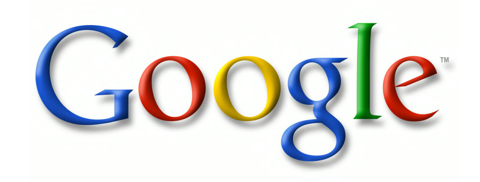
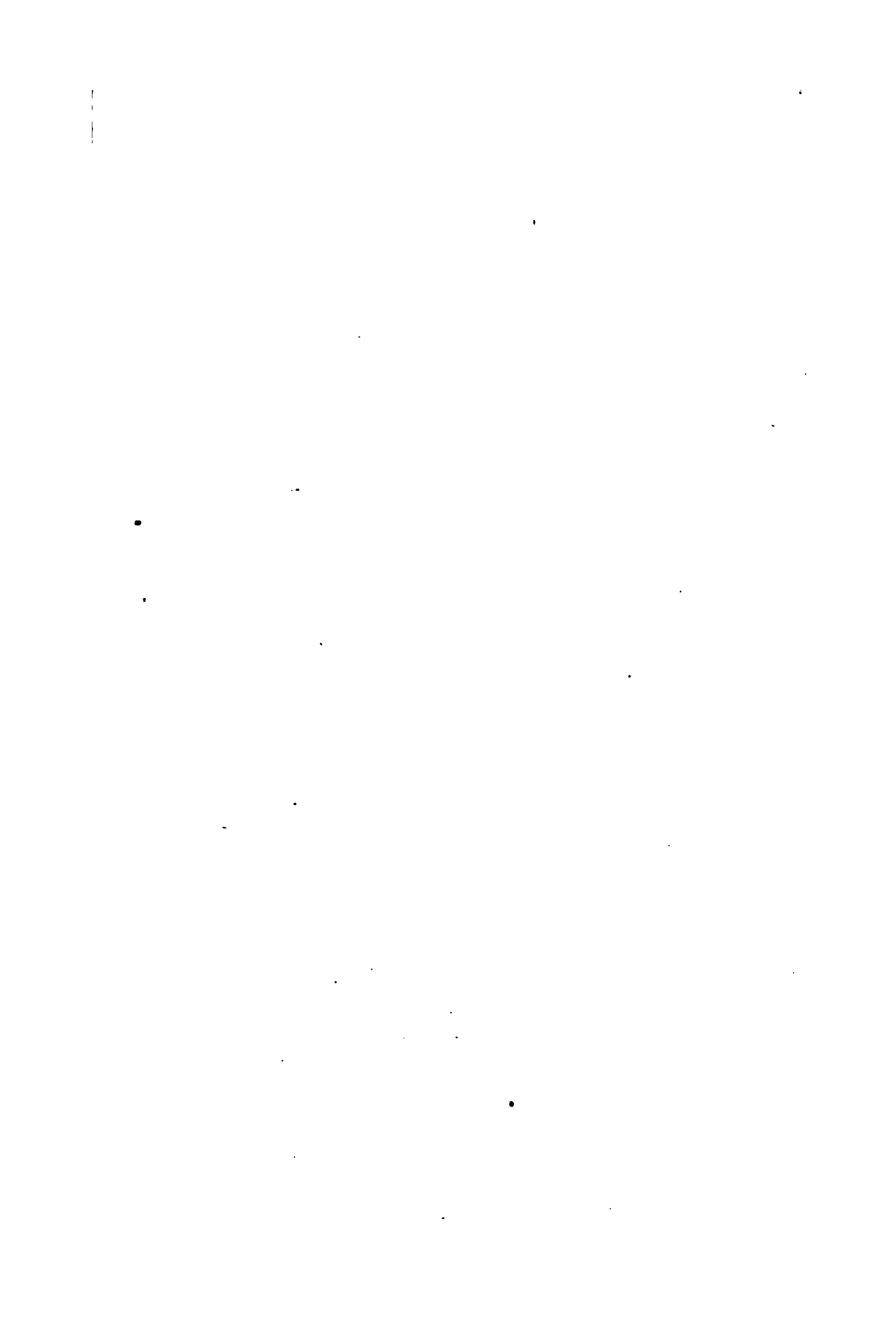





DOMI NUS ILLU MINA TIO MEA
Taylor Institution.







DICTIONNAIRE

D'ÉTYMOLOGIE DACO-ROMANE

ÉLÉMENTS

SLAVES, MAGYARS, TURCS, GRECS-MODERNE et ALBANAIS

MAYENCE. — IMPRIMERIE J. FALK III.

DICTIONNAIRE

D'ÉTYMOLOGIE DACO-ROMANE

ÉLÉMENTS

SLAVES, MAGYARS, TURCS, GRECS-MODERNE et ALBANAIS

PAR

A. de Cihac.

FRANCFORT s/M.
LUDOLPHE ST-GOAR
1879.

Berlin, *S. CALVARY & Cie.* — **Bucarest,** *SOTSCHEK & Cie.* — **Czernowitz,** *H. PARDINI.* — **Leipzig,** *F. A. BROCKHAUS.* — **Londres,** *D. NUTT.* — **Milan,** *U. HOEPLI.* — **Paris,** *MAISONNEUVE & Cie.* — **Pesth,** *F. KILIAN.* — **Rome, Florence, Turin,** *ERMANNO LOESCHER.* — **St-Pétersbourg,** *C. ROETTGER.* **Vienne,** *GEROLD & Cie.*

À

SON ALTESSE ROYALE

CHARLES I.

PRINCE RÉGNANT DES ROUMAINS

LE HAUT PROTECTEUR ET PROMOTEUR

DES

ARTS ET DES LETTRES

AVEC LE PLUS PROFOND RESPECT

L'AUTEUR.

PRÉFACE.

L'ouvrage présent, dont j'ai publié en 1870 la première partie comprenant les Éléments *latins* [1]) de la langue daco-romane [2]), est le résultat de recherches poursuivies pendant bien des années, et, s'il répondait au labeur qu'il m'a coûté, il devrait avoir quelque valeur, quand même il ne ferait qu'avancer la connaissance plus exacte de la langue roumaine.

Les études qui concernent la distinction des Éléments originaires d'une langue de ceux qu'elle a empruntés, se font tout aussi bien dans l'intérêt du philologue que de l'historien: l'un et l'autre y puisent des renseignements que nulle autre source ne peut leur offrir. Nous n'avons aucun document plus ancien, plus fidèle et surtout plus populaire que la langue, si nous voulons étudier les différentes conditions sociales, tant morales que matérielles, d'un peuple, les influences qu'il a subies et les éléments dont il s'est constitué.

La part de ce qui revient au *slave*, au *magyar*, au *turc*, au *grec-moderne*, a été appréciée de la manière la plus contradictoire par la plupart des personnes, qui se sont occupé jusqu'aujourd'hui de la langue et de l'histoire du peuple roumain, mais tous ces calculs n'ont été faits généralement que de but en blanc, sans un examen quelque peu sérieux et n'ont donc d'autre mérite, que d'être l'expression plus ou moins prononcée, soit des sympathies, soit des antipathies de leurs auteurs.

L'éminent travail de M. le professeur de *Miklosich* [3]) aurait

[1]) *A. de Cihac,* Dictionnaire d'étymologie daco-romane. Éléments latins. Francfort s/M. 1870.

[2]) J'emploie le terme „*daco-roman*" en opposition au dialecte *macédo-roman*.

[3]) *Fr. Miklosich,* Die slavischen Elemente im Rumunischen. Wien 1861.

cependant pu éclairer ces personnes au moins sur une assez grande partie des éléments *slaves* de la langue. Les publications *philologiques* de feu le professeur R. *Roesler*[1]), sur les éléments *grecs*, *turcs* et *magyars*, sont au contraire loin de répondre à notre attente.

Il est certain que les constatations scientifiques amènent souvent des résultats qui ne satisfont pas tout le monde. La science positive ne peut guère se régler sur les aspirations d'un patriotisme mal entendu ou d'un amour propre ridicule, qui ne songe qu'à se prévaloir du passé glorieux de ses ancêtres.

L'élément *latin*, qui forme sans contredit la *substance* de la langue roumaine, — sa grammaire étant, quelques particularités *thraco-illyriques* exceptées, essentiellement *latine*, — est resté non seulement presque stationnaire depuis sa réception, en ce qui regarde le fond de son vocabulaire, mais ce dernier doit même avoir perdu beaucoup de mots par suite de tant de bouleversements, dont ces malheureuses contrées ont été le théâtre pendant des siècles.

Nous avons la conviction que l'élément *latin* de la langue ne peut rien gagner, même par les fouilles les plus minutieuses dans les anciens textes *roumains*, qui sont du reste assez rares, tandis que les éléments *slaves* peuvent être augmentés encore de certains vocables, que l'on rencontre dans ces documents, mais dont la plupart sont maintenant hors d'usage ou remplacés par d'autres mots équivalents.

L'élément *latin* de la langue roumaine ne représente guère aujourd'hui qu'un cinquième de son vocabulaire, tandis que l'élément *slave* y entre pour le double ou pour $^2/_5$ à peu près. J'observe à cet égard *expressément*, que *tous* les mots contenus dans la partie *slave* de mon dictionnaire, excepté quelques termes *anciens*, que j'ai admis pour leur intérêt *historique*, font partie du *langage du peuple* en Roumanie.

Presque tous les dialectes slaves ont contribué plus ou moins à enrichir la langue, mais c'est surtout au *vieux slave* (slavon) ou *vieux bulgare*, comme on l'appelle même de préférence, avec plus ou moins de raison, que le roumain doit le plus grand nombre

[1]) *Dr. E. R. Roesler*, Die griechischen und türkischen Bestandtheile im Romänischen. Wien 1865. *Le même*, Das Magyarische im Romänischen, dans les *Romänische Studien*, p. 347—352. Leipzig 1871.

de ses emprunts. Ce dernier fait ne peut étonner nullement, si l'on prend en considération, que les Roumains ont été christianisés par les *Slovènes de Pannonie*, qui habitaient alors la Dacie et la Hongrie sur les deux côtés du Danube et qui parlaient ce dialecte slavon. Les Roumains ont employé ensuite jusqu'au 18ème siècle ce *slavon* comme langue de leur *Église*, qui a reçu naturellement aussi *toutes* ses institutions de cette même source *slavonne*.

Le peuple roumain a conservé en outre jusqu'aujourd'hui toutes les superstitions religieuses et autres, qui appàrtiennent presque exclusivement aux *Slaves*, et le bas peuple célèbre encore maintenant certaines fêtes, dont l'origine remonte sans doute jusqu' au paganisme des *Slavons* ou des anciens *Russes*[1]).

La grande influence et même la prépondérance de l'élément *slave* se manifeste hors des emprunts lexiques encore:

1. dans un assez grand nombre de suffixes, dont beaucoup sont devenus d'un emploi très-général même pour des mots *non slaves*.

2. dans la grande quantité de *localités* aux noms *slaves* (leur nombre dépasse la moitié de la *totalité*), comme aussi dans les *noms* de famille, dont la plupart sont d'origine *slave*, auxquels il faut ajouter ensuite ceux d'origine *grecque*, *magyare*, *turque* et même *albanaise*. Le *premier* prince législateur de la Moldavie, *Basile Le Loup* (1634), a été même *Albanais* de naissance.

3. dans la forme intérieure de la langue, qui a dû nécessairement éprouver les effets de cette influence *séculaire slave*[2]). Le langage, le sujet, la forme de la *poésie populaire*; de même les termes de la *botanique populaire* &c., en grande partie *slaves*, témoignent certainement d'une grande intimité du peuple avec l'esprit, les croyances, les moeurs et les habitudes des Slaves de presque toutes les races.

Le peuple roumain a du reste opposé si peu de résistance à l'invasion des mots *slaves* (et des mots étrangers en général), leur réception a été, à quelques exceptions près, tellement *littérale* et presque sans le moindre effort à les assimiler au fond *latin* de la langue, comme c'est le cas pour les éléments étrangers de toutes les autres langues romanes, que l'on est tenté de croire que

[1]) cfr. Răpotini, dict. p. 306; *Rusalii*, p. 321; v. Mikl. Chr. Term. 24. 37.
[2]) v. *Miklosich*, Die slavischen Elemente im Rumunischen, p. 11.

l'élément *latin* n'était pas encore entré de ce temps-là dans la chair et le sang de la nation.

L'opinion de quelques uns de nos écrivains, que les mots *slaves* sont d'une introduction *récente* dans la langue roumaine et que ses *slavismes* ne sont pas le produit d'un mélange *éthnographique* (amestec etnografic) de ces deux peuples, comme M. Hajděu s'exprime assez naïvement [1]), mais seulement d'un contact de voisinage (dintr'un contact de vecinătate), sont des allégations tellement en contradiction avec l'évidence de fait, qu'elles ne peuvent avoir la moindre valeur historique ou linguistique.

L'élément *magyar*, plus considérable que l'on ne suppose généralement, est naturellement d'une réception de beaucoup postérieure à celle de l'élément slave et n'a donc pu exercer cette influence prédominante. Les Roumains de la Transylvanie, du Banat &c., qui vivent au milieu des Hongrois ou entourés deux, ont certainement dû s'en ressentir plus fortement, comme le lexique de Bude nous en donne la preuve. Même depuis la publication de cet ouvrage (1825), l'élément magyar et en partie aussi l'élément allemand ont augmenté dans les provinces *roumaines* de l'Autriche; de nouveaux mots ont supplanté déjà beaucoup de termes du fond *commun* de la langue, qui figurent encore dans le dictionnaire de Bude.

M. Émile Picot [2]), qui avoue lui-même, que les seules variations *dialectiques* qu'on puisse relever dans le roumain, en passant d'une province à une autre, portent sur les lois phoniques ou, si l'on veut, sur la prononciation, et que tous les habitants des diverses provinces roumaines peuvent s'entendre parfaitement, nous dit cependant en même temps, qu'on n'a pas eu l'idée de faire connaître, par des exemples choisis dans les différentes régions, le *langage même du peuple!*

[1]) *P. Hajdeu*, Columna lui Trajan 1876, p. 462. — *Le même*, Istoria critică I², où il dit p. 276: „in Romănia, *cultura slavica* se incuibează (se niche, s'installe), prin *moda*, prin *officiu*, prin *ecclesia* tot-o-dată; ş'apoi lucrarea'i fiind *legala*, este de o *natura permaninte*"; et puis p. 277 *juste le contraire*: faţă cu un asemenea bilanţ cată să mărturim că teritoriul nostru, după *septe secoli* de cuadrupla pressiune a cirillismuluĭ prin *moda*, prin *lege*, prin *cler* şi prin *functionaratu*, s'a slavisat prea-puţin in alăturare cu germanisarea Boemiei &c.

[2]) *Émile Picot*, Documents pour servir à l'étude des dialectes roumains. Paris. Maisonneuve & Cie.

M. Picot nous dit encore, »que les études de plusieurs auteurs sur les éléments *étrangers* contenus dans le roumain, ont le défaut capital, quelles confondent, en un seul tout, les emprunts faits aux langues étrangères dans les divers pays roumains, et que ceux qui se servent des mots turcs et grecs relevés par M. Roesler ignorent la plupart des termes slaves ou magyars cités ailleurs, et que de même ceux qui ont laissé s'introduire dans leur langue le plus grand nombre d'éléments slaves ou magyars, n'ont, par contre, rien pris aux Turcs.«

Ces allégations sont, dans l'étendue que M. Picot leur donne, tout-à-fait inexactes; notre dictionnaire les dément presque sur chaque page.

Si, selon M. Picot, le maçon s'appelle dans le Banat de la Temeş *morer* (de l'all. maurer), le peintre moler (de l'all. *maler*), le serrurier *şloşer* (de l'all. *schlosser*), le tailleur *şnaider* (de l'all. *schneider*), les vocables correspondants *zidar*, *zugraf*, *lăcătuş* (ce dernier est même magyar), *croitor*, du fond *commun* de la langue, sont tout aussi connus en *Transylvanie*, comme on peut s'en convaincre dans le lexique de Bude, dont les auteurs n'ont donné que le langage *des Roumains de l'Autriche de ce temps-là.* Les mots allemands de M. Picot prouveraient donc seulement, que les Roumains de la Temeş, qui y vivent au milieu des Serbes et en partie aussi des Allemands du Banat, commencent à parler un jargon moitié roumain, moitié allemand, qui ne sera toujours qu'un jargon et jamais un dialecte particulier roumain.

Le paysan du Banat qui, selon M. Picot, n'a pas cessé de dire *timp* (lat. tempus), mot que l'on connaît du reste tout aussi bien en Roumanie qu' en Transylvanie, n'ignore pas son correspondant slave *vreme*, et si les Roumains dans les environs de Verşets disent, comme les Serbes *zvon* (du vslave *zvonŭ*), pour désigner une cloche, que l'on appelle dans les autres régions du Banat et dans la contrée du Kőrős *harang* (du magyar *harang*), ces Roumains connaissent ou bien connaissaient aussi le mot „*clopot*“, (qui, soit dit par parenthèse, n'est pas du tout latin, d'après M. Picot et le lexique de Bude, mais *slave*) et corrobore donc ce que j'ai dit plus haut, sur la perte successive de mots du fond *commun* de la langue, dans les provinces *roumaines* qui ne font pas partie de la Roumanie proprement dite.

M. Picot fait encore erreur, s'il reproche à M. Diez, qu'il ne

donne pas au *latin* dans la formation du roumain la part qui lui revient réellement [1]). Quels sont les mots *inconnus* encore, d'origine *latine*, que M. Picot a découverts dans le Banat de la Temeş? Il n'en cite *aucun* dans ses documents sur les dialectes roumains.

Excepté quelques suffixes (*aş*, *éiu* &c.), employés assez fréquemment aussi dans des mots *non magyars*, l'élément magyar n'a fait qu'augmenter le vocabulaire roumain d'un *dixième* environ.

Il faut faire remarquer aussi que quelques mots, originairement *slaves*, ont été recus sous leur forme *magyare*, de manière que pour certains il est difficile de déterminer, s'ils nous sont venus *directement* du magyar ou par l'intermédiaire d'un dialecte *slave*, qui les a repris lui-même sous leur transformation *magyare*.

Les éléments *turcs* de la langue roumaine ne datent que du 15ème, 16ème, 17ème, 18ème et 19ème siècle et sont la conséquence naturelle des guerres, de la domination directe et indirecte des Turcs et de leur occupation réitérée du pays. Leur grand nombre, presque un *cinquième* du vocabulaire roumain, surprend, et prouve que le peuple s'était familiarisé assez facilement avec cette langue. Les termes du style officiel, surtout pendant le règne des Princes fanariotes, augmenteraient encore considérablement ces emprunts faits au turc. Nous n'avons admis généralement que ce qui est du langage *populaire*; les mots moins connus ont été marqués d'un astérisque. Une grande partie des mots turcs vient du turc *vulgaire*, parlé par la soldatesque.

Le *turc* ne nous a donné que quelques suffixes: *cíu*, *giu* (jí), *lîc* (lîq, lyq), *líu* (lí), d'un emploi assez restreint hors des mots turcs, et, ce qui est plus étonnant, seulement 3 ou 4 *verbes*.

L'élément *grec-moderne* et en partie aussi *grec du moyen âge*, ne renferme pas seulement des mots, que nous devons à la prépondérance de la langue *grecque-moderne* pendant *l'ère fanariote* des Principautés, il contient aussi des mots *populaires*, qui doivent provenir des relations directes entre Roumains et Grecs *au moyen âge*. Les termes de l'Église sont relativement *très-peu nombreux*, et même pour ce petit nombre, il est souvent douteux, quoique ces mots soient d'origine grecque, s'ils ont été reçus du *grec-moderne directement* ou du *vieux-slave*, qui nous a donné presque la totalité de la nomenclature ecclésiastique, comme je l'ai déjà fait

[1]) v. *Diez*, Grammatik der romanischen Sprachen. 3. Aufl. I, p. 138.

remarquer aux éléments *slaves*. Ceci prouve encore de la manière la plus positive l'influence prédominante du *slavon*, qui tient lui-même presque tous les termes des institutions de son église, comme toutes ces institutions elles-mêmes, *exclusivement* de l'église *grecque-orientale* de Constantinople.

En considération de ces faits, il est étrange de rencontrer dans le roumain des mots comme:

biserica église, du mlat. *basilica*, *mgr.* βασιλική sc. στοά, au lieu du slavon *crŭky*, *crŭkŭvi*, du vhall. *chiricha*.

botez je baptise, du *mlat.* baptizo, *mgr. ngr.* βαπτίζω, au lieu du slavon *krŭstiti*, *hristiti* faire chrétien.

duminica dimanche, du lat. *dominica* sc. dies (de dominus), correspondant au *ngr.* κυριακή jour du seigneur (de κύριος), au lieu du slavon *nedělja* jour férié.

Ces vocables nous sont venus, sans aucun doute, d'une source *greco-latine du moyen âge*, de même que les mots *blastem (blasphemo)*, *preot (presbyter)* &c., et ces trois ou quatre mots ne peuvent donc prouver aucunement, selon M. Cipariu [1]), „*que les Roumains ont été christianisés des siècles avant que l'église roumaine ait été slavisée!*"

L'albanais ne nous a donné *directement* qu'un très-petit nombre de vocables et même ces mots ne sont pas d'origine *albanaise*: ils appartiennent aux différents éléments dont le *roumain* et *l'albanais* sont composés.

Le point *capital* et le *plus important* qui nous permet de juger des relations entre Roumains et Albanais dans le passé, — relations qui doivent avoir été *des plus intimes* — sont les éléments *concernant la langue*, que l'*albanais* possède *de commun* avec le *roumain*.

Dans mes éléments *latins* de la langue roumaine et dans l'ouvrage *présent*, j'ai indiqué environ 500 mots *latins*, 1000 mots *slaves*, 300 mots *turcs*, 280 mots *grecs-moderne* et 20 à 25 mots *magyars* pour l'*albanais* [2]), qui sont identiques avec les vocables correspondants roumains. Cette circonstance, assurément très-remarquable, ne peut être nullement fortuite, surtout en ce qui concerne les éléments *latins*, qui ont subi dans les deux langues

[1]) *Tim. Cipariu*, Despre limba romana. Blasiu 1877, p. 26.

[2]) Je me propose d'en publier plus tard la liste détaillée.

un changement d'acception presque analogue. Les autres particularités syntaxiques enfin, que le *roumain* partage avec l'*albanais*, comme l'article suffixé &c. [1]), ne peuvent pas nous laisser des doutes sur l'affinité *thraco-illyrique* de ces deux nationalités.

M. Petriceicu Hajdĕu, notre historien et philologue par excellence, nous assure [2]), que *l'extrême ressemblance quantitative et qualitative* de' la langue *albanaise* avec la langue *daco-romane*, en ce qui touche les éléments *non latins*, prouve que la nationalité roumaine est née et s'est dévelŏppée nommément dans cette partie de la province de Trajan, où les Daces furent plus enracinés qu'ailleurs, c. à d. dans l'*Oltenia* (la petite Valachie) *jusque dans la vallée du Haceag.*

Nous ne comprenons pas du tout, comment ce dernier fait, s'il était vrai, — ce qu'il n'est pas le moins du monde — peut résulter de l'extrême ressemblance des éléments *non latins* de la langue albanaise avec le roumain. M. Hajdĕu ferait bien de nous expliquer ce phénomène historique!

L'élément *slave* qui se trouve dans l'albanais, prouve, il nous semble, pour l'albanais comme pour le roumain, le contact *très-ancien* de ces peuples avec les Slaves, tandis que l'élément *turc* et *grec-moderne*, d'une introduction beaucoup plus récente, nous montre un emprunt presque analogue chez les deux peuples.

Le *grec-moderne*, le *serbe* et en partie aussi le *croate*, possèdent à peu près le *même* fond de mots *turcs* que l'albanais et le roumain, comme on le verra dans mon dictionnaire.

L'origine de la nationalité roumaine a été dans ces derniers temps l'objet de controverses très-animées dans les publications respectives de M. *Roesler* [3]), le Dr. *Jung* [4]) et M. *Heinrich Kiepert* [5]).

[1]) v. *Miklosich,* Die slavischen Elemente im Rumunischen, p. 6 sq. et *Schuchardt,* Der Vocalismus des Vulgärlateins, III. 49 sq.

[2]) *P. Hajdeu,* Istoria critică a Romănilor. Bucuresci 1874. I². p. 306.

[3]) *Robert Roesler,* Romænische Studien. Leipzig 1871.

[4]) *Dr. Julius Jung,* Die Anfænge der Rumænen. Zeitschrift für die œstr. Gymnasien. Wien 1876. I. II. V. — *Le même,* Rœmer und Romanen in den Donaulændern. Insbruck 1877.

[5]) *Heinrich Kiepert,* Zur Ethnographie der Donaulænder. Globus. Bd. XXXIV. 1878. Nr. 14.

M. *Paul Hunfalvy* [1]) et le Dr. *Schwicker* de Pesth [2]) ont soutenu les recherches historiques de M. *Roesler*, en réfutant d'une manière très-remarquable les opinions de MM. *Jung* et *Kiepert*. Feu le baron Eudoxius *Hourmouzaki*, Roumain de la Bucovine, approuve complètement dans son ouvrage „*Fragmente zur Geschichte der Rumaenen* [3]), les vues de M. *Roesler*.

Il n'entre pas dans le cadre de mon livre de m'occuper de ces questions historiques, qui ne me paraissent pas encore *tout-à-fait éclaircies*, mais je me fais un devoir de récommander l'ouvrage sus-mentionné de M. *Hourmouzaki*, publié même aux frais du gouvernement roumain, et qui fait une impression très-favorable, à côté de ces écrits de certains historiens-philologues qui manquent avant tout d'une *critique saine* [4]).

[1]) *Paul Hunfalvy*, Literarische Berichte aus Ungarn. 1877. I. Bd. 2. Heft. 1878. II. Bd. 3. Heft. Les étymologies latines de M. Hunfalvy, 1878, II, 364 sq. ne sont cependant pas toujours très-heureuses, s'il déclare comme *non-latins: intreb, spel, fecior, feciora, galben, invet, padure, stanga* et comme *latin: o-mori*, du lat. *morire* avec la prép. slave *o*, &c.

[2]) *Dr. H. Schwicker*, Ueber die Herkunft der Rumænen. Ausland. 1877, 39. 1878, 10. 38. 1879, 12. 15; v. aussi *Wilhelm Tomaschek*, Zeitschrift für die œstr. Gymnasien. 1876, p. 342. 1877, p. 452.

[3]) *M. Hourmouzaky* dit p. 44 note: „*Eine ausgezeichnete, tief gründliche, in den meisten Ansichten unanfechtbare Schrift.*"

[4]) M. Hajdĕu nous expose les résultats de ses recherches historiques concernant „*le berceau de la nationalite roumaine*" plus profondément, qu'il ne l'a avait fait dans *son Istoria critica a Romanilor* t. I.[2] p. 306, — dans une brochure très-curieuse intitulée: „*Zina Filma, Gotii si Gepizii in Dacia.*" Bucuresci 1877. Voici ce qu'il nous dit: „Les Roumains du *Banat de la Temes*, qui y demeuraient déjà *avant le 7ème siècle*, c. à. d. du temps de l'établissement des *Gépides* sur les bords de la Theiss, n'ont pu venir dans ces contrées que de „l'*Oltenia*, (petite Valachie) *berceau de la nationalité roumaine avant la domination des Goths en Dacie.*" Ces derniers n'avaient jamais osé occuper l'*Oltenia*, cette province *exclusivement roumaine*. Ces Roumains *de la Temes* ont dans leurs légendes une fée nommée „*Filma*", qu'ils invoquent surtout dans des maladies et qu'ils n'ont pu emprunter *exclusivement* (au putut imprumuta pe Zina Filma) que de la langue *gothique*, non pas des *Goths* proprement dits, *avec lesquels ils n'ont jamais été en contact*, mais de ces *Gépides de la Theiss*, qui étaient leurs voisins pendant plusieurs siècles, du côté de la *frontière occidentale de la Temes*. (Je fais observer ici, que dans son *Istoria critica* t. I.[2] p. 306, M. H. nous dit: „in acest mod limba noastră din lipsa *Gotismelor* și prin *abundantia Albanismelor* schițează ca insășĭ cea mai fidelă mappă etnografică a României din secolii III, IV, V și VI de la Severin pănă'n Hațeag, de la munții Temeșianei pănă'n Olt, *departe de*

Il me reste à rendre compte de la méthode que j'ai suivie dans mon ouvrage et de son arrangement général. Je me permets d'observer avant tout que je n'ai rien negligé à le rendre le plus complet possible, plus complet que tous les dictionnaires qui ont paru jusqu'à ce jour.

Goti si de Gepizi — loin des Goths et des Gépides, — tandis que ces derniers sont, selon sa brochure qui nous occupe ici, *les voisins des Roumains de la Temes, du côté de la frontière occidentale de la Temes" pendant plusieurs siècles*). Le nom *„Filma"*, M. H. poursuit, est un mot de la langue *gothique*, qui était aussi celle des *Gépides des bords de la Theiss* et signifie *„terreur"* (*filma, us-filma* est l'adjectif = terrifié, stupéfait; *filmei, us-filmei* est le substantif = *terreur* &c.) et le mot *„film"*, a dû signifier déjà chez les *Gépides*, peut-être aussi chez les *Goths* proprement dits, outre le sens de *„terreur"* chez Ulfilas, une *fée* — une *Norne* ou une *Valkirie*, acception païenne, que l'on ne peut s'attendre à trouver dans le fragment biblique d'Ulfilas! Il nous renseigne en outre, que parlant en sens *pathologique*, la fée *„Filma"*, comme nous la voyons représentée dans la légende du Banat, où le malade l'invoque, „quand il reprend ses sens", n'est rien autre chose que la *„fièvre"*, les anciens Romains ayant aussi eu une *déesse de la Fièvre.* M. H. nous donne ensuite les noms de la *fièvre* et leurs étymologies dans toutes les langues, en y mêlant toutes sortes de citations: *Ovide, Lafontaine, Vico*, même le malheureux *Job* paraissent sur la scène, pour nous démontrer le caractère *pathologique* de la fée *„Filma"*! M. H. nous dit cependant que, malgré toutes ses recherches, il n'a pu découvrir cette fée *„Filma"* quelque part en Valachie, en Moldavie, en Transylvanie, qu'elle est donc une *propriété exceptionelle* (proprietate excepţională) *des Roumains du Banat.*

Le lecteur voudra bien juger maintenant lui-même de ces déductions paroxysmiques de M. Hajdĕu. Nous nous bornerons à faire remarquer seulement, qu'à tout autre homme, la circonstance, que les *Roumains du Banat* connaissent *seuls* cette fée *„Filma"*, déesse de la Fièvre &c., aurait paru *très-étrange*, mais à M. H., qui a été frappé de suite du caractère *vieux-germanique* de la légende entière des Roumains du Banat, concernant cette fée *„Filma"*, la solution (telle qu'il nous la donne) s'est présentée de suite d'elle-même. (v. p. 29).

Nous tâcherons d'expliquer la présence de la fée *„Filma"* chez les *Roumains du Banat* tout autrement.

Les Roumains de la Temeş vivent au milieu des *Serbes*, qui forment même la plus grande partie de la population du Banat. Les *Serbes* et les *Slaves illyriens* en général ont une fée *„Vila"* (v. Karadschitsch, Lexion serbico-lat. p. 61), à laquelle ils rattachent les mêmes vertus que les Roumains du Banat donnent à leur *„Filma"*. Les Serbes invoquent aussi leur *„Vila"* (*moliti se Vilama*; cfr. aussi Miklosich L. psl. 63 et 560: molętŭ sę perenu, horsu, mokši, vilamĭ). Le serbe *moliti se Vilama* (vslave vilamĭ) est le *datif pluriel*, que les Roumains du Banat ont changé en *„filma"*, ce qui est, dans tous les cas, beaucoup plus probable que la *„Filma"* des *Gépides* de M. Hajdĕu.

Dans lès éléments *latins* publiés en 1870, j'avais admis tout mot roumain d'origine *latine*, sans égard, s'il était passé directement du latin dans le roumain ou si nous l'avions reçu par l'intermédiaire d'une autre langue. Dans le volume présent la distinction de ces mots et leur classement selon la langue qui nous les avait donnés m'a paru de rigueur, pour ne pas manquer à cette bonne foi et à cette exactitude que l'on est en droit de demander. Pour quelques mots des éléments *latins* j'ai modifié mon opinion; on trouvera leur place actuelle en parcourant l'index *roumain*.

De même tout mot roumain, contenu dans les autres éléments, a trouvé sa place dans la langue respective, d'où il nous est venu *directement*. Les cas douteux à cet égard sont peu nombreux.

J'ai généralement reçu dans mon dictionnaire aussi les mots, qui sont connus *seulement* en Transylvanie, dans le Banat &c., soit selon mes renseignements personnels, soit selon le lexique de Bude (ces derniers sont marqués de L. B.), en tant que ces mots sont devenus d'un emploi *général* (non isolé) dans ces provinces.

Il y a certains mots *slaves*, mais surtout des mots *turcs* et *grecs*, pas très-nombreux, qui ne sont employés qu'en Roumanie et qui sont même inconnus en Transylvanie &c., mais comme la Roumanie constitue la plus grande partie *homogène* et *compacte* des pays habités par des Roumains, nous sommes, sans aucun doute, en droit de considérer comme le véritable noyau de la langue, le *vocabulaire du peuple* en Roumanie, sur lequel les autres contrées roumaines, qui ont déjà subi et qui subissent journellement l'influence étrangère dénationalisante [1]) doivent se régler.

Pendant le cours de mon travail j'ai vu la nécessité de faire un *index général roumain*, afin de faciliter les recherches, qui auraient été assez pénibles à cause des différents éléments avec des alphabets séparés contenus dans l'ouvrage. J'ai donc abandonné le système de renvoi aux mots respectifs, que j'avais commencé pour une partie des éléments slaves, en priant le lecteur de vouloir bien consulter l'index roumain et les index des différents éléments, pour tous les mots radicaux, c. à. d. non composés avec des prépositions ou avec des particules.

Les différents index des Éléments contenus dans de ce volume

[1]) v. *T. Maiorescu,* Critice. Limba romănă in jurnalele din Austria. Bucuresci 1874.

ont été complétés par *l'index des Éléments latins* publiés en 1870. J'ai apporté les plus grands soins à l'accentuation de *chaque* mot dans l'index *roumain*; quelques erreurs typographiques, qui s'étaient glissées à cet égard dans le texte, ont été rectifiées dans *l'index*, ce que j'ai l'honneur de faire remarquer très-expressément. On voudra bien aussi prendre note des *Additions et Corrections* indiquées p. 724 sq. Les autres fautes d'impression, qui concernent en général seulement les signes *diacritiques* du roumain, du vieux-slave &c., (inévitables, lorsqu'on est obligé à lire seul *toutes* les épreuves avec des yeux très-affaiblis), se trouvent corrigées dans les *Errata*.

Les signes *diacritiques* employés pour l'alphabet *roumain*, sont les mêmes que dans mes Éléments *latins* et répondent, selon mon opinion, à toutes les exigences, quoique l'alphabet se trouve être en même temps le plus simplifié.

La transcription des lettres cyrilliennes du *vieux slave*, du *bulgare* et du *russe* est celle adoptée généralement. Pour les autres dialectes slaves les dictionnaires respectifs ont servi de règle.

La transcription des caractères *turcs* est la française, selon les dictionnaires de MM. *Bianchi* et *Kieffer*.

Pour les lettres *albanaises* j'ai suivi presque généralement la transcription que M. G. de Hahn donne dans son vocabulaire.

Je ne veux manquer, en terminant, de remercier M. le Dr. Jean Urbain Jarník de Vienne, du concours qu'il a bien voulu me donner dans la rédaction des *Index* de ce livre.

A. C.

ABRÉVIATIONS. — LITTÉRATURE.

a.—adjectif.
adv.— adverbe.
ags.—anglo-saxon.
alb.—albanais.
all.—allemand.
ancien.—anciennement.
angl.—anglais.
autr.—autrichien.
baslat.—basse latinité ou latin du moyen âge.
bav.—bavarois.
bosn.—bosniaque.
bulg.—bulgare.
c. à. d.—c'est-à-dire.
čech.—czèche ou bohème.
cfr.—confer (comparez).
cig.—cigain.
conj —conjonction.
cp. comparez.
cr.—dialecte croate.
dacor.—daco-roman.
dim.—diminutif.
El. lat. ou l.—Éléments latins.
esp.—espagnol.
fam.—familier.
f. féminin.
fig.—figuré.
flam.—flamand.
fr.—français.
goth.—gothique.
holl.—hollandais.
i. e. id est.
id.—idem.
impers.—impersonnel.
interj.—interjection.
inus.—inusité.
it.—italien.
lat.—latin.
l. m. préc. ou p.—le mot précédent.
l. m. s.—le mot suivant.
lit.—lithuanien.
litt.—littéralement.
lomb.—lombard.
lorr.—dialecte lorrain.
macédor. macér.—macédo-roman.
magy.—magyar.
m. masc.—masculin.
mgr.—grec du moyen âge.
mhall.—haut allemand du moyen âge.
mnéerl.—néerlandais du moyen âge.
m. s.—même signification.
néap.—dialecte de Naples.
néerl.—néerlandais.
nfr.—nouveau français.
ngr.—nouveau-grec.
nhall.—nouveau haut allemand.
nord.—nordique (ancien scandinave).
nsl.—dialecte nouveau slave ou slovène.
num. numér.—numéral.
p. pag.—page.
partic. part.—particule.
pers.—persan.
pic.—dialecte picard.
pl.—pluriel.
pol.—polonais.
pop.—populaire.
port. pg.—portugais.
poss.—possessif.
prép.—préposition.
pron.—pronom.
prov.—provençal.
ptr.—dialecte petit-russe ou ruthène.

q. qq.—quelqu'un.
qch.—quelque chose.
rom. d. Gr.—roman des Grisons.
russ.—russe.
sc.—scilicet.
serb.—dialecte serbe.
signif.—signification.
sing.—singulier.
s. e.—sous entendu.
s.—substantif.
v.—voyez.
vb.—verbe.
v. c. m.—voyez ce mot.
v. esp.—vieux espagnol.
vfr.—vfrançais.
vgr.—vieux grec.
vhall.—vieux haut allemand.
vit.—vitalien.
vnord.—vieux nordique, (ancien scandinave).
vsax.—vieux saxon.
vsl. vslav.—vieux slave.
vulg.—vulgaire.

L'astérisque * placé auprès d'un mot *non-roumain* indique que ce mot est supposé; placé auprès de certains mots *roumains*, il fait entendre que ce mot n'est pas du langage populaire ou qu'il n'est plus usité.

Al. B.	*Alecsandri, V.*, Balade. 2 parties. Jassi. 1852.
	— Doine şi lăcrimioare. Paris. 1853.
Al. poes. p.	— Poesii populare ale Românilor. Bucuresci. 1866.
Al. Sgărc.	— Sgărcitul risipitor. Dramă. Jassi. 1863.
Al. Th.	— Theatru. 4 vol. Bucuresci 1875.
Al. Past.	— Poesii. 2 vol. Bucuresci 1875.
Alexi Gr.	*Alexi, J.*, Grammatica Daco-Romana sive Valachica. Viennae. 1826.
Arh. R.	*Arhiva* românească subt redacţia lui *Michail Cogalnicean.* 2. ediţ. 2 vol. Jassi. 1860.
	Aurelian, P. S., Teara noastră. Bucureşti. 1875.
Barc. Gr.	*Barcianu, S. P.*, Grammatik der romaenischen Sprache. Hermannstadt. 1858.
Beld.	*Beldiman, Alecu,* Eterie. (Insurrection grecque en 1821). Jassi. 1861.
Bielz	*Bielz, E. A.*, Fauna der Wirbelthiere Siebenbürgens. Hermannstadt. 1856.
Bl.	*Blanchus, Franciscus*, Dictionarium Latino-epiroticum. Roma. 1635.
Blau	*Blau, Dr. Otto*, Bosnisch-türkische Sprachdenkmäler. Leipzig. 1868.
Cant.	*Cantimir, Dimitrie,* Descrierea Moldaviei. 2. ediţ. Iaşii. 1851.
	Carte romaneasca de invăţătură de la pravilele impărăteşti şi de alte giudeţe cu zisa şi toată cheltueala a lui Vasilie Vodă. Editor: Gheorghe A. Sion. Botoşani. 1875.
	Catechismul cel mare pentru şcoalele româneştĭ din ţara ungurească. Buda. 1806.

Fl. lat. (l.)	*Cihac, A. de,* Dictionnaire d'étymologie daco-romane. *Éléments latins* comparés avec les autres langues romanes. Francfort s/M. 1870.
C. C. §.	*Codica civila* a principatului Moldovei. 2. ediţ. Iaşiĭ 1851.
Cod. Dial.	*Codresco, Theodoru,* Dialoguri franceso-romănesci. 4. ediţ. Iaşiĭ 1859.
Cod. Dict.	— Dictionariu Franceso-Romanu dupre ediţiunea Domnilor P. Poienaru, F. Aron şi G. Hill, sporitu si adaugitu cu latineşte depe dictionariulu lui Boiste. 2 vol. Iaşii 1859.
Cod. Crim.	*Codul criminal* a principatului Moldavieĭ. 4. ediţ. Iasiĭ 1858.
	Cogalniceanu, M., Letopisiţile ţăriĭ Moldoviĭ. 3 vol. Iaşiĭ 1845—52.
	— Apararea Ministeriului din 30 Aprilie 1860 inaintea adunării elective din Iassi in 15 şi 17 Februarie 1861. Iassi. 1861.
Con.	*Conaki, C.,* Poesii. Iaşii. 1856.
Conv. lit. (l.)	*Convorbiri literare,* subt redacţia lui Iacob Negruzzi. 12 vol. Iaşi. 1867—1878.
Curt.	*Curtius, G.,* Grundzüge der griechischen Etymologie. 3. Aufl. Leipzig. 1869.
Dac. lit.	*Dacia literara* subt redacţia lui Mihail Cogălnicean. Iaşii 1859.
Dief. Goth. (G.) W.	*Diefenbach, Dr. Lorenz,* Vergleichendes Wörterbuch der gothischen Sprache &c. 2 Bde. Frankfurt a/M. 1851.
Dief. Orig. (Or.)	— Origines europaeae, die alten Völker Europas in ihren Sippen und Nachbarn. Frankfurt a/M. 1861.
Diez Gr.	*Diez, Friedrich,* Grammatik der romanischen Sprachen. 3. Aufl. 3 Theile. Bonn. 1870 - 72.
Diez D.	— Etymologisches Wörterbuch der romanischen Sprachen. 3. Aufl. 2 Bde. Bonn. 1869.
	Dobrowski, J., Institutiones linguae slavicae dialecti veteris. 2. ed. Vindobonae. 1852.
Leg. Imp.	*Donici, Andronaki,* Colecţie prescurtătoare din legile împărăteştĭ. 2. ediţ. Iaşiĭ. 1858.
	Dozy, R. et *Engelmann, Dr W. H.,* Glossaire des mots espagnols et portugais dérivés de l'arabe. 2 éd. Leyde. 1869.
Duc.	*Du Cange,* Glossarium mediae et infimae latinitatis. 7 vol. Parisiis. 1840—50.
D. C.	— Glossarium ad scriptores mediae et infimae graecitatis. 2 vol. Lugduni. 1688.
Fick.	*Fick, Dr. Aug.,* Vergleichendes Wörterbuch der indogermanischen Sprachen. 3. A. 4 Bde. Göttingen. 1874—76.
	Frunzescu, Dimitrie, Dictionaru topograficu si statisticu alu Romăniei. Bucuresci. 1872.
Fuss.	*Fuss, M.,* Zusammenstellung der sächsichen, ungarischen,

walachischen und deutschen Trivialnamen in Siebenbürgen wildwachsender oder allgemein cultivirter Pflanzen. *Im Archiv des Vereins für Siebenbürgische Landeskunde.* I. Bd. I. Heft. Hermannstadt. 1843.

Graff. — *Graff, E. G.,* Althochdeutscher Sprachschatz od. Wörterbuch der althochdeutschen Sprache. 7 Bde. Berlin. 1834--46.

Grimm, G. d. d. Spr. — *Grimm, Jacob,* Geschichte der deutschen Sprache. 3. Aufl. 2 Bde. Leipzig. 1868.

(H.) — *Hahn, Dr. J. G. von,* Albanesische Studien. Wien. 1854.

Hasdeu, B. Petriceicu, Cuvente den bătruni, limba română vorbită intre 1550–1600. Studiu paleografico-linguistic *cu observatiuni filologice de Hugo Schuchardt.* I. vol. Bucuresci. 1878.

Hehn. — *Hehn, Victor,* Kulturpflanzen und Hausthiere in ihrem Uebergang aus Asien. 2. Ausg. Berlin. 1874.

— Das Salz. Eine kulturhistorische Studie. Berlin. 1873.

Ion. Cal. (C.) — *Ionescu, I.,* Calendar pentru bunul gospodar. Iașiĭ. 1845.

Kav. (Kab) — *Kavalliotis, Th. A.,* Πρωτοπειρία in Thunmann's Untersuchungen über die Geschichte der oestlichen europaeischen Völker. I. Leipzig. 1774.

L. B. — *Lexicon-Latino-Hungarico-Germanicum* quod a pluribus auctoribus decursu triginta et amplius annorum elaboratum est. Budae. 1825.

M. M. B. — *Marienescu, At. M.,* Poesia populară. Balade Pesta. 1859.

M. M. C. — — Colinde. Pesta. 1859.

Mikl. Rad. — *Miklosich, Dr. Franz, v.,* Radices linguae slovenicae veteris dialecti. Lipsiae. 1845.

— Die Sprache der Bulgaren in Siebenbürgen. Wien. 1856.

Mikl. Gr. — Vergleichende Grammatik der slavischen Sprachen. 4 vol. Wien. 1852—76.

— Die Bildung der slavischen Personennamen. Wien. 1860.

Mikl. Rum. — Die slavischen Elemente im Rumunischen. Wien. 1861.

Mikl. L. psl. — Lexicon Palaeoslovenico-Graeco-Latinum. Vindobonae. 1862–65.

— Die Rusalien. Ein Beitrag zur slavischen Mythologie. Wien. 1864.

Mikl. fdw. — Die Fremdwörter in den slav. Sprachen. Wien. 1867.

— Die slavischen Monatsnamen. Wien. 1867.

Mikl. Ngr. — Die slav. Elemente im Neugriechischen. Wien. 1870.

Mikl. Alb. — Albanesische Forschungen. I. II. III. Wien. 1870—71.

Mikl. Magy. — Die slavischen Elemente im Magyarischen. Wien. 1871.

Mikl. App. — Die slavischen Ortsnamen aus Appellativen. I. II. Wien. 1872—74.

Mikl. Chr. T. — Die christliche Terminologie der slavischen Sprachen. Wien. 1875.

Mikl. Zig. — Ueber die Mundarten und die Wanderungen der

Zigeuner Europas. I à VIII. 4⁰. und I à IV. 8⁰. Wien. 1872—78.

Mikl. trŭt. — Ueber den Ursprung der Worte von der Form altslov. trŭt. Wien. 1877.

Mikl. trĕt et trat. — Ueber den Ursprung der Worte von der Form altslov. trĕt et trat. Wien. 1878.

Mikl. Steig. — Ueber die Steigerung und Dehnung der Vocale in den slavischen Sprachen Wien. 1878.

Negr. *Negruzzi, C.*, Păcatele tinereţelor. Jassy. 1857.
— Scrierile. 3 vol. Bucuresci. 1873.

Odob. *Odobescu, A. J.*, ψευδο-κυνηγετικος. Bucuresci. 1874.

Pan. Sp. *Pann, Anton*, Spitalul amorului sau cântătorul dorului. 2. ediţ. 6 broş. Bucureştĭ. 1852.

Pan. P. V. — Culegere de proverburĭ sau povestea vorbiĭ. 3 părţi. Bucureşti. 1852—53.

Pan. S. (S.) O şezătoare la ţară sau călătoria lui Moş albu. 2. ediţ. 2. părţi. Bucureşti. 1853.

Panah. *Panahida* în preună şi litia mică. Iaşii. 1844.

Polyz. Dict. *Polizu* (Polysu) *G. A*, Vocabular romano-german. Braşov. 1857.

Ptbrt. *Pontbriant, Raoul de*, Dicţiunaru romano-francesu. Bucuresci. 1862.

Pum. L. *Pumnul, Arune*, Lepturariŭ rumînesc. 3 vol. Vieanna. 1862.

Pum. Gr. — Grammatik der rumaenischen Sprache. Wien. 1864.
Reinhold, Dr. C. H. Th., Noctes pelasgicae. Atheuis. 1855.

(R.) *Rossi da Montalto, Ligure, Francesco*, Vocabolario della lingua epirotica-italiana. Roma. 1875.

Roesl. *Roesler, Dr. E. Robert*, Die griechischen und türkischen Bestandtheile im Romaenischen. Wien. 1865.
— Romaenische Studien. Leipzig. 1871.

Schade. *Schade, Oscar*, Altdeutsches Wörterbuch. I.—VI. Heft. 2. Aufl. Halle. 1873—79.

Schaf. Sl. A. *Schafarik, P. J.*, Slavische Alterthümer. Herausgegeben v. H. Wuttke. 2 Bde. Leipzig. 1831.

Schmeller. Schm. *Schmeller, J. A.*, Bayrisches Wörterbuch. 4 Bde. Stuttgart und Tübingen. 1827—37.

Schmidt Voc. *Schmidt, Johannes*, Zur Geschichte des indogermanischen Vocalismus. 2 Abth. Weimar. 1871. 1875.
— Die Verwandtschaftsverhältnisse der indogermanischen Sprachen. Weimar. 1872.
Schmidt, Bernhard, Das Volksleben der Neugriechen und des hellenischen Alterthums. I. Leipzig. 1871.

Schuch. *Schuchardt, Hugo*, Der Vocalismus des Vulgärlateins. 3 Bde. Leipzig. 1866—68.

Somav. *Somavera, A. da*, Tesoro della lingua greca volgare. 2 tomes. Parigi. 1709.

Stam. D.	*Stamati, Theodor,* Wörterbuch der deutschen und romanischen Sprache. Jassi. 1852.
	— Pepelea seau tradiciunĭ năciunare romăneşti. Iaşii. 1851.
	Stier, Th., Hieronymi de Rada carmina italo-albanica quinque. Brunsvigae. 1856.
Sulzer.	*Sulzer, Franz Joseph,* Geschichte des transalpinischen Daciens. 3 Bde. Wien. 1781.
Soutzo Stat. (St.)	Suţu Prinţul Neculae, Notiţii statistice asupra Moldaviei, traducere cu adăogirĭ de Teodor Codrescu. Iaşii. 1852.
Ur.	*Uricariul* cuprinzătorŭ de hrisoave, ispisoace, anaforale &c. şi alte acte de ale Moldovei şi Tărei Romănescĭ de pe la anul 1461 şi pănă 1851, publicate de Teodor Codrescu. Iaşii. 1852—75.
Vent.	*Ventoti,* Βεντότη, Γεώργιος, λεξικόν δίγλωσσον τῆς Ῥωμαϊκῆς καὶ ταλλικῆς διαλέκτου. 2 vol. Ἐν Βιέννῃ τῆς Αὐστρίας 1804.
Vanič.	*Vaniček, Alois,* Griechisch-lateinisches Wörterbuch. 2 Bde. Leipzig. 1877.
Vanič. fdw.	— Fremdwörter im Griechischen und Lateinischen. Leipzig. 1878.
Weig.	*Weigand, F. L. K.,* Deutsches Wörterbuch. 3. Aufl. 2 Bde. Giessen. 1857—69.
	Xylander, Ritter von, Die Sprache der Albanesen oder Schkipetaren. Frankfurt a. M. 1835.

TABLE DES MATIÈRES.

Éléments Slaves.

A

Abie, adv., à peine, avec peine, péniblement, difficilement; *vsl.* abije *statim*, *russ.* abie.

Aciuez, á, vb., a se — se réfugier chez q., auprès de q., s'abriter; (Negr. 93: s'aciuiază cu a lor turme in munţii invecinaţi); *vsl.* utěcati, utěcati se, utěkati, utešti-uteką *fugere*, *aufugere*, těkati currere; *čech.* uteci se *se réfugier*.

Adamáscă, *damáscă*, s., damas; *russ.* adamaška, *ptr.* adamašokŭ, *pol.* adamaszek, *čech.* damašek, *cr. serb.* damask, demesk, damast, *nsl.* damašek, damást, tamašek; — *it.* damasco, damasto, *fr.* damas, *mlat.* damascus, *all.* damast; de la ville de *Damascus*, lieu d'origine de cette étoffe.

Ademănesc, *ademenesc*, *ademinesc*, vb., v. momesc.

Adĭe, á, vb. imp., souffler légèrement (du vent); (Al. D. 126: ca vîntul ce adĭe; Pan. Sp. 5. 36: in faţă ne adĭe); *pol.* odwiać, odwiewać *souffler en face* (du vent); *vsl.* vějati *flare;* v. Curt.[3] 587.

Aglică, *ágliciu*, *ágliş*, s., Primula off., primevère; *cr. serb.* jaglac, jaglika *id.;* cfr. jagnjac (jagnje) *agneau* et *nsl.* ovčica *petite brebis*, *primevère*.

Agneţ, s., hostie (agnus sanctus); *vsl.* agnĭcĭ, jagnĭcĭ *agnus; russ.* agnecŭ *agneau, hostie; lat.* agnus; cfr. *miel*, El. l. 164.

Agriş, s., groseillier vert, raisin vert; *ágrişă*, s., groseille verte; *agrişă roşă* groseille; *nsl.* agres *groseille verte, groseille*; *serb.* greš, greša, ogresta *raisin vert; russ. ptr.* agrusŭ, *pol.* agrest, *čech.* agrešt, angrešt, *magy.* egres *groseille verte, raisin vert; alb.* ghréstě *raisin vert*; *omphacium* (Bl.); *mlat.* agresta *sirop de raisin et de fruit*; *it.* agresto, *frioul.* greste, *esp.* agraz, *pg.* agraço, *prov.* agras, *vfr.* aigret, *mhall.* agrâz *une sorte de jus aigre;* du *lat.* acer; v. Diez D. I[3] 11; Mikl. fdw. 1., El. l. 3.

Ahótnic, a., s. v. poftă.

Aidóma, adv., v. avidoma.

Aiavea, *aievea*, adv., v. ivesc.

Aíndine, adv., ailleurs; *vsl.* inŭde *alio loco;* (inŭ alius); *russ.* indě, *pol.* indzie, indziéj, *čech.* jinde, *nsl.* indje; v. Curt.[3] 426.

Ajumesc, vb., v. mijesc.

Aleán, a., s., insidieux, ennemi, envie, chagrin; (Al. B. 2. 97: ce mă scapă de alean; Th. 82: să i spue aleanul sufletului; 928: ca să'mi alung aleanul); *vsl.* alĭnŭ *insidiosus*; *nsl.* jalen *envieux*, jal *envie*; *cr.* jalan *envieux*; cfr. *magy.* ellen *ennemi, adversaire;* v. Mikl. fdw. 21, qui cp. turc *âl* fraude.

Aliváncă, *alivántă*, s., ramequin, raton, pâté au fromage, petit gâteau, culbute; *alivenci* pl. sorte de danse rustique, comme la *hora*, pendant laquelle hommes et femmes se versent mutuellement à boire; (Al. Th. 52: să mă aştepţi cu alivenci pe când m'oiŭ intoarce; 601: câte o dată alivanta pe spinare = culbute); *a cădé alivanta-plăcinta ca o broască* faire une culbute comme une grenouille; *čech.* nalívanec, nalívenec, nalévanec, lívanec, *petit gâteau moulé*, (*fondu*), du vb. liti, *vsl.* liti, lijati *fundere*; *lit.* palêtinnis *omelette*; l'acception de *culbute* est déduite de la manière de faire ces petits gâteaux, que l'on roule; v. *leit, leică, sleit.*

Almár, *armar*, s., armoire; *pol.* almarya, *čech.* almara, alměř, armar, jalmara, *nsl.* omar, *cr. serb.* orman, ormar, *magy.* almariom, *ngr.* ἀρμάρι, *alb.* armár, *it. esp. pg.* armario, *vfr.* almaire, aumaire, *angl.* almery, ambry, *all. bav.* almer; du *lat.* armarium (*arma*); le mot *dacor.* n'est connu qu'en Transylvanie; v. El. l. 16.

Altiţă, s., épaulette d'une chemise; *cr. serb.* latica *coin d'un vêtement*; *ptr. pol.* łata, łatka, *čech.* láta, látička, látka *pièce, morceau de ravaudage*; látati, plátati rapiécer, du *vsl.* platŭ, platĭcĭ *pannus detritus*, platĭno *linum*; v. Curt.[3] 676.

Amuníţie, *amoníţie*, s., munition; *russ.* ammunicija, *pol.* amunicya, *fr.* munition, *all.* munition, du *lat.* munitio - munire *garnir du nécessaire.*

Andreiu, *Indreiu* (Indrele), s., mois de St. André, Décembre; *nsl.* andrejščak, andrejšček, *magy.* szent András hava, *alb.* šěn Endré, šě nděré *St. André, Décembre*; *it. sarde* sanct Andria *Novembre.*

Amuţ, vb., v. sumuţ - smintesc.

Apestesc, *pestesc, i*, vb., tarder, temporiser; *vsl.* opozditi

tardare, procrastinare; pozdě, pozdo *sero*, pozděti *sero aliquid facere*; *pol.* opóźnić, opóźdić, *čech.* opozditi, pozditi.

Arápnic, *harápnic*, s., grand fouet de piqueur; *russ.* arapnikŭ, *pol.* harap, harapnik, *čech.* harapnik *id.*; le mot parait être *tartare*.

Aréndă, *oréndă*, *orîndă*, s., bail, ferme, cabaret loué; - **arendár,** *orîndár*, *arendáș*, *orîndáș*, s., fermier, métayer; *russ. pol. nsl. cr. serb.* arenda *bail*, *ptr.* arenda, oranda; randar *fermier*; *lit.* randa, randórus; *magy.* árenda, árendás; *mlat.* arenda *praedium in censum seu rendam datum*, du lat. *ad reddita*, dont aussi *it.* rendita, *esp. prov.* renta, *fr.* rente, *all.* rente; v. El. l. 15.

Armar, s., v. almar.

Aromesc, vb., v. mijesc.

Arți, s. pl., v. harți.

Asfințesc, vb., v. sfetesc.

Asmut, *asmuț*, vb., v. sumuț - smintesc.

Astăvesc, vb., v. stăvesc.

Astruc, *asturc*, *á*, vb., enterrer, ensevelir; (Ur. 5. 241: carele este acolo astrucat); cfr. *vsl.* sŭkryti (kryti) *abscondere*, *occultare*; cfr. *vgr.* γῇ κρύπτειν ου καλυπτειν τινά; astruca serait alors pour *ascruta*; le *a* est simplement prépositif; Mikl. L. psl. 319 cp. *kryti* avec κρύπτειν.

Asvărl, *asvîrl*, vb., v. svărl.

Ațapoc, s., v. oțapoc - țeapă.

Ațipesc, *i*, vb., sommeiller, roupiller; cfr. *vsl.* sŭpati *dormire*, zasypati *obdormiscere*, *nsl.* zasipiti *sopire*; v. Curt.[3] 391.

Avgust, s., Août; *vsl.* avŭgustŭ, *russ.* avgustŭ v. El. l. 20.

Avidóma, *aidóma*, adv., de même, pareillement; *vsl.* vidomŭ *visibilis*; de viděti *videre*; v. *videnie*.

Azbuche, s., *azbucoavnă*, s., v. buche.

B

Ba, *bai*, adv., conj., non, même, de plus, mais; *ba nu* point; *ba așa* si fait; *ba zeu* en vérité; *ba incă* mais encore, même; *bulg. russ. čech.* ba, *pol.* ba, baj mais, comment, même, certainement.

Babă, s., vieille femme, sage-femme, poutre, étai, soutien, une sorte de gâteau; *baba oarbă*, *baba mijă* colin-maillard; *baba Dochie* ou *zilele babei* giboulées de Mars[1]; - *băbăchie*, *băbărcă*, *băbătie*, *băbică*, *băbiţă*, *băborniţă*, *băbuşcă*, s., vieille femme; *băbar*, s., homme efféminé; - *băbiţă*, s., Pelecanus onocrotalus, pélican; - *băban*, a., vieux rabougri; - *băbiţi*, pl. f., flux de ventre; *batcă* (pour *babcă*), s., souricière, chaploir, denier, pélican; *vsl.* baba *anus*, *avia*, *obstetrix*, *lit.* boba, *bulg. russ. ptr. pol. nsl. cr. serb.* baba, babka, *čech. magy.* bába, *alb.* babe *tante*; *ngr.* βαβά *grand'-mère*; le mot a en *russ. ptr. pol. čech.* aussi les acceptions de *mouton*, *hie*, *demoiselle* (mécan.), *poutre* (russ. babki, pl.) *gâteau* (čech.); *pol.* ślepa ou ciuciu babka, mżyk, *čech.* slepa baba *colin-maillard; pol.* babiarz, *čech.* babář *homme efféminé*; *bulg.* babici pl. *douleurs gastriques*; *russ. ptr. pol.* baba *pélican*; *pol.* babka *chaploir*, *denier*, *serb.* bapka *vieille monnaie*, *magy.* babka, batka *denier*; *turc* babka *vieille monnaie polonaise*; cfr. *fr.* baba *gâteau de raisin*, *pélican blanc*; cfr. *babac*, *babacă* El. turcs.

Baba, Baba-rea, Babe, Băbaiţa, Băbana, Băban, Babe, Băbeni, Băbeş, Băbiceni, Băbiciu, Băboi, Băbuşa, Băbuţa, noms de localités; v. Mikl. App. 5.

Baftă, *boftă*, *boft*, s., panse, bouffissure, tubérosité; - *boftuesc*, *biftuesc*, *ghiftuesc*, *i*, vb., *a se* — se gorger; (v. Beld. 118: vrînd cu bani să 'l ghiftuească; Con. 281: ghiftuiţi de patimi); *čech.* bachor, bachoř, baroch *panse*; bachorač, bachrač, barocháč, bacháč, *ventru*, *pansu*, *gros pansu*; bachoratý, bachatý, *pol.* bachurowaty *ventru*, bachur *ragot*; cfr. boch *carcasse d'un animal*; *nsl.* boh *lard*, cfr. *vhall.* bacho, pacho, *mlat.* baco, *vfr.* bacon, *all. bav.* bache, bachen *flèche de lard*, *jambon.*

Bahadîrca, s., bégueule; cfr. *russ.* bogatyrka, *pol.* bohatyrka, *čech.* bohatyrka *héroïne*; *russ.* bogatyrĭ, *ptr.* bohatyr, *pol.* bohater, bohatyr, *čech.* bohatýr *héros*, du *turc* behadîr *héros*, *guerrier*, *vaillant*; v. Mikl. fdw. 6.

Bahmét, s., cheval tartare; (v. Al. B. 1. 25; 2. 53; de bah-

---

1) Lé 1/13 Mars est la fête patronale de la St. Eudoxie (église orientale), qui, selon la croyance populaire, secoue ses pelisses pendant les premiers 12 jours de Mars; la même tradition populaire se trouve sur les bords du Rhin pour le mois de *fevrier;* le peuple dit: »die *Spoerklerin* secoue ses robes« de *Sporkel* fevrier; v. Grimm, Gesch. d. d. Spr. Nr. 90, Weig. 2[3] 764.

meţi cu perii creţi); *russ.* bahmatŭ *grand cheval tartare*, *pol. čech.* bachmat; le mot est tartare.

Bahnă, s., marécage, marais; - *băhnos*, a., marécageux; - *băhnesc*, *i*, vb., *a se* — devenir marécageux; - *băhnire*, f., croupissement de l'eau; *russ. ptr. pol.* bagno, *čech.* bahno *marais*; bahněti *devenir marécageux*; v. Mikl. fdw. 4; - cfr. *all.* bach, der, die, *ruisseau*, qui est employé provincialement pour toute eau, courante ou stagnante.

Bahna, Bahne, Bahnari, Băhnăşeni, Bahneni, Bahnişoara, cfr. aussi Bahluiu, Bahluieţ, noms de rivières et de villages; v. Mikl. App. 7.

Baie, s., bain, baignoire, mine, minière; - *băiáş*, s., mineur; **baniţă**, s., boisseau, (mesure de blé de 0,215 hectol. en Moldavie et de 0,33963 hectol. en Valachie); - **sbancă**, *zbancă*, s., ventouse; *vsl.* banja *balneum*, *russ. nsl. cr. serb.* banja, *bulg.* banj *bain*; *pol.* bania *bain*, *vase bombé-ventru*, *baignoire*, *ptr.* banna, bannicja *baignoire*, *čech.* báň, báně *vase bombé*, *bouteille*, *baignoire*, *mine*, *magy.* bánya *mine*, *alb.* bánjjĕ *bain*, *turc* bāna *bains d'eaux chaudes naturelles*; *pol.* banieczka, *čech.* baněčka, banička *vase bombé-ventru*; *russ.* banka, *pol.* bańka, *čech.* baňka, *ptr.* banja, banjka, *magy.* bánka *ventouse*; bányász mineur (d'où băiaş); les mots *slaves* viennent du *vhall.* wanna, *nhall.* wanne, *mlat.* banna *caisse* (cfr. *lat.* vannus, *fr.* van) selon Mikl. L. psl. 11; v. El. l. 21; - Mikl. Rum. 52, Magy. 23, fait dériver *sbancă* (zbancă) ventouse du *vsl.* čbanŭ, čvanŭ *sextarius*; le s (z) du mot dacor. est simplement prépositif, cfr. *sbanţ* (v. c. m.) = *banţ*; v. *ban* monnaie.

Baie, Baia de aramă, Baia de fer, Băieni, Băieşti, noms de localités, rivières; v. Mikl. App. 9.

Băiguesc, vb., v, buiguesc - buiac.

Bălăbănesc, *bălălăesc*, *bănănăesc*, *i*, vb. balancer, brandiller, brimbaler; *a umbla bălăbănind*, *bălălăind* aller les bras ballants, battants; (v. Al. Th. 426: să bălălăeşti ca intr'un suman); - *bălălău*, a. s., relâché, flasque, niais, flâneur; cfr. *ptr.* valandati *brandiller*, *aller nonchalamment*; *russ.* valanditĭsja *lambiner*, *chipoter*, cfr. balbesŭ *flâneur*, bolobanŭ *farceur*, *pol.* bałanda *homme lent*, *maladroit*, *nsl.* balantić *battant d'une cloche*.

Bălăcăresc, *blăcăresc*, *blătăresc*, *i*, vb., babiller, jaser, caqueter;

russ. balaguritĭ, balakatĭ, *ptr.* balaguriti, *pol.* balakać, *čech.* balakati *id.*

Bălăcesc, *i*, vb., gargouiller; (v. Odob. 184: bălăcind pe ploaie şi pe sloată); *bulg.* balakam *id.*; cfr. băltăcăesc - baltă.

Bălăesc, *beeesc*, *behăesc*, *i*, vb., bêler; *vsl.* blějati *balare*, *bulg.* blejŭ, *russ.* blejatĭ, *čech.* bleji, bléti, *nsl. cr. serb.* blejati, *pol.* beczéć, beknąć; v. *blehăesc*, *blehotesc.*

Balagán, *balahán*, s., baraque; - **baragladin**, a., impudent comme un arlequin - histrion, sobriquet donné surtout aux Cigains; (v. Al. Th. 938, 940, 1132); *russ.* balaganŭ *baraque d'été des kamtchadales, échoppe de saltimbanque dans les foires;* balagennyĭ *de saltimbanque*; cfr. **Baragán,** s., plaine très-étendue et inculte dans le district de Ialomiţa, entre le fleuve Ialomiţa et le Danube, et puis *lieu inculte, désert* en général; un camp de »*balagans* ou *baragans*«, c. à d. de baraques de Tartares etc. nomades a existé peut-être un jour dans cette contrée, qu'on a nommée ensuite le champ des »Baragans«? (v. Pan. P. 2. 44: că nici o oae nu tunse, ci'n *baragan* pe câmpie, păscând le a smuls' o (lăna) ciulinii).

Bălaiu, a., v. balan.

Bălălăesc, vb., v. bălăbănesc.

Balamút, a., sot, niais; *russ.* balamutŭ, *pol. čech.* balamut, *lit.* balamutas *radoteur.*

Balán, *balaiu*, *bălán*, *bălaiu*, a., (pour bealán), blond; *cal balan* cheval blanc; - **belesc,** *i*, vb., écorcer un arbre, écorcher, ôter la peau, équarrir; - **bilesc,** (*ghilesc*) *i*, vb., blanchir, herber; *a se bili pe faţă* se farder; - *bileală*, (ghileală), s., fard blanc, (v. Al. B. 2. 92: pune 'ţi faţa la ghileală); - *bilire*, *bilitoare*, *bilitorie*, *bilitură*, s., blanchisserie, blancherie; - *bilosesc*, (ghilosesc), *i*, vb., farder; (v. Al. 415: se ghiloseşte); - *biloseală* (ghiloseală), s., fard; - *belşiţă*, s., Butomus umbellatus, butome; (les fleurs sont blanches); - *vsl.* bělŭ *albus*, běliti *albare*, bělilo *cerussa*, bělostĭ albor; *čech.* bílý *albus*, bělaň *fard blanc*; *bulg.* beli, *nsl.* běliti *blanchir*, *écorcer*, *peler*, *écaler; čech.* běliti, biliti *blanchir*, *herber*, *farder*; *russ.* bělitĭsja *mettre du fard blanc.*

Balan, Bălaie, Bălana, Bălănel, Bălăneasa, Bălăneasca, Bălăneşti, Bălănoaie, Belina, Belisa, Belitori, Bilega-mare, noms de beaucoup de localités, forêts, montagnes, sources; v. Mikl. App. 12.

Baláncă, s., v. paliţă.

Bălărie, s., plante, mauvaise herbe; (v. Pan. P. 3. 44: alt miros dă floarea ş' alt miros dă bălăria; Sp. 4. 10: au crescut tot bălării); *vsl.* bylije, bylĭ *planta*, *herba*, bylijanŭ, bylĭnŭ *herbae*, *plantarum*, (byti esse); *russ.* bylĭ, bylina, *pol.* byle, bylina, *čech.* býl, býlí, bylina; cfr. *alb.* bímĕ, bírĕ *plante.*

Baláur, s., dragon, hydre; *cr. serb.* blavor, blavur, blaor, blor *serpent*; cfr. *vgr.* πέλωρ *monstre.*

Bălbăesc, *bîlbăesc*, *bîlbîesc*, *i*, vb., bégayer, balbutier, bredouiller; - *bălbăilă*, s., bègue, bredouilleur; *vsl.* bŭbati-bŭbliją *blaesum esse*; bŭblivŭ *blaesus*; *bulg.* bŭbli *bégayer*, bŭbljo, bŭbla *bègue*, *čech.* blaboliti, blaboniti, blabotati, blblati, blbotati, beblati; blb, blblač bègue; *nsl.* babljati, blebetati; *pol.* balbod *bègue*, bęblić, beblić *gargouiller*, *bredouiller*; cfr. *alb.* bélbĕrĕ, belĕboúkj *bègue*, belbet, belbezoues *balbo*, belbettouem, belbezzouem *balbettare* (R.) selon Mikl. Alb. II. 4 du *lat.* balbutire; - *bălbuţesc*, *bălboare* selon L. B. ne sont pas des vocables *dacor*; v. bolborosesc, bulbuc.

Bălbor, *bălboare*, s., v. blabornic-bob.

Bale, s., bave, salive; *a curge balele cuiva* saliver; - *bălos*, a., baveux; - *bălesc*, *imbălesc*, *i*, vb., baver, saliver; *a imbăli tortul* humecter le fil en filànt; *serb.* bale, bala pl. f., *cr.* bala *id.*, balav *baveux*, baliti *baver*; cfr. *it.* bava, *esp. pg.* baba, *fr.* bave; v. Diez D. I³ 60; cfr. *băligă.*

Balércă, *barélcă*, s., baril; *vsl.* barilo *dolium*; *russ.* barilo, barilok, barylka, *ptr.* barilka, *pol.* baryła, bareło, baryłka, barełka, *nsl. cr. serb.* barilo, *ngr.* μπαρέλα, βαρέλα, βαρέλι, βαρελάκι, *alb.* bouríl, bourjl, variele, (R.), *it.* barile, *esp. pg.* barril, *fr.* baril; *esp.* barral *grande bouteille*, barrica, *fr.* barrique *tonneau*; *mlat.* barillus, barile, *mhall.* barĕl; v. Diez D. I³ 56; v. buriu, burloiu.

Báligă, s., bouse, fiente, excrément; - *bálig*, *á*, vb., *a se băligá* fienter; - *băligár*, s., fumier, tas de fumier; - *băligós*, a., mou comme la bouse &c; - *bălicăresc*, *i*, vb., (pour băligăresc), salir, barbouiller; *a se* — fienter; *cr. serb.* balega *fiente*, balegati *fienter*; *ptr.* bałoh; *alb.* báighĕ, bágheljĕ *fiente des boeufs*, *vaches* &c; cfr. *bale.*

Baltă, s., bălţi, pl., bourbier, marais, marécage, étang, lac; *a remăné baltă* rester stagnant, être abandonné, remis; (v. Conv. l. XI, 22: şi insurătoare remăne baltă); *trebile zac baltă* (pour

ca balta) les affaires languissent; (cfr. *it.* stagnare, stancare, *fr.* stagnant - étancher de *stagnum*); - *a lăsa pre cineva in baltă* laisser q. dans le bourbier; - *băltac*, *bălhac*, *bulhac* (Ion. C. 153); *băltău*, *băltiş*, s., marécage; - *băltoacă*, s., mare, bourbier; - *băltărie*, s., grand marécage; - *băltăreţ*, *băltos*, a., marécageux; - *băltăcăesc*, *i*, vb., gargouiller, patrouiller, barboter, patauger; - **bătlan**, s., aussi *batlan de stuh* (roseau) Ardea stellaris; - *bătlănaş*, s., Ardea minuta; - *bătlănos*, a., *şoim bătlănos* Milvus ater; cfr. *čech.* blaták, *magy.* batla *scolopax gallinula*; *ibis falcinellus*; - *vsl.* balŭtina *lacuna*, *stagnum*, blatina, blato *palus*, blatĭnŭ *paludis*; *russ.* boloto, bolotina; *ptr.* boloto, balta; *pol.* błoto, *čech.* bláto; blatiti *salir de boue*; *nsl.* blato, blatiti; cfr. bloja *boue*, *marais*; *serb.* blato; cfr. *lit.* bala, baláte *marécage*; *mgr.* βάλτη *palus*; βαλτώδης palustris, (D. C.); *ngr.* βάλτος *marais*; βαλτώνω *devenir marécageux*; *alb.* balt, balte, baltĕ, báljtĕ, bájtĕ, *limon*, *bourbe*, *boue*, *marais*; *čech.* blatoň, blatně, blatno, *serb.* balatin, balatina, balatino jezero, *magy.* balaton, *all.* platten - see *lacus Balatinus* (*vsl.* blatĭnŭ); cfr. *magy.* balta - vár (géogr.); cfr. *lomb.* palta, pantano *marais*; *turc* bältchyq *bourbe*; v. Mikl. fdw. 4, Magy. 20; Ngr. 11, où il dit, que les vocables *ngrecs* et *dacor.* sont *albanais* et non slaves, parceque βάλτη n'aurait jamais pu se développer du slave *blato*; cela ne peut être juste que pour le mot *ngr.*

Balta, Baltane, Băltăreşti, Bălteni, Bălteşti, Băltiţa, Bătlan, noms de marais et de localités; v. Mikl. App. 14.

Ban, s., Ban de Crajova (autrefois), plus tard un titre de noblesse (boierie); - *banişor*, s., autrefois sous-ban, espèce de préfet dans le Banat de Crajova; (v. Sulzer 3. 123, 128); - *banat*, s., banat, dignité de ban, territoire appelé Banat (Crajova, Temesvar); *vsl.* banŭ *banus*, *pol.* *čech.* *nsl.* *croat.* *serb.* ban, *magy.* bán, *mgr.* βοεάνος, μπάνος banus, dignitas apud Servos, Hungaros (D. C.); v. Mikl. Ngr. 12; Magy. 19.

Ban, Băneasa, Băneşti, Bănila, Banov, Banovca, Banoviţa, noms de beaucoup de localités.

Ban, s., monnaie, denier; *bani*, pl., deniers, argent, numéraire en général; - *bănişor*, *banuţ*, *bănuţel*, s. dim., *bănuţ in ou* germe d'un oeuf; - *bănuţi*, *bănuţei*, pl., Buxus sempervirens; Lysimachia nummularia; - *bănărie*, *bănărit*, *bănet*, s., grande somme d'argent; *bănesc*, a., *băneste*, adv., *bănos*, a., riche, pécunieux; *pol.*

ban *denier*; le mot doit être en rapport avec le *čech. magy.* bánya *mine*; cfr. *magy.* bányol *monnayer*, *battre monnaie*; v. *baie.*

Bănănăesc, vb., v. bălăbănesc.

Bandiță, s., v. bandă.

Bandrabură, *bandraburcă*, s., pomme de terre; *čech.* bandor, bandůr, brambor, *ptr.* bandurka, mandoburka *id.*, cfr. *all.* Grundbirne, *nsl.* krompir *poire de terre.*

Baniță, s., v. baie.

Bantă, *pantă*, *peantă*, s., *bente*, *pente*, pl., bande, fers, liens; (Pan. S. 2. 15: să'l pue in bente); - *băndiță*, s., arrêt (horol.); **sbanț,** s., bande de fer; - **sbănțuesc,** *i*, vb. garnir de bandes de fer, garnir, ajuster en général; (Al. Th. 413: cum nu s'a săturat de sbănțuit; 938: numai la sbănțuituri ți' i găndul); - **panglica,** *pantlică*, s., bandelette, ruban, tirant; (Pan. Sp. 3. 13: nici la coadă panglicele); *russ.* bantŭ *ruban*, *pol.* bant, *bande*, *cercle*, *crampon de fer*, *čech.* pant *bande de fer*, pentle, pentlík *ruban*, *nsl. cr.* pantlika, *serb.* pantlyka, *ptr.* pantłyk, pantłyčka, *magy.* pánt *bande de fer*, pántlika *ruban*, *ngr.* παντλῆκα, du *vhall.* bant, pant, *mhall.* band, *nhall.* band, *dial. autr.* pantel (dimin.); - Mikl. Rum. 42, L. psl. 765 déduit *peantă* du *vsl.* pąto *compes.*

Barabană, s., tambour; *russ.* barabanŭ *id.*; v. *darabană.*

Barabulă, s., pomme de terre; *ptr.* barabolya *id.*; cfr. *magy.* baraboly *chaerophyllum bulbosum*; v. baraboiu, El. magy.

Băracă, s., v. buracă. **Baragan,** s., v. balagan.

Baragladin, a., v. balagan. **Bărdăhan,** *bărdan*, s., v. borț.

Bărfesc, vb., v. vălfă.

Băr glă, *bîrglă*, *brăglă*, s., branche de tisserand, ros, rot (tiss.); *russ. ptr.* berdo, *pol.* bardo, berdo, *čech. serb.* brdo, *nsl. cr.* bèrdo, *magy.* borda *peigne de tisserand*, du *vsl.* brŭdo *clivus.*

Bărligat, a., v. vărligat.

Bărlog, *brălog*, s., repaire de bêtes fauves; *vsl.* brŭlogŭ *lustrum ferae*; *russ.* berloga, merlogŭ, merluga (dial.) *ptr.* berlôgŭ *litière*, *pol.* barłog, *čech.* brloh, *nsl. cr.* bèrlog, *serb.* brlog, *magy.* barlang; *alb.* borljok, borlók *fondo*, *morcia*, *feccia*, *braco*, *brago*, (R).

Bărlog nom de plusieurs localités; v. Mikl. App. 35.

Bărnă, s., solive, soliveau; *vsl.* brŭvĭno *supercilium*, *trabs*, *ratis*; *bulg.* brŭvno, *russ.* bervno, brevno, *ptr.* berveno, *pol.* bier-

wiono, bierzwiono, *čech.* břevno, *nsl. cr.* bèrvno; *serb.* brovno; *magy.* berena *cloison faite de soliveaux.*

Bărna, Bărne, Bărnova, Bărnovei (lunca), noms de localités; v. Mikl. App. 39.

Bărneț, s., v. brău.

Barză, s., cigogne; cfr. *pol.* bag *cigogne noire*, bocian, *russ.* buzanŭ, *čech.* bočan, bočán, *sorabe* baczěn, *bosn.* boccján *cigogne*; *ptr.* bocjanŭ *héron*, buzĭko, busełĭ, buzĕkŭ *cigogne.*

Bărza, Bărzenii, Bărzeşti, Bărzie noms de localités.

Basn, *basm*, **basnă**, s., conte, mythe, fable; - *băsnesc*, (basnuesc, băsmuesc), *i*, vb., conter des fables, faire des contes; - *băsnaş*, a. s., plaisant, facétieux, railleur, farceur; *vsl.* basnu *fabula*; basniti, bajati *fabulari*, obavati *incantare*, *bulg.* basen, *russ.* basnĭ, basnja, *pol.* baśń, *čech.* bâseň, basniti vb., *nsl.* basen, basna; v. Curt.[3] 407.

Başcă, s., *başte*, pl., souterrain, voûte, magasin, bastion; *pol.* baszta, *čech. ptr.* bašta, *russ.* bašnja, *magy.* bástya *bastion*, de *l'it.* bastia, *mlat.* bastia, *prov.* bastio, *fr.* bastion, *all.* bastei, du *mlat.* bastire, *prov. vfr.* bastir, *nfr.* bâtir; cfr. *vgr.* βαστάζειν *appuyer*, *étayer*; v. Diez D. I[3] 58; El. l. 23; v. baston El. ngr.

Baştină, s., lieu natal, bien-fonds, immeuble, patrimoine; *lăcuitor de baştină* aborigène; - *baştinaş*, s., aborigène; *bulg.* bašta *père*, baštin *de père*, *paternel*; baštinijŭ *héritage*; *vsl.* bastina *hereditas*, baštinŭ *patris*; *nsl.* baščina, *serb.* baština *lieu natal*, *bien-fonds*, *patrimoine*; *cr.* baština *bien-fonds*, *héritage*, baštinik *héritier*, *ptr.* batĭkôvština *héritier*, *héritage*, *alb.* baštinĕ, bastine *tenuta*, *possessione* (R.), *ager* (Bl.); v. Mikl. fdw. 5, Magy. 19; v. baciu El. magy.

Bâtă, *bîtă*, *botă*, s., gourdin, houlette; (v. Pum. gr. 51, Pan. P. 1. 52); - **bâté**, s. dim., Typha latifolia; - **băț**, *botău*, s., bâton, (Al. B. 2. 82: cu botăul le mână); - *băticaş băţişor*, s., - **bătucă**, s., estomac de volaille; - **bătóg**, s. Gadus morhua (cfr. *all.* stock-fisch *merluche*); - *bătogesc*, *i*, vb. sécher des merluches; (Al. Th. 807: eşti bătrân, ostenit, bătogit); *vsl.* bŭtŭ *sceptrum*, batogŭ, batokŭ *baculus*, *flagellum*; *lit.* batagas, *bulg.* bat, *russ.* botŭ, botogŭ, batogŭ, *pol.* bat, batog, batóg, patog, patok, *čech.* bat, batoh, *nsl.* bat, batič, batina, bot, *cr. serb.* bat, bata, batina, batica, bota; batak *cuisse de volaille*, batok *poisson séché*, *magy.* bot, bóta *bâton*; kákabot *Typha latifolia* (káka *jonc* - bot *bâton*).

Bătălău, s., homme efféminé; cfr. *čech.* bat'ula *imbécile*, *niais*, de batoliti se *lambiner* &c; selon Diez Gr. I[3] 140 du *vgr.* βάταλος; le *dacor.* n'a reçu aucun mot direct. du *vgr.*

Batcă, s., v. babă. **Bâté,** s., v. bâtă.

Bâtlan, s., v. baltă. **Bâtog,** s., v. *bâtă.*

Bâtreag, s., v. bedreag. **Bâtucă,** s., v. bâtă.

Batuş, s., v. botuş—botincă. **Bâţ,** s., v. bâtă.

Bazacónie, s., inconvenance, indécence, malhonnêteté; (Al. Th. 1670: cum poţi să 'ţi inchipueşti asemenea bazaconii); *vsl.* bezakonije *iniquitas*, *injuria*, (bezŭ-zakonije); *russ.* bezzakonie.

Băzdăganie, s., v. beznă.

Băzdoacă, *băzdoagă*, s., v. văzdoacă.

Bechet, s., piquet de frontière, surtout près du Danube; *russ.* piketŭ, *pol.* pikieta, *all.* piket, du *fr.* piquet = *petit pieu*, *planton*, *poste* (dim. de *pique*).

Bechet, nom de beaucoup de piquets, de villages.

Becisnic, a., v. cinste.

Bedreag, *bătreag*, s., forme de cordonnier; cfr. *vsl.* bedra, bedro *femur*; *russ.* bedra *hanche*, *pol.* biedro *hanche*, *reins*; *čech.* bedro *reins*; *nsl. cr. serbe* bedro *cuisse.*

Beesc, *behăesc*, vb., v. bălăesc.

Bejenie, *(băjenie*, pour *beajenie)*, s., migration, émigration; *bejenesc*, *bejenăresc*, *i*, vb., émigrer, s'exiler; - *bejenar*, s., émigrant, émigré; - **pribeag**, a. s., fugitif, transfuge, réfugié, vagabond; - *pribegesc*, *i*, vb., errer, aller errant, courir ça et là, vagabonder; *pribegitor*, a., *pasere pribegitoare* oiseau émigrant—de passage; - **sbeg**, s., rassemblement, cohue, foule, divertissement; *sbeguesc*, *i*, vb., se rassembler, se divertir; - **sbanghiu**, ie, a., (pour *sbeghiu*), gai, réjoui, débauché; (v. Cod. D. 1. 1085: *gagui* = muiere durdulie, trupeşă şi sbanghie); - **sbughiez**, *á* vb. (pour *sbeguiez*), s'enfuir, détaler; *vsl.* běžanije *fuga*, bězati, běgati *fugere*, běgunŭ *fugitivus*; priběgŭ, prěběgŭ *transfuga*, priběgati, pribězăti *refugere*, *confugere*; sŭběgnąti *confugere*; *lit.* bēgu—bēgti; bēgimas *fuite*; pribēgti, pribēga *refuge*; subēgti *accourir*, *se réunir*; *cr. serb.* běžunar, bježunar *fugitif*; *pol.* zbieg *concours*, *attroupement*; *čech.* sběh, *nsl. cr.* sběg, *serb.* zběg; *magy.* pribég, pribék *transfuge*, *vaurien*; v. Curt.[3] 178.

Bejani, Bejenari, Bejeneşti, Bejeni, Pribeag, Pribegi, noms de localités.

Belciúg, s., anneau de fer, virole, muselière; - *belciugez*, á, vb., pourvoir d'anneaux; - *belciugát*, part. a., en forme d'anneaux, annelé; *coarnele belciugate* des cornes en forme d'anneaux; *vsl.* bělŭčugŭ *annulus* (ferreus); *bulg.* bělcjug, *russ.* belčugŭ, *serb.* biočug; le mot se réfère peut-être au *vsl.* bělu *albus*, c. à. d. avec un signe blanc comme un anneau autour du cou = collier; cfr. *vsl.* bělěgŭ *signum.*

Belciug, Belciugata, Belciugatul de jos—de sus, Belciuneasa, noms de localités.

Beldie, s., tige d'arbuste, de plante, mauvaise herbe; - *beldár*, s., une sorte de châles turcs aver des desseins de branches d'arbustes; *bulg.* bodel *mauvaises herbes*, *pol.* badel, badyl *tige de plantes, mauvaise herbe*; *cr. serb.* badalj, bodalj *herbae genus*; bodlja *stimulus, spina*, bodljača *herba spinosa*; du *vsl.* bodlĭ *spina*, badati-badają, bosti-bodą *pungere*; v. bold.

Belesc, vb., v. balan.

Belesc, *i*, vb., écarquiller les yeux, ouvrir, faire de grands yeux; cfr. *čech.* bouliti, *cr. serb.* buljiti, *nsl.* izbúljiti očí *idem*; cfr. *čech.* boule *bosse, enflure, nigaud.*

Belşiţă, s., v. balan.

Benchet, s., banquet, festin, gogaille; - *benchetuesc*, *i*, vb. banqueter, godailler; (Al. B. 1. 62); *russ.* banketŭ, *pol.* bankiet; bankietować; *čech.* banket, panket; panketovati; *all.* bankett, du *fr.* banquet, *it.* banchetto, dim—de *banc, banco, banca,* du *vhall.* *panch, mhall.* banc; pour l'acception de *banquet*, cp. l'all. *tafel*, table et repas.

Berbúncă, s., certaine danse rustique, du *pol.* werbunek, *ptr.* verbunokŭ *enrôlement*, de l'*all.* werbung *enrôlement*, werben *enrôler des soldats;* pendant ce temps les jeunes gens arrangent des danses dans chaque village; le mot vient de la *Transylvanie, Bucovine.*

Berneveci, s. pl., pantalons fort larges; *bulg.* benevreci, *cr. serb.* benevreci, m. pl., benevreke, f. pl., *pantalons; alb.* brendevék *brache, calzoni albanesi* (R.); Mikl. fdw. 7, cfr. la *seconde* partie de *bene-vreci — bene-vreke* avec le *ngr.* βρακί, de l'*it.* braca, brache, pl.; pour la *première* partie cfr. vsl. benetŭci, pl., *nsl.* benetki *Venetiae* = *pantalons vénitiens.*

Besnă, s., v. beznă.

Beş, s., vesse, pet; *beşul calului* Lycoperdon bovista; - *beşesc*,

i, vb., vesser, péter; - *beşină*, s., pet; *beşina calului-porcului* Lycop. bov.; - *beşinos*, a., s., péteur, vesseur; *čech.* bzed, bzdech, bzdina *pet*; bzděti, bzditi *péter*; *pol.* bzdzina; bzdzić; *russ.* bzdĕhŭ, bzdětĭ, bzditĭ; *ptr.* bzděti, *cr. serb.* bazditi, *lit.* bezdas, bezas, bezdinne; bezdēti; cfr. *magy.* posz, poszog; *vgr.* βδέω, *lat.* visire; v. Curt.[3] 255.

Bez, prép., sans, excepté; *vsl. russ.* bezŭ *sine*; *bulg. pol. čech. cr. serb.* bez, *nsl.* bez, brez, *alb.* vetš, vétšmĕ *sans, excepté, seulement*, vetšóig *séparer*.

Bezereu, s., mésentère, fraise de veau &c., *čech.* brzel, brzice, brzlice, brzlík *ris de veau*; bryžeika *mésentère*; bryži pl. *fraise* (autour du cou); *ptr.* brižja *fraise de veau*; *pol.* bryž, bryže pl., bryžyk, bryžyczki pl., *garniture, bordure frisée de robe de femme*; cfr. *all.* bröschen, Kalbsbröschen *ris de veau*, *bav.* brües, brüeslein, (brüstlein?) v. Schm. 1,265.

Bezmétic, (desmetic), a., en démence, frénétique, fou, écervelé, irréfléchi, étourdi, désordonné, dérangé (Beld. 26, 112); - *bezmeticesc, i*, vb., tomber en démence, avoir l'esprit troublé, n'être pas dans son bon sens; (Con. 290: albinele bezmeticesc fără matca); *vsl.* bezumlĭ, bezumĭnŭ, bezumĭnikŭ *demens, vanus, inordinatus*, bezumiti *amentem esse*; (bezŭ *sine*, umŭ-umĭnŭ *mens-mentis*).

Beznă, s., obscurité, ténèbres, nuit noire; - **băzdăganie** pour *bezdăganie*, (beznăganie) s., (par confusion aussi băţăganie Polyz D. 61), monstre, horreur, (Conv. l. XI. 187: altă băzdăganie şi mai şi) *vsl.* bezdŭna, bezdŭnije *abyssus*; (bezŭ-dŭno fundus); *bulg.* bezdnŭ, bezna; *cr.* bezdan, bezdno, bezna; v. Curt.[3] 329.

Bibilică, s., v. pipilică.

Bic, s., taureau; (v. Monit. 15. Janv. 1865; aussi *macédor.)*; *vsl. russ.* bykŭ *taurus*; *pol. čech.* býk, *bulg. nsl. cr. serb.* bik, *ptr. magy.* bika.

Biciu, s., fouet; - *biciuşcă*, s.; - *biciuesc, i*, vb., fouetter, fustiger; - **sbiciulez**, a., vb., fouetter, ôter les chènevottes; *vsl.* bičĭ *flagellum, funis* (imprimis a junco tortus); *russ.* bičŭ; bičevatĭ *fouetter*; *pol.* bicz; biczysko *manche de fouet, mauvais fouet*; *bulg. čech. psl. cr. serb.* bič; Mikl. L. psl. 22. cfr. *nsl.* bič, bičje *juncus* et *vhall.* binusz, pinusz, *mhall.* binsz, binesz, *nhall.* binse *jonc*; Rad. 2. il tire le mot du *vsl.* biti *percutere*.

Biet, a., misérable, malheureux; *bietul om* pauvre homme; *vsl.* běda *necessitas*; bědĭnŭ *miser*; *lit.* bēda, bēdē, bēdzus;

russ. ptr. bědnyĭ, *pol.* biedny, *čech.* bědný, bidný, *nsl.* bedi interj.; selon Diez Gr. I[3] 287 du lat. *victus;* selon Roessler du lat. *abjectus*, it. *abbietto.*

Biftuesc, vb., v. baftă.

Bîhlit, a., (pour tîhlit, dîhlit), qui sent le relent, qui corne; *a mirosi a bîhlit* sentir le relent, corner; *čech.* tuch, tuchlina *relent*, tuchlý *qui sent le relent;* tuchnouti *sentir le relent; pol.* tęchnąć sentir le relent; stęchly *qui sent le relent; russ.* tuchnuti *pourrir*, tuhlyĭ *pourri*, sdohlyĭ, zadhlyĭ, zathlyĭ *qui sent le relent; ptr.* tuhnuti *sentir le relent*, stuhliĭ *qui sent le relent; nsl.* duhneti, tuhneti *sentir*, *sentir le relent; magy.* doh *relent*, dohos, a., dohолla, vb.; *pol.* dech, dechu, tchu, *čech.* dech, dchu, duch *haleine*, *vsl.* tŭhorĭ pour dŭhorĭ *foetor;* tous ces mots se rattachent au *vsl.* duh *spiritus*, dyhati, dŭhnąti *flare;* v. *duh, duhoare, duhluesc.*

Bilă (plus usité *ghilă*), s., poutre, solive; *bulg.* bilo *poutre en travers;* cfr. *cr. serb.* bilo *traverse, artère, planche de bois au lieu de cloche* (cfr. *toacă* El. I. 281); *nsl.* bilo *artère*, *pouls*, *vsl.* bilo *tintinabulum.*

Bîlbăesc, *bîlbîesc*, vb., v. bălbăesc.

Bilesc, *bilosesc*, vb., v. balan.

Bîrdiuţă, s., v. pîrtă.

Bîrfesc, vb., v. bărfesc.

Bîrglă, s., v. bărglă.

Birjă, f., fiacre, voiture de place; - *birjar*, m., cocher de fiacre; *russ.* birža *bourse des négociants, place pour les fiacres, pour les journaliers qui cherchent du travail;* du *nhall.* boerse, *mhall.* burse, *vhall.* burssa, burissa, du *mlat.* bursa, byrsa, *it. prov.* borsa, *esp. pg.* bolsa, *fr.* bourse, du *vgr.* βύρσα, *peau, cuir;* v. Diez D. I[3] 77; v. *boaşă*, El. I. 26.

Birt, s., auberge, restaurant, - *birtaş*, *birtăşiţă*, s. aubergiste, restaurateur, traiteur, hotelière; *cr. serb.* birt, birtaş, birtašica *id.; nsl.* birt, *ngr.* βίρτι, de *l'all.* wirth *hôte, hôtelier*, *vhall.* wirt, *goth.* vaírdus.

Bîrtiuţă, s., v. pîrtă.

Bişbăesc, vb., v. bîzăesc.

Bîstriţă, Bîstricioară, s., noms de plusieurs rivières, montagnes, villages, forêts et de 2 monastères; *vsl.* bystrŭ *citus, limpidus;* bystrĭcĭ *nomen propr. loci; pol.* bystrzyca *rivière*, *čech.* bystreč *ruisseau rapide*, *nsl. cr. serb.* bistrica (voda) *nom d'une rivière rapide et claire;* v. Mikl. App. 45.

Bîtă, s., v. bătă.

Bívol, (ghihol), s., buffle; - *bivoliţă*, s.; - *bívolar*, s., gardien de buffles; - *bivolos*, a., en buffle, comme un buffle; *vsl.* byvolŭ *bubalus*; *bulg. nsl. cr.* bivol, bivolica; *serb.* bivo, bivolica, *russ.* buĭvolŭ, buĭlo, buĭvolica; *ptr.* buivolŭ, buivalŭ, bajvol, bujvalicja, *pol.* bawoł, bujwoł, bawolica, *čech.* bůvol, bůvolice, *lit.* bawolas, *magy.* bival, bivalj, bial, *alb.* boúal, boul, boualítzĕ, bouátzĕ, boulítzĕ, *ngr.* βουβάλι, *mlat.* búfalus, *lat.* búbalus, *vgr.* βούβαλος, *it.* bufalo, bufolo, (bubalo), *esp. pg.* bufalo, *pg.* bufaro, *prov.* bubali, brufe, brufol, *fr.* buffle, *all.* büffel; v. El. l. 25.

Bivolul, Bivoliţa, Bivolari, noms de localités; v. Mikl. App. 46.

Bîzăesc, băzăesc, bîşbăesc, bojbăesc, *i*, vb., bourdonner, chuchoter, murmurer, grommeler, agacer, irriter, piquer (au fig.), fouiller, fureter; (Al. Th. 10. când auzi dracii şoptind şi prin oală bojbăind; Conv. l. XI. 193: bojbăind prin toate buruienele); **bîzoiu**, s. bourdonnement; (Pan. P. 3. 83: una in coarda subţire (incepură a cânta), altul bîzoiul ţinea); *čech.* bzíti, bzíčeti, bzíkati, bziknouti, bzívati, bzukati, bzučeti, bžučeti, *pol.* bzikać, bęczeć, bączyć *bourdonner*, *courir çà et là*, *nsl.* bezati, bezgati, bezlati *courir çà* et *là*, *être en chaleur* (des animaux); cfr. *magy.* bizgat *agacer*, *irriter*, *aiguillonner*; *all.* biesen, bieseln, bissen, *vhall.* pisôn, *mhall.* bisen *courir çà et là comme enragé par la piqûre d'un taon* (bieswurm, biesfliege), *bondir.*

Blabórnic, s., v. bobovnic - bob.

Blăcăresc, vb., v. bălăcăresc.

Blăcie, s., v. imblăciu.

Blagă, s., félicité, avoir, richesse; - **blajîn**, a., bénigne, doux, affable, souple; - *blajinie*, s., douceur, affabilité, mansuétude; *vsl.* blago *bonum*, blagŭ *bonus*, blagyni *bonitas*, blaženije *beatitudo*, blaženŭ *beatus*, blažĭnŭ *bonus; russ.* blagaja, pl., *avoir*, *fortune; čech.* blaha *félicité; nsl. cr. serb.* blago *richesse, fortune.*

Blagoslovésc, *i*, vb. bénir, consacrer; - *blagoslovénie*, f., bénédiction; *vsl.* blagosloviti *benedicere;* blagoslovenije, blagoslovljenije *benedictio;* v. sloviti loqui; v. Mikl. Chr. T. 32.

Blagovéştenie, f., annonciation de la St. Vierge; *vsl.* blagověštenije *evangelium, annunciatio; russ.* blagověštenie Annonciation de la St. Vierge; *vsl.* věstĭ *nuntius;* v. veste, vestesc.

Blajîn, a., v. blagă.

Blănă, s., fourrure, pelisse; - *blănár*, m., fourreur, pelletier; -

blănărie, f., pelleterie; - *blănesc*, *i*, vb., fourrer; *a blăni cu scănduri* revêtir, doubler de planches; (cfr. *all.* futter *doublure*, füttern *doubler*, *revêtir*; *nsl.* blanja *planche*, de l'it. *piana*, n'a aucun rapport avec cette acception du mot dacor.) *čech.* blána *peau*, *arrière-faix*, *parchemin*, *aubier*, blanař *fourreur*; blanařiti *faire le métier de fourreur*; *pol.* błam *deux moitiés d'une fourrure*; błamować *fourrer*; błona *peau fine*, *arrière-faix*, *papier huilé servant de carreau de vitre* (cfr. *ţiplă*, *El. ngr.*); *russ.* blona *arrière-faix*, boloni *aubier*, *ptr.* bołona *peau*, bołoń *aubier*; *nsl.* blana *parchemin*; *lit.* balanà *aubier*, balankà *carreau de vitre*.

Blana, Blăni, Blănăreasa, Blăneasa, Blănoiu, noms de localités.

Blastru, *bleastru*, (blastur), s., emplâtre; *vsl.* *russ.* plastyri *emplastrum*, *pol.* plastr, flastr. *čech.* flastr, *nsl.* flašter, *cr.* *serb.* flaštar, *magy.* flastrom, *ngr.* μπλάστρι, *vhall.* plastar, phlastar, *mhall.* blaster, phlaster, pflaster, *lat.* emplastrum, du *vgr.* ἔμπλαστον, ἔμπλαστρον sc. φάρμακον.

Blătăresc, vb., v. bălăcăresc.

Blaznă, (blasnă, bleasnă), s., inconvénient, scandale, chose mal faite-défigurée, monstre; (Pum. L. 3. 291: o bleasnă mare 'n sus se ridică); - *blăznesc*, (blăsnesc), *i*, vb., scandaliser, gâter, défigurer qch. - *blasmotie*, s., scandale, esclandre, inconvénient; **zăblaznă**, f., scandale (v. Ev. Matth. 18. 6.); - *zăblăznesc*, *i*, *vb.*, scandaliser; (v. Ev. Matth. 18. 7.); - **năblăznic**, (năbleaznic, năbleznic), a., stupide; - *năblăznicie*, s., stupidité; *vsl.* blaznŭ, blazni *error*, *scandalum*, blazna *impedimentum*; blazniti *scandalum praebere*, *decipere*, *bulg.* blazni *scandaliser*, *lit.* blóznas *coquin*, *fourbe*.

Bleah, (bleau), s., happe de fer d'un essieu de bois; - *blehuesc*, (bleguesc), *i*, vb., doubler l'essieu de bois d'une happe de fer; *russ.* *ptr.* bljaha, *pol.* blacha, blach, *čech.* blech, plech, *nsl.* *cr.* pleh, *magy.* pléh *fer-blanc*, *tôle*; du *vhall.* blĕch, plĕch, blĕh, plĕh, *mhall.* *nhall.* blech *fer-blanc*, *tôle*.

Bleasc, s., âme des animaux (L. B.); cfr. *vsl.* blĭskŭ, blěskŭ *splendor*, *fulmen*; lit. blyszkēti, blizgēti *étinceler*, *luire*; v. Curt.[3] 161.

Bleasnă, s., v. blaznă.

Bleastru, s., v. blastru.

Blec, *bleg*, a., flasque, blèche, paresseux; *urechi blegi la porci*

les oreilles pendantes chez les cochons; - *blecuesc*, *bleguesc*, (berghelesc), *i*, vb., *a se* - s'avachir, se relâcher; *russ.* blěklyí *flétri*, *fané*; blěknutĭ *se faner*, *se flétrir*; *pol.* błahy, błachy *bas*, *vil*, *misérable*, blakować *pâlir*, *se ternir*, *se passer*, blak *pâleur*; *lit.* blykszti *pâlir*; du *vhall.* bleichên, pleihhên, bleih, pleih, *mhall.* *nhall.* bleich, *ags.* blâc *pâle*.

Blehăesc, *blehotesc*, *i*, vb., aboyer, glapir, clabauder; - *blehot*, *bleot*, *bleut*, a., bègue, niais, imbécile; - *blehoție*, *bleoție*, *bleuție*, s., bêtise, sottise; - **sblehuiat**, *sblehuit*, a., regardant bouche béante, ébouriffé; *vsl.* blějati, blekati, blekotati *balare*, *russ.* blekotati *balbutier*; *pol.* bełkotać, bełgotać, bulgotać, bulkotać, blekotać, blegotać *clabauder*, *glapir*, *balbutier*; bełkot, blekot, blegot *bègue*, *bredouilleur*; *čech.* blekati, blekotati, blekotiti, blektati; blekota, blekta *clabaud*, *bredouilleur*; *serb.* bleka *niais*; zablehnuti se, zablenuti se, zablešiti se *bayer*, *badauder*; zablehnut, zablenut *regardant bouche béante*, *stupéfait*; cfr. *alb.* bljeghěrás, bljeghěrít, bljeghourís *bêler*, *crier*; *cig.* blego, bleko niais; (Mikl. Zig. I. 5. cfr. ces mots avec *vsl.* blaznŭ *error*); v. Curt. [3] 395; v. bălăesc.

Blejdesc, *blejesc*, *bleojdesc*, *i*, vb., écarquiller les yeux, ouvrir, faire de grands jeux; *a privi cu ochii bleojdiți* manger qch. qq. des yeux; *vsl.* bljosti-bljodą *videre*, *observare*, *russ.* bljostĭ *custodire*.

Blendă, (bleandă, blîndă, blîdă), s., blâme, censure, coup (au fig.), taloche; (Al. Th. 119: îmi dai blende ni-tam - ni-sam); - *blendisesc*, *i*, vb., blâmer, censurer, repousser, rebuter (au fig. Al. Th. 89: fiind chiar blendisit); cfr. *vsl.* blędĭ *fraus*, *mendacium*, *nugae*, *convicium*; blęsti, blędą, bląditi *errare*, *delirare*, *nugari*; v. bleștesc.

Bleot, a., *bleoție*, s., v. blehăesc.

Bleștesc, *i*, vb. bavarder, jaser; *a blești din gură* radoter; *vsl.* blęsti - blędą *nugari*, *delirare*; bląditi - bląždą *errare*; *čech.* blédu, blésti *radoter*, blouditi *errer*, *nsl.* blesti, blôditi *radoter*, *errer*; v. Curt. [3] 412 [b.], v. blendă.

Blid, s., plat, écuelle, terrine, jatte; - *blidar*, m., buffet; *vsl.* blujda, bljudo, bljudŭ *patina*; *alb.* bloúdě, bloude, bloud *plat*; *goth.* biuds, *vnord.* bjodh, *ags.* beod, *vhall.* biut *discus*, *mensa*; v. Mikl. fdw. 6.

Blidar, Blidari, Blidniță, noms de localités.

Blîndă, *blăndă*, s., feu volage, échauboulure, éruption urti-

caire (Conv. l. XI. 192: ce blăndă mi a ieşit pe trup); cfr. *vsl.* blădŭ *lenocinium, incontinentia, luxuria;* v. blendă, bleştesc.

Blinie, s., une espèce d'omelette, de beignet; (Negr. 52.); *vsl.* blinŭ *placenta; russ.* blinŭ *omelette, beignet; čech.* blinek, *lit.* plincai pl.; du *nhall.* plinze, plinz, *mhall.* blinze; cfr. lat. *placenta;* v. plăcintă, El. l. 207.

Blotăcăresc, *i*, vb., remuer, agiter, bavarder, (L. B.); cfr. *russ.* boltatĭ, boltnutĭ, *idem.*

Boală, s., maladie; - *boleatic, boleac*, a., maladif.; - *bolesc, i*, vb., être malade; - *bólnav* et *bolnáv*, (en Val. avec accent bulg.) a., malade; - *bolnăvesc, imbolnăvesc, i*, vb., *a se* — devenir, être malade; - *bolnăvicios*, a., maladif.; - *bólniţă*, s., infirmerie, hôpital; - *bolniţár*, s., infirmier; *vsl.* bolěti *aegrotare*, bolĭ *aegrotus*, bolĭnŭ *debilis*, bolĭnica *valetudinarium*, bolĭnovati *aegrotare*, bolĭnicarĭ *aegrotos curans; bulg.* bolĭ, vb., bolnáv; *russ.* bolĭ *douleur.*

Boară, s., v. bură.

Bob, s., *bobi* (boghi) pl., *boabă*, s., grain, baie, fève de marais, fève, pois; *bob de grâŭ* grain de blé; *bob de struguri* grain de raisin; *bob de linte* lentille; *fasolă boabă* (par confusion aussi *boambă*) une sorte de grosse fève; *mazere bob* pois (fève); *bobi*, (boghi) pl., sort; *a da cu bobi, a trage din bobi, a căuta cu bobi* dire la bonne aventure; (Al. D. 20: o babă - cloanţă din boghi trăgănd); *a nu zice bob* ne dire mot; - *boabă*, s., trou dans lequel on met le pied en jouant à la paume; - *bobiţă* (boghiţă), s., grain, bulbe; *o bobiţa de struguri* un grain, un grapillon de raisin; - *bobiţel*, s., Cytisus laburnum; - *bobóvnic, bobóvnică, bohóvnică, bobórnic, bribórnic*, s., Veronica beccabunga; - *blabórnic*, s., Cypripedium calceolus; - *bubólnic*, s., Sisymbrium officinale; - *bălbor, bălboare*, s., Trollus europaeus; (toutes ces plantes ont des gousses de semences comme les fèves); - *borboană, broboană* (pour boboană), s., baie, (Arh. R. 2. 59); Ribes rubrum, (fuss 201); - *bobîrnác*, s., chiquenaude; - *bobîrnícă*, s., vairon, goujon; *vsl.* bobŭ *faba; pol.* bób *fève, vote, sort, décision, oracle*, bobownik *Veronica beccabunga; čech.* bob *fève*, bobule *grain, bulbe*, bobovník *Celtis australis; cr. serb.*, bob, bobica; bobovnik *herbae genus*, bobovnjak *Sedum telephium; nsl.* bobolnik *Lepidium cardamon*, bobovnik *Gnaphalium dioicum; russ.* bobovnikŭ *Amygdalus nanus; ptr.* bobovnik *Menyanthes trifoliata, Veronica beccabunga; magy.* bab *fève*, babó *vesce;* babvetö *qui dit la bonne aventure avec des*

fèves, (vetŏ *semant, jetant)*; cfr. *basque* baba, *lat.* faba *fève*; v. Curt. [3] 408 *note*; - Mikl. Rum. 15 cfr. *bobornic*, *bribornic*, *blabornic* avec *vsl.* *bobrŭ* castor; nous tenons ces mots ainsi que *bălbor*, *bălboare* pour des corruptions du *nsl.* *bobolnik*.

Bob, Bobul mare-mic, Bobăiţa, Bobeşti, Bobica, Bobiceşti, Boblegi, Boboieşti, Bobolie, Bobuleşti, Boghiţe, Boghiceşti, noms de localités et montagnes; v. Mikl. App. 15.

Boboane, s., pl., sortilège, charme; *vsl.* babuni, pl. *superstitio*; *čech.* babona, bobona, pobona, pobonĕk, poboňka, zabobon, *russ.* zabobony, pl., *ptr.* bobona, zabobona, *pol.* zabobon, zabobony, pl., *magy.* babona *sortilège*; v. Mikl. Magy. 19; Chr. T. 37, 44.

Bobotésc, *i*, vb., s'enfler, grossir, monter; - *bobotáe*, s., une flamme qui monte, une grande flamme; - *bóbot*, *bóbotă*, s., *in bobot*, *in bobote*, *din bobot*, *intr'o bobotă* à tout hasard, à l'aventure, de but en blanc, vaille que vaille; *a vorbi in bobote* parler de but en blanc; (v. Al. Th. 911: vorbeşte in bobote pălămariul; Con. 257; Ion. C. 245); *čech.* bobnĕti, bobtati, bobtĕti *enfler*, *s'enfler*, *gonfler*; *serb.* bobota *énigme*, bobotati *trembler*; cfr. *magy.* babota *chute d'eau.*

Bocesc, *i*, vb., crier, lamenter; *a se* — se lamenter, se plaindre, gémir; cfr. *pol.* beczeć *bêler*, *crier*, *pleurer*, *se plaindre*, *gémir*, *čech.* bečeti; cfr. *vsl.* bučati *mugire*; v. El. 1. 26.

Bócîgori, s., pl., sandales (en Transylvanie et en Hongrié; Sulz. 2. 381); *čech.* bačkor, bačky *savate*, *magy.* bocskor *sandale*; cfr. *all.* bärlatsche, *pol.* berlacz *savate.*

Bocşă, s., v. bucşă.

Bogdapróste, (bodaproste) s., remerciment des pauvres en recevant l'aumône = que Dieu vous pardonne; (v. Pan. P. V. 1. 57: să zici bogdaproste); *vsl.* bogŭ da prostitĭ *deus remittat! que Dieu pardonne!* bogŭ *deus* — prostiti *remittere.*

Boft, boftă, s., v. *baftă.*

Bogát, a., riche, opulent; - *bogăt*, a. adv., assez, suffisamment; - *bogătáş*, a. s., riche, richard; - *bogăţésc*, *imbogăţésc*, *i*, vb., rendre riche; *a se* — devenir riche; - *bogăţie*, s., richesse; *vsl.* bogatŭ *dives*, bogatĭno *abunde*, bogatĭcĭ *homo dives*, bogatiti *ditare*, de bogŭ *deus*; *čech.* bohatý, *cr. serb.* bogataš *riche*; *nsl.* bogatia *richesse*; *alb.* boughát, bogát, mboughát, moughát, bĕgát *riche*; begatý, bĕgátiĕ, mboughátšme *abondance*, *richesse.*

Bogata, Bogăteşti, Bogaţi, Boĭotin, noms de villages et d'un lac.

Bogdán, s., nom propre = Théodore; *vsl.* bogodanŭ *a Deo datus;* bogŭdanŭ *nomen propr. viri*, *Theodorus; pol.* bogdan, bohdan, *čech.* bohdan, *nsl. cr. serb. ptr.* bogdan, *magy.* bogdán; en turc *la Moldavie* s'appelle *Bogdhân*, *nom du premier Prince moldave.*

Bogdan, Bogdana, Bogdăneşti, Bogdani, Bogdăniţa, Bogdanovca, noms d'un monastère, de villages, de forêts.

Boger, s., v. boz.

Bogoslóv, s., théologien; (Negr. 276; - *bogoslóvie*, s., théologie; (Ur. 2. 226; 4. 298); *vsl.* bogoslovŭ *theologus;* bogoslovije *theologia;* (bogŭ Deus — slovo *verbum.*

Boiér, s., boyard, noble, seigneur; - *boierenáş*, s, petit boyard; - *boiereasă*, s., boyarde; - *boieresc*, a., s., de boyard, corvée (autrefois); - *boierie*, s., titre de noblesse; - *boierime*, s., corps de boyards; - *boieresc*, *i*, vb., faire q. boyard; *a se* — devenir boyard; *vsl.* boljarŭ, boljarinŭ *optimatum unus* (bolĭ̌ *major*); boljarĭskŭ *optimatum; russ.* boljarinŭ, bojarinŭ, bojarskiĭ; bojaritĭsja *faire le grand seigneur;* bojarština, barština *corvée; magy.* bojár, bojér, boér; *alb.* boujár, bouljăr, bouljĕrí; boujaréšĕ, bouljĕréš ; boujarĭšt, a.; *ngr.* μπογιάρος.

Boier, Boiereşti, Boiereasca, noms d'une montagne et de villages.

Bóinic, a., s., combattant, guerrier; - **războiu**, s., combat, guerre, métier de tisserand; *războiu de ţesetură* métier battant; - *războinic*, a. s., querelleur, belliqueux, guerrier; - *războiesc*, *i*, vb., guerroyer; *vsl.* boĭ *flagellum*, *pugna;* razboĭ *latrocinium*, *homicidium*, razboĭnikŭ *homicida*, *praedo*, (biti *percutere*, razbiti *frangere*); *cr. serb.* bojnik guerrier; razboj *brigandage*, *métier de tisserand; magy.* bajnok *combattant*, *guerrier;* bojnyik *brigand;* v. izbesc, năboiu, năboiesc, priboiu, priboiesc, răzbesc.

Boişte, Boiştea de sus - de jos, Războieni, noms de localités etc.; v. Mikl. App. 16.

Bojbăesc, vb., v. bîzăesc.

Bojdeucă, s., v. budă.

Bojogi, s. pl., tripes, tripaille; cfr. *pol.* bebechy, bebechów, pl. *idem.*

Bolboacă, bolboană, s., v. bulbuc.

Bolborosésc, *borborosésc*, *borbosésc*, *i*, vb., bredouiller, baragouiner; *bulg.* brŭborĭ, *čech.* blaboliti, blaboniti, blabotati, brblati, *cr.* bèrbljati, bèrboriti, bèrbotati, bèrboljiti, *serb.* brbloti, brbljoti, brboljiti, brbotati *bredouiller*, *pol.* bałbotać *mêler;* cfr. *magy.* berbitélni *murmurer*, *ngr.* βερβερίζω bégayer, *ngr. vgr.* βορβορύζω *grouiller* (ventre); v. *bălbăesc.*

Bold, s., aiguillon, piquant, épingle; - *boldan*, s., pointe, sommet de montagne inaccessible; - *boldiş*, a. adv., piquant, en piquant; - *boldesc*, *imboldesc*, *imboldoresc*, *i*, vb., aiguillonner, piqueur; *a boldi ochii, a se uita cu ochii boldiţi* regarder fixement, faire de grands yeux; *vsl.* bodlĭ *spina*, bodĭcĭ *stimulus;* badati, bosti-bodą *pungere;* bodĭlivŭ *pungens;* *bulg.* bodil *aiguillon*, *épine*; bodliv *épineux;* bodŭ *piquer;* *alb.* mbodéts *aiguillon;* mbodít *aiguillonner.*

Bold, Boldeşti, Boldişor, Boldoveni, noms de localités.

Boldesc, vb., v. bold.

Bolnav, a., v. boală.

Bolován, (bolohán, bolocán), s., bloc, *bolovan de piatră*, *de sare* bloc de pierre, de sel; *vsl.* balŭvanŭ, bolŭvanŭ *stipes* vel *statua, columna;* *bulg.* boluvan, *russ.* bolvanŭ, *nsl.* bolvan *idole;* *čech.* balvan *bloc*, *idole*, *pol.* balwan *bloc*, *masse*, *idole*, *cr. serb.* balvan *poutre*, *magy.* bálvány *idole*, *poutre;* v. Mikl. Magy. 19; Chr. T. 36.

Bolovan, Bolovani, noms de localités.

Boltă, s., magasin voûté; - *boltaş*, s., boutiquier; - *boltesc*, *i*, vb., voûter; *bulg. nsl. cr. serb.* bolta, (volta); *magy.* bolt *voûte, magasin voûté;* boltos *boutiquier*, boltoz; *nsl.* boltati, voltati *voûter;* *ngr.* βότα; de l'*it.* volta *voûte*, *lat.* volutus, voltus; v. El. I. 115.

Bombăesc, *bumbăesc*, *bombănesc*, *bombonesc*, *bondăresc*, *i*, vb., bourdonner, grommeler, marmonner; - *bombár*, *bondár*, s., bourdon, frelon; - *bondăraş*, s. dim. (Al. B. 2. 62); - *bondăresc*, a., *vespe bondărească* bourdon; - **bumburez**, *á*, bourdonner, bégayer; - **bubuesc**, *i*, gronder, retentir, tonner; - **imbuib**, *á*, gorger, sôuler, empiffrer; *a se —* se gorger; *vsl.* bąbnąti - bąbną *tympanum percutere*, *lett.* bambêt *sonare*, bambals *scarabaeus*, *russ.* bubenitĭ, *pol.* bębnać, bębnić, *čech.* bubeniti, bublati, bubnovati *retentir;*

brumbál *bourdon*, *cr. serb.* bubati, bubnuti *battre avec force*, *retentir*, *faire du bruit;* bumbarati *bourdonner;* bumbak, bumbar *bourdon*, *frelon;* bumbarati *bourdonner;* nabubati *battre assez*, nabubati se *se gorger* = a se imbuiba; (cfr. nabiti se *se gorger*, biti *battre*); *lit.* bubauti *beugler sourdement*, *magy.* bömböl *bourdonner*, *beugler; alb.* bróumboul *bourdon*, broumbouljít *il tonne*, broumbouljímĕ, boumbouljimĕ *tonnerre*, *ngr.* βόμβος; ῥόμβω, βομβίζω; μποῦμπουρας, βομβόλη *bourdon; lat.* bombus, bombitare.

Boncăesc, *boncăluesc*, *i*, vb., beugler, mugir, bramer (cerf); (Conv. l. XI. 183: cerbul venea boncăluind); *čech.* buňkati, buňknouti *pousser un faible son*, *gronder; magy.* bunga, bönge, bönög *bourdonner;* bög, bönget *beugler;* cfr. bucnesc, *vsl.* bŭcati *mugire*.

Bondar, s., v. bombar.

Bont, *bunt*, s., ligue, conjuration, rebellion, sédition; - *bontaş*, a. s., séditieux, rebelle; - *bontuesc*, *i*, vb., soulever, révolter; - *bontuitor*, a. s. = bontaş; - **nebún**, a. s., (pour *năbun*), malin, fringant, pétulant, étourdi, fou, insensé, aliéné; - *nebunátic*, a., folâtre, badin; - *nebuneală*, *nebunie*, s., malice, pétulance, folie, aliénation d'esprit; - *nebunesc*, a., *nebuneşte*, adv.; - *nebunésc*, *innebunésc*, *i*, vb., rendre fou; *a se* — devenir fou, s'égarer, raffoler; - **nebunariţă**, s., Hyoscyamus niger; *pol.* bont, bunt *alliance*, *ligue*, *conjuration*, *mutinerie*, buntować *révolter*, buntownik *rebelle; čech.* punt, puntovnik, puntovati; *russ.* buntŭ, buntovatĭ; *ptr.* bunt, buntovnikŭ; *nsl.* buna, nabuna *sédition*, rebellion, buntiti *soulever*, *susciter*, buntiti se *se soulever*, buntovnik *rebelle*, *séditieux*, punt *alliance*, *sédition*, zabuna *confusion*, zabuniti *mettre en confusion; cr. serb.* buna, nabuna *sédition*, buniti, nabuniti *susciter*, bunovnik, buntovnik *séditieux*, zabuna *trouble*, zabun *troublé*, *égaré*, zabuniti *troubler*, *cr.* punta *sédition*, puntar *séditieux; bulg.* bunŭ *sédition;* du *mhall.* bunt, *vhall.* punt (?), *nhall.* bund *qch. de lié*, *lien;* des mots nsl. cr. serb. *buna*, *nabuna*, *zabuna*, *zabun* s'est développé l'acception du mot dacor. *nebun* pour *năbun* fou, et non pas, selon l'opinion de Mr. Hajdeu (Princ. de filol. 29) et d'autres, du lat. *non-bonus; un homme qui n'est pas bon est encore loin d'être fou.*

Nebuna, Nebuna-Vele, Nebuni, Nebunul-mare, Nebunul-mie, noms de localités et de montagnes.

Borană, s., v. bură.

Boránţă, s., bourrache; *ptr.* buračnikŭ, *pol.* bórak, burak,

čech. borák, burák, brutnák, *magy.* borics, borágó; *it.* borragine, borrana, borrace, *esp.* borraja, *pg.* borragem, *pr.* borrage, *fr.* bourrache, *all.* borretsch, boretsch, *mlat.* borrago, borago; v. Diez D. I[3] 77; Weig. I[3] 170.

Borboană, s., v. bob.

Borboroséşc, *borbosesc*, vb., v. bolborosesc.

Bordeiu, s., v. bortă.

Boresc, *i*, vb., vomir, rendre; cfr. *vsl.* blĭvati, bljuvati-bljują, bljunati *vomere, spuere; pol.* bluć, *čech.* blíti, blívati, *nsl.* blojati; *alb.* vjél, vìel, vil *vomir;* cfr. *vsl.* pljuti, pljuvati, plĭvati *spuere;* v. Curt. [3] 382.

Borfă, s., **borfăesc**, *borfesc*, vb., v. bărfesc - vălfă.

Borhot, s., v. bragă.

Boroană, s., v. brănesc.

Borş, s., potage aigre; *a sufla cuiva in borş* vexer, fâcher, chagriner q.; *russ. ptr.* borštŭ, *pol.* barszcz, *čech.* baršt', bršt', *Heracleum sphondylium, jus aigre; lit.* barsztis *Beta nigra*, barszczei, pl. *jus aigre; magy.* bárcs *Acanthus*, *Heracleum sphondylium.*

Borşa, Borşar, Borşeni, noms de localités.

Bortă, s., trou, ouverture, cavité; - bortaş, s., habitant d'un trou - taudis - cachot; - *bortesc, bortelesc*, *i*, vb. caver, creuser, trouer, perforer; - *bortos*, a., troué, percé, poreux; - **bordeiu** (pour *borteiu*), s., chaumière dans la terre, cabane, hutte, baraque; *russ. ptr.* bortĭ, *pol.* barć, *čech.* brt, m., brt', f. *ruche d'abeilles sauvages dans un arbre creux;* selon Mr. Hajdeu, Ist. C. I[2] 237 *bordeiu, bortă, burtucă,* (v. El. magy.), *burtuş* (v. El. sl.), *burghiu* (v. El. turcs) sont tous d'origine *dacique d'une et même racine bor ou burt.*

Bord, Borde, Bordeiu, Bordeiul-verde, Bordeiul de jos, Bordeni, Bordeasa, Bordeasca, Bordeşti, Bordişoae, noms de montagnes, de villages et d'une forêt; v. Mikl. App. 38.

Borţ, s., gros ventre, panse; - *borţos-oasă*, a., ventru, grosse, pleine; *a fi borţoasă* porter; - *borţoşez, imborţoşez*, á, vb.; engrosser; *a se* — concevoir, retenir; - **burduf**, *burduş*, *bărdăhan*, *bărdan*, s., gros ventre, panse, outre; *burduf la trăsură* mantelet, garde-crotte; *a se face burduf de ceva* se bourrer de qch.; - *burduhos*, *burduhănos*, *bărdăos-oasă*, a., ventru, gros, grosse; - *bărdăoasă*, s., épouvantail; - **burtă**, s., ventre, bas-ventre, panse; *a da*

burtă faire le ventre, pousser en dehors, au vide (un mur); - *burté*, *burtulă*, *burdulă*, s., gros pansu; - *burtuș*, *burtuc*, s., panse, péritoine, carreau de fenêtre en vessie; - **burdușesc**, *i*, caver, creuser; *a se* — s'enfler, bouffir, mollir, devenir pâteux; (Pan. P. V. 1. 108: *a burduși in spate* meurtrir le dos de coups, littér. creuser le dos; *pol.* brzuch, brzucho *ventre*, brzuchacz, brzuchal *gros ventre, pansu*, brzuchaty *ventru*, *pleine*, (animaux), brzuchacieć *devenir ventru;* burdziuk *outre; čech.* břich, břicho *ventre*, *estomac;* břicháč, břichál *gros ventre, ventru, pansu*, bžoch *gros ventre*, *ventru*, *russ.* brjuho *ventre*, *grossesse;* brjuhanŭ, brjuhastyĭ *ventru*, brjuhataja *grosse*, brjuhatětĭ *devenir grosse;* cfr. *magy.* potroh, poh *gros ventre*, *panse*, potrohos *ventru*, *pleine;* potrohosit, potrohosod *devenir ventru; alb.* bark *ventre*, mbars *engrosser*, mbársem *concevoir*, mbársë *pleine;* - Mikl. Magy. 48 déduit le magy. *potroh* du *russ.* potrohŭ, *dacor.* potroace (v. c. m.) *tripailles.*

Burduca, Burducani, Burdujani, Burdujeni, Burdulești, Burdusaci, Burdușani, Burdușel, Burta, Burtești, noms de localités, d'une montagne.

Boscorodésc, *i*, vb., marmotter, murmurer, grommeler, caqueter, faire du bruit en parlant; (Negr. 277: boscorodind molitfe; Al. Th. 359: ce'mi boscorodeşti prin dulap); cfr. *russ.* vozgovoritĭ commencer à parler, govoritĭ parler, govorŭ, *vsl.* govorŭ *tumultus, clamor.*

Boșcă, s., petit tonneau, barillet; - **polobóc**, s., grand tonneau; *polobocel*, s. dim.; *vsl.* bŭčĭva *dolium*, bŭčĭvŭ, bŭčĭka *cadus; bulg.* bŭčvŭ, *russ.* bočka *tonneau*, polubočka *demi-tonneau* (polú *demi*); *pol.* beczka, *čech.* bečka, bečva, bočka; *nsl.* bačva, bečva, *cr. serb.* bečka, bačva, *lit.* baczka, *magy.* bocska; *bulg.* bocŭ, *cr. serb.* boca, bocun, bočica *bouteille;* v. botă, bute.

Boșoróg, a., hernieux; - *boșorogesc*, *i*, vb., causer une hernie; *a se* — gagner une hernie; cfr. *vsl.* bokŭ *latus*, rovŭ *fovea*, *nsl.* roven *mancus.*

Bóștină, s., v. voștină.

Botă, s., v. bătă.

Botă, s., barriquaut, seau, tonne; - *botiță*, s., carafon; - **bute**, s., grand tonneau; *butea unei pene de gâscă* tige, tuyau d'une plume d'oie (Ion. C. 192; cfr. *pol.* pipka u piora *tuyau de plume*, de *pipa* sorte de tonneau); - *butlan*, *butlănaș*, s. dim; - *butoiu*, s., tonneau, futaille, baril; - **butelcă**, s., bouteille; *vsl.* butarĭ

botarĭ *dolium*, *russ.* butylka, *pol.* butel, butla, butelka, *čech.* bůtelka, *nsl.* butelja *bouteille*, *ngr.* βοῦτα, βοῦτι, βοῦτις, βοῦτζον *vas*, *dolium*, *cupa*, *lagaena*, μπότζα *poculum* (D. C.), *ngr.* βότζα, βουτζί, βουτζάκι, βουτζέλι *cuve*, *baril*, βουττύλα *bouteille*; *alb.* bóte *cruche de terre*, boút, boúte *tonne*, *cuve*; bótsë, vótsë, vózë, botílje *tonneau*, *bouteille*; *it.* botte, bottiglia *esp. pr.* bota, *esp.* botilla, botija, *fr.* botte, boute, bouteille, *mlat.* buticula, botilia, *ags.* *butte*, *all.* bütte; *vgr.* βούτις, βύτις *bouteille*; v. Diez D. I³ 79; v. boşcă, butnar, putină.

Bute, Butean, Buteasca, Buteşti, Butiman, Butişoae, Butiş, Butoieşti, Butoiu, noms de localités &c.

Botcă, s., alvéole, rayon de miel; cfr. *čech.* buně, bunice, buňka *idem*; *nsl.* bunka *enflure*; cfr. *čech.* botněti *s'enfler gonfler*, *vsl.* botěti *pinguescere*, botěnije *tumor*.

Botîncă, s., bottine; - **botuş**, *bătuş*, soulier, surtout pour enfant; *russ.* boty, pl. *souliers ordinaires*, botinka *bottine*, *pol.* bót *botte*; botek, botka, bócik *bottine*, *čech.* bot, bota *botte*, bótanky, pl., botka *bottine*, *bulg.* botuš, *lit.* bátas *botte*, *magy.* bótka *soulier à lacer*, botos *soulier de feutre*; v. cibotă; cfr. *fr.* botte &c., v. Diez I³ 79.

Boz, s., Sambucus ebulus, hièble; - *bozăţel*, (boţăţel), s., Helleborus niger, ellébore; (les fleurs ressemblent à l'hièble); - *bozărie*, s., champ rempli d'hièble; - **boger**, s., Orchis morio; *bulg.* bŭze, băz, bŭzŭ, bŭza, bŭzdovina, *russ.* bozŭ, buzŭ, buzina, *ptr.* bozŭ, baznikŭ, *pol.* bez, *čech.* bez, bzoví, bezek, *nsl.* bezeg, bezovec, *cr. serb.* baza, bazag, *magy.* boz, bodza, bozza; bodza kosbor *Orchis en forme de sambucus* (kosbor *Orchis*); *ngr.* βούζι, βουζιλιά *Sambucus*.

Bozeşti, Bozie, Bozieanca, Bozieni, Bozior, noms de localités &c.

Bozăesc, *i*, vb., *a se* — se couvrir de fleurs, moisir; - *bozăeală*, *bozăire*, s., moisissure, fleurs (sur le vin &c.); *cr. serb.* budj, budja *moisissure*, budjav *moisi*; cfr. *vsl.* buditi *excitare*.

Brac, s., rebut, réforme (chevaux de); - *brăcuesc*, *i*, vb., mettre au rebut, rebuter, rejeter, trier, réformer; *russ. ptr.* brakŭ, brakovatĭ, *pol.* brak, brakować, *čech.* brak, brakovati *idem*; breca, breča *vieux bétail*; de l'*all.* brack *rebut*; v. Weig. I³ 174.

Bragă, s., boisson faite de millet (Pan. P. V. 2. 85; 3. 125; S. 2. 36); - *bragagiu*, s., celui qui fait cette boisson, (Pan. S. 2.

37; Al. Th. 531 *brahagiu)*; - *bragagirie*, s., où l'on fait, où l'on vend cette boisson; - **brahă**, s., résidu de la distillation de l'eau de vie; - *brăhar*, s., distillateur, vendeur de braha, (Soutzo St. 107; Arh. R. 2. 43.); - *brăhărie*, s., distillerie de braha; - **bórhot**, s., trempe de distillerie, de brasserie, résidu de la distillation; *russ.* braga, bražka *malt trempé, sorte de bière, ptr.* braga, braha *résidu de la distillation*, *pol.* braha, bracha, braja id., *certaine boisson faite d'orge, de seigle*; brzeczka, brzęczka *malt trempé*, *čech.* břeče, břeččak, břečka *jus*, *malt trempé*, *moût*, *serb.* bražka *malt trempé*; du mot celte *brace* espèce de blé, dont on préparait de la bière; v. Mikl. fdw. 7, Diez D. II[3] 236; Dief. Or. 265, Hehn 133[2].

Brăglă, s., v. bărglă.

Brahă, s., v. bragă.

Braică, s., chienne, braque; *bulg.* barak *caniche, barbet*, *magy.* bárko *très grand chien*; *mhall.* *nhall.* bracke, *it.* braco, *fr.* braque, *mlat.* bracco, braco, braccus, du *vhall.* bracco, bracho *limier*; v. Weig I[3] 174.

Brălog, s., v. bărlog.

Brăn, s., v. brău.

Brănesc, *i*, vb., diffamer, (Codr. dial. 43); - **brániște**, s., pré, bois, forêt en défends, domaine de l'état; (Soutzo St. 79: moșii braniști; Ur. 1. 116; 2. 91, 121, 155: scutit de braniște affranchi de la corvée pour les domaines de l'Etat; 4. 336: braniștele domnești; Arh. R. 1. 149: venitul comisiei, ce se numește braniște; Cant. 160: orănduit preste braniște, un șes pentru fînaț, ce este lăngă Prut, pentru grajdiul domnesc.); - **boroană**, *borónă*, *borúnă*, s., herse, surtout d'épines; - *boróneso*, *i*, herser; - **obrón**, s., remise, hangar; - **zăbránic**, s., crêpe, crépodaille; - *zăbré*, s., grille, grillage, jalousie, barre; (Al. B. 1. 47: vină 'ncoace la zăbrea); *vsl.* branŭ *lucta*, *pugna*, brati-borją, braniti *pugnare*, *oppugnare*, *impedire*; obraniti *vituperare*; branĭnica, zabralo, zabralĭnikŭ *propugnaculum*, zabraniti *vetare*; *russ.* braniti *défendre*, *invectiver*, *injurier*, *diffamer*; borona *herse*, boronovatĭ, boronitĭ *herser*, *défendre*, *protéger*; zabralo *mur*, *muraille*, *défense*; *bulg.* zabradnik *mouchoir de tête*; *pol.* obrona *défense*, *retranchement*, *rempart*; *čech.* zábradlí, zábradlo *balustrade*, *rampe*; *cr. serb.* branjevina, zabran, zabrana *enclos*, *bois en défends*; *lit.* bàrù-bárti *réprimau-*

der; bárnis *dispute, querelle*; *magy.* borona, borna, berena *herse*, boronál *herser.*

Bran, Brănești, Brăneț, Braniște, Brănișteni, Brănistari, noms d'un grand nombre de localités &c.

Brașóv, s., Cronstadt en Transylvanie; - *brașoavă*, s., marchandise de Cronstadt, marchandise ordinaire-mauvaise, mensonge; (Al. Th. 706: nu se trec brașoavele pe la noi); - *brașovean*, s., habitant de Cronstadt; - *brașoveancă*, s., femme de Cronstadt, voiture de voyage; - *brașovenie*, s., marchandise de Cronstadt, magasin de marchandises de Cronstadt, (Ur. 2. 45; Soutzo 119); *čech. cr. serb.* Brašov, *nsl.* Braševo, *magy.* Brassó, *turc* Brâcho.

Brău, *brăn*, s, *brăe*, *brăuri*, *brănuri*, pl. f., ceinture, ceinturon, moulure (arch.); *tîrîe-brău*, s., querelleur, hicacneur; - **bărneț**, s. (pour brăneț), ceinture, cordon des chausses, patte d'un pantalon; - *desbrănez*, *desbărnez*, *á*, vb., disloquer; *vsl.* brŭnja *lorica*, *russ.* bronja, *pol.* zbroja, *čech.* brň, brně *armure*; *nsl. cr.* bèrnjica *muselière, morailles, boucle d'oreille*; *serb.* brnjica *anneau de fer*; *alb.* bres *ceinture*, *lignée*, *famille*; *vfr.* broigne, brunie, *prov.* bronha, broyna, *mlat.* brugna; du *goth.* brunjô, *vnord.* brynja, *vhall.* brûnjâ, *mhall.* brunje *cotte d'armes*; *virl.* bruinne *poitrine, ventre* (Zeuss 1058[2]), cfr. *it.* pancia-panciera; v. Mikl. fdw. 7, Diez D. II[3] 239, Hehn 490[2].

Brăzae s., v. breaz.

Brazdă, s., sillon, rayon; *brazdă de iarbă* gazon; *a da pre brazdă* encheminer; *a se da la brazdă* s'accommoder, se mettre à la raison; - *brăzdaș*, s., qui trace les sillons; - *brăzdez*, *á*, *brăzduesc*, *i*, vb., sillonner; *vsl.* brazda *sulcus*; *nsl.* brazda, brazdati; *cr. serb.* brazda; brazdaš *bos arator dexter*; brazditi; *magy.* borozda, barázda, brazda, bárazdál, vb.

Breaslă, s., corporation, surtout d'artisans; - *breslaș*, s., membre d'une corporation, artisan; (Sulz. 3. 379 dit: sous le nom de *Breseln* (pour bresle) on comprend tous les autres habitants, qui paient des impositions et ne sont pas des paysans); *vsl.* brŭselŭ, brŭselĭ *testa*, *tabula*, brŭselije *testae*; donc les personnes portées sur cette *tabula*, sur ce registre, cfr. *tăbliță* (v. c. m.) registre des contributions.

Breaz, a., tacheté, bariolé, bigarré, avec un chanfrein blanc (animal), timbré (au fig); *foame brează* malefaim; - **brezae**, *brăzac*,

s., arlequin, habillé comme un arlequin; *vsl.* brêza *betula alba, lit.* berzas, *russ.* berĕza, *ptr.* bereza, *pol.* brzoza, *čech.* bříza, břízda *bouleau;* brza *tache*, *madrure*, brzovatý *madré, cr. serb. nsl.* breza; brezast *rayé semblable au bouleau;* cfr. *vhall.* birca, pircha, piricha, *mhall.* birche, birke, *nhall.* birke *bouleau.*

Breaza, Brezanca, Brezean, Brezeşti, Breznişa, Brezoae, Brezoeasa, Brezoiu, Breznica, noms de localités &c; v. Mikl. App. 29.

Breb, s., bièvre; *vsl.* bobrŭ, bebrŭ *castor, fiber; russ.* bobrŭ, *pol.* bóbr, *čech.* bobr, *nsl.* bober, daber, *cr.* breber, dabar, *serb.* dabar, *lit.* bebrus, *it.* bevero, *vesp.* befre, *nesp.* bibaro, *pg.* bivaro, *fr.* bièvre, *angl.* beaver, *vhall.* bibur, pipar, *mhall. nhall.* biber, *lat.* fiber; v. Diez D. I³ 63; Curt.³ 416, note.

Breb, Brebul-megieşesc, Brebul-monăstirei, Brebegi, Brebina, Brebinari, Brebineşti, Brebini, noms de localités.

Brezae, s., v. breaz.

Briciu, s., rasoir; - **briceag**, s., couteau pliant, jambette; *vsl.* bričĭ, britva *novacula; pol.* brzytwa *rasoir;* biczak, *čech.* bičak *jambette; cr. serb.* bičkija *tranchet de cordonnier* (du magy.), *magy.* bicsak *jambette*, bicske, bicska, bicskia *tranchet*, *alb.* brisk *rasoir, couteau de poche, turc* bitchâq *couteau, tranchet.*

Brilioancă, s., Cynanchum vincetoxicum, cynanque; cfr. *pol.* brzanka *Phleum pratense* (brzask, brzazg *lueur, brillant, vsl.* brězgŭ *diluculum*); les deux plantes ont des épis à poils soyeux.

Brînză, s., fromage; - *brînzar*, s., fromager; - *brînzărie*, s., fromagerie, grande quantité de fromage; *pol.* bręDza, bryndza, *čech.* brindza, brynza, *ptr.* bryndza, brynza, brindza, *nsl.* brinzovec, brinzov sir, *magy.* brondza, bronza, brinza, brenza *fromage mou, surtout de brebis;* selon Schuch. Zeitsch. XX, 244. note: it. dial. de Rome *sbrinzo* fromage de Suisse c. à d. de Brienne; Dief. Zeitsch. XI, 288 rapporte *brînza* à l'all. *biest-milch* premier lait d'une vache, *biestmilchkaese* fromage faite de ce lait (v. Dief. G. W. 1. 291); selon lui en dial. all. de l'Hongrie *brieserkaese (? brinsen*, *prinsen* kaese) fromage de lait de brebis fraîchement fermenté; v. Mikl. fdw. 7; l'origine du mot reste obscure.

Brînza, Brînzăni, Brînzari, Brînzăşti, Brinzoaie, noms de localités.

Brișcă, s., voiture légère de voyage; *pol.* bryczka, *čech.* bryčka, *ptr.* brička *idem;* du pol. *bryka* chariot.

Brobinţă, s., v. drob. **Broboană**, s., v. bob.

Broclu, s., (brou, tarif de Douane); ocre rouge, garance; *vsl.* broštĭ *purpura*, *coccinum*, *bulg.* broš, *cr. serb.* broć, *ptr.* broču, *nsl.* brošč, *pol.* brocz, *čech.* brot', brotec.

Brod, s., gué; - **brŭdină**, s., trajet, pontonnage; - *brudar*, *brudinar*, s., bachotier, pontonnier; *vsl.* brodŭ *vadum*, brodarĭ *portitor*; *nsl.* brodnina, *cr. serb.* brodarina *pontonnage; pol.* brod *gué*, *chemin droit*, *manière d'agir convenable;* v. l. m. s.

Brodesc, *i*, vb., atteindre, toucher à qch., trouver, rencontrer, réussir, deviner, radoter; *a se* — se rencontrer (fig.); Pan. P. V. I. 49: şi n'oi putea lucrul cumva a'l brodi; Sp. A. 6. 126: de şi brodesc (je réussis) cu vr'una; Odob. 182: că'ţi voiu fi brodit (trouvé) gustul; - *brodeală*, *brodire*, s, réussite, rencontre (fig.); - **brud**, **brudnic**, a., capricieux, niais, sot; (Negr. 223: ça o copilă brudnică); *russ.* broditĭ *courir çà et là*, *vagabonder;* brediti *radoter*, bredŭ *radotage*, *absurdité*, *pol.* bredzić, brydzić *radoter*, breda *radoteur*, *nsl.* broditi *radoter;* cfr. *vsl.* broditi, bresti-bredą, *lit.* bredù - brìstì *vado transire*, *transire;* l'idée du va-et-vient continuel s'accorde avec les significations des mots de ci-dessus; cfr. aussi le *pol.* brod *gué*, *chemin droit* et le *dacor.* brodesc-brodeală.

Brojbă, *broşbă*, s., Brassica rapa, rave; *russ.* brjukva *chou-rave*, *pol.* broskiew, brzoskiew *chou*, brukiew, *čech.* brukev *chou-rave*, *nsl. cr. serb.* broskva *brassica oleracea*, *it.* brasca, *lat.* brassica; v. Mikl. fdw. 7.

Bruftuesc, *i*, vb., crépir, ravaler, brusquer, rudoyer; - *bruftuealá*, s., crépi, cueillie (maç.), brusquerie; *pol.* obrzucić, obrzucać *crépir*, *ravaler*, *rudoyer q.*, (rzucić, rzucać *jeter*); obrzut *crépi*, *cueillie*, *brusquerie*; du *vsl.* rjutiti - rjustą *jacere*, *čech.* rúcati, rutiti, řítiti *jeter*, *précipiter*.

Bruş, s., motte (de terre), boulette; - *bruşos*, a., raboteux; - *bruşesc*, *i*, vb., jeter; *a se* — se jeter sur, lutter; cfr. *bulg. pol. čech. nsl. cr. serb.* brus, *russ.* brusŭ *pierre à aiguiser*, *bulg.* brusĭ *abattre des fruits*, *nsl.* brusiti, *russ.* brosatĭ, brositĭ *jeter*, brositĭsja *se jeter sur qch. qq.*

Brut, *brută*, s., pain, surtout pain noir, - *brutar* s., boulanger (Hill, Gr. 80); *brutărie*, s., boulangerie; *vsl.* brotŭ *panis;* du *vhall.* brôt, prôt, *vsax.* brôd, *ags. breád*, *mhall. nhall.* brot *pain*.

Bubolnic, s., v. bob.

Bubuesc, vb., v. bombăesc.

Buc, s., employé seulement dans les expressions: *in buc*, *intr'un buc* tout-à-coup, à l'instant, incessamment; *a fi buc de foame* tomber de faim, être affamé; - **buh**, s., bruit, cri, réputation, renommée (Negr. 240: i au mers buh la renommée l'a devancé); - **bucnesc**, **bufnesc**, **buhnesc**, *buvnesc*, *buhăesc*, *i*, vb., éclater avec bruit, claquer, craquer, bouffer, bouffir, s'enfler; *a bucni de rîs* pouffer de rire; - **buflă**, *bufnă*, s., joufflu, maflu, **mouflard**; - **busnat**, a., (pour bucnat - bufnat), joufflu, bouffi; - **buhă**, **buhnă**, *bufnă*, s., strix bubo, chat huant, hulotte, huette (v. El. l. 30); - *bufniță*, s., strix otus, hibou; - *buhaiu de baltă* Ardea Stellaris, butor; (v. *buhaiu* taureau El. turcs); - **îmbufnez**, á, *a se* — bouder; *îmbufnatec - ic*, a., boudeur; - **izbucnesc**, *sbucnesc*, *i*, éclater, s'éclater; *focul a izbucnit de odată* le feu a éclaté tout d'un coup; - **rebufnesc**, *rebuvnesc*, *i*, fermenter, bouillir; - *rebuvneală*, s., fermentation; *vsl.* bučati *mugire; bulg.* buči *mugir*, buhnŭ *éclater; russ.* buhŭ *bruit*, bucatĭ *bourdonner*, buhatĭ, buhnutĭ *éclater*, *craquer s'enfler*, *gonfler; ptr.* bukačŭ *Ardea stellaris; pol.* buch *bruit*, buhać, buchać, buchnąć, buchcić *mugir*, *éclater avec fracas*, *souffler avec bruit*, wybuchać, wybuchnąć *éclater*, *percer avec véhémence*, bąk *Ardea stellaris;* puhacz, puchacz *Strix bubo; čech.* bouk, bukač *Ardea stellaris;* bucatý, buclatý pucek *joufflu*; *cr. serb.* buknuti *mugir*, *s'élever en flammes*, *s'élancer*, *pousser;* bucman, bucmast *joufflu;* cfr. *magy.* buk *chute* (d'un corps), bukni *tomber*, buffanni, bufogni *résonner sourdement*, bufa, bufás, bufti *joufflu;* - cfr. *in buc*, fr. *tout-à-coup*, all. *ploetzlich;* v. bocesc, bușesc, butesc, puf, pufnesc, pocnesc.

Buc, s., flocon de laine &c., touffe, bourre, étoupe, balle; *buci de lână*, *de matasă* déchets de laine, de soie; *un buc de păr* touffe de cheveux; *a vîntura mălaiul de buc* nettoyer (vanner) le millet des balles; - *bucos*, a., floconneux; *čech.* bucel *flocon*, pucek *trognon*, pucky, pl. étoupe; cfr. *all.* butz, butze, butzen *trognon*.

Buche, s., lettre, caractère; - *bucher*, s., commençant, abécédaire; - *bucheresc*, a., *buchereşte*, adv., comme un commençant; - *bucoavnă*, *bucovar*, s., abécédaire; - **azbuche**, s., abc, alphabet; - *azbucoavnă*, s., abécédaire; *vsl.* buky, génit. bukŭve *fagus*, *littera*, *epistola;* bukvarĭ *abecedarium;* bukarĭ *grammaticus;* azbuka *alphabetum; russ.* bukva *lettre*, *caractère;* buky, pl. la lettre b.; du *goth.* bôka *littera*, bôkôs, pl. *litterae*, *epistola*, *ags.* bôk (die),

vhall. buoch, buah, puoh, pôh *livre*, *mhall.* buoch, *nhall.* buch; cfr. aussi *buch-stab* lettre; v. Mikl. fdw. 8; Weig. I[3] 188; Curt. 160[3].

Bucovină, s., Bucovine; *čech. nsl. cr. serb. ptr.* bukovina, *pol.* bukowina *bois de hêtre*, *forêt de hêtre*, *Bucovine*; du *vsl.* buky-bukve *fagus.*

Buc, Bucov, Bucova, Bucovăţ, Bucovelului (gura), Bucoveni, Bucoveţor, Bucovului (gura), noms de localités; v. Mikl. App. 42.

Bucşă, *bocşa*, s., boite (de fer) du moyeu de la roue; *pol.* buks, buksa *idem*; *vsl.* bukva *pyxis*, *vhall.* buhsâ, puhsâ, puhsa, *mhall.* bühse, *nhall.* büchse, *mlat.* buxis, *lat.* pyxis, *vgr.* πυξίς; v. *puşcă.*

Bucşa, Bucşăneasca, Bucşăneşti, Bucşeni, Bucşăşti, Bucşata, noms de localités.

Budă, s., boutique, échoppe (Pum. L. 3. 182), commodité; - **bojdeucă**, *bujdeucă*, *bogdeucă*, *bujdulă*, *buşdulă*, s., hutte, baraque; - **butcă**, s., carrosse; *pol.* buda *échoppe, cabane, capote d'une voiture de voyage*, *čech.* bouda *échoppe*, budka *petite échoppe*, budár *commodité*; *russ.* buda *cabane*, budka, butka *guérite*; *ptr.* buda *échoppe*, budka *hutte, sorte de voiture*; *cr. serb.* buda *échoppe*: *magy.* bódé, butka *échoppe*, budár *commodité*; du *mhall.* bûde, *nhall.* bude, baude *échoppe*; v. Weig. I[3] 190, 112; Mikl. fdw. 8.

Buda, Budăeasca, Budăi, Budaie, Budaiu, Budăneşti, Budari, Budeni, Budeasa, Budeşti, Budieni, Budişteni, noms d'un grand nombre de localités; v. Mikl. App. 41.

Budincă, s., pouding; *pol.* budyn, puding, *nhall. angl.* pudding.

Bueac, a.; - **Buesc**, vb.; - **Buestru**, a., v. buiac.

Bufnă, s., *bufnesc*, vb., v. buc.

Buged, a., *bugezesc*, vb., v. buiac.

Bugeniţă, s., v. buiac.

Buhă, *buhnă*, s., *buhăesc*, *buhnesc*, *vb. v. buc.*

Buhav, a., v. puf.

Buiác, *bueac*, a.. vif, pétulant, féroce, exubérant, luxuriant, lascif, lubrique; - *buiecesc*, *buiucesc*, *buicesc*, *i*, vb., pousser avec trop d'abondance, avec exubérance, pulluler, être vain, arrogant; *a se — s'enorgueillir*, *être fier de qch.*, (Arh. R. 1. 38: cei fără de lege buiucinduse; Ion. C. 36: de se va culca (păinea) de buicire); *buieceşte*, *buiceşte* il ne se sent pas d'aise; - *imbuiecesc*, *i*, *a se —*

faire la débauche; - **buestru**, a. s., féroce, pétulant, amble; *a merge in buestru* aller à l'amble; - *buestraș*, s., cheval qui va l'amble, haquenée; - *buestrie* s., férocité; - **búged**, a., luxuriant, gras, (viande); - *bugezesc*, *i*, s'enfler, se gonfler; - **bugeniță**, *bujeniță*, s., filet de chevreuil ou de lièvre fumé; (Al. Th. 965: bujăniță de mușchi svînțați); - **buiguesc**, *(băiguesc, bulguesc)*, *i*, délirer, extravaguer; - **buimác**, a., délirant, radoteur; - *buimăcesc*, *i*, étourdir; *a se* — délirer; *buimăcit*, part. a., étourdi; (Beld. 33, 63); - **năsbutie**, s., pétulance, espièglerie, tour, mauvais tour, folie; (Al. Th. 699: ce năsbutii mai cuprinde); *vsl.* buĭ *insipidus*, *temerarius*, *crudelis*, *petulans;* bujakŭ *stultus*, *barbarus;* buĭno *audaciter;* buiti sę, bują sę *in deliciis vivere;* bujestĭ *audacia*, *arrogantia*, *saevitia*, *insania*, *vanitas;* bujati-bujają *stulte agere*, *furere*, *ferocire*, *turgere; pol.* bujny *exubérant*, *luxuriant*, *lascif*, *arrogant*, bujać *être immodéré-extravagant-débauché*, *vagabonder;* zbujać się, bucić się *se rengorger*, *se pavaner; čech.* bujeti *être féroce-luxuriant-fier*, *divaguer;* buiniti, zbujiti *encourager; cr. serb.* bujati, bučati *se gonfler*, *être troublé-égaré*, *enrager*, *être furieux*; buncati *délirer*, *extravaguer; magy.* buja, buján *lascif*, *luxuriant;* bujnyik *homme stupide;* bujta, bujtat *ameuter*, *révolter;* v. boaită, botăș, butăș, butășesc, buduhală, buduluesc, budușluesc, *El. magy.*

Buicești, Buimăceni, noms de localités.

Búged, a., *bugezesc*, vb., v. buiac.

Buimac, a., *buimăcesc*, vb., v. buiac.

Bujór, s., Paeonia officinalis; Rhododendron ferrugineum; - *bujoresc*, *i*, vb., *a se* — s'enflammer (pathol.); - *bujorire*, s., inflammation, phlogose; *vsl.* božurŭ *Crocus; nsl. cr. serb.* božur, božurak, *bulg.* božjur *Paeonia off.; ptr.* bžurŭ *mauvaises herbes; magy.* bazso, bazsal, bazsál, bazsarózsa, rózsabazsál *Paeonia off.*; *alb.* božioúr *papavero* (R.).

Bujor, Bujoreanca, Bujoreni, Bujorești, noms de localités; v. Mikl. App. 22.

Bulbúc, s., bulle d'eau; Caltha palustris; - **bulbuc**, *á*, *bulbucesc*, *i*, vb., jeter des bulles, bouillonner, gargouiller, bomber; - *bulbucătură*, s., gargouillement, bosse, tubérosité; - *bulbucat*, part. a., bombé, concave, convexe; - *bulboacă*, *bolboacă*, *bulboană*, *bolboană*, *hulboană*, *vulboană*, s., tournant, tourbillon, gouffre; *pol.* bąbel, bąbol, bąbelek, *čech.* blabeň, blabune, boubel, boubol, bublénka, bublina *bulle d'eau*, bublončiti, bubleněti, bubliti,

bubloučiti *jeter des bulles d'eau, bouillonner; cr. serb.* bobuk *bulle d'eau; russ.* bulĭkatĭ, bulĭknutĭ; *magy.* baborék *bulle d'eau*; buborékol, vb.; v. bălbaesc, bolborosesc.

Bolboca, Bulboaca, Bulbucani, Bulbuceni, noms de localités.

Buleandră, s., guenille, chiffon, mauvais vêtement, femme de mauvaise vie; *o buleandră de hârtie* (Al. Th. 697.); - *bulendros*, a., déguenillé, déchiré; cfr. *čech.* planda, planta *blouse, souquenille* (de toile); platno *toile*, platiti *rapiécer*; zaplata *chiffon, guenille*; *pol.* płat, płotek, płatka *morceau de toile - de drap, chiffon, guenille*, du *vsl.* platŭ, platĭcĭ *pannus detritus*, platĭno *linum*, *selon* Mikl. Lex. psl. 570 du *goth.* plats, *vhall.* plez; cfr. *vhall.* flĕc, *nhall.* fleck; - *buleandra* n'a donc qu'un rapport d'idées avec l'*it. mil.*, *dial. du Tyrol* balandra *putaine*, *néap.* balantrano, *it.* palandrano *vêtement*, &c., auxquels Schuchardt Zeitsch. XX. 270 le rapporte; cfr. fleandră, fleandură, şuleandră; v. *altiţă.*

Buleandra, nom d'une localité.

Bulearcă, s., v. holercă.

Bulgár, s., Bulgare; - *bulgăresc, a.*; *vsl.* blŭgarinŭ *bulgarus*, blŭgarĭskŭ *bulgaricus*, *russ.* bulgarŭ, *nsl.* bulgar, *cr. serb.* bugar, bugarin, *pol.* bulgarczyk, *čech.* bulhar, *magy.* bolgár; *alb.* bougartsch *Valaque* (Mikl. Alb. I. 17); *fr.* bougre *hérétique.*

Bulgar, Bulgari, noms de localités.

Bulz, s., motte, pelotte, boule, boulette; (M. M. C. 146: bulz de caş mare); - **bulughină**, s., boule, boulette (de fromage &c.; Conv. l. XI. 25: nişte bulughine cu mujdeiu şi cu mămăligă); **îmbulzesc**, *i*, vb., entasser, serrer, presser; *russ.* bulka, buločka, *pol.* buła, była, bułka, buleczka, *čech.* boule, bulka *pain rond, bosse, bulbe*; cfr. *lat.* bulla, *it.* bolla, bulla, *fr.* boule, bulle; v. Diez D. I³ 73; - Diez D. II³ 110 rapporte *bulz* à *l'esp.* bulto, vulto, *pg.* vulto.

Bulz, nom d'une montagne; Bulzesti, nom de villages.

Bumbác, s., coton; *cr. serb.* bumbak, pamuk, *bulg.* pamuk, pambuk, *nsl.* bombaž, *magy.* pamuk, pamut; *mgr.* βαμβάκιον, *ngr.* βαμβάκι μπαμπάκι, *alb.* pamboúk, poumbák, poumboúk, *turc* pambouq, pâmouq *coton*; *russ.* bumaga, *ptr.* bumaha, *bulg.* bumagŭ *papier*, *mlat.* bambacium, *it.* bambagia, bambagio *coton*, du *vgr.* βόμβυξ, *lat.* bombyx *vers à soie, soie, coton*; v. Diez D. I³ 50; Mikl. fdw. 8; El. l. 30.

Bumburez, á, vb., v. bombăesc.

Bunt, s., v. bont.

Bură, boară, s., bruine, petite pluie, brise, exhalaison (Ion. C. 202. 216), brouillard; *o bură de ploaie* une bouffée de pluie; - *burană, borană,* s., tempête; - **burează,** *burá,* vb. imp., bruiner; - **băracă** (buracă?), s., brouillard épais, gelée blanche; - *burunița, burniță, barniță,* s., petite pluie fine; - **burzuluesc,** *i*, soulever, ameuter, (Negr. 124); *a se burzului* s'emporter, prendre feu, se soulever, se révolter; - **burlan, burlinc,** *burlincaș, burlincuț,* s., marcassin; (cfr. *pol.* warchlak *marcassin* de *warch, wark* grognement); - **sburlesc,** *sbîrlesc,* (spîrlesc), *i*, décheveler, ébouriffer; *a se sburli părul cuiva* avoir la tête ébouriffée; (cfr. fr. *ébouriffé,* que l'on rattache aussi à *bourrasque* et all. *zer-zaust,* qui exprime également les effets du vent sur les cheveux); - *vsl.* burja *procella, tempestas,* burĭnŭ *procellosus; bulg.* burĭ *tempête; lit.* búris *ondée, averse*; *russ.* burja; buranŭ *grande tempête,* burlitĭ, zaburlitĭ *être turbulent, faire du tapage,* burčatĭ *bruire, mugir*; *pol.* burza, burzka *tempête, tourmente, trouble,* burzliwość *trouble, turbulence,* burzyć *troubler, inquiéter,* burzyć się *se soulever, se révolter; čech.* búra, bůřa, bouře, bouřka, buran *tempête, orage, impétuosité, révolte; nsl.* buriti, burkati *soulever, ameuter; alb.* vórë *vent du nord,* bórë *neige*; *turc.* bora, *it.* bora, borea; buriana *tempête;* cfr. *vgr.* βορέας; v. Mikl. fdw. 8; Diez D. II[3] 14; El. l. 1; les vocables *dacor.* se rattachent sans aucun doute plutôt au slave, qu'au lat. *vapor* (El. lat. 1).

Burcă, s., manteau de laine grossière; *burcă ciobănească* manteau de berger; (Arh. R. 2. 243; Al. Marg. 105: intr'o burcă invălit); *pol.* bura, burka *manteau très court pour la pluie de laine grossière, de feutre*; *russ. lit.* burka *manteau de feutre*; cfr. *magy.* burkony *enveloppe, manteau;* cfr. *čech.* búra, bouřka *tempête.*

Burduf, *burduș, burduhan,* s., **burdușesc,** vb., v. borț.

Buriána, *buruiánă, burián,* s., herbe, mauvaise herbe; - *buriene, buruiene,* pl., simples; - *buriană de buba ré* Scrophularia nodosa; - *buriană de buba neagră* Herba capillorum Veneris; - *buriana pucioasei* Coriandrum testiculatum; - *buriana lungoarei* Ligusticum levisticum; - *buriana de negei* (= naevulus) Euphorbia helioscopia; - *burunița albă* (pour burienuță) Euphrasia off., - *burienos, buruienos,* a., plein de mauvaises herbes; *bulg.* burěn,

buren, *russ.* burĭjanŭ, *ptr.* burjanŭ, *čech.* buřeň, buřena, buřan, buřina, *pol.* burzan *mauvaises herbes; serb.* burjan *Sambucus ebulus; magy.* burján *mauvaises herbes*, burjános *plein de mauvaises herbes.*

Buruenești, nom de villages et d'une forêt.

Buriu, burloiu, s., tonne; - *buriaș*, s., tonnelet; *bulg.* bure *baril;* burijŭ, *cr. serb.* bure *tonneau; cfr. alb.* bouríl, bourjl *baril;* v. balercă.

Burlác, s., garçon (non marié); - *burlăcesc*, a.; *burlăcește*, adv., - *burlăcie*, s., état de garçon; *russ.* burlakŭ *travailleur, journalier, homme grossier, méchant*; *lit.* burlókas *seigneur russe ou polonais; lette* burlaks *un russe ordinaire qui vagabonde, vagabond*; *cig.* burláku *étranger;* Mikl. Zig. V. 13, *ptr.* burłak.

Burlan, *burlinc*, s., v. *bură.* **Burloiu**, s., v. buriu.

Burtă, s., v. borț.

Busioc, *busuioc*, s., Ocimum basilicum; *busioc de câmp* Prunella vulgaris; - *busiocul cerbilor* Mentha pulegium; - *poamă busuioacă* raisin muscat; (Conv. l. XI. 213: fata i busuioc de pus la icoane = c'est une fille-ange); *bulg.* bosilek, bosilok, bosiljok, *cr. serb.* bosilj, bosiljak, bosiok; *russ.* bazilikŭ, bazilika, *ptr.* vasilĭčikŭ, vasilĕkŭ, vasilĭko, vasyljok, *pol.* bazylia, bazylik, bazylika, bazylijka, *čech.* bazolka, bazilička, *nsl.* bosilje, bazilika, *magy.* bisziók, bazsalikom, *alb.* bozĕljók, *ngr.* βασιλικός, *turc fesliguen, lat.* basilicum; du *vgr.* βασιλικόν (βασιλεύς).

Busuioci, Busuioceni, noms de localités; v. Mikl. App. 20.

Busnat, a., v. buc. **Busta**, adv., v. bușesc.

Bușdulă, s., v. budă.

Bușesc, *i*, vb., pousser, heurter, frapper, battre, rosser; - **bușă**, s., seulement dans l'expression: *a umbla de a bușu*, *de a bușele* marcher, se traîner à quatre pattes; (cfr. *pol.* na bałuku, *čech.* na baluku *sur les quatre pattes*, du *pol.* baluch *bruit*, bałuszyć, *čech.* balušiti *faire du bruit)*; - *bușeală*, *bușitură*, s., coup, choc, (Al. Th. 473: câte bușituri am mâncat); - **busta**, adv., seulement dans l'expression: *a da busta* brusquer qch. (Al. Th. 540: dau busta in casă); - **buștean**, (buștehan), s., souche, bûche; (Pan. P. V. 2. 132; Sp. 3. 28; S. 1. 15: *a dormi buștean* dormir comme une souche; Conv. l. XI. 161. bustihan putregăios); - **năbușesc**, *i*, éclater, sortir avec impétuosité, percer, presser, étouffer, suffo-

quer; *l'au năbuşit sângele pe nas* — *l'au năbuşit lacrimile* le sang lui jaillit du nez — les larmes l'étouffèrent; *bucate năbuşite* étuvée; - *năbuşeală*, s., sortie violente, étouffement, suffocation, chaleur étouffante; - **prăbusesc**, *i*, affaisser, abaisser; *a se* — s'abaisser (pămîntul); *prăbuşirea fălcilor* joues avalées, poches; *cr. serb.* bušiti *se précipiter*, *tomber avec fracas*, nabušiti se *bouffer*, *être gonflé*, nabuhnuti *s'enfler*; *pol.* buchać, buchić *sortir avec impétuosité*, *éclater*, *battre*, *rosser*, *souffler avec violence*; nabuchać się *se gorger l'estomac*; *čech.* bušiti, boucati *battre*, *rosser*, bušak *grand marteau*, bouchati *éclater*; cfr. *bulg.* bušnicŭ *poing*; v. *bur*, *bucnesc*, *bufnesc*, *buhnesc*, *butesc*.

Buşte, Buştenari, Buşteni, Buştiuc, noms de localités.

But, s., orgueil, défi, dépit, obstination; (Pumn. Gr. 71); *în but* en dépit; *pol.* buta *orgueil*, *sot orgueil*; bucić się, bucę się *s'enorgueillir*, cfr. *cr. serb.* bućiti se *être en colère*.

Butcă, s., v. budă.

Bute, *butoiu*, *butelcă*, s., v. bota.

Butesc, *buesc*, *i*, vb., pousser, avancer, percer, pénétrer, faire une irruption; cfr. *cr.* butati, butnuti *pousser*, *pousser en avant*, *battre*, *remuer*, *secouer*; cfr. *nsl.* butiti *jeter*, *bulg.* butam *toucher qch.*; v. buşesc.

Butnár, (butár), s., tonnelier; - *butnărărie*, s., futaille, (coll.); *butnărie*, s., tonnellerie, métier de tonnelier; - *butnăresc*, *i*, vb., faire le métier de tonnelier; *pol.* bednarz, będnarz, *čech.* bednář *tonnelier*, bednařiti *faire le métier de tonnelier*, *nsl.* bednár, *russ.* bondarĭ; bondarija *tonnellerie*, *ptr.* bodnarŭ, bondarŭ, *magy.* bodnár; du *mhall.* butenaere, *nhall.* büttner, du *vhall.* putinna, putina, *mhall.* butte, bütte; v. putină, botă, bute.

Butnari, Butnăreşti, noms de localités.

Buvnesc, *i*, vb., v. buc.

C

Căciugă, **cigă**, s., accipenser stellatus; sturio ruthenus, esturgeon; *cr. serb.* kečiga, kečika, *nsl.* keča, kečiga, *serb.* čiga, *pol.* czeczuga, *magy.* kecsege, köcsöge *idem*; v. Mikl. Magy. 32.

Cadă, s., cuve; - *cădár*, s., tonnelier; - **cădărie**, s., tonnelerie; *vsl.* kadĭ *cadus*, *russ.* kadĭ, *bulg.* kacŭ (kadcŭ), *pol.* kadź, *čech.* kád', kád, *nsl.* kad, *cr. serb.* kada, kaca; *čech.* kadář, *cr. serb.* kaćar *tonnelier*; *magy.* kád, kádár, *alb.* káde, kátsĕ (R.), *ngr.* κάδι, κάδος, *lat.* cadus, *vgr.* κάδος; les mots slaves sont tous *fém.* comme *cadă*; v. El. I. 33; Curt. 25[3].

Cădesc, *i*, vb., encenser; - *cădélniță*, s., encensoir; *vsl.* kaditi *suffitum facere*, kadilĭnica *thuribulum*; *bulg.* kadi; kadilnicŭ; *alb.* catenizz, catnizz *thuribolo* (R.).

Cáer, s., quenouillée; *a toarce un caer* filer une quenouillée; - **incaer**, á, vb., *a se incăerá* se prendre aux cheveux, se tignonner, se harpailler, se battre; *incăerare la luptă* mêlée; - **descaer**, á, démêler, débrouiller, séparer; - **cărlionț**, s., boucle de cheveux; - *cărlionțez*, *incărlionțez*, á, boucler, friser les cheveux; (cfr. *macér.* incarsiliat *crispus*); *vsl.* kądrjavŭ *crispus*, kądĕlĭ *trama*; *nsl.* koder *boucle de cheveux*, kodelja *étoupe*, *quenouille*, kodercija *embrouillement*, koderčast *crépu*; *pol.* kędzior *cheveux crépus*, kądziel *quenouille*; *čech.* kadeř *cheveux crépus*, *boucle de cheveux*, kadeřavý, kudrnatý, kučeravý *crépu*, kužel *quenouille*, kudla *touffe de cheveux*, kudrna, kudrlinka, kudrlinek (= cărlionț) *boucle de cheveux*; *let.* kudlis *les cheveux mêlés*; *magy.* kondor, kudor, köndör, göndör *crépu*, guzsaly *quenouille*; cfr. *vhall.* kunchela, *mhall. nhall.* kunkel, *it.* conocchia, *fr.* quenouille, du *mlat.* conucula pour *colucula*, du lat. *colus*; v. Diez D. I[3] 137; Mkl. L. psl. 329; - *magy.* kender *chanvre*, que Mikl. Magy. 32, L. psl. 329, cfr. avec *pol.* kędzior et dacor. *caer*, est le turc *kendir* de *kènèvîr* = *cannabis*.

Cahlă, (cahălă), s., carreau de poêle, poêle de carreaux de poterie; *ptr.* kahlja, *pol.* kafel, kachel, *čech.* kachel, *nsl.* kachla, *magy.* kalyha, du *vhall.* chachala, *mhall.* kachel, kachele, *nhall.* kachel, du *lat.* cacabulus - cacabus *pot*.

Caie, s., v. gaie.

Căiesc, ĭ, **căinez**, á, vb., plaindre, regretter q., déplorer; *a se* — se repentir, s'en vouloir, regretter qch.; - *căință*, s., regret, repentir, repentance, attrition; - **pocăesc**, ĭ, *a se* — se repentir; - *pocanie*, *pocăianie*, *pocăință*, s., repentir; *vsl.* kajati sę - kają sę *poenitere*; kajanije *poenitentia*; pokajati *sedare*, pokajati sę *poenitentiam agere*, pokajanije *poenitentia*; *magy.* kajál, kajánol *porter envie à q.*; v. Mikl. Chr. T. 45.

Căiță, s., bonnet de femme, coiffe; *cr. serb.* kaica *coiffe ornée de monnaies;* cfr. *cr. serb.* čepac, *dacor.* ceapsă; v. c. m.

• **Calapăr**, s., Tanacetum vulgare, tanaisie; *nsl. cr. serb. bosn.* kaloper, *russ.* kaluferŭ, kanuferŭ, *pol.* karupiel, karupień *idem;* cfr. *vsl.* kalŭ *lutum* — pero *penna*, la plante aimant l'humidité; cfr. all. *Rain-farrn* Tanacetum vulg. et nsl. *paprat* polypodium vulg., de *pere* plume; v. călesc, călin.

Calarambă, *caralambă*, s., chou-rave; *pol.* kałarapa, kałarepa, *russ.* kolrabi, *nsl.* koraba, *magy.* kalaráb, karalábi; de l'*all.* kohlrabe, de l'*it.* cavolo rapa, *fr.* chou-rave.

Caleașcă, s., calèche; *pol.* kolasa, kolaska, *čech.* kolesa, koleska, *russ.* koljaska, *nsl.* koleska, *cr.* kaleša, *turc* kălechqa, d'où aussi *it.* calessa, calesco, *esp.* calesa, *angl.* calash, *fr.* calèche, *all.* kalesche; du *vsl.* kolo-kolese *rota.*

Călesc, *i*, vb., tremper (l'acier), *a se* — se griser; - *căleală*, s., trempe, enivrement; *vsl.* kaliti *refrigerare, temperare;* kalilo *temperatio*, (de kalŭ *lutus*, kaljati *inquinare*); *bulg.* kali *tremper*, kalilo *de la terre glaise délayée; lit.* kalti *battre à coups de marteau;* v. calapăr, călin.

Calic, a. s., gueux, misérable, homme estropié; - *calicesc*, *i*, vb., rendre misérable, pauvre; *a se* — devenir misérable, pauvre; *calicie*, s., misère, pauvreté, indigence; - *calicime*, s., les misérables, les gueux en général, gueusaille, quartier des mendiants; - *calicesc*, *calicos*, a., misérable, pauvre; *vsl.* kalika *peregrinus*, *vruss.* kalika *miser*, *peregrinus*, *russ.* kaleka, kolěka, kaljaka, *ptr.* kalěka *homme estropié*, *pol.* kaleka *homme estropié*, *pauvre*, *misérable;* kaleczeć *devenir estropié;* kaleczyć, kaliczyć *estropier q.;* selon Mikl. fdw. 33., du persan *kâlak* difformé.

Calic, Calica, Calicui, noms de localités.

Călin, s., Viburnum opulus; - **călinică**, *hilimică*, *filimică*, s., Calendula arvensis - offic.; *russ.* kalina, kalinka, kalinnikŭ, *pol.* kalina, *čech.* kalina *Viburnum opulus; nsl. cr. serb.* kalina *Ligustrum vulg.; magy.* kalincza *Teucrium chamaepitys*, *Ajuga*, *Viburnum opulus;* cfr. *vsl.* kalŭ *lutum*, *nsl.* kala *mare*; l'arbuste aimant l'humidité; v. calapăr, călesc.

Călina, Călinești, Călinișì, noms de localités; v. Mikl. App. 193.

Călindroiu, s., v. colindă.

Călți, s. pl., étouppe, bourre; - **călțăesc**, *călțiesc*, *călțuesc*, *i*, vb.,

arracher, plumer, éplucher; - **scălciez**, á, éffiler, lainer (drap), éculer, tourner (chaussure); *scălciat*, part. a., éffilé, embrouillé; *a ave obrajii scălciaţi* avoir les joues cousues; *vsl.* klŭkŭ *trama*, sŭklŭčiti *crispare*; *russ.* klokŭ, kločokŭ *touffe*; kločitĭ *mêler les cheveux, embrouiller*; *čech.* kluk *étoupe*, kloč *flocon*; *pol.* kłak, kłaki *flocon*; *cr. serb.* kučine, pl., *magy.* kóc *étoupe*.

Cáminå, (cámănă), *cómină*, s., autrefois droit sur le vin, sur l'eau de vie (Ur. 1. 77, 116; 2. 31). - **căminár**, (cămănár), s., celui qui prelevait ces droits et puis un titre de boyard; (Ur. 2. 33, 161, 272: *căminariul cel mare* va lua venitul seu a *caminii* după obiceiul cel vechiu; Sulz. 3. 156); - *căminariĭ*, *comindriĭ*, s., droit sur le vin &c. (Sulz. 3. 135); *cr. serb.* kom, komina, *čech.* kominy pl. marc de raisin, *alb.* komine *graspo* (senza uva), *vinaccia* (R.).

Căminăreşti, Cămineasca, noms de villages.

Cană, s., broc, cuvette; - *cănăţuie*, s., canette; - **cantă**, s., pot en métal; *russ.* kanna, kandeja, *serb.* kanna, *nsl. cr.* kanta, *pol.* konew, *čech.* konev, konva, *vsl.* kanatica *cannata*, *serb.* konata, konatica, *magy.* kanta, kandér, *alb.* kĕnátĕ, *ngr.* κανάτα, κανατάκι, *turc.* qântha (v. Blau 7.), *vhall.* channa, chante, *mhall.* kante, *nhall.* kanne, *mlat.* cannata, canata, canneta, caneta, *fr.* cannette, du *lat.* canna *tuyau*.

Canciuc, s., fouet, knout; *russ. dial.* kančukŭ, kamčukŭ, kamča, *ptr.* kančuk, *pol.* kanczug, *čech.* kančuha, *serb.* kamdžija, kandžija, *magy.* kancsuka, *ngr.* καμτζίκι, *alb.* kamtší, kamtšík, *turc.* qâmtchy, qantchuga.

Cantă, s., v. cană.

Căpcăun, *căpcăn*, *cătcăun*, *căţăun*, s., misérable, canaille, clique, racaille; (Conv. l. X. 378: căpcăni şi alte litfe spurcate; Al. Th. 366: caţaonul de dascal; 975: căpcăunule; Poés. p. 197: de rîsul căpcănilor; ibid. 200 il explique *căpcăuni*, *cătcăuni* par: êtres à corps d'hommes et à tête de chiens; Beld. 8: după dînşii căţăunii (= *racaille*), toţi orbeşte năvălesc); *pol.* kapcan, kapcon *appauvri*, *gueux*, de kapieć *aller en décadence*, *appauvrir*; *vsl.* *kapati descendere*, *stillare*, kaplja *gutta*; cfr. *all. tropf*, *armer tropf*, c. à d. paralysé par un coup d'apoplexie; v. capchie, capie.

Cápchie, **cápie**, s., vertige, avertin (des brebis); - *cápchiu*, *cápiu*, a., étourdi, fou, quinteux, qui a le vertigo, à qui la tête tourne; - **căpchiez**, *căpiez*, á, vb., avoir le vertigo, devenir fou; *vsl.* kaplja *grumus*, *gutta*, kapati - kaplją - kapają *descendere*, *stil-*

lurc; bulg. kapkŭ *goutte,* kapĭ *dégoutter; pol.* kapka, kapia, kapla, *čech.* kapka; kapati, kapkati, vb., v. căpcăun.

Căpişte, s., temple; *vsl.* kapište *delubrum, statua, idolum;* kapĭ *imago, statua; russ.* kapište *temple païen, pagode*; cfr. chip, El. magy.

Căpistéră, s., v. cop.

Căpiţă, s., v. cupie.

Capót, *căpoţel*, s., robe de chambre de femme; - *russ.* kapotŭ *robe de femme; pol.* kapota, *čech.* kapot, kaput, *magy.* kaput *surtout long*; *turc* qapout, qapoud *surtout, cape, capote, manteau; it.* cappotto, cappa, *esp.* capote, capa, *pg. pr.* capa, *fr.* capot, capote, cape, chape, *all.* kapuze *manteau avec capuchon,* du *mlat.* capa, cappa, *lat.* capere; v. Diez, D. I[3] 110.

Cărăesc, (chîriesc), *cărcăesc, crăcăesc, chiorăesc, corăesc, ghiorăesc, i,* vb., grogner, gronder, grailler, croasser, jacasser, taquiner, tourmenter; (Conv. l. XI. 190: ne ghiorăesc maţele de foame le ventre nous grouille); - **cără** (chîră), s., *asta i de căra cuiva* c'est une taquinerie; - **Croncan**, s., grand corbeau (Pan. Sp. 3. 16; M. M. B. 90); - *croncănesc, i,* croasser; - **Ghiorlan**, s., crieur, tapageur; (Al. Th. 395); *vsl.* krakati, grakati, gracati, grajati *crocitare*; *čech.* krkavec *corbeau*, krakati, krkati, krakotati, krokati, kraknouti *croasser*, kručeti *grouiller* (ventre), *grogner*; *cr. serb.* krakati, kracati, grakati, kraknuti, graknuti, graktati, groktati *croasser*; cfr. *magy.* károg *croasser*, kurrog, kurra *grogner, gronder*; v. cărcnesc.

Caráş, s., Cyprinus carassius; *russ.* karasĭ, *ptr. pol. cr. serb.* karaš, *nsl.* karas, *čech.* karásek, *magy.* kárász, *all.* karausche, *fr.* carassin, corassin, *it.* coracino; du *lat.* coracinus, *vgr.* κορακῖνος *espèce de poisson.*

Carboavă, s., rouble en argent; *russ.* karbovanecŭ, karbovecŭ, korbovecŭ, *pol.* karbovaneć, du *pol.* karb *coche, entaille,* karbowny *entaillé;* de l'*all.* kerbe *entaille*; v. Mikl. fdw. 24.

Cărc, s., v. cărcnesc.

Cărc, cărcă, s., dos; (Al. B. 1. 34: şi'n cărcă mi'l rădică); *o cărcă de struguri* une charge de grappes de raisin; *vsl.* krŭkŭ *collum, pol.* kark, *čech.* krk, krčka *cou, nuque, dos*; *cr.* kèrkača, *serb.* krkača *porté sur le dos;* cfr. *vhall.* querca, *vnord.* qverk *gorge, cou,* d'où aussi *fr.* carcan; v. Diez D. II[3] 246; Mikl. L. psl. 315.

Cărcăesc, vb., v. cărăesc.

Cărcăiác, s., Oniscus asellus, cloporte; cfr. *cr.* čiarčjak *grillon*, *nsl.* ščiriček, čriček, ščurek; du *vsl.* šturŭ *cicada.*

Cărceĭu, s., crampe, tic, bardane; - **cărceie,** pl. f., paumillon de cordes tordues de tille; - **cărcel,** s., crampon, crochet, tique, (parce qu'elle se cramponne; cfr. *nsl.* klešc, klošč *tique*, de klešče *tenaille*); *cărcel de vie* râpe, rafle, tendon-nille-vrille de vigne; - **cărcesc,** *i*, vb., contracter, rétrécir; *a se* — se contracter, se crisper, se rétrécir, rabougrir, se rabougrir (Ion. C. 67: atăt oile căt şi mieii se chircesc); - **sgărc,** *sgărciu*, *sghîrciu*, **sfărc** (sfălc), *sfirc*, *svărc*, s., cartilage; - *sfărcul ţiţei* tetin, bouton de la mamelle; - **sgărcesc,** *i*, contracter; *a se* — se contracter, se rétrécir, se ratatiner, lésiner; - *sgărcios*, *sgărcos*, *sfărcos*, *svărcos*, a., cartilagineux; - *sgărcenie*, s., contraction, parcimonie, avarice; - *sgărcit*, part. a., contracté, rétréci, serré, parcimonieux, avare; *vsl.* krŭčiti *contorquere*, grŭčiti sę *contrahere se*, sŭgrŭčiti sę *contrahi*, sŭkručiti *contrahere*; cfr. krątiti sę *torquere*; *russ.* korča, korči *crampe*, *spasme*, korčitĭ, skorčitĭ *contracter*, *convulsivement*; (cfr. skrjaga *avare*, de skrutitĭ *tordre*); *pol.* kurcz *crampe*, *parcimonie*, kurczyć, skurczyć *contracter*, *courber*, *raccourcir*; *čech.* krč, křeč *crampe*, krčiti, skrčiti *contracter*; *nsl.* kèrč *crampe*, gèrča *noeud*, *tubérosité*; kèrčiti, gèrčiti, vb.; (cfr. *serb.* kršijelj, krpelj, *bulg.* krŭleš *tique*, *nsl.* keršelj *morpion*, kèrpelj, *cr.* kèrpelj *tique*); *magy.* görcs, göcs *spasme*, *noeud*, *tubérosité*; *alb.* kërtsë *cartilage*; kërtšitune (kercittune) *podagra* (R.); zverk, dzverk, sverk *nuque*; cfr. gërtš *pointe*, *bout*, *saillie* (cfr. *cr. serb.* grič *rocher*, *pente*; cfr. sfărcul ţiţei); *macér*, svercă, *ngr.* σβέρκος *nuque* (cfr. *all.* genick-nacken-nicken = articulation, vertèbre, v. Dief. G. W. 2. 571); - Mikl. Lex. psl. 318 rapporte *cărceie* paumillon (non pas *anneau de fer*), au *vsl.* krŭčĭ *faber*; cfr. *nsl. cr.* kèrčalo, *serb.* krčalo *cheville pour joindre la charrue*; cfr. all. *pflug-wetter* paumillon, du *vhall.* wëtan *lier joindre*; - v. cărcioc, creţ - cărnesc - scornesc - scrintesc - scruntar.

Cărce, Cărceiu, Cărceni, Cărceşti, Gărceni, Sgărciţi, noms de localités.

Cărcĭmă, *(cărciuma)*, *crăcĭmă*, *crăşmă*, s., cabaret; - *cărcĭmar*, s., cabaretier; - *cărcĭmăreasă*, *cărcĭmăriţă*, s., cabaretière; - *cărcĭmăresc*, *i*, vb., tenir cabaret; (Ur. 5. 329); *vsl.* krŭčĭma *caupona*; krŭčĭmarica *copa*; krŭčĭmiti *cauponari*; *nsl. cr.* kèrčma;

kèrčmar; kèrčmariča; kèrčmariti, vb.; *magy.* korcsma, korcsoma, kocsma; korcsmáros, kocsmáros; cfr. *vhall.* kruag, *mhall.* kruoc, *nhall.* krug *cruche* et *cabaret*, *basall.* krôg, *fr.* cruche, *cymr.* crwc *vase arrondi;* cfr. *vsl.* krŭčagŭ *vas fictile;* v. Mikl. Lex. psl. 318.

Cărcîme, Cărcîmăreşti, noms de localités; v. Mikl. App. 275.

Cărcioc, s., détour (fig.), subterfuge; *cărciocuri*, pl. pratiques; - *cărciocar*, s., qui cherche des subterfuges, chicaneur; - *cărciocărie*, s., détours, subterfuges, chicanerie; *russ.* krjukŭ, krjučekŭ, krjučokŭ, kručokŭ *petit crochet*, *pratiques chicane*; krjučkotvorecŭ *chicanier;* krjučitĭ *courber*, *tortuer; pol.* kruczek *crochet*; cfr. *pol.* kręcić *chercher des subterfuges*, *faire des pratiques*, du *vsl.* krętati *flectere*, krątiti se *torquere;* cfr. krŭčiti *contorquere;* - Mikl. fdw. 30 cfr. russ. *krjukŭ* uncus avec goth. *krok* uncus et vgr. *κρίκος anneau*; v. cărceiu, čreţ, cărnesc.

Cărnesc, *crăcnesc*, *cricnesc*, vb., grogner, grommeler, crier, *a nu cărni* ne sonner mot; - **cărc**, s., son faible, grognement; *a nu zice nici cărc* ne dire mot, ne souffler mot (Negr. 276); - **cărcotesc**, *i*, crier, tapager, se disputer; - *cărcotă*, *cărcoteală*, s., criaillerie, dispute, querelle; - *cărcotaş*, a. s., criard, querelleur; - **crainic**, s., crieur public; - *crăinicesc*, *i*, crier, publier, proclamer; *vsl.* krŭknąti *pipire*, krektati *coaxare*, krikŭ *clamor*, kričati *clamare*, kričĭ *clamor*; *nsl.* kèrkniti *bouger*, *bouder*, *gronder; pol.* krzykać, krzyknąć *crier*, krzyk *cri*, okrzyknik *crieur public; čech.* křikati, křiknouti, kričeti *crier*, *faire du tapage*, *gronder*, křík, kryk *criaillerie*, *tapage*, *dispute*, křikač, křikavec *criard;* cfr. krkot *croassement*, krkati *croasser*, krk *cou*; v. *cărăesc.*

Cărd, s., troupe, troupeau, volée, nuée, bande, foule; *a se băgă*, *a se pune in cărd cu cineva* entreprendre q., défier q., chercher querelle à q., fréquenter q.; - **cărduesc**, *i*, vb., *a se* — s'assembler en foule, se réunir; *cr.* kèrd, kèrdo, *serb.* krd, *nsl.* kèrdelo, *čech.* krdel, krdĕl *troupe*, *troupeau; lit.* kerdžus *berger*; v. cireadă, ciurdă, *qui sont identiques.*

Cărjă, s., crosse, béquille; — *cărjoiat*, *cărjoiet*, a., courbé, recourbé comme une crosse; *vsl.* križĭ *crux*, *russ.* kryžŭ, *pol.* krzyż, *čech.* kříž, *nsl. cr. serb.* križ; pour l'acception de *crosse* cfr. *it.* croccia, gruccia *béquille*, cruccia *hoyau*, *vesp.* croza, *prov.* crossa, *fr.* crosse *bâton pastoral*, *nhall.* krücke, *vhall.* kruckâ,

chruchâ, *angl.* crutch *béquille*, d'un adj. *crucea*, du lat. *crux*, d'où viennent aussi le vsl. križĭ et l'all. *kreuz*; v. Diez D. I[3] 145; Scheler D. 118 est d'une autre opinion pour le fr. *crosse* &c.

Cărja de jos — de sus, Cărjoani, Cărjari, Carjei, Cărjoae, noms de localités &c., v. Mikl. App. 271.

Cărláciu, s., sorte de bâteau sur le Danube; *cr. serb.* krilaš *idem*; du *vsl.* krilo *ala*, quasi bâteau à ailes, c. à. d. marchant très vite; - v. crilă.

Cărlaciu, nom d'une île dans un marais près du Danube.

Cărlig, s., croc, crochet, agraffe, grappin; *cărlig de vie* plant, provin, marcotte; - *cărligată*, s., Polygonum bistorta; - *cărlighez*, *incărlighez*, á, vb., recourber; - *cărligătură*, s., courbure, tortuosité, cambrure, coude, repli, crochet; cfr. *vsl.* krivŭ obliquus, *čech.* křiviti, křivoliti *courber*, křivolák *croc, crochet;* v. crivac, crivesc, scrivesc, criveţ.

Cărlig, Cărligul mare-mic, Cărligi, Cărligei, Cărligaţi, Cărligat, Cărligătura, noms de localités &c.

Cărlionţ, s., v. caer.

Cărmă, *cormă*, s., gouvernail, timon, conduite, direction; - *cărmaciu*, s., timonnier, conducteur; - *cărmuesc*, *ocărmuesc*, *i*, vb., gouverner, manoeuvrer, guider, conduire, mener; *vsl.* krŭma, krŭmilo *gubernaculum;* krŭmĭčiĭ *gubernator*; krŭmiti *gubernare; russ.* korma *poupe*, kormilo *gouvernail*; *magy.* kormány *gouvernail, gouvernement*, kormányoz *gouverner.*

Cărmoajă, s., morceau de pain, croûte de pain, pain de mendiant; *vsl.* kroma *margo*; *pol.* kromka, kręmka *morceau de pain, mie de pain; russ.* kroma, kromka, kromočka *grand morceau de pain;* kromsatĭ, kromšitĭ *morceler;* cfr. *lit.* kermonàs *bésace*; cfr. *all.* krume, *ags.* crume, *angl.* crum *mie de pain.*

Cărn, a., camard, camus; *nas cărn* nez écaché, épaté; - **cărnĕu**, a., *grĕu cărnĕu* sorte de blé plat, écrasé; - *cărnog*, a., camard, camus; - *cărnogesc*, *i*, vb., émousser; - **pirnicesc**, *pipirnicesc* (pipernicesc) pour *cărnicesc*, *chirnicesc*, *i*, vb., rabougrir, se rabougrir; *vsl.* krŭnŭ *cui aures amputatae sunt*, *qui mutilo est naso; čech.* krn *entaille*, krňavý *faible, maladif*, krniti *mutiler*, krněti *rabougrir*, *se rabougrir*, (cfr. pirnicesc); *cr.* kèrn, kèrnjav, kèrnjiti, *russ.* kornatĭ, okornatĭ *mutiler*, kornosyĭ, kurnosyĭ *camard.*

Căr n, Căr na, Căr neşti, Căr niceni, Căr nogí, Căr-nul-Bistriţei, Căr nului (Renea), noms de localités &c.

Cărnesc, *i*, vb., tourner, tournoyer, changer de direction, dévier, biaiser, gauchir, courber; *a umbla cărnind* tourner autour du pot; *om cărnit* esprit de travers; - **scornesc**, *i*, remuer, fouiller, relancer, dénicher, découvrir, inventer, controuver, forger (fig.); - *scornaciu*, a., inventif, ingénieux, avisé; - **scermonesc**, *scormolesc*, *i*, remuer, fouiller, farfouiller, fureter; *vsl.* krę̨nąti-krę̨ną, sŭkrę̨nąti *deflectere*; krętati *flectere*; krątiti sę *torquere*; *nsl.* kerniti, kernôti *pousser de côté*, kreniti *mouvoir*; *cr. serb.* krenuti, kretati, skrenuti, skretati *mouvoir*, *exciter*, *se mettre en marche*; v. cărceiu, creţ, scrintesc, scruntar.

Cărpă, s., chiffon, torchon; - *cărpesc*, *cărpăcesc*, *i*, vb., rapiécer, rapiéceter, ravauder, racommoder, reprendre, rapetasser, plâtrer; - *cărpăcie*, s., ravaudage; (Pan. P. V. 1. 32); - *cărpaciu*, s., racommodeur, ravaudeur, savetier; *vsl.* krŭpa *textura*, *pannus*; *bulg.* krŭpŭ; krŭpĭ, vb.; krŭpač; *nsl.* kèrpa, kèrpač; kèrpati, kèrpiti, kèrpucati, vb.; *lit.* kerpu-kirpti *couper*, *tondre*; *alb.* kĕrpĕ *cencio*, *straccio*, *panno consumato*, kerpa pl. *cenceria* (R.)

Cărsnic, *crăsnic*, (pour crăstnic) s., suisse d'église, sacristain, celui qui précède avec la croix; - **cărstnic**, s., trident en forme de croix, fichûre (à poissons); - **cărstaş**, *crăstaş*, s., filet en forme de croix, drouillettes; *vsl.* krŭstŭ *crux*, *bulg.* krŭst, *russ.* krestŭ, *cr.* kèrst, *serb.* krst, *magy.* kereszt; v. creştin.

Cărsteiu, s., v. cristeiu.

Cărşc, *cărşnesc*, vb., v. scărşnesc.

Cartabóş, s., (sans doute pour *calabaş*), s., boudin; cfr. *vsl.* klŭbasa *farcimen*, *nsl.* klobasa, *čech.* klobása, *pol.* kiełbasa, *russ.* kalbasa, kolbasa, *cr. serb.* kobašica, *lit.* kilbasas, *magy.* kolbász *saucisse*; (cfr. *magy.* kartifiol, de l'*all. dial.* karviol = it. *cavol fiore* choux-fleurs.)

Cărtesc, *i*, vb., grogner, gronder, reprendre, hésiter, faire des détours (fig. Al. Th. 1349); - *cărteală*, s., *a da sare pe cărteală* vendre du sel à crédit (aux paysans à la saline Ocna, v. Soutzo 172); *vsl.* krŭtănije *grunnitus*.

Cărtiţă, s., Talpa, taupe; *vsl.* krŭtŭ *talpa*, *čech.* krt, kret, krčice, krtička, *nsl. cr.* kèrt, kertica; *lit.* kertus, kertúkas *musaraigne*, v. Mikl. L. psl. 317; Hehn 404[2].

Carţăesc, vb., v. scărţăesc.

Casincă, s., mouchoir de cou; *russ.* kosynka *mouchoir de cou pour femmes; čech.* kasanka *tablier, manteau de femme, ceinture en argent*, de kasati *trousser, retrousser, vsl.* kasati sę *tangere*; cfr. cațaveică; v. catrință, El. magy.

Castraveț, s., v. crastaveț.

Castrón, s., casserole; *pol. čech.* kastrol, *cr. serb.* kastrola, *russ.* kastrjulja, kostrjulja, *all.* castroll, casserolle, *fr.* casserole, *pic. champ.* castrole, *it.* casserola, cazzuola, *esp.* cazuela, *vfr.* casse *poële à queue*, *it.* cazza, *cat.* cassa; du *vhall.* chezin, chezzi, *mhall.* kezzi, d'où *nhall.* kessel, *mhall.* kezzel, *vhall.* chezil, *goth.* katils; du lat. *catinus, catinum;* v. cotlon; - v. cățuie, El. *ngr.*

Cașă, s., bouillie de gruau de blé, de sarrasin, de millet; - **cașcă**, s., Scutellaria; *vsl.* kašica *puls*, *bulg.* kašĭ, *russ. čech. nsl. cr. serb.* kaša, *pol.* kasza, *magy.* kása *bouillie de gruau; russ.* kaša, kaška *Achillea millefolium*, *Trifolium pratense, čech.* kaška *fleurs de sureau*; v. coleasă; - v. rișcașa, El. magy.

Cășlă, s., métairie, troupeau de bétail - de moutons; (Ur. 1. 87; 3. 207); - *cășlar, cășlaș*, s., métayer; (Ur. 3. 209); - *cășlărie*, s, métairie; *russ.* kišlja *métairie*, kišljarŭ *métayer*, *du turc* qychla, qychlaq *quartier d'hiver*, *caserne*, (kych *hiver); la* dérivation de *caș*, El. I. 46 était donc erronnée.

Cășla-Bojului-Chioi-Costangalie-Dere-Tălpisului-Tăplăi, noms de localités.

Caște, s. pl., casse d'imprimerie, caisse à compartiments pour lettres; *pol.* kaszta, kaszty, pl., *magy.* kásta *id.*, *nsl. cr.* kašta, *serb.* kašč, *čech.* kasna; du *nhall.* kasten, *mhall.* kaste, *vhall.* chasto, casto *caisse* &c.

Cășteiu, *coșteiu*, s., avare; (Pan. Sp. 3. 120: *cășlei de soiu* grands avares); *russ.* kašteĭ, košteĭ *avare très maigre, fesse-mathieu*, littéral. *squelette ambulant;* du *vsl. russ.* kostĭ *os.*; v. coțcă.

Catalícă, *catalígă, catarígă*, s., échasse; (Al. Th. 908: să mĕ' nalț pe catalici); cfr. *russ.* katalĭnyĭ *ce qui sert à rouler, a se mouvoir*, katalĭštikŭ *celui qui roule qch., patineur, glisseur sur la glace*, de katatĭ, katitĭ, kačatĭ, kačivati, *nsl. cr.* kotati, kotakati *rouler*, *mouvoir.*

Cătcăesc, *cățăesc*, *i*, vb., glousser; *cr. serb.* kvocati, *nsl. čech.* kvokati, *pol.* kwokać, *russ.* klohtatĭ *glousser.*

Cătină, s., Cuscuta europaea - epilinum — nommée aussi *cănepa dracului*, (Ur. 1. 191; 4. 46); cfr. *ptr.* kanja, *pol.* kanie, kaniego,

kanianka, kanka, *čech.* kaňanka *cuscuta*, de *kania* falco milvus; (la cuscute étouffe les plantes autour desquelles elle s'entortille).

. Cătina, Cătini, noms de localités.

Cătușă, **Cătușnică**, s., v. cotoc.

Cătușă, s., entraves, menottes, fers, chaîne; cfr. *pol.* katusz, katusza *torture*, *tourment*, katować, *čech.* katovati *torturer*.

Cațaesc, vb., v. cătcăesc.

Cățăun, s., v. căpcăun.

Cațavéică, s., jaquette, mantille; *russ.* kacaveika *espèce de mantille*; cfr. casincă; - v. catrință, El. magy.

Căuc, s., houe, pioche; *nsl. cr. serb.* kuka *crochet*, *houe*, *pioche*, *magy.* kuka *crochet de bois*; cfr. *vsl.* kukonosŭ, Mikl. L. psl. 321.

Căuș, s., puisoir, grande cuillère à puiser d'un morceau de bois creusé; *lit.* kauszas *idem; russ.* kovšu *puisoir; pol.* kousz *bocal*, *seau*, *gobelet;* le mot *dacor.* ne vient pas direct. du *mlat.* caucus, *mgr.* καῦκος, καῦκα, καῦχος, καῦκιον *patera*, *calix* (D. C.), *ngr.* καυκὶ *vase de bois*, *plat de balance;* v. El. I. 48; cfr. *coșciug*, El. slav., *căuc*, El. turcs.

Cazac, s., Cosaque; *russ.* kazakŭ *journalier*, *Cosaque*, *pol.* kozak; selon Mikl. fdw. 25 du turc *qazaq* soldat armé légèrement.

Cazac, Cazaci, Cazachie, noms de localités; v. Mikl. App. 254.

Cazánie, s., prêche, sermon; - **cazně**, s., peine, tourment, torture; *căznesc*, *i*, vb., tourmenter, torturer; *vsl.* kazanije *institutio*, *admonitio*, *poena*, kaznĭ *poena*, kazati *monstrare*, *instituere*, *punire*, kazniti *punire;* v. năcaz, pricaz.

Cazármă, s., caserne; *russ.* kazerna, kazarma, *pol.* kazernie, kazerny, *čech.* kasarna, *nsl.* kasarna, kosarna, *cr.* casarna, *serb.* kasarma, *it.* caserna, *esp. pg.* caserna, *fr.* caserne, *all.* kaserne; v. Diez D. I³ 115; Mahn 6.

Caznaceiu, s., caissier, surtout caissier militaire; *russ.* kaznačeĭ *caissier*, *trésorier*, kazna *caisse*, *trésor*, *vsl.* kazna *facultates*, *pol.* kázń *trésor;* du turc *khaziné*, vulg. *khazné*, *hazná* trésor; v. hazna, El. turcs.

Căznesc, vb., v. cazanie.

Ceahol, s., couverture d'une voiture &c.; - *cehluesc*, *i*, vb., envelopper; *russ.* čeholŭ *idem; vsl.* čehlŭ *velamen;* cfr. *vhall.* ziechâ, *mhall. nhall.* zieche *taie*.

Ceaiu, s., thé; - *ceainic*, s., théière; *russ.* čaĭ, čaĭnikŭ; *čech.*

čaj, čej, čajovnice; *nsl. cr.* čai; *ngr.* τζάϊ, *turc.* tchâï, &c. du chinois *tschá.*

Ceala, *cea,* interj., hue! hurhaut! à droite! *unul zice cealacea, altul hăisa-hăis* l'un tire à hue, l'autre à dia; *pol.* chala, *čech.* čehy, čehý, *magy.* csále, cselő *idem.*

Ceapsă, s., bonnet de femme, têtière; *vsl.* čepĭcĭ, čepecŭ *mitra, russ.* čepecŭ *bonnet*; *pol.* czepiec, czepek, czypek, *čech.* čepec, čepeček, čepice, *nsl.* čepica, *cr. serb.* čepac, *serb.* ćepica, *magy.* csápsza, csepesz; v. Mikl. fdw. 24; cfr. căiță, șapcă.

Ceas, s., heure; *pre ceas* tout-à-l'heure, à l'instant; *vsl.* časŭ *hora*; *bulg.* čěs; *alb.* tšas, en tšas *dans le moment;* ciass *momento* (R.) = pre ceas, *serb.* časom, *bulg.* toja čas.

Ceaslóv, s., livre d'heures, bréviaire; *vsl. russ.* časoslovŭ *horologium;* (časŭ-slovo).

Ceasórnic, s., (pour ceasonic - ceasovnic), montre, horologe; - *ceasornicár,* s., horloger; - le mot n'est pas composé de *ceas* et *ornic,* de oară (*hora*), ce qui serait un pléonasme - ceas = oară -, mais vient du *russ.* časovjĭ *ce qui dure une heure, ce qui appartient à une montre,* — časovnikŭ *horologium;* časovštikŭ *horloger*; cfr. *ptr.* godinnikarŭ *horloger,* de godina *heure,* godinnikŭ *montre.*

Ceastie, s., quartier de ville; *vsl.* čęstĭ *pars, russ.* častĭ *part, quote-part, quartier de ville*; v. cislă, cinste, citesc.

Ceașcă, s., tasse; - **ceașnic,** s., échanson; *vel-ceasnic* (autrefois) premier échanson; (v. Ur. 2. 35); *vsl.* čaša *poculum,* čašĭnikŭ *pincerna, russ.* čaša, čaška; čašnikŭ *autrefois premier échanson des Czars*; cfr. tas, teas, El. turcs.

Ceată, s., troupe, bande, horde; *cetele cerești* l'armée céleste; *a merge cete-cete* aller par troupes; - *cetaș,* s., membre d'une troupe, partisan, (Ur. 1. 123); *vsl.* četa *agmen, cohors,* četati sę *jungi*; *russ.* četa *une paire, un couple*; *cr. serb.* četa, *čech.* čet, četa *troupe*; *ptr.* čata, *pol.* czata, *nsl.* čata *embuscade, patrouille, magy.* csata *combat, engagement, alb.* tšétĕ *famille, parenté*; tšétĕ tšétĕ *par troupes*; *mgr.* τζετάριοι *praedones variis ex locis coacti* (D. C.); *turc* tchete *expédition*; v. Mikl. fdw. 10.

Ceață, s., brume, brouillard; - *cețos,* a., *vsl.* čadŭ (* čadĭca) *fumus*; *russ. ptr.* čadŭ, *pol.* czad, *čech.* čad, *nsl.* čad, čadina *vapeur, fumée, cr.* čadja, *serb.* čadj *suie, cr.* čadina *brouillard, vapeur, alb.* ciag *fuliggine* (R.); cfr. nghjekj *brouillard, vapeur*; pour le mot slave cp. nhall. *schwaden, mhall.* swadem *vapeur.*

Cep, s., broche, tape, fausset d'un tonneau, bondon, pivot; *cep de vie* cource; *a da cep* mettre en perce; - *cepŭu*, s., bondon, *cepărit*, s., droit de tenir cabaret, (Ur. I. 116; 5. 422); - *cepuesc*, *i*, vb., joindre par des chevilles; *bulg. nsl. cr. serb.* čep, *čech.* čep, čap, *pol.* czop, *russ.* capfa, *ptr.* čopŭ, čip, *lit.* capas, *magy.* csap; du *nhall.* zapfen, *mhall.* zapfe, *vhall.* zapho, zapfo, d'où aussi *it.* zeppa *coin;* v. Diez, D. II[3] 81; cfr. dop, ţopîrlan.

Cepeleag, a., v. şepeleag.

Cernesc, *i*, vb., noircir; *a se* — prendre le deuil; - *cerneală*, s., encre; - *cernuşcă*, s., Nigella sativa; - **ciornă**, s., brouillon, minute; (C. C. §. 1178); - *ciornesc*, *i*, vb., brouillonner; *vsl.* črŭnŭ *niger*, čruniti sę *fuscum fieri*, črŭnilo *atramentum*; *russ.* černyĭ, černo, adv., na černo *brouillon*; černuška, *pol.* czarnucha, czernucha, czarnuszka, *čech.* černucha *Nigella sativa.*

Cern, Cerna, Cernaie, Cernata, Cernat, Cernăteşti, Cernaţi, Cernavoda, Cernei (Coastele-Culme), Cernele, Cernelele, Cerneni, Cerneşti, Cerneţi, Cernica, Cernicari, Cernisoara, Cernuş, Ciornei, Ciornuleasa, noms de rivières, villages &c.; v. Mikl. App. 71.

Cervánă, *ciorvană*, *ţervană*, s., Lycopus europaeus; (le suc de la plante est employé pour la teinture et donne avec un mélange de lessive une couleur rougeâtre-brunâtre); *vsl.* črŭvenŭ, črŭvĭnŭ *ruber* (črŭvĭ *vermis)*; *pol.* czerwony, *čech.* červeny, *russ.* červlenyí *rouge*, cerva *Isatis tinctoria*; v. cărmiz, El. turcs; - cfr. strepede El. alb.

Cesálă, *ceseală*, *ţesală*, *ţeseală*, s., étrille; - *césăl*, *á*, vb., étriller; - **cioarsă**, s., mauvais couteau comme une scie; - *cioarsăesc*, *i*, vb., gratter, ratisser, couper comme avec une scie; *vsl.* česalo *pecten*, česati *pectere; pol.* czesadło, cudzidło; czesać, czosać, (cfr. ciorsăesc), czudzić *étriller.*

Cesvartă, s., v. sfert.

Cétină, s., Juniperis communis, Pinus sylvestris; *bradul cetina* Pinus abies; *cr. serb.* četina *aiguilles des sapins &c.*, *čech.* šetina, *magy.* csetina *branche de sapin;* cfr. lat. *seta.*

Chefnesc, vb., v. clefăesc.

Chelălăesc, vb., schilălăesc, schilăesc.

Chersín, s., jatte; cfr. *pol.* krzynow *jatte, plat rond de bois;* v. crintă.

Chésar, s., empereur, César; (Ur. I. 237); *vsl.* kesarĭ, Cěsarĭ,

Caesar, *russ.* kesarĭ, Cesarĭ, carĭ, *pol.* Cesarz, *čech.* Císař, *nsl.* cesar, *cr.* cesar, ćesar, *ngr.* καίσαρ, *turc* kaïsar; du *goth.* kaisar, *lat.* caesar.

Chică, s., tresse de cheveux, queue, chignon, toupet, touffe de cheveux; - *chicuesc, i*, vb., prendre aux cheveux; - **chişiţă**, s., couronne (au pied du cheval), pâturon, dont la partie intérieure est garnie d'une touffe de poils; *vsl.* kŭkŭ, kyka, kykŭ, kyčĭka *coma; cr. serb.* kika, kečka *tresse de cheveux;* kikati se *se prendre aux cheveux;* kičica, kitica *couronne* (au pied de cheval), *touffe; magy.* kicseg, kücsög *frontail à la bride du cheval;* v, chită.

Chícot, chíhot, s., rire aux éclats; - *chicotesc, chihotesc, chihăesc, i*, vb., aussi *a se chicoti* rire aux éclats; (v. Conv. l. XI, 32: incepe a se chicoti); *pol.* chych, chychot, chéchot; chychotać, chéchotać, *čech.* chech, chechot, chechtati, chechotati se, chychotati se, *cr. serb.* kikotati se *rire d'une voix aigue et tremblante, ricaner;* cfr. *vsl.* hlehotati *cachinnare;* cfr. *nhall.* kichern, *mhall.* kachen, *lat.* cachinnare; v. chiuesc, clicuesc, hohotesc.

Chilă, s., homme estropié, invalide, incapable de travailler = *nevolnic* aujourd'hui; (Ur. 1. 54, 3. 50: să fie in pace, să aibă pace in aceste sate de chile, &c.); - **chílav, schílav, schídol**, (pour schilod), *schilăvos*, a., (Negr. 274); homme estropié, invalide; - *chilós*, a., inactif, paresseux; - **chilăvesc**, *schilăvesc, schidolesc, schilodesc, schilogesc, i*, vb., estropier q. (v. Conv. l. XI, 22: să'i schilogească vr'un bou); *vsl.* kila, kyla *hernia*; *nsl. cr. serb.* kila; kilav *qui a une hernie*, kilaviti *causer une hernie*; *mgr.* κηλλὸς pro κυλλὸς *claudus*, κουλλὸς *claudus, mancus* (D. C.); *ngr. vgr.* κήλη *hernie.*

Chilău, s., marteau de main, maillotin, masse, marteau d'armes; *pol.* kilof *idem;* cfr. *ngr.* κηλώνι *grue* (méc.), *vgr.* κήλων *bascule d'un puits;* v. chilom, El. ngrecs.

Chilnă, s., coffre d'une voiture, siège du cocher; (Conv. l. X, 381: a cotrobăi prin chilna căruţei); *pol.* kiella, kielnia *cuillère, truelle;* kielnia wozowa *coffre d'une voiture, panier*; du *nhall.* kelle, *vhall.* chella *cuillère, truelle.*

Chimă, s., germe; (Conv. l. XI, 178: chima rĕului) *nsl. serb. magy.* cima *germe;* cfr. *mlat.* cima *summitas olerum vel arborum* (Duc.), *lat.* cyma, *vgr.* κῦμα, *it. esp. pg. prov.* cima, *fr.* cime; cfr. *vhall.* chîmo, *mhall.* kîme, *nhall.* keim *germe;* v. Diez D. I[3] 126; Mikl. fdw. 9; El. l. 54; - v. ţimir, El. magy.

Chioràesc, vb., v. căràesc. **Chios**, a., v. coasă.

Chíot, s., *chiotesc*, vb., v. clicuesc.

Chípotă, s., pâturon; cfr. *vsl.* pąto *compes* (pęti - pĭną *in crucem agere*); la syllabe assez étrange *chi* est peut-être *pol.* kot, kut, *čech.* kot, kůt *pâturon*, *osselet* (dé), de l'all. *koethe*, néerl. *koot idem*; chi serait donc = *cot - cut - potă* et en réalité un pléonasme; cfr. all. *fessel*, fr. *pâturon* = entraves et pâturon (du cheval).

Chipru, s., couperose (*cupri rosa*) bleu, sulfate de cuivre; *russ.* kuporosŭ *vitriol*, mĕdnyĭ kuporosŭ *sulfate de cuivre.*

Chirotesc, *i*, vb., (par une fausse analogie de c = p au lieu de p = c, aussi: *pirotesc*), branler la tête en sommeillant, s'assoupir; (Con. 243); - *chiroteală*, s., assoupissement, somnolence (Con. 282); *vsl.* kyvati, kyti, kvati *movere caput; čech.* kývati, kynouti, klímati, klímĕti, klímbati, *cr.* kimati, kinuti, kimnuti, klimati *mouvoir, pencher la tête.*

Chíseliţă, (chisăliţă), s., jus aigre, jus de fruits, compote; *chiseliţă de prune* marmelade de prunes; (Al. Th. 1048: să mĕ faci chiseliţă de bătaie); - **chiserác**, a., acidule, (M. M. C. 153: un lac chiserac); - **chisnovát**, a., aigret, aigrelet, acéteux, fermenté; curieux; (Negr. 294: vorbe chisnovate); - **chişleác**, s., lait caillé; *vsl.* kyselŭ *acerbus*, *acidus*, kysnąti *madefieri*, *acescere;* kyserŭ (Mikl. L. psl. 328 sensus ignotus; cfr. *chiserac*); *čech.* kysel *bouillie aigre*, kyselice *potage aigre*, *marmelade de fruit*, *eaux acidules*, kyslovatý *acidulé*, kysny *curieux*, *indiscret* (cfr. vorbe chisnovate), kysnouti *devenir aigre*, kyšný *aigri*, kyška, kyžka = kyselé mléko *lait caillé* (v. chîşleac); *cr. serb.* kiseljak *oseille*, *eaux acidules; magy.* keszőlce, keszőce *potage aigre*; kiszil, kiszi *potage aigre, marmelade de prunes;* cfr. *turc* kišt *lait caillé mêlé avec du lait frais;* v. sămăchişă.

C h i s i l e t, C h i s i r i g, C h i ş l i ţ ă, noms de localités; v. Mikl. App. 288.

Chiserac, **chisnovat**, a., v. chiseliţă.

Chişcă, s., andouille; *russ.* kiška, *pol.* kiszka, *čech.* kyška *boyau*, *saucisse*, *lit.* kiszkà *tendon*, *nerf entre le mollet et le jarret*; cfr. *vsl.* kyta *ramus*, *nsl.* kita *touffe*, *tendon.*

C h i ş c a n i, C h i ş c o v a t a, noms de localités.

Chişiţă, s., v. chică. **Chişleac**, s., v. chiseliţă.

Chită, s., touffe, bouquet, botte, poignée; *o chită de in*, *de fuioare de in* une botte, une poignée de lin; *o chită de pĕternichi*

une compagnie de perdrix; - **chitesc**, *i*, vb., rajuster, parer, nipper, plier, ployer, mirer, viser, frapper au but; *a chiti bine* bien viser, bien mirer; *a se* — se replier, se rajuster (M. M. C. 105); - *chitaciu*, a., s., inventif, ingénieux, celui qui vise, qui mire, tireur; - *chiteală*, s., ajustement, intention, dessein, projet; - *chituş*, s., touffe, bouquet, (M. M. C. 36); *vsl.* kyta *ramus*, kytŭka *corymbus*, kyčiti *inflare*; *nsl. cr. serb.* kita *bouquet, touffe, tresse de cheveux, houppe*, kititi, *bulg.* kitĭ, kičĭ *parer*, *orner*; *čech.* kyta, kyt *bouquet*, *panache*, *botte de lin*; *magy.* kita *botte de chanvre* &c.; cfr. *vsl.* kyka *coma*; cfr. *mhall.* kawte (kûte), *nhall.* kaute *botte de lin affiné*.

Chitilă, nom de localités; v. Mikl. App. 289.

Chitarcă, s., v. pitarcă. **Chitesc**, vb., v. chită.

Chitic, s., v. pitic - pitesc.

Chitonog, *chitonoagă*, s., v. cotonog.

Chiţăesc, *coviţăesc*, *i*, vb., guiorer, crier comme une souris, piailler; *vsl.* kvičati *grunire de sue*; *pol.* kwiczeć, kwiknąć, kwikać, skowyczeć, *čech.* kvičeti, kvíkati, kovičeti, kovíkati, skvěčiti, *nsl.* cvičati, *cr. serb.* kvečati, skičati, skvičati, skiknuti, *ptr.* kovičati, skovičěti; cfr. *all.* quieken, quieksen *crier comme un petit cochon, piailler*.

Chiuesc, vb., v. clicuesc.

Chívără, *chívcră*, s., casque militaire; (Al. B. 1. 63: cu chivere nalte); *russ.* kiverŭ *chako*, *bonnet haut; bulg.* kivur, *pol.* kiwior, *serb.* kiverŭ, du *vgr.* κιβώριον, *vsl.* kivorĭ *ciborium*; *ngr.* κιβούρι, κιβώρι *cercueil;* cfr. lat. *galea* casque, *galeola* vase, it. *cuffia*, *scuffia*, fr. *coiffe*, du lat. *cuppa* gobelet, coupe, qui montrent le même rapport logique.

Cibăr, *ciubăr*, s., cuve, cuveau; *vsl.* čĭbrŭ *labrum*, *bulg.* čabŭr, *pol.* ceber, džber, *čech.* čber, džber, žber, *vruss.* cebrŭ, *ptr.* ceber, *nsl.* čeber, *cr. serb.* čabar, *magy.* cséber, csöbör; du *nhall.* zuber, *vhall.* zwipar, zuibar, zûpar, zubar *vase à deux anses*.

Cibótă, *ciobotă*, s., botte; - *cibotár*, s., bottier; - *cibotărcsc*, a., - *cibotărie*, s., métier de cordonnier, cordonnerie; - *cibotăresc*, *i*, vb., faire le métier de cordonnier; *russ.* čeboty, pl. *bottes de maroquin*, čebotarŭ *cordonnier;* čebotarnja *cordonnerie*, čebotaritĭ *faire le métier de cordonnier; ptr.* čobotŭ, *pol.* czoboty, choboty, pl., *čech.* čeboty, pl. *bottes;* cfr. *pers. turc* tchâbâtan *grosses bottes que l'on met par dessus les autres;* Mikl. fdw. 10; v. *botineă*.

Ciobotă, Ciobo̧ţi, noms de localités.

Cícură, s., chandelle de glace, glaçon, givre, grésil; *čech.* cikor, cicour *dégouttement*, cikořiti *dégoutter, grésiller;* cfr. ţurţur.

Cigă, s., v. căciugă.

Cihăesc, *ţihăesc, ţigăesc, ţiţăesc, i*, vb., siffler, chuchoter, surtout: agacer, exciter q. en chuchotant continuellement; (Conv. l. X. 380: căt nu m'a cihait de cap să i spun; XI. 29: tu m'ai tot cihait de cap); *pol.* syczéć, sykać, syknąć, *čech.* syčeti, sykati, syknouti, ksikati, *nsl.* sičati, *cr. serb.* cičati, *magy.* sziszegni *siffler;* cfr. *nhall.* zischen *chuchoter, siffler.*

Cihăus, s., arsenal; *russ.* celggausŭ, *pol.* cekauz; de l'*all.* zeughaus *arsenal.*

Cij, *ciz, cíntez, cintezoiu, ţintizoiu*, s., Fringilla spinus, serin; *vsl.* čižikŭ *acanthis*; *russ.* čižŭ, čižikŭ, *ptr.* čiž, *pol.* czyž, czyžyk, *čech.* číz, čížík, *nsl.* čižek, cizek, *cr.* čiz, čizak, *magy.* csíz, csísike *serin;* du *mhall.* zîse, cîseck, zîszig, czîszige, *nhall.* zeisig *serin.*

Cilen, s., v. ciolan. **Cilvíe**, s., v. şalvie.

Cimbru, s., Satureja hortensis; thymus serpyllum; sarriette, serpolet, thym; - *cimbrişor*, s., thymus serpyllum; *vsl.* čubrŭ, čabrŭ *satureja hortensis; čech.* čábr, čibr, *pol.* cąbr, cząbr, cąber, *magy.* csombor; du *vgr.* θύμβρα *sarriette.*

Cimilesc, vb., *cimilitură*, s., v. cin.

Cimpesc, *cimtesc, cinchesc, cincuesc, i*, vb., *a se* — se blottir, s'accroupir, se tapir, s'humilier, demander qch. humblement; *pol.* czupić, czupnąć, *čech.* čučeti, čučati *se blottir,* čupěti *s'asseoir à la manière turque; nsl.* čučniti, čuneti, *cr. serb.* čučati *se blottir;* cfr. *magy.* kuncsog, kuncog, kuncol *se blottir, mendier d'une manière importune.*

Cin, s., rang, grade; - **cinóvnic**, s., employé; - cfr. **cinél**, s., énigme; (Al. D. 70: păstoriul zice: cinel-cinel); - **cimilesc**, *i*, vb. (pour *cinilesc*), composer, faire un énigme; - *cimilitură*, s., énigme; *vsl.* činŭ *ordo, agmen*, činovĭnikŭ *officialis*, činiti *componere, formare; magy.* csin *grâce, élégance, artifice*, csinál *faire;* v. pricină; cfr. ceastie, cislă, citesc.

Cin, s., nacelle; *vsl.* člŭnŭ *cymba; cr. serb.* čun, *magy.* csolnak, csónak, *all. dial. autr.* tschinakel, d'où zille *nacelle, barque.*

Cinchesc, *cincuesc*, vb., v. cimpesc.

Cinste, s., honneur, respect, honnêteté, probité; - *cinstesc, i*, vb., honorer, respecter, estimer, régaler q. (c. à d. l'honorer en le régalant); - *cinstit*, part. a. adv., honorable, honnête, sur l'hon-

neur; - **becísnic**, a., inepte, imbécile, niais, misérable; - *becisnicie*, s., imbécilité, &c.; *vsl.* čĭstĭ *veneratio*, *honor*, *signum*; čĭstiti *colere*; bečĭstĭnikŭ *impius*; bečĭstĭnŭ *contemtus*, *inhonoratus* (bezŭ - čĭstĭ); *russ.* čestĭ; čestitĭ *régaler*, čtitĭ *honorer*; *magy.* tiszt *officier*, *office*, tisztel *honorer*, *estimer*; v. ceastie, cislă, citesc.

Cintez, *cintezoiu*, s., v. cij. **Cioacă**, s., v. ciocan.

Cioaca, (cioică), s., Corvus monedula, corneille; - **ciovlícă**, s., Vanellus, Tringa Vanellus; vanneau, guignard; - **ciorchínă**, (pour *ciochină*), s., grappe de raisin; (Pan. Sp. 2. 129); *vsl.* čavŭka, čaika *monedula*; *russ. ptr.* caika *mouette*; *nsl.* kavka, čoka *corneille*, *vanneau*; *cr.* čavka, kavka, čoka, *serb.* čavka *choucas*, *sorte de raisin noir* (comme la corneille), *čech.* čavka, kavka *corneille*, *vanneau*, *pol.* kawa, kawka *corneille*, czajka *vanneau*, *magy.* csóka *corneille*; cfr. *fr.* choucas, *esp.* chova, choya, *angl.* chough, *néerl.* kauw *corneille*, *angl.* kaw *croasser*; v. Diez D. II³ 257; cfr. *vsl.* soja *pica*.

Cioaclă, s., croc, crochet pour tirer les pestiférés morts, (et puis par extension) charrette pour les transporter; - *cioclaş*, *cioclu*, s., charretier, fossoyeur, corbeaux du temps de la peste; *nsl. cr.* čaklja, *serb. ptr.* čaklja *croc*, *crochet pour bâteaux*, *pour les pestiférés*; *magy.* csáklya *croc*.

Cioarsă, s., *ciorsăesc*, vb., v. cesală.

Ciob, s., v. hărb.

Ciobácă, s., nacelle; *čech.* kocáb, kocábka *nacelle*, *caisse* (koca); *russ.* koča, kočŭ *bâteau*; cfr. *vhall.* koccho, *dan.* kogge, néerl. kog, *cymr.* cwch, *it.* cocca, *esp.* coca, *vfr.* coca, *nfr.* coche *bâteau*; selon Diez D. I³ 130 du *lat.* concha *coquille*.

Cioc, s., (pour *ciop*), bec; *cioc de cucoară* Geranium pratense, bec-de-grue; *ciocul corăbiei* poulaine, proue; - *cioculesc*, *ciuculesc*, *ciugulesc*, *ciuciulesc*, *i*, vb., becqueter, piquer; *pol.* dzióbb, dziub *bec*, dzióbać, dziubać *becqueter*, *ptr.* dzĭobŭ, odzĭobiti, *čech:* djob; djobati, zobati; *russ.* zobŭ *goître*; du *vsl.* zobati *edere*; cfr. *alb.* skjoup *bec*, kjouk *becqueter*, kjoúka, pl., *marques de la petite vérole* et *pol.* dziob, dziub, *čech.* djob *bec*, *marque de la petite vérole*; v. ciupesc.

C i o c, C i o c a ţ i, C i o c e n i, C i o c e ş t i, C i o c h i u ţ, noms de localités.

Ciocălău, s., trognon; *ciocălău de porumb* tête de maïs égréné; - *ciocălăişte*, s., champ, où les pieds du maïs recolté se voient encore; *serb.* čokov *tête de maïs égréné*; cfr. *nsl.* čok *tronc*, čoka

trognon; le mot paraît être identique avec *coccan* (v. c. m.), *serb.* kočanj et čokanj.

Ciocán, s., marteau; - **cioacă**, s., chassoir; - *ciocănaș*, s., dim., mineur, tailleur de sel aux mines de sel; - *ciocănesc*, *i*, vb., marteler, battre à coups de marteau; - **ciocăné**, s., Scolopax rusticola, bécasse; - **ciocărléț**, s., Sitta europaea, sittelle, torchepot; - **ciocănitoare**, s., Picus viridis, pivert; *vsl.* čekanŭ *malleus rostratus, ligo; russ.* čekanŭ *masse d'armes*, *poinçon*, čekanitĭ *ciseler*, *frapper*, *battre monnaie*; *bulg.* čjuk, čjukan, čekan *marteau*, čjuknŭ *frapper avec le marteau; nsl.* čakan *sarcloir*, čekan *défenses des sangliers*, čokán *pique*, čoketa *bécassine; cr. serb.* čakanac, čekić, čekič *marteau; čech.* čakan, čekan *pioche; pol.* czekan *masse d'armes hongroise; magy.* csákány *houe*, *sarcloir*, *masse d'armes*; csákányos *muni d'une masse d'armes; alb.* tšekán, tšĕkítš *marteau*, tšokáne *marteau de porte*, *heurtoir; turc* tchâkou, tchâki, tchâkoudji, tchekidji *marteau*, tchevkăn, tchevken *bâton recourbé*, *crosse*, *raquette*.

C i o c a n, C i o c a n u l - p i s c u l u i, C i o c a n a r i, C i o c a n i, C i o c ă n e ș t i, noms de beaucoup de localités &c.

Ciocán, s., dans l'expression: *un ciocan de rachiu* un verre d'eau de vie; du *serb.* čokanj rakije *id.; čokanj* paraît être pour kočanj *caulis;* v. Karad. Lex. 828.

Ciocărlán, *ciocărlíe*, s., Alauda, alouette; *cr.* škèrlac, ševèrljuga, čavèrljuga, *serb.* čevrljuga, ševrljuga *alouette;* cfr. čkvèrlj *avis genus* (merula?), čvrljak, brljak, čvorak *sturnus; nsl.* škerjanec, škerlec, skerlica, *čech.* skřivan, *pol.* skowronek, *russ.* žavoronokŭ, *vsl.* skovranĭčŭ *alauda*, skvorĭcĭ *sturnus; čech.* čvrčala *grive rouge*, škořec *étourneau;* cfr. *alb.* sborák *moineau* et *serb.* čvorak *étourneau;* Mikl. Alb, I. 18; v. Curt. 521[3].

C i o c ă r l e ș t i, nom d'un village.

Ciochínă, s., pommeau de la selle, croc, crochet pour pendre qch.; *a lega la ciochine* lier au pommeau de la selle (Al. B. I. 13: la ciochine mi'l lega), pendre qch. au croc, l'abandonner, le planter là; *cr. serb.* čekljun *loquet*, *croc*, čukalj *jarret*, *jointure*, *clou*, *croc pour pendre - accrocher qch.*; selon Roesler 50 *ciochină* vient du *turc* čiqin *havresac*.

C i o c h i n a, C i o c h i n e, noms de localités.

Cioclu, s., v. cioaclă.

Ciocnesc, *i*, vb., choquer, heurter, donner contre qch., picoter;

a se cam ciocni se chamailler, se griser un peu; *a fi cam ciocnit* avoir un coup de hache, être un peu gris; *russ.* čokatĭ, čoknutĭ *choquer* (contre qch. de sonnant), čoknutĭsja *se heurter*, čokŭ *son en choquant contre qch.*; cfr. *fr.* choc, choquer, *angl.* shock, *it.* ciocco, *esp.* choque; de l'*all.* schock, schocken; v. Diez D. I³ 128.

Ciocóiu, s., espèce d'homme familier, employé particulier des boïars, qui prenaient en ferme un revenu quelconque de l'Etat, puis rançonneur, petit boïar, valet d'un plus grand boïar, valet en général (en mauvais sens), homme vil; (Ur. 5. 254: avea obiceiu cămăraşii de ocnă până acum de lua solărit de pe o parte de loc de la ţinutul Sucevii şi o vindea acea slujbă şi căm raşii de ocnă la *Ciocoii de ţinut* drept 40 sau 50 de lei, şi apoi acei *ciocoi făcea multe supărări săracilor* &c.; v. aussi Sulzer 3. 389); - *ciocoesc*, *i*, vb., *a se* — se comporter en homme vil, faire le valet, ramper (Negr. 114); - *ciocoíme*, s., valetaille, roture; *vsl.* člověkŭ *homo*, *cr. serb.* čovjek, čoek, čok, *čech.* člověk, *nsl.* človek; *russ.* čelověkŭ, *pol.* człowiek, człek *homme*, *valet*, *drôle*; le mot vient selon d'autres de l'angl. *jockey!!*

C i o c o i e ş t i , C i o c o v e n i, noms de localités.

Ciof, a., v. ciuf.

Ciofáesc, *i*, vb., faire du bruit avec la bouche en mangeant; *nsl. cr. serb.* cmokati, cvokati *id.*; cfr. *mhall.* smatzen, *nhall.* schmatzen *id.*; v. Weig. II³ 604.

Ciofleágă, s., composoir, tiroir (typogr.); - **cioflegár**, *cioflengár*, *ciofligár*, s., vaurien, batteur de pavé, qui se laisse pousser çà et là; (Conv. l. XI. 24: un ciofligar de al de tine); *pol.* szuflada, szufladka, *čech.* šouple, šuple, šoupadlo, šuplátko, schovadlo *tiroir*; de l'*all.* schublade *tiroir*, c. à. d. schub-lade *compartiment à tirer*, de schub-schuben-schieben *pousser*; cfr. *pol.* szubrawiec *vagabond* = *all.* schübling.

Ciolán, s., os; - *ciolănos*, a., osseux; - **cilen**, s., membre d'un collège; *vsl.* članŭ *articulus; russ. ptr.* členŭ, *pol.* człon, członek, *membre du corps, membre d'une société.*

C i o l a n, C i o l a n u l - m a r e, C i o l ă n e ş t i, noms de localités.

Ciolav, a., v. ciul.

Ciopârtă, s.; *ciopârtesc*, vb., v. sfert.

Cioplesc, *i*, vb., dégrossir, tailler, couper; *a se* — se civiliser; - *cioplitoare*, s., couteau à tailler, plane; *bulg.* čjupĭ, ščjupĭ *rompre;*

cfr. *čech.* oštěpovati *dégrossir*, oštěpaška *hache de charpentier*; *vsl.* čepiti *findere.*

Ciople, Ciopleşti, noms de localités.

Ciopniţă, s., v. şopron. **Ciorchină**, s., v. cioacă[2].

Cioric, s., v. şoric. **Ciornă**, s., v. cernesc.

Ciorogár, s., cordonnier, savetier (Iszer D.); *vsl.* črěvĭ *calceus*, *nsl.* črevelj, čevelj; črevljar *cordonnier; cr. serb.* crěvlja; crěvljar; *pol.* trzewik, *čech.* střeví; střevičkář, *bulg.* cŭrvuli, čevli, *ngr.* σέρβουλα, τζερβούλια; v. Mikl. Ngr. 30; Zig. I, 8.

Ciordesc, *ciurdesc*, *i*, vb., voler, dérober, filouter; - **ciort**, s., voleur, filou, cigain; cfr. *vsl.* krasti-kradą *furari*, kradĭca *fur; cig.* čórel, čorda, čhôrav *voler*, čór, čur *voleur*; v. Mikl. Zig. II, 41; V, 16; (cfr. *vsl.* črěda = *cireadă* et *cărd*).

Ciorpác, s., badail, filet, drague emmanché que l'on traîne au fond de l'eau, truble, espèce de couloire, de passoire pour fromage = *ciorpac de străcurat brînza*; *vsl.* črŭpalo *haustrum*, črŭpati *haurire; russ.* čerpalo, čerpakŭ *baquet à puiser; čech.* čapadlo, čerpadlo, čerpák, *pol.* czerpacz, czerpak, czyrpacz; *magy.* cserpa *puisoir*, cserpák *coupe à boire;* cfr. *vsl.* črépŭ *testa, pelvis.*

Ciorsăesc, vb., v. cesală. **Ciort**, s., v. ciordesc.

Ciort, s., groin; cfr. *vsl.* črŭtati *incidere, scindere;* v. cirtă.

Ciorvană, s., v. cervană.

Ciot, s., noeud dans le bois, moignon; - *ciotcă*, s. dim.; *a se aduna ciotca* se conglober, se conglomérer, se mettre en pelote (Conv. l. XI. 186); - *cioturos*, a., noueux; cfr. *cr. serb.* čot *colline ronde.*

Ciovărtă, s., v. sfert.

Ciovícă, *ciuvică*, s., Ulula aluco, strix passerina, huard, chat-huant, hibou; - **ciuf**, s. (pour *ciuc*), Strix bubo, hibou, grand-duc, *čech.* čuvík, čujík, kuvík *chat-huant; nsl.* čovink *chouette*, čuk *hibou; cr. serb.* čuk *hibou*, *magy.* csuvik, kuvik *chat-huant; alb.* tšoky, kjokj, cioch *civetta*, *upupa* (R.); cfr. *it.* ciovetta, civetta, *vénit.* zovetta, *fr.* chouette, *pic.* cave, cavette, *vfr.* choe, *prov.* cau, chau *bubo*; cfr. *mhall.* chouch *hibou*, *angl.* chough, *nhall.* schufut; cfr. aussi *vsl. russ. ptr. čech.* sova, *nsl. cr. serb.* sova, sovuljaga, *pol.* sowa, soweczka, sowka, *magy.* sukoly *noctua*; - v. cucuvae, El. ngrecs., v. Diez D. II[3] 256.

Circovnic, s., v. ţircovnic.

Cireadă, s., troupeau de bétail; - *cirezar*, s., marchand de

bétail; - **ciurdă**, s., troupeau de bétail (du magy. ou serb); *vsl.* črěda *vices*, *series*, *grex*, *bulg.* črŭdŭ, *pol.* czereda, trzoda, *čech.* čreda, čarda (du magy.), střída, tŕída, *nsl.* čreda, čeda, čred, *cr. serb.* čred, čreda, čorda (du magy.), *magy.* csorda; du *goth.* haírda, *vhall.* hērta, *mhall.* hērt, *nhall.* herde, heerde *grex;* v. *cărd*, qui est identique et de la même origine.

Cirtă, s., ligne, rangée; *vsl.* črŭta *linea*, črŭtati *incidere, scindere*; du *goth.* vrits, vreitan, *vsax.* wrîtan, *vhall.* rîzan, *mhall.* rîzen, *nhall.* reissen, ritzen *inciser;* v. Mikl. L. psl. 1123; v. ciort.

Cislă, s., cotisation, répartition (des impôts &c.), compagnonnage; *a face cislă* faire la répartition; - **cisluesc**, *i*, vb. taxer; *a cislui dăjdiile* répartir les impôts: *vsl.* čislo *numerus*, čisliti *numerare*; v. ceastie, cinste, citesc, cin.

Citesc, *i*, vb., lire; - *citanie*, *citire*, s., lecture; - *cite̜ț*, a., lisible; - **procitesc**, *i*, lire à q., devant q., lire de nouveau, relire; *vsl.* čisti-čĭtą *numerare, legere, servare, colere,* čitati *legere, colere,* čĭtenije *lectio*, čĭtĭcĭ *lector;* pročisti, pročitati *perlegere; lit.* skaitau - skaityti *compter, lire, prier;* v. ceastie, cinste, cin.

Cîtov, a., entier, en bon état; - *citovesc*, *i*, vb., restituer; *cr. serb.* čitav, čiti *idem;* cfr. *vsl.* čisti-čĭtą.

Ciubăr, s., v. cibăr.

Ciuc, ciuf, *ciof*, a., s., (pour *ciup*), ébouriffé, mal peigné, velu, à longs poils, en touffes, touffe de cheveux, de poils, toupet, huppe des oiseaux, cime; (v. Al. Th. 366: Poés. p. 384: ciof; Pan. P. I. 134: *o iapă ciufă* une jument velue); *ciuc*, *ciuf de păr* mèche de cheveux; *ciuc de munte* faîte, cime d'une montagne; - *ciupos*, *ciufos*, a., ébouriffé &c., - *ciufulesc*, *i*, vb., tirer par les cheveux, battre; *a se* — se prendre aux cheveux, se chamailler; *vsl.* čubŭ *crista*, *russ.* čupŭ, čuprina *toupet; pol.* czub, czúbka *toupet, touffe de cheveux, houppe, huppe, panache;* czub góry *cime de montagne,* czubaty *huppé, touffu* &c., czubić *tirailler*, czubić się *se prendre aux cheveux; čech.* čup, čubatý, *nsl.* čop, čopa, kop, čopast, kopast; *cr. serb.* čupa *touffe de cheveux*, *femme avec des cheveux non peignés*, ćuba *huppe*, čupav *ébouriffé, mal peigné, velu,* čupati *tirer, arracher*, čupati se *se prendre aux cheveux; magy.* csup, csúp, csucs *cime*, *sommet*, *toupet*, *huppe; alb.* tšoupĕ, tšoúpe *chevelure longue*, tšoúfkĕ, dšoúfkĕ *houppe*, *poils de la tête du maïs; ngr.* τζούμπα *huppe des oiseaux;* cfr. ital. *ciuffo* touffe de cheveux,

huppe, de l'all. *schopf* touffe de cheveux; v. Diez D. II. 21; - v. ţuţuiu, El. magy.

Ciuca, nom d'un village; Ciucaş, nom d'une montagne; Ciupa, Ciupa Bolintineanului — lui Vladoianu, &c., Ciupelniţa, noms de localités.

Ciuciulesc, *ciuculesc*, vb., v. cioc.

Ciudă, s., bizarrerie, dépit, colère, chagrin; *a fi cuiva ciudă* avoir du dépit, être en colère; - *ciudăţie*, s., singularité, bizarrerie, originalité; - *ciudez*, *inciudez*, á, vb., fâcher, chagriner; - *ciudat*, part. a., curieux, étrange, bizarre, fantasque, singulier, fâcheux, intraitable; - **ciujdesc**, *ciusdesc*, *i*, s'éffaroucher, dresser les oreilles (des chevaux ombrageux); *vsl.* čudo *miraculum*, čudŭ *gigas*, čudĭ *nequitia*, čuditi sę, čuzdati sę *mirari*, *stupere*, čuždĭ *peregrinus*, študŭ *gigas*, študĭ *mos*, *voluntas*, štuždĭ *alienus*; *nsl.* čuda, čudo *miracle*, *multitude*, *humeur*, čuden *miraculeux*, *étrange*, *bizarre*, *intraitable*; *cr. serb.* čudo, čuditi se; čud *finlandais*, ćud *naturel*, *caractère*, *humeur*, ćudati se *s'éffaroucher*; *magy.* csuda, csoda *miracle*, csodas *étrange*, *bizarre*; *alb.* tšoudí, tšoudě *miracle*, tšoudít, tšoudís *je stupéfais*, tšoúdé, kjoúdě, ciud *ostinazione* (R.).

Ciuf, s, v. ciovică. **Ciuf**, a. s., v. ciuc.

Ciujdesc, vb., v. ciudă.

Ciul, *ciulav*, *ciolav*, a., courtaud; - *ciulăvesc*, *ciolăvesc*, *i*, vb., écourter, couper, mutiler; *cr. serb.* čula, čulav, ćulav *avec de petites oreilles* (des animaux).

Ciulniţă, nom de localités.

Ciulesc, *i*, vb., dresser, remuer les oreilles; *urechile ciulite* les oreilles basses; *nsl.* čuliti, *cr. serb.* ćuliti *dresser les oreilles*.

Ciulin, **Ciulină**, s., Trappa natans; Arctium lappa; tribule aquatique; bardane; (Pan. P. 2. 44; N. Test. Math. 7, 16: au doară vor culege din spini struguri sau din ciuline smochine?); *russ.* čilimŭ, *magy.* sulyom, súlyom *Trappa natans*.

Ciulina, Ciulineşti, nom d'un marais et d'un village.

Ciumă, s., peste; - *ciumez*, *á*, vb., donner la peste; - *ciumare*, s., contagion de la peste; Galega; - **ciumercă**, s., peste (au fig.); *vsl. serb.* čuma *pestis*, *russ.* čuma; čumiti, čumitĭsja *donner*, *prendre la peste*; *bulg.* čjumŭ, *ptr.* džuma, *pol.* dziuma, džuma, *magy.* csuma, csoma, *turc.* thā'oun, tchouma.

Ciumagi, Ciumaşi, Ciumaţi, Ciumeşti, Ciumuleşti, noms de localités.

Ciupă, s., eau chaude pour baigner les enfants; cfr. *vsl.* kąpati *lavare*, *cr.* kupelj *bain*.

Ciupág, s., corsage, poitrine brodée de la chemise; *vsl.* čĭpagŭ *pectorale*, *saccus*, *sacculus*; *bulg.* čepak *poitrine de la chemise*; *cr. serb.* čpag, špag *poche*.

Ciupage, Ciupagiu, Ciupageoae, noms de localités.

Ciupesc, *ciupelesc*, *i*, vb., pincer, picoter, piquer, becqueter, plumer (aussi au fig.); - *ciupitură*, s., *ciupitură de vărsat* couture de la petite vérole; - *ciupit*, part. a., *ciupit de vărsat* picoté, cousu, couturé, grêlé de la petite vérole; - **ciupăresc**, *i*, picoter, grignoter, amasser sou par sou; *vsl.* štipati - štiplją *vellicare*; *russ.* štipatĭ *pincer*, *piquer*, *picoter*, *becqueter*, *plumer*; *cr. serb.* štipati, štipnouti, štinuti, *magy.* csipni *pincer*, *piquer*, *escamoter*; *alb.* tšoupít *piquer*, *becqueter*; cfr. kjouk (= ciuc, ciup?) *idem*; kjoúka, pl. *marques de la petite vérole*; v. cioc, *alb.* skjoup *bec*; cfr. *all.* stipitzen *escamoter*; Weig. II³ 810 tient le mot pour étranger.

Ciupos, a., v. ciuf. **Ciurdă**, s., v. cireadă.

Ciurdesc, vb., v. ciordesc. **Ciusdesc**, vb., v. ciudă.

Ciuşcă, s., coup avec un tampon, soufflet; *cr.* ćuska *coup*, *soufflet*; cfr. *magy.* csuszka *glissant*.

Ciut, *şut*, a., sans cornes; - **ciută**, s., Cervus dama, daine, biche, c. à d. sans cornes; - *şultit*, a., (pour *şutit*, Blaz. Gr. 226), émoussé; *bulg.* šjut *défectueux*, *vicieux*; *čech.* šutý *écourté*, *tronqué*, šuta *chèvre sans cornes*, šutiti *tronquer*; *serb.* šuka, šuša *chèvre sans cornes*, šut, šušav *sans cornes*; *magy.* suta, csuta *sans corne*, *sans queue*; *alb.* šütë *sans tête*, *sans goulot* (d'une bouteille, d'un vase), *avec la tête entre les épaules* (d'un homme), *sans cornes* (chèvre, brebis); cp. suta *cerva* (Bl.), que Mikl. L. psl. 306, cfr. avec *vsl.* košuta *cerva* (cfr. *čech.* kozucha *chevrotin du Sénégal*, *russ.* kozulja *chevreuil*).

Ciuta, Ciutac, Ciutaci, Ciuteşti, noms de localités.

Ciz, s., v. cij.

Clăbúc, s., bulle d'eau, nuage (fig.); Ion. Cal. 198, 229: când va ferbe, să scoată clăbuci; Al. Past. 10: se văd satele perdute sub clăbucii albi de fum); *cr. serb.* klobuk, klopac, *čech.* kobouček *bulle d'eau*; cfr. *vsl.* ključĭ *bulla*, kljukati *strepitare*; cfr. klokotati, klopotiti *bullire*.

Clăbuc, Clăbucel, nom de montagnes.

Clacă, s., v. toloacă.

Clădesc, *i*, vb., bâtir, construire, élever, amonceler, entasser, mettre en meules; - *clădărie*, s., faisceau; *o clădărie de poamă, de păpuşoiu* des grappes de raisins, du maïs avec les tiges liées en fąisceau pour pouvoir les porter; (Ion. C. 164, Negr. 287); - **călădău**, s., billot, bloc; - **clae**, s., meule; - **năclad**, s., billot, bloc; **poclad**, s., couverture sous la selle; *vsl.* klasti-kladą *ponere*, kladenje *acervus*, klada *trabs*, *pedica lignea*, nakladŭ *fenus*, pokladŭ *depositum; russ.* pokladka *doublure; cr. serb.* kladnja *petite meule; magy.* kaloda *billot* (d'où *călădău*).

Clae, s., v. clădesc.

Clámpă, *cleampă*, *clanţă*, *cleanţă*, s., cadole, clinche, loquet; *clampănitoare*, *clămpuş*, s., *idem*; - *clămpănesc*, *clancăesc*, *clăncănesc*, *clănţăesc*, *clănţănesc*, *i*, vb., claquer, craquer, faire du bruit avec le loquet &c.; *ă clănţăi din dinţi*, *a clănţăi cuiva dinţii* claquer des dents, grelotter; *pol.* klamka *clinche*, klapać, klapnąć *claquer; čech.* klampa, klika; klapati, klapnouti, klepati, klepěti, klepiti, klípati, klípiti *claquer*, *abaisser*, klep *cliquetis*, klepec *trappe*; *nsl.* klampa; klapati, klepati, klepniti, klenkati *claquer*, *tinter*; *magy.* kelincs, kilincs, klincs, gilincs *clinche*, kelepel *cliqueter;* cfr. *all.* klampe, krampe, klappe, klapper; klappen, (klaffen), klappern, klempern; klinke, klinken; cfr. *fr.* clamp, clapet, clinche, clenche, *vfr.* clenque, *champ. wallon.* cliche, *norm.* clanche, *pic.* cliquet (de l'all. *klinke*); v. Weig. I³ 588, 589, 593; Diez D. II³ 258; v. clăpăug, clipă, clipesc, clopot.

Clanţ, *clanţău*, s., v. clonţ. - **Clanţă**, s., v. clampă.

Clăpăúg, a., qui a les oreilles pendantes, les oreilles avalées; *pol.* kłapouchy, *čech.* klepouchý, chlepouchý; *nsl.* klapouh (uho, ucho *oreille*); *cr. serb.* klempav, klompav, klopav *avec les oreilles pendantes*, *čech.* klepěti; *cr.* klapati *tomber*, *se fermer avec bruit* (des oreilles), *claquer;* v. clampă.

Clapón, (căpun, copon), s., chapon; - **claponesc**, *i*, vb., chaponner; *russ.* kaplunŭ, *pol.* kapłon, kapłan; kapłonić, kapłunić; *čech.* kapoun; kapouniti; *bulg.* kapon, *nsl. cr. serb.* kopun; *ngr.* καπόνι, καποῦνι, *alb.* kapón, kapoúa; *it.* cappone, *esp. prov.* capone, *pg.* capão, *fr.* chapon, *angl.* capon, *vhall.* chappo, chappho, *mhall.* kappe, kapûn, *nhall.* kapaun; du *lat.* capo, onis (κάπων); v. El. l. 42.; v. Weig. I³ 561; v. scopesc.

Clătesc, *i*, vb., remuer, agiter, rincer, aiguayer; - **clătită**, s., flan, omelette, beignet; - *clătăresc*, *i*, = clătesc; - **clatin**, *clătinà*,

branler, ébranler, chanceler, vaciller, secouer, locher (fer à cheval); **clintesc**, *i*, remuer, mouvoir, agiter; *a nu se clinti din loc* ne bouger de sa place, ne pas avancer; *vsl.* klatiti *quatere*, *pulsare; bulg.* klati *agiter; cr.* klatiti *abattre*, klatiti se, klatariti se *vagabonder; pol.* kłócić, klucić *remuer; čech.* klátiti *secouer*, *branler*, klatiti se *chanceler*.

Cleampă, s., v. clampă.

Clean, s., Squalius dobula, goujon; *serb.* klijen *id.*, *pol.* kleń *cyprinus alburnus; čech.* kleň, kleňe *cottus gobio*.

Cleanță, s., v. clampă.

Clefăesc, *chefnesc*, *i*, vb., glapir, japer, faire du bruit avec la bouche en mangeant; *nsl.* klafati, *čech.* hafati, hafkati *glapir*, *clabauder*; du *vhall.* chaffôn, chlafôn, *mhall.* klaffen, *nhall.* klaffen, klaeffen, d'où aussi fr. *clapir*, *glapir*, *clabauder*, prov. vfr. *glatir*, it. *ghiattire*, *sghiattire;* v. Diez D. I³ 208.

Clefetă, s., *clefetesc*, vb., v. clevetă.

Cleiu, s., colle, glu; - *cleiesc*, *incleiesc*, *i*, vb. coller; - **clic**, **clică**, **clisă**, s., colle, gluten, viscosité, lard (L. B.); - *clicos*, *clisos*, a., gluant, visqueux, glutineux, - **hleiu**, s., argile, glaise; - *hleios*, a., argileux, glaiseux; *vsl.* klěĭ *gluten; bulg.* klej; klisav, kljusav *glutineux; pol.* kléj, klij *colle*, glej *argile*, *glaise*, klejek, kliek *gluten*, *viscosité*, klejki, kleisty *gluant*, *glutineux*, kleić, kliić, nakleić *coller; čech.* klej, klih, klíh, kliv *colle*, klejiti, klihovati, klivati *coller*, kližec *gluten*; *magy.* kilih (*čech.* klíh) *colle de farine;* de l'*all.* klai, klei, *néerl.* klei, klai, *angl.* clay, *fr.* glaise; cfr. *vsl. russ. pol.* glina *argilla*, *čech.* hlína, *ngr.* γλήνη, et *vgr.* γλία *colle*.

Clenciu, s., crochet, chicane, prétexte; *clenciuri*, pl. pratiques; - *clenciuros*, a, crochu; - **clucer**, *cluciar*, s., autrefois sommelier princier, rang de boïar; - *clucerie*, s., charge de sommelier, titre de clucer; *vsl.* ključĭ *uncus*, *uncinus*, *clavis*, kljuka *dolus*, ključarŭ *claviger*, *mansionarius; (clenciu* est d'une forme *klęčĭ*, cfr. *vsl.* klęčati *inclinari*, *claudicare); russ.* ključŭ; kljuka, ključka *bâton crochu*, ključarĭ; *pol.* kluczkować *chercher des prétextes; čech.* kluč; klič, klička *clef*, *crochet*, *clinche*, *détour*, *chicane*, kličkar *intrigant;* klučar *sommelier; magy.* kulcs *clef;* kulcsár *sommelier; alb.* kjutš, kljitš, kljutš *clef; ngr.* κλούτσα; Mik. Ngr. 18; v. deculez.

Cleşte, s., tenaille, pince; - *cleştniţă*, *cleştiţă*, s., moraillon,

morailles, mordant (typogr.); - **incleştez**, á, vb., serrer, pincer, emboîter, embrever, encastrer; *a incleşta dinţii* serrer les dents; *a se incleşta cu dinţii* ne pouvoir pas démordre; *vsl.* klěšta *forceps*, klěštiti *premere, coarctare; bulg. russ.* klešti, pl., *pol.* kleszcze, pl., *čech.* kleště, pl.; *nsl.* klešče, pl., *cr.* klěšče, klěšta, kliješta, kléšte, pl., klještice pl., klěštiti *pincer.*

Clévetă, cléfetă, s., calomnie, médisance, faux rapport, commérage; - *clevetesc*, *i*, vb., calomnier, médire, détracter, &c.; - *clevétnic*, s., calomniateur; *vsl.* kleveta *calumnia, contumelia*, klevetati *obtrectare*, klevetnikŭ *accusator*, *calumniator.*

Clic, s., cri de joie, jubilation; *a rîde cu clic* rire **aux éclats**; - **clicuesc, chiuesc, clicotesc, chiotesc**, *i*, vb., pousser des cris de joie, d'allégresse, crier, s'écrier; - **clícot, chíot**, s., cri, criaillerie, clameur, huée; *a da chiote* jeter les hauts cris; *vsl.* klikati, kliknąti, klicati, **kličati**, kričati *clamare, vociferari*, klikŭ, kličĭ, krikŭ *clamor;* v. chicot, chihot.

Clic, clică, s., v. cleiu.

Clin, s., coin, chanteau, gousset; *a nu ave nici in clin nici in măneca cu cineva* n'avoir rien de commun avec q.; *vsl. russ.* klinŭ *cuneus; bulg. pol. čech. nsl. cr. serb.* klin, *alb.* kjint, kint; *magy.* kölöncz (= *čech.* klinec) *garrot, bâillon.*

Clintesc, vb., v. clătesc.

Clipesc, *i*, vb., cligner, clignoter, ciller, pencher la tête, faire signe de la tête, branler la tête en sommeillant; *a clipi din ochi* faire un clin d'oeil à q.; - **clipă**, s., clin d'oeil, instant, moment, *intr'o clipă, in clipă* à l'instant, dans l'instant, momentanément; - *clipelnic*, a., instantané; - *clipeală, clipire, clipită*, s., v. clipă; - **clipocesc**, *i*, v. clipesc; - **sclipesc**, *i*, cligner, clignoter, scintiller, étinceler, briller, papilloter (des yeux); - *sclipicios*, *sclipitor*, a., scintillant, étincelant; - **sclipuesc**, *i*, gripper, escamoter qch. dans un clin d'oeil, gagner; (v. Conv. l. IX. 284; XI. 21); cfr. *čech.* klipiti, klepěti, klepiti *abaisser*, klapati *s'abattre*, klapa, klapka *ce qui s'élève et s'abaisse*, *paupière; ptr.* klěpati očima *cligner des yeux;* cfr. *vsl.* mĭgnąti *movere*, *nictare*, mĭžati *oculos claudere;* - Mikl. Rum. 24, cfr. *clipesc* avec le *serb.* klipiti *conscendere equum, imponere equo*, mais même dans cette acception assez éloignée de celle du mot *dacor.*, le serb. *klipiti* pourrait bien être identique avec le *čech. nsl.* klapati *s'abattre*, *claquer;* v. clampă; cfr. mijesc.

Clipiceni, Clipiceşti, noms de localités.

Clisă, s., v. cleiu. **Clobánţ**, s., v. clonţ.

Clocesc, *i*, vb., couver; *a se cloci* pourrir, se pourrir (des oeufs); - **clocăesc**, **cloncăesc**, *cloncănesc*, *gloncănesc*, *i*, glousser; - **cloşcă**, s., (macér. cloţă), couveuse, pléiades, hyades; *bulg.* kloči, *russ.* klohatĭ, *pol.* klukać, kwokać, *čech. ptr.* kvokati, *nsl.* kvokati, *cr. serb.* kvocati *glousser*, *bulg.* kvačkŭ, *russ.* kluka, kluška, *pol.* kwoka, kwoczka, *čech.* kloka, kvočka, *cr. serb. ptr.* kvočka, *nsl.* kvoklja *couveuse*, *pléiades; magy.* kótla, kotág, kotyol, kotyog *glousser*, *couver*, cotló *couveuse; alb.* klotšít *glousser*, *couver*, klotšítoura *gloussement*, *incubation*, klótškĕ, kváčkĕ, skjókĕ (cfr. *it.* chioccia), *turc* qolotchqa, qolutchqa, qoltchqa *couveuse;* cfr. *it.* chiocciare, crocciare (chioccia), *esp.* cloquear, clueca, *nprov.* clouchá, *fr.* glousser, *pg.* choca (gallinha; ovo choco = ou clocit), *all.* glucke, kluck-henne; glucken, gluckzen, gluchzen (kluckzen), *lat.* glocire, *vgr.* κλώζειν; v. Diez D. I³ 124; Weig. I³ 447; Hehn 524²; — Schuchardt Zeitsch. XX. 243 rapporte *alb.* klótškĕ, *dacor.* clocă, c. à d. *cloşcă* (car *clocă* n'est pas usitée), à l'*it.* chioccia.

Clociţi, Cloşani, Cloşca, Cloşcari, noms de localités.

Clócot, s., bouillon, bouillonnement; *apa ferbe in clocote*, l'eau bout à gros bouillons; - **clocotésc**, *i*, vb., bouillir, bouillonner; - **clocotíci**, s. pl., *clocuţă*, s., Clematis integrifolia; Evonymus europaeus; - **clocotici**, s. pl., espèce de flanelle, avec laquelle les paysans entortillent la jambe jusqu'au genou (cfr. clocotici *Clematis*); *vsl.* klokotŭ *bullire*, *scaturigo*, klokotati, klopotati *bullire*; *pol.* kłokocina, kłokoczka, *čech.* klokoč, klokočina, *nsl.* klokočka, *cr. serb.* klokočika *Staphylea pinnata*.

Clocoticiu, Clocociov, noms de localités et montagnes.

Clombă, *cloambă*, *s.*, *branche;* - *clombos*, a., branchu; *čech.* klamon, klomen, klon, kloň *branche*, *russ.* klumba *bosquet;* cfr. *vgr.* κλών, κλώνος, *ngr.* κλωνάρι *branche*, *sarment*, *rameau*.

Cloncăesc, vb., v. clocesc.

Clonţ, *clanţ*, s., bec; - **cloanţă**, *clanţă*, s., bec, bavarde; (Al. D. 6: baba cloanţă; B. 2, 88. cloanţo fa; Th. 257; a puté ţiné clanţ cu ori care avocat; 941: să nu'ţi aúd clanţul); - *clonţat*, a., avec un bec, en forme de bec; (Al. B. 88: o clonţată ce venia, o clonţată inveninată); - *clonţău*, *clanţău*, s., bavard; - **clobánţ**, s., bec; (Blaz. gr.); *vsl.* kljunŭ *rostrum*, klĭvati - klĭvą *rostro tundere*; *nsl.* kljun, kljunač, kljunček, *bec*; kljunčkati *becqueter;*

serb. kljun, kljunić; kljunuti, kljuvati; *russ. ptr.* kljuvŭ, *čech.* kluk, klvec *bec.*

Clópot, s., cloche; - *clopoţél*, s., clochette, sonnette; - *clopoţei, clopoţele, clocoţei, clocoţele;* pl., Campanula medium, Convallaria majalis; - *clopotesc, clopoţesc, i*, vb., sonner les cloches, sonner; - *clopotár*, s., sonneur, fondeur de cloches; - *clopotărie,* s., clocher, fonderie de cloches; - *clopótniţa*, s., clocher; *vsl.* klopotŭ *strepitus*, klopotati *stridere*, klopotĭnikŭ *strepitum faciens*, klepati *tundere, pulsare, sonare; russ.* klepatĭ *frapper avec un marteau, sonner;* klepalo *planche sur laquelle on frappait autre fois pour sonner l'office;* (cfr. kolokolĭčiki, pl. *campanula*, de kolokolŭ *cloche*) ; *cr. serb.* klopotati, klopati, klepati, klepetati *faire du bruit*, klepet *sonnaille des vaches*, klopotar *sonnailler*, klopotec *clochette*; *pol.* klepadlo *claquet, mauvaise cloche*; *čech.* klopot *bouillonement, hâte, chagrin*, klepotati *bouillonner, se hâter, se tourmenter*, klopotiti *tomber par terre, s'éfforcer;* v. clampă, clipesc.

Cloşcă, s., v. clocesc. **Çlovoţ**, s., v. glovoţ.

Clucer, s., v. clenciu.

Cneaz, s., autrefois prince régnant de Moldavie et de Valachie; (Ur. 1. 79, 80: cnejii acestor doă Cnejii să aibă Capichihai la Poartă); plus tard prince, surtout prince russe en général; - *cnejie*, s., principauté; (Ur. 1: 80); *vsl.* knęzĭ, knęgĭ *princeps, magnatum unus*; *russ.* knyazĭ, knyažŭ, *nsl. serb.* knez, *pol.* ksiądz, książę, *lit.* kùningas *seigneur, curé*, *magy.* kenéz, kinéz, knez, *alb.* knez; du *goth.* kuni, *vhall.* chunni, *mhall.* künne, *vsax.* cunni, *ags.* cyn, *vnord.* kyn, d'où *vhall.* kuninc, chuninc, *mhall.* künec, künic, *nhall.* koenig *prince, roi*; v. Weig. I³ 621; Mikl. L. psl. 294; fdw. 26; Magy. 33.

Cnigă, s., registre d'un bureau; *vsl.* kniga *littera, scriptura, liber*, *russ.* kniga *livre*, registre; *nsl. cr. serb.* knjiga, *magy.* könyv *livre;* v. Mikl. fdw. 27.

Coajă, s., *coji* et *coaje* pl., écorce, écale, coque, coquille (de noix, d'oeufs), croûte (de pain, d'une plaie &c.), écaille (d'huitre), peau, pelure (de pommes &c.); - **coji**, pl., escarre, croûte, gale, crinons, (qui se trouvent dans la peau); - *cojiţă*, s., croustille; - *cojos*, a., cortical, écailleux; - **cojesc**, *i*, vb., écorcer, peler; - **cojóc**, s., pelisse en peau de mouton; - *cojocár*, s., pelletier, fourreur; - *cojocărie*, s., pelleterie; - *vsl.* koză *pellis*, kožica *pellis, membrana*, kožuhŭ *vestis pellicea; bulg.* kožu, kožjuh, kožjuhar

pelletier; nsl. cr. serb. koža, kožuh, kožuhar; *čech.* kože, kůže; kožich, kožuch *pelisse*, kožkář *pelletier;* kožejed, *russ.* kožeědŭ *dermeste, crinon*, (koža - jadati *edere*); *magy.* kosog, kosók *pelisse de mouton*, kosz *escarre, croûte*, koszmó *teigne maligne*, koszos *galeux, teigneux; alb.* koúa *croûte de pain, de plaies;* cfr. ghĕzóf (kožuh?) *pelisse; ngr.* κοζόκα, κουζιόκα *pelisse;* — Mikl. Magy. 35 déduit *magy.* kosz *escarre, croûte* du *vsl.* kosa *coma*, en lui donnant l'acception de »*capilli hispidi*«; cfr. *vsl.* koža *pellis* = crusta & *russ.* kora *écorce, escarre, teigne.*

Cojani, Cojeşti, Cojoci, Cojocarul de sus-de jos, Cojoceasca, Cojocăreşti, noms de localités; v. Mikl. App. 257.

Cóasă, s., faux; - *cosesc, i*, vb., faucher; *a se cosi* s'entre-couper, se couper, forger (des chevaux); - **cosáş**, s., faucheur; - **cosór**, s., faucillon, serpette, serpe; - **cosoresc**, *i*, piquer, irriter; - **chiós**, a., s., louche, loucheur; - *chiosíe*, s., louchement, loucherie; - **cosiţél**, s., Sium latifolium, berle, ache d'eau; (les feuilles sont tranchantes et dentelées); - **coşolínă**, s., ce qu'on fauche; *secară coşolină* du seigle fauché vert, pour en faire du foin; *vsl.* kosa *falx*, kosorĭ *falx; russ.* kosa *faux*, kosarĭ *grand couteau*, kosecŭ *faucheur*, kositi *faucher*, kosyĭ, kosŭ *de travers, louche*, kosina *obliquité, biais*, kosina glaza *louchement; cr. serb.* kosa; kosac *faucheur*, kosĕr, kosijer, kosir, kosor *serpette*, kositi *faucher*, kositi se *s' user* par le frottement, koševina (cfr. coşolină) *pré fraîchement fauché;* kos *de travers; pol.* kosy *en forme de faucille, courbé*, koso oki *louche; magy.* kasza *faux*, kaszás *faucheur*, kaszál *faucher*, cfr. koszol *s'user par le frottement;* kacar, kacor, koczor, koszor *serpette; ngr.* κόσα, κοσάρα, κοσία, κοσσία *faux*, κοσσίζω, κοσσεύω *faucher*; *alb.* kos, kósĕ, kóstrĕ *faux*, kosís *faucher*, kosatĕ *faucheur* (Mikl. Alb. I. 23); cfr. cociorbă, cosiţă, custură.

Cobă, cóabă, s., présage, augure (surtout mauvais); - **cobe**, pl., volaille, pépie, épilance, oiseau funèbre; - **cobesc**, *i*, vb., augurer, souhaiter (en bonne ou en mauvaise part; (v. Pan. P. 2. 89; Sp. 2. 56; Al. D. 195); - *cobár*, s., celui qui augure des oiseaux; - *cobitór*, a., s., augurant &c., funeste, sinistre, augure; *vsl.* kobĭ *augurium, conditio*, kobĭnikŭ *augur*, kobenije, kobljenije *augurium, auspicium*; *cr. serb.* kob *rencontre, sort, augure, présage*, kobiti *présager, pressentir, augurer*; cfr. kobac *astur nisus, épervier; nsl.* koben, *cr.* koban *fatal, funeste, sinistre; čech.* kob *augure*, koba, kobík *corbeau; pol.* kobiec, kobus *émérillon; russ.* kobenitĭ *avoir*

des convulsions, kobenenče, pl. *convulsions*; kobecŭ, kobčikŭ *falco apivorus*, kobuzŭ *falco pygargus*; *bulg.* kobe *gamin* (comme injure); *alb.* kóbĕ *formule d'imprécation* (Hahn 47)); cfr. *magy.* kaba *une espèce d'autour*; vsl. *kobĭ* signifiait peut-être primitivement *l'oiseau* dont on augurait et ensuite seulement *augure*, *auspice*; cfr. les differents noms d'oiseaux de ci-dessus.

Cobie, Cobiceni, Cobiţă, noms de localités, d'une rivière, d'une vallée.

Cobărnă, s., petite hutte, baraque dans la terre, dont on ne voit que le toit; cfr. *čech.* kobka *baraque*, *petite hutte*, *faîte d'une maison*, de l'*all.* koben *hutte*, *chenil*, v. Weig. I³ 615.

Cobílă, s., sellette, traînoire de la charrue; - **cobilíţă**, s., cerceau pour porteur d'eau; *vsl.* kobyla, kobylica *equa*; *russ.* kobyla; kobylka *chevalet d'un violon* &c.; *bulg.* kobilŭ; kobilicŭ *cerceau pour porter qch.*; *magy.* kabala *jument*; eke-kabala *sellette de la charrue*; (eke *charrue*).

Cobila, nom d'une localité; v. Mikl. App. 222.

Cobălţiez, *á*, vb., branler, secouer, fluctuer, *a se* — vaciller; cfr. *vsl.* kolěbati *agitare*, kolěbiti *movere* (kolo *rota*); *russ.* kolebatĭ, kolebatĭ sja, *pol.* kolebać, cholebać, kolibać *bercer*, *branler*, *secouer*, kolebać się *vaciller*; *čech.* kolebati, *nsl. cr. serb.* kolebati se *vaciller*.

Cobor, vb., v. pogor.

Coceán, s., trognon, tige; *cocean de varză* trognon de chou; *cocean de porumb* pied de maïs; *vsl.* kočani, pl., *membrum virile*; *russ.* kočenĭ, kočanŭ *chou cabus*; *nsl.* kocĕn, *cr.* kočanj, *serb.* kočanj *trognon*; *magy.* kacsány, kocsán *tige de fleur*, kocson, kocsony *trognon*; *alb.* kotšán, kotšány *trognon mangeable de chou*; kotšet (Mikl.), kotš *membro virile* (R.); *ngr.* κοτζάνι *tige*; *turc* qotchan *trognon de chou*; v. ciocălău, ciocan (de rachiu).

Cócie, s., voiture; - *cociér*, *cociéş*, s., cocher; *nsl. cr.* kočija *voiture*, kočijaš *cocher*; *serb.* kočije, kočija pl.; kočijaš; *bulg.* kočijŭ; *ptr.* kočija; *pol.* kocz, kosz, kotcz; kotszysz; *čech.* koči; kočíř, kočiš; *magy.* kocsi; kocsis; *alb.* kotší, kutšý, coccíi, (R.), coccia *quadriga* (Bl.); *turc* qotchi, qoutchou; qotchaš *cocher*; cfr. *all.* kutsche; *it.* cocchio; *fr. esp.* coche; *angl.* *coach*; v. Diez I³ 131; Weig. I³ 655; Mikl. fdw. 27; nous croyons avec Diez que les vocables *slav. magy.* proviennent plutôt des langues *romanes* que l'inverse.

Cocină, *cocioabă*, s., v. coteț. **Cociug**, s., v. coșciug.

Cociόc, s., presqu'île (dans un fleuve); cfr. *vsl.* otokŭ *tumor*, *insula*, *russ.* otokŭ *île*, *hydropisie*, *cr. serb.* otok *île*, *tumeur*, otoka *bras d'une rivière*; du *vsl.* točiti, teka-tešti *currere*; v. otcă.

Cocioc, nom d'un village.

Coclaur, s., v. cotlon. **Coclesc**, vb., v. cotlesc.

Cocléț, s., bouclette de tisserand; cfr. *nsl. cr. serb.* kuka *crochet*.

Cocóș, s., coq; *cocoș la pușcă* chien de fusil; *iarba cocoșului* Cardamine pratense; - *cocoșár*, s., Turdus viscivorus, draine; - *cocoșél*, s., cochet; *cocoșei*, pl., Erythronium dens canis; Adonis aestivalis; grains de maïs rôtis (ayant l'air d'une crête de coq); - **cocoșesc**, *i*, vb., cocher; *a se* — se rengorger, se pavaner; - **cocoșez**, *á*, plier, courber; *a cocoșa in bătaie* rouer q. de coups; *a se* — se pavaner, se carrer, se voûter (fig.); - *cocoașă*, s., bosse, ulcère; - *cocoșát*, part. a., courbé, voûté (du dos), bossu; - *cocoșílă*, s., gobin, bossu; - **cocoțez**, á, *a se* — percher, se percher; - **inchiorcoșez** (pour incocoșez), *á*, *a se* — se gonfler comme un coq, se remplumer (fig.; Al. Th. 402: m'aș inchiorcoșa eu in București; Conv. l. XI, 187: uitănduse inchiorchioșat); *vsl.* kokotĭ *gallus*, kokošĭ *gallina*, *russ.* kokošŭ *coq*, *poule*, kokušnikŭ *Cardamine pratense*, kokošiti *rouer q. de coups*; *cr. serb.* kokoš *poule*, kokot *coq*, kokošinjak *ulcère*, kokica *grains de maïs rôtis*, kokošiti se, kokotiti se *se carrer*, *se pavaner* (comme un coq); *pol.* kokosz *poule*, kokot *coq*, kokoszyć sie; *čech.* kokeš, kokoš, kokot *coq*, kokošiti se *se pavaner*; *bulg.* kokoškŭ *poule*; *magy.* kakas *coq*; *alb.* kokóš; *ngr.* κόκκοτας *coq*, κοκκόσιον *poule*; cfr. *fr.* coq, *angl.* cock, *all.* gückel; v. Diez D. II[3] 262; Weig. I[3] 462; Mikl. Ngr. 18; v. clocesc, cloșcă.

Cocoș, Cocoșani, Cocoșați, Cocoșei, Cocoșești, Cucoși, noms de localités; v. Mikl. App. 223.

Cocostârc, s., v. stârc.

Codcodăcésc, *cotcodăcesc*, *cotcorogesc*, *i*, vb., crételer; *čech.* kdákati, kdákotati, kodkodákati, kodkodati, kotkodákati, kokodati, *pol.* gdakać, *nsl.* kokodákati, *cr. serb.* kakotati, kokotati, kakodakati, kokodakati, *russ.* kudahtatĭ, *magy.* kadácsol *crételer*.

Coftă, s., v. copcă.

Coji, s. pl., **Cojoc**, s., v. coajă.

Colác, s., anneau, qch. de rond en général, tortillon, gim-

blette, gâteau rond, profit, récompense, rémunération, cadeau; - *colac de ham* collier de cheval; *colac de peatră* margelle; *a da colac* donner un cadeau, du profit; (Ur. 4. 60: păgubaşul să deie colacul vitei); *a da colac peste pupăză* (v. El. l. 223) donner gâteau sur gâteau; (Al. Th. 704: ca să scot de la săteni doue şferturi şi banii şoselei, colac peste pupăză); - **colăcesc**, *i*, vb., tortiller, plier en rond, tourner autour, recommander q., dénoncer pour gagner une récompense, suborner; *a colăci pre cinera* recommander q., lui servir d'intermédiaire, faire un cadeau à q., (Ur. 4. 60: *a colăci vita de pripas la târguri ce ar fi mai aproape* conduire, mener la bête d'épave autour dans les villes les plus proches); - *colăcár, colăcér*, s., chercheur de profits, de cadeaux, délateur, dénonciateur; - **colăcăresc**, *i*, dénoncer pour avoir un profit; - **incolăcesc**, *i*, enrouler, tortiller, recoquiller; - **colceác**, *colceág*, s., manchon; *vsl.* kolačĭ *libum* recte *circus* (de *kolo* rota), kolĭčĭko *annulus*; *russ.* kalačŭ *espèce de pain blanc rond*, kuličŭ *pain blanc rond de Paques*, kolĭco *anneau en général*; kolĭcy pl., *craquelin*, kolĭčuga *cotte de mailles*; *nsl. cr. serb.* kolač *espèce de pain, de gâteau de Pâques en forme de roue, cadeau, pourboire*, kolčak *manchon*; *pol.* kołacz *gâteau*, *pain blanc rond*, kolczuga *cotte de mailles*; *čech.* kolač *gâteau rond*, *profit*, *récompense*; *magy.* kalács *gâteau*, kalák *dénonciation d'un voleur*, kalákos *délateur*, (cfr. les mêmes acceptions en *dacor.*); *alb.* kouljátš *gâteau, craquelin*, culáccie *covaccino* (R.); *turc* qoltchāq *bracelet, ce qui couvre*, *garantit le bras*, *gantelet*, *manchon*; cfr. *mgr.* κολίκιον *panis rotundus ac in coronae modum contortus* (D. C.); - pour les acceptions de colac *cadeau*, cfr. fr. *cadeau* = catellus (catena) *petit anneau* et = *gâteau, profit*, la locution: *avoir part au gâteau, partager le gâteau.*

Colac, Colacul-de-piatră, Colceag noms de localités.

Coléaşă, cováşa, s., bouillie de farine; (Ion. C. 78 et Stam. Dict. au mot *mehlbrei* ont, (peut-être par confusion avec *magy.* kovasz *levain*, *vsl.* kvasŭ), *covaşă*; Codr. Dict. a *colărezi* fromentée); - *coleaşă de meiu* bouillie de millet; - **coleşesc**, *i*, vb., humecter, amollir; - *coleşér*, *culeşér*, s., moulinet pour la coleasa (Conv. l. XI. 24); *čech.* kulaše, gulaše *bouillie de farine*; *serb.* kulješ, kulješa *cibi genus*; du *magy.* kōleskása *bouillie de millet, gruau de millet*; (kōles *millet*, kása *bouillie de gruau*); *alb.* kjoul *bouillie de farine, ragôut, sauce*; v. *caşă* El. sl., *rişcaşă* El. magy.

Colibă, s., cabane, chaumière; - *colibáş*, s., habitant d'une cabane; *csl.* koliba *tugurium*; *nsl. cr. serb.* koliba, kolibaş; *bulg.* kolibŭ, kolibar; *russ.* koliba, *ptr.* kolyba, *pol.* chałupa, *čech.* chalup, chalupa, *lit.* kalupa, kolupa, *magy.* kaliba, kolyiba, galiba, *alb.* koljoúbe, koljúbe, koroúbe, *turc* qâliba, qâliva, qouloubè, *vulg.* kulbè, kulibè, *ngr.* καλύβα, καλύβη, καλύβι; καλυβίτης *habitant d'une chaumière;* du *vgr.* καλύβη *cabane.*

Colibaş, Colibaşi, Colibele, noms de localités; v. Mikl. App. 225.

Colilíe, s., Stipa pennata; (Pan. P. 3. 103: ca colilia de alb; Sp. 3, 8: părul iar mi e colilie); *nsl. cr. serb.* kovilje *idem.*

Colíndă, s., cantique de noël, tour de maison en maison pour chanter ces cantiques, pour être étrenné, tour en général; - *colindáş*, s., chanteur de ces cantiques &c. (M. M. Col. 13); - *colindéţ*, s. dim. - *colindez*, á, vb., tourner en rond, tourner de tous côtés, courir de maison en maison pour chanter des cantiques de Noël, demander des étrennes, courir en général, raser qch. (fig.; Con. 34, 250: pămîntul colindător; sferile colindătoare); - **colindróiu**, *cólindróiu*, s., vieux coureur, vagabond, vaurien (Al. Th. 195); *vsl.* kolęda, kalanŭdi, pl., *calendae*; *bulg.* koladŭ, kolende, kolede *noël*, koladuvam *demander des étrennes*; *russ.* koleda, kolĭda *Dieu de la paix chez les anciens Slaves et sa fête*, koljada *souhaits de Noël* ou *de bonne année chantés sous les fenêtres*, koljadovatĭ *chanter ces souhaits sous les fenêtres*; *ptr.* koljada *cantique de Noël*; *cr. serb.* koleda, kolenda *cantique pour le jour de l'an, étrenne*; kolendati, koledovati *courir de maison en maison à Noël* ou *au nouvel an pour chanter des cantiques, demander des étrennes*, koledar, kolendar *calendrier, chanteur de ces cantiques*; *nsl.* koleda *étrenne*, kolednica *cantique de Noël*, koledovati; koledar *calendrier*; koledrati *courir çà et là*; *pol.* kolęda, kolenda, koledować, kolendować; *čech.* koleda, koledovati; *lit.* kalēdas, kalēda *aumône, calendes*, kalēdos, kalda, kaldos *noël*, kalēdoti *quêter, faire la collecte des Calendes*; *magy.* koleda *collecte*, koledál *mendier, recueillir des étrennes*; cfr. kelengye *trousseau de dot* (selon Mikl. magy. 34 *étrennes*); *alb.* kolĕndrĕ *gâteau rond que l'on cuit pour la veille de Noël*; *ngr.* κόλλαντον *pain rond*, que l'on donne aux enfants qui courent la veille de Noël de maison en maison et crient, frappant aux portes: le Christ est né; τἄ κόλιαντα *la veille de Noël*; κάλαντα, τα, *chant*

de félicitation, que la jeunesse chante la veille du nouvel an; καλαντίζω = λέγω τα κάλαντα; v. Mikl. fdw. 27, Chr. T. 22; cfr. *culduş*, El. magy.

Colíndru, s., Coriandrum sativum, coriandre; *pol.* kolędra, kolęder, kolender, kolendra, *russ. ptr.* koljandra, *magy.* kolandrán; du *lat. grec.* coriandrum, κορίανδρον.

Colnă, s., *cólniță*, s., hangar, remise de voiture (L. B.): *pol.* kolnia *bûcher; čech.* kolna, kolnice *remise pour voiture, fenil; nsl. cr.* kolnica *remise*; cfr. *magy.* kolna *taverne, cabaret de vin*; - Mikl. Rum. 25 cp. *vsl.* kola, kolo *rota, currus.*

Cólnic, *colnicél, colnicé, colníță*, s., colline, clairière, (Al. B. 2, 64: pe cel deal, pe cea colniță); cfr. *lit.* kálnas *montagne, élévation*, kālnélis, kālnùžis *colline.*

Colț, s., *colțuri*, pl. f., coin, angle, corne; *colțul ochiului* le coin de l'oeil (*pol.* kąty w oku); - *colțár*, s., encoignure; - *colțurát, colțurós*, a., anguleux, raboteux, scabreux, biscornu; *vsl.* kątŭ *angulus*, *bulg.* kut, *russ.* kutŭ, kutokŭ, *pol.* kąt, kątek, kącik, *čech.* kút, kout, koutec, koutek, *nsl.* kôt, *cr. serb.* kut, *magy.* kucik, kuckó, kuszkó *coin*; cfr. *vgr.* κανθός *coin de l'oeil, cercle de roue*, *lat.* canthus, *it. esp. pg.* canto, *vfr.* cant, *nhall.* kante *coin, côté, cymr.* kanț *clôture, cercle, bande de roue, bord*; - Mikl. L. psl. 329 cfr. *ngr.* καντούνι *angulus* de l'*it.* cantone (de *canto*), *esp. prov. fr.* canton *coin de terre, portion de pays*; v. Diez D. I³ 108; Weig. I³ 560; Dief. Orig. 278.

Colț, Colțul-de-jos, Colțul-iepurului, Colții-de jos-de sus, Colța, Colțan, Colțănești, Colțari, Colțeni, Colțești, Colțuri, noms de localités et de montagnes.

Colț, s., *colți*, pl., pointe, germe, dent incisive, dent angulaire ou canine, pince, dent de devant du cheval, crocs (dents d'un chien), défenses, broches (sanglier); *colțul ierbei* jeune herbe; *colț de dinte* chicot; *a da colții* les pinces commencent à pousser, les germes commencent à poindre; *a se lua in colții* se quereller, se chamailler; - *colțát, colțós*, a., pointu, avec des dents qui ressortent, acéré, piquant, mordant, qui sait se défendre; - **incolțesc**, *i*, vb., entamer avec les dents, pousser, germer, poindre; *a incolți pre cineva* mettre q. au sac; *vsl.* kolŭ *palus*, klati-kolją *pungere*; *russ.* kolĭ, kolikŭ *pieu, piquet, pince* (d'un cheval), klykĭ, klykí, klyčokŭ *défenses* (d'un sanglier), kolotĭ, kalyvatĭ *piquer*; *nsl.* kol, količ *pieu*, kal *germe, bourgeon*, kaliti *germer, bourgeonner*; *cr.*

kal *dent canine*, kaljac, kaljak *dent oeillère des chevaux*, kalac *jeune herbe*, *germe*, klati *piquer*, kalati *fendre*, klica *germe*, klicati *germer*; *pol.* kiel, kiełka, kielec *pince* (du cheval), *dent oeillère*, *dent*, *germe*; kielce pl., *dents canines*, kłoć - kolę, kluć, kolnąć *piquer*, *poindre* (des germes), *fendre* (du bois); *čech.* kel *germe*, kel, kelče *dent canine*, kelčák *défenses* (sanglier), klík *dent canine*, *germe*, klíček, klička, klíh *germe*, klíčiti se, klíti se *germer*, kolčiti se *quereller*, kolčatý *pointu*, kol, kůl, kůlec, kolec, kolček *pieu*, kláti, kálati *piquer*, *pointer*, *fendre*.

Colún, s., onagre; *vsl.* kolunŭ animal quoddam.

Comán, C o m á n a, C o m a n i, C o m a n c a, C o m ă n e ş t i, C o m ă n i ţ a, C o m a r n a, C o m a r n i c, C o m a s c a, noms de beaucoup de rivières, de forêts et de villages; *vsl.* kumaninŭ C u m a - n u s; v. Mikl. App. 282.

Cominărit, s., v. camină.

Comóară, s., trésor, magot; *comoarele pămîntului* les trésors de la terre; *vsl.* komara, kamara, kamora *camera*, *aerarium*; *pol. čech. nsl. cr. serb.* komora *chambre*, *fisc*; *magy.* kamora, kamara; *ngr.* κομαρὰς, *turc* qoumbāra *tire - lire*; *vhall.* camara, chamara, *mhall.* kamere, kamer, *nhall.* kammer; du *lat. gr.* camera, καμάρα; v. camară El. l. 37; v. camară El. magy; cfr. chimir, El. turcs.

Concenesc, *i*, vb., exterminer; - *concénie* s., extermination (Pum. L. 3. 49.); - **concínă**, s., un jeu de cartes (v. Al. Th. 1699); *vsl.* konĭčati *finire*, *deficere*, konĭčina *finis*.

Conopíştiriţă, coropíşniţa, conochífteriţă, *chífteriţă*, s., Gryllus talpa, grillon; (Al. Th. 926: nu cumva 'l o muşcat vr'o cucoană chifteriţă); *vsl.* šturĭcĭ *animal quoddam*, šturŭ *cicada*; *bulg.* šturec, *cr.* šturek, šturak, štiriček, čriček, štričak, *serb.* šturak, *nsl.* čriček, čerček, striček, šurek, šurk *grillon*; - *cono*, c. a. d. *coană* parait être la forme tronquée de *cucoană* (v. c. m. El. ngr.), donc littér. *la dame grillon*; piştiriţă, chiftiriţa = *nsl. cr.* štiriček, striček.

Cóntăş, *cónteş*, *cóntoş*, *cóntuş*, s., espèce de vêtement de dessus fourré; *vserb.* kontušĭ *vestis genus*, *nserb.* kuntoš *vêtement fourré*, *russ.* kuntušŭ *ci-devant vêtement de femme*, *russ. dial.* kuntošŭ, kuntyšŭ, *ptr.* kuntuš, kuntyš, *pol.* kontusz, *čech.* kanduš, kandoušek, *magy.* kantus, kōntös; *turc* kontoš *habit de dessus aux manches étroites*, *ngr.* κοντόσι *habit de dessous aux manches courtes*; v. Mikl. fdw. 28; - cfr. *vgr.* κάνδυς, υος *habit de dessus à manches mède et persan.*

Çop, s., certaine mesure, (Barc. Gr. 45); - **copáe,** *copáiță*, s., huche, sébile, jale, jatte, (Pan. P. 3. 137); - **copistéră,** *căpistéră*, s., mai, sébile, (Pan. P. 3. 133); *vsl.* kopanja *mensura quaedam*, *nsl. cr.* kopanj, kopanja, *pol.* kąpanka, kopanka, kopańka *mai, sébile, jatte, huche, plat en bois; magy.* köpü, köpöce, köpüce *tinette, ruche, baquet;* cfr. *vhall.* chuofa, chuopha, *mhall.* kuofe, *nhall.* kufe, *lat.* cupa.

Copcă, *coptă*, *coftă*, s., agrafe, fermoir (de livre), jantille d'une roue de moulin, bond, saut (du cheval), trou fait dans la glace; *a incheia o copcă* agrafer; a se *duce pe copcă* aller au fond, s'enfoncer, périr; - **incopchez, incopciez,** á, vb., agrafer; - **coptoresc,** *coftoresc, i, a se* — se creuser, ronger (le trou); *bulg.* kopce *bouton,* kopkŭ *trou dans la glace; nsl. cr. serb. bosn.* kopča, kovča *boucle, agrafe*, kopčati *agrafer; magy.* kapocs, kapcs *agrafe;* kapcsol *agrafer; alb.* kópsĕ *agrafe*; *turc* qoptcha *boucle, agrafe, fermoir;* cfr. *vhall.* kafsa, kefse, *mhall.* kafse, kefse, *nhall.* capsel; du *lat.* capsa; v. Mikl. fdw. 28; — selon Blau 6 le mot *turc. bosn.* est un dimin. du *bosn.* kov *garniture de fer, vsl.* kovŭ *quod cuditur.*

Cópïe, s., couteau à deux tranchants (L. B.); *vsl.* kopije *hasta, gladius; russ.* kopïé, kopié, *pol.* kopia, *čech.* kopi, *nsl.* kopja, kopje, *cr. serb.* kopje, koplje, *magy.* kopja, *turc* kopia *lance*; *ngr.* κοπίδι *tranchet, couteau,* κοπή *coup de couteau*; *vgr.* κοπίς, ίδος *poignard, grand couteau, sabre persan,* κόπτω *couper*, d'où aussi *vsl.* kopati *fodere*, skopiti *castrare, lit.* kapóti *couper;* v. Curt. [3] 68[b]; v. *scopesc.*

Copisteră, s., v. cop.

Copítă, s., corne du pied, ongle, sabot; - *copitát*, a., pourvu de corne, onglé; *vsl.* kopyto, kopato *ungula; nsl. cr. serb.* kopito *ongle, sabot, forme de soulier*; *magy.* kapta *forme de soulier, botte*; cfr. *vhall. mhall.* huof, *ags.* hôf, *nhall.* huf *ongle, sabot;* v. Mikl. L. psl. 302; - v. căpută, El. magy.

Copie, Copiță, s., v. cupie.

Copóu, s., une hauteur, promenade favorite près de Jassy, arrondissement et village du même nom situés sur cette hauteur; *pol. čech.* kopa, kupa *tas, amas, hauteur;* du *vsl.* kupŭ *cumulus;* v. cupie.

Cupele, Cupiță, Cupar, Cupur, noms de localités; v. Mikl. App. 235, 284.

Çopríná, s., narcisse; cfr. *vsl.* koprina *sericum; bulg.* koprinŭ *seta; nsl. cr. serb.* koprena *voile.*

Coptoresc, vb., v. copcă.

Corábie, s., navire, vaisseau; - *corăbiér*, s. marinier, marin; - *corăbierie*, s., navigation; *vsl.* korablĭ, korabĭ *navis; bulg. serb.* korab, *russ.* korablĭ, *pol.* korab, korabia, *čech.* koráb, korába, *nsl. cr. serb.* korablja, *magy.* keréb, kerép, *alb.* karáf, *ngr.* καράβι; *mlat.* carabus *parva scapha*, *esp.* caraba, carabela, *it.* caravella, *fr.* caravelle; du *vgr.* κάραβος *sorte de vaisseau*; v. Diez D. I[3] 112; Mikl. fdw. 28.

Corabie, nom de localités.

Coráesc, vb., v. cărăesc. **Corcodan**, **Corcodină**, s., v. curcan.

Cordún, s., cordon militaire, frontière, ligne de gardes de frontière; - *cordunáș*, s., garde-frontière; *russ.* kordonŭ *cordon militaire; pol.* kordon *ligne de gardes de frontière;* du *fr.* cordon - corde, *lat.* chorda; v. El. l. 57.

Cordun, Cordeni, Cordești, Cordăreni, noms de localités.

Cori, s. pl. rougeole, fièvre miliaire, fièvre pourprée; *russ.* korĭ pl., *pol.* kur *rougeole;* de kur, *vsl.* kurŭ *gallus;* le sens propre serait donc = *poussins;* cfr. *čech.* kuře *poussin*, kuřata pl. *varioles, petites véroles.*

Corlă, s., Colymbus, plongeon; Larus, mouette; Gallinula chloropus, foulque; Podiceps cristatus, castagneux; - **corlesc**, *i*, vb., plonger; cfr. *pol.* kulig, kulik *mouette, russ.* kulikŭ *bécasse, čech.* kulík *pluvier.*

Cormă, s., v. cărmă.

Corogesc, *i*, vb., *a se* — se coffiner, se courber, se déjeter, se tourmenter; *russ.* korobitĭ *courber, contracter*, korobitĭsja *se courber, se déjeter*; cfr. korobŭ *corbeille;* v. coropcar.

Coromîslă, s., cerceau pour porter l'eau &c.; *russ. ptr.* koromyslo *idem, fléau de la balance.*

Coropcár, s., porte-balle, colporteur; cfr. *vsl.* krabiĭ *fiscella e vimine plexa*, *arcula*; *russ.* korobŭ, korobokŭ, korobka *panier, boîte; pol.* korb, *nsl.* korbulo, korbača, *serb.* krbulja, *magy.* karabó, garabó, garaboly; *vhall.* chorp, *mhall.* korp, *nhall.* korb, *lat.* corbis; v. corogesc.

Corvánă, s., trésor sacré; (N. Test. Matth. 27. 6); *russ.* korvanŭ *id.*, *tronc.*

Cosác, s., Trigla, trigle, espèce de poisson; (Pan. P. 1, 138; 3, 82); *bulg.* kosak, kosat *espèce de poisson de rivière*, *čech.* kosatka, *russ.* kosatka *trigle;* cfr. *vsl.* kosa *falx.*

Coscogé, *gojgogé*, *cogeamite*, *gogeamite*, interj., seulement dans l'expression: *eşti coscoge*, *cogeamite om* tu es un homme adulte, tu n'es plus un enfant! - *coscoge - gojgoge* est une réduplication de *coge*, *goge* et vient du *serb.* kodjamiti (covjek) = *homme adulte*, qui à son tour est le turc *quodja* homme âgé, vieillard, *qodjaman* vieillard, grand, énorme.

Cosesc, vb., v. coasă.

Cosíţă, s., *cosiţă de păr* tresse de cheveux, cadenette; *vsl.* *kosa coma*, *bulg.* kosŭ, *russ. ptr. cr. serb.* kosa, kosica *tresse*; *pol.* kosa włosów *tresse de cheveux*, *cheveux crépus*; *lit.* kasa, *alb.* kósĕ *tresse*; - *vsl.* kosa *coma* doit être identique avec *vsl.* kosa *falx*, cfr. *pol.* kosa włosów *tresse de cheveux pliée sur la tête en forme de faucille*, comme les paysannes les portent, (włos *cheveu*); v. coasă.

Cosor, s., v. coasă.

Costoróavă, s., chevron, bois à chevrons; cfr. *pol.* kostur, kosztur *bâton*; *čech.* kostra *échafaudage*, kostrbal *fanoir*, *carcal*; du *vsl.* kosti *os*.

Costrăş, s., v. costreş.

Costréiu, s., Avena fatua; Bromus secalinus; (Pan. Sp. 1. 61: să'mi cosească fîn, costrele); *russ.* kosterĭ, *ptr.* kostereva, *pol.* kostrzewa, *nsl.* kostrĕva, costrĕba *Bromus secalinus; čech.* kostřava *Centaurea cyanus*, kotrč *Avena fatua; serb.* kostrika *herba quaedam;* cfr. *russ.* kosterja, kostrika, *pol.* kostra *chenevotte*, kostrubaty, *čech.* kostrbatý *hérissé*, kostruka *plume ébarbée;* du *vsl.* kostĭ *os*.

Costréş, *costrăş*, s., Perca fluviatilis, perche; *costreş boticos* Aspro vulgaris, petite perche; *costreş spinos* Gasterosteus aculeatus, Alausa, épinoche, alose; *serb.* kostreš *piscis genus; pol.* kostur, kosztur *épinoche*, *alose;* cfr. *russ.* kostera, kosterŭ *espèce d'esturgeon*; cfr. *vsl.* kostĭ *os*.

Coş, s., pannier, manne, carcasse; *coş de trăsură* coffre d'une voiture, corps de carrosse, banne; *coşul unei căruţe* panier d'un coche; *coş la moară* trémie; *coşul peptului* partie osseuse de la poitrine; *coşul unui ojeag pe casă* hotte de cheminée, cheminée; - **coşi**, pl., bourgeons (v. coşí — a se coşí); - *coşár*, s., ramoneur; - **coşár**, *coşăr*, *coşér*, s., grand panier; *coşar de vite* étable en clayonnage; *coşar de porumb* grand panier couvert, espèce de grange en clayonnage pour le maïs; - **coşáră**, s., masure; - *coşărár*, s., vannier; - **coşárcă**, s., bourriche, banse, corbeille, hotte

baraque; - *coşărcár*, s., vannier; - **coşăríe**, s., vannerie; - **cóşniţă**, *coşniciòară*, s., corbeille, panier, éventaire, bannette, rucher; - **coştiréaţă**, s., étable de pourceaux; - **coşesc**, *i*, vb., bouffer, enfler; *a coşi în bătaie* gourmer, rosser q.; *a se coşi* s'enfler, gonfler; *a se coşi pe obraz* bourgeonner (visage); *vsl.* košĭ *cophinus*, koša *corbis*, košara, košarja *cauda*, košĭnica *sparta*, *corbis*, *cophinus*; *cr. serb.* koš *grange en clayonnage pour le maïs*, *panier*, *trémie*, *panier d'un coche*, košar *vannier*, košara *étable en clayonnage*, košnica, košnjica *ruche*; *čech.* koš, kůš *panier*, *trémie*, *cime d'un arbre*, *corolle*, košar *claie*, *parc*, košnice *ruche*, košatěti *devenir touffu*, košatý *touffu*; *nsl.* košat *branchu*, *étendu*, *enceinte*, košatiti se *s'étendre*, *se rengorger* (cfr. *a se coşi*); *magy.* kas, kosár, kosolya *panier*, kasornya, kosornya *étable en clayonnage*; *alb.* koš *trémie*, *grange*, *grand panier*, *hotte*, košaríkjĕ *mannequin*, *panier à anse*, košikj *staza*, *misura*, *metadella*, (R.); *ngr.* κόσσουρον *bâteau*; κόσσουρον τοῦ ἁμαξιοῦ *coffre d'une voiture*, *panier d'un coche*; cfr. *all.* koetze, kütze *hotte* (du slave?)

Coşani, Coşare, Coşăreni, Coşaţeni, Coşesti, Coşoae, Coşula, Coşuleni, Coşului, Coşuşte, Coşuţei (Furca), noms de localités &c.; v. Mikl. App. 246.

Coşciúg, *cociúg*, pour *covciúg*, s., panier à anse, mannequin, cercueil; *vsl.* kovŭčegŭ *arca*, *marsupium*, *loculus*; *bulg. nsl. cr. serb.* kovčeg, *russ.* kovčegŭ *caisse*; cfr. *turc* tchogiuk *corbeille*, *panier*; - Mikl. fdw. 29 cfr. *mgr. ngr.* καυκίον, καῦκος, καῦχος, καῦκα *caucus*, *calix*, *pa'era* (D. C.); v. căuş.

Cociugeni, nom d'un village.

Coşcodan, s., v. cotoc.

Cóşcov, a., vide, creux; *păine coşcovă* pain dont la croûte se sépare de la mie; - **coşcovesc**, *i*, vb., *a se* — être creux, vide, se séparer de la mie (du pain), s'écailler, se décoller (des plaques, feuilles de bois); *russ.* kuskovyĭ *ce qui est composé de différents morceaux*; kuskovaja ikra *caviar frais*, kusŭ, kusokŭ *morceau*, kusatĭ *mordre*, *détacher avec les dents*; du *vsl.* kąsŭ *frustum*, kąsati *mordere*; *nsl.* kôs *pièce*, kôsiti *mettre en pièces*; v. cotonog; v. conţ, El. magy.

Coşesc, vb., - Coşniţă, s., v. coş.

Coşmóagă, s., baraque, vieille et mauvaise voiture (Soutzo 163: a se face coşmoage de asupra ocuelor); *vsl.* kolimogŭ *tabernaculum*, *umbra*, *tentorium*; *russ.* kolymaga, kolymažka *carrosse de*

vieille mode, carrosse vieux, mauvais et lourd; *čech.* kolimaha, kolmaha *petite voiture couverte, brouette, roue de voiture; lit.* kalmogas; du *vsl.* kola, kolo *rota currus.*

Coşolină, s., v. coasă. **Coşteiu,** s., v. căşteiu.

Cotcodăcesc, vb., v. codcodăcesc.

Cotéţ, s., petite étable en clayonnage, poulailler, cage; *coteţ de porci* toit à cochons; *coteţ de peşte* réservoir de poissons, bordigue, nasse; *coteţ de câini* chenil; - **cotéaţă,** *cotenéaţă*, s., trou, bicoque (Pan. P. 1. 69); - **cócină,** s., étable, toit à cochons; - **cocióabă,** s., bicoque, taudis, trou; *vsl.* kotĭcĭ, kątĭcĭ *cella, mansiuncula; bulg.* kotec, *cr. serb.* kot, kotac *petite étable, bordigue*, kočina *étable à cochons, poulailler*; *pol.* kociec, kojec *poulailler*; *čech.* kot *baraque, boutique*, kotec *cabine, étable; magy.* kotecz, kotyecz *cabane; alb.* kotéts *poulailler*, kotšék *grange, grenier;* du *mhall.* kote, *nhall.* koth *baraque;* cfr. cotruţă, cuşcă.

Cotígă, *cotiúgă*, s., chariot, tombereau, avant-train; *cotiuga de tun, de plug* avant-train d'une pièce de canon, d'une charrue; *cotiugár*, s., charretier, haquetier; - Mikl. L. psl. 306 cfr. *vsl.* kotuga, kotyga *tunica* (du *vhall.* chozzâ, *mhall.* kutte, *it.* cotta, *vfr.* cote &c. v. Diez D. I³ 143); - cfr. *cocie* voiture; pour le suffixe *iga*, cfr. *vsl.* krŭkyga *currus, camera,* que Mikl. fdw. 30 cp. avec *lat.* carruca.

Cotlón, s., foyer d'un chaudron, d'une chaudière; - **cotlóană,** s., niche, repaire, recoin, terrier; - **cocláur,** s., (pour *cotláur*), fondrière, ravin; - **cotlesc,** *coclesc, i,* vb., *a se* — verdir, pousser du vert de gris; - *cotleală*, s., vert de gris; *vsl.* kotĭlŭ *ahenum, lebes, vas aeneum; russ.* kotělŭ *chaudron*, kotlovina *tournant, abyme, trou profond*; *cr. serb.* kotal, kotao *chaudron*, kotlovina *cuivre; pol.* kocieł, kocioł, kotła, *čech.* kotel *chaudron*, kotlina *trou d'une chaudière, creux, enfoncement, cratère,* kotlovina *foyer d'une chaudière; lit.* kátilas *chaudron*; *magy.* katlan (d'où cotlon) *chaudron, foyer d'une chaudière, cratère*; du *goth.* katils, *ags.* cetel, *vhall.* cheszil, cheszszin, *mhall.* keszszel, kezzi, *nhall.* kessel, du *lat.* catinus, catillus; - l'acception de *cotlon, cotloană, coclaur* se retrouve dans le *russ.* kotlovina, *čech.* kotlina, kotlovina; celle de: a se cotli = *pousser du vert de gris* a résulté du *vsl.* kotilŭ *vas aeneum;* v. Mikl. magy. 35; fdw. 29; cfr. căţuie, El. ngr.

Cotóc, *cotóiu*, s., matou; - **cotoróanţă,** s., vieille chatte, vieille femme laide et acariâtre, (Negr. 357); - **cătúşă,** s., chat; (Alexi

Gr. 48); *macér.* catuşa; - **cătúşnică**, s., Nepeta cataria; Marrubium vulgare; - **cotoşmán**, s., grand matou; - **coşcodán**, s., marmot, visage de marmouset; - **cotocesc**, *cotîrcesc*, *cotîrşesc*, *i*, vb., être en amour, en chaleur; *a se* — s'accoupler; - **coţaësc**, *i*, *a se* — s'accoupler; - *incotoşmănez*, *á*, *a se* — s'affubler de qch; (Negr. 228, 285); *vsl.* kotŭka *felis*; *bulg.* kotkŭ *chat*, koták *matou*, kotĭ sŭ *chatter*; *russ.* kotŭ *matou*, koška *chat*, kotitĭsja *chatter*; *plr.* kôtka *chat*, kôtŭ, kocurŭ *matou*; *pol.* kot, kotka *chat*, kociur, koczor, koczur *matou*, kotuš *petit chat*, kocić się *jeter bas des petits*, koczkodan *marmot*, *figure de marmouset*; *čech.* kocour, kocur *matou*, kot, kočka *chat*, kočkodan *marmot*, kotiti se *chatter*, kotáceti *rouler*, *tourner*, *cr. serb.* kot *progenies*, kotiti *chatter*; du *vhall.* chazza cazzâ, *mhall.* *nhall.* katze, kater, *it.* gatto, gatta, *esp.* gato, gata, *prov.* cat, cata, *fr.* chat, chatte, *ngr.* γάτα, κατα, *mlat.* catus; v. Mikl. fdw. 29; Diez D. I³ 203.

Cotonóg, a, émoussé, courtaud; *căne cotonog* chien courtaud; **cotonóagă**, (chitonog, chitonoagă, Ion. C. 87, 191: chitonog, pitonag), s., plantoir, c. a. d. d'un chicot de bois; - **cotonogesc**, *i*, vb., tronquer, mutiler, estropier; *vsl.* kąsŭ *cauda mutilatus* (kąsŭ *frustum*) - noga *pes*; le mot a dû avoir primitivement l'acception *d'estropié d'une jambe*, *d'un pied* (cfr. slăbănog); *bulg.* kus *court*; *cr. serb.* kus *courtaud*, kusatac *chicot*, kusov *chien courtaud*; *pol.* kusy *écourté*, *tronqué*, cfr. kuternoga *bancroche*, *bancal*, *paralysé*, *boiteux*; *čech.* kusý *écourté*, *émoussé*, *mutilé*, kusák *chicot*; *magy.* kusza *courtaud*, v. coşcov; - v. conţ, El. magy.

Cotoroage, s., v. cătăligă. **Cotoroanţă**, s., v. cotoc.

Cotorosesc, *cortorosesc*, *cutrosesc*, *i*, vb., (pour *curtalisesc*); *a se* — s'en aller, décamper, plier bagage; *a se cotorosi de ceva*, *de cineva* se délivrer, se débarrasser de qch., de qq.; (Al. Th. 70: după ce m'am cotorosit de); *cr. serb.* kurtalisati se *se débarrasser*; du *turc* qourtoulmaq *se délivrer*, *se débarrasser*, *se libérer*.

Cotoşman, s., v. cotoc. **Cotrocesc**, vb., v. scotocesc.

Cotropesc, vb., v. cutropesc.

Cotrúţă, s., cabane, cheminée, défilé; *čech.* katrč, chat', chata, chatrč, *pol.* chata, hata, jata, chatka *cabane*; *magy.* katrócz, katrocz, ketrecz *cabane*, *poulailler*; l'origine de ces mots doit être identique avec *coteţ*, v. c. m.

Cotreanța, Cotroceanca, Cotroceni, noms de localités &c.

Cotăesc, vb., v. cotoc.

Cotcă, s., pelote, peloton, dé; *a strica cotca cuiva* rompre le coup, gâter l'affaire à q.; - **cotcár**, s., rançonneur, escroc, filou; - *cotcăríe*, s., tours de passe - passe, filouterie; - *cotcăresc*, *i*, vb., faire des tours de passe - passe, tricher au jeu, **flouer**, filouter, escroquer; *vsl.* kostĭ *os*, *vinacea*, kostĭka *vinacea*; *russ.* kostĭ, kostočka *os*, *noyau*, kosti, kostočki, pl. *dés*, kostarĭ, kostyrĭ *joueur de dés*; *nsl.* kost; kostka *dé*, kostkati *jouer aux dés*; *cr. serb.* kost, kocka *dé*, *lot*, kockar *joueur de jeux de hasard*, kockati se *jouer aux dés*; *čech.* kost', kostka *os*, *dé*, *noyau*, kostkář *joueur de dés*, kostkovati *jouer aux dés*; *magy.* kocka *dé*, *sort*, *hasard*, kockás *joueur de dés*, kockáz *jouer aux dés*; *alb.* kóskĕ, kótskĕ *os*; *ngr.* κότζι *osselet*, *cheville du pied*, κοτίζω, κοττίζω *jouer aux dés*; *cfr. néerl* koot (die), *vfrison* kâte (die) *osselet*, *os*, *dé*, *nhall.* koetke *pâturon*; v. Mikl. Rad. 38; Curt. 213[3] note.

Covácíu, s., forgeron, charron; - *covăcerie*, s., forge; - *covăcesc*, *i*, vb., forger; - *cúșnița*, s., forge, cloutière; - **năcovală**, s., enclume; *vsl.* kovačĭ *faber*, kovati - koją *cudere*, kutiti *machinari*, nakovalo *incus*; *pol.* kužnia, kužnica *forge*, kowadło, nakowadło *enclume*; *magy.* kovács, kács, kovácsol; *alb.* kovátš *forgeron*; - v. parascovenie, potcoavă.

Covăsesc, *i*, vb., cailler, coaguler; a se — se cailler, se figer, tourner; (Pan. P. 2, 15); *vsl.* kvasŭ *fermentum*, kvasiti *fermentare*, *humectare*; *magy.* kovász *levain*, kovászol, vb; *alb.* kos *lait de brebis à demi aigre*.

Covașă, s., v. coleașă. **Covărșesc**, vb., v. vărf.

Covițăesc, vb. v. chițăesc.

Covór, s., tapis; *vruss.* kovĭrŭ, kovrŭ *tapes*; *russ.* kovĕru, *plr.* koveréć, *pol.* kobierzec, *čech.* koberec *tapis*; *cr.* kober *couverture de toile*; *lit.* kaurà, kaúras *tapis*, gaura *natte*; - Mikl. fdw. 29 cfr. *angl.* cover = *fr.* couverture du *lat.* cooperire; - cfr. *nhall.* keper, koeper, *néerl.* keper *tissu croisé*.

Covríg, s., craquelin (rond); *a se face covrig* se courber; - *covrighez*, *încovrighez*, *gá*, vb., courber, entortiller; *vsl.* kovriga *circulus*; *russ.* kovriga *pain entier* (sans doute rond), kovrižka *pain d'épice*.

Covrigi, nom d'un village.

Cozoróc, s., visière de casquette; *russ.* kozyrĕkŭ *idem*, de kozyrĭ *empeigne* (cord.), de koža *cuir;* - Mikl. Rum. 25 cfr. le mot, (tout en doutant cependant), avec *vsl.* kozirogŭ, *russ.* kozerogŭ *capricornus.*

Crac, s., jambe (de pantalon, de compas &c.), fourchet, branche, mère-branche, embranchement, bras (d'une rivière &c.); *cracul oiștei* limonière, limons, empanons (sell.); - **cracă**, s., branche, rameau; - **crăcán**, **crăcánă**, s., fourche, fourchet, épingle à cheveux; - *crăcărít*, s., branchage, ramage; - *crăcós*, *crăcănós*, a., fourchu, rameux, bifurqué; - **crácatița**, s., Sepia, calmar, cornet; - **crăng**, s., ramage, bocage, taillis (Pan. P. 3. 74, 191); - **crangă**, **creangă**, s., branche, rameau; - *crăngărít*, s., ramage; - *crăngós*, *crăngurós*, a., branchu, rameux; - **crăcesc**, *i*, vb., écarter, écarquiller; *a crăci picioarele* écarquiller les jambes; - **crăcănez**, á, vb., v. crăcesc; - **răscrăcănez**, (răscăcănez, răscăcărez), á, vb., écarter, écarquiller; (Pan. P. 1. 115: vĭa răscrăcănată la soare); *bulg.* krak *pied*, *jambe*, kračjul *jambe d'un pantalon*, kračĭ sŭ *faire de grands pas*, raskrač *pas*, raskračjavam *écarquiller*; *cr. serb.* krak *jambe longue*, korak *pas*, krakati, kraçati, koračiti, kročiti, kraknuti *faire des pas*, razkoračiti se *écarquiller les pieds*, razkrečivati, razkrečiti *écarter*, *étendre*; *russ.* karakatica *calmar*; *pol.* krok *pas*, *jambe* &c., kraczać się, krocyć; krakacica *polype*, rozkraczać, rozkraczyć; *čech.* krak, krakalka, krakatice, krakatka *calmar*, kráčeti, kročiti *marcher*, krok *pas*, rozkrok *écartement des jambes*, rozkročiti se *écarquiller les pieds*; cfr. kŕák *broussailles*, kŕákovatý *buissonneux; lit.* karka *bras*, *pied de devant de cochon; alb.* kráhĕ *épaule*, *bras*, *aile*; cfr. *nhall.* graetschen, kraetschen, (gratschen, graten, graiteln) *marcher avec les jambes écarquillées*; *all. bav.* kruecken *pl. jambes*; cfr. kraken, krake *grand polype*, *vnord.* kraki *crochet*, *gaffe*, *vhall.* chraco, chracco, chracho *crochet*, *trident*, v. Weig. I³ 454, 631; Schmeller II. 124, 125, 381.

Crăcău, nom d'une rivière; Crăcăul-negru, Crăcăoani, Crăng, Crăngași, Crangeni, Crănguești, Crăngul-mare-ursului-&c., Crănguri &c., noms de villages et de forêts.

Cracatiță, s., v. crac. **Crăcăesc**, vb., v. cărăesc.

Crăcĭmă, s., v. cărcĭma.

Crăciún, s., noël; *bulg.* kračun *noël*; *vruss.* kračunŭ, koročunŭ *jejunium nativitatis domini; ptr.* kerečun, kerečunj večer *vigilia*

ejus festi; čech. kračoun, kračún, *magy.* karácson, karácsony *noël*; cfr. *bulg.* kračĭ sŭ, *cr. serb.* koračiti *faire des pas, marcher* et *lat.* adventus *avent;* v. Mikl. fdw. 29; Magy. 36; Ch. T. 23.

Crăciunei, Crăciuneni, Crăciuneşti, noms de localités; v. Mikl. App. 258.

Crăcnesc, vb., v. cărcnesc.

Crainic, s., **Crăinicesc**, vb., v. cărcnesc.

Cráiu, s., roi; homme déréglé, débauché, libertin; *craiu nou* croissant, nouvelle lune; - *crăişór*, s., roitelet, petit libertin; - *crăiesc*, a., *crăieşte*, adv.; - *crăcasă*, s., reine; - *crăiţă*, s., reine; Tagetes erecta; - **crăiesc**, *i*, vb., règner; - *crăie*, *crăime*, s., royaume, royauté; - *crăilîc*, s., libertinage, libertins en général; - *crăilîciu*, s. Orobanche lutea; *vsl.* kralĭ *rex*, kralica *regina*, kraljevati *regnare*, kraljevĭskŭ *regius;* (cfr. kralikŭ *ovum ventosum* et craiu, crăişor *libertin*); *lit.* karálus, krãlius; *bulg.* kral, kralicŭ; *russ.* korolĭ, koroleva; *nsl. serb.* kralj, kraljica; kraljevati *régner*; *pol.* król, królik *petit roi*, króliki *pl. Bellis perennis; čech.* král; králik *petit roi, matricaria chamomilla; magy.* király; *alb.* kralj; *mgr.* κράλης *Cralis, Serviae princeps*, κράλιτζα *uxor Serviae principis*, κράλευω *Cralis dignitatem obtinere* (D. C.); *turc* kyral, kral *roi;* kyrallyk *royauté, royaume;* le vsl. *kralĭ* est la forme slave du *vhall.* charal, karl, *mhall. nhall.* karl, c. à. d. *Carolus magnus* Charlemagne, le grand roi des Francs; v. Mikl. Rum. 26; fdw. 29; Magy. 36.

Craiova, ancienne capitale du Banat de Crajova, aujourd'hui chef-lieu du district de Dolju; v. Mikl. App. 261.

Crámă, (*hrámă*), s., pressoir, c. à. d. le hangar, la maison où le pressurage se fait; *pol.* kram, *čech.* křám, *nsl. cr.* krama *boutique*; du *vhall.* chrâm, *mhall.* krâm, *nhall.* kram *boutique de marchand.*

Crămpéiu, *crămpóiu*, s., cheville à tourniquet, garrot, tronçon; - **crămpotesc**, *i*, vb., garroter, tronçonner; - **crămpiţă**, s., faute, empêchement (L. B.); - **crămpote**, s. pl., intervalle (Cod. dial. 44); *vsl.* krąpěti *contrahi; pol.* krępować *lier très fortement, garrotter*, krępulec, krepulec *cheville à tourniquet, garrot*; (cfr. krępy *gros et court, vsl.* krąpu *parvus*).

Crămpoţesc, *i*, vb., grignoter, ronger; (Conv. L. XI. 191: numai aţi crămpoţit mâncarea); *čech.* křumpati, křupati, křupěti, chrumkati, chrunkati, chřupati, chřupěti, chroustati, chrustati *grignoter, ronger*; *pol.* chrupać, *nsl.* krustati, *cr.* hèrstati, hrustati,

du *vsl.* hręštĭ, hręstŭkŭ *cartilago*, *čech.* chrust, chrup, chrupka; du *vhall.* chrustula, chrustala, crospel, *nhäll.* (knoerspel) knorpel *cartilage.*

Crâncen, a., horrible, épouvantable, effrayant; - *crancénie*, s., épouvante, horreur; - *crânceş*, s., Geum urbanum; - **incrâncen,** *á*, vb., *a se* — s'épouvanter, s'effrayer; *vsl.* kręčina *cholera*, kręčinjati sę *irasci; russ.* kručina *chagrin*, *souci*, kručinitĭsja *se chagriner*, *s'affliger*, *se mettre en colère;* cfr. *vsl.* krętiti sę *torqueri;* v. creţ.

Crâng, Crangă, *creangă*, s., v. crac.

Crap, s., Cyprinus carpio, carpe; *nsl. cr. serb.* krap, *russ.* karpŭ, *ptr.* koropŭ, *pol.* korop, karp, *čech.* kapr, *alb.* krap, *esp. pg.* carpa, *prov.* escarpa, *fr.* carpe, *it.* carpione, *vhall.* charpho, carfo, *mhall.* karpfe, *nhall.* karpfen, *angl.* carp; du *mlat.* carpa; v. Mikl. Rum. 26; El. I. 62.

Crâsnic, s., v. cârsnic.

Crastavéte, *castravéte*, *crastavéţ*, s., concombre; *bulg.* krastavicŭ, *cr. serb.* krastavac *idem*; du *vsl.* krastavŭ *scabie laborans*, *scabidus*, krasta *scabies; russ.* korostovyĭ *galeux*, *pol.* krostawy *marqué de petite vérole*, *čech.* krastavý *raboteux*, chrastavec *Scabiosa*, *galeux*; *alb.* krastavéts, kastravéts *concombre*, castravezze *citriolo* (R.); v. Hehn 276[2].

Crâstaş, s., v. cârstaş.

Crâşnesc, vb., v. scârşnesc, scrâşnesc.

Crémene, s., caillou, silex, pierre à fusil; - *crémeniţă*, s. dim.; *cremenós*, a., silicieux; - **incremenesc,** *i*, vb., se pétrifier (fig.), se consterner, s'ébahir; - *incremenire*, s., consternation, stupéfaction, stupeur, ébahissement; *vsl.* kremy - kremene *silex*, *russ.* kremenĭ, *nsl. cr. serb.* kremen, *pol.* krzemień; krzemienić *pétrifier; čech.* křemen; křemeněti *se pétrifier.*

Cremene, Cremenari, noms de localités; v. Mikl. App. 269.

Creştín, s., chrétien; - *creştinésc*, a., *creştinéşte*, adv.; *creştinez*, á, vb., christianiser, baptiser; - *creştinătate*, *creştinime*, s., chrétienté; - **cristélniţă,** s., bassin des fonts de baptême, fonts baptismaux; - **Cristós, Hristós,** s., Jésus-Christ; *vsl.* krŭstijanŭ, krŭstijaninŭ, hristijanŭ, hristijaninŭ *christianus*, krŭstijanĭskŭ *christianus*, krŭstŭ *Christus*, *crux*, krŭstiti, hristiti *baptizare*, krŭstilĭnica *baptisterium*, hristosŭ Christus, χριστός; *russ.* krestĭ-

janinŭ *paysan*, hristianinŭ *chrétien*, hristosŭ *Christ; cr.* kèrštjanin *chrétien romain-catholique*, hrišćanin *chrétien grec-catholique*, krist, kèrst, Isukèrst, hristos, *Christ*, *Jésus-Christ; magy.* keresztény, kerestyén; keresztel *baptiser; alb.* kĕštĕrĕ, ghĕštén, ghĕrštén (de christianus, χριστιανός); v. Mikl. fdw. 30, 31; Chr. T. 10; v. cărsnic, cărstaş; - v. hristos, El. ngrecs.

Cristeşti, Cristieneşti, Cristineşti, Cristoseşti, noms de localités; v. Mikl. App. 277.

Creţ, a., s., frisé, crépu, bouclé, moutonné; ride, fronce, fronçure, pli, repli, détours (du coeur); - **creţişóară**, s., Alchemilla vulg., arvensis; - *creţós*, a., crépu, frisé, bouclé, ridé; - **increţesc**, *i*, vb., crisper, boucler, crêper, plisser, fraiser, froncer; - **descreţesc**, *i*, défroncer, &c.; - **crunt**, a., cruel, brut, atroce; - **incrunt**, á, vb., *a se* — devenir furieux, atroce, crudèle; (Al. B. 1. 50: dar harapul se'ncrunta); - **crutcă**, *cructă*, s., fil tordu; *crutcă de sucman* fil tordu pour souquenille et puis *crutca* tout bonnement, *souquenille;* (v. Monit. 1861 Nr. 175); - **scrintesc**, *sclintesc*, *i*, tordre, détordre, donner une entorse, démettre, déboîter, disloquer; *a' şi scrinti piciorul* se détordre, se démettre le pied; - **scrintă**, s., sourtout le pl. *scrinte* Syringa vulgaris; - **scrintitóare**, *sclintitóare*, s., Potentilla recta, anserina; (on emploie la plante contre les entorses); - **scrînciov**, *scrînciob*, s., balançoire russe qui tourne tout autour; - **scruntár**, s., terrain dur, pierreux, remole, tournant; (v. Ion. Cal. 111; Cant. XII.); - **scruntărîre**, s., terrain dur, sec, cailloux, pierres amassées par les eaux; (Ur. 1. 232: ear la apele cu prundiş trebue să fie şi scruntărire dinaintea morilor, adecă dinaintea locurilor unde au fost mori); *vsl.* krątu *tortus*, krątiti sę *torqueri*, krętati *flectere*, krŭčiti *contorquere*, kręnati - kręną, sŭkręnąti sę *deflectere; russ.* krutyĭ, krutŭ *tordu*, *raide*, *escarpé*, krutitĭ, skrutitĭ *tordre*, krutenĭ *tournant*, krutojarŭ *rivage escarpé; pol.* kręty *tordu*, *crépu*, *frisé*, *moutonné*, kręcić, krącić *tordre*, kręcić się *friser*, *crêper*, *boucler* (cheveux), kręt *tortillement*, *torsion*, *vertige*, *tournant*, okrutny *cruel*, *farouche*, okrutnieć *devenir cruel*, skręcać, skrącać, skręcić *tordre*, skręt *torsion*, skręty włosów *boucles de cheveux*, wykręcić *tordre*, *détordre*, *se détordre*, *se démettre un membre; čech.* krutý *tordu*, *cruel*, *farouche*, krut, krout *torsion*, *vertige*, krutiti *rendre acerbe*, krutiti *tordre*, kruťnouti *devenir dur*, *sec*, skrut skrutek *qqch. de tordu*, skrutilý *crépu; nsl. cr.* krut *gros*, *dur*, *brut*, *cruel; serb.* krecav *crispus*, krut *gros*; - la dérivation de *crunt* du *lat.* cruentus, El.

lat. 64, ne nous paraît pas juste; le *vsl.* krątu, *pol.* okrutny *čech.* krutý, *nsl. cr.* krut s'accorde sous tous les rapports mieux avec le vocable dacor.; - v. cărceiu, cărcioc, cărnesc, crăncen, scornesc, scormolesc.

Creț, Creața, Crețanca, Crețel, Crețeni, Crețești, Creți, Crețuleasca, Crețulești, noms de beaucoup de localités.

Crijmă, s., v. crizmă.

Crilă, s., battue, chasse au rabat, traque; *a bate in crilă* faire une battue, c. à. d. en s'étendant comme des ailes; - *vsl.* krilo *ala; cr. serb.* krilo *aile, scin, rideau;* v. cărlaciu.

Crîng, s., pignon de rouage (d'un moulin &c.); *fusul crîngului de moară* poilier; - **crug**, s., cercle, cycle, orbite; *crugul pamîntului* globe terrestre, planisphère; *crugul soarelui* cycle solaire; - **cruguliță**, s., Senecio jacobaea; - **ocrug**, (ocrog), s., district, circonscription, département; *ocrugul bisericei* paroisse; *vsl.* krągŭ *circulus, zodiacus*, okrągŭ *circulus; bulg.* krŭg *pelle ronde de boulanger; russ.* krugŭ, okrugŭ, *pol.* krąg, kręgŭ, krągu, okrąg, okręgu, *čech.* kruh, okruh, *nsl.* krôg, okrôg, *cr. serb.* krug, okrug; *magy.* keringe, kéreg *pignon de rouage*, *poilier*, korong *tour de potier*, keringel, kering, kerengel, kereng, *tourner, se tourner;* cfr. *vnord.* krîngr, hrînger, *vsax. ags.* hring, *vhall.* hrink, *mhall.* rinc, *nhall.* r'ng *anneau, cercle; vnord.* krîngla *cercle*, *dan.* kringle, *suéd.* kringla, *bas all.* kringel *craquelin*, krink, *nhall.* kringel *cercle;* v. Weig. I³ 640; II³ 497; Schmeller II. 389.

Crintă, s., clisse, jatte à fromage; *vsl.* krina, krinŭ *modius*, krinica *hydria*, *catinus*; *russ.* krinka, krynka *pot de terre rond et clissé d'écorce de bouleau*, *čech.* křímka *plat de paille*, okřin, okřinek *terrine, jatte*, *panier de boulanger*, *pol.* krzynow, krzynowek, krzynowka *plat rond de bois, jatte de bois*, *cr. serb.* krinca, krinčica *écuelle; magy.* kerenta *grande jatte ronde de bois;* cfr. chersin.

Crîstéiu, *cărstéiu*, s., Crex pratensis, Rallus crex, râle de genêt, roi des cailles; *vsl.* krastělĭ, hrastělĭ *coturnix*, *russ.* korostelĭ, *ptr.* korostělĭ, forostělĭ, hvorostělĭ, *pol.* chrościel, *čech.* chřastal; chřístel, křástal, křástel, křístel; křastěti, křastiti *rendre un son aigu et éclatant*; cfr. *nhall.* schnarre (die) *râle*, schnarren *râler*.

Cristelniță, s., **Cristos**, s., v. creștin.

Criș, s., a. Crésus, riche, puissant; *a fi bogat ca Crișul* être

riche comme Crésus; (Al. Th. 712: crişul eu; 1635: crişul Polidor); - *crişán*, s., vieux richard; *vsl.* krusŭ *Croesus*, *russ.* krezŭ, *pol.* krezus; - Roesler 38 déduit *criş* du turc *kirišek* homme valeureux.

Crişan, Crişul-Răceanu, noms de villages.

Crişc, **crişnesc**, vb., v. scărşc, scărşnesc.

Criţă, s., acier; (Al. B. 1. 33; dinţi de criţă); *russ.* krica *fer de gueuse*.

Criváe, s., manivelle, moulinet (d'un guindal), guindal, (Soutzo 149); - **crivé**, s., idem; - **crivesc**, *i*, vb., manger trop, c. à. d. manger à se *courber*; - **críveţ**, s., vent du nord, bise; - **crivínă**, s., lieu rempli de ronces; - **scrivesc**, *i*, gémir, se lamenter, c. à. d. gémir en se courbant de douleur; *vsl.* krivŭ *obliquus*, *curvus*, *pravus*, krivina *curvatura*, iskriviti *curvare; bulg.* krivak *bâton recourbé*, krivi *courber; nsl.* krivec *vent du nord*, krivina *tortuosité*, kriviti, skriviti *courber*, *cr.* krivec, *serb.* krivac *aquilon; pol.* krzywić, skrzywić *courber*, krzywić się *se courber*, *se tortuer*, *se chagriner; čech.* křivák, skřivák *jambette*, *crochet*, křivě, skřivec *bois tortu*, *courbe;* v. Curt. 81[3]; v. cărlig.

Criva, Criveşti, Criveţeni, Criveţ, Crivina, noms de localités; v. Mikl. App. 270.

Crioci, s. pl., limonière, limons; cfr. *čech.* křička *idem* (kříž *croix?*).

Crizmă, *crijmă*, s., lange de baptême, présent de baptême; *vsl.* krizma, križma, hrisma *chrisma*, *pol.* chzyžmo, krzyžmo, *čech.* křižmo, *nsl. cr. serb.* krizma; *ptr.* kryžma *pièce de toile, que les parrains donnent au filleul*, *magy.* korosma, kolosma *présent de baptême; vhall.* chrisamo, chrēsamo, *mhall.* krisem, chrēsame, *nhall.* chrisam; du *gr.* χρῖσμα.

Crohmálă, s., amidon, empois; - *crohmolesc*, *i*, vb., empeser; *russ.* krahmalŭ, kruhmalŭ *amidon*, krahmalitĭ, kruhmalitĭ *empeser*, *pol.* krochmal, krochmalić, vb.; du *nhall.* kraftmehl *amidon*.

Croesc, *i*, vb., tailler, couper; - *croéală*, s., coupe, taille, façon; - *croitór*, s., tailleur; - *croitoríe*, s., atelier, magasin, métier de tailleur; - *croitoresc*, *i*, couper, tailler; - **răscroesc**, *i*, refaire, donner une autre façon; *vsl.* kroiti - kroią *scindere*, raskroiti *dissecare; nsl. cr. serb.* krojač, *pol.* krajac, *čech.* krojič, krejčí, krejčíř *tailleur*.

Croitori, Croitoreşti, noms de localités.

Croncan, s., v. cărăesc.

Crosnă, s., crochets de porteur, sellette (d'un petit marchand), hotte, charge; - *crosnáș*, s., porte-balle; *vsl.* krosno *liciatorium*, krošĭnica *canistrum*; *bulg.* krosnŭ *berceau*, krosno *ensouple*; *russ.* krošnja *panier*; *pol.* krośniarz *porte-balle*; *čech.* krosno, krošna, krůsna *crochets de porteur*, *couvre-poules*, *métier de tisserand*, krosnář *porte-balle*; *nsl.* krosnja, krošnja *crochets de porteur*, krosnjar, krošnjar *porte-balle*; *cr. serb.* krošjna *panier*, krošnje, pl. *crochets à foin*; *alb.* króšně *cesta* (R.); Mikl. fdw. 30 cfr. *all. bav.* kraechse, kraexe; v. Schmeller 2. 379.

Cructă, s., v. creț. **Crug**, s., v. crîng.

Cruh, s., caillou; - *cruhós*, a., graveleux; *vsl.* kruhŭ *frustum*; *čech.* kruch *morceau*, *plâtre*, kruchlík *pyrope*, krus *bloc de sel*; *russ.* kroha, *nsl. cr. serb.* kruh *morceau de pain*; *pol.* kruch, krucha *morceau*, *fragment*.

Cruná, s., source, fontaine; *pol.* krynica *source*, *citerne*; cfr. *ngr.* κρουνός *source*.

Crunt, a., v. creț.

Crupe, s. pl., gruau, semoule, orge, froment &c. mondé; - **scrupós**, a., cassant, rouverin (du fer); - **scrupoșez**, á, vb., *a se* — s'égréner, casser; *vsl.* krupa, krupica *mica*, *similago*; *russ.* krupa *gruau*, kropkiĭ, hrupky *fragile*, *cassant*, *rouverin* (du fer), *pol.* krupa, krupy, krup pl. *gruau*, krupiasty *cassant*, *fragile*, *čech.* kroupa, krupka, *nsl.* kropica, *cr. serb.* krupa, krupica, *lit.* krópa *gruau*, *grésil*, *magy.* korpa *son*; cfr. *alb.* krípě, krýpě *sel* et *cr. serb.* krupica soli *morceau de sel*; (*lit.* druska *sel*, *lette.* druska *mie*, du *vsl.* trąsiti *quatere*); pour les mots slaves cfr. *nhall.* graupe (griebe, *vhall.* griebo, griupo, criupo) *orge &c. mondé*, *grésil*.

Crușesc, *i*, vb., ensanglanter; *vsl.* krŭvĭ, krovĭ *sanguis*, krŭvaviti *cruentare*; v. Curt. 74[3].

Cuc, s., croc; (Conv. l. IX. 7: *a prinde mingea in cuc*, *de cuc* prendre la balle de volée avec les mains); *bulg.* kukŭ, nsl. *cr. serb.* kuka *croc*, *crochet*, kuk *hanche*, *jambon*; cfr. *vsl.* kukonosŭ *nasum aduncum habens*.

Cucuriguesc, *i*, vb., coqueriquer; *russ.* kukorekati, *pol.* kokorykać, *čech.* kokrhati, kokrhykati, *nsl.* kukurekati, *magy.* kukorékol, kukurikol *idem*.

Cucurúz, s., Zea Maïs; - *cucurúziște* s., champ où du maïs a été planté autrefois; *cr. serb.* kukuruz, kukuruzište *idem*; *pol.*

kukuruca, kukuryca, kukurudz, kukurudza, *čech.* kukuřič, kukuryce, kukuruc, *ptr.* kukurudza, kukuruza, *magy.* kukorica, kukurica; v. Mikl. fdw. 31; magy. 37; Hehn 438, 535.

Cucuruz, nom d'un village.

Cucútă, s., Cicuta; - *cucută veninată*, *cucută de apă* Cicuta virosa; *cr. serb.* guguta, kukuta *Conium maculatum*; *pol.* cykuta *cicuta*; *alb.* koukoútě, cucúté *cicuta* (R.), kokoúta, koukoúta, kokoutěza *ferula* (Cam.); *it. cat. esp. port.* cicuta, *prov.* cicuda, *fr.* ciguë; - selon Schuch. Voc. III. 245 le dacor. *cucuta* aurait pris la forme d'un mot redoublé; nous croyons plutôt que le mot vient direct. du *cr. serb.* kukuta, qui changent souvent la lettre dentale en consonne gutturale; cfr. kimak-cimavică, du lat. *cimex*; cicuta a donc fait *kikuta* et puis *kukuta*; v. El. l. 65.

Cucuta, Cucuteni, noms de localités.

Cúhnie, *cúhne*, s., cuisine, *russ. ptr.* kuhnja, *pol.* kuhnia, *čech.* kuchyně, *nsl. cr.* kuhinja, kuhnja, *serb.* kuina, kuća, kužina, kuhamica, *magy.* kohnya, konyha; *it.* cucina, *esp.* cocina, *port.* cozinha, *prov.* cozina, *fr.* cuisine, *angl.* kitchen, *vhall.* chuhhina, *mhall.* küchen, *nhall.* küche; du lat. vulg. *coquina* pour *culina*; v. Mikl. fdw. 31; Diez D. I³ 147; El. l. 58 *coc.*

Cujbă, s., v. vănj.

Culíc, s. panse; *serb.* kulje *ventre*, *cr. serb.* kulen, kuljen, kulenica *andouille à la couenne*, kulete *cartouchière*; cfr. *russ.* kulĭ, kulěkŭ, kulečekŭ *sac*, *petit sac*; cfr. *lat.* culeus, culleus (κολεός, κουλεός), *outre*, *sac*, *vit.* cúlleo *sac de cuir*, *nit.* cóglia *couille &c.*; *alb.* kouljétě *petit sac*, *bourse*, *couille*, *cartouchière* (v. *serb.* kulete); - Mikl. Alb. II. 15 déduit l'alb. *kuljétě* de l'it. *colletta* collecte, v. El. lat. 59 *coiu*; v. Cam. 1. 125.

Cumătru, s., compère; - *cumătră* (écourtée aussi en *cutră*), commère; - *cumătrie*, s., commérage, compérage; *vsl.* kŭmotrŭ *compater*, kŭmotra *commater*, kupetra *cognata*, *commater*, kuma *commater*, kumŭ *compater*; *bulg.* kumec, kumicŭ, *russ.* kumŭ, kuma, *pol.* kum, kuma, *čech.* kmotr, komoch, komotra, komocha, *nsl. cr. serb.* kum, kuma; *magy.* koma *compère*, *commère*; *alb.* koúmptěr *parrain de noces*, *parrain du premier enfant*, kumár *compare*, *paraninfo*, kumarii *cognazione spirituale* (R.), kuntri (kuntěr = kúmptěr) *compare* (Cam.); *ngr.* κουμπάρος, κουμπάρα, *it.* compare, *fr.* compère; du *lat.* compater; les mots *dacor.* viennent direct. du slave; v. Mikl. fdw. 26; Alb. II. 16; Chr. T. 30.

Cumătra, nom d'une montagne.

Cúmet, *incúmet*, á, vb., *a se* — oser, s'enhardir, avoir la hardiesse, l'audace, le courage; *vsl.* kmetŭ *magnatum*, *procerum unus; pol.* kmieć *paysan riche*, *paysan*, *vassal*, *rustaud*, *manant; cr. serb.* kmet *paysan*, *arbitre*, *vassal*, kmetovati *décider*, *estimer*, *ordonner*, *faire le seigneur.*

Cúmpănă, s., balance, bascule; - *cumpănesc*, *i*, vb., peser, balancer, niveler, équilibrer, compenser, examiner, considerer; *a se* — se compenser, se modérer; *vsl.* kąpona, kąponŭ *lanx*, *statera*, kąponiti *ponderare*, *considerare*, kamŭbanŭ *campana; bulg.* kuponi, pl., *magy.* kompona *balance; alb.* koumbónĕ, kambánĕ, kĕmbónĕ, kĕmbórĕ *cloche; mgr.* καμπάνα, καμπανὸς, καμπανὸν *cloche*, *balance*, καμπανίζειν *peser* (D. C.); du *mlat.* campana *cloche* et *balance*; v. El. lat. 67; Diez D. I³ 105; Mikl. L. psl. 329; Alb. II. 9; le mot *dacor.* vient direct. du *vsl.*

Cuníţă, *coníţă*, s., droit prélevé sur les juments, les chevaux et par extension aussi sur les boeufs et vaches, qui venaient des pays voisins paître en Moldavie (Arh. R. 1. 147: *coniţa leşească*; Ur. 1. 51; 2. 115, 147; 4. 2, 8, 40); - **cunicér,** s., celui qui prélevait ce droit; (Ur. 1. 87; 4. 41; 5. 304); - *cuniţărit*, s., v. cuniţă; *vsl.* konĭ *equus*, konica *equa*; *čech.* koň, kůň; konice *jument*, konnice *cavalerie*; *magy.* kancza *jument.*

Cúpie, *cópie*, s., foule, bande, troupe, meute; *o cupie de lupi* une meute de loups; - **căpíţă, copíţă**, s., petit tas, petite meule de foin; - **căpiţesc**, *i*, vb., mettre en tas, en meule, (v. Soutzo 93); *vsl.* kupŭ *cumulus* (cupie = kuplja), kupiti *adunare*; *bulg.* kup, kupŭ, *russ.* kopna, kopënka *tas*, *meule*, kupa *foule; pol.* kopa, kopica *tas*, *meule*, kopić *mettre en tas*, *en meule*, kupa *foule*, *troupe*; *čech.* kopa, kup, kůpa, kopček, kopec, kopice, kopčiti, *nsl.* kup, kupček, kupec, kopica *tas*, *amas*, kupčati, kupičiti *mettre en tas*, *amasser*; *cr. serb.* kup, kupac; *lit.* kupa, kaupas (kápas); *magy.* kupac *petit tas*; *alb.* kjipí *tas*, *meule de foin*; *ngr.* κοπάδι *troupe*, *bande*, *meute*; cfr. *vhall.* hûfo, houf, *mhall.* hûfe, *nhall.* haufe, *vsax.* hôp, *ags.* heáp; v. Mikl. L. psl. 323; v. copou.

Curcán, *curcóiu*, s., coq d'Inde, dindon; - **corcodán,** s., id.; Fumaria offic. (cfr. *pol.* kokorycz, kokorzyk *fumaria off.*, kokorzyka *jeune coq); - curcă*, *corcodínă*, s., poule d'Inde, dinde; *vsl.* kurŭ *gallus; bulg.* kurŭ *poule*, korkoj *dindon; russ.* kury pl. *coq et poule*, kurica, kuročka *jeune poule; pol.* kur *coq*, kura, kurka

poule, čech. kur, kurek *coq,* kura *poule; cr. serb.* ćura *dinde,* ćurak *dindon; lit.* kurkinas *dindon,* kurka *dinde; alb.* tšoúrkë, tšoúrrë *dindon; ngr.* κουρκάνος, κοῦρκος, κούρκας *dindon,* κούρκα *dinde; turc* qarqan *dindon;* v. Hehn 287².

Cúrvă, s., prostituée, femme publique; - *curvár,* s., fornicateur; - *curvărie, curvie,* s., prostitution; - *curvesc, i,* vb., se prostituer; - *curvăsăresc, i,* idem.; - *curvăsărie,* s., prostitution, fornication; *vsl.* kurŭva *meretrix,* kurŭvarĭ *adulter,* kurŭviti *adulterum esse; magy.* kurva, kura; *alb.* koúrvë, kourvjár; kourvërí, kourvëní *prostitution,* kourvëróig, kourvënóig *se prostituer;* cfr. *vhall.* huorâ, huorrâ, *mhall.* huore, *nhall.* hure; v. Mikl. L. psl. 324.

Custúră, s., mauvais couteau, râcle; *nsl.* kostura *couteau de poche, cr. serb.* kustura *mauvais couteau ébréché, magy.* kusztor, kusztora *couteau de poche;* v. Mikl. fdw. 31; magy. 37; v. El. I. 73; le mot nous paraît slave et vient peut-être du *vsl.* kosa, kosorĭ *falx;* (cfr. *alb.* kostrë *faux*); v. coasă, cosor.

Custureni, nom d'un village.

Cuşcă, s., *cuşte,* pl., cage, tabernacle des Juifs; - *cuşchiţă,* s. dim.; cfr. *vsl.* kąsta *tentorium, nidus, tugurium,* kąštica *tentorium; bulg.* kŭštŭ *maison; russ.* kušta, kuštica *cabane, tente, tabernacle des Juifs; pol.* kucza, kuszka *cabinet de verdure,* kuczki, pl. *fête des tabernacles; nsl.* koča *cabane; cr. serb.* kuća, kućica *maison; magy.* kútya *cabane;* cfr. *čech.* kutě *baraque, boutique, vsl.* kąt'cĭ, kotĭcĭ *mansiuncula;* v. coteţ.

Cuşniţă, s., v. covaciu. **Cutră**, s., v. cumătră.

Cutropesc, *cotropesc, i,* vb., arracher, couper, démolir, abattre; *a cutropi o cetate* raser une fortresse (Negr. 141); *a cutropi o pădure* battre une forêt; *vsl.* otrąbiti *abscindere,* otrěbiti, trěbiti *purgare; russ.* otrubatĭ, otrubitĭ *couper, trancher, abattre,* otrubitĭ hvorostnikŭ *battre une forêt; pol.* otrzebić *châtrer,* trzebić *purger, nettoyer, châtrer,* trzebić pole *battre une forêt;* v. treabă.

Cvituesc, *i,* vb., acquitter; *a se* — s'acquitter; - *cvitánţie,* s., quittance; *russ.* kvitatĭsja *s'acquitter de qch.,* kvitancija *quittance; pol.* kwitować, kwitacya, *čech.* kvitovati, kvitance, kvitancí, *cr.* kvitirati, kvietancia; *nhall.* quitt, quittieren, quittung, *it.* quitare, chitare, quietanza, quitanza, *esp.* quito, quitar, *prov.* quitis, quitar, *vfr.* cuite, *nfr.* quitte, quitter *laisser partir, laisser aller, tenir quitte, renoncer à qch., céder qch., se désister, se séparer;*

quittance, s., acquitter, vb.; du *lat.* quietus *en repos*; dans les Lex. Long. déjà: *sit quietus* = sit absolutus; v. *incet*, El. l. 123; v. Diez D. I³ 123.

D

Da, *dar*, *dară*, adv. conj., oui, si fait, mais, or, cependant, pourtant; *nici da*, *nici ba* ni oui ni non; *dar şi* encore; *vsl.* da, conj., *ut*, *utinam*, *lit.* dar encore, *bulg.* da *si*, *russ.* da *si*, *aussi*, *mais*, *oui*, *nsl. cr. serb.* da *que*, *si*, *oui*, *si fait*, *cependant*, *alb.* da, de, adá *donc*, *si*, *ngr.* δὰ *déjà*, *donc*; cfr. *turc* dahy, vulg. daha, da *et*, *aussi*, *encore*, *même*: cfr. *vgr.* ἤδη; v. *de*, conj. et interj.

Dábilă, *déabilă*, s., mauvais cheval maigre, rosse, squelette, lourdaud (Poliz Dict.); cfr. *čech.* devla *cheval maigre*; cfr. *magy.* debella *femme grande et maigre*, *perche* (Ballagi); selon Mikl. Magy. 24 = *femina corpulenta*, du *vsl.* debelŭ *crassus*, *corpulentus*; l'acception des mots *dacor. čech. et magy.* serait donc une antithèse du *vsl.* debelŭ *crassus*; Mikl. Rum. 25 cfr. *dabilă* avec *vsl.* kobyla *equa;* cfr. deblă, devlă.

Dăbilez, *dăbelez*, *dăbălăzez*, *dăulez*, á, vb., fatiguer, lasser, harasser, relâcher; *a se dăula prin lucru* s'épuiser à force de travail, s'excéder de fatigue; *buze dăbălăzate* des lèvres pendantes (Conv. l. XI. 186); cfr. *vsl.* debelěti *crassum fieri*, debelĭ *moles*, *tumor*, *cr. serb.* debela (bolest) *hydropisie*, debeljati *devenir gros*, *gras*; l'acception de *faiblir*, de *s'affaiblir* a très bien pu se développer de l'idée de *gros*, *gras*, envisagé comme maladie.

Dábilă, (pour *dávilă*), s., exaction, corvée, impôt écrasant, impôt en général; (v. Ur. 2. 49; Soutzo 102; Codr. dial. 43); *vsl.* davati, dati *dare*; *čech.* dávati, dáti; dávka, *nsl.* davk, davek *taxe*, *impôt*; v. dajdie.

Dacă, conj., si, en cas que, pourvu que, *nsl. cr. serb.* dake, dakle, daklem *donc*.

Dădácă, s., bonne d'enfant; - *dădăcesc*, *i*, vb., faire la bonne d'enfant, soigner un petit enfant; - **dădăţéĭ**, s., surtout le pl. *dădăţéi*, (dedeţei), *dădiţă*, *s.*, Anemone pulsatilla, Pulsatilla vulg.,

(on emploie la plante toute entière pour les bains des petits enfants); *russ.* djadĭka *garde* (m.) *d'enfants*, c. à. d. *vieillard, qui garde les enfants*, dědu *grand-père*, djadja *oncle*; *vsl.* dědŭ avus; *lit.* dēde, dēdas *vieillard, oncle, vieille femme*, dēdēne, dēdēke *la femme de l'oncle*; *serb.* dajo, dajko, daica *oncle*, dada *maman*, dadija, dadilja *bonne d'enfants*; *magy.* dada *vieille femme*, dáde, dádé *vieux cigain, vieillard* (iron.), *mot qu'on emploie aussi en Romanie* (Valachie), *comme un mot de caresse ironique*; *alb.* dájě *oncle*, dádĕ *servante*; *turc* dada, dad *père*, dedek, dèdè *grand-père*, dbăii *oncle maternel*, dady, dadek, dede, dăïè *servante, bonne d'enfant, nourrice*; v. Curt. 310 [3].

Dădeşti, nom de villages; v. Mikl. App. 78.

Daică, s., v. doică.

Dăinez, *á*, **dăndănesc**, *i*, vb., brandiller, balancer; - **dăinúş**, s., brandilloire, escarpolette; cfr. *pol.* dynać *sauter*, dynda *brandilloire, branloire, balançoire*, dyndać, dyndować *brandiller, balancer*, *čech.* dynda, dyndačka *balançoire*, dyndati *balancer*; cfr. *turc* dandyn *balancer et faire sautiller les petits enfants sur les bras*; cfr. *fr.* dandiner; v. Diez D. II [3] 272.

Dájdie, s., contribution, impôt, taxe; - *dájnic*, a., contribuable; - **dánie**, s., donation, legs., - **dănuesc**, *i*, vb., faire une donation; **dănós**, a., généreux, libéral, (Al. B. 1. 28: şi de mănă mai dănos); - **dar**, s., don, présent; - **dăruesc**, *i*, donner, faire présent de qch. à q.; - *dárnic*, a., donnant, libéral, généreux; - *dărnicíe*, s., libéralité, générosité, largesse; - **zădár**, s., vanité, inutilité; *zădár, in zădár, in dar, in darn* (Negr. 256) en vain, infructueusement, inutilement; cfr. *it.* indarno, *vfr.* en dar, en dart *frustra* (du *slave*); - *zădárnic*, a., vain, inutile; - *zădărnicesc*, *i*, frustrer, déjouer, éluder; - *zădărnicíe*, s., vanité, inutilité, frivolité, inanité; *zadărnicia lumească* mondanité; - **izdănesc**, *i*, inventer, imaginer; - **predau**, *predá*, délivrer, livrer, trahir; - *predánic*, s., tradition, trahison (v. Ur. 2. 214; v. El. 1. 214 la remarque au mot *pradă*); *vsl.* dažda *datio, munus, lucrum*, dati *dare*, danije *datio*, danĭ *vectigal*, darŭ *datio*, dariti, darovati, daroviti *donare*, darnikŭ *conciliator, impertiens;* izdati *reddere, tradere*, izdanije *sumtus;* prědati *tradere, prodere*, prědanije *traditio, proditio; russ.* danĭ *impôt*, dannikŭ *contribuable*, daromŭ *gratis, en vain*; *pol.* daremny, darmy a., darmo, zadar, adv. *donné, en don, en vain*, daremnić *déjouer, frustrer, éluder*; *alb.* děné,

dáně *don, contribution, impôt*, děněs *libéral*, darovít *je fais un présent*, doravís *je donne des aumônes*, daroví *don;* cfr. děróig, douróig *je fais présent*, dourím, dourětí *présent*, dourětí, adv. *en don, gratuitement*, que Mikl. Alb. I. 18, II 22 rapporte au lat. *donare*, - opinion que nous ne partageons pas; *děroig, douróig* est tout-à-fait le dacor. *dăruesc*; v. Mikl. Rum. 21; v. El. 1. 73 *dau;* Curt. 270[3]; v. dabilă[2], odovanie.

Dălm, s., v. hălm.

Dăléĝ, *dărlóg, dîrlóg*, s., bridon, filet, bride, guide, rêne, *litér.* ce qui se joint à qch.; (Al. B. 1. 8: să ţii dîrlogii cu dinţii; Arch. R. 2. 245); - **dărlóagă**, *dîrlóagă*, s., servante ordinaire, femme ordinaire, de mauvaise vie, concubine, mauvais drôle, criquet, haridelle; (Conv. l. XI. 179: a ajunge slugă la o dărloagă; Pan. P. 1. 102: slugă oloagă după dîrloagă); *vsl.* dolagati-dolagają *addere*, ložiti *ponere*, ležati-ležą, lešti-lęgą *decumbere, jacere; čech.* ložiti *mettre, placer, poser, coucher*, ložnice *concubine.*

Dáltă, s., fermoir (ciseau); - *dăltuesc, i*, vb., évider, faire une coulisse; *vsl.* dlato *scalprum, dolabra*, dlatiti *caelare, scalpere*, dlŭbsti-dlŭbą *scalpere; serb.* dlijeto, dleto, dlito, glijeto, gleto *fermoir, ciseau;* cfr. *ags.* delfan, *vhall.* telpan, delban, *lat.* glubere; v. Curt[3]. 134[6].

Danciúc, s., soldat serviteur d'un officier; *russ.* denštiku *idem;* de l'*all.* dienst *service.*

Dăndănesc, vb., v. dăinez.

Danie, s., *dănuesc*, vb., **Dar**, s., v. dajdie.

Dar, *dară*, conj., v. da. **Darab**, s., v. drob.

Darabánă, *barabánă*, s., tambour; *pol. čech.* taraban, *ptr.* tarabanŭ, *russ.* barabanŭ *tambour;* cfr. tamburà, El. turcs; v. tărăboiu.

Daradáică, s., mauvaise voiture, traquet de moulin (au fig.; Al. Th. 531: ce daradaică hodorogită); *russ.* tarataika, *pol.* taradajka, teradajka *voiture légère et basse à 4 roues, mauvaise calèche.*

Dărănát, a., extravagant, folâtre, méchant, entêté; *vsl.* durĭnŭ *stultus*, *pol.* durny, durnowaty *niais*, *čech.* durněti *devenir fou*, *cr.* dèrnovan, dèrnovit, *serb.* drnovan, drnovit *furieux.*

Dardă, s., dard, javelot; *pol. čech. nsl. cr. serb.* darda *dard, javelot, flèche*, *magy.* dárda *lance*, *it. esp.* dardo, *prov. vfr.* dart, *fr.* dard, *ngr.* δαρδούνι *javelot;* cfr. *alb.* dart *fléau ;* de l'*ags.* daradh, darodh, *angl.* dart, *vhall.* tart *lance;* v. Diez D. I[3] 150.

Dărdăesc, vb., v. drăng. **Dărj**, a., v. dărz.

Dărlog, s., v. dălog. **Dăruesc**, vb., v. dajdie.

Dărvală, s., une chose qu'on use, qu'on fatigue, une chose vile, de rien; (Al. Th. 38: ne fac puşchii de dărvală; 1650: i am făcut de dărvală); *cai de dărvală* chevaux de relais, (Blaz. Gr. 152); - *dărvár*, s., *boi dărvari la oi* (au lieu de: *de dărvală*) boeufs de fatigue pour les besoins d'un troupeau de brebis; - cfr. *čech.* drapati, drbati, drbnouti, drdati *gratter, râper, tirer, tirailler, tourmenter, écorcher*, drbal, drbálek *gratteur, racleur;* du *vsl.* dratiderą *scindere, dilacerare;* v. dîră, draniţă, odor, pozderie, sdăriu, sgăriu.

Dărvar, Dărvari, Dărvăreşti, noms de localités.

Dărz, *dărj*, *dirz*, *dirj*, a., audacieux, téméraire, impudent, effronté; - *dărzóiu* (bărjoiu) a., v. dărz; *cu coada dărjoac* (bărjoae) la queue levée (d'un animal); - *dărzie*, s., témérité, audace, impudence, effronterie; - **indrăznesc**, *i*, vb., s'enhardir, oser, risquer, se risquer; - *indrăznéţ*, a., audacieux, courageux, téméraire, entreprenant, hardi, hasardeux, osé, fier, gaillard; - *indrăzneálă*, s., hardiesse &c.; *vsl.* drŭzŭ *audax*, drŭzati, drŭznąti - drŭzną *audere*; *lit.* dręsu, drąsùs *courageux*, drąsa *courage*, dręsu-drįstu-drįsti *avoir le courage;* v. Mikl. L. psl. 178, 179; Dief. Goth. W. 619; Curt. 315[3].

Dărza lui Cantacuzin &c., noms de villages.

Dăulez, vb., v. dăbilez.

De, conj., si, en cas que; *de şi* bien que; *vsl.* de conj.; *russ.* de *pourtant, cependant, car*; *nsl.* de, da *que afin que, oui; magy.* de *mais*, *pourtant*, *cependant; alb.* ndĕ *si*; *ngr.* δὲ (δὲν D. C.) *mais*; v. da, dar, dară.

De, *dede, dec, decă*, interj.; eh bien! ca! or ça!; *cr. serb.* de! der! dede! deder!, *alb.* de, da *eh bien! ça! ngr.* δὲ! *eh bien!*; cfr. *turc* imdi, di imdi *ça*, *or ça!* v. da, de conj.

Deabilă, s., v. dabilă.

Deal, s., montagne, mont; - *delós*, a., montagneux, montueux; *vserb.* dĕlŭ *collis, mons; nserb.* dijel *montagne;* cfr. delniţă.

Deal, Dealul, Delean, Deleni, Deleşti, Delos, Delureni, Predeal, Predeluş, noms de 79 localités, montagnes &c.; v. Mikl. App. 79.

Deblă, *devlă*, s. hure, tête de sanglier ou d'un autre animal; cfr. *vsl.* deblo *stipes, nsl. cr. serb.* deblo *id.;* cfr. *vsl.* debelŭ *corpulentus;* cfr. dabilă, deabilă.

Dechémvrie, s., décembre; *vsl.* dekębrĭ, *russ.* dekemvriĭ, dekembrĭ, dekabrĭ, *serb.* dekembrie, *ngr.* δεκέμβρης, δεκέμβριος *december - bris.*

Deculéz, *á*, vb., éreinter, paralyser; - *deculát*, part. a., débanché, échiné, éreinté; *pol.* kulawić, kulawieć, kuleć *boîter*, *être perclus*, *boîteux*, kulawy *boiteux*, *perclus; čech.* kulhati *boîter*, kulha, kulhavý *boîteux; russ.* kulĭtjavětĭ *boîter*, kulĭtjavyĭ *estropié*, *boiteux*, *sans mains*, kulĭtja *moignon*, *ptr.* kuljavy *boîteux;* cfr. *vsl.* klęčati *inclinari*, *claudicare*, *čech.* klecati *boîter*, klecavý *boiteux;* v. clenciu.

Dedeţei, s. pl., v. dădacă.

Dejă, s., baquet, sébile, cuve (Ion. C. 194); *russ.* děža *tonne*, *tonneau; nsl.* děža *seau*, *baquet*, *cr.* diža, *serb.* dižva *baquet à traire; pol.* dzieża, *čech.* diž, diže, dižka, *huche*, *pétrin*; *lit.* dežė *une boite de bois; magy.* dézsa *seau*, *baquet*; cfr. *all.* desc, doese, *bav.* desen, desten; v. Mikl. fdw. 12; Schmeller I. 401, 402.

Déjmă, *dijmă*, s., dîme; - *dejmár*, *dijmár*, s., dîmeur; - *dijmáş*, s., censitaire; - *dejmărít*, *demărít*, s., dîme (Arh. R. 1. 215; Sulzer 3. 381, 382); - *dejmuesc*, *dijmuesc*, *i*, vb., dîmer; *vsl.* dižma *decima; čech.* dežma, děžma, dežmovati *dîmer*, *cr. serb.* dežma, dežmati, *lit.* decmonas, *magy.* dézsma, dézsmál, *vhall.* decemo; du *lat.* decima; v. Mikl. fdw. 11.

Dejúrnie, s., la personne qui fait le service du jour; - **dejúrstvă**, s., corps de garde; *russ.* dežurnyĭ, a., *qui a le service du jour fixé;* dežurstvo *service du jour fixé;* du *fr.* de jour (être), du jour (officier).

Delă, s., actes, dossier d'une affaire, d'un procès; - **delétnic**, a., actif, occupé; - **deletnicesc**, **indeletnicesc**, *i*, vb., occuper, employer q.; *a se indeletnici cu ceva* s'appliquer, s'occuper, se mettre à qch., faire profession de qch.; - **indeléte**, s., loisir; employé seulement adverb. *pre indelete* à loisir; - **délnic**, a., propre, joli, élégant; - **delnicíe**, s., propreté, élégance; *vsl.* dělo, děla *opus*, *res*, dělatelĭ, dělatelĭnikŭ, dělĭnikŭ *operarius*, *efficax*, dělatelĭnŭ *operosus*, dětelĭ *operator*, dělati *laborare*, děti-dežda, dějati-děją *facere*, *ponere; russ.* dělo *affaire*, *travail*, *ouvrage*, *procès; čech.* dělany *fait*, *ingénieux*, *artificiel*; *lit.* dėdù-dėmi dėti *ponere;* v. Curt. 309[3]; v. hoţ, nădesc, nădăiesc, nădulesc, nădejde, zidesc, qui se rattachent au *vsl.* děti, dějati de ci-dessus.

Délniţă, s., parcelle d'un champ, champ, chenevrière; *vsl.* dělu

pars, *partitio*, dëliti *dividere*, *distribuere*; *pol.* dział *part*, dzielnica *part échue*, *tombée en partage*; *lit.* dalis *part*; cfr. *alb.* dáig, ndáig *je partage*, *je sépare*; cfr. *goth.* dáils, *vhall.* tail, deil, *mhall.* teil, *nhall.* theil; v. Mikl. L. psl. 187; Weig. II[3] 878/79; Curt. 256[3]; cfr. deal.

Demărit, s., v. dejmă.

Demicát, *dimicát*, dumicát, s., potage de fromage; *čech. slovaq.* demikát, *magy.* domika *idem*; v. El. l. 163: *dimicat* morceau &c., de *dimicá* émietter, du *lat. mica*, *demicare*, qu'il faut séparer du mot de ci-dessus, si toutefois le vocable *slovaque* n'est pas un emprunt fait au *dacor*.

Dénie, s., office nocturne; *vsl.* bŭděnije *vigilantia*, (bŭděti *vigilare*); *russ.* bděnie (vsenoštve) *office nocturne*, *čech.* bdění, *serb.* denije *vigile*; cfr. ispitesc; v. Curt. 328[3].

Deosebesc, vb., v. osebesc.

Deságă, *deság*, s., surtout le pl. *desági*, bissac, bésace; - *desăgár*, s. bésacier; (Ur. 2. 41); *bulg.* bisagi, disagi, *ptr.* besahy, *pol.* biesagi, *čech.* bisaci, bisahy, pl., *nsl.* bisaga, *cr.* bisage, pl., *serb.* bisag, bisaga, sg., bisazi pl., bisage, bisagah, pl.; (cfr. *lit.* dwiżakas = dwi-żakas); *mgr.* δισάκιον, δισάκκι (D. C.), *ngr.* βισάκι, *it.* bissaccia, bisacce, *esp.* bizazas, biazas, bezazas pl., *prov.* bissac, bisac, *piém.* bersac, bersacca, *sard.* brissacca, barsacca, *fr.* bissac, bésace, *mlat.* bisaccium; pl. bisaccia (chez Pétrone); du *lat.* bis-saccus; v. Mikl. fdw. 5; v. El. l. 237.

Desbăr, *á*, vb., séparer, désunir, déshabituer, dégager, (Ur. 1. 167, 2. 88: şi nu va puté să i desbăreze, c. à. d. moldovanul de ţiganca; Negr. 222: ca să desbăr cu totul pe moşul teŭ; Pan. P. 2. 102: invăţul îl desbără băţul; Al. Th. 1342: cată a se desbăra de mine); cfr. *vsl.* brati-berą-bereši, sŭbrati *capere*, *colligere*, zabrati *abducere*; v. Curt. 411[3].

Desbărnez, *desbrănez*, á, vb. v. brău.

Desetínă, s., dîme; (Ur. 1. 38, 145; 2. 102; Sulz. 3. 405); - **desătnic**, s., dîmeur, (Ur. 2. 175; 3. 50; 5. 252); *vsl.* desętina *decas*, *decima*, desętinĭnikŭ *magistratus genus*; *russ.* desjatina *dîme*, *dixième*, *mesure agraire*, desjatinnikŭ *dîmeur*.

Desgovésc, *i*, vb., parer, orner une fiancée pour la cérémonie à l'église, faire la toilette d'une fiancée; - *desgovéală*, s., action de faire la toilette d'une fiancée; *hora desgovelei* certaine danse pendant cette cérémonie; cfr. *vsl.* govêti-govêją-govlją *religiose*

vereri, *venerari*, *praeparari*; *bulg.* govejŭ, *russ.* govĕtĭ *jeûner*, *čech.* hovĕti *avoir de l'indulgence*, *favoriser*, *se régaler*; v. Mikl. L. psl. 133; Dief. G. W. 138.

Deslușesc, vb., v. doslușesc.

Desmăț, *á*, vb., jeter çà et là, mettre en désordre; *a se* — être en désordre, se négliger; - *desmățát*, part., a., en désordre, négligé, relâché, déguenillé; - **răzmățát**, a., = desmătat, (Pan. Sp. 1. 43 cingătoare răzmățată); *vsl.* mesti-metą, metati, mĕtati *jacere*, *abjicere*, razmetati *disjicere*; *russ.* metatĭ *jeter*, razmetatĭ *jeter çà et là*, *éparpiller*.

Desmetic, a., v. bezmetic.

Destóinic, a., habile, capable, apte, compétent; - *destóinicie*, s., habileté; - *vsl.* dostoinŭ *dignus*, dostoinikŭ *homo dignus*, (stati, stojati *stare*).

Desvălesc, *desvăluesc*, vb., v. val.

Desvinovățesc, vb., v. vinovat. **Dețuchiat**, a., v. țuchiat.

Devlă, s., v. deblă. **Dibă**, s., v. diplă.

Dîbă, **dubă**, s., billot, carcan, menottes; *a pune la diba*, *dubă* mettre dans des ceps et puis mettre en prison tout simplement; - **odobéală**, s., emprisonnement, prison; *a pune la odobeală* mettre q. aux arrêts; *vsl.* dyba *truncus*, *pol. čech.* dyba *carcan*, *ceps pour les criminels*, *menottes*, *russ.* dyba *estrapade*, *lit.* dyba *carcan*.

Dibaciu, a., **dibuésc**, vb., v. ghibaciu, ghibuesc.

Dîblă, s., v. diplă.

Dică, s., colère, bile, fiel; (Pan. Sp. 5. 10. să beu dica mea cu el); - **dicós**, a., en colère, bilieux; cfr. *vsl.* dikŭ *ferus*, divĭĭ *ferus*, divijakŭ *homo ferus*, *bulg.* divĕk *homme féroce;* v. dihanie, dihaiu.

Dihánie, s., animal prodigieux, monstre, horreur (au fig.); - **diháiu**, a., adv., miraculeux, étrange, surprenant; (Al. Th. 11. mai dihai și mai dibaci; 1453: să vorbească mai dihai de cât el; Cod. dial. 171. femeia i mai dehaiu de cît dracul); - **diván**, a., (employé seulement adverbialement), miraculeux, d'une beauté ravissante; *i divan* c'est merveilleusement beau; *vsl.* divŭ *portentum*, *miraculum*, *res mira*, divo-divese *miraculum*, divĭnŭ *mirus*, *admirabilis*, divĭĭ *ferus; čech.* divný *miraculeux*, *étrange*, divý *sauvage*, *étrange*, div, divo *miracle*, *animal miraculeux*, *monstre; nsl.* diven, *cr. serb.* divni, divan *miraculeux*, *d'une beauté merveilleuse*, divji *sauvage*, *féroce*, *lit.* dýwas, dýwnas; - à *Turn Severin* les paysannes ont une imprécation contre leurs enfants: *mânca-te-ar samodiva!* que le

monstre en personne te mange! (*vsl.* samŭ *ipse*, divŭ *portentum*); v. Curt. 308[3]; v. dică.

Dihoniță, s., v. dohot.

Díhor, s., mustela putorius, putois; *vsl.* tŭhorŭ *felis*, recte dŭhorĭ (a *foetore*, de dijhati, duhnąti *flare*; cfr. putorius-putois); *nsl.* dihúr, dihór, thor, *cr. serb.* tvor, *pol.* tchórz, *čech.* shoř, schoř, tchoř, zhoř, *ptr.* thorŭ, *russ.* horĕkŭ *putois*; cfr. tigoare; v. duh.

Dihot, s., v. dohot. **Dijmă**, s., v. dejmă.

Dîlm, s., v. hălm. **Dimicat**, s., v. demicat.

Dinzúră, *dințúră*, *enzúră*, *enșúră*, s. Gentiana lutea, Asparagus verticillus; *cr. serb.* lincura, *nsl.* encijan, lecjan, lcijan, lcjan, *all.* enzian; du *lat.* gentiana.

Diplă, *diblă*, *dibă*, s., rebec, vielle; - *dipláș*, sm., joueur de vielle; *vsl.* dipla *fistula*, *nsl.* dibla, diple, pl., *cr. serb.* diple, dipli, pl. *cornemuse*; du *vgr.* διπλός *double*; cfr. doină; v. Mikl. fdw. 12.

Dîră, s., traînée, sillon, passage, piste, vestige; *vsl.* dira *scissura* (drati-derą *scindere*); *bulg.* dirŭ *vestige*, *russ.* dira, *pol.* dziura, dziora, *čech.* díra, doura *trou*, *ouverture*, *cr. serb.* dira *trou*, *chemin*, *passage d'une* armée; v. draniță, odor, pozderie, sdăriu, sgăriu.

Dîrj, *dîrz*, a., v. dărz. **Dîrlog**, s., v. dărlog - dălog.

Divan, a., v. dihanie.

Dóagă, s., douve; - *dogár*, s., tonnelier, boisselier; - *dogărie*, s., tonnellerie; - **dogesc**, *i*, vb., *a se dogi* se fêler; (Al. B. 2. 103: clopotele se dogea); - **dungă**, s., raie, tranche, sillon, dos de couteau; - *dungát*, a., rayé, cannelé, strié; *vsl.* dąga *arcus*, *iris*, dągatŭ, dągnatŭ *variegatus*; *bulg.* dŭgŭ *arc-en-ciel*, *douve*; *russ.* ptr. duga, *nsl. cr. serb.* doga, dûga, *pol.* dąga *douve*, duga, duha, ducha *arc*, *arc-en-ciel*, dęga *raie sanglante*, *meurtrissure de coups*; *čech.* dúha, douha, *magy.* donga, duga *douve*, *alb.* dóghĕ *planche*; cfr. doúnghĕ *pistolet d'arçon*, c. à. d. *arçon* pour pistolet, (cfr. kouboúire, koboúre *pistolet*, du *turc* qoubour *fourreau*); *mgr.* δόγα (D. C.), *ngr.* ντουΐα, ντούγα, *it.* doga *douve*, *bord*, *raie*, *ligne*, *mil.* dova, *cat.* doga, *prov.* doga, dogua, *fr.* douve, *nhall.* daube, dauge, *mlat.* doga *vase*, *mesure*; du *vgr.* δοχή *receptaculum*; les mots *dacor.* viennent direct. du slave; v. El. l. 78; v. Diez D. I[3] 155; Mikl. fdw. 11; Hehn 497[2].

Doagă, Dogari, Doagele, noms de localités.

Dobîndesc, *i*, vb., remporter, emporter, obtenir, gagner, rapporter, venir à q.; - **dobîndă**, s., gain, intérêt; *a da*, *a pune bani*

la-cu dobîndă donner, prêter de l'argent à intérêt; - **dobitóc**, s., animal, bête; - *dobitocésc*, a.; - dobitocéşte, adv.; - *dobitocíe*, s., bêtise; - **dobitocésc**, *indobitocesc, i*, vb., abrutir, abêtir; - **izbîndesc**, *i*, réussir, avoir du succès, parvenir à qch., punir (Catéchisme: *izbîndeşte cele rele* il punit le mal); *a se* — se venger; - **izbîndă**, s., réussite, succès, conquête, victoire; *vsl.* byti, byvati *fieri*, bądą *esse*, bądą *ero*, dobyti-dobądą *adipisci*, dobytije *lucrum*, dobytĭ *fenus*, *victoria*, dobytŭkŭ *facultates;* isbyti-izbądą *superesse; bulg.* dobijŭ *obtenir*, *gagner*, dobitŭk, dobiče *animal; rserb.* dobijtĭkĭ *animal; pol.* dobyć, dobywać *prendre, conquérir*, dobytek *animal domestique, proie; cr. serb.* dobiti, dobivati *gagner*, *obtenir*, *vaincre*, dobit, dobitak *gain*, *intérêt*; *alb.* dobitune *reprobare*, dobij *quaestus*, dobia *victoria* (Bl.), dobitun *vittoreggiare*, dobittune *vincere*, dobits *superatore*, dobbíi *conquista*, dobitscm *vittorioso* (R.), dobí *possibilité* (H.); - v. izbăvesc, zăbăvesc; cfr. izbutesc.

Dobitoc, s., v. dobîndă. **Doboresc**, vb., v. obor, vb.

Dobravnic, *dobrovnică*, *dobronică*, s., v. dumbravă.

Dobra, Dobărceni, Dobrănăuţi, Dobrei, Dobreana, Dobreni, Dobreşti, Dobreţ, Dobriaş, Dobrica, Dobrice, Dobriceni, Dobriceşti, Dobrineşti, Dobriţa, Dobrovăţ, Dobrovăţul-Moldav, Dobrovăţul-Rus, Dobroveşti, Dobrivărf, Dobrogoste, Dobroieşti, Dobron, Dobrosloveni, Dobroslovesti, Dobroşeşti, Dobrota, Dobrotei (valea), Dobroteasa, Dobroteşti, Dobrotinetul, Dobroţ, Dobroúţi, Dobrun, noms de localités &c.; du *vsl.* dobru *bonus;* v. Mikl. App. 81.

Dodĭez, *dodeiez*, *ĭá*, *eiá*, vb., incommoder, molester, radoter, divaguer, délirer; (Pum. L. 3. 122: că dodeiá tătarii la marginea ţărilor); - *dodiealŭ*, *dodeiealŭ*, s., importunité, incommodité (Pum. L. 3. 119); - **dódie**, s., incommodité, radotage; *a vorbi in dodii radoter*, (Negr. 278: mi se pare că vorbeşti cam in dodii; Conv. l. XI. 26: vorbeşti şi tu ia aşa in dodii căte-odată); - **dódot** (pour *dodiat*), s., radotage; *a vorbi in dodot* radoter, battre la campagne, parler sans rien dire; *in dodot* au hasard, à tort et à travers, de but en blanc; *vsl.* dodějati-doděją sę *molestum fieri* (dějati-děją, děti *agere*, *ponere*); *cr. serb.* dodijati, dodijavati, dojaditi *faire de la peine, fâcher, être à charge, importuner.*

Dogoresc, *i*, vb., griller, brûler, rôtir, hâler; - *dogóare*, s., chaleur, hâle; (Al. B. 2. 91: dogoarea focului); - **izgoresc**, *i*,

brûler sans flamme, s'échauffer (surtout des gerbes de blé &c. entassées encore humides, Ion. C. 123, 136, 169); - **prigóare**. s., hâle; - **prigóare, prihorfu**, s., Merops apiaster, Sylvia rubecula, guêpier, rouge-gorge (à cause de la couleur rouge de feu, que ces oiseaux ont sur quelques parties de leur corps); *prigoare cu gâtul albastru* Sylvia svecica, gorge-bleu; *vsl.* gorěti *ardere*, grěti *calefacere*, izgorěti *comburi*, *conflari*, *coalescere*, prigorěti *aduri*; *russ.* dogoŗatĭ, dogorětĭ, *serb.* dogoriti, dogorjeti *achever*, *cesser de brûler; čech.* hořeti, dohořeti, shořeti, přihořeti, v. Curt. 651[3]; v. horelca, ogor, zagară.

Dóhot, *díhot*, s., goudron de bouleau, huile de pétrole noire; - **dihónițǎ**, *dohónițǎ*, s., boîte, auge à goudron; - **dohotesc**, *i*, vb., goudronner; *čech.* dehet *goudron*, dehtiti *goudronner*; *russ.* dĕgotŭ, *pol.* dziegcieć, *lit.* deguttas, daguttas, deguttis *goudron de bouleau*, degutnyczia *auge à goudron; magy.* dohot, dohat, deget, degenet *goudron*, *poix minérale*, dégetel, dohotol *goudronner;* du *lit.* dègti = *vsl.* žegą-žešti *urere*; - l'écorce de bouleau se cuit dans des fours pour en extraire le goudron.

Dóică, *dáică*, s., nourrice; - **doicesc**, *i*, vb., faire la nourrice, allaiter; - **dóinițǎ, dónițǎ**, s., baquét à traire; *vsl.* doiti-doią *lactare*, doĭnica *fetans* (ovis), doilica *nutrix; bulg.* dojkŭ *nourrice*; *russe* doĭnikŭ *seau au lait; pol.* dojka *vache à lait*, dojnica *baquet à traire; čech. nsl. cr.* dojka *nourrice*; *magy.* dajka *nourrice*, dajkál *faire la nourrice*, dajna *femina mammosa*; cfr. *turc. daia*, daĭè, thaĭa *nourrice*; v. Curt. 307[3].

Doicești, Donicioara, Donițoiu, noms de villages.

Dóină, s., espèce de mélodies mélancoliques jouées sur des flutes (chalumeaux) par les bergers montagnards et puis chanson, poésie mélancolique en général; - *doináș*, s., joueur de ces doinas; (Al. B. 1. 37; 2. 2: *din fluer doinaș*); *cr. serb.* dvojnice, dvojnica, dvojice, pl., *flute double des bergers*, dvoji *deux ; vsl.* dvoĭ *duo, bini*, dvoĭnŭ *duplus*, dvoĭna *dyas*; cfr. *lit.* dainà *chanson populaire lithuanienne*, dainóti *chanter;* cfr. *magy.* dana (sans doute pour *dalna*) *chanson ordinaire, chanson de paysan*, dal *chanson*, dalla, dalol, danol *chanter;* malgré la similitude apparente du lith. *dainà* avec le dacor. *doina*, ces mots ne paraissent pas identiques; pour le *magy.* danol v. dăinăesc, El. magy.

Doinițǎ, s., v. doică.

Dojănesc, *i*, vb., réprimander, reprendre, tancer, gronder,

gourmander; - *dojánă*, s., blâme, répréhension, réprobation, remontrance, reproche, semonce; *vsl.* dognati-doženą *assequi* (gnati, goniti *pellere*); *čech.* doženiti, dohnati, dohoniti, dohaněti (hnáti, honiti) *pousser*, *poursuivre;* v. gonesc, prigonesc.

Dolcă, s., v. dulău.

Dolfán, s., homme de distinction, de condition, riche, gros, gras, corpulent; cfr. *vsl.* dolŭfinŭ *delphinus*, *vgr.* δελφίν-ῖνος, *alb.* doulfino (Bl.), delfin (K.), *ngr.* δελφίνος, δελφίνι, *it.* *véron.* dolfin, *prov.* dalfin, *fr.* dauphin *poisson et titre de l'héritier du trône de France, seigneur du Dauphiné.*

D o l f a n a, nom d'une rivière.

Dólină, s., vallée; *vsl.* dolina *vallis*; (dolŭ *foramen, fovea*).

D o l i e, D o l h a s c a, D o l h e n i, D o l h e ş t i, D o l i n a, D o l j a - r o m ă n ă, D o l j e ş t i, P o d o l e n i, noms de localités &c.; v. Mikl. App. 82, 457.

Domeresc, *dumeresc*, vb., v. merţă.

Domól, a., adv., lent, modéré, lentement, doucement; - **domolesc**, *i*, vb., modérer, ralentir, apaiser, mitiger; *macér.* nemalo *suffisant*; *vsl.* malŭ *parvus*, malo *parum*, maliti *minuere*; *nsl.* domala *sous peu*, *bientôt; russ.* malo *peu*, *trop peu*, malo pomaly ou pomaly *peu à peu*; cfr. *ags.* mâl *signe*, *goth.* mail, *vhall.* *mhall.* mâl, *nhall.* mal; v. Mikl. L. psl. 361.

Don, s., auge d'abreuvoir; cfr. *pol.* donica, dónica, dunica, *čech.* donice, *lit.* dainyczia *écuelle*, *jatte*.

D o n e ş t i, D o n o a i e, noms de localités.

Doniţă, s., v. doică.

Donosesc, *i*, vb., dénoncer; - *donosénie*, s., dénonciation, délation (Arh. R. 1. 159); *vsl.* donositi, donesti-donesą *afferre*, (nesti *ferre*); *pol.* donosić, donieść *rapporter*, *faire un rapport*, doniesienie, donoszenie, donos *rapport*, *dénonciation*; v. Curt. 432³.

Dop, s., bouchon; *dop de paie* torchon, torquet; - *dopuş*, s. dim.; - **indop**, á, vb., gorger, empiffrer; *a se* — se gorger, se bourrer, (cfr. *it.* zeppa-zeppare, *all.* stopfen-vollstopfen); *cr.* taplun, tapun *bouchon*, *bondon;* cfr. *alb.* nghop, nghoss *je rassasie*, nghópem *je me rassasie*; - cfr. *basall.* tappe, *vnord.* tappi, *vhall.* zapho, zapfo, *nhall.* zapfen; v. cep, ţopîrlan.

Doprós, s., information, protocole; *a lua dopros* informer, faire une enquête, faire subir un interrogatoire; *russ.* doprosŭ *interrogatoire*; du *vsl.* prositi, *lit.* praszyti *petere*, *quaerere;* v. Mikl. L. psl. 704.

Dosădesc, *i*, vb., donner de la peine, tourmenter, affliger (Pan. Sp. 3. 53: traiu amărit şi dosădit); - *dosáda*, s., tourment, peine, affliction; *vsl.* dosaditi *injuria*, *ignominia afficere*, dosada *injuria*.

Dosluşesc, *dosloşesc*, *desluşesc*, *i*, vb., expliquer, éclaircir, instruire, interpréter, commenter, rapporter (v. C. C. §. 321, 377: a dosluşi acele cu indoeală; Ur. 4. 291; 5. 191); *russ.* dosluşatĭ *entendre*, *écouter qch.*, *prêter l'oreille jusqu'à la fin;* du *vsl.* sluti - slovą, slyšati - slyšą *audire*; v. slugă, slavă, slovă.

Dospesc, *i*, vb., *a se* — fermenter, renfler (de la pâte); *vsl.* dospěti *venire*, *absolvere* (spěti *jacere*, *proficere*, *maturescere*), *russ.* dospěti, *pol.* dośpiać, dośpieć, *čech.* dospěti, *serb.* dospěti, dospjeti *mûrir;* v. Mikl. L. psl. 872; v. pripesc?.

Dovedesc, *i*, vb., démontrer, constater, prouver, vaincre (aussi par la force corporelle); - **dovádă,** s., démonstration, preuve, témoignage; *vsl.* dovesti - dovedą, dovoditi *adducere*, dovodŭ *argumentum*, (vedą vesti, voditi *ducere*); *russ.* dovoditĭ, dovestĭ *prouver*, dovodŭ *preuve*; v. izvodesc, nevedesc, obeadă, podvodă, povaţă, povod, vodă.

Drácină, s., Berberis vulgaris, épine-vinette; *vsl.* dračĭ, dračije *saliunca*, *vepres; russ.* dračie *épines; čech.* dráč *épine-vinetier*, dráče, pl. *épine-vinette.*

Drace, Drăceni, Drăceşti, Drácila, noms de localités; v. Mikl. App. 84.

Drag, a., cher, chéri, aimé; - *drăgălăş*, *drăgulét*, *drăgulíe* (Al. B. 1. 53), *drăguşór*, *drăgúţ*, a. dim.; - **dragáică,** s., nom donné à la plus belle fille choisie à une certaine fête champêtre et nom d'une danse, que ces filles dansent; (Cant. 287; Al. Th. 938: am juca dragaica pin curte; 997: joacă dragaica ca o nebună); *drăgănéle*, s. pl., mignardises, charmes (Al. D. 86: şi pe faţa-i drăgănele); - *drágoste*, s., amour, tendresse; - *drăgostós*, *drăgăstós*, a., aimable, affable; - *drăgostesc*, *indrăgostesc*, *i*, vb., caresser, aimer; - *indrăgesc*, *i*, aimer; *a se* — s'amouracher, devenir amoureux; (Al. Th. 708: să mě indrăgesc de un şoldan ca dînsul); *vsl.* dragŭ *pretiosus*, dragostŭ *pretiositas*, dražiti *magnum pretium petere; nsl. cr. serb.* drag, dragost, dragovati *caresser*, *magy.* drága *cher*.

Draga, Drăgăeşti, Drăgăicei (piscul), Drăgan, Drăgana, Drăgăneasa, Drăgăneşti, Drăgani, Drăgăşani, Drăgeşti, Dragomir, Dragomireşti, Dragoslave, Dragosloveni, Drăgoteni &c., noms de 102 localités &c.

Dragán, s., dragon; (Ur. 1. 48: căpitan de drăgani); *pol.* dragan, dragon, *čech.* dragon, dragoun, *cr.* dragun, *russ.* dragunŭ, *nhall.* dragoner, *fr.* dragon; du *lat.* draco-onis *dragon;* comme *terme militaire* les dragons ont probablement été nommés ainsi parce qu'ils portèrent un *dragon* dans leurs étendards.

Drăng, s., (pour *dărng, dărnd*), guimbarde, arçon pour arçonner la laine; - **drăngănesc**, *i*, vb., tinter, carillonner, tambouriner; **dărdăesc**, (pour *dărndăesc*) *i*, vb., cliqueter, claquer, jaser, babiller, radoter; (Conv. l. XI. 190: de le dărdăeau dinţii din gură); - **dărdála**, (pour *dărdăcală*), s., babillage, caquetage, babillard, caqueteur; *cr.* dèrnda *arçon pour arçonner la laine,* dèrndati *arçonner la laine, jaser, babiller; serb.* drnda, drndati *idem; nsl.* dèrndačka *guimbarde*, dèrndati, dèrnkati, dèrndrati *tinter*, *cliqueter; bulg.* drŭnkam *arçonner de la laine, tinter, caqueter; pol.* dryndać, dryndnąć *remuer*, *éventer; čech.* drndati *jouer de la guimbarde, brandiller, secouer, éventer,* drncati, drnčeti, drnkati *faire du bruit, cliqueter*, *tinter*, drndačka, drnkačka *guimbarde*, drkati *tressaillir, trembler*, *babiller, caqueter;* cfr. *vsl.* drŭgati, drŭžati, drŭgŭtati *tremere.*

Drániţă, s., grand bardeau; - **sdăriu**, **sgăriu**, á, vb., déchirer, écorcher, gratter, égratigner, rayer, râcler; - **ghiáră**, s., serre, griffe; - **sdréanţă**, (sdréamţă), *sdránţă, stréanţă*, *tréanţă*, s., chiffon, haillon, guenille, gueuse (femme); (Pan. P. 1. 156: o cămeşă sdreanţă); - *sdrenţós, trenţós, sdrenţarós, trenţurós, trenţărós*, a., déchiré, délabré, déguenillé; - **sdrenţuesc**, *trenţuesc, i*, vb., déchirer, délabrer; *vsl.* drati-derą, dŭrati *scindere, dilacerare, lacerare,* sudrati-sŭderą *excoriare*, *rumpere*, *lit.* dirru-dirti *écorcher; russ.* dranĭ, dranica *bardeau*, *pol.* drań, dranica *bardeau*, *rebut*, *vétille*, *fratras*, *canaille*, drzeć, dzierać *déchirer*, *gratter*, *égratigner*, zedrzéć, zdzierać *arracher*, *écorcher; čech.* draň, dranice *bardeau*, drapc *chiffon*, *guenille; cr. serb.* dronjak *chiffon*, *guenille*, dronjav *délabré*; *lit.* dronyczia, *magy.* dránic, dránica *grand bardeau; alb.* ghĕrríts *gratter*, *égratigner;* v. Cuŕt. 267[3]; v. dărvală, dîră, odor, pozderie; cfr. *indărjesc.*

Drîmbă, s., guimbarde; - *drîmbóiu*, *drîmbóac*, s., idem; *ptr.* drymba, drimlja, *bulg.* drŭmboj, *pol.* dremla, dromla, drumla, *čech.* drumbla, drombli̇čka, *slovaq.* drombla, drunla, drmla, *nsl.* dromlja, *cr. serb.* drombulja, *lit.* dámbras, dāmbrélis, *magy.* doromb, doromblya (torombita, trombita) *guimbarde;* du *nhall.* tromme, trom-

mel, drommel, drommete, trommete, trompete; v. Weig. I 260[3], II. 914; Mikl. fdw. 13; v. trîmba, trîmbiţă.

Drob, *daráb*, s., morceau, tripe, tripaille; Isatis tinctoria, guède; - **drobişór**, *drobuşór*, *dobrişór*, s. dim., Genista tinctoria, genestrolle; - **drobínţa**, **drobíţă**, *brobínţă*, s. dim.; Reseda lutea, gaude; (l'acception de *guède* &c. vient de la manière de préparer la couleur, qui est formée d'abord en des boules de la grosseur du poing, que l'on brise ensuite avec des marteaux en une poudre grossière); *laptele s'au făcut brobinţă* (pour *drobinţă*) le lait s'est grumelé, caillé, a tourné); - **sdrob**, s. = drob; - **sdrobesc**, *i*, vb., broyer, briser, écraser, fracasser, piler, meurtrir, cotir, froisser (fig.); *vsl.* drobiti, sŭdrobiti *conterere, comminuere*; *bulg.* drob *foie*, droben *morceau; russ.* drokŭ *Genista tinctoria;* pol. drob, drób *petit morceau*, droby pl. *čech.*, *nsl. cr. serb.* drob *intestins; magy.* darab (d'où *dacor.* darab), deréb *morceau*; *alb.* dromtsa, pl. *fragments;* cfr. *lit.* trupěti, sutrupěti émier, émietter; v. Curt.[3] p. 210 note.

Drójdii, s. pl., lie (de vin &c.), marc de café; - *drojdiós*, a., qui a de la lie; *vsl.* droždije, droštija pl. f. *faex*, *russ.* droždi, drožži, *pol.* drożdżě, drożdzy, *čech.* droždi, *nsl.* droži, drožje, *cr. serb.* drožda, droždina; cfr. *lit.* drumstas *lie*, *ags.* drôsen, *vhall.* truosana, truosina, trûsana, *mhall.* truosen, *nhall.* drusen, *angl.* dregs, *mlat.* drascus *marc*; *vnord.* dregg, *génit.* dreggjar *fermentum*; v. Mikl. L. psl. 176; Dief. G. W. II. 644, 645.

Drópie, (drochie), s., Otis tarda, outarde; *nsl.* drop, droplja, *cr. serb.* droplja, *pol.* drop', *čech.* dropa, drof, *russ.* drofa, drafa, drahva, *ptr.* drohva *outarde*; du *mhall. nhall.* trappe.

Dróşcă, s., droschki, fiacre; - *droşcár*, s., fiacre; *russ.* drožki, pl., *čech.* drožka *voiture à un cheval*, c. à. d. *voiture à brancard*, drožkář *cocher d'un droschki*, *pol.* dorószka, dorożka, dorożkarz; *nsl.* drožka, *all.* droschke; cfr. *russ.* droga, drogi, pl. *brancard d'une voiture*, *du vsl.* drągŭ *tignum;* cfr. fr. *brancard* (branche) *de carosse* et *chariot*; v. drug.

Drug, s., barre, arbre d'une machine, levier, flèche d'une voiture; - **drugár**, s., celui qui manie l'arbre d'une presse; - *drúgă*, s., barre, futeau (Pan. P. 3. 65; S. 2. 19); **indrúg**, á, vb., filer; *a indrugá vorbe* filer des paroles, jaser, babiller, (Pan. P. 3. 83: indrugănd vorbe; S. 1. 21: una carea indruga; Conv. l. XI. 213: fata babei indruga şi ea cu mare ce căte un fus); *vsl.* drągŭ *tignum; russ.* droga, drogi, pl. *brancard d'une voiture; pol.* drąg

barre, levier, arbre; čech. drouh, drouk *levier; nsl.* drôg *perche; cr. serb.* drùga *fuseau; serb.* -durunga, *magy.* dorong, durung *perche, gourdin*; *alb.* drou *perche;* cfr. droşcă.

Drúşcă, s., fille de noce, demoiselle d'honneur, (Al. P. p. 177: după ei incă venia car mare cu druscele i. e. druştele); *vsl.* drugŭ *amicus,* družĭka *amica,* drugŭ *alius; lit.* draugas, draugalà, *russ.* družka *fille de noce, garçon de noce*; *magy.* dorosba, drusba *garçon de noce* (čech. družba).

Dubă, s., v. dîbă.

Dubesc, *i,* vb. tanner, corroyer, passer, préparer les cuirs; *a dubi in alb* passer en mégie; - *dubálă,* (pour *dubéală*), s., tan; *dubălár,* s., tanneur: - *dubălăríc,* s., tannerie, métier de tanneur; *vsl.* dąbŭ *arbor*; *russ.* dubŭ *chêne,* dubitĭ *tanner; ptr.* dubŭ *chêne, tan*; *pol.* dąb *chêne,* dębnice *tan,* dębić *tanner*; *čech.* dub, dubice, dubnice *chêne, tan*, dubiti *tanner*; *nsl.* dôb, *cr. serb.* dub *chêne*; *lit.* dòbai, dobbai, dúbas, dúbai, pl. *tan,* dubininkas *tanneur*; - Mikl. Rum. 21 déduit le dacor. *dubi* du *vsl.* dlŭbsti - dlŭba, *nsl.* dubsti *scalpere* (v. daltă); pour *vsl.* dąbŭ v. Mikl. L. psl. 190; Curt. 265[3]; - v. dumbravă, dupăcesc.

Dîmb, Dîmbéni, Dîmbova, Dîmbovicéan, Dîmboviciόara, Dîmboviţa, Dîmboviţei (Podul), Dîmbóvnic, noms de rivières, de montagnes, de forêts, de villages; v. Mikl. App. 75.

Duh, s., souffle, esprit; *duhul sfănt* le saint esprit; *duh necurat* démon; *a ave duh* avoir de l'esprit; - **duhóvnic,** s., confesseur; - *duhovnicésc,* a., *duhovnicéşte,* adv., spirituel, spirituellement; *duhovnicíe,* s., spiritualité; - **duhóare,** s., exhalaison, vapeur épaisse; **duhluesc,** *i,* vb., sentir mauvais (cfr. *magy.* dohlani); - *duhluíre,* s., mauvaise odeur; *duhluirea gurei* bouche puante; - **duşcă,** s., haleine, gorgée; seulement dans la phrase: *de o duşcă* tout d'une haleine; *a bé de o duşcă* boire d'un seul coup, d'un seul trait, humer le piot; - **nădúh** *(nădúf),* s., air suffocant, méphitique, mauvaise odeur, étouffement, suffocation, asthme; - **năduşesc,** *innăduşesc, i,* vb., suffoquer, étouffer, transpirer; - **năduşéală,** s., suffocation, air étouffant, chaleur étouffante, transpiration, pousse des chevaux, (C. C. §. 1242); *cal cu năduşeală* cheval poussif; *a fi plin de năduşeală* être en nage; - **odihnesc, hodinesc,** *i,* reposer, calmer, tranquilliser, rassurer q., *a se* — se reposer; - **odíhnă, hodínă,** s., repos, délassement, relâche, tranquillité; - **produh,** (produf, produv).

s., trou fait dans la glace = soupirail (Ion. C. 230); - **văzdúh,** s., air, éther; - **zădúh** (zădúf), s., air étouffant, chaleur étouffante; (Ur. 2. 210); *vsl.* duhŭ *halitus, spiritus*, duhŭ svętŭ *spiritus sanctus*, duhati, duhnąti, dŭhnąti, dyhati, dunąti *spirare, respirare, flare*, duhovĭnikŭ *sacerdos* (cfr. *ngr.* πνευματικός), duhovĭnĭskŭ *sacerdotalis*, dyhanije *spiritus*, dyhavica *asthma*, duša *halitus, anima*, odŭhnąti, otŭdŭhnąti, otŭdyhati *inspirare, respirare*, produhŭ *spiraculum*, vŭzduhŭ *aër*, vŭzdyhŭ *halitus*, zadušiti *suffocare*, zadŭhnąti *suffocari*; *nsl.* dušek, duška, *cr.* dušak *aspiration*, na dušak *d'un trait*, neduh, neduhă *asthme; pol.* duszem, duszkiem, duchem *tout d'une haleine, d'un trait; čech.* duše *âme*, doušek *petit esprit*, douškem *d'un trait*, doušky *orgie*, nadech *souffle*, oddycháti *respirer, reprendre haleine, se reposer*, oddech, odduch *respiration, repos*, produch, průduch *soupirail*, záduch *air méphitique*, *asthme*, zadušiti *étouffer*; *magy.* doh *odeur de relent*, dohlani, dohollani *sentir le relent* (cfr. duhluesc), duska, tuska *toast, pot de vin, orgie*; v. Curt. 320[3]; - v. bihlit.

Duhănesc, *i*, vb., fumer; *vsl.* duhanŭ *herba* nicotiana, *nsl.* duhan, *cr. serb.* duhan, duvan *tabac à fumer*, duhaniti, duvaniti *fumer; magy.* dohány, dohányoz, vb.; *alb.* douchân *tabac; turc.* doukhān *fumée, vapeur épaisse, qui s'exhale d'un corps qui brûle; arabe* douhân.

Duhluesc, vb., **duhoare,** s., **duhovnic,** s., v. duh.

Dulău, s., grand chien, mâtin (Al. B. 2. 83: dulăii toți chiema); *dulúță*, s. dim.; (Al. Th. 798: *să te duci duluță* = comme un mâtineau c. à. d. vite); - **dólcă,** s., chienne, (Al. B. 2. 83: dolca, haita cea bătrînă); *pol.* dołów *fin de la chasse, nom d'un chien courant*, dołóž *nom d'un lévrier*, dołowić *finir la chasse*; du vsl. loviti *venari*; v. lovesc.

Dumbrávă, s., petite forêt de chênes, petite forêt en général dans une plaine; - **dumbrávnic,** *dobrávnic, dobróvnică, dobronícă, dabronícă*, s., Melittis melissophyllum; - **dumbrăváncă,** s., Coracias garrula, coracie; *vsl.* dąbrava *arbores, ligna, nemus* (dąbŭ *arbor*); *russ.* dubrava, dubrova; dubrovnikŭ, dubrovka *Teucrium chamaedrys; čech.* dúbrava; doubravník, dúbravnice *melissa officinalis;* dobronika, *magy.* dabronika *melittis melissophyllum;* v. dubesc, dupăcesc.

D u m b r a v a, D u m b r ă v e n i, D u m b r ă v e ș t i, D u m b r á v i ț a, noms de localités &c.; v. Mikl. App. 74, 75.

Dumeresc, vb., v. merță.

Duméşnic, *doméşnic, duméştnic,* a., privé (animal), apprivoisé; **dumesnicesc,** *i,* vb., apprivoiser, priver, dompter; - *vsl.* domaštĭnĭ, domašĭnĭ *domesticus,* (domŭ *domus*); *russ. ptr.* domašniĭ, *pol.* domaczy, *čech.* domácí, *nsl.* domáč, *cr. serb.* domaći; le mot *dacor.* vient direct. du vocable *slave,* qui du reste a la même origine que *lat.* domus, *gr.* δόμος; v. Curt. 265³; El. l. 84.

Dumicat, s., v. demicat.

Dúnăre, s. f., Danube; *vsl.* dunavŭ, dunaj, m. *danubius, bulg.* dunav, *russ.* dunaĭ, *pol.* čech. dunaj, *nsl.* donava, dunaj, *cr. serb.* dunav, dunavo, dunaj, dunaja, (dunaj *Vindobona*); *lit.* dunaje, f. *nom d'un fleuve*; *magy.* duna, *alb.* dounavu, toúnĕ, toune, *vhall.* tuonuowa, tuonaha, *nhall.* donau *Danubius, Danuvius* (*danuvinus*), Δανούβιος, Δάνουβις; v. Mikl. fdw. 13 sur l'origine du mot; - selon Mr. Hajdĕu Ist. crit. p. 293 toutes les étymologies posées jusqu' aujourd'hui sont *fausses,* la sienne est la *seule juste*; - d'après lui *Dunăre* vient de la radicale *da - dan* donner et de l'albanais *re - vre* nuage; donc *duna-re* »donnant des nuages« - νεφελοφόρος - *ancien nom thrace du Danube,* dont les Daco-Romans ont fait *Dunăre!!*

Dungă, s., v. doagă.

Dup, s., fossette; seulement dans: *a juca in dupi* jouer à la fossette (Conv. l. IX. 6); - **dupurós,** a., creux, (Conv. l. XI. 175: cal grebănos, dupuros şi slab); *vsl.* duplŭ *cavus, bulg.* dupkŭ *trou, pol.* dup', dupel, dziupel *trou dans un arbre, čech.* doupa, dupa, dupĕ *trou, lit.* dŭbe, dobe *trou dans un arbre;* cfr. *vsl.* dlŭbsti *scalpere, bulg.* dupčĭ, *russ.* dolbitĭ, duplitĭ, *lit.* dŭbti *creuser;* v. holboca; cfr. jgheab.

Dupăcesc, *i,* vb., battre, rosser, bâtonner, (Al. Iorgu 41: cum l'aş dupăci); *čech.* dubčiti, *russ.* dubasitĭ *bâtonner, rosser;* de dubŭ *chêne,* dubina *bâton, trique;* v. dubesc, dumbravă.

Durd, *dîrd,* a., corpulent, replet, gros, fort (Pan. Sp. 3. 11); - **durducát,** a., grossi, enflé, gonflé, dodu; - *durducúţă, dorducúţă,* s., dondon; - **durdulíu,** a., gros, potelé, dodu, bouffi; - *russ.* dorodnyĭ, dorodlivyĭ *corpulent, gros, fort; magy.* durda *corpulent, replet;* cfr. *alb.* dordoljéts *poupée, épouvantail.*

Duşcă, s., v. duh.

Dútcă, s., une petite pièce de monnaie de cuivre; *pol.* dudek *deute, duyte, petite pièce de monnaie;* dudki, pl., *lit.* didke, *čech.* dud *deniers,* espèces; de l'*all.* deut, *néerl.* duyt *monnaie.*

Dvornic, s., v. vornic.

E

Elé, iélé, interj., ah, ha, eh, hé; *cr. serb.* ele, *bulg.* ala, ali, alě *idem.*

Enşură, *enzură*, s., v. dinzură.

Erhă, s., peau de mouton passée en mégie; *nsl.* irh, jerh, jerih, irha, *cr. serb.* ira, *pol.* giercha, ircha, jercha, irzcha, *čech.* jircha, *russ.* irga, irha, *magy.* irha *peau chamoisée;* du *mhall.* irch *bouc, chamois, cuir, all. bav.* irich; du *lat.* hircus; v. Mikl. fdw. 21; Schmeller I. 99.

Ezer, **ezătură**, s., v. iaz. **Ezure**, s., v. iezure-viezure.

F

Făclău, *făcău*, s., petit moulin à foulon, petit moulin en général. (Ur. I. 229); - **făcăleţ**, s., batte, bouloir; - **făcăluesc**, *i*, vb., remuer qch., fouler, passer par le tamis (des pois &c.), étriller q., (Al. Th. 602: par' că 's făcăluită); - *făcăluitură*, s., purée; *čech.* valch *moulin à foulon*, valchovati, *pol.* wałkować *fouler, étriller q.; it.* gualcare, *romagn.* gvalchê *fouler*, gualchiera *moulin à foulon, vfr.* gaucher, *dauph.* gouchier = *gualcare*, *vfr.* gauchoir = *gualchiera;* du *vhall.* walchan, *nhall.* walken *fouler;* cfr. aussi *vsl.* valiti, *dacor.* invălesc-val; v. Diez D. II[3] 38.

F ă c ă u, F ă c ă i, F ă c ă i e n i, F ă c a l e t e ş t i, F ă c ă l e ţ, F ă c u ţ i, noms de villages.

Făclie, s., torche; - *făcliás*, s., porte-torche; *vserb.* faklija; *nserb.* faklja, vaklja, *nsl. cr.* baklja, *magy.* fáklya; fáklyás *porte-torche*; *it.* fiaccola, falcola, *esp.* hacha, *port.* facha, *prov.* falha, falia, *vfr.* faille, *vhall.* fakola, facchela, *mhall.* vackel, *nhall.* fackel; du *lat.* facula *(fax)*; le mot *dacor.* vient direct. du *slave-magy.*. une dérivation *directe* du *lat.* aurait dû donner *fachie* = facula-fac'la; v. El. l. 86.

Făfălugă, s. v. păpălugă.

Făin, a., fin; *vserb.* finŭ *purus; ptr.* fajnyi, *pol.* fejn, *nsl.* fajn, *cr.* fin, *serb.* fini, vini, *magy.* fínom, *vhall. mhall*, fîn, *nhall.* fein, *it.* fino, fine, *esp. pg.* fino, *prov. fr.* fin, *angl.* fine; du *lat.* finitus; v. Diez D. I[3] 180; Mikl. fdw. 16; El. l. 87.

Fălă, s., éclat, faste, gloire, ostentation, parade, pompe, magnificence; - **fălesc**, *i*, vb., *a se* — se glorifier, faire ostentation, faire parade, vanité de qch., se faire valoir; - *fălét̡*, *fálnic*, *fălós*, a., fastueux, glorieux, &c.; - **fulău** (pour *fălău)*, s., vantard, fanfaron, bijou faux; Anthemis cotula-arvensis; - **pohvălă**, *pohfălă*, s., pompe, faste, gloire; (Con. 241: fugi de a curt̡ilor pohfală); - *pohvălós*, a., magnifique, pompeux; - *pohvălesc, pohfălesc, pofălesc*, *i*, vb., louer, exalter; *vsl.* hvala *laus*, hvaliti *laudare*, hvalĭcĭ *laudator*, pohvala *laudatio*, pohvaliti *laudare; bulg.* falbŭ, falŭ, falĭ vb., pofalŭ, pofalĭ; *cr. serb.* fala, hvala, faliti, hvaliti, pofala, pohvala, pofaliti, pohvaliti; *magy.* hála *remercîment;* selon Roesler 20, du *vgr.* φελῶ (ὠφελῶ, ὠφελέω) *valoir.*

Falbală, *farbará*, *ferberé*, s., falbala; *pol.* falballa, falbula, falbana, *russ.* falbala, *nhall.* falbel, *it. esp. pg. fr.* falbalà, *esp.* aussi farfalà, *dial. de Crémone et de Parme* frambalà, *piém.* farabalà; en *Hainaut* fabala *chiffonnage aux robes de femmes, volant;* v. Diez D. I[3] 169; selon Scheler 184[2], d'après Johanneau et Boniface, de l'anglais *fur*-fourrure-*below* en bas, ce qui ne parait pas très improbable.

Fălfăesc, vb., v. vălvăesc.

Fals̡, a., faux; *cr.* falš, folš, *serb.* falšny, *pol.* fałesz, fałeszny, *čech.* falešný, *russ.* falĭšivyĭ, *it. esp. port.* falso, *prov. vfr.* fals, *nfr.* *faux, mhall.* vals, valsch, *nhall.* falsch; du *lat.* falsus; v. El. l. 87.

Fáltur, s., pli, (c'est le plur. de * *falt*); *russ.* falda, *pol.* fałd, faud, fałda, *čech.* fald, *nsl.* bavd, bavda, favd *pli*, falda *lambeau*, *it.* falda, *esp.* falda, halda, *pg.* fralda, *prov.* falda, fauda, *vfr.* faude; du *vhall.* falt, vald, valde, valte, *nhall.* falte *pli*; v. Diez D. I[3] 170; Mikl. fdw. 5.

Farbara, s., v. falbala.

Fasolesc, *i*, vb., *a se* — minauder, faire des simagrées, affecter des airs ridicules, des mines et des manières pour plaire, faire la précieuse; - *fasoléală*, *fasolíre*, s., minauderie, simagrées; *pol.* fasoły, pl., soucis, bouffonneries, arlequinades; cfr. *nhall.* faselei *badinerie* &c., faseln *extravaguer.*

Făşcúţă, s., tinette, baratte; *pol.* fasa, faseczka, *čech.* faska, fascička, fasečka, *ptr.* faska *baril*, *petit baril;* du *nhall.* fass, faesschen *tonneau, tonnelet.*

Feldşer, *felşer*, *ferşel*, s., sous-chirurgien militaire; *russ.* felĭdšerŭ, feršelŭ, *pol.* felczer, *čech.* felčar *idem.;* du *nhall.* feldscherer *idem.*

Felendréş, *filendríş*, s., drap fin, (Negr. 117: un beníşel de felendreş albastru blănit cu samur; Arh. R. 2. 254: filendriş); *pol.* falendysz, falandisz, fajlendisz *sorte de drap fin d'Hollande*; sans doute „*drap de Flandre*", de l'adj. *all. flamlaendisch*, *flamaendisch* flamand.

Felşer, s. v. feldşer.

Férfăn, *férfĕn*, s., Tagetes erecta-patula; - **férfeniţă**, s., loque, guenille; - *ferfeniţós*, a., déguenillé, délabré (Conv. l. XI. 24); - **ferfeniţésc**, *i*, vb., mettre en lambeaux; cfr. *čech.* frfeň *morve, bave*, frfeniti se *baver.*

Féstă, s., farce, tour; *a juca o festă cuiva* jouer un tour, une pièce à q.; cfr. *pol.* fest *fête*, du *mhall.* fëste, fëst, *nhall.* fest; du *lat.* festum *fête;* cfr. fr. *se donner une fête aux dépens de q.* = *se moquer de q.*

Feştanie, s., v. sfeştanie. **Feştilă**, s., v. sfeşnic.

Fetişchét, s., surtout le pl. *fetişcheturi* aiguillettes d'officier d'état major; *russ.* vetikety, pl. *idem.*; le mot *russ.* doit être une corruption du fr. *aiguillettes.*

Fîlfáesc, vb., v. vălvăesc.

Fiónch, *fióng*, s., houppe, bouffette, cocarde, noeud, rosette; Vinca minor, pervenche; (Al. Th. 1070: cu fiong mare pe ureche); *pol.* fioc *houppe;* cfr. magy. fitak *houppe*, *frange;* cfr. *it.* fiocco, *nhall.* flocke, *lat.* floccus, d'où le *dacor.* floc; v. El. l. 96.

Firfiríc, *firfirícă*, s., autrefois monnaie de 3 Kreutzer de convention d'Autriche; cfr. *pol.* firka *ancienne monnaie de la valeur de 4 gros polonais*; de l'all. *vier* quatre; cfr. *turc.* tchyryk *pièce de 3 Kreutzer de convention.*

Fîrţăesc, *fiţăesc*, *i*, vb., frétiller; *a se* — se dandiner; - **fîrţă**, s., personne légère; - **fîrţóagă**, s., idem., (Al. Th. 146: cu copila cea fêrţoagă); *čech.* frcati *frétiller*, *piétiner*, *courir çà et là*; frčkařiti *être léger*, *volage*, frčkář *homme frivole*; cfr. *nsl.* fèrčati, fèrkati *voler*, *voleter.*

Fisă, s., marque, fiche au jeu; *russ.* fišŭ *idem;* du fr. fiche,

du vb. ficher, *it.* ficcare, *esp. pg. prov.* ficar, *esp. aussi* hincar, *pg.* fincar; v. Diez D. I³ 178.

Físăesc, fişăesc, fojgăesc, fosăesc, fosnesc, foşnesc, *i*, vb., siffler, souffler, faire un bruit léger, frôler, (vent, feuillage), ronfler (chevaux), frémir, (Conv. l. XI. 214: pădurea fojgăia de o mulţime de balauri); *cr.* fijučkati, fijukati, fućkati, *serb.* fijukati, fukati, *čech.* fičeti, fučeti, foukati, fukati, fukotati, founěti, funěti, *pol.* fukać, fuknąć, *russ.* fukatĭ *siffler, souffler;* cfr. *ngr. vgr.* φυσάω, φυσιάω; v. Curt. 652³.

Fişcă, s., fouet; cfr. *serb.* fis, *onomatopée pour désigner un coup de fouet.*

Fiţăesc, vb., v. fîrţăesc.

Flăcău, s., adolescent, garçon, célibataire; - **flăcăiándru,** *flăcăiáş*, s., adolescent, garçon; - *flăcăĭe*, s., adolescence, célibat; - *flăcăíme*, s., jeunesse, garçon en général; *vsl.* hlakŭ *caelebs*, blačĭba *caelibatus;* cfr. holteiu; - Roesler 21 fait dériver *flăcăiandru* du *vgr.* φιλοκαλιάνδρος *qui aime la beauté*; - la terminaison *andru* est le *ngr.* ἄνδρας, *vgr.* ʼανήρ, ἀνδρός *homme.*

Fléandără, *fléandură, fléandră*, s., haillon, lambeau, guenille, chiffon; - *fleandărós*, *fleandurós*, a., déguenillé, déchiré; *čech.* flanda *froc de moine*, flandera *mauvais vêtement*, flandra *femme de mauvaise vie*, flamendr, fláma *vagabond, homme dissolu, grossier, flamand*, flamendřice *femme vagabonde*, flandati *porter un froc, vagabonder; pol.* flądra *femme salope*, *serb.* flandra, *ptr.* flondra *vulgivaga*; l'acception de *vagabond*, *mauvais vêtement* &c. des mots *čech.* doit venir dans le principe des moines déguenillés venant de *Flandre*, qui parcouraient autrefois les pays et dont la conduite n'était pas toujours exemplaire; cfr. le fr. *flâner* (le circonflexe n'a pas de raison) qui a peut-être la même origine et serait donc au lieu de *flandrer* (cfr. *flandrin*); les mots *serb. ptr.* ne ressortent donc pas de l'*it.* landra, slandra, *comasque* malandra *putaine*, selon Schuch. Zeitsch. XX. 270; v. Mikl. fdw. 16; v. Diez D. I. 242; cfr. buleandră, şuleandră.

Fleaşcă, s., *fleşcărae*, s., v. plescăesc.

Flecár, a., bavard, babillard, jaseur, parleur; - **flecăresc, fleoncănesc, flencănesc, fleorcăesc,** *i*, vb., caqueter, jaser, habler; - **fléoancă,** s., gueule; - **flóarţă,** *florţotínă*, s., babillarde, caqueterie; cfr. *vsl.* flŭkavŭ, flŭtŭkavŭ *blaesus.*

Fleciuesc, *i*, vb. amollir, rendre flasque, mou; *a se* — deve-

nir flasque, s'amollir; *pol.* flaczeć, sflaczeć, flakowacieć, flakozeć, *devenir flasque, s'amollir,* flak *boyau, quelque chose de flasque, de mou;* cfr. *fleac,* (*flecuşteţ*) El. l. 95, qui vient peut-être aussi du *pol.*

Fléică, s., mou de veau &c., mou de veau rôti (Pan. P. 2. 13: bagă fleici prin foi de rînd); cfr. *čech.* plíce, *pol.* płuca, *nsl.* pljuča, *cr. serb.* pluća, *russ.* pljušte, *lit.* pláuczei pl., *poumon; vsl.* pljušta, plušta pl. *pulmo, viscera;* v. Curt. 370[3].

Flencănesc, *fleoncănesc, fleorcăesc,* vb. v. flecar.

Fleoşcăesc, *fleşcăesc,* vb., v. plescăesc.

Flintă, s., fusil; *pol. čech.* flinta, *magy.* filinta, flinta, *turc.* filinte, filinta, filinthe; du *nhall.* flinte, de l'*ags. angl.* flint, *basall.* vlint. *vhall.* flins, *mhall.* flins *pierre à fusil*, dont les premiers fusils étaient munis; v. Weig. I. 352[3]; Curt. 368[3].

Floarţă, s., v. flecar.

Florín, s., florin d'Autriche; *bulg.* florin *ducat, pol.* floren, *serb.* forinta, vorinta, *magy.* forint *florin; ngr.* φλορίνι, *florin,* φλουρί, φλωρί *ducat; alb.* fljorí, fljorínj, florí *or non monnayé ou monnayé; turc.* foulouri *autrefois florin d'or, ducat*, à présent *florin d'Autriche; it.* fiorino, *esp.* florin, *fr.* florin, *nhall.* floren, florin; du *mlat.* florenus, florinus *monnaie en or frappée premièrement à Florence et qui portaient une fleur de lys, c. à. d. une fleur;* de là le nom.

Fofincă, s., **fofolog**, a., v. fomf. **Fojgăesc**, vb., v. fîsăesc.

Fomf, *fóamfă,* a., nasillard-e; - **fofíncă**, s., id., - **fomfăesc**, *i,* vb., nasiller; - **fomfológ**, **fofológ**, a., s., nasillard, paresseux, (Pan. P. 2. 117: toate fomfoloagele işi aştept noroacele); *vsl.* fŭfatifŭflją *blaesum esse; čech.* fufňati *nasiller*, fufňák *nasillard,* fufňa *nasillarde; nsl.* fufnja *renifleuse,* fufnjati *renifler;* cfr. *turc* fânfân *femme qui a une voix nasillarde;* cfr. *magy.* nyifog *nasiller;* cfr. *esp.* gangoso, *pg.* fanhoso; v. Diez D. II[3] 135.

Forăesc, **forcăesc**, **fornăesc**, **sforăesc**, *sforcăesc, sfornăesc, i,* vb., souffler, haleter, ronfler, s'ébrouer (des chevaux); *russ.* fyrkatĭ, fyrknutĭ, *ptr.* forkati *ronfler* (des chevaux); *čech.* frkati, frčeti *ronfler*, frnati, frnkati *pleurnicher, crier; cr. serb.* fèrkati, *pol.* fruczyć *bourdonner.*

Fosăesc, *fosnesc, foşnesc,* vb., v. fîsăesc.

Fránţia, s., France; - **franţúz**, *franţúscă, franţuzóaică*, s., français-e; - *franţuzésc*, a.; - *franţuzéşte*, adv.; - **franţuzesc**, *i,*

vb., franciser; *a se* — se franciser; - **frenţe**, s. pl., *sfrenţie*, s., maladie vénérienne; - **frenţesc**, *sfrenţesc*, *i*, vb., communiquer une maladie syphilitique; *a se* — gagner une maladie vénérienne; - *frenţit*, *sfrenţit*, part., a., syphilitique; *vsl.* fręgŭ, frągu *francus*, fręžĭskŭ, frąžĭskŭ *francicus*; *russ.* francija, francuzŭ, francuženka, francuzskiĭ, a.; frjanki, frjančuga *maladie vénérienne*; *pol.* francia, francuz, francuzka, francuzieć *se franciser*; franca, francuza *maladie vénérienne*, francowacieć, sfrancowaciéć *gagner une maladie syphilitique*, francowaty, sfrancowaty *syphilitique*; *čech.* francouse pl., *syphilis*; *magy.* franc, francu *maladie vénérienne*, francos *syphilitique*; *alb.* franghí, frántsĕ, frantse *France*; cfr. frĕnghjoúzĕ (H.) frengioúzĕ (K.) *lepra*, fághousĕ *cancer*; le premier peut provenir de *franghí* France, si ce n'est plutôt une confusion avec le second et une corruption de *fághousĕ*, qui est sans aucun doute le *ngr.* φάγουσα, *vgr.* φάγαινα *cancer* (maladie qui se répand, qui gagne); - Mikl. Alb. II. 28 rapporte *franghjoúzĕ* et *fághousĕ* à *franghí* France; v. malafranţă, El. ngr.

Fulău, s., v. fală.

Funt, *font*, s., livre (de poids); *russ.* funtŭ *livre*, pudŭ *quarante livres*; *pol.* funt, *nsl.* *cr.* *serb.* funt, *čech.* pud, *magy.* font, *turc.* fond; du *vhall.* phunt, funt, *mhall.* phunt, pfunt, *nhall.* pfund, *goth.* pund; du *lat.* pondus, pondo.

G

Găcesc, *ghicesc*, *i*, (gătăesc, Mikl. Rum. 19), vb., deviner; *găcitóare*, *ghicitóare*, s, énigme, charade; *vsl.* gadati-gadają, gatati-gatają, ganati-ganają *conjicere*, *putare*, gadanije, gatanije *aenigma*, *divinatio*; *čech.* hádati, *lit.* godýti, godóti.

Găde, *ghîde*, s., bourreau; cfr. *pol.* *čech.* kat, *ptr.* katŭ, *lit.* kótas *bourreau*.

Gădil, *ghîdil*, *i*, vb. chatouiller; *bulg.* gudeličkam; gŭdel mŭ *cela me chatouille*; *alb.* ghoudoulís chatouiller; cfr. *lit.* katulóti, katulauti *idem*; cfr. *vnord.* kitla, *ags.* cítelan, *nhall.* kitzeln, *néerl.* kittelen, *wallon.* catî, gatî, guetî, *bourg.* gatailli, *lorrain* gattié,

piémont. gatiè, *sic.* gattighiari, *vfr.* catiller, catouiller, *nfr.* chatouiller; Diez D. II[3] 253 déduit les vocables *romans* et le dacor. *gădili* du lat. *catulire;* v. Scheler D. 88[2]; cfr. aussi *turc.* gydjyqlamaq *chatouiller.*

Gádină, s., animal en général, volaille, reptile, insecte; - **sgádie,** *sgátie*, *sgătie*, s., serpent, petit serpent; (Conv. l. XI. 193: a dracului sgătie de fată); *vsl.* gadŭ *animal reptile*, gadĭnŭ *repens*; *bulg.* gadinŭ *volaille; cr.* gad *nausée*, *vipère*, sgad *chose dégoûtante; russ.* gadina, *pol.* gadzina, hadina, *čech.* hadina *vermine*, *reptile*, *insecte*, had *serpent*, hádě *petit serpent.*

Găgăesc, *i*, vb., crêteler, gratiter, caqueter; - **găgăuţ,** *găgăuţă*, *găgăilă*, s., niais, bredouilleur, bègue; (Al. Th. 1376: nu te ştieam aşa de găgăuţă); - **gogléază,** s., sot, niais, niaiserie, fadaise; - **goglét,** a., niais, sot; - **gogomán,** *gogománcă*, s., sot, sotte, niais, niaise; - *gogomănie*, s., sottise, balourdise; *russ.* gagotati, *pol.* gągać, gęgać, gęgnąć, gągnąć, *nsl.* gágati, *cr. serb.* gaktati, gaktoti, *čech.* gagati, gagotati *idem; pol.* gęgoś, gęgot *nasillard*; *magy.* gágog, gagyog, gyögyög *crêteler*, *caqueter*, *bégayer*, gágó *nigaud*, gagyula *niais;* cfr. *alb.* ghóghĕ *sobriquet des Macédo-Valaques en Albanie;* ghéghĕ, ghógho *Guègue*, *Albanais du nord (comme sobriquet)*, *cr. serb.* goga *maçon Macédo-valaque*, gega *Albanais*; cfr. *vsl.* nĕmŭ *mutus*, nĕmĭcĭ *germanus;* - la terminaison *man* dans *gogo-man* est slave, du vhall. mhall. *man*, nhall. *mann*, *man* homme mâle; cfr. *nsl. cr. serb.* racman *canard*, *čech.* hutman *gardien*; cfr. avec les mots slaves *mhall.* gagen, *nhall.* gackeln, gackern, gacksen; v. găngav - găng.

Gaibă, *gaidă*, s., v. sgaibă.

Gáie, *cáie*, *héie*, s., (pour *haie-gaie*, Bielz 49); Falco milvus, falco rufus, milan, épervier, écoufle; *pol.* kania, *čech.* kán, kaňě, *ptr. nsl.* kanja, *magy.* kánya *falco milvus;* cfr. *ngr.* σκανιᾶς *vautour*; cfr. *it. dial. de Bergame* gueia *espèce de grand faucon*; du *vhall.* weho, *mhall.* wehe, *nhall.* weihe *milan*; - v. uligaie, El. magy.

Gáiţă, s., Garrulus glandarius, pica glandaria, graculus, geai; *gaiţă de munte* Caryocatactes nucifraga; *gaiţă vînetă* Coracias garnila; *vsl.* galica *monedula*, *cr. serb.* gačac *cornicis genus*; *russ.* galka, galočka *Corvus monedula*, gai *cri de choucas*; cfr. *it.* gazza, gazzera, *pr.* gacha, agassa, *fr.* agace *pie*, *corneille*; du *vhall.* agalstrâ, â-gal-astrâ, *mhall.* egelster, âgelster, *nhall.* elster *pie*, du *vnord.* gala, *vhall.* gellan *chanter*; v. Mikl. L. psl. 126[1]; v.

Hehn 522[3] qui déduit *vsl.* galica, *russ.* galka, du *vsl.* glagolati *loqui*, c. à. d. *l'oiseau parlant*; v. Curt. 133[3] note.

Galagán, *talaván*, s., Galanga, Alpinia galanga; *russ. ptr.* kalganŭ, *pol.* gałgan, *čech. cr.* galanga, *magy.* galanya, *vhall. mhall.* galgan, *nhall.* galgànt, *mlat. it. fr.* galanga, *mgr.* γαλάγγα, *turc.* khalendjan pour khavlindjān; de l'*arabe persan* khalandjan, chāvalandjān.

Gălăgesc, *hălăgesc*, *i*, vb., faire du vacarme, du tapage; - **gălăgíe**, *hălăgie*, s., vacarme, tapage; cfr. *pol.* gałuszyć, *čech.* halušiti *faire du vacarme, bruire, mugir*; cfr. *pol.* hałas *bruit*, hałasić *faire du vacarme*; du *vsl.* glas *vox*; - Mikl. Alb. II. 29 rapporte *gălăgie* virtus heroica selon L. B. (acception, qui nous est inconnue) à l'*alb.* ngalegnüem, gallegnüem *superare*, *praemiari*, *lucrifacere*, nagalegnim, galegnim *lucrum*, *praemium*, qu'il déduit de l'*it.* galleggiare, gallare (v. Diez D. II[3] 33); les mots *alb.* nous paraissent être plutôt l'*it.* guadagnare, guadagno, *fr.* gagner, gain.

Gălcă, s., enflure, tubérosité, glande, tubercule; *gălci*, pl., scrofules; - **gălcós**, a., tubéreux, tuberculeux, scrofuleux, - **gălúşcă**, s., boulette (de farine &c.); *pol.* gałka, gałeczka, gałuszka, kłóska, kłuska, *čech.* hálka, hálečka, haluška, *russ.* galuška, *ptr.* galunka, galučka *boulette*, *magy.* galuska, haluska; cfr. *vhall.* chlôsz, *mhall.* klôsz, *nhall.* kloss *pelote; serb. cr.* valjuška *boulette de farine*, de valjati *volvere*.

Gălcéavă, s., querelle, démêlé, rixe; - *gălcevélnic*, *gălcevitór*, *gălcevós*, a., s., querelleur, taquin; - **gălcevesc**, *i*, vb., *a se* — quereller, se disputer; *vsl.* glŭkŭ *sonitus*, glŭka, glŭčanije *tumultus*, *bulg.* glŭč, glŭčkŭ bruit, réprimande, glŭčĭ *faire du bruit, réprimander*; *nsl.* golč *parole*, golčati *parler*; *pol.* zgiełk, *čech.* hluk, zhluk *tumulte; magy.* gercsáva *dispute*, gercsávás *querelleur;* Mikl. magy. 36 tire *gercsáva* d'un mot nsl. * *kričava* de *kričati* crier; nous croyons que le vocable magy. a été reçu du *dacor.*, le changement du *l* en *r* et vice versa est très commun dans cette langue, cfr. gergerice - gergelice &c.

Găléată, s., seau, baquet, baquet à traire; - *găletár*, s., manoeuvre; *slovaq.* galeta, *čech.* galeta, geleta, geletna, kelta, *nsl.* golida, *ptr.* giłetka, d'iłetka, *lit.* gelda, *magy.* galéta, geléta *baquet, jatte;* du *vhall.* gellitâ, kellitâ, gellidâ, *mhall.* gellete, gellite, *nhall.* gelte *baquet.*

G ă l e a t ă, G ă l e t e n i i, noms de localités.

Gălgăesc, *i*, vb., glougouter, glougotter; *pol.* gołgotać, gulgotać, gełgotać, glogotać, gogotać, *čech.* glogotati, glugati, glukati *idem;* cfr. *nhall.* glucken, gluckzen &c.

Gáliţe, s., pl., volaille; (Pum. L. 1. 11; Blaz. Gr. 30); cfr. *vsl.* galinŭ *gallus*; galica *monedula*, *avis quaedam*; le mot ne peut être latin, cfr. *gaină*, El. l. 106; v. gaiţa.

Gálstuc, s., mouchoir de cou, cravate; *russ.* galstukŭ *idem*; du *nhall.* halstuch *mouchoir de cou.*

Găluscă, s., v. gălcă. **Galvatină**, s., v. glavă.

Gămălíe, **măgălíe**, s., petite tête d'une chose, boule, pelotte, bulbe, tête d'épingle; - **golomóţ**, (pour *gomolóţ*), s., pelote, peloton, embrouillement, confusion; *russ.* gomolja, gomulja *maza*, *nsl.* gomolj *ognon de fleurs*, gomolja *tas*, *monceau*, gomoljika *truffe; cr.* gomolj *bulbe*, *ognon de fleurs; čech.* hamule *bosse*, *bouillie*, homole *quille; magy.* gomoly *pelote*, *boule*, gomolya, homolya *fromage doux en forme de boule*, homolyka *boulette*; cfr. *vsl.* mogyla *tumulus*, *acervus*, *nsl. cr. serb.* gomila.

Găndác, s., scarabée; *cr. serb.* gundo, gundelj *scarabée*, *hanneton*, gundjati *murmurer*, gundoriti *bourdonner*, *nsl.* gondrati *murmurer;* cfr. *gănganie - găng.*

Gang, s., gangue, minière; *čech.* kaňk, *pol.* ganek, *it.* gango, *fr.* gangue, *terme de mines;* de l'*all.* gang *allée*, *galerie.*

Găng, s., son; (D. Ral. 4: prin găngurile cele streinatice); - **găngánie**, s., insecte; - **góangă**, s., insecte, scarabée; - **găngav**, a., bègue; - **găngăvesc**, *găngăesc*, *găngănesc*, *gongonesc*, *i*, vb., bégayer, balbutier, nasiller; *vsl.* gągnati, gągnivěti *murmurare*, gągnanije *mussitatio*, gągnavŭ *mussitans*, gągnivŭ, gągnjavŭ *murmurans*, *nsl.* gôgnjati *nasiller*, gingav *faible*, *cr. serb.* gingav *paresseux*; *magy.* gagyog, gőgyőg *bégayer*; *vgr.* γογγύζω; γογγύζων; v. Curt. 136[3]; cfr. găgăesc, găndac.

Gangán, **Gligán**, *glicán*, s., marcassin, sanglier; cfr. *čech.* kaň, kaneć, *magy.* kan *sanglier*; *gangan* serait donc une réduplication.

G l i g a n, G l i g a n i, G l i g a n u l d i n d e a l - d i n v a l e, noms de localités.

Gănj, s., v. vănj.

Gară, s., bruit, clameur, tumulte, plèbe; (Beld. 23; Cogăl. apărare 99: vin acum la a doua gară ce s'au rădicat in contra mea); *vsl.* govorŭ *tumultus*, *clamor*; *pol.* gwar *murmure*, *tumulte*, *discours*, gwara *parole*, *discours*; v. Curt. 642[3].

Gărb, gărbă, s., dos, bosse; - **gărbaciu, gărbov,** a., bossu, courbé; *nas gărbov* nez aquilin; - *gărbesc, gărbovesc, i,* vb., courber; *a se* — se courber, s'affaisser; - *gărbovínă*, s., courbure; - *gărboviță*, s., vieille courbée par l'âge; - **gărbiță,** s., garrot; Limodorum; - **gărbéciu**, (corrompu aussi en *greghéciu*), s. Geranium pratense; *vsl.* grŭbŭ *dorsum*, grŭba *convulsio, qua corpus retro flectitur*, grŭbi *spina dorsi*, grŭbavŭ *gibbosus*, grŭbonosŭ *nasum aduncum habens*; cfr. hrŭbĭtŭ *cervix*, *dorsum*; *bulg.* grŭb *dos*, grŭbŭ *bosse*, grŭbĭ sŭ *se baisser*; *nsl.* gèrb, gèrba *bosse*, gèrbav *bossu*, gèrbavica *ride, pli*, gèrbati *rider*, hèrbet *dos*; *cr.* gèrba *bosse*, gèrbac *bossu*, gèrbiti *courber*; *pol.* garb *bosse*, grzybieć *devenir vieux et courbé, se ratatiner*, grzbiet, chrzypt *dos, bosse*; grzybija, grzybia, grzybicń *Nymphaea alba*; *čech.* hrb *bosse*, hřebet, hřbet, chrbát, chrbet *dos*, hřbéti *devenir bossu*; *magy.* görbe *courbé*, görbice *bossu*, görbit *courber*; *alb.* gherb *gobba*, gherbáfc *gobbo*, gherbácc *gibbo, gobbo, sgrignuto*, me ugherboúe *ingobbire*, *divenir gobbo* (R.), kĕrbíšt *vertèbre* (H.), inghermouem *gibbus*, *gobbo* (Bl.); cfr. *lit.* grubbus *raboteux*, nugrubti *devenir raboteux, se crisper, se ratatiner*; cfr. *vhall.* chramph *courbé*, *mhall. nhall.* krampf *crampe, spasme*, du *vhall.* chrimphan, chrimfan, *mhall.* krimpfen *rétrécir*, *vnord.* kreppa, selon Schmidt Verwandsch. 38; cfr. ingurzesc.

Gărbaciu, Gărbeni, Gărbeşti, Gărboiu, Gărbov, Gărbova, Gărbovana, Gărbovăț, Gărboveni, Gărbovi, Gorbăneşti, noms de localités; v. Mikl. App. 136.

Gard, s., haie, clôture; - **ingrădesc,** *i*, vb., fermer d'une haie, enclore; - **desgrădesc,** *i*, ôter une haie; - **gárdină,** s., bord, marge, clain, jable, drageoir (ton.), - *gărdinesc, i,* jabler; - **Grădé,** s., claie, verge, baguette, (la dérivation du *lat.* crates, El. l. 110 est plus douteuse, cfr. *serb.* gradja, *čech.* hrazda, *magy.* gárgya); - **sgárdă,** s., collier de chien, harde; - **Grădínă,** s., jardin; - *grădinár*, s., jardinier; - **grájd,** s., écurie, étable; - **hardughíe,** (pour *gardughíe*), s., vieille et mauvaise maison, baraque; - *hardughít*, a., en ruine, vieilli, dépéri; (Al. Th. 10: căt sînt de bătrînă şi hardughită; cfr. *čech.* haluza *branche*, haluzna *vieille*, *mauvaise maison*); - **ográdă,** s., clos, enclos, cour; - **pográdă,** s., cimetière; - *vsl.* gradŭ *murus, hortus*, gradina *hortus*, gradinarĭ *hortulanus*, graditi *aedificare*, graždĭ *stabulum*, ograda, ogradŭ *sepes*, *septum*, *hortus*, ograditi *circumdare, munire, circumsepire; bulg.* grad *ville*, graž *écurie, étable*, gradinŭ *jardin*, gradinar *jardinier*, gradĭ, ogradĭ

fermer d'une haie, construire; *cr. serb.* grad *fortresse*, gradina *haie*, *jardin*, gradja *matériaux de construction*, garda *espèce de gord*, *d'écrille à poissons dans le Danube;* ograda *haie*, *cour; pol.* grodz, groda *haie*, grodzić, ogrodzić *fermer d'une haie*, grzęda *planche de jardin*, *perche*; *čech.* hrad *château*, hráz, hráze *pieu, digue, haie*, hřada *planche de jardin, perche*, hrazda, hrázda *perche*, ohrada *haie*, pohrada *lit de planches, grille d'un étang; nsl.* grad; graja *enclos, digue, matériaux pour haie*; *lit.* gárdas *parc de moutons*, žardis *jardin*; *magy.* garád, garággya *haie*, garádol *fermer d'une haie*, gárgya *haie*, *bord*; *alb.* gharth, gárdi *haie*, gard *diga, vallo* (R.), ghradínĕ *jardin*, ghrašt (grascd R.) *mangeoire*, *crèche*, ghárd *sepire* (Stier 36); du *goth.* gards *maison*, garda *étable*, *ags.* geard, *vsax.* gardo, gard, *vnord.* gardr *enclos*, *angl.* yard, *vhall.* gart, kart, gard, garto, karto, *mhall.* garte, *nhall.* garten *enclos*, *jardin*, d'où aussi *it.* giardino, *esp.* jardin, *pg.* jardim, *prov.* gardi, gardin, jardin, jerzin, giardina, *fr.* jardin, *angl.* garden; - Mikl. Alb. I. 19 ne tient pas *garth*, *gárdi* haie, *gard* diga, vallo pour *slave*; nous n'en doutons pas; v. Mikl. L. psl. 141; Dief. G. W. II. 390; Weig. I. 390; Diez D. I[3] 211; Curt. 189[3] note.

Gărdeşti, Gărdineşti, Grădeşti, Grădinari, Grădini, Grădişte, Grădişteanca, Grajdana, Grăjdeni, Grajdiuri, Horodişte, Horodniceni, Ograd, Ogradă, Ogrăzeni, noms de localités; v. Mikl. App. 122, 387.

Gărgără, gărgăriţă, s., charançon, calandre, cosson; (Al. P. p. 319: şi de gărgără săseascǎ); - *gărgăriţós*, a., piqué de vers, vermoulu; *serb.* gagrica *tineae genus*, gagricav *exesus a tineis; magy.* gergelice, gergerice *charançon*; *ngr.* γαργάρι *teigne*.

Gărlă, s., bras d'une rivière, ruisseau, rivière; - **gărlán,** s., gosier; - **gărclánţ** (pour *gărclán*), s., trachée-artère; - *gărlíciu*, s., échappée de cave; *vsl.* grŭlo *guttur, gula*, cfr. grŭtanŭ *guttur*; *bulg.* grŭlo *gorge, gosier, bras d'une rivière*, grŭclun *gorge; russ.* girlo *embouchure d'un fleuve* (surtout du Danube), gorlo gorlyško *gorge, gosier*; *pol.* gardło, garło, gardłaczko, gardłko *gorge, petite gorge*, gardziel *gosier, trachée-artère*; *cr.* gèrlo *cou, gosier*, gèrlić, gèrlin *cou d'une bouteille*, gèrkljan *gosier*, *trachée-artère*, grotlo *gosier, défilé; čech.* hrlo, hrdlo *gosier*, *gorge*, gardlo *échappée d'une cave;* cfr. hrtal, hrtán, chrtan, chřtan *gosier*, *larynx*, *tra-*

chée-artère; lit. gerkle *gorge, gosier, alb.* ghrükĕ *gosier, gorge, défilé;* cfr. găt, gătlan, găltan, gătlej.

Gărlă, Gărleni, Gărleşti, Gărliciu, Gărliţă, Gărlov, Gărluţa, Gărluţei, noms de localités; v. Mikl. App. 137.

Gărniţă, s., (*gărneţ* Stam. D.), Carpinus betula, charme (Arh. R. 2. 47: păduri de gărniţă); cfr. *cr. serb.* granica *sorte de chêne,* grana, grančica, granica *branche; čech.* hraň; cfr. *vsl.* granĭ *caput, titulus.*

Gărniceni, Gărnicet, Gărniţa, noms de localités.

Gâscă, *gănscă*, s., oie; - *găscán*, *gănsác*, s., jars; - *găscăriţă*, s., Arabis; - **găsăesc**, *i*, vb., siffler comme une oie; *vsl.* gąsĭ, gąsĭka *anser, bulg.* güskŭ, *russ.* gusĭ, gusakŭ *jars, pol.* gęś, gąska, gąsior; gęsiowka *Arabis; čech.* husa, hus, husák *jars,* husenník *Arabis*; *nsl.* gos, goska, gosak, gosjak; *cr. serb.* guska, gusak, gusan; *lit.* žasis; *alb.* gousĕ, gouss; *vhall.* kans, gans, *nhall.* gans, *ags.* gôs, *vnord.* gâs, *angl.* goose, *lat.* anser; v. Curt. 190[3].

Găscă, Găşte, Găşteni, Găştenilor (dosul), Găsteşti, noms de localités.

Gáşcă, s., foyer, nid; *gaşca şurubului* écrou; *a sparge gaşca* dénicher le repaire; *russ.* gaika, gaečka *écrou*; cfr. *vsl.* gnĕzdo *nidus, russ.* gnĕzdo, *pol.* gniazdo, gniazdeczko *nid, lieu de naissance, repaire,* gniazdo czopu *écrou, čech.* hnízdo, hnízdo cĕpu *écrou*; *lit.* lizdas *nid; vhall. mhall. nhall. ags.* nest, *lat.* nidus; v. Weig. II. 257[3].

Găt, (pour *gălt*), s., cou, gorge, goulot; - **gățiţă**, s., gosier, trachée-artère; *crepătura gătiţei* glotte; *mi s'a stirit gătiţa* qch. m'est entré dans la trachée-artère; - **găltán**, **gătlán**, s., gosier; - **gătléj**, s., gosier, larynx; - **găltănesc**, *i*, vb., avaler; - **gătuesc**, *i*, égorger, étrangler; *nsl.* gòlt *gosier, gorge,* gòltanec *oesophage,* gòltáti, goltniti *avaler; cr.* gut *gosier,* gutati *avaler,* gutljaj *gorgée; bulg.* glŭtŭk *gorgée,* glŭtnŭ *avaler*; *russ.* glotka *gosier,* glotati *avaler; čech.* hlt *gorgée,* hltan *gorge, gosier* hltati, hltiti *avaler; vsl.* glutiti, poglŭtiti, poglŭnąti *deglutire*; cfr. *inghit, inghiţ,* El. lat. 126, qui est le lat. *inglutire* et n'est pas slave selon Mikl. Rum. 19; - v. gărlă, gărlan, glupav, hălpav.

Gáta, adv., prêt, prompt, fini, achevé, disposé à faire qch., *de a gata* tout prêt, fait; *bani gata* argent comptant; - **gătesc**, *i*, vb., préparer, disposer, achever, garnir, dresser, parer, équiper; - *gătéală*, s., parement, parure, atour, décor; - **pregătesc**, (pour

preagătesc), *i*, prédisposer, préparer, parer; *vsl.* gotov *paratus*, gotovati, gotoviti *parare*; *lit.* gátawas *prêt, achevé*, gatawíti, gatawóti *apprêter, préparer, achever*; *bulg.* gotov, gotvĭ vb., gotvač *cuisinier*; *russ.* gotovyĭ, gotovitĭ, *nsl. cr. serb.* gotóv, gotoviti, *pol.* gotów, gotowy *prêt*, gotowe, gotowka *argent comptant*, gotować, gotowić, *čech.* hotov, hotový, hotovati, hotoviti; *alb.* ghatí, gháti *prêt*; jam ghatí = sînt gata *je suis prêt*, ghátoúaig *j'apprête, je fais la cuisine;* v. Mikl. Rum. 9. 19; Alb. I. 19; L. psl. **140.**

Gătéj, s., ramilles, bois d'abattis; - **zăgáz**, s., digue, môle, (Odob. 188: un heleşteu cu zăgaz de taraci); - **hat**, s., sentier, chemin étroit entre deux champs &c., borne; - **hăţáş**, s. dim., idem., - **hătie**, s., jetée, digue; - **hătuesc**, *i*, vb., borner; *vsl.* gatĭ *agger; russ.* gatĭ (gata) *chemin de fascinage*; *pol.* gać *ramilles, fascine, fascinage, chaussée de branchage, pont de fascines*, zagata *cloison; čech.* hat', hatě *broussailles*, *fascine*, *digue*, hatiti, hatati *faire une digue de fascines, élever une digue*, zahata *chemin étroit entre deux maisons; nsl.* gata *ce qui sert à boucher qch.*, *pont de fascinage*, gat *canal*, gatiti, hatiti, zagatiti *boucher*, zagata *chemin étroit; cr. serb.* gat *digue, canal*, gatiti *élever une digue*, zagatiti *arrêter l'eau par une digue*; *magy.* gát *digue*, gátol *élever une digue;* cfr. *goth.* gatvo *rue*; *vsax. vnord.* gat, *ags.* geat, găt, *angl.* gate *porte* &c., *lette* gatva *allée, chemin entre deux haies.*

Gătej, Găteji, Gătejeşti, Zagazul-Cluceriului, noms de localités.

Gáură, s., trou, ouverture, brèche; *gaură de nastur* boutonnière; - *găurós, găunós*, a., creux; - *găuresc*, *i*, vb., trouer, percer; - *găuroşesc, găunoşesc*, *i*, creuser, excaver; cfr. *pol.* gara *trou creusé dans le bois avec le ciseau* (charp.), garować *creuser un trou dans le bois avec le ciseau*; - selon d'autres du *lat.* caulae.

Găunoasa, Găunoşi, Găuri, Găureana, Găureni, Găureşti, Găuriciu, Găuşani, noms de localités.

Gaván, (pour *vagán*) s., vase, plat (surtout de bois); *gavan la piuă* vaisseau à foulon (Pan. P. 1. 168); - *găvănát*, a., creux, creusé, enfoncé; - *bulg. nsl. cr. serb.* vagan *plat de bois, mesure de blé*, *ptr.* vahany *auge*, *čech.* vahan *plateau de balance, banneton; mgr.* γαβένα *vasculum*, (D. C.), *ngr.* βαγένι *tonneau;* cfr. *alb.* havan *mortier*, du *turc.* hăven, *vulg.* havăn *mortier, vase à piler* (qui est souvent de bois); - Mikl. fdw. 62. cfr. *ngr.* βαγένι.

Gavan, Găvana, Găvane, Găvănel, Găvănele, Găvanești, Găvănoasa, noms de localités, forêts &c.

Găvozdesc, *i*, vb., enfoncer un coin, cogner, clouer, (Conv. l. XI. 186: veverițele găvozdite una peste alta in scorburi de copaci); *vsl.* gvozdiĭ, gvozdĭ *clavus; bulg.* gozdij, *russ.* gvozdĭ *clou*, gvozditĭ *enfoncer un clou; alb.* ghóšdě *clou*, goždúem *inchiodare*, zgozdúem, žgozduem *dischiodare* (R.); v. *vâsdoagă.*

Gavríl, s., nom propre, Gabriel; *vsl.* gavrilĭ, *russ.* gavriilŭ, gavrilo.

Găzuliță, s., v. gujulie. **Gerbie,** s., v. jerbie.

Gerebie, s., v. jerebie.

Ghenár, s., Janvier; *vsl.* genarĭ, *russ.* genvarĭ, janvarĭ, *ngr.* γενάρης *Ianuarius.*

Ghéonoae, *ghéunoae, ghíonoae*, s., Picus viridis, pivert; (Pan. P. 2. 158: mě ciocănește ca covaciul si ca gheonoaia copaciul); cfr. *cr. serb.* žunja, žuna, *nsl.* žolna, *čech.* žluna *pivert*, *pol.* żołna *merops*, *vsl.* žlŭna *avis quaedam*, *magy.* zsolna *pivert;* du *vsl.* žlŭtŭ *flavus, viridis*; (*slave* žl = dj - dj = gh); v. Curt. 197[3].

Ghionoae, nom d'un village.

Ghiară, s., v. draniță.

Ghibáciu, *dibáciu*, a., adroit, habile, leste; - **ghibăcíe,** *dibăcíe*, s., habileté, adresse, savoir-faire; - **ghibuesc,** *dibuesc, i*, vb., plier, courber, tâter, tâtonner (aussi au fig.), examiner minutieusement, atteindre, toucher à q.; (Conv. l. XI. 181: se vadă nu l'or pute găbui (pour *ghibui*) cumva; - **sgáibă,** s., cuisse, jambe; - **sghîmbóiu,** s., gland (anat.); - **șugubéț,** a., double (fig.), à double sens, équivoque, malicieux, plaisant, drôle (plutôt en mauvais sens); (Odob. 219: veverițele șugubețe); *vsl.* gybŭkŭ *flexibilis*, gubiti *duplicare*, gybati (gŭnąti) *movere*, *plicare*, *jungere*, gybežĭ *flexus*, sŭgŭbŭ *armus*, sŭgybŭ *junctura*, sugubŭ, sŭgŭbŭ *duplex*, sugubiti, sŭgybati, sŭgŭnąti *duplicare*, *flectere*; *bulg.* gŭnŭ *plier*, gŭnkŭ *pli*; *russ.* gibkiĭ *fléxible*, *souple*, *pliant*, gnutĭ, sgibatĭ, sognutĭ *plier*, *courber*, sgibŭ pli, *courbure*, *articulation*, *jointure*; *pol.* gibki, giętki, chybki, hybki, chypki *flexible*, *souple*, *alerte*, *leste*, gibać, vb., zgibacz *qui plie*; *nsl. cr. serb.* sgibica *pli*, *jointure*; *lit.* dwigubas *double*; cfr. *lat.* duplex = duplicare; v. Curt. 103, 277[3]; - v. pagubă, pohibă, sglobiu, șugub.

Ghicesc, vb., v. găcesc. **Ghiftuesc,** vb., v. biftuesc.

Ghígă, s., violon (Pum. L. 3. 149); *pol.* giga, *cr.* gege, pl.,

it. esp. prov. giga, *vfr.* gigue, gigle *violon*, *nfr.* gigue, *angl.* gig *instrument à cordes du genre des vielles*, *puis une espèce de danse*; du *mhall.* gîge, *nhall.* geige *violon*; v. Scheler D. 217[2].

Ghilă, s., v. bilă.

Ghint, s., pas de la vis, rayure d'un fusil; - **ghintuesc**, *i*, vb., rayer un fusil; *pol.* gwind, gwint, gwindować vb., *idem.*; *russ.* vintŭ *vis*, vintitĭ, vintovatĭ, *čech.* vint, vinouti, *nsl.* kvint, vinta; *serb.* vida *clou*, *vis*; *lit.* ginta *pas d'une vis*; *ngr.* βίδα *vis*; du *vhall.* wintan, *part.* kawuntan, kiwuntan; winta, s., *nhall.* winden, winde, gewinde *pas de la vis.*

Ghioaga, s., v. ghiorghin.

Ghiorăesc, vb., **Ghiorlan**, s., v. cărăesc.

Ghiorghín, s., Crataegus oxyacantha, aubépine; - **ghióagă**, s., bâton, gourdin, rondin d'aubépine; (Al. P. p. 319: nici n'am ghioagă din pădure); *vsl.* glogŭ *crataegus*, gložie *spina*, *crataegus*; *bulg.* glog, *pol.* głog, *nsl. cr. serb.* glog *crataegus*, *sorbus aria*; *čech.* hloch *crataegus*, hlohovka *bâton d'aubépine*, hloh, hlozĭ *sorbus aria*, *cr. serb.* glogovina *bois d'aubépine*, gloginja *fruit d'aubépine*, *magy.* galagonya, galaginye, gelegonya, gelegenye *crataegus*; cfr. *ghiorghin-ghioaga*, - gh = gl - ghiaţă = glacies &c. et les noms de localités pour lesquels l'assimilation n'a pas eu lieu.

Glogova, Glogovean, Glogovi, noms de villages; v. Mikl. App. 109.

Ghírcă, s., *grău ghircă* froment d'été; cfr. *russ. nsl. cr. serb.* jarica, *pol. čech.* jarka *blé*, *froment d'été*; (*jarka* a sans doute fait *jirka*-d'où *ghirca*); v. iriţă.

Ghistesc, vb., v. pistesc-piftesc.

Ghĭză, (pour *bĭză*) s., insecte, taon; - **ghijóagă**, s., idem; (Conv. l. XI. 175); *pol.* gies, giez, gzik *sorte de taon*, du *nhall.* bissewurm, bies-wurm - bies-fliege, *mhall.* bisewurm *espèce de taon*, *qui pond ses oeufs dans la peau des bêtes à cornes et des bêtes fauves*; v. Schmeller I. 208; v. bîzăesc.

Ghizd, ghizdéiu, s., margelle d'un puits; Viola tricolor, violette (Odob. 204); - **ghízdav**, a., élégant, joli, (Negr. 286); - **ghizduesc**, *i*, vb., garnir un puits d'une margelle; *vsl.* gyzda *lautitia*, *apparatus*, *ornamentum*, gyzdavo *superbe*, gyzdati sę *superbire*; *nsl. cr. serb.* gizda *ornement*, gizdav *orné*, gizdati *orner*.

Ghizdar, Ghizdăreşti, Ghizdăveşti, Ghizdiţa, noms de localités.

Ghizunie, s., v. vizunie, viezure.

Glanț, s., éclat, brillant, lustre, poli; - *glănțuesc*, *i*, vb., donner de l'éclat, du lustre, du poli (Arh. R. 2. 303); *pol.* glanc, glans, glandz *idem*, glancować vb., *russ.* gljanecŭ, glancovatĭ; de l'*all.* glanz *lustre*; cfr. glidesc.

Glas, s., voix, gosier (fig.), organe (fig.), suffrage, opinion; - *glásnic*, a., s. vocal sonore, voyelle; - **glăsuesc**, *i*, vb., rendre un son, sonner, résonner, retentir, annoncer, publier, s'exprimer, donner sa voix, son opinion; *vsl.* glasŭ *vox*, glasiti *vocem emittere, sonare, vocare;* glasovati *vocare*, *loqui*, glasĭnivŭ *sonorus; russ.* golosŭ, golositĭ, glazitĭ; glasnaja bukva *voyelle; pol.* głos *voix*, hałas *bruit*, *čech.* hlas, hlásnik *accent; nsl.* glas, glasnica *voyelle; lit.* gàrsas, alásas *voix;* v. Curt. 133[3] et *note;* v. glogoșeală.

Glávă, s., tête, caboche; - **galvatína**, *glavatínă*, *glavațínă*, s., crâne, (cfr. căpățină, El. 1. 40); - **glovóț**, *clovóț*, s., Cottus gobio, chabot; - **gologán**, (pour golován) s., monnaie de cuivre, pièce de monnaie représentant une tête, (cfr. all. *kopfstück*); - **haldán**, (pour *hlaván-glaván*), s., chanvre femelle, c. à. d. portant les semences (Ion. C. 61); *vsl.* glava *caput*, *lit.* galvà, *russ.* golova; golovačŭ *chabot; pol.* głowa; głowacz *Cyprinus gobio*, głowacze *chanvre femelle*, *tête de semences de chanvre*, głowka *petite tête, pièce de monnaie représentant une tête; čech.* hlava; hlaváč, hlaváň, hlavatec *chanvre femelle*, hlavouch *grande tête*, *têtard, cyprinus gobio*, *squallus dobula*; *cr. serb.* glava; glavetina, glavina *tête énorme*, glavoć *cottus gobio;* - v. gloaba.

Glavacioc, Glăvănești, Glăvani, Glăvi, noms de localités; v. Mikl. App. 105.

Gléznă, s., cheville du pied; *vsl.* gleznŭ, gleznĭ, glezĭnĭ, gležnĭ *talus; russ.* glezna, *pol.* glozna, *čech.* hlezen, hlezno, *nsl.* gležen, gleženj, *cr. serb.* gležanj, *lit.* slěsnas, slěsne.

Glidesc, *i*, vb., regarder, reluquer; - **oglíndă**, s., miroir, glace; - **oglindesc**, *i*, mirer; *vsl.*ględati, ględěti *videre*, *circumspicere*, ogl ędati sę *respicere; bulg.* gledam *regarder*, ogledalo, *nsl. cr. serb.* ogledalo *miroir;* Mikl. L. psl. 131 cfr. *goth.* glitmunjan, *mhall.* glinzen, *vhall.* glenzan, *nhall.* glaenzen-glanz; v. Dief. G. W. II. 413; cfr. glanț.

Oglinzi, noms de villages et d'une forêt.

Gligan, s., v. gangan.

Glóabă, s., peine pécuniaire, amende, mauvais cheval, rosse,

mazette; *a da gloabă* payer une amende, mettre du sien, perdre; - *glóbnic*, s., collecteur des amendes décernées par le juge (Ur. 1. 54; 2. 102; 5. 252; Litop. 1. 104); - *globesc, i*, vb., mettre à l'amende; *vsl.* globa *mulcta*, globĭnikŭ *mulctas colligens* (de glava *caput*); *bulg.* globŭ *amende*, globĭ *punir d'une amende*, *nsl. cr. serb.* globa, globiti; *pol.* głowna, głowczyzna, głowszczyzna *capitation*, *amende pour un meurtre commis*; *čech.* hlavné, *russ.* pogolovština *capitation*; *ngr.* χλόπα *amende pécuniaire*; *alb.* ghjobĕ *bien, fortune, amende, peine pour un délit commis, consistant en argent ou en menu bétail;* ghiobit *mettre à l'amende*, ghiobár *collecteur des amendes décernées;* l'acception de gloabă = *mauvais cheval* doit aussi venir de l'usage d'éxécuter (autrefois) les peines judiciaires en bétail, chevaux &c., qui sans doute n'étaient pas toujours de première qualité, donc *cheval mis en fourrière, mauvais cheval;* - v. glavă.

Glóată, s., foule, presse, populace, vulgaire, commun, valetaille; - **glotáș**, *glodáș*, s., homme de peine aux salines, (Ur. 2. 178; Soutzo 159); **glod, glodărie**, s., ordure, fange, bourbe, boue (cfr. gloată); - *glodós, glodurós*, a., âpre, raboteux (chemin), fangeux, boueux; - **glodesc**, *i*, vb., presser, serrer; - **inglód, inglót**, *á-í*, vb., attrouper, embourber; *a se* — s'attrouper, se rassembler, s'embourber; (Ur. 5. 39: găsîndu-i pre dînșii *inglotiți* (réunis) cu multe oști impărătești; Pum. L. 3. 178: *a se inglota cât de mulți* se réunir aussi nombreusement que possible); *vsl.* glota *turba, populus; pol.* gołota, hołota, *čech.* holota *gueusaille, racaille, nudité, nsl.* glota *troupe, mauvaises herbes, cr. serb.* glota *les pauvres, famille, mauvaises herbes*, golota, *bulg.* golotŭ *nudité;* du *vsl.* golŭ *nudus;* v. gol.

G l o d, G l o d e n i, G l o d e a n u l, G l o d i ș a n a, G l o d i ș o a r e, G l o d u l u i (Capul-), G l o d u l u i (Pîrăul-), G l o d u r i, G l o d u r i l o r (Gura-) G l o d u ț, noms de localités, forêts &c.

Glod, s., v. gloată.

Glogoșéală, s., embrouillement, confusion de paroles; cfr. *vsl.* glagolŭ *verbum*, glagolati *loqui, dicere;* v. Curt. 133[3] note; v. glas.

Glovoț, s., v. glavă.

Glúmă, s., plaisanterie, bon mot, badinage, enjouement; - *glumíe*, s., id. (Al. B. 2. 41); - *gluméț*, a., plaisant, badin, enjoué, railleur, - *glumesc, i*, vb., plaisanter, badiner, railler; *vsl.* gluma *impuditia*, glumŭ *scena, jocus*, glumĭcĭ *scenicus, mimus*,

glumiti sę *garrire*, *irridere; russ.* glumŭ, glumitĭ, *cr.* gluma *comédie*, glumiti *badiner*, *faire le bouffon*, glumac *comédien;* *čech.* hluma *jongleur*; Mikl. L. psl. 130 cfr. *vnord.* glaumr *strepitus.*

Glúpav, **hălpav**, (pour *glútav*, *hăltav*), **lúpav**, a., adv. avide, glouton, vorace, goulu, avidement; *a mânca glupav* manger avidement, avec voracité (Conv. l. XI. 183: incepe a bé hălpav); *čech.* hltavý *vorace*, *glouton*, *goulu*, hltati hltiti *avaler avec voracité*, de hlt *gorgée*, hltan *gorge*, *gosier*; du *vsl.* glŭtiti, poglŭtiti, *deglutire;* cfr. *alb.* loup *j'avale avec voracité*, loúpés *glouton;* - Mikl. Ngr. 20 cfr. à l' *alb.* loúpés - *ngr.* λούπης *milvus* et *serb.* lupež *fur*, *praedator*, (le dernier sans doute du *vsl.* lupiti *detrahere*); v. găt.

Glúsgol, s., fiel, sel de verre; *pol.* glasgol; de l'*all.* glasgalle *fel vitri.*

Goană, s., v. gonesc. **Goăngă**, s., v. găng.

Góardină, s., *poamă goardină* raisin chasselas; *vsl.* grozdŭ, grozdovina, groznŭ *uva*, *racemus*, grozdny, grozdĭnŭ *uvae; pol.* grono, gronowinne, gronowina, *čech.* hrozen *grappe de raisin*; *magy.* gerezd *tranche, grappe;* - selon Mr. Hajdĕu, Columna 1874, p. 90 *gordin* c. à. d. *goardină* sc. *poamă* vient de la forme thrace ou dacique *gardhna = désiré*, du sanscrit *gardh* désirer, et signifie donc *„le fruit désiré"!*

Godác, s., marcassin, petit cochon d'un an; *russ.* godovikŭ *animal âgé d'un an*; *cr. serb.* godinjak *un an*, godišnjak *âgé d'un an*; du *vsl.* god *hora*, *tempus*, godina *hora*, *annus; russ.* godŭ *année; lit.* gadas *pacte*, gadynà *temps*, adynà *heure;* v. logodesc, ogod, ogoesc, râzgăesc.

Gogoman, s., v. găgăesc.

Gojgogé, *gogéamite*, interj., v. coscogé.

Gol, a., nu, vide, creux; *a da de gol* démasquer, trahir, mettre à nu; - *golán*, s., va-nu-pieds; - *goláş*, s., nu, pelé, déplumé, glabre; - *golesc*, *i*, vb., vider, creuser, désemplir, dépouiller; - *golíciune*, s., nudité; *vsl.* golŭ *nudus; bulg.* gol, golotŭ *nudité; pol.* goły, gołec, gołek *pauvre diable*, gołota, hołota *pauvre diable*, *gueusaille*, gołić vb.; *čech.* holý, holiti, holota *nudité*, *gueusaille*, *nsl. cr. serb.* gol, goliti, golota; *magy.* gulács *sans poils*, *chauve;* v. gloată.

Gol, Goala, Golăeşti, Golaş, Golăşei, Golaşi,

Golean, Goleaşca, Golenţ, Goleşti, Golicesti, Goloşei, noms de 31 localités &c.; v. Mikl. App. 116.

Goldán, *goldánă*, s., Prunus institia, brignole, reine-claude; cfr. cr. gloca, glodja, *serb.* gloca, glоćva *prune ou pèche, qui ne se laisse pas séparer facilement avec les doigts.*

Gologan, s., v. glavă. **Golomoţ**, s., v. gămălie.

Gomón, s., dispute, querelle, (M. M. C. 17); - *gomonesc, i,* vb., quereller, disputer, (M. M. B. 128, C. 4, 17); *vsl.* gomon *strepitus*; *russ.* gomonŭ *bruit*, gomonitĭ *inquiéter; pol.* gomon *querelle, dispute,* gomonić *disputer, quereller*; *čech.* homon, homoniti *idem.*; Mikl. L. psl. 139 cfr. *lat.* gemere; cfr. sgomot.

Gonesc, *i*, vb., poursuivre, chasser, donner la chasse; *a se goni* être en chaleur, en rut; - **góană**, s., poursuite, chasse; *a lua in goană* donner la chasse; *a lua la goană* chasser, mettre dehors, réconduire; *a da goană* courir, mener au galop; *a umbla in goană* être en chaleur (des animaux); - *gonáciu, gonáş*, a., s., chassant, poursuivant; - *gonitór*, a., s., taurillon; - *gonitóare*, a., s., génisse, vache en chaleur, en rut; - *goniţă*, s., rut des animaux, génisse; - **izgonesc**, *i*, chasser, expulser, évincer; - *izgóană*, s.; - **odgón**, *otgón*, s., câble, étai, traille, (autrefois) une certaine mesure agraire, (Ur. 2. 188: odgon de 30 stănjini; 189: odgonul fiind de 16, 18, 20 stănjini domneşti); - **pogón**, s., arpent, mesure agraire de 4988, 824 mètres carrés; - *pogonár*, s., homme de peine, qui travaille et qui est payé par pogon; - *pogoníciu, pogăníciu*, s., arpenteur, valet de charrue, pique-boeuf; - *pogonărít*, s., impôt sur les vignobles, c. à. d. sur les pogons de vigne (Ur. 1. 43; Sulzer 3. 157, 342); - **prigonesc**, *i*, poursuivre, persécuter; *a prigoni pre cineva* persécuter q., se porter partie contre q.; - *prigóană*, s., pérsécution, querelle, dispute; - *prigón*, s., *cal din prigon* cheval de devant; - **prihánă**, s., reproche, flétrissure, profanation; fără *prihană* irréprochable, immaculé; - **prihanesc**, *i*, reprocher, réprimander, profaner; - **progón**, s., frais des chevaux de poste; - **zagón**, s., petit fossé; (Ion. C. 234: se fac şanţuri sau zagoane); - *vsl.* goniti-gonja, gnati-ženą *pellere, impellere, persequi*, gonĭcĭ *nuncius, cursor*, izgoniti *ejicere*, izgonŭ *expulsio*, otŭgoniti *abigere, pellere*, pogonŭ, pogonĭ *persecutio, expeditio*, pogoničĭ *operis locator, operum praefectus*, prigoniti *adigere*, priganjati *cogere*, prěgnati *agere, pellere*, progoniti *persequi*, progonŭ *persecutio*, zagonŭ *sulcus, lira; russ.* gonecŭ *courrier, chien de chasse*, pogonŭ

poursuite, pogonnoĭ *en long*, pogonnaja saženĭ *une toise en long*, (v. *pogon*.), progony, pl. *frais des chevaux de poste; nsl. cr. serb.* goniti se *être en rut*, *nsl.* pogonič *piqueur*; *pol.* gonić się *être en rut*, przyganiać, przyganić *reprocher*, *réprimander*, przygana *reproche*, *réprimande*, zagon *planche* (d'un champ); *čech.* honiti se *être en rut*, hon *chasse*, *mesure agraire*, honec *batteur* (de chasse), *courrier*, odhon *chasse*, *abattis*, pohonič *pique-boeuf*, půhon *assignation*, *contrée*, *quartier*, přihana *reproche*, *réprimande*, záhon *planche* (d'un champ), *sillon; lit.* ginù-ginti, ganau-ganyti *garder*, genù-ginti *mener paître le bétail; magy.* pagony *verderie*, *forêt*; - v. dojană.

Pogan, Pogana, Pogăceni, Pogănești, Pogoane, Pogonești, noms de localités; v. Mikl. App. 461.

Gongonesc, vb., v. găng.

Gorgón, s., fredon; - *gorgonesc*, *i*, vb. fredonner; *pol.* gorg, gorga *fredon*, gorgolić, gorlić *fredonner*.

Gorún, *gorón*, s., Quercus robur, Sorbus aucuparia, chêne, sorbier; - *gorúnă*, s., sorbe; - *gorúniște*, s., forêt de chênes; cfr. *vsl.* grumŭ *fruticetum; cr.* gèrm, germić *buisson*, *broussailles*, *haie*, *sorte de chêne*, gèrmen *broussailles*, gèrmik *forêt de chênes*, *serb.* grm', grmić, grmen, grmik; *lit.* krúmas *buisson*, *bois;* Mikl. L. psl. 146 cfr. *vhall.* brâma, prâmo, brâma, prâmâ, *mhall.* brâme *arbuste épineux*, *ronce*, *nhall.* bram *genêt à balai*, brom-beere *baie de ronce;* v. Weig. I³ 184.

Góspod, s. indecl. employé adverbial., du seigneur, du domaine, de l'Etat (Soutzo 158: *in izvoadele gospod;* Ur. 1. 145: *țiganiĭ gospod* Cigains de l'Etat; - **gospodár**, s., maître, seigneur, propriétaire de maison, ménager, autrefois aussi titre des Princes régnants de Valachie et de Moldavie, *hospodar*; - *gospodăreasă*, *gospodăriță*, *gospodină*, s., maîtresse, ménagère; - *gospodărie*, s., ménage d'une maison; - *gospodăresc*, *i*, vb. faire ménage, conduire un ménage, ménager; *vsl.* gospoda f. coll. *domini*, gospodarĭ, gospodĭ, gospodinŭ *dominus*, gospodyni, gospožda *domina*, gospodovati *dominari*; *lit.* gaspadórus *propriétaire de maison*, gaspadìne *maîtresse de la maison*, gaspadorauti *conduire un ménage*, gaspadà, gaspadà *auberge* (qui est sans doute une acception abstraite; cfr. *fr.* hôte-hôtel-hôtelier); *russ.* gospodarĭ *hospodar*, cfr. gosudarĭ *souverain; čech.* hospodář *ménager*, hospoda *maître*, *auberge;* cfr.

magy. gazda *dominus*; v. Mikl. Magy. 28; - cfr. *ngr.* δεσπότης, *lit.* wĕszpatis *Seigneur*, *sanscr.* gâs-pati-s; v. Curt. 377[3] note.

Góştină, (*górştina*), *goştiniță*, s., un impôt, une taxe, que les marchands et bergers *étrangers* payaient *autrefois* pendant leur séjour temporaire dans le pays, soit pour leur personne soit pour leurs troupeaux; (Ur. 1. 38: cu darea mult peste obicĭnuința veche *la goştina* şi vedrărit; 1. 87: vor plăti *goştina*; 2. 29: şi la vremea *goştinei* să aibă a scuti 100 de oi; 2. 36: să fie in pace de desetina de stupi şi de *gorştina* de mascuri şi de gorstina de oi; 3. 47: să aibă a scuti sese sute oi de *goştiniță*; 5. 248: desetina de stupi şi *gorştina* de mascuri); - *goştinár*, s., autrefois collecteur de cet impôt; (Ur. 1. 87: la *goştinari* de streini; 3. 48: *goştinarii* desătinei); - *goştinărít*, s., autrefois taxe sur les boeufs et les chevaux &c. selon Sulz. 3. 381); *vsl.* gostĭ *hospes, sodalis, mercator*, gostinĭnica *cauponium*, goštenije *convivium*, *hospitalitas*, gostinĭnŭ *hospitalis*; *russ.* gostĭ *hôte*, *marchand étranger*; *pol.* gošcina *visite hospitalière*, *séjour dans un lieu comme hôte ou comme étranger*, *auberge*; *cr. serb.* gostinica *affluence d'hôtes*; *alb.* ghostí *festin*, ghostís, ghostítje *régale q.*; ghostínĕ *nom d'un village*; cfr. *goth.* gasts, *vhall.* gast, kast, *mhall. nhall.* gast, *lat.* hostis *étranger*, *ennemi*, hospes *étranger*, *hôte*; v. El. I. 184 oaste, oaspe.

G o ş t i l a, G o ş t i l e l e-Ghicăi, G o ş t i n a, G o ş t i n a r i, G o ş t i n a r i i-Belului, G o ş t i n u l-Brăiloiului, G o ş t i n u l-hagiului, G o ş t i n u l-monăstirei, noms de localités.

Grábă, s., hâte, précipitation, promptitude, urgence; *cu-dein grabă* à la hâte, en hâte, vite; - *grábnic*, (gravnic), a., pressant, urgent, empressé, prompt, violent; - *grăbnicíe*, s., hâte, empressement; - **grăbesc**, *grăbnicesc*, *i*, vb., presser, hâter, dépêcher; - **grápă**, s., herse; *a se ține grapă* (c. a. d. ca grapa) *de cineva* être aux trousses de q; - *grápăn*, adv., comme une herse, comme cramponné; - *grăpíş*, adv., en s'accrochant, en se cramponnant; (Pan. P. 3. 141: cam tîriş, cam grăpiş ajunse la suiş); - **grap**, *grăpá*, herser; - **grápăn**, *grăpăná*, *a se* — s'accrocher; - **grapăpérițǎ**, s., Melampyrum arvense-nemorosum (la herse arrachant cette mauvaise herbe); - **gréblă**, s., râteau, fauchet; - *grebléş*, a., *coarnele grebleşe* des cornes courbés; - *greblez*, *á*, râteler; - **hréapcă**, s., faux avec une rafle pour faucher les blés; (Ion. C. 127); - *hrepcuesc*, *i*, faucher avec cette faux à rafle, (Ion. C. 127);

vsl. grabiti *rapere*, grablja *rapina; lit.* grĕbti, graibyti *rafler, râteler, ravir*, grĕblys *râteau; bulg.* grabĭ *ravir*, grebŭ *râteler*, grebulkŭ *râteau; russ.* grabitĭ *piller, rafler*, grabli, pl. râteau; *pol.* grabić, *rafler, râteler*, grabie, pl. *râteau, rafle d'une faux; čech.* hrabati *rafler, râcler, ratisser, râteler*, hrábĕ pl. *râteau, herse*, hrabice *faux à blé*, hrabka *petit râteau, rafle à une faux*, hrable, pl. *râteau*; *nsl. cr. serb.* grabiti *rafler, râteler*, grablje, grabulje, greblje, grebulje, pl. *râteau*, grebsti, grepsti *gratter; alb.* ghrabít *je ravis*, grabetia *rapine* Bl., ghrep, krábĕ, kĕrrábĕ *croc, crochet*, ghérvíšt, ghrevís (pour grebís) *je gratte*; - cfr. *goth.* greipan, *ags.* gripan, *vhall.* grîfan, krîfan, *nhall.* greifen, *fr.* gripper, *it. lomb.* grippà *saisir, fr.* griffe *serre, vhall.* chrapho, chrafo, *it.* graffio, grappa, *esp.* garfio, garfa, grapa, *prov.* grafio, grapa, *fr.* agrafe, grappin, (grappe); cfr. *mhall. nhall.* raffen, *basall.* rapen, *vnord.* hrapa *se hâter*, hrafla *enlever lestement, basall. néerl.* rap *hâté, pressé, it.* arraffare, arraffiare, *fr.* rafler, rafle, érafler, rifler (riffer), *nhall.* reff, reffen, riffeln; v. Mikl. L. psl. 140; Diez D. I[3] 220, 221, 339; - Schuch. Zeitschr. XX. 245 rapporte alb. *ghrep* et Mikl. Alb. II. 31 alb. *krábĕ, kĕrrábé* direct. à l'ital. *graffio, grampa, grappa;* - cfr. horesc.

Grăpavi, Grăpeni, Greblești, noms de localités.

Grădé, s., **grădină**, s., v. gard.

Graiu, s., parole; *d'in viu graiu, prin graiu* de vive voix, verbalement; - **grăiesc**, *i*, vb., parler, causer, énoncer; *vsl.* graĭ *cantus*, grajati *crocitare*; *lit.* gróju-gróti *id.*; *nsl.* graja *réprimande*, grajati *réprimander*; *serb.* graja *parole, croassement*, grajati *parler, croasser;* Mikl. L. psl. 142 cfr. *vhall.* chrâjan, chrâhan; v. cărăesc, cârcăesc, cărcnesc.

Grajd, s., v. gard.

Grămádă, s., amas, monceau, tas, foule, troupe; - **grămădesc**, *i*, vb., amasser, amonceler, combler, entasser, empiler; *vsl.* gramadà, gromada *acervus, cumulus, bulg.* gramada; gramadĭ *accumuler; lit.* grammádas, grumádas, grumódas *troupe, foule; magg.* garmada *tas.*

Gránișă, s., frontière; - *grănițár, grănicér*, s., garde-frontière; - *grănițez, á.*, vb., fixer les limites, borner; *vsl.* granica *terminus, russ.* granica, graničiti, vb., *pol.* granica, graničyć, *čech.* hranice, hraničář, hraničiti, *nsl. cr. serb.* granica, graničar, graničiti, *magy.* gránic, *nhall.* grenze, graenze; du *vsl.* granĭ *caput, angulus, limes.*

Grapă, s., **grapăperiță**, s., v. grabă.

Grăsún, s., cochon d'un an, marcassin; cfr. *čech.* chrůna, chrúna, hrochna *truie*, de hrochati, hrochtati, chrochtati *grogner*; cfr. *ngr.* γουροῦνι *cochon*, γουροῦνα *truie*, γουρουνίζω *grogner*; v. grohăesc.

Grében, *grébenă*, s., garrot (du cheval), bosse; - *grebănós*, a., bossu, gibbeux; *vsl.* grebenĭ *pecten, carmen*; *cr. serb.* greben *séran, écueil, roc, les vives arêtes d'un rocher, épaules du cheval*; *čech.* hřeben *peigne, séran, faîte*, hrebina *épine dorsale*; *ngr.* γρέμπανος *lieu escarpé, précipice*, γρεβενό *rocher au Péloponnèse*, γρεβενά, γρεβενόν *localités en Grèce*; cfr. *alb.* ghremí, ghremínĕ *précipice, lieu escarpé*; cfr. *frioul. vénit.* grebano *rocher, précipice*; (*it.* greppo *bloc de roche*, Diez D. II[3] 37); v. Mikl. Ngr. 15.

G r e b e n, G r e b e n i, G r e b ă n o g, noms de localités; v. Mikl. App. 125.

Greblă, s., **greblez**, vb., v. grabă.

Grec, *gréacă*, s., grec, grecque; - *Grechíe*, s., Grèce; - *grecésc*, a., *grecéște* adv.; *vsl.* grŭkŭ *graecus*, *russ.* grekŭ; *alb.* ghĕrkj, gkrek, ghĕrkínjĕ, ghĕrkjí, ghrekĕrí, ghĕrkjíšt, ghrekíšt; v. hrișcă.

G r e a c a, G r e c, G r e c i, G r e c e a n c a, G r e c a n i, G r e c e ș t i, noms de 27 localités.

Gregheciu, s., v. gărb.

Greș, s., manquement, faute, erreur, bévue; *fără greș* sans faute, incessament; *a face greș*, manquer, rater (du fusil); - **greșéală**, *greșálă*, s., v. greș; - *greșélnic*, a., sujet à faillir, à faire des fautes, faible, fragile; - *greșelnicíe*, s., fragilité, faiblesse; - **greșesc**, *i*, vb., manquer, errer, faillir, se méprendre, se tromper, pécher; - **negreșít**, a., adv., sans faute, immanquable, immanquablement, à coup sûr, certainement; - *negreșelnicíe*, s., infaillibilité; *vsl.* grĕhu *peccatum, crimen*, grĕšiti *aberrare, peccare*; *lit.* grĕkas *péché*, grĕsziti *pécher*; v. Mikl. Chr. T. 43.

Grigórie, s., Grégoire; *vsl.* Grigorije *Gregorius.*

Gríjă, s., souci, inquiétude, tracas, soin, sollicitude; - *grijánie*, s., sainte communion, eucharistie; - *grijesc, ingrijesc, i*, vb. soigner, prendre soin, surveiller, subvenir, nettoyer; *a griji casa, prin casă, in casă* nettoyer une chambre, faire la chambre; *a se griji cu sfânta taină* communier; *a se ingriji* se soucier, se pourvoir, se précautionner; - *grijilíu, grijilív, gríjnic*, a., soucieux, inquiet, soigneux, attentif; - **negríjă**, s., insouciance, négligence; *vsl.* gryža

torsio stomachi, *cura*, *moeror*, grysti-gryzą, gryzati *mordere*, *vulnerari*, gryzanije, gryzenije *morsus*, *morbus quidam*; *bulg.* griži *cura*, griži sŭ *curare*; *pol.* *gryz chagrin cuisant*, *chagrin*, gryźć *mordre*, *ronger*, gryźć się *s'affliger*; *nsl. cr.* grizti *mordre*, grizti se *se ronger le coeur*, *se chagriner*; *lit.* grěžu-grěszti *grincer les dents*, graužu-grauszti *ronger*; v. ogrinji.

Grîndă, s., poutre, soliveau; - *grindéiu*, s., solive, soliveau, arbre de roue; *grindeuil plugului* age (de la charrue); - **grindiș**, s., forêt de sapins (Al. B. 2. 2: la loc de grindiș, pin verde aluniș); *vsl.* gręda *trabs; bulg.* gredŭ, *cr. serb.* greda *poutre*, gredely *age* (de la charrue), *nsl.* grede pl. *charpente*, gredely, *pol.* grządziel, grądziel, *čech.* hřídel, hřídelnice *age* (de la charrue), hředa *perchoir; magy.* gerend, gerenda *poutre*, gerendely, gerendŭ, göröndöly *age* (de la charrue), göröndŭ, göröndŭ *arbre de roue; ngr.* γρέντα *chevron*, γρεντιά *poutre; vhall.* grindel, grintil, crintil *barre*, *poutre*, *mhall. nhall. bav.* grindel, *ags.* grindel, *vnord.* *grind*; v. Mikl. fdw. 19; Ngr. 15; Magy. 29; Dief. G. W. II. 392; Kuhn, Zeitschr. XI. 288; Schmeller 2. 115.

Grind, Grindeni, Grindul, Grinzi, noms de localités; v. Mikl. App. 128.

Grîpsor, s., aigle, florin d'Autriche avec un aigle (Clemens Gr. 9); *vsl.* gipsŭ *vultur*, *ngr.* γύπος; du *vgr.* γύψ, γυπός *vultur*; cfr. *alb.* skjiftér, škjipón *un oiseau rapace*.

Grisă, **griș**, s., semoule, gruau; *pol.* gris, gryz, *serb.* kris; du *nhall.* griesz, *mhall.* griez, *vhall.* grioz, crioz *gravier*, *gruau*; cfr. *fr.* gruau, *vfr. angl.* gruel, du *vhall.* gruzzi, kruzi, *nhall.* grütze *id.*; - cfr. *grunj*, El. magy.

Grivéiu, a., tacheté (des chiens); - **grîven**, **grîvnă**, s., anciennement une livre de poids; (Ur. 3. 104: doue puduri 21 *griveni* și jumătate *griven* aramă); *vsl.* griva *juba*, grivĭna *collare*, *monile*, *armilla*, *catena*, *dextrale*, *drachma*, *moneta*, *pecunia*; *cr. serb.* grivast *blanc autour du cou*, grivo, grivov *chien à collier blanc*, griva *crinière*, grivna *bracelet*, *couronne; russ.* grivna, grivenka autrefois *certain poids*, *certaine monnaie*, *pol.* grzywna, *čech.* hřiveň, *lit.* griwina, griwna *marc*, *poids de l'or et de l'argent*, *monnaie*.

Gróapă, s., fosse, tombe; - *gropánă*, s., grande fosse (Al. B. 1. 40); - *grópiște*, s., champ de repos; - *grópniță*, s., fosse, tombe, tombeau, sépulcre; - *gropíș*, a., adv., s., plein de fosses, de creux,

de-trous (chemin), raboteux, fosse, surtout le pl. *gropişuri*; - **ingróp**, á, vb., enterrer, ensevelir, inhumer; - **pogrebánie**, s., enterrement, funérailles, messe des morts; *vsl.* grobŭ *fovea*, *sepulcrum*, grobĭnica *coemeterium*, gropište, grebŭ *sepulcrum*, pogrebanje, pogrebenje *sepultura*, *exequiae*; *lit.* grabas *cercueil*, *tombeau*, grabe *fossé*, pagrabas *enterrement*; *bulg.* grop, grob, *russ.* grobŭ, grobište, grobnica, pogrebanie, *pol.* grób, pogrzebanie, *čech.* hrob, hrobiště; pohřěbiny pl., *messe des morts*; *nsl.* grob, grobišče, grobnica; grapa *fossé*, *cr. serb.* greb, grob, grobnica; grebište, grobje, groblje *cimetière*; *alb.* ghrópĕ *fosse*, *fossé*, ghropóig *creuser*, *caver*, *faire une fosse*, nghropouém *enterrer*; *goth.* graban *creuser*, groba *fosse*, *vhall.* grab, crap, grabo, crapo, gruoaba, cruopa, *mhall.* grab, grabe, gruobe, *nhall.* grab, graben, grube; v. Curt. 138[3]; Dief. G. W. II. 420; - v. huruba, El. magy.

Groapă, Gropeni, Gropi, Gropile, Gropniţă, Gropşani, noms de localités; v. Mikl. App. 133.

Gróază, s., épouvante, horreur, frayeur, effroi; - *grozáv*, *grózenic*, *gróaznic*, a., épouvantable &c.; - *grozăvénie*, *grozăvíe*, s., horreur, monstruosité; - **grozámă**, s., Genista, Cytisus nigricans; - **ingrozesc**, *i*, vb., épouvanter, effrayer; *vsl.* groza *horror*, grozavŭ *foedus*, grozĭnŭ *terribilis*, groziti *minari*; *čech.* hrůza, hrozba, hrozavý, hrozný, hrůzný, hroziti; *lit.* grumzda *menace*, grumsti, grumóti *menacer*; cfr. *vhall.* grûison, grûwisôn, *mhall.* grûs, grûsen, griusen, *nhall.* graus, grausen, grauen, grausam.

Grozăşti, Grozăveşti, Grozăvoae, noms de localités.

Grobián, *grubián* - *ană*, *ancă*, a., grossier, impoli; *russ.* grubjanŭ, *pol.* grobian, grubian, grubianka, *čech.* hrubian, hrubián, *cr. serb.* grubian, grubijan *idem*; du *nhall.* grobian (*mlat.* grobianus), de grob *gros*, *impoli*; cfr. *vsl.* grąbu *rudis*, *russ.* grubyĭ, *pol.* gruby, hruby, ruby, *čech.* hrubý, *nsl.* grôb, grôp, *cr. serb.* grub, *magy.* goromba *grossier*.

Grohăesc, *grohonesc*, *grohotesc*, *i*, vb., grogner, grognonner, grouiner; - *gróhot*, s., grognement; *vsl.* grohotati *cachinnari*, grohotŭ *sonitus*, *cachinnus*; *pol.* gruchotać, gruchać, gruchnać, gruchot, *čech.* hrochati, hrochotati, hrochtati, chrochtati, krochkati, krochtati, hrochot; - v. grăsun.

Groşíţă, s., un gros, trois kreuzers d'Autriche; *nsl.* groš, grošič, *cr. serb.* grošič, *pol.* grosz, groszyk, *čech.* groš, kroš, *russ.* grošŭ, *magy.* garas *gros d'Autriche*; *cr. serb.* groš; *ngr.* γρόσι,

alb. ghroš, *turc.* gyraš, graš, gourouš, grouš *piastre turque*, *mhall.* gros, grosse, *nhall.* groschen, *mlat.* grossus (denarius), *it.* grosso, *fr.* gros *monnaie*; du *lat.* grossus *épais*, *lourd*.

Gúbav, a., pâle, blême; *vsl.* gąbavŭ *leprosus*, gąba *spongia*; *cr. serb.* guba *lèpre*, *gale*, *rogne*, gubav, *magy.* gubás *lépreux*, *galeux*; - cfr. gogoașă, El. magy.

Hubavi, nom d'un village.

Gujulíe, s., (pour *jujulíe*) insecte; - **găzulíță**, s., (pour *jujulíță*) id.; (Conv. l. XI. 185); *vsl.* žuželĭ *scarabaeus*, žuželica *insectum*, *vermis*; *russ.* žukŭ, žuželica, žuželka, žužžatĭ *bourdonner*; *nsl.* žižec, žižek, *cr. serb.* žižak, *pol.* žuk, žucek, žuczek, *čech.* žížala, žížalka, žížela, žížle *insecte*, *vermine*; *magy.* zsuzsok, zsizsik, zsizsék, zsüzsük, zsisku, sisku *charançon*; *alb.* žužinkĕ *scarabée*; v. jiganie.

Gunóiu, s., fumier, ordure, rebut; - **gunóiște**, s., fosse à fumier, champ fumé (Ion. C. 76), voirie; - *gunoiós*, a., plein de fumier, d'ordure; - *gunoiesc*, *i*, vb., fumer, engraisser (agr.); *vsl.* gnoĭ *putrefactio*, *stercus*, gnoiti *cacare*; *russ.* gnoište *fosse à fumier*; *nsl. cr. serb.* gnojiti *fumer*, *engraisser* (agr.); *magy.* ganaj, ganéj; ganajos, ganéjos, a., ganajoz, ganajol vb.

Gușă, s., gosier, goître, gésier, jabot, poche des oiseaux; - *gușát*, a., goîtreux; - *gușez*, á, vb., *a se* — devenir goîtreux; - *gugușciúcă*, s., pigeon à collier, rouge-gorge; - *bulg.* gušĭ *double menton*, *cr. serb.* guša, gušica *gorge*, *goître*, gušav *goîtreux*, gušiti *étouffer*, *étrangler*, *nsl.* gušiti *idem*; *magy.* gusa, guzsa *goître*, *abscès à la gorge*, guzsás *goîtreux*, cfr. guga *goître*, *abscès à la gorge*; *ngr.* γκοῦσα *goître*, *jabot*; *alb.* ghoúšĕ *gorge*, *goître*, guscíán *gozzuto* (R.), ghoušakoúkj *rouge-gorge*; cfr. *pol.* guz *bosse*, *stéatome*, *gonflement des glandes*, *noeud de la gorge*, *noeud dans un arbre*, *grand bouton*; *lit.* gussas, guzas *bouton*, *bosse*, *glande*, guzotas *bossu*, rudguszele *rouge-gorge*; Mikl. Magy. 29 cfr. *lit.* guszis, gužis *os de la poitrine d'une poule*; v. El. l. 113 où nous rattachons *gușă* au lat. *guttur* par *l'it. gozza*, *gozzo* gorge, goître, *gozzuto* goîtreux; cfr. it. *ghiotto* et *ghiozzo* ≈ *gluttus* (glutus); selon Diez D. II. 36 *it. gozzo* = *gorgozzo de gurges*; v. Mikl. fdw. 19; Alb. I. 20; Magy. 29.

Gușaței, Gușați, Gușoieni, Gușoiu, noms de localités &c.

Gúșter, s., Lacerta agilis-muralis, lézard, couleuvre, esquinancie,

angine, étranguillon (des chevaux); - **gúșteriță**, *gúștiriță*, s., vers des intestins du cheval; *vsl.* gušterŭ, jašterŭ, jašterica, jašterka *lacerta*; *bulg.* gaštěr, *russ.* jašterica, *pol.* jaszczur, jaszczurka, *čech.* ještěr, ještěřice, ještěrka *lézard*; *cr. serb.* gušter, gušterica *lézard*, *muscle; nsl.* guščar, kušar, kuščar *lézard*, *esquinancie*, guš *serpent aquatique*; *mgr.* γουστερίτζα *talpa* (D. C.); *ngr.* βουστερός, βουστερίτζα, βόστερὸς, βοστερίτζα, γουστερίτζα *lézard*; cfr. *lat.* lacerta et *vsl.* jašterŭ; pour l'acception *d'esquinancie* cfr. șopîrlă (v. c. m. El. alb.) *lézard*, șopîrlaiță *angine*, *magy.* gyík *lézard* et *angine*, *russ.* žaba *grenouille* et *angine*, *mgr. ngr.* σουλληγοῦδι *lézard*, σουλληγούδια *esquinancie*, *alb.* hárdje, hárdëljë *lézard brun*, hárdjë *esquinancie;* hardíë *vigne* (peut-être du *lat.* lacerta-lacertus *bras*, *muscle*); les malades tirent la langue pour mieux respirer comme font à peu près les lézards.

Gușți, s., pl., lie; *vsl.* gąšta *faex*, *russ.* gušta *lie*; du *vsl.* gąštŭ *densus;* cfr. hăns, hățiș, huciu, huscă.

Gută, s., apoplexie, *nsl. cr. serb. ptr. magy.* guta *idem*; du *lat.* gutta *goutte;* v. El. l. 114.

Gutăie, *gutie*, *gutúie*, s., coing.; - **gutăiu**, *gutïu*, *gutúiu*, s., Cydonia, cognassier; - (*chitonac*, s., cotignac, *it.* cotognata direct. du *fr.*); *russ.* gutej, gunĭ, guny pl. *coing; vsl.* gdunije, kidonije *cydonium malum; bulg.* dunja, *pol.* gdula, koktan, *čech.* gdoule, kdoule, *nsl. cr.* kutina, kutna, *serb.* tkunja, tunja, dunja, gunja, *alb.* ftoúa, ftoúe, *vhall.* chutina, *mhall.* quiten, *nhall.* quitte, *it.* cotogna, *prov.* codoing, *fr.* coing, *angl.* quince; du *lat. grec.* cydonia, κυδώνιον *fruit de l'île de Cydon dans l'île de Crète*; v. Hehn 209[3]; El. l. 114.

Gvált, s., force, violence, contrainte; (Dosofteiu: luănd cu gvalt); le mot s'emploie encore aujourd'hui; *pol.* gwalt, *lit.* gwoltas, gwolta, gwaltas *idem*; du *vhall.* kiwalt, kawalt, *mhall. nhall.* gewalt *idem.*

H

Hăbăúc, a., niais, imbécile; - *hăbăucesc*, *i*, vb., rendre imbécile, hébéter; - *hăbăucie*, s., imbécillité, stupidité; - *hebet*, a., (guère connu v. L. B.) = hăbăuc; cfr. *čech.* hebedlo, hebedo *niais*,

imbécile; cfr. hebký, *vsl.* gybŭkŭ *flexibilis*; v. El. l. 115; le mot nous paraît plutôt slave.

Hăbucesc, *i*, vb., dilacérer, dépécer, trancher, couper en morceaux, briser, anéantir (fig.) (v. Stamati D. verschneiden, zusammenhauen, schroten, schnippen, Cod. D. dilacérer); cfr. *vsl.* habiti *corrumpere*, pohabiti *laedere*; *nsl. cr.* habiti, *čech.* chabiti *corrompre, ruiner*; *cr. serb.* habati *user*; *čech.* habati *raffler*, haban *couteau de boucher*.

Hac, s., crampon, crochet, surtout aux fers des chevaux; *pol.* hak, *čech.* hák; du *nhall.* haken, *mhall.* hake, *vhall.* haco, hacco *crochet*.

Hăcăesc, *i*, vb., barboter (des canards; Al. Th. 346: *răţişoara* hăcăeşte); cfr. *cr. serb.* hakati, haknuti *souffler*, *respirer*.

Hăciugă, s., v. hălăciugă.

Haină, s., vêtement, habillement; *nsl. cr. serb.* halja, haljina, *nsl.* hala *vêtement*, *čech.* halena, halina *jaquette*, *drap de feutre*; *vsl.* halište *vestis*; Mikl. L. psl. 1088 cfr. *vhall.* hala; - cfr. *vgr.* χλαῖνα (χλαμύς, χλανίς) *vêtement*; cfr. halat. v. Curt. p. 499 [3].

Hălăciúgă, **hăciúgă**, s., arbuste, ronceraie; cfr. *vsl.* haląga *saepes*, *russ.* haluga *id.*; *čech.* haluz, haluza, haluzina *branche*, *bois noueux*; *nsl. cr. serb.* haluga *herbe*.

Halastîncă, (pour *holostîncă*), s., étoffe de coton, indienne ordinaire; (Al. Th. 181: am să cumpăr o rochie de halastincă); *russ.* holstinka, holstina *guingan*, holstiĭ *toile de ménage*, *toile*; peut-être primitivement *toile du Holstein?*

Hălăgesc, vb., *hălăgie*, s., v. gălăgesc.

Halát, s. robe de chambre; *russ.* halatŭ *idem*, (c'est l'habillement ordinaire des Russes marchands &c.); du *turc.* hil'at, *vulg.* hal'at *vêtement d'honneur*, *vêtement*; cfr. haină.

Hălcesc, *i*, **hălciez**, *á*, vb., écorner, raboter, doler avec le riflard; *pol.* hecować *aiguiser*, *repasser*, *polir*; du *nhall.* wetzen *aiguiser*.

Haldan, s., v. glavă.

Hălesc, *i*, vb., *a hăli mingea* jeter la balle, la paume, (Conv. l. IX. 7: cel ce-i hăleşte mingea); - *halca-malea* un certain jeu de balles (Stamati Pep. 6; Conv. l. IX. 6); *čech.* haliti, *pol.* galić *jeter la balle*; du *vsl.* galiti *exsilire*, *serb.* galiti *appetere*; Mikl. L. psl. 126 cfr. *goth.* goljan *gaudere*, *vhall.* guol; v. Dief. G. W. II. 435 et 380 gailjan.

Hălm, *hîlm*, *dâlm*, *dîlm*, s., colline, tertre; - *hălmós*, *dălmós*, a., couvert de collines, montueux; *vsl.* hlŭmŭ *collis*, *russ.* holmŭ, *pol.* chelm, *čech.* chlem, chlum, *nsl.* holm, *cr. serb.* hum, *magy.* halom; halmos *montueux*; cfr. *all. bav.* kulm, *it.* colmo, *lat.* culmen; v. Schmeller II. 292; El. l. 67 culme.

• **Hălpav**, a., v. glupav.

Hăltăcăresc, *holtăcăresc*, *i*, vb., remuer, jeter çà et là; cfr. *pol.* halkać *jeter çà et là.*

Hămăesc, *i*, vb., japper, clabauder, glapir; - **hămesesc**, *hemesesc*, *i*, être affamé, se sentir défaillir de faim (Pum. L. 3. 164: incepuse oştenii a hămesi şi a se bolnăvi; Beld. 89: cai morţi şi hemesiţi; Soutzo 20: hemesiţi de foame; Al. Th. 704: măi hemesitule; Conv. l. XI. 187: vultan hămisit); - *hameséală*, *hămesíre*, s., faim de loup, appétit dévorant, défaillance de faim; *čech.* hamati, hamtati, hamtiti *happer qch.*, hamčiti, hamiti, hamliti, hamtati, hamtiti *dévorer*, hamčil *glouton, avare; slovaq.* hamat' *happer qch.*, *dévorer*, hamcit', hamtit' *dévorer*, *happer*; cfr. *alb.* hámĕs *glouton*, *exacteur;* à ce qu'il paraît une onomatopée; le mot ne vient pas (selon d'autres) du *lat.* fames, *dacor.* foame, v. El. l. 97.

Hămŭt, s., collier de harnais de cheval, bourrelet (Odob. 124); *russ.* homutŭ, *pol.* chomąto, chomąt, *čech.* chomout, *nsl.* homot *idem*; *bulg.* homot, homŭt *joug de boeuf*; *cr. serb.* homut *poignée*; *lit.* kamantai, pl., *mhall.* komat, chomat, kommot, kummot, *nhall.* kummet, *bav.* komet, komat *collier de cheval &c.*; v. Mikl. fdw. 20; Weig. I[3] 648 et Schmeller II. 296 tiennent le mot pour *slave;* cfr. *ham*, Él. magy.

Hăns, *hîns*, **hăţiş**, **húciu**, **hucéag**, *hígiu*, s., broussailles, buisson, hallier, taillis, jeune forêt; (Al. B. 39: pin hăţiş şi cărpiniş; Past. 33: huceagul de subt luncă; Odob. 99; in higiul dintre plaiuri); *vsl.* gąstŭ *densus; pol.* gęsty *dense, épais*, gąszcz, gęstwa *épaisseur des forêts*, cfr. chaszcz *idem; čech.* hustý *épais*, houst', houšt', houště, houští, houšt'vi *taillis*, *hallier*; *cr. serb.* gušta, guštava *broussailles* &c; cfr. aussi *vsl.* cęstŭ et gąstŭ, *lat.* densus, *vgr.* δασύς; v. guşti, huscă.

Hănţuesc, *i*, vb., dépécer, dilacérer, démembrer, déchirer; - **hanţ**, s., *hanţ de mortăciune* charogne; cfr. *čech.* huntovati *faire le métier de boucher*, hunt *grand morceau;* l'*all.* hunzen, aushunzen *gourmander* est de la même source čech.; v. Weig. I. 79. 524.

Hanța, Hănțești, noms de localités.

Hápcă, s., action de happer qch.; *a apuca, a lua cu hapca* happer qch., prendre par force, gripper; - **hăpuesc**, *i*, vb., happer qch., gripper; - **hăpúc**, s., balle, paume, (cfr. *all. fang-ball* éteuf); *russ.* hapatĭ, hapnutĭ *arracher, empoigner; pol.* chapać, *čech.* chápati *prendre, saisir,* chapačka *action de saisir*; *nsl.* hápati *happer*; cfr. *vsl.* hapati, hapljati, hapovati, hopati, hopiti *mordere; bulg.* hapĭ *mordre,* hapkŭ *morceau de pain*; *ngr.* χάπτω, χάφτω *manger avidement, mordre, dévorer;* - cfr. *all.* happen *saisir, néerl.* happen *prendre avec les dents, mordre, angl.* hap, *fr.* happer; *vhall.* happa *faucille*; v. Weig. I. 479[3]; - cfr. *vsl.* hvatati, hvatiti; v. inșfac.

Hărăbór, a., alerte, vif (L. B. Jsz.); *vsl.* hrabrŭ *fortis; russ.* hrabryĭ, *pol.* chrobry, chrabry, *čech.* chrabrý, *nsl.* hraber, *cr. serb.* hrabar *courageux.*

Harápnic, s., grand fouet de piqueur; *russ.* arapnikŭ, *pol.* harap, harapnik, herapnik, *čech.* harapník *idem.*

Hărb, *hîrb*, s., têt, tesson, pot, - *hărbár, hărbárcĭ*, a., gourmand, friand (aussi fig.); (Pan. P. V. 2. 117: să umble prin sat hărbar; Negr. 200: si hărbareți vor să fie, noi credința să păzim); - *hărbuesc*, *i*, vb., mettre en morceaux, casser; - **ciob**, s., v. hărb; - **stearț**, s., petit chandelier en terre cuite; *macédor.* tsiriáp *furnus* (Kab.); *vsl.* črěpŭ, črěpica *testa; bulg.* čerŭp, *russ. ptr.* čerepŭ, *pol.* czerep, trzop, czop (v. ciob) *crâne, têt, tesson*, *čech.* čeřep, črep, střep, (cfr. *stearț* pour *strepț*, d'un dim. * střepec pour střepice), třep, *nsl.* črěp, *cr.* crěp, hèrbina, *serb.* crijep; *alb.* cerèp *testo* (R.); v. Curt. 426[3].

Hărcăesc, *hîrcăesc*, *horcăesc*, *horcotesc*, *horăesc*, *horhăesc*, *horhotesc*, *i*, vb., ronfler, râler; - *hărcă, hîrcă, hóarcă, hórcă*, s., vieille carcasse, vieille femme laide, dagorne (fig., M. M. B. 47); - **horhăilă**, s., ronfleur, ronfleuse; - **hraconít**, s., crachat, (Al. D. 8); *vsl.* hrakati *screare*, hrakanije, hrŭkanije *screatio*, hrakotina *pituita; russ.* harkatĭ, harknutĭ *cracher*, hřjukatĭ, hrjuhnutĭ *grogner*, hryčŭ *vieux grognard*, hryčovka *vieille carcasse* (femme), *pol.* chrachać, charchać, charkać, chraczeć, charczeć, charkotać, *nsl. cr.* hèrkati *ronfler, s'expectorer*, hèrka *ronflement*; *magy.* horkan, horkol, hortyan, hortyog *ronfler*, harák, hák, hákk *pituite*, hákog *s'expectorer*; v. hărăesc, El. magy.

Hardughie, s., v. gard.

Hărgău, s., pot, vase; *vsl.* hrŭgŭ *vas quoddam;* cfr. *magy.* hirgit *pot.*

Hărniáiu, s., Asclepias vincetoxicum, Cynanchum vincetoxicum, Chelidonium majus; le peuple attribue à la racine de cette plante une vertu magique; cfr. *cr. serb.* harlina *herbae genus* (de har, *vgr.* χάρις); cfr. *čech.* nebeský dar (don du ciel) *Chelidonium majus;* v. harnic.

Hárnic, a., actif, assidu, laborieux; - **hărnicíe**, s., activité; - *hărnicesc, i,* vb., *a se hărnici* être laborieux, actif; *vserb.* hařinŭ *gratus; bulg.* haren *digne, beau, ptr.* haren *capable, chaste, nsl.* haren, *cr. serb.* haran *reconnaissant;* har *faveur, reconnaissance, vsl.* harĭ *gratia;* du *vgr.* χάρις; v. Mikl. fdw. 20; v. hărniaiu; - v. har, El. ngrecs.

Hărtop, s., v. vărtop.

Harţi, *arţi, hărţuri, hîrţuri,* s. pl., semaine, où il est permis de manger de la viande le Mercredi et le Vendredi (dans l'église orthodoxe grecque-orientale; Catechis. 77: vei ţiné si miercurea şi vinerea *afară de hîrţuri);* - **hărţuesc**, *i,* vb., nourrir, élever, (Ur. 4. 281: pentru creşterea sau hărţuirea); *russ.* harčŭ *aliments,* harči *dépense de voyage, ptr.* harč *aliments,* harčovaty *nourrir, serb.* harač *dépenses,* harčiti *consumer,* harčiti se *faire des dépenses; alb.* hartš, hárdšĕ *dépense, solde; ngr.* χάρτζι *dépenses,* ἀρτζιβούτζι, ὁλοκρεατινή, *l'ante penultima settimana dinanzi la quaresima di Pascha de' Greci, nella quale mangiano essi carne ogni dì* (Somavera); du *turc* hhardj *dépense, frais,* khardji *provision de voyage;* - selon Mikl. fdw. 20 *serb. harčiti* du *magy. harácsolni* mettre à contribution, dilapider, qui vient de *harács* estimation, contribution, *turc* kharādj.

Hărzób, s., corbeille d'écorce de sapin, de bouleau &c., corbeille en général; (Al. Th. 1356: căteva hărzoabe de păstrăvi; Arh. R. 2. 44: la care (munte) se suiá numai cu hărzobul; Conv. 1. XII. 6: cu hîrzobul din cer n'au căzut nimene); - **vărzobi**, s. pl., patins pour courir sur la neige, raquette (des Indiens), peut-être en écorce d'arbre; cfr. *pol.* kazub, kozub, kažub, kožub *vase &c. d'écorce d'arbre, russ.* kuzovŭ, kuzovokŭ *corbeille d'écorce de bouleau ou de tilleul, nsl.* kozulj *corbeille d'écorce d'arbre, lit.* kuzábas *cornet d'écorce d'aune, trémie de moulin;* cfr. *vsl.* koža *pellis;* v. coajă *écorce.*

Hátman, s., autrefois chef de la milice, hetman, général; - *hătmănie*, s., autrefois dignité, fonction de hetman, de général, ministère de la guerre; - **vatamán**, s., second préposé d'un village, adjoint (qui sait lire et écrire) du maire d'un village; (Ur. I. 196: iar vornicelul satului şi vatamanul să fie scutiţi de bir; 4. 2: vornicii şi vatamanii satilor să fie scutiţi de bir); *ptr.* ataman, otaman, vataman, votaman, hetman *chef de Cosaques*, *russ.* atamanŭ, getmanŭ *chef de Cosaques*, *chef de brigands*, *pol.* hetman *chef de Cosaques*, *général*, wataman *préposé*, *čech.* hejtman *capitaine*; du *nhall.* hauptmann, *vhall.* houpitman *capitaine*; v. Mikl. fdw. 3.

Hăţ, s., guide, rêne; - *hăţáş*, *cal hăţáş*, s., cheval de volée; - *hăţuesc*, *i*, vb., tirer les rênes, guider; *pol.* lejc, lec, lic, lejce, lice *guide*, *rêne*, kon lejcowy *cheval de volée*, lejcować, lecować, licować *harnacher un cheval*; de l'*all.* leit- (seil) *guide*, c. à. d. *corde à guider*, de leiten *guider*.

Hăţiş, s., v. hăns.

Hăulesc, *holesc*, *i*, vb., criailler, hurler; (Al. B. 1. 7: voinic merge hăulind; M. M. C. 143: şi când voiu holi; Con. 271); *russ.* hailitĭ *crier*, *faire du vacarme*; cfr. *nhall.* heulen, *mhall.* hiulen, hiuweln, *vhall.* hiuwilôn, *angl.* howl; *nhall.* jaueln, jolen, *basall.* jaueln, *angl.* yowl *criailler*, *braire*.

Hazain, *hazaină*, *hazaică*, s., maître, maîtresse de la maison; *russ.* hozjainŭ, hozjaĭka *idem*; cfr. *magy.* ház *maison*, *vsl.* hyzŭ, hyža, hyzina, hyžina *domus*, *casa*, *nsl. cr. serb.* hiža, hižina, *pol.* chyž, chyža, chyz, hyz, *čech.* chyže, chyžina; du *goth. vhall. mhall.* hûs, *nhall.* haus *maison*; v. Mikl. Rum. 51; fdw. 21.

Hebet, a., v. hăbăuc.

Heméiu, s. (*ameiu*, tarif de Douane), Humulus lupulus, houblon; *vsl.* hmělĭ *lupulus*; *russ.* hmělĭ, *pol.* chmiel, *čech.* chmel, *ptr.* hmil', *nsl. cr. serb.* hmelj, *magy.* komló (cfr. *mlat.* humlo), *ngr.* χουμέλι, χουμέλη, *turc.* hymel; v. Hehn 414/16²; Diez D. II. 347; Mikl. Magy. 30.

Hericică, s., v. hrişcă.

Hértiu, (heartiu) s., toile ordinaire d'emballage; cfr. *čech.* chřešt' *idem*, chřest *bruit*, chrast, chřást *broussailles*; *vsl.* hrastŭ, hvrastŭ *sarmentum*; cfr. all. *rausch-leinwand* et fr. *criarde*; v. hreast.

Hid, a., laid, hideux, vile, ignoble, horrible; - *hizíme*, *hizénie*,

s., laideur &c.; *vsl.* hudŭ *parvus, exiguus, vilis, sordidus,* hudyni *exiguitas; pol.* chudy *maigre, misérable,* hid, hyd *monstre, horreur,* hydny *laid, horrible; čech.* chudý, hyd, hyzdění; *nsl. cr. serb.* hud *mauvais, méchant; lit.* kúdas *maigre*; la dérivation du lat. *foedus* El. l. 115 est plus que douteuse.

Hudeşti, Huduceni, noms de localités; v. Mikl. App. 157.

Higiu, s., v. hăns. **Hîlm,** s., v. hălm.

Hîns, s., v. hăns.

Hîrav, a., blême, pâle, livide; cfr. *vsl.* hyra *debilitas, morbus,* hyrovlivŭ *aegrotus; russ,* hirěti, *nsl.* hirati *devenir maigre.*

Hîrb, s., v. hărb.

Hîrcă, s., **hîrcăesc,** vb. v. hărcăesc.

Hîrciόg, s., Mus cricetus, mus montanus, hamster, marmotte de Strasbourg; *nsl.* herček, skriček, skeržek, skerček, *cr.* hèrčak, *serb.* hrčak, rčak, *čech.* chrček, křeček, skřeček, *pol.* skrzeczek, *magy.* hörcsög, hörcsök *hamster; cfr. vsl.* krŭčiti, grŭčiti, sŭgrŭčiti sę *contrahi,* sŭkrŭčiti *contrahere, dacor.* sgărcit *avare; čech.* křeček, skřeček, *pol.* skrzeczek signifierait donc *l'avare,* comme on appelle en effet le hamster.

Hirişcă, s., v. hrişcă.

Hîrléţ, s., houe, pioche, bêche; *vsl.* rylĭcĭ *ligo,* rylica *ligo, paxillus,* rylĭca *pessulus,* rylŭ *ligo,* rylo *vanga, proboscis suis; russ.* ryleсŭ *petite pelle,* rylo *museau, groin, pol.* rylec *burin, poinçon, houe, bêche,* ryła, ryło *museau; čech.* rýl *bâton,* rýlek, rylík *bêche, nsl.* ril, rilo *museau, groin, cr. serb.* rilo, rilica *groin, bouche;* cfr. *vsl.* ryti *fodere;* v. răboş, răbuş, răvaş, rovină, rîcăesc.

Hîrtop, s., v. vărtop.

Hîtru, a., fin, rusé; - *hîtră,* s., fine commère; - *hîtrie,* s., ruse, finesse; *vsl.* hytrŭ *artificialis, studiosus,* hytriti *callidum esse; čech.* chytrý *leste, rusé, nsl.* hiter, *cr. serb.* hitar; *lit.* kytras *rusé, astucieux.*

Hléab, s., femme, beau sexe, (Conv. l. X. 382: ştie şi hleabul de baba mea); *pol.* chléb *pain, femme, beau sexe* (fig.); v. hliban.

Hleiu, s., v. cleiu.

Hlibán, s., miche (de pain); *vsl.* hlěbŭ *panis,* hlěbinŭ, a.: *bulg.* hlěb, *russ.* hlébŭ, *pol. čech.* chléb, *nsl. cr.* hlěb, *serb.* hljeb, *lit.* klěpas, *lette* klaips; du *goth.* hlaibs, hlaifs, *vhall.* hlaib,

hleip, *mhall.* leip, *nhall.* laib, leib; cfr. *lat.* libum = clibum?; v. Mikl. fdw. 20; v. hleab.

Hliz, hlizá, s., une bande de terre entre deux plus grandes terres; cfr. *vsl.* lěha *area*, *ager*; *lit.* lyse, *bulg.* lehŭ, *pol.* lecha, licha, *čech.* líha, lícha, *nsl.* lěha, *cr.* lěja, liha, leha, *serb.* lija, lijeha, *alb.* leha (Mikl.) *planche de jardin*, *plate-bande*; cfr. *lat.* lisa (lira) *planche de jardin.*

Hlizesc, *hlijesc*, *lizesc*, *i*, vb., *a se — rioter*, *ricaner*, (Al. Th. 913: să nu te hlizeşti aşa dinaintea mea; Conv. l. XI. 29; se hlizea cu cei-l-alţi băeţi); *bulg.* hili sŭ *sourire*, *čech.* liziti se *sourire*, *cr.* hiljati *loucher*, *serb.* hila *injuria*, hiljav *laesus oculo*, *vsl.* hyla *malitia*, pohylŭ *curvus*, *pol.* pochyły *oblique.*

Hlóbă, *hlúbă*, s., surtout le pl. *hlobe*, *hlube* limons, limonière, brancard; - *hlobár*, (cal) s., cheval limonier; *pol.* hołoble, *russ.* ogloblja, oglobli, pl., *ptr.* oglablě *limonière;* de l'*all.* gabel *fourche*, karren-gabel *limons de charrette.*

Hluj, *hluján*, s., tige, chaume; cfr. *vsl.* hlądŭ *virga*, *russ.* hludŭ *cerceau pour porter l'eau; pol.* głąb, głąbik, *čech.* hloubu, hloubí, hloubek, hloubik *trognon*, *tige*, *nsl.* hlôd *piquet*; v. huludeţ.

Hobot, s., v. horbot.

Hod, s., marche, allure; (Negr. 342: *hodul delei* la marche, le contenu des actes d'un procès); - **húdă**, s., surtout *húdiţă*, *údiţă*, *hudúţa*, *hudicióară*, s., ruelle, allée, cul de sac, impasse; *vsl.* hodŭ *incessus*, hoditi *incedere*; *russ.* hodŭ *marche*, *allure*, *chemin*, *passage*, *entrée*; *nsl.* *cr.* hodnica *corridor*; *pol.* chód, chodnik *chemin*, *sentier;* v. Curt. 281[3]; v. iscoadă, iscodesc, prohod, prohodesc.

Hodinesc, vb., v. odihnesc. **Hodolan**, s., v. odolan.

Hóhot, s., gros rire, éclat de rire; - *hohotésc*, *i*, vb., rire aux éclats, à gorge déployée; *vsl.* hohotati (cfr. hlehotati) *cachinnare*, *hohotanije cachinnus*, *russ.* hohotŭ, hohotatĭ, *nsl.* hohotati, *magy.* hahota, hahotál, hahotáz; cfr. chicot, chihot, chihoti.

Hoină, s., certain jeu de balles joué par deux parties ennemies, (Conv. l. IX. 7); cfr. *vsl.* vojna *bellum*; v. voinic.

Hójma, adv. continuellement, sans interruption, (Al. Th. 41; Negr. III. 24, 51; Conaky 83, 145); *cr.* *serb.* odma, odmah, jedanak, jednak, jednako *de suite*, *continuellement*, *nsl.* odmah *de suite;* du *vsl.* jedinakŭ *idem*, *aequalis*, jedinako *adhuc*, *uno modo*: cfr. all. *gleich - immer gleich - sogleich*, fr. *égal - également - toujours également = de suite - tout de suite - tout d'une suite;* Mr. Hajdĕu

Columna 1876, Nr. 4. p. 11 a découvert pour *hojma* les filiations suivantes *incontestables*: thrace *ghiuga* grand-père = *ghiuj* (v. c. m. El. turcs), *ghiugama* éternel, *ghiugamâ* continuellement!

Holbóca, Hlibóca, Glăbeşti, Glăboceni, Glămboaca, Glămbocata, Glămbocel, noms de localités; *vsl.* glŭbokŭ, głąbokŭ *profundus*, *russ.* glubokŭ, *pol.* głęboki, *čech.* hluboký; hluboka, hloubě *profondeur; nsl.* globok, *cr. serb.* dubok; v. Mikl. App. 106; v. Curt. 134 et 134[b]; v. dup; *cfr.* jgheab.

Hólcă, s., clameur, vacarme, tapage, (Pum. L. 3. 52: asupra bisericii este mai mare holcă); - **holcăesc,** *i*, vb. crier, tapager; *pol.* huk *son*, *clameur*, *vacarme*, *tapage*, hukać, huczeć, huknąć *bruire*, *faire du bruit*, *crier*, *tapager*, *čech.* huk, hukot, hukati, houkati, *serb.* huka *clameur*, *nsl. cr. serb.* hukati, ukati.

Hóleră, s., choléra-morbus; Xanthium strumarium, lampourde; *vsl. russ.* holera, *lat.* cholera, *vgr.* χολέρα; - la plante a été nommée *hólera* parcequ'elle s'est répandue d'une manière incroyable après la première apparition du choléra dans le pays en 1830/31; on dit que les semences ont été importées dans les queues des chevaux des Cosaques russes qui occupaient alors le pays.

Holercă, s., v. horelcă. **Holesc,** vb., v. hăulesc.

Holtéiu, s., adolescent, garçon pubère; - *holtéïe*, s., adolescence, puberté; - *holteiésc*, a.; *vsl.* hlastŭ *caelebs*, *russ.* holostyĭ, holostoĭ *non marié*, *garçon*, *čech.* chlastý *célibataire;* cfr. flăcău.

Hop, s., saut; - *hopăesc*, *hupăesc*, *i*, vb., sautiller, sauter; *čech.* hup, hupati, *magy.* hopp, hoppoz *idem; nhall. vnord.* hopp *petit saut*, *mhall.* hoppen, *ags.* hoppan, *vnord. suéd.* hoppa, *nhall.* hüpfen, *dial.* hupfen *sauter;* cfr. hopur, hopinós, El. magy.

Hopaiţ, s., v. opaiţ.

Hopşesc, *i*, vb., plaisanter; cfr. *vsl.* opĭsovati *contumelia afficere; čech.* opsiti, opsovati, *nsl. cr. serb.* opsovati *gronder*, *gourmander.*

Horăesc, vb., v. hărcăesc.

Horăiţă, s., seulement dans l'expression: *a umbla pe horaiţă* aller jaser de maison en maison; cfr. *bulg.* horatŭ *discours*, *conversation*, horatliv *disert*, *causeur*, *babillard; ngr.* χωρατᾶς *badinage*, χωρατεύω *badiner*, *plaisanter;* du *turc.* khorăta *badinage*; - v. Mikl. fdw. 21; v. caraghios, El. turcs.

Hórbot, *hóbot*, *óbot*, *hórbotă*, *órbotă*, s., dentelle, voile de dentelles; (Negr. 284: noaptea işi intindea pe incetul tristul seu

hobot); - **inhórbot**, *inhóbot*, á, vb., garnir de dentelles, voiler, (Negr. 5: sub bonetele inhorbotate; Cant. 272: inhobotănd faţa miresii cu o pănză prea subţire de mătasă roşie); *pol.* forbot, forbetek *dentelle.*

Horcă, s., **horcăesc**, vb., v. hărcăesc.

Horélcă, *horílcă*, *holércă*, *hurélcă*, *hulércă*, s., eau de vie (Arh. R. 2. 184; Ur. 1. 86, 4. 352); *čech.* gořalka, kořalka, hořalka, hořelka, *pol.* gorzałka, horyłka, *russ. dial.* gorělka, *ptr.* gorělicja, gorěvka *idem*; du *vsl.* gorěti *ardere;* v. dogoresc, izgoresc, prigoresc.

Horesc, *i*, vb., ramasser, râteler, (Ion. C. 108: fînul se horeşte la clădit in stog; 113, 115: se horeşte la locul in care are să se clădească stogul); - *hórişte*, s., action de râteler, (Ion. C. 110: horiştea căpiţilor la podina stogului); cfr. *čech.* hrnouti *gratter*, *râcler*, *s'assembler en foule*, shrnouti *entasser*, hrnačka, hrnovačka *oreille de charrue*, shrněčka, shrnovačka *râcloire*, *slovaq.* hrnút', hrnačka *idem;* cfr. *čech.* hrabati (hrabnouti) *râcler*, *ratisser*, *râteler*, *vsl.* grabiti *rapere;* v. greblă-grabă.

Horodîncă, s., une certaine danse des montagnards empruntée des Petits-Russes de la Bucovine; - **horţiş**, a., adv. penchant, escarpé, en penche, (Blaz. Gr. 158); *vsl.* gora *mons*, gorê *supra; čech. slovaq.* hora; v. Curt. 504 [3].

Hórvat, s., Croate; *vsl.* hrŭvatinŭ, *nsl.* hervat, *cr. serb.* hrivat, *russ.* kroatĭ, *pol.* karwat, *čech.* charvat, chorvat, *magy.* horvát, *alb.* kërvat, harvat, *turc.* chyrvat; v. Schaf. Slav. Alt. II. 305.

Hospă, s., v. vospă. **Hospodar**, s., v. gospodar.

Hoştină, *hoştochină*, s., v. vospă.

Hoţ, **hóaţă**, s., voleur-se, larron-ne, filou; - *hoţésc*, a., *hoţéşte*, adv.; - *hoţiş*, a., adv., (Al. B. 2. 40: şi suna hoţiş din ea, sc. frunza); - **hoţomán**, s., grand larron; (Pan. P. 1. 62: şi de faţă hoţomani; Al. B. 1. 62: bătrăn hoţoman); - *hoţesc*, *i*, vb., voler sur les grands chemins, rapiner, détrousser; - **hoţíe**, s., vol, pillerie, larcin, volerie, maraude; - **zlob**, s., malfaiteur, voleur; (Pravila Vasilie Vodă 32: oamenii cei domneşti incă de se vor prileji să fie zlobi şi vor face asupreale); *pol.* złodziéj, złoczyńca *malfaiteur*, *voleur*, *filou*, złodziejski *de voleur*, *de filou*, *čech.* zloděj, zlodějce, zločince, zločinec, zlobce, zlobec *malfaiteur*, *voleur*, zlý *méchant*, zloba *méchanceté*, *nsl.* zločin, zlodej *malfaiteur*, zloča, zloba *méchanceté*, *cr. serb.* zloćo *enfant méchant*, zloća, zloba, zlo, zled

méchanceté, zlić, zlikovac *malfaiteur*; du *vsl.* zlodĕĭ, zlodĕĭvŭ *maleficus*, zlodĕĭskŭ *maleficorum*, zŭlŭ *malus*, zŭlĭ *malitia*, zlo *iniquitas*, zloba, zlobĭ, zlobije *malitia*, zlobiti *contumelia afficere, vituperare*, de zadĕjati *imponere*, *angariare*, dĕjati *facere*; v. Curt. 309[3]; - selon Mr. Hajdĕu, Ist. crit. I[2] 294 *hoţ* vient *incontestablement* d'une racine onomatopéique *hu-ho-hoţ*, identique au *vfranc.* hutz, hut, hutin, hust, hustin-hustineur!!; - v. delă, deletnic, nădesc, innădesc, nădăesc, nădulesc, nădejde, zidesc - tous de la même origine.

Hoţ, Hoţilor (plaiu), noms de montagnes et d'une vallée.

Hraconit, s., v. hărcăesc.

Hram, s., fête patronale d'une église; *vsl.* hramŭ *domus*, *tentorium*, *templum*, *conclave*, *ecclesiae pars*, *delubrum*; *russ.* hramŭ *temple*, *église*, horomy, pl., *grande maison de bois*, *čech.* **chrám**, *nsl. cr. serb.* hram *temple*; v. Mikl. Chr. T. 18.

Hrână, s., nourriture, aliment, subsistance, entretien; - *hrănesc*, *i*, vb., nourrir, &c.; - *hranáciu*, a., vorace, (Ion. C. 90: caii hranaci); - *hrănitór*, a., nutritif, nourrissant; - *hrănít*, part. a., *vin hrănit* vieux vin, gros vin, (Conv. l. XI. 191: vin de cel hrănit); *vsl.* hrana *cibus*, hraniti *custodire*, *nutrire*; *bulg.* hranŭ *nourriture*, hranĭ *nourrir*.

Hréan, s., Cochlearia armoracia, raifort; - *hrăniţă*, *hrăniţel*, s., Lepidium sativum, Satureja hortensis; *vsl.* hrĕnŭ *Cochlearia armoracia*; *bulg.* hrĕn, *russ.* hrĕnŭ, *pol.* chrzan, *čech.* křen, chřen, *nsl. cr. serb.* hren, *ngr.* χράνος, χρένον, *turc.* hyren, *all. bav. autr.* kreen, krên, *mhall.* krên, chrêne; le mot est *slave*; v. Weig. I. 636[3]; Schmell. II. 387.

Hreapcă, s., *hrepcuesc*, vb., v. grabă.

Hréast, s., hallier, buisson, broussailles; - **vréasc**, s., buchette, abattis de bois, mort-bois, ramilles; - *vrescós*, *vrescurós*, a., *lemn vrescos* ramilles, broutilles; - **răstíc**, *ristíc*, s., seulement dans l'acception: *gogoasă de răstic* noix de galle; *vsl.* hvrastŭ, hrastŭ *sarmentum*, hvrastije, hrastije *sarmenta; bulg.* fraste *branches*; *nsl.* hrast *ramilles*, *chêne*, hrastčič, hrastič *dim.; cr. serb.* hrast, rast, rastić *chêne; čech.* chrast, chřást, haraždí, *magy.* haraszt *buisson*, *broussailles*, harasztos *touffu; cfr. vsl.* rasti-rastą *crescere;* v. hertiu; cfr. odreaslă, samuraslă.

Hred, s., branche sèche; cfr *vsl.* hredŭ, hrędu, hrądŭ *crispus*.

Hrib, *hríbă*, *hiríbă*, s., *hribi*, (hrighi) pl., Boletus edulis - bul-

bosus-bovinus, Agaricus campestris-edulis, champignon; *čech.* hřib, *russ. ptr.* gribŭ, *pol.* grzyb *idem; lit.* grybas, m., grybe, f., *agaricus deliciosus; magy.* hirip *boletus luteus*, hirip gomba *boletus edulis, ferrugineus*, hiriba (dacor. hiribă) *agaricus campestris, boletus crassus, cantharellus cibarius*; cfr. *vsl.* hribŭ, grŭbŭ *dorsum*, *nsl.* hrib *colline*, *čech.* hrb *bosse*, *colline*, *pol.* garb *bosse, colline*, garby *rides*, grzybieć *se rider*; *les champignons étant rugueux*; cfr. *sbîrciog* morille, *sbîrcesc* rider.

Hrîşcă, *hirîşcă*, s., Polygonum fagopyrum, blé sarrasin; - **hericîcă**, s., Polygonum aviculare; *čech.* hřečka, *pol.* hryczka, gryka, greczycha, *russ.* greča, grečka, grečiha, grečuha, grečina, *ptr.* hrečka, *lit.* grikkas, grikkai, pl., *magy.* haricska; du *vsl.* grŭkŭ *graecus*, c. à. d. *blé grec* i. e. *étranger*; cfr. *fr.* blé sarrasin, *it.* grano saraceno, *pg.* trigo mourisco, *ngr.* ἀραποσίτι, *all.* heide-korn, *slave* hajdina-poganka - tatarka; v. Mikl. fdw. 19; Magy. 30; Hehn 439, 443?; v. grec; cfr. tătarcă.

Hrişcani, nom d'un village.

Hrópot, s., ronflement, râlement; - *hropotesc*, *i*, vb., ronfler, râler; *vsl.* hrapati-hraplją *stertere, hinnire*; *russ.* hrapětĭ, hrepetatĭ *ronfler*, kropotatĭ *grogner, gronder*, kropotŭ *grognement*; *nsl.* hropot, hropati, hropljati, hropsti, *pol.* chrapot, chrapota, hrapota, chrypota, chrapać, chrapić, *čech.* chropot, chroptati; cfr. răpştesc, ropot.

Huceag, huciu, s., v. hăns. **Hudă, hudiţă**, s., v. hod.

Huesc, (hăuesc), **vuesc**, (buesc), **uesc**, *i*, vb. crier, pousser des cris de joie, hurler, faire du tapage, du bruit; (Al. B. 1. 75: hăuind şi chiuind); - **huet, vuet, uet**, s., cri, bruit, tapage, fracas, bagarre; - **uguesc**, *i*, roucouler; - **ujuesc**, *i*, hurler, (M. M. C. 143: tu de vei bui, tu vei ujui); *cr. serb.* ujati *hurler* (du vent); *nsl.* ujckati, uckati *pousser des cris de joie*; *čech.* ujukati *pousser des cris de joie*, výti *hurler*; cfr. *lit.* udoti, uldoti *roucouler*, uloti *hurler*; cfr. *vsl.* vyti *sonare, ululare*; *russ.* voĭ, voja *hurlement*, vytĭ, *nsl.* viti, *cr. serb.* vijati *hurler*; cfr. *ngr.* χουϊάζω, χουγιάζω *crier*, βοή *bruit*, βοΐζω *grogner, bourdonner*; v. Curt. 642[3]; v. vîjîesc.

Huiduesc, vb., v. uiduesc.

Húiţ, *uţ*, *uţúţ*, s., balançoire, brandilloire; - **húiţ**, *uţ*, *uţúţ*, á, vb., balancer, brandiller; *čech.* hejčka *balancoire*, hejčkati, hučkati

balancer; cfr. aussi houpati *balancer*, houpačka, *pol.* chuśtaczka, chuśtawka, huśtavka *balancoire*, chuśtać, huśtać *balancer;* cfr. *all. dial.* hutsche *balancoire*, hutschen *balancer*, *glisser;* v. Schmell. II. 259.

Húlă, s., blasphème, blâme, réprobation, outrage, calomnie, médisance; - *hulesc*, *i*, vb., blasphémer, blâmer, calomnier, médire; *vsl.* hula *blasphemia*, *contumelia*, huliti *blasphemare*, *contumelia afficere; čech.* chuliti *blâmer*, *calomnier*, houliti, huliti *faire de mauvais ouvrage;* cfr. *all.* hudeln *bousiller*, *maltraiter q.;* v. Schmell. II. 153.

Huleşti, nom de villages.

Hulboană, s., v. bulbuc.

Hulúb, *ulúb*, s., colombe, pigeon; - *hulubíța*, *ulubíță*, s., pigeon femelle; - *hulubăríe*, *ulubăríe*, s., colombier, pigeonnier; - *hulucubesc*, *i*, vb., roucouler; *vsl.* goląbĭ, goląbica *columba*, *čech.* holoub, holub; holoubkovati se *se becqueter; magg.* galamb; cfr. *lat.* columba, palumbes; v. porumb, El. 1. 213.

Golumb, Golumbeni, Hulub, Huluba, Hulubeşti, noms de localités; v. Mikl. App. 114.

Huludéț, s., tige, soupape d'une pompe; cfr. *russ.* holodecŭ *tige*, *asperge;* cfr. *vsl.* hlądŭ *virga;* v. hluj, hlujan.

Huluesc, *huruesc*, *uluesc*, *uruesc*, *i*, vb., démolir, renverser, tomber en ruine, retentir; cfr. *vsl.* oriti *evertere; cr.* oriti *démolir*, oriti se *retentir*, *s'abattre*, *nsl. serb.* oriti se *idem*.

Hupăesc, vb., v. hop.

Hurdúc, *á*, vb., faire du bruit, du vacarme, secouer, cahoter, (Al. Th. 964: şi 'l adă aici *hurduz*, *burduz*); cfr. *čech.* hurt *vacarme*, *impétuosité*, hurtovati *faire du vacarme*, hurdy *qui fait la culbute*, hurdiburda *tapageur;* cfr. *mhall.* hurt, hurte *heurt*, fr. *heurter*, vfr. hurter, it. urto, urtare; v. Weig. I. 524.

Hurdugi, nom de villages.

Húrtă, *vúrtă*, s., commerce en gros; *cu hurta* en gros, en bloc; *russ.* gurtĭ *troupeau de bêtes à cornes*, *commerce en gros; pol.* hort, hurt, urt, hurty *parc*, *troupeau de bétail*, hurtować, urtować, ortować burtować *parquer le bétail*, hurtem *en bloc*, *à forfait*, hurtowy *en gros*; cfr. *goth.* haúrds, *vhall. mhall.* hurt, *nhall.* hürde, horde *claie*, *clisse*, *parc de bétail*.

Húscă, s., *sare huscă* sel de saunerie c. à. d. sauné, sel de

puits ou de marais salants, épaissi à l'air; *ćech.* houštěk *suc, jus épaissi, condensé*, hustiti *épaissir, condenser*, hustý *dense;* du *vsl.* gąštŭ *densus*, gąšta *faex*; v. guşti, hăns, hăţiş, huciu.

I

I, conj., et, aussi; *vsl.* i *et, etiam; bulg. russ. pol. ćech. nsl. cr. serb.* i.

Ia, part., oui, ainsi; *vsl.* ja *et*; *cr. serb.* ja *ita, at*; (Ur. 1. 65: *ia* să intoarcem ochii noştri cătră intunericul trecutelor vremi).

Iac, s., épinoche, vairon, (Stam. D. 255 elritze); cfr. *pol.* jaź, jazica *gardon rouge*, jażdż, jaszcz, jaździk *perche*, jązwica *épinoche*; *ćech.* jes *alose, têtard*, ježdík, ježík *perche, épinoche; magy.* jász, jászkeszeg *Cyprinus leuciscus*; cfr. *vsl.* jazvŭ *crinaceus.*

Iáblăniţa, s., nom d'un village, district de Mehedinţi; *vsl.* jablanĭ, ablanĭ, oblanĭ *malus*; v. Mikl. App. 169; Weig. I. 50³; v. almaş El. magy.

Iad, s., enfer; *vsl.* jadŭ, adŭ *orcus*, *russ.* adŭ, *cr.* ad, had; du *vgr.* ᾅδης, ἀΐδης.

Iálovíţă, s., génisse; (Ur. 1. 54; 3. 50; 5. 245; Arh. R. 1. 159; Beld. 71); *vsl.* jalovŭ *sterilis*, jalovičĭ *juvencae*, *russ.* jalovica, *pol. jalowica*, *ćech.* jalovíće *génisse*, *nsl. cr. serb.* jalovica *vache ou brebis stérile.*

Iálomiţa, Ialomicioara; noms de localités et de 3 rivières; v. Mikl. App. 176.

Ianód, s., Ursus lotor, procyon lotor, coati; *russ.* enotŭ *idem; ćech.* janot, janota, *magy.* janót *genette*, *esp.* gineta, *vpg.* janeta, *npg.* gineta, *angl.* genet, jenet, *fr.* genette, de l'arabe *djerneyth.*

Iarmaróc, s., foire; *russ.* jarmarka, jarmonka, *ptr.* jarmałka, jarmarok, jarmarak, *pol.* jarmark, jarmarek, jarmarku, *ćech.* jarmark, *lit.* jómarkas, jórmarkas; de l'*all.* jahrmarkt *foire de l'année.*

Iaz, s., digue, bâtardeau, canal, étang; - *iazér, iezér, ezér, iazéră, iazeríe*, s., grand lac naturel; (Ur. 1. 230; 5. 269; Arh. R. 1. 245); - **iezesc**, *ezesc, í*, vb., élever une digue, faire enfler l'eau par une digue; - *iezătúră, ezătúră*, s., digue, jetée; *vsl.*

jazŭ *stomachus*, *canalis*, jezero *lacus; bulg.* jezero, *russ.* ezŭ, ezero, ozero, *pol.* jaz *digue*, *bâtardeau*, jezioro *lac*; *čech.* jez, jezero *idem*; *nsl.* jez *digue*, jeziti *élever une digue*, jezero *lac*; *cr. serb.* jaz *digue*, *auge de moulin*, zajaziti *élever une digue*, jezero *lac*, *lit.* ežeras.

Iaz, Iazul-lui-iepure, Iezer, Iezereni, Iezur, noms de lacs et marais, de villages et forêts; v. Mikl. App. 184, 189.

Iázmă, s., monstre, furie, fantôme (Al. B. 2. 88: alei iazmă călătoare, boală ră ş'ucigătoare); *vsl.* jazva *foramen*, *fovea*, *vulnus*, *plaga; russ.* jazva *plaie*, *épidémie*, *fléau publique; čech.* jezva, jízva, jizva, jizvina *plaie*, *cicatrice.*

Ibîncă, s., panneau, coussinet de selle (Polyz D. 142; peut-être pour *pommeau)*; cfr. *cr. serb.* jabuka *pommeau de la selle*, du *vsl.* jablŭka, jablŭko *malum;* cfr. fr. *pommeau-pomme.*

Ibovnic, s., v. iubesc.

Icnesc, *i*, vb., avoir des soulevements de coeur, des envies de vomir, sangloter; *icneste* le coeur lui soulève, (Conv. l. XI. 195: *icnea in sine); cfr. pol.* lkać, lykać, lyknąć, *čech.* lkáti, lykati, lknouti, lyknouti, zlykati *avaler*, *haleter*, *soupirer*, lyk, lok *gorgée*; cfr. *alb.* lĕkme, lémĕzĕ (pour *lekmĕzĕ)* ljémĕzĕ, ljéfĕzĕ *sanglot*, *hoquet*, lemĕzóig *j'ai le hoquet*; cfr. *ngr.* λουκτουκί *sanglot*; Mikl. L. psl. 343 cfr. *vsl.* lakati, alŭkati *esurire;* - cfr. aussi *vgr.* λύγξ, λύζω, λυγγαίνω, λυγγάνω, *vhall.* sluccan, slucchan, *mhall.* slücken, slucken, *nhall.* schlucken (schlecken); v. Curt. 548[3]; cfr. lacom, licăesc.

Icre, s. pl., caviar; *vsl.* ikra *ova piscium*, *russ.* ikra, ikry, *pol.* ikra, *čech.* jikra, jikry, *nsl.* ikra, ikre, *cr. serb.* ikra, *magy.* ikra, *alb.* ikra.

Iélé, interj. v. élé.

Iesle, **iasle**, s., pl., râtelier, crèche, mangeoire; *vsl.* jasli, pl. *praesepe*; *bulg.* jesli, *russ.* jasli, *pol.* jasła, jasly, *čech.* jesle, *nsl. cr. serb.* jasle, jasli, *magy.* jászol, jászló *idem.*

Iezuină, *iezunie*, *iezure*, s., v. viezure.

Ilie, s. nom propre, Elie; - *Ilieş*, s. dim; *vsl.* iliĭ, ilija *Elias*, *russ.* ilia, ilĭja, ilĭjuša, *cr. serb.* ilija.

Imbir, s., gingembre, (Arh. R. 2. 246); *russ.* imbirĭ, *pol.* imbier, imbir; de l'*all.* ingber, ingwer; v. ghimber, El. magy; El. l. 109.

Imblătesc, *i*, vb., battre le blé; - **imblăciu**, *blăciu*, **blăcie**, s.,

fléau; *vsl.* mlatiti *ferire, percutere, triturare*, mlatŭ *malleus*; *russ.* molotitĭ *battre le blé*, molotilo *fléau; pol.* młacać, młocić; v. mălată, El. magy.

Im, In, particule prépositive, s'emploie soit dans des mots où le simple n'a pas été reçu, soit pour renforcer les simples; quelquesfois *in* est = la prép. vsl. *obŭ;* du *lat.* in, v. El. l. 121; cherchez les composés avec im, in, qui ne se trouvent pas ici, aux simples.

Imblojésc, *i*, vb., affubler, masquer; *vsl.* oblěšti-oblěką, oblačiti, oblěkati *induere*, (vlačiti, vlěšti-vlěką *trahere*), *bulg.* oblěkŭ, *pol.* obleć, obłóczyć *habiller, vêtir;* lit. apwelkù-wilkti *habiller*, welkù-wilkti *traîner;* v. Curt. 22 [3]; v. voloc.

Imbufnez, vb., v. buc. **Imbuib**, vb., v. bombăesc.
Imbulzesc, vb., v. bulz. **Impovăiez**, vb., v. povoiu.
Imprăştiez, vb., v. praştie.

Inăuntru, *inlăuntru, năuntru, inuntru*, adv., dedans, intérieurement; - *inăuntric, inlăuntric*, a., intérieur, interne, intestin, intrinsèque, intime; cfr. *vsl.* vŭnątrĭ *intus*, *intra*, vŭnątrĭnĭ *internus, interior*, (nątrĭ, ątrĭ *intus*, ątrĭnĭ · *interior*); *russ.* vnutrí, adv., vnutrennii, a., *nsl.* not, noter *en dedans*, notri, vnutra *intérieurement*, *čech.* niterní, nitřni, a., vnitř adv., vnitřek, s., *cr. serb.* nutar, nutri, unutri, unutra, adv., nutârnji, nuternji, a.; la forme du mot *dacor.* nous paraît plutôt *slave* que latine; v. El. l. 127; v. Curt. 425 [3].

Inçaer, vb., v. caer. **Incălcesc**, vb., v. călţi.
Incotoşmănez, vb., v. cotoc. **Inchiorcoşez**, vb., v. cocoş.
Incrop, s., *incropesc*, vb., v. stropesc.

Indărjesc, *indîrjesc*, *i*, vb., irriter, inciter, exciter, susciter, (Pan. P. 3. 95: supărate, indîrjite); - **zădăresc**, *i*, susciter, irriter, harceler; *vsl.* dražiti, razdražati, razdraždıti, raždražniti, razdražiti *irritare*, zadorŭ *irritamentum; russ.* draznitĭ, zadoritĭ *irriter*, *pol.* draźnić, zadraźnić, (cfr. drasnąć, zadrasnąć *érafler*); *nsl.* drážiti, dražditi, drastiti, zdrastiti, zadražiti; *alb.* ndërséig *j'excite* (des chiens); - cfr. *vsl.* drati-derą *scindere*, *dilacerare* et *all.* reizen-ritzen-reissen; v. Curt. 267 [3]; cfr. sgăriu-draniţă.

Indeletnicesc, vb., v. delă. **Indop**, vb., v. dop.
Indrăzneţ, a., v. dărz. **Indreiu**, s., v. Andreiu.
Indrug, vb., v. drug.
Ingălmăcesc, *ingăimăcesc*, vb., v. valmă.

Ingurzesc, *i*, vb., froncer, plisser, racornir; *a se* — se **rétrécir**, se resserrer, se crisper; *cr. serb.* guriti se, sguriti se *se contracter par le froid*, gurav *bossu*, *courbé*; cfr. sgerbiti se, gerbiti se, gerbati se *se courber; vsl.* grŭbŭ *dorsum*, grŭba *convulsio;* v. **gărb**, **gărbă**.

Inhaţ, *inhăţá*, vb., empoigner, saisir, agripper, (Pan. P. 3. 28: de pĕr le inhaţă; Negr. 362: inhăţat in braţe); verbe formé de l'onomatopée *haţ* = action de saisir, (Conv. l. IX. 340: nici una nici doue haţ pe ied de găt; id. 458: de odată sare mănios, haţ); cfr. *nhall.* haschen *empoigner.*

Injghéb, *injghebez*, vb., v. jgheab.

Inie, s., première glace mince d'une rivière; *vsl.* inije, inii *nix confertim cadens*, *pruina*, *stilla*; *bulg.* inej, *čech.* jíní *gelée blanche; russ.* ineĭ, *nsl.* imje, ivje, *cr. serb.* inje, *lit.* ynís *givre.*

Inlăuntru, adv., v. inăuntru.

Inoróg, s., Monoceros, licorne; *vsl.* inorogŭ *monoceros* (jedinŭ *unus*-rogŭ *cornu*); *russ.* edinorog, *pol. čech.* jednorožec, *nsl. cr. serb.* inorog.

Insăilez, vb., v. săiesc.

Inşăl, *inşel*, á, vb., (écrit aussi par des auteurs modernes *incel*, parce qu'on le déduit du lat. *celare*), tromper, frauder, surprendre, décevoir, *a se* — se tromper, se méprendre; selon **Mikl.** Rum. 31, L. psl. 386 du *vsl.* mŭšelŭ *turpis quaestus*, mŭšelĭ *lucrum*, *materia*, *russ.* mšelĭ *usure*; - cfr. aussi *čech.* šaliti, ošaliti *tromper*, *duper*, de šal, šalba *tromperie;* v. šalmă, šalvir.

Inşfác, *inşfăcá*, vb., empoigner, attraper; *a se* — s'empoigner, (Conv. l. XI. 193: *mi ţ'o inşfacă de coadă*); *vsl.* hvatati, hvatiti *prehendere*, uhvatiti *capere*, *russ.* hvatatĭ, hvatitĭ, shvatatĭ, shvatitĭ, uhvatitĭ *prendre*, *attraper*, *saisir*, *empoigner*, shvatitĭsja *s'empoigner*, hvatka *action d'arracher* &c., shvatka *escarmouche*, *querelle; pol.* chwatać, chwytać, schwytać, schwycić, uchwytać, uchfytać, *čech.* chvátati, chvátiti, schvátiti, uchvátiti, *nsl.* hvátati, uhvatiti, *cr. serb.* hvatati, hvatiti, fatati, uhvatiti; *bulg.* fanŭ, faštam (pour hvanŭ, hvaštam) *saisir*, *prendre*, *empoigner*, fat (hvat) *poing* (mesure), *nsl.. cr. serb.* hvat *prise*, *toise* (mesure); - Mikl. Rad. 103, L. psl. 1089 rattache vsl. *hvatati* prehendere à *hytati*, *hytiti* rapere et à *hytrŭ* artificialis; cfr. *vsl.* hapati, hapljati *mordere;* v. hapcă, hîtru.

Inşomoltăcesc, vb., v. mătauz.

Interesc, *intiresc*, *i*, vb., chasser, expulser, évincer; *a se* — être en chaleur (des vaches, L. B.; Ur. 4. 429; au fost interiţi din monăstirile lor); *vsl.* těrjati *sectari*; *nsl.* těrjati *exiger*, tirati *chasser*, *serb.* tjerati, *cr.* těrati *agiter*, těrati se, *serb.* tjerati se *se poursuivre*, *être en chaleur* (des animaux); istjerati *expulser*; v. potiră, poteră.

Invălesc, vb., v. val. **Invălmăşesc**, vb., v. valmă.

Invăluesc, vb., v. val. **Invărtesc**, vb., v. vărtesc.

Ipác, *i-pác*, adv., de même, et caetera; **-popăc**, adv., après, aussitôt, subitement; (Al. Th. 947: de unde ai ieşit de odată popăc; Conv. l. XI. 173: şi popăc! m'oiu trezi cu tine a casă); *vsl.* i *et*, paky *iterum; nsl. cr. serb.* ipak *cependant, pourtant*, popak *après;* v. opăcesc, pacoste, spanchie.

I-proci, adv., v. proci.

Iríţă, s., froment d'été; *pol.* jar, jarz, jaro, *čech.* jaro *printemps; russ.* jarica, *nsl.* jar, jarica, *cr. serb.* jarica, *pol.* jarzyca, jarka, *čech.* jeř, jařice, jeřice, jarka *froment d'été*; v. Curt. 522[3]; v. ghircă.

Iród, s., nom propre, Hérode, masque qui court les rues depuis Noël jusqu'à la fête des Rois „avec les trois rois réprésentés par des étoiles", (M. M. C. 6: regii şi stéa, 9: Irod şi solii); *vsl. russ.* irodŭ *Herodes.*

Irosesc, *i*, vb., dissiper, gaspiller, éparpiller, dilapider, dépenser; cfr. *vsl.* istrošiti-istrošą *consumere*, trošiti *impendere, consumere, dissipare, nsl. cr. serb.* trošiti *dépenser, consumer, dissiper, morceler;* cfr. *vsl.* troha *mica;* v. potroacă, potroace.

Irúncă, s., Tetrao bonasia, gélinotte des bois; *vsl.* jarębĭ, jarębica *perdix*, *serb.* jareb *perdix saxatilis*, *bulg.* jerabicŭ, *nsl.* jereb, jerebica, *cr. serb.* jarebica, jerebica, *pol.* jarząbek, *čech.* jarábice, jeřábice, jeřábek *perdrix*, *gélinotte*; *lit.* jěrubě, ěrubě *gélinotte*; de l'all. *rebhuhn* perdrix; v. Mikl. L. psl. 1147; Weig. II. 470[3]; cfr. le vocable *dacor.* qui se rapproche le plus du mot *allemand.*

Isc, *á*, vb. n. et réfl. *a se* — naître, venir, provenir, résulter; *vsl.* iskati-iską *quaerere; lit.* jěszkau-jěszkóti, *bulg.* iskam, ištŭ, *russ.* iskatĭ, *pol.* iskać, *čech.* jiskati, *nsl. cr. serb.* iskati; v. Curt. 617[3].

Iscălesc, *i*, vb., signer, soussigner, souscrire son nom; *vsl.* iskaljati (kaljati) *inquinare*; l'acception du mot en dacor. est

étrange; le sens primitif a été sans doute de mettre la griffe, l'empreinte de son nom (ne sachant pas écrire), de griffonner son nom et puis de signer en général.

Iscóadă, s., coureur, éclaireur, explorateur, espion; - *iscodesc*, *i*, vb., explorer, controuver, découvrir, reconnaître, espionner; *vsl.* sŭhoda *speculator*, sŭhoditi *descendere*, *venire*, *explorare* (hoditi *ambulare*, *incedere*); *cr. serb.* uhoda *espion*, uhoditi *espionner*; v. Curt. 281 [3]; v. hod, hudiță, prohod, prohodesc.

Iscusesc, *i*, vb., *a se* — se raffiner, devenir adroit, habile, expérimenté; - *iscusénĭe*, *iscusínță*, s., raffinement, finesse, habileté, routine, savoir; *vsl.* iskusiti *probare*, *tentare*, iskusenije *experientia*, *probatio*, kusiti *probare*; *russ.* iskusitĭ, iskušatĭ, iskušenie, *cr.* izkusiti, izkušati, *serb.* iskušati, *pol.* kusić, *čech.* kusiti *goûter*, *essayer*, *lit.* kussu, kusti *exciter*; du *goth.* kiusan, kausjan, kustus, *vhall.* chiosan, chust, *mhall.* *nhall.* kiesen, (kosten), d'où aussi *prov.* causir, chausir, *vit.* ciausire, *vport.* cousir, *fr.* choisir; v. Mikl. L. psl. 324; fdw. 31; Diez D. II. 257 [3]; Weig. I [3] 582, 627; El. l. 114 gust.

Isétru, *nisétru*, s., Accipenser sturio, esturgeon; *vsl.* jesetrŭ *sturio*; *lit.* asĕtras, *russ.* osetru, *pol.* jesiotr, *čech.* jesetr, *nsl.* jeseter, *cr. serb.* jesetra, *mlat.* sturio, *it.* storione, *esp.* esturion, *pg.* estoriâo, *fr.* esturgeon, *angl.* sturgeon; *vhall.* sturio, sturo, sture, *mhall.* stür, stör, *nhall.* stör; v. Mikl. fdw. 22; Weig. II. 814 [3].

Ispas, s., *ispăsesc*, vb., v. spăsesc.

Ispáș, s., dommage causé par du bétail sur les champs et estimation de ce dommage; (Pan. P. 2. 66: să i fac ispas pour *ispaș*); - *ispășíe*, s., idem; (Ur. 2. 232: vrănd să facă ispășie); - *ispășesc*, *i*, vb., estimer le dommage causé par du bétail sur les champs; - **popás**, s., station halte, pied-à-terre: - **poposesc**, *i*, faire station, faire halte; *vsl.* ispasti-ispasą, ispasati *depascere*, (pasti-pasą *pascere*), popasti *depascere*, popasŭ *pascuum*; *pol.* ispaś, ispasz, spaś *dommage causé par du bétail*, popas *station*, *halte pour donner à manger au bétail*, popaść *donner à manger au bétail;* v. Mikl. L. psl. 557; Curt. 111 [3]; cfr. păzesc, spăsesc.

Ispisóc, s., titre, document, (Ur. 1. 228; 2. 2; 5. 225, 256); - **písar**, s., écrivain; - **scripisesc**, *i*, vb., parafer, (condică scripisită și șnuruită, Contr. Poștelor 1855); ce mot est un composé de *scrie*, lat. *scribere* et vsl. *pisati* scribere); - **zápis**, s., écrit, billet, obligation, reconnaissance par écrit, reçu, quittance, attestation; -

zapíscă, s., écrit, billet; *vsl.* ispisŭ *apographum*, ispisati *scribere*, pisati, pĭsati-pišą *scalpere*, *scribere*, pisarĭ *scriba*, zapisŭ *libellus*, zapisati *scribere*; *russ.* spisokŭ *copie*, *liste*, *index*, pisarĭ *écrivain*, zapisĭ *obligation*, *promesse par écrit*, *reçu*, zapiska *écrit*, *billet*; v. leatopisiţ-leat; - v. Mikl. L. psl. 758.

Ispitesc, *i*, vb., tenter, reconnaître, éprouver, pressentir, sonder, espionner; *a se ispiti* se tâter; - **ispítă**, s., tentation, épreuve, essai, expérience; *a cădé in ispită* être tenté; *vsl.* ispytati *scrutari*, *inquirere*, (pytati *quaerere*, *scrutari*), ispytŭ *perscrutatio*, *nsl. cr.* izpit *épreuve*, izpitati *éprouver*, *sonder*, *scruter q.*; v. Mikl. L. psl. 757; Curt. 328³, p. 615³; v. denie.

Ispovedesc, *ispoveduesc*, vb., v. spovedesc.

Ispravă, s., *isprăvesc*, vb., v. pravăţ.

Istéţ, a., alerte, prompt, petillant, clairvoyant, fin, espiègle, hardi, courageux; *a ave duhul isteţ* avoir l'esprit présent; *vorbă isteaţă* une pointe; - **isteţesc**, *i*, vb., *a se* — s'enhardir, crier à q.; - *isteţie, isteţíme*, s., sagacité, perspicacité &c., (Ur. 2. 131); - **ístit**, adv., justement, précisément; - **ístov**, s., fin, terme; *de istov* tout-à-fait, complètement; - **istovesc**, *i*, finir, achever, terminer, liquider, pressurer (fig.); *vsl.* istŭ *verus*, *idem*, *ille*, *principalis*, *insitus*, *purus*, *vehemens*, istěje *accuratius*, *principaliter*, istovŭ *qui vere est*, *verus*; *čech.* jistý *certain*, *sûr*, *éprouvé*, jistě, adv.; *lit.* iszczias, iszkùs, aiszkus *manifestus*; v. Mikl. L. psl. 271; Curt. 208³.

Istov, s., **istovesc**, vb., v. isteţ.

Istrăvesc, *i*, vb., dilapider, (Con. 267); - *istrávă*, *istrăvíre*, s., dilapidation; (Leg. Imp. 77: s' au jăluit de istrăvirea zestrii sale); - **otrávă**, s., poison; - **otrăvesc**, *i*, empoisonner; *vsl.* sŭtraviti *consumere*, sŭtruti *perdere*, truti, trovą *absumere*, traviti *absumere*, *vesci*, otrava *venenum*, otraviti, otruti-otrovą *veneno interficere*; *bulg.* otravŭ, otrovŭ *poison*, otravĭ, otrovĭ, travĭ, trovĭ *empoisonner*; *pol.* trawić, strawić *digérer*, *consumer*, *dissiper*, *dilapider*, otrawić, otruć, otruwać *empoisonner*.

Iţesc, *i*, vb., *a se* — tourner, tournoyer, rôder autour; (Conv. l. IX. 340: se iţeşte pe colo, se iţeşte pe dincolo; XI. 182: să te iţeşti la dînsul); *vsl.* iti-idą *ire*, *ambulare*; *čech.* jíti; v. Curt. 615³.

Iubesc, *i*, vb., aimer; - *ibóvnic*, ă, s., amant, amante; - **ibóv**, s., amour (Con. 263, 274); - **iubíţ**, s., Myagrum perfoliatum, Camelina sativa; *vsl.* ljubiti *amare*, ljubovĭ *amor*, ljubovĭnikŭ

amicus, ljubica *amator; bulg.* ljubĭ, líbi, vb., libov, ljubov *amour*, ljubovnik, libovnik *amant; cr. serb.* ljubica, ljubičica *viola odorata, melissa officinalis; lit.* lúbiju-lúbiti *avoir envie*; *alb.* lubezìzze *viola odorata* (R.); v. Curt. 545 [3].

Iudă, s., Judas, juif; vsl. ijuda *iudas*, ijudej *iudaeus*; v. jidov.

Iudă, s., *iude, iusi*, pl., masse de bois chablis, d'arbres abattus dans la forêt; cfr. *vsl.* judŭ, udŭ *membrum, compages*; *pol.* ud, udo, udko *cuisse*, *russ.* udŭ, *čech. nsl. cr. serb.* ud, udo *membre*; cfr. *lit.* udis *tissu;* Mr. Odobescu 113 définit le mot très bien par: „*o grămădire de arburi rĕsturnaţi*", mais il le déduit du nom de *Judas*, c. à. d. d'un vent *traître* comme *Judas* - vent qui renverse les arbres de la forêt et par lequel le gibier halène le chasseur &c., et que le paysan dans sa piété tout aussi orthodoxe-religieuse que simple a donc nommé *iudă!* Se non è vero, e ben trovato!

Iuft, s., cuir de Russie rouge; (Pan. P. 2. 155: *remănem iuft de parale* être à sec d'argent); *russ.* juftŭ, juhtŭ, *čech.* juchta, *pol.* jucht, juchta, *all.* juften (der), jucht (das), juchten (der), *néerl.* jucht, jugt (das); le mot est *russe.*

Iute, a., adv., diligent, leste, prompt, fougueux, vif, vite, violent; - *iuţesc, i*, vb., hâter, presser, accélérer, forcer; *a se iuţi* s'emporter, se fâcher, devenir âcre, aigre (des mets); - *iuţéală*, s., *vsl.* ljutŭ *acerbus, saevus, violentus, vehemens*, ljutiti sę *saevire*; *bulg.* ljut *irrité, mordant, piquant, âcre, âpre*, ljutí *cela mord, cela pique*, ljuti sŭ *s'irriter; russ.* ljutyĭ *cruel*, ljutětĭ *devenir cruel*, *pol.* luto *cruel*, *čech.* litý, litný, lítný *cruel*, litěti *devenir cruel, nsl. cr. serb.* ljut, ljutiti, ljutiti se; cfr. *vhall.* leid, *vsax.* lêth, *ags.* lâdh, *mhall.* leit, *nhall.* leid *désagréable* &c.

Ivăr, s., verrou de bois; *nsl. cr. serb.* iver *buchette, copeau, russ.* iverenŭ *éclat de bois, čech.* ivera (jivera) *abattis de bois, pol.* wiór *copeau*; *vsl.* iva, *pol.* iva *salix, arbre qu'on ravale souvent; lit.* êwa, jěwa *Rhamnus frangula;* du *vhall.* îwa, iga, *mhall.* îwe, *nhall.* eibe, *ags.* îv, *mlat.* ivus, *esp. pg.* iva, *fr.* if, *angl.* yew *Taxus*; v. Mikl. fdw. 21; Diez D. I. 239 [3].

Ivesc, *i*, vb., paraître, poindre, percer, surgir, naître; - *ivéală, ivâlă, ivénie*, s., apparition, vision; *a veni, a ieşi la iveală* paraître, se faire voir.; *a scoate la iveală* mettre au jour, produire; - **ivilichíu**, a., long, mince, fluet, quasi ce qui point, perce; (*ichiu-*

lichiu est terminaison turque); - **aiávea**, *aiévea*, a., évidemment, en vérité, en réalité; *vsl.* javiti *ostendere*, javljenije *manifestatio, visio, apparitio*, javě *aperte*, *manifeste*, *clare; lit.* ovijûs-ovitis' *apparaître en songe.*

Izbîndesc, vb., v. dobîndesc.

Izbăvesc, *i*, vb., sauver, délivrer, libérer, expier; - **izbávă**, s., délivrance, rédemption; *vsl.* izbaviti *liberare*, *eximere*, izbava *redemtio; pol.* zbawiać, zbawić, *čech.* zbaviti *libérer; alb.* sbavísem *je me rétablis d'une maladie;* v. dobîndesc, izbîndesc, zăbavă.

Izbesc, *i*, vb., frapper, heurter, fouetter, pousser, choquer, assaillir, attaquer; *a se* — s'entrechoquer, se frapper; - **răzbesc**, *i*, repousser, percer, pénétrer, transir, battre bien; *a răzbi in bătaie pre cineva* rosser q. de compétence; - *răzbîciu*, s., repoussoir, piston de pompe; *vsl.* izbiti *occidere*, cfr. sŭbiti *percutere, ferire*, razbiti *dissolvere*, *frangere*, biti *percutere*, biti sę *pugnare*, *cr. serb.* izbiti, uzbiti, razbiti, *pol.* zbić, zabijać się, rozbić; *alb.* rasbitís *j'ai en horreur* (H.), rasbísĕ, resbíse *dissipare* (Cam.); v. boinic, năboiu, priboiu, războiŭ; cfr. biciu.

Izbrănesc, *izvrănesc*, *i*, vb., régler (une affaire), arrêter (un compte, un mémoire); Ur. 2. 8: spre izbrănirea tuturor pricinilor; Arh. R. 2. 192: după cum mai jos izbrănind *(réglant)* vom adeveri; 193: voim şi izbrănim *(arrêtons)*, ca să rămăe in veci; - **zbráncă**, *sbráncă*, s., gaspillage; *a face zbrancă* gaspiller, gâcher (une marchandise); *vsl.* brati-berą, izbrati, sŭbrati *colligere*, *eligere*, izbranije *electio*, zabirati *abducere*; *pol.* zebrać, zbierać, wybrać, wybierać; v. Curt. 411[3]; v. poghîrcesc, sobor; - cfr. bir, biruesc, El. magy.

Izbucnesc, vb., v. bucnesc.

Izbutesc, *i*, vb., réussir, succéder, venir à bout de qch., parvenir (fig.), prospérer; cfr. *vsl.* byti *fieri*, *lit.* buwu-buti *être*, izbuti *persévérer*, *attendre jusqu'à la fin;* v. Curt. 417[3].

Izdănesc, vb., v. dajdie. **Izgonesc**, vb., v. gonesc.

Izgoresc, vb., v. dogoresc.

Izláz, s., pacage, communal, communaux, pâturage; *vsl.* izlaz *exitus*, izlaziti *egredi*, lěza, lěsti *gradi*, *nsl. cr. serb.* izlaz *sortie*, c. à. d. *l'endroit par où le bétail sort sur les communaux.*

Izlaz, nom de villages.

Izmenesc, *i*, vb., changer (Ur. 5. 329: a izmeni şi a pune jos obiceile cele bune); - **izméne**, s. pl. f., caleçons, c. à. d. ce

que l'on change; (cfr. *it.* mutande *caleçons, dacor.* schimburi *linge propre*, v. El. l. 246 *schimb*); - **primenesc**, *premenesc*, *i*, vb., changer, réformer; *a se* — changer de vêtement, de linge; *a primeni un cal* parer le pied d'un cheval, le ferrer à neuf; (Al. B. 1. 48: murgul să' ţi îl primineşti şi pe loc să 'l potcoveşti); *a primeni caii pre drum* changer de chevaux en voyage, relayer; - *primenéală*, s., changement, action de changer de vêtement; (Al. B. 1. 11: şi chebea de primineală); *vsl.* izměniti *permutare, mutare*, izměna *commutatio, mutatio*, priměniti *mutare*, měniti-měnją *mutare*, měna *permutatio*; *lit.* mainas *change*, mainýti, iszmainýti, pérmainýti; *bulg.* premeni *changer de vêtement;* v. Curt. 450[3] note.

Iznoavă, adv., v. novac.

Izvodesc, *i*, vb., tracer, imaginer, inventer; - *izvód*, s., trace, plan, patron, modèle, dessin, exemple, catalogue, liste, compte; *vsl.* izvoditi, izvesti-izvedą *educere, extrahere, traducere*, izvodŭ *origo, exemplar*; vesti-vedą, voditi *ducere*; - v. dovedesc, nevedesc, obeada, podvoadă, povaţă, povod, vodă.

Izvór, s., source; - *izvoresc*, *i*, vb., sourdre, sortir, dériver, naître, procéder, provenir, émaner, résulter, s'en suivre; *vsl.* izvorŭ *fons, bulg.* izvor *source*, izvrŭ, izviram *sourdre, cuire*; *nsl. cr. serb.* izvor *origine;* cfr. *vsl.* vrěti, vrją *fervere, scatere*, izvirati *scaturire;* cfr. virŭ *vortex*, *nsl.* vir *source*, *origine*, *serb.* vrelo *fons; lit.* wérdu, wérru-wirti *bouillir*, *bouillonner*, *jaillir*, *sourdre*, wirtis *tournant*; v. var.

Izvor, Izvoare, Izvoarele, Izvoranca, Izvorani, Zvorişte, noms de rivières, de montagnes, de forêts et de villages; v. Mikl. App. 168.

Izvrănesc, vb., v. izbrănesc.

J

Jac, *jaf*, s., pillage, rapine, exaction, extorsion, concussion, butin, dépouille; *a da jac unui oraş* mettre une ville à sac; (Ur. 3. 51: pentru mult jac şi pradă); - *jacáş*, *jăcuitór*, *jăfuitór*, *jefuitór*, s., pilleur, pillard, exacteur, concussionnaire, (Ur. 3. 52:

jacaşi şi prădători, 4. 69: ucigaşii şi jacaşii; Beld. 118: răpitori şi jacaşi); - **jăcuesc**, *jăfuesc, jefuesc, i,* vb. piller, détrousser, dépouiller, saccager, extorquer, (Ur. 3. 52: jăcuea pre toţi fără de nici o milă); *pol.* žak *pillage; magy.* zsákmány *rapine, proie, butin,* zsákmányos, zsákmányoló *pilleur,* zsákmányol, zsákol *piller; it. esp. pg.* saco, *fr.* sac *pillage d'une localité,* du *lat.* saccus *poche; mlat.* saccomannus, *it.* sacomanno, *nprov.* sacaman, *mhall. flam. bav.* sackmann *valet d'armée, goujat, pillard, it.* sacomanno, *esp.* sacomano *pillage, it.* saccheggiare, (saccheggio), *esp. pg.* saquear, *fr.* saccager = *mhall.* sackman machen, *it.* far saccomanno, dare il saccomanno; le *magy.* zsákmány vient direct. du *mhall.*; v. Diez D. I. 362[3]; v. Scheler D. 406[2] qui est d'une autre opinion que Diez.

Jale, *jalie,* s., v. şalvie.

Jălesc, *jelesc, i,* vb., plaindre, complaindre, regretter, avoir pitié; *a se* — se lamenter, être en peine de q. qch.; - *jale, jeale, jele,* s., affliction, peine, chagrin, pitié, soupir, désir ardent; *a fi jale de* avoir, faire pitié, soupirer après q. qch.; - *jálnic, jélnic,* a., attristé, affligé, plaintif, affligeant, lamentable; - *jelánie,* s., deuil, tristesse; - **jálbă,** *jálobă,* s., plainte, requête, supplique; - *jălbuesc, jăluesc, jeluesc, i,* vb., *a se* — se plaindre, porter plainte; *vsl.* žaliti *lugere, lamentari, conqueri, dolere,* žaliti se *litigare,* žalovati *lugere,* žalĭ *dolor,* žalĭba *querela,* žalati, želati, želěti *desiderare, cupere, lugere,* želanije *desiderium, cupido,* želěnije *luctus,* želja *moeror, planctus, luctus; bulg.* žělno j' = *dacor.* i jale *c'est dommage, cela fait pitié, de la peine; lit.* žalà, žalas *peine, douleur,* žėlóju - žėlóti *témoigner du zèle,* žėlawóti *plaindre,* gailu-gailėti *avoir pitié,* gélu-gélti *causer de la douleur;* v. Mikl. L. psl. 193; Curt. 185[3]; Weig. I. 121[3].

Jápiţă, s., barre du joug (de boeufs); cfr. *russ.* zadvižka *barre,* de zadvigatĭ, zadvinutĭ *mettre, pousser en avant, ficher, attacher devant;* du *vsl.* dvignąti, dvižati, dvižiti, dvizáti *movere, agitare;* v. Mikl. L. psl. 155.

Jar, s., ardeur du feu, flamme, braise; - **jaratéc,** *jeratéc,* s., braise, braisier; - *jăruesc, jeruesc, jercuesc, i,* vb., attiser le feu, tisonner; - **pojár,** s., grand feu, incendie, fièvre scarlatine, rougeole, pourpre, (Negr. 15, 140; Pravila Vasilie Vodă 8: cela ce va slobozi pojar in pădure străină); *pojarul sf. Anton* érysipèle, varicelle; - **pojárnic,** s., pompier; - *pojarnicie,* s., corps de pompiers,

dépôt des pompes à feu; - **pojăresc**, *i*, *a se* — tomber malade de la rougeole; - **pojárniţă**, s., Hypericum perforatum, mille-pertuis, toute-saine; (le peuple emploie la plante, surtout broyée avec de l'huile ou de la graisse - *unt de pojarniţă* - contre toute sorte de maladie, cfr. *toute-saine*); *vsl.* žaratŭkŭ, žeratŭkŭ *carbonum congeries*, *favilla*, *cinis*, žeravŭ *candens*, žariti *frigere*, požarŭ *incendium*; *russ.* požarŭ *incendie*, požarnaja truba *pompe à feu*; *lit.* žěrěti, žerpti *être brûlant*, *luire*, žarija *braise*, pážarás *lucur du feu*; *nsl.* žar, žark *ardeur du feu*, *braise*, žareti *être brûlant*, *enflammé*, jarek *rance*, *ardent*, *brûlant*; *pol.* žar *ardeur du feu*, požar *incendie*, *inflammation*, *chaleur*, požarnice, pl. *petite vérole volante*, *rougeole*; *čech.* požárnik *pompier*, požarnice, pl. f. *rougeole*; *magy.* zsarát, zsarátnok, zsarátnag *cendre chaude*; *alb.* zjarr *feu*, *chaleur*, *paroxisme de la fièvre* (cfr. pojar); *ngr.* ζιάρα, ζάρα *chaleur du feu*; v. Mikl. Ngr. 16 qui ne tient pas le mot *alb.* *ngr.* pour *slave*.

J a r i ş t e, P o j a r u l d e j o s - d e s u s, P o j o r ă t a, P o j o r e ş t i, noms de localités; v. Mikl. App. 479.

Jărdie, **jóardă**, s., gaule, perche, verge; - **jiréadă**, s., meule oblongue de paille, de gerbes de blé selon une certaine longueur ou mesure; *vsl.* žrŭdĭ *pertica*; *pol.* žerdz *perche*, ozieród, ozieroda *fanoir pour sécher le trèfle* &c., *ptr.* ozereda, *lit.* žárdas *idem*; Mikl. Rad. 29 cfr. *nsl.* grada, *pol.* grzęda, *čech.* hřada.

Jarpán, s., mauvais cheval décharné, rosse, haridelle; (Al. Th. 394: pornit' aţi jarpanilor); cfr. *pol.* szarpać, szarpnąć *déchirer*, *charcuter*, *dilacérer*, szarpanina *action de déchirer*; *čech.* šarpati *déchirer*, *charcuter*; cfr. *fr.* écharper, *vfr.* escharper *entailler*, *tailler en pièces*, cfr. *nhall.* schrapen, schrappen, schroepfen, *bav.* schrafen, *basall.* schrapen, schrappen, *néerl.* schrapen, schrabben, *angl.* scrap, *suéd.* skrapa *gratter*, *râcler*, *érailler*; v. Weig. II³ 635, 639.

Jávră, s., clabaud, clabaudeur, grognard, bavard; - *jăvresc*, *i*, vb., clabauder, grogner, bavarder; *nsl.* žebrati *prier*, *mendier*, *pol.* žebrać, žebrzéć *mendier*, *supplier*, *čech.* žebrati *mendier*, žebr *métier de mendiant*, *cr.* džebrati, *lit.* žebroti; *pol.* žebrak, *čech.* žebrák, *lit.* žebrokas *mendiant*, žebrawóti *manger avidement*, *happer*; *magy.* zsobrák, zsubrák, zsibrák *ladre*, *fesse-mathieu*; cfr. *vhall.* betolôn, *mhall.* beteln, *nhall.* betteln *mendier* (beten, bitten), gebettel *action de mendier*.

Javreni, nom d'un village.

Idér, şdér, s., Mustela martes, martre, fouine; *cr. serb.* ždera, ždero *homo vorax*, zděrati *glutire, vorare*; du *vsl.* žrěti *deglutire*; v. Curt. 643[3].

Jefuesc, vb., v. jac. **Jelesc**, vb., v. jălesc.

Jelţ, s., v. jîlţ.

Jémnă, *jimblă*, s., pain blanc; *pol.* żemła, zemła, *čech.* žemle, *magy.* zsemlye, *nhall.* semmel *idem*; *mhall.* semele, semel, *vhall.* simalâ, simila, semala, semalâ *farine de froment très fine*, *petit pain de cette farine;* du lat. *simila*, d'où aussi *it. esp. pg.* semola, *vfr.* simmle, *fr.* semoule; - v. jumară.

Jercuesc, vb., v. jar.

Jerébie, s., certaine mesure agraire, peut-être une étendue déterminée de terrain, qui revenait à q., (Ur. 2. 189: jerebie ce i împărţită in odgoane, v. c. m.); *pol.* żerebie, żrzebie, żrzeb' *certaine étendue de terrain*; cfr. *russ.* žerebeja, žerebečkŭ *barre, perche*, žerebeĭ *sort, part que l'on reçoit par le sort;* du *vsl.* žrěbiĭ, żrěbŭ, ždrěbiĭ *sors*.

Jértvă, s., sacrifice, offrande, oblation, victime; - *jertvesc, i*, vb., sacrifier, immoler; - *jertvélnic, jertvénic*, s., autel du sacrifice, maître-autel; (Ur. 5. 76, 257; Con. 149); *vsl.* žrŭtva *sacrificium*, žrŭtvĭnikŭ *altare*, žrŭtvovati *sacrificare;* v. Mikl. Chr. T. 18.

Jeruesc, vb., v. jar. **Jeţ**, s., v. jîlţ.

Jghéab, *sghiab*, s., canal, gouttière, écheneau, auge, rigole, rainure, entaille, pale, vanne d'une digue, d'un canal, sentier dans une vallée entre deux montagnes, gorge d'une montagne; (Arh. R. 2. 31: au cumpărat un paltin, ca să 'l facă lin *jgheab* de unt de lemn; Pum. L. 3. 331: intre *sghiaburi* rătăceşte; Conv. l. X. 4: scobor pe *sghiabi*; - **jghebuesc**, *i*, vb., canneler, creuser, entailler; - **injgheb**, *injghebez, á*, mettre ensemble, conjoindre, assembler, unir, former; (Ur. 3. 44: deosebite părţi de pămînt din care se *injghebează* moşia schitului Rafail; Ion. C. 125: *injghebatul* hăiteilor şi a harabalelor; 246: toate lucrurile ce *injghebează* capitalul; Conv. l. XI. 21: şi *a injghebat* şi o căsuţă); *vsl.* žlěbŭ, žlebĭ, žlibĭ *canalis*, *russ.* žolobŭ, žělobŭ *gouttière, auge*, želobiti *canneler une gouttière*, *pol.* żłob *qch. de cannelée, de creusée en long, gouttière*, żłoby, pl. *rigoles*, żłowić *canneler; čech.* žlab, žleb, žlabovati, *nsl. cr.* žlěb, žlěbiti, *serb.* žlěb, ždlěb, žlijeb, žlib, ždlib *canalis*, žlibiti, žlijebiti *excavare; magy.* zsilip, zselép, zsilib *écluse;* Mikl.

Rum. 51 tire *jgheab* (tout en doutant cependant) du *vsl.* hlębĭ *catarracta*, *russ.* hljabĭ *digue*; - cfr. *vsl.* dlŭbsti-dlŭbą *scalpere*, glŭbokŭ *profundus*; v. Curt. 134 et 134[b]; cfr. dup, holboca; v. jilip, El. magy.

Jicniţă, jicniţar, s., v. jitniţă-jitar.

Jidán, *jidov*, *jidáncă*, *jidáucă*, *jidóvcă*, s., juif, juive; - *jidovésc*, a., - *jidovéşte*, adv., - *jidovíe*, *jidoveríe*, *jidovímc*, s., masse de juifs, juiverie; - *jidovesc*, *i*, vb., faire un juif de q., *a se jidovi* devenir juif; *vsl.* židinŭ, židovinŭ *iudaeus*, židovĭna, židovŭka *iudaea*, židovĭskŭ *iudaicus*, židoviti sę *hebraeum fieri*; *lit.* żydas, żydélka; *magy.* zsidó; du *vgr.* ἰουδαῖος; v. iudă[1].

J i d o v, J i d o v i, noms d'une colline, d'une vallée, de ruines.

Jig, s., pyrose, fer chaud; - **sgáncă** (mieux *zgáncă*), s., cicatrice, plaie; - *sgăncós*, a., cicatrisé, balafré; - *sgăncelesc*, *sgăncuesc*, *i*, vb. éraffler, écorcher; *a se* — se cicatriser; - **sgăndăresc**, *(sgădăresc)*, *i*, attiser, tisonner, animer (le feu), irriter, (fig.); *vsl.* żegą-żešti, žigati *urere*, *accendere*, izgaga *cholera sicca*, sŭžigati *comburere*; *russ.* izgaga, izžoga *pyrose*, *pol.* żegać, żgać, żegnąć, żgnąć, żedz, zeżedz, zżedz *brûler*, *piquer*, *pincer*, *inciter*, *animer q.*, żgaga *pyrose*, *cicatrice d'une brûlure*, żegadło, żehało, żgadło *ringard*, *perce-fournaise*; *nsl.* žeči, žigati, žgati *brûler*, žig *cicatrice d'une brûlure*, zgaga *pyrose*, zgan *brûlé*, *cr. serb.* žig *cicatrice d'une brûlure*, žeći, žgati *brûler*, žigati *avoir un point de côté*; *magy.* zaha *pyrose*; v. jiganie, jignesc, prianā.

S g ă n d ă r e ş t i, nom d'un village.

Jigánie, *jigăránie*, s., insecte; *russ.* žigalka *mouche-piqueuse*, de žigatĭ, *vsl.* žigati *urere*; Mikl. Rum. 22, L. psl. 201, Magy. 63 déduit *jiganie* du *nsl.* žižec *insectum*; (v. gujulie, găzuliţă); - v. jig, jignesc.

Jignesc, *i*, vb., piquer (surtout au fig.), blesser, troubler, mortifier, ulcérer, porter dommage; cfr. *russ.* žignutĭ *battre q. avec un fouet*, *porter dommage*; *cr. serb.* žignuti *piquer q.*, žigati *avoir un point de côté*, žgati, žeći *brûler*, *vsl.* žigati *urere*; v. jig.

Jilav, a., humide, moite; - *jilăveálă*, *jilăvíe*, s., humidité, moiteur; - *jilăvesc*, *i*, vb., humecter, mouiller; *a se jilăvi* devenir humide, se piquer (de l'humidité); *vsl.* žila *vena* (usurpatur etiam de aquis), *nervus*, žilavŭ *nervorum* (živą-živiti *vivere*); cfr. žižda *succus*, židŭkŭ *succosus*, židunavŭ *humidus*; *lit.* gysla, gysle *veine*, *nerf*; v. jir, jivină, jitar, jitniţă, pajiste, pojijie; cfr. jiţă.

J i l a v, J i l a v a, noms de localités.

Jilţ, *jelţ*, *jeţ* (şeţ), s., siège, chaise, fauteuil; *čech.* židle, židlice *chaise*, sídlo *siège*; *vsl.* šedalo, sědělo *sedes*, sěděti *sedere*; cfr. *magy.* szék *siège*, *fauteuil;* selon Mr. Hajdĕu Ist. Crit. I² 256 *jilţ* vient du lat. *sessus*, qui aurait dû donner et a donné *şes*, v. El. l. 273; - v. Curt. 280³; v. sad, sădesc.

Jimblă, s., v. jemnă.

Jind, s., désir, envie, désir ardent; *a i duce jindul* désirer ardemment qch.; (Pan. P. V. 2. 115: şi priveşte cu jind mare; Sp. 4. 98: şi pe cea in jind mustrează); -*jinduesc*, *i*, vb., désirer ardemment qch.; *a jindui pre cineva de ceva* priver q. de qch., refuser qch. à q.; *a se jindui* se priver; *a fi jinduit* être privé, (Pan. P. 1. 33: jinduit de toate; Sp. 2. 74: nu trăi jinduitoare); *vsl.* žlŭdati, žlŭděti *cupere, desiderare,* žludŭ *res desiderata*, žędati *sitire*, *esurire*, *cupere*, *exspectare*, žeděti *cupere*, žadati *desiderare,* žęžda, žęždĭ *sitis*, ždati, židati, žĭdati *cunctari*, *exspectare; čech.* žádati, žéditi se, žízneti, žízniti *désirer*, *avoir soif de qch.*, žízeň *soif*, *nsl. cr. serb.* žuděti, žuditi, žudjeti *désirer*, žudnja *désir*; *nsl.* žéja *soif*, žéjati *avoir soif*, *cr.* žedja, žedjati; *lit.* geidu, geidziu-geisti *désirer*, *avoir envie;* v. preget.

Jintiţă, s., petit-lait de brebis: -*jintuesc*, *i*, vb., passer, pressurer le petit lait; - *jintuéală*, s., petit lait pressuré du fromage; *čech.* žinčica *petit-lait*, de žíně, žinka *étamine de crin*, donc littér. *ce qui a été passé par l'étamine de crin; pol.* žencica, žencyca, žentyca, žętyca, żynczyca, żyntyca *petit-lait de brebis*, *ptr.* žentyca, żyntyća, *magy.* zsinczicza, zsenzice, zsendice, zsengice; - pour le *čech.* žíně, *nsl.* žinja, žima *crin de cheval* cfr. *all.* sehne *tendon*, *corde*, *nerf* et *cr.* struna konjska *crin de cheval*, *vsl.* struna *chorda*; v. Mikl. Magy. 62.

Jir, s., faîne; - **jirovínă**, s., panage, droit à payer pour la glandée; *vsl.* žirŭ *pascuum*, jirovina *vectigalis genus*, (de žiti-živą *vivere*), *russ.* žirŭ *graisse*, *pol.* žer, žyr, *čech.* žír *glandée*, *nsl. cr. serb.* žir *glands*, jirovina *glandée*, *magy.* zsír *graisse*; v. jilav, jitar, jitniţă, jivină, pajişte, pojijie.

J i r o v, J i r l ă u, J i r o v ă ţ, noms de villages &c.; v. Mikl. App. 784.

Jírav, a., (L. B.) sévère, dur, cru; *vsl.* surovŭ *crudus*, *immitis*, *bulg.* surov, *russ.* surovyĭ, *pol.* surowy, *čech.* surý, *nsl. cr. serb.* sirov *cru.*

Jireadă, s., v. jardie.

Jitár, s., garde-champêtre, messier; - **jítniţă**, *jícniţă*, *jígniţă*, s., grenier; - *jitnicér*, *jicnicér*, *jignicér*, s., autrefois personne chargée du soin de faire ramasser le blé pour la cour princière et de le faire transporter dans les greniers (jitniţe), un boïar de la cour du Prince, plus tard simplement un certain rang de boïar; (Cantemir 161; Sulzer 3. 138); *vsl.* žito *fructus, frumentum*, žitarĭ *panifex*, *frumentarius*, žitĭnica *horreum*, (žiti-živą *vivere*); *russ.* žitarĭ *surveillant des greniers de blé*, žitnica *grenier de blé*; v. jilav, jir, jivină, pajişte, pojijie; v. Curt. 640[3].

J i g n i ţ a, nom d'un village.

Jíţă, s., fil, (fig.), fil d'une chose, d'une affaire; (Conv. l. IX, 344: v'am spus jiţa toată); *vsl.* žica *nervus*, *bulg.* žicŭ *fil*, *nsl. cr. serb.* žica *fil*, *corde;* cfr. žila *vena*, žiti *vivere*.

Jivínă, *jivénie*, *juvínă*, s., animal; *pol.* żywię, żywiña *être vivant*, *nsl. cr. serb.* živina *animal*, *volaille*, *čech.* živina *aliment;* du *vsl.* živŭ *vivus*, životŭ *vita*, *animal*, *fera*, životina *animal*, živą-žiti *pascere*, *vivere; lit.* gývas *vivant*, gywatà *vie*, gywolas *ce qui vit*, *animal*, gywénu-gywénti, gywóju-gywóti *vivre*; v. Curt. 640[3]; v. jilav, jir, jitar, jitniţă, pajişte, pojijie; cfr. jiţă.

Jivórniţă, (pour *jimorniţă*), s., froid, tempête d'hiver; (Conv. l. XI. 21: când era câte o givorniţă cumplită); *vsl.* zima *hiems*, *tempestas*; *lit.* žěma *hiver; vgr.* χειμῶν, *lat.* hiems, hibernus; v. Curt. 194[3]; v. *iarnă* El. l. 117.

Joardă, s., v. jărdie.

Joimír, s., soldat mercenaire, mercenaire en général; (Pum. L. 3. 196: au aşezat oaste joimiri Moldoveni şi Leşi; Con. 281: inalţă făr de ruşine drept dumnezei toţi joimirii); - **joimiríţă**, *joimăríţă*, s., femme d'un soldat mercenaire et puis comme propos injurieux „chat huant"; - **jold**, s., service militaire comme mercenaire, aussi terme d'injure; (v. Prale 89: *de jold* un loc de bajocură, *de jold* de ocară obştească s'au zis; Ur. 5. 235: *care de jold* chariots pour le service militaire); *pol.* żołd *solde*, *paye*, *salaire*, *service militaire*, *service mercenaire*, żołdnierz, żołnierz *mercenaire*, *soldat mercenaire*; *čech.* žold, žoldnéř, žoldnýř, *nsl.* žold, žovd, žolner, žolnir, *ptr.* žołńir, žomńir, žovnjar *soldat; lit.* žalna, žalnerus, žalněrka, žalněroti, vb.; *magy.* zsold *solde; nhall.* sold, soeldner, *mhall.* solt, soldener, soldenier, soldenir, *vhall.* scóldinêr; *it.* soldo, (saldo, sodo), soldaniere, *esp.* sueldo, *pg.* soldo, *prov.*

sout, *fr.* solde, *mlat.* soldonêrius, solidârius, soldârius, du *lat.* solidus *monnaie épaisse*, (opposée à la monnaie *bractéate*), *puis monnaie d'or ou d'argent de valeur variable* (cfr. *vfr.* solt, *nfr.* sol, sou); de *solidus-solidare* vient aussi *mlat.* solidare, soldare, *fr.* solder (souder, soudoyer), *mlat.* solidatus, soldatus, *it.* soldato, *esp. pg.* soldado, *prov.* soudadier, *vfr.* soudeier, soudoier, *nfr.* soldat, soudard (dial.), *nhall.* soldat *militaire à gages, mercenaire*; v. Diez D. I. 387[3]; Weig. II. 723[3].

Jold, s., v. joimir. **Jolfă**, s., v. jufă.

Júbră, s., exanthème, lèpre, gale; cfr. *vsl.* ẓvrabŭ, svrŭbŭ *scabies*, *russ.* sverbŭ, *pol.* świerzb, świerzba, *čech.* svrb, *nsl. cr. serb.* svrab, srab *idem*; v. rapăn, sgăbîrdă, sgrăbunţă; selon Mr. Hajdĕu Ist. Crit. I[2] 256 du *vgr.* σαπρός *puant*, *sale*.

Júfă, *jolfă*, s., jus de chenevis, (Buciumul III. 135: se face *jolfă* din sĕminţă de cânepă spălată); *vsl.* juha *jus*, *russ. nsl. cr. serb.* juha, *pol.* jucha, *čech.* jícha, šufeň *jus*, *lit.* júsze *mauvaise soupe*, jukkà *potage fait avec du sang d'animal*; v. Curt. p. 314, 572.

Jujău, s., billot pour chiens, porcs; *vsl.* žęželĭ *collare*, *cr. serb.* žeželj *bâton pour lier les chiens de berger*.

Julesc, *i*, vb., écorcher, peler, érafler; -*jumulesc*, *i*, (qui serait pour *julumesc*), peler, plumer, déplumer; *a jumuli de pene* déplumer; *a jumuli pĕrul* décheveler q.; *a jumuli pre cineva* plumer q., lui donnez une volée, (Pan. Sp. 3. 96: pasĕrea prinsă se jumuleşte; Odob. 187); *bulg.* žjuli *écorcher, peler*; cfr. *nsl. cr. serb.* žuliti, žuljiti *blesser, écorcher, faire des cals*; cfr. *nsl.* góliti, guliti *mettre à nu, écorcer, peler, écorcher*, *cr. serb.* guliti, sguliti *idem*, du *vsl.* golŭ *nudus*.

Juleşti (Giuleşti), nom de localités.

Jumalţ, s., v. smalt.

Jumáră, *şumără*, s., oeufs brouillés; *cr. serb.* žmire, žmira, pl. *cretons de graisse, espèce de mets de farine et d'oeufs*; de l'*all. autr.* schmarn (mehl-semmel-schmarn); cfr. *magy.* morzsóka, zsumórka *idem*, du *čech.* žmolka, žmolek *mauvais petit pain blanc, boule de pâte*, žmolenka *potage de pâte râpée, pâte à tremper*, *nsl.* žmoklič *boule de pâte* (knoedel); cfr. *čech.* žemle *petit pain blanc* et v. *jemnă*.

Jumulesc, vb., v. julesc.

Jupăn, *jupán*, s., seigneur, maître, patron; -**jupănéasă**, s., dame, maîtresse, patronne; *vsl.* županŭ *županus*, županica *župani uxor*, župa *regio*; *lit.* župone *dame noble, femme d'un curé &c.*; *cr. serb.*

župa *paroisse, domesticité, contrée exposée au soleil; serb.* župa *hodie quoque regionem aliquam habitatam vel ejusdem regionis homines congregatos significat* (Mikl. App. 124); *nsl.* župa *commune, réunion de la commune, paroisse, famille, un certain district; nsl. cr. serb.* župan *bailli, préposé, chef d'un comitat en Hongrie, maire; cr. serb.* išpan *surveillant des journaliers, ouvriers; čech.* župa *commune, district,* župan, išpan *maire, chef de comitat, intendant; pol.* župan, zupan *haut fonctionnaire, administrateur dans la vieille Pologne; magy.* ispán *chef de comitat en Hongrie, administrateur; mgr.* ζουπάνος *jupanus, dignitas apud Servos, Hungaros, universim apud Sclavos, praefectus provinciae vel civitatis;* ζουπανία *districtus zupani* (D. C.); *all.* Gespan (du magy. *ispán*); - Mikl. L. psl. 201 cfr. *goth.* siponeis *discipulus* selon Grimm, Gram. 2. 180; v. Dief. G. W. II. 219; - cfr. *vhall.* sippa sippia, sibba, *mhall. nhall.* sippe (die) *alliance, parenté, vhall.* gesippôt *junctus, cognatus, confoederatus;* v. Dief. G. W. II. 203; v. Mikl. Magy. 63; Ngr. 17.

Jupăneşti, nom de villages; v. Mikl. App. 789.

Jupesc, *jupuesc, jupelesc, i,* vb., écorcer, excorier, peler, dépouiller, détrousser; *vsl.* izloupiti *spoliare, deglubere,* lupiti *detrahere; russ.* lupitĭ, luštitĭ, slupatʼ, slupitĭ, zalupatĭ, zalupitĭ, *pol.* łupić, łupać, złupiać, złupić, *čech.* loupiti, loupati, slupiti, *nsl. cr. serb.* lupiti, lupati, izlupiti *écorcer, écorcher, dépouiller,* lub, lup, lupina *écorce, écale; lit.* lûbas *écorce de bouleau et tilleul,* lupnulupti *écorcer, écorcher;* cfr. *alb.* levĕsghĕ, ljivótšghĕ, ljevótškĕ, vljésghĕ, vĕljótškĕ *écorce, écale, gousse; vhall.* louft, lôft *écorce d'arbre, nhall.* laeufe, laeufel, *dial. bavar.* lauf *écorce, écale, gousse, vgr.* λοβός, λοπός, λέπος, λέπειν; v. Mikl. L. psl. 345; Weig. II. 17[3]; Schmeller II. 445; Curt. p. 491[3]; - v. lambă, lodbă, lubă, lubeniţă; cfr. slut.

Juvăţ, juviţă, s, v. gănj.

L

Lăbărţez, á, vb., relâcher; *a se* — se lâcher, se relâcher, devenir flasque; - *lăbărţát*, part., a., lâche, relâché, flasque, déchiré; (Pan. P. 1. 95. gura lăbărţată = *moue*; Sp. 1. 43: cu hainuţa

lăbărțată); cfr. *serb.* labrda, labrnja *lèvre pendante*, labrcati, labrcnuti, čalabrcati, čalabrcnuti *goûter*, *manger*; cfr. *it.* labbro *lèvre*, labbrone *grosse lippe*, labbruto *lippu*, labbreggiare *mouvoir les lèvres*; du *lat.* labrum *lèvre*; v. Curt.[3] 536[b]; v. lepăesc.

Lácom, a., avide, cupide, gourmand, friand, glouton, goulu; - *lăcomíe*, s., avidité, cupidité, &c.; - *lăcomesc*, *i*, vb., *a se* — être avide de qch., convoiter qch.; *vsl.* lakomŭ *cupidus*, *avarus*, *avidus*, *libidinosus*, *gulosus*, lakomije *ingluvies*, lakomiti sę *cupere*; *bulg.* lakom, lakomijŭ, s., lakomi sŭ *être avide*; *lit.* lokamnas *avide*; *magy.* lakoma, lakma *festin*, *régal*, lakmár *goinfre*, *banquet*, lakmaróz, lakomáz *faire bonne chère*, *banqueter*; *alb.* ljakĕmées, ljakĕmés *cupide*, *avare*, ljakĕmím, lachemíi (R.) *cupidité*, *avarice*, ljakĕmóig *je suis cupide*; v. *vsl.* lakati, alŭkati *esurire*, *jejunare*; *pol.* łaknąć, *čech.* laknouti *avoir faim*, *être avide*; cfr. *vhall.* ilgi *faim*; v. icnesc.

Lácră, s., caisse, bahut; (Pan. P. 2. 126: zestrea îmi șade in lacră); - **lăcrița**, s. dim.; *vsl.* larĭ *cista*, *russ.* larĭ, larikŭ, larecŭ, larčikŭ *bahut*; Mikl. fdw. 32 cfr. *vnord.* lar, suéd. lar, *finnois* laari.

Lăcrița, nom de villages.

Ládă, s., caisse, layette; - *lădóiu*, *lădișóară*, *lădíță*, s., - *lădár*, s., bahutier, layettier; *pol.* *nsl.* *cr.* *ptr.* lada, *čech.* láda, *vserb.* *cr.* ladica, *lit.* lode, *magy.* láda; du *mhall.* *nhall.* lade *caisse*, d'où aussi *flam.* laeye, laede, *vfr.* laie, *nfr.* layette *boîte*, *caisse*; du *vnord.* hladha *grange*, hladha, *mhall.* laden *charger*; cfr. lăduncă.

Lădúncă, s., giberne, cartouchière; *russ.* ladunka, ljadunka, *lit.* lĕdonka, lĕdunka *giberne*; *čech.* laduňk *cartouche*, *petit mortier*; *pol.* ładownica, ładowniczka *giberne*, ładun, ładunek *charge d'une voiture* &c., *charge d'une arme à feu*, *cartouche*; de l'*all.* ladung *charge* subst. verb. de *laden*, *vhall.* *vsax.* *ags.* hladan, *vnord.* hladha *charger*; v. ladă.

Lágăr, s., camp militaire, coussinet (méc.), palier, grain d'un tourillon; *russ.* lagerŭ, *ptr.* l'oger, *pol.* legier, lagier, *nsl.* ļegar, *cr.* *serb.* logor; du *vhall.* lĕgar, lĕkar, *mhall.* lĕger, *nhall.* lager *couche*.

Lagóniță, *legániță*, s., grenier; *russ.* logovina *magasin*, *réservoir*; *vsl.* lĕgalĭnica *cubiculum*, lešti-lęgą, lĕgati, legnąti *decumbere*, ležati *jacere*, ložiti *ponere*, lože *lectus*, *latibulum*; *nsl.* lož

repaire des bêtes fauves; *alb.* lóndše, loš, oudšĕ *gîte*, *repaire des animaux;* v. Curt. 173[3]; - Mikl. Rum. 28 cfr. logoditi (v. c. m.), *vsl.* lagoditi *convenire* avec *lagoniță*.

Lăhăesc, *lăfăesc*, *i*, vb., *a se* — se coucher, s'étendre; *a dormi lăhăiat*, *lăfăiat* dormir tout étendu, (Conv. l. XI. 189: să vă lăfăiți); *čech.* láhati, ložiti *poser*, *coucher*, *vsl.* lešti-lęgą, lĕgati, ložiti sę *decumbere;* v. Curt. 173[3].

Laie, *lae*, s., troupe, bande, horde; *o laie de țigani* une troupe de cigains; (v. C. C. §. 175: șătraș de lae); - **lăieș**, *lăeș*, s., cigain nomade, vagabond, qui fait surtout le métier de forgeron, (Soutzo 51); - **laiu**, *laie*, a., noir, gris, surtout dans l'expression „*lână laie*„ laine abat-chauvée, laine noire; *macédor.* laiou *noir*, (Pan. P. 1. 85: *nu știe ce e lae nici ce e bălae* il ne connait pas ni ce qui est noir, ni ce qui est blanc; Conv. l. XI. 213: că i lae-că i bălae); *čech.* laje, láje, laj *populace*, *plèbe*, *canaille*, *meute de chiens*, łajdák, landák, *vagabond*, lajda *femme débauchée*, landovati *vagabonder*, lajka *brebis noire*, *avec des taches noires; pol.* łaja *meute de chiens*, łajda, łajdak *gueux*, *vaurien; čech.* láti, *pol.* łajać, *russ.* lajatĭ, *nsl. cr. serb.* lajati, *bulg.* lajŭ, *vsl.* lajati *latrare*, *vituperare*, *contumelia afficere*; *lit.* lóju-lóti *aboyer*, lojóti *injurier; alb.* laj, laje *noir*, keng (kjĕnkj) laj, dalle (délje) laje *agneau*, *brebis noir* (Reinhold Lex. 15.); cfr. *goth.* láian, lehan, *vhall.* lâhan, *ags.* lâhan, *ags.* lēahan, *mhall.* lestern, lastern, *nhall.* laestern, *lat.* latrare; v. Mikl. L. psl. 334; Dief. G. W. 2. 121; Weig. II. 13; Schmeller II. 507; Curt. p. 603[3]; l'acception „*noir*„ des mots *čech. alb. dacor.* serait donc quasi un *terme d'injure*; - selon Roesler 39 le macédor. *laiou* noir vient du turc *lai* boue noire; cfr. landră.

Läicer, *laița*, s., v. laviță.

Lălăesc, **liuluesc**, **lolotesc**, *i*, vb., fredonner, chantonner, faire du bruit, du tapage; - **lólot**, s., tapage; cfr. *cr.* lalati, *čech.* lalotati, lalkati, *pol.* łalkać, *lit.* lallóju-lalloti *bégayer*, *nhall.* lallen, *lat.* lallare, *vgr. ngr.* λαλέω, λαλάζω; cfr. aussi *nsl. cr. serb.* lelekati *se lamenter*.

Lălău, s., v. lela.

Lámbă, s., coulisse, rainure; *cr.* lumbel *idem;* cfr. *lat.* lambere.

Lámbă, s., corde de tilleul, qui est attachée de l'esse de l'essieu soit au palonnier soit au marchepied d'une petite voiture de paysan; (Conv. l. X. 381: sucește *lamba* și o stringe la scară);

cfr. *vsl.* lubinŭ *e libro arboris factus*, *russ.* lubŭ, *pol.* łub, *čech. nsl. cr. serb.* lub *écorce, liber d'arbre;* du *vsl.* lupiti *detrahere;* v. jupesc, lodbă, lubă, lubeniţă.

Lamba, Lămbeşti, noms de localités.

Lamóste, s., coliques, tranchées des petits enfants; cfr. *russ.* lamota *douleurs dans les membres*, *douleurs rhumatismales; pol.* łomność *fragilité*; du *vsl.* lomiti *frangere*, lomiti sę *defatigari*, *pol.* łamać, łomać, łomić *rompre*, łamać się *se tordre.*

Lan, s., champ, étendue de terrain; *čech.* lán, *ptr.* lanŭ, *pol.* łan *étendue déterminée de terrain*, łany, pl. *champs;* cfr. *all. autr.* lahn (das) *étendue de 30 acres;* Dief. G. W. 2. 126 rapporte *čech.* lán, *pol.* łan au *gaël.* lann *agrum*, *solum*, *angl.* lawn, *goth. nhall.* land *terre.*

Lándră, (lángră, L. B.) s., bruit, tapage, criaillerie; cfr. *cr. serb.* landarati, landati *jaser*, *bavarder*, *battre le pavé*; cfr. *vsl.* lanąti *latrare*, *cr. serb.* lanuti (lajnuti) *aboyer*; cfr. *vsl.* lajati *latrare*, *čech.* láti; láni *aboiement;* cfr. laie.

Lanţ, s., chaîne, collier, fers, enchaînement; - **lănţuesc**, *i*, vb., enchaîner (Negr. 343; Con. 275); - **lanţúg**, *lanţúh*, s., grosse chaîne; - *lănţugél*, s., chaînette; *nsl.* lanec, lanc, *cr. serb.* lanac, *ptr.* łanc, łańcuch, lanćuch, lancjugŭ, lancjužokŭ, *russ. dial.* lancugŭ, *pol.* łańcuch, łancuch, łańczuszek, *čech.* lanec, *lit.* lencúgas, lencugélis, *magy.* lánc *idem*, láncol, láncoz *enchaîner; mhall.* lanne *chaîne*, *nhall.* lanne *limonière*; v. Mikl. fdw. 32; Weig. II[3]. 11.

Lápoviţă, s., pluie mêlée de neige; *cr. serb.* lapavica *idem;* cfr. lap *sol humide*, laptati *laper*; *flam.* lappen &c.; cfr. leopăesc.

Lăptóc, s., auge (d'un moulin), gouttière, noulet; *russ.* latokŭ, lotokŭ *huche*, *auge*, *rigole*, *pol.* łotok *auge* (d'un moulin); *lit.* latákas *tuyau*, *conduit d'eau*; cfr. *vsl.* latŭka (laty, latva) *olla.*

Lăpuşna, Lăpuşani, Lăpuşata, Lăpuşnei, Lăpuşul, noms de localités; *russ.* lapucha &c. Lappa maior; v. *lipcan*; v. Mikl. App. 317.

Lármă, s., bruit, tumulte, vacarme, alarme; - *lărmuesc*, *i*, vb., faire du bruit, du tapage; *pol.* larma, larmo, larum, *čech.* larmo, lermo, lermovati, vb., *cr. serb.* larma, larmati, vb., *lit.* larmas, *magy.* lárma, lármázni, vb., *all.* lärm, lärmen, alarm, *it.* allarme, *esp. prov.* alarma, *fr.* alarme; de l'it. *all'arme* aux armes; v. El. I. 139; le vocable *dacor.* vient direct. du *slave.*

Lăşnicior, s., v. loznişor.

Lăstún, s., Hirundo riparia, martinet de rivage, (Pan. Sp. 3. 9: sprinteni toţi ca lăstunii); *vsl.* lastovica *hirundo*, lastuna *falcula; russ.* lastică, lastočka, *nsl. cr. serb.* lasta, lastavica, lastovica, *čech.* laštovice, vlaštovice, vlastovice, *pol.* jaskółka, jaskółcze *hirondelle;* cfr. *vgr.* χελιδών, όνος.

Lăstuni, nom d'un village.

Laţ, *leaţ*, *laţă*, *leaţă*, s., latte; - *lăţuesc*, *i*, vb., latter, couvrir d'un lattis; *ptr. pol.* łata, *čech.* lat', lata, latka; latiti vb., *nsl.* latva, letva, *cr. serb.* letva, *magy.* léc, lécel, vb.; *it.* latta, *esp. pg. prov.* lata, *fr.* latte, *angl.* lath; du *vhall.* lattâ, latta, lata, *ags.* lattu, *mhall.* latte, late, *nhall.* latte.

Lăviţă, **lăiţă**, s., banc, banquette, bois de lit; - *lăvicér*, *lăicér*, s., (c. à. d. *covor lăicer*) drap, tapis pour couvrir une banquette &c.; (cfr. *magy.* lazsnak, lasnak *couverture*, *tapis*, *alb.* losnik *toga*, du *vsl. čech.* lože *couche, lit*); *vsl.* lava, lavica *scamnum*, *bulg.* lavicŭ, *russ. ptr.* lava, lavka, *pol.* ława, ławeczka, ławica, *čech.* lava, lavice, lávka, lejce *banc*, *banquette; lit.* lowà *bois de lit; magy.* lócza, lóca *banc*, *banquette*; Mikl. fdw. 32 cfr. *suéd.* lafve, lafva, *finnois* lawa *table*, *banc*; v. Dief. G. W. II. 753.

Laz, s., terre nouvellement défrichée; - **lăzuesc**, *i*, vb., essarter un bois, défricher un champ; *cr. serb.* laz *clairière*, *essart*, *novale; čech.* laz *terre inculte*, *jachère;* cfr. *pol.* łazy, pl. *souches*, *racines* (sans doute d'un bois essarté); *magy.* laz *clairière dans une forêt; alb.* las, lázi, lási *luogo rimasto vuoto di piante per effetto del fuoco* (Cam. I. 31); v. Mikl. fdw. 32; Magy. 38; Dief. G. W. 2. 129; - cfr. *nsl. cr. serb.* laz *ouverture dans une haie pour pouvoir y passer*, du *vsl.* lěsti-lězą *gradi*, laziti - lažą *repere*, oblěsti-oblězą *depilem esse*, (cfr. *all.* blösze *nudité*, *clairière*); cfr. prilaz.

Laz, Laza, Lăzăşti, Lăzoaie, Lazuri, noms de localités &c. v. Mikl. App. 296.

Léac, s., remède, médicament, médecine; - *lecuesc*, *i*, vb., guérir, rétablir, remédier à; *vsl.* lěkŭ *medicina*, lěkovati *sanare*, *russ.* lekarstvo *médecine*, lečitĭ guérir, lekarĭ *médecin*, *ptr.* lěku, lěčiti, *pol.* lek, léczyć, *čech.* lék, lík, léčiti, *nsl.* lěk, lěčiti, *cr.* lěk, lik, lěciti, *serb.* lijek, liječiti, *lit.* lékorus *médecin*, lěkarsta, lěkarst *médecine;* du *goth.* lêkeis, leikeis, *vhall.* lâhhî, *angl.* leech *médecin;* v. Mikl. fdw. 33; Dief. G. W. 133.

Léah, *léaşcă*, s., polonais - se; - **lehíe**, s., Pologne; *leşésc*, a.,

leşéşte, adv., *vsl.* lęhu *polonus*, *vruss.* lěhu, ljahŭ, *pol.* lech, lach *polonais*, lachawka *polonaise*, lechia *Pologne*, *čech.* lech *propriétaire noble*, *nsl. cr.* leh, *lit.* lénkas, lynkas, *magy.* lengyel, *alb.* ljachiót, ljahiništ, *turc* leh, lehlu; v. Schaf. Sl. Alt. II. 395, 397.

Leşi, Leşile, noms de localités; v. Mikl. App. 306.

Léancă, s., jaquette de toile, blouse, souquenille; *pol.* lnianka *toile*, *jaquette de toile*, *čech.* leněnka, lněnka *toile*, *ptr.* l'nánka *vêtement de toile*, *cig.* ljánjka *caftan* (Mikl. Cig. I. 22); du *vsl.* lĭnŭ *linum*, lĭnĭnŭ, lĭněnŭ *lineus*, *lit.* linnai, pl. *lin*, *alb.* ljini, lji, ljiri; du *lat. gr.* linum λίνον; v. *in* El. l. 120; Curt. 542[3]; Dief. G. W. II. 135.

Léasă, s., taillis, broussailles, buisson, natte, claie, clisse, daraise de bois; (v. Odob. 126: *dau năvală prin leasă* (taillis); *vsl.* lěsŭ *silva*, *arbor*, lěsa *craticula*, lěsovŭ *ligneus*; *russ.* lěsŭ *bois*, *forêt*, *bois de construction*, cfr. lěsta *coudrier*; *bulg.* lěsŭ *claie*, *pol.* las *bois*, *forêt*, lasa *claie*, laska *bâton*, lasy, pl. *parc de moutons*; *čech.* les *bois*, *forêt*, lésa, lísa, liska *claie*, *coudrier*; *nsl. cr.* lěs *bois*, *forêt*, lěsa *claie*, lěska *coudrier*, *serb.* lijes, ljesa, lijeska; *lit.* lazda, laza *coudrier*, *baguette de coudrier*, *bâton*; *magy.* lésza *latte*, *perche*, *manne de pêcheur*, lészka *claie à sécher*, *alb.* ljiss *arbre*; cfr. los *étaie*, *bâton*, *rondin*; cfr. *vhall.* hasala, hasal, *mhall. nhall.* hasel *corylus*.

Léat, s., date, année; (Ur. 1. 124: din leat; Al. P. p. 319: *câte degete am la mână îs tot leaturi de păgâni* dates des temps où les payens (ennemis du pays) sont venus); - **veléat**, (pour *văleat*), s., date; - **leatopisíţ**, *letopisíţ*, *letopiseţ*, s., chronique, au lieu de *chroniqueur*; (v. Cogălniceanu: Letopisiţile ţării Moldovii); *vsl.* lěto *aestas*, *annus*, *tempus*, lětopisĭcŭ *chronographus*, lětopisanije *descriptio temporum*, (pĭsati-pisą *scribere*, *vŭ prép. in*, *cum*); *russ.* lěto *été*, lěta pl. *années*, lětopisŭ *annales*, lětopisecŭ *chroniqueur*; v. ispisoc, opis.

Lébădă, s., *lĕbede*, pl., cygne; *vsl.* lebedĭ *cygnus*; *russ.* lebedĭ, *bulg.* lebed, *pol.* labęci, łabęć, labędz, *čech.* labud', labut', lebed', *nsl.* labod, labud, lobod, *cr. serb.* labud; du *vhall.* elbiz *cygne*; v. Mikl. L. psl. 335; Curt. 399[3].

Lebed, Lebede, Lebezeni, noms de localités; v. Mikl. App. 299.

Lecuesc, vb., v. leac. **Lefăesc**, vb., v. lehăesc.

Legăduéală, *legăduinţă*, s., v. logodesc.

Leganiță, s., v. lagoniță.

Lehăesc, *lefăesc, leșăesc, i*, vb., priver de qch., parler vide de sens, jaser, jaboter, clabauder (fig.), (Pum. L. 3. 49: să nu mai umble să leșuească = jaboter); *a se* — se défaire de qch., se mignoter; - **lehăflă**, *lehău*, s., jaseur, ravaudeur; - **lehámete**, vb., défect. qui ne s'emploie que dans la locution: c'est de trop, de superflu, de perdu, être las, dégoûté de qch., (Al. Th. 405: lehamete și de parale; 1118: lehamete și de nepot, și de Eșu); - **lehemetisésc**, *i*, *a se* — se rassasier, se dégoûter de qch.; - **líhod**, a., insipide; - **lihozéală**, s., insipidité; - **liș**, a., (Blaz. Gr.) éffarouché, timide; *vsl.* lihŭ *redundans, nimius, vacuus*, liho glagolati *blaterare*, lihovati-lihują, lišiti *privare, delinquere*, lihodĕĭ *maleficus*, lihojemati-lihojemlją πλεονεκτεῶ, avoir plus, avoir la préférence, vouloir avoir de plus; *russ.* lihiĭ, lihoĕdĭ *malicieux*, lišatĭ, lišitĭ *priver de qch., ravir*; *čech.* lichý *impair, astucieux*, lich, licho *nombre impair, nombre malheureux, malheur*, lichati se *renoncer à qch.*, lišiti *corrompre*, lišiti se *être dévalisé*, lišina *surplus, superflu*; *cr. serb.* lih, liho *impair*; *lit.* lĕkmi (lĕkiu), - likti *être de res'e, superflu*, lĕkas, lykus, lycznas *reste, ce qui est resté, impair*; cfr. *alb.* ljĕ, ljanj *laisser, délaisser, permettre qch. à q., laisser de reste*, ljíhem *je suis délaissé*, (qui peut être aussi = lješóig, ljišóig, *lat.* laxare); cfr. lje, ljeh, ljef, *aboyer, clabauder*, (*vsl.* liho glagolati *blaterare*); cfr. ljik, ljíktĕ *mauvais, méchant*, ljíkštĕ adv., ljíghĕ *mal, malice*; v. Curt. 625[3]; Dief. G. W. 2. 122; v. lipsă, El. ngr.

Lehamete, vb., *lehemetisesc*, vb., v. lehăesc.

Léit, a., fondu, moulé, coulé, tout-à-fait semblable, tout-à-fait ressemblant; *este leit tatăl său* c'est le portrait vivant de son père; (Al. B. 1. 84: cu păr aurit, *pe umeri leit* comme fondu sur les épaules); - **léică**, s., entonnoir; - **sleiesc**, *i*, vb., figer, cailler, tarir, épuiser, effriter, exterminer, écurer (un puits); *a se* — se cailler, se figer, se durcir, se congéler, s'épuiser; *a se slei puterile* s'énerver; - *sleiciós*, a., épuisable, tarissable; - **slífcă**, (mieux *slivcă*) s., crème (du lait); *vsl.* liti, lijati-lĕją *fundere*, lijalo *infundibulum*, sŭliti, sŭlijati-sulĕją *confundere, defundere*; *lit.* lĕjulĕti, sulĕti vb., leika *entonnoir*; *russ.* litĭ, lityĭ *partic. vb.*, leika *aiguière, arrosoir, entonnoir*, slivatĭ, slitĭ vb., slitĭsja *se rassembler, se ressembler*, slivky pl., *crème (du lait)*; *pol.* lejek, lijek, lejka,

lijka; *magy.* lejŭ, léjő, léhó, liu, livó *entonnoir;* v. Curt. 541[3] note; v. alivancă, lisă; cfr. urdin[2].

Leica, Leiculeşti, noms de localités &c.

Léla, s., seulement dans l'expression: *a umbla lela* flâner, courir çà et là sans rien faire, vagabonder; - **lelău,** *lălău,* s., flâneur, badaud, nigaud, fainéant, flandrin, (Negr. 363: unde lălăii cască gura); *pol.* lele, łyła *homme mou, niais, čech.* lelek, lyla, loula *niais, nigaud, badaud,* lelkovati, loulati se *badauder, cr. serb.* lola *homme long et maigre* (mot injurieux), lolati se *vagabonder.*

Léle, s., femme plus âgée, soeur aînée, bonne femme, bonne soeur, bonne amie, femme publique, (Pan. P. 3. 35: lele, lelişoară dragă); *fecior de lele* bâtard; - *lelică, lelişoară, leliţă,* s. dim.; *macédor.* lală *oncle, cousin; vsl.* lělja *matris soror; bulg.* lélě *tante,* lélěk *oncle; alb.* ljaljě *père, frère aîné,* lale *oncle,* lala *tante, ngr.* λαλᾶς *grand-père,* λαλά *grand'mère;* cfr. *turc* lolo *femme publique.*

Leleasca, Leleşti, Leloae, noms de localités.

Léne, s., paresse, fainéantise, oisiveté; - *léneş, lenevós,* a., paresseux, fainéant, oisif; - *lenésc, lenevésc, i,* vb., *a se* — devenir paresseux, paresser; - *lenevíe,* s., paresse; *vsl.* lěnŭ *piger,* lěnĭ *pigritia,* lěnivŭ *segnis,* lěniti sę-lenją sę *segnem, pigrum esse,* lěnovati *non curare, pigrum esse, pol.* leń, *homme paresseux, paresse,* len minę *je suis trop paresseux* = dacor. *mi e lene* (mi lene), lenić się, lenować się, leniwy, leniw, leniek, leniuch, leniwiec; cfr. *magy.* luzsnja *paresseux;* - Mikl. L. psl. 349 cfr. *vhall.* linnan, *lette* lêns *doux, lat.* lenis.

Léntă, s., ruban, cordon, écharpe; *russ. ptr.* lenta *ruban, lit.* linta, *lette* lenta, linte *ruban d'ornement;* du *néerl.* lint *id.;* cfr. *it.* lenza, *lat.* lintea, linteum; v. Curt. 342[3] note.

Leopăesc, *i,* vb., laper, patauger; - **leóapă,** s., gueule; *nsl.* lápiti, lápniti *happer qch.,* lape *gueule; cr. serb.* laptati, hlaptati *laper,* lapiti, lapnuti, hlapiti, hlapnuti *happer qch.; pol.* leptać, chleptać, *čech.* lei tati, lopotati, labati, chleptati, chlopati, chloptati, *alb.* lap *laper,* lópě *mets mal préparé, dégoûtant;* cfr. *lit.* lúpa *lèvre,* (*all.* lippe, lefze, *fr.* lippe, lippée); *nhall.* labbern, läppern, (schlappen), *basall. néerl.* lappen, lapen, *vhall.* laffan, *vgr.* λαπτεῖν, *lat.* lambere; v. Curt.[3] 536[b]; cfr. lapoviţă; v. lăbărţez.

Leru-i, *leru-mi*, *lero-mi*, mot de refrain dans les chansons populaires; M. M. Col. 116, 147, 157: *Hai, Lerom, Doamne hai &c.* répété; Mr. Marienesco explique le mot 171 de cette façon: aceasta esclamaţiune cuprinde in sine *un suspin după iubitul Aureliu* (c. à. d. l'empereur *Marc-Aurèle*) şi in vocativ! *Leru-mi* şi *Lero-mi* e cu pronumele possessiv *meu!* - cfr. *cr. serb.* leljo *dieu de l'amour, Cupidon*, refrain dans les chansons popul. *lelja le; nsl.* ljelj, lelj *Cupidon*, *čech.* lel *dieu payen des Slaves;* cfr. *pol.* Lelum Polelum, Lel Polel *Castor et Pollux des Slaves.*

Lésne, a., adv., facile, facilement; - *lesniciós*, a., facile, aisé; - **lesnesc**, *inlesnesc*, *i*, vb. faciliter; vsl. lĭstĭnŭ *facilis; bulg.* lesen *id.*, lesninŭ *facilité*, *pol.* łacny, łatwy, łacwi, łatwi, *cr. serb.* lasan, lastan, lak, (lagahan), *haut serb.* lesny; cfr. *vsl.* lĭgukŭ *levis*, *lit.* lèngwas, lyngwas *facilis*, *lenis*, *goth.* leihts, *vhall.* lîhti, *lat.* levis; v. Mikl. L. pol. 347; Curt. 168[3].

Léspede, s., table, carreau de pierre; - *lespedós*, a., schisteux, écailleux; *russ.* leštadĭ *carreau de pierre;* cfr. *vsl.* lešti-lęgą *decumbere;* cfr. *pol.* pozadzka, posacka *carreau de pierre*, du *vsl.* posaditi *ponere* (saditi, sěsti-sędą *considere*).

L e s p e z i, L e s p e z̓ e l, noms de localités.

Leşuesc, vb., v. lehăesc.

Létcă, s., fer à bobine, broche; *letcă de depănát* bobinière; *cr. serb.* letka *fer à bobine*, lĕtnjak *dévidoir; čech.* létka, letka *qch. qui vole, qui marche vite, penne;* de letati, *serb.* letati, lijetati, *cr.* letĕti, *vsl.* letĕti, lĕtati *volare; lit.* lĕkiu - lĕkti; cfr. *vhall.* fliokan, fliogan, *ags.* flëógan, *nhall.* fliegen *voler.*

Letopisiţ, s., v. leat.

Leucă, (liocă) s., ranche de chariot, soutien des roues, qui unit l'essieu aux ridelles; *a fi lovit, trăsnit cu leuca* avoir un coup de hache; - **leucáş**, a., crochu, tortu, cagneux; *a umbla leucáş* marcher comme une cane, caneter; *slovaq.* lievč, levča, *cr.* lĕvča, *serb.* lijevča, *ptr.* l'ovč, *magy.* lõcs *ranche de voiture;* de l'*all. bav.* leuchsen (loicksen, luicksen, leuss'n, leust'n), *nhall.* leiste, c. à. d. wagen-leiste *ranche de voiture*, du vhall. lîstâ, *mhall.* lîste *lisière, tringle, baguette*; - *pol.* łusnia, luśnia, *slovaq.* l'ušňa *esse de l'essieu* ne vient pas, selon Mikl. Magy. 39, de l'all. *leichse*, mais de *lünse* (lan-lon-lun-nagel, lehne, die); v. Mikl. Magy. 39; Schmeller II. 428, 474.

L e u c i, L e u c u ş e n i, L e u c u ş e s t i, noms de localités.

Libov, s., v. iubesc.

Licăesc, *licăresc*, *linchesc*, *limpesc*, *lincăesc*, *i*, vb., lécher, laper, (cfr. lamper), goûter par friandise; - **licău**, s., celui qui lèche, gourmand, friand, licheur, pique-assiettes, écornifleur; cfr. *vsl.* lokati *lambere*; *bulg.* ločĭ, *russ.* lokatĭ, loknutĭ, *pol.* łoczyć, łokać, lykać, *čech.* lokati, lykati, *nsl. cr. serb.* lokati, loknuti, *lit.* lākù - lakti *lécher*, *lapper*; - Mikl. L. psl. 343 cfr. *vsl.* lakati, alŭkati *esurire* (v. icnesc, lacom); cfr. aussi *goth.* bi-laigôn, *vhall.* lecchôn, *rsax.* liccôn, leccôn, *ags.* liccian, *mhall.* *nhall.* lecken, *it.* leccare, locco *jus à lécher*, loccio *vaurien*, leccone, *sic.* liccu *licheur*, *prov.* liquar, lichar, lechar, *fr.* lécher, *norm.* licher, *rom. d. Gr.* lichiar, *angl.* lick; *alb.* ljaikatís *flatter*, *caresser*, ljáikës *flatteur*, *vil adulateur*, ljáikĕ *flatterie*, ljaikatoúar *adulateur*, ljaikĕtár *rusé*, ljĕpíg, ljĕpínj *lécher*; *mgr.* λιχίνοι *adulatores insulsi ac rustici* (D. C.); *vsl.* lizati *lambere*, *lit.* lĕžu, lĕžau-lĕszti, *vgr.* λείχω, λιχνεύω, λιχμάω, *lat.* ligurire, lingere; v. Curt. 174[3]; Diez D. I[3]. 246; cfr. ling El. l. 144.

Licăresc, vb., v. licăesc. **Lihod**, a., v. lehăesc.

Liliác, s., chauve-souris; *vsl.* lilikŭ, liljakŭ *mergus*, *mergulus*; *russ.* lelekŭ *hirondelle de nuit*, lilikŭ *plongeon*; *ptr.* lilikŭ, lelikŭ *chauve-souris*, leleka *cigogne*, *hochequeue*; *pol. čech.* lelek *corvus nocturnus*, *ardea nycticorax*; *cr. serb.* lelek *cigogne*, liljak *chauve-souris*; *lit.* lĕlis *caprimulgus*; *ngr.* λελέκι, λεϊλέκι, λέλεκας, *alb.* ljeljék, ljeiljék, lelék, loilék *cigogne*; du *turc* laqlaq, vulg. leklek, leïlek *cigogne*; v. Mikl. fdw. 33.

Limb, s., purgatoire, (Pum. L. 3. 388/389: la *limb* se pogoară; in *limb* să vie); *čech.* limb, *bulg.* limbo, *cr.* limbuš, *alb.* limb *purgatoire*; du *mlat.* limbus *locus in quo piorum animae ante Christi mortem consistebant*; v. Mikl. Chr. T. 50.

Limpesc, vb. v. licăesc.

Lin, s., Cyprinus tinca, tanche; *vsl.* linĭ *tinca*, *lit.* lýnas, *russ.* linĭ, *pol.* lin, *čech.* lín, liň, *nsl. serb.* linj, linjak; cfr. *vhall.* slîo, *mhall.* slîe, *nhall.* schleihe, schleie *idem*; v. Mikl. L. psl. 337.

Lincăesc, *linchesc*, vb., v. licăeşc.

Língav, a., maladif, faible, énervé; - *lingăvesc*, *i*, vb., devenir faible, s'affaiblir par suite d'une maladie; cfr. *cr. serb.* ljohav *maladif*; cfr. *lit.* ligga *maladie*, liggótas, liggóstas *malade*, *maladif*, liggónis *un malade*; cfr. *čech.* lehavý *qui aime à se cou-*

cher, lehati se *se coucher;* du *vsl.* lěgati, legnąti, lešti-lęgą *decumbere,* lěgalo *cubile,* lože lectus; v. Curt. 173³.

Liocă, s., v. leucă. **Liorcă,** s., v. liuriu.

Lip, s., v. lipesc.

Lipán, *lipéan,* s., Salmo thymallus, ombre; *nsl.* lipan, *čech.* lipan, lipen, lipaň, lipeň, *pol.* lipień, *serb.* lipen, *lit.* lipinis, *magy.* lepény *idem;* cfr. lipa *tilleul* c. à. d. de couleur grise comme l'écorce du tilleul; cfr. *all.* aesche, *fr.* ombre (umbra).

Lipcán, s., tartare de Lithuanie, employé autrefois comme courrier à cheval; (Cantimir 178: căpitanii Tatarilor Lipcani, adecă ai Schiților acelora carii au fost lăcuit in Litvania; Sulz. 2. 85; 3. 250/254; Arh. R. 1. 138); *pol.* lipek, lipkowie, pl. *Tartares-Lipek, une horde tartare qui demeurait en Lithuanie.*

Lipéan, s., Arctium Lappa, glouteron, bardane; *pol.* łopian, łopion, łopuch, łopucha, *russ.* lapucha, *ptr.* lopuhŭ, lepuhŭ, *čech.* lopouch, *nsl. cr. serb.* lopuh, *magy.* lapu *idem;* cfr. *mlat.* lapatica, lapatium, *lat.* lappa; v. Mikl. fdw. 34; v. Lăpușna.

Lipesc, *i,* vb., coller, pâter, glaiser, torcher (avec de la terre glaise), attacher, joindre; - *lip,* s., crasse, limon; - *lipáciu,* a., collant, gluant; - **lípcă,** (lítcă) s., glu, (Negr. 230: se ține *litcă* (pour *lipcă*) de poalele unei biete tinere femei); - *lipéală, lipitúră,* s.; - **lipícă,** s., teigne; - *lipíciu,* s., attrait, charme, appas; - *lipiciós,* a., collant, visqueux, tenace, qui s'attache, contagieux, - *lipitór,* a., qui s'attache; - **lipitóare,** s., sangsue; *lipitoarea de văpsit* Asperula arvensis, tinctoria, (les paysannes teignent avec la plante les fils de lin en *rouge*); - *lipoșez, á,* croupir; *vsl.* lěpiti *conglutinare,* lěpŭ *viscum,* lěpŭkŭ, lipŭkŭ *planta quaedam,* lěpŭ *aptus, decorus, pulcher; bulg.* lepi *coller,* lépkŭ *Lappa; čech.* lep *glu,* lipáč *Galium aparine,* lepík *Viburnum lantana; pol.* lep *glu,* lepki, lipki *visqueux,* lepcycza *Galium aparine; nsl.* lěp *colle,* lěpec, lěpek *glu; cr.* lěp, *serb.* lijep *crépi,* ljepak *Viscum album; lit.* limpù-lipti *coller,* lippùs, lipsznùs *collant, gluant,* lapukas *Leontadon taraxacum; magy.* lep *glu;* v. Curt. 340³; cfr. lipie; cfr. alifie, El. ngrecs.

Lipíe, s., pain, gâteau, galette; *čech.* lepeň *gâteau ordinaire; cr. serb.* lepinja *sorte de pain; russ.* lepeha, lepeška *omelette; magy.* lepény *gâteau;* cfr. *vsl.* lěpiti *conglutinare;* cfr. *fr.* pâte-pâter; v. lipesc.

Lípsca, s., Leipzig; - *lipscán,* s., marchand de marchandises

de Leipzig; - *lipscănie*, s., magasin de marchandises de Leipzig; *pol.* lipsk, lipszczanin *habitant de Leipzig*, *čech.* lipsko, lipšt'an, *cr.* lipsko, lipiska, lipštanin; du *vsl.* lipa *tilia*; *pol.* lipsk *est donc la ville des tilleuls*.

Lipĭ, Lipănesc, Lipăneşti, Lipic, Lipie, Lipova, Lipovăţ, Lipovei, Lipovul, noms de localités; du *vsl.* lipa *tilia*; v. Mikl. App. 307; v. Hehn 510².

Lisa, Lişcoteanca, Lişna, Lişteşti, noms de localités; du *vsl.* lisa, lisva *vulpes*; v. Mikl. App. 308.

Lisă, s., candis pl., fruits candis; cfr. *čech.* cukrem obliti *candir*, polevati, *lit.* lyvoti *glacer*; du *vsl.* liti, lijati - lěją - lěješi *fundere*; v. Curt. 541³ note; v. alivancă, leit, leică.

Liş, a., v. lehăesc.

Lişiţă, s., Fulica atra, foulque, poule d'eau, macrelle; *pol.* łyska, *čech.* lička, *russ.* lysuha, *ptr.* liska, *nsl.* *cr.* *serb.* liska *idem*; du *vsl.* lysŭ, dans vŭzlysŭ *calvus*, *russ.* lysyĭ, lysĭ, *pol.* łysy, *čech.* lysý *chauve*, *ayant une tache blanche* (*chanfrein*), lysa, *nsl.* *cr.* *serb.* lisa *tache blanche*, *étoile*, *pelote* (sur le front des animaux); cfr. *lit.* laúkas *avec une tache blanche* (sur le front des animaux), laúkis *boeuf*, &c. *avec une étoile blanche sur le front*; cfr. *vsl.* luča *radius*; v. Curt. 88³; - cfr. *all.* blässe, bläss-huhn, bläss-ente; v. Weig. I³. 158.

Liştai, (pour *lişte*), s., face, visage, forme, (Conv. l. XI. 192: *e liştai dracului in picioare* c'est la face du diable en personne); *cr.* *serb.* lišce dim. de lice *visage*, du *vsl.* lice *facies*, *figura*, *nsl.* líce, lik *visage*, *forme*; cfr. *lit.* lycus *signe*, *gage*, lyczyna *masque*, lyte *forme*, *mine*, *stature*, *goth.* ga-leikan, leiks, *vhall.* lîchen, gelîchen, *nhall.* gleich-gleichen; v. Mikl. L. psl. 337; Dief. G. W. II. 133/34; v. oblicesc.

Litfă, (pour *litvă*), s., Lithuanie, lithuanien, homme sans foi et honneur; (Al. B. 2. 46: *tătărime litfă rea*; P. p. 138: *litfă rea*, *necredincioasă*; *Negr.* 139: *litfa cea păgână*; Pum. L. 3. 134: nici *litfa* (Lithuanie) avea de Căzacii de peste Nistru mare dodăeală); - *litféan*, *litéan*, s., lithuanien; (Al. B. 2. 28: multe capete am sfărmat de Tătari şi de *Litfeni*; P. p. 80: să nu'l vinzi nici la *litean*, că *liteanul* i om viclean); *vsl.* litwa *lithuania*; *lit.* lëtuwa *Lithuanie*, lëtuwis, lëtuwninkas, litwinas *lithuanien*, *russ.* litva, *pol.* litwa *Lithuanie*, *lithuanien*, litwin, litwak, *čech.* litva,

litev, litvan, litvěnín, litvin, *nsl.* litva, *cr. serb.* litva, litvanin; v. Schaf. Sl. Alth. 1. 465.

Liteni, Liţcani, Liveni (pour *Litveni*), noms de localités; v. Mikl. App. 309.

Liticáş, s., petit poisson, alevin, nourrain; cfr. *vsl.* liti-lijati *fundere*.

Liúde, (pour *liud*), s., homme, piéton, fantassin, (Ur. 1. 37: din soma aceasta vor fi a se plăti acei legiuţi pentru *scutelnici* căte doi lei pe *un liude* pe lună, pe soma *scutelnicilor ce se cuvin a se da la rangurile boierilor şi altora*, (v. la remarque au mot *scutelnic* El. 1. 250); 2. 39: *doi liudi scutelnici*; 2. 166: şi altor rufeturi a ocnii, care se cuprind de toţi la numĕr 225 *liudi;* Al. Th. 41: numai noi să fim abraşi *liude* pentru călăraş; Cogăln. Apărarea 102: ca deputat n'am vrut să fiu nici odată *liude* ci călăraş); *vsl.* ljudŭ *populus*, ljudije *homines; russ.* ljudŭ *peuple*, ljudi pl. *hommes*, *gens; pol.* lud, *čech.* lid (ljud), lidé pl., *nsl.* ljud ljudi pl., *cr. serb.* ljudi pl., *lette* laudis, lautini *hommes*, *peuple*; du *goth.* jugga-lauths *jeune homme*, *vsax.* liud, *vhall.* liut, pl. liutî, *mhall.* liut, liute pl., *nhall.* leute pl. *hommes*; v. Curt. 535[3]; Dief. G. W. II. 127.

Liudeşti, Liuzi, noms de localités.

Liuluesc, vb., v. lălăesc.

Liúriu, (liúr), s., piquette; - **liúrcă**, *liórcă*, s., mauvaise boisson, trempe; *bat liurcă* soûl comme une grive; *liurcă*, *liorcă* tout trempé; *pol.* lura, liura, *čech.* lour, *ptr. serb.* lura, *magy.* lőre, *ngr.* λάγγερας, λάγγιρον *piquette*, *vénit. mant. véron. tyrol. it.* lora, *bresc. crém.* lura, *vhall.* lûrâ, lûrra, lûrjâ, *mhall.* lawer, lûre, *nhall.* lauer; du *lat.* lora, lorea; v. Weig. II[3] 16; Mikl. fdw. 35; El. 1. 145.

Liváḍă, s., pré, verger; *vsl.* livada *pratum*, *bulg.* livadŭ, *russ.* levada, *ptr.* lyvada, *nsl. cr. serb.* livada, *alb.* ljouváth, *ngr.* λειβάδι, λιβάδι; du *vgr.* λιβάδιον *endroit humide*, *pré*, *prairie*, dim. de λιβάς (λείβω); v. Curt. 541[3].

Livada, Livade, Livezi, Livezeni, Livezile, noms de localités; v. Mikl. App. 310.

Livántă, *levántă*, s., lavende, eau de lavande; *pol.* lawenda, lawanda, lewanda, *čech.* levandule, *it.* lavanda, lavendola, *esp.* lavandula, *pg.* lavande, *fr.* lavande, *angl.* lavender, *nhall.* lavendel, *mlat.* lavendula; de l'*it.* lavanda (*lat.* lavare) *lavage* c. à. d. *herbe odoriférante employée pour le lavage du corps*.

Livăr, s., siphon, larron (fig.); *pol.* lewar, liwar, *russ.* liverŭ, *ptr.* livarŭ *levier*, *siphon;* cfr. *fr.* levier, (lever, *lat.* levare = *all.* hebel-heber-heben).

Lóaște, s. pl., lot, sort; -**losesc**, *i*, vb., dire la bonne aventure, radoter, divaguer; -*lósnic*, s., diseur de bonne aventure, radoteur; *pol.* los *sort*, *lot*, losować *tirer au sort*, losnik, losownik *qui tire au sort*, *qui jette le sort*, *čech.* los, losovati *tirer au sort*, *dire la bonne aventure par le sort jeté*, losovník; de l'*all.* loos, *mhall.* losz, *vhall.* lôsz, hlôsz, *goth.* hláuts, *vsax.* hlôt, *vnord.* hlutr, d'où aussi *it.* lotto, *esp. pg.* lote, *fr.* lot, *angl.* lot; v. Weig. II[3]. 62; Diez D. I[3]. 255; Dief. G. W. II. 563.

Loază, s., v. lozǎ.

Lóbodă, s., Atriplex hortensis, arroche, bonne-dame, (on mange les feuilles comme celles des épinards); *vsl.* loboda *Atriplex hortensis; bulg.* lobodŭ, *ptr.* loboda, *pol.* łoboda, *čech.* loboda, lebeda, *cr. serb.* loboda *idem; bosn.* laboda *Atriplex hort.*, *Gentiana amara*, *Rumex acetosa* (Blau 155/156); *nsl.* loboda *atriplex*, laboda, lebeda *salade*, *russ.* lebeda *Chenopodium rubrum; magy.* laboda *Atriplex hort.*, *Chenopodium vulvaria*; *ngr.* λουβουδιά *Atriplex hort.*, *alb.* ljpjétĕ *sorte d'épinards*, c. à. d. *Atriplex hort.* = *épinards sauvages*; cfr. *lit.* balánda *Atriplex hortensis;* cfr. *magy.* láb *pied*, dacor. *laba gâștei* Chenopodium; v. *labă*, *lab*, El. magy.

Locoviţa, s., nom de localités; du *vsl.* lokva *imber*, *bulg.* lokvŭ, *nsl. cr. serb.* lokva *mare*; v. Mikl. L. psl. 343; App. 313.

Lodbă, *lotbă*, (pour *lobdă*, *lobtă*) s., morceau de bois fendu, bûche de bois; cfr. *pol.* łupa, łupka *bûche de bois*, łupać *fendre; čech.* lupka, lupt *écharde*, *écaille*, *ptr.* lupka; du *vsl.* lupiti *detrahere;* v. jupesc, lambă[2], lubă, lubeniţă.

Logodesc, *i*, vb., fiancer; -*logódnă*, s., fiançailles; -*logódnic-ă*, s., fiancé, fiancée; -**logăduéală**, (pour *logoduéală*), s., alliance, lien; *vsl.* lagoditi *convenire*, *adulari*, lagodinŭ, lagodinĭ *conveniens*, *congruens*, *optimus; bulg.* godi, zgodi *fiancer*, godeník, zgodeník *fiancé*, godenícŭ, zgodenícŭ *fiancée*, godéš *fiançailles; nsl.* lagoda *envie*, lagoden *convoiteux*, lagoditi *modérer*, godi, godu, adv. *agréable*; *pol.* łagodzić, *čech.* lahoditi, *cr.* lagoditi *modérer*, *adoucir*, *flatter;* cfr. *alb.* godít *atteindre*, godíi *opportunità*, *equazione*, *aggiustamento*, goditsem *opportuno* (R.); cfr. *vsl.* goditi *gratum esse*, *morem gerere*, ugoditi *placere*, godŭ *hora*, *tempus;* selon Roes. 14

logodesc vient du *mgr.* δίδω λόγον *promettre* (D. C.); - v. godac, ogod, ogoesc, răzgăesc.

Loitră, s., hèche, ridelle, (Pan. S. 1. 16: şi stănd aici pintre loitre); *nsl. cr.* lojtra, *serb.* lotra, *ptr.* lujtra, *pol.* letra, *magy.* lajtorja, letra *échelle*; du *vhall.* leiterâ, leitrâ, hleiter, *ags.* hlaeder, *nhall.* leiter *échelle.*

Lojniţă, s., v. loză. **Lolotesc,** vb., v. lălăesc.

Lopátă, s., pelle, pale, palette, rame; *a trage cu lopata* tirer à la rame, ramer; - *lopătár*, s., qui fait des pelles de bois, des rames, rameur; - *lopăţícă*, s., pelette, battoir; *lopăţica umĕrului* omoplate, os huméral; - *lopăţesc*, *i*, vb. ramer; *vsl.* lopata *pala*, *lit.* lopĕtà *id.*, lapatka *omoplate; lette* lâpsta, lâpsts *pelle*, *bêche*, *omoplate; bulg.* lopatŭ, *russ.* lopata, lopatka, *pol.* łopata, łopatka, *čech. nsl. cr. serb.* lopata, lopatice, *magy.* lapát, lapocka, lapicka *pelle*, *rame*, *pelette*, *omoplate*, lapátol, lapátoz *ramer; alb.* ljopátĕ *pelle*, *rame.*

Lopata, Lopătari, Lopatna, noms de localités; v. Mikl. App. 316.

Lostopăn, (pour *lostocăn*, *loscotăn*), s., motte, tranche de terre; (Ion. C. 6: de s'ar redica brazde in lostopăni ori căt de lungi); cfr. *russ.* loskutŭ, loskutokŭ *lambeau*, *pièce*, *chiffon*, *morceau*, loskutnyĭ, a.; cfr. *lit.* luska, luskos pl. *chiffons*, lustas *morceau*, *tranche*, laužu-lužu, lúsztu-lúszti, laužau-laužyti *rompre*, *casser; vsl.* loskotŭ *strepitus*, luska *involucrum*, *folliculus seminis*, lusnąti *strepere*, *čech.* louskati, lousknouti, luštĕti, luštiti.

Lóstriţă, *lóstoţă* (Cant. 20), s., Salmo trutta, saumon; *pol.* łosoś, łososiek, *čech.* losos, losůsek, *russ.* lososŭ, lososokŭ, *lit.* lasziz, lasziszas, *magg.* lazac, laszos, loszos; *vhall. mhall.* lahs, *ags.* lēax (pour lēahs), *nhall.* lachs *saumon;* v. Weig. II³. 3.

Losnişor, s., v. loznişor.

Lótru, s., filou, voleur, larron, (Al. B. 1. 60: vătăjel de lotru); - *lótru*, a., comme un larron, en larron; *căne lotru* chien hargneux; - *lotresc*, *i*, vb., filouter, voler; - *lotríe*, s.; *pol.* łotr, łotras, łotrzyk *coquin*, *gredin*, *filou*, *larron*, *vaurien*, łotrować *mener une vie de larron*, *de filou*, *de débauché*, łotrzy *de filou*, *de coquin*, *čech.* lotr, lotraš, lotřec, lotřík, lotrovati, lotřeti, lotřiti vb.; *nsl.* loter *lascif*, lotrovati, lotrija; *cr.* lotar *soulard*, lotrija; *serb.* lotar *paresseux*, *lourdaud; lit.* látras *filou*, *voleur*, *bouffon*, latrauti, latrawoti vb., *vruss.* lotyga *homo nequam*, *nruss. dissipateur*, *vsl.*

lutŭkŭ *histrio*, *magy.* lator, s. &. a. *gredin*, *coquin*, *en filou*; du *vhall.* lotar, *mhall.* loter *vide*, *léger*, *dissolu*, *nhall.* lotter, lotter-bube *polisson*, *mhall.* loter *bouffon*, *histrion*, *vaurien*, *mnéerl.* lodder *libertin*, *vnord.* loddari *vaurien*; le mot *dacor.* vient direct. du *slave* et n'a rien à faire avec le *lat.* latro, El. I. 146; v. Mikl. fdw. 34; Weig. II³ 68; Schmeller II. 525; Curt. 536³ note; Hehn 503².

Lotru, Latoriţa, Lotărie, Loturoasa, noms de rivières et d'un village.

Lotbă, s., v. lodbă.

Lovesc, *i*, vb., toucher sur qch., à qch., toucher qch., frapper, heurter, cogner, cotir, porter coup à, atteindre, survenir à q. qch.; *a se lovi* s'atteindre, se frapper, se battre, trouver le moment favorable, s'accorder, être ressemblant; - **lóvişte**, s., vivier, étang; *vsl.* loviti *venari*, *capere*, *piscari*, lovište *venatus*; *čech.* loviti; lovište *vivier*; *cr. serb.* lovište *pêche*, *vivier*; v. Curt. 536³; v. dulău, dolcă.

Lovište, Loviţă, noms de localités; v. Mikl. App. 319.

Lózǎ, *lóază*, s., jet, rejeton, branche, crossette, sot, badaud, (Pan. P. 1. 102: loază imbăerată; Pum. L. 3. 277: sub cumplirea multor loaze); - **lózie**, s. Salix viminalis, osier; - **lójniţă**, s., claie à sécher des prunes, &c., (c. à. d. claie d'osier, cfr. leasă); *lojniţár*, s., faissier; - **loznişór**, s. (par confusion aussi *lăsnicior*, *loşnişor*), Solanum dulcamara, (la plante est grimpante); - **lujér**, (pour *lojér*) s., jet, rejeton; *lujer de viţă de vie* pampre; *vsl.* loza *palmes*, *vitis*, lozije *palmites*, *vites*, *sarmenta*; *bulg.* lozŭ, lozinŭ *sarment*, loze *vigne*; *russ.* loza *sarment*; *pol.* łoza *salix viminalis*, *osier vert*, lozina *salix pentandra*; *čech.* loza *provin*, lozarka *pleyon de bouleau*; *nsl.* loza *forêt*, *cep de vigne*, *sarment*; *cr. serb.* loza *cep de vigne*, lozje *sarment*, *vigne*; Mikl. L. psl. 343 cfr. aussi *lit.* laužas *branche cassée*, *branche sèche*, qui vient plutôt de laužulauszti *rompre*, *casser* (v. lostopăn); cfr. *vgr.* οἶσος, οἰσύα *espèce de saule*, *osier jaune*, d'où aussi *fr.* osier, *en Berry* oisis, *breton* aozil, *wallon* woisîr; v. Curt. 593³ note.

Lozna, Lozova, noms de localités; v. Mikl. App. 320.

Lúbă, *lúbeniţă*, s., Cucurbita citrullus, cucurbita pepo, melon d'eau, pastèque, courge; *bulg.* lubenicŭ *pastèque*, *nsl. cr. serb.* lubenica *pastèque*, *concombre*; *alb.* lubnizze *cucumero* (R.); cfr. *vsl.* lupina, lupinarĭ *cucurbita agrestis*; *čech.* lubenice *cuirasse à*

écailles, lub, lup *écorce*, *écaille*, lupiti, *vsl.* lupiti *detrahere*; cfr. *crastavele* concombre, du vsl. *krastavŭ* scabidus; selon Hehn 276[2] du *vsl.* lŭbŭ *calvaria*, lŭbina *calva*; v. jupesc, lambă, lodbă.

Lubiț, s., v. iubesc.

Lud, a., niais, sot; - *lújnic*, a., éperdu; - **zălúd**, a., niais, badaud, fou, (Con. 10: zăludă ca vai de dînsa); *vsl.* lud *stultus*, luditi *decipere; bulg.* lud *fou*; *čech.* lud *farceur*, ludař, ludič *charlatan*, *trompeur*, ludařiti *rendre - être dissolu*, ludný *séduisant*, záludný *trompeur*; *nsl.* lud *fou*, zaludo *en vain*; *cr. serb.* lud, sulud, suludan *fou*; *pol.* łudzić *tromper*, *duper*; cfr. *mhall.* luoder, *mall.* lûder, *nhall.* luder *appât*, *leurre*, *mhall.* luodern, *mall.* lûdern, *nhall.* ludern *leurrer*, *séduire* &c.; v. Weig. II[3]. 70; Schmell. II. 442.

Lud, s., boue, fange, bourbe; (Pan. Sp. 4. 17: şi cămaşa núma'n lud); - *ludós*, a, boueux, fangeux; cfr. *vsl.* luža *palus*, *čech.* louže, *nsl. russ.* luža, *lit.* lúgas, lúge, lugús *mare*, lugùs *fangeux*, *boueux;* cfr. *pol.* kałuža (kał-luža?) *mare; nhall. dial. de Silésie* lusche (du *slave*; v. Weig. II[3] 76); cfr. *magy.* locs, lucsok *mare*, *fange;* cfr. *alb.* loútsĕ, ljoútsĕ, ljoútsí, joutsí *boue*, *fange*, ljoutșóig *je salis*; (selon Schuch. Voc. II. 490 et Mikl. Alb. II. 37 du *lat.* lutum, *dacor.* lut, alb. ljeth, v. El. I. 151); cfr. *nhall.* letten, lette, Weig. II[3]. 41; v. leciu, El. magy.

Luichez, vb., v. lulez. **Lujer**, s., v. loză.

Lujnic, a., v. lud.

Lulez, *lulá*, **luichez**, *luicá*, vb., endormir en chantant, bercer; *bulg.* ljulejŭ *bercer*, ljulkŭ *berceau; russ.* ljuljukatĭ *endormir en chantant*, ljulĭka *berceau; cr. serb.* ljuljati, luljati, ljuljajka, *pol.* lilać, lulać, lulkać; de l'*all.* lullen, *angl.* lull *chanter pour endormir.*

Lúncă, s., vallée marécageuse, pré bordé d'une forêt, d'une rivière, petit bois dans une vallée, prairie, terrain marécageux; - **prelúcă**, **preúcă**, *preócă*, s., petite prairie au milieu d'une forêt, endroit où l'on tient un haras, haras; *vsl.* ląka *palus*, *lit.* lankà, lénkė *prairie près d'une rivière*, *ptr.* łuka, *nsl.* lôka, luka, *pol.* łąka, *čech.* louka, *cr. serb.* lûka *prairie*, *pré*; *magy.* lanka *verger;* cfr. *ngr.* λάγκος, λαγγάς, λαγκάς, λαγκάδα, λαγκάδι *vallée;* - Mikl. L. psl. 357 cfr. *vsl.* ląka *sinus* de lęšti-lęką *curvare*, (v. Curt. 540[3]); - cfr. *vsl.* lągŭ *nemus*, *silva*, *palus*, *nsl.* lôg, lug *forêt*, *russ. ptr.* lugŭ *prairie*, *pol.* łąg, łęg *terrain marécageux*, *čech.* luh *endroit humide*, *prairie dans une forêt*, *petit bois*; *magy.* lug *petit*

bois, *ngr.* λόγγος *forêt*, *petit bois*, *vallée*, *vhall.* lôh, *mhall.* lôch, *nhall.* loch, *ags.* leáh, *angl.* ley, *lat.* lucus; - v. Mikl. L. psl. 357 lągŭ *nemus* et Ngr. 20 λόγγος; Curt. 86[3] rapporte *vsl.* ląka *palus* au lat. *lacus*; - cfr. *pădure* forêt, El. l. 189 du lat. *palus-udis* et *vsl.* lągŭ *silva*, ląka *palus*.

Lunca, Lunci, Luncile, Luncani, Luncaş, Luncavăţ, Lunceni, Luncuşoara, noms de localités; Lung, Lunga, Lungani, Lungeşti, Lungoiu, Lunguleşti, Lunguleţ, Lunguliţa, Preluca, noms de marais, de lacs, de plusieurs îles boisées dans le Danube, de montagnes et de villages; v. Mikl. App. 297 lągŭ et 298 ląka.

Lupav, a., v. glupav.

Lúşcă, s., Ornithogalum umbellatum - arvense; *v. l.* lukŭ *cepa*; *russ.* lukŭ, *lit.* lukai, pl., *pol.* łuk, *bulg.* *čech.* *nsl.* *cr.* *serb.* luk *poireau*; du *vhall.* louh, *mhall.* louch, *nhall.* lauch *poireau*, *ags.* leác, *angl.* leek, *vnord.* láukr *espèce d'oignon.*

Lútcă, s., canot, nacelle; *vsl.* ladiĭ, ladija, ladijca *navis*; *lit.* lūtas, lotas, eldija, *russ.* ladija, lodka, *pol.* łodz, łodka, *čech.* lod', lodí, lod'ka, *slovaq.* ladík, *nsl.* *cr.* *serb.* ladja, ladjica, *magy.* ladik, *alb.* lághĕ *navire*, *bâteau*; - Mikl. fdw. 32 cfr. *nsl.* lada *caisse*; Schmidt, Verwandtsch. 38 déduit vsl. *ladiĭ* du suéd. *jol*, *jolle*, *julle*, danois *jolle*, néerl. *jol*; - cfr. *vsl.* lędi, olędĭ *navicula*, du *mgr.* χελάνδιον, *baslat.* chelandium, chelinda, zalandria, *anc. catal.* xelandrin, *vfr.* chalandre, calant, *nfr.* chaland *bâteau plat*; cette espèce de vaisseau était particulièrement en usage chez les Byzantins; v. Diez D. II[3]. 249.

M

Mac, s., Papaver somniferum, pavot; *mac sîlbatic* papaver rhoeas, coquelicot; *vsl.* makŭ *papaver*; *russ.* makŭ, *pol.* *nsl.* *cr.* *serb.* mak, *čech.* *magy.* mák, *mgr.* μάκων *pavot* (D. C.), *ngr.* μάκος *paeonia off.*, *pivoine*, μακωμα *couleur bleu-foncé*, μήκων *pavot*, *vhall.* mâgo, *mhall.* mâhen, mage (mag-same), mân, môn, *nhall.* mohn; *vgr.* μήκων, *dor.* μάκων; v. Curt. 91[3]; Weig. II[3]. 184; Schmell. II. 555.

Măcăesc, *măcăcăesc*, *i*, vb., crier comme une chèvre, chevroter, bêler, canqueter, *nsl.* meketati, *cr. serb.* meketati, meknuti, mečati, *čech.* mekati, mektati, mečeti, *magy.* mekez, njekeg, njekkan *idem*; cfr. *all.* meckern, *vgr.* μηκάζω, μηκάομαι *idem*.

Măcesc, *măcelesc*, *i*, vb., cotir, meurtrir; - *măcéală*, s., cotissure, meurtrissure; - **măcéş**, *măciéş*, *măceúş*, s., Mespilus germanica, Sorbus aria, Viburnum lanata, Rosa canina; - *măcéşă*, *măciéşă*, *măceúşă*, s., fruit de ces arbres et arbustes; *vsl.* męčiti *mollire* (cfr. mąka *farina*, mękŭkŭ *mollis*); *lit.* minkyti *pétrir la pâte*, minkszti, manksztyti *amollir*, minksztas *mou*; *russ.* mjagkiĭ *mou*, mjakuška, *serb.* mekuša *fruit mou*, *pâteux*; cfr. *magy.* möcsköl *écacher*, *écraser*; v. Curt. 455 [3]; v. melc, mince, meliţă.

Măceş, Măcieş, Macieşul-de jos-de sus, noms de localités.

Măceuş, *măcieş*, s., v. măcesc.

Mădăresc, *i*, vb., amollir, délicater, mignarder, mignoter q.; *a se* — minauder; - **mădăţíe**, s., temporisation, opiniâtreté; - **premănd**, *premînd*, *tămănd*, *tămînd* (pour *pămănd* = *pemănd*-*premănd*), *á*, différer, tarder, retarder; - *premăndéală*, s., retardement; *vsl.* mŭdlŭ *tardus*, *segnis*, *misericors*, mŭdliti *tardare*, mŭdlěti, muditi *cunctari*, prěmuditi, prěmŭdliti *tardare*, *morari*; *pol.* mdły, medł *faible*, *mou*, mdlić *affaiblir*, mudzić *tarder*, *lambiner*; *čech.* mdel, mdlý *mou*, *faible*, mdlíti *affaiblir*, mdlíti se *s'amollir*, *se relâcher*; *nsl.* medlěti *s'évanouir*, *maigrir*; *russ.* medlitĭ, premedlitĭ *tarder*, *retarder*, *différer*; v. Curt. [3] 256 [b]; cfr. mlădios.

Măgădău, s., v. magar. **Măgălie**, s., v. gămălie.

Magár, *măgăriţă*, s., âne, ânesse; - *măgărésc*, a.; - *măgăréşte*, adv.; - *măgăríe*, s., ânerie; - *măgăríme*, s., une quantité d'ânes; - *măgăresc*, *i*, vb., appeler q. un âne; *a se* — se conduire comme un âne; - *măgădău* (pour *măgărdău*), *măgăróiu*, s., grand âne, grand sot; *macédor.* gumar, *bulg.* magare, m., magaricŭ, f., *nsl.* magarec, magarica, *cr. serb.* magarec, magarac, magarica; magarčiti *appeler q.*, *un âne*, magarčiti se *se conduire comme un âne*; *alb.* maghjár, ghomár, ghomáre (H.), gomàr, magàr *asino*, gomarèsc, gomarizz, magarizz *asina* (R.); *ngr.* γομάρι *âne*, *charge*, *fardeau*, γομαρίζω *traiter*, *se conduire comme un âne*, *charger*; selon Hehn 503 [2] du *vgr.* γόμος *charge*, cfr. *it.* somaro *charge et âne*; - cfr. *turc* hymăr, *arab.* 'himăr; - *ngr.* γάδαρος, γαΐδαρος

âne est le *turc* qâtir *mulet* (v. catîr, El. turcs); v. Mikl. Rum. 29; fdw. 35.

Măglisesc (mănglisesc), *i*, vb., tromper, duper, décevoir, séduire, leurrer; - *măglisíre*, s., (Pan. Sp. 4. 88: s'a născut femeia ca să măglisească; 4. 90: fug de cruda 'i măglisire; Pum. L. 3. 283: el nu dă coaste la măglisiri); - **mahléar**, s., trompeur, fourbe, imposteur, (Letop. I. 4: acel mahlear Misail călugărul); *čech.* machlati, machlovati *mettre en confusion*, *frauder*, machlač, machlař *celui qui embrouille*, *entremetteur*, *courtier*, *trompeur*; *pol.* machlować *faire des intrigues*, *frauder*, *tromper*, machlarz, machlerz *entremetteur*, *courtier*, *trompeur*, *intrigant*; *lit.* maklóti *tromper*, *duper*, maklórus *trompeur*; cfr. *all.* maekeln (makeln) *faire le courtier*, maekler (makler) *courtier*, *néerl.* makelen, makelaar; du *néerl. basall.* maken = *nhall.* machen, *vhall.* machôn, mahhon *faire*, machâre, mahhari *faiseur*.

Magopáţă, s., femme libre, déshonnête; (Negr. 212: eu nu sînt o *magopaţă* care dă la toţi pricină; Dac. lit. 93: mai de preferat de cât toate zorzoanele *magopaţelor* din oraşe); *vserb.* magjupĭcĭ *pistor*, *nserb.* madjupak, madjupka *cigain*, *cigaine*, madjupac *cuisinier*, sans doute cuisinier *cigain*; cfr. *mlat.* manceps, *ngr.* μάγκυψ *pistor*, c. à. d. *esclave boulanger*, du *lat.* mancipium *achat*, *esclave acheté*, (*esp.* mancebo, *pr. vfr.* mancip, massip *jeune homme*) et *serb.* jedjupak, *cr.* jegjupat, egipat *égyptien* = *cigain*; dans le vocable *serbe* (dacor.) il y a donc probablement une confusion de μάγκυψ et de *jedjupak*, c. à. d. *boulanger cigain* (esclave); cfr. *alb.* maghjüp *pédéraste*, maghjüpí *pédérastie*, maghjüpóig vb. (H.), magiüp *zingaro*, magiüpèsc *zingara*, magiüpíi *disonestà* (R.), magiüp, jefk, jefghĕ, jevjít *cigain*, *cigaine*, jevghjĕníšt, a., *ngr.* γύφτος *aegyptius*, *vgr.* αἰγύπτιος; - *alb.* maghjüp peut provenir tout aussi bien directement du *ngr.* μάγκυψ, où le mot avait sans doute l'acception spéciale de *boulanger cigain* c. à. d. *esclave*, (ce que les *cigains* étaient en Orient et dans les principautés danubiennes), que du *serb.* madjupak *cigain*, *cigain cuisinier* (en jetant la syllabe finale); v. Mikl. Alb. I. 25, II. 38; fdw. 35; Schuchardt Zeitsch. XX. 248 rapporte *alb.* magjüp à un composé de *mancipium-aegyptius*, c. à. d. de μάγκυψ et alb. *jefk*, *jevjit* et non à *mancipium* c. à. d. à μάγκυψ tout court selon Mikl.

Măgulesc, *i*, vb., flatter, caresser, mignoter; *a se* — se flatter, se vanter, se glorifier de qch.; - *vsl.* maguliti sę *adulari*; -

Mikl. Rum. 29 doute de l'origine slave de ce mot; cfr. *vgr.* μεγαλίζω, μεγαλύνω, *ngr.* μεγαλίζω, μεγαλεύω, μεγαλύνω *agrandir, louer,* μεγαλύνομαι *se vanter, se glorifier,* de μέγας, μεγάλος *grand*; cfr. *alb.* madĕtsóig, madóig *j'agrandis, je loue,* madĕtsohem *je me vante, je me glorifie,* madĕnóig *je glorifie, je vante,* máde *grandeur,* math (μέγας?) *grand.*

Măgură, s., hauteur, colline, montagne boisée; cfr. *pol.* magora, *čech.* mahura *une certaine partie des montagnes Carpathes*, (góra, hora, hůra *montagne*); cfr. *alb.* magoule *côteau* (Reinh. 2. 35); - Mikl. Alb. I. 19 déduit *măgură* et alb. *magoule* côteau, ainsi que *ghamoúlje* tas, amas du serb. *gomila* = vsl. gomila *collis,* mogyla *tumulus;* v. movilă, gămălie; v. El. 1. 152 măgură.

Măhăit, s., v. măhnesc. **Mahlear**, s., v. măglisesc.

Măhnesc, *i*, vb., agiter, tourmenter, affliger, chagriner; - *măhníre,* s., affliction, &c.; - **măhăít**, s., (partic. d'un vb. * *măhăi* = măhni) signe; (Prav. Vas. Vodă 155, Arh. R. I. 26: surdul şi mutul căndu'i va fi mintea intreagă şi de plin şi va putea cu *măhăitul* (*par des signes*) să arate fieşte căruia fireaş şi vrereaş); *vsl.* mahati-mahają *agitare, ventilare,* majati *vibrare,* manąti *innuere*; *russ.* mahatĭ, mahnutĭ, mahivatĭ *agiter, faire du vent, perdre toute espérance,* maatĭ, manitĭ *faire signe de la main;* cfr. *vsl.* mamiti, maniti *decipere*; v. ademănesc, smomesc, momesc.

Máică, s., mère, soeur religieuse; *maica precista* Notre-Dame; - **mátcă**, s., matrice, lit d'une rivière, chenal, passe, souche d'une chose; *matca albinelor* abeille-mère, ruche mère; - **mătúşă**, s., petite mère, bonne vieille, tante; - **mătăcínă**, *mătăciúnă*, s., Melissa officinalis, Dracocephalum moldavica, mélisse, tête de dragon, (le peuple emploie une infusion des feuilles *des deux plantes* contre des maladies de la matrice; cfr. *ngr.* ματερίνα *origanum amaracus, matricaria*); - **mátiţă**, s., écrou, tramail, filet; *vserb.* maĭka *mater*, *vsl.* mati, *génit.* matere *mater*, matica *fons, focus; lit.* mota, mote, mocze, motere *mère, femme, épouse,* motuže, motusze *petite mère,* mótne *sac du filet*; *bulg.* majka, *russ.* matĭ, *génit.* materi *mère,* matka *petite mère, matrice, reine des abeilles,* matuška *petite mère, bonne mère,* matica *poutre principale,* matočnikŭ, *pol.* matecznik *Melissa off.*, *matricaria; čech.* matečník *matricaria chamomilla; cr. serb.* majka, mati, matere *mère,* matica *reine des abeilles, matricule, souche, original d'une chose, lit*

d'une rivière, chenal, passe d'une rivière, matičnjak *Melissa off.*; *magy.* mátka *amante, fiancée; cfr. alb.* mótrĕ *soeur*; v. Curt. 472[3].

Maica-mare, Maica-mica, Maica-Precista, Maicănești, Maici, Matca, Matița, noms de localités.

Măiúg, s., maillet, mailloche; *serb. cr.* maljuga *idem*, malj, maljic, maljić *marteau*, maljica *maillet de tonnelier; alb.* maj (mai) *malleus* (Bl.), maiz *magliuolo* (R.); *it.* maglio, *esp. port.* malho, *prov.* malh, maill, mal, *fr.* mail, maillet, mailloche; du *lat.* malleus; v. *maiu*, El. l. 154.

Mal, (pour *meal*), s., rivage, plage, berge, terrain argileux, aréneux, sablonneux, terrain formé par alluvions, grès, ardoise? (L. B.); -**măl**, s., terrain d'alluvions, bourbe, vase, fange; -*mălós*, a., bourbeux, fangeux, vaseux, argileux; -**mălesc**, *i*, vb., *a se* — se remplir de vase, s'ensabler, se former par alluvions, (Ion. C. 111: *fin mălit* foin gâté par des inondations; ib: *imașuri mălite* des pâturages qui ont été inondés; -*mălitúră*, s., alluvion, atterrissement, javeau; -**nămól**, *nomól*, s., vase, bourbe, déluge (fig.), torrent (fig.); *a arunca nămol* se remplir de vase, se former par alluvion (Beld. 59: in *nămoluri* tăvăliți); -*nămolós*, a., bourbeux, vaseux; -**nămolesc**, *i*, embourber, (Beld. 59: cai *nămoliți*); -**podmól**, (polmól, pomnól, polmón), s., banc de sable, barre, levée autour de l'emplacement d'une maison; *a se opri in podmol* échouer; *vsl.* mělŭ *creta, syrtis, calx*, mělŭkŭ *parvus, tenuis*, i. e. *peu profond; lit.* molis *argile; russ.* mělŭ *craie*, melĭ *ensablement, bas-fond*, melky *petit, peu profond*, melitĭ, melčitĭ *broyer*, mełětĭ, obmelětĭ *devenir bas* (des eaux), namoĭ *banc de sable mouvant*; *pol.* miel, miela, miałcza, mialczyzna *bas-fond*, mielizna *bas-fond, rivage*, miałki, miały, miely *petit, fin, peu profond*, mi**ą**ć *frotter, broyer*, muł *bourbe, vase*, miał *poussière, matière tombée en poussière*, mulić się *se remplir de vase, s'ensabler*, namuł *vase, fange, saleté*, namulać, namulić *se remplir de vase, de bourbe; čech.* měl *gravois, décombres*, měliti *broyer*, mělký *peu profond*, mělý *à petits grains*, mělčeti *devenir bas des eaux*, mělčina *bas-fond*, mula *vase, fange*, mouliti, múliti, múlovati *remplir de vase*, námel, náměl *terrain d'alluvions*, podmol, *slovaq.* podmol', podmola *terrain creusé, miné par les eaux; cr.* mel *sable*, namuljiti *charrier* (des eaux); *serb.* mulj *alluvion*, *nsl.* měl *terrains éboulés, sable mouvant*, melina *banc de sable*, melje *craie*, mil *terrain marneux*, podmol *éboulement d'un rivage; magy.* malász *alluvion*, padmaly *levée autour*

de l'emplacement d'une maison, rivage creusé par les eaux, pandal, pandalló *idem;* les mots slaves se rattachent au *vsl.* mlěti-melją *molere*; cfr. *nhall.* gemüll, mull, mulm; cfr. *it.* malta, melma, *sarde* molma·*bourbe* (Diez D. II. 45, 46); v. Dief. G. W. II. 25; cfr. malaiu.

Mal, Malul-mare-mic, Malul-roş, Malulspart &c., Mălura, Mălurean, Mălureni, Maluri, Nămoloasa, noms de localités, de montagnes et de marais; v. Mikl. App. 343.

Maláiu, măláiu, s., farine de millet, de maïs, tourteau de graines de chanvre, de lin, de millet &c., (Ion. C. 75: *malaiul de cănepă* de la oloeri; 77: *malaiul* au dat numirea lui şi la *păinca* ce se face astăzi pe la sate din *popuşoi*; acesta, după cum ne spune Cantemir Vodă in scrisoarea lui despre Moldova, *se măciná* de strămoşii noştri şi făcea din el păine ce se mănca mai vîrtos cu unt cănd era caldă); - *mălăóiu,* s., tourteau de graines de chanvre, de lin; Helianthemum vulg.; - *mălăiér*, s., vendeur de farine de millet, de maïs; - **mălăiez,** á, vb., amollir, attendrir; - *mălăiĕl,* s., Helianthemum vulg.; - *mălăiós, mălăiéţ,* a., mou, tendre, pâteux, faible; cfr. *vsl.* mlěti-melją *molere*; *lit.* malù-malti *moudre,* miltai *farine; nsl.* mlěti *moudre,* měla *moulure,* maliti *broyer*; *čech.* mlěti *moudre,* měliti *broyer*, mělý *moulu, à petits grains*, mělný *tendre, mou; cr. serb.* meljati *broyer entre les doigts,* mljeti *moudre*, melja *farine*, meljava, meljivo *tout ce qu'on moud*, *farine; ptr.* małaj *pain de maïs; magy.* malaj, malé *petit gâteau de maïs*, *maïs;* - *mălaiu* serait donc qch. *de moulu;* les vocables *ptr.* et *magy.* peuvent avoir été reçus du *dacor.*; - la dérivation du lat. *miliarius,* selon El. l. 161 est donc erronée; v. Mikl. fdw. 36; v. Curt. 481[3].

Malaie, Malaiu, Mălăieşti, Mălăieşti-de-jos-de sus &c., noms de localités.

Máldăr, *máldur*, s., petit tas, amas; *maldăr de paie* botte de paille; *maldăr verde* fourrage, herbage, (Al. Past. 39: căsuţele lucesc sub a lor *malduri* de trestii aurite); cfr. *pol.* małdr, *čech.* maldr *certaine mesure; pol.* małdry, pl. *dîme des grains;* du *vhall.* maltar, *mhall.* malter, malder, *nhall.* malter, *vsax.* maldar *certaine mesure* (du *vhall.* malan *moudre*); nous supposons que l'acception primordiale de *maldăr* a été *„dîme prise sur le foin, l'herbe, le roseau"* &c., d'où petit tas, amas de dîme et puis *„petit tas"* en général.

Măldăreşti, Maldărul, noms de localités.

Mălín, s., Prunus padus, Rhamnus cathartica, Rhamnus frangula; *mălin ˈnegru* Ligustrum vulgare; *mălin roş* Syringa vulgaris; - *maliniță*, s., Ligustrum vulg.; *russ. pol. čech. nsl.* malina *Rubus idaeus* (bacca); *cr.* malina *Rubus idaeus, Rhamnus cathartica*, *serb.* malina *Rhamnus cathartica*, *Paliurus; magy.* málna *framboise*; - v. smeură, El. ngrecs.

Mălin, Mălini, Mălineşti, noms de localités; v. Mikl. App. 334.

Mámă, *múmă*, s., maman; *mămúcă, mămulíța, mămuşóară, mămíță*, s. dim.; - **máncă**, s., nourrice; *russ.* máma, mámenĭka, maminka, mamuška *mère, petite mère*, mamka *nourrice*, *pol. čech.* máma, mamka, *nsl. cr. serb.* màma, mamica, mamka, *lit.* mamà, momà *mère*, mamka *nourrice*; v. *mamă*, El. l. 154; v. Curt. 472[3].

Mămălígă, s., espèce de polenta de farine de maïs; *cr. serb.* mamaljuga, *ptr.* mamałyga, *magy.* mamaliga, *ngr.* μαμαλίγκα *idem;* cfr. *it.* melica, meliga, *vénit.* melega *millet* et *maïs;* les Vénitiens ont répandu la culture du *maïs* en Orient &c., par conséquent aussi dans les pays limitrophes slaves, la *Dalmatie*, la *Croatie* &c., le mot pourrait donc bien être une réduplication du venit. *melega.*

Mamoriță, s., v. romăniță. **Mămular**, s., v. momesc.

Mancă, s., v. mamă.

Manéşcă, s., chemisette (pour hommes); *russ.* maniša, maniška *idem;* du *fr.* manche, *lat.* manica *manche;* v. mănică-mână, El. l. 155.

Mangosít, a., défectueux, imparfait, vicieux; (Al. Th. 705, 721: aşteaptă mangositule; Negr. 200: mangosiții noştri de bărbați; Conv. l. XI. 190); *nsl. cr.* manjkav, manjkljív, *serb.* manjičav *défectueux, imparfait; pol.* mànka *main gauche*, mańka, mańkaty, mańkut, *čech.* mánd'ák, mand'avý, *ptr.* manŭkutŭ *gaucher*, majkut *main gauche; nsl. cr.* manjkati, menjkati *manquer, périr* (des animaux); cfr. *nsl. cr.* mangovati *être paresseux, čech.* manda *paresseux*, *alb.* mánghout, ménghout *défectueux*, mĕnghjaš, mĕnghĕrĕ *gaucher*, *gauche;* cfr. *it.* manco, manca, *fr.* manchot; du *lat.* mancus; v. manc, El. l. 156; v. Mikl. Alb. II. 38; fdw. 37; Diez D. I[3] 261.

Mănjesc, *mănjelesc, mănzelesc, măzgălesc, smăngălesc, i*, vb., salir, souiller, tacher, maculer, barbouiller, mâchurer; - *mănjéală, mănjíre*, s.; *vsl.* mazati *ungere*, *pinguefacere*, mazĭ, maža *unguentum*; *russ.* mazatĭ, maznutĭ, *pol.* mazać, mazgać *oindre*, *grais-*

ser, salir; magy. mázol *badigeonner, peinturer, barbouiller*, maszatol, mosztol *salir*; v. maslină, maslu, măsluesc, pomăzuesc.

Mănjeşti, Mănjina, Mănzăleşti, noms de localités.

Mantá, s., manteau; *a pune cuiva o mantá* attraper, duper q., (quasi le couvrir d'un manteau, cfr. *it.* mantellare, mantelleggiare q. c.); *a'şi găsi mantaoa cu cineva* avoir à faire à q., avec q. (v. Conv. l. XI. 189); - **mántă, mántie**, s., pallium des évêques, prêtres; *pol.* mantel *manteau*, manta *mantille de femme; vsl.* manŭtija, manŭtŭka *pallium, russ. cr. serb.* mantija, *nsl.* manten, *mgr.* μανδύας, μανδύη, μαντίον *pallium Episcoporum, monachorum paludamentum* (D. C.), *ngr.* μαντί *manteau*, μαντίλι, μανδίλι, *alb.* mandîlje fichu; *it.* manto, ammanto, mantello, mantiglia, *esp.* manto, manta, mantilla, *pr.* manta, mantell, mantel, mentill, *pg.* manto, manta, manteo, mantilha, *fr.* mante, manteau (mantel), mantille, *magy.* mente *petite pelisse hongroise; vhall.* mantal, *nhall.* mantel, *mlat.* mantum, mantellus; du *lat.* mantellum, mantelum; v. Diez D. I³ 263; Mikl. fdw. 37; v. *mintean*, El. magy.

Mărăesc, vb., v. mormăesc. **Mărcav**, a., v. mărlesc.

Mărceţ, s., v. murg.

Marchitán, - ă, s., cantinier-ère, vivandier-ère; - *marchitanie*, s., métier de vivandier-ère, cantine; *pol.* markietan-anka, markitan-anka, *russ.* markitantŭ-tanka, *čech.* markytán-ánka, *cr. serb.* margetan-anica, *magy.* markotán, markotányos, *all.* marketender; de l'*it.* mercatante (mercatore-mercato), *vfr.* marchedant, marcheant, *nfr.* marchand; du *lat.* mercari-mercator-mercatus.

Márfa, s., marchandise; - *marhă*, s., (Transylv.) animal domestique quelconque; *nsl.* mrha *bétail, marchandise, cr. serb.* marha, merha, marva, *ptr.* marha, *magy.* marha *bétail*; du *vhall.* merhâ, march, marach, marah, merhâ, *mhall.* march, *nhall. bav.* merch, *celte* marka, *irl.* marc *cheval*, d'où aussi *nhall.* maehre *cavale*, aujourd'hui *mauvais cheval*; pour la transition des acceptions „*bétail-marchandise*“ cfr. lat. *pecus-peculium-pecunia*, nhall. *vieh* bétail, du goth. *faihu bien, fortune, argent, vsl.* skotŭ *pecus, lit.* skatikas *gros d'argent, goth.* skatts, *ags.*, sceat *argent;* v. Mikl. fdw. 40; Weig. II. 87.

Márie, s., nom propre, Marie; - *măriţa, măriúca, măriúţa*, s. dim., - *măriúţă*, s., coccinelle, bête à bon Dieu; - **măriáş**, *măriés*, s., pièce de 20 kreutzer d'Autriche avec l'image de la Ste. Vierge; *vsl.* marija *Maria, cr. serb.* marija, marijca, marica; marjaš, *čech.* mariaš, *magy.* máriás *monnaie d'argent avec l'image de la Ste. Vierge.*

Mărlesc, *i*, vb., s'accoupler, bouquiner (des boucs et des lièvres); **mărcav,** a., faible, indisposé; - **răncáciu** (pour *mărcáciu*), *răncău*, a., lascif, lubrique; *cal răncaciu*, *răncău* cheval bistourné; *clapon răncaciu* coquâtre; *țap răncaciu* bouc à saillie; *vsl.* mrŭkati *coire*, mrčati *murmurare*; *nsl.* merkati se *lascivire*, *coitum appetere* (de hirco), merkáč *bouc*; *cr.* mèrkati se, mèrce se, *serb.* mrkati se *s'accoupler* (des brebis); *čech.* mrekati, mrekotati *bêler*, mrňkáti, mrňoukati *miauler*, mrňoukati se *être en chaleur* (des chats), mrňavý, mrně, mrněk, mrňka, mrňous *rabougri*, *débile*; cfr. mrliti *sentir des démangeaisons*; cfr. *alb.* réndsák *hernieux*, *homme débile*; v. Mikl. Rum. 30; - cfr. miorcăesc, mormăesc.

Mărșav, *mărșáv*, a., maigre, sale, sordide, salope, vil, vilain, ignoble; - *mărșăvesc*, *i*, vb., *a se* — maigrir, agir, se conduire d'une manière sale, vile, ignoble; - *mărșăvíe*, s., saleté, vilenie; **mărțínă**, **mărțóagă**, (mărțóg, smărțóg, Conv. l. XI. 177), s., mazette, rosse, (Pan. P. 3. 21: zece *mărțogi* pot duce pe un armăsar); *vsl.* mrŭšavŭ *macer*, mrŭcina *mortuus*, *cadaver*, mrŭša *cadaver*, (mrěti *mori*), *nsl.* mršav *maigre*, merha, merhovina, mercina, mertina, mertvaščina *charogne*, *cr.* mèrsav *maigre*, mèršaviti *maigrir*, mèrcina *charogne*; *serb.* mršav, mršaviti, mrgina *cadavre*, mrtvica *charogne* (comme injure); *čech.* mršavý *maigre*, mrcha, mrcina, mršina *charogne*, *rosse*, *mazette*, mrchavý *de cadavre*; *pol.* marcha *rosse*, *mazette*; *russ.* mertvečina, mertvjačina *charogne*; - Mikl. fdw. 40 rattache *nsl.* mrha, *čech.* mrcha, (pol. marcha) *charogne*, *rosse* à *nsl.* mrha, *cr. serb.* marha, marva *bétail* (v. *marfă*) et dit que cette acception est déduite de l'all. *schind-maehre*; nous croyons que la déduction du *vsl.* mrŭšavŭ est plus probable sous tous les rapports; cfr. le *čech.* mrcina *charogne* et *rosse*; le pol. *marcha* pourrait cependant venir direct. de l'all. *maehre* rosse; v. Curt. 468[3].

Mărtác, s., bois de sapin qui est propre pour des vergues de hune, (v. tarif de Douane 47); *russ.* marsŭ *hune*, *gabie*, marsŭ stenga *hunier*; du *néerl.* mars, *dan. suéd.* mărs *hune*; cfr. *rać.*

Mărtan, s., v. motan.

Marțafóiu, s., fat, sot, nigaud, marufle, homme de rien; (Pan. P. 1. 62: marțafoi porniți spre rele și de față hoțomani; Al. Th. 964: marțafoiule); cfr. *pol.* marcovy (kawaler) *vieux garçon*, littéral. *cavalier du mois de Mars*; v. El. 1. 159.

Mărțínă, Mărțóagă, s., v. mărșav.

Marțóle, s. pl., spectre, esprit, fantôme, revenant; (cfr. Can-

timir 288: joi Marţele); cfr. *pol.* marchołt, marchułt *spectre de mort*, revenant; du *nhall.* Markolph *geai*, du nom d'homme *vhall.* Marcolf, Marcholf, Marculf = marcwolf, *goth.* marka-vulfs *loup de forêt*, *mlat.* marcolphus *vox et persona ficta de terriculamentis nocturnis vel sepulcrorum; it. vénit.* marcolfo *balourd*, *vilain*; v. Mikl. fdw. 37; v. El. l. 157, où l'étymologie donnée pour *marţole* est erronée.

Mărúcă, *mărúncă*, *mărúnă*, s., Anthemis arvensis, Matricaria Chamomilla, Anthemis nobilis; *pol.* maruna *matricaria chamomilla;* le pol. *maruna* est pour *rumian*, *rumien* matricaria chamomilla, c. à. d *camomille romaine*; cfr. *dacor. mamoriţă* pour romăniţă - romoniţă; v. marolă, El. turcs.

Máslă, s., couleur *(cartes)*; - **máslu**, s., extrême onction; - **maslín**, s., olivier; - *maslínă*, s., olive; - *masliníu*, a., couleur d'olive; - **măsluesc**, *i*, vb., piper aux cartes, faire le pâté; - **pomăzuesc**, *i*, oindre, destiner à qch., installer à une place; *a se* — être oint, combiner, rapprocher (d'une manière superficielle; Ur. 2. 191: dechíul schitului să se *pomăzuească* de către sfînta mănăstire; 1. 231: la aşa intîmplare se *pomăzuesc* hotăririle in lat după numĕrul siliştilor (= *se combinent, se rapprochent*); Beld. 68: el să fie de devlet *pomăzuit*); - *pomazánie*, s., onction &c.; *vsl.* mastiti *ungere*, *tingere* (mazati *unguere*), mastŭ *unguentum*, *unctio*, *color*, maslina *oliva*, maslinĭnĭ *olivae*, maslo *unguentum*, pomaziti *ungere*, pomazanije *unctio; russ.* mastitĭ *oindre du saint chrême*, mastĭ *baume*, *couleur aux cartes*, mastitĭ *graisser*, maslo *huile*, maslina *olivier*, maslenki pl. *olives*, pomazatĭ *graisser*, *oindre*, *avoir une connaissance superficielle d'une chose; cr. serb.* masla *extrême onction; lit.* móstiti *oindre*, móste *onguent*; - v. mănjesc.

Maştéh, *maştih*, a., de beau-père, de belle-mère; - **maştéhă**, *mastíhă*, s., belle-mère, (la forme *maşter*, *maşteră* chez Iszer D. 106 et Clemens Gr. 86 est erronée); *vsl.* mašteha, (makeha, mačeha, mačiha) *noverca*, *nsl.* mačiha, mačuha, mačaha, *bulg.* maštehŭ, *russ.* maciha, *pol.* macocha, macoszka, *čech.* macecha, macocha, maceška, *cr.* maćeha, maćuha, *lit.* móczeka, *magy.* mostoha adj. et s. *belle-mère*, *beau-père*; le mot se rattache au *vsl.* mati-matere *mater; cfr. it.* matrigna-patrigno, *fr.* marâtre-parâtre.

Mătăcină, s., v. maică.

Mătăhală, *mătăhulă*, s., v. mătăuz.

Mătalnic, a., *mătălnicesc*, vb., v. mătăuz.

Mătăúz, s., aspersoir, goupillon (littéral. *fil, avec lequel il est lié*); - **motóc**, a. s., brouillon, maladroit, sot, niais; - *motocíe*, s., niaiserie, sottise; - **mototól**, s., pelote, peloton, tapon, tampon; - **mototolesc**, *i*, vb. pelotonner, mettre en tapon, froisser, chiffonner; (Pan. P. 2. 4: nu e cărpă să o mototolești); - **ingomoltăcesc** (pour *insomotăcesc*), *i*, entortiller, emmaillotter un enfant, (Conv. l. XI. 32: să *ingomoltăcim* motanul ista al meu cu niște petece); - **mătăhálă**, *mătăhúlă*, s., spectre, épouvantail; - **metéarcă**, s., niais, sot; - **motălău**, *mutălău*, *metelău*, s., sot, niais, lourdaud; - **mătălnic** (pour **motălnic**), a., brouillon, badin, fou, caqueteur; - **mătălnicesc** (pour *motălnicesc*), *i*, folâtrer, badiner, caqueter; *a se* — minauder, faire des simagrées; - **motroșesc**, *i*, fouiller, fureter, mêler, mettre en confusion, en désordre, embrouiller, lambiner, lanterner, marmotter, gronder entre les dents; - **moț**, s., pelote, peloton, touffe, toupet, toupillon, houppe, huppe (des oiseaux), pompon; - **moțát**, a., huppé, panaché; - **moțóc**, s., pelote, peloton; - **moțochínă**, s., grande houppe, grande queue; - *moțochinós*, a., pelotonné; - **moțăesc**, *i*, branler la tête en sommeillant, roupiller; - **moțáflă**, s., roupilleur - se; - **smóc**, s., touffe, toupet, houppe; *smoc de pene* plumet; *vsl.* motiti sę-moštą sę *agitari*, *nsl.* motati *dévider*; motvôz, motôz *lien*, *cordon*, zamotati *envelopper*, *entortiller*; *russ.* motatĭ, motnutĭ *mouvoir*, *dévider*, *pelotonner*, motovjazĭ (vjazatĭ *lier*) *fil*; *lien* (pour attacher le lin autour de la quenouille), motŭ, motokŭ *écheveau*, motalĭnica *dévidoir*, smotati, smatyvatĭ *dévider*; *pol.* motać, matać, zmotać *dévider*, zmatać *brouiller*, *mêler*, motowąz *chaînette du dévidoir*, motłoch, motłota *grand tas d'objets de rien*, motuz *polisson*, *fanfaron*, motył, motyłek *papillon*, *fanfaron* (cfr. motălău, mătalnic), matłać *pelotonner*, *jeter pêle-mêle* (cfr. mototolesc), matołka *petit être laid*, *niais* (cfr. metearcă); *čech.* motati *dévider*, motati se *chanceler*, moták *brouillon*, *maladroit* (cfr. motoc), motoliti se *se tourner*, motoul *rusé*, motous, motovous *partie d'un écheveau*, *chaînette du dévidoir*, motýlička *fanfaron*, matati, matlati, zmotati *brouiller*, *mêler*, mátoha *vertige*, *spectre* (cfr. *mătăhală*), mátolka *petit être laid* (cfr. metearcă), motrcha *embrouillement*, motrchal *brouillon*, motrchati *embrouiller* (cfr. *motroșesc*); *cr. serb.* motati, matati *dévider*, smotati, smatati *plier*, *rouler ensemble*, *pelotonner*, smotak *pelote*, *peloton*, zamotati *envelopper*, *entortiller*; *lit.* mátkas, mátka *écheveau*; *magy.* matóla, motóla *dévidoir*, matólál, motólál *dévider*, matoha *spectre*, motol,

motoz, motyog, matikál *fouiller, fureter, lambiner, lanterner, gronder entre les dents*, motring, matring *écheveau, embrouillement*; Mikl. Rum. 29 cfr. *metearcă* avec vsl. *matorŭ senex*; - *vsl. motiti sę* se rattache au *vsl.* męsti-mętą, mątiti *turbare*; v. Curt. 476 [3]; cfr. omeag, smintesc, sumuț.

Matcă, matiță, s., v. maică.

Mătcă, s., batte, batte à beurre; cfr. *pol.* mątew, mątewka (mącić), *čech.* moutev, moutvice (moutiti), *russ.* mutovka (mutiti), *cr. serb.* mećaica (mécati, metati), *lit.* mentùris, mentùre *moulinet*; du *vsl.* męsti-mętą, mątiti *turbare;* v. Curt. 476 [3]; l'étymologie de mătcă, El. l. 161, n'est pas juste.

Mátor, *mátur*, a., âgé, vieux, (Litop. 1. 12: mator de zile); *vsl.* matorŭ *senex*, *nsl.* mater, *čech.* maturý, *nsl. cr. serb.* mator *vieux, âgé.*

Mătreață, s., v. mătur. **Mátur**, a., v. mator.

Mătur, *á*, vb., nettoyer, balayer, vergeter, ramoner; - **mătură**, s., balai, houssoir; *mătură de pene* plumail, plumeau; - *mătură de grădină* Chenopodium scoparia, herbe à balai; - **măturícă**, s. dim., Centaurea cyanus, barbeau, bluet, - **mătréață**, s., croûte de la tête; Peplis; *vsl.* mesti-metą *verrere* (jacere), metla *virga*; *russ.* metla, metolka *balai*, metlika, metlica, *čech.* metlice *Bromus secalinus*, *pol.* miotła, miotełka, mietlina *balai, Sarothamnus scoparius*, mietlica *Lychnis Githago; čech.* metla, metlice, *nsl. cr. serb.* metla, metlica *balai*, metlika *Artemisia vulgaris*, metlovina *Sarothamnus scoparius*; - pour l'acception de *mătreață* croûte de la tête, cfr. *pol.* otręby *son, croûte de la tête,* (*vsl.* otrěbi purgamentum, trěbiti purgare), *magy.* korpa *son, croûte de la tête.*

Mâță, *mîță*, s., chatte; - *mățóiu, mățóc, moțóc, muțóc, motán, motóc, mărtán*, s., chat mâle, matou; *cr. serb.* maca *chatte,* mačak *matou*; *nsl. čech.* mačka *chatte*, maček *matou; pol.* maciek, mačka, maciuś, matuś, matuś *chat, chatte; russ.* miška *chatte*; *magy.* macska *chatte*; *alb.* matsĕ *chatte*, matš, matšók *matou*, mits, mitsa *gatta* (R.); cfr. *it.* micio, micia, muci, mucia, muscia, *mlat.* musio, *esp.* micho, mizo, miza, miz, *vfr.* mite, mitou, *nfr.* matou, *nhall.* mieze, miezchen, mieschen, *bav.* miez, mitz, mutz; les formes slaves *maca, macka* et le nhall. *mieze, miez* se rapportent au nom de *Marie*, serb. *maca* Marie, magy. *maca* amante, *nhall.* miezchen = néerl. mietje *petite Marie*; nsl. čech. *maček*, cr. serb. *mačak*, pol. *maciek, macius* = *petit Matthieu*, cfr. aussi fr. *matou*;

russ. *miška = petit Michel;* v. Mikl. fdw. 35; Alb. I. 35; Magy. 40; Diez D. I³ 276; Weig. II³ 159; Hehn 531².

Mătușă, s., v. maică.

Măzdă, s., récompense, rétribution; - *măzdesc, i,* vb. récompenser, rétribuer, (Litop. 1. 12: pururea măzdia pre alți Senatori); *rsl.* mĭzda *merces, premium, retributio; russ. čech.* mzda, *nsl.* mezda *idem; alb.* mŭzdĕ, mŭsde *regalo, dono, paraguante, mancia* (R.); *goth.* mizdô, *vhall.* mieta, miata, *mhall.* mieta, *nhall.* miethe *gages; vgr. ngr.* μισθὸς; v. Curt. 323³.

Măzgă, s., suc, sève, aubier (des arbres); - *măzgós,* a., plein de sève, mucilagineux, visqueux; *vsl.* mězga *succus, russ.* mezga, mzga, mjazga *aubier; pol.* miazga, *čech.* mízga, mízha, mězda, míždí, míza, *nsl. cr. serb.* mezga, mezgra *sève,* &c.; *magy.* mezga, mezge *sève, résine, gomme,* mézgás *résineux, gommeux,* mezgés *visqueux;* cfr. mizgăie.

Măzgălesc, vb., v. mănjesc. **Meal,** s., v. mal.

Med, s., hydromel; *vsl.* medŭ *mel, vinum; russ.* mĕdŭ, *pol.* miód, *čech. nsl. cr. serb.* med, *lit.* medùs *miel,* middus *hydromel; vhall.* mĕtu, *mhall.* mĕte, mĕt; *nhall.* meth, *vgr.* μέθυ; v. Weig. II³ 151; Curt. 322³.

Medelnicéar, *medelnicér,* s., autrefois personne qui versait au prince regnant l'eau à se laver les mains avant de se mettre à table, puis un titre de boĭarie; (Cant. 160, 171; Engel 109, 112); - *medelnicerie,* s., fonction, titre de medelnicer (Ur. 2. 273); - **medímnă,** s., mesure de cuivre à blé de 16 oca (v. *ocá* El. turcs); *vsl.* mĕdĭ *aes,* mĕdĕnŭ *aeneus,* mĕdĕnica *numus,* olim *pelvis, russ.* mĕdĭ *cuivre,* mĕdnica *monnaie, vase de cuivre; magy.* medence, melence *bassin, lavoir.*

Megiáș, *megiéș,* s., voisin; - *megieșíe,* s., voisinage; - *megieșésc,* a., *voisin, limitrophe;* - *megieșésc, i,* vb., *a se* — avoisiner à q., confiner à; - **mejdínă, mezuínă,** s., bornes entre deux champs contigus; *vsl.* meždu *inter,* meždа *medium, terminus, intervallum,* meždina *intervallum; čech.* mezi *entre,* mezina *intervalle, lisière,* meziti *borner, limiter, nsl.* med *entre, au milieu de,* medja, meja *frontière,* medjaš, mejáč, meják, mejaš *voisin,* mejaciti, mejati, mejiti *avoisiner, confiner, cr. serb.* med, meda, medju *entre, au milieu de,* medja *frontière,* medjaš *voisin,* medjiti *avoisiner, confiner, lit.* widdùs, widdurýs *milieu, intérieur,* widdúj *en dedans; magy.* megye *district, département, lisière, bornes,* mesde, mesgye

bornes, lisière, mesgyes *avoisinant*, *confinant*, mesgyéz *borner*, *limiter; alb.* mĕggie *confine*, *termine*, mègget *marcare*, *confinare* (R.); v. Curt. 469[3]; v. *primejdie*.

Mejdină, s., v. megiaş.

Melc, mélciu, s., escargot, limaçon; - *melcărie*, s., escargots en général; *bulg.* melcjov *escargot*, *pol.* małż, małżyk *testacé*, *ostracé*, *huître*, *escargot*, mięczak, *čech.* měkejš, měkkýš *mollusque*; *pol.* miękki, miętki, *čech.* měkký, měký *mou;* du *vsl.* mękŭkŭ *mollis;* Mikl. fdw. 36 cfr. *melciu* avec le pol. małż; v. măcesc, mince, meliţă; v. Curt. 455[3].

Melestéu, s., moulinet (Conv. l. XI. 24); - **méliţă**, *meliţóiu*, *mélinţă*, *mélinţ*, s., brisoir, macque pour le chanvre (Ion. C. 155); - *meliţár*, s., briseur, teilleur; - *meliţez*, *á*, vb. broyer, macquer (lin, chanvre; Ion. C. 155); *russ.* mjalo, mjalica, mjalka *brisoir*, *macque*, mjatĭ *briser du chanvre*, *du lin; pol.* międlica, miądlica *drège* (pour lin, chanvre), *moulinet*, międlić, miądlić *dréger*, miąc, miął, mnę *briser*, *écraser*, *čech.* mědlice, mědliti, mnouti; du *vsl.* męti-mĭną *comprimere*, *nsl.* meti (méncati) *fouler*, *broyer*; *lit.* minu-mynau-minti *fouler*, *briser du lin*, *passer les cuirs*, mintuwe, mintuwas *brisoir*, *macque*; - Mikl. L. psl. 374, Rum. 31 déduit serb. *maljica* maillet et dacor. *meliţă* brisoir du *vsl.* mlěti *molere;* - v. Curt. 475, 455[3]; v. măcesc, mince, melc.

Meliţă, s., v. melesteu.

Meríu, a., adv., raide, gourd, engourdi; (Hajdĕu Colum. VII. 143: *acest cal merge meriu* = cheval courbatu); cfr. *čech.* mrtvý *mort*, *raide*, *nsl.* premèrt *engourdi*, *raide*; *vsl.* mrŭtvŭ *mortuus*, mrěti *mori*; v. Curt. 468[3].

Mérţa, s., mesure de capacité de 10 demerlii (boisseaux); - **domeresc**, *dumeresc*, *dumiresc*, *i*, vb., faire comprendre qch. à q., convaincre, éclairer q.; *a se* — se convaincre, comprendre; - **nemeresc** (pour *nămeresc*) *i*, toucher, atteindre, réussir, trouver, rencontrer; *a se* — se trouver juste, s'accorder; - *nemeritór*, a., juste, pertinent, frappant (Ur. 1. 119: stăpănitoriul să fie foarte nemeritor); - **nemérnic**, a., homme sans aveu, vagabond, vaurien; (Ur. 1. 83: *streini nemernici* étrangers sans aveu; - **nemernicesc**, *i*, errer çà et là, vagabonder; - *nemernicíe*, s., état d'être sans aveu, vagabondage; - **nemerişóri**, s. pl., Delphinium consolida, pied d'alouette, (on emploie une infusion des fleurs et des feuilles contre la morsure d'un serpent et contre la cardialgie); - **namílă**, s., quelqu'un de très grand, d'é-

norme, monstre; (Pan. S. 2. 46: ce *namilă* de om eşti; P. 3. 67: este o *namilă* mare, tot pestriţă in spinare; Conv. l. XI. 186: o *namilă* de om); *vsl.* měra, (* měrĭca) *mensura*, *regula*, *pondus*, měriti *metiri*, naměriti *metiri*, *instruere*, *speculari*, naměrĭnŭ *conveniens*; *bulg.* měrŭ, měrkŭ *mesure*, namerŭ *trouver*; *russ.* měra, měrka; doměriti, doměrjati *finir de mesurer*, *mesurer ce qui manque*, naměrjatĭ *mesurer*, naměrjatĭsja *avoir l'intention*; *nsl.* mera, merica *mesure*, domeriti *mesurer exactement*, nameriti *mesurer en plein*, nameriti se *arriver*, *se passer*, *avenir*, *rencontrer q*; *cr.* namira *comble*, *excédant*, (cfr. namilă); *lit.* měra *mesure*, matóti *mesurer*; *magy.* mérce, *alb.* mérě *mesure*; - v. Curt. 461[3]; v. mertic, El. magy.

Meseriaş, **meserie**, s., v. meşter.

Mestéacăn, s., Betula alba, bouleau, arbre à sève; *vsl.* mŭstŭ *mustum*, *čech.* mest, mst; cfr. *mustăreaţă* eau ou sève de bouleau El. I. 173; cfr. *čech.* bříza, břízda *bouleau*, břízd'ala, břízděl, břeče, břeččak, břečka *suc*, *jus*, *moût*.

Mesteacăn, Mesteacăni, Mestecani, Mesteceni, noms de localités.

Meş, s., gîte, couche (de terre), foncière, joint; (Cod. Dict. I. 562, 1034, 1114; II. 108) joint; *a găsi meşul* trouver le joint; cfr. *vsl.* město *locus* (mesti-metą *jacere*); *pol.* miejsce, miesce, miestce.

Meşínă, s., peau de mouton, basane; *meşini de oae* pantalons de peau de mouton; - **mişínă** (pour *meşină*), s., grappe des chevaux; *vsl.* měhŭ *pellis*, *pera*, *uter*, *saccus*, měhyrĭ, měhirĭ *vesica*, měšĭnŭ *utris*, měšĭcĭ *pera*; *čech.* měch, měšec, měšek *outre*, *sac*, měchúr, měchýř *vessie*, *vessigon* (des chevaux; cfr. *mişină*); *nsl.* měh *vessie*, *outre*, *peau*, mešin *cornemuse*, mešec, mešiček *petite vessie*, *petite outre*, *serb.* mijeh, mjeh, mješic, mješina *outre*, *peau*, mjehir, mjehur *vessie*; *lit.* máiszás *sac*; *magy.* méh *abeille*, *matrice* (cfr. dacor. *albină* du lat. *alveus*); *ngr.* μεσίνι *peau de mouton*; *alb.* měršině *outre à vin*, rscich *uter* (Bl.), rscicc (= ěršík, *serb.* mješić) *utre*, *otre*, *mantaco* (R.), mešik *j'enfle*, *je gonfle une outre en la remplissant*, měšikězě, mpsíkězě, psíkězě *vessie*, *cloche* (par une brûlure), *cocon de ver à soie* (cfr. nsl. *mešiček*); *turc* mechîn *basane*; cfr. pour les mots slaves *vsl.* mękŭkŭ *mollis* (Curt. 455[3]); Mikl. Alb. II. 70 déduit *měšikězě*, *mpsíkězě* du lat. *vessica*, d'où l'alb. a déjà *pšíkjě* et *fiskě*, (*foútskě*, *foúskě* est le *ngr.* φοῦσκα,

du *vgr.* φύσκη et *non plus* le lat. *vessica*, selon Mikl. Alb. II. 70 et Schuch. Zeitsch. XX. 277; ploúskě est le serbe *pljuske)*; cfr. *mest*, El. turcs.

Méşniţă, s., espèce de bouillie de millet, de lait et de beurre, sorte de polenta; cfr. *nsl.* mešta *polenta;* cfr. *vsl.* měšati, měšiti *miscere; lit.* miszti, maiszýti; v. Curt. 474[3]; v. mişuesc.

Méşter, s., maître-artisan; - **meserie**, s., métier, profession; *vsl.* meštrŭ, maĭstorŭ *magister*, *bulg.* majstor, *russ.* masterŭ, *pol.* majster, mistrz, *čech.* mistr, *ptr.* mystr, majstr, majster, *nsl.* mešter; meštrija *métier; cr. serb.* majstor, meštar, *magy.* mester, *alb.* mještrě, mještěr, *ngr.* μαΐστρος, μαΐστορας, μάστορας, *turc* mehter, mihter *musicien* (c. à. d. *maître-musicien*) *faisant partie de la musique militaire*; *vhall.* meistar, *mhall. nhall.* meister, *it.* maestro, mastro &c., du *lat.* magister,; v. El. l. 153; v. Mikl. Alb. II. 37.

Metéahnă, s., manque, défaut (*corporel*, aussi au fig.), infirmité; cfr. *nsl.* maha, *cr. serb.* mahana, mahna, mana *idem;* cfr. *it.* magagna, *crém. mil. piém.* mangagna *idem*, *vfr.* méhaing, meshaing (m.) *mutilation*, *maladie*, *wallon* mehaing *manque*, *mlat.* mahamium; v. Diez I[3]. 258; l'origine du mot roman est obscure.

Metearcă, meteiău, s., v. mătăuz.

Mezdré, s., couteau à râcler, drayoire, écharnoir; - **mezdresc**, *mizdresc*, *i*, vb. écharner, dépouiller, brouter (du bétail); *vsl.* męzdra, mężdra *corticis pars interior*, *membrana*, *russ.* mezdra, mjazdra *côté de la chair* (chez les tanneurs), mezdritĭ, mjazdritĭ *écharner*, *pol.* miezdrzyć *écharner*, *čech.* mazdra *pannicule, diaphragme*, mazdrák, mizdřidlo *écharnoir*, *drayoire*, mězdřiti, mizdřiti *écharner*, *nsl. cr.* mezdra *pellicule*, mezdriti *peler*; cfr. *vsl.* męso *caro*, *lit.* mėsa, *alb.* miš; v. Dief. G. W. II. 29.

Mezín, a., cadet, puîné (Al. B. 1. 81: sora cea mezină); *vsl.* mězinŭ *junior*, měziniĭ *filius natu minimus; nsl.* mezinec, *cr. serb.* mezimac, mezinac, mljezinac *l'enfant le dernier né*; *lit.* mažas *petit*, maža dukte *la fille cadette*; cfr. Curt. 475[3].

Mezuină, s., v. megiaş. **Mierlăesc**, vb., v. miorlăesc.

Mígă, s., clin d'oeil, instant, moment; *pe migă*, *pe ceas* dans un clin d'oeil, à l'instant; (Al. Th. 691, 1478: *pe nică*, *pe ceas* au lieu de *migă*, en rattachant *nică* à *mic*, *nic* petit, v. El. l. 162; ib. 1764 il explique cette locution par „*ne contenit*" = sans interruption, tandis que le véritable sens dans la phrase même

est „à tout instant„); - **migăesc**, *migălesc* (nigăesc, nigălesc), *i*, vb., lambiner, lanterner, barguigner, chipoter, être très minutieux; - *migăéală*, s., minutie, vétillerie, &c., (Ion. C. 193: vinul de Bordo se face alegănd la cules poama cu atăta *migăeală*); - *migăiós*, a., minutieux, &c.; - **mijesc**, *amijesc*, *i*, cligner les yeux, les paupières, s'assoupir, sommeiller; *a (se) miji de zioa* le jour commence à poindre, littéral. le jour commence à cligner des yeux; (Negr. 92: cănd (se) va *miji* de zioă; 276: de cum *miji* de zioă; Al. Th. 1570: incepe a (se) *miji* de zioă; Conv. l. XI. 22: pe cănd (se) *amija* (pour *amijia*) de ziuă); *a miji cuiva musteața* les moustaches commencent à lui poindre; - *mijă*, s., clignement des yeux, assoupissement; *jocul de a mija* collin-maillard, cligne-musette, (Pan. P. 1. 67: parcă de *mijă* umbla jucănd; 2. 132: d'a *mijile* să apuce); - **mijóarcă**, *mijótcă*, s., idem; - **mijós**, a., adv., *a se uita mijos* regarder de côté (Pan. P. 1. 43: şi el şi tatarul se uita *mijos*); - **ajumesc**, **aromesc**, (pour *ajmuresc*) *i*, s'assoupir, roupiller, (Pan. Sp. 5. 76: şi ochi'mi ce găndirea 'i face a *aromi*; ib. 114: aş vrea ca să'mi *aromeze* simțirea obosită; Al. Th. 1733: Mecena *aromează* şi noi visăm); - *ajuméală*, *aroméală*, s., assoupissement; - **omizesc**, *umizesc* ,(mieux *omijesc*; par confusion aussi *ognizesc*, *ugnizesc*), *i*, cligner des yeux; *a (se) omizi de zioă* le jour commence à poindre; (Negr. 277: cănd (se) *umizia* de zioă); - *omizíre*, s., *omizirea zilei* le point du jour; *vsl.* mizati, migati, mĭžati *nutare*, *oculos claudere*, miglivŭ *mobilis*, mĭgnąti *nictare*, *lusciosum esse*, oméžiti *oculos claudere; russ.* migatĭ, mignutĭ *cligner les yeux*, migŭ *instant*, *moment*, žmuritĭ, žmuritĭsja *cligner*, *fermer les yeux*, žmurki, pl. *cligne-musette*; *pol.* migać, mignąć, mgnąć, mžeć *cligner*, mig *clignement*, *instant*, *moment*, mžyk, mžytek *cligne-musette*, mrugać, mrugnąć, mrużyć *cligner*, *fermer les yeux*, *čech.* mignouti, míhati, mihnouti, mžigatĭ, mžikati, mžiti *cligner les yeux*, mih, mžik *instant*, *moment*, mžík, mžitek, mžikačka *cligne-musette*, mhourati, mhouřiti, mžhourati, mžourati, žmůřiti *cligner*, *fermer les yeux; cr.* mig *clignement*, migati, mignuti, žmuriti, žmirati, žmiriti (cfr. *ajumesc*, *aromesc*) *cligner*, *fermer les yeux*, žmura, žmirka *cligne-musette; lit.* mĕgmi-migti, mĕgóti *s'endormir*, migginu-migginti *endormir*, mègas *sommeil;* v. Curt. 478[3]; - selon Roesler 6 *aromi* vient du *grec* ἄρωμα.

Mihail, s., nom propre, Michel; *vsl. russ.* Mihailŭ, Mihailo, Mihalĭ, *cr. serb.* Mihajlo, *pol.* Michał, *čech.* Michal *Michaël*.

Mijă, s., **mijesc**, vb., **mijotcă**, s, v. migăesc.

Mílă, s., pitié, charité, compassion, merci, grâce, humanité; *a fi cuiva milă* avoir, prendre pitié de q., faire pitié, être une pitié; *a ave milă de cineva* avoir, prendre pitié de q.; *a cere de milă* demander grâce, demander l'aumône; *mila Domnului* Gratiola officinalis; - *milós*, a., miséricordieux, compatissant, charitable &c.; - **miluesc**, *i*, vb., avoir pitié de, faire une grâce, faire l'aumône à q.; *Doamne miluește me!* Domine miserere mei! miséricorde; - *milosténie*, s., charité, aumône; - *milostív, milostívnic*, a., miséricordieux, charitable; - *milostívă*, s., Gratiola offic.; - *milostivesc*, *i*, faire l'aumône à q.; *a se milostivi asupra cuiva* avoir, prendre pitié de q., faire l'aumône à q.; - **milosărd**, **milosărdnic**, a., miséricordieux, charitable (Arh. R. 1. 64); - *milosărdie*, s., miséricorde, charité; - **milcuesc**, *i*, vb., *a se milcui* faire de vives instances, prier q. instamment (Al. P. p. 285, Pan. Sp. 2. 29: m'am *milcuit*, m'am rugat); - **milogesc**, *i*, vb., *a se* — demander l'aumône, mendier en simulant une infirmité quelconque; - *milóg*, a., s., mendiant; - **míre**, **miréasă**, s., fiancé, fiancée; - **meléag**, (pour *miléag*), s., champ, bien-fonds, (Conv. l. IX. 287: femeile din sat și de prin *meleagurile* vecine; ib. XI. 189: vestit prin *meleagurile* aceste); - **umilesc**, *i*, émouvoir; *a se* — s'apitoyer, s'émouvoir, être ému à compassion, (Ur. 5. 250. 254: m'am *umilit* din tot cugetul nostru = ému); *a se umili pentru cineva* s'apitoyer sur q.; - *umilință*, s., compassion, miséricorde; *vsl.* milŭ *miserabilis*, militi *supplicare*, militi sę *compungi*, milovati *misereri*, milosrŭdŭ *misericors*, milosrŭdije *misericordia*, milostŭ *misericordia*, milostyni *misericordia*, *cleemosyna*, milostivŭ *misericors*, *propitius*, milostivĭnŭ *benignus*, *misericors*, umiliti *consolari*, umiliti sę *compungi*, umiljati *commovere*, umiljati sę *commoveri*; *russ.* milyĭ, milŭ *agréable*, *aimable*, *cher*, *aimé*, milostynja *aumône*, umilitĭ, umiljatĭ *émouvoir q. à compassion*; *čech.* milý *cher*, *aimable*, milec, milík, milouš, milovnik *amoureux*, *galant* (cfr. *mire*), milkovati se *caresser*, *flatter*, *cr. serb.* miljak *bien-fonds* (cfr. *meleag*), milolagati *flatter*, *mentir d'une manière fine* (lagati *mentir*; cfr. *milogesc*); *lit.* mylus, mělas, meilùs *aimable*, *cher*, *agréable*, mylùmylěti, milstu-milti *aimer*, méile *amour*; *magy.* malaszt, autrefois miloszt *grâce*; *goth.* milds, *ags.* mildi, *vhall.* milti, *vgr.* μείλια &c.; v. Curt. 464[3].

Mil, Mila, Milcoiu, Milcov, Milcoveni, Mileanca,

Mileni, Mileasa, Mileşti, Miletin, Miliuca, Miloşeşti, Miloste, Miloteşti, Miluiţi, Miluta, Milutei, noms de 29 localités &c.

Mince, s., balle à jeu; *čech.* mič, *russ.* mjačĭ, mjačikŭ, *serb.* mečak, *magy.* mancs *idem;* du *vsl.* mękŭkŭ *mollis;* v. măcesc, melc, meliţă.

Mîndru, a., fier, orgueilleux, hautain, vain, vaniteux, fastueux; *mîndra nopţii* Nyctago; - **mîndresc,** *i,* vb., *a se* — s'enorgueillir, se glorifier, se redresser, se pavaner; - *mîndréţ,* a., élégant, beau; - *mîndréţe,* s. pl., élégance, beauté, ornements, faste; - *mîndríe,* s., vanité, fierté, orgueil, jactance; *vsl.* mądrŭ *prudens,* mądriti *argute comminisci,* mądrĭcŭ *sapiens,* mądrostĭ *prudentia; čech.* moudřiti se *affecter des airs ridicules; lit.* mandrùs, mudrùs, mundrùs *éveillé, alerte, vif, courageux, hardi, de prestance,* mudrauzu - mudrauti *être vif, alerte, courageux; goth.* mundrei *but, vhall.* muntar *vif, éveillé;* - v. Curt. 429[3] et note; - cfr. pomenesc.

Mîndra, Mindru, Mîndre, Mîndreşti, Mîndrişca, noms de localités &c.

Mîngâiu, *ăiá,* vb., consoler, soulager, chercher à consoler q., donner de l'espérance à q.; - *mîngăiáre, mîngăiére,* s., confort, consolation (Ur. 2. 181: şi căte alte căutări aduc bolnavilor o *mîngăiere* şi cum s'ar zice o invioşare); - *mîngăiós,* a., consolant, doux, suave; cfr. *vsl.* mąžati sę, mąžają sę *confortari* (de mąžĭ *vir*), *russ.* mužatĭsja *s'évertuer, s'encourager, čech.* mužiti *rendre q. mâle, encourager;* Cipariu Princip. 146 déduit le mot du *vgr.* *μαγγανεία jonglerie;* v. mojic.

Miorcăesc, *miorlăesc,* vb., v. mormăesc.

Mir, s., monde; *preot de mir* prêtre habitué; - *miréan,* a., s., séculier, laïque, profane; - *mirenésc,* a., idem; - *mireníe,* s., autorité séculière (Ur. 1. 151: ieşind de subt stăpănirea *mireniei*); *vsl.* mirŭ *mundus,* mirĭnŭ *mundi,* mirjaninŭ *secularis* (minąti *praeterire*); *russ.* mirŭ, *pol.* mir, *čech.* mír.

Mire, *mireasă,* s., v. milă. **Mîrîesc,** vb., v. mormăesc.

Mişc, *á,* vb., mouvoir, remuer, agiter, émouvoir, affecter; *a mişca sufletul* intéresser à qch.; *a mişca inima* remuer le coeur; - *mişcare,* s., *mişcare din loc* locomotion; - *mişcăciós,* a., mobile; cfr. *vsl.* mykati sę *percurrere,* mŭknąti sę *transire,* mŭknąti *movere,* mŭčati *jactare; russ.* mčatĭ *se hâter,* mčatĭsja *courir,* mykatĭsja *courir çà et là; pol.* mknąć, mykać *mouvoir,* mykać sie

se mouvoir, mykaj! *allons*, *va-t-en* = dacor. *mişcă!*; *čech.* mknouti, myknouti, mykati *mouvoir*, mkytati se, mčeti se, *se mouvoir*, *cr. serb.* micati, maći, maknuti *mouvoir*, micati se *se mouvoir*; cfr. *magy.* mozgát *mouvoir*, mozog *se mouvoir*, mozdít *mouvoir*; - Mikl. Magy. 30 rapporte mozdít au *čech.* hmožditi, možditi *piler*, *broyer*, de moždíř *mortier*.

Mişină, *mişăniţă*, s., **mişinez**, *mişunez*, vb., v. mişuesc.

Mişină, s., v. meşină.

Mişuesc, *i*, *mişunez*, *mişinez*, *á*, vb., fourmiller, grouiller, se remuer; - **mişínă**, **mişăniţă**, s., fourmillière, (Negr. 247: *mişăniţă de jidani*); - **mişunél**, s., Mus cricetus, hamster; - **mişinóiu**, *moşinóiu*, *moşonóiu*, *moşoróiu*, *moşunóiu*, *muşinóiu*, *muşoróiu*, s., fourmillière, taupinière, petit monceau de terre en général; - **moşinoiez**, *á*, vb., mettre en petits monceaux, butter; - **moşinătoaie**, s., houe à butter; cfr. *vsl.* měsiti, měšati-měšają *miscere*; *čech.* měšiti, mísiti, míšeti, míchati *mêler*, míchání, míchanice, mišně, míšenice, mišenina *mélange*, *fourmillement des abeilles dans leur ruche*; *lit.* miszti, maiszyti mêler; v. Curt. 474[3]; v. meşniţă.

Mítă, s., don pour corrompre; *a da mită* corrompre q., graisser la patte à q.; - *mituesc*, *i*, vb., corrompre q. par des dons; *vsl.* myto *merces*, *lucrum*, *vectigal*, *munus ad corrumpendum datum*; *nsl.* mito, mita *douane*, *péage*, *loyer*; *russ. pol.* myto, *čech.* majto, mejto, mýt', mýto, *cr. serb.* mit *don pour corrompre*, mito *gages*, *douane*, *corruption avec de l'argent*, mititi *corrompre avec de l'argent*; *lit.* muitas *douane*, *péage*; *alb.* mitós *je corromps*; selon Mikl. fdw. 40, L. psl. 387 du *goth.* môta, *vhall.* mûta, *mhall.* mûte, *nhall.* mauth, *lat.* muta de mutare *changer*; cfr. *vsl.* mĭzda *merces*, *premium* (dacor. *măzdă* v. c. m.), du *goth.* mizdô, *vhall.* mieta, miata, *nhall.* miethe *loyer*, *gages*, auquel Grimm G. d. d. Spr. Nr. 313 rattache vsl. *mĭzda* et *myto*; dans tous les cas il y a dans les vocables slaves une confusion du *vhall.* *mûta* et *mieta*.

Miţ, *miţă*, (pour *niţ*, *niţă*), a., s., d'agneau, laine agneline; *lână miţă* laine agneline; - **míţă**, s., (*de lână* sous-entendu) flocon, touffe de poils qui pendent en bas; - *miţós*, *niţós*, a., velu, à longs poils; (Al. B. 1. 41: cu cojoc mare, *niţos*); *pol.* jagnięcy *d'agneau*, (jagnię, jagnięcia *agneau*), *čech.* jehněci, jehnéči, a.; du *vsl.* jagnę, jagnĭcĭ, agnĭcĭ *agnus*; cfr. *miel*, *niel*, El. l. 164 du lat. *agnellus*; v. agneţ.

Mîţă, s., mâţă. **Mizdresc**, vb., v. mezdré.

Mizgăie, *á*, vb. imp., il bruine, il pleut fin et menu (Barc. Gr. 227 a *misgue*, ce qui est faux); *pol.* mży *il bruine*, mglić się, mgli się *il fait du brouillard*, *čech.* mžíti, mžeti, mhleti, mhliti *bruiner*, *du brouillard qui tombe en petite pluie*, mhlí se *il bruine; cr. serb.* mižati *uriner*, magliti se *se couvrir de brouillard*, *nsl.* megleti se, megliti, megla; *lit.* myžu-myszti *uriner*, migla *brouillard*, migloja-migloti *il fait du brouillard*, *vsl.* mĭgla *nebula*; v. Curt. 175[3]; cfr. *vsl.* mězga, *dacor.* măzgă *succus.*

Mlaci, *maci*, s. pl., suc laiteux, suc mucilagineux; *vsl.* mlěko *lac*; *russ.* moloko, mleko *lait*, moloki, pl. *laite*, *pol.* mleko, mlecz, *čech.* mleko, meléč, mléčko *lait*, *suc laiteux*, *nsl. cr. bulg.* mlěko, *serb.* mleko, mlijeko; du *goth.* miluks, *ags.* mēoloc, mēolk, *vhall.* miloh, miluh, *mhall. nhall.* milch, *angl.* milk; v. Curt. 150[3] et note.

Mlădiós, a., flexible, pliable, pliant, maniable, élastique, souple, doux; - *mlădĭu*, *ïe*, a., idem; - *mlădiór*, a. dim. (Al. B. 1. 59: şi din ea o viişoară tinerică, mlădioară); - *mlădiosíe*, s., flexibilité, &c.; - **mlădíţă**, s., crossette, pousse, rejeton, branche; - **mlájă**, s., pleyon, osier, rouette; - **mlădiez**, *á*, vb., plier, ployer, fléchir, assouplir; *vsl.* mladŭ *tener*, *mollis*, *immaturus*, *recens*, mladica *puella*, mladokŭ *vimen*, mladiti se *puerum fieri*, mladěti *mollem esse*; *cr. serb.* mlad *jeune*, mladica *rejeton*, *bouton*, mladj *jeune vigne*, mladiti se *rajeunir*, mlaz *rejeton;* - v. Curt[3]. 255[b]; cfr. mădăresc.

Mladin, Mlădiţele, Mlăjet, noms de localités; v. Mikl. App. 346.

Mláştină, s., bourbe, bourbier, mare, marais; - *mlăstinós*, a., marécageux; *vsl.* mlaka *lacuna; nsl. čech.* mlaka, *cr.* mlakva, mljaka, mljačica, *serb.* mlaka, mlakva, *magy.* moláka *mare*, *marais.*

Mlaci, Mlăceni, noms de localités; v. Mikl. App. 347.

Moacă, s., v. mocnesc.

Moaşte, s., reliques d'un saint; *vsl.* moşti *cadaver*, *reliquiae*, proprie *vires* (mošti-mogą *posse*, moštĭ *potentia*)*; russ. bulg.* mošti, *serb.* moći, mošti, *cr.* moći pl. *reliques;* v. Mikl. Chr. T. 12; Curt. 473[3].

Moga, nom d'une montagne; Mogoşani, Mogoşasca, Mogoşeşti, Mogoşoae, noms de localités.

Mocírlă, s., mare, limon, fange; - *mocirlós*, a., fangeux, limoneux; - *mocirlesc*, *i*, vb., couvrir de boue, salir; - **moínă**, (pour *močină*) s., temps lâche, mou, dégel, temps pluvieux, terre labourable (c. à. d. amollie par la pluie, le dégel); - *moinez*, *á*, vb., *a se* — se dégeler; - *moinós*, a., pluvieux; *timp moinos* dégel; - **móişte** (pour *móčişte*), *móiştină*, s., mare, bourbe, flaque; *móişcă*, s., goujon, (cfr. *it.* fondola, *all.* Gründling-Grundel); *vsl.* moča *palus*, moči *urina*, močiti *madefacere*, moknąti *madefieri*, mokrŭ *humidus*, mokrina *humiditas*; *pol.* moczyła, moczydło, moczadło, moczara, mokrzyzna, mokrzyna, mokrzynko *marais*, moczyć, mokrzyć *uriner*, *mouiller*; *čech.* močiště *prairie humide*; *cr. serb.* močar, močina, mokrina *humidité*; *magy.* mocsár, macsár *mare*, mocsáros *marécageux*, mocsolo, mocsolya *mare pour le rouissage du chanvre*, *lin*, mocskít, mocskol, mocskoz *salir*, mocsok *saleté*, *tache*; *alb.* matšálj *mare*; *ngr.* μουγκρὸς *humide*; - Schuch. Zeitsch. XX. 270 déduit *moină* de *maius* = it. *maggese*, *maggiatica*; - v. Curt. 92[3].

Mocra, Moceşti, Mocilă, Mocirliu, Moineşti, noms de localités; v. Mikl. App. 355.

Mochiu, a., v. mocnesc.

Mocnesc, *i*, vb., devenir muet, se taire, bouder, s'enrouer, assoupir, lambiner, lanterner, barguigner; - *mocnít*, part., a., taciturne, enroué; *glas mocnit* voix enrouée; - **móchiu**, *móachie*, (moacă), a., sournois-se, niais-se, sot-te, (Al. Th. 392: ean vezi moachie că s'o fudulit); - **molc**, *mulc*, adv., dans les locutions: *a tăcé*, *a sta mulc* rester muet, se taire (Al. Th. Sgărc. 97: *să tacă molc;* dans la dernière édit. Th. p. 1700: să tacă ca pămîntul); - **múlcom**, a., adv., silencieux, taciturne, discret, tranquille; - *mulcomesc*, *i*, vb., tranquilliser, calmer, adoucir, flatter; *vsl.* mlŭknąti - mlŭkną *conticescere*, mlŭčati *tacere*, *tranquillum esse*, mlĭče *tranquille*, mlŭkomĭ (d'un subst. *mlŭkŭ*) *tacite*, mlŭkoglasĭnu *raucus*; *russ.* molkomŭ, molčkomŭ, molča *tacitement*; *čech.* mlk *silence*, mlklý *muet*, *enroué*, mlknouti, mlčeti *se taire*, (cfr. mukati *pousser un faible son*, *bouger*, *meugler*); *cr. serb.* muk *silence*, mukal, mukao *taciturne*, *enroué*, *sourd*, *peu aigu*, *sournois* (cfr. *mochiu*), mučati, muknuti *devenir muet*, mucati *balbutier*, muče, mučke *tacitement*, muklina *enrouement*, cfr. mukati, muknuti *meugler;* cfr. *magy.* mukk *son faible*, *grognement*, mukkan, mokog, moccan, motszan *pousser un faible son*, *grogner*, *balbutier*, *se mouvoir*, mocog *sourire*, mocorog

balbutier, pousser un faible son; cfr. *ngr.* μουλωκτής, μουλωκτὸς, μουλωτὸς *tranquille, tacite, niais,* μουλώνω *être tranquille, se taire, faire le niais;* cfr. *nhall.* muck, mucken, mucksen, mucker, mukisch, munkeln, *lat.* mutus-mussare, mutire-mugire, *vgr.* μυάω, μυκός, μύζειν, μυκάομαι *meugler;* v. Weig. II³ 202; Curt. 478³; v. mogorocesc, mogoroşesc, El. magy.

Modălcă, s., v. mozolesc.

Modîrlă, s., sot, rustre, palot, paltoquet, (Al. Th. 1626: ce vrei modîrlă); - *modîrlắn*, s., *idem*; cfr. *cr. serb.* mućurla *rustre,* de mućnuti *secouer*, mutiti *troubler*, *vsl.* męsti-mętą, mątiti *turbare.*

Moină, *moişcă*, *moişte*, *moiştină*, s., v. mocirlă.

Mojdeiu, s., v. moşdeiu.

Mojíc, a., s., rustre, rustaud, grossier, malhonnête; - *mojicós*, a., idem; - *mojiceşte*, adv.; - *mojicíe*, s., grossièreté, malhonnêteté, brutalité; - *mojicíme*, s., rôture, plèbe, paysans en général; *russ.* mužiku *paysan, homme grossier*, *pol.* mužyk, *čech.* mužík, *lit.* mužykas *rustre*, du *vsl.* mąžĭ, mąžikŭ *vir; goth.* manna, *vhall.* man, mhall. man, *nhall.* mann, man; v. Mikl. L. psl. 395; Curt. 429³ *note*; v. măngăiu.

Molaş, s., v. molie. **Molc**, adv., v. mocnesc.

Moldóva, s., Moldavie, pays et rivière; - *moldovéan* - *éancă*, s., moldave; *russ.* Moldavija, moldavan, moldavjanka, *pol.* Moldawia, moldawianin, moldawianka, *čech.* Moldava, moldavan, moldavanka; cfr. *pol.* Multany pl., multan, multanin, multanka, *čech.* Multany pl., multaňan, multaňana *Moldavie, moldave* et le dacor. *Munteni, muntean, munteancă* Valaques, valaque; Schaf. Sl. Alth. II. 205 dit „que le pol. *Multany* vient du valaque *Muntany* = lat. *montani*; il est assez curieux, que le nom de *Munteni* „Moldaves“ par lequel on voulait sans doute désigner les habitants des *Carpathes moldaves*, a été donné ensuite par les Moldaves mêmes à la *Valachie*, „pays essentiellement plat.“

Moldaviţa, Moldova, Moldovan, Moldoveni, Moldeviş, noms d'un monastère, de rivières, de villages &c.

Molébén, *molébin*, s., prières en action de grâces, Te-deum, (Arh. R. 1. 225. avem să facem *molebin*, facănduse *molebin;* Beld. 15: şi *molebenul* să facă); - *molébnic*, s., prêtre, (Ur. 5. 228. prea sfinţului şi de Dumnezeu iubitorului al nostru *molebnic* Chir Sava &c.); - **molítvă**, s., prière, oraison; - *molitvénic*, *molitvélnic*, *molitévnic*, s., livre de prières, rituel; (Beld. 73: *molitevnic* să' şi

cate); *vsl.* molĭba *preces*, *oratio*, molĭbĭnŭ *orationis*, molĭbĭnikŭ, molitvĭnikŭ *sacerdos*, molitva *oratio*, moliti *precari*; *russ.* molebenŭ *prières en actions de grâces*, *Te-deum*; *cr. serb.* molitvenik, *pol.* modlitewnik *rituale; lit.* malda *prière*, mèldziu-melsti, maldau-maldyti *prier*; v. Mikl. Chr. T. 28.

Molfăesc, *i*, vb., murmurer, mâchonner, grignoter, pignocher; *vsl.* mlŭviti *tumultuari*, *turbare*, *loqui*, *russ.* molviti *murmurer*, molvitĭ, *ptr.* moviti, *čech.* mluviti, *pol.* mowiti *parler*, *nsl.* muviti *murmurer*.

Molidv, (molitf), *molid*, s., Larix europaea, Pinus larix, mélèze; Abies alba; *molidv roş* Abies excelsa; *pol.* modrzew, modrzeń, *čech.* modřev, modřín, *ptr.* moderevŭ, mudrenĭ *pinus larix*; du *vsl.* modrŭ *lividus, sanguine suffusus;* cfr. *magy.* veresfenyő *Larix europaea* de veres *rouge*, fenyü-fenyő *pin*.

Mólie, s., mite, teigne, gerce; - **moláş,** s., Lotta vulgaris, barbotte, lotte; *vsl.* molĭ *tinea; russ.* molĭ, *pol.* mol, molik, *čech.* mol, mola, molek, molík *idem*, molák *larve du hanneton*; *nsl.* molj, *cr.* molj, moljac, moljak, *serb.* moljak, moljac, *magy.* moly, *ngr.* μολίτζα, μολίτσα, *alb.* molítzĕ, moulítzĕ; cfr. *goth.* malô, *vhall.* miliwa, milwe, *mhall.* milwe, *nhall.* milbe; v. Mikl. L. psl. 380.

Molitf, s., v. molidv. **Molitvă,** s., v. moleben.

Molótru, s., Melilotus officinalis, Foeniculum off.; - *molótric*, s., *idem; vsl.* molotrŭ *foeniculum;* du *vgr.* μάραθρον, μάραθον, *ngr.* μάραθρον, μάλαθρον fenouil; v. mărar, El. l. 157.

Momesc, *i*, vb., allécher, leurrer, attirer, enjôler, séduire; - *moméală*, s., leurre, appât, amorce; **mămulár,** s., vitre, carreau de vitre, c. à. d. qch. qui éblouit; - **ademănesc,** *ademenesc*, *ademinesc*, *i*, vb., allécher, leurrer, suborner, séduire; - *ademănéală* s., leurre; - **smomesc,** *i*, allécher, leurrer, attirer q., séduire; - *smoméală*, s.; *vsl.* mamŭ *stultus*, momiti, maniti, izmamiti *decipere*, manąti *innuere*, obmanąti *fallere; russ.* maniti *faire un signe*, *allécher*, obmanyvatĭ *tromper*, smanivatĭ, smanitĭ *attirer q.*, *séduire*, *pol.* mamić, momić, *nsl. cr.* mamiti, namamiti, omamiti smamiti *leurrer*, *allécher*, *cr.* manen, manenit *maniaque*; *lit.* moniti, apmoniti *éblouir*, *fasciner*, *tromper*, monai, pl. *fascination*; Mikl. L. psl. 362 cfr. *vhall.* meini *fallax*, *ags.* mân *pravus*; v. măhăit - mahnesc.

Momíţă, s., (sans doute une métathèse: *momiţă-moniţă* pour *moţină*), glande, intumescence des glandes; cfr. *cr. serb.* micina, nicina *enflure, tumeur;* cfr. micati *mouvoir*.

Mondir, s., v. mundir. **Moràesc**, vb., v. mormăesc.

Morav, s., v. nărav.

Mórcov, s., Daucus carota, carotte; *bulg.* morkov, *russ.* morkovŭ, *nsl.* mrkev, *pol.* marchew, *čech.* mrkev, mrkva, *cr. serb.* mèrkva, *lit.* morka, *magy.* murok, morkony, merkõce; du *vhall.* morahâ, morehâ, morhâ, *mhall.* morhe, more, morâ, *nhall.* moehre; v. Mikl. fdw. 40.

Mórdă, s., museau, mufle, groin; *russ. ptr. pol. čech.* morda *idem*, *nsl.* mèrda *mine.*

Mormăesc, *murmăesc*, *mornăesc*, *moroesc*, *morăesc*, *mărăesc*, *mîrîesc*, *miorcăesc*, *miorlăesc*, *mierlăesc*, *i*, vb., miauler, filer (chats), gronder, grommeler, marmotter, marmonner; *čech.* mrnkáti, mrňoukati, mrňati, mrněti, mrmlati, mrmrati, mumlati *miauler*, *filer*, *gronder*, *grommeler*, *marmotter*, *pol.* mruczeć, mrnkać, mruknąć, markotać, mamrać, mamrotać, mamruczeć, mamrzeć, marmotać, mormotać, *russ.* murlykatĭ, murnykatĭ, murčatĭ, *cr. serb.* mèrmljati, mèrmnjati, mermoriti, mumljati, *nsl.* mermljati, mermrati, *lit.* murměti, murněti, murménti, *magy.* mormog, mormol, morog; v. Curt. 477 [3]; cfr. mărlesc.

Moroián, s., montagnard, berger, habitant des environs du mont *Butschetsch* (district de Cronstadt, Transylvanie); cfr. *čech.* moravan, *magy.* morvan *morave*, *vsl.* morava *moravia*, *čech.* morava; ce seraient donc d'anciens *Moraves* qui se seraient établis là.

Moroieni, Moroieşti, noms de villages dans les montagnes.

Moróiu, s., lutin, vampyre, (Al. Th. 616: strigoii, moroii, tricolicii &c.); *vsl.* mora *maga*, *nsl. serb. cr. pol.* mora, čech. můra, *cauchemar*, *russ.* kikimora *spectre*, *alb.* mórĕ, *ngr.* μώρα *cauchemar;* cfr. *vhall.* marâ, *vnord.* mara, *mhall.* mare, *nhall.* mahr (der), *angl.* night-mare, *fr.* cauchemar, *pic.* cauquemar (*vfr.* caucher, *pic.* cauquer = *lat.* calcare) *incube de la nuit;* v. Mikl. fdw. 39; Diez D. II [3] 371; Weig. II. 87.

Morón, *morún*, s., Accipenser huso, esturgeon; - **mréană**, s., Barbus communis, barbeau; *nsl.* moruna *esturgeon*, mrena *barbeau*; *cr. serb.* morona, muruna, mrena, *bulg.* moruna, *russ.* murena, mrena, *pol.* murena, marena, *čech.* mřena *barbeau*, mřeň, mříně *goujon*, *magy.* moruna, marna *barbeau*, *ngr.* μουροῦνα, μορῶνα *thymus*, *thon*, *it.* morena, *esp. port.* morea, murena, *fr.* murène,

lat. muraena, *vgr.* μύραινα; v. Mikl. fdw. 39; - *mreanǎ* El. I. 170 est aussi *slave.*

Moscál, muscál, s., Moscovite, russe, soldat russe; - *moschicésc, muschicésc,* a., Moscovite (Ur. 2. 27; 4. 132; 5. 131; Sulzer 2. 417, 434); *russ.* Moskva *Moscovie, pol.* moskal *russe,* moskiewski *moscovite, russe; serb.* moskalj, moskov *russe, magy.* moszka, *alb.* miskov, mouskóf, *turc* mosgov, mosqovlu *russe.*

Mosc, Moscovei, Mosculeşti, noms de villages.

Mosóc, *mozóc,* s., espèce de petit chien de berger; *russ.* mosĭka, dim. de mopsŭ *mopse, carlin,* mosečiĭ, adj., *čech.* moska, mopslik, *pol.* mops, mopka, du *nhall.* mops, *néerl.* mops, mop, *mopse;* de l'*angl.* mop *bouche, muffle tordue;* v. Weig. II [3] 193; - selon Mr. Hajdĕu Col. 1874, p. 173 *mosoc* vient d'un mot dace „*masuka*„ du sanscrit „*maçaka*„ mouche et „*maçuna*„ chien!

Moşdéiu, *mojdéiu, muşdéiu,* s., aillade, met préparé avec de l'ail, de l'huile et du vinaigre, (Conv. l. XI. 25: niste bulughine cu mujdeiu şi cu mămăligă); cfr. *vsl.* moštĭžĭ *acetum;* cfr. močiti *madefacere, čech.* močiti; močka *jus.*

Moşinoiu, *moşonoiu, moşoroiu, moşunoiu,* s., v. mişuesc.

Motălău, s., v. mătăuz. **Motan,** *motoc,* s., v. mâţă.

Motoc, *motocie, mototol,* s., *mototolesc, motroşesc,* vb. v. mătăuz.

Moţ, *moţăilă, moţat, moţoc, moţochină,* s., *moţăesc,* vb., v. mătăuz.

Moţpánu, *moţpănău,* s., vaurien, libertin, fripon, filou, (Al. Th. 20: pentru aşa *moţpănoi* nu trebue judecătorie; 196: şi núţi-o căntat *moţpanu*); *pol.* mości (pour miłość) Panie, mościpan, mospan, mospanie *très haut, très puissant seigneur,* aussi comme expression d'étonnement: *dame! parbleu! peste! diantre!*

Movílă, *mohíla, moghílă,* s., colline; *vsl.* mogyla *tumulus, acervus, bulg.* mogilŭ *colline, russ.* mogila *tombeau, tertre, pol.* mogiła, *čech.* mohyla, *nsl. cr. serb.* gomila *colline, tas, tertre, lit.* mogilla *cimetière; alb.* ghamoúlje *amas de terre* &c.; cfr. măgălie-gămălie.

Movila, Movileanca, Movileni, Moviliţă, noms de localités et de hauteurs; v. Mikl. App. 354.

Mozoc, s., v. mosoc.

Mozolesc, *i,* vb., mâchonner, brouter, ronger; - **mozúr,** a., rongé, galeux, rogneux; *coamă mozură* la crinière rongée, galeuse; - **modílcă,** s., cal, durillon, glande, bosse, tubérosité; *modílcă de grăsime* loupe; - *modilcós,* a., calleux, tubéreux, scabreux; *vsl.*

mozolĭ *vibex*, *scabies*; *nsl.* mozolj *cal*, *pustule*; *russ.* mozolĭ *cal*, *durillon*, mozolitĭ *faire des cals*; *čech.* mozol, mozoul, mozůlek *cal*, *durillon*, *travail dur*, mozoliti *fatiguer*, *donner de la peine*, *du mal*, mozolowatý *calleux*, *magy.* majzol, majszol, majszog *ronger*, *mâcher*.

Mréajă, s., filet, rets; - *mrejesc*, *i*, vb., tresser, natter, filer, (fig.; Negr. 281: au *mrejit* feluri de intrigi); *vsl.* mrěza *rete*, *laqueus*; *čech.* mřeže, mříž, mříze *grille*, *treillis*, mřížiti *griller*, *garnir d'un treillis*, *croiser*; *alb.* mréžĕ, mrézĕ *rets*; cfr. *lat.* rete; v. Curt 518[3] note.

Mucenic, s., v. muncă.

Mulc, *mulcom*, adv., *mulcomesc*, vb., v. mocnesc.

Múncă, s., travail dur, fatigue, peine, tourment, supplice, question (fig.); - *muncesc*, *i*, vb., travailler durement, se fatiguer, tourmenter, torturer q.: *a 'şi munci trupul* mortifier sa chair; *a se munci* se mortifier, se tourmenter; - *muncitór*, a., s., laborieux, homme de peine, de travail; - **mucenic**, **mucenίţă**, s., martyr-re; - *mucenicíe*, s., martyre; - *mucenesc*, *i*, martyriser, supplicier, tourmenter; *vsl.* mąka *cruciatus*, *tormentum*, *supplicium*, mąčenikŭ, mąčenica *martyr*, mąčenije *martyrium*, mąciti *torquere*, *excruciare*, *verberare*, *agitare*; *russ.* muka, mučenikŭ, mučenica, mučitĭ, vb.; *lit.* muka, munka; múcziju-muczití; *magy.* munka *travail*, munkal *travailler*; cfr. *alb.* moundóig, mountóig *je tourmente*, *je donne de la peine*, moundím *tourment*, *supplice*, *peine*; - selon Schmidt Verwandtsch. 39 *vsl.* mąčiti du vhall. *mùhhan* grassare, praedare; cfr. *ouigour* munkh *peine*, *travail*, *chagrin*, *misère*, munkhalmiś *épuisé*, *faible* (Vambery §. 230); v. Mikl. Chr. T. 11.

Mundír, *mondír*, s., uniforme militaire; *russ.* mundirŭ, *pol.* mundur; de l'*all.* montur *équipement militaire*, montieren *équiper*, qui à son tour vient du *fr.* monture-monter, (cfr. monter un cavalier, se monter en qch.), du *lat.* mons-montis?

Murg, a., brun, bai; *cal murg* cheval bai-brun; *murg rotat* bai miroité; *murg deschis* bai-clair, bai-lavé; - *murgán*, a., brun, (Pan. P. 3. 109: a'nţercat *murgana* vache brune); - *murguléţ*, *murgăréţ*, *murguşór*, *murgúţ*, a. dim., (M. M. C. 150: lănă *murgăreaţă*); - **murg**, *amúrg*, s., crépuscule du soir et du matin; *in murgul serei* sur la brune, à la brune; - **murgéşte**, *amurgéşte*, *murgí*, *amurgí*, vb. impers., il commence à faire brun, à faire nuit; - **murcéţ**, **mărcéţ**, (pour *mrăceţ*) s., Arum maculatum; *vsl.*

mrakŭ *caligo*, *tenebrarum effusio*, mrŭkati, mrŭknąti, mrŭcati *obscurari; russ.* murugiĭ *brun*, mrakŭ *ténèbres*, mračitĭ *obscurcir*, merknutĭ, pomerknutĭ *s'obscurcir*; *bulg.* mrŭkne sŭ *il commence à faire nuit*; *pol.* mrok, mierzch, mierk, smierzch, smierzk, zmierzch *crépuscule du soir*, *obscurité*, mrocyć *obscurcir*, *s'obscurcir*, mierzcha się, mierzka się *il commence à faire obscur; čech.* mrak, mraka, mráka *obscurité*, *crépuscule*, *nuage*, mrakavý, mračný, mrkavý *obscur*, *brun*, *sombre*, *clignant des yeux*, mrk *nuage*, mrákati, mrakovati, mračiti *obscurcir*, mrkati, mrknouti, mrkotati *cligner*, *ciller des yeux; cr.* mèrk, mèrkao *obscur*, *sombre*, mèrkast *moucheté de noir*, mèrkov *bai* (cheval), mèrkonja *boeuf brun-noir*, mèrkulja *vache brune-noire*, mèrkuša *jument bai-brune*, mrak *obscurité*, mračiti se *s'obscurcir; alb.* mourk *obscur*, *noir*, *gris*, mouk (avec l'art. moughou) *crépuscule du soir*, oumoúgh, moúghetĕ *il commence à faire obscur*, moughoúrĕ *obscur*, *sombre*; *ags.* mirk, *vnord.* myrkr, mörkr, mörkvi, *angl.* merk, murk *obscurité*; - selon Roesler 15 *murg* vient du *ngr.* μόρικος *noir*, de maurus, μαῦρος.

M u r g a, M u r g a ş, M u r g a ş i, M u r g e a n c a, M u r g e n i, M u r g e ş t i, M u r g i l e ş t i, noms de localités; v. Mikl. App. 361.

Murmăesc, vb., v. mormăesc.

Muruesc, *i*, vb., crépir, ravaler avec de la terre glaise; *serb.* mura *terre glaise; russ.* murŭ *vernis de poterie; nsl.* murja *marais*; selon Mikl. fdw. 40 du *lat.* muria, *fr.* *muire*, *vhall.* muor, *nhall.* moor *marais*; v. murä, salamurä, El. l. 173.

Murceţ, s., v. murg. **Muscal**, s., v. moscal.

Muşcóiu, s., mulet; - *muşchiciu*, *muşcheciu*, s., bidet renforcé; *vsl.* mĭskŭ, mĭzgŭ *mulus; russ.* meskŭ, mĭska, *čech.* mezh, mezek, *nsl.* mezeg, mezek, *cr. serb.* masak, mazag, mazga, mazgov, *alb.* moušk, mouške; cfr. *vgr.* μύχλος (μύκλος) Hésych.; v. Mikl. L. psl. 388, 389.

Muşdeiu, s., v. moşdeiu. **Muşinoiu**, s., v. moşinoiu.

Muşiţă, muşiiţă, s., Chrysomella oleracea, musca cellaria, mite, ciron, petite mouche de cave; *vsl.* muha *musca*, mušica *culex*, *bulg.* muhŭ, *russ.* muha, muška, *pol.* mucha, muszka, *čech.* moucha, muška, *nsl. cr. serb.* mušica, *lit.* muše *mouche; magy.* muska, muslica, muslinca *mouche de cave*; *alb.* mousítzĕ *petite mouche*; v. Curt. 480[3]; v. muscä, El. l. 173.

M u ş i ţ a, nom d'une montagne.

Muşluesc, *i*, vb., renifler; cfr. *nsl. cr. serb.* njušiti *renifler*, *čech.* čmuchati, nuchati, nuhňati, *pol.* cuchać, cuchnąć, *russ.* njuhatĭ; cfr. *ngr.* μουσμουνεύω *flairer, renfler*; cfr. *all.* schnuffeln, schnüffeln-schnaufen.

Mutălău, s., v. mătăuz.

Mutércă, s., écrou; *pol. ptr.* muterka *idem;* de l'all. schrauben-*mutter*, littéral. *mère-vis* = écrou.

N

Na, interj., voilà, voici, tenez, tiens; *bulg. russ. čech. pol. nsl. cr. serb. alb.* na, *ngr.* νά *idem.*

Na, part. préposée à des subst. adj. et verbes d'origine slave avec sens soit atténuant, diminuant, soit renforçant, p. e. *năsdrăvan, năstruşnic*, &c. (v. c. m.); *vsl. russ. pol. čech. nsl. cr. serb.* na *in, versus, super.*

Năbădaie, *năbădaică*, s., *năbădăios*, a., v. năpădesc.

Nabedérniţă, s., espèce d'étole, c. à. d. morceau de drap carré orné d'une croix, que les évêques et les hégoumènes de l'église grecque-orientale portent d'un côté en célébrant la grand' messe, (Arh. R. 1. 268); *vsl.* nabedrĭnica, nabedrĭnikŭ *mappula*, (bedro *femur*, bedrĭnŭ *femoris); russ.* nabedrennikŭ = nabederniţă.

Năblăznic, *năbleaznic*, a., v. blaznă.

Năbóiu, s., débâcle, débâclement des glaces, inondation; -*năboiesc*, *i*, vb., débâcler (des glaces), inonder, se précipiter comme un torrent, (Conv. l. XI. 183: sângele *năboind* in groapă peste Harap alb); *bulg.* nabijŭ *frapper contre qch., se briser*; *russ.* nabivatĭ, nabitĭ *battre, frapper, remplir*, nabitĭsja *faire une irruption, affluer; čech.* nabiti *enfoncer, charger*, náboj *charge, munition; vsl.* biti-biją *percutere;* - v. boinic, izbesc, priboiu, priboiesc, răzbesc.

Năbuşesc, *i*, vb., v. buşesc.

Năcáz, necáz, s., tourment, vexation, désagrément, gêne, fiel, déboire, dépit; *a ave năcaz pre cineva* en vouloir à q.; - *năcă-*

jesc, necăjesc, *i*, vb., tourmenter, vexer, dépiţer, inquiéter, irriter; - **pricáz**, s., affliction, chagrin, ordre peine; - **pricăjesc**, *i*, vb., affliger, peiner; *vsl.* nakazati *castigare*, *instituere*, *monere*, nakazŭ *institutio*, prikazati *demonstrare*, prikazŭ *fabula*, *visio; čech.* nakaz *infection*, *épidémie*, nakaziti *infecter*, *gâter*, příkaz *ordre*, *empêchement*, prikázati *ordonner;* v. cazanie, cazná, căznesc.

Nacialnic, s., préposé, chef, supérieur, préfet; *vsl.* načęlĭnikŭ *dux*, *princeps*, (čelo *frons*, čelĭniku *praefectus*); *russ.* načalĭnikŭ *idem*.

Năclad, s., v. clădesc.

Năcleiesc, *i*, vb., enduire, frotter de, salir; *russ.* nakleivatĭ, nakleitĭ, *pol.* nakleić *coller*; du *vsl.* klĕĭ *gluten*; v. cleiu.

Năcoválă, s., v. covaciu.

Nădesc, *innadesc*, *i*, vb., allonger, rallonger, rapporter, renouer; - **nádă**, s., allonge, rallonge, amorce, leurre, appât; *vsl.* naděti *infligere*; *bulg.* nadĭ *allonger*, *serb.* naditi *acérer*, naditi, nadjesti, nadjeti *mettre à*, *embrocher*, *donner*, *ajouter*, *farcir*, nada, nado *acier*, nadev *farce*, *pol.* nadziewać, nadziać *remplir*. *farcir*, nęcic *leurrer*, nęt, nęta *leurre*, *amorce*, *appât*, *čech.* nadíti *remplir*, vnada *leurre*, *appât*, vnaditi *leurrer*; *vsl.* děti-deždą et dějąa *ponere*; - Diez Dict. II[3] 96 déduit *innădi* comme l'*esp.* añadir, *vesp.* enadir du lat. *in-addere*; - v. Curt. 309[3].

Nădăiesc, *i*, vb., *a se nădăi* s'attendre à qch., pressentir qch., espérer; - *nădulesc*, *i*, vb., désirer ardemment, espérer; - **nădéjde**, s., espérance, espoir; - *nădejduesc*, *i*, vb., espérer; - *desnădejduesc*, *i*, désespérer; *vsl.* nadějati se *sperare*, *confidere*, (děti, dějati *facere*, *ponere*), nadežda *spes; bulg.* nadevam sŭ *espérer*, nadežbŭ *espérance*; *bulg. (transylv.)* naduliva; *čech.* nadati, se, nadíti se *espérer*, *présumer*, naděje *espérance*, nadělý *attendu*, *espéré*; v. Curt. 309[3].

Nadolénc, a., bien nourri; (Conv. l. IX. 286: puicele cele nadolence şi bógăte); cfr. *vsl.* nadoiti *alere*, (doiti-doją *lactare*); v. Curt. 307[3].

Nădrági, s. pl., chausses, culottes; - *nădrăgéi*, s. pl., pantalons d'enfants; - *nădrăgúlă*, s., culottin, enfant qui commence à porter des pantalons; *vsl.* nadragy, pl. *feminalia; pol.* nadragi, nadrag, *ptr.* nadragi, pl., *magy.* nadrág *pantalons*.

Nădrăgúlă, s., Atropa belladonna - mandragoras; *čech.* nadragula *Atropa belladonna; nsl.* natragulya *Arum maculatum*, *pes*

vituli; *magy.* natragulya, nadragulya *Atropa mandragoras, Helleborus albus*; le mot slave est corrompu du *lat. gr.* mandragoras, μανδραγόρας; v. mătrăgună, El. l. 461; et El. ngrecs.

Năduf, *năduh*, s., v. duh. **Năduleso**, vb., v. nădăiesc.

Năduşesc, vb., v. duh.

Năgáră, s., Lolium temulentum, Colchicum autumnale, ivraie des blés, zizanie, colchique d'automne, (Al. B. 1. 29: pe cel cămp cam părăsit, de năgară invălit; id. 77: frunză verde de năgară); *rsl.* nagŭ *nudus; russ.* nagiĭ, *pol.* nagi, *čech.* nahý, naháč *nu, colchique d'automne, nsl. cr. serb.* nag, *lit.* nogàs, nûgas, *goth.* naqaths, *ags.* nacod, *vhall.* nahhut, nachot, nakot, *mhall.* nackend, (nacket), *nhall.* nackend, nackt *nu;* les deux plantes ont les tiges toutes nues; v. Weig. II[3] 237.

Năimesc, *i*, vb., louer, prendre à louage, retenir (servante &c.), arrêter (une voiture &c.), affréter (un vaisseau); - *năiem, năiméală, năimire*, s., louage, &c.; *vsl.* naimati-naimają *mercede conducere*, naimŭ, najemŭ *conductio, merces qua quid locatur vel conducitur, pensio, naulum, usura; cr. serb.* najmiti *louer, prendre à louage, affermer*, najam *louage, fermage, loyer, gages*; *lit.* nûmauti, nûmoti *faire l'usure*, nûmas *gain, usure, loyer;* du *vsl.* jęti-imą, imati *prehendere, sumere; goth.* niman, *vsax.* niman, *ags.* nēoman, *vhall.* nēman, *mhall.* nēmen, *nhall.* nehmen; v. Mikl. L. psl. 1168; Weig. II[3] 252; Curt. 431[3]; v. nimesc.

Năjít, s, (nojit, mijit, L. B.), mal d'oreilles, inflammation; cfr. *čech.* nežid, nežit *ulcère purulent, pol.* nieżyd, nieżyt *catarrhe*; cfr. *vsl.* nežitŭ *quid sit ignoratur*, (Mikl. L. psl. 426); cfr. *vsl.* žitĭ *vita*, nežitĭnŭ *non vitalis, injucundus.*

Najdác, *naşdác*, s., *piatră de najdac* lapis smiridis, émeri, *russ.* naždakŭ *idem*; sans doute émeri de *Naxos.*

Nălúc, *nălúcă*, s., vision, hallucination, rêverie, fantôme, spectre, (Pan. Sp. 2. 11: lumea parcă'mi e năluc); *cal cu nălucă* cheval ombrageux; - **nălucesc**, *i*, vb., apparaître, paraître, se montrer; *a i se năluci* avoir une vision, songer, rêver; *vsl.* nalučiti *invenire*, lučiti *nancisci, invenire*, lučati *contingere*, lučiti sę, ljučiti sę *contingere, accidere; nsl.* lučati, lučiti, *russ.* lukatĭ, luknutĭ *jeter;* ces derniers se rattachent à ląkŭ *arcus*, lešti-lęką *flectere;* Mikl. L. psl. 356 cfr. ključiti se *contingere*, (ključĭ *clavis*).

Naméasnic, *namésnic*, s., administrateur, gérant, vicaire, (Ur.

1. 142. 4. 56); *vsl.* naměstĭnikŭ *successor* (město *locus*); *russ.* naměstnikŭ *gouverneur*, *vicaire*.

Nămet, s., *nămete*, pl., monceau de neige amassé par le vent, tas, monceau en général; - **nămetéţ**, *nemetéţ*, *nemitéţ*, s., poêle, crapaudaille, crêpe fort délié et fort clair, crêpe noir pour deuil, littéral. ce qui a été jeté sur qch., (Arh. R. 2. 249); - **omăt**, s., neige; *oméţi*, pl., monceau de neige amassé par le vent; - *omătós*, a., neigeux; - **ometíţă**, s., poussière de farine, folle farine; *vsl.* nametati, nametnąti *jacere*, nametŭ *tentorium*, * omesti-ometą, mestimetą, metati, metnąti, mětati *jacere*, ometĭ *sagena*; *russ.* ometŭ *bord*, *lisière*, *tas*, zamety, pl. *monceau de neige*; *čech.* námet, námět, námětek *ce qui a été jeté sur qch.*, *tente*, ometati *balayer*; *cr. serb.* namet *impôt*, *monceau de neige amassé par le vent*, smet *idem*; *lit.* nůmétas, (namétas, nométas) *voile de femme*, *parement d'autel*; v. mătur, podmet, predmet, smet; cfr. pămătuf, El. magy.

Namilă, s., v. merţă. **Nămol**, s., *nămolesc*, vb., v. mal.

Nánă, **nenéacă**, *ninéacă*, s., mère, maman; - **nănáş**, **náş**, s., parrain; - **nănáşă**, **náşă**, *năşícă*, s., marraine; - **néne**, *néa*, s., frère aîné, allocution d'un plus jeune à un plus âgé, (Pan. P. 1. 86: nea Istrati; Pan. S. 2. 45: nea Muşat, nea Stan, nea Bran &c.); *nenişór*, s. dim.; - **néică**, *neiculíţă*, s., id. (Pan. P. 3. 54; Sp. 2. 16); *bulg.* neni, nenčjo *allocution du plus jeune au frère plus âgé*; *russ.* njanja, njanĭka *bonne d'enfant*; *pol.* nana *mère*, nańka, niańka, niania *bonne d'enfant*; *čech.* nána *bonne d'enfant*, náňa, náňuška *tante*, naňo *petit père*; *cr. serb.* nana, nena *mère*; *ptr.* nena *mère*, ńańo, ńańko, ńanečko *père*, nanaško *parrain*; *magy.* néne *soeur plus âgée*, nénike *petite soeur*; *alb.* nánnĕ, nĕnnĕ *mère*, nana, nane *nourrice*; *ngr.* νaννή *la soeur du père ou de la mère*, *la tante du côté du père ou de la mère*; *it. dial. du Tyrol* neine *grand-père*; *turc* nene *mère*, *soeur aînée*, *frère*, *grand' mère*, *aïeule*; v. Mikl. fdw. 41; cfr. nun, nună, El. ngrecs.

N a n u, N ă n a c i, N ă n ă ş e ş t i, N ă n e a s c a, N ă n e ş t i, N a n o v e n i, N a n o v u l, N e i c a, N e i c u, N e i c u -(Făntănele), N e i c u l u i -(Dealul), N e n i ş o r, noms de localités, &c.

Năpădesc, *i*, vb., se jeter sur, surprendre, attaquer q., combler, accabler q. de qch., inonder, déborder (fig.); - *napádă*, *năpădíre*, s., attaque, accablement; - **năbădáie**, **năbădáică**, (pour *năpădáie*, *năpădáică*), s., épilepsie, furie, (Negr. 223: s'o apuce *năbădaicile*; Pan. P. 3. 52: tremură de parcă îl găsesc toate *năbădăile*); -

năbădăiós, a., épileptique, furieux, furibond, (Pan. Sp. 1. 38: *năbădăioasă*, sucită; 2. 42: umblă tot *năbădăioasă*); - **năpáste**, s., surtaxe, surcharge, calamité, affliction, tourment, calomnie, accusation - imputation injuste, (Arh. R. 1. 126: că pe *nepaste* (= accusation injuste) trage pedeapsă; Ur. 1. 132: s'au obicînuit să pue vădrarii *năpaste* (= surtaxe) la zece vedre doue); - *năpăstuesc*, i, vb., affliger, tourmenter, calomnier q., accuser injustement; - **năplăesc**, (pour *năpălăesc*), *i*, tomber dessus, oppresser, peser, être lourd; - *năplăíre*, s., oppression, cauchemar, incube; - **prăpădesc**, (pour *propădesc*), *i*, perdre, périr, anéantir; - *prăpădénie*, s., perdition, perte, ruine, extermination, désolation; - **prăpáste**, *prăpástie*, s., précipice, gouffre, abîme; - *prăpăstiós*, a., raide, escarpé; - *prăpăstuesc*, *i*, précipiter; - **pripás**, *pripáș*, s., accroissement de bétail, bétail épave; *cal*, *vită de pripas* cheval, bête épave (Ur. 4. 57: caută pricinele de judecăți și implinele și *pripasuri*); - **pripășesc**, *i*, ramasser, trouver; *a se* — trouver un logis, une place, s'établir, se fixer q. part; *de unde ai pripășit pe omul acesta* où avez vous ramassé cet homme-là; - **zăpádă**, s., neige; - *zăpădós*, a., neigeux; *vsl.* pasti-padą, padati *cadere*, napasti-napadą *incidere*, *irruere*, *accidere*, napadati *invadere*, *impetum facere*, napadŭ *invasio*, napastĭ *casus*, *impetus*, *insidiae*, *calamitas*, napastovati *tentare*, *damno afficere*, propasti *scindi*, propadĭ *hiatus*, *fissura*, propastĭ *fovea*, *hiatus*, *vorago*, pripasti *accidere*, pripasŭ *fetus*, zapadŭ *occasus*; *russ.* napadatĭ, napastĭ vb., napastĭ *malheur*, *calamité*; napalyĭ *ce qui est tombé dessus*, *sur qch.*, propadatĭ, propastĭ *périr*, propastĭ *précipice*, zapadŭ *action de tomber*, *couchant*; *nsl. cr. serb.* padavica *épilepsie*, padavec *épileptique*, *čech.* padoucnice, padoucník *idem.*; *alb.* padít *dinunziare*, *citare* (R.), paditune *accusare* (Bl.) (cfr. năpaste, năpăstuesc).

Năpărlesc, vb., v. perie.

Năpărstóc, *noprostóc*, s., dé; *vsl.* naprŭstŭkŭ *digitale*, (prĭstŭ *digitus*), *lit.* noperckas.

Năpaste, s., *năpăstuesc*, vb., v. năpădesc.

Năplăesc, vb., *năplăire*, s., v. năpădesc.

Năprásnă, s., évènement imprévu, cas fortuit, soudaineté; *de năprasnă* de prime saut, soudainement, (Arh. R. 1. 154: *de năprasna* s'au răsipit); - *năprásnic*, a., imprévu, inattendu, soudain, véhément, (Ur. 1. 154: *năprasnica* boală a ciumei); *frică năprasnică* terreur panique; - *năprásnic*, s., Clematis erecta, Ranun-

culus aquatilis; - *năprásnică*, s., Atragene; - *năprăsnicíe*, s., soudaineté, véhémence, énormité; *vsl.* naprasĭnŭ *subitus, praeceps, severus, vehemens*, naprasĭnije *iracundia; russ.* naprasnyĭ *en vain, injuste, soudain, inattendu, nsl.* naprasen, *cr. serb.* naprasan, naprasit *emporté, prompt, soudain*, naprazno *en vain*; *lit.* nuprôsnas *inutile*; cfr. *cr. serb.* prasnuti *partir subitement, commencer à poindre* (le jour), *nsl.* praska *tumulte.*

Năpustesc, vb., *năpust*, s., v. pustie.

Narácviţă, *naráclită*, (narávită), s., manipule, (Arh. R. 1. 268); *vsl.* narakvica *chirothecae sacerdotalis genus*, (rąka, *lit.* rankà *manus*), *nsl.* naróčnica, narôkvica *armilla, cr. serb.* narakvica *armilla, armilla serica sacerdotis*; v. rucaviţă.

Nărámniţă, s., haillon (L. B.), *vsl.* naramĭnica *humerale, brachiale* (ramę *humerus*); *pol.* naramiennica, naramnica *épaulette, patte, gousset* (d'un vêtement); v. Curt. 488[3].

Nărăv, s., coutume, habitude, défaut, vice, quinte (des chevaux); *nărăvúri, moravúri*, s., pl., moeurs; - *nărăvós*, a., mal habitué, capricieux, vicieux, quinteux (chevaux); - **nărăvesc**, *i*, vb., mal habituer, gâter, vicier; *vsl.* nravŭ *mos, modus, consuetudo, bulg.* nŭrav, *russ.* nravŭ, norovŭ *caractère, habitude, coutume, usage, quinte* (des chevaux), nravitĭsja *plaire, être agréable, pol.* naréw, noréw, mraw *habitude, mauvaise habitude*, narowić *rendre impertinent, méchant, faire contracter quelque mauvaise habitude, gâter q., effaroucher* (chevaux); *čech.* mrav (nrav) *habitude*, mravniti *rendre moral, bien élever*, nemrav *mauvaise habitude, nsl. cr. serb.* narav *nature, naturel;* cfr. *lit.* nórunorĕti *vouloir*, nóras *volonté; - moravuri* pl. moeurs = *nărăvuri* n'est pas selon Mr. Negruzzi, Conv. l. XI. 19, un mot curieux et formé d'après le lat. *mos-moris*; c'est bien un mot *très populaire* tiré de la même source *slave* qui se retrouve en *pol.* et surtout en *čech.*, où il est même la seule forme connue aujourd'hui.

Naraviţă, s., v. naracviţa. **Năruesc**, vb., v. rănesc.

Năsădesc, vb., v. sad.

Năsălíe, s., civière, bière; *vsl.* nosilo *vehiculum, lectica*, (nestinesą, nositi *ferre*); *bulg.* nosilo *bière, russ.* nosilo, *pol.* nosidło, nosidła, pl., *čech.* nosidlo, *nsl. cr. serb.* nosila, pl. *civière; lit.* nasztis *civière, bière*, neszù-nèszti *porter*; *magy.* noszolya, nyoszolya, nyoszolyó *bois de lit*; v. Curt. 424[3]; v. ponos.

Năsăp, s., v. năsip. **Năsărîmb**, a., v. nesărîmb.

Năsbutie, s., v. buiac. **Născocesc**, vb., v. scoc.
Năsdrăvan, a., v. sdravăn. **Năsilnic**, a., *năsilnicie*, s., v. silă.
Năsíp, *năsăp*, s., sable; - *năsipós*, a., sablonneux; - *năsipesc*, *i*, vb., sabler; *a se* — s'ensabler; - **posíp**, *pisóp*, s., sable; - **pospăesc**, *i*, couvrir superficiellement, replâtrer, pallier (au fig.); - *pospăéală*, *pospăire*, s., couche superficielle d'une chose, replâtrage, palliatif; - **príspă**, s., banquette de terre, terrasse devant une maison; - **răsipesc**, (risipesc), *i*, vb., éparpiller, gaspiller, dilapider, dissiper, disperser, disséminer; - **răsípă**, (risipă), s., dissipation, &c.; (Negr. 15: risipuri = *décombres, ruines*); *vsl.* nasŭpŭ *pulvis qui inspergitur*, nasypati *aggerere*, *implere*, sypati *spargere*, posypati *conspergere*, prisŭpa *agger*, rasypati *dispergere*, *diffundere*, *divellere, solvere, devastare*, *perdere*, rasypŭ *diripere*, (sunąti-suną *effundere*, suti, sŭpą *fundere*); *čech.* násyp, násep *digue, jetée, banc de sable*, nasýpati *remplir de terre* &c., posýpka *sable*, *poudre*, přispa *tas de sable amassé par le vent*, rozsypati *disperser*.

Nisip, Nisipărie, Nisipeni, Nisipi, Nisipoasa, Nisipul-roş &c., Nisipuri, Răsipiţi, noms de localités, d'îles dans le Danube, &c.

Năspravá, s., *năspravnic*, a., v. nespravă.

Năstav, s., *năstăvesc*, vb., v. stăvesc.

Năstruşnic, a., s., v. straşnic. **Naş**, *naşă*, s., v. nănaş.

Naşdac, s., v. najdac.

Nătărău, a., bégaud, niais, dadais, sot; - *nătărăíe*, s., sottise, imbécillité; - *nătărăiesc*, a.; cfr. *cr.* tartati *bégayer*, tèrtati *tâtonner*, *serb.* tartanj *action de parler de but en blanc*, de tèrti, trti, *vsl.* trěti *terere*.

Nătîng, (pour *netíng*), a., maladroit, gauche, stupide, obstiné; - *nătintóc*, a., id.; - *nătingíe*, s., maladresse, gaucherie, stupidité, obstination, (Arh. R. 2. 156: să se apere cu *nătîngie* = obstination); *vsl.* netęgu *piger*, (tągŭ *fortis*); *russ.* tugiĭ *raide*, *pol.* tęgi *raide*, netięgi *lâche*, *mou; čech.* tuhý, *nsl.* tôg *raide*; *lit.* tingùs *paresseux*; v. potîng, tînguesc, tînjesc, stăngănesc.

Nátră, s., chaîne, ourdissure; *cr. serb.* natra *métier de tisserand*, *les fils sur le lisseron;* cfr. natkati *finir de tisser;* du *vsl.* tŭkati *texere*.

Năúc, (pour *neúc*), a., inconsidéré, irréfléchi, étourdi, inepte, niais, imbécile; - *năucíe*, s., ineptie, imbécillité; *vsl.* neukŭ *imperitus*, neučenŭ *indoctus*, (učiti-učą *docere*); *russ.* neučŭ, *pol.*

nieuk *ignorant, imbécile*; *čech.* neučenec *idiot*; *nsl. cr. serb.* **neuk** *ignorant, inexpérimenté*; v. ucenic.

Năvălesc, vb., *năvală*, s., v. val.

Năvód, s., tirasse, traîneau, grand filet que l'on traîne; - *năvodár*, s., laceur, mailleur de rets; *vsl.* nevodŭ *sagena*; *russ.* nevodŭ, *pol.* niewód, *čech.* nevod, *serb.* navod, *lit.* newàdas *seine*, weděja, *lette* wadus *filet*, *rets*; *čech.* nevodař *laceur*, *mailleur de rets*; Mikl. L. psl. 421 cfr. *vhall.* nâwa, *mhall.* nâwe, *nhall.* naue, du *lat.* navis, *vgr.* ναῦς; l'acception serait alors „*filet traîné entre deux bâteaux*"; cfr. *fr.* chalon; - cfr. aussi *nhall. mhall.* wate, *basall.* wade, *islandais* vodh *filet*.

Năvolóacă, s., champ qui a été biné et que l'on ensemence sans le labourer avant, (Ion. C. 180: la prăşitură curată şi lucrată bine poate să samine de cu toamnă (săcara) şi in *năvoloacă*); *vsl.* navlačiti *attrahere*, vlačiti, vlěsti-vlěką *trahere*; *russ.* navolokŭ *prairie près d'un fleuve où s'amoncèle souvent du sable, de la bourbe*; *nsl. cr. serb.* navlaka *couverture*; - *năvoloacă* est donc littéral. un champ (*non labouré, mais qui avait été biné*) que l'on ensemence en hersant seulement; v. voloc; v. Curt. 22[3].

Nazar, s., *năzăresc*, vb., v. zăresc.

Năzuesc, *i*, vb., implorer, solliciter, aspirer, désirer, faire appel, avoir recours, recourir à q., aboutir, (Arh. R. 1. 148: *năzuind* d'intre alte locuri străine (lăcuitorii) = *faisant appel* c. à. d. *arrivant*, *venant d'autres pays*; Ur. 2. 56: iubitori de învăţătură care vor *năzui* la acea scoală = *qui auront recours* c. à. d. *qui fréquenteront*); *vsl.* nazyvati *invocare* (zvati-zovą *clamare*, *vocare*); *cr. serb.* nazivati, nazvati *appeler*, *désirer*.

Ne, (nă), part. négative, employée dans des mots composés; *vsl. russ. čech. nsl. cr. serb.* ne, *pol.* nie *non*; v. ne El. l. 177.

Néagă, s., obstiné, entêté, capricieux, boudeur; *vsl.* něga *voluptas*, něgovati *desiderare*, *molliter tractare*; *russ.* něga, *cr.* něga, *serb.* njega, *čech.* něha *vie délicate*, *excès de soins*; *pol.* niegus, negus, nygus *négligent*, *paresseux*; selon Cipariu Princ. 272 *neagă* vient du lat. *negare*.

Neagu, **Neguş**, s., nom propre, (Pan. S. 2. 45: Stoicu, Neagu); - *Neagu* I Bessaraba, Prince de Valachie 1513—1521; *cr. serb.* njegoš, njeguš, njegovan *nomen viri*; cfr. *vsl.* něgoe nom. prop.

Neagoie-Voda, nom d'une petite fortresse près de la rivière Argeş; Neagului (Podul), Neagului (Valea).

Negoae, Negeşti, Negoieasca, Negoieşti, Negoiu, Negomiri, Negoşina, Negoteşti, Neguleşti, Neguşa, noms de localités &c.

Néamţ, *nemţóaică*, s., allemand-e; - *nemţésc*, a.; - *nemţéşte*, adv.; - *nemţíe*, s., Allemagne; - *nemţesc*, *i*, vb., germaniser; *a se* — devenir allemand; *vsl.* němŭ *mutus, alius linguae*, němĭcĭ *germanus*, němĭcĭskŭ *germanicus*; *pol.* niemy, niemowy *muet*, niemiec *allemand*, niemce, niemcy, niemiec *Allemagne*, niemzceć *devenir allemand*, niemczyć *germaniser*; *magy.* néma *muet*, német *allemand*, németít *germaniser*; *alb.* neméts, nements, meméts *muet*, njemts, nemts *allemand, autrichien*, nemtsí *Allemagne*; *ngr.* νέμτζης, (νέμτζικος), *turc* nemtche, nemse, nemtchèlu, nemselu *allemand*; v. Mikl. fdw. 41; Magy. 42; le *vsl.* němŭ *muet* est selon Nestor (Schaf. Sl. Alt. I. 444) *un étranger, qui parle une langue que l'on ne comprend pas - un muet.*

Neamţ, Nemoiu, Nemţeni, Nemţeşti, Nemţişor, noms d'un district, d'une ville, d'un monastère, de villages, de forêts et de rivières; v. Mikl. App. 370.

Neáoş, s., aborigène, indigène, du pays, archi.... (Pan. P. 3. 107: geambaşul *neaoş hoţ*; Sp. 2. 32: tălhari *neaoşi* de păduri); *vsl.* našĭ *noster*, *russ.* našiĭ, *pol.* nasz, *čech. nsl.* náš *notre*, našinec *le nôtre, compatriote*, *cr. serb.* náš *notre*, našinac; v. Curt.[3] 444[b].

Nebun, a., s., v. bonŭ.

Necaz, s., *necăjesc*, vb., v. năcaz.

Neghíob, a., badaud, niais, nigaud, imbécile, idiot; - *neghiobíe*, s., niaiserie &c.; cfr. *vsl.* negodĭnŭ *ingratus, displicens*, (godĭnŭ *placens*); *russ.* negodnyĭ *inepte, indigne; lit.* adnas, gádnas *digne, apte;* pour le changement de *d* en *b* cfr. *oghéal* (obeal) pour *odeal*.

Neguş, s. v. neagu. • **Neica**, s. v. nană.

Nemeresc, vb. v. merţa. **Nemeteţ**, s., v. nămet.

Nene, *neneacă*, s. v. nană.

Neród, a., sot, nigaud, stupide; - *nerozíe*, s., sottise, bêtise; - *vsl.* nerodŭ *contemtus*, nerodivŭ *incurius*, nerodije *incuria*, ąrodŭ, ąrodivŭ *stultus* (radŭ *iucundus, lubens, alacer*); *nsl.* neroden *inepte*; *cr.* neredan *négligent; lit.* neródas *dépité* (ródas *qui fait qch. volontiers*); v. *goth.* rathjan; v. Mikl. L. psl. 769; Dief. G. W. II. 157.

Nesărîmb, *(năsărîmb)*, a., impudent; - *nesărîmbós*, a., id. - *nesărîmbă*, s., impudence; *vsl.* sramŭ, sramota *pudor, verecundia*,

nesramînŭ *impudens; lit.* sarmata *dépit;* cfr. *vhall. nhall.* harm, *ags.* hëarm *affliction;* v. Mikl. L. psl. 874; Grimm G. d. d. Sp. 172, 303; Weig. I. 480[3].

Nespravă, s., v. pravăţ.

Nevástă, s., épouse, femme, (*macédor.* nviasta *belle-fille*); - *nevăstúică*, s., dim., aussi Mustela vulgaris; *vsl.* nevěsta *sponsa*, *nurus*, nevěstica, nevěstŭka *nova nupta*, *mustela*; *russ.* nevěsta *fiancée*; *pol.* niewiesta *femme nouvellement mariée*; *čech.* nevěsta *fiancée, belle-fille*; *nsl.* nevěsta *fiancée*; *cr.* nevěsta, nevěstica, *serb.* nevjesta, nevjestica *fiancée, belle-fille*, *belle-sœur*, *belette*; cfr. *lit.* wedys *qui veut se marier*, westina *fille nubile*, newedęs *homme non marié*; pour l'acception de *belette* cfr. *it.* donnola (donna), *fr.* belette, *esp.* comadreja (marraine), *mgr.* νυμφίτζα *mustela*, *catus*, *felis* (D. C.), *ngr.* νυμφίτζα, νυφίτζα (νύμφη *fiancée*, *belle-fille*), *nhall.* jüngferchen (jeune fille), *all. bav.* schönthierlein, *danois* den kjönne, *vangl.* fairy (belle), *magy.* memjét *belle-fille*, *belette*; v. Diez D. II.[3], 24; Hehn 531[2]; - cfr. *vsl.* vesti-vedą *ducere*; - Mikl. Rad. 9 tire le mot de viděti *videre*.

Nevedesc, (pour *năvedesc*), *i*, vb., tramer, i. e. *a petrece urzeala pintre iţele care sînt intinse pe răsboiu*; *vsl.* navesti-navedą *adducere*, *inducere*, *inferre* (vesti-vedą *ducere*); *čech.* navoj *chaîne de tisserand*; v. dovedesc, izvodesc, obeadă, podvodă, povaţă, povod, vodă.

Nevoie, s., *nevoiesc*, vb. v. voie.

Nicoréţ, s., *nicoréţe* pl. (plus usité), Agaricus cochleatus, Omphalia cochleata, sorte de champignons mangeables qui croissent surtout autour des hêtres; cfr. *vsl.* niknąti *ascendere*, *germinare*, nicati *germinare*, *pullulare*; *bulg.* niknŭ, *nsl.* niknôti, nicati *germer*, nikati, *russ.* niknutĭ, *čech.* ņiknouti *s'incliner*; *pol.* niknąć *s'évanouir*; *cr. serb.* niknuti, nicati *germer*, *pousser*; cfr. *vhall.* hnîkan, hnîgan, *goth.* hneivan; v. Dief. G. W. II. 571; Mikl. L. psl. 451; cfr. ponivos.

Necoreşti, nom de localités.

Nicovală, s., v. covaciu. **Nineacă**, s., v. nană.

Niprálă, s., Lupinus albus, lupin; *nipralǎ galbenă* Lupinus luteus; cfr. *ptr.* lupenŭ, *čech.* lupín, *pol.* łubin *lupinus*; sans doute une corruption du *ptr.* lupenŭ (liprană-liprală, avec *r* intercalé).

Nisetru, s., v. isetru. **Nisip**, s., v. năsip.

Nistru, s., Dniester, fleuve; *pol.* niestr, *čech.* dněstr, *russ.* dněstrŭ, *nsl.* dnjester, *cr.* dněstar, *magy.* neszter.

Noatótă, *notótă*, s., Lycopodium Selago, *pol.* nietota *Sorothamnus scoparius*, *muscus scoparius*; *čech.* netota, netata, nětata *Juniperus sabina.*

Noémbrie, *Noémvrie*, s., Novembre; *vsl.* nojębrĭ, nojembriĭ, *ngr.* νοέβρης, νοέμβρης November-bris; v. El. I. 180.

Noián, s., abîme, gouffre, profondeur immense; (Arh. R. 1. 154: li s'au părut apele Nistrului şi a Dunării prea desfătate *noianuri*; 2. 79: de ceea parte in vale despre Pelagos, adecă despre *noian*); cfr. *čech.* noře *abîme, gouffre, vsl.* nora *latibulum*, norŭ, norja *specus;* cfr. noroiu; v. El. I. 180.

Noieana, marais près du Danube; Noieni, village.

Noftă, s., tache blanche sur l'ongle; *vsl.* nogŭtĭ *unguis; pol.* paznogieć, paznokieć, paznokcie pl. *ongle*, białek paznokci *tache blanche sur l'ongle; lit.* nagas; v. Curt. 447[3]; Mikl. L. psl. 454.

Nojiţă, s., petite courroie, lanière de sandale; *vsl.* noga *pes*, nogavica *vestis genus; russ.* noga, nožka *pied, čech.* noha, nožice, *nsl. cr. serb.* noga, nožica.

Nomol, s., v. nămol. **Noporstoc**, s., v. năpărstoc.

Nórcă, **núrcă**, s., Foetorius putorius, mustela lutreola, petite loutre, (Arh. R. 2. 249); *russ.* norka, *čech.* norc, norek, *magy.* nérc, nyérc, *all.* nerz, nörz; cfr. *vsl.* norĭcĭ *animal quoddam*, fortasse *mergus*, *urinator;* l'all. *nerz, nörz* doit venir (par le commerce des fourrures) du russ. *norka*, de nyratĭ, nyrnutĭ, *vsl.* nyrati *se immergere*, *pol.* nurzyć, nurzać, *čech.* nořiti, *cr. serb.* noriti *plonger; pol.* nór, nurek, *čech.* nořec, *cr. serb.* norac *plongeur, plongeon*, *russ.* nyrokŭ *petit morillon;* - *norcă*, *nurcă* n'a rien à faire avec *năpărcă* (v. c. m. El. alb.) selon Mikl. Alb. II. 71; cfr. norniţă, noroiu, ponoară.

Nórniţă, s., v. noroiu.

Noróc, s., hasard, chance, coup de hasard, heureux accident, bonheur; *intr'un noroc* au hasard, à tout risque; - *norocós*, a., chanceux, bien loti; - *norocesc*, *i*, vb., rendre heureux q., faire le bonheur de q., *a se* — être heureux; - *norocire*, s., bonne fortune, bonheur.; - *vsl.* narokŭ *compellatio*, *definitio*, *sententia*, *dies statutus*, *fortuna*, *sors*, noročitŭ *constitutus*, *insignis*, *definitus*, (reštireką *dicere*, *loqui*); *cr. serb.* narok *bonheur; pol.* narok, narokiem, *čech.* náročitě *fait à dessein*, *avec intention*, *à dessein*; cfr. *esp.*

dicha, *pg.* dita, *it.* detta *bonheur*, du *lat.* dictum-dicta = fatum-fari (Diez D. II³ 124); v. Mikl. Rum. 32; Curt. 85³; v. *obroc, proroc, soroc, uric, răstesc*; cfr. răgaz.

Noród, (pour *nărod*), s., peuple, nation, plèbe; *vsl.* narodŭ *genus, populus, turba*; roditi-roždą *generare, parere*; v. rod, rudă, prăsesc.

Noróiu, s., tourbe, boue, fange, crotte; - *noroiós*, a., bourbeux, boueux; - *noroiesc, innoroiesc, i*, vb., crotter, salir, &c.; - **nórniță,** s., fourrure de jeune renard (blanc) qui ne sort pas encore du terrier, (Arh. R. 2. 249); *vsl.* nora *latibulum*, norŭ, norja *specus, russ.* nora *trou, fosse, terrier, antre d'un animal,* nornikŭ *jeune renard (blanc) qui ne* sort *pas encore du terrier, pol.* nura, nóra *terrier, čech.* nora *antre, puits*; cfr. noian, norcă, nurcă, ponoară.

Noroiu, nom d'un marais; Noroae, nom d'une localité; v. Mikl. App. 374.

Nototă, s., v. noatotă.

Novác, s., nouveau venu, étranger, (Al. B. 2. 52; la chilia lui *Novac,* lui Hagi baba *novac*; 2. 58: fost au cică un *novac*); - **iznóavă,** adv., *de iznoavă* de nouveau; *vsl.* novŭ *novus,* novakŭ *qui modo advenit, novitius,* izŭ (prép.) nova *iterum, denuo*; *pol.* nowák, znowu, *čech.* novák, znova, znovu, znovy, *russ.* novikŭ, iznova, *nsl. cr. serb.* novak *novice,* iznova *de nouveau*; cfr. *lat.* novus; v. Curt. 433³; v. nou, El. lat. 180.

Novac, Novaci, Novacii-moșneni, Novacii-străini, Novaciu, noms de localités &c., v. Mikl. App. 376.

Nurcă, s., v. norcă.

O

Obadă, s., v. obeadă.

Obáhtă, s., corps de garde; *russ.* gauptvahta, *pol.* odwach *idem*; de l'*all.* hauptwache *grand' garde, corps de garde.*

Obârșă, *obârșie,* s., v. vârf.

Obéadă, *obádă,* s., jante; - *obedár, obădár,* s., charron; - **obedez,** *obădez, á,* vb., mettre des jantes à une roue; *vsl.* obodŭ,

oboda, obedŭ, obedĭ *annulus* (pour *obvodŭ*; obvoditi *circumducere*, vesti-vedą *ducere*); *russ.* obodŭ *jante*, *cerceau*, *lien*; *pol.* obod *jante*, obwod, obwód *cercle*; v. dovedesc, izvodesc, nevedesc, podvoadă, povaţă, povod, vodă.

Obedean, Obedeni, Obedin, noms de localités; v. Mikl. App. 379.

Obéală, s., chiffon, loque dont le bas peuple se sert au lieu de chaussons; - *obelós*, *obielós*, a., déguenillé, déchiré, misérable; *vsl.* obiti-obiją, obviti, obvivati *involvere*, *fasciis involvere*, *ligare*, (viti-viją *circumvolvere*); *čech.* obal, obval *enveloppe*, obaliti, obinouti, obvinouti, obviti *envelopper*; *nsl.* obojek, *cr. serb.* obojak (obvojak) *involucrum pedum*, *pannus ad pedes involvendos*; v. Curt. 593[3].

Obileni, Obileşti, Obiliţa, noms de localités.

Obézi, s., pl., liens, menottes; *vsl.* obązŭ, obęza *ligamen*, *vinculum*, obęzĭ *res ligatae*, *sarcina*, obęzati-obęžą, obvęzati *ligare*, *circumvincere*, (vęzati-vęžą *ligare*); *russ.* obvjazka, objazŭ, *pol.* obwijacz, *čech.* obváz, obvázka *lien*; Mikl. L. psl. 124; Curt. 166[3]; v. vănj; cfr. oboz.

Obicéiu, (obicéaiu), s., coutume, habitude, usage, guise; - *obicinuesc*, *i*, vb., habituer, accoutumer, façonner, pratiquer, familiariser; *vsl.* obyčaĭ *mos*, *consuetudo*, obyčinŭ *consuetus*, (učitiučą *docere*, *hortari*, učiti sę *discere*); *cr. serb.* običaj *usage*, *coutume*, običati se *s'accoutumer*; v. năuc, ucenie-ucenic.

Obídă, s., affliction, chagrin, peine, injure; - *obidez*, *á*, vb., affliger, chagriner, peiner, injurier; - *obidós*, a., affligé, chagriné; - **obijduesc**, *i*, injurier, calomnier, vexer; - **pobedesc**, (par confusion aussi *povedesc*, *podidesc*, *prididesc*), *i*, presser, combler, accabler, vaincre; *a pobedi lacrimile pre cineva* fondre en larmes; (Con. 121: lacrimi îmi (pour *mĕ*) povedea (pour *pobedea*); 203: ce lacrimi in lume ai povedit; Ur. 5. 330: ne prididi (pour *pobedi*) streini ca aceia); *somnul mĕ pobedeşte* le sommeil m'accable, je tombe de sommeil; *vsl.* obida *injuria*, obiděti, obidovati, obiždati *injuria afficere*, *calumniare*, *vexare*, poběditi *vincere*, *inducere*, *incitare*, běditi *cogere*, *deflectere*, *incitare*; *lit.* abyda, s., abyditi vb.; v. biet.

Obidiţi, nom d'un village

Obladnic, s., v. oblojesc.

Oblăduesc, *i*, vb., gouverner, régner, administrer; - *oblăduitór*,

a., s., gouvernant, gouverneur; - *oblástie*, s., gouvernement, administration; - **vlădícă**, z., évêque (cfr. *ngr.* δεσπότης); - *vlădicie*, s., dignité, fonction d'évêque; - **vládnic**, a., s., puissant, fort, considérable, grand, (Odobescu 217: brazda *vladnică* a Troianului), grand lac (sous-entendu *iaz* (vladnic); Conv. l. IX. 188: se făcú codru şi valea numai *vladnic* de sânge inchiegat); le lac *Brateş* près de Galatz s'appelle aussi souvent „*Vladnicul*" tout court; *vsl.* oblasti-obladą, obladati, obladovati *imperare, regnare*, vlasti-vladą *imperare*, vladí *potestas*, vladyka *dominus*, *dux*, *potestas*; *russ.* vladyka, *pol.* wladyka, *nsl. cr. serb.* vladika *seigneur, titre des archevêques et évêques*, *évêque*; *čech.* vládný *puissant, fort, dominant*, vládyka *noble chevalier*; *lit.* waldau-waldyti *régner, posséder*; du *goth.* valdan, *vsax.* waldan, *ags.* vealdan, valdan, *vhall.* waltan, *mhall. nhall.* walten; v. Weig. II[3] 1018; cfr. le nom propre „*Vlad*" nom de plusieurs Princes.

Vlad, Vlădaie, Vlădăşeşti, Vlădeni, Vlădeşti, Vlădica, Vlădiceni, Vlădiceasca, Vlădila, Vladimir, Vladimireşti, Vladislava, Vladnic, Vladomira lui-, Vlăduceni, Vlăduleni, Vlăduleasca, Vlăduleşti, Vlăduţa, noms de 49 localités, &c.

Oblănc, s., v. oblînc.

Obléagă, s., jachère; *vsl.* oblěgati, oblešti-oblęgą, lešti-lęgą *decumbere*; v. Curt. 173[3]; v. oblojesc.

Oblicesc, *i*, vb., entendre, ouïr, écouter, apercevoir, distinguer, comprendre, observer qch., convaincre q. de qch.; *vsl.* obličiti *ostendere, promulgare, confutare, arguere, accusare*, ličiti-ličą *nunciare, evulgare*, lice *vultus*; v. liştai.

Oblînc, (oblănc), s., arçon, pommeau de la selle; *bold de oblînc* pommeau de la selle; - **oblóc**, s., fenêtre, volet de fenêtre; - **oblon**, (peut-être pour *oblonc*), s., fenêtre, volet de fenêtre, contre-fenêtre, contre-vent, abattant; *oblon de trăsură* portière d'une voiture; *vsl.* obląkŭ *umbo sellae* (ląkŭ *arcus*, lęšti-lęką *flectere*, sląkŭ *inflexus*); *pol.* obląk *courbure en arc, arc*, w obląk *en forme d'arc, rond*; *čech.* oblouk *arc*, *anse*, oblok, obloček *fenêtre en forme de demi-arc*, obločnice *volet de fenêtre*, obloučný *en forme d'arc*, oblounký *un peu oval*; *nsl.* oblôk *arc, voûte*, oblôčnica *volet de fenêtre, poutre*; *cr. serb.* oblouk *pommeau de devant de la selle*; *cr.* oblok *fenêtre ronde*; *lit.* lènkti *courber*, lìnkti *se courber*; *magy.*

ablak *fenêtre, lucarne*; v. Curt. 540[3]; Mikl. L. psl. 357; Grimm G. d. d. Spr. 990.

Obloc, s., v. oblînc.

Oblojesc, *i*, vb., fomenter, panser; - *oblojéală*, s., pansement, liniment, cataplasme; - *obládnic*, s., bourrelet pour porter qch. sur la tête; *vsl.* obložiti *imponere*, oblagati *circumdare*, ložiti *ponere*, lešti-lęgą *decumbere;* v. Curt. 173[3]; v. obleagă.

Oblon, s., v. oblănc.

Oblu, a., plan, plain, plat, uni; - *mănuşă oablă* mitaine; - **oblesc**, *i*, vb., aplanir, niveler, unir, rabattre; *vsl.* oblŭ *rotundus; russ.* oblyĭ, *pol.* obły, *čech.* oblý, *cr. serb.* obao, obal. obli *rond*, obliti *arrondir*; *lit.* walùs, apwalùs *rond comme une boule;* cfr. *all.* oval, *fr.* oval, *mlat.* ovalis, du *lat.* ovum *oeuf.*

Oblu, s., doloire, rabot, gorget; - **oblesc**, *i*, vb., raboter, recaler, doler; *pol.* hebel, hybel, heblować, *čech.* hobl, hoble, hoblovati *idem;* de l'*all.* hobel *rabot*, hobeln *raboter.*

Obór, s., basse-cour, parc de moutons, foire de bétail, autrefois aussi une taxe perçue dans les foires, (Sulzer 3. 128); *vsl.* obora *restis*; *russ.* obora, obory pl. *cordons de souliers; pol.* obora *étable*, *čech.* obor *département, ressort, case, foule*, obora *parc de bétail*, *nsl. cr. serb.* obor *enclos, cour, basse-cour*; *lit.* abarà *enclos; alb.* obor, ombor, *ngr.* ὀβορὸς, νουβορός *cour;* cfr. *magy.* abara *toit sur des meules de foin &c.;* cfr. *vsl.* obrati *sumere, colligere.*

Obór, *î*, vb., subvertir, renverser (fig.), abolir, révoquer, réformer, informer; - **dobór**, *î*, renverser, démolir, abattre (aussi fig.); *vsl.* oboriti, oborjati, obariti, obarjati *evertere, defringere*, (oriti *evertere*); *čech.* obořiti, bořiti *ruiner, démolir*; *nsl. cr. serb.* oboriti *idem.*

Oboróc, *oboróacă*, s., boisseau; *a ferbe cămeşele la oboroc* faire bouillir le linge dans un chaudron; *vsl.* ąborŭkŭ, *vruss.* uborokŭ *mensura quaedam; pol.* wębor, węborek, wąborek, wamborek *seau, muid*; *čech.* úbor, úborek *panier*, obořák *écuelle; cr. serb.* uborak *certaine mesure* (de blé); du *vhall.* eimber, eimbir, eimpar, einpar, *mhall.* eimber, einber, *nhall.* eimer *seau à anse;* v. Mikl. fdw. 3.

Oboroceni, noms de localités.

Obosesc, *i*, vb., lasser, fatiguer, harasser, accabler; *nsl. cr. serb.* obositi *déchirer sa chaussure, être les pieds nus, déchaussé*; *vsl.* bosŭ *non calceatus; lit.* básas, básus *nu-pieds.*

Obot, s., v. hobot.

Obóz, s., bagages; *vsl.* obozŭ *sarcinae, russ.* obozŭ, *čech.* oboz *id.; pol.* oboz *camp militaire;* cfr. *vsl.* obęzĭ *res ligata, sarcinae;* v. obezi.

Obráță, (obréață), s., certaine mesure agraire qui se fait avec une perche de 3 stînjeni ou 6 m. 69 c. de longueur que l'on doit tourner à chaque mesure; *vsl.* obratŭ *meta, ambitus,* obratiti *vertere,* (vratiti-obvratiti); v. vărtesc.

Obrație, nom d'une localité.

Obráz, s., *obraji*, pl., **visage**, face, personne, figure; *obráji*, pl., joues; *a fi făra obraz, a nu ave obraz* n'avoir pas de front, de honte, être sans pudeur; *a fi gros de-la obraz* être impertinent, arrogant; - **obráză**, s., oeillère, carreau de poêle; - **obrăzár**, s., masque; - **obrăjénie**, *preobrăjénie*, s., transfiguration de Jésus-Christ; - **obráznic**, a., éhonté, effronté, impudent, insolent, grossier; *obrăznicie*, s., effronterie, impertinence, impudence, impolitesse; - **obréză**, s., ceinture large de cuir et garni de boutons &c. que les paysans portent (Banat); - **obrăzesc**, **pobrăzuesc** (par confusion aussi *probăzuesc*, *probrăzuesc*, *probozesc*) *i*, réprimander, reprendre, reprocher, injurier, invectiver; - *pobrăzéală*, (probozéală), s., réprimande, blâme, injure; *vsl.* obrazŭ *forma, figura, similitudo, imago, facies, persona,* obražati, obraziti *formare,* obražati sę *illidere,* obraziti sę *impingere,* obraženije *offendiculum,* poobrazĭnŭ *qui ad imaginem est,* prěobraženije *transfiguratio*; *bulg.* obraz *joue*; *pol.* obražny *blessant, offensant, cr. serb.* obraz *visage, face, joue, honte, pudeur,* obrazina *masque; lit.* âbrozas *image; magy.* ábráz, ábrázat *face, visage*; selon Mikl. Rad. 72 de raziti, poraziti *percutere, ferire*; - Diez Gr. I[3] 281 déduit *probozi* du lat. *probrum.*

Obreajă, *obrejie*, s., v. vărf. **Obricariță**, s., v. obroc.

Obrintesc, *i*, vb., *a se* — devenir rouge, s'enflammer, s'échauffer (de la peau); - *obrintéală*, *obrintire*, s., inflammation; *vsl.* obrŭditi sę, obrŭděti sę *erubescere,* (rŭděti sę, rŭždą sę *rubescere,* rŭždĭ, ryždĭ *rufus; čech.* rdíti se, rděti se, ryšavěti *rougir*, zarditi se *s'enflammer*; *lit.* raudà *couleur rouge,* rudàs *brun-rouge,* rudis *rouille;* v. Curt. 306[3]; Weig. II[3] 512; Mikl. L. psl. 808; v. rîșcov.

Obróc, s., (aussi *oboroc*, par confusion avec *oboroc*, v. c. m.), portion, ration, fourrage pour les chevaux, (Ur. 2. 113: ca să facem ajutor sf. Mormînt d'intru *oborocul* (pour *obrocul* = portion)

de sare de la ocnă; Litop. I. 105: ispravnic pre toate *oboroacele* (pour *obroacele* = portions) de carne, ce se dau la cuhne domnească şi la slujitorii curţii); - **obricáriţă**, s., portion, ration, (Pan. P. I. 168: să i tae din *obricariţă*); - **obrocesc**, *i*, vb., donner les portions, les rations, le fourrage; *vsl.* obrokŭ *promissio*, *stipendium*, (rešti-reką dicere); *pol.* *čech.* obrok *portion*, *ration journalière*, *fourrage*, *čech.* obročiti *donner à manger aux chevaux*, *nsl.* *cr.* *serb.* obrok *temps fixé*, *portion*, *ration*; *magy.* abrak *fourrage*, *avoine*; v. Curt. 85 [3]; v. noroc, proroc, soroc.

Obrocari, Obroceşti, noms de localités.

Obron, s., v. brănesc.

Obsă, adv., peut-être (L. B.); *russ.* avosĭ, *pol.* awo, awož *idem*; cfr. *vhall.* oba, opa, *mhall.* obe, ob, *nhall.* ob, *goth.* ïba, conj. marquant *doute*, *incertitude*.

Obştie, *óbştie*, s., commune, communauté, public; *de óbştie* communément, ordinairement, généralement, usuellement; *in obştie* publiquement; *in de obştie* en substance, usuellement; - *obştésc*, a., public, général, universel, vulgaire; - *obştéşte*, adv., publiquement, &c.; - *obştíme*, s., v. obştie; - **obştesc**, *i*, vb., publier, rendre public, promulguer; - **ópcină**, (pour *óbcină*), s., versant commun de deux rivières sur une montagne, qui forme en même temps les limites de deux terres (Ur. I. 228); *vsl.* obĭštĭ *particeps*, *communis*, obĭšte *communiter*, *vulgariter*, obĭštije, obĭština, obĭštenije *communio*, obĭštiti se - obštą sę *communionem habere*, obĭštati-obĭštają *communicare* *bulg.* opšti, *serb.* opšti, opština; *čech.* občin *limite d'un champ appartenant à une commune*, občina, obcina *pâturage communal*; *alb.* opcìne *famiglia* (R.); - Mikl. L. psl. 484 cfr. *lat.* omnis ex obnis; v. Curt. 400 [3] note.

Ocăcăesc, *i*, vb., coasser; *russ.* kvakatĭ, *čech.* kvákati, *pol.* kwakać *coasser*, *all.* quaken, *lat.* coaxare, *vgr.* κοάξ, *ngr.* κοάζω.

Ocăresc, *i*, vb., gronder, invectiver, bafouer, injurier, insulter; - *ocáră*, s., invective, injure, mot injurieux, insulte, affront, outrage; - *ocăriciós*, *ocăritór*, a., injurieux, insultant; *vsl.* okarjati *vituperare*, *objurgare*, ukarjati *exprobare*, ukoriti, koriti *contumeliose tractare*, ukorŭ *contumelia*, *accusatio*; *pol.* ukarać *punir*, *réprimander*, ukara *punition*, ukor, ukora *humiliation*, *reproche*; *alb.* korít *svergognare* (R.); v. Diez D. I [3] 112.

Ocărmuesc, vb. v. cărmă. **Ocină**, s., v. otcină.

Ocnă, s., mine, surtout mine de sel *ocnă de sare*; - *ocnáş*,

s., mineur, ouvrier d'une mine de sel; *vsl.* okno *fenestra* (oko *oculus*); *pol.* okno *fenêtre*, *ouverture de fenêtre*, *ouverture*, okna pl. *galerie*, *puits*, *fosse d'une mine*, okna solne *mines de sel*; *cr. serb.* okno *puits* (d'une mine), *carreau de vitre*, *case*, (cfr. dacor. *un ochiu de fereastră* un carreau de vitre); *magy.* akna *puits de mine*, *mine de sel*; *mgr.* ὄχνα *foramen dolii* (D. C.), *ngr.* ὄχνα *saline*; v. Curt. 627[3].

Ocna, Ocne, Ocneanca, Ocniţa, Ocniţei, noms de localités; v. Mikl. App. 389.

Ocól, s., *ocóale*, pl., pourtour, tour, détour, enceinte, enclos, parc, arrondissement, rayon; *ocol de vite* enclos, parc de bétail; - *ocoláş*, s., habitant d'un arrondissement, chef d'arrondissement, receveur des impôts d'un arrondissement, (Ur. 2. 203; 4. 57, 77: numai un *ocolaş* să fie la fieşte care *ocol* spre stringerea banilor birului); - **ocolesc**, *i*, vb., tourner autour, faire le tour, entourer, cerner, faire un détour, passer à côté, éluder, esquiver; - *ocolíre*, *ocolíş*, s., détour; - *ocólniţă*, s., v. ocol; - **otrocolesc**, *i*, vaguer, courir çà et là; (*otrocolesc* doit être pour *otocolesc*, c. à. d. avec la prép *vsl.* otŭ *ab*); *vsl.* okolŭ *circulus*, *areola in horto*, *castra*, (kolo *rota*), okolo *circum*, okoliti-okolją *cingere*, *sepire*; *russ.* okolo *autour*, okolica *circuit*, *arrondissement*, *détour*, okolesitĭ *faire un détour*, *tournoyer*, *éviter qch.*; *pol.* okolić, okołać *tourner autour*, *čech.* okolníce *enceinte*; *cr. serb.* okoliš *cercle*, *district*; *magy.* akol *enclos*, *parc de bétail*; *alb.* akóle *autour*.

Ocol, Oculeşti, noms de localités; v. Mikl. App. 390.

Ocrog, s., v. crug.

Ocrotesc, *i*, vb., favoriser, ménager q., protéger, sauvegarder, supporter; *vsl.* okrotiti, ukrotiti *mitigare*, *mansuefacere*, *cicurare*, krotiti *cicurare*, *blandiri*, *adulari*.

Octómvrie, s., Octobre; *vsl.* oktębrĭ, oktembrĭ, oktovriĭ *October*, *russ.* oktjabrĭ.

Odăjdie, s, surtout *odăjdii*, pl., chasuble; - **oghéal**, *oghéală*, (pour *odéal*, *odéală*), s., couverture; *vsl.* odežda, oděja *vestis*, *pallium*, oděјalo, odělo *amictus*, *vestis*, oděti-odeždą, oděјati *vestire* (děti, dějati *facere*, *ponere*); *čech.* oděj, odění, odětí, oděv *vêtement*, oděvadlo *couverture*; *nsl.* oděča, odělo, oděv, oděvalo *habillement*, oděja *couverture*, *couverture de lit*; *cr. serb.* odežda *chasuble*.

Odgon, s., v. gonesc. **Odihnă**, s., *odihnesc*, vb., v. duh.

Odobeală, s., v. dîbă.

Odoléan, s., Valeriana off.; *odolean de munte* Valeriana montana; - **hodoléan**, *hodolán*, (pour *odoléan*), s., Crambe tartarica, (Fusz 187; v. *tărtan*, El. magy.); *ptr.* odoljan *valeriana*, *cr. serb.* odoljen, odoljan *herbae genus*, *russ.* odolenŭ *nymphaea*; du *vsl.* odolěti *vincere*, (c. à d. herbe à vaincre toute maladie).

Odoleni, nom d'un village.

Odór, s., effets, hardes, trousseau, joyau, bijou; *odoarele bisericești* vases sacrés &c. d'une église, ornements d'église; *cr.* odor, odora, *serb.* odora *butin*, *vêtements*, *armure*; du *vsl.* odrati *confringere*, *excoriare*, *abradere*, *detrahere*, drati *scindere*, *dilacerare*; cfr. *it.* roba, *fr.* robe *vêtement* &c., du *vhall.* roupôn, roubôn, *goth.* raubôn, biraubôn &c. *dépouiller;* v. Diez. D. I[3] 354; Mikl. Rum. 33; - v. Curt. 267[3]; v. dărvală, dîră, draniță, pozderie.

Odovánie, s., octave d'une fête; *vsl.* otŭdanije *retributio*, otŭdavati *reddere*, (dati-damĭ, davati *dare*); *russ.* otdanie, otdavanie *action de rendre*, otdanie prazdnika *octave d'une fête d'église*; v. Curt. 270[3]; v. danie, dajdie.

Odos, s., v. ovăs.

Odréaslă, s., rejeton, bouture, pousse; - **odrăslesc**, *i*, vb., pousser, bourgeonner; *vsl.* otraslŭ, otraslĭ *germen*, *ramus*, otrasti *recrescere*, rasti-rastą *crescere;* v. samuraslă; cfr. hreast.

Ofărlesc, vb., v. svărlesc. **Ofilesc**, vb., v. ovilesc.

Oftez, *(ohtez)*, *á*, vb., soupirer, pousser des soupirs; *bulg.* ohti, *russ.* ohatĭ, ohnutĭ *idem; vsl.* ohŭ, *russ.* ohŭ, *nsl. cr. serb.* oh, *ngr.* ὄφου, ὄχου, *ah*, *ou*, *ouf*; v. El. l. 185.

Ogár, s., lévrier; - *ogárcă*, (ogăróică), s., f., *vsl.* ogarŭ *canis venatici genus*; *pol.* ogar, ogarz, *čech.* ohař, *cr. serb.* ogar *chien de chasse*, *limier*; *magy.* agár *lévrier*; cfr. *vsl.* zagarŭ *canis venaticus*, *serb.* zagar, *bulg.* zagar, *alb.* zaghár, zăr *chien de chasse*, *limier*; *mgr.* ζαγάριον *qui cum accipitre venatur*, *accipitrarius*, *canis venaticus hispanicus* (D. C.), *ngr.* ζαγάρι *chien limier;* du *turc* zaghar *chien courant*, *limier*.

Ogheal, s., v. odăjdie. **Oglîndă**, s., v. glidesc.

Ogód, s., tranquillité, repos; *vsl.* godŭ *hora*, *tempus*, goditi *gratum esse*, *morem gerere;* v. godac, logodesc, răzgăesc.

Ogoesc, *i*, vb., tranquilliser, calmer, apaiser; *a se* — s'apaiser, (Conv. l. XI. 189: ia mai bine *ogoește*-te oleacă); - **ogóiu**, s., délassement, place pour le jeu de balle; - **răzgăesc**, *i*, délicater,

mignarder, mignoter, dorloter, amollir, gâter un enfant; - *răzgăeală*, *răzgăire*, s., (Pan. P. 1. 43: ş'in străinătăţi să uite *răzgăeala* de părinţi; P. 2. 5: copilul *răzgăiat* remâne ne invăţat); *vserb.* goĭ *pax*, *serb.* goj *joie*, *cr. serb.* ogoja, goj *éducation*, *nourriture*, gojiti *nourrir*, *élever*, *former*, razgojiti *bien élever;* v. ogod.

Ogór, s., jachère, friche, guéret, champ labourable; - *ogoresc*, *i*, vb., jachérer, casser, labourer une jachère, laisser en friche, laisser chômer une terre; *pol.* ugor, ugór *jachère*, ugorzyć, ugarać *brûler*, *laisser une terre en jachère*, *laisser reposer une terre; čech.* úhor, úvor *jachère*, *terre labourable*, úhořiti *jachérer*, *labourer une jachère*, *laisser en friche; cr. serb.* ugar *jachère cassée pour qu'elle se réchauffe avant de l'ensemencer*, ugariti *labourer; magy.* ugar *jachère*, ugarol *jachérer*; *alb.* oughár *labour d'une jachère*, árĕ oughár *terre labourée;* du *vsl.* ogorĕti *amburi*, ugorĕti *uri*, gorĕti *ardere;* (cfr. *russ.* parŭ, parenina, *pol.* parenina *jachère*, du *vsl.* para *fumus*, *vapor*, *nidor*; cfr. fr. *hâler* labourer légèrement); v. Curt. 651[3]; v. dogoresc, horelca, zagară.

Ogoare, nom d'une localité.

Ogradă, s., v. gard.

Ogrínji, s. pl., rebut du foin donné au bétail; *vsl.* ogrysti-ogryzą *commordere*, (grysti-gryzą, gryzati *mordere*); *bulg.* ogriski pl. *rebut du foin donné au bétail*, *russ.* ogryzokŭ, *nsl.* ogrizek, ogrizina, *cr. serb.* ogrizak, ugrizak, ogrizine pl. *idem*; v. grijă.

Oíşte, s., timon de voiture; *cr. serb.* oje *timon*, ojište *espèce de croc*, *nsl.* oje, *čech.* oj, oje, voj, voje *timon.*

Ojínă, *ujínă*, s., goûter, collation; - *ojinez*, *á*, vb., goûter, faire une collation; *vsl.* užina *coena*, užinati *coenare*, *bulg.* užinŭ, *russ.* užinŭ, užinatĭ, *pol.* jużyna, swaczyna, *čech.* svačina, svačiti, *cr. serb.* užina, užinati, *magy.* ozsonna, úzsonna, ozsonnáz vb., *all. autr. bav.* jause *collation*, jausen vb., le mot est *slave*, v. Schmell. II. 271.

Ojóg, s., écouvillon, râble; *vsl.* ožeg *rutabulum*, (ožesti-ožegą *amburere*, žesti-žegą *urere*); *russ.* ožegŭ, *bulg. nsl. cr. serb.* ožeg, *pol.* ożog, ożeg, *čech.* ožeh *râble*, *tison; magy.* asag *râble.*

Olecăesc, *olicăesc*, vb., v. oleleu.

Oléiu, *olóiu*, *uléiu*, s., (en Moldavie *oloiu*, *oleiu*, en Valachie *uleiu*), huile de lin, de chanvre, de colza &c., excepté *huile d'olive*, qui se nomme *unt de lemn* unctum ligni; - *oloiér*, *oleiér*, s., huilier; - *oloiós*, uleiós, a., huileux; - *olóĭniţă*, s., huilerie; - **oloísă**,

s., **Sempervivum tectorum**, **Sedum**, **tripe-madame**, grassette (cfr. *grassette* et l'all. *fett-henne*); *vsl.* olĕĭ, jelĕĭ, *nsl.* olej, oli, olje, ulje, *cr. serb.* olaj, ulje; uljar *huilier; russ. pol.* olej, *ptr.* oly, olija, ołoj, ołŭj, *čech.* olej, olejnice *huilerie*, *lit.* alejus, *magy.* olaj; *alb.* valj, vaj, voj, vóji *huile*, ouli, oulinj *olive*, *goth.* alêv, *vhall.* oli, *nhall.* oel, *lat.* oleum, *vgr.* ἔλαιον, *it. esp.* oleo, olio, *pg.* oleo, *prov.* oli, *fr.* huile, *angl.* oil; le mot *dacor.* vient direct. du *slave*; v. El. l. 185; v. Curt. 528; Weig. II³ 309; Mikl. fdw. 42.

Oleléu, interj., ah! ahi! aïe! ouf! - *olelăesc*, *olecăesc*, *olicăesc*, *i*, vb., se lamenter, (Conv. l. XI. 185: nu te mai olicăi atăta); *vsl.* ole *vae*, *russ.* ole, *bulg.* olelĕ, *nsl. cr. serb.* lele; lelekati *lamenter*.

Ológ, *olóagă*, a., perclus, paralysé, estropié; *fasole oloage* fève naine, haricot nain; - *ologesc*, *i*, vb., paralyser, estropier; - *ologíe*, s., paralysie; *nsl. cr. serb.* ulozi, ulogah pl. *goutte*, *paralysie*, ulożan *paralytique; nsl.* vulogi nog *podagra; pol.* ułoga, włogacizna *éparvin des chevaux, boeufs;* du *vsl.* uložiti *demere*, ložiti *ponere*, lešti-lęgą *decumbere*; v. Curt. 173³.

Ologi, Ologeni, noms de localités.

Olovína, (*olăvínă*, *olăghínă*, Transylv.) s., cervoise, bière; *vsl.* olŭ, olovina *sicera*, *russ. dial.* olovina, *nsl.* ol, vol, *lit. lette* alus, *ags.* ēalo, *vnord. suéd. danois* ōl, *angl.* ale; v. Weig. I³ 26; Mikl. fdw. 42; Grimm Wört. 1. 1821 cfr. lat. *oleum*.

Oltár, s., autel, *vsl.* olŭtarĭ *altare; russ.* oltarĭ, altarĭ, *nsl. bulg. cr. serb.* oltar, *pol.* ołtárz, *čech.* oltár, *lit.* altorius, *magy.* oltár; *vhall.* altâri, *mhall.* altaere, *nhall.* altar; du *lat.* altare; v. El. l. 10 altar; v. Mikl. Chr. T. 18.

Omăt, s., v. nămet.

Oméag, s., Aconitum napellus, aconit; *vsl.* omĕgu *lupicida, canicida; russ.* omegŭ *cicuta virosa; pol.* omieg *arnica montana*, *čech.* omej, omĕj, omih, omích, vomĕj, *nsl.* omĕj *aconitum napellus*; cfr. *vsl.* omątiti, omątĕti *conturbari*, mątiti-mąstą, męstimętą *turbare;* v. Curt. 476³; cfr. *smintesc*.

Omór, *i*, vb., tuer, mettre à mort; - **omór**, s., meurtre, homicide; - **zămór**, *i*, mortifier (théol., Arh. R. 1. 51: cu posturi lungi şi sece işi *zămoria* trupul); *vsl.* umoriti - umorją *occidere, perdere*, moriti *occidere*, mrĕti-mrą *mori*, morŭ *mors*, umorjenije *homicidium*, zamoriti *occidere; nsl. cr. serb.* umoriti *tuer*, *fatiguer*, umor

agonie, fatigue, zamrěti *mourir; lit.* mirti *mourir*; v. Curt. 468[3]; cfr. mor, moarte, El. l. 169.

Opăcesc, *i*, vb., arrêter, retenir, empêcher, mettre obstacle, retarder; *a se* — s'attarder; -*opăceálă*, *opăcíre*, s., empêchement, obstacle; *vsl.* opako *a tergo*, *retro*, opaky *retrorsum*, paky *iterum*, opačica *impedimentum*; *nsl.* opak *à l'envers*, *pervers*, opačiti *faire à rebours qch.*, pačiti *empêcher*, *troubler*; - v. Curt. 330[3]; v. ipac, pacoste, spanchie.

Opáiţ, *hopáiţ*, s., lampion dont se servent en général les paysans; *vsl.* opajecĭ *lucerna*, Mikl. L. psl. 507 vocabulum obscurum); de opanica *pelvis*, *patina*, *patera*, panica *patina*, *patella*, *phiala*, *bulg.* panicŭ, *cr. serb.* panica *plat de terre*; le lampion est une petite écuelle ou soucoupe remplie de suif avec une mèche au milieu; cfr. *vhall.* pannâ, phannâ, *mhall. nhall.* pfanne, du *mlat.* panna, du *lat.* patina (pat'na); v. Mikl. L. psl. 554; Weig. II[3] 364.

Opăresc, vb. v. pară. **Opcină**, s., v. obşte.

Opíncă, s., sandale; *vsl.* opĭnŭkŭ *calceus* (opęti-opĭną *tegere*, pęti-pĭną *in crucem agere*); *nsl.* opanak, *bulg.* opinci, *cr. serb.* opanak, *čech.* opanky, opěnče, opínče pl. *sandales; alb.* opínghĕ, jopínghĕ, opanki *sandale*, opanch *chaussure*, opangie *piviale* (R.); v. opintesc; cfr. ipingé, El. turcs.

Opintesc, *i*, vb., arrêter, retenir, détenir q.; *a se* — faire un effort, s'efforcer, se fatiguer; - *opintéálă*, *opintíre*, s., rétention, empêchement, contrainte, tension, effort, fatigue; - **opintíci**, s. pl., Agaricus deliciosus, (c. à. d. champignon *qui s'étend*); *vsl.* opętĭ *retro*, vŭspętiti *impedire*, *coërcere*, (pęti-pĭną *in crucem agere*); *russ.* opjatĭsja, opinatĭsja, opnutĭsja *s'appuyer*, *se roidir contre q. avec les pieds* (pjatitĭ *reculer*, pjatitĭsja *se reculer*); *pol.* opiénka *Agaricus lignarius; čech.* opět, opěty *en arrière*, *de nouveau*, opnouti, opiti *étendre*, *pendre autour* (piati, piti, pnouti *tendre*, *étendre*), opěnka, opěňka, *Agaricus deliciosus*, *Agaricus cantharellus*, oponka, openec *Glechoma hederacea*; *cr. serb.* opet *de nouveau*, spéti, spinjati, sapeti, sapinjati, sputiti *nouer*, *lier*, *entraver*, *alb.* opèt *de nuovo* (R.); v. opinci, pală, peté, pintene, pintenog, poancă, ponciş, priponesc, spoancă; cfr. chipotă.

Opis, (ópis), s., description, liste, copie, (Ur. 3. 43: după *opisul* alăturat); *vsl.* opisati *circumscribere*, opisanije *descriptio*, (pisati, pĭsati *scalpere*, *scribere*); *russ.* opisĭ, *pol. čech. nsl. cr.* opis *description*, *liste*, *copie;* v. ispisoc, leatopisiţ, leat.

Oploşesc, *i*, vb., donner à q. refuge, asile, mettre à l'abris, abriter, protéger; *a se oploşi* trouver un abris, un refuge, un asile, s'abriter, (Conv. l. XI. 21: s'a *oploşit* intr'un sat mare); *vsl.* oplotiti-oploštą *sepire*, oplotŭ *sepes*; cfr. opletina, opletĭnja *tugurium*, plesti-pletą *plectere*, pletŭ, plotŭ *sepes*; *russ.* oplotŭ *haie*, *abri*, *protection*, *pol.* oplatać, opleść, *čech.* opléstí, oplotiti, *nsl. cr. serb.* oplesti, oplotiti *entrelacer tout autour*, *fermer par une haie*; pour l'acception du mot *dacor.* et *slave* cfr. *all. hag* (d'où *fr.* haie) - *hege-hegen*, *einen bei sich hegen* donner asile, refuge à q; v. pleată, impletesc.

Opreg, s., v. preş.

Opresc, *i*, vb., arrêter, détenir, retenir, retarder, interdire, défendre, inhiber, entraver, prohiber, refuser, réserver, rester à; - *opreálă*, *oprélişte*, s., arrêt, détention; *a pune la oprealǎ* mettre aux arrets; - *opré*, s., arrêt, appui, soutien, étrésillon, étai, étançon; - *oprélnic*, a., répressif; - *opritór*, a., arrêtant, retenant; - *opritóare*, s., surtout *opritóri*, pl., reculement aux harnais; - **popresc**, *propesc*, *proptesc* (pour *potpresc*, *podpresc*), *i*, vb., appuyer, soutenir, retenir, tenir, arrêter, empêcher, étançonner; - *popreálă*, *popríre*, *propé*, *popré*, *propté*, (pour *potpré*) s., v. oprealǎ, opré; - **proprinác**, s., rempart (Cod. Dial. 46); - **sprîjin**, *i*, étayer, étrésillonner, étançonner, soutenir, supporter, défendre, seconder q.; - **sprîjin**, s., étai, soutien, appui; - *sprijinitóare*, *sprijóană*, s., étai, étrésillon, appui; - **zăporesc**, *i*, fermer, submerger, inonder par le débâcle des glaces, des glaçons; - *zăpór*, *zăpóară*, s., fermeture, submersion, inondation par le debâcle des glaces, *rougeole* (c. à. d. ce qui se répand, ce qui inonde); - **zăpresc**, *i*, *a se zăpri* se boucher, se resserrer, retenir l'urine (chez les chevaux); - *zăpreálă*, s., rétention d'urine (chez les chevaux); *vsl.* oprěti-oprą *sistere*, óprěti sę *impingere*, opirati *fulcire*, *resistere* (prěti-prą *fulcire*), podŭpirati, podŭprěti, poprěti *fulcire*, podŭporŭ *fulcrum*, zaprěti *claudere*, zaporŭ *obex*; *russ.* opora, oporŭ, podpora *appui*, *dos*, *étai*, *soutien*, zaporŭ *verrou*, *fermeture*, *obstruction*, *rétention d'urine* (moči); *čech.* opříti *appuyer*, *soutenir*, *résister*, opirání, opření *appui*, *soutien*, *opposition*, opor, opora, podpěra, podpora *appui*, *soutien*, *étai*, zapříti *barrer*, *fermer au verrou*, zápora *barrière*, *verrou*; *lit.* spirru-spyrau-spirti *s'appuyer*, *ruer*, spardyti *ruer*; *alb.* prap *j'arrête*, *j'empêche*; - Mikl. Rum. 23 déduit *zăpor* rougeole du pol. *przéć* s'échauffer, s'enflammer; cfr. *pol.* osutki,

čech. osutky *rougeole* du *vsl.* souti - sŭpą *fundere, vsl.* ospa *papula*, *pol.* ospa, ospice, *čech.* ospa, ospice, osypy, *nsl.* osepnice *petite vérole* du *vsl.* osypati *circumfundere*, sypati *spargere*; - v. Curt. 389[3]; v. pără, păresc, poară.

Oporelul de jos, Oprean, Opreşti, Oprişăni, Oprişăneşti, Oprişăşti, Oprişiţa, Oprişor, Opriţa, Opritura, Popricani, noms de localités.

Opsigă, s., v. ovăs. **Opuscă, opust**, s., v. pustiiu.

Orár, s., étole (Arh. R. 1. 268); *vsl.* orarŭ *orarium*, *russ.* orarĭ, orarĭ, *pol. cr. serb.* orar *étole*; du *lat.* orarium.

Orbotă, s., v. hórbot.

Orez, *urez*, s., riz; *vsl.* orizŭ *oryza; bulg. cr. serb.* oriz, *russ.* risŭ, *pol.* ryz, *čech.* rejže, *magy.* ris, *ngr.* ὄρυζα, ὀρύζι, ῥύζι, *alb.* oriszi, riszi, *it.* riso, *esp. port.* arroz, *prov.* ris, *fr.* riz, *mhall.* rîs, *nhall.* reis, *lat.* oryza, *vgr.* ὄρυζα, *turc* rouzz, ourzz; tous de *l'arabe* ar-rôz, arous; v. Hehn[2] 434, 435, 479; v. Weig. II[3] 482; El. l. 186.

Orîndă, *orîndar*, s., v. arendă. **Orînduesc**, vb., v. rînd.

Ori, Orla, Orle, Orlei (Valea), Orleni, Orleşti, Orlui, noms de localités et de montagnes; du *vsl.* orŭlŭ *aquila*; v. Mikl. App. 400.

Orşic, s., palonnier; *pol.* orczyk *idem;* de l'*all.* ortscheit *palonnier.*

Ort, s., le quart d'une monnaie, le quart de 100; *ort de leu* quart de florin; *un ort de raci* 25 écrevisses; *a da ortul popei* mourir; (Ur. 2. 272: a mai lua din *ortul* stărostesc de la Putna pe jumătate); - **ortomán**, s., qui a beaucoup d'argent, riche, richard, (Al. B. 1. 2: că i mai *ortoman* ş'are oi mai multe; ib. 1. 33: voinicelul *ortoman; ortomane* hoţomane! cel voinic, cel *ortoman*); *pol. čech. ptr.* ort *une monnaie*, *un quart de thaler*; *lit.* órtas, urtas, artas *18 gros; magy.* ort *le quart d'un florin, d'une livre;* de l'*all.* ort *le quart d'un certain poids*, *d'une certaine mesure, d'une certaine monnaie;* v. Weig. II. 316/17; pour l'acception *d'ortoman = richard*, cfr. *paraleu* riche (de pará, v. c. m. El. turcs), *čech.* peněžak, lit. *pinningus*, *pinningaus* qui a beaucoup d'argent, du *čech.* peňaz, *lit.* pinningas, pinigas *denier*, de l'*all.* pfennig *denier*; pour la terminaison *man* v. gogo-*man*; - Mr. Hajdĕu Ist. cr. I[2] 261 déduit *ortoman* d'un mot zend *arethamant* droit, légal et du nom propre persan *Artamenes!*

Osârdie, (osîrdie), s., (ă accentué), ferveur, ardeur, zèle, surtout ferveur religieuse, (Ur. 1. 70: a pune tot feliul de *osărdie;* 5. 250: şi aşa luănd de la Dumnezeu ajutor din toată *osărdiea* noastră; 5. 254: m'am umilit din toată *osărdiea* noastră); - *osărdnic*, *osîrdnic*, a., fervent, (Ur. 2. 38: cu rîvna *osîrdnică;* 5. 349; *osîrdnica* ingrijire); - *osărduesc, osîrduesc, i,* vb., *a se* — être fervent, ardent, s'empresser, s'efforcer; *vsl.* usrŭdije *alacritas,* usrŭdînŭ *alacer; russ.* userdie *zèle, ferveur, ardeur,* userdnyĭ *fervent, zélé*, *čech.* osrdný *courageux*, osrditi *rendre courageux*; du *vsl.* srĕda *medium*, srŭdĭce *cor*, *lit.* szirdis, *goth.* haírtô, *vhall.* herza, *nhall.* herz, *lat.* cor, *vgr.* κῆρ, κέαρ, καρδία, κραδία; v. Curt. 137³; Weig. I. 501³; cfr. sîrg, sîrguesc, El. magy.

Osébi, adv., *de osebi, in de osebi* excepté, à l'exception, outre, hors, hormis; - **osebesc**, *deosebesc*, *i,* vb., distinguer, discerner, excepter, extraire, spécifier, séparer, isoler, rétrancher, démêler, différer, trancher, préférer, signaler; - *osebíre*, *deosebíre*, s., *cu osebire, cu deosebire* particulièrement, spécialement, supérieurement, de-par préférence; *vsl.* osobi, osobĭ, osobĕ *seorsim* (= o sobĕ *de svo* suus, proprius, *sebĕ* sibi), osobiti sę, osebiti sę *solitarie vivere, secerni, se compescere; cr.* o sebi *pour soi, séparément,* osobit *séparé,* osobito *pour soi, séparément, particulièrement, de préférence*; v. Curt. 601³; v. slobod.

Osfeştanie, s., *osfintesc*, vb., v. sfînt.

Osiác, s., battant d'une cloche; *vsl.* językŭ *vox, lingua*; *russ.* jazykŭ *langue, battant d'une cloche*; *lit.* lĕžuwis *langue*; v. Curt. 174³; v. *licăesc.*

Osie, (ósie), s., axe; *vsl.* osĭ *axis, russ.* osĭ, *bulg. čech. nsl. cr. serb.* os, *pol.* oś, *lit.* aszìs, *lat.* axis, *vgr.* ἄξων, *vhall.* aksa, *nhall.* achse; v. Curt. 582³.

Osigă, s., v. ovăs.

Osîndesc, *i*, vb., condamner, infliger, reprendre qch., réprouver; - *osîndă*, s., condamnation, punition, infliction; *vsl.* osąditi-osąždą *condemnare*, (sąditi-sąždą *judicare*), osądŭ *damnatio*; *cr.* osuditi *condamner,* osuda *condamnation*, *sentence; lit.* suditi, atsuditi.

Osînţă, *osînză*, s., (î accent.) graisse de cochon, panne, lard; - *osînţós, osînzós*, a., graisseux, adipeux; cfr. *cr. serb.* svinjećja mast *graisse de cochon*, du *vsl.* svinija *sus*, *russ.* svinĭja, *pol.*

świnia, *čech.* svině, *cr.* svinja, *goth.* svein, *vhall.* suîn, (sû), *mhall.* swîn, *nhall.* schwein, *lat.* sus, *vgr.* σῦς, ὗς; v. Curt. 579[3].

Osoiu, commune du district de Jassy; du *vslav. serb.* osoje *locus opacus;* v. Mikl. App. 407.

Ostáfcă, (mieux *ostávcă*), s., congé du service militaire, (Pan. P. 3. 66: că'n slujba impărătească a fost ş'a luat ostafcă); *russ.* otstavka *congé, congé du service militaire;* du *vsl.* otŭstaviti, ostaviti *emittere, dimittere, sinere, relinquere,* (staviti, stati-staną *consistere;* v. Curt. 216[3]; - v. astăvesc, năstăvesc, ostoesc, postată, stavă, stavilă, ustav.

Ostenesc, vb., v. ostoesc.

Ostie, (óstie), s., fouène, trident à poissons; *vsl.* ostĭ *axis, cr. serb.* osti, ostve, ošće, ošći pl. *trident, fouène,* osje pl. *barbes d'épi*; *russ.* ostie, ostĭ *aiguillon, piquant, barbe d'epi*; *pol.* ość, oścień, *čech.* ost' *piquant, pointe, arête, fouène;* cfr. *vsl.* ostrŭ acutus; v. ostreţe.

Ostoesc, ustoesc, *i,* **ustoiez,** *á,* vb., (*ustiá* pour *ustoiá* est faux). calmer, tranquilliser, cesser*; a se* — se calmer, reprendre haleine cesser; - **ostenesc**, *i,* fatiguer, lasser; - *ostenéală*, s., fatigue, lassitude; *vsl.* ustati-ustaną *cessare, stare, manere,* ustojati *stare,* ustaviti *sistere, ponere, cessare, facere, reprimere, sedare,* ustaniti sę *considere,* (staviti, stati-staną *consistere*)*; russ.* ustatĭ, ustavatĭ *se fatiguer*, ustalyĭ *fatigué, lassé,* ustanie *action d'être fatigué: čech.* ustati *se fatiguer, être fatigué, cesser, se lasser,* ustalý *fatigué,* ustání *lassitude, fatigue;* v. Curt. 216[3]; - selon Roesler 15 et Schuch. Voc. 3. 87 *osteni* vient du *ngr.* ἄσθενος c. à. d. ἀσθενής *faible, maladif,* ἀσθενεῖν *être maladif;* selon Diez Gr. 1[3] 283 du lat. *abstinere*; v. astăvesc, năstăvesc, ostafcă, postată, stavă, stavilă, ustav.

Ostréţe, s. pl., gord, grille d'un étang, grille en général; *vsl.* ostrŭ *acutus, asper; pol.* ostrz, ostrze *tranchant, taillant,* ostrze, ostrzwie pl. *palissade, cr. serb.* ostrice, oštrice pl. *tranchant; lit.* asztrùs *aigu, pointu*; v. Curt. 2[3]; cfr. ostie, ostropăţ, oţeresc, *streşină.*

Ostropăţ, (pour *ostropécie*), s., civet de lièvre &c., rôti au vinaigre; du *vsl.* ostrŭ *acutus, asper, cr. serb.* ostika *vinaigre,* et *pecie* rôti, du *vsl.* pešti-pęką *coquere;* cfr. ostie, ostreţe; v. pecie.

Ostrov, (óstrov), s., île; - *ostrovéan,* s., habitant d'une île; *vsl.* ostrovŭ *insula,* ostrověninŭ *insulanus*; du *vsl.* struja *fluentum,*

flumen, struga *fluctus; lit.* srawjù-srawěti *couler*, šrowe *courant;* v. Curt. 517 [3]; Mikl. L. psl. 891.

Ostrov, Ostrovul-mare, Ostroveni, noms d'îles &c.; v. Mikl. App. 409.

Ot, *od*, prép., de; autrefois elle s'employait seule, (Ur. 1. 44. episcop ot Huşii), aujourd'hui elle se trouve seulement jointe à des verbes; *vsl.* otŭ prép. *ab*; cum verbo compositum a) respondet latino *ab*, b) latino *re*, c) indicat *finem actionis; russ.* otŭ, *pol. čech. nsl. cr. serb.* od.

Otáştină, *otáşniţa*; s., dîme sur le vin, vinage, forage; du *vsl.* desętĭština *decima*, odesętĭstvovati *decimas dare*, de desętina *decima*, desę *decem*, *lit.* dészimtis; v. Curt. 12 [3].

Otávă, s., regain, refoin; - *otăvesc*, *i*, vb., faucher du regain; - *otăvişte*, s., prairie de regain; *russ. cr. serb.* otava, *nsl.* otava, otavčič, otavica, *pol.* otawa, ottawa, *čech.* otava *regain*, otavistě *prairie de regain*, otaviti se, otáti se, otájeti se *se dégeler*, *se remettre*, *reprendre ses forces*, *se refaire*, zotaviti *renforcer*, zotaviti se *se remettre*, *se couvrir d'herbes*, otajek *dégel, scion, jet;* - *otava* serait donc *qch. qui s'est remis, qui a repris ses forces*, (cfr. *all.* aufthauen *dégeler*, *se dégourdir*), du *vsl.* tajati-tają *dissolvere*, *liquefieri*, *emanare*; *nsl.* taliti *fondre*, taliti se *dégeler*; cfr. *lit.* attólas *regain*; v. Curt. 231 [3]; - Mikl. Steig. 30: déduit *otava* de tyti-tyją *pinguescere*.

Otcă, s., eau de vie de première distillation, mère-goutte; *vsl.* otok *tumor, insula, scopulus*, littéral. *ce qui coule autour*, patoka *res fluida*, du *vsl.* točiti *fundere*, tešti-teką *currere*; *cr. serb.* patoka *lora vini usti*; v. răstoacă, tocesc.

Otcină, *ócină*, s., patrimoine, (Ur. 2. 3: a lor dreaptă *otcină* şi moşie); - **otéţ**, s., Père de l'Eglise, (Ur. 2. 36: şi afurisiţi de 318 *oteţi* carii s'au adunat in svănta cetate in Nicheia); - **otéčnic**, s., Vies des Pères de l'Eglise, des Saints-Pères, (Sulz. 3. 38); *vsl.* otĭcĭ, otecĭ, otecŭ *pater*, otĭčĭ, otĭčinŭ *patris*, otĭčĭniku, otečĭnikŭ *τὰ πατερικὰ vie des Saints-Pères*, otĭčina *patrimonium*, *patria; russ.* otečnikŭ *vie des Pères de l'Eglise;* v. Curt. 207 [3].

Ocină, nom de localités.

Otcúp, s., fermage en général, surtout d'un octroi d'une ville, spécialement de l'octroi sur les boissons; - *otcúpcic*, s., fermier d'une entreprise quelconque, (Al. Th. 397: ean să'ţi spun *otcupcic* dragă, vel *otcupcic* de ghipcani); - **precupéţ**, *precupeaţă*, s., re-

vendeur, revendeuse; -*precupețesc, i*, vb., faire le métier de revendeur, de revendeuse; *vsl.* otkupŭ, okupŭ *redemptio*, prěkupiti *corrumpere*, prěkupĭcĭ, prěkupĭčiĭ *qui mercede corrumpit*, (kupiti emere, kupicĭ *mercator*); *russ.* otkupŭ *fermage*, otkupštikŭ *fermier*, perekupatĭ, perekupitĭ *acheter avant les autres*, perekupštikŭ *revendeur*; *lit.* kupczus *marchand*; *magy.* kupec *marchand*, *courtier*; v. Curt. 35[3].

Otecĭnic, oteț, s., v. otcină. **Otgon**, s., v, gonesc.

Otíc, *oticău*, *utíc*, s., curoir, curon; *nsl.* otika, *cr. serb.* otik, otikač, otka, *čech.* otka, otčiště, styk, *pol.* styk, istyk, *ptr.* istikŭ, *magy.* eszteke, ösztöke *curoir*; du *vsl.* tykati-tyčą *pungere*, *tangere*; tŭknąti-tŭkną *figere*, *pungere*; cfr. Curt. 226[3].

Otincesc, *i*, vb., se fatiguer; *vsl.* otĭnĭčati *extenuari*, (tĭnĭčati *attenuare*, tĭnĭčiti *minuere*, tĭnĭkŭ *tenuis*, tęti-tĭną *scindere*; *pol.* ocieńczyć, ocieńczać *amincir*, *affaiblir*, cienki *mince*; *lit.* tempjù-tempti *détendre*; v. Curt. 230[3].

Otĭrnie, s., v. utrenie.

Otova, (ótova), adv., uni, égal, plat, ras; *cămpie otova* rase campagne; *a fi făcut otova* être tout d'une venue; (v. Codr. Dict. *rasant* 2. 785, *venue* 2. 1266); le mot est slave, mais quelle est son étymologie?

Otpust, s., v. pustiiu.

Otravă, s., *otrăvesc*, vb., v. istrăvesc.

Otréapă, s., torchon, guenille; *vsl.* otrepĭ *stuppa*, trepati *palpare*, *russ.* otrepĭe, otrepki pl., trjapĭě, trjapica *étoupe*, *torchon*, (trepati *broyer du lin*, *du chanvre*); *bulg.* utrepkŭ, *pol.* strzępek, strzępka *torchon*, *čech.* otřepek *déchet du lin*, *du chanvre*; cfr. Curt. 633[3].

Otrocolesc, vb., v. ocol. **Oțapoc**, s., v. țeapă.

Oțăresc, vb., v. oțeresc.

Oțél, s., acier; *oțele*, pl., batterie de fusil, platine, (Al. Th. 945: (au fig.) *slabe de oțele* faibles de caractère; - *oțelesc*, *i*, vb., acérer, tremper; - *oțelărie*, s., fabrique d'acier; - *oțelós*, a., acérain; *vsl.* ocělŭ, ocělĭ *robur aciei*, *nsl.* ocel, ocelj; oclati *acérer*, celin *batterie de fusil*; *cr.* ocal, ocilo, *serb.* ocal, acal, ocil, ocilo, *čech.* ocel; oceliti *acérer*, *tremper*, *écrouir l'acier*; *magy.* acél, acelos *acéré*, acéloz *acérer*; *mgr.* ἄτζαλον, ἀτζάλιν, ἔτζαλον (D. C.), *ngr.* ἀτζάλι, *vhall.* ecchil, *mhall.* eckel, *nhall. bav.* eckel (Schmell. I. 25); *mlat.* aciare, aciarium, acuale, *it.* acciale, acciajo, *vénit.* azzale &c.; v. El. I. 15 *arcer*; Diez D. I[3] 6; Mikl. fdw. 42.

Oţel, Oţeleni, Oţeleşti, noms de localités.

Oţeresc, *oţăresc*, *i*, vb., aigrir, irriter, ulcérer, surtout: *a se oţerí* s'aigrir, s'irriter; *vsl.* ostriti-oštrją *acuere*, ostriti sę *aegre ferre, irasci*; *pol.* ostrzyć *aiguiser*, *aigrir*; du *vsl.* ostrŭ *acutus*; v. Curt. 2[3]; v. ostie, ostreţe.

Oţét, s., vinaigre; - *oţetár*, s., vinaigrier, Rhus cotinus; - *oţetărie*, s., vinaigrerie; - *oţetesc*, *i*, vb., *a se* — devenir aigre, s'aigrir; - *ocetós*, a., acéteux; *vsl.* ocĭtŭ *acetum*, *russ.* ocetŭ, *bulg. cr. ptr. čech. nsl.* ocet, *serb.* ocat; *čech.* octář, *pol.* octarz, occiarz *vinaigrier*; *čech.* octěti, *cr.* octiti se *s'aigrir*, *devenir aigre*; *magy.* ecet; ecet-fa *Rhus cotinus* (cfr. oţetar); *goth.* akeit, *ags.* eced, *vsax.* ecid, *vhall.* eszszich, eszih (pour *ehisz*), *mhall.* eszszich, *nhall.* essig, *vfr.* aisil, aissil, *it.* aceto, *rom. d. Gr.* aschaid, ischeu; du *lat.* acetum; v. Mikl. fdw. 42; Diez D. II[3] 201; Weig. I. 310[3]; El. l. 187; le changement de *l'a* initial en *o* indique l'origine *slave* du mot *dacor.*; selon Schuch. Voc. III. 87 oţet = lat. acetum; les exemples qu'il cite: *oltariu* = altarium, *osie* = axis, osteni = ἀσθενεῖν? sont *tous slaves* et à *porumb* = *palumbes* l'on peut opposer *columba*.

Ovăs, s., Avena sativa, avoine; - **ovsígă**, *opsígă*, *osígă*, s., Avena fatua, Bromus secalinus; - **odós**, s., (L. B.), Avena fatua; *vsl.* ovĭsŭ, ovesŭ, ovsa *avena*, *bulg. nsl.* oves, *russ.* ovësŭ, *pol.* owies; owiesek, owsik *Avena fatua*, *čech.* oves; ovsiha, ovsina, ovsíř *Avena fatua*, *cr. serb.* ovas; ovsik *Bromus arvensis; lit.* awiža, awižos pl., *lette* ausas *avoine*; selon Grimm G. d. d. Sp. 66 du *vsl.* ovĭca, *lit.* awis *ovis;* cfr. *nhall.* haber, Weig. I. 467[3].

Ovilesc, *ofilesc*, *i*, vb., flétrir, faner, se flétrir, se faner, (Con. 194: feţe *ovilite;* Beld. 35: galben şi mult *ovilit;* ib. 58: i am văzut mult *oviliţi*; Pan. Sp. 5. 60: soarele te *ofileşte*; Al. Th. 1710: care se *ofileşte* in inchisoare, sc. arbore); cfr. *vsl.* uvęnąti *marcescere*, vęliti *marcidum reddere*, *nsl.* véniti, véhniti, védniti, veniti, ovéhniti, oveneti *faner*, vel, venljiv *fané*; *russ.* uvjanutĭ *faner*, uvjalyĭ *fané*, *flétri*; *pol.* zwiędnąć, zwiędnieć *se faner*, zwiędły *fané; čech.* chvadnouti, vadnouti *se faner*, uvadlý, svadlý, vadlý *fané*, *flétri*, *cr. serb.* uvenuti, uvehnuti *se faner;* - Mikl. Rum. 50 déduit *ovili* du vsl. *umiliti* commovere; cfr. povidlă.

Ozor, s., v. zăresc.

P

Păcálă, s., paillasse, arlequin, farceur, fourbe; - **păcălé̦ț**, a., farceur, bouffon; - *pacălesc*, *i*, vb., se jouer, se moquer de q., railler q., jouer un tour à q., (Al. Th. 719: m'ai păcălit leliță); - **păclisít**, a., infernal, diabolique, (Conv. l. XI. 188: era un om *păclisit* și răutăcios la culme); cfr. *čech.* pikel *cabale*, *complot*, *poix*, pikelník, piklouš *conjuré*, pikal, pikolo, pikulík, poklus, pokolos, patolo, patelo *dieu de l'enfer*, pikola, pikulík *Mandragora*, *paillasse*, *arlequin*, pekliti se *avoir de la peine à*, *avoir des tourments de l'enfer*, *pol.* pikol, pikole, pikoł, pikołłos, pokole, pokolus *dieu de l'enfer*, pikulik *bout d'homme*, *nabot*, *espèce de singe*, *nsl.* peklenec *satan*, pekliti *tourmenter*; cfr. *vsl.* pĭklŭ *pix*, *infernus*, *pol.* *piekło*, *čech.* peklo; cfr. păclă.

Păcală, Păcăloaie, noms de localités.

Pácesă, *pácișă*, s., déchets de chanvre, (lin) regayé; *russ.* pačesi pl. *id.*, (cfr. paklja *étoupe*); *pol.* pacześ, paczesi, paczesie, paczosy, *čech.* pačes, pačísky pl. *étoupe*.

Pachéști, s. pl., bretelles; cfr. *lit.* pétnesza, pétnesze *bretelle*, pétis *épaule*, (nèszti *porter*, *vsl.* nesti-nesą *ferre*); *vsl.* plešte *humerus*, *bulg.* plešti pl., *russ.* plečo, *pol.* plec, *čech.* plece, *nsl.* pleče, *cr. serb.* pleće *épaule*.

Păclă, s., (ă accentué), grosse vapeur, fumée, moufette, chaleur étouffante, brouillard; - *păclós*, a., chargé de vapeurs, étouffant, nébuleux, brumeux; - **păcură**, s., (ă accentué), vapeur, fumée, goudron, bitume; - **păcórniță**, *pocórniță*, s., auge à goudron; *vsl.* pĭklŭ *pix*, *infernus*, *russ.* peklo *souffre brûlant*, *pol.* piekło *enfer*, *tourments de l'enfer*, *tourment*, *dépit*, *désagrément*, *cr. serb.* pakao, paklina *enfer*, *goudron*; *bulg.* pŭkŭl, *čech.* peklo, *nsl.* pekel, pekla, peklo, *lit.* peklà, *magy.* pokol *enfer*; la dérivation de *păcură* du lat. *picula* (El. l. 188) ne nous paraît plus aussi probable; - cfr. *ngr.* πίσσα, *alb.* píssë *bitume*, *enfer* (píšë *pin*); *lit.* pìkis *poix*; v. Mikl. L. psl. 758; Chr. T. 49; Weig. II. 351[3]; Curt. 99[3] et note; cfr. păcală.

Păcle, Păcoiul, Păcuiu, Păcură, Păcurărești, Pacureți, Păcuri, noms de localités; v. Mikl. App. 514.

Pácoste, s., accident fâcheux, revers, déplaisir, malaise, dommage; *vsl.* pakostĭ *molestia, damnum*, (paky *iterum*, opaky *retrorsum, contrarium*); *magy.* pákász, pákósz, pákosztos *friand;* v. Curt. 330[3]; v. ipac, opăcesc, spanchie.

Păcură, s., v. păclă.

Padína, Padina mare-mică, Padinei (gura), noms de localités, de rivières &c.; du *vsl.* padina *dejectus aquae* (padati *cadere*); v. năpădesc.

Padnóşti, s. pl., sous-pied; cfr. *russ.* podnožki pl. *marchepied; vsl.* podŭ *sub*, noga *pes.*

Pag, a., tacheté, bariolé, pie; *cal pag* cheval pie; *vsl.* pĕgŭ *varius; russ.* pĕgiĭ *bigarré, pol.* pieg, piega, *čech.* píha, *nsl. cr.* pĕga, *serb.* pjega *tache, tache de rousseur*; du *goth.* fáihus, *ags.* fâh, fâg, *vhall.* fêh, *mhall.* vêch *bariolé, nhall.* fehe *écureuil de Sibérie;* v. Mikl. L. psl. 760; Curt. 101[3]; Weig. I. 329[3].

Păgân, (*ân* accentué), a., païen, mécréant; - *păgânésc*, a.; - *păgânésc, i*, vb., devenir païen; - *păgânie, păgâníme*, s., paganisme; - **pângáresc**, *i*, vb., (macédor. *pângânesc*), profaner, polluer, flétrir, souiller, salir; - **pógan**, a., vilain, laid, grotesque; *vsl.* poganŭ, poganinŭ *gentilis, impurus, barbaricus*, poganĭ *gentiles*, poganĭskŭ *gentilis*, opoganiti sę *paganum fieri*, poganiti *profanare*; *lit.* pagonas, pagonis *païen*; *cr. serb.* pogan *impur, sale*, poganija *canaille impure*, poganin *païen*, poganiti *polluer, salir; magy.* pogany, *alb.* pegàn *gentile* (R.), pegăm, poughánĕs *l'impur*, poughansí, pĕghĕrĕ *impureté, saleté, ordure*, pĕghĕig, pougháinj *je salis, je pollue, j'infecte*; le mot slave vient du lat. *paganus*; v. El. l. 189; - selon Mikl. Chr. T. 10 le *a* dans la première syllabe du mot *păgân* démontre que le mot vient direct. du lat. *paganus* et non du slave *poganŭ*; c'est une assertion dont le contraire est prouvé par le verb. *pângăresc*, macédor. *pângânesc*, qui vient certainement du vsl. *poganiti;* le changement du slave *o* en *a*, et même vice-versa a souvent lieu; du reste Mikl. n'a pas été de cette opinion Rum. 36; - de même nous ne pouvons pas rattacher, selon Mikl. Chr. T. 10, *pol.* ganić, *čech.* hanĕti, haniti *blâmer*, hana, hanba *blâme, honte, pol.* przygana, *čech.* přihana, *ptr.* prigana, *dacor.* prihană *blâme, reproche* au vsl. *poganinŭ*, mais bien au *vsl.* goniti, gnati *pellere, persequi*, d'où aussi le *ptr.* dogana, *dacor.* dojană (v. c. m.); v. Mikl. L. psl. 587; Chr. T. 10; Weig. I. 490[3].

Págubă, s., perte, dommage, détriment, dégât, tort; - *păgubáş*, a., s., perdant, celui qui perd; - *păgubesc*, *i*, vb., perdre, léser, préjudicier à; *a păgubi pre cineva* faire éprouver une perte à q.; *vsl.* paguba *perditio*, pagubiti *perdere* (gubiti *perdere*); *russ.* paguba, pogubitĭ; - v. ghibaciu, pohibă, sglobiu, şugub.

Păhár, s., pocal, verre; - **pahárnic**, s., autrefois échanson princier et puis un certain rang de boïar (Ur. 2. 272); - *păhărnicél*, s., dim., (Cant. 170); - *păhărnicíe*, s., autrefois échansonnerie, &c., (Ur. 2. 272); *vserb.* peharĭ, beharĭ, *nsl. cr. serb.* pehar, *ptr.* pohar, puhar, pugarŭ, *pol.* puhar, puchar, *čech.* pohár, *magy.* pohár, *alb.* pehár; *vsl.* paharĭnikŭ *pincerna*, *nsl. cr.* peharnik, *čech.* poharník, *magy.* pohárnok *échanson*; *it.* bicchiere, pécchero, rom. d. Gr. bichér, *prov. vfr.* pichier, pechier, *esp. pg.* pichel, *mlat.* bacár, baccharium, bicarium, picarium, *vhall.* bēchar, pēchar, pēhhar, pēchâre, *mhall. nhall.* becher; v. Diez D. I³ 65; Weig. I³ 115; Mikl. fdw. 45.

Paíng, **paínjin**, *păínjin*, *păíngăn*, *păiánjin*, s., araignée; - *painjinesc*, *impainjinesc*, *i*, vb., se voiler (des yeux); *a ave ochii painjiniţi* avoir les yeux mourants; (Al. B. 1. 44: ochi'mi se painjinesc); *vsl.* paąkŭ *aranea*, paąčina, pająčina *tela aranea*; *bulg.* pajŭk, pajŭžinŭ *toile d'araignée*, *russ.* paukŭ, paučina, *pol.* pająk, pajęczyna, *čech.* pavouk, paučina, *nsl.* pajek, pajk, pavek, palek, pájčevina, pájčina, závučina, *cr. serb.* pauk, paučina, *magy.* pank, pók; cfr. pocoş, El. magy.

Păj, s., coulisse, rainure, entaille, tenon, pivot; *păjul de la tun sau puşcă* bassinet, coquille des canons, (Ion. Cal. 167: *săgeţi* (de la coşer) *cu păjurile lor*, 168: in vărful săgeţilor se aşază cu *păjuri* costoroavele; Conaky 247: pentru ce pe *păji* pămintul sprijinit fără schimbare; 280: tot pe un *păj* era atunce şi politică şi lege); - **pájnic**, s., bouvet, bouvet à dégorger; - *păjuesc*, *i*, vb., évider, faire une coulisse; *russ.* pazŭ *coulisse, rainure, entaille*, paznikŭ *bouvet à dégorger*, pazitĭ *faire des coulisses, emboîter*; *pol.* paz, paza *cavet*, *gorge*, *cannelure*, pazować *faire des cannelures, des cavets*, *des cymaises*; *čech.* pazy pl. *joint*, *emboîture*, *coulisse*, pazovati *emboîter*; cfr. *vsl.* pazuha *sinus*, *pinna*, *russ.* pazuha *sein*, *čech.* pazucha *aisselle, noulet*, pazuchovatý *cannelé*, paže *bras*, *nsl.* pazduha, pazuha, *lit.* pažastis *aisselle.*

Pájişte, s., pâtis, pâturage, prairie, pré, pelouse, gazon; *vsl.* pažitĭ, pašište, požitĭ *pratum*, *pascuum*, de žiti-živą *vivere*; *russ.*

pažitĭ, *cr. serb.* pasište *pâturage*, *čech.* pažit', *magy.* pázsit, pázzint, pást *gazon*, *verdure;* v. Curt. 640³; v. jilav, jir, jitar, jitniţă, jivină, pojijie.

Pájură, s., Falco albicilla, aquila, surtout armoiries répresentant un aigle; *pajura impărătească* l'aigle impérial, (Ur. 1. 239: cu pecete *pajură* impărătească in argint; Al. Past. 20: *pajuri* năsdrăvane); cfr. *pol.* pazur, *čech.* pazour *griffe*, *serre?*

Pală, s., v. pălesc.

Pălălăesc, vb., *pălălaie*, s., v. pălesc.

Palamar, s., v. pălimar.

Palamídă, *pălămidă*, s., Serratula tinctoria, serrette; *cr. serb.* palamida, palamuda *Serratula arvensis;* cfr. *turc* palămoudi *Veronica chamaedrys*, *Germandrée*; le mot doit être d'origine grecque; cfr. παλάμη *main*, les feuilles sont fortement dentelées et ressemblent à une main; v. Mikl. fdw. 44.

Paláncă, *pălánc*, *păláng*, *pălánt*, s., cloison de planches, retranchement, lieu fortifié; *pol.* palanka *planche*, palanki *retranchements*, *čech.* plaňka *planche*, *russ. serb.* palanka *ville*, *village*, *magy.* palank *planche*, *cloison de planches*, *turc* palanqa *bicoque*, *fort*, *lieu fortifié*, *mgr.* φάλαγγες *aedes ligneae* (D. C.); *it. cat. esp. port.* palanca, &c.; du *mlat.* planca *tabula plana*, v. El. 1. 190.

Palanca, Palanga, Palanguţa, noms de localités.

Palaţándră, s., garce, putaine, prostituée; cfr. *čech.* palanda *lit suspendu*, *lit de champ*, *banquette pour dormir*, de pálati *branler*, *vanner;* (cfr. *all.* bankart, bankert *bâtard*); - v. păluesc.

Pălc, (*ă* accentué), s., peloton, détachement, volée; *un pălc de soldaţi* un détachement de soldats; *un pălc de păternichi* une compagnie de perdrix, (cfr. *all.* ein volk rebhühner); - **polc**, s., régiment; - **polcóvnic**, s., colonel; - *polcovnicél*, s., autrefois espèce de sergent de police (Ur. 2. 278); *vsl.* plŭkŭ *turba*, *populus*, *cohors*, *acies*; *lit.* pulkas *foule*, *russ.* polkŭ *régiment*, *foule*, polkovnikŭ *colonel*, *pol.* polek, półk, pułk, połkownik, pułkownik, *čech.* pluk, plukowník; *nsl. cr. serb.* puk *peuple*; du *vhall.* folc, folch, *vsax.* folk, *ags.* folc, *vnord.* fôlk, *angl.* ·folk, *mhall.* volk, *nhall.* volk *peuple;* v. Curt. 366³; v. plod.

Pălesc, *i*, vb. griller, brouir, roussir, hâler, fomenter, atteindre, toucher à q., donner sur ou contre q., frapper, battre; *a se păli* se ternir, pâlir, se faner; *a se păli de soare* se hâler du

soleil; - *pălitúră*, s., brûlure, coup, rouille, nielle, charbon dans le blé; - *pălít*, part. a., (aussi) rouillé, niellé (du blé, des fruits); - **pálă**, s., couche (de qch., de terre &c.), humeur, quinte, (Ion. Cal. 114: la clăditul fînului *palele* se asvărlă tot la mijloc; 216: acoperite cu o *pală* de pămînt; 238: o *pală* de țărnă bine bătută; Pan. P. 2. 99: dar pe lăngă aste am și din natură un arțag, o *pală* (= *humeur*), de cam cert din gură); - **palér**, s., *paler de vînat* poudre à canon; - **palinargíu**, s., boute-feu; - **pălíncă**, s., eau de vie; - **pălăláie**, s., feu qui flambe, flamme; - *pălălăesc*, *i*, vb., flamber; - **plămădesc**, *i*, vb., fermenter, bouillir; *a se plămădi* idem; - *plămádă*, *plămădéală*, s., ferment, levain; - **pălpăesc**, *părpăesc*, *pîlpîesc*, *i*, flamber, crépiter (du feu, Al. Mărg. 106: focul *pîlpîe* mereu); - **părpălesc**, (pour *păpălesc*, *r* intercalé), *i*, *a se* — diminuer, s'affaiblir; *frigul se părpălește* le froid diminue; - *părpălít*, part. adj., déchiré, délabré; *vsl.* paliti-palją *urere*, *fumigare*, palati *ardere*, popaliti *incendere*, *urere*, planąti sę-planą sę *comburi*, polěti-polją *uri*, plamy, gén. plamenĭ *flamme*, plameniti-plamenją *flammare*, *inflammare*, plapolati *jactari*, *excitari* (de igne), plapolanije *flammare*; *bulg.* palinkŭ *eau de vie*; *russ.* palĭniku *boute-feu*; *pol.* palić, paliwać, palnąć, palać *brûler*, palnąć kogo *battre*, *frapper q.*, pał *rouille*, *nielle*, *charbon dans le blé*, palić się *flamber*, palanka, palenka *eau de vie*, płomień *flamme*, płomienić, płomieniéć, płonąć, płonić *flamber*, *čech.* páliti *brûler*, *tirer*, *décharger*, *courir après q.*, paliti se *devenir rouge de honte*, pálati, plápolati, plápoliti *flamber*, (cfr. *pălpăesc*, *părpăesc*), pála, plapol *flamme*, *braise*, pálenka *eau de vie*, plamen *flamme*, plamenati, plameněti, planouti, pláti (plám) *flamber*; *cr. serb.* paliti *embraser*, *brûler*, palijer *poudre à canon* (cfr. paler), plam, plamen *flamme*, plamati, plamtiti, plantati, planuti *flamber*, *nsl.* palinka, *ptr.* pałanka, *magy.* pálinka *eau de vie*; (cfr. horelcă *id.*, du *vsl.* gorěti *brûler*); cfr. *alb.* páljë *pli*, *rangée*, *couche*, páljë-páljë *par couches*; Mikl. Alb. II. 47 déduit *páljë* de l'it. *palla* balle; - v. Curt. 378[3]; - cfr. palință, păpăludă, păpălugă, păpărudă, pepele, pară, părlesc.

Paliciu, s., v. poală.

Pălíe, s., Dieu du feu; *Ilie-Pălie* Elie et Palie, c. à. d. leur jour de fête qui tombe le 20 Juill. v. st.; pour *pălie*, cfr. pălesc.

Pălimár, *palamár*, s., sacristain; - *pălimăríe*, s., sacristie, (Al. Th. 4: ca un *palamar* cu is (ison) la biserică); *vsl.* pana-

monarĭ, paramonarĭ *mansonarius, custos ecclesiae; russ.* ponomarĭ, *ptr.* pałamar *sacristain;* du *vgr.* παραμονάριος; v. Mikl. fdw. 44.

Palinargiu, s., v. pălesc. **Pălincă,** s., v. pălesc.

Páliţa, s., bâton, perche, baguette du joug de boeuf; - **baláncă,** (pour *paláncă*) s., jeu de paume (Stam. Pep. 6); - **taláncă**, (pour *paláncă*), s., battant d'une cloche, puis sonnaille (clochette attachée au coup des bêtes), billot (bâton au cou d'un chien); *vsl.* palica *virga, fustis; russ.* palica, *pol.* pala, pałka, palica *bâton, billot, baguette* (du tambour &c.), palant *palette, jeu de paume; čech.* pala *batte,* palice, palička *bâton, nsl. cr. serb.* palica *bâton, baguette du joug de boeuf, magy.* pálca, pálcika *bâton; alb.* pálĕ *batte* (signifie aussi *pieu* du lat. *palus*); cfr. pălesc, păluesc.

Pâlnie, pîlnie, s., entonnoir, corne, boudinière; *serb.* punje *entonnoir,* du *cr. serb.* puniti *remplir;* du *vsl.* plŭniti-plunją *implere;* v. Curt. 366 [3]; v. plinesc - implinesc, plin, popălnesc.

Pălóş, s., sabre, glaive; *cr.* palaš, paloš, *nsl. serb.* paloš, *russ. ptr.* palašŭ, *pol.* palasz, *čech.* palaš, paloš, *magy.* pallos, *it.* palascio, *vfr.* palache, *all.* pallasch; cfr. *bavar.* plotzen; - pour l'origine du mot cfr. *turc* pala *coutelas, dague,* d'où *ngr.* πάλα *épée courte, couteau de chasse, alb.* pállĕ *sabre turc courbé;* v. Mikl. fdw. 44; Diez D. II [3] 51; Schmell. II. 340; v. pală, El. turcs.

Pălpăesc, vb., v. pălesc.

Păluesc, *i,* vb., battre avec une batte, vanner (du blé), (Ion. Cal. 115: stogul de făn clădit şi *păluit* bine); *čech.* pálati, opálati *vanner,* pala *batte, pol.* opalać *épousseter, battre, vanner, ptr.* opalati *vanner, magy.* pallani, pallólni *battre, vanner*; cfr. *vsl.* palica *baculus*; v. paliţă, palaţandră.

Páncovă, s., beignet; *pol.* pampuch, panpuch, pampucha, *čech.* pampuch, *magy.* pankó, fánk *beignet, crêpe* (cuis.); de l'all. *pfannkuchen* espèce d'omelette.

Păngăresc, vb., v. păgăn. **Panglică, Pantă,** s., v. bantă.

Pantalóni, s. pl., pantalons; - *patalonár,* s., pantalonnier, qui n'a qu'un pantalon, gueux, misérable; *russ. pol.* pantalony pl., *magy.* pantalon, *turc* pantalon; du *fr.* pantalon.

Pantóf, s., soulier, pantouffle; - *pantofár,* s., fabricant de souliers &c.; - *pantofărie,* s., fabrique de souliers; *pol.* pantofel, pantofla, pantoflarz, *čech.* pantofel, *russ.* tufelĭ *pantoufle; it.* pantófola, pantúfola, *piém.* pantofie, patofie, *esp.* pantuflo, *pg.* pantúfo, *nhall.*

pantoffel, *basall.* pantüffel, tüffel, tuffel, *néerl.* pattufel, *suédois* toffel, toffla; v. Diez D. I³ 302; Weig. II³ 332.

Panțír, s., soldat cuirassé, traban, (Ur. 4. 77: să nu aibă voie a umbla cu mai mulți oameni după dînșii de căt cu un *panțir* sau doi); *vsl.* pansyrŭ *pancerea, lorica; nsl.* pancer, *russ.* pancyrĭ *cuirasse*, pancyrnikŭ *homme cuirassé*, *ptr.* pansyr, *pol.* pancerz, pancernik, pancerznik; *čech.* pancéř, pancíř, pancéřník, pancířník, *cr.* pancier, *serb.* pancijer, pancir; *alb.* panzìir, pecìir *usbergo, armadura del busto di ferro o d'altro metallo* (R.), pecyr *thorax* (Bl.); *mhall.* pantzer, bantzer, panzir, panzier, banzier (das), *nhall.* pantzer (der); *mlat.* pancerea, *vfr.* panchire, *esp.* pancera, *it.* panciera, panziera *partie de l'armure qui couvre le ventre*, de l'it. *pancia* panse; du lat. *pantex-icis*; v. El. lat. 191 păntece; v. Diez D. I³ 302; Weig. II³ 333.

Panțúră, s., femme légère, garce, putaine; cfr. *čech.* pančava *garce, putaine de soldats;* cfr. *all. autr.* bantsch, pantsch, *all. bav.* punzen, *nhall.* panse, pansen, panze *panse, personne courte et grosse, femme mamelue*; du *lat.* pantex-icis; v. Schmell. 1. 280; v. panțir.

Păpăludă, *păpălugă*, s., v. pepele.

Papară, *păpară, păpăradă, papareț*, s., v. pară.

Păpărudă, s., v. pepele.

Páprică, *pipárcă*, s., Capsicum annuum, poivre rouge; *čech. cr. serb. magy.* paprika *idem*; du *lat.* piper.

Pápură, s., Typha latifolia, massette, laîche, natte de massette; (les fruits mûrs de la plante ont des poils lanugineux qu'on emploie comme le duvet); -*păpuríș, păpúriște păpurăríc*, s., endroit couvert de massette, de laîche; -*păpurós*, a., couvert de massette, de laîche; - **pipiríg**, s., Scirpus lacustris, jonc; -*pipirigós*, a., couvert de joncs; cfr. *russ.* paporotŭ, *pol.* paproć, *čech.* papradí, paprat, paprut, papratka, kaprad, kapradí *Aspidium filix mas*, kapradiště *endroit couvert de fougère*, cfr. páper, pápěr *duvet, flocon de laine, de neige*; *nsl.* praprat, prapret, praprot, paprat, papret, *cr. serb.* paprat *fougère*, paprac *Achillea millefolia*, papraca *Polytrichum commune*, paperje *duvet*, *magy.* páprád *Polytrichum commune*, páprág, páprágy *Polypodium vulgare*; du *vsl.* pero *penna*, (pariti-parją *volare*, prati-perą *ferri*; cfr. *magy.* perje-szittyó *Scirpus setaceus* (perje = vsl. pero *penna*); - Roesler 15 déduit *papură* de πάπυρος; - v. perie.

Pipirig, nom d'un village et d'une forêt.

Păpúşă, s., carotte, poupée de tabac; *russ.* papuša, *pol.* papusza, papuža, *magy.* papusza *id.*; le mot peut être emprunté des Daco-Romans; v. păpuşă, El. lat. 193.

Pářă, s., flamme; *a arde cu pară* brûler en jetant des flammes; - **opăresc**, *i*, vb., échauder, trop échauder, brûler; *a opări cănneşile* couler la lessive; *opărit de brumă* atteint de la gelée blanche; - **papáră**, *păpáră*, s., soupe au pain, panade, omelette; *a manca păpara* essuyer une perte, se laisser duper, (Conv. l. XI. 199: măncai papara pănă acum); - **păpărádă**, *pipărádă*, s., omelette; - **paparéţ**, s., rôtisseur (grec) ambulant qui vend des fritures; - **părlesc**, *i*, brûler, griller, roussir, hâler, tromper; *a se* — se brûler, se hâler (du soleil), se tromper; - **părlă**, s., dans la locution: *a se duce părlii* s'en aller à l'aventure, ne savoir où, quasi où tout est brûlé, (Al. Th. 411: du-te *părlii*; ib. 1441: dusu-s'au *părlii*, ca vertejul de toamnă; - *părlít*, s., brûlé, roussi, trompé; *mirose a părlit* il sent le roussi; - **părlău**, s., (L. B.) cuvier (*magy.* párló); - **părpălesc**, (pour *păpărlesc*), *i*, brûler, griller, (Conv. l. XI. 186: care se *părpălea* pe lăngă foc); - **părpăláç**, s., carbonade, (cfr. alb. *përtsëlják* petit pain cuit dans la cendre, v. prăjesc); - **parpaléc**, s., rôtisseur ambulant qui vend des fritures, sobriquet donné aux Grecs venus en Romanie, (Al. Th. 138: pe cănd Domnii Greci cei fanargii, mii de *parpaleci* şi de papugii aici alergau); - **spérlă**, s., cendre de paille, cendre chaude; - *sperluesc*, *spărluesc*, *i*, faire la lessive, lessiver; - *sperluire*, *spărluire*, s., action de lessiver, de tromper, irrision; *vsl.* para *fumus, vapor, nidor*, pariti *vaporare*, opariti, popariti *aqua fervida perfundere*; *pol.* para *chaleur*, *vapeur*, parać, parować *s'exhaler, s'évaporer*, parzyć *brûler, échauder*, przéć, prać *s'échauffer*, oparzać, oparzyć, poparzyć *échauder*, *brûler*, pérzyć się - pérzył się - pérzy się *brûler sans flammes, brûler*; pérz, perzyna, pyrzyna, pyra, *čech.* pýr, pýř, pýřaní, pýření, pýřina *cendre chaude*, pýřiti *devenir brûlant, rouge de honte*, pařiti, opařiti, popařiti *échauder*, *rôtir, griller*, prliti *brûler; cr. serb.* para *haleine, vapeur*, pariti *échauffer, échauder*, opariti, popariti, poparuti *brûler, échauder*, oparnica, oparuša *sorte de gâteau*, popara *un met, du pain sec échaudé et puis frit dans de la graisse; cr.* opèrliti *brûler* &c., pèrpa *cendre chaude*, pèrljuša, opèrljuša *terre sablonneuse*, (cfr. sperlă), pèrliti, pèrljiti, spèrljiti *flamber*, *brûler*, *échauder*, pèrli, adj. dans la locution: u perlu zemlju *s'en aller à l'aventure*, *sans savoir où*,

(cfr. du-te părlii), *serb.* oprljiti, prpa, prljuša, oprljuša, prljiti, prli (u prlu zemlju), sprljiti, *russ.* prělyĭ *enflammé, embrasé*, prělĭ *odeur de brûlé, de roussi*; *magy.* pára *vapeur*, párállani, párálni, párlani, párolni, párologni, párázni *rendre des vapeurs*, *étuver*, párló *cuvier*, pernye *cendre chaude*, pir *rougeur*, pirítni *brunir*, *roussir*, *griller* (du pain), *brûler* (du café); Curt. 385[3] rattache čech. *pýr* cendre chaude au *vgr.* πῦρ *feu*; selon Roesler 15 *papară* vient du *ngr.* πάπα *bouillie*; - cfr. pălesc, pepele.

Părlita, Părliţii, Părlitul, Părlitura, noms de localités.

Pără, *pîră*, s., accusation, délation, dénonciation, inculpation, plainte, action, demande; - *părîş*, s., plaidant, plaideur, poursuivant; - *păresc*, *i*, vb., dénoncer, accuser, incriminer, inculper, plaider, poursuivre; - *părît*, partic., a., s., défendeur, prévenu, accusé; - **póară**, s., contestation, dispute, obstination, résistance; *a se pune in poară* se mettre en résistance, porter défi à q.; *vsl.* prěti-prję, pĭrěti *contendere*, prĭcĭ *advocatus*, pĭrĭniku *qui accusat*, pĭrĭcĭ *contentiosus*, *adversarius*, *causidicus*, pora *jurgium*, porĭvŭ *litigiosus*; *russ.* prětĭsja, prétĭsja, sporitĭ, posporitĭ *se disputer*, *se quereller*, prja, sporŭ *dispute*, *querelle*; *cr. serb.* prěti *accuser*, prěti *se avoir un procès avec q.*, parac *plaidant*, *plaideur*, *avocat*, upor *résistance*, *magy.* per *procès*, *querelle*, peres *plaidant*, *plaideur*, *litigieux*, (cfr. părîş), perelni *se quereller*, *plaider contre q.*, *être en procès avec q.*; - v. Curt. 389[3]; v. opresc, popresc.

Părăduesc, *i*, vb., *a se* — se délabrer, se gâter; cfr. *vsl.* prati-porję *scindere*, *pol.* próć, pruć, prodlić *découdre*, *défaire*, *mettre en pièces*, *déchirer*, *cr. serb.* parati, poriti *idem*; cfr. părpără, părpăriţă.

Paragină, s., *părăginesc*, vb., v. părlog.

Părăngă, *părîngă*, s., bâton, baguette à crochet, croc, (Ion. C. 122: se cară pe ţoluri in *părîngă*; Arh. R. 2. 8: rădicăndu'l de acolo in *părăngă*); *čech.* paroh *pointe*, *cr. serb.* parog *bâton avec un crochet*; du *vsl.* rogŭ *cornu*; v. răgaciu, rogaciu, răgălie, roşcovă, rohatcă.

Părîng, Părîngă, Părînge, noms de localités.

Parangină, s., v. părlog.

Paraschíva, s., nom propre d'une Sainte, Paraschive, Thérèse; *russ.* paraskevija, *serb.* paraskeva, paraskevija St: Parascève; *vsl.* paraskevgiĭ *dies veneris*, *pol.* parasceva *veille d'une grande fête*,

Vendredi saint, *ngr.* παρασκευή *Vendredi;* du *vgr.* παρασκευή *préparatif, veille du sabbat ou d'une fête, parascève.*

Parascovénie, (pour *prascovénie*), s., conte, mensonge, (Al. Th. 994: auzi *parascovenii* pocite; ib. 1724: tot felul de *parascovenii* sentimentale; Negr. 303: multe *parascovenii* - de mi e ertat a imprumuta asta zicere poporană-are limba noastră); *vsl.* pra, pro, prép., *russ.* pro *prae*, skovanie, skovyvanie *action de forger ensemble*, *pol.* kowanie *invention, imagination de qch.*, *čech.* kování *machination*; du *vsl.* kovati *cudere*; v. covaciu, potcoavă.

Părăsin, s., v. perie.

Parasínă, s., toile à voile, toile ordinaire; *russ. pol. čech.* parusina *toile à voile;* du *russ.* parusŭ *voile;* cfr. *vgr.* φᾶρος, φάρος *toile, voile;* v. Mikl. L. psl. 556; cfr. Curt. 411³ *note.*

Părăşin, s., v. perie.

Parcán, *părcán*, s., bord, moulure, paravent, rempart; *a întări cu parcane* se remparer; - *părcănesc*, *i*, vb., entourer d'un bord; *čech.* parkaň *cloison de planches, rempart*, prkno *planche*, *pol.* parkan *cloison de planches*, parkanić *fermer avec une cloison de planches*, *plr.* parkan, barkan *cloison de planches*, parkań *moulure*, *russ.* parkanŭ, *nserb.* parchan, *magy.* párkány *bord, marge, moulure; it.* parco, barco, *esp. pg.* parque, *prov.* parc, pargue, *fr.* parc, *vhall.* pharrich, farrich, pherrich, pferrich, *mhall.* pferrich, *nhall.* pferch, *mlat.* parricus, parcus; selon Diez I³ 305 du lat. *parcere*; v. Weig. II³ 367; Mikl. fdw. 44.

Părciu, *părţ*, *pîrciu*, *pîrţ*, s., bouc; - **părţág**, *pîrţág*, s., bouquin; - **părcesc**, *pîrcesc*, *i*, vb., *a se* — bouquiner du bouc et des lièvres, être en chaleur (des chèvres); *bulg.* pŭrč, prŭč, *nsl.* pèrskač *bouc en chaleur*, pèrskati se *se bouquiner; cr.* pèrč *bouc*, pèrcati *saillir* (du bouc), pèrcati se *être en chaleur* (des chèvres), pèrčiti se *se conduire comme un bouc, se carrer, se pavaner*, *serb.* prč *bouc*, pṙcati se *être en chaleur* (des chèvres), prčevina *odeur de bouc; čech.* prk, prčina *odeur de bouc*, prkati, prčeti *sentir le bouc*, prčiti se *se pavaner*, prska *chèvre*, prskati se *chevroter*; *pol.* parch, park *odeur de bouc*, parkacz *bouquin*, parkać się *chevroter*; *ngr.* προῦτσος *bouc*; *alb.* pěrtšák *bouc*, pértšák *je saillis*; cfr. *vsl.* prŭskanije *mugitus*, *pol.* parskać *souffler;* v. pîrsnesc.

Părdálnic, pîrdálnic, purdálnic, a., s., Poliz D. 265 explique *purdalnic* par: *diable, bourreau*, mais cela ne s'accorde pas trop avec son emploi; Al. Th. 10: bat'o *părdalnica;* ib. 693: bat'o *păr-*

dalnicu; Past. 22: corbul negru şi *prădalnic;* Pan. Sp. 4. 13: grea e'n lume purdalnica; 5. 121: acest amor purdalnic; Conv. l. XI. 26: ia lasă-mă la părdalnicul; ib. 31: bat-o pârdalnica s'o bată; Col. Tr. 1872, 256: părdalnicele de bătrineţe mi au secat toată puterea); cfr. *pol.* pierdnąć, piernąć, piardnąć, piarnąć, pierdzić, pierdziać *péter*, pierdel *pet*, pierdolić *caqueter*, *čech.* prděti, prd, prdelní, a.; *lit.* pérsti, pìrdis; v. Curt. 292[3].

Párdos, *párdus*, s., Felis pardus, panthère, (Beld. 87: o inimă de *pardos*); *vsl.* parŭdusŭ, parŭdosŭ, parŭdŭ *pardus*, *vruss.* pardusŭ, pardŭ, *pol.* pard, pardus, *čech.* *nsl.* pard, pardál, pardosám, *ptr.* pardŭ, *serb.* pard, *magy.* párduc, *vhall.* pards, *mhall.* pard, parde, part, pardus, *nhall.* parder, pardel, *lat.* pardalis, pardus, *vgr.* πάρδαλις, πάρδος; v. Mikl. fdw. 44; Weig. II[3] 338.

Părgă, s., v. prăjesc.

Părjoală, *părjol*, s., *părjolesc*, vb., v. prăjesc.

Părlă, s., **părlesc**, vb., v. pară.

Părlóg, *pîrlóg*, *părlóagă*, s., bruyère, lande, terre inculte, jachère; *părloage*, pl., terres vagues, (Ion. C. 63: popuşoiu îl sămănăm in *părloagă*, toloacă &c.); - *părlogesc*, *i*, vb. laisser en friche, en jachère; *pămînt parlogít* friche, jachère; - **parágin**, a., inculte, désert, en friche, en jachère; - **parágină**, s., lieu inculte, friche, jachère; - **parángina**, (pour *paragínă*), s., Anthoxanthum odoratum, flouve, (c. à. d. herbe qui croît sur des lieux incultes); - **părăginesc**, *i*, laisser en jachère, en friche; *vsl.* prělogŭ *translatio, mutatio*, prěložiti *transponere*, *mutare*, (ložiti *ponere*, lešti-lęgą *decumbere*), *nsl.* prělog, *russ.* *dial.* prelogŭ, *pol.* przyłog, *cr.* pèrlog, *serb.* prijelog, *ptr.* pałag, *čech.* příloh *jachère*, přiložiti *être en friche*; *cr.* *serb.* parlog *vigne abandonnée*, *ptr.* pałag *terre inculte* (cfr. oblôgŭ, obolôgŭ, blôgŭ *jachère*); *magy.* parlag, parrag, pallag, parag *jachère*, *inculte*, *désert*, parlagi *ce qui croît sur des lieux incultes*, parlagon, parlagúl *inculte*, *désert*, *négligé*, parlogod, parlagúl *devenir inculte, désert;* - *paragin*, *parangină* viennent direct. du *magy.*, ainsi que le *serb.* *cr.* *ptr.* parlag, pałag; - v. Mikl. Magy. 49.

Părloage, Părlage, noms de localités; v. Mikl. 488.

Părpăesc, *părpălesc*, vb., v. pălesc.

Părpălac, *parpalec*, s., v. pară. **Părpălesc**, vb., v. pară.

Părpără, s., ondée, bourrasque, giboulée; *o părpără de ploaie* ondée, averse; *o părpără de grindină* giboulée de grêle; (Conv.

l. XI. 30: dăduse şi el in *părpăra* insuratului); - **părpăriţă**, s., toupie, poilier; *vsl.* prŭprica *turbo, trochus, bulg.* pŭpricŭ, *pol.* paprzyca, *čech.* papřice, pipřice, *nsl.* preprica, *cr. serb.* paprica *poilier*; cfr. *čech.* paprati, papřiti, párati *creuser*, *piquer*, *remuer*, *pol.* paprać, paprzać, paprzyć się *s'enfouir*, du *vsl.* prati-porją *scindere*; cfr. părăduesc.

Părslé, s., v. rodesc.

Parşív, a., galeux, teigneux; *russ.* paršivyĭ *galeux*, parša *gale; pol.* parszywy, parch, parchy, pl., *čech.* prašivý, prachy, pl., praši, prchly pl., *nsl.* perhast, perhljav *galeux*, perháj, perhljáj *gale*, parhuta, *cr.* perhut, *serb.* prhut, perut *croûte sur la tête;* cfr. părţag, praf, spărcuesc.

Pártă, pîrtă, s., trace, piste, foulées, chemin battu sur la neige, sentier; *părtele* les brisées, (Al. Th. 1728: nu pot să i dau in *pirte*; Conv. l. XI. 22: ce dă de o *părtie* pour *păртă*); - **părtiuţă**, *pîrtiuţă*, *bîrtiuţă*, *bîrdiuţă*, s., *părtiuţă de praf* traînée de poudre, étoupille; *čech.* prt', pirt' *sentier*, *nsl.* pert, *serb.* prt, prtina, *cr.* pèrtina, *bulg.* prŭtinŭ *sentier battu dans la neige, cr.* pèrtiti, *serb.* prtiti *frayer le chemin, ptr.* pert', pyrt' *chemin pour brebis; russ.* porota *première neige dans laquelle l'on voit les traces des lièvres*; du *vsl.* prati-perą *conculcare.*

Părţag, s., v. spărcuesc.

Páscă, s., gâteau de Pâques; *čech. ptr.* paska *id.*; du *vsl.* pasha, pasŭha, *russ.* pasha πασχα, *pascha*; v. paşti, El. l. 198; v. pascalie, El. ngrecs.

Páslă, (pour pălstă), s., feutre; - *păslár*, s., feutrier; - *păslesc*, *păsluesc*, *i*, vb., feutrer, bastir (chap.) *a se* — se brouiller; *vsl.* plŭstĭ *coactile, russ.* polstĭ, *pol.* pilść, pilśń, *čech.* plst', *cr. serb.* pust *feutre*; *pol.* pilśnić, *čech.* plstiti *feutrer*; *vhall.* filz, *ags.* fēlt, *mhall.* vilz, *nhall.* filz, *vgr.* πῖλος, *lat.* pileus; v. Mikl. L. psl. 576; Curt. 364 [3]; Weig. I. 340 [3]; v. pălărie, El. l. 190.

Păslari, Păsleşti, noms de localités.

Pásmă, s., écheveau; *vsl.* pasmo *filorum numerus; bulg. russ. pol. nsl. cr. serb.* pasmo, *čech.* pásmo, *lit.* pósmas, *magy.* pászma *écheveau;* Mikl. L. psl. 556 cfr. *vhall.* faso, *mhall.* vase, *nhall.* fasen (fase) *filament*, v. Weig. I. 325 [3]; selon Curt. 343 [3] du *goth.* fahan; - Dief. G. W. I. 344 identifie le mot avec it. *passamano*, fr. *passement*, magy. *paszoman;* v. posomant El. magy.

Păstae, *păstare*, s., v. pohi.

Păstărnác, *păstărnáp*, s., Pastinaca, panais; *russ.* pasternakŭ, *pol.* pasternak, *čech.* paštrnák, pastrnák, *serb.* pastrnjak, *cr.* pastèrnjak, *magy.* pasztinák, *it. esp. port.* pastinaca, *prov.* pastenaga, *fr.* panais *(pastinacus)*; v. El. lat. 198.

Pastrámă, s., viande salée et séchée à l'air; - *pastramár*, *pastramagíu*, s.; - *păstrămăríe*, s.; *bulg.* pŭstrŭmŭ, pastŭrma *viande salée*, *cr.* pastèrma, pastèrva, *serb.* pastrma, pastrva *viande de chèvre ou de mouton fumée ou salée*; *ngr.* παστραμᾶς, παστρουμᾶς, παστουρμᾶς *viande salée*, *séchée au soleil*, *carne salata*, *seccata al sole* (Sommavera); *alb.* pastĕrmá, pastĕrmáh *viande salée*, pastĕrmóig *je sale*; *turc* pastyrma *viande séchée à l'air*, *chair fumée*, *viande salée*, *saucisse de viande fumée*; du *vgr.* παστέος, παστός *saupoudré*, surtout *de sel*, *mgr.* παστὸν *cibus vel piscis muria conditus* (D. C.), *ngr.* παστός *salé*, *lard*, *graisse fondue*, παστώνω *saler*; le mot est donc originairemt *grec*; v. Mikl. Ngr. 24.

Pastramă, nom de localités.

Păstrăv, *păstrugă*, s., v. pestriţ.

Pátă, (péată), s., *pete*, pl., tache, macule, souillure; - **petíţă**, s. dim., capsule fulminante; - *petiţár*, s., boîte à capsules; - *pătez*, *á*, vb. tacher, maculer, souiller, polluer, tacheter, moucheter; *a se pătá* se salir, se piquer; - *pătáţi*, s. pl., Anemone sylvestris; - *peticiós*, a., *friguri peticioase* fièvre pétéchiale, pétéchies; - **pínten**, *píntene*, s., éperon, Delphinium consolida, pied d'alouette; - *pintenár*, s., éperonnier; - **pintenóg**, a., *cal* - cheval arzel, balzan; - *pintenogíe*, s., balzane; - **pátic**, a., cagneux; *vsl.* pęta *calx*, pętĭno *calcar*, pętno *signum*, pąto *compes*, (pęti - pĭną *in crucem agere*, sŭpęti *compedibus adstringere*); *russ.* pjata *talon*, pjatno *tache*, *pol.* pięta *talon*, piątno, piętno *marque*, *stigmate*, *estampille*, *čech.* pata, peta *talon*, *plante du pied*, *pied*, pat'ha, pat'havý *cagneux* (cfr. *patic*), *cr. serb.* peta *talon*, petica *quartier* (du soulier), putonog *cheval balzan*, (de pąto *compes* - noga *pes*); *lit.* péntis *talon*, pentinnas, pentynas *éperon*, *Delphinium consolida*, pĕtma *marque*, *signe*, pantis, pancza *entraves*, *corde*, *chaîne*, pinnu‹ pyniau-pìnti *tresser*, *enlacer*; *magy.* pett, petty *point*, *petit point*, *moucheture*, pettegetett *moucheté*, petteget, pettyez *moucheter*; v. Curt. 354 [3]; v. opinci, opintesc, peté, poancă, ponciş, pripon, priponesc, spoancă; cfr. chipotă.

Patáşcă, s., porte-chaise, chaise gestatoire, corbillard, litière (C. C. §. 643: purtat in *pataşcă*); cfr. *russ.* tačka, *pol.* taczka,

čech. tačky pl., tač, *nsl. cr.* tačke pl. *brouette*; *nsl.* takati *pousser*, *vsl.* takati, tačati *agere*, tŭknąti *impingere*, *figere*.

Patic, a., v. pată.

Paţachínă, s., Rhamnus infectorius, graine d'Avignon; employée pour teindre en jaune; dans l'ancien tarif de douane: *paţachină* numită canarie c. à. d. jaune de canari; cfr. *pată*.

Pavecerniţă, s., v. vecernie.

Pável, s., nom propre, Paul; *vsl.* pavlŭ, *russ.* pavelŭ, *pol.* pawel, *čech. nsl.* pavel, *cr. serb.* pavle.

Pavéză, s., pavois, bouclier, écusson; *pol.* pawęž, pawęža, paiž, paiža, *čech.* pavéza, *ptr.* poveza, *nsl.* pajž, *magy.* paizs, *it.* pavese, palvese, *esp.* paves, *pg.* pavez, *breton* pavez, *vfr.* pavesche, *fr.* pavois; d'après Ferrari, de *Pavie* où ces boucliers se confectionnaient particulièrement; v. Diez D. I³ 310; v. Scheler 343²; v. Mikl. fdw. 45.

Paveţ, nom de localités.

Păzesc, *i*, vb., garder, observer, préserver, veiller q., qch., surveiller, maintenir; *păzeşte!* gare!; *-pázӑ*, s., garde, surveillance, vigilance; *a sta la - de pază* être sur le qui vive; *-páznic*, s., gardien, surveillant, autrefois en Moldavie *adjoint du maire d'un village*; *-păzitór*, a., s., surveillant, garde, gardien; *vsl.* paziti *attendere*, paziti sę *cavere*; *bulg.* pazĭ *nourrir*, pazitor *surveillant* (du *dacor.*); *nsl.* paziti *faire attention*, páz *attention*, pažiti *nourrir*, *cr. serb.* paziti *aimer*, *faire attention*, paziti se *s'estimer*, *se garder*; cfr. *vsl.* pasti-pasą *pascere*.

Péasnă, *pésnă*, s., cantique, (Ur. 1. 119; Panach. 27, 28, 30); *vsl.* pěsnĭ *cantus*, *canticum*, (pěti - poją *canere*); *russ.* pěsnĭ.

Pecenéaga, s., piquet de frontière sur le Danube; *vsl.* pečeněžinŭ *pecenêgus*, *serb.* pečenoge, *ptr.* pečeńižyn, pečeńižče; v. Mikl. App. 425.

Pecenie, s., v. pecie.

Pecéte, *pecét*, s., cachet, sceau, scellé; *a pune pecete* sceller; **péciu**, s., cachet, surtout sceau de l'église, de la paroisse, taxe à payer pour le sceau de l'église; *peciul de cununie* permission du mariage donnée par l'église et scellée du sceau de l'église (C. C. §. 163: fără *peciul* de cununie de la protoprezviteri); - **pecélnic**, s., cachet, sceau; *-pecetár*, s., graveur de cachets; *-pecetluesc*, *i*, vb., cacheter, sceller; *vsl.* pečati *sigillum*, pečatiti *signare*, pečatĭlěti *obsignare*, *čech.* pečet'; pečetář *scelleur*, *graveur de cachets*, pečetiti

cacheter, pečetné *taxe à payer pour le sceau*; *lit.* peczětis, pečwětis, *magy.* pecsét, pöcsét, pecsétel vb.; *mhall.* betschat, petschat, pitzschet, *nhall.* petschaft; le mot est *slave* et vient de pešti-peką *coquere*; v. Mikl. L. psl. 562; Weig. II. 361 [3]; Curt. 630 [3]; v. pecie, pripesc.

Pécie, *pecénie*, s., rôti, viande rôtie, foie; - *peciea vacei* le foie de vache, (Pan. P. 1. 81: să cumpere carne merge şi *pecea* vaçii alege); - *pecér*, *becér*, s., boulanger, pâtissier, (Negr. 326: traţa cu *becerii* sei despre felul plăcintelor); *vsl.* pečeni *hepar*, *russ.* pečenĭ *foie*, pečénĭe *pâtisserie*, *bulg.* pečeno, *pol.* pieczenia, pieczeń, *čech.* pečeně, pečení *rôti*, pečeнky pl. *rognons*, peč *pâtisserie*, *cr. serb.* pečenje *rôti*, pećar *boulanger*; *lit.* peczenka, *magy.* pecsenye, *all.* píkě *rôti*, pjek, píkjem *je rôtis*, *je mûris* (des fruits); du *vsl.* pešti-peką *coquere*, *lit.* kepù-képti; Mikl. L. psl. 562 dit: pečenĭ vides *hepar* ab assando nominari; v. Curt. 630 [3]; - v. ostropăţ, pecete, pitarcă, pripesc, peşteră.

Peciu, s., v. pecete.

Péjmă, s., Centaurea moschata; *russ.* pižma *Anthemis nobilis*; *čech.* píźma *Centaurea moschata*, pižmo, *pol.* piżmo, *nsl.* pižma, pižmo, *magy.* pézsma *musc*; du *vhall.* bisam, písamo, *mhall.* bisem, *nhall.* bisam, *mlat.* bísamum, de l'hébreu *bésem*, syriaque *besmo* parfum, onguent.

Pélcă, *pîlcă*, s., balle, tampon d'imprimeur; - *pelcár*, s., celui qui manie ces balles; *pol.* piłka (drukarska) *idem*, de *pila* balle; du fr. *bille* boule, *it.* biglia, *esp.* billa, *pg.* bilha; v. Diez D. I [3] 68.

Pelín, s., Artemisia vulgaris, absynthe; *pelin mic* Artemisia pontica; - *peliníţă*, Absinthium ponticum, Artemisia pontica; - *pelinîţă de cămp* Artemisia campestris; *vsl.* pelynŭ, pelynĭ *absinthium*, *bulg.* pelín, pelínĭ, *russ.* polinŭ, *pol.* piołyn, piołun, *čech.* pelun, peluň, pelyn, polyň, *nsl. cr. serb.* pelen, pelin, *lit.* pelinos, *alb.* pelín, pelínt, peljím, *ngr.* πελῖνος, *turc* pelîn, pelun.

Pelinii-bulgari, Pelinii-Moldavi, Pelinița, Pelinița-mare, noms de localités, &c.

Pelíncă, s., lange; *vsl.* pelena, (plěna), pelenica *fascia*, (cfr. plěnŭ *captivitas*); *russ.* pelena, pelenka, *čech.* plena, plenka, *pol.* pielucha, *magy.* pelenka, *alb.* pelenĕ (Mikl.); cfr. vsl. plěnŭ *captivitas*.

Pingé, s., dresse (demi-semelle); *a pune din nou pingele* recarreler des bottes, souliers; *a pune pingele cuiva* mentir, tromper, duper, (Pan. P. 2. 30: ii pune *pingeaoa* numai de cât); - *pinge-*

luesc, i, vb., carreler, mentir, tromper; *cr. scrb.* pendže *dressc, demi-semelle*; le mot paraît être turc.

Pepéle, s., cendrillon, arlequin, polichinelle; - **păpălúdă**, s., Caprimulgus europaeus; - **păpălúgă**, *păpărúdă*, s., épouvantail, moine bourru, loup-garou, jeune fille que l'on masque en temps de sécheresse avec des feuilles d'arbres et d'autres herbes et qui court, tout en dansant et en chantant, de maison en maison, où les vieilles femmes versent de l'eau sur elle, en prononçant une formule magique afin d'amener la pluie (Cant. 288; Pan. P. 1. 159: şi tocma ca paparudą; Al. Th. 1233: papalugă sînt ca s'o sparĭu?); *vsl.* pepelŭ, popelŭ *cinis, fuligo camini; lit.* pèlenaí pl. *cendres*; *bulg.* pepel, *russ.* pepelŭ, *pol.* popioł *cendre, esprit follet des anciens Slaves, čech.* popel, popela *cendre*, popelka *cendrillon*, *nsl.* pepel, pepeljuha, *cr. serb.* pepel, pepeo *cendre*, pepeljuga *Atriplex patula, espèce de serpent très vénéneux*, pepeljuha, pepeljuša *cendrillon, espèce de serpent* (zmija) *couleur de cendre, Marrubium vulgare*; cfr. *cr.* pèrporuša, *serb.* prporuša, prporuše même signification que *păpălugă, păpărudă*, de pèrpa, pèrpor, prpa, prpor *cendre chaude, sable* (v. pară); - cfr. *all. bav.* pōpel, hullepōpel *personne affublée* (Schmell. I. 291); - v. Curt. 378[3]; v. pălesc, pară.

Perciúni, s., pl., cheveux longs, surtout les boucles de devant en tire-bouchon des Juifs polonais &c.; - *perciunát*, a., avec des boucles comme les Juifs; (v. chez Sulzer 2. 316: *percioase* momerie, mascarade, sans doute avec de grandes perruques); *bulg.* perče, perčin *cheveux*, *nsl. cr. serb.* perčin *cheveux, tresse de cheveux; alb.* pertšé, pertšéme *cheveux longs* (H.), percia *coma* (Bl.); du *turc* pertchem *touffe de cheveux, toupet, crinière* (du lion, du cheval), *huppe d'oiseau, tresse de cheveux*; v. Mikl. fdw. 45; Alb. I. 29 il tient le mot pour *albanais*.

Perevízĕ, s., cartouchière, (Monit. 1860, 20 Déc. *perevize* de piele cu alămurile lor); *vsl.* prěvąza *corrigia*, *russ.* perevjazŭ *bandoulière*, *pol.* przewiązka *ceinture;* du *vsl.* vąza *ligamen*, vęzati-vęžą *ligare*; v. gănj-vănj.

Périe, s., brosse; - *perïez*, *á*, vb., brosser; - **pérină**, *pérnă*, s., coussin, oreiller; *o perină de şé* panneau; - **perinóc**, s., coussinet du harnais russe; - **părăsín**, *părăşín*, s., Briza media, brize; - **năpărlesc**, *i*, vb., se dépiler, se déplumer, muer; *vsl.* pero *penna*, perije *pennae, pinnae*, perina *culcitra*, (de prati-perą *calcitrare*,

salire, ferri, pariti *volare*); *bulg.* pero *plume*, perošinŭ *plumage*; *pol.* pierze, pierz *plume, plumage, lit de plumes*, pierzyć się *muer*, *čech.* peřiti se, přepeřiti se *se déplumer*, *muer*; *cr. serb.* pero *plume*, perje *plumes*, *plumage*, paperje pl. *duvet*, peraja *soies du dos de porc*, (cfr. perie *brosse*), perina, *lit.* peryna *lit de plumes*; *bosn.* persiausan *Adianthum Capillus Veneris*, *capillaire*, (cfr. părăsin); *magy.* párna *lit de plumes*, perje, pörje *Poa trivialis*, nyúlperje *Briza media* (nyúl *lièvre*, donc propr. *herbe de lièvre*), kutyaperje *Agropyrum repens* (kutya *chien*); - Mikl. Magy. 50 déduit *perje* du vsl. *pyro* far, tandis que Rum. 35 il confronte *nyúl-perje* avec *vsl.* perije *pinnae*, ce qui seul nous semble juste; cfr. perje-szittyó *Scirpus setaceus*, perje-rozsnok *Bromus mollis*; cfr. papură; v. Curt. 214[3].

Perieni, Perienii de jos-de sus, noms de villages; cfr. *vsl. vruss.* perunŭ *fulmen*, *numen Slavorum gentilium*; v. Mikl. App. 428.

Perj, *perjă*, s., Prunus domestica, prunier, prune; cfr. *serb.* požeŝknija (sc. šljiva) *prune ordinaire*, *dont on distille de l'eau de vie*, de požeći, *vsl.* požešti (žešti-žegą) *comburere;* de même *perj* pourrait venir du *serb.* pržiti, *vsl.* pražiti *urere*, *frigere*, c. à. d. *prune* (sous-entendue) *dont on distille de l'eau de vie*, comme effectivement on ne connaissait *dans le temps que l'eau de vie de prunes*; cfr. *abricot* = *praecoquus*, *praecox* précoce, cuit ou mûri avant la saison.

Perj, Perjoaie, noms de localités.

Perimenesc, vb., v. primenesc. **Perină**, s., v. perie.

Perîndez, v. rînd. **Perinoc**, s., v. perie.

Pervené, s., mère-goutte, eau de vie la plus forte, (Pan. Sp. 3. 35: tocmai ca *o pervenea* se arde inima mea); *cr.* pèrvina, *serb.* prvina *vinum ustum primum*, *cr.* pervine, *serb.* prvine pl., *vsl.* prŭvina *primitiae*; du *vsl.* prŭvŭ *primus*; v. Curt. 380[3].

Pesnă, s., v. peasnă. **Pestelcă**, s., v. prestelcă.

Pestesc, vb., v. apestesc.

Pestrîţ, a., bariolé, bigarré, moucheté, madré; - *pestrişór*, a., dim., (A. B. 1. 38: *pestrişorule* pour *pestriciorule*); - **pestrúe**, *pistrúe*, (chistrúe), s., tache de rousseur, moucheture; - *pestrúiu*, *pistrúiu*, a., tacheté, bariolé, lentilleux; - **păstrăv**, *păstrúgă*, s., Salmo fario; - **păstrăv**, s., Clathrus nudus, champignon; - **pestriţez**, *impestriţez*, *á*, vb., barioler, bigarrer, moucheter, tacheter; - **pîstră**,

s., une étoffe rayée; *vsl.* pĭstrŭ *varius*, pĭstriti *variegare* (de pĭsati *scalpere*, *scribere*); *russ.* pestruška *truite*, pestrjakŭ *sorte de champignon bariolé*, pestrelĭ, pestrelina *toile rayée; pol.* pstrąg, bzdrąg, bzdręga, pstrążka *truite*, piestrec, piestrzenica, piestrowka *espèce de champignon; čech.* pestruška, pstruh *truite*, pestřec, pstřen *espèce de champignon;* serb. pastrva, pastrma *truite*, pastruga *un poisson du Danube*, *nsl.* postérv, postruga *truite*, *magy.* pisztráng *truite*, pisztric, peszerce gomba *espèce de champignon*, peszterce, peszerce *Marrubium*, peszérc *Lycopus europaeus; ngr.* πέστροβα, πέστροφα, πετρόβα *truite*; v. Curt. 101[3]; v. ispisoc.

Pästräv, Pasträveni, nom d'un village et d'une montagne.

Peştéră, s., caverne, grotte, antre, tanière; - *peşterós*, a., caverneux; *vsl.* pešt *specus*, *fornax*, *furnus*, peštera *specus*, *caverna*, *fornax*, (pešti-peką *coquere*); *lit.* peczus *four*; *magy.* pest *four*, *la ville de Pesth*, (dacor. *Peşta*); *ngr.* πέτζα, πέζα *four;* v. Mikl. Magy. 45; Curt. 630[3]; v. pecie, pecete pripesc.

Peşteră, nom d'un monastère, d'un ermitage, d'une montagne, d'une grande caverne; v. Mikl. App. 429.

Petac, s., v. pitac.

Peté, s., ruban, noeud de ruban; *vsl.* pętelja *nodus*, *nsl.* petla, petlika *tige*, petlja *noeud coulant*, *noeud de ruban*, penklja *ruban*, *russ.* petlja, petelka *noeud de ruban*, *lacs*, *maille*, petlica *boutonnière*, *pol.* pętla, pętlica *noeud de ruban*, *maille; čech.* petlice *clavette*, *fermoir*, *noeud coulant*, *sous-pied; cr. serb.* petlja *noeud de ruban*, *lacs*, *agrafe;* cfr. *serb.* pete *coiffure*, *nsl.* peča *mouchoir de tête;* cfr. *vsl.* pęti-pĭną *in crucem agere*; v. Curt. 354[3]; v. opinci, opintesc, poancă, poncig, pripon, prîponesc, spoancă; cfr. chipotă.

Peticios, a., *petiţă*, s., v. pată.

Petricălesc, *petricesc*, vb., v. potricălesc.

Petrinjél, *petrenjĕl*, s., Petroselinum, (πετροσέλινον), persil; *petrinjel cânesc* Aethusa Cynapium; *petrinjel sîlbatic* Pimpinella saxifraga; *čech.* petržel, petružel, perašin, *cr. serb.* peršin, *russ.* petruška, *pol. lit.* petruszka, *magy.* petrezselyem, *alb.* pjetroseli (Bl.), selín (H.), *it.* petrosellino, &c. v. El. 1. 202; la forme du mot dacor. est *slave* et partic. *czèche*; - Mikl. Rum. 35 cfr. serb. *peršun*, *peršin* (čech. *perašin* Apium petroselinum, Aethusa Cynapium) avec vsl. *perije* pennae; nous croyons que ce sont plutôt des formes tronquées de *petroselinum*; cfr. esp. *perejil*, port. *pe-*

rexil, vfr. *pierresil*, *présin* (= *persin*), nfr. *persil*, liégeois *piersin*, sicil. *pitrusinu* (= *pitrusilinu*), vflam. *persyn*, angl. *parsley*.

Piáţă, piáţ, s., place; *cr. serb.* pijac, pijaca, *magy.* piac, *ngr.* πιάτζα, *alb.* kiazz (kjátsë, Raps. Rada 86); *it.* piazza, *esp.* plaza, plazo, *port.* praça, praço, *prov.* plassa, *fr.* place, *mhall. nhall.* platz; du *lat. gr.* platea, πλατεῖα; v. Diez D. I³ 318; le mot dacor. vient direct. du *cr. serb.*, qui l'ont reçu de l'*ital.*, la combinaison initiale latine *pl* persistant en *dacoroman*, cfr. plăcé, plănge, plec, plin, plumb &c.

Piázá, (piéasă, Pontbr.) s., présage, pronostic, augure; *piază bună* de bon augure; *piază rea* de mauvais augure; cfr. *ptr.* věštba *présage*, *vsl.* věštati *loqui, dicere*, věštĭcĭ *magus*, větŭ *pactum, consilium*, větovati *orationem habere*, *nsl.* veščec *magicien*; (piază serait donc pour *veaeă*, *veaştă*); - v. sfat.

Pícă, s., aigreur, animosité, rancune; *a avé pică pre ineva* en vouloir à q., lui garder rancune, cfr. fr. *se piquer de qch.* = s'offenser de qch.); *nsl.* pika *point*, *petit point*, *moucheture*, *rancune*, de l'*it.* picca, *esp. pg.* pica, *fr.* pique; v. Diez D. I³ 318; v. *pic*, El. l. 203.

Píchere, *píchire*, s., pintade; cfr. *nsl.* pik *point*, *petit point*, *mouchcture;* cfr. aussi *čech.* pikati, piknouti, *pol.* pikać, piknąć *piauler;* cfr. pipilică.

Píclă, s., v. păclă. **Picluesc**, vb., v. pitluesc.

Picotă, s., v. pipotă.

Piculínă, s., sorte de flûte (Negr. 35); *pol.* pikkulina, *all.* pickelfloete, piccolo - floete, de l'it. *flauto piccolo* petite flûte.

Piémn, s., farine de millet, de maïs, (Pan. P. 1. 115: şi in casă fără *piemn*; ib. 3. 28: când pui *piemn* mai mult, se face mămăliga mai mare; Pan. S. 2. 80: până când să cern un *piemn*); *vsl.* pĭšeno *farina*, pĭšenica *triticum* (pĭhati - pĭhają - pĭšą *ferire, trudere, terere*); *russ.* pšeno, *pol.* pszono, *čech.* pšeno *millet*, pšano *du millet moulu*, psě, pšenice *froment;* v. Curt. 365ᵇ *note*.

Piftesc, vb., v. piştesc. **Pihă**, s., v. puf.

Pihótă, s., infanterie; - *pihotáş*, s., piéton, soldat à pied, fantassin; *vsl.* pěšĭcĭ *pedes*, pěšĭ, adj. *pedes*, pěhota *pedites*, pěšehoditi *pedibus ire; russ.* pěhota *infanterie*, *pol.* piechota, *čech.* pěchota; *lit.* pědas, pědà, pádas *pied*; v. Mikl. L. psl. 762; Curt. 230³.

Pij, s., v. păj.

Pílă, (chilă), s., lime; - *pilesc*, (chilesc), *i*, vb. limer, (Al.

Th. 1666: *a chili vîrtos* boire bien); *a fi cam pilit, chilit* être en pointe de vin; *vsl.* pila *serra; bulg.* pilŭ *lime*, pili *limer; russ.* pila *scie, lime*, piliti *scier, limer*, *pol.* pila, piłować, *čech. cr. serb.* pila, piliti, *lit.* pěla, pěliti, pěloti; du *vhall.* fila, fihila, figila, fihala, *ags.* fēol, *vnord.* thiōl, *mhall.* vîle, vîhel, *nhall.* feile *lime*, feilen *limer*; v. Mikl. fdw. 45.

Pilc, s., v. pălc. **Pilcă**, s., v. pelcă.

Pilipii, s., pl., fête du saint Philippe, (selon le Calendrier le 11/28 Oct. et le 14/26 Nov.), que les paysans célèbrent encore, (Pan. P. 1. 140: vinerea n'am tors cu furca, *Pilipii* toţi i am ţinut; ib. 141: iar nu Răpotini (v. c. m.) şi *Pilipi* să ţii şi să prăznueşti); *vsl.* pilipŭ, philippus, *cr. serb.* pilip.

Pilnie, s., v. pălnie.

Pilótă, s., lit de plumes, traversin rempli de plumes, (L. B.; Arh. R. 2. 255: feţe de pilotă; Blaz. Gr. 210: chilotă *pfühl*); le mot, qui n'est guère connu en Romanie, quoique mentionné dans un ancien tarif de Douane (Arh. R. 2. 255) doit être une forme corrompue d'un mot allemand (saxon) de Transylvanie; cfr. *vhall.* phúlawi, phuluwi, phuliwi, phulwi, fulwi, *mhall.* pfülwe, *nhall.* pfühl *traversin rempli de plumes*, *lit de plumes*, du lat. *pulvinus* coussin.

Pilpîesc, vb., v. pălpăesc-pălesc. **Pimniţă**, s., v. pivniţă.

Pîndesc, *i*, vb., guetter, épier, garder, faire sentinelle; - *pîndă*, s., guet, affût, embuscade, garde; *a sta la pîndă* être aux aguets; - *pîndáciu, pîndár, pîndáş*, s., guetteur, guet, garde, surveillant; - **răspîndesc**, *i*, vb., chasser, disperser, épandre, répandre, propager; *a se* — se répandre, s'écouler, se propager (aussi au fig.); *vsl.* pąditi-pąždą *pellere*, pądarĭ *custos*, raspąditi *dispergere*; *cr. serb.* pudar *garde des vignes*; *alb.* potàr *guarda-boschi* (R.).

Píntă, s., certaine mesure de liquide, pot, (L. B.); *čech.* pinta, *pol.* pinta, pinka, *nsl.* pint, pinta, *magy.* pint, *all.* pinte, *néerl.* pint; *esp. port.* pinta *pinte, marque, signe, fr.* pinte; selon Diez D. I[3] 322 de *pingere, pictus*; pinte serait donc *„une chose marquée, jaugée“*; v. Mikl. fdw. 46.

Pintene, s., **pintenog**, a., v. pată.

Pintoc, s., v. pitac.

Pinzărie, s., monnaie (hôtel de la); *čech.* penězárna *id.*, de peňaz, peníz *denier, vsl.* pěnęzĭ, pěnęgŭ *denarius, numulus, bulg.* penez, *nsl.* pěnez, *russ.* penjazĭ, *ptr.* pínaz, pinez, fenyk, *pol.*

pieniądz, fenik, *cr. serb.* pěnez, *serb.* penezi, pinezi *argent*, *lit.* pinningas, pinigas *denier*, *argent*, *magy.* pénz *argent*, *alb.* penéz, pennés *vieille monnaie d'argent* servant seulement comme ornement, *turc* penez; du *vhall.* phennic, phenninc, phantinc, *vsax.* penning, *mhall.* phennic, phenninc, *nhall.* pfennig; v. Mikl. fdw. 45; Weig. II³ 367.

Pipă, s., pipe à tabac; *pol. čech. ptr. magy.* pipa *idem*; *vhall.* pfîfâ, *nhall.* pfeife, *it.* pipa, piva, *esp. port.* pipa, *prov.* pimpa, pipa, *fr.* pipe *tuyau pour siffler*, *tuyau en général*, *pipe à tabac;* du lat. *pipare*, *pipiare* crier comme des oiseaux; v. El. l. 205; Diez I³ 325; cfr. pipilică.

Pipăiesc, *i*, vb., tâtonner, tâter, palper, manier; - *pipăit*, s., tâtonnement; *pre pipăite* en tâtonnant, à tâtons, à l'aveuglette; *vsl.* pipati *palpare*, *bulg.* pipnŭ, *nsl.* pipati, *pol.* pypłać, *čech.* pipati, piplati, piprati, pipnouti, *cr. serb.* pípati, pipnuti *tâter*, *palper*, *toucher*, pípati *éplucher*.

Pipăradă, s., v. pară. **Piparcă**, s., v. paprică.

Pipernicesc, s., v. cărn.

Pipérniță, s., poivrier, poivrière; *cr. serb.* bibernica, bibernjača, paprenjača, paprenica, *pol.* piperniczka, *čech.* pepřenka, *russ.* perečnica, *nsl.* popernica; v. piper; El. l. 205.

Pipilícă, *bibilícă*, s., pintade; cfr. *nsl.* piple, piplje, pipljič *pullus*, *cr. serb.* pile, pilić, piple, piplić *pullus*, pilica, piplica *gallinula*, *bulg.* pile, pilec, pilence; du *lat.* pipare, pipire, pipiare, *mhall.* phîfen, pfîfen, *nhall.* pfeifen, piepen; cfr. *vsl.* pipela *sambuca*, pipola *tibia;* cfr. *turc* pilîdj *poulet;* cfr. pipă, pichere, pipotă; v. Mikl. fdw. 46.

Pipirig, s., v. papură.

Pípotă, pícotă, s., gésier (surt. des oiseaux, gosier; Pan. P. 1. 110: bea, *pipota* își inneacă); cfr. *čech.* pípati *piauler*, *siffler*, pípot *piaulement des jeunes poules;* cfr. pipă, pipilică.

Pir, (chir), s., Triticum repens, Agropyrum repens, arête-boeuf, chien-dent; *vsl.* pyro *far*, *russ.* pyreĭ, *pol.* perz, *čech.* pýr, pýř, *nsl.* pirika, pirnica *chiendent*, pira, pirevica *froment*, *orge mondé*, *cr. serb.* pir *seigle*, pirevina, pirika *chiendent*; du *vgr.* πυρός *froment;* v. Curt. 386³; cfr. piroșcă.

Pîră, s., *pîresc*, vb., v. pără. **Pîrghie**, s., v. prăjină.

Pîrleaz, s., v. prilaz. **Pîrlă**, s., *pîrlesc*, vb., v. pară.

Pîrnicesc, vb., v. cărn.

Piróşcă, *(chiróşcă)*, s., petit pâté, (Negr. 297: şi bătrînul amorezat e ca *chiroşca* cu pĭsat)); *russ.* pirogŭ, pirožokŭ, *pol.* pirog, piérog, pirožek, pierožek, *čech.* piroh *petit pâté farci*; cfr. *lit.* pyrágas *pain de froment*, *petit pain*, pyragélis, pyragátis *gâteau*, pyragota měsa *pâté de viande*; cfr. *vsl.* pyro *far*; v. pir.

Pirotesc, vb., v. chirotesc. **Pîrslé**, s., v. prăsesc.

Pîrsnesc, *prîsnesc*, vb., craqueter, crépiter (étoffe), pétiller (flamme); - *pîrsnét*, *prîsnét*, s., crépitation &c.; - **próaşcă**, s., seringue, (Al. B. 2. 27: *pin duşmani proaşcă făceam* les ennemis se dispersèrent comme l'eau d'une pompe c. à. d. s'enfuirent; Th. 920: să fac *proaşcă*, s'arunc svoană in feciorii boiereşti); - **impróşc**, *á*, jaillir, rejaillir, éclabousser; - *improşcáre*, *improşcătúră*, s., jaillissement, éclaboussure; *vsl.* prysnąti-prysną *spargere*, *effluere*, prŭskanije *mugitus*, *bulg.* prŭsnŭ, prŭskam *jaillir*, *russ.* pryskatĭ, prysnutĭ *jaillir*, *saillir*, *arroser*, *asperger*, cfr. bryzgatĭ, bryznutĭ *jaillir*, *arroser*; *pol.* pryskać, prysnąć, parskać, parsknąć *craquer*, *pétiller*, *jaillir*, cfr. bryzgać *éclabousser*, parsk *craquement*, *pétillement*, *čech.* prskati, prsknouti, pryskati *id.*, prysk, s.; *nsl.* prasketati, praskljati, përsketati *pétiller*, praska, praskét, përsket *pétillement*, brízgati *jaillir*, *arroser*, *cr.* përsnuti, përskati, përštati, brizgati, *serb.* prsnuti, prskati, prštati *jaillir*, *jeter*, *pousser*, *pétiller*, *bruire*; cfr. părciu.

Pîrtă, s., v. părtă. **Pîrţ**, *pîrţag*, s., v. părciu.

Pisar, s., v. ispisoc.

Pisc, *plisc*, *piscă*, s., bec, pointe, pic, cime, proue d'un navire; *plisc păsăresc* Ornithogalum arvense; *pliscul cucoarei* Erodium cicutarium; *pisca floarei* Oriolus galbula; - *pliscuesc*, *i*, vb., *a se* — se becqueter; *čech.* pysk *lèvre*, *museau*, *bec*, pýskati *fouiller avec le groin*, *avec le bec*, *pol.* pysk *museau*, *groin*, *bec*, *proue d'un navire*, pyskać *fouiller avec le museau*, &c., v. pisc, plisc El. l. 206, qu'il faut sans doute séparer de *pişc*, (chişc) pincer; cfr. piscoae.

Pisc, Piscani, Chiscani, Pişcăreni (Chişcăreni), Piscoiu, Piscoteiu, Piscul-calului-corbului &c., Pisculeni, Pisculeşti, Pisculiţa, Piscuri, Pisteşti, noms de 49 localités, montagnes, &c.

Piscóae, s., anche (en général), anche d'un moulin &c., (Pan. Sp. 2. 16: să nu curgă la *piscoae*; - **piscóiu**, s., haut-bois; - **piscuesc**, (chiscuesc), *i*, vb., piauler, siffler, gazouiller; - **piştesc**,

pistesc, *chiştesc*, *ghistesc*, *piftesc*, *chiftesc*, *i*, suinter, dégoutter, découler, s'assoupir, (apestesc, L. B. Jszer; - Ion. C. 191: aflănduse pămîntul *chiftind* cu apă); - *piştelniţă*, s., marais; *vsl.* piskŭ, piskalo *tibia*, piskati-pištą *tibia canere*, pištalĭ *fistula*, pištati *sonum edere*; *russ.* piskatĭ, pisknutĭ, pištatĭ, pisnutĭ *siffler*, *piauler* (de certains animaux), piskŭ, piskanie *sifflement*, *action de jouer du haut-bois*, pištalka, pisčalĭ, pisčalka, piskúlka *chalumeau*; *pol.* piskać, piskotać, pisknąć, pisnąć, piszczéć *siffler*, *piauler*, *jouer de la flûte*, *du fifre*, pisk *action de piauler*, piszczal, piszczel, piszczałka *chalumeau*, *fifre*, *čech.* piskati, pisknouti, pištěti *siffler*, *piauler*, *suinter*, (cfr. piştesc), pisk *sifflement*, piskoř, piskora *sifflet*, *anche*, *gosier*, *bulg.* piskun *sourdine du sifflet*, pištělkŭ *sifflet*, pišti *crier*, *nsl.* piskati; pisk, pišal, pišala, pišálo *sifflet*, *flûte*, *cr. serb.* piskati, pisnuti, pištati, pištiti *siffler*, *jaillir*, pisk, pisak *embouchure*, *anche*, *soupape d'un instrument de musique*, pištalinica, pištalina *terrain marécageux*, *terra aquosa ubi aqua prosilit;* cfr. pisc, pişcar.

Pisícă, s., chatte; - **pisóiu**, s., chat (mâle); cfr. *cr. serb.* pis! *vocabulum quo felis abigitur; lit.* puiže *terme de caresse pour un chat*; *alb.* pisso *chat* (dans le langage des enfants), en disant *piss*, *piss* on l'appelle.

Pisica, nom d'un piquet de frontière sur le Danube.

Pisop, s., v. posip. **Pistesc**, s., v. piscoae.

Pistornic, s., v. pristornic. **Pistră**, *Pistruc*, s., v. pestriţ.

Pişcár, s., Cobitis fossilis, Muraena anguilla, Cyprinus gobio; - *pişcăráş*, s., Cobitis barbatula, loche; *russ.* piskarĭ, peskarĭ *Cyprinus gobio*, *pol.* piskorz, *čech.* piskoř *Cobitis fossilis*, *Lota vulg.*, *nsl.* piškor *Lampreta*, peškur *Cyprinus gobio*, *cr. serb.* piskor, piškor, piskorac *Muraena anguilla*, *all.* beiszker, peisker, peiszker; du *čech.* piskati, *pol.* piskać, piszczéć, *vsl.* pištati *sonum edere*; v. Weig. I. 128[3]; cfr. piscoae.

Piştesc, vb., v. piscoae.

Pitác, *petác*, s., autrefois pièce de monnaie de cuivre de 5 kreutzer d'Autriche, monnaie de cuivre en général; - **pintóc**, s., denier, homme qui n'a pas le sou vaillant, vaurien (L. B., Sulzer 3. 23); *vsl.* pętĭ *quinque*, pętakŭ *dies veneris*, (c. à. d. le cinquième jour de la semaine); *russ.* pjatĭ *cinq*, pjatakŭ *pièce de 5 kopek*, *pol.* pięć, piątka *le nombre de cinq*, *čech.* pět, pěták, pětík *pièce de 5 kreutzer*, *cr. serb.* pet, petak *pièce de 5 kreutzer*, pétak

vendredi; magy. peták *monnaie de 7 kreutzer*, péntek *Vendredi, frioul.* petizza *moneta de cinque grossi;* le dacor. *pintoc* est une forme *magyare* cfr. péntek; v. Curt. 629[3].

Pitárcă, (chitárcă), *pitóancă*, s., Agaricus coccineus, Agaricus campestris; *pol.* pieczara, pieczarka, *čech.* pečárka, pečírka, *cr. serb.* pečurka, *bosn.* pecjurka, *magy.* pecsérke transposé aussi en *csepérke*, *csiperke*, *csöpörke*, *csuporka* (dacor. *ciupercă*, v. c. m. El. magy.) Agaricus campestris; du *vsl.* pešti - peką *coquere, čech.* péci, peci *rôtir;* les paysans rôtissent ces champignons; v. Curt. 630[3]; v. pecie.

Pitesc, (pour *pitulesc*), *i*, vb., cacher; *a se piti* se cacher, se tapir, se blottir, se raser (du gibier; Pan. P. 3. 52: stă *pitit* ca iepurele); - *pitíc (chitíc)*, s., Cyprinus gobio, goujon (c. à. d. se cachant au fond de l'eau, cfr. *it.* fondola, *all.* gründling); *a tăcé pitic* (chitic) se taire comme un goujon (poisson; Al. Th. 1132: tăceţi *chitic* de acu); - *pitíş*, a., adv. caché, tapi, (Pan. Sp. 3. 78: ea stă subt coş *pitiş*); - **pitulez, tupilez**, *á*, céler, recéler, cacher; *a se* — se cacher, se blottir; - *pitulát*, *tupilát*, part. a., caché, tapi, écrasé (fig.); *invăliş pitulat* comble écrasé; - *pitulúş*, s., cachette; - *pitulúş (chitulúş*, *chiturlúş*, Fusz 78), *pitulíce*, s., Troglodytes parvulus, roussette, épeiche, fauvette (l'oiseau se cachant dans les haies et dans les trous de terre); cfr. *vsl.* prituliti, potuliti, potuljati, toliti, tuliti *placare*, *compescere, accommodare*; *bulg.* potuli *recéler, cacher*, toli *boucher; cr.* potuliti se *se blottir, se cacher*, tuljiti se *se gêner*, *serb.* tuljiti se, *russ.* pritulitĭsja *se cacher dans un coin*, tulitĭ *plier*, *courber*, tulitĭsja *se ranger de côté*, *pol.* przytulić, przytulać *cacher*, *recéler*, - się *se serrer contre en pliant*, podtulać, podtulić *plier*, *courber*, tulić *apaiser*, *calmer*, *cacher*, *čech.* přitouliti, přituliti, podtuliti, potouliti *cacher*, *plier*, touliti, tuliti se *se plier*, *se cacher*, *marcher en tapinois;* v. potolesc, tulesc.

Piteasca, Piteşti, Piteştianca, Piticeni, Pitic, Pitulaş, Pitulaşi, Pitulaţi, Pitulenţi, Pituluşa, Pituluşăni, Tupilaţi, noms de localités &c.

Pitluesc, *picluesc*, *i*, vb., bluter; *făină pitluită*, *picluită* farine blutée; *pol.* pytel *bluteau*, *blutoir*, pytlować *bluter*, *čech.* pytel, pytlovati, *lit.* pitlus, pitteloti, pitlawóti; *magy.* pitle, pitlik *bluteau;* du *vhall.* pûtil, *mhall.* biutel, biuteln, vb., *nhall.* beutel *bluteau*, beuteln *bluter*.

17*

Pitulez, vb., *pitulice, pituluş,* s., v. pitesc.

Pívniţă, *pímniţă,* (chívniţa, chímniţă), s., cave; - *pivnicér, pivniţár,* s., sommelier, (Ur. 2. 31: *pivniceriul* gospod); - *pivnicerít,* s., autrefois un certain impôt sur les caves, (Ur. 1. 116: să fie scutit de *pivniceritul*); - *pivniţăríe,* s., sommellerie; *vsl.* pivĭnica *cella vinaria,* (pivo *potus, sicera,* pivati, piti-piją *bibere*); *russ. nsl. cr. serb.* pivnica, *pol.* piwnica, *čech.* pivnice *cave à bière, magy.* pince *cave, cave à vin,* pincér *sommeiller*; *ngr.* πίβα, *alb.* piva *bière;* v. Curt. 371 [3].

Chimniţă, Chimnicioară, nom d'un marais, d'une rivière, d'une île; v. Mikl. App. 438.

Pízdă, s., cunnus; *nsl.* pizda *vulva, čech.* pesda, pízda *culus,* pizditi *coire;* lit. pissà, pissè, pyzè, pyzdà *vulva,* pìsti *coire cum muliere; alb.* pith *vulva,* pidár *libertin*; selon Curt. 355 [3] du *vgr.* πέος, πόσθη, *lat.* penis; cfr. *cr. serb.* puzdra, puždra *penis quadrupedum, pol.* puzdro, *čech.* pouzdro *fourreau,* du *goth.* fôdr, *nhall.* futter *id.*

Pláiu, s., haute montagne, plateau d'une haute montagne, sentier qui traverse une montagne, (Arh. R. 2. 44: am conăcit subt un munte *plaiu* (haute montagne); Ur. 4. 93: s'au dus spre opcina muntelui spre Trotuş pe un *plaiu* (sentier) pănă la nişte copaci; ib. 357: de la munţii *plaiului* Valahiei; Beld. 27: hatmanul scriind la *plaiuri,* au adus câţi-va *plăieşi;* Al. B. 1. 1: pe un picior de *plaiu*); - *plăiéţ,* s. dim.; - *plăiáş, plăiéş,* s., montagnard, garde des frontières des montagnes; (Sulzer 3. 357: *plăiaşi* mărgineni); - **zaplán,** a., fort, robuste (montagnard); *vsl.* planina *mons; nsl.* planina; planinec *montagnard; bulg.* planinŭ *montagne*; *cr. serb.* planina *hautes montagnes, alpes, forêt de montagnes,* planinac *montagnard; ptr.* plaj *sentier de montagne*; cfr. *čech.* pláň, plaňě, planina *plaine,* planý *sauvage, stérile,* plano *forêt coupée, champ ouvert,* planiti *défricher, pol.* płonina, płonia *terrain stérile,* płonny *stérile, ptr.* polonina *terrain stérile, lit.* plynas *nu* (d'un champ), plyne, plynis *terrain stérile*; cfr. *vsl.* plěnŭ *praeda,* plěniti, poloniti, plěnovati *capere, devastare, depopulari, diripere.*

Plaiu, Plaiul-hoţulni, Plaiul-lui Petru &c., Plăieţ, Plăişor, Plaineşti, noms de beaucoup de montagnes, de quelques localités; v. Mikl. App. 439, 440.

Plămadă, s., *plămădesc,* vb., v. pălesc.

Plăpău, s., homme douillet, délicat; cfr. *čech.* pleple *idem;* v. El. 1. 223 plăpănd-pup.

Plás, *pláz*, *plásă*, s., *de plug* sep, cep de charrue; *plasă de car* ridelle; *plasă de cuțit* manche de couteau, (Arh. R. 2. 247: cuțite cu *plase* de cerb); - **plăsé**, s., châsse, manche, poignée; - **zapláz**, *săpláz*, s., cloison de planches; *čech.* plaz *sep de charrue, traîneau à bois, chemin glissant*; *pol.* płaz, płaza *surface plate, unie d'une chose, animal rampant*, płuz *sep de charrue*, płoz, płoza *arbre du traîneau*, *cr. serb.* plaz *sep de charrue, traîneau de charrue; ptr.* zapłaz *cloison de planches*; du *vsl.* plazivŭ *lubricus*, de plŭznąti *labi*, plŭzati *repere*, *bulg.* plŭzi *ramper*, plŭznuvam sŭ *glisser*, *čech. nsl. cr. serb.* plaziti *ramper*; cfr. pleașă, pleș.

Z a p l a z i, nom d'un village; v. Mikl. App. 443.

Plásă, s., canton, arrondissement, cercle, réseau, panneau, filet, rets; *a intinde plasa* panneauter; *vsl.* plasa *zona*, *russ.* pléso *étendue d'un champ, contrée*, polosa *contrée, district, raie, couche*, *ptr.* plasa, *pol.* płosa, *čech.* plasa *contrée, champ*, *cr.* plasa *champ*; cfr. *vsl.* položiti-položą *ponere, deponere*, položenije *situs, positio*, (ložiti-ložą *ponere*).

P l a s e, P l ă s i l ă, P l ă s o i u, nom d'un village et de 2 montagnes.

Plăsé, s., v. plas.

Plá̦scă, s., Alchemilla vulgaris, pied-de-lion, (*all.* frauen-*mantel*); *vsl.* plaštŭ *pallium, paludamentum*, *russ.* plaštŭ, *pol.* płaszcz, *čech.* plášt', pláštěc, pláštěk, *nsl.* plašč, *cr. serb.* plašt, *magy.* palást *manteau;* cfr. *russ. nsl. cr. serb.* plahta, *čech.* plachta, *nhall.* plache *toile*, *lat.* plaga *filet*; v. Weig. II. 387[3].

Plá̦scă, (pléască), s., fronde (L. B.), surtout une espèce de filet (seine, épervier); cfr. *lit.* plaszkinnis *espèce de filet*; cfr. praștie; v. Mikl. Rum. 39.

Plătesc, *i*, vb., payer, rétribuer; - *plátă*, s., paye, paiement, rétribution; - **plátcă**, s., paiement (au jeu de cartes); *a fi de platcă* faire la bête (au jeu de cartes); - *plátnic*, a., s., payant, paye; *bun*, *rĕu platnic* c'est une bonne, une mauvaise paye; - **răsplătesc**, *i*, rembourser, rétribuer, récompenser, se revancher de qch., rendre la pareille; *vsl.* platiti-plaštą *solvere*, *russ.* platitĭ, rasplatitĭ, *pol.* płatka, *cr. serb.* platka *la bête* (au jeu de cartes), platnik *payeur*.

Plătícă, *plătiță*, s., Pleuronectes platessa, plie; *pol.* płatajka, płajtaze, płaszcza, płaszczka, płatacz, *čech.* platej, platejsa, platejsek, *ngr.* πλατίτσα, *esp.* platija, *port.* patruza, *mlat.* platîsa,

platíssa, *mhall.* platîse, blatîse, *nhall.* platteise; du *lat.* platessa; - selon Mikl. Ngr. 25 πλατίτσα vient du *russ.* plotica *Cyprinus erythrophthalmus*, qui est le *pol.* plotka, *all.* ploetze *gardon.*

Plátiţă, s., (L. B.) une bande de terre étroite; *vsl.* platŭ *latus;* cfr. paliţă, poală, pol.

Plătăreşti, Plătica, noms de localités, &c.

Platóşă, s., cuirasse, cotte de mailles; *čech.* plát *plaque*, *lame*, platy pl. *cuirasse; lit.* platùs *plat*; *nhall.* platte *plaque*; du *vgr.* πλάτη; v. Curt.[3] 367[b].

Plăv, *plăván*, *plăvéţ*, *plăvíţ*, *plăvíu*, a., grisâtre, jaunâtre, fauve, blond; *vsl.* plavŭ *albus*, plavĭnŭ *flavus*, *čech.* plavý *fauve*, *rouge jaunâtre*, plavek *boeuf fauve*, *grisâtre*, *nsl. cr. serb.* plav *blond*, *bleu*, plavec *boeuf grisâtre*, plavanja *vache idem; lit.* pàlwas *blanchâtre*, *jaunâtre*; *mgr.* μπλάβος, *mlat.* blavus *caeruleus*, *caesius*; v. Mikl. L. psl. 568; Weig. I[3] 317, 319; Curt. 352[3].

Plăvuică, *plăvuşcă*, s., v. pleavă.

Pléaşă, *pleşíe*, s., calvitie; - **pleş**, *pleşúg*, *pleşúv*, a., chauve; - **plĕaşcă**, *pléşcă*, s., tête chauve; - *pleşuvesc*, *pleşugesc*, *i*, vb., devenir chauve; - *pleşuvíe*, *pleşugíe*, s., calvitie; *vsl.* plěšĭ, plěšina *calvitium*, plěšivŭ *calvus*; *čech.* plech, pleš, plecháč, plešák, pleška, plešina, plíška *tête chauve*, plechatý, plešatý, plešivec, plešivý, plchatý, plchavý, plchý *chauve*, plechatěti, plchati, plchnouti, oplešivěti *devenir chauve*, *nsl.* plěš, plěša, plěšina, plěšast, plěšav, plěšiv, plěšec, plěšivec, plěšiviti; *lit.* plikkas *chauve*, *nu*, plikke, plikkis *tête chauve*, plikti *devenir chauve; magy.* pilis *tonsure*; cfr. *čech.* plechý, plešný *propre*, *net*, plzký, plzný *glissant*, plzněti, plznouti *perdre les cheveux*, *devenir glissant*, *nsl.* opolznoti *se dépiler*, *tomber* (des cheveux), *vsl.* plŭzną̨ti *labi*, plŭzŭkŭ *lubricus*; cfr. *all.* glatze, glanz (glitze), gleissen, glatt, glitschern, gleiten, glitsch, glitschig; cfr. plas, plasă.

Pleş, Pleaşă, Pleşe, Pleşeni, Pleşeşti, Pleşesc, Pleşcoiu, Pleşoiau, Pleşoiu, Pleşoiul de jos - de sus, Pleşov, Pleşuva mare-mica, noms de localités, de montagnes; v. Mikl. App. 448.

Pleaşcă, s., v. plaşcă[2].

Pléaşcă, s., pillage; *a face pleaşcă* piller; - **pleşcuesc**, *i*, vb., piller, marauder, (Beld. 46: a găsi să *pleşcuească* şi din boieri a prăda); - **pleşcuitór**, s., maraudeur, pilleur; *bulg.* pljačkŭ *butin*, *cr. serb.* pljačka *pillage*, pljačkati *piller; ngr.* πλιάτσκα, πλιάτσικα

pl. *butin*, *alb.* plácigh (= plačka, plátskĕ) *saccheggio* (R.); Mikl. Ngr. 23, Alb. I. 29 pense au *ngr.* πλακώνω, *aplatir*, *presser*, *surprendre*, πλακωτός *aplati*, *plat*, *alb.* pljakós *surprendre* (du *vgr.* πλακοῦς) et dit que le mot connu en Servie seulement depuis 1804, (selon Karadsch. L. p. 509), ne lui paraît pas *slave*; cfr. *lit.* plĕszti, plĕszyti *déchirer*, *tirailler*, *piller*, *ébarber des plumes*, *pousser des cris d'allégresse*, plyszti *rompre*, *crever*, *se fendre*, plĕszinas *pillage*, *butin*, plĕszytojis, plészúnas, plĕszikkas *pilleur*, *éplucheur de plumes*, burû plĕszikkas *écorcheur de paysans*; cfr. *vsl.* pleskati, plesnąti *plaudere*, *collidere*, *saltare*; v. plescăesc, plesnesc.

Pleşcoiu, nom d'un village.

Pléată, s., tresse de cheveux; - *pletós*, a., chevelu, (Al. B. I. 41: cel voinic nalt şi *pletos*); - **pletesc**, *împletesc*, *i*, vb., tresser, natter, enlacer, entrelacer, tricoter; - **împleticesc**, *i*, enlacer, entrelacer, tortiller, impliquer, compliquer; - **despletesc**, *i*, détresser, dénatter, détordre; - **ploşcáş**, (pour *plotcáş*), s., jaseur, babillard, caqueteur, rapporteur; *vsl.* plesti-pletą, pletati *plectere*, *consuere*, pletŭ, plotŭ *sepes*; *pol.* pleść, platać *tresser*, *natter*, *bavarder*, pleć, plecie *quelque chose de tressé*, *tresse*, płotarz, płotkarz, płotka, płotuch, płeciuch, płeciucha *bavardeur*, *caqueteur*, płoty pl. *tresses de cheveux*, *čech.* plesti, pletati, plétati *tresser*, plísti, plítati *tresser*, *tricoter*, *bavarder*, plet' *quelque chose de tressé*, pleteneč, pleteň *tresse*, pleticha *embrouillement*, *intrigue*, *bavard*, pletichati *intriguer*, *chicaner*, pletichati se *s'immiscer*, pletka *tresse*, *intrigue*, pletkář *intrigant*, *cr. serb.* plesti *tresser*, *tricoter*, pleti se *s'immiscer*, pletenica *tresse de cheveux*, pletke pl. *intrigues*, pletkaš *intrigant*; *magy.* pletyka *caquet*, *commérage*, *bavardage*, pletyhál *rapporter*, *bavarder*; *vgr.* πλεκτή, πλέκειν, πλοκή, *lat.* plectere, plicare, *vhall.* flĕchten; v. Curt. 103[3]; v. oploşesc.

Ploieşti, Ploieştioara, Ploieştiori, noms de localités, &c.; v. Mikl. App. 453.

Pléavă, s., balle de blé, bourriers, alevin, fretin; - *plevós*, a., plein de paille, de balles; - *plevăiță*, s., Xeranthemum annuum; - *plevúică*, *plevúşcă*, s., alevin, fretin, nourrain, goujon; - **plivesc**, (plevesc), *i*, vb., éherber, sarcler; - *plivéala*, *plivít*, s., sarclage; *vsl.* plĕva *palea*, plĕti-plĕvą *colligere*, proprie *runcare*, plĕvelŭ *zizanium*, *bulg.* plĕvŭ *voix lactée*; *russ.* pelá *balle de blé*, plevy, plevely pl. *mauvaises herbes*, *balles de blé*, plevokŭ *ver de mouche* (cfr. plevuică), polotĭ *sarcler*; *čech.* pleva, pléva, plíva, pleviti,

pléti, plíti, pleniti, *serb.* pljeva, pliviti, plijeviti, pljeti; *lit.* pelài pl., *magy.* polyva, pelyva *balle de blé;* polyvás, a.; *alb.* plevítsĕ *chaumière*, pléeme *fenile* (R.), *macédor.* pljántsĕ, *vsl.* plĕvĭnica *palearium*, *bulg.* plemna = plevna; cfr. *sanscr.* palâvas, *lat.* palea; v. Mikl. Alb. I. 29; v. Curt. 389³ *note.*

Plebán, (plebéan), s., curé (L. B.); *pol.* plęban, *nsl.* plebanuš, *cr. serb.* plovan, *lit.* klebonas, *magy.* plébános; *it.* piovano, *vénit.* piovan, du *mlat.* plebanus (plebs *église paroissiale*); v. Mikl. fdw. 46; Chr. T. 15; El. lat. 208.

Pleoștesc, *plioștesc*, *ploștesc*, *bleștesc*, *i*, vb., épater, enfoncer; *a pleoști*, *blești urechile* baisser les oreilles, (Negr. 280: *urechile pleoștite* les oreilles basses); *nas ploștit* nez épaté; *russ.* pljuštitĭ, spljuštitĭ, spljusnutĭ, *pol.* plaszczyć, *čech.* ploštiti, uploštiti, *nsl. cr. serb.* ploštiti, plosniti *épater;* du *vsl.* ploskŭ *latus*, *lit.* plóksztas *plat*; v. Curt. 102³; Weig. I. 345³; v. ploscoana, ploșniță.

Plescăesc, **pleșcăesc**, *i*, vb., clapoter, gargouiller, claquer des mains, bavarder; - **plescăviță**, s., exanthème, éruption sur la peau; - *pleosc*, *pliosc*, interj., crac! *trosc-pliosc*! cric-crac!; - *pléoască*, *plíoască*, s., claque; - **pleoscăesc**, *plioscăesc*, *plioscănesc*, *i*, vb., claquer des doigts, faire du bruit en mangeant; - **fleașcă**, s, claque, soufflet, flaque, mare; - *fleșcăesc*, *fleoșcăesc*, *i*, clapoter, barboter, patauger; *a se fleșcăi* devenir flasque, se flétrir; - *fleșcăráie*, s., flaque, mare; *vsl.* pleskati - pleštą *plaudere*, *saltare*, pleśkanije, pleskŭ, pljuskŭ, pljuskanije *plausus*, *strepitus*; *bulg.* pleskam, plískam *claquer*, *clapoter*, pljuskŭ *ampoule*; *pol.* plask, plusk, interj., s., plaskać, pleszczéć się, pluskać *clapoter*, plusk *temps pluvieux*, *čech.* plesk, plusk, interj., s., pleskati, pliskati, pluskati *claquer*, *bavarder*, pleskanice *temps sale*, *boueux*, plusky pl. *temps pluvieux*, *nsl.* plesk, pljusk, pleskati, pljuskati, ploskati *claquer*, *bavarder*, pljuska *claque*, *soufflet*, pljuskav *clapotant*, pljuskavica *averse*, *cr. serb.* pljeskati, pljuskati *remuer l'eau*, *clapoter*, *claquer*, pljuska *claque*, *soufflet*, pljuskavice, pljuske pl. *exanthème*, *éruption sur la peau; lit.* plaskoti, pleskoti, plaukszĕti, plaukszti *claquer*, *clapoter*, plészkĕti *craqueter*, *pétiller*, plokszczióti *faire du bruit en mangeant*; *alb.* ploúskĕ *pustule*; cfr. *alb.* šoupljákĕ *soufflet* (H.), scplàkĕ (= šplákĕ), sciuplàkĕ (šoupljákĕ) *schiaffo*, *palma* (R.), pour *spljákĕ*, *špljouke* = dacor. *pleoască*, *plioască*, nsl. cr. *pljuska* soufflet; flakarèscĕ, paravèscĕ (= flakarešĕ, paravešĕ) *schiaffo* (R.) = dacor. *fleașcă* claque, soufflet; - Schuch.

Voc. III. 48 déduit alb. *soupljákĕ* du vfr. *soufflace* = *soufflet*, mais il se reprend, Kuhn Zeitsch. XX. 252, et y substitue *plaga*; - v. *plesnesc*; cfr. pleșcuesc, pleașcă, ploștină.

Fleașca, Fleşti, noms de localités.

Plescaviță, s., v. plescăesc.

Plesnesc, *i*, vb., claquer, craquer, pétiller, éclater, crever, se fêler, se fendre, taper; *a plesni pre cineva* taper, claquer q.; *a plesni de ris* pouffer de rire; - *pléasnă*, *plésnă*, s., mèche, bout du fouet; - *plésnet*, s., éclat, éclatement, claquement, &c.; - *plesnitóare*, s., claque, anneau d'essieu; *vsl.* plesnąti *plaudere*, *collidere*, plesnŭ *plausus*; *bulg.* plesnŭ, plisnŭ, pljusnŭ, pljusti *claquer*, plesnicŭ *claque*, *russ.* plesnutĭ, *pol.* plasnąć, plusnąć, *čech.* plesknouti, pluskn outi, *nsl.* pljusniti, pljusnôti, plôsniti *cr. serb.* pljesnuti, *lit.* plasnoti, plesznoti, plěszti, plyszti *craquer*, *claquer*, *pétiller*, &c.; v. plescăesc.

Plevíță, s., agrafe, crampon; cfr. *vsl.* plenica *catena*, *cincinnus*, *canistrum*, pletenica *canistrum*, de plesti-pletą *plectere*; v. Mikl. L. psl. 571.

Plinesc, *implinesc*, *i*, vb., remplir (fig.), accomplir, compléter, réaliser, rendre, échoir, exercer, satisfaire à, suppléer, parfaire, exécuter (judiciairement), saisir; cfr. *vsl.* plŭniti *implere*, naplŭniti *implere*, *persolvere*, plŭnŭ *plenus*; - la forme *latine du verbe* dacor. est *implé*, *umplé* = implere, (*cumplit* = completus); toutes les acceptions de *plinesc*, *implinesc* sont seulement *abstraites*, cfr. *vsl.* naplŭniti *persolvere*; quant à l'adj. *plin* il peut venir tout aussi bien direct. du *lat.* plenus que du *slave* plŭnŭ; v. El. l. 210; v. Curt. 366[3]; v. pălnie, popălnesc.

Plísă, s., panne, peluche; *russ.* plisŭ, *pol.* plusz, plis, plisz, plisia, pliśnia, *čech. cr.* pliš, *all.* plüsch, *fr.* peluche, *it.* peluccio, peluzzo; du lat. *pilus* poil; v. Diez D. II[3] 398.

Plisc, s., *pliscuesc*, vb., v. pisc.

Plítă, s., plaque de fer pour foyer de cuisine; *vsl.* plita, plinŭta *later*, *tabula; russ. čech.* plita, *pol.* plita, plinta *carreau de pierre*, *plaque; lit.* plytà *brique; vhall.* flins, *nhall.* flinse, fliese *carreau de pierre;* du *vgr.* πλίνθος *brique*, *it.* plinto *carreau de pierre;* v. Curt. 368[3].

Plivesc, vb., v. pleavă.

Plód, s., matrice, sperme, petit enfant; - *plodós*, a., fécond; - *plodesc*, *i*, vb., *a se* — enfanter, s'accroître, s'augmenter, foisonner,

pulluler; - *vsl.* plodŭ *semen, fructus*, ploditi *fructificare, coire, facere*, plodovitŭ *fecundus*, *nsl. cr. serb.* plod, ploditi, ploditi se, *pol.* płód *foetus, fruit, enfantement, rejeton, descendant*, płodnić *féconder, fertiliser;* cfr. plenić się *s'augmenter, s'accroître, pulluler*, płenny *fertile*, plemie *génération, semence* (des hommes), *vsl.* plemę *semen, generatio*, *nsl.* pleme; v. Curt. 366[3]; v. pălc.

Plóscă, (*plóştină*, Transylv.), s., flacon plat de bois, espèce de gourde, (Al. B. 2. 47: cu *ploscuţa* inchiná); - **palaşcă**, *plaşcă*, s., giberne, cartouchière, sacoche, poche de côté; *plaşca ciobanului* Thlaspi arvense, bourse à pasteur; *vsl.* ploskva, vlaskunŭ *flasca*, *bulg.* ploskŭ, *čech.* ploska, flaše, flaška, *cr. serb.* ploska *flacon plat de bois*, palačke pl. *giberne*, *russ.* fljaga, fljaška, *ptr.* fl'acha, fl'aška, pl'aška, *pol.* flasza, flaszka, *lit.* plěczka, pleszka *bouteille*, *magy.* palac, palack, palaszk *bouteille*, *alb.* plótskĕ *bouteille ronde de bois*, *ngr.* πλόσκα, φλάσκι *bouteille*, παλάσκα, μπαλάσκα *cartouchière*, *turc* pâlâsqa *poire à poudre, giberne; it.* fiasco, fiasca, *esp.* flasco, frasco, *pg.* frasco, *vfr.* flasche, *nfr.* flasque, flacon (pour *flascon*), *mlat.* flasca, flasco, pilasca *vas vinarium ex uno*, *vhall.* flascâ, *mhall. nhall.* flasche; quoique tous ces mots se rattachent au lat. *vasculum* *vsl.* ploskŭ *latus*, *čech.* ploský *plat*, ploska, ploština *plat* s. paraissent se confondre avec *čech. cr. serb.* ploska *flacon plat de bois;* - v. Diez D. I[3] 178; Weig. I[3] 345/46; Mikl. fdw. 46; - *palasca*, *plască* giberne, serb. *palacke*, *ngr.* παλάσκα sont direct. du turc *pâlâsqa*, qui à son tour le tient du magy. *palaszk*.

Ploscóană, s., petite meule de foin; *vsl.* ploskŭ *latus*, *russ.* ploskŭ, *pol.* płaski, *čech.* plaský, *nsl.* plosk, ploščat, ploščnat, plošnat, *cr. serb.* plosan, plosnat, *lit.* plóksztas; cfr. *nsl. cr. serb.* plast *meule de foin*, plastiti *mettre en meule*, *čech.* plást, plástva *gaufre de miel*, plastovati *faire du miel, mettre par couches*, *vsl.* plastŭ *tortum;* v. Curt. 102[3]; v. pleoştesc, ploşniţă.

Plosca, Ploştina, Ploştini, Ploscoiu, Ploscuţani, noms de localités; v. Mikl. App. 452.

Ploşcaş, s., v. pleată.

Plóşniţă, s., punaise; - *plosniţáre*, s., Actaea cimicifuga; *čech.* ploštka, ploštice, *pol.* pluskwa, pluskiewka *punaise*, pluskiewnik *Actaea cimicifuga; magy.* palacka, palaszka, poloska, poloczka *punaise;* du *vsl.* ploskŭ *latus;* v. pleoştesc, ploscoană.

Plóştină, s., marais; *cr. serb.* plošta *mare*, ploština *terrain marécageux;* cfr. pljuskati *remuer l'eau;* v. plescăesc.

Plotón, s., peloton de soldats; *pol.* ploton, pluton *id.;* du *fr.* peloton, pelote, du *lat.* pila.

Plug, s., charrue; - *plúgniţă*, s., charrue légère sans roue; - *plugăresc*, *i*, vb., être laboureur, agriculteur, labourer; - *plugărie*, *plugărit*, s., agriculture, labourage; *vsl.* plugŭ *aratrum*, *russ.* plugŭ, *ptr.* płuh, *pol.* pług; płužica *croc*, *čech.* plouh, pluh; plužnice *croc*, *bulg. nsl. cr. serb.* plug, *lit.* plugas, *alb.* plioúar, *turc* pulough, pouloug, *vhall.* plôh, *mhall.* phluoc, pfluoc, *nhall.* pflug, *danois* ploug, *suéd.* plog, *vangl.* plow, *nangl.* plough, *latin-longobard* plous, plovus; v. Weig. II. 372[3].

Plutesc, *i*, vb., nager, flotter, faire flotter, naviguer; *a pluti in aer* voler, flotter; - **plútă**, s., flot, liège, bois flotté, radeau, train de bois flotté; peuplier noir, Populus nigra; - *plutáş*, *plutár*, s., batelier d'un radeau, marchand de bois flotté; - *plutitór*, a., flottant, navigable; *a fi plutitor* (rîu) porter bateau, être navigable; - *plutélnic*, a., flottable, navigable; *vsl.* pluti-plovą, plavati *fluere*, *navigare*, plavĭ *navis; pol.* pławić, pławiać *flotter*, płynać *couler*, płatwa, płet, płta, płyt *bois flotté*, *radeau*, *čech.* plouti, plůvati, plovati, plaviti, plavati, plynouti; plt, plt' *radeau*, plták, pltař *batelier de radeau; cr. serb.* plutati, plovati, ploviti; plutva *radeau*, plût, plûta, plûto *liège*; *lit.* pláuti, plówiti *laver*, *rincer*, plaukti, plústi, plúditi *nager*, pludis *bois flotté*, plausmas *radeau; mgr.* πλωτή *pontes qui possunt natare* (D. C.); *ngr.* πλωτή *radeau*, *bac*; v. Curt. 369[3]; Weig. I[3] 351, 354, 356, 357.

Plăvaie, Plăviceanca, Plăviceni, Plavie, Pleniceаn, Pleniţa, Pluta, Plutun (Pluton), noms de localités, d'une rivière &c.; v. Mikl. 441.

Po, partic., se trouve unie à quelques mots même d'origine latine, p. e. *ponegresc*, vb., dénigrer (Arh. R. 1. 42: dreptatea săracului cel de neam nu o putea *ponegri*); *vsl.* po, prép. *per*, *pro; bulg. russ. pol. čech. nsl. cr. serb.* po; v. *pociumb*, El. Magy.

Póală, s., basque, pan de vêtement, jupe, tablier, couverture, bande, raie, abattant d'une boutique, pied d'une montagne, giron, sein; (Pan. P. 1. 157: fără preş şi fără *poală;* Arh. R. 1. 268: *poale* de tetrapod şi de analoghii); *poală*, s., Scrofularia nodosa; *poala albă* fleurs blanches, leucorrhée; *poala sfăntei Măriei* Nepeta cataria; - **polóană**, *polpóană*, *pulpóană*, s., pan de vêtement retroussé;

poiánă, s., clairière, petite prairie située dans une forêt; *vsl.* pola *dimidium, margo, sinus,* polŭ *latus, ripa, sexus, dimidium,* poljana *campus, portio, pars terrae; bulg.* polŭ *pan de vêtement, pied d'une montagne,* polĭ *champ,* polěnŭ *champ, plaine, russ.* polŭ *moitié, sexe masculin ou féminin, contrée, côté, sol,* pola, polka *devant d'un vêtement, abattant d'une table,* poljana *petit champ, petite prairie, pol.* poła, poły pl. *grand panneau,* poła sukni *basque de vêtement,* pole *champ,* połana, połanina, połonina *champ ouvert entre des montagnes ou des forêts; čech.* pola, polo, pole, poly pl. *basque,* &c., pole *champ,* polana *champ plat dans les montagnes, nsl.* pola *surface, feuille de papier, cr. serb.* pola *morceau de toile faisant partie d'un drap de lit, d'une chemise, polje champ,* poljana *petite plaine; magy.* pojána, poján *clairière*; pour les acceptions du *vsl.* polĭ, polŭ, pola; cfr. *goth.* halba, *vhall.* halpa, halpâ, *mhall. nhall.* halbe *moitié, côté;* v. Curt. 357[3]; v. pol; cfr. poliţă, pospolită.

Poiana, Poiene, Poieni, Poienele, Poienani, Poieneşti, Poieniţă, Poieniţele, Polieni, noms de 136 localités, &c.; v. Mikl. App. 466, 467.

Póancă, s., *ponce,* pl. (plus usité), discorde, dissension; - *poncíş,* a., adv., s., de, en travers, travers; - **poncişez,** *imponcişez, á,* vb., opposer, être contraire, *a se* — s'opposer, (Ion. C. 253: interesuri, ce in faptă tot de una stau *imponcişate*); - **spóancă,** s., agrafe; *pre sponce, sponci* maigrement, petitement; *a cruţa mâncând pre sponce* épargner sur sa bouche; - *sponcár,* s., faiseur d'agrafes, épinglier; *russ.* spona *empêchement,* spenĕkŭ *ardillon de boucle,* zapona *agrafe,* zaponka *bouton de chemise, pol.* spona, szpona, szponka *griffe, agrafe, virole,* spień, spionek *ardillon de boucle,* spinka, szpinka *agrafe, bouton de chemise, čech.* spona, spín, spínka *agrafe,* sponkár *faiseur d'agrafes,* spínati *agrafer, nsl. cr. serb.* spona *entraves, lacs,* sponka *agrafe;* du *vsl.* pęti-pĭnǫ *in crucem agere,* sŭpęti-sŭpĭnǫ *compedibus stringere, ligare, curvare,* sŭpinati *impedire,* sŭpona *impedimentum;* v. opinci, opintesc, pată; cfr. chipotă.

Poară, s., v. pără. **Pobedesc,** vb., v. obidă.

Pobrăzuesc, vb., v. obraz. **Pocăiesc,** vb., v. căiesc.

Pocăltíre, (cocăltíre), s., faim-valle, épilepsie des chevaux; cfr. *vsl.* poklati-pokoljǫ *occidere,* klati-koljǫ *pungere*; *lit.* kalù, kàlaù, kalti *cudere.*

Pocesc, (pour *potcesc*), *i*, vb., contourner, défigurer, déformer, estropier, fasciner; - **pocitánie**, s., hideur; - *pocitúră*, s., difformité, monstre, masque, sorcellerie; - **pótcă**, s., déplaisir, chagrin, accident fâcheux, querelle, contestation, courbe (des chevaux); - *potcáş*, *potcáleş*, a., intrigant, querelleur; - **poticnesc**, *i*, *a se* — broncher, trébucher; - *poticnéală*, *poticníre*, s., bronchement, trébuchement; - **zăticnesc**, *i*, entraver; - *zăticnéală*, s., entrave, (Conv. l. XI. 177: ea ce fel de *zăticneală* ai puté să intimpin din pricina asta); *vsl.* potŭknąti *figere*, *defigere*, *pungere*, *impingere* (tŭknąti *impingere*, *figere*), potŭcenije *offendiculum*, potŭka *rixa*, *pugna*, zatŭknąti *continere*, *sepire*; *russ.* potknutĭ *renverser en marchant*, *piquer*, potknutĭsja, potykatĭsja *broncher*, *trébucher*, zatknutĭ *boucher*; *pol.* potka *rencontre*; *čech.* potýkati *rencontrer*, potýkati se *broncher*, *combattre*, potka, půtka *rencontre*, *combat*, *désappointement*, *revers*, půtklivý *querelleur*, potkati *rencontrer*, zatknouti *boucher*; cfr. *slovaq.* potka, *magy.* patok *chiquenaude*; v. Curt. 235[3]; v. otic, potricălesc, pretcă, price, ticăesc.

Pocinóc, *pocinóg*, s., étrenne, première vente, augure, pronostic; *a face pocinoc* étrenner; *vsl.* počęti-počĭną, počinati *incipere*, (na-vŭčęti-čĭną *incipere*), počinŭkŭ *initium*; *russ.* počinŭ *commencement*, *premier usage d'une chose*, *čech.* počinek *commencement*, *étrenne*.

Poclad, s., v. clădesc.

Poclít, (pour pocrít), s., bâche, chape, mantelet, soufflet (d'une calèche); - **pocríş**, couverture; - **pocróv**, s., bâche, carpette; - **pocrovéţ**, *procovéţ*, *pocróviţă*, *procóviţă*, *proscóviţă*, s., couverture, purificatoire, (Arh. R. 1. 268); *vsl.* pokrovŭ *operimentum*, *velamen*, *tapes*, *tectum*, pokryvŭ *tectum*, pokrovĭcĭ *operculum in ecclesia*, (pokryti *occultare*, *tegere*, *cooperire*, kryti-kryją *occultare*, *abscondere*); *russ.* pokryška, pokrovŭ *couverture*, pokrovecŭ *purificatoire*; *magy.* pakrócz, pokrócz *couverture*, *ngr.* πορκόβα *couverture*, *alb.* pokróvĕ *lenzuolo* (R.); v. răschir, răschiu, crilă.

Poclón, *plocón*, s., don, présent; - *poclonesc*, *ploconesc*, *i*, vb., *a se* — s'incliner, s'humilier, (Pan. P. 3. 56: şi cu smerenia toată 'n naintea 'i se *ploconi*); *vsl.* poklonŭ *flexio*, *inclinatio*, *adoratio*, *donum*, *tributum aliquod a clero metropolitae pendendum*, pokloniti *inclinare*, pokloniti sę *inclinare*, *adorare*, kloniti-klonją, klanjati-klanjają *inclinare*, sloniti sę *acclinari*; *lit.* paklánas, s., klónotis', vb., szlěju-szlěti; v. Mikl. L. psl. 290, 858; Curt. 60[3] et *note*.

Pocnesc, *i*, vb., éclater avec bruit, claquer, craquer, pétiller,

péter; - *pocnitóare*, s., canonnière de sureau; *vsl.* pąknąti-pąkną *rumpi*, *russ.* pukatĭ, puknutĭ, *nsl.* pôkniti, pôčiti, pucati, *magy.* pukkanni, pukkadni *éclater avec bruit;* cfr. bucnesc, buc.

Pocóst, s., vernis; - **pocostuesc**, *i*, vb., vernir; *pol.* pokost *vernis*, pokościć, pokaszczać, pokoszczać, pokostować *vernir*, *čech.* pokost, pokostiti, pokostovati vb., du *vsl.* kostĭ *os*, littéral. ce qui a été appliqué sur *l'os*, sur *l'extérieur* d'une chose.

Pocriș, *pocrov*, *pocroveț*, *pocroviță*, s., v. poclit.

Pod, s., plancher, pont; *podul casei* grenier; *podul mănei* le creux de la main; *pod stătător* pont dormant; *pod umblător* pont volant, traille; - *podár*, s., pontonnier, bachoteur; - *podărít*, s., pontonnage; - *podé*, s., planche; - *podéț*, *podíșcă*, *podișór*, *podúșcă*, s. dim.; - *pódină*, s., madrier, traverse, fondation, base; *podina unui stog de fîn* la base d'une meule de foin; *de o podină de gros* de la grosseur d'un madrier; - *podíș*, s., plate-forme, plateau sur une hauteur; *podișul unei scări* palier, rampe; - *podesc*, *i*, vb., planchéier; - *podéală*, s., plancher; - **zăpódie**, s., plateau sur une hauteur, (Ur. 1. 228: *zăpodie* este o față intinsă pe deal mare sau mic); *vsl.* podŭ *tabulatum*, *solum*, zapodŭ *latebra*; *čech.* půda *sol*, *fond*, *grenier*, spod *sol*, *fond*, spodina *base*, podláž, podlaží *planche*, *plancher*, *parquet*; *cr. serb.* pod *plancher*, *étage*, podina *fondation*, *couche*, *base d'une meule de foin*, poditi *planchéier*; *lit.* pádas *plante du pied*, *semelle*, *pied*, *fond*, *fondement*; pėdà *trace du pied; magy.* pad *banc*, *grenier*, *âtre*, *foyer*, padlás *galetas*, *grenier*, *plafond*, padló, palló *planche*, *plancher*, padol *planchéier; turc* pät, bät *trône*; v. Curt. 291[3]; cfr. *pol-coavă*; - v. *pat*, &c., El. magy.

Pod, Podul-bărbierului, &c., Poduri, Podurile, Podurile de jos-de sus, Podari, Podeni, Podireni, Podiș, Podișor, Podriga, Podvĕrșa, Zapodie, noms de 58 localités, ponts, montagnes, &c., v. Mikl. App. 460.

Pódan, s., sujet, c. a. d. personne sujette; (Al. Th. 1674: *podanule;* Pum. L. 3. 159: și va fi și *podan*); *vsl.* podŭdanŭ *subditus* (podŭ prép., dati-damĭ *dare*), *russ.* poddanyĭ, *pol.* poddany, *čech.* poddany, poddanik, *nsl. cr.* podanik *sujet*.

Podbéal, s., Tussilago farfara, pas d'âne; *podbeal de apă* Alisma plantago; *podbeal de munte* Arnica montana; *russ.* podbělŭ, *pol.* podbiał, *nsl. cr.* podběl, *serb.* podbel, podbil, podbjel

Tussilago farfara; du *vsl.* podŭ prép., bělŭ *albus* = lat. *subalbus*; les feuilles sont blanches en dessous.

Podmét, s., (potmét, Codr. Dict. *leurre*), leurre, appât, amorce; *vsl.* podŭmetŭ *fimbria*, (podŭ-mesti-metą *jacere*); *russ.* podmetŭ *action de jeter dessus, de fourrer qch. clandestinement;* cfr. nadă *leurre,* du *vsl.* naděti, děti *ponere*; v. nămet, omăt, predmet, smet.

Podmol, s., v. mal.

Podmolul-Pecineşti, piquet de frontière sur le Danube.

Podóabă, s., ornement, parement, parure, décor; -*podobesc, impodobesc, i,* vb., orner, parer, embellir, décorer, garnir; -**prăpădoamnă,** *preapodóamnă* (pour *preapodobnă*, par confusion avec *doamnă*), a., *prăpădoamna Paraschiva* sainte Paraschive, (Pum. L. 3. 161: sărutănd sîntele icoane şi moaştele sfintei *prăpădoamnei* Paraschivei); -**spodobesc,** *i,* apprécier, priser; *vsl.* podoba *decor,* podobiti *imitari, convenire,* podobati *opportere, decere,* (doba *opportunitas,* dobrŭ *bonus*), prěpodobĭnŭ *sanctus,* sŭpodobiti *dignum judicare; russ.* podobitĭsja *ressembler,* prepodobnyĭ *saint, juste,* spodobitĭ, spodobljatĭ *apprécier; lit.* dabinti, padabinti *orner;* cfr. *goth.* ga-daban *convenire;* v. Dief. Goth. W. II. 605.

Odobeasca, Odobeşti, noms de 7 localités.

Podorójnă, s., ordre, passeport pour obtenir des chevaux de poste, (Ur. 3. 135); *russ.* podorožnaja *passeport, passeport pour chevaux de poste, pol.* podróžny *ce qui est nécessaire pour un voyage,* podróž *voyage,* droga, *russ.* doroga, *čech.* draha *chemin, vsl. cr. serb.* draga *vallis.*

Podrád, s., contrat d'une entreprise quelconque; -*podrácic,* s., entrepreneur (avec un pareil contrat); *russ.* podrjadŭ, podrjadčikŭ *idem;* du *vsl.* drŭžati-drŭžą *tenere*; v. Curt. 316[3] et *note.*

Podúţ, s., Leuciscus nasus; *russ.* podustŭ, *pol.* podusta, *magy.* paduc *idem;* cfr. *vsl.* usta *ostium*; le poisson a la bouche très en dessous.

Podvíg, s., (L. B.), soin d'une affaire, affaire; *vsl.* podvigŭ *certamen,* (dvignąti-dvigną *movere, agitare*); *russ.* podvigŭ, *čech.* podvíh *effort; cfr. goth.* ga-vigan et veigan; v. Mikl. L. psl. 155; Dief. Goth. W. I. 132, 134.

Podvóadă, s., charroi par corvée, (Ur. 1. 102); -*podvodár,* s., celui qui doit faire ces charrois; *vsl.* podŭvoda *vectura,* (voditi-voždą, vesti-vedą *ducere*); *russ.* podvoda *relais, pol.* podwoda,

čech. podvod, *cr. serb.* podvoz *charriage;* v. dovedesc, izvodesc, nevedesc, obeadă, povaţă, vodă.

Póftă, *póhtă*, s., envie, désir, souhait, appétit, goût, humeur; *poftă de mâncare* appétit; *poftă trupească* appétit sensuel, charnel, sensualité; *a face poftă* tenter; - **poftesc**, *pohtesc*, *i*, vb., avoir envie, appétit, désirer, souhaiter, inviter, convier q.; - *pofticiós*, a., désirable, &c.; - *poftitór*, a., désireux, &c.; - **pohót**, *pohóaţă*, s., débauché-ée; - **ahótnic,** (pour *ohótnic*), a., amateur; *vsl.* pohotĭ *voluntas, desiderium*, pohotěti *desiderare*, (hotěti *velle*), pohotĭnŭ *libidinosus, cupidinis, voluptatum*, ohotĭnŭ *alacer*; *russ.* ohotnikŭ *amateur*, pohotnyĭ *convoiteux, lascif, lubrique; pol.* pochotny *impudique*, ochotnik *disposé à faire qch.*, *čech.* chtíti *désirer, vouloir*, pochot' *désir, envie*, ochotník *amateur, nsl. cr.* hotnica *concubine, maîtresse*; *lit.* ketù-ketěti *avoir l'intention; alb.* pohtís *j'acquiers.*

Poftoresc, (mieux *povtoresc*), *i*, vb., répéter, réitérer, renouveler; - *poftoritór*, a., répétant, réitérant; *vsl.* povŭtoriti *repetere*, (vŭtoryĭ *secundus*, vŭtorica *repetitio*); *bulg.* poftorĭ *répéter;* v. Curt. 426, 524[3].

Pogáce, s., fouace; *vsl.* pogača *panis genus*; bulg. pogačĭ, *čech.* pogáč, *nsl. cr. serb.* pogača; *magy.* pogácsa, *alb.* pogàccie, pugàccie *azimo* (R.), pogaccia, bogaccia *placenta* (Bl.); *ngr.* πογάτζα, φογάτζα, *turc* fogatchia, pogatchia, bogatcha, *vhall.* fochenza, *mhall.* vachenze, pôgatz, *nhall. bav.* fochenz (Schmell. I. 507), *it.* focaccia, *vcat.* fogassa, *esp.* hogaza, *port.* fogaza, *prov.* fogassa, foguassa, fogatza, *fr.* fouace, fouasse, fougasse, *baslat.* focacia, cinere coctus et reversatus est *focacius*; de focus *feu*; le vocable *dacor.* vient direct. du *slave*; v. El. l. 98; v. Diez D. I. 138[3]; Mikl. fdw. 48.

Poghírcesc, *poghircesc*, (pour *pobircesc*), *i*, vb., glaner, grappiller; - **poghírcă**, s., nabot, ragot; *vsl.* pabirĭ, pabirŭkŭ *racemus post vindemiam relictus*, pobirŭkŭ *collectio*, pobirati *colligere*, (brati-berą *capere, colligere*); *bulg.* paberek, *pol.* pobierki pl., *čech.* paběrek, *nsl.* pobérk, pobirek, *cr. serb.* pabirak *glanage, grappillage*, pabirčiti *glaner, grappiller*; v. Curt. 411[3]; v. izbrănesc, sobor; cfr. bir, biruesc El. magy.

Pogon, *pogonar, pogoniciu*, s., v, gonesc.

Pogor, cobor, scobor, *i*, vb., descendre de qch., mettre plus bas, porter en bas, baisser, abattre, rabattre, plonger (fig.); *a se*

pogori (cobori, scobori) descendre; *a se pogori* (&c.) *pe jos, cu trăsura, călare, in not* descendre à pied, en voiture, à cheval, à la nage; *a se pogori* (&c.) *din preţ* rabattre du prix, ramender, amender; - *pogorîş, coborîş, scoborîş*, s., adv., descente, pente, déclivité, en pente; - *pogoritór* (&c.), a., s., descendant, (C. C. §. 51/55: *suitori şi coboritori* ascendants et descendants; *linia coboritoare* ligne descendante); - **podgórie**, s., vignoble sur le penchant d'une montagne; *vsl.* pogorĭ *prone, deorsum*, pogorĭnŭ *praeceps*, pod'gorije *vallis*, podŭgorĭskŭ *qui ad montes est*, pogorije *montes*, gora *mons*; v. Curt. 504[3]; - Mikl. Rum. 33 cfr. *cobor, scobor* avec *obor, dobor* (v. c. m.), *vsl.* oboriti *evertere*; v. horţiş.

Podgorie, Pogoreşti, Prigoreni, Prigorie, noms de communes et de localités; v. Mikl. App. 119.

Póhi, *pógi*, (pour *póhvi, póvi*), s. pl., *pohílă, pofil, pofílă, povílă* (pour *pohvínă*), s., croupière, culière, (Pan. P. 1. 146: invăţat ca calul cu *pofilul*); - *păstáe, păstáre, postáe* (L. B.), s., cosse, gousse, silique; - *păstărós*, a., siliqueux; - **poşghíţă**, *pojghíţă*, s., fourreau d'épi, gousse; *vserb.* pochva *vagina*; *cr. serb.* povi, *nsl.* pohvine, *russ.* pahvi pl. *croupière, čech.* pochva, pošva, pošvice *fourreau, harnais*, pochvy pl. *croupière, pol.* pochwa, poszwa, pochew, pochwy, pochewka (cfr. poşghiţă,) *fourreau*, pochwa źdźbła *fourreau d'épi*, pochwa u konia *croupière.*

Pohíbă, *pofídă*, s., (L. B.), prétexte; *vsl.* pohybljenije *cautio, pol.* pochyba *erreur, manque*, chyba *défaut*, pochybić, pochybiać, chybiać *manquer, čech.* pochyba *doute*, pochybiti, chybiti *manquer, douter*, chyba *défaut, nsl.* pohibovati se *chanceler*, hiba *défaut corporel, magy.* hiba *défaut;* du *vsl.* gubiti *duplicare*, gybati *morere;* v. ghibaciu, pagubă, şugub.

Poiană, s., v. poală.

Poiátă, s., étable, chenil; *vsl.* pojata *tectum, domus, nsl.* pojata *cabane, parc* (de bétail), *cr. serb.* pojata *étable, cabane, chambre, magy.* pajta *grange.*

Pojar, *pojarnic*, s., v. jar.

Pojíjie, s., meubles, ustensils de maison; *vsl.* požitŭkŭ *facultates*, de požiti-poživą *vivere, degere*, (žiti-živą *vivere*); *russ.* požitki pl. *bien, hardes, bagage, pol.* pożytki pl., *nsl. čech.* požitek *gain, profit, fruits, vivres;* v. jitniţă, jivină, pajişte.

Pol, adv., demi, (Ur. 1. 86: *pol* para; Conaky 182: peste unul şi *pol* veac); - **pălíciu**, (pour *políciu*), s., petit verre conte-

18

nant une demi chopine; *vsl.* polĭ *dimidium; russ.* pol, *pol.* pół, puł, *čech.* pol, pole, *nsl. cr. serb.* pol; v. poală.

Pólac, *poleác*, s., polonais; *vsl.* poljakŭ *polonus*, *russ.* poljakŭ, *pol.* polak, *čech.* polák, *nsl. cr. serb.* poljak; v. Schaf. Sl. Alt. II. 398.

Poláiu, *poléiu*, s., Teucrium polium, Mentha pulegium; *russ.* polei, *pol. čech.* polej, *nsl.* polaj, polej, *cr.* puliş, puljašak, *magy.* polaj, *it.* poleggio, puleggio, *esp.* poleo, *port.* poejo, *prov.* pulegi, *fr.* pouliot, *nhall.* polei; du *lat.* pulejum, pulegium (*herbe chassant les puces*), du lat. *pulex* puce; le mot *dacor.* vient direct. du *slave*; v. El. I. 211, 222 purice; Mikl. fdw. 47; Weig. II. 399[3].

Polévițā, (pour *polédițā*), *polégnițā*, *poléiu*, s., verglas, givre; (Arh. R. 13: *ploaie cu polegnițā* pluie causant du verglas; *vsl.* polediti sę - poleždą sę *glacie tegi* (ledŭ *glacies*), *bulg.* poledicŭ, *nsl. cr. serb.* poledica *verglas*.

Polignesc, *i*, vb., *a se* — se coucher, verser (des blés; Ion. Cal. 145: atunce inul se *polignește*); *nsl.* poleči, polégati *verser* (des blés), *pol.* polegnąć, polegać; du *vsl.* poležati, legnąti-legną, lešti-legą *decumbere*; v. Curt. 173[3]; v. polog.

Póliță, s., rayon d'une armoire, tablette, étagère, console; - *policióară*, sf., dim.; *vsl.* polica *asser in ecclesia*, *bulg.* policŭ *banc*, *russ.* polica *dressoir*, *buffet*, polka *tablettes*, *nsl. cr. serb. pol.* polica, *čech.* police, *magy.* polcz, pócz, *alb.* polítzĕ, *ngr.* πόλιτζα; cfr. *vsl.* polŭka *repositorium*, *russ.* polka *tablettes*, *nsl.* pola *surface*, *vsl.* polĭ, polŭ, pola *dimidium*, *margo*, *sinus* &c.; v. poală.

Policiori, nom d'un village.

Políție, s., police; - *polițáiu*, *polițár*, s., commissaire de police; - *polițienésc*, a.; *russ. ptr. nsl.* policija, *pol.* policya, *čech.* policie, policije; policajt *sergent de police*, *cr.* policia, *all.* polizei, *it.* polizía, *esp. pg.* policía, *fr.* police, *mlat.* policîa, politia, *lat.* politîa, du *vgr.* πολιτεία *administration*; v. politie, El. ngrcs.

Poloboc, s., v. boşcă.

Pológ, s., herbe, blé coupé et couché, (Ion. C. 79: malaiul se cuvine să stee in *polog* până se va usca); *polog de pat* pavillon d'un lit, ciel de lit, rideau; - *pologesc*, *i*, vb., coucher, verser (des blés &c.), *a se* — se coucher, verser (des blés; Ion. C. 123; lasă holdele in voia vînturilor ce le *pologeşte*, sau le scutură); - **potlóg**, (mieux *podlóg*), *plotóg*, *pológ*, *porlóg* (Transylv.), s., lambeau, haillon, chiffon, morceau de vieux cuir, semelle, (Arh. R. 2. 248: cleiu de *potloage*); - *potlogesc*, *plotogesc*, *porlogesc*, *i*, mettre des semelles à,

raccommoder des souliers; - *potlogár*, *plotogár*, *porlogár*, s., savetier, vagabond, chenapan, escroc, filou, (Leg. Imp. 109: cel ce fură pre ascuns *potlogarul*); - *potlogăresc*, *i*, faire le métier de vagabond, de chenapan, de voleur; - *potlogăresc*, a.; - *potlogărít*, s., escroquerie, filouterie; *vsl.* pologŭ *depositum*, podŭlogŭ *quod supponitur*, položiti-položą *ponere*, *deponere*, podŭložiti *supponere*, *subjicere*; *bulg.* polog *nichet*, podlogŭ *morceau de renfort*; *russ.* pologŭ *rideau de berceau*, **podlogŭ** *fraude*, *ruse*, *prétexte*; *pol.* polog *couches*, pałóg *moustiquaire*, podłoga, połoga *plancher*, *cr. serb.* polog *nichet*, *blé qui a versé*, podlog, podloga *couche*, *semelle*; *magy.* polosna, polozsna, polozsnak *nichet*; v. Curt. 173[3]; v. polignesc.

Potlogi, Potlogeni, noms de localités; v. Mikl. App. 468.

Polonic, s., écumoire; *pol.* połonik *grande cuillère en bois*, *cuillère à pot*; *russ.* upolovnikŭ *écumoire*, upolŭ *écumage*; cfr. *vsl.* polŭ *haustrum*, * plati-polją *haurire*, *nsl.* plati, polem *remuer l'eau*.

Polonóşniţă, s., matines; *vsl.* polunoštĭnica *media nox*, *officium nocturnum*, polunoštĭ *media nox* (polĭ *dimidium*, noštĭ *nox*); *russ.* polunoštnica, *cr.* polunoćnica *matines*.

Pománă, *(poméană)*, s., commémoration, mention, mémoire, aumône, gâteau funèbre; *de pomană* en aumône, gratuitement; *a face*, *a da de pomană* faire l'aumône; *a cere de pomană* demander l'aumône, *a 'şi face pomană cu cineva* avoir pitié, compassion de q.; - **pomenesc**, *i*, vb., mentionner, citer, rapporter, être donné de voir qch., voir le temps où, se trouver du temps . .; *a se* — être mentionné, se passer, arriver, se surprendre; *a se pomeni cu ceva* être surpris de qch., *a se pomeni cu cineva* rencontrer q. inopinément, à l'improviste, être surpris par q.; - *pomenánie*, *pomenínţa*, *pomenire*, s., commémoration; *fericitul intru pomenire* d'heureuse mémoire; - *pomín*, *pomélnic*, s., obituaire, registre obituaire; - *pominóc*, s., sacrifice; (Jassy psalt. 39); *vsl.* poměnŭ *memoria*, pomĭněti-pomĭnją, pomęnąti-pomęną *meminisse*, *recordari*, pomini pl., pominikŭ *exequiae*, poměnjenije *mentio* (mĭněti-mĭnją *putare*), pamętĭ *memoria*, *commemoratio*; *bulg.* pomanŭ *aumône*, pomĕn *mémoire*, pomnĭ, poměnĭ *mentionner*, pomeník *obituaire*, *russ.* pominatĭ, pomjanutĭ vb., pominanie, pominanĭe, pominki pl., pominokŭ; *lit.* manau-manyti, menu, minu-miněti, minti, paminěti *penser à q.*; v. Curt. 429[3]; v. mîndru.

Pomóstină, *pomóştină*, s., ais qui sert de fond, (Conv. l. X.

383: *pomoştina* căruţei); *car cu pomoştină* tombereau; *vsl.* pomostŭ *pavimentum*, (mostŭ *pons*), pomostĭnŭ *stratus*, *russ.* pomostŭ *planche*, *plancher*, *pol.* pomost *plancher*.

Ponivós, *ponevós*, *ponehós*, a., myope, louche, (Pan. P. 1. 4: face pe frumos, că e *ponevos*); - *ponivoşíe*, *ponevoşíe*, s., myopie, louchement; cfr. *vsl.* poniknąti - ponikną, ponikati *pronum esse*, *oculos demittere*, *deorsum spectare*, priniknąti *ad conspiciendum se incurvare*, ponicati *oculos submittere*, ponikŭ *oculi demissi*, niknąti-niknią *ascendere*, *germinare*, *bulg.* poniknŭ *germer*, *cr.* ponići, poniknuti, *russ.* ponikatĭ, poniknutĭ *baisser les yeux*, poniklyĭ, ponikšiĭ *les yeux baissés*; cfr. nicoreţ.

Ponóară, *ponór*, s., pente, penchant, abîme, précipice, (Al. B. 1. 9: că se primblă pin *ponoare*, pin potice fără soare; *Negr.* 96: eată că atunci ceea oaste se ivia dintr'un *ponor*); - *ponoresc*, *i*, vb., *a se* — s'affaisser, s'abaisser; (Ur. 2. 121: *ponorînduse* dealul au căzut de căteva vreme zidiul); - *ponoritúră*, *ponorătură*, s., = ponoară, (Beld. 1); *vsl.* ponorŭ *locus ubi fluvius sub terram abscondilur*, ponrěti *subire*, *ingredi*, ponyrjati, ponirati *immergi*, nyrati *se immergere*, (cfr. nrěti-nrą); *russ.* ponuryvatĭ *taluter*, *abaisser*, ponurnostĭ, ponurostĭ *pente*, *déclivité*, ponurnyĭ *penchant*, *qui va en pente*, ponyratĭ *submerger*; *cr. serb.* ponor *endroit où un fleuve se perd sous terre*, *précipice*, ponoran, ponorit *plein de précipices*, ponirati *se perdre sous terre*, ponoriti *submerger un peu*; *pol.* ponur *plancher incliné d'une écluse*; *čech.* ponor *submersion*, *enfoncement*, ponořiti *submerger*; cfr. noian, norcă, noroiu.

Ponoare, Ponorel, Ponorului (gura), noms de localités; v. Mikl. App. 472.

Ponós, s., plainte, mauvaise réputation, calomnie; *a scoate cuiva un ponos* faire une mauvaise réputation à q., (Pan. P. 2. 122: şi dracul poartă *ponos*; Sp. 2. 121: şi *ponoase* 'mi puse; ib. 3. 56: şi 'mi fac *ponos* in lume); - *ponosesc*, *i*, vb., user, détériorer; *a se* — s'user, se détériorer par l'usage; - *ponosíre*, s., usure, détérioration, dépérissement par l'usage, (C. C. §. 1322: peste măsură *ponosire* a lucrului); - *ponosít*, part., a., usé, &c., suranné; - **ponosluesc**, *i*, calomnier, diffamer; - *ponóslu*, s., (L. B.) plainte; - **ponóv**, s., (Pbt.) travail, fatigues des champs; *vsl.* ponosŭ *exprobatio*, *dedecus*, ponositi, ponesti-ponesą *ferre*, *vituperare* (nositi, nesti-nesą *ferre*); *russ.* ponosŭ *honte*, *ignominie*, ponositĭ *porter un peu*, *injurier*, *réprimander*, *calomnier*, *pol.* ponośny *ignominieux*,

nsl. ponòs *orgueil*, ponosit *orgueilleux*, ponositi *user* (un habit), *reprocher; čech.* ponos *plainte*, ponosovati se *se plaindre de qch.*, ponesti, ponositi, ponášeti *porter un peu*, *supporter*; *magy.* panasz, panaszlás (d'où *ponoslu*) *plainte*, panaszolni, panaszlani (d'où *ponoslui*) *se plaindre;* v. Curt. 424[3]; v. năsălie.

Pop, popă, s., prêtre; étai, étançon, arc-boutant, poinçon, ressort, arbre d'une presse, gerbe conique (de lin, de chanvre pour le sécher; Ion. C. 155: a clădi in *popi* mănunchile de in); - *popésc*, a., de, en prêtre; *prune popeşti* prunes impériales; - *popíe*, s., prêtrise; - *popíme*, s., clergé, prêtraille; - *popesc*, *i*, vb., ordonner un prêtre; *a se* — se faire prêtre; **protopóp,** *protopópă*, s., archiprêtre; - *protopopíe*, s., archiprêtrise; - **popíc,** s., quille; - **popîrțác,** s., poinçon (charp.), pointal, étai de bout, bout d'homme, nabot; **popívnic,** (pochívnic, popîlnic), s., Asarum europaeum; *popivnic iepuresc* Anemone hepatica, Hepatica nobilis, Hepatica triloba, (cfr. fr. *herbe d'encens*, all. *Weihnachtskraut*); *vsl.* popŭ *presbyter*, protopopa, protopopŭ (πρωτοπάπας) *archipresbyter*, popĭskŭ *sacerdotalis*, *russ.* popŭ, protopopŭ, *ptr.* pôpŭ, pip, pup, pjup, *bulg. nsl. čech. pol.* pop, *cr. serb.* pop; popiti *ordonner un prêtre*, popiti se *se faire prêtre*; *magy.* pop, *alb.* pop, *mgr.* παπᾶς, παπωπᾶς *clericus*, *presbyter*, πρωτοπαπᾶς *primus inter presbyteros*, *archipresbyter* (D. C.), *ngr.* παπᾶς; *turc* päpas *prêtre chrétien*, *goth.* papa, *vhall.* phapho, phaffo, phafo, pfaffo, *mhall.* phaffe, pfaffe, *nhall.* pfaffe; du *lat.* papa, *vgr.* πάπας *père;* - pour les autres acceptions du dacor. *pop*, *popă* cfr. *pol. čech.* pop *fou* (aux échecs), *čech.* pop nejtkový (*all.* nietpfaffe) *poinçon à river*, *cr. serb.* popik *une sorte de jeu de balle;* cfr. aussi les différentes acceptions du fr. *moine*, all. *mönch*, p. e. *moine bourru* = *croque mitaine*, *moine* = *toupie*, *poinçon*, *coupoir* (forg.) *meneau*, *entre - meneau*, &c. &c.; - v. Mikl. fdw. 47; Chr. T. 13; Weig. II. 363[3]; cfr. papă, El. l. 193; v. păpădie, El. turcs.

Pop, Popa, Popi, Popău, Popăuți, Popeleşti, Popeasca, Popeni, Popeşti, Popine, Popinzăleşti, Popiscani, Popoin, Poponeşti, Poporogi, Popoveni, Popovici, Protopop, Protopopeni, Protopopeşti, noms de 95 localités, montagnes, &c.

Popălnesc, *i*, vb., accumuler, amonceler, empiler, combler; *vsl.* poplŭniti *implere* (plŭniti-plŭnją *implere*, plŭnŭ *plenus*); *russ.* popolnjatĭ, popolnitĭ *remplir;* v. *plinesc.*

Popaș, s., v. ispaș.

Poponéț, poponéte, s., Convolvulus arvensis; lampion, (Al. Th. 814: nu's un *poponeț* să m'aprind și să mě sting pe mică (pour *migă*), pe ceȧs); *cr. serb.* poponac *Convolvulus arvensis*; *čech.* popona, poponka, poponec, popenec, openec *Glechoma hederacea, hedera;* cfr. *vsl.* poponŭ *alga*, popona, opona *velum*, popęti-popĭną *intendere*, opęti *tegere, extendi*, (pęti-pĭną *in crucem agere*), *čech.* popouti, popíti, popínati *étendre*, popínati se *pousser des sarments*, popinka *sarment;* l'acception de *lampion* doit venir de sa ressemblance avec *la fleur des liserets.*

Porécl̆ă, polécra, polícră, s., prénom, surnom, sobriquet, épithète, nom de guerre; -*poreclesc, i*, vb., surnommer, donner un surnom, un sobriquet, baptiser q. (iron.); *vsl.* poreklo *cognomen*, *nsl.* podreklo, poreklo, *cr.* porěklo, podrěklo *descendance, origine*, podrětlo, *serb.* poreklo, podrijetlo *surnom*, *nom de famille;* cfr. *vsl.* roditi, poroditi *parere, generare;* v. norod, prăsesc, rod.

Pornesc, *i*, vb., v. rănesc[2].

Poruncesc, *poroncesc, i*, vb., ordonner, mander, commander; -*porúncă, porόncă*, s., ordre, ordonnance, mandat, mandement, commandement; -*porúcic, porúșnic*, s., lieutenant, (Ur. 1. 48; Monitor 1860 11 Oct.); *vsl.* porąčiti-porąčą, porąčati *aggredi, concredere, commendari*, poračĭ *mandatum*, (rąka *manus*), *russ.* poručatĭ, poručitĭ *remettre, délivrer en mains propres, mander*, poruka *caution*, porutčikŭ, poručikŭ *lieutenant; lit.* rankà *main*, renku, rinkurinkti *recueillir, rallier, quêter* (pour les pauvres), parinkti *recueillir, mettre en ordre*; *magy.* parancs *ordre*, parancsol *ordonner*; *alb.* porsí, porosí *mandement, ordre*, porsít, porosís *je commande*; v. naracvița, rocodé, rucaviță.

Posác, a., morose, maussade, surnois, mélancolique; -*posăcíe*, s., *morosité, mauvaise humeur*, (Pan. P. 2. 130: *posăcia* el duce); cfr. *vsl.* posupiti *morosum, trucem facere*, posupljenŭ *subtristis, moestus*, supĭlivŭ *tristis*, cfr. osupĭněti *perterreri*; *russ.* posupiti *baisser les yeux*, supitĭ, nasupitĭ *froncer, plisser*, supitĭsja *froncer les sourcils, avoir l'air morose, russ. dial.* posupa *homme morose, pol.* posupić, posępić *obscurcir*, posępnik *homme morose*, sępić *rendre sombre, morose, obscurcir*; *čech.* posupiti, supiti *obscurcir*, posupník *homme morose*; *ptr.* supiti *froncer*; cfr. *nsl.* osupniti *être stupéfait*, osup *stupéfaction.*

Posăesc, *i*, vb., vaccinuer; -*posăitór*, s., vaccinateur; *vsl.*

posějati-posěją (sějati-sěją) *serere*, *conserere*, *pol.* posiać, *čech.* posímiti, *cr. serb.* posijati *semer*, *planter*; *lit.* sěju-sěti; *goth.* sáian, *osax.* sâian, *vhall.* sâjan, *mhall.* saejen, *nhall.* säen; v. Mikl. L. psl. 974; Weig. II³ 530; Curt. 571³ *note*; cfr. *fr.* enter, *all.* impfen (de ἐμφυτεύειν) = implanter.

Posésie, s., ferme, fermage; - *posésor*, s., fermier; *pol.* posesja, posesya, posesor *idem*; du *lat.* possessio, possessor.

Posléţ, s., piquette, mauvaise eau de vie; *vsl.* poslědĭ *postea*, poslědĭnĭ *postremus*, poslědŭkŭ *extrema*, poslědovati *sequi* (slědŭ *vestigium*); *russ.* poslědki pl. *reste*, *restant*, *résidu*, *čech.* posledek; le vb. *posledui*, *poslădui* conférer, collationner (une copie avec l'original) était autrefois aussi en usage; (v. Ur. 3. 222; 4. 87, 89, 97 &c).

Posmág, s., biscuit; - *posmăgesc*, *i*, vb., *a se* — se flétrir, se faner; *vsl.* posmagŭ *placenta*, *frustum panis*, panis; cfr. *vsl.* smaglŭ *fuscus*, *čech.* smáhnouti *sécher*, *griller*, *pol.* zmačyć *frire*; *cr. serb.* smagnuti *obfuscari*, *cupere*; cfr. smead; cfr. pesmet El. magy.

Pósnă, s., farce, facétie, frasque, niche; - **posnáş**, *posnátec*, a., (L. B. aussi *posmít*, *posnít*), facétieux, farceur; - *posnăşie*, s., bouffonnerie; cfr. *vsl.* posměhu *risus*, posměšĭnŭ *ridendus*, smijati sę - směją sę, *ridere*, směhŭ *risus*; *pol.* pośmech, pośmianie *dérision*, pośmiewacz *moqueur*, *railleur*, pośmieszny *ridicule*, *čech.* posměšný *moqueur*; v. Curt. 463³.

Posomoresc, *i*, vb., *a se* — se rembrunir, s'assombrir, rechigner, se refrogner; *russ.* pasmurětĭ *s'obscurcir* (du ciel), *se refrogner*, pasmurnyĭ *brumeux*, *obscur*, *sombre*, *morne*, *čech.* pošmouřiti, pošmourný *idem*, šmouřiti se *s'assombrir*, *se refrogner*; cfr. *vsl.* murinŭ *aethiops*, *pol.* murzyn, *čech.* mouřenín *idem*, mouřiti, *pol.* murzyć, zmurzyć *noircir*, *brunir*; du lat. *maurus*, *gr.* μαῦρος, μαυρός, μαυροῦν, ἀμαυρός, ἀμαυροῦν; v. Curt. p. 516.

Pospăesc, vb., v. năsip.

Pospolítă, s., noblesse de Pologne réunie en corps d'armée, (Negr. 107, 137; Pum. L. 3. 187); *pol.* pospolity *commun*, *général*, pospolita rzecz *affaire commune*, *état*, *gouvernement*, *république*, spół, współ, pospołu *ensemble*; *čech.* pospolitý *ensemble*, *commun*, pospolu, spoli, spolu *ensemble*; *nsl. cr. serb.* spol *sexe*; cfr. *vsl.* polŭ *latus*, *ripa*, &c.; v. poală.

Post, s., place, charge, poste; *russ.* postŭ *place*, *poste*; du lat. *positus*; v. poştă; - v. pun, El. l. 220.

Post, s., jeûne, carême; - *postesc*, *i*, vb., jeûner, faire maigre; -

póstnic, a., de carême, (Pan. P. 1. 122: *postnica* fasolă); - *postitór*, a., s., jeûnant, jeûneur; *vsl.* postŭ *jejunium*, postiti sę *jejunare*. postĭnikŭ *jejunator*, postĭnikŭ *jejunator*, postĭnica *quae jejunat*; du *goth.* fastan, *vhall.* fastên, *mhall.* vasten, *nhall.* fasten *jeûner*, littéral. *s'observer strictement*; v. Weig. I. 326[3]; v. Mikl. L. Psl. 640; Chr. T. 46.

Postátă, s., rangée, fil des faucheurs, des moissonneurs, andain, (Conv. l. XI. 187: şi mai mergănd ei o *postată*); *vsl.* postatĭ *pars* (postaviti *statuere*, stati *consistere*), *nsl. cr. serb.* postat *rangée, fil des faucheurs, des moissonneurs*, *pol.* postać, *čech.* postat' *forme, figure*; v. Curt. 216[3]; v. *postav.*

Postáv, s., drap; - *postăvár*, s., drapier, fabricant, marchand de drap; - *postăvărie*, s., draperie, fabrique, magasin de drap; - *postávă*, s., auge, huche; *vsl.* postavŭ *lignum e quo stamina suspenduntur*, *fascia*, *tela*, postava *depositum*, *textus*; *bulg.* postav *pressoir à vin, auge; pol.* postaw *pièce de drap*, postawa *ourdissure, chaîne* (tisserand), *čech.* postav *tréteau, socle, monture, pièce de drap*, *étoffe*, *cr. serb.* postav *toile*, postava *doublure d'un vêtement*, *auge*; *magy.* posztó *drap*, posztoár *marchand de drap*, *alb.* postáf, postávi *pressoir à vin, auge*, posctaje (postájĕ) *sciallo, specie di drappo*; (R.), *ngr.* παστάβι *pièce de toile, de drap*; *turc* pasta, pastav *pièce de drap*; v. *postată.*

Postélnic, s., (anciennement) maréchal du palais, (Engel 109, Cant. 157), (plus tard) ministre des affaires étrangères, rang de boïarie; - *postelnicie*, s., maréchalat du palais, ministère des affaires étrangères, titre de postelnic; - *postelnicél*, s., espèce d'aide, de huissier des fonctions de ci-dessus, (Cant. 128); *vsl.* postelĭnikŭ *praefectus cubiculi, cubicularius*, (postelja *lectus*, postelĭnŭ *lecti*, postaviti *statuere*); *russ.* postelĭnikŭ, postelĭničiĭ *ci-devant employé de la cour chez les anciens Czars chargé de la surveillance sur les chambres à coucher et sur la garderobe du Czar; ngr.* ποστέλνικος *ministre des affaires étrangères, premier ministre des hospodars de Valachie et de Moldavie*; v. postată, postav.

Posteúcă, s., cric, guindal, engin, (Conv. l. XI. 374); du *vsl.* postaviti *statuere*, staviti; v. Curt. 216[3]; v. postată, postav.

Poşîrcă, (pour *pojîcă*, *poşîcă*, *poşîrcă*), s., fermentation des prunes mises en tonneau avant d'en distiller de l'eau de vie; cfr. *vsl.* požešti *comburere*, žešti-žegą *urere*, *accendere;* cfr. *nsl.* vrěti *fermenter* du *vsl.* vrěti *fervere, bullire* et lat. *fervere-fermentare.*

Póşlină, s., autrefois certains droits de sortie, surtout sur les céréales et sur le bétail, (Monit. 1860, 17. Nov.); -*poşlinár*, s., receveur ou fermier de ces droits de sortie, (Dem. Ral. 68); *russ.* pošlina *douane*, *droits d'entrée et de sortie*, pošlinnikŭ *receveur de douane*, pošlyĭ *commun*; cfr. plohoĭ, *nsl.* splohen, splošen *commun*, *vsl.* plahŭ *vagus*; cfr. lat. *publicanus* publicain.

Póştă, s., poste; -*poştár*, *poştáş*, *poştalión*, s., postillion; *russ.* počta, počtalionŭ, počtarĭ *idem*, *pol.* poczta, poszta, pocztarz, *čech.* počta, pošta, posta, poštář, *nsl. cr. serb.* pošta, poštar, *magy.* posta, *turc* posta, pochta, *it.* posta, *esp. pg.* posta, *fr.* poste, *all.* post, *mlat.* posta *dépôt de chevaux* = posita, positus, du lat. *ponere*; v. post; v. pun. El. 1. 220.

Potae, s., v. potecă.

Potcáp, (pour *podcáp*), s., chapeau, bonnet de prêtre, de moine; *potcapcerie*, s., fabrique, magasin de ces bonnets; -*potcapciér*, *potcapciu*, s., fabricant, marchand de ces bonnets; *vsl.* podŭkapŭ, podŭkapokŭ *cappa monachi*, (podŭ, prép; kapa *cappa*); *russ.* podkapokŭ *sorte de bonnet chamarré des femmes communes*; v. căiţă, capot, ceapsă, şapcă, &c.

Potcóavă, (pour *podcóavă*), s., fer à cheval; -*potcovár*, s., maréchal-ferrant; -*potcovărie*, s., forge; - **potcovesc**, *i*, vb., ferrer un cheval; *vsl.* podŭkovŭ *solea equi* (podŭ *solum*, kovati *cudere*), *bulg.* potkovŭ, s., potkovŭ, vb.; *čech.* podkova, podkovati, vb., podkovář *maréchal-ferrant*; *magy.* patkó, patkól, vb.; *alb.* poktoúa, potoúa, paktoúa; v. covaciu, parascovenie.

P o t c o a v a, P o t c o v c a, noms de localités, &c.

Potéca, *potícă*, s., sentier, laie; - **potáe**, s., meute de chiens, clabaud, importun, fléau; *vsl.* potešti-poteką *currere*, *irruere* (tešti-teką *currere*); *bulg.* potekŭ *sentier*; v. otcă, răstoacă, tocesc.

Potéra, *potíră*, s., troupe de sbires, d'archers; *a face potíră* battre l'estrade; -*poteráş*, *potiráş*, s., sbire, archer, guet, (Al. B. 1. 15: *potiraşii* jos cădea; Ur. 4. 218: pentru plata *potiraşilor* ce umblă pentru prinderea făcătorilor de răle, tălhari); *bulg.* poterŭ, potirŭ *bande*, *troupe*, *nsl.* potir, *cr.* potěra, *serb.* potira, potjera *poursuite*, *alb.* potére *tumulte*, *turc* potyra *alarme*, *cri de détresse*, *sortie des habitants pour se défendre*; du *vsl.* těrjati-těrjają *sectari*; *lit.* tiriù-tirti *apprendre*, *rechercher*; v. interesc.

Potgálţ, s., fraise, col, collet; cfr. *russ.* podgalstušnikŭ *col*

de cravate, de galstukŭ *mouchoir de cou*, *cravate*; de l'*all*. halstuch *idem*.

Poticnesc, vb., v. pocesc.

Potîng, s., espèce de courroie, de lanière, de corde de tilleul à lier l'avant-train de la charrue au train de derrière; *russ*. potjagŭ, *čech*. potěh, *lit*. patěga, *pol*. pocięgiel *tire-pied* (des cordon.), pociąg *trait*, podcięgacz *sangle*, *nsl*. poteg *trait*, *cr. serb*. poteg, potega *perche*, *magy*. pating *courroie, corde de tilleul pour la charrue* (d'où *potîng*); du *vsl*. potęgati *trahere*, tegnąti-tęžiti *trahere*, *tendere*, tąžiti *urgere*, tęgo *lorum*; v. năting, stăngănesc, tîngă, tîngŭesc, tînjesc, tînjeală.

Potîngeni, nom d'un village.

Potoîg, s., (Pontbr.) ceinture de moine; l'orthographe de ce mot obscur doit être incorrecte; nous ne saurions d'où le déduire.

Potolesc, vb., v. tulesc. **Potop**, s., v. topesc.

Potór, *potronic*, s., anciennement monnaie de la valeur d'un demi gros, (Ur. 1. 48: un *potronic de cruce* răsură; ib. 31: doi *potronici*; ib. 147: căte unul leu şi un *potronic* bani vechi; Arh. R. 2. 258: *potronici* vechi); *vsl*. polŭ vŭtora, polŭtora *unus dimidiatusque*, *sesquialter*; *russ*. poltora, *pol*. poltora, połtorak *monnaie d'un gros et demi*, *čech*. poltura *monnaie de 2 gros*, *nsl*. poltura, poltrák *monnaie d'un kreuzer et demi*, *magy*. poltra, poltura, pótura *monnaie d'un demi gros*.

Potricălesc, *petricălesc*, *petricresc* (pour *proticălesc*, *proticnesc*), *i*, vb., perforer, trouer, cribler; *cadă de potricălit hârtia* cuve à aluner le papier; - *potricálă*, *petrecálă*, s., poinçon, bec d'âne, grande aiguille; *russ*. protykatĭ, protknutĭ, *pol*. przetkać, przetknąć, przetykać, *čech*. přetýkáti, protýkáti, protóčiti, *nsl*. pretikati *passer au travers*, *percer*; du *vsl*. tykati *pungere*, *trudere*, tŭknąti *figere*, *pungere*; v. Curt. 235 [3]; - v. otic, pocesc, pretcă, price, ticăesc.

Potróacă, s., Erythraea centaureum, centaurée; (les fleurs sont en ombelles, l'infusion des feuilles est employée contre la colique); - **potróc**, s., potróace, pl., abattis de volaille, tripailles, ragoût, (M. M. Col. 144 să mănence *potrocea*); *russ*. potrohŭ *intestins*, *fraise de veau*, *d'agneau*, &c., *pol*. patrach, patrak, patrzak, patroch *Papaver somniferum*, *intestins*; *lit*. patrakai pl. *rebut*, *abattis de volaille*; *čech*. potrochu, potroše *par morceaux*; cfr. *vsl*. troha *mica*, potrěti *conterere*, trěti-trą *terere*; cfr. irosesc.

Povàră, *povóară*, s., faix, fardeau, somme, cargaison; *vită de povoară* sommier; *povară de corabie* cargaison de navire; *povara anilor* le poids des années; - *povárnic*, *povărós*, a., lourd, pesant, onéreux, à charge; - **impovărez**, *á*, vb., charger, surcharger, grever, obérer, écraser: - **despovărez**, *á*, décharger; - **tárniță**, s., bât pour une bête de somme, sentier de bête de somme (sous-entendu *drum de*), sentier de montagne battu par des moutons ou par des bêtes en général (Conv. l. X. 4); - **tovărăș**, *továroș*, *továrășă*, *tovărășíță*, s., camarade, compagnon-ne, associé-ée, partenaire; - **tovărășíe**, s., camaraderie, association, compagnie, société; - *tovărășesc*, a., social; - *tovărășesc*, *intovărășesc*, *i*, accompagner, adjoindre, associer; *vsl.* tovarŭ *onus*, *merx*, *facultates*, tovarinŭ *asinus*, tovarištĭ *socius*, tovarišĭ *commilito*, *bulg.* tovar, tvar *charge*, tovarĭ, tvarĭ *charger*; *russ.* tovarĭ *marchandise*, tovari pl. *camp militaire*, tovarištŭ *associé*, *compagnon*, *pol.* towar, towarzysz; towarzyszyć *avoir du commerce avec q.*; *čech.* tovar, tovariš, tovaryš; tovaryšiti *s'associer*, tarný (du magy.) *chargé*, *onéré*, *nsl.* tovor *charge*, tovoriti *charger*, tovorivec *cheval de bât*, továrs, tovariš, tovaršica *camarade*, tovariš *amitié*, tovaršiti se *s'associer*, tarna (du magy.) *trésor*, *coffre fort*; *cr.* tovar, tovor *charge*, *âne*, tovariti *charger*, tovaruš *mari*, tovarušica *femme*, *épouse*, tarnice pl. (du magy.) *chariot de marchandises*, *de bagage*, *serb.* tovar, tovariti, tarnice pl.; cfr. *lit.* taworà *tente*, *boutique*, tawóras *idem*, *camp militaire*, taworyne *boutique*, taworszczus *compagnon de tente*, *camarade*, *compagnon de voyage*, *garçon de noce*, taworszcza *camarade*, *fille de noce*; *magy.* tár *magasin*, *dépôt*, társzekér *chariot de marchandises*, tárna *galerie d'une mine*, tárnok *tavornicus*, *tabernicus*, *trésorier*, társ *associé*, *compagnon*, társít *associer*, társul *s'associer*; *turc* tavâr, tovar *animal domestique*; - Mikl. fdw. 60, Magy. 58 cfr. turc *tavâr*, *tovar* animal et marchandise, *mais le mot n'est pas turc*; il paraît être identique au *nsl.* tabor, *russ.* taborŭ *camp militaire*, qui lui-même est le turc *thâboûr* corps de gens de guerre, cfr. les mots *lithuaniens*; v. tabără; cfr. tărhat, tărhoasă, El. magy.

T a r n i ț ă, nom de localités.

Povárnă, s., distillerie d'eau de vie, (Pan. P. 2. 76); - *povărnár*, s., distillateur; *vsl.* povarĭnja *culina*, *coquina* (variti-varją *coquere*, vrěti-vrją *fervere*, *bullire*); *russ.* povarnja *cuisine*.

Povârnesc, *povîrnesc*, *i*, vb., incliner, décliner; *a se* — pencher; -

povărniș, *povărș*, *povîrș*, s., déclivité, penchant, pente; *russ.* povernutĭ, povertĕtĭ, *nsl.* povrnôti, *cr.* povèrnuti, *serb.* povrnuti, povratiti *faire retourner*, *détourner*, du *vsl.* povratiti *reddere*, vratiti-vraštą, vrŭtĕti-vrŭštą *circumagere*, *vertere*; v. vărtesc.

Povídlă, s., marmelade de prunes, prunelée; *pol.* powidło, powidła, *čech.* povidlí, povidlo, povidla pl. *marmelade de fruits*, *de prunes*; cfr. *pol.* więdnąć, wietnąć, wiądnąć, więdnieć, *čech.* vadnouti (vadlý) *se flétrir*, *se faner*, *vsl.* uvęnąti *marcescere*, svęnąti, vęliti *marcidum reddere*; cfr. ovilesc, sfoegit.

Póvod, (póhod), s., conduite, motif, occasion, sujet, (Ur. 3. 43: din *povodul* căriea cerere a pomenitei epitropii); *a da povod* donner occasion, motif; *cal in povód*, *pohód*, (pour *póvod*, *póhod*, l'accentuation est *fausse* par confusion avec vsl. russ. *pohódŭ*, marche, voyage) cheval de maĭn, destrier; - *povódnic*, *pohódnic* (povólnic), a., *cal povodnic* ou seulement *povodnic* cheval de main, destrier (Cant. 122, Con. 243, Letop. 1. 104, Beld. 11); - **povâță**, avis, conseil, précepte, leçon; - *povățuesc*, *i*, vb., conseiller, conduire, guider, diriger, montrer qch., règler; *vsl.* povodŭ *habena*, *occasio*, povodĭnŭ *manualis*, povesti-povedą, povoditi *ducere* (vesti-vedą *ducere*); *russ.* póvodŭ *bride*, *occasion*, *sujet*; datĭ povodŭ (a da povod) *donner occasion*, *motif*; *pol.* powod *conduite*, *guide*, *occasion*, *sujet*, *bride*, powodnik *conducteur d'un cheval de main*, *čech.* povodnik, *cr.* *serb.* povodnik *cheval de main*; v. dovedesc, izvodesc, nevedesc, obeadă, podvoadă, prohod, vodă.

Povóiu, (pohóiu), s., lavasse, torrent, ondée, ravine; - **povoéală**, *povăéală*, (pohăéală), s., fluxion (surtout des yeux), défaut des côtes, (C. C. §. 1242: când la cai și la vite de povară in curgere de 30 de zile se va descoperi albeața neagră fără de leac, *pohăeală*; Codr. Dial. 107 *povăele* avoir les yeux bandés); - **impovăiez**, *á*, vb., *a se* — avoir une fluxion (surtout des yeux); *vsl.* povonĭ *diluvium*, *inundatio*, *fluvius*, *fluxus*, povodĭnŭ *inundatio*, (voda *aqua*, vodinŭ *aquae*); v. Curt. 300³.

Pozdérie, *posdérie*, s., pignons, teille, regayure; *a curăți cânepa de pozderii* tiller, teiller; *vsl.* pozderije, pazderŭ, pozderŭ *stipula*, *stupa* (drati-derą *scindere*), *bulg.* pazder, *russ.* pazderie *pignons*, pazderŭ *chenevotte*, *russ.* dial. pazdira *écorce supérieure du tilleul* (cfr. tille, teille), *pol.* paździerz, paździor, *čech.* pazdeř, pazdero *pignons*, padrt', padrtí *rognures*, *déchets*, *chiffons*, *nsl.* pezder, pezderje, *cr.* *serb.* pozder, *magy.* pozdorja *pignons*; v. dârvală, dîră, draniță, odor.

Práf, *(práv, práh)*, s., poussière, poudre, poudre à canon; *a face praf* réduire en poudre, pulvériser; - **prăfuesc**, *i*, vb., pulvériser; - *prăfărie*, *prăvărie*; s., grande quantité de poussière, moulin, magasin à poudre; - *prăfós*, *prăvós*, a., poudreux; - *prăfuiciós*, a., pulvérulent; - **práftură**, *práftoriță*, s., goupillon de forge, (Pan. P. 3. 50: și cu *praftorița* udă mai adese să'l lovești); - **prohăviță**, s., Lycoperdon bovista, vesce de loup; - **prășesc**, *i*, biner, sarcler; - **prášă**, *prášilă*, *prășíre*, *prășít*, *prășitúră*, s., sarclage, binage; - *prășitór*, s., sarcleur; *vsl.* prahŭ *pulvis* (cfr. prŭstĭ *pulvis*, *humus*), prašiti *in pulverem redigere*; *bulg.* prah *poussière*, prŭs (prŭsti) *poussière*, *terre*, praši *faire de la poussière*, *rendre meuble*, *čech.* prach *poussière*, *poudre à canon*, prachárna, prachovna *moulin à poudre*, prašiti *faire de la poussière*, prašník, *pol.* prochówka *Lycoperdon bovista*, *nsl.* prah *poussière*, praha *jachère*, prašiti *faire de la poussière*, *jachérer*, *cr. serb.* prah *poussière*, *poudre*, *poudre à canon*, prahati *rendre meuble*, prašiti *faire de la poussière*, *rendre meuble*; *lit.* parakas *poudre à canon*; cfr. *magy.* por *poussière*, porolni *faire de la poussière*, porozni *couvrir de poussière*, *saupoudrer*, porha *friable*, porhálni *pulvériser*, *rebiner*; *alb.* prašís *je bine*, *je sarcle la vigne*, *le champ de maïs*; cfr. parșiv, părțag, spărcuesc; cfr. poroseu, El. magy.

Prahova, Prahove, Prahovița, noms de rivière, de district, de village, de montagne.

Prag, s., seuil, linteau, pas (d'une porte, d'un escalier); *vsl.* pragŭ *limen*; *alb.* prak, prjak (*macédor.* prjak) *idem*; cfr. *vsl.* pręsti-pręgą *intendere* et *all.* schwelle, de *schwellen gonfler* &c.; cfr. prăjină, preș, prujesc.

Praj, s., Allium porrum, oleraceum, poireau; - *prăzulíu*, *íe*, a., vert de poireau, poracé; *vsl.* prazŭ, prasŭ *porrum*; *bulg.* praz, pras, *russ.* prasŭ, prazelenĭ *poracé*, *cr. serb.* pras, *alb.* prássé, prass, preš, préšě, *ngr.* πράσον, *turc* prasa, *it.* persa, *ngr.* πέρσα *Origanum majorana*; du *vgr.* πράσον *Allium porrum*.

Prăjesc, *i*, vb., frire, rôtir, roussir; - *prăjitúră*, s., friture, pâtisserie, gâteau; - **părgă**, (pîrgă, pour *prăgă*), s., prémices, primeurs, nouveauté; - *părguesc*, (pîrguesc), *i*, vb., mûrir, *a se* — mûrir, (Pan. P. 1. 76: un pom *pîrguit*); - **părjolesc**, (pour *prăjolesc*), *i*, brûler, enflammer, embraser; - **părjól**, s., embrasement, incendie, flamme; *a da părjol* incendier; - **părjóală**, s., carbonade; *vsl.* pražiti, prŭžiti *frigere*, prŭga *novella tritici grana*; *nsl.* pra-

žitĭ, prigati *rôtir, frire*, pražola *carbonade, grillade*, *cr.* pèržiti, prigati, vb., pèržolica *carbonade*; *magy.* parázsolni, pörzsölni *rôtir, brûler*, parázs (*čech.* paráž) *braise*, párgolni *braiser*, perzselni, pergelni *brûler, rôtir*; *alb.* pěršís (pour prěžís) *je fris, je rôtis*, pěrtzěljíg, pěrtzěljóig *je brûle, je grille*, pěrtzělják *pain cuit à la hâte dans la cendre sans levain* (cfr. dacor. *părpălac*, v. pară); cfr. Curt. 162[3].

Părjol, Părjoleşti, Praja, Prăjani, Prăjeasca, Prăjeni, Prăjeşti, Prăjila, noms de localités.

Prăjínă, *prăştínă;* s., perche, verge, mesure de 3 stînjeni ou 6 m. 69 c.; - **prăştilă**, s., bardeau de bois de hêtre; - *pirghie*, s., perche, gaule, écoperche, levier; cfr. *vsl.* prątŭ *virga, surculus*, prąžĭ *stipes*, *bulg.* prŭt, prŭžinŭ *perche*, prŭte *verge*, *russ.* prutŭ *verge, perche*, *pol.* pręt, prątek, prątka, prącie, pręcie *verge, perche, bâton, verge de saule, d'osier*, pręga, prąga *raie*, *čech.* prut *verge, branche*, pružina *verge, perche, bande, raie*, prouh, pruh *trait, raie*, *nsl.* prôt *verge*, porúngelj *piquet*, prôga, pruga *raie; cr. serb.* prut, prutak *verge, raie*, pruga *raie*, *trait*, *magy.* porong *perche*; *alb.* pourtékě, proutékě, proutka *verge, bâton*; cfr. *vsl.* pręšti - pręgą *intendere*, prążati *lacerare, agitare*, prążiti *laxari*; - *pîrghie*, El. I. 206 ainsi que l'alb. *pourtékě* se rattachent plutôt aux mots *slaves* de ci-dessus; Schuch. Kuhn's Zeit. XX. 244 déduit alb. *pourtékě* du lat. *pertica;* - cfr. prag, preş, prujesc.

Prăpădoamnă, a., v. podoabă.

Prápor, *prápur*, s., bannière, drapeau, gonfalon, membrane réticulaire, graisseuse, gras double; - **práporcic**, s., enseigne; *vsl.* praporŭ *vexillum, signum, tintinnabulum*, praporštikŭ *signifer*, *russ.* praporŭ *drapeau* praporštikŭ *enseigne*; - Mikl. L. psl. 658 cfr. *mgr.* φλάμπουρον, φλάμουλον *vexillum flammeum*, *vexillum* e lat. *flammula*, (v. El. I. 95 *flamură*); - cfr. pariti *volare* (čech. pápěr, páperka, prapor, praporec *drapeau*, *duvet*); pour l'acception de *membrane réticulaire* du mot *dacor.* cfr. *fanon* (fanion) = *fanon* de boeuf, bannière, drapeau (*gonfanon - gonfalon*), du *goth.* fana, *vhall.* fano, *mhall.* van, *nhall.* fahne *morceau d'étoffe*, puis *drapeau* &c.

Prăsesc, vb., *prăsilă*, s., v. rod.

Prăsína, (*preasénă, preasînă*), s., poitrail du harnais d'un cheval; - **presúră**, (pour *prăsúră*, - prăsúnă - prăsínă), s., poitrail (Stam. D.), Emberiza, embérize; *presură galbînă* Emberiza citrinella; *presură sură* ou *presură mare* Emberiza miliaria; *presură*

de trestie Emberiza schoeniclus, (la gorge de ces animaux a une raie de plusieurs couleurs); *vsl.* prŭsi pl. *pectus*, *čech.* prs, prsi *poitrine*, prsiny pl. *poitrail* (de harnais), *nsl.* pèrsi pl., popèrsina, *serb.* prsi pl., prsina, pršnjak *poitrail* (du harnais); *lit.* piršis.

Prăşesc, vb., v. praf.

Prắştie, s., fronde; -*prăştiér*, *prăştiáş*, s., frondeur; -**împrăştiez**, *împrăştiu*, *á*, vb., disperser, dissiper, disséminer, répandre, éparpiller, propager, semer (fig.); *a se* — rejaillir, pulluler; a se împrăştia cu găndurile *se distraire; vsl.* prašta *funda*, *russ.* prašta, *bulg.* praštvŭ, *pol.* proca, *čech.* prak, prače, *nsl.* prašča, prača, *cr. serb.* praća, *magy.* parittya; du *vsl.* prati-porją *scindere;* cfr. plaşcă.

Právăţ, s., direction, règle, (Ur. 1. 224, Beld. 60); *in pravăţul vîntului* dans la direction du vent; -**právilă**, s., loi, droit, règle, code de lois; -*pravílnic*, *pravilicésc*, *pravilnicésc*, (Ur. 4. 281); -*pravilnicíe*, s., légalité, légitimité; -**pravoslavíe,** *pravoslăvíe*, s., orthodoxie; -*pravoslávnic*, a., orthodoxe; -**isprăvesc**, *i*, vb., achever, règler, exploiter, parfaire, finir, réussir, épuiser; -*isprávа*, s., achèvement, réussite, succès; -**isprávnic**, s., autrefois mandataire, autorisé, plénipotentiare, puis juge, administrateur, préfet, (Prav. Vasilie Vodă 25: de va fi neştine *ispravnic* vre unui neguţitor vânzîndu'i negoţul ce i au fost trimeţind acel neguţitor; ib. 27: ori cine va fi *ispravnic* să moşnenească avuţia vre unui mort); -**nesprávă**, (pour năsprávă), s., envie de quereller; -*nesprávnic*, a., querelleur; -**sprắfcă**, s., information, instigation, (Negr. 321: că n'au mai făcut nime *sprafcă*); *vsl.* pravŭ *rectus*, pravĭ *rectum*, *jus*, pravĭcĭ *via recta*, pravilo *regula*, pravilĭnikŭ *regula*, pravoslavije *theologia*, *orthodoxia*, (slavă *gloria*, *opinio*), pravoslavĭnŭ *orthodoxus*, praviti *dirigere*, *ducere*, ispraviti *erigere*, *dirigere*, *informare*, *constituere*, isprava *correctio*, ispravĭnikŭ *magistratus genus*, sŭprava *sensus dubius*, *russ.* sprava *preuve*, spravka *information*, *nsl.* pravec *direction*, sprava *accord*, *cr. serb.* pravac *direction*, sprava *accord*, *pol.* sprawka *petite affaire*, *petit procès*; -*vsl.* pro, pra; v. Mikl. Rad. 67; Curt. 380[3].

Práznic, s., fête, grande fête d'église, repas funèbre; -**prăznuesc**, *i*, vb., fêter, solenniser; *vsl.* prazdĭnikŭ, prazĭnikŭ *festum*, prazdnovati *otiari*, *feriari*, *diem festum celebrare*, prazdĭnŭ *vacuus*, *otiosus*, *festus*; *magy.* parázna, prázna *fornicateur*, *femme prostituée* (*čech.* prázdný, prázný *impudique*); *alb.* mbrásĕ, mbrázĕtĕ

vide, e mbrázĕta *le vide*, mbĕ tĕ mbrázĕtĕ *en vain*, mbras *je vide*, mbrázem *je me vide*; (la lettre initiale m n'est pas toujours — lat. in - im, mais elle sert bien souvent comme appui à la lettre suivante b - p, comme en grec moderne pour les mots étrangers commençant par b, p.; cfr. mbonghát, boughát, bogát; v. Mikl. Alb. I. 30); tsbras, sbras (= dis-bras) *je vide*, tsbrásĕtĕ *vide*, scpràz *vuoto*, *vano*, *vacuo*, *vuotare* (R.).

Prea, *pre*, part., préposée à des verbes et substantifs; *vsl.* prĕ *particula composita cum verbis et nominibus*; *russ. nsl. cr. serb.* pre, *pol.* prze, *čech.* pře = *lat.* prae; v. prea, pre, El. l. 216.

Préacistă, *précistă*, a. f., très-pure; *maica precista* mère de Dieu, la Ste. Vierge; *vsl.* prĕčistŭ *valde purus*, čistŭ *mundus*, *purus*; *lit.* čýstas, *magy.* tiszta; v. Mikl. Chr. T. 11; Curt. 26[3].

Predmét, s., objet, sujet, but, dessein, (Ur. 5. 11: după deslegarea ţircularnică ce are in acest *predmet*); - **smét**, s., calcul, supputation, devis; *russ.* predmet *objet*, *but*, *dessein*, smĕta *calcul*, *supputation*, *devis*, mĕta *dessein*, *intention*; du *vsl.* mesti - metą, metati, metnąti *jacere*; v. nămet, podmet.

Préget, (pour *préaget*), *á*, vb., hésiter, différer, négliger, se relâcher, se ralentir, discontinuer, cesser, interrompre, (Ur. 1. 131: n'am *pregetat*, nici n'am contenit cu neadormiţi ochi a privi şi a lua sama tuturor lucrurilor); - *préget*, (préged), s., hésitation, délai, discontinuation, interruption, cessation, cesse; *fără preget* sans cesse, (Ur. 1. 173: jărtvind fără *preget*; ib. 220. fiind fără *preget* către toate bunele alcătuiri); *vsl.* prĕžĭdati, prĕždati *differre*, *permanere*, *transigere*, *remittere*, (ždati, žĭdati - židą, žĭdą *cunctari*, *exspectare*), prĕžĭdanije *procrastinatio*, *dilatio*, *terminus*, *remissio*; cfr. *vsl.* žĭdĕti *desiderare*, *exspectare*, *cupere*, żędati *sitire*, *esurire*, *cupere*, *exspectare*, žlŭdati, žlŭdĕti *cupere*, *desiderare*; cfr. *dacor.* jind, jinduesc; - Pum. Gr. 35 dit: *imĭ preaget* je néglige; ce qui est faux, le verbe n'étant pas pronominal; Stam. Dict. 699 définit *a pregetá* par: *unterfangen* oser, entreprendre, ce qui est aussi inexact.

Préjmă, s., employé seulement avec la prép. *in: in prejmă* en face, vis-à-vis, contre, opposé; *in prejma apei* contre le courant de l'eau, d'amont, (Ur. 5. 250: care fiind *in prejma* (en face) oştilor); - **préjmet**, s., *préjmete*, *prejméturi*, pl., environs, les dehors, alentours, enceinte; - *prejmuesc*, *i*, vb., entourer d'une haie, enceindre; *vsl.* prĕmo, prĕmy *e regione*, prĕmŭ *rectus*, prĕmĭ *via recta*, prĕmĭnŭ *qui e regione est*; *russ.* prjamo *droitement*, prjamyĭ

droit, sans détour, prjamŭ *ligne droite*, *russ. dial.* prjamizĭ *chemin droit*, *pol.* pramo, *čech.* přímo *droitement*, přímný *droit*, *nsl. cr. serb.* prema *contre*, *opposé*; v. *vgr.* πρόμος, Curt. 380[3], *vhall.* frum (*nhall.* fromm), Weig. I. 371[3].

Prepeléac, *prepeléag*, s., rancher; (Pum. Lept. 3. 190: şi i-au pus pin *prepelece* pe la drumuri; ib. 195: trimisu-i-au capul la Bucureşti de l'au pus intr'un *prepeleac*); - **prepelíciu**, s., petite meule de foin (peut-être sur un rancher); *ptr.* prypyl'aka *rancher*; cfr. *vsl.* peti-pinją *in crucem agere*, *nsl. cr. serb.* pripěti *suspendre*, *accrocher*, *attacher*, *élever*.

Prépeliţă, s., Tetrao coturnix, caille; - *prepeliţár*, s., chien couchant, chien d'arrêt; *vsl.* prěpelĭ, plěpelica *coturnix*, *bulg.* preprica, *russ.* perepelŭ, perepelka, *ptr.* perepeła, perepełyca, *pol.* przepiora, przepiórka, *čech.* křepel, přepelice, přepelka, křepel, křepeláč, křepelák, křepelice; křepelář *chien d'arrêt; nsl.* prepeliča, *cr. serb.* plepelica, prepelica; prepeličar *chien d'arrêt;* prepelěti *voleter*, *sorabe* krepeliti, d'où Mikl. L. psl. 740 déduit le nom de la caille; cfr. *lit.* pěpala, putpelà, putperle, *alb.* potpolóškě, *dacor.* pitpălac *caille*, *magy.* pittypalatty *courçaillet*; v. pitpălac, El. magy.

Prescúră, s., pain bénit; *vsl.* proskura, prosfora *oblatio*, *bulg.* proskura, *russ.* prosforá, prosfirá, prosvirá, *pol.* proskura, praskura, prosfora, *cr. serb.* proskura, poskura, du *vgr.* προσφορά = ἄρτος *oblatio*.

Presústvie, s., (Pontbr. presudvia), barreau, salle d'audience; *russ.* prisudstvie, prisutstvie *présence*, *séance*, *audience;* du *vsl.* prisątĭstvije *adesse*, prisąštije *praesentia*.

Preg, s., sorte de tablier de laine, (Pan. P. 1. 157: fără *preg* *şi* fără poală); - **oprég**, s., sorte de tablier, de jupe (de laine), que les paysannes mettent par derrière; *nsl.* pregača, opregača, *cr. serb.* pregača, prežina, opregača, oprežina *tablier* (de laine), zaprezati, zapregnuti, zapreći *ceindre*, *trousser*, *retrousser;* du *vsl.* pręšti-pręgą *intendere*; cfr. prag, prăjină, prujesc.

Prétcă, s., petite cheville; *a inţepeni cu pretce fagurii in ştiubeiu* assurer avec de petites chevilles les gaufres de miel dans la ruche; *vsl.* pritŭkŭ *annulus*, *fibula* (tŭknąti *figere*, *impingere*); *čech.* přítka, *cr. serb.* pritka *cheville*; v. Curt. 235[3]; - v. otic, pocesc, potricălesc, price, ticăesc.

Prián, *priánă*, a., tacheté-ée; (Monit. 15 Janv. 1865: o vacă balae *prianŭ*; ib. 13 Mars 1865: *priu* (pour *prian*) pe subt burtă; Codr. dial. 46: *prianŭ* vache tachetée; Al. Th. 958: Cia, măi

Prian (bou); *nsl.* prižan *bigarré*, *bariolé*, priža *tache*, prižati, prižgati *mettre le feu à; čech.* přížeh *marque d'une brûlure*, žíhati *brûler*, *faire des raies*, žíha *raie*, žihany *brûlé*, *rayé*; du *vsl.* prěžešti, žešti-žegą *urere;* v. jig.

Pribóiu, s., mandrin, perçoir, boutereau, poinçon, estampe *(maréch.* et *serr.)*, onglet (orf.), emporte-pièce (cord. sell.); - *priboiesc*, *i*, vb., percer, estamper *(maréch.)*, emboutir, marquer du poinçon, ciseler; *priboit de vărsat* marqué de petite verole, *vsl.* probiti *pertundere*, probivati *perfringere*, proboĭ *postis* (biti-biją *percutere*), *russ.* proboĭ *crampon*, proboĭnikŭ *estampe* (*maréch.* et *serr.*), *pol.* przebój, *čech.* příboj, proboj, průboj, *nsl.* preboj, *cr. serb.* probojac *emporte-pièce*; v. boinic, izbesc.

Priboiu, Priboia, Priboieni, Priboieşti, noms de localités.

Pricaz, s., *pricăjesc*, vb., v. năcaz.

Príce, (pour *prítce*), s., litige, procès, querelle, noise, prise, rixe, énigme (fig.), (Arh. R. 2. 12: şi s'au minunat de o *price* ca aceea); *de price* litigieux; - *pricesc*, *i*, vb., quereller, disputer, raconter; *a se* — se quereller; (Beld. 40: se *pricesc* rĕu intre dînşii; M. M. Bal. 32: numai una mi-a *pritit* = raconté); - *priciós*, *pricitór*, a., querelleur; - **pricíre**, s., querelle &c., voeu (Codr. Dict.); *vsl.* pritŭča *parabola, aenigma, significatio, causa, exemplum*, (de tŭknąti, tykati *impingere*, *figere* &c.); *nsl.* priča *témoin*, *conte*, pritka *querelle*, pritkati se *quereller*, *cr. serb.* pritač, priča, pričica *conte*, *anecdote*, *proverbe*, pričati *raconter*, pričati se *s'excuser;* v. Curt. 235[3]; v. otic, pocesc.

Pricestánie, *precestánie*, s., sainte communion; - *pricestuesc*, *i*, vb., *a se* — (sc. *cu sfintele taine*) faire ses dévotions, sa communion; *vsl.* pričęštanije, pričęštenije *communio, participatio*, pričęštati *participem esse*, pričęštovati *communicare*, (čęstĭ *pars*); *russ.* pričaštenie *sv. communion*, pričaštatĭsja, pričaštitĭsja, *nsl.* pričeščati se, *cr. serb.* pričestiti se *faire sa communion*, pričeštje *communion;* cfr. dacor. *impărtăşenie* communion, *a se impărtăşi* communier, El. 1. 195; ce sont les seuls mots *populaires* et en même temps une traduction littéraire des mots slaves, (Cod. Dict. 1. 471 traduit *communion* par: *impărtăşirea cu sănta precestanie*); quant au mot *a cumineca* El. 1. 67, qui est connu seulement par çi-par là en Transylvanie et dans le Banat, il ne peut venir dans son acception actuelle *direct.* du *latin*, v. Mikl. Chr. T. 31.

qui est de l'opinion contraire; v. El. l. 67; v. pour *vsl.* češtĭ, Curt. 295[3]; Weig II[3] 570.

Pricínă, s., cause, raison, objet, sujet, matière, prétexte, cheville ouvrière (Pontbr.); *a ave pricină* avoir prise, trouver prise sur q.; *a da pricină* donner prise à., prêter à., faire des avances; *a fi pricină* occassionner, causer; *a găsi pricină* incidenter, objecter, trouver un prétexte; - *pricináș*, s., plaideur, querelleur; - *pricinuesc, i*, vb., causer, être cause, occasionner, alléguer, prétexter, exciter; - **impricinát**, a., s., litigieux, celui, celle qui est en cause; *vsl.* pričina *causa*, pričiniti-pričinją *addere*, činiti *componere, formare*, činŭ *ordo; nsl. cr.* pričina *cause, raison*, pričiniti, pričinjati *causer, imiter, contrefaire, falsifier*; v. cin, cinste.

Pridvór, s., vestibule, parvis, corridor, balcon, (Al. B. 1. 18: la biserică 'n *pridvor*); *vsl.* pritvorŭ *ambitus, septum, porticus*; selon Mikl. Rad. 93 de tvoriti-tvorją *facere;* cfr. aussi *vsl.* pridvorije *casa, vestibulum*, dvorŭ *aula, domus, septum*, dvĭrĭ *janua*; *russ.* pritvorŭ *porche d'une église*, *čech.* pitvor, přitvor *porche*, přídvor *vestibule*, *corridor*, *nsl.* pridvor *avant-cour*, *porche, serb.* pritvor *porche, magy.* pitvar *porche, antichambre;* v. Curt. 319[3].

Priesc, *prii*, vb., s'en trouver bien, prospérer, profiter; - *priĕlnic, priinciós, priitór*, a., propice, propre, favorable, prospère; - *priință*, s., prospérité, &c.; - **priéten**, *priéaten, ă*, s., ami, amie; - *prietenésc*, a., amical; - *prietenéște*, adv.; - *prietenie, prieteșúg*, s., amitié; - *prietenós*, a., amical; - *prietenoșie*, s., amitié; - **imprietenesc**, *i, a se* — se lier d'amitié avec q.; *vsl.* prijati *providere, curare, sollicitum esse, favere*, prijatelĭ *amicus*; *pol.* przyjać, przyjajać *vouloir du bien à q., agréer, souhaiter*, przyjaciel *ami*, przyjacielić *se lier d'amitié avec q.*; *cr. serb.* prijati *prospérer*, prijatelj *ami*, prijateljiti se *se lier d'amitié avec q.;* v. Curt. 379[3].

Priimesc, *primesc, i*, vb., recevoir, recueillir; *vsl.* prijęti-priimą *prehendere, accipere*, (imati-jemlją *sumere, conquirere*, jęti-imą, jemati-jemlją *prehendere*, iměti-iměją et imamĭ *habere*); *russ.* prijatĭ, prinimatĭ, prinjatĭ, *nsl.* prijeti, primiti, *cr. serb.* primati, primiti *recevoir*; *lit.* priĭmmu-priĭmti *recevoir*, immu imti *prendre;* v. Curt. 431[3]; v. năimesc, uimesc.

Priláz, (priléaz, pîrléaz), s., passage par dessus une haie, *bulg.* prelěz, *russ.* perelazŭ, *pol.* przełaz, *čech.* přílaz, *nsl.* prilaz, *cr.* prelaz, *serb.* prelaz, prijelaz *passage par dessus une haie; alb.* preilàz *sportello, piccolo uscetto in alcune porte grandi* (R.);

du *vsl.* prělaziti *transgredi*, lěsti-lězą *gradi*, laziti-lażą *repere*; cfr. laz.

Priléj, s., occasion, cause, opportunité, occurence, tout ce qui échoit en bien à q., (Ur. 2, 104: şi tot *prilejul* lor să fie ars in foc); *a da prilej* donner, ménager l'occasion; - *prilejesc*, *i*, vb., occasionner, donner occasion; *vsl.* prilězati *adjacere*, *perseverare*, *operam dare*, priležanije *opera assidua*, *cura*, (ležati-ležą *jacere*, lešti-lęgą *decumbere*), *bulg.* prilěga mi &c., *être apte, avoir l'occasion;* v. Curt. 173[3].

Prilostesc, *i*, vb., ensorceler; *vsl.* prělištati, prělĭštiti *decipere*, *fallere*, prělĭstĭ, lĭstĭ *fraus*, lĭstiti *decipere*, *russ.* prelĭstatĭ, prelĭstitĭ *séduire*, *flatter*, *pol.* lis *ruse*, *čech.* přelstiti *duper*, lest' *ruse*, *nsl.* list *fraude*, *duperie*, *bulg.* lŭstĭ *duper;* du *goth.* lists, *vhall.* *mhall.* *nhall.* list *ruse;* v. Mikl. L. psl. 348; Weig. II[3] 54.

Prím, *prímă*, s., bordure, chamarrure; - *primuesc*, *i*, vb., border, chamarrer; *čech.* prěm, prém, prým, *nsl.* prem, *pol.* bram, brama, *magy.* perém, prém *bord*, *chamarrure*, prémez border; de l'*all.* brame, braeme pl. du *bavar.* braem *bordure*, braemen, verbraemen *border*, *angl.* brim *bord*, brim *border*; v. Weig. I[3] 175; Schmell. I. 258.

Priméjdie, s., péril, danger; - *primejdiós*, a., périlleux, dangereux; - *primejduesc*, *i*, vb., mettre en péril, risquer; *vsl.* prěmězdije *periculum* (de meždu *inter*, mežda *medium*); *bulg.* premežde *péril*; v. Curt. 469[3]; v. megiaş.

Prinós, s., offrande, sacrifice, voeu, immolation; *prinoase*, pl., prémices; *vsl.* prinosŭ *oblatio, primitiae,* (nositi, nesti-nesą *ferre*); v. Curt. 424[3]; v. năsălie, ponos.

Pripesc, *i*, vb., mûrir de bonne heure, hâtivement, (Ion. C. 126: de la mucenicul Procop incep şi holdele a *pripi*); - *pripéliste*, s., grande chaleur; - *pripíe*, *pripíre*, s., précocité, prématurité; - *pripitór*, a., mûrissant de bonne heure, précoce, prématuré; *vsl.* pripešti-pripeką *coquere*, *ardere*, (pešti-peką *coquere*, pekŭ *aestus*); *bulg.* pripekŭ *chauffer*, pripek *place exposée au soleil; russ.* pripeka *le brûlé* (du pain), *cuisson*, *place exposée au soleil*, *cr. serb.* pripeka *soleil ardent;* v. Curt. 630[3]; v. pecie, pripiciu.

Pripesc, *i*, vb., hâter, précipiter; *a se* — se hâter; - **prípă**, *pripéală*, *pripíre*, s., hâte, précipitation; *in pripă* à la hâte, précipitamment; - **prípor**, s., pente, déclivité, talus; - *pripít*, part. a., hâté, hâtif, vite, précipité, escarpé; *pripit cu capul* prématuré; -

pripitór, a., pressant, hâtant, précipité; *vsl.* prispěti-prispěja *venire, properare, festinare*, (spěti-spěją *jacere, proficere, maturescere*), *bulg.* preprŭ *se hâter*, preprěn *hâté, pressé*; *cr.* prispěti, *serb.* prispiti, prispjeti *venir à temps, mûrir*; pour l'acception de *pripor* cfr. *lat.* praeceps-praecipitium; - v. Mikl. L. psl. 873; Weig. II[3] 777; cfr. *vgr.* σπεύδω; v. dospesc.

Pripor, Pripoare, Pripora, noms de localités.

Pripíciu, (prichíciu), s., banquette maçonnée du poêle, du four-pripíciul hornului; *čech.* přípecek *idem*, (pec *poêle, four*); du *vsl.* pešti-peką *coquere*; v. pecie, pripesc[1].

Pripón, s., entraves (pour cheval); - *priponesc, i*, vb., entraver un cheval &c.; *vsl.* prěponŭ *impedimentum*, (pęti-pĭną *in crucem agere*); *cr. serb.* pripon *entraves* (pour cheval).

Priponeştii de jos-de sus, noms de villages.

Prisácă, s., place pour des ruches d'abeilles, rucher, (Ur. 1. 232: locuri de *prisacă* sînt şi mari şi mici); *drit de prisacă* abeillage; - *prisăcár*, s., gardien d'abeilles; - *prisăcărie*, s., éducation des abeilles; *vsl.* prisěkati *incidere*, sěkati *secare*, šešti-šeką *caedere*, cfr. pasěka *alvearium*, posěkati *secare; pol.* pasieka *abattis d'arbres, jardin à ruches d'abeilles*, pasiecznik *gardien d'abeilles; cr.* presěka, *serb.* presjaka *vallée entre des montagnes*; cfr. all. *zeideln* châtrer les ruches, *zeidler* gardien d'abeilles; v. Schmeller IV. 226; Graff V. 639.

Prisacă, Prisăcani, Prisăceoa, Prisăcenii-Domneşti &c., noms de 24 localités &c.

Prislóp, nom de 11 localités et montagnes, d'une rivière &c., v. Mikl. App. 492 et 592; cfr. *russ.* slopecŭ, *pol.* słopiec, *čech.* slopec, sklop, sklopec *trappe, piége pour animaux*; (cfr. *čech.* klopati, klopec).

Prislúgă, s., boute-feu (artillerie); *russ.* prisluga, *pol.* przysługa, *čech.* přísluha *service, assistance*; *vsl.* prislužiti *assistere*, služiti *ministrare*, sluga *servus*; v. slugă.

Prísnă, s., lampe qui brûle toujours dans une église, (Beld. 93: *prisne* de fér şi de sîrmă, sfinte hărăziri de ctitori, ce de rĕvna lor arde); *vsl.* prisĭ, prisĭno *semper*, prisyĭ *coaeternus, continuo; russ.* prisnyĭ *éternel, continuel*, prisno *éternellement, continuellement*.

Prisnél, *pristnĕl, pristén*; s., peson de fuseau, pirouette, toupie; Myriophyllum verticillatum; - **pristeniór**, *pristinior*, s., Glechoma hederacea; *čech.* přeslen, brslen, brsnil, brslice, vrslen *peson*

de fuseau, *Evonymus europaeus*, přeslice *quenouille*, *fuseau*, přeslenka, přeslička *Equisetum arvense; cr.* pèršljen, prešlen, *serb.* prešljen, pršljen *peson de fuseau*, *nsl.* preslén, *pol.* przęślica, przęślik, *russ.* prjalka, prjaslica *quenouille*, *fuseau;* du *vsl.* pręsti-prędą *nere*, pręslica *fusus*, prežda *fila; magy.* pereszlen, pereszlény *peson de fuseau*, *moulinet*, pereszlén *Clinopodium vulg.*

Pristănesc, *i*, vb., aider, assister, consentir à q., (Clemens Gr. 238: toate rudele mele de sănge *pristănind* erau cu sfatul *aidant de leur conseil*); - **pristandáoă**, s., certaine danse rustique que l'on danse en se tenant par la ceinture; *vsl.* pristati-pristaną *adstare*, *consentire*, stati-staną *consistere*; v. Curt. 216[3].

Prístav, s., préposé, surveillant, maître-valet, piqueur; -*pristăvesc*, *i*, vb., instituer, installer, investir, (Ur. 4. 299: *pristăvinduse* metropolitul); *vsl.* pristavŭ *magistratus quidam*, *apparitor*, pristaviti *juxta collocare*, *constituere*, (staviti-stavlją *statuere*); *bulg.* pristavĭ *prendre en service*; *cr. serb.* pristav *adjoint*, *valet de ferme*, *berger; magy.* pristav, pristavd, pristald, perestóldó, *mlat.* pristaldus; v. Mikl. Magy. 49; v. Curt. 216[3].

Pristăvesc, (pour *preastăvesc*), *i*, vb., inhumer (Codr. Dict.); *a se* — mourir, (selon L. B. a pristăvi, *ce qui est faux*; Arh. R. 1. 160: pentru că s'au *pristăvit* Dositeiu metropolitul in ţara leşască); -*pristăvíre*, s., inhumation, mort, (Arh. R. 1. 160: insă mai inainte de *prestăvirea* sa); *vsl.* prěstaviti *transponere*, prěstavljati sę *mori; bulg.* prestavĭ sŭ *mourir; cr. serb.* prestaviti se *décéder*, *mourir*; *pol.* przystawić *déposcr*, *enterrer*; v. Curt. 216[3].

Pristól, *preastól*, *pristór*, *pristĭl*, s., autel, maître-autel; - **pristórnic**, *pistórnic*, (pour *pristólnic*), s., empreinte, sceau que l'on imprime sur les pains d'oblation; *vsl.* prěstolŭ *thronus*, prěstolĭnikŭ *in solio sedens*, (stolŭ *thronus*); *bulg.* prestol, *russ.* prestolŭ, *pol.* przystoł *trône*, *autel*, *čech.* přístolí, *nsl.* prěstol, prěstolje, *serb.* prijestol, prijestolje *trône*; v. Curt. 216[3]; v. stoliţă, stol.

Pristol, nom de localités et d'un marais.

Privesc, *i*, vb., regarder, voir, jeter les yeux sur, considérer, toucher; - *privéală*, s., vue; - *privĕlişte*, s., vue, point de vue, spectacle; -*privinţă*, *privire*, s., vue, regard, égard, considération; *in* — en considération, à l'égard de, à cause, en faveur de; -*privitór-oare*, a., s.; *vsl.* prividěti *spectare*, prividěnije *visio* (viděti-viždą *videre*); v. Curt. 282[3]; v. videnie, veste.

Proci, *i proci*, adv., et cetera, (Ur. 1. 43, 100; 5. 116); *vsl.*

proči, pročiĭ, prokŭ *reliquus*, *sequens*; i *et*; *pol.* prócz *outre*, *čech.* pročež *donc*; *lit.* pricz, appricz.

Próclet, a., maudit, exécrable, scélérat, (Ur. 1. 45: unii ca aceea să fie *trecleți* și *procleți*); - **procleție**, s., exécration, scélératesse; - **tréclet**, a., trois fois maudit; (Ur. 1. 45; 3. 51: trecletul Arie; ib. 54: să fie *treclit* și blăstămat de Dumnezeu); *vsl.* proklętŭ *exsecrabilis*, *maledictus*, proklętije *exsecratio*, proklęti, klęti - klĭną *exsecrare*, triklętŭ *flagitiosissimus*, trĭklętĭcĭ *ter maledictus*; *russ.* prokljatyĭ, trekljatyĭ *maudit*.

Promoróacă, s., frimas, gelée blanche, givre, fleur sur les fruits; *vsl.* promrŭznąti, pomrŭznąti *gelascere*, *congelascere*, pomrŭzati *congelari*, (mrŭzati, mrŭznąti, mraziti sę *congelari*, mrazŭ *frigus*); *pol.* przymrozek *gelée blanche*, *čech.* přímraz *givre*, *gelée*.

Propoveduesc, *i*, vb., prêcher, (Ur. 3. 222); - *propovedánie*, s., prêche; *vsl.* propovědati, propověděti, propovědovati *praedicare*, propovědanije *praedicatio*, (vědati, věděti *scire*, *intelligere*, viděti *videre*); v. Curt. 282[3]; v. privesc, spoveduesc, veste, videnie.

Proróc, s., prophète, devin; - *proróacă*, *prorocíță*, s., prophétesse, devineresse; - *prorocésc*, a., prophétique; - *prorocesc*, *i*, vb., prophétiser, prédire, présager; - *prorocíe*, *prorocíre*, s., prophétie, présage; *vsl.* prorokŭ *propheta*, proročica *prophetissa*, proročĭskŭ *prophetarum*, *propheticus*, prorešti - proreką *praedicere*, *vaticinari*, (rešti - reką *dicere*); v. Curt.[3] 85 et p. 506; v. obroc, noroc, răstesc, soroc.

Prósie, s., novale, (Ion. C. 23: ovăsul se face foarte roditor și in o *prosie* sau o popușoiște); *vsl.* proso *milium*, *russ. pol. čech.* proso, *nsl.* proso, proha, *cr. serb.* proso, proha *millet*, *pain de maïs*, *tourte*, *Lithospermum arvense*, proulja *millet sauvage*, *magy.* prósza *millet*, prośza, proha, poróca *tourte de maïs* (cfr. *malaiu* millet, pain de millet, de maïs, magy. *málé* maïs, gâteau de maïs); *prosie* signifie au propre *„une terre où l'on peut semer du millet"* et comme le *millet* ne se semait autrefois et ne sème encore aujourd'hui, si c'est possible, que dans une *novale*, l'acception de *millet*, puis de *terre à millet* a été remplacée peu à peu par celle de *novale* tout simplement.

Próst, a., simple, ordinaire, vulgaire, trivial, niais, nigaud, sot, ignorant, innocent (ironiq.); *soldat prost* simple soldat; - *prostác*, *prostắlău*, *prostán*, *prostănác*, *prostănátec*, *prostolán*, *prostésc*, a. *id.*; - *prostesc*, *i*, vb., hébéter, rabêtir, avilir; *a se* — devenir

stupide, bête, s'abrutir; - *prostie*, s., simplicité, trivialité, sottise, ignorance; - *prostime*, s., bas peuple, populace, vulgaire; *vsl.* prostŭ *extensus*, *promissus*, *simplex*, *imperitus*, prostĭcĭ *homo simplex*, *plebeius*, prostyni *simplicitas*, (cfr. prostrěti *extendere*); *nsl. cr. serb.* prost, prosták; *lit.* prástas, prastókas *commun*, *ordinaire*, *simple*, prastummas *simplicité*; *magy.* paraszt *paysan*, *rustique*.

Proștești, noms de localités.

Prostélcă, *prestélcă*, *pestélcă*, (pour *prostércă*, *prestércă*), s., tablier; *bulg.* prŭstilkŭ, prestilkŭ, *ngr.* προστέλκα *idem*; cfr. *čech.* předstěra *tablier*, předstěrka *chemisette*, předstírati *donner à mettre* (un tablier &c.), prostirati, prostřiti, stříti, *vsl.* prostrěti, prostirati, strěti-strą *extendere*; v. Curt. 227[3]; cfr. prostire.

Prostíre, s., drap de lit; *ptr.* prostyra, prostiralo, *lit.* prastyra, prastyre *drap*, *toile*, *poêle*, *russ.* prostynja, *pol.* prześcieradło, *čech.* prostěradlo, prostěrátko *drap de lit*, prostěrek, prostěrka, prostírka *nappe de table*, *nsl.* prestralo, *cr. serb.* prostirac, prostirka *drap de lit*; du *vsl.* prostirati, prostrěti *extendere*; v. Curt. 227[3]; cfr. prostelcă.

Protívă, *potrívă*, s., contraire, comparaison, proportion; *in protivă* au contraire, à l'encontre de, contre, en récompense, à l'opposite, vis-à-vis; *a fi in protivă* répugner; *a pune in protivă* opposer, *a sta protivă* (pour *in protivă*) résister; *d'in protivă* au contraire; *de o protivă* conforme, égal, pareil, semblable, de pair, uniment; *pre-după protivă* à, en, par proportion, proportionnel, proportionnellement, conformément; - *protivesc*, *potrivesc*, *i*, vb., unir, mettre à l'unisson, égaler, égaliser, accorder, figurer, distribuer, lisser, modeler, mesurer, marier (couleurs), orienter, proportionner, ménager, conformer, composer, régler; *a potrivi pre cineva* accommoder q.; *a se potrivi* répondre, ressembler, revenir, rimer, se rimer, s'accorder, se proportionner, se rapporter, se prêter à; *a se potrivi bine* venir bien ensemble; - *protrivíre*, s., *a cănta in protivirea glasurilor* chanter à l'unisson; - *protívnic*, *potrívnic*, a., s., opposant, adversaire, antagoniste, partie adverse; - **improtivesc**, *impotrivesc*, *i*, vb., *a improtivi pre cineva* opposer q. résister, tenir tête à q.; *a se improtivi* s'opposer, résister; *vsl.* proti praep. *ad*, protivŭ adv. *contra*, protivą adv. *e regione*, *ex adverso*; praep. *versus*; protiviti sę - protivlją sę *resistere*, *contradicere*, protivije *oppositio*, protivĭnŭ *oppositus contrarius*, *hostis*, protivĭnikŭ *oppositus*; *pol.* przeciw, przeciwko, przeciwny prép.,

przewic się, przewiać się vb., przeciwnik; *lit.* prěsz *contre*, prěsziti, prěszininkas; v. Curt. 381[3].

Provodesc, *prohodesc*, *i*, vb., assister à un convoi funèbre, aux offices funèbres, tenir les offices des morts, (Al. Th. 1521: noi ducem moarte la cei vii şi i *prohodim* căntănd voios); - *provód*, *prohód*, s., offices des morts, catafalque; - *provodíre*, *prohodíre*, s., idem, (Con. 101: ceasul cel de *prohodire*); *vsl.* provoditi *traducere*, *comitari*, *transire* (voditi, vesti-vedą *ducere*), provodŭ *transitus*, *comes*, *funus*, *russ.* provody pl., *čech.* *nsl.* *cr.* provod *accompagnement*, *suite*, *cortége*; *mgr.* πρόβοδος *conductor* (D. C.); *ngr.* προβοδῶ *accompagner* (Ventoti); - la forme plus commune *prohodesc* est pour *provodesc* (cfr. *hoarbă* = vorbă, *hotru* = votru, *holbura* = volbură &c.) et nous ne tirons donc pas le mot avec Mikl. Rum. 40, L. psl. 711 de *prohoditi* transire (*hoditi* ambulare), mais seulement de *provoditi*, *provodŭ* selon Mikl. Rum. 39.

Prohodeşti, nom de villages.

Prúbă, s., échantillon, modèle, touche (de la pierre), poinçon; - *prubuesc*, *prubuluesc*, *i*, vb., essayer; *russ.* *pol.* *cr.* *serb.* proba, *čech.* proba, prŭba, *magy.* proba *idem*, *cr.* *serb.* probati, *magy.* probalni *essayer*; *it.* prova, pruova, *esp.* prueba, *port.* prova, *prov.* prova, proa, *fr.* preuve, *all.* probe, probieren, *alb.* próvĕ (R.), provoúre, provóigh (H.); du *lat.* proba, probare; le mot *dacor.* vient direct. du *slav.* *magy.*; v. El. l. 219.

Prujesc, *i*, vb., extravaguer, radoter, habler, badiner, blaguer, exagérer; - *prujitór*, a., s., fanfaron, blagueur, hableur, plaisant, farceur, bouffon; cfr. *russ.* pružitĭ *gonfler*, *se gonfler*, *nsl.* pružiti, *cr.* *serb.* pružiti, pružati *étendre*, *tendre*; du *vsl.* pręšti-pręgą *intendere*, prążati *lacerare*, *agitare*, prąžiti *laxari*; cfr. pour l'acception de *prujesc* russ. *pružiti*, all. *aufschneiden*, *auftragen*, fr. *blaguer*; cfr. prag, prăjină, preş.

Prúnd, (prúnt), s., gravier, grève, javeau; - *prundíş*, s., grève, (Cr. 1. 232); - *prundós*, a., graveleux; - *prundár*, s., motacilla alba, bergeronnette, hoche-queue; - *prundăráş*, *pruntăráş*, s., Charadrius pluvialis, pluvier; *vsl.* prądŭ *agger*, (prądĭnŭ *asper*, *celer*; cfr. prędati *salire*); *nsl.* prôd *banc de sable*, *gravier*, prôdek *rapide* (de l'eau); *cr.* *serb.* prud *banc de sable*, *gravier*; *russ.* prudŭ *étang*, pruditĭ *arrêter*, *faire monter les eaux*, prudnyĭ *semé d'écueils*, *de bancs de sable*, *âpre*; *pol.* prąd *courant d'une eau*,

écueil, prędki, prętki, *čech.* prudký *rapide; magy.* porond, porong *sable, gravier*, porondos *sablonneux.*

Prund, Prundul-Comenei &c., Prundeni, Prundos, Prunduri, noms de localités, de lacs et d'îles dans le Danube; v. Mikl. App. 483.

Prús, *prusác*, *prusán*, *ă*, s., Prussien-ne; - *prusésc*, a.; - *Prúsie*, s., Prusse; *vsl.* prusinŭ *prussus; russ.* prusakŭ, prusačka, pruskiĭ, Prússija *Prusse; pol.* prusak, prusanin, prusacka, pruska, prusanina, pruski, Prusy; *čech.* prus, prusák, prušan, prusa, prusačka, pruska, prušana, prusky, Prusy, &c.; *magy.* porosz, prusz, *mhall.* priusze, priuszen; *mall.* prûsze, prûszen, *nhall.* preusse, Preussen; v. Weig. II[3] 418.

Prut, s., Pruth, fleuve; *russ.* Prutŭ, *pol.* Prut *Pyretus*, *Porota* = *Hierassus.*

Puf, *píhă*, s., duvet, poil follet, édredon; - *pufós*, a., duveteux, plumeux; - *pufáiu*, s., enflement, rengorgement; Lycoperdon bovista; - **pufăesc**, *pufnesc*, *i*, vb., bouffer, bouffir, s'enfler, éclater; - *pufăiós*, a., enflé, bouffu, boursoufflé; - *púhav*, *búhav*, a., gonflé, enflé, bouffi, mou, poreux, meuble, mouvant (terrain), léger (pain), exubérant (végetation); - *puhăvesc*, *i*, faire gonfler; - *puhăvíe*, *puhăvíre*, s., gonflement, exubérance; - **zăpuşesc**, *i*, *a se* — étouffer de chaleur; - *zăpuşéală*, s., étouffement de chaleur; *vsl.* pyhati-pyhają *frendere*, puhnąti-puhną *tumere*, puhlŭ *cavus*, puhliti-puhlją *flaccum reddere*, puhlina *tumor; russ.* puhŭ *duvet*, *poil follet*, pyha *rengorgement*, *orgueil*, puhnutĭ *enfler*, *gonfler*, *bouffir*, puhlyĭ *enflé*, *gonflé*, puhlenĭkŭ *mou*, *doux*, *délicat*, zapyhatĭsja *perdre haleine; pol.* puch, pycha, s., puchnąć, puchać, zapuczyć vb.; *čech.* puch, pych, pychati, puchati, puchnouti, zapucháti vb., pýchavka, puchavka *Lycoperdon bovista*, puchlý, pýchlý *gonflé*, *enflé; nsl.* puh *duvet*, pih *haleine*, *cr. serb.* buhav *poreux*, *léger* (du pain), puhara *sorte de champignon; lit.* pukas *flocon*, pukai pl. *duvet*, pústi *souffler*, puslě *vessie; magy.* pih, pihe *duvet*, puha, puhan *mou*, *léger*, *tendre*, piheg *respirer avec peine*, puhad *devenir mou*, *tendre*, puffad *enfler*, *s'enfler*, *gonfler*, pőf *suffisance*, *orgueil*, pőffed *bouffir*, *s'enfler*, pőfeteg *polype*, méhszéditő pőfeteg *Lycoperdon bovista*; (cfr. pehely, pelyh, pőlyh *duvet*, *flocon* du *cr. serb.* pahalj, *nsl.* pahelj *flocon*, *nsl. cr. serb.* pah *odeur*, *vsl.* pahŭ *odor*, *ventus*, pahati *ventilare*; cfr. *nsl.* puh et pih); *ngr.* μπούχαβος, βούχαβος, πούχαβος *mou*, *tendre*; cfr. *mgr.* πούχο *pulvisculus*

palearum (D. C.); *ngr.* πούπολον, πούπουλον, *alb.* poupëljë, *turc* poufla, poupla *duvet;* cfr. *nfr.* buf, bouf, pouf (faire pouff), pouffer (de rire), *vfr.* buffe *coup, heurt*, bufet *soufflet, fesse*, buffoi *orgueil*, *it.* buffo, *mil.* boff *coup de vent*, buffa (buffone), *esp.* bufa *bouffonnerie, nprov.* buffo *fesse*, *it.* buffare, *parm.* boffar, *esp. pg. pr.* bufar, *fr.* bouffer, bouffir, *nprov.* buffá, bouffá *souffler, gonfler*, *vfr.* buffier *souffleter*, *nprov.* bouffigá *se gonfler*, *angl.* puff *histoire forgée à plaisir, nouvelle fausse* (d'où *pol.* puf *idem*), *nhall.* puff, puffe, puffen (buffen), püffen, puffer &c.; cfr. pour le rapport d'idée entre souffler et frapper *souffler-soufflet*, angl. *blow* souffler et frapper; v. Diez D. I³ 92; Weig. II³ 432/33; Curt. 652³.

Púhă, s., fouet; - *puhăesc*, *i*, vb., fouetter; *pol.* puha *fouet*, *ptr.* puga; le mot doit être tartare.

Púlă, s., penis; cfr. *čech.* pyj, pyje, *pol.* pije *idem*.

Púngă, s., bourse, poche, sac; *punga popei* Thlaspi arvense, Capsella bursa pastoris; *punga babei* Inula dysenterica, Carlina acaulis (v. aussi tătăişă); - pungáş, s. coupeur de bourse, filou; - *pungăresc, punguesc*, *i*, vb., filouter, voler; *vsl.* pągva, pągy *corymbus*, *pol.* pągwica *goître, bouton de cuir*, *mgr.* πούγγη, πούγγιον, πούγκη, πουγκὶ *perula, sacculus*, Gallis *poche* (D. C.); *ngr.* πουγγὶ, *alb.* pounáškë (dim.) *bourse; vénit.* ponga *jabot des oiseaux*, *mlat.* punga, puncha, *goth.* puggs, *vnord.* pungr, *vhall.* fung, phunc, *mhall.* pfunc, *ags. suéd. dan. vangl.* bung; cfr. *fr.* poche, (dans les patois *poque, pouque*); l'étymologie du mot est obscure; v. Diez D. II³ 55; Dief. G. W. I 338, II 756; Mikl. L. psl. 764.

Punga, Pungeşti, Punghina, Punguleasa (sfoara), noms de localités, &c.

Púp, s., bouton, bourgeon, gemme; - **impúp**, *i*, vb., bourgeonner, (M. M. Bl. 116: unde floarea *impupeşte;* ib. Col. 118: flori frumoase au *impupit*); *vsl.* pąpŭ, pąpŭkŭ *umbilicus, gemma arboris; bulg.* pup, pŭpkŭ, *russ.* pupŭ, *pol.* pąpie; pąpić *bourgeonner*, *čech.* poupě, pup, pupa, pupek; pupenĕti, pupeniti se *bourgeonner*, *nsl.* pôp, pupčiti, pupiti se *bourgeonner*, *cr. serb.* pup; *lit.* bamba *ombril; magy.* púp *ombril, bosse*, *ngr.* πούπη *bosse*, *alb.* poúpë *bouffette, houppe;* v. Mikl. L. psl. 765.

Púră, s., rut, chaleur (des animaux); - **puránic**, *poránic*, s., Orchis mascula; - *púrav*, *pórav*, a., farouche, féroce; *vsl.* pora *vis, violentia*, *čech.* poura *orgueil;* cfr. *russ. pol.* pora *temps opportun, force; cr. serb.* uporaviti se, oporaviti se *se remettre; russ.*

dial. pornoĭ *fort*; selon Roesler 17 *porav* vient du *mgr.* πύρα *chaleur.*

Púrure, adv., continuellement, perpétuellement, toujours; - *pururélnic*, a., perpétuel; - *pururelnicie*, s., perpétuité, éternité; cfr. *russ.* ne-preryvnyĭ, bez-preryvnyĭ *continuellement* (pereryvatĭ, perervatĭ, prervatĭ *rompre, interrompre*); *pol.* nie-przerwany, bez-przerwy *idem*; du *vsl.* rivati, rějati, rinąti-riną *trudere;* l'étymologie donnée El. l. 224 était donc *erronée*; cfr. năruesc, pornesc, rănesc[2].

Pustíu, a., désert; - *pústă, pustíe*, s., désert, lande; *ce pustie!* malepeste!; *ducă se pe pustie* le haut mal, le mal caduc; *lasă'l la pustie!* laisse-le aller!; - **puşcăríe**, (pour *puştăríe*), s., geôle, prison, (c. à. d. où on est seul comme dans un désert; cfr. *temniţă*, vsl. *tĭmĭnica* carcer, de *tĭmĭnŭ* obscurus); - *pustiesc*, *i*, vb., ravager, dévaster, mettre à sec, désoler, ruiner; - *pustietáte*, s., désert; - *pústnic, ă*, s., érmite, solitaire; - *pustnicésc*, a., érémitique; - *pustnicesc*, *i*, vb. vivre en ermite; - **năpustesc**, *i*, délaisser. quitter, déserter, répudier; - **năpúst**, s., mauvais esprit, esprit malin, agonie; - **ópuscă**, s., congé; - **opúst**, s., écluse d'un étang; - **ótpust**, s., dimissorium (église = *ite, missa est* des Cathol. Rom.); v. Panachidă 39: iară preotul dă anaforă şi obicĭnuitul *otpust* al liturghiei); *vsl.* pustŭ *desertus*, pustiti-puštą, puštati *dimittere*, pustěti *devastari*, pustyni, pušta *desertum*, pustynĭnikŭ *eremita*, pustynĭnica *qui vitam agit solitariam*, pustynĭskŭ *solitarius*, napustiti *immittere, mittere*, opustiti *mittere, demittere, vastare*, otŭpustiti *dimittere*, otŭpustŭ *dimissio*, *remissio; russ.* puskatĭ, puštatĭ, pustiti *laisser, laisser entrer, pousser* (hort.), *délaisser*, pustyĭ, pustitĭ désert, otpuskŭ *congé*, otpustŭ *dimissorium* (église); *pol.* spust, upust, *čech.* úpust *écluse; lit.* pústas *vide, désert*, pústyne, pusczia *désert*, pustiti *dévaster*; *magy.* puszta a. et s. *désert*, pusztít *dévaster*, *alb.* pouštóig *je conquiers*, pouštét, pouštím *conquête*, (*en dévastant tout* sans doute); cfr. pouštróig, pouštóig *j'enferme, j'entoure* (cfr. *isoler*, séparer comme une île); v. *pušt.*

Pustiiana, Pustiieta, noms de villages; Pustoiu, Pustoaie, noms de rivières; v. Mikl. App. 512.

Púşcă, s., fusil; - *puşcár, puşcáş*, s., fusilier, mousquetaire, tireur, chasseur; - *puşcóciu*, s., carabine, seringue; - *puşcăríe*, s., fabrique, dépôt de fusils; - **impúşc**, *á*, vb., fusiller, tirer, tuer d'un coup de fusil; *vsl.* pušĭka *sclopetum*, *bulg.* puškŭ *fusil*, *russ.* puška

canon, puškarĭ *canonier*, *pol.* puszka, *čech.* puška *fusil*, puškář *armurier*, *tirailleur*, *magy.* puska *fusil*, puskás *tireur*, *armurier*, puskáz *tirer*, *alb.* poúškĕ *fusil*; du *vhall.* buhsâ, puhsâ, puhsa, *mhall.* bûhse, *nhall.* büchse, *mlat.* buxis, *lat.* pyxis *qui viennent du rgr.* πυξίς *boite de buis*, de πύξος *buis*; v. Mikl. fdw. 48; Weig. I³ 189; v. bucşă.

Púşt, *púşchiu*, *puşlău*, s., débauché, libertin, goinfre, (Al. Th. 1687: *puşchiul;* Milo Potp. 11: *puşchiule* fără de obraz); *pol.* pustak, *čech.* pustník *jeune homme débauché*, *dissolu*, *cr. serb.* pušt *vaurien*, *lit.* pústélninkas *dissipateur*, *vsl.* puštiĭ adj. comparat. *vilior*, *miserabilis*, du *vsl.* pustŭ *desertus*; cfr. nhall. *wüst* désert, *wüstling* homme dissolu; - *alb.* poušt *sodomite* (non *nebulo*), *ngr.* πούστης sont directement du turc poušt *idem*, et non du *vsl.* pustŭ *desertus*, selon Mikl. Rum. 41, L. psl. 755; le mot *turc* pourrait cependant venir du *slave*, quoique Bianchi (Dict. fr. turc) le donne pour persan-turc; v. *pustiiu.*

Pútină, s., tine, baquet; - putinícă, putiníţă, s. dim.; - *putinéiu*, *putinóiu*, s., baratte; - *putóană*, s., hotte; *čech.* puta, putna, putenka, putnice, putnička, *nsl.* puta, *cr.* putunja, *magy.* putton, *turc* pouton, poutana *hotte*; *vhall.* putinna, putina, (butin, putin), *mhall.* bûte, büte, *nhall.* bütte, butte, *mlat.* butîna *bouteille*; du *rgr.* βυτίνη *bouteille*; v. boşcă, bute, butnar.

Púţă, s., parties naturelles de l'homme et de la femme; - *puţúică*, s. dim.; - *puţóiu*, s., putassier; - *purţotínă*, *porţotínă*, (pour puţotínă, poţotínă), s., femme de mauvaise vie, putaine; cfr. *nsl.* cuca, kuca, *pol.* pica, pichna, piczka, *čech.* pica, picka, *nsl.* pička, *magy.* picha, pics, pit *vulva*; cfr. *magy.* pucu, pöcs *pénis des enfants; čech.* picna *putaine*, pičkati, pikati *pisser*, *vsl.* pikanina *urina*, (cfr. *it.* pisciare, *fr.* pisser, *dacor.* pişa, El. l. 206); cfr. *alb.* pitš, tšoúkĕ (métath. cfr. nsl. *kuca*) *mentula impubes;* cfr. potš *vulva*, *calebasse*, pótše *pot*, *fr.* pot, *it.* potta *vulva* (cfr. lat. *concha*); Mikl. Magy. 22 rattache *nsl.* cuca, kuca *vulva* au *magy.* cuca *amante* (cfr. cuca *nouet à sucer*, *ngr.* τζουτζουμάλλη *putaine*, *it.* ciocciare *teter*, *all.* lutschen, lutsche) et à l'*alb.* tsoútsĕ *petite fille*; pour le dernier cfr. *it.* cioccia, zitta, cizza, tetta *tette* et zito, citto, zitello, cittolo, ciullo *petit garçon*, zita, citta, zitella, cittola, ciulla *petite fille*, des mots de caresse d'une même origine avec *tetta* &c. tette); v. Mikl. Magy. 22, 46.

R

Rabd, *á*, vb., endurer, essuyer, tolérer, supporter, patienter, persévérer, résister, porter (fig.), soutenir; - *răbdáre*, s., patience, persévérance, tolérance &c.; *a ave răbdare* prendre patience; cfr. *vsl.* raditi (roditi) - raždą *curam gerere, curae esse,* otraždati *tolerare, nsl. cr. serb.* raditi *travailler, agir*; *alb.* radít *cercare, procacciare* (R.); - l'étymologie donnée El. l. 224 ne nous paraît pas juste; cfr. *goth.* ga-rêdan, v. Dief. G. W. II. 108; selon Mikl. Rad. 72 du *goth.* ga-rathjan, v. Dief. G. W. II. 157; cfr. nerod.

Rac, s. m., *răcóică*, s. f., écrevisse, tire-bouchon; - **rácilă**, *ráfilă, ráhilă*, s., plaie vive; - **rácină**, s., cancère, plaie incurable; - **racovínă**, *răcoínă, rocoínă, rocotél, rócoviță*, s., Alsine rubra, Stellaria media, Stellaria holostea, Anagallis arvensis; vsl. rakŭ *cancer*, *russ.* rakŭ, *bulg. pol. čech. nsl. cr. serb. magy.* rak, *ngr.* ῥάτσικας, ἀράτζακος, Mikl. Ngr. 28; v. Curt. 40[3].

Race, Raci, Răcári, Răcătău, Răcăúți, Rácila, Răcóasa, Racotéști, Rácova, Racovăț, Racovéi, Rácovița, Racoviténi, Racușána, noms de 48 localités, montagnes, rivières; v. Mikl. App. 521.

Răchítă, *(richítă)*, s., Salix viminalis; - *răchitán*, s., Lythrum salicaria; - *răchitiș*, s., oseraie, saussaie; - *răchițică*, s., Eleagnus angustifolia; *vsl.* rakyta *Salix caprea, bulg.* rakitŭ, *nsl. cr. serb.* rakita, *pol.* rokita, *čech.* rakyta, rokyta, rakovice, *magy.* rakottya, rekettye, rakitla, rakotla *Genista*, selon Mikl. Magy. 51 *Salix viminalis*; rakata, rakatya, reketya *Salix latifolia aquatica* (Mikl. Magy. 51); rekettye-füz *Salix viminalis* (füz *Salix*).

Răchita, Răchiți, Răchițelele, Răchițelelor (dealul), Rachiteni, Răchitiș, Răchitos, Răchitoasa, Răchițioara, Răchițuna, noms de localités, &c.; v. Mikl. App. 520.

Rachíu, s., eau de vie; - *rachiér*, s., distillateur, cabaretier qui vend de l'eau de vie, (Arh. R. 2. 184: *rachier* si vutcar); - *rachieríe*, s., brûlerie, cabaret où l'on vend de l'eau de vie; *nsl. serb.* rakije, *cr.* rakia, rakija, *russ.* raká *mère goutte d'eau de vie, alb.* rakí, *ngr.* ῥακί, *turc* araqy, raqy *eau de vie, it.* arac, aracca, *esp.*

arác, erraca, *pg.* araca, *fr.* arack, rack, *angl.* arrack, rack, *all.* arrak, arrack *liqueur très forte tirée du sucre aux Indes Orientales, eau de vie de riz, du suc des cocos*; selon Mahn 158 de l'arabe *araq* sueur, suc, eau spiritueuse, du vb. *araqa* suer; v. Weig. I[3] 56.

Rácla, s., cercueil, châsse; *vsl.* raka *sepulcrum*; *bulg.* raklŭ *caisse, bahut, russ.* raka *cercueil des reliques d'un saint, châsse, reliquaire, čech.* raka *cercueil, nsl. serb. cr.* raka *sépulcre, fosse, tombe;* du lat. *arca*, goth. *arka*, vhall. *archa*, *arka*, mhall. nhall. *arche*, it. esp. port. *arca*, prov. *archa*, *arqua*, fr. *arche*, dacor. *arcă*, pol. *arka*, alb. *ark*, *árkë* caisse, coffre, bahut; v. Mikl. fdw. 49; Curt. 7[3]; El. l. 15.

Răcnesc, *i*, vb., rugir, raire (du cerf), brailler, beugler, hurler, crier à tue-tête; - *răcnet*, s., rugissement, braillement, hurlement, clameur; *vsl.* ryknąti-ryknq, rykati-rykają, rjuti-revą *rugire*; *cr. serb.* rikati, riknuti, ruknuti *rugir*, *brailler*, *hurler*; cfr. *alb.* rěkóig, někóig *soupirer*, *plaindre*, *grogner*, rěkím, někím, s.; v. Curt. 508, 523[3].

Rádăş, s., par dessus, comble (de mesure), surpoids, supplément; *cr. serb.* radoš *res gratis addita rei bene venditae*; cfr. *magy.* ráadás *par dessus*, *supplément*, *addition* (adni *donner*, ráadni *donner par dessus*).

Rádu, s., nom propre d'homme; *cr. serb.* Radul; - Radu-Popă, Radu-Vodă, noms de localités.

Raducán, s., nom propre d'homme; *cr. serb.* Radukan.

Rădván, *redván*, s., espèce de voiture, (Ur. 2. 46; Conaky 194); *russ.* rydvanŭ, *pol.* rydwan, rydwanik *voiture voutée et couverte*, *čech.* radvanec *brouette;* du *mhall.* reit-wagen *voiture de voyage*, *de bagage*, (*mhall.* reite *course*, *voyage*, *expéditon militaire*); v. Mikl. fdw. 51.

Raié, s., bois de sapin qui est propre pour des antennes; *russ.* rej, raina, *pol.* reja, rei, rajna, *čech.* ráhno, rejna, *nsl.* rahno, rajna, rahnica *vergue*, *antenne*, raglica *perche*, du *mhall. nhall.* rahe, *néerl.* raa (râ), *vnord.* râ, *dan.* raa, raae *antenne*.

Răgáz, s., temps, répit, sursis, délai, repos, relâche; *a nu da răgaz* ne donner ni paix ni trève; *lit.* rákas *terme*, *temps*, *vsl.* rokŭ *praestitutum tempus*, *nsl.* rok *terme;* du *vsl.* rešti-reką *dicere;* v. noroc, obroc, proroc, soroc, rastesc, uric.

Ráĭe, s., raie, (poisson); *pol.* raja, *ptr.* raĭ, *čech.* rejnok, *cr.* radja, reinok, *magy.* rája; du lat. *raja.*

Răitar, s., cavalier; *russ.* reĭtárŭ *cavalier*, *cuirassier*, *pol.* rajtar *cavalier*, *larron*, *brigand*; de l'*all.* reiter (ritter), *mhall.* rîtaere, rîter, *vhall.* rîter *cavalier*.

Răitúg, s., (pour *răituji* pl.), pantalons de cavalier, (Monit. 17 Oct. 1860); *russ.* reĭtúzy pl. *idem*; de l'all. *reit-hosen idem.*

Ráiu, s., paradis; *vsl.* raj *paradisus; bulg. russ. pol.* raj, *čech.* ráj, *lit.* rojus; v. Mikl. Chr. T. 48.

Raiu, nom de localités.

Rálițá, s., Sirius (astron.), canicule; *vsl.* ralica *ursa maior*, *bulg.* ralicŭ.

Răm, s., Rome, (Ur. 2. 244: papa de *Răm*); - **rămléan-că**, *rămlenésc*, a., romain, (Ur. 4. 327: subt stăpănirea *Rămlenilor*; Arh. R. 1. 143: au așezat lăcuitori *Rămleni*); *vsl.* rimŭ *Roma*, rimljaninŭ, rimljanĭskŭ *romanus; russ.* Rimŭ, rimljaninŭ, rimljanka, *pol.* Rzym, rzymianin, rzymianka, *čech.* Řím, Říman, Římanín, *nsl.* Rim, rimljanin, rimljanec, *cr. serb.* Rim, Rima, rimljanin, *lit.* Rymas, rymyonas, rymijonka; *turc* Roumā, Romā, Roum, Rim *Rome*, *le Bas-Empire*, *la Grèce*, *la Turquie*, roumālu, roumlu, roûm, ouroum, roumāii, roumānē *romain*, *grec*, Roum-ili *Romanie*, *Roumélie*, *Turquie d'Europe.*

Rámă, *rámcă*, s., rame, ramette, châssis d'imprimeur (typogr.); *russ. pol.* rama, ramka, *čech.* ram, *nsl.* rema, *magy.* rama *châssis*, *esp.* rama, *fr.* rame, ramette *châssis d'imprimeur*; de l'all. *rahmen* châssis qui, selon Weig. II³ 453, vient à son tour du *mlat.* rama *perche*, *it. esp. pg.* ramo, rama, *pr.* ram, rama, *fr.* rame, *dacor.* ram *branche*, du lat. *ramus*; v. El. 1 226.

Rână, s., plaie, blessure; - *rănesc*, *i*, vb. blesser, faire une blessure; *vsl.* rana *vulnus*, raniti *vulnerare; russ.* rana, ranitĭ, *cr. serb.* rana, raniti; *lit.* róna, ęroniti; v. Mikl. L. psl. 184.

Rânesc, (mieux *rînesc*), *i*, vb., (macédor. *arnesc*) amasser, enlever avec la pelle, balayer, curer; - **năruesc**, *i*, *a se* — crouler, s'écrouler; - **pornesc**, *i*, mouvoir, mettre en mouvement, pousser, faire partir, expédier, partir, émouvoir (fig.); *a porni judecată* intenter un procès, se pourvoir en justice; *a se porni* s'emporter, se rabattre (discours); *a se porni la o parte* s'incliner, se pencher d'un côté, s'écrouler; - *pornéală*, *pornire*, s., *pornire firească* instinct; *pornire spre mânie* emportement, accès de colère; *pornire*

ute vivacité, violence; - **urnesc**, *i*, pousser, remuer; *a urni din loc* déplacer, déranger; - *urnitór*, a., poussant, déplaçant, (C. C. §. 864: condiția este *urnitoare*); - **zărnesc**, *i*, se rabougrir; *vsl.* rinąti-riną (rějati) *trudere*, rinąti sę *ruere*, porinąti *trudere, jacere*, urinąti sę *a via aberrare*, zarinąti *claudere*; *bulg.* rinŭ, narinŭ *amasser*, *enlever avec la pelle*; *pol.* runąć, porunąć *s'écrouler*, narunąć *bondir*, *rebondir*, zarunąć *tomber derrière qch.*; *čech.* řinouti *pousser*, uřinouti *s'écrouler*; *nsl.* riniti, poriniti, uriniti, vriniti *pousser*, zariniti *barrer*, *cr. serb.* rinuti, porinuti, urinuti *pousser*, *renverser*, narinuti *se ruer sur q.*, zarinuti *couvrir sous des débris*; - selon Mr. Hajdĕu Ist. cr. I² 273 *a se zărni* „se rabougrir, s'étioler" vient de *zărnă*, *zîrnă* &c. Solanum nigrum, all. *nacht-schatten* „umbră de noapte", il dit: astŭ-fellŭ *zărnirea* correspunde litteralmente cu „*intunecarea*" plăntei, (le *Solanum* croîtrait donc dans „*l'obscurité!*") et *zărna* et *zărnire* sont d'après lui le *dace* „*δίορνα*", c. à. d. „*προδίορνα*"; (v. zîrnă, El. magy.); - v. roiu, purure; cfr. părău, El. alb.

Ráng, s., rang; *russ.* rangŭ, *pol.* ranga, *cr.* rang; *prov.* renc, arrenc, *vfr.* renc, *nfr.* rang, *angl.* rank, *nhall. néerl. suéd.* rang; du *vhall.* hrinc, hring, ring, *mhall.* ring *cercle;* v. Weig. II³, 456; Diez D. II³, 409.

Rángă, s., perche, (L. B.); cfr. *nsl.* ranta *perche longue*; *all. bav.* rante *perche;* v. Schmell. 3. 115; Mikl. fdw. 49; - Mikl. L. psl. 796 cfr. *vsl.* ratište *hasta* avec *nsl.* rantišče *manche de faux* et ranta *perche.*

Rániță, s., sac, havre-sac du soldat; *russ.* ranecŭ, *čech.* ranc, ranec, rančík, *nsl.* ronec *havre-sac*; du *mhall.* rans *ventre*, *nhall.* ranzen (ranze pour *ranse*), raenzel *ventre, havre-sac*; v. Weig. II³, 458.

Rápăn, (pour srapăn-svrapăn), s., malandres, arêtes, grappe (des chevaux), gale (des cochons; selon L. B. *răp*); - *răpănós*, a., galeux, rouvieux; - **sgăbîrdă**, *sgăvîrda*, (pour *svărbită*), s., pyose, chassie; - *sgăbîrdós*, a., chassieux; - **sgrăbúnță**, s., exanthème, efflorescences sur la peau, rougeur; *vsl.* svrabŭ *pruritus, scabies, gramia oculorum, aegritudines et lippitudo*, svrŭbŭ *pruritus*, svrabĭnŭ *pruritum excitans*, sverbežĭ, sverbota, sverbjačka *pruritus*; *russ.* sverbŭ, sverbĕžŭ, sverbota *démangeaison*, *pol.* świerzb, świerzba, *čech.* svrb, svrab, svrabina, svrbění, svrbina *démangeaison, gale*, svrbný *galeux*; *nsl.* serb, serbecica *démangeaison*; *nsl. cr. serb.* svrab, srab *gale*; cfr. *lit.* skwerbti *perforer*, skwèrbinti *piquer; goth.* - svaírban *essuyer*, *vhall.* svĕrban; v. jubră.

Răpciúgă, s., morve, (des chevaux); - *răpciugós*, a., morveux; - *răpciughéz*, *á*, vb., devenir morveux, (Conv. l. XI. 175: *o răpciugă* de cal grebănos, dupuros şi slab); cfr. *vsl.* rŭpŭtati-rŭpŭštą *murmurare;* cfr. *russ.* sapŭ, *čech.* sopel *morve* (des chevaux), sopliti *rendre morveux*, du *russ.* sapěti *ronfler*, *čech.* soptati, soptiti *respirer avec peine*, *vsl.* sopti-sopą *tibia canere*, recte *flare*; v. răpştesc, cfr. hropot.

Răpciúnĭ, (pour *răvc iúni?*), s. pl., (L. B.) mois de Septembre; cfr. *vsl.* rjuĭnĭĭ *September*, *vruss.* rjuinŭ, revunŭ, *cr. serb*, rujan *Septembre*, *čech.* říjen pour rújen autrefois *Septembre*, maintenant *Octobre*, *lit.* rujis, rujôs menů *Septembre*, ruja *rut des animaux*, rujóti *être en rut*; *vsl.* rjuti-revą *rugire; čech.* říjeti, *nsl.* rúkati se *raire* (des cerfs), *russ.* revětĭ *rugir*; v. Curt. [3]523 et cfr. 508; v. Mikl. Slav. Monatsn. 10.

Rápiţă, s., colza; *čech.* řepice, *cr. serb.* rěpica, *magy.* repce *id.*, *vsl.* rěpa, rěpica *rapa*, *bulg.* rěpŭ *radis; russ. nsl. cr. serb.* rěpa, rěpica, *ptr.* ripa, *čech.* řepa, *pol.* rzepa, *lit.* rópe, *magy.* répa, *alb.* rap, rep, *mgr.* ῥόπα (D. C.), *it.* rapa *navet*, ravizzone *colza*, ravizza *feuilles de navet*, *esp.* rapa, *cat.* rave, rabe, *pror.* raba, rabeta, *fr.* rave, *vhall.* ruobâ, ruoppâ, *mhall.* rüebe, ruob, *basall.* röve, *néerl.* raap, *nhall.* ruebe, (raps, reps *semen rapicium*), du *lat.* rapa, *vgr.* ῥάπυς, ῥάφυς; v. Curt. 511[3]; v. rîpcă.

Răpotíni, s. pl., une, certaine fête, (Pan. P. 1. 140: Pilipii toţi i am ţinut, noă marţi şi *Răpotinii* i am păzit cum am putut; ib. 141: iar nu *Răpotini* şi *Pilipi* să tii şi să prăznueşti, or *Marţi*, *Joi*, *Vineri* şi *Circovi*, serbătoarele drăceşti, care le ţinea norodul in vremile păgăneşti şi se inchina la idoli, la dumnezei elineşti); cfr. *vruss.* ropatĭ *delubrum*; v. Mikl. Chr. T. 37.

Răpştesc, *í*, vb., *a se* — murmurer, récalcitrer, se rebeller; - *răpştíre*, s., murmure, rebellion, oppression, (Ur. 1. 18: din pricina havalelilor şi a altor *răbştiri* = oppressions); - **rópot**, s., cri, grognement, (Dac. lit. 88: ce hohote, ce *ropote*); *un ropot de beţe* une volée de coups de bâton; *vsl.* rŭpŭtati-rŭpŭštą, rŭpŭtiti sę-rŭpŭštą sę *murmurare*, rŭpŭtŭ, ropotŭ *murmuratio; russ.* roptatĭ, ropot, *čech.* reptati, repotati, repot, *nsl.* ropotati, roptati *faire du vacarme*, *murmurer*, *gronder*, ropiti *frapper*, *battre*, ropot *bruit*, *vacarme*; cfr. hropot, răpciugă.

Ráriţă, s., croc, espèce d'araire, de charrue, (Ion. C. 102: după cum moşinoesc Bulgarii de pe la noi cu *rariţa* lor); *vsl.*

ralo *aratrum*, *bulg.* ralo, *pol.* radlo, radlica, *nsl.* ralo, radlo, radlica, ralica, *cr. serb.* ralo, ralica, *čech.* radl', rádlo, radlice *croc, espèce de charrue*; *vsl.* oralo *aratrum*, orati *arare*, *nsl.* oralo, *čech.* oradlo, *lit.* arklas *charrue*, árti *labourer*, *mhall.* arl *soc de charrue;* v. Curt. 490[3]; v. ará, aratru, El. l. 14; cfr. răzor.

Răs, (rĕs), *răz*, particule-préfixe; dans certains subst. et verb. elle représente la partic. *vsl.* razŭ *dis*, *quae nonnisi in vocabulis compositis usurpatur; russ.* raz, ras, *pol.* roz, roze, *čech.* roz, *nsl.* raz partic. et prép., *cr. serb.* raz; v. *rĕs.* El. l. 229.

Rásă, s., froc de moine; *vsl.* rasa *vestis, vestis monachi*, *bulg.* rasŭ, *russ.* rjasa, *ptr. pol. cr. serb.* rasa *froc de moine; it. esp.* raso, *fr.* ras (rez), *mgr.* ῥάσον *rasum*, item *vestis rasa, quae pilos non habet*, *detrita et usu defloccata*, *pallium monachorum* (D. C.); *ngr.* ῥάσον *espèce de drap grossier*, *froc*; du *lat.* rasus; cfr. aussi *it.* rascia, *nhall.* rasch, *néerl.* ras, *nsl. čech.* raš, *cr. serb.* raša, *pol.* rasa, rasza, aras, haras, harasz *ras*, *nsl.* aras *cilice;* v. Diez D. I[3], 343, II[3], 5; Weig. II[3], 461; Mikl. fdw. 2, 49.

Răschír, *răschĭu*, *á*, vb., étendre, épandre, répandre, disperser, éparpiller, écarquiller (les jambes), dévider (du fil); *a răschira, a răschia picioarele* écarquiller les jambes, (Al. B. 1. 30: tătărimea se'nşira şi fugănd se *rechira* căte unul, unul, unul; Ur. 4. 49: să are unul lăngă altul, iar nu *răschirat*; Ion. Cal. 91: iarba să o ţinem *răschirată*; Conaki 193: cu zulufii *răschiraţi*; - **răschiitór**, *răschietór*, *răschitór*, s., dévidoir; *vsl.* raskrililiti *expandere*, raskriljati *extendere* (krilo *ala*); *bulg.* raskrili *étendre les ailes*; *russ.* raskrytĭ, raskryvatĭ, *serb.* raskriliti, raskriljivati *ouvrir*, v. crilă, poclit.

Răscóală, s., sédition, soulèvement, insurrection, mutinerie, tumulte; - *răscól*, s., division, désordre, (Con. 121: cu pĕrul in lenevire, pe grumazii lor *răscol*; ib. 194: cu zulufii *răscol*); - **rascolesc**, *í*, vb., ameuter, insurger, remuer, déranger, éparpiller, fouiller, fureter; **răscólnic**, a., s., séditieux, insurgé, mutin; *vsl.* raskola *secessio*, *schisma*, raskolŭ *divisio*, *seditio*, *haeresis*, raskoliti sę, raskolją sę *scindi*, (klati-kolją *pungere*), raskolĭnikn *schismaticus; nsl.* razkol *fente*, razkalati, razklati *fendre*; *lit.* kalti *battre à coups de marteau.*

Răsleţesc, *í*, vb., *a se* — se séparer, se désunir; - *răsléţ*, s., ce qui est séparé, (Ur. 2. 81: iar nu pentru părţĭ *răzleţite* (de mosii); ib. 2. 147: iar cănd se vor *răzleţi* din cireada căte un bou sau

doi; Al. P. p. 379: oliolio! frate *răsleț*, că de când te ai *răsleții*, pe la noi n'ai mai venit; Beld. 50: multi din ei s'au *răzlețit*); *vsl.* razląčiti, razląčati *separare*, razląčati sę *separari* (ląčiti *separare*, *definire*); *bulg.* razlŭčĭ *séparer*.

Răslóg, (reslóg), s., bûche, bois fendu avec une cognée; *răslog de leaț* latte fendue; *gard de ráslogi* haie de buches de bois (Ion. Cal. 153: mănunchile de in sau de cănepă se clădesc pe plută făcută din doi *răslogi* legați la capete); *vsl.* razložiti *differre, deponere* (ložiti ponere), razlogŭ *ratio; pol.* rozłożyć *décomposer, découper*; *magy.* részlog *planche fendue* (L. B.); v. Curt. 173[3].

Răsól, s., viande de boeuf bouillie, bouilli de boeuf; crépi, crépissure; *a da răsol la zid* crépir un mur; - *răsolesc, í*, vb., crépir, hourder un mur; - *răsoleálă, răsolíre*, s., crépissure; *bulg.* rasol *viande de boeuf* (sans doute *salée*), *pol.* rosoł *bouillon, sauce, saumure, russ.* razsolŭ, rasolŭ, *čech.* rosol, *nsl. cr.* razsol *saumure*, razsoliti *saler*, *serb.* raso, (génit. rasola), rasol *saumure, saumure de choucroute*; *lit.* rasálas, rasalà *saumure; alb.* rasoj *choucroute* (Mikl.); du *vsl.* solĭ *sal*; v. Curt. 657[3]; v. slănic, slănină, slatină.

Răspás, s., entre-temps, intervalle, espace, répit; cfr. *vsl.* raspasti sę *scindi* (pasti-padą *abire*); cfr. răstimp, zăstimp; v. El. I. 196.

Răspíntie, (răspíntene), s., bifurcation, carrefour, chemin croisé; *vsl.* raspątije *bivium, vicus, transitus*, (pątĭ *via, via publica*), *russ.* rasputie, *nsl.* razpôtje, *cr.* razputje, *serb.* rasputje *chemin croisé*; v. Curt. 349[3].

Răstesc, *í*, vb., *a se răsti la cineva* parler durement à q., crier à q., brusquer, rudoyer, relancer q.; - **rică**, s., altercation, dispute; *a se pune la rică* avoir une altercation, se disputer, - *vsl.* rešti-reką *dicere*, *loqui*, rešti sę *loqui*, rěčĭ *verbum*, *sermo*, *jactatio; lit.* rěkti, rěkauti, rykauti *crier*, *gronder*, cfr. rěju-rěti *gronder*; *russ.* rečĭ, reštĭ, *pol.* rzeć, rzeknąć (rzekać), *čech.* řéci, říci, řečiti, řečniti, řeknouti, říkati, *nsl.* reči, rékati, *cr.* reći, rěčati se, *serb.* reći, rijeti *parler*, *dire*, riječati se *avoir une altercation*, v. Curt. 85[3].

Răstímp, s., intervalle, interstice, entre-temps; - **zăstímp**, s., idem, (C. C. §. 725: in vremea *zăstimpurilor*; ib. §. 1544: in hotărîte *zăstimpuri* a vremii; ib. §. 1864: să plătească datoria in *zăstimpuri*); cfr. *vsl.* rastąpŭ *intervallum; cfr. stimpesc*, (v. c. m.) *vsl.* tąpu *obtusus*; v. El. I. 280 *timp*.

Răstóacă, s., canal, fossé, tranchée remplie d'eau, (Arh. R. 2. 40: loc tinos unde trece o *răstoacă* adîncă, ce iesă pe subt muntele Olimpul; ib. 44: de subt care (piatră) iesă un isvor de apă foarte mare, din care isvor se face *răstoacă;* Al. Past. 21: se primblă prin *răstoace*); *russ.* rastokŭ *bras d'une rivière*, *pol.* roztoka, *čech.* roztok, *nsl.* razték, raztočje *écoulement*; du *vsl.* rastěkati sę *diffluere*, těkati, tešti-teką *currere*, točiti *agere*, *fundere*; v. otcă, tocesc.

Răstoacă, nom de plusieurs localités, de 2 rivières, d'une forêt; v. Mikl. App. 525.

Rășluesc, *i*, vb., couper, rogner, retrancher, diminuer, (Ur. 1. 231: nu cumva unele sînt din trupul căpitelnicii moșii *rășluite* vre unei cimotii de răzăși; Ion. Cal. 250: pentru ca nici proprietarul să sufere vre *o rășluire* din legiuitul seu venit; Soutzo 153: teritoriul moșiei se impresură, *se rășlui*); *vsl.* rězati-rěžą *secare*, *contundere*, *nsl.* rězati, rěznôti, rězljati, *lit.* rěžu, rěžiau-rěszti *couper;* v. rătez, urioc; - cfr. rezăs, El. magy.

Rășniță, *rîșniță*, s., moulin à bras; *rășniță de café* moulin à café; - *rășnesc*, *rîșnesc*, *i*, vb. moudre; *vsl.* žrŭny, *génit.* žrŭnŭve *pistrinum*, žrŭnŭvŭ, žrŭnŭka *mola*, žrŭnŭvĭnica *mola superior*; *russ.* žernovŭ, žornovŭ *meule*, *pol.* žarna, žarn, žorn, *čech.* žerna, žernov, *nsl.* žerno, žernek, *cr.* žèrvan, žèrvanj, žèrvno *moulin à bras*, žèrvnjati *moudre avec un moulin à bras*, *serb.* žrvanj, žrvnjati; *lit.* girna *meule*, girnos pl. *moulin à bras*, *lette* dzirna *moulin;* du *goth.* quaírnus *meule*, *moulin*, *vhall.* chuirna, quirn, *mhall.* kürn; v. Mikl. L. psl. 200, Dief. Goth. W. 2. 470; Hehn 480[2]; - Mikl. Magy. 62 déduit magy. *rezsnyicze* moulin à bras, (*qui du reste ne se trouve pas dans les dictionnaires*, *Mikl. l'ayant rencontré seulement chez Gyarmathi affin.*), direct. du *čech.* žerna; nous croyons plutôt que *rezsnyicze* est tout simplement le *dacor. rășniță*, d'un diminatif slave * *žernice*, qui a donné par métathèse *rășniță.*

Rătán, a., s., commun, ordinaire, rude, grossier, rustre, homme grossier; - *rătanésc*, a.; - *rătănéște*, adv.; - *rătănie*, s., grossièreté, rusticité; - **rătăcănie**, s., lieu, endroit habité par des gens ordinaires, trou, (Al. Th. 530: prin toate *rătăcăniile* . . . ba pe la vii ba pe la Rădiu . . . ba pe la Sprăvale-baba); *vsl.* rataĭ *agricola*, (orataĭ *arator*), *bulg.* rataj *valet*, *russ.* orataĭ, oratelĭ *laboureur*, (cfr. rataĭ, ratnikŭ *guerrier*), *pol.* rataj *paysan obligé au service*

militaire, *rustre*, *homme grossier*, *čech.* rataj, ratej, ratajník *laboureur*, *économe*; *nsl.* ratár *paysan*, raten *gros*; *cr. serb.* rataj, ratar, *lit.* artojis *laboureur*; cfr. *vsl.* orati *arare*; v. Curt. 490[3]; cfr. all. *landmann* laboureur, paysan et *landsknecht* homme armé à pied au service du pays avec *vsl.* rataĭ (orataĭ) *agricola* et ratĭnikŭ *hotis*, *barbarus*.

Răteasca, Răteşti, Rătuleşti, noms de localités; v. Mikl. App. 526.

Rătéz, *retéz* (pour *reatez*), *á*, vb., couper, trancher, tronquer, écourter, rogner, rafraîchir (hortic.), ravaler (hortic.), châtrer (des ruches); *a răteza faguri* châtrer des ruches; cfr. *vsl.* rězati-rěžą *secare*, *contundere*, (le mot dacor. doit être une métathèse); *russ.* rězatĭ *couper*, podrězatĭ, *čech.* podřezati, *nsl. cr. serb.* podrězati *châtrer* (des ruches); v. răşluesc.

Rătoş, *rátuş*, s., primitivement: maison d'assemblée à la campagne et puis grande auberge (acception actuelle en *Moldavie*); *russ.* ratausŭ, ratgausŭ, ratuša, *pol.* ratusz, *ptr.* ratuš, ratuša, *lit.* ratuszia, rótuže, rótusze, rótůžus *maison de conseil municipal*, *maison de ville*; de l'*all.* rathhaus *idem*; v. Mikl. fdw. 49.

Răţă, s., canard (femelle), cane; - *răţóiu*, s., canard mâle; - **răţoesc**, *í*, vb., *a se* — se carrer, se rengorger, se panader; *nsl.* reca, raca *cane*, racak, racjak, racman *canard* (mâle), *cr. serb.* raca *cane*, racman *canard* (mâle); *magy.* réce, ruca, *alb.* rósë, róssë, šótë (rošótë?) *cane*, rósság *canard*; v. Mikl. fdw. 49.

Raţă, Răţeni, Răţoaie, Răţoiu, Răţuleşti, noms de localités.

Răvilă, *rágilă*, s., drège, regayoir, séran; - *răvilés*, (răgeléz, Cod. Dict. regayer), *á*, vb., dréger, regayer, sérancer; *pol.* rafla, *čech.* rafala *drège*, rafati *dréger*, *nsl.* rihelj, rihel, rihlača *drège*, rihljati *dréger*; du *vhall.* rifilâ, riffilâ, *nhall.* riffel *drège*, reffen, riffeln *dréger*; cfr. *it.* rebbio *fourchon*, *esp.* rejo *pointe*; v. Diez D. II[3], 57.

Răzim, (rézim), *á*, vb., appuyer, soutenir, étayer; *a se* — s'appuyer, se reposer, reposer, s'en rapporter, se référer; - *răzimár*, s., fauteuil; - *răzimătóare*, *răzimúş*, s., soutien, support, étrésillon, dossier; cfr. *lit.* remjù, rěmjaù-remsu-rémti, ramstau-ramstyti *appuyer*, *soutenir*, rymau-rymjau-rymysu-rymyti *s'appuyer*, ramstis, ramtis *soutien*, *support*, *dossier*.

Răzmiriţă, *răsmiriţă*, s., rebellion, révolte, guerre, (Ur. I. 124;

3. 160; Conaky 199); *vsl.* razmirica *bellum*, razmirije *discordia*, (mirŭ *pax*), *bulg. transylv.* razmarica, *cr. serb.* razmirica *inimitié*, *guerre*, razmiriti *porter inimitié à q.; v. smeresc.*

Răznă, adv., çà et là, (Pan. P. 1. 25: ce tot umbli *raznă* pe drumuri de geabă); - **răznesc**, *răsnesc*, *i*, vb.; *a se* — courir çà et là, s'éloigner, s'absenter, s'écarter, se désunir, se brouiller, (Pan. Sp. 3. 27: el de frică s'a *răsnit*, s'a dus şi n'a mai venit; ib. 4. 10: că de când te ai *răsnit; Şez.* 1. 71: se *răzni* 'n alte oraşe; Al. P. p. 280: aoleo, frate *răsneţ*); *vsl.* razĭnŭ *diversus*, razĭniti *discernere* (razŭ *dis*); *russ.* raznyĭ, roznyĭ *différent*, *dissemblable*, raznitĭ, roznitĭ *séparer*, *se disputer*, raznitĭsja *être différent*, *s'écarter.*

Răzór, s., raie, sillon, lisière entre deux champs; - *răzoráş*, s., voisin; *pol.* rozora, *čech.* rozor, *nsl. cr. serb.* razor *sillon;* du *vsl.* razorati (orati) *arare*, *bulg.* razorŭ, *russ.* razoratĭ; v. Curt. 490[3].

Rebegesc, (pour *regebesc*), *i*, vb., geler, geler entièrement; cfr. *vsl.* zębsti-zębą *dilacerare*, *frigere*, *congelari*, razębati *discerpere; russ.* zjabnutĭ *geler*, prozjabnutĭ *geler entièrement*, *pol.* ziębnąć, ziąbnąć. zziębnąć, *čech.* zábsti *geler*, zebe *il gèle*, *nsl.* zebsti, prezébati, *cr. serb.* zebsti *geler*; cfr. *vsl.* ząbŭ *dens.*

Reféc, (pour *rebéc*), s., ourlet, repli; *a lua la refec* reprendre q.; - **reféc**, *á*, vb., ourler, border; cfr. *pol.* ręby pl. *envers d'une étoffe*, *ourlet*, *bord*, rąbać *couper*, rąbek *étoffe à voile*, m.; *čech.* obruba *id.*, roub, roubek *greffe*, *ente*, rub *ce qui est coupé*, *ourlet*, *envers du drap*, *greffe*, ruby pl. *vêtement*, *drap*, rubiti *couper*; *bulg.* rŭbĭ *ourler*, *russ.* rubecŭ *raie*, *ourlet*, *pli*, rubitĭ *couper*, *ourler*, *nsl.* rôb *bord*, *ourlet*, *pli*, rôbiti *ourler*, *border*, *cr. serb.* rub, rubiti, *lit.* rumbas, rumbóti *idem*, rúbas *vêtement*; *vsl.* rąbŭ *pannus*; cfr. *vsl.* rąbiti *secare*, *rapere*, rąbežĭ *terminus*, *rapina*, *spolia; nsl.* rubiti *peler*, *écorcer*, rubati, *cr.* rubati *exécuter q.*; cfr. *prov.* rauba *dépouille* et *robe*, *cat.* roba, *esp.* ropa, *port.* roupa, *it.* roba, *fr.* robe *effets en général*, *hardes*, *mlat.* rauba, roba *butin*, *dépouilles*, du *goth.* bi-raubôn, *vhall.* roubôn, roupôn, *mhall.* rouben, *nhall.* rauben *ravir*, *piller;* v. Dief. Goth. W. II. 164; Diez D. I[3], 354; Mikl. fdw. 50 *rop*, 51 *rubiti.*

Retebéiu, s., gourdin, tricot, (Pan. Şez. 2. 7: azvârli unul asupra'i c'un *retebeiu*); cfr. *nsl.* robatica *idem; ptr.* rubelj *perche;* cfr. *vsl.* rąblĭ, rąbljevije *massula*; cfr. *nsl.* robat *ayant des carnes*, rôb *bord*, *vsl.* rąbati *secare*, *ptr.* rubati; Mikl. L. psl. 815 cfr. arabe *rub.*

Retéz, *retéaz*, s., verrou, barre; *vsl.* retęzĭ *catena*, *ptr.* retjaz, retjažŭ, *pol.* rzeciądz, wrzeciądz, *čech.* řetěz, *slovaque* ret'az *chaine*; cfr. *lit.* rětěžis, rětěže, rětěžus *collier à pointes pour chien; magy.* retesz *verrou*; - Mikl. L. psl. 798 dit: peregrinum esse videtur respondens vocabulo cuidam *german.* in *ing* exeunti; cfr. *turc* rèzè *gond*, *ngr.* ῥεζὲς *gond d'une porte*, *fiche à gond*, *serb.* reza, ereza, rezena, *bulg.* rézŭ *verrou*; le vocable *slave* aurait donc été reçu du magy.

Rezór, s., ressort d'une voiture; *russ.* ressora, *pol.* resor *idem*; du *fr.* ressort *idem*, (ressortir, sortir = *saillir*, *rejaillir*, *rebondir*); du *lat.* surgere-surrectus.

Rîbiță, (ribiță), s., Gobio vulgaris, goujon; - *ribár*, s., Sterna nigra, hirondelle de mer, (l'oiseau se nourrit de petits poissons et de mollusques); *vsl.* ryba *piscis*, rybica *pisciculus*, rybarĭ *piscator*; *magy.* riba-hal *les petits poissons*, (*hal* poisson, donc *poisson-poisson*).

Rîcăesc, *i*, vb., gratter, râcler; *a rîcâi țărna* gratter la terre (des animaux); *vsl.* ryti-ryją *fodere*, rŭvati *evellere*; *čech.* rýti. rýpati, *cr. serb.* riti, riljati *creuser*, *fouiller*, *gratter*; cfr. *lit.* rawěti, ráuti *arracher*; cfr. hîrleț, rovină, rohie.

Rîgaesc, *i*, vb., roter, revenir, donner - causer - avoir des rapports (de l'estomac); - *rigaéală*, *rigăire*, s., rapport, rot, cardigme, fer-chaud; *vsl.* rygati-rygają ructare; *bulg.* rignŭ, *russ.* rygatĭ, rygnutĭ, *pol.* rzygnąć, *čech.* říhnouti, *nsl. cr. serb.* rigati, *lit.* rúgti, raugěti, raugti, *vgr.* ἐρεύγεσθαι, *lat.* ructare; v. Curt. 143[3].

Rîlă, s., rigole, petit fossé, (Conv. l. X. 382: se pune jos intr'o *rîlă* pe lăngă foc); cfr. *čech.* ryha, ryněčka, *pol.* rynna, rynwa, rynienka *rigole*, *canal*, *ptr.* rynwa *gouttière*; du *vhall.* rinnâ, *mhall. nhall.* rinne *rigole.*

Rin, s., Rhin (fleuve); *vsl.* Rinŭ *Rhenus*, *russ.* Reĭnŭ, *pol.* Ren, *čech.* Rýn, *nsl. cr. serb.* Ren, Rajna.

Rînă, s., peau de mouton avec la laine, pelisse de mouton, (Pan. P. 1. 154: îl găsi la umbră culcat pe o *rînă*); *vsl.* runo *vellus*, *russ. pol. nsl. cr. serb.* runo, *čech.* rouno *toison*, *peau de mouton avec la laine*; cfr. *vsl.* rŭvati *evellere.*

Rînd, s., ordre, ligne, file, rang, suite, rangée, tour, étage d'une maison; *de rînd* ordinaire, vulgaire, d'ordinaire, communément; *pe rînd* à tour de rôle, tour à tour, consécutivement; *in rînd* à côté; *la rînd* à l'ordre; - **rîndáș**, s., valet, serviteur à tour de rôle et puis valet d'écurie, de cour, de cuisine &c. en général; - *rîndășie*, s., ser-

vice, emploi de valet en général; - **rînduesc,** *i*, vb., ranger, ordonner, ordonnancer, distribuer, nommer à un poste; *a rîndui in locul altuia* subroger; - *rînduéală*, s., ordre, prescription, rescription, vocation, règle, règlement; - **orînduesc**, *i*, ordonner, organiser, constituer, statuer, prescrire, préposer; *vsl.* rędŭ *ordo, gradus, linea, sors, natura,* rędĭnikŭ *privatus, laicus, manuum labore victitans,* ręditi *persequi, disponere,* urędŭ *ordo,* uręditi, narędïti *disponere; bulg.* red, redi, uredi, *lit.* rėdas, rėda, rėdyti, *magy.* rend, rendelni, *alb.* red, rend *ordre* (Mikl.); cfr. *ngr.* ἀράδα *rang, rangée, ligne,* ἀραδιά *série, ordre,* ἀραδιάζω *ranger, alb.* rádě, radóig *idem;* Mikl. Ngr. 10 dit: qu'on a voulu mettre *à tort* le mot ngrec, qui est l'*alb.* rádě *ordo,* en rapport avec *vsl.* rędŭ; - mais d'où vient le mot albanais, si ce n'est du *ngrec même?* et le *ngr.* ἀράδα paraît bien être identique avec le nsl. *urad, ured, ureda, vsl.* urędu *ordo.*

Rînjesc, *rîjnesc*, *i*, vb., grincer; *a se rînji* grincer, rire du bout des dents, s'effiler (d'une étoffe); *a rînji dinții* grincer les dents; * *vsl.* ręgnąti - ręgną *hiscere, nsl.* režati, régati *s'entr'ouvrir, tenir la bouche ouverte,* režati se *ricaner, rioter,* regetati *braire* (de l'âne), *cr. serb.* režati, *lit.* rizenu - rizenti *grincer les dents; magy.* res *ouverture, fente, brèche* (*nsl.* reža); cfr. *lat.* ringi; v. rînjesc El. l. 232; le mot *dacor.* vient plutôt du slave que du latin.

Rînză, *rînsă*, *rînzișóară*, s., chaton de coudrier, de noyer, d'aune &c., chatons, bourgeons pour corroyeur, (ancien tarif de douane, Monit. de Moldav. 1861, Nr. 228: *rânză pentru tabaci, muguri la dubit*), ventricule, estomac, caillette des animaux ruminants; *rînza pintenului* molette de l'éperon; *vsl.* ręsa *iulus,* ręsînŭ *cilium, palpebra, fimbria, vestis fimbriata; pol.* rzęsa, rząsa *cil, chaton des noisetiers, panicule de différents arbres, čech.* řasa, řása, říša *cil, pli, chaton* (des arbres), *panicule, cr. serb.* resa *chaton* (des arbres), *frange, fanon (du boeuf), luette;* cfr. *vsl.* ręgnąti *hiscere;* - selon Mr. Hajdĕu Colum. 1874, 107 *rânză* réprésente „allu douilea elementŭ constitutivŭ allŭ vorbei *b-rânză* c. à. d. le sanscrit *gô* vache et *rasa* suc, bouche"; ib. 1876 24 il prétend: que *l'estomac* des animaux et les *chatons de certains arbres sont „doue vorbe fără nici o legătură posibilă una cu alta"!* le rapport métaphorique est celui que les chatons des arbres ressemblent à des *franges* (acception propre du mot slave) et que l'estomac des animaux ruminants est aussi comme *frangé*; cfr. *russ.* rubecŭ *repli, caillette,* de rubitĭ *couper, ourler.*

Rînzăşti, nom de localités; v. Mikl. App. 536.

Rîpcă, s., verge de vigne coupée d'une certaine longueur; *ripca de viţă de vie* billon; cfr. *čech.* rap *queue* (manche) *d'une cuillère, d'un couteau*, řapík, řápka *queue d'une feuille*, *nsl. cr. serb.* rep, repica *queue*, *pol.* rząp, *russ.* rěpica *queue du cheval avec la viande et les os;* cfr. *all.* schwanz - *ruebe* tronçon de la queue du cheval, de *ruebe* rave, *lat.* rapa; v. rapiţă.

Rîs, *rîsóp*, s., Felis lynx, (Arh. R. 2. 252); *vsl.* rysĭ, rysvica. rysovica *pardalis*, *russ*, rysĭ, *pol.* ryś, *čech.* rys, *nsl. cr.* ris *tigre*, *lynx*, risopas *lynx*, *serb.* ris, *lit.* lúszis, *ngr.* ῥῆσος *lynx*, *vhall. mhall.* luhs, *vsax.* lohs, *ags.* lox, *nhall.* luchs; du *lat. grec* lynx λύγξ; v. Curt. 548[3]; Weig. II[3], 69.

Rîşca, Rîşcăi (Cotul-vatra), Rîşcăieţi, Rîşcani, Rîşcoaie, Rîşcuţa, noms de rivières, d'un monastère, de localites &c., cfr. *vsl.* rěka *fluvius*, rěčĭka, rěcica *rivus*; v. Mikl. App. 534.

Rîşcov, *rîşcov*, s., Agaricus lactifluus, deliciosus, Agaricus Russula; - **răscogé**, (pour *roşcogé*), s., Epilobium angustifolium (la tige est *rougeâtre*); *russ.* ryžikŭ, ryžičekŭ, *pol.* rydz, *čech.* rýza, ryzec, ryzík, *cr. serb.* rujnica, *lit.* rudoke *Agaricus deliciosus*, *russ.* ryžiĭ, *pol.* rydzy, rydzawy, rydzowaty, *čech.* rysý, ryzí, ryzý, ryzký, ryzkowatý, řiska, ryšák, ryšan, ryška, *nsl.* ridj, rudeč, rdeč, rujav, *cr. serb.* ridj, rud, rujan, rujev *roux*, *rousseau*, *jaune doré*, *magy.* riska *roussâtre* (des vaches); du *vsl.* ryždĭ, rŭždĭ *rufus*, rŭžda *rubigo*, rŭděti sę-rŭždą sę *rubescere; lit.* raudà *couleur rouge*, rùdas, rùddas, rudókas *roux*, rudìs *rouille;* (cfr. roşcă, roşcat, roşcovan, roşcoban El. l. 234 et *čech.* ryska, ryžka, řiska, ryzkovatý); v. Curt. 306[3]; Weig. II[3], 509, 510; El. l. 234 *roş*; v. obrintesc, rudar, rumen.

Rîşiţă, *răşiţă*, s., (L. B. Polyz), Ribes grossularia, groseille verte; *čech.* rybés, rybíz, ryves, ryvís, *nsl. cr.* ribez, *cr. serb.* ribisle, ribizle pl., *magy.* ribiszke *Ribes rubrum*, *groseille*, de l'*all. autr. bav.* ribisel; du *mlat.* ribes; v. Schmell. III. 8.

Rît, s., groin, boutoir, museau, trompe; *vsl.* rŭtŭ, rotŭ *apex*, *rostrum*, *os*, *prora; čech.* rot, ret, rtu *bouche*, *lèvre*, *nsl.* rt, ert *pointe*, *museau*, *cr.* rat, ert *pointe;* cfr. *bulg.* rŭt *colline*, *nsl.* rot *prairie sur une colline;* cfr. *vhall. mhall.* ort *pointe*.

Rîvnă, *rîhnă*, s., émulation, zèle, ferveur, convoitise, envie, jalousie; - *răvnesc*, *răhnesc*, *i*, vb., avoir du zèle, de l'émulation, désirer, convoiter, envier, être jaloux; (Letopis. I[2], 304: pre căt

se mai adauge, pre atâta *rîhneşte;* Pum. L. 3. 54: căruia nu i ai *răhnit*); *vsl.* rĭvĭnŭ *aemulans*, rĭvnĭnĭ *zelus*, rĭvenije, rĭvĭnije *aemulatio*, *contentio*, rĭvĭnovati *aemulari*; *russ.* revnovatĭ *désirer ardemment*, *avoir de l'émulation; čech.* řevnivý *zélé*, *jaloux*, řevniti *avoir de l'émulation*, *être jaloux*; cfr. *vsl.* ravĭnŭ *aequalis.*

Rízâ, s. (L. B., Transylv.), haillon, lambèau, chiffon; *vsl.* riza *vestis*, *bulg.* rizŭ *chemise*, *russ.* riza *vêtement*, rizy, rizicy pl. *chasuble*, rizki pl. *chemise baptismale*, riznica *tout ce qui sert d'ornements d'église, chambre de trésor d'une église; nsl. cr. serb.* riza *vêtement*, *pol.* ryza *chasuble (dans l'église grecque-orient.); mgr.* ῥίζα *tunica coccinea sive ruchum ejus ut imperatoris cum figuris ac ramalibus auro pictis*, *absque aquilis*, *militaribus insignibus;* Codinus, de officiis pag. 13; ῥίζαι videntur dici *limbi vestis seu ora inferiores* &c. Duc.; (v. Mikl. Ngr. 28); *alb.* rízĕ, (riza) *mouchoir*, rízĕ *mantile* (Kab.).

Róatâ, s., compagnie de soldats; *russ.* rota *idem; vserb.* rotĭ *turma; ptr.* rovta, *pol.* rota, *čech.* rota, *magy.* róta *bande*, *troupe*, *mhall.* rote, rotte, *nhall.* rotte, *vfr.* rote, *mlat.* rota, rotta, ruta, rutta, du lat. *rupta* une section d'une troupe; de rumpere-ruptus, a; v. Weig. II[3], 513; v. El. 1. 236 rump, rup.

Rób, *róabă*, s., esclave, serf, serve, captif-ve; *calea robilor* voie lactée; - *robésc*, a., en esclave, servile; - *róbnic*, a., servile, (Ur. 5. 72: a *robnicii* ascultări către aceasta impărăţie); - *robesc*, *i*, vb., faire esclave, prisonnier, captiver (aussi au fig.); - *robíe*, s., esclavage, servitude, servage, captivité; - **róabă**, s., brouette; - **robác**, a., laborieux, (cfr. *serb.* robak *serf*; Conv. l. X. 283); - **róbotă**, s., corvée, (Al. P. p. 315: să mĕ duc din acest loc unde-i *robota* de foc); - **robotáş**, s., corvéable, celui qui est sujet aux corvées; - **ráblă**, s., cheval de charrette, de fatigue, puis rosse, haridelle, (cfr. roabă *brouette* et all. *karren-gaul*); *vsl.* rabŭ, robŭ *servus*, râba *ancilla*, rabiĭskŭ, rabĭskŭ *servilis*, rabiti, rabotiti *in servitutem redigere*, rabota *ministerium*, *servitus*, *bulg.* rob; robĭ *faire prisonnier*, rabotŭ *travail*, rabotliv *laborieux*, *russ.* rabŭ *serf*, *esclave*, *serviteur*, raba *esclave*, *rabskiĭ*, rabiĭ *servile*, rabota *travail*, rabotatĭ *travailler*, *pol.* rob, rab, roba, raba; robić, rabiać *travailler*, *robota corvée*, *travail*, *čech.* rab, raba, rob, roba *serf*, *serve*, robiti *travailler*, rabovati *piller*, *faire esclave*, *prisonnier*, robota *travail*, *corvée*, robský *servile*, robárna *brouette*; *nsl.* rob, roba *esclave*, rab, raba *serviteur*, *servante*, rabiti *user*, *faire usage*, *travailler*,

robiti piller, voler, raba *usage*, rabota, robota *corvée*, *usage*, cfr. ropati *piller*; *cr. serb.* rab *serviteur*, raba *servante*, rob *serf*, *serviteur*, robak *id.*, rabiti *travailler*, *faire la corvée*, robiti *piller*, rabota, robota *travail*, *corvée*, robia *esclavage*, *travail à la corvée*, *corvée*, robiaš *corvéable*, *prisonnier qui tire la brouette*, rabotaš, rabotar, rabotnik *corvéable*; *lit.* rabatà *travail*, *tourment*, *misère*. *magy.* rab, rabszolga *serf*, *prisonnier*, rabota *travail*, rabot, robot *corvée*, robotos *corvéable*, robotol *faire la corvée*, rabol *piller*; *alb.* rob, rop, robínjĕ, robĕréšĕ *créature*, *esclave*, *serf*, *serviteur*, robĕrí, robĕní *servage*; - Mikl. L. psl. 766, Weig. I³, 52, II³, 502, Dief. G. W. I. 65, 299, II. 164, Curt. 398³ déduisent les mots slaves du *goth.* arbaiths, arbi *travail*, arbaidjan *travailler*, *vhall.* arapeit, arpi &c.; Diez D. I³, 354 les rattache au *goth.* bi-raubôn, *vhall.* roubôn, roupôn, *mhall.* rouben, *nhall.* rauben *dépouiller*, *piller*, *vhall.* roub *dépouille*, *butin*, d'où aussi *prov.* rauba, robe, *cat.* roba, *esp.* ropa, *port.* roupa, *it.* roba, *fr.* robe *effets en général*, *hardes*, *mlat.* rauba, roba *butin*, *dépouille*; l'étymologie de Diez nous paraît plus juste, - de l'idée de *prisonnier de guerre*, *de serf* a pu se développer très facilement celle de *serviteur*, de *travailleur comme serf* et puis de *travailleur* &c. *en général*, tandis qu'il est difficile à supposer que de l'acception de *travailler*, de *travailleur* eût pu résulter aussi celle de *captif*, de *serf*.

Rob, Roabă, Robaie, Robănești, Robești, Robotinei (Valea), noms de localités.

Róchie, s., robe de femme; *rochia rîndunelei* Convolvulus arvensis; - *rochíță*, s., dim., aussi Raphanus raphanistrum, (cfr. fr. *vélar* idem, de *velum*); *serb.* roklja, rokljica *jaquette*, roket *vêtement de toile*, *pol.* rokieta *rochet*, *it.* rocchetto, roccetto, *esp.* roquete, *fr.* rochet, *mlat.* roccus, rochus, hroccus; du *vhall.* roc, roch, rogh, hroch, *ags.* roc, *vnord.* rockr, *mhall.* roc, *nhall.* rock *robe*, *vhall.* ruckît *rochet*; v. Diez D. I³, 356; Weig. II³, 503; Mikl. fdw. 50; cfr. rufă.

Recodé, s., ouvrage de la main, (Conaky 253: dacă măna rînduită numai pentru *rocodele*); *russ.* rukodĕlie, *nsl.* rokodelo, *čech.* rukodĕlstvi *idem*; du *vsl.* ręka *manus*, dĕlo *opus*, (dĕlati-dĕlają *operare*); v. naracviță, rucaviță.

Rocoșélnic, s., séditieux, insurgé, rebelle, (Ur. 3. 51, 52, 53, 54: ca pe un *rocoșelnic* și rădicător de răscoală); - *rocoșesc*, *í*, vb., *a se* — se révolter, se rebeller, (Pum. L. 3. 151: căzacĭ

zaporojeni, carii s'au fost *rocoşit*); *pol.* rokosz *révolte de la noblesse polonaise contre le roi et le sénat*, *rassemblement*, *attroupement*, rokoszanin *conjuré de la révolte*, rokoszyć się *se révolter*, *se liguer*, *čech.* rokos, rákoš *diète de Pologne*, *tumulte*, *grand bruit*, *révolte*, *russ.* rokošŭ *révolte*, *ptr.* rakaš, *magy.* rakás *multitude*, *foule*, rakásol *accumuler*; le mot est d'origine *magy.* selon Mikl. fdw. 50.

Ród, s., fruit, produit; *a da rod* rapporter; - *róadă*, s., fertilité, fécondité; - *rodesc*, *i*, vb., fructifier, produire, porter des fruits, rapporter; *a se* — engendrer, procréer; - **ródină**, s., accouchement, couches; *daruri de rodină* ou seulement *rodine* (pl.) *ce se aduc lehusei* présents que l'on apporte à l'accouchée; *a se duce in rodine* faire des visites chez les femmes en couches en leur apportant des présents, (Conv. l. IX. 2); - *roditór*, *ródnic*, a., fécond, fertile, fructueux, fruitier; - *rodnicíe*, s., fertilité, fécondité; - **rodnicesc**, *í*, féconder, fertiliser; - **rúdă**, s., parent, proche; *pe rudă şi pe sĕmînţă* entièrement, (cfr. all. *mit stumpf und stiel*; Conv. l. XI. 188: ţi le papă *pe rudă şi pe sĕmînţă*); - *rudénie*, *rubedénie* (pour *rudevénie*), s., parenté; - *rudesc*, *inrudesc*, *í*, apparenter, allier par mariage; - **porodíţă**, s., (L. B.) fruit, génération, lignée, famille; - **prăsesc**, *í*., engendrer, procréer; *a se* — faire des petits, se peupler, pulluler; - *prăsílă*, s., génération, procréation, reproduction; *iapă de prăsilă* jument poulinière; - **prăslé**, *părslé*, s., culot, dernier né de la famille; *vsl.* rodŭ *partus*, *genus*, *generatio*, roditi-roždą *generare*, *parere*, rodina, rodinŭ *consanguineus*, rodilĭnica *puerpera*, rodinĭi *natalitia*, porodŭ *partus*, *progenies*, *nativitas*, poroditi *parere*, *gignere*, *regenerare*, porozŭ, prazŭ, prazę *aries*; *bulg.* rod *fruit*, *peuple*, *parenté*, *russ.* porozŭ *sanglier*, *russ. dial.* porozĭ *taureau*, porozovati *être en chaleur* (des animaux, cfr. *prăsesc*), cfr. *kašub.* pres *poulain*; *čech.* rodiny pl. *jour de naissance*, porodnice *mère*, praščed' prašted' *progéniture*; *cr. serb.* rodbina *parenté*, rodina *fertilité*, porodica *progéniture*, *famille*, praz *bélier*, *bouc*; *lit.* rodynos pl. *accouchement*, *couches*, *repas de baptême*; *magy.* radina, rodina *repas de baptême*; v. norod, poreclă; v. *prunc*, El. magy.

Rogáciu, *răgáciu*, **rudáscă**, *rădáşcă*, s., (pour *rogáşcă*) Lucanus, cerf-volant, escarbot; - **răgălíe**, s., (pour *rogălie*), Agropyrum repens, chiendent (à cause de ses racines à pointes, à dents); - **róşcov**, *róşcovă*, s., Cercatonia siliqua, caroube; - **rohátcă**, s., barrière d'une ville; *vsl.* rogŭ, roglĭ *cornu*, rogatŭ *cornutus*, rožicĭ

cornu, *siliqua*, rožĭkovŭ *siliquae*, *russ.* rogŭ *corne*, rogačĭ *cerf-volant*, rogatka *barrière à pointes de fer*, rožekŭ *petit corne*, rožki pl. ovečĭi rožki *caroube* (ovca *brebis*, cfr. *all.* *becks-hoerner*), *caroubier*, rožkovyĭ *de caroube*, *čech.* roh; roháč *cerf-volant*, rohatka *barrière*, rohovník *caroube*; *nsl.* rog, rogač *cerf-volant*, rogelj, *pointe*, rožič *petit corne*, *caroube*; *lit.* ragąs *corne*, ragótas, ragûtas, *cornu*; *magy.* rag *corne*, *aideau du toit* (charp.); v. părăngă.

Rogóz, s., Juncus, Carex disticha, Scirpus lacustris, roseau de marais (macédor. *rakoz*); - *rogojină*, s., natte de jonc; - *rogojinár*, s., nattier; *vsl.* rogozŭ, rogožĭ *papyrus*, *juncus*, rogozije *juncus*, rogozina *tapes*; *čech.* rohoz, rohož, rohozka *jonc*, *natte de jonc*, rohožář nattier, rákos, rokos *roseau*, *cr. serb.* rogoz, rogoža *Typha latifolia*, rogožina *natte de jonc*; *magy.* rogosz *Carex pseudocyperus*; *ngr.* ῥαγάζιον *jonc* (Mikl. Ngr. 28); *alb.* roghos *natte*; cfr. vsl. *rogŭ* cornu.

Rogoz, Rogoza, Rogozii, Rogojasca, Rogojel, Rogojeni, Rogojesti, Rogojina, noms de localités; v. Mikl. App. 538.

Róhie, (rófie), s., surtout *róhii*, pl., achores (des enfants), croûte, teigne; cfr. *cr. serb.* rohav *marqué de petite vérole*, rovo *homme marqué de petite vérole*, du *vsl.* rovŭ *fovea*; v. rovină, răbuş, răvaş, hîrleţ, rîcăesc.

Róiu, s., essaim, jet d'abeilles, foule; - *roiesc*, *roï*, vb., essaimer, voler par essaims, pulluler; *vsl.* roĭ *examen apum*, *conventus*, (rinąti-riną, rějati-reją *trudere*, rinąti sę *ruere*); *bulg.* roj *essaim*, roji sę *essaimer*; *magy.* raj, rajozni vb.; v. rănesc[2], năruesc, pornesc, urnesc, zărnesc; cfr. părău El. alb.

Roieşti, nom de localités.

Róman, s., *Chrysanthemum leucanthemum*, drave (fusz); - **romăniţă**, *rómoniţă*, *mámoriţă*, s., Matricaria chamomilla; *romăniţă mare* Anthemis nobilis, camomille; - *romănícă*, s., Pyrethrum parthenium, Chrysanthemum inodorum, Anthemis arvensis; *russ.* romenŭ, romaška *Matricaria chamomilla*, *Anthemis nobilis*; *ptr.* roman *Chrysanthemum inodorum*, *Chrysanthemum corymbosum*, rumjakŭ, rumjanecĭ, rumanecĭ *Matricaria chamomilla*, *pol.* rumian, rumień, rumaniec, rumaniek *Anthemis nobilis*, *Matricaria chamomilla*, *čech.* rmen vlaský, ormánek (pour romanek) *Matricaria chamomilla*, (vlaský = *italien*), rmen *Anthemis rotula*, *nsl.* rman, roman *Achillea millefolium*, *nobilis*, árman (pour raman) *Matri-*

caria chamomilla, *cr. serb*, raman, ramenak, *lit.* remúnne, remúne, *magy.* romai-szegfű *Matricaria chamomilla* (romai *romain*, szegfű *oeillet*); cfr. mărucă, mărunců, marună; v. Mikl. Rum. 43; - les noms *slaves* de la *chamomille* &c. se rattachent, à notre avis, au nom allemand *„roemische Kamille“* camomille romaine, *Anthemis nobilis*, la plante étant originaire d'Italie; v. marolă, El. turcs.

Ronțăesc, *í*, vb., ronger; cfr. *čech.* remtati *idem*.

Rostéiu, *roștéiu*, s., gril, grille; *nsl.* roštelj, *cr. serb.* roštilj *gril*, *čech.* rošt, *pol.* roszt, ruszt, *magy.* rostélj *gril*, *grille*, *it.* rosta, rostajo *fermeture*, *visière grillée*, *éventoir*, *éventail*; du *vhall.* rôst, rôsta, rôstâ, *mhall.* rôst,rôste, *nhall.* rôst *gril*, *grille*; v. Diez II[3], 59; Weig. II[3], 509.

Rostopáscă, *rostopúscă*, *răstopáscă*, s., Chelidoniun majus, éclaire; *pol.* rostopaść, *nsl. cr. serb.* rosopás, *bosn.* rosopast (Blau 158), *ptr.* rostopastŭ, rostohvastŭ *idem*; (cfr. rostĭ, rjastŭ *plante*, (*vsl.* rastŭ) et lastovicja *hirondelle*, *vsl.* lastovica; *ptr.* rostohvastŭ serait donc pour *rostovlastŭ*; cfr. čech. *vlastovice* hirondelle, *vlastovičník* Chelidonium majus.

Rotoféu, s., fort, grand, épais de taille, lourdaud; cfr. *russ.* rotozěĭ, rotozěja *badaud*, *nigaud*, *lourdaud*, littéral. *bouche-béante*, de rotŭ *bouche*, zijatĭ, zinutĭ *tenir la bouche ouverte*, *vsl.* zijati-zijają *hiare*; v. sgăiesc.

Rovínă, (roghínă), s., fondrière, marais, bourbier, (Conaky 247: indată ce prin cutremur pămîntul *rovini* deschide); - **răbúș**, *răbóș*, s., coche, entaille, taille; - **răváș**, *rováș*, s., billet, lettre; *răvaș de drum* permis de laisser-passer; - **răbuesc**, **răfuesc**, *í*, vb., compter avec q., règler, clore, solder un compte, (propr. *faire une coche*, *entailler*, *marquer*); *a se răfui* liquider un compte, se liquider; *a se răfui de o datorie* s'acquitter d'une dette; *răfuit cu totul* soldé à pur et à plein, quitte; - *răfuéală*, *răfuíre*, s.; *vsl.* rovŭ, rŭvŭ *fovea*, rŭvenikŭ *puteus*, (ryti-ryją *fodere*), *bulg.* rovĭ *creuser*, *faire une fosse*, rabós *taille*; *pol.* rów, rowek *fosse*, *coche*, *entaille*, *čech.* rov *fosse*, rováš, rabuše *taille*, rabušník *teneur de comptes* (de livres); *slovaq.* rov *fosse*, rováš, rabuša *taille*, *cr. serb.* rov *fosse*, *canal*, *souterrain*, rovaš, raboš, rabuš *entaille*, *taille*, rovašiti *entailler*, *marquer*; *magy.* rovás, rovat, rovát *entaille*, *taille*, *compte*, *rubrique*, rovátkol, róv, ró *entailler*, *faire une coche*, *marquer*; rovatol, ravatoz *coter*, rovancs *calcul*, *compte*, rovács *cannelure*;

ngr. ῥαβάσι *billet*, *all. autr. bav.* rabisch, rabüsch (Schmell. III. 4), *taille;* cfr. *nhall.* rappuse (Weig. II[3], 460); cfr. *lit.* rantaurantyti, renczių-ręsti *faire une coche*, *entailler*, rantas, rentas *coche*, *entaille*, *taille;* v. hîrleţ, rîcăesc, rohie.

Rovinari, Rovine, noms de localités; v. Mikl. App. 542.

Rubár, (pour *ruvár*, *rovár*), s., (Ptbrt.) comparaison; *a face* (pre cineva) *rubar* comparer q., prendre q. pour comparaison; cfr. *vsl.* ravĭnŭ *planus*, *aequalis*, *similis*, ravenije *aequalitas*; *bulg.* ramni (pour ravni), *russ.* ravnyĭ, ravenŭ, *ptr.* rôvniĭ, *pol.* równy, *čech.* rovný, roven, *nsl.* raven, *cr. serb.* ravan *uni*, *égal*; *lit.* raunas, raunus *semblable*; cfr. rîvnă.

Rucáviţă, *rugáviţă*, s., manche, gant (terme d'église); *vsl.* rąkavica *chirotheca* (rąka *manus*) ; *bulg.* rŭkavicŭ *gant*, rŭkav *manche*, *russ. cr. serb.* rukavica, *pol.* rękawica, *čech.* rukavice, *nsl.* rôkavica *gant*; v. naracviţă, poruncesc, rocodé.

Rudár, s., cigain, orpailleur, (Ur. 1. 125: ţiganii domneşti lingurari şi *rudari*); *vsl.* ruda *metallum*, rŭděti şe *rubescere*, rŭžda *rubigo*, ryždĭ rufus, *russ.* ruda *minerai*, *sang. pol. čech.* ruda *minerai*, *rouille*, *nsl. cr. serb.* rud *minerai*, *rudar mineur; lit.* rúda *minerai*, rùdas *brun-rouge; cigain* rud *métal*, rudar *orpailleur*, *cigain*, (v. Mikl. Zig. I. 35); v. Curt. 306[3].

Ruda, Rudari, Rudărie, Rudarii-udaţi, Rudeni, Rudeşti, Rudina, noms de localités; v. Mikl. App. 543.

Rúfă, s., rúfe, pl. (plus usité), linge, lingerie, vêtements, haillons, drilles; - *rufărie*, s., lingerie, vêtements; - *rufós*, a., déguenillé, couvert de haillons, (Negr. 249: un *rufos* jidan); *vsl.* ruho *onus*, *navis*, *suppellex*, *spolia*, *pannus*; *pol.* rucho *queue d'une robe de femme*, *sorte de manteau de femme*; *čech.* roucha *drap*, *étoffe*, *enveloppe*, roucho *vêtement*; *nsl.* rjuha, ruha *drap de lit*; *bulg. cr. serb.* ruho *vêtement*, *habits*, *magy.* ruha *vêtement*; *mgr.* ῥοῦχον *pannus*, *vestis*, ῥουχάριος *vestiarius*, ῥουχαρεῖον *vestiarium* (D. C.); *ngr.* ῥοῦχον *drap*, *habit*, *meuble*, ῥοῦχα, τα, *les habits*, *les vêtements*, *les meubles*, *le bagage;* cfr. *vhall.* roc, roch, rogh, hroch, *mhall.* roc, *ags.* roc, *mlat.* roccus; v. Mikl. fdw. 50; Ngr. 29; v. *rochie.*

Rújă, *rúşă*, s., rose; *vsl.* roža *rosa*, *bulg.* ružŭ, *russ. nsl.* roza, *cr. serb.* ruža, rusa, rosa, *ptr. pol.* roža, *čech.* růže, *lit.* rožě, *magy.* rozsa, *alb.* roúažě, *vhall.* rôsâ, *nhall.* rose, *it. esp. port. prov.* rosa, *fr.* rose, *lat.* rosa; *ruşă neagră* Malva arborea; *ruja soarelui* Helian-

themum; - *ruşcúţă*, s., Adonis aestivalis; - *ruşulíţă*, s., Hieracium aurantiacum; - *rusúr, răsúr, rusurícă, răsurícă*, s., dim., rose, (Pan. P. 1. 5: nu este *răsur* să n'aibă cusur); v. El. l. 236; le mot *populaire* est seulement *trandafir*, v. El. ngr.; v. Hehn[2], 211, 516.

Rúmen, (ruméan), a., rouge, rose, incarnat, roux, vermeil, coloré; - *rumenesc, í*, vb., rougir, roussir, farder, vermillonner, rissoler; - *rumeneálă*, s., rose, rouge, carmin, vermillon, fard; *vsl.* ruměnŭ *ruber, rubellus, bene coloratus*, ruměnilo *color ruber*, ruměniti *rufare*, ruměněti *rubere* (cfr. rŭděti sę *rubescere*); *nsl. cr. serb.* rumen *rouge, rose*, rumenilo *fard rouge*, rumeniti *rougir, mettre du rouge*; cfr. obrintesc, rîşcov, rudar.

Rús, *ă*, a., blond, rougeâtre, surtout du bétail, *vacă la pěr rusă*; *vsl.* rusŭ *flavus, subflavus, rufus, magy.* rós *rouge, alb.* rouss *blond; lat.* russus, *vgr.* ῥούσιος; v. roş, El. l. 234.

Rús, *rúscă, rusóaică*, s., *russe*; - *rusésc*, a.; - *ruséşte*, adv.; - *Rusíe, Rósie*, s., Russie; *vsl.* rusŭ *russi, russia*, rusĭskŭ, ruskŭ *russicus*, rusĭsky *russice*, rusija *russia; russ.* rusĭ *russe*, rossija *Russie, lit.* russas, *magy.* orosz, *alb.* rouss *russe*, roussí *Russie, mhall.* rûze, riuze, *nhall.* reusze, russe; v. Weig. II[3], 523.

Rus, Rusul-de-jos, Ruşi, Ruşii lui Asan &c., Ruşăneşti, Ruseni, Rusca, Ruşava, Ruşavăţ, Ruşeţ, noms de 39 localités &c., v. Mikl. App. 547.

Rusálii, s., pl., pentecôte, mauvaises fées; (Al. *Rusaliile* Th. 690: parcă-i-o umflat *Rusaliile;* ib. 941: umfla-te-ar *Rusaliile;* Mărg. 22: *Rusaliile* pocite); selon la croyance populaire, Al. Poés. p. 194: „les Rusaliile sont trois filles d'empereur qui haïssent les hommes parce qu'elles n'ont pas été honorées selon leur rang pendant leur vie; elles font naître maintenant des tempêtes qui enlèvent la toiture des maisons, des tourbillons qui emportent les toiles des jeunes femmes pendant que celles-ci les blanchissent &c. On croit que les *Rusaliile* volent aussi les enfants d'auprès de leurs mères et les portent par dessus les eaux et les forêts;" cfr. *l'au umflat Rusaliile*; *vsl.* rusalija *pentecoste, čech.* rusadla pl., rusadlí *pentecôte, nsl.* risale *id.*; risalska nedelja *dimanche de pentecôte; serb.* rusalje, rusalji *pentecôte; alb.* rsciài, rrsciài *pentecoste* (R.); *mgr.* ῥουσάλια *Panegyris post Pascha celebrari soliti, forte cum scilicet rosae florere incipiunt, nam Rosalia appellant glossae graeco lat. Balsamon ad Concil VI. Can. 62* (D. C.); *mlat.* rosaria, rosalia *pascha rosata, pascha rosarum, domenica rosata*; it. Rome *pasqua rosa*, Venise *pasqua rosata* &c.; *vsl.* rusalĭka *ludus slavorum gentilium*, russ. dial. *septimus dies Jovis a paschate, qui*

apud russos ludis et cantilenis celebratur, *russ.* rusalka, rusalky *nymphes des forêts et des eaux; in fluviis vivere putant*, *festo pentecostes et usque ad festum s. Petri per silvas et campos currere dicuntur; pol.* rusałka, *čech.* rusalka *nymphe;* v. Mikl. Rusalien; L. psl. 805, 806; fdw. 51; Monatsn. 23; Chr. T. 25; Hehn², 219, 220; Schaf. Sl. A. 2. 179.

S

Sábie, s., sabre; - *săbiúță*, s., dim., Gladiolus communis; - *săbiér*, s., fourbisseur; - *săbiéz*, *á*, vb., sabrer; *vsl.* sablja *ensis*, *bulg.* sabijŭ, sabija, *russ. nsl. cr. serb.* sablja, *ptr.* šablja, *pol.* szabla, *čech.* šavle, šavlice, šavlář *fourbisseur*, šavlovati *sabrer*, *lit.* szoblis, szoble; *russ.* sabelĭnikŭ, *nsl. cr.* sabljica *Gladiolus communis*, *Iris germanica; magy.* szablya *sabre*, szabni *tailler*, *couper*, szabó *tailleur*, *serb.* sabljar *tailleur*; *it.* sciabla, sciabola, *vénit.* sabala, *esp.* sable, *port. fr.* sabre; le mot est peut-être d'origine *magyare;* v. Mikl. fdw. 51; Magy. 52; Diez D. I³, 372.

Săcălúș, s., faucon, fauconneau (artill.); *pol.* sokołki, sokolek pl., sokolnica, *čech.* sokolnice *fauconneau*, du *vsl.* sokolŭ *falco*, *russ.* sokolŭ, *bulg. čech.* sokol, *pol.* sokoł, *nsl.* sokol, sekolč, *cr. serb.* soko, sokol, sokolić, *lit.* sákalas; *alb.* sokólj *autour* (H.), socol *sparviere*, *aquila* (R. Mikl.).

Sád, (sát), s., plant, plante, (Pan. P. 2. 47: *sat nu face* = a nu șede mult); - *sădesc*, *í*, vb., planter, implanter (fig.); *a se sădi* s'implanter (fig.); - **răsád**, s., plant à transplanter ou transplanté; - *răsádniță*, s., couche pour des plants à transplanter; - *răsădesc*, *í*, transplanter, replanter; - **ságnă**, (pour *sadnă*), s., blessure, écorchure d'un cheval par la selle, (Ion. C. 92: rapănul și alte răni, *săgni* și vermi); - **săgnesc**, (pour *sădnesc*), *í*, blesser, écorcher un cheval par la selle, par le harnais; - **sílište**, *síleşte*, s., endroit où un village a existé autrefois, (Ur. 1. 193, année 1756: din ce pricină in țara aceasta sînt prin multe locuri lipsă de oameni și *siliști* pustii de multă vreme; ib. 230: cănd se zice prin vechile scrisori *o siliște* anume cutare, *este pururea un trup*

de loc incăpător de un sat in care au fost odinioară lăcuinţi; Ion. C. 76: cănepa se samănă la noi in *silişte* = friche); - **năsădesc**, *í*, froisser, meurtrir; - **năsádă**, s., du blé à moitié battu en grange; - *năsădíre*, *năsăditúră*, s., contusion, meurtrissure; - *năsădít*, part. a., meurtri, froissé, contusionné, violet, couleur de violette; - **posádă**, s., maison de garde à la frontière; - *posádnică*, s., concubine; *vsl.* sadŭ *planta*, *fructus*, *arbor*, saditi-saždą *plantare*, sěděti-sěždą *sedere*, sědati-sědają, sěsti-sędą *considere*, rasaditi *rumpere*, selo *fundus*, *ager*, selište *tentorium*, *habitatio*, *aula*, nasaditi *plantare*, nasadŭ *cymba*, posadŭ *suburbium*, posadĭnica *pellex*, posaditi *collocare*, *ponere*; *cr. serb.* sad *plant*, *nouvelle plantation surtout d'une vigne*, saditi *planter*, razsad, rasad *plant à transplanter*, razsadnik, rasadnik *couche pour plants*, razsaditi, rasaditi *transplanter*, sadno (*nsl.* sadmo, *pol.* sadno, sedno, *čech.* saděl) *blessure du cheval par la selle* &c., sadniti *blesser, écorcher un cheval par la selle* &c., selište *endroit où un village a existé*, nasad *plantation*, *couche de gerbes pour être battues*, nasaditi *planter*, *étendre des gerbes sur l'aire pour être battues*, *pol.* sioło, sieło *village*, siedlisko, siedliscze *habitation*, *lit.* sěděti *être assis*, sodinti *planter*, sodas *verger*, rasoda *jeunes plants de choux*; *magy.* rásza *plant*; cfr. *alb.* šĕmbem, šémem *s'écorcher par un tour à cheval*, šĕmp, šĕmbóig *écorcher*, *meurtrir*, *contusionner*; v. Curt. 280; v. sădelcă; cfr. *sat*, El. alb.; pour *vsl.* selo cfr. Fick[3] I. 798; II. 480, 673; Schade 738.

Sad, Sădesc, Sadina, Sadna, Sadova, Sagna, Silişte, Siliştea-crucei, - dealului, - popei, - veche, Siliştei (valea), Silişcani, Silişteni, Siliştioara, Siliştuţa, Posada, noms de 65 localités &c.; v. Mikl. App. 474, 557, 566.

Sădélcă, s., coussinet du harnais d'un cheval; - **săidăcár**, s., sellier; - *săidăcăríe*, s., sellerie; *russ.* sědelka (littéral. petite selle) *coussinet du harnais d'un cheval*, (*lit.* sedulka), sědelĭnikŭ *sellier*, sědlo *selle*, *pol.* siodło, siodełko *selle*, siodłarz *sellier*, *čech.* sedlo, sedlář, *bulg. nsl. cr. serb.* sedlo, sedlar; du *vsl.* sědalo, sědělo *sedes*, sěděti *sedere*; v. sad; cfr. *lat.* sella (sedla), sedes, sedere, sidere; v. Curt. 280[3]; El. l. 273 *şé*, *şed*.

Săderíu, *íe*, a., gris, gris de fer; *vsl.* sědŭ *canus*, sědina *cani capilli*, sěděti *canescere*; *russ.* sědyĭ *gris*, *pol.* szadawy, szedziwy, szędziwy *couvert de frimas*, sędziwy *gris*, *gris de cendre*, szadź, sadź *gelée blanche*, *čech.* šedý, *nsl. cr.* sěd, *serb.* sijed *gris*.

Săiesc, *í*, vb., forger (du cheval avec les fers); *calul săieşte* le cheval forge (littéral. *coud*); - **săiéală**, s., bâti (taill. coutur.); - **insăilez**, á, bâtir, faufiler (coutur.), coudre à longs points, piquer; - *vsl.* šiti-šiją, (šivą) *suere*, šilo *subula*, *russ.* šitĭ, šivati, šilo; *pol.* szyć, szydło, *čech.* šiti, šívati, šídlo, *nsl. cr. serb.* šiti, šilo; *lit.* suwù (siuwù), suwaŭ-súti (siúti); v. Curt. 578³.

Sájă, s., suie; *vsl.* sažda *fuligo*, *bulg.* sažde, *russ. ptr.* saža, *pol.* sadza, sadze pl., *čech.* saze, sáze pl., *nsl.* saja, saje pl., *cr. serb.* sadja, *lit.* sódis, pl. sódzei; le mot se rapporte au *vsl.* sěsti-sędą *considere*, saditi-saždą *plantare*, saždati *figere*, osaždavěti *fuligine tegi*, il signifie donc proprement *dépôt, sédiment.*

Salamúră, s., saumure, *nsl. cr. serb.* salamura, *ngr.* σαλμοῦρα, *turc* salămora, *it.* salamoja, *esp.* salmuera, *port.* salmoura, *fr.* saumure, *vhall.* salzmuorra, *alb.* šëllírë, šëllínë; du *lat.* salismuria; cfr. *vgr.* ἁλμυρίς; v. El. l. 173 *mură;* le mot *dacor.* vient direct. du *slave;* cfr. *sare*, El. l. 242; v. Curt. 657³.

Sálbă, s., collier; *salbă moale* Rhamnus frangula, Evonymus europaeus; *salbă de galbeni* collier de ducats; *salba dracului* méchante herbe (au fig.); cfr. *pol.* szalba *Verbascum?*, szałba *Rhagadiolus?*; l'acception de *collier* tout bonnement, que *salbă* a aujourd'hui, vient de ce que les paysannes se font des *colliers avec les baies de bourdaine* (Rhamnus) et de *fusain* (Evonymus).

Salóp, s., manteau de femme, manteau fourré de femme, saloppe; *russ.* salopŭ *manteau court* et *fourré de femme; pol.* salopa *mantille de femme;* selon Fuchs Rom. Spr. 183 du fr. *saloppe* manteau de femme, donc littéral. *manteau contre la saleté, manteau ordinaire*, de *salop*, *salope* sale, du *vhall.* salo (fléch. salawêr, salowêr, salewêr) *terne*, *sale*, d'où aussi *it.* salávo, *fr.* sale; cfr. *angl.* sloppy *salope.*

Sám-tám, adv., *ni sam*, *ni tam* de but en blanc, (Codr. dial. 167); - **sánche**, adv., tout seul, (Al. Th. 115: nişte patrioţi fără posturi se incercară a face *sanche* o revoluţie); *vsl.* samo, sěmo *huc*, tamo *illic;* samŭ *ipse*, *solus*, *unus; pol.* sam *çà*, *ici*, tam, tamo *là*, tam-sam *çà et là*; sam *seul*, *même*, samiuczki, samiutki, a., samutko adv. *tout seul* (cfr. sanche), *čech.* sám, samičký *seul*, *même*, sem *çà*, *ici*, sem-tam *çà et là;* v. Curt. 449³.

Sămăchíşă, s., lait caillé; *čech.* samokyška *idem*, (samý, *vsl.* samŭ *ipse*, kyška *lait caillé*), de kysnouti, *vsl.* kysnąti *acescere;* v. Fick³ I. 543, 818; v. chiseliţă.

Samár, *sŭgmár*, s., bât, cheval de somme, sommier; *vsl.* samarŭ *onus*, *bulg. pol. nsl. cr. serb.* samar *bât*, *čech.* soumar *cheval de somme, âne de bât*, *slovaq. ptr.* somar, *magy.* szamár *âne*, *alb.* samár, somár *bât*; it. samaro, somiere, *prov.* saumier, *fr.* sommier, *mgr.* σαγμάρια, σαμάρια *sarcinae*, *impedimenta*, σάγμια *instratum*, *equi clitellae*, σάγμα, σάμα *impedimentum*, σαγματάριος, σαγμάριος (D. C.); *ngr.* σαγμάρι, σαμάρι *bât*, *it.* salma, soma, *esp.* salma, xalma, enxalma *bête de somme*, *cat.* prov. sauma *ânesse*, *port.* salma *certaine mesure de blé* (c. à. d. *une charge d'âne*), *vfr.* some, *fr.* somme *charge*, *vhall. mhall.* saum, soum, *nhall.* saum, *mlat.* salma, sauma, *bas lat.* sagma *onus*, *sarcina*, d'où saumarius, sagmarius; du *vgr.* σάγμα *bât*, *charge*, σαγμάρια, τὰ, *bêtes de somme*; v. Mikl. L. psl. 818; fdw. 52; Diez D. I[3], 364; Weig. II[3], 546; El. l. 238.

Sămbătă, s., Samedi; *vsl.* sąbota *sabbatum*, *bulg.* sŭbotiĭ, *russ.* subbota, *nsl.* sobota, sabota, *cr. serb.* subota, *pol. čech.* sobota, *lit.* sabata, subata, *magy.* szombat, *alb.* šĕtoúnĕ, štoúnĕ, (métath. pour šoúnĕtĕ, šoúnbĕtĕ); du *vhall.* sámbasz (tag), sambasztag, samisztag, *mhall.* samesztac, samsztac, samistac, *nhall.* samstag; *fr.* samedi (pour sabedi) de *sabbati dies*, *prov.* dissapte *dies sabbati*; *it.* sabato, *esp. port.* sabado, *prov.* sabbat, sabat, sapte, sabde, *goth.* sabbatus, *lat.* sabbatum, *vgr.* σάββατον, de l'*hébreu* schabbath *repos*; v. Weig. II[3], 527, 537; Mikl. L. psl. 975, fdw. 52, Rum. 48, Chr. T. 19, 21; Diez D. II[3], 423; El. l. 238.

Samovár, s., bouilloire; *russ.* samovárŭ, *pol.* samowar, *čech. nsl.* samovar *idem*; du *vsl.* samŭ *ipse*, variti *coquere*, donc. littéral. *qui bout de soi-même.*

Samurăslă, *sămurăslă*, s., du blé &c. qui s'est égrené et qui lève de soi-même, (Ion. C. 79, 129); *cr. serb.* samorast *idem*; *vsl.* samoraslŭ *ex se ipso natus* (samŭ *ipse*, rasti *crescere*, raslĭ *germen*); *čech.* samorostlý *poussé de soi-même*; v. odreaslă.

Săngéapă, (pour *sănséadă*), s., une certaine petite mesure de liquide, (Al. Th. 1006: o *săngeapă* de pelin); cfr. *vsl.* sąsądŭ, sŭsądŭ, sŭsądĭcĭ *vas*, *situla*, *cimelium*, *bulg.* sŭd, *russ.* sosudŭ, posuda, *pol.* sąd, sędu, sądek, *čech.* sud', sudí, osudí, *nsl.* sôd, posôda, posôdba, *cr. serb.* sud, sudić *vase* &c.; cfr. *lit.* indas, inda *idem*; v. Mikl. L. psl. 958.

Sánie, s., traîneau; - *săniúş*, s., glissoire; - *săniez*, *á*, vb., *a se* — aller en traîneau; *bulg.* sani, sanije, *russ.* sani, *pol.* sanie, sani,

saň, *čech.* sáně, saně, *nsl.* sani, seni, *cr. serb.* sane, saone, saoni, soni pl. *traîneau*, sanjkati se *aller en traîneau; magy.* szán, *ngr.* σάνια, *alb.* sáj, sáje *treggia, traino, slitta* (R.).

Sărác, a., pauvre, nécessiteux, indigent, gueux; - *sărăcésc*, a.; - *sărăcéşte*, adv.; *sărăcie*, s., pauvreté, indigence; - *sărăcíme*, s., pauvreté, les pauvres en général; - *sărăcăciós*, a., pauvre, mesquin, chétif; - *sărăntóc-óacă*, s., mendiant-te; - **sărăcesc**, *í*, vb., appauvrir, s'appauvrir; - **sărmán**, *sirimán*, *siromán*, *sirmán*, a., pauvre; - *sărmănie*, &c. s., pauvreté, indigence; - *sărmăníme*, &c. s., les pauvres en général; *vsl.* sirakŭ *pauper*, sirota *orphanus*; sirotĭskŭ, sirotŭkŭ *orbus*, sirotěti *orbari*, *bulg.* sirak, siromah, siromaški *pauvre*, sirakova *appauvrir*, sirače, sirotŭ *orphelin*, siromaš *les pauvres*, siromašijŭ *pauvreté; ptr.* saraka *gueux; pol.* sierocy, sierocki, sieroteczy, sierota, sierotka *orphelin-e*, sierocić *rendre orphelin*, sirociéć *devenir orphelin*, *cr. serb.* sirak, sirota, sirotan *orphelin*, siromah s. *pauvre*, siromašan a. *pauvre*, siromaš *les pauvres*, sirotinja *pauvreté*, sirotovati *être orphelin; lit.* siratas *orphelin; alb.* sorrák, sorráke f. *vil, indigne.*

Sărăcineanca, Sărăcineasa, Sărăcineşti, Sărăcitul, Săracul, noms de localités &c.

Sărb, *sîrb* - *ă* - *óaică* - *óică*, s., serbe; - *sărbuşór*, s., dim., (Al. B. 1. 52); - *sărbésc*, a., serbe; - *sărbeşte*, adv.; - **sărbíe**, s., Servie, langue serbe, (Ur. 1. 62: să fie datori (dascalii) a se sili cu invăţătura copiilor, atăt cu *Sărbiea* căt şi cu Romăniea); - **sărbúşcă**, s., un mets serbe, du petit lait avec du millet cuit, (Al. Th. 95: m'am indulcit in profundul sufletului de *serbuşcă*); *vsl.* srŭbinŭ *serbus*, srŭbĭskŭ *serbicus*, *cr.* sèrbia, Sèrbska *Servie*, sèrbljin, sèrbski, *serb.* srbija, srb, srbalj, srbin, srbljin, srpski, *alb.* sĕrbí, sĕrp, sérpkĕ, serpktšĕ.

Sărb, Sărba, Sărbi, Sărbeni, Sărbeasca, Sărbeni, Sărbeşti, Sărbie, noms de beaucoup de localités &c.; v. Mikl. App. 608.

Sărjóacă, *sîrjóacă*, s., méteil, blé de semence, moitié froment, moitié seigle &c.; *pol.* sążyca, *čech.* sourež, souržice, súrřice, *nsl.* soržica, soršica, *cr. serb.* suražica *idem;* du *vsl.* są, sŭ, su prép. et rŭžĭ *secale*, *bulg.* rŭš, *russ.* rožĭ, *pol. čech. nsl.* rež, *cr. serb.* raž, *lit.* ruggys, ruggiei, ruggei pl., *magy.* rozs *seigle*; du *vhall.* roggo, *mhall.* rogge, *nhall.* roggen *seigle*; v. Mikl. L. psl. 808; Weig. II[3], 504; Hehn 479[2].

Sás, s., Saxon de Transylvanie; - *săsésc*, a.; *vsl.* sasinŭ, sasŭ Saxo, *pol. čech.* sas, *lit.* sásas, *magy.* szasz, *vhall.* sahso, *mhll.* sahse, *basall.* sasse, *nhall.* sachse; v. Weig. 2³, 528.

Sas, Sasul, Sasului (Valea), Sasa, Sasca, Săscioara, Sascut, Săseni, noms de localités; v. Mikl. App. 559.

Săsăŭ, *saschíu*, s., Vinca minor, pervenche; cfr. *cr. serb.* sasa *Anemone pulsatilla, pratensis, pol.* sasanka *Colchicum autumnale.*

Săsiác, *sisiác, sisilác, susăiŭ, susúiŭ*, s., coffre à avoine &c., cage à maïs; *vsl.* sąsěkŭ *cisterna*, *russ.* susěkŭ *coffre à avoine*, *pol.* sąsiek, samsiek, *čech.* susák, sousek, *mágy.* szúszék *idem.*

Savel, s., nom propre, Saul; *pol.* szaweł, szawła; *čech.* šavel, *nsl.* savel, savl, *cr. serb.* šavo, šavla, *russ.* saulŭ.

Sbărcesc, *sbîrcesc*, *i*, vb., rider, crisper, froncer; *a se* — se rider, se crisper, se ratatiner, se rétrécir; - *sbărciŭ*, s., ride, pli; - **sbărcé**, s., *sbărcele*, pl., petite ride, (Al. Th. 690: să 'şi scalde *sbărcele*); - *sbărcióg*, s., *sbărciógi*, pl. (plus usité), Phallus esculentus, Morchella esculenta, champignon, morille, (Al. Th. 852 se usucă inima ca un *sbărciog*); ce champignon est tout-à-fait rugeux; selon Mikl. Rum. 47 du *serb.* zabrkati, *cr.* zabèrkaţi *confundere*; cfr. *čech.* scvrkati se, scvrknouti se, škvrčeti se, škvrkati se, škvrknouti se, škvrnouti se *se ratatiner*, scvrklý *ratatiné*, de škvar *scorie*, *vsl.* skvara (v. sfară) *nidor;* cfr. *serb.* skvrčiti = sgrčiti; - pour l'acception de *morille* cfr. *russ.* smorčokŭ *morille*, smorstiti *rider*, *ptr.* smurźĕĭ, smoržŭ, smoržky, *pol.* smardz, smarz *morille*, zmarsk *ride*, zmarszczyć, marszczyć *rider*, *čech.* smrh, smrž, smrček, *nsl.* smèrček, smèrčeš, *cr.* smèrčak *morille*, mèrska *ride*, smèrskati, *serb.* smrskati *rider*; du *vsl.* sŭmrŭskanŭ *distortus*, sŭmrŭsnąti *corrugare*; cfr. même le *nhall.* morchel, *autr.* maurache *morille*, dont l'origine n'est pas du tout fixée et qui pourrait bien être slave; v. Weig. II³, 194; Diez D. II³, 381; v. Mikl. App. 598; cfr. scărnă, sfară,

Sbărnăesc, *sbîrnăesc*, *i*, vb., bourdonner, gronder, relentir, résonner (des cloches &c.), tinter, siffler, frédonner un air; *a sbărnăi coardele* faire résonner les cordes; *pol.* brzęczeć, brzęczyć, *čech.* brnčeti, brněti, *nsl.* berneti, brénčati *bourdonner;* cfr. *ngr.* σβουρνάω, σβουρνῶ *bourdonner.*

Sbícesc, *sghícesc*, (pour *svícesc, vsícesc*), *i*, vb., sécher, dessécher, *a se* — sécher, se sécher, (M. M. Col. 126: ca se storc şi a *sbici*); *russ.* vysušitĭ, vysyhatĭ, vysohnutĭ, *nsl.* vsušiti se

sécher, se sécher; du *vsl.* suhŭ *siccus*, sušiti *siccare*, isušiti, isąčiti *exsiccare*, isyhati *siccari*; *lit.* sausas *sec*, sausti, sausěti, iszsausti *sécher;* on veut déduire *sbicesc* du lat. *siccare;* la forme *latine* est *secá* siccare, *sec* siccus, v. El. l. 251; - v. suhat, ujujesc.

Sbúrd, (zbúrd), *sburdálnic*, *sburdátec*, a., remuant, turbulent, bouillant, emporté, pétulant, fringant, folâtre, (Pan. Sp. 6. 91: nu umbla *zburdă* prin sat); *acest om i sburdalnic* cet homme a la tête verte; - **sburd**, *á*, vb., s'emporter, prendre feu, être remuant, turbulent, (Al. Th. 939: la bătrineţe îi mai *sburdă*; Past. 33: caii *sburdă* prin ceairuri); - *sburdăciúne*, *sburdălnicíe*, s., emportement, turbulence, malice, (C. C. §. 1758: dacă paguba s'au pricinuit sau din *zburdăciune* şi rĕutate altuia); cfr. *pol.* burda *bagage, dispute, querelle*, burdy *querelleur, tête turbulente*, *čech.* burda *bagage, querelle*, burdovati *travailler un cheval*; cfr. *vhall.* burdî, purdî, *goth.* baúrthei, *mhall. nhall.* bürde *fardeau*, du *vhall.* purjan, *mhall.* bürn *élever;* v. Weig. I³, 194.

Scáiu, (scăiéte), s., Dipsacus silvestris, Dipsacus fullonum, chardon, chardon à foulon, (nommé aussi *varga ciobanului*); *scaiu de papură* Stipa pennata; *scaiu vînĕt* Eryngium campestre; *scaiu voinicesc* Carduus acanthoides; *scaiu mărunt* Arctium Lappa (nommé aussi *turiţă* v. c. m. et *brustur* v. c. m. El. magy.); - *scăiós*, a., acanthacé; *cr., serb.* čkalj *Onopordon acanthium*, *bosn.* škal (= čkalj) *id.*, *Centaurea benedicta* (Blau 151); cfr. σκιαρή Dacis *dipsacus* apud Interp. Diosc. cap. 418 (D. C.; v. Grimm G. d. d. Sp.³ 143); cfr. *vgr.* σκόλυμος *chardon* et *ngr.* σκούλι *Scorzonera hispanica.*

S c a i u, S c ă i e n i, S c ă i e ş t i, S c ă i o ş i, noms de localités &c.

Scálă, *scálom*, s., une certaine maladie du sabot, de l'ongle chez les bêtes à cornes, boeufs &c. et moutons, nommée *limace* chez les boeufs &c. et *piétain* (piétin) chez les moutons; c e t t e m a l a d i e c o m m e n c e p a r u n d é c o l l e m e n t d e l'o n g l e v e r s l e b i s e a u e t d u c ô t é d u t a l o n; - **scălîmbă**, *scărímbă*, s., éclat de bois &c.; - *scălimbez*, *á*, vb., *a se* — tordre la bouche, (Odob. 196: miniaturile *scălimbate* şi ticluite); *vsl.* skala *lapis, saxum*; *russ.* skala *rocher, de l'écorce de bouleau arrachée*, skalitĭ *grincer les dents*, skalyvatĭ *fendre*, štelĭ *fente*, šteljatĭ *fendre; pol.* skał *éclat de bois* &c., skała, skałina, skałuba, skałubina, skadłubina *rocher, crevasse, fente*, skalić *grincer les dents*, skalić się *se fendre, se crevasser*; *čech.* skála *rocher*, škoula, škula *fente*,

boitement des bêtes à cornes, *nsl.* skala *rocher*, skalin *barbe d'épi*, *éclat*, skaliti *rendre trouble*, *cr. serb.* skala *pente d'un rocher*, *tranche*, skalje pl. *bûchettes; lit.* skelti *se fendre*, skilti *fendre*, skyle, skyla *fente*, skilstis *limace des bêtes à cornes*, *magy.* szálka *éclat*, *arête*, szikla *rocher*; *mgr.* σκάλα, σχάλα *scopulus sub aquis latens* (D. C.); cfr. *alb.* hálje, chállje *éclat de bois*, *écaille de poisson*, *arête*, *barbe d'épi*; cfr. *goth.* skalja *tuile*, *vhall.* scala, scâla, schala, *mhall. nhall.* schale; v. Mikl. L. psl. 842; Dief. Goth. W. 2. 233; cfr. Curt. 114[3]; cfr. sclăfăresc, scoică.

Scâncesc, (schîncesc), *í*, vb. a. et réfl., piauler, pleurnicher, crier, (Al. Th. 413: mai bine i *scânci* tu de căt oiu turba eu; ib. 708: te *scâncești* numai pentru atăta); *vsl.* skyčati *latrare*, *pol.* skuczéć, *čech.* skučeti, skoukati, skukliti *gémir*, *crier*, cfr. *lit.* kaukti *idem.*

Scârb, a., chagrin, fâcheux, morose, ennuyant, dégoûtant, rebutant; - **scârbă**, s., chagrin, peine, affliction, aversion, dégoût; *a ave scârbă* avoir du chagrin; *a fi cuiva scârbă de cineva* avoir de l'aversion pour q.; - *scârbávnic*, a., détestable, (Ur. 3. 57: *scârbavnicii* scrisori purtătoare de ocarnice bărfiri); - *scârbós*, a., v. scărb; - *scârbesc*, *í*, vb., affliger, peiner, dégoûter q. de qch.; *a se scârbi de ceva* s'affliger, s'attrister, se chagriner de qch.; *a se scârbi cuiva de cineva*, *de ceva* prendre q. en aversion, se dégoûter de q., de qch.; *a se scârbi cuiva ceva* se lasser, se dégoûter, se rebuter de qch.; *vsl.* skrŭbĭ *cruciatus*, *cura*, *aegritudo animi*, *moeror*, skrŭbĭnĭ *tristis*, *moestus*, *afflictus*, skrŭběti *contristari*, *lugere*, *moerere; cr.* skèrb *souci*, *soin*, *attention*, skèrbiti se *avoir soin*, *se soucier*, skèrban *soigneux*; v. Fick[3] II. 680; cfr. scrob.

Scârnă, s., saleté, ordure, souillure, immondices; - *scârnav*, a., sale, crasseux, malpropre; - *scârnăvesc*, *í*, vb., salir, souiller, encrasser; - *scârnăvíe*, s., saleté, ordure; *vsl.* skvrŭna *inquinamentum*, *pollutio*, skvrŭnavŭ *sordidus*, *pollutus*, *turpis*, skvrŭniti *polluere; cr.* skèrnavan *souillé*, skèrnaviti, skvèrniti *souiller*; v. Curt. 110[3]; v. sbărcesc, sfară.

Scârșnesc, *scrâșnesc*, *cârșnesc*, *crâșnesc*, *crișnesc*, *í*, vb, grincer les dents, grignoter, craquer, gruger; - *scârșnit* (scărșnet), *scrâșnit*, s., grincement; - **scârșc**, *crișc*, *á*, vb., v. scărșnesc, (Conv. l. XI. 23: *crișca* din măsele); *vsl.* skrŭžitati *stridere*, skrŭžitŭ, skrŭžĭtŭ *stridor*, skrŭgŭtati *frendere*, *bulg.* skrŭcam, skrŭcnŭ, krŭsnŭ, *russ.* skrežetatĭ, *ptr.* skrigotati, *pol.* zgrzytać, zgrzytnąć,

grzytać, grzytnąć, *čech.* skřehotati, *nsl. serb.* škrgutati, *cr.* škèrgutati *grincer les dents*; *alb.* kěrtsělíg, kěrtsělínj *idem*; cfr. le m. s.

Scărţăesc, *cărţăesc*, *í*, vb., craquer, craqueter, crier, râcler; - *scărţăitóare*, *cărţăitóare*, s., claquette; Polycnemum arvense; *pol.* skrzeczéć, skrzyczéć *croasser*, *crier*, *čech.* skřečeti, křečeti, křekati, skřekati, škrkati, škrtati, *nsl.* škèrtati *craquer*, *crier*; *alb.* kěrtsás, kěltsás, krětsás *craquer*, *craqueter*; cfr. *vsl.* krŭknąti *pipire*, krektati *coaxare*, kričati *clamare*; cfr. le m. préc.; cfr. clic.

Scatúlcă, s., cassette; *russ.* škatulka, *ptr.* škatul'a, katul'a, *pol.* szkatuła, *čech.* škatule, škatlja, škatljica, *cr.* škatulja, škatla, *serb.* škatula, *magy.* iskátula, katulya, *it.* scátola, *rom. d. Gr.* scatla, *mlat.* scátula, *nhall.* schatulle, schachtel, schattel; v. Diez D. II[3], 62; Weig. II[3], 551, 565; Mikl. fdw. 57; cfr. cutie El. turcs.

Schélă, s., *schele*, pl. (plus usité), étape, échelle (de commerce), port, échafaudage, *cr. serb.* skela, šćela *port d'où l'on fait une traversée*, *un trajet par navire*, skele pl. *échafaudage*; *bulg.* skelijŭ, skelŭ *port*, *turc* iskelè *échelle du Levant*; *alb.* sckel *porto*, *ripa piaggia* (R.), *it.* scala, *esp.* escala, *port.* escala, escada, *prov.* escala, scala, *fr.* échelle, *ngr.* σκάλα *escalier*, *échelle*, *étrier*, *port*, *alb.* škálě *échelle*, *degré*, *grade*; du *lat.* scala; v. *scară*, El. l. 245; v. Mikl. fdw. 53.

Schilăesc, *schilălăesc*, *chelălăesc*, *í*, **scheunéz**, (pour *scheulez*), *á*, vb., gémir, glapir, donner (des chiens); - *schilăít*, *schilălăít*, *chelălăít*, *chilomán*, *chiloloimán* s., gémissement, glapissement (des chiens), vacarme, (Pan. P. 2. 30: auzind gălceavă, ţipăt, *chilomane*); *vsl.* skomati-skomliją *gemere*, skomljati *grunnire*, cfr. skymati *susurrare*; *pol.* skolić, skomlić, skomleć, skamlić, skamrać, skulić *gémir comme un chien*; *čech.* skoliti, skomliti *glappir*, *japper*, *clabauder*; *ptr.* skulěti, skabulěti *gémir*; *russ.* skomlětĭ *remuer la langue*, *pousser un faible son*; *nsl.* skomiti se *agacer les dents*, *pleurnicher*, skomikati, skomukniti *élever la voix*; cfr. *lit.* skáli-skáliti *donner* (des chiens de chasse), skambù-skamběti *retentir*; - Mikl. Rum. 51 déduit *schilăesc* du *vsl.* cvěliti, cvilěti *affligere*, *flere*, *plangere* (v. ţivlesc); - v. Fick[3] I. 520, 810; II. 489, 532, 679.

Schít, s., ermitage, petit monastère très-solitaire, (Ur. 2. 189: un *schit* romănesc in muntele Atos); - *schítnic*, *schitéan*, *schitélnic*, s., ermite, anachorète, moine habitant un pareil monastère,

(Ur. 2. 193: pentru cei din năuntru obştie vieţuitorilor *schitelnici*; ib. 194; *schitenilor* noştri moldoveni); *vsl.* skitŭ *desertum, habitatio anachoretarum*, skitĭnikŭ, skitjaninŭ *eremita*; *russ.* skitŭ, skitnikŭ, skitjaninŭ *idem*; du *vgr.* σκῆτις, σκήτη; v. Mikl. L. psl. 845.

Schit, nom de villages.

Schitácĭŭ, a., vif, gai; - *schităcie*, s., vivacité, gaieté; *vsl.* skytati sę *vagari*; *russ.* skitalecŭ *vagabond*, skitanie *vagabondage*; *čech.* skytati, skytnouti *offrir*, skitati se *montrer, apparaître*, *nsl. cr. serb.* skitač, skitalac, skitavec *vagabond*, skitati se *faire le vagabond*; v. Fick[3] I. 817.

Schímnic, *schívnic, scímnic*, s., a., ascète, ermite, anachorète, d'anachorète; (Ur. 4. 410: au petrecut vieaţă schivnică); - *schimnicésc, schivnicésc*, a., ascétique; - *schimnicíe, schivnicíe*, s., ascétisme, vie ascétique; *vsl.* skimĭniku *veste monachi indutus*, shimĭnikŭ *monachus*, skima *vestis monachi*, shimatŭ *forma*; *russ.* shimnikŭ *ascétique de St. Basile*, shima *figure, forme, habit religieux des ascétiques de St. Basile*, shimničeskiĭ a.; du *vgr.* σχῆμα, σχημάτιον *tenue*; v. Curt. 170[3]; v. schimă, shimă, El. ngrecs.

Sclăfăresc, *f*, vb., *a se sclăfări* rire, sourire, (v. Mircesco Gram. VI.); *vsl.* sklabiti, sklabiti sę, sklabati sę - sklabają, osklabiti sę *subridere*; *russ.* sklabitĭsja *sourire*; cfr. *čech.* šklebiti *grincer les dents, pleurnicher*, škleba *grimace*, šklaba, šklabina, šklebina *fente*; cfr. scală.

Sclimpúş, s., fichoir pour linge; *vsl.* klepĭca *tendicula*; *nsl.* kljupa, klupa *loqueteau, fichoir pour linge*; *russ.* kljapŭ, kljapecŭ *garrot, bâillon*, kljapyšŭ *crochet, anse*, kljapcy pl. *trappe*; cfr. *all.* klappe *clapet*, kluppe *pince, fichoir*; v. clampă, clapăug, clipesc, clopot.

Sclipéţ, s., Tormentilla erecta, Inula dysenterica, Heracleum sphondylium; *pol.* sklepia *panacée, Heracleum sphondylium*, sklepy, sklepiki pl. *cotyle, glène* (anat.), sklepać, *russ.* sklepatĭ, *čech.* sklepati, *nsl. cr. serb.* sklopiti, sklopati *joindre, joindre en rivant, emboîter*; cfr. *vsl.* klepati *tundere, pulsare, claudere*; le peuple emploie la plante comme une panacée pour des membres disloqués; v. clămpa, clipesc, clopot.

Scóabă, s., crampon, agrafe, ancre; *vsl.* skoba *fibula*; *russ. čech. nsl. cr. serb.* skoba, *bulg.* skobŭ, *pol.* skobel, skubel, skóbl *crochet, verterelle, picolet* (serr.), *magy.* észkába, iszkába *crampon*;

cfr. *lit.* sukaba *crampon*, *agrafe*, kabě *crochet*, kabù-kaběti *pendre*, kimbu-kibti *s'accrocher*.

Scóaie, s., huche de moulin, (Codr. Dict.); cfr. *vsl.* skakati *saltare*, skočiti *salire*, skokŭ *saltus*; la farine sautant quasi du blutoir; v. scoc.

Scobár, s., Leuciscus nasus; *cr. serb.* skobalj, škobalj *piscis genus*; cfr. *vsl.* skoblĭ *radula;* v. scobesc.

Scobesc, *í*, vb., ôter, tirer avec un instrument pointu, creuser, caver, sculpter, ciseler, graver; *a se scobi in dinți* se curer les dents; *a se scobi in nas* fouiller dans son nez; - **scóabă**, s., burin, ciseau; - *scobitúră*, s., rainure, sculpture, gorge (arch.); - *scobitóare*, s., ciseau, gravoir, gouge, cure-dent; - *scobitór*, s., ciseleur, graveur, sculpteur; - **scobîlțez**, *á*, vb., caver, creuser en taillant obliquement, débillarder; - **scorbelesc**, *í*, creuser, fouiller; - **scórbură**, *stiórbură*, s., excavation, creux, creusement, arbre creux, (Pan. P. 1. 116: in o *scorbură* intinsă cu bete de alun incinsă; Conv. l. XI. 186: *scorburi* de copaci); - **scorburesc**, *í*, creuser, caver; - *scorburós*, *stiorburós*, a., creux, (Pan. P. 1. 135 *scrobos:* de copaciul *scrobos*); *vsl.* skoblĭ, skobelĭ *radula*, *russ.* skoblja *couteau à sculpter*, skoblitĭ *raboter*, *raturer*, *gratter*, *pol.* skobla *couteau à sculpter* &c.; *čech.* skobla *grateau*, *couteau à râcler*, skobliti *râcler*, *gratter*; *nsl.* skobelĭ, skoblo *rabot*, skoblati, skobljiti *raboter; lit.* skapóti, skaptóti *râcler*, *tailler*, skúptas *plane;* cfr. *vhall.* scabâ, scapâ *rabot*, scaban, scapan, *goth.* scaban, *mhall. nhall.* schaben *râcler*, *vgr.* σκαπτεῖν, *lat.* scabere, scabina *râcloir*; cfr. *vsl.* kopati *fodere;* v. Curt. 109[3] et *note;* cfr. scobar, scopesc.

S c o b ă l ț e n i, S c o b i n ț i, noms de localités.

Scóc, s., auge de moulin, anche (meun.), bouldure, (meun.); - **născocesc**, *í*, vb., venir en pensée, tomber dans l'esprit, s'aviser, inventer, concevoir, imaginer; - *născocíre*, s., conception, pensée, fiction, imagination, saillie; *vsl.* skokŭ *saltus*, skakati *saltare*, skočiti *salire*, naskakati, naskočiti *insilire*, *bulg.* skok *chute d'eau*, skočĭ, skačĕm *sauter*, naskočĭ *rencontrer; lit.* szokis *saut*, szókti *sauter*; - pour l'acception de *născocesc* cfr. fr. *saillie* trait d'esprit, de *saillir* sauter.

Scóică, s., coquillage, coquille, moule; *scoică de mare* huître; *vsl.* skolĭka *ostreum*, *bulg.* skojkŭ, *pol.* skojka, *nsl. cr.* školjka, *serb.* skoljka, školjka *coquille*, *vsl.* skalva *statera*, *pol.* szała, szałka *plateau de balance*, szale pl. *balance*; *vhall.* scala, schala, *mhall.*

schal, *nhall.* schale, *vnord.* skel, *dan.* skal *coquille*, *goth.* skalja *tuile*, *fr.* écale, écaille, *it.* scaglia; v. Weig. II³, 556; Diez D. I³, 367; - cfr. aussi *dacor. ghioacă*, *ghioc* coquille, écale, écaille, El. l. 109, qui pourrait bien être plutôt une metathèse de *scoică-schiocă-sghiocă-ghiocă-ghioc d'où ghioacă*, *desghiocá = descoicá* écaler, que le mot *lat.* très-obscur *gulliocae* nucum juglandium summa et viridia putamina (Paul. Diac. p. 98), *galliciciola* i. e. *galliuciola* (Placid.), *gulluca* (Gloss. de Philox.) selon Schuch. Lit. Centrbl. 1870, N^ro^ 50; v. *scală*.

Scopesc, *í*, vb., châtrer; - **scopéț**, (scopíț), s., castrat, châtré; *vsl.* skopiti, skapljati, skopljati *evirare*, skopĭcĭ *eunuchus*; *russ.* skopitĭ, vb., skopecŭ *castrat*, *čech.* skopiti, škopiti; skop, skopec *mouton*, *nsl.* kopiti, skopiti, škopiti vb., skopljenec, skopun *castrat*, *chapon*, škopec *mouton*, *lit.* szkapas *mouton*, kapoti *couper*, *magy.* kopacz *castrat*; *alb.* skopíg, skopít *châtrer*; *mhall.* schopz, *nhall.* schoeps du *čech.* skopec; cfr. *vgr.* κόπτω (σκάπτω) *tailler*; v. clapon, copíe; cfr. scobesc, țap; v. Curt.³ 68ᵇ, 109.

Scorúș, (scorúm), s., Sorbus aucuparia-domestica-torminalis, Sorbus Aria, Mespilus germanica; - *scorúșă* (*scorúmă*), s., corme, sorbe, nèfle; *vsl.* oskoruša *Sorbus*, *nsl. cr. serb.* oskoruša, *ptr.* skoruch, skoruš *Sorbus aucuparia*, *čech.* skoruše, *slovaq.* oskeruša, oškeruša *Sorbus*; cfr. *vsl.* gorĭkŭ *amarus*, d'où aussi *alb.* ghorrítže *poirier sauvage*, à cause de ses fruits amers.

Scoruș, Scorușa, Scorușul-roș, noms de localités, &c., v. Mikl. App. 405.

Scotocesc, *cotrocesc*, *scociorese*, *scorocesc*, *í*, vb., remuer, fouiller, farfouiller, fureter; *a scotoci*, *scociori in foc* tisonner, fourgonner, ranimer le feu; *čech.* skutiti, kutiti, kutati *râcler*, *gratter*, *fouiller*, *creuser*, *tisonner*; cfr. *russ.* kutitĭ *tourbillonner* (du vent), *faire rage*, *magy.* kutat *creuser*, *fouiller*, *farfouiller*; cfr. *vsl.* skutati *componere*, skątati *sepelire* selon Mikl. L. psl. 852; cfr. sguduesc.

Scovárdă, *scobéardă*, s., crêpe, omelette, une espèce de gâteau; *scovărdez (scobărdez)*, *á*, vb., *a se* — se jeter, se déjeter, se cambrer; *vsl.* skrada, skvrada, skovrada *sartago*, *focus*, *craticula*, skovradĭnikŭ *placenta*, *bulg.* skarŭ *gril*; *russ.* skovoroda *poële à frire*, skorodumka *sorte de gâteau*; cfr. skovoroditĭ *dégrossir du bois en forme de queue d'hirondelle* (la poële ayant une queue);

čech. skravad, *lit.* skarvadà, skauradà, skarvadà *poêle à frire;* cfr. *vhall.* scart, *mhall.* schart *poêle à frire*; cfr. sfară.

Scrijé, s., tranche, morceau; *o scrijé de pâine* une tranche de pain; - **scrijelesc**, *í*, vb., rayer, scarifier; - *scrijelitór*, s., scarificateur, flammette; *cr. serb.* križka, kriška, skriška *tranche, morceau*, križati *couper*, *čech.* križala *quartier de pomme;* cfr. *vsl. russ.* skrižalĭ *petra, tabula.*

Scrípcă, s., violon; - *scripcár*, s., violoniste; - *scripcăesc, scripcăresc*, *í*, vb., jouer du violon; - *scrípet, scrípeț*, s., surtout le pl. *scrípeți, scrípți*, guindal, guindeau, bourriquet, poulie; *scripți de răsboiŭ* rouleau de métier de tisserand, *russ.* skripka *violon*, skripačĭ *violoniste*, skripěti, skripnutĭ *craquer*, *ptr.* skripka, skripkarŭ; skripoliti *jouer du violon*, skripěti *craquer*, *čech.* skřipky pl. *poche (espèce de petit violon)*, skřipec *poulie*, *torture*, skřipati *craquer*, *nsl.* škripec, škerpec *poulie, rouleau, cr. serb.* škrip, škripac *étau*, škripati, škripiti *craquer; lit.* skrypiczia, skrypka *violon; vsl.* skripati *strepere*, *lit.* skrebu, skreběti *id.*; v. Fick[3] I. 813.

Scrób, s., oeufs brouillés; - *scrobesc*, *í*, vb., empeser; - *scrobéală*, s., empois, amidon; *russ.* skorbilo *empois, amidon*, skorbitĭ *empeser*, skorblyĭ *ratatiné* (cuir, &c.); *cr. serb.* skrob, skrop, škrob *bouillie de farine*, *amidon*, škrobati, *nsl.* skrobiti, *empeser; lit.* skorbilas, skrobilas *empois*, skorbiti, skrobiti, vb.; cfr. *russ.* (dial.) skorělić *empeser*, korě'c *devenir raide*, korě'łyj *raide*; cfr. *lit.* skrěbti *sécher*; cfr. scărbă.

Scúmp, a., cher, précieux, parcimonieux, serré, avare, chiche; *a ave scump pre* . . estimer, apprécier; - *scúmpet*, s., *chose précieuse; scumpénie*, *scumpéte*, s., cherté, richesse, parcimonie, avarice; - *scumpesc*, *í*, vb., enchérir, renchérir; *a se* — renchérir, augmenter de prix, de valeur, marchander sou à sou; - *scumpătáte*, s., cherté, parcimonie, exactitude; - **scumpíe**, s., Rhus cotinus, sumac; - **scumpínă**, s., Syringa vulgaris; *vsl.* skąpŭ *sordidus, avarus*, *immisericors*, *parcus*, skąpy *inopia*, skąpostĭ *avaritia*, *caritas*, skąpina *caritas*, skąpiti sę *parcere*, skapovati *tenuem esse; pol.* skąpy *avare*, skąpie *Rhus cotinus; čech.* skoupý, skupný *avare*, skupčiti *marchander, être avare*, skoupiti *grouper*, škumpna *Rhus cotinus*; *serb.* skupac *avare*, s., skupoća *cherté*; cfr. skupiti skupljati *assembler*, skupiti se, skupljati se *se rassembler*, *se resserrer* (étoffe); *lit.* skúpas, skupùs *avare*, skupummas *avarice*, skupiti, skupoti *épargner*, skupěti *être avare*, *magy.* kupecz *avare;* cfr. *vsl.* kupŭ *cumulus*, ku-

piti *adunare;* pour l'acception du *pol.* skąpia, *dacor.* scumpie *Rhus cotinus* cfr. *serb.* skupiti se *se resserrer*, les branches, feuilles et l'écorce du sumac contenant du *tannin.*

Scúnd, a., court, petit, sourtout gros et court, trapu; - *scundác*, a., idem; *vsl.* skądŭ *inops, pusillus*, *brevis*, skąda *defectus*, *russ.* skudnyĭ, skudyĭ *pauvre*, *indigent*, skudnjakŭ *pauvre diable*, skuda *pauvreté*, *indigence.*

Scund, Scundului (dealul); noms d'une localité et d'une montagne.

Scúrtă, *scurtéică*, s., jaquette fourrée; *russ.* kurta, kurtka *idem; pol.* kurta, kurtka, kurteczka, *čech.* *nsl.* kurtka, *magy.* kurti, kurtka *jaquette*, kurta, *ptr.* kurtyĭ *court*, *vhall.* churz (kurt, churt), *mhall. nhall.* kurz; du lat. *curtus;* v. scurt, El. I. 249.

Scutár, s., berger en chef, premier berger; cfr. *vsl.* skotarĭ *pecuarius*, *pol.* skotarz, skotak, *čech.* skotař, skoták, *ptr.* skotarŭ *gardeur*, *marchand de bétail*, du *vsl.* skotŭ *pecus;* du *goth.* skatts, *vsax.* scat, *ags.* sceat, *vhall.* scaz, skazz, *mhall.* schaz, *nhall.* schatz *monnaie*, *argent*, *fortune mobilière et immobilière*, *bétail*, (qui était le prèmier moyen d'échange); *alb.* skoutér *berger en chef;* cfr. *mgr.* σκουτάρι *daia vero sablatus nuper a pecoribus et silvis*, continuo *protector* (D. C.); la derivation du vsl. *skotarĭ* me paraît plus probable que celle du baslat. *scutarius*, fr. *ecuyer* &c., du lat. *scutum*, selon El. I. 250 au mot *scut*, *mais seulement pour scutar* et non pas pour *scutelnic* (ibidem), que Mikl. L. psl. 849, Rum. 45 rattache aussi au *vsl.* skotŭ; v. El. I. 250; cfr. socotesc, El. magy.

Scutéc, (*scutic*), s., lange, maillot; - **scúț**, s., chandelle de glace; *vsl.* skutŭ *extrema vestis*, *fimbria*, *amictus*, (cfr. l'acception de „*chandelle de glace*“ qui ressemble à des *franges*); *bulg.* skut, skutnik *économe*, skutam, kutam *conserver*, *russ.* skutatĭ *envelopper*, *pol.* skutek *effet*, *čech.* skutek *action*, *nsl.* skut *queue*, *bord*, *basque d'une robe*, skutek *actualité*, *cr. serb.* skut *bord*, *basque d'une robe;* du *goth.* skauts, *vnord.* skaut, *vhall.* scôsz, *mhall.* schôsz, *nhall.* schoos *bord*, *basque d'un vêtement*; v. Mikl. L. psl. 852; Weig. II [3], 632; Diez D. II [3], 129; cfr. *vsl.* skutati *componere*, skątati *sepelire*; v. scotocesc.

Sdrávăn, a., valide, robuste, fort de main; - *sdrăvenesc*, *însdrăvenesc*, *í*, vb. guérir; *a se* — guérir, être guéri, se rétablir; - **năsdrăván** - *că*, a., homme, femme faisant des cures merveilleuses

et de là faisant des miracles, miraculeux, (Conv. l. XI. 195: cal *năzdrăvan*); - *năsdrăvenie*, s., vertu miraculeuse, miracle, sortilège; *vsl.* sŭdravŭ, sŭdravinŭ, zdravŭ *sanus*, sŭdravije *sanitas;* sŭdravovati *valere; nsl. cr. serb.* zdrav, zdraviti, *ngr.* σδραβίτζα *scyphus mero plenus* (Mikl. Ngr. 30; cfr. *vsl.* zdravica *propinatio, nsl. cr. serb.* zdravica *toast*); cfr. *lit.* drútas *fort.*

Sdrelesc, *í*, vb., effleurer, friser, frôler, érafler en blessant, blesser, contusionner; cfr. *vsl.* strěla *sagitta*, strěliti, strěljati *sagittas jacere, jaculari; pol.* strzała *flèche*, strzał *coup* (de fusil &c.), strzelać, strzelić *tirer*; *lit.* strěla *flèche* &c.; v. Weig. II³, 817; v. stărlici, strălit, struluibat.

Seacícă, *secícă, șișcă*, s., paille hachée; *russ.* sěčka, *pol.* sieczka, *čech.* sečka, sječka, *cr.* sěčka, *serb.* sječka, *magy.* szacska, szecska *paille hachée, nsl.* sěč, sěča *fauchage*; du *vsl.* sěšti-sěką *caedere, scalpere, mactare, secare*, sěčĭ *sectio;* v. Fick³ I. 790; II. 477.

Seaver, *sever*, s., vent du nord; *vsl.* sěverŭ *boreas*, *russ.* sěverŭ, *pol.* siewier, *čech.* sever, *nsl. cr.* sěver, *serb.* sjever, *lit.* szaure, szaurys; Mikl. L. psl. 970 cfr. *vhall.* scûr, *mhall.* schûr, schûwer, *nhall.* schauer (all. dial. schur) *bourrasque;* v. Fick³ I. 534, 817; II. 697.

Sec, Seciu, Seciuri, Secul-Mihalnița, Secuța, Secului (mănăstirea), noms de villages, de forêts &c.; cfr. *serb.* sjek *trabs; vsl.* sěšti-sěką *caedere* &c.; v. Mikl. App. 570.

Ségnetă, s., étincelle; *a da ségnete* attiser (le feu); (Codr. dial. 47); *vsl.* sŭgnětiti *incendere*, gnětiti *accendere*, *pol.* zniecić, niecić, *čech.* nítiti, *cr.* snětiti, nětiti *allumer du feu*, *nsl.* nětiti *chauffer.*

Séin, a., gris, gris-bleuâtre; - **sinéală**, s., bleu d'empois; - *sinelesc, sinilesc, í*, vb., bleuir, mettre au bleu; - *sinelíu, sinilíu*, a., bleuâtre; *vsl.* sinŭ *hyacinthinus*, *lividus*, *niger*, sinina *color coeruleus*, sinjati *livescere*; *bulg.* sin *bleu*, sinilo *indigo*, *russ.* sinĭ, sinĭ *bleu foncé, bleu*, sinelĭ *Syringa vulgaris*, sineva *bleu d'empois*, sinitĭ *bleuir*; *pol.* siniło *Isatis tinctoria*; *lit.* szěnas *gris*, *griscendre, gris-bleuâtre;* v. șiv; cfr. țiglean, El. magy.; v. Fick³ I. 59, 550; II. 336, 698.

Seméț, *suméț*, a., hardi, résolu, hautain, gaillard, arrogant, altier; *om sumeț in vorbe* homme avantageux en paroles; - *semețesc, sumețesc*, *í*, vb., *a se* — s'enhardir, avoir l'hardiesse, l'audace, oser, se faire fort, présumer trop de soi-même, se vanter; - *semețíe*,

sumeție, s., hardiesse, suffisance, insolence, hauteur, arrogance, présomption; *vsl.* sŭmĕtĭ-sŭmĕją, smĕti, smĕjati *audere*, smĕnĭnŭ *audax*, smĕnije *audacia, permissio.*

Sfádă, *svádă*, s., querelle, altercation, dispute, contestation, litige; - *sfădiciós, sfádnic*, a., contentieux, querelleur, chicaneur, plaideur; - *sfădesc, í*, vb., *a se* — quereller, se quereller, se disputer, être en contestation; *vsl.* sŭvada, svada *contentio, calumnia*, sŭvadĭlivŭ, sŭvadĭnikŭ *contentiosus*, sŭvaditi *dissociare*, sŭvaditi se *contendere*; v. *vădesc;* v. Curt. 298[3].

Sfáră, s., vapeur, exhalaison, fumée; - **sfaróg**, s., vapeur, fumée; *a se face sfarog* (friptura) le rôti cuit à la daube, à l'étuvée; - *sfarogesc, í*, vb., *a se* — étuver, braiser, cuire à la daube, à l'étuvée; - **șoríc**, *șorlíc, șór, cioríc*, s., couenne; *șoric de slănină* couenne de lard; - *șoricós*, a., couenneux; *vsl.* skvara *nidor, sordes*, skvarŭ *aestus*, skvarŭ *inquinamentum*, *pol.* skwar, skwara *chaleur étouffante, scorie, saleté*, skwarek, skwarka *couenne rôtie*, skwarki, skwareczki pl. *cretons de lard rôtis; čech.* škvar *scorie, couenne*, škvarek *cretons, couenne, scorie*, škvařiti, škvířiti *rissoler, rôtir, étuver*, *nsl.* škvara, cvara, *cr. serb.* čvarak *cretons*, čvariti *fondre de la graisse, serb.* skvara, ckvara *espèce d'onguent pour les cheveux*; *magy.* kurczina, zsikora *cretons; cfr. lat. gr.* scoria, σκωρία; v. Curt. 110[3]; v. sbărcesc, scărnă.

Sfát, *svát*, (svéat, Ur. 5. 331), s., conseil; - *sfătós, sfătăciós*, a., disert, raisonneur (famil.), persuasif; - **sfătuesc**, *í*, vb., conseiller; *a se* — tenir conseil, se consulter; - **sfétnic-ă**, s., conseiller-ère; *vsl.* sŭvĕtŭ *consilium, pactum*, sŭvĕtovati-sŭvĕtują *consulere*, sŭvĕtĭnikŭ *consultor*, (vĕtŭ *pactum, consilium*, vĕtovati *orationem habere*, vĕštati *loqui dicere*); *russ.* sovĕtŭ *conseil*, sovĕtnikŭ *conseiller*; cfr. piază.

Sfetesc, *í*, vb., mettre au jour, montrer, découvrir, manifester, publier, retourner, tourner (une carte); *a se* — se manifester, se montrer; *mi se sfetește* il m'est évident; *s'a sfetit alt fel* la chose, la fortune a changé de face; - **sfeclesc**, (pour *sfetlesc*), *í*, vb., luire, briller, reluire, rougir, avoir honte; *a o sfecli* demeurer court, hésiter en rougissant; (Al. Th. 708: *o cam sfeclisem!* je me suis trahi un peu!); - **sféșnic**, svéșnic, s., chandelier; - *sfeș-nicár*, s., guéridon; - **feștílă**, s., mèche, (v. *fitil*, El. turcs); - **sfințesc, asfințesc**, *í*, se coucher du soleil, de la lune; - *asfințíre, asfințít*, s., couchant, (Al. B. 1. 59: și pe dînsu l'au zidit in altar

la *răsărit*, pe ea'n tindă *l'asfințit!*); - **smídă**, (pour *svídă*, *svíță*), s., éclair, trait de foudre (L. B.), une forêt incendiée par la foudre et qui a poussé de nouveau, (Conv. l. IX. 3: o găină sălbatică ce de multă vreme o auzisem codcodocind prin *smidă*; ib: *smidă este o pădure de brazi arși, in carea au crescut tufe noue*); - **smideşte**, vb. imp. défect., il fait des éclairs; *vsl.* světiti *lucere, splendere, illuminare, ostendere*, svĭtěti *lucere, fulgere, collustrari, rubere, resplendere, coruscare*, světliti *lucere*, svitati, osvitati *illucescere, splendere*, svĭnąti-svinąaa *mane surgere, illucescere*, světŭ *lux, aurora, mundus* (cfr. dacor. *lume* mundus, lat. *lumen*, El. l. 148, *magy.* világ *lumière, monde*), světilo *lux, lampas, candelabrum, lucerna*, svěštilo *candelabrum, ellychnium, lucerna; russ.* světitĭ, světitĭsja *luire*, světlitĭ *illuminer, polir*, světŭ *lumière, clarté, monde*, světilo *lanterne*, světijĭnja *mèche*, světlostĭ *clarté*, (comme titre): *Altesse, Sérénissime*, (cfr. dacor. *Luminarea voastră* Votre Sérénité, all. *durchlaucht, durchlauchtig, erlaucht*, fr. *illustre*, lat. *illustris*), svěstnikŭ *candélabre d'église*, podsvěčnikŭ *chandelier; pol.* swiecić *luire*, swiecić się *se faire voir, paraître*, swiécznik *chandelier*, swit, switanie, oświt *crépuscule du matin*, oświtać, oświtnąć *poindre* (du jour); *čech.* svítiti se *reluire, faire des éclairs*; *cr.* svěštilo, *serb.* svještilo *mèche*; *nsl. cr. serb.* osvitati *poindre* (du jour); *lit.* szwěsti *luire*, szwintu-szwisti *commencer à paraître, poindre* (du jour), szwintant *à la pointe du jour; magy.* szövétnek *flambeau*, szeklice (*čech.* světlice) *Carthamus tinctorius*, (les feuilles et fleurs sont luisantes); - Mikl. Rum. 44 cfr. *soarele, luna sfinte*, c. à. d. *sfințeşte* le soleil, la lune se couche, avec *vsl.* svętŭ *sanctus*; à notre avis, il n'y a pas de doute que *sfinți* vient du *vsl.* světiti *lucere;* dans le mot *dacor.* on a tout simplement substitué l'idée de *crépuscule du soir* à celle de *crépuscule du matin* (selon l'acception des mots slaves); cfr. fr. *crépuscule du matin* et *du soir*, all. *morgen- abend-dämmerung*, où les deux mots ne signifient littéral. qu'*obscurité*; - v. Fick³ I. 61, 555; II. 340, 700.

Sfíchĭŭ, (mieux *svíchʼŭ*), s., touche, mèche de fouet, (Al. Th. 52: că te stricnesc cu *sfichiu* de foc); - *sfichiuesc, i*, vb., faire claquer le fouet, fouetter, donner des coups de langue, persiffler; *čech.* švih *coup de fouet*, švihak *fouet*, švihár *touche, mèche de fouet*, švihati *fouetter*; *nsl.* švígati, švígniti *s'élancer, fouetter*, *cr. serb.* švigar *touche, mèche du fouet*, švignuti *fouetter;* cfr. *magy.* suhintás, suhogó *fouet, touche de fouet*, suhint, suhogat *faire claquer le*

fouet, sahog *siffler*; cfr. *vhall.* swingan, swinkan, *mhall.* swingen, *nhall.* schwingen *branler*; cfr. şuiŭ[2]; v. Dief. G. W. II. 349.

Sfin, s., cochon, porc, (Ur. 1. 46; 2. 49, 148: *desătină de sfini*); *vsl.* svinija *sus*, svinŭ *suillus*; *goth.* svein, *vhall.* suîn, *mhall.* swîn, *nhall.* schwein, *ags.* *vnord.* svîn, *lat.* sus, *vgr.* σῦς, ὗς; v. Curt. 356[3]; *le mot n'est plus usité*, on emploie le latin *porc*, v. El. l. 212.

Sfînt, *sfânt*, a., saint; *cum e sfîntul, aşa şi tămâia* selon le saint, l'encens; *o sfîntă de bătaie* une volée de coups de bâton; - *sfintóiu*, s., faux dévot, hypocrite; - *sfinţesc*, *sfănţesc*, *sănţesc*, *i*, vb., sanctifier, sacrer, bénir, consacrer; - *sfinţénie*, s., sainteté; *cu sfinţenie* saintement, religieusement; - *sfinţíe*, s., sainteté; *sfinţia ta!* ta Sainteté! - **sfeştánie**, *feştánie*, *osfeştánie*, s., action de bénir l'eau, aspergès, (Arh. R. 1. 255: şi după liturghie au ieşit cu icoanele pe apa Neva şi s'au făcut *osfeştanie*); - **sfeştóc**, *sfeştióc*, *sfiştóc*, *sfiştióc*, s., aspersoir, goupillon, (Negr. 358: cucoana preoteasa, ea la toată zi întăi (pour *înteiă*) a lunei dă curiosului un *sfeştoc* de bosuioc proaspăt); - **sfetitél**, s., seulement dans l'acception *trei sfetiteli* les trois saints, nom d'une des églises principales de Jassy; - **osfîntesc**, *i*, défendre, protéger; - *osfinteálă*, *osfintíre*, s., défense, protection; - *osfintitór*, a., s., défendant, protégeant, protecteur, (Ur. 5. 164, 334: *osfintitori* să n'aibă nici să fie cineva a'l milui); - **sânzuéane**, *sănzuiéne*, *sănziéne*, *sîmziéne*, *sînzuiéne*, *sîmzeléne*, pour *sănt-sfînt-Ioáne*, s., la fête de St. Jean-Baptiste, (Cant. 288; Sulz. 2. 326); - *sănzuiéne ou floare Sf. Ioan* Galium verum; *sănzuiéne sîlbatică* Galium silvaticum, - *roşie* Galium rubrum, - *de toamnă* Galium glaucum, - *cu foi rătunde* Galium rotundifolium, - *de pădure* Asperula odorata; - **Simédru**, pour *Sf. Dimítrie*, s., la fête de St. Démètre, (Ion. C. 222, 242); - *Sim-Pétru*, s., la fête de St. Pierre; *vsl.* svętŭ *sanctus*, *divinus*, svętyni *sanctitas*, *sanctificatio*, svęštenije, osvęštenije *sanctificatio*, *sacerdotium*, *dedicatio*, svętitelĭ *sacerdos*, svętiti, osvętiti *sanctificare*, *ordinare*, *consecrare*; (cfr. sanitŭ, sanŭtŭ, santŭ du lat. *sanctus*); *bulg.* sfet *saint*, sfetec *le saint*, sfetinĭji *chose sainte*, sfetině *sainteté*, sfeti, osfeti *sanctifier*; *russ.* svjatoša, *pol.* świętoszok, świątoszek, *čech.* svatáček, svatoušek *faux dévot*, svetiti se *récompenser*, *se venger*; *nsl.* *cr.* *serb.* svetiti, osvetiti *sanctifier*, *consacrer*, *venger* (cfr. osfinţesc); *nsl.* Sempeter *St. Pierre*; *vsl.* ioanŭ, iovanŭ *Ioannes*; petrŭ *Petrus*; *lit.* szwentas, a., szwen-

tyne *sanctuaire*, szwenczíu-szwęsti, vb.; *magy.* szent *saint*, szentel *sanctifier*, szentetö *aspersoir* (cfr. sfeştoc), szent-mihály hava *septembre*, mindszent hava *octobre* (mois de la Toussaint), szent-András hava *décembre*; *alb.* šĕint, šénjit, šĕ, šin, hi *saint*, šĕintĕróig, šeinjtĕnóig *sanctifier*, šĕintĕrí, šéinjtĕní *sainteté*, šĕ-Mítrĕ, hi-Mítri *St. Démètre, mois d'octobre*, šĕ-Mĕhílĕ, hi-Mfli *St. Michel, Novembre*, šĕn-Endré *St. André, Décembre;* v. Fick[3] I. 438, II. 701; Mikl. L. psl. 833; Chr. T. 40; slav. monatsn. 24 sq.; v. El. l. 240; le mot *dacor.* vient direct. du *slave.*

Sfinţeşti, nom de 2 localités; v. Mikl. App. 645.

Sfîrc, s., penne; *sfîrc de biciu* touche, mèche de fouet; *nsl.* švèrk *coup de fouet*, švèrkati *fouetter*, šverkniti *donner un coup de fouet, prendre son élan;* cfr. *vsl.* svirŭkŭ *sonitus*, svirati *sibilare;* cfr. *nhall.* schwirren *faire un bruit aigu;* cfr. sfîriesc.

Sfîriesc, *sfîrăesc, sfîrii, sfîrăi*, vb., siffler, faire un bruit aigu, bourdonner; - *sfîriitóare*, **sfîrléază**, *sfîrlóagă*, s., pirouette, girouette, cliquette, volant, toupie; - **sfîrlă**, s., toupie, sabot, chiquenaude; cfr. *vsl.* svirati, sviriti, svirjati *sibilare, tibia canere*, svirŭkŭ *sonitus*, *tibia*, svirĕlĭ *fistula; bulg.* sfirĭ *siffler*, sfirkŭ *sifflet*, *flûte, os de la jambe, tibia*, (cfr. dacor. *fluer*); cfr. *vsl.* svrŭčati *sibilare*, *cr.* zvèrčati *bourdonner*, zvèrčak *crécelle*, zvèrčka *chiquenaude, toupie*, zvèrcati, zvèrcnuti *claquer des doigts*, *se moquer* de *q.*, zvèrka *bourdonnement;* cfr. *turc* firlaq *jeu de la toupie, ngr.* φούρλα *toupie*; cfr. *ngr.* σφυρίζω, συρίζω, *vgr.* συρίζω; v. Curt. 519[3]; cfr. surlă, sfîrc; cfr. *fluer*, El. magy.

Sfîtă, *svită*, s., aube, surplus, chape de prêtre, chasuble, étole: *vsl.* svita *vestis, penula, bulg.* svitŭ, *pol.* swita *vêtement de dessus*, *cr. serb.* svita *drap, nsl. cr. serb.* svitice, svitke pl. *caleçons; serb.* svitak *droit d'étole;* du *vsl.* svitati *illucescere*, svĕtiti *lucere*; cfr. *sansc.* çvit *album esse*, çveta *albus;* cfr. *mlat.* alba, *fr.* aube *point du jour, surplus de prêtre*, du lat. *albus-a;* cfr. sfetesc.

Sfóară, s., bruit, tumulte, (Pan. P. 2. 89: vestea e in ţeară *sfoară;* Odob. 173: a da *sfoară* in ţeară); *vsl.* svara *rixa, tumultus*, svarŭ *pugna, russ.* svara, svarŭ, *pol.* swar, *čech.* svár *dispute*, *nsl.* svarilo *réprimande*, svariti *réprimander*; v. Fick I[3], 463.

Sfoara, nom de 2 localités.

Sfóară, *sfără*, s., ficelle, corde; *a trage pre sfoáră, sfară pre cineva* pincer q. (au fig.); *sforuesc, sfăruesc, i*, vb., ficeller, lacer, corder, lier, serrer avec une cordelette; *vsl.* sŭvora, svora *fibula*,

pol. sfora, swora, zwora *couple, laisse de chiens*, sforować, sworować *coupler, attacher ensemble, čech.* svor, svora, svůra *happe, fermoir, lien, attache, nsl.* svor, svora, sora *arbre d'une voiture, cheville, ngr.* σφόρα *ficelle*; du *vsl.* sŭvratati, sŭvratiti *contorquere*, vrŭtěti *circumagere, čech.* sevříti (vříti) *presser comprimer;* v. sfredel, vîrtesc.

Sfoegít, a., qui sent le brûlé, le moisi, le chanci; *dulceţuri sfoegite* des fruits confits moisis; cfr. *pol.* smąd, swąd, smędu, smądu *odeur de brûlé, exhalaison, mauvaise odeur*, swądliwy, swędliwy *qui sent le brûlé, qui sent mauvais, čech.* smoud *odeur de brûlé*, smouditi *rendre des vapeurs*, smoudnouti *sentir le brûlé*, svadnouti se *flétrir, se faner*, svadlý *flétri, fané*, švub *vapeur, moufette*; *nsl.* smôd, *cr. serb.* smud, svud *odeur de brûlé*, smuditi *roussir;* cfr. *vhall.* swēdan, swēthan *fumer, brûler sans flamme, mhall.* schwadem, *nhall.* schwaden *vapeur, moufette*; cfr. *vsl.* prisvędati *marcescere*, prisvęnąti *torrefieri;* v. Fick[3] II. 693; cfr. ovilesc, povidlă.

Sfornár, *sfîrnar*, s., porte-balle, colporteur; - *sfornăresc, i*, vb., faire le métier de porte-balle; - *sfornărie*, s., colportage; cfr. *cr.* ormar kramarski *boutique portative*, ormar, orman *caisse, coffre, bahut*, du lat. *armarium*; v. almar, armar.

Sfranciόc, (pour *svranciόc, stranciόc, straciόc*), s., Picus major, pie-grièche; cfr. *cr. serb.* svračak *Emberiza hortulana*, svraka *Pica; čech.* strakatý, strakowý *bariolé*, strakoš *oiseau bigarré*, straka *Pica caudata, pie*, strakač *Lanius excubitor, minor, rufus*, strače, štračka *jeune pic*, stračec *pic*; cfr. ţarcă; cfr. *tărcat* El. magy.

Sfrédel, s., foret, perçoir, vrille, vilebrequin; *sfredel cu smic* trépan à archet; - *sfredeleác, sfredeláş, sfrediác, sfredelúş*, s. dim., *le dernier* aussi Troglodytes parvulus, roitelet (*à cause de son bec*); - *sfredelár*, s., vrillier; - *sfrédelesc, i*, vb., *forer, percer*; *vsl.* svrŭdlŭ, svrŭblo, sverblo *terebra*; *bulg.* sfredel, sfrĕdel, sfŭrdel; *pol.* świder s., świdrować vb., *čech.* svider *trépan à archet*; cfr. vrtadlo, vrtátko, vrták *foret*, vrtati *forer; nsl.* sveder, s., vèrtati, zvèrtati, *cr.* svèrdalo, svèrdlić, svidar *foret*, svèrdlar *vrillier*, vèrtati, vèrtěti *forer*, (*vsl.* vrŭtěti *circumagere*); Fick[3] II. 693 déduit *vsl.* svrŭblo, svrŭdlŭ du *lette* swârpsts *foret*, swârpstét *forer, goth.* svaírban *essuyer, vhall.* swërban; cfr. sfoară[2], vărtesc.

Sfrijít, a., décharné, maigre, (Al. Th. 399, 708: vrei să'mi

pui flori după urechi cu *sfrijitul* cel; Conv. l. XI. 24: să arăţi aşa de *sfrijit* şi inchircit); *holteiu sfrijit* (vieux) garçon décharné, maigre; *timp sfrijit* temps sec; cfr. *vsl.* hyra, hira *debilitas, morbus*, hyrovlivŭ *aegrotus; russ.* hirětĭ *maigrir*, *čech.* hýra *bosse, enflure*, hýrati, hýřiti *faire de la débauche*, zhýřiti, zhejřiti *débaucher; nsl.* hirati *maigrir;* cfr. *cr. serb.* hira, *alb.* hírrë *petit-lait*, hirrós *devenir maigre, se cailler*; *ngr.* τζίρος *petit-lait, maquereau desséché, sec, maigre.*

Sgăĭesc, *í*, sgăĭez, *á*, vb., ouvrir, bâiller; *a sgăi ochii* ouvrir, écarquiller les yeux, regarder bouche béante; - *sgăĭă*, *zgăĭă*, s., bayeur, badaud; - **sgău**, *zgău*, s., matrice, vulve; - **sgăurez**, *stăurez*, *á*, bayer, badauder; *vsl.* zijati-zijają, zějati *hiare*, zinąti-zinął *hiscere*. zěvnąti *oscitare; russ.* zijatĭ, zinutĭ *ouvrir la gueule pour mordre*, zěvatĭ, zěvnutĭ *bâiller, bayer, badauder*, zěvŭ *gueule, gosier*, *nsl. cr.* zijati, zjati *bayer, badauder*, zijak *bayeur, badaud*, ziniti *ouvrir la bouche*, zěvati, zěhati, zěvnuti, zěhnuti *bâiller*, zěh *bâillement; lit.* žióju-žóti, žiowáuju-žiowauti, žiogauju-žiogauti *bâiller*; cfr. *vgr.* χαίνω, χάσκω, *lat.* hisco; v. Curt. 179[3]; v. rotofeu; v. casc, hău, El. ngr.

Sghilţăesc, *sgălţăesc*, *sghîţăesc*, *sghihuesc*, *zghihuesc*, *í*, vb., remuer, secouer, hocher, branler, cahoter; Conv. l. XI. 186: parcă'l *zghihuea* dracul; ib. 190: parcă'l *zghihuea* toţi dracii); cfr. *vsl.* klŭcati *scopere, pusillanimem esse, debachari, palpitare*, *čech.* kuckati se, skuckati se *cracher, vomir*, *nsl.* kúcati, kucniti *frapper*, kúčiti *pousser, frapper*, kolcati *roter*, *cr. serb.* kucati, kuckati *frapper*, skucati se *s'énerver.*

Sglăbóg, (pour *sclăbóc, clăbóc*), s., motte de terre, crotte, (Ion. C. 187: alţii lămuresc vravul cu felezăul de pleavă, baligă, burueni, *sglăbogi* şi altele); *vsl.* klębo, klębŭko *glomus; nsl.* klôbko, klôpka, klôpko, klupko, *cr. serb.* klubko, klupko, kluko *pelote*; cfr. *vhall.* cliuwa, chliuwa, cliwa, chliwa, *mhall.* kliuwe *glomus, globus; v.* Mikl. L. psl. 292; Weig. I[3], 604; Fick[3] I. 77, 569.

Sglobíu, *zglobíu*, *sglobív*, a., relâché, pétulant, turbulent, effréné, fringant, folâtre, gaillard, (Pum. L. 3. 48: cu rĕu din gură *sglobivă;* ib. 184: cam fără de ispravă *sglobivi*; Pum. P. 3. 60: el insă *zglobiu* la fire); - *sglobíe, sglobénie*, s., pétulance &c.; *nsl.* sgloba *articulation*, *cr.* sglob, sgloba, zglob, žglob, žgloba, sglavak, zglabak, zglavak *articulation, joint, jointure*, sglobiti. sglabati, zglobiti *joindre;* cfr. ghibaciu.

Sgómot, s., bruit, vacarme, tumulte tapage; *a da sgomot* donner l'alarme; *a face sgomot* faire du tapage, faire du train; - *sgomotós*, a., tumultueux, plein de bruit, bruyant; *cr. serb.* glomot, *čech.* hlomoz *bruit;* cfr. gomon.

Sgribulesc, *sgriburesc*, *i*, vb., claquer (des dents), trembler de froid (L. B.); (Conv. l. XI. 23 umbla sgribulind pe la poartă); *nsl. cr. serb.* škrebetati, škrabati *cliqueter*, *claquer*, *gratter*, *pol.* skrobać, skrobnąć, skrabnąć, *čech.* škrabati, škrabotati, *russ.* skrestĭ *gratter*, *vsl.* oskrebsti *radere*; cfr. *vhall.* scrēvon *incidere*; v. Schmidt Voc. 2. 363.

Sgrípțor, s., Aquila, aigle, surtout aigle double des armoiries; - *sgripțoróaică*, s., vieille sorcière, mégère; *vsl.* gipsŭ *vultur*, du *vgr.* γύψ, γυπός *vautour*; cfr. γρύψ, γρυπός, *ngr.* γρύφος *griffon*; *alb.* skjiftér, ksiftér, škjipón, škjipónjĕ, *macédor.* skipóanne *aigle*.

Sguduesc, *i*, vb., secouer, remuer, ébranler, cahoter, agiter, émouvoir, s'ébranler; cfr. *čech.* kutiti *secouer*, skutiti *râcler*, *gratter;* cfr. scotocesc.

Sguresc, *sgulesc*, *i*, vb., *a se* — se contracter, se resserrer; - *sgúrav*, a., sec; - *sgurăvesc*, *i*, vb., sécher; cfr. *cr.* sguriti se, guriti se, *serb.* zguriti se, guriti se *se resserrer par le froid*, gurav *courbé;* cfr. *cr.* gèrbiti, sgèrbiti se *se courber*, *lit.* nu-grùbti *se resserrer par le froid; vsl.* grŭbŭ *dorsum*, grąbŭ *imperitus;* v. gărb, ingurzesc.

Sic, interj., bisque, bernique; *čech.* syk, *nsl.* sik *son sifflant*; *russ.* sykatĭ *commander silence*, *chut à q.*

Sicăesc, *i*, vb., importuner, incommoder, molester q., *a se* — être vexé, de mauvaise humeur; - *sícău*, s. m., *sícăiă*, s. f., homme importun, femme importune, cauchemar; - *sicăít*, part. a., vexé, inquiet, de mauvaise humeur; - *sicăitúră*, s., importunité &c.; *pol.* sekować *importuner*, *incommoder q.*, sekatura *importunité*, *plaie* (fig.), sekut, sekutnik, sekator *homme importun*, sekutnica, sekutorka *femme importune*, sekutny *importun; all. bav. autr.* seckieren *importuner*, seckatur *importunité*, de l'it. *seccare*, *seccatore*, *seccatura* idem; du *lat.* siccare *sécher;* v. Schmell. 3. 197.

Sicheră, s., cervoise, (Nouv. Test. Luc. 1. 15: şi vin şi *sicheră* nu va bé; - *sicheră* est traduite auj. par *bĕutură îmbătătoare*); *vsl.* sikera *sicera*, *russ.* sikera, *pol.* sycera, szekar, szechar *boisson enivrante;* du *lat. grec* sicera, σίκερα gâté en *cicera*, d'où *cidra*, *it.* sidro, cidro, *vesp.* sigra, *nesp.* sidra, *port.* cidra, *fr.* cidre, *all.* cider; le vocable grec vient lui-même de l'hébreu *schêchar* espèce de sorbet; v. Diez D. I[3], 382; v. cighir, El. magy.

Sígă, s., stalactite, grès; *nsl. cr. serb.* siga, *serb.* aussi sedra *stalactite*; cfr. *vsl.* siga *tessera;* cfr. *vhall.* sîgan, sîgen, *mhall.* sígen, *nhall.* sickern, seigern *suinter*; v. Weig. II[3], 675, 699.

Sílă, s., force, effort, gêne, voie de fait, violence; *a se viri cu de a sila* entrer par force, s'imposer à q.; *a cădé silă* importuner q.; - *silesc*, *í*, vb., forcer, contraindre, violenter, obliger, tâcher, prendre à tâche; *a se sili* s'efforcer, s'intriguer, se peiner, se travailler, se réduire à qch., se remuer; *a sili peste măsură* outrer; - *silínță*, s., effort, peine, diligence, empressement; - *sílnic*, a., adv., violent, violemment, forcé, forcément, instant, pressant; - *sílnică*, s., Glechoma hederacea, Veronica officinalis, chamaedrys, (v. aussi *rătunzioară* El. l. 229; la plante est employée contre les affections de la poitrine et du bas-ventre); - *silnicesc*, *siluesc*, *í*, vb., forcer, violenter; - **năsílnic**, a., adv. véhément, impétueux; - *năsilnicie*, s., véhémence, impétuosité; *vsl.* sila *vis*, *robur*, *virtus*, siliti *cogere*, silovati *vim inferre*, silĭnikŭ *dynasta*, *potens*, *praestans; russ.* sila *force*, *violence*, silitĭsja *s'efforcer*, *tâcher; pol.* sileniec, siłotka *certaine plante*; *lit.* syla, syliti.

Sila, Sileşti, noms de 2 villages.

Silítră, *salítră*, s., salpêtre; *russ.* selitra, *pol.* salitra, *čech.* salitr, sanytr, *nsl.* soliter, solitar, saliter, *cr. serb.* šalintra, šalitra, salitar, *ngr.* σαλνίτρι, *it.* salnitro, *esp.* salitre, salitro, *port.* salitre, *prov.* salnitre; du lat. *sal nitri*; v. El. l. 242.

Símbure, s., noyau, pepin, grain, graine; - *simburós*, a., à pepins, plein de pepins; cfr. *serb.* zrnevlje, zrnje n. coll. *grains*, zrno *grain; vsl.* zrŭno *granum*, *acinus; russ.* zerno, *pol.* ziarno s., ziarnowy a., *čech.* zrno, *nsl. cr.* zèrno *grain*; *lit.* žirnis *pois;* cfr. *vhall.* kërno, chërno, corn, korn, *mhall.* kërne, korn, *nhall.* kern, korn, *goth.* kaúrn, kaúrnô, *lat.* granum; v. Mikl. L. psl. 232; Curt.[3] p. 167; Dief. G. W. 2. 441; cfr. răşniță.

Siminóc, s., Gnaphalium arenarium, immortelle, (la plante est employée contre les affections de l'utérus, contre la diarrhée et la dyssenterie; cfr. all. *ruhr-kraut*); *nsl. cr. serb.* smilj, smilje *idem*; du *vsl.* milŭ *miserabilis*, *dacor.* milă *grâce;* cfr. *ptr.* bogatinka, bogaticja *Gnaph. aren.;* du *vsl.* bogatĭ *dives*; v. milă.

Sin, *săn*, s., fils, employé autrefois *généralement* et aujourd'hui encore par les paysans, qui pour la plupart n'ont pas encore des noms de famille et qui, pour se distinguer entre eux, disent: Jean, fils de Pierre &c.; v. Ur. 5. 116: Ioan Sturza *săn* Sandu Sturza,

Gheorghie Cusa *sin* Ioan Cusa, Gheorghie *sin* Gheorghie croitorul &c.; *vsl.* synŭ *filius*, *russ.* synŭ, *bulg. nsl. cr. serb.* sin, *pol. čech.* syn, *lit.* sunùs, *goth.* sunus, *ags.* sunu, *vhall.* sunu, suno, sun, *mhall.* sune, sun, suon, sün, *nhall.* sohn, *vgr.* υἱός; v. Curt.[3] 605.

Sipícă, s., Rosa canina, rose sauvage; (dans les ballades et chansons populaires: *frunză verde de sipică*); *vsl.* šipŭkŭ, šipokŭ, šipĭcĭ *rosa*, *malum granatum*, *bulg.* šipkŭ, *russ.* šipokŭ *rose sauvage*, šipŭ *épine*, *pol.* szypka *queue*, *tige d'un fruit*, *d'une plume*, *čech.* šípek, *nsl.* ščipek, šipek, *cr. serb.* šipak *rose sauvage*, šip *épine*, *pointe*, *magy.* csipke *fruit de rosier sauvage*; cfr. *vhall.* hiufo, hiafo, *mhall. nhall.* hiefe, hifte *rosier sauvage*, *fruit du rosier sauvage*; *rsax.* hiopo *épine*, *ags.* heópe *aubépine*; v. Mikl. L. psl. 1134; Weig. I[3], 505.

Siréap, a., sauvage, fougueux, farouche (du cheval); *vsl.* sverěpŭ, svrŭpŭ *ferus*, *aestuans*, *agrestis*, *saevis*, *immitis*; *čech.* sveřepý *sauvage*, sveřepice (*pol.* świerzepa) *jument*, sveřepec *étalon*, sveřepka *cheval jeune*, sveřep *Bromus secalinus*, sveřepti *croître*, *devenir sauvage*, *nsl.* srèp *gigantesque*; Mikl. L. psl. 825 cfr. *lit.* szurpti *frémir*, *frissonner*.

Sită, s., tamis; - *sitișcă*, *sitiță*, s., sasset; - *sitár*, s., tamiseur; **zăsíte, zătii**, s. pl., recoupe, recoupette, farine grossière extraite du són, donc littéral. *ce qui a été passé une seconde et une troisième fois par le tamis*; *vsl.* sito *cribrum*, *bulg. russ. pol. nsl. cr. serb.* sito, *čech.* síto, sejto, *lit.* sětas; *russ.* sitečko, sitce, *pol.* sitko, *cr. serb.* sitka *sasset*, *pol.* sitarz, *čech.* sitař, sejtař, *nsl. cr. serb.* sitar *tamiseur*, *magy.* szita, szitka, *ngr.* σίτα, σῆτα; σιταρὸς *celui qui blute la farine*; *alb.* sítě, sétě *tamis*, sít *staccio* (R.), sitós, ses, šoš *je tamise*, šóšě, šoše *grand tamis*; *nsl.* soditi, presoditi, presojati, presějati, *cr. serb.* sijati, *čech.* síti, sívati, *lit.* sijóju-sijóti *tamiser*; le vocable *dacor.* vient direct. du *slave*; qui est = *vgr.* σάω, σήθω *tamiser*, σῆστρον *tamis*; l'it. *staccio* &c. représente le baslat. *setatium* = *setaceum*, du lat. *seta* soie, crin; v. Mikl. L. psl. 841; Curt.[3] 571 et *note*; Diez D. I[3] 396; El. l. 255.

Sitár, s., Scolopax rusticola, Sitta europaea, Charadrius pluvialis, bécasse; cfr. *vsl.* sitije *juncus*; l'animal habite les *jonchères*; cfr. *pol.* sit, sitowie *jonc*, sitowiec *motacilla*; *magy.* szityó *jonc*; cfr. *vsl.* sětĭ *tendicula*, *laqueus*, silo *laqueus*; *lit.* sětas, *vhall.* seito *corde*; v. Curt.[3] 602; cfr. șleau.

Sitivesc, (pour *siptivesc*), *í*, vb., *a se* — s'enrouer, perdre sa voix; cfr. *vsl.* sipnąti *raucescere*, siplivŭ *raucus*, *bulg.* sipkav *asth-*

matique, sipkŭ *asthme; čech.* siplivý, siptavý *enroué*, sípati, sipěti, siptati, siptěti *siffler*, *s'enrouer*, sipot, sípot *sifflement*, sipota *enrouement*.

Sív, a., gris, (Monit. 15. Janv. 1865: rîmatoare la pěr *sivă*); *vsl.* sivŭ *cinereus*, *bulg.* siv, *russ.* sivyĭ, *pol.* siwy, *čech.* sivý, *nsl. cr. serb.* siv gris; *lit.* szywas *blanc* (des chevaux); cfr. *vsl.* sijati, *cr.* sivati, *serb.* sijevati *splendere;* cfr. sein.

Sláb, a., faible (de corps, de caractère), délicat, frêle, débile, infirme, lâche, langoureux, maigre, mince, pâle (lumière); - *slăbesc*, *í*, vb., faiblir, mollir, énerver, défaillir, ralentir, relâcher, tomber (voix), effriter (une terre), user, maigrir, amaigrir, exténuer; *a nu slăbi pre cineva* presser q., être aux trousses de q.; *a nu slăbi in protiva unui lucru* se roidir contre qch.; - *slăbăciúne*, *slăbiciúne*, s., faiblesse &c.; - **slăbănóg**, a., perclus, paralytique, écloppé, impotent, infirme, faible (des pieds); - *slăbănóg*, *slobonóg*, *slobonóv*, s., Impatiens Noli tangere, balsamine; *slăbanog de cămp* Mercurialis annua, mercuriale; - **slăbănogesc**, *í*, vb., devenir paralytique, perclus, infirme; - *slăbănogíe*, *slăbănogíre*, s., paralysie, infirmité; *vsl.* slabŭ *debilis*, slabiti *debilitare*, *laxare;* slaběti *cedere*, *solvi*, *negligere*; *slăbănog* est composé du *vsl.* noga *pes*, c. à. d. faible des pieds = *russ.* slabyĭ nogami; *pol.* słaby, słabić, słabiéć, *čech.* slabý, slabiti, slaběti, *nsl. cr. serb.* slab, slabiti; *lit.* silpu - silpti *faiblir*, silpnas *faible;* cfr. *vhall.* slaf, slaph *lâche*, *faible*, slaffên, slaphên *faiblir*, *affaiblir*; v. Fick[3] II. 504, 691.

Slăbucár, s., (L. B.) écume; cfr. *vsl.* slapŭ *fluctus*, *čech.* slap *chute d'eau*, *nsl. cr. serb.* slap, slab *chute d'eau*, *vapeur*, *évaporation*, *jaillissement des vagues de la mer*.

Slád, s., malt, drèche; - *slădár*, s., malteur; - *slădăríe*, s., germoir et four à sécher le malt; *vsl.* sladŭ *hordeum tostum*, sladŭkŭ *dulcis*, *suavis; russ.* solodŭ, *pol.* słod, *čech. nsl. cr. serb.* slad *malt*, *čech.* sladař, *cr.* sladar *malteur*; *lit.* saldùs *doux; magy.* szalad *malt; vgr.* ἡδύς, *lat.* suavis &c.; v. Mikl. L. psl. 855; Curt.[3] 252 et *note*.

Slănic, s., sources d'eau salée dans le district de Bacău (Moldavie), grande mine de sel gemme dans le district de Prahova (Valachie); - **slănínă**, s., lard (c. à. d. salé); - *slăninós*, a., couenneux; - **slătínă**, s., eau salée, muite, sources d'eau salée, saline, sol marécageux; - *slătinós*, a., salin, marécageux; - **solár**, marchand de sel, saunier, (Soutzo 174; Ur. 2. 110); - **solărít**,

s., autrefois impôt sur le sel, (Ur. 1. 86: *solàritul* Vrancei; ib. 2. 270: banii *solăritului* după vechiul obiceiu; ib. 5. 254: pentru rindul *solăritului*, ce avea obiceiu camaraşii de ocnă până acum, de lua solărit de pe o parte de loc de la ţinutul Sucevii; - **sólniţă**, s., salière; *vsl.* solĭ *sal*, slanŭ *solis*, *salsus*, slanikŭ, slanica *emporium salis*, slatina *palus*, *aqua salsa*, *salsugo*, *bulg.* sol *sel*, solnicŭ *salière*, slan *salé*, slaninŭ *lard; russ.* solonina *viande salée*, slatina *saline*, *saunerie*; *pol.* solarz *marchand de sel*, solowe *impôt sur le sel*; *čech.* solař, solnař *saunier*, slatina *chose salée*, *sol marécageux*, slatinatý, slatiný *salin*, *marécageux*, *nsl. cr. serb.* solar *saunier*, solariti *faire le négoce de sel*, slanik *sel gemme*, slatina *sources d'eau salée; magy.* só *sel*, szalonna, szalanna *lard*, szalonnás *couenneux*; cfr. szelence (solnice) *boîte*, *salière*; v. Curt.[3] 657; Weig. II[3], 535; Hehn „das Salz"; El. 1. 242; v. răsol, salamură, silitră; v. *salce* El. *ngrecs.*

Slănic, Slătar, Slătina, Slătinic, Slătioara, Slătioare, noms de beaucoup de rivières, de villages, d'une ville, de forêts; v. Mikl. App. 583, 585.

Slávă, s., gloire, honneur, renommée; *slava lui Dumnezeu! slava Domnului!* Dieu soit loué! - *slăvesc*, *í*, vb., glorifier, admirer, adorer; - **slavoslovíe**, s., Te-Deum, (Panach. 3); - **slăvóacă**, s., (L. B.) Lophius piscatorius, baudroie, crapaud pêcheur ;- **slovóc**, s., Centaurea Cyanus, Cyanus montanus; (la plante est employée en infusion contre des hémorrhagies, diarrhées et surtout contre la cyanose des enfants); - **proslăvesc**, *i*, glorifier; *vsl.* slava *gloria*, slaviti-slavlją, proslaviti *celebrare*, slavoslovije *collaudatio; cfr. čech.* slavnice *Lilium superbum*; *lit.* szlówe *gloire*, szlówiti *glorifier*; v. Curt. 62[3]; v. slovă, slugă.

Slăveni, Slăveşti, Slăvineşti, Slăviteşti, Slăvuţa, noms de localités; v. Mikl. App. 586; v. slovean.

Slavínă, s., robinet, cannelle; *cr. serb.* slavina *idem*; cfr. *vsl.* slavii *luscinia*, *cicada;* cfr. *all. dial.* pipe *robinet*, du *mlat.* pipa *tuyau*, *lat.* pipare *siffler*; v. Schmidt Voc. 2. 136.

Slóată, s., temps pluvieux, humide, fécondité, fertilité, abondance, (Ion. 68: şi la *sloată* mai inainte de a le duce (oile) in porneală); - *slotós*, a., pluvieux, humide, fertile, fécond, abondant; *vsl.* slota *hiems; pol.* słota *temps humide*, *pluvieux*, słotliwy, słotny *pluvieux*, *humide; čech.* slota *mauvais temps*, *misère*, *canaille*, slotný *pluvieux*, *misérable*, *cr. serb.* slota *pluie fine mêlée de neige*;

cfr. *lit.* száltas *froid*, szálu-szálti *geler*, szalnà, szarmà *gelée blanche*, *vsl.* slana *pruina;* v. Fick³ 1. 58, 548, 2. 335, 697.

Slóbod, a., libre, en liberté, franc, exempt, mobile, hardi, net, licite, permis, licencieux, indiscret, impudent, insolent; *slobod la gură* parler sans ménagement; *slobod la mănă* libéral, généreux, prodigue; - *slobód*, (slobóz), *slobozi*, vb., libérer, lâcher, relâcher, donner la liberté, affranchir, licencier, émanciper, livrer, lancer, renvoyer, réformer; - *slobozénie*, s., liberté, permission, franchise; *vsl.* svobodĭ *liber*, svoboda *libertas*, svoboditi *liberare, vindicare*, svoboždenije *libertas*, svobĭstvo *persona*, *bulg.* sloboden *libre, courageux*, slobodijŭ *liberté, courage*, *nsl.* svoboden, sloboden, svoboditi, sloboditi, *cr. serb.* slobodan, sloboditi, slobodjenje; *magy.* szabad *libre, volontaire;* du *vsl.* sę acc., sebe *sui*, *sibi*, svoĭ *suus, proprius*, *lit.* sawę *se*, sáwas, sawàsis *suus*, *proprius*, sawybe *proprietas*, *goth.* svês, *lat.* se, suus, *vgr.* σφε, σφός, ἴδιος; v. Mikl. L. psl. 827; Curt.³ 601; Dief. G. W. II 363; v. osebi, osebesc.

Slobozie, nom de 43 localités; v. Mikl. App. 650.

Slóg, s., syllabe; - *slognesc*, *í*, vb., épeler; - **slóiŭ,** s., tas, monceau, couche; *un sloiu de ghiaţă* glaçon; *un sloiu de seu* un pain de suif; *ceară făcută sloiu* gâteau de cire; *vsl.* sŭlogŭ *compositio, syllaba*, sŭlognja *syllaba*, zŭložiti *componere*, ložiti *ponere; russ.* slogŭ *style, syllabe*, sloj *couche*, *pol.* złog *dépôt*, słoj *veines dans le bois*, *čech.* sloh *composition, couche, style*, sloj *couche de pierre, mine, veines dans le bois*; v. Curt.³ 173.

Slón, s., barrière; *vsl.* sloniti sę-slonją sę *acclinari*, *nsl.* sloniti *appuyer*, slonilo *appui*; cfr. *russ.* sklonitĭ, *pol.* skłonić, *čech.* skloniti, *nsl. cr. serb.* skloniti, sklanjati, *vsl.* kloniti *inclinare*; cfr. *lit.* szlějù-szlěti; cfr. *vsl.* lęšti-lęką *flectere*, *lit.* lenkiu-lènkti *flectere;* v. Mikl. L. psl. 859, 863, 357, 290; Curt.³ 60 et *note* et 540; Schmidt Voc. 2. 118, 252; cfr. oblînc, poclon.

Slóvă, s., lettre; *a zice pe slovă* épeler; *a şti slovă* savoir lire, écrire; *a ave slovă frumoasă* avoir une belle écriture; - *slovenesc, slovnesc*, *í*, vb., épeler; - *slovenire, slovnire, slovnit*, s., épellation; *vsl.* slovo *ratio, littera*, sloviti-slovlją *loqui*, sluti-slovą *nominari, audire*; *nsl. cr. serb.* slovka *syllabe*, slovkati, slovkovati *épeler*; *alb.* slóbĕ *lettre*; v. Curt.³ 62; v. slavă, slugă.

Slovéan, *slovéancă*, s., slave, slavon, slavonne; - *slovenésc*, a.; - *slovenéşte*, adv.; - *slovenie*, s., langue slave, (Ur. 1. 62: să aibă purtare de grijă a găsi dascali invăţaţi la *Slovenie*); -

slovenime, s., les Slaves en général; *vsl.* slověninŭ *slovenus*, slověnĭskŭ *slovenicus*, slověnĭsky *slovenice*; *russ.* slavonecŭ, slavonski *slavon*, slavjaninŭ, slavjanskiĭ, slovenskiĭ *slave*; *pol.* słowiański, słowiański *vieille langue slave*; cfr. *scheu*, *schei*, El. alb.

Slăveni, Slăveşti, Slăvineşti, Slăviteşti, Slăvuţa, noms de villages dans les districts de Romanaţi, de Vâlce, Teleorman, Mehedinţi et Dolj; v. Mikl. App. 591; v. slavă.

Slúgă, s., serviteur, servante, domestique; - **slugăresc**, *i*, vb., servir comme domestique; - *slugărésc*, a., domestique, servile; - *slugăréşte*, adv.; - *slugărít*, s., domesticité, servilité, valetage; - *slugărime*, s., valetaille; - **slújbă**, s., service, emploi, fonction, place, poste; *slujbă bisericeascŭ* office divin; - *slujbáş*, s., employé, fonctionnaire, serviteur; - **slujesc**, *i*, vb., servir; *a sluji la biserică* faire l'office divin; *a sluji liturghia* dire la messe: - *slujésc*, a., d'office, officiel, (Ur. 3. 113: a implini toate cele căzute *slujeştii* tale datorii); - *slujitór*, a., s., (surtout) serviteur officiel, espèce d'estafier; - *slújnică*, s., servante, domestique; - **slujér**, **sulgér**, s., autrefois un officier à la cour des Princes, une espèce d'écuyer tranchant, plus tard un simple titre de boïar, (Ur. 4. 221: *vel sulgier* purtător de grijă pentru datul cărnii; Cant. 161: *sulgerul cel mare* este asupra casapilor; Sulz. 3. 138, 152; Engel 109, 112: qui curam habet carnis); - *slujerie*, *sulgerie*, s., office d'écuyer tranchant, titre de sulger, (Ur. 2. 273; *sulgeria cea mare*; Cant. 168: *cămăraşul de sulgerie*); - **súlj**, (pour *slúj*), **súlgiŭ**, s., autrefois un certain impôt sur les vaches, (Ur. 2. 91; 3. 50, 280; 5. 235, 251: să fie in pace de *sulgiul*; Arh. R. 1. 270: *suljul pe vaci, goştina pe oi, desetina pe stupi, mascuri* &c.); - **poslugesc**, *i*, vb., servir, (Pan. P. 2. 8: să-i poslugască feciorul de impărat; - *posluşánie*, *posluşénie*, s., service; (Ur. 2. 91: şi de posluşanie sf. mănăstiri; ib. 5. 426: avea biserica catolicească pentru posluşenia ei); - *poslúşnic*, s., serviteur, (Ur. 2. 91: zece oameni *posluşnici*; ib. 2. 93: cu vecini şi *posluşnici*); - *vsl.* sluga *servus*, slugovati *servire*, služarĭ *magistratus quidam* (velikyĭ sludžarĭ), služiti-služą *ministrare*, *sacra peragere*, *colere*, služĭba *servitus*, *servitium*, *liturgia*, *cultus*, služĭnikŭ *servus*, služĭbĭnikŭ *famulus*, služĭbĭnica *famula*, služitelĭ *famulus*, *sacerdos*, sluti-slovą *nominari*, *audire*, slušati *auscultare*, slyšati-slyšą *audire*, poslušati *audire*, *obedire*, poslušanije, poslušenije *auditio*, *obedientia*, poslušĭnikŭ

auditor; lit. klausaù-klausýti *écouter, obéir*; *magy.* szolga *serviteur*, szolgál *servir*; v. Mikl. Chr. T. 27; Curt.[3] 62; v. slavă, slovă.

Slút, a., mutilé, estropié, hideux, laid; - *slutesc, sluțesc, í*, vb., mutiler, estropier, enlaidir; *a se* — enlaidir (v. n.); - *slutéală, sluțéală, sluténie, sluțénie*, s., enlaidissement, laideur, hideur, déformité, mutilation; - *slutít, sluțít*, part. a., disloqué, impotent, enlaidi; cfr. *bulg.* splut *pourri, mou*, splujŭ sŭ *mollir*; cfr. *vsl.* puhle *flaccus*.

Smăcesc, *smicesc, smincesc, smucesc, smuncesc, í*, vb., arracher, tirer, tirailler, enlever avec force, emporter, repousser (du fusil), saccader (du cheval; Pan. S. 1. 43: ea pănă a se *smici)*; - **smăcin**, *á*, tirer, tirailler, houspiller, harceler, agacer, tourmenter q.; - **smăcé, smicé**, *smicerícă*, s., jeune branche, verge, houssine, gaule. baguette, bouture, jet, rejet, (Conv. l. XI. 194: *trei smicele de mĕr dulce*); - **smíc**, *smîc*, s., *sfredel cu smic* trépan à archet; - *vsl.* sŭmŭknąti, sŭmŭčati *rapere*, smučati, smykati *repere*, smycati *trahere*, smykŭ *fides*, smyčĭkŭ *fidicen*, mŭknąti *movere*, mŭknąti sę *transire*, mŭčati *jactare*, mykati sę *percurrere; pol.* smukać, smuknąć *passer légèrement qch. sur qch., rayer, frôler, s'élancer, décamper*, smykać, smyknąć *escamoter*, mykać *pousser*, *smycz* harde (de chiens), smyk, smyczek *archet de violon, čech.* smýčiti, smýkati, smýknouti *tirer, traîner*, smyk *secousse, traîneau*, smyčec, smyček *archet de violon*, mykati, myknouti, mčeti se *remuer, pousser*, *nsl.* smúkati, smukniti, smučati *glisser, se glisser, courir*, *cr. serb.* smuknuti *arracher, s'élancer, se glisser*, smûcati *traîner*; *lit.* smunku - smukti *glisser*, smuikas *violon*, smuikóju-smuikóti *jouer du violon*; - pour l'acception de *smăcé, smicé* jeune branche, cfr. vhall. *hrîs* jeune branche, du goth. *hrisjan* secouer; v. mișc, șmecher; v. Fick[3] I. 835; II. 635, 690.

Smalț, *smalt, șmalț, jumalț*, s., émail; - **smălțuesc**, *smălluesc, í*, vb., émailler; *russ.* smalta, *pol.* smalta, szmelc, szmalc, szmelcować vb., *čech.* smalt, šmelc, šmelcovati vb., *magy.* zomanc (cfr. jumalț), zománcol vb., *ngr.* σμάλτος, σμάλτον, σμαλτώνω vb., *it.* smalto, *esp. pg.* esmalte, *vfr.* esmail, *nfr.* émail, *mlat.* smaltum, smaldum; du *vhall.* smelzi, smelze *fonte*, smëlzan, smalzjan, smaltjan *fondre*; v. Curt.[3] 287[1]; Diez D. 1[3], 385; Weig. II[3], 603, 606.

Smârc, *smîrc, smîrg*, s., fontaine jaillissante, pompe (L. B.), bourbier, flaque, marais, lagune, (Odob. 220: și șobolanii din *smârcuri*); *vsl.* smrŭkŭ *tubus, canalis*, smrŭčĭ *siphon*, smrŭcati *haurire*, zmrŭčati *sorbere*, *russ.* smerču, smerštŭ, *čech.* smršt

trombe, syphon, smrštiti *resserrer*, *nsl.* šmèrk, *cr.* šmèrk, *serb.* šmrk *pompe aspirante, prise de tabac*, *cr.* šmèrkati, šmèrknuti *aspirer* (de l'eau); Schmidt Voc. 2. 31 y rapporte *russ.* smorčokŭ *morille.*

Smărcesc, *í*, vb., se moucher, (Stam. Dict. *ausschnauben; cfr. a 'şi sufla mucii*); *vsl.* smrŭkŭ *mucus*, smrŭkati *nasum emungere*; *pol.* smark s., smarkać, smarknąć *se moucher*; *lit.* smarkatà, smurgis, cfr. snarglys *morve*; cfr. smărc; v. Fick.[3] II. 689; 498, 686.

Smărd, *smîrd*, *smărceav* (L. B.), *smărced*, *smîrced*, *smărcós*, a., sale, crasseux, laid, vilain, (M. M. Bal. 72: dar' un turc *smerd*, blastemat); - *smărduesc*, *smîrduesc*, *smerduesc*, *smreduesc*, *í*, vb. empester, infecter, communiquer un mal, (Ur. 1. 90: *spital pentru cei smreduiţi de boala ciumei;* Beld. 2: *smreduesc* (au fig. gagner) *lumea mai toată prin apostoli inadinşi;* Negr. 275: *se află o parte de norod smreduită de eresuri*; Leg. Imp. 29: *vite smreduite de boală*); - *smărdóare*, s., chose dégoûtante, puanteur, (Conv. l. XI. 23: *smărdoare uricioasă ce eşti*); - *smreduíre*, s., infection, contagion, (Leg. Imp. 29: *ce se va intîmpla cu smreduirea altor vite*); *vsl.* smradŭ *foetor*, smradinŭ *graviter olens*, smrŭděti *foetere;* cfr. smrŭdŭ *plebeius*, *pol.* smard, smród *saleté, puanteur*, smerd, smerda, smierda *morveux*, *soldat* (chez les anciens Lithuaniens); *lit.* smìrdas s., smìrdus, a., smirdu, smirstu, smirdau-smirsti, smirdu et smirdziu-smirděti vb.; v. Fick[3] 1. 836; 2. 503, 690.

Smărda, Smărdiosa, Smărdesteţ, noms d'une île dans le Danube, d'un piquet de frontière, de villages.

Sméad, a., brunet, basané, blafard, blême, pâle (de visage), (Conaky 156: păr *smad;* Odob. 187: condeiul meu cel *smead*); *vsl.* smědŭ *fuscus*; *pol.* śmidely, śmiadawy, śmłady, śniady, śniadawy *brunet*, *blême*, *čech.* smědý, smědlý, smědý, *brunet*; cfr. *vsl.* smaglŭ *fuscus*; v. posmag.

Smeresc, *í*, vb., humilier, rabaisser, rabattre; *a se* — s'humilier, se rabaisser, mettre bas son orgueil; - *smerénie*, s., humilité, modestie; - *smerín*, *smérnic*, a., *smerít*, part. a., humble, composé, modeste, pudibond, honteux; *a ave un aer smerit* avoir l'air d'un pénitent, (Al. Th. 548: *smerit foarte* (1[re] éd. *smerin*); Beld. 65: blănd, politicos şi *smerin;* ib. 115: se videa un Grec prea *smern* (pour *smerin*); *vsl.* sŭmiriti, sŭmirjati *parare, unire, reconciliare*, sŭměriti, sŭměrjati *humiliare*, sŭměrĭnikŭ, sŭměrĭnŭ, sŭměrjenŭ *humilis*, sŭměrjenije *humilitas* (mirŭ *pax*, miriti sę *pacem facere*); v. răzmiriţă.

Smîntână, (mieux *smântână*), s., crème; - *smîntânesc*, *í*, vb., écrémer; *bulg.* smetanŭ, *russ.* smetana, *pol.* śmietana, śmiotana. *čech.* smetana, *nsl. cr.* smetana, *lit.* smantas, smetona, *all. dial. autr. bav.* schmand, schmant, schmetten, *mbasall.* smant (Weig. II[3], 604; Schm. 3. 471); du *vsl.* sŭmetati, sŭmetnąti *dejicere*. metati-metają, metnąti-metną, mesti-metą *jacere*, *abjicere*, *serb.* smetnuti *demere*; v. pour mesti-metą Curt.[4] 449[b] *note*; v. mătură, nămet &c.

Smintesc, *í*, vb., troubler, déranger, distraire, détraquer, porter dommage, faire tort, pervertir; *a sminti mintea cuiva* égarer, bouleverser l'esprit à q.; *a se* — se troubler, se déranger; *a se sminti de-la minte* avoir l'esprit troublé, égaré, devenir fou; - *smintă*, s., défaut, vice, égarement d'esprit (Dositeiu psal. 53: intreg fără *smîntă*; Stam. D. *aberwitz*); - *sminteálă*, s., trouble, dérangement, défaut, vice, dommage, préjudice, tort; *sminteală de minte* égarement de l'esprit; *fără sminteală* sans faire défaut, à coup sûr; - *smintít*, part. a., troublé, égaré (surtout l'esprit), insensé, fou; *a fi cam smintit* avoir un grain de folie; - **sumuţ**, *amuţ*, *asmuţ*, *á*, *sumuţ*, *asmuţ*, *í*, vb., exciter (surtout les chiens), inciter, animer, susciter; *vsl.* sŭmęsti-sŭmętą, sŭmątiti, męsti-mętą, mątiti *turbare*, sŭmątenije, sŭmątŭ *turbatio*; *russ.* smuštatĭ, smutitĭ. smučatĭ *troubler*, *susciter*, smutitĭsja *se troubler*, *cr.* smě̆sti, smětati, smućati, smutiti *troubler*, *empêcher*, směća, smetnja, smutnja *trouble*, *tumulte*, směten *troublé*, *égaré*, smetenik *tête égarée*; *lit.* smutiju-smutiti *affliger*; cfr. *vsl.* motiti sę *agitari*; - on veut déduire *smintesc* de *minte*, *lat.* mens-mentis, qui a donné *ameţesc*. *desameţesc*, *desmeţesc* &c., (v. El. l. 166); - cfr. mătăuz, modîrlă, omeag; v. Curt.[3] 476.

Smírnă, s., myrrhe; *vsl.* smirŭna, zmirŭna *myrrha*; *russ.* smirna; du *vgr.* σμύρνα, μύῤῥα, *ngr.* μύῤῥα.

Smóală, s., poix; - *smolesc*, *í*, vb., poisser; *a se smoli* brunir; - *smolít*, part. a., poissé, brun (de teint); *faţă smolită* teint brun, face de carême; - *smólniţă*, s., poisserie, auge à goudron; - *smoliţíu*, a., brunet; *vsl.* smola *bitumen*, smoliti *picare*, *pol.* smola, smolić *poisser*, smalić *noircir*, smolnica *auge à goudron*; *cr.* smola, smoliti vb., smolenica *poisserie*, smol *brun*, *lit.* smala; smalinyczia, smalnyczia *auge à goudron*.

Smochín, s., figuier; - *smochínă*, s., figue; *vsl.* smoky, (smokŭve génit.), smokynŭ, smokŭvina *ficus*, *bulg.* smokinŭ, *russ. pol.*

smokva, *čech.* smokev, smokva, *nsl. cr. serb.* smokva; *goth.* smakka; v. Hehn[2], 83, 500; Schade[2], 829; Dief. G. W. 2. 277.

Smótru, s., revue (militaire), révision, manoeuvre; *a face smotru* passer en revue, manoeuvrer; - *smotresc, í*, vb., faire la revue, manoeuvrer; (*macédor.* motrésc *je regarde*); *vsl.* sŭmotrĭ *scopus*, sŭmotriti, motriti *spectare*; *russ.* smotrŭ *vue, inspection, révision, revue militaire*, smotrĕtĭ *regarder* &c; v. Fick[3] I. 714; II. 626.

Snóp, s., gerbe; - *snopéşte*, adv., (Al. B. 1. 30: *şi vă tac chip snopeşte* comme des gerbes); - *snopesc, í*, vb., gerber, lier en gerbes, comme des gerbes, (Arh. R. 2. 97: şi muma pe copilaş jungiinduse şi de Inicerii *snopinduse*); *vsl.* snopŭ *fasciculus, ligatura, manipulus; russ.* snopŭ, *bulg. pol. čech. nsl. cr. serb.* snop *gerbe*; cfr. *vhall.* snuaba *vitta*, snuobili *muraenula*; v. Graff 6. 838; Schade[2], 841; Fick[3], 3. 349.

Soból, s., Talpa europaea, taupe, Mustela zibellina, martre zibeline, (Arh. R. 2. 244. 253); - **sobolán**, *şobolán*, s., *rat*, (Odob. 220: *şobolanii din smărcuri*); *vsl.* sobolŭ *mustela zibellina, russ.* sobolŭ, *pol. čech. nsl.* sobol, *lit.* sabalà, *magy.* szobol, szoboly, coboly, *mlat.* sábelus, sabellum, zabélla, *vhall.* zobel, zobil, *mhall.* zobil, *nhall.* zobel, *vfr. angl.* sabel; *it.* zibellino, *esp. pg.* zebellina, cebellina, *prov.* sebele, sembeli, *vfr.* sebelin, *nfr.* zibeline, *mhall.* zobelîn, *mnéerl.* sabellijn, d'un adj. mlat. *sabellinus;* v. Diez D. I.[3] 450; Weig.[3] II. 1151; Mikl. Magy. 54 *ne tient pas le mot pour slave*; cfr. samur, El. turcs.

Sobór, *săbór*, s., concile, synode, communauté d'un couvent; - *sobórnic, sobornicésc*, a., synodique, synodal; - *sobornicéşte*, a., synodalement; *vsl.* sŭborŭ *conventus, concilium, ecclesia*, sŭborĭnikŭ *ad conventum pertinens*, (sŭbrati, brati-berą *capere, colligere*); v. Curt.[3] 411; v. izbrănesc, poghîrcesc.

Socáclŭ, s., cuisinier, (Transylv.); - *socăciţă*, s., cuisinière; - *socăcesc, í*, vb., faire la cuisine; *vsl.* sokačĭ *coquus*, sokačĭnica *coquina*; *nsl. ptr.* (Hongrie) sokač, sokacica; *magy.* szakács, szakácskod *faire la cuisine.*

Sól, s., ambassadeur, envoyé; - *sólie*, s., ambassade, commission, (Con. 188: *solia ta*); - *solésc*, a.; - *solesc, í*, vb., aller en ambassade, solliciter q., intercéder pour q.; - *solitór*, a., s., sollicitant, solliciteur, médiateur, conciliateur, intercesseur, (Arh. R. 1. 188: carii (Metropoliţii şi Episcopii) sînteţi *solitori* neamului nostru); *vsl.* sŭlŭ *legatus, nuncius, obses*, sŭlati, (slati), sŭlją,

šlją *mittere; russ.* posolŭ, *pol.* poseł, *čech.* posel, *nsl.* sel, posel; cfr. Curt.[3] 656 *note.*

Sólz, s., écaille (du poisson), squamme; - *solzós*, a., écailleux, écaillé, squammeux; *vsl.* sluzŭ *succus*, *mucus*, *pituita*, *squama*; cfr. slizŭkŭ *lubricus*; selon Mikl. L. psl. 860 de l'*all.* schlich (schleich), *basall.* schlick, *néerl.* slick *limon*, *bourbe;* cfr. aussi *vhall.* slîhhan, slîchan, *mhall.* slîchen, *néerl.* sliken *glisser.*

Sóm, s., (non *somnu*, comme on l'écrit général.), Silurus glanis, glanis (de la classe des *saumons*); *russ.* somŭ *idem*; *pol.* sum, *čech.* som, sum, *nsl. cr. serb.* som, *lit.* számas; *vhall.* salmo, *mhall.* salme, *nhall.* salme; du *lat.* salmo; v. Mikl. fdw. 54; v. jemlugă, El. magy.

Sórcovă, s., rime, vers pour souhaiter la bonne nouvelle année; - *sorcovăesc*, *í*, vb., souhaiter une bonne nouvelle année en récitant des vers; cfr. *vsl.* sroka *punctum*, stroka *linea*, *nsl.* srok *rime*, *vers*; v. soroacă.

Sórliţă, s., Gypaëtos barbatus, aigle des Alpes; cfr. *vsl.* orĭlĭcĭ, orĭlica, orĭlŭ *aquila*; *lit.* érélis; *goth.* ara, *vhall.* aro, *mhall.* are, arn, *nhall.* aar *aigle*; le *s* ne serait que prépositif; v. Curt.[3] 503.

Soróacă, s., trait, virgule, pause, soupir (musique); *vsl.* sroka *punctum*, *linea;* cfr. stroka *centrum*, *linea*, *momentum temporis; russ.* stroka *ligne*, *interruption; pol.* stroka, strzoka *bande*, *raie d'une autre couleur*, strokaty *rayé*, *tacheté*, *čech.* čárka *trait*, *virgule*, *nsl.* srok *rime*, strok *période* (gramm.), *cr. serb.* srok *signe;* cfr. *vsl.* strŭknąti, strěkati *pungere;* - Mikl. L. psl. 875, 891, 893, fdw. 55 cfr. *goth.* striks, *vhall.* strih, strich, *mhall. nhall.* strich *trait*, *raie*, *vnord.* stryk *raie*, *ligne*, striuka *passer légèrement qch. sur qch.*; v. *sorcovă;* cfr. *sfrancioc*, *stărcesc*, *strechie*, *ţarcă*; v. *tărcat*, El. magy.; v. Dief. G. W. 2. 342 sq.

Soróc, s., terme, échéance, surséance, délai; *sorocul de lună* flux mensuel, menstrues; - *sorocesc*, *í*, vb., fixer, déterminer, préfinir, intimer, donner assignation, peremptoriser, surseoir; *vsl.* sŭrokŭ *terminus*, sŭročiti *pacisci*, rokŭ *praestitutum tempus* (rešti-reką *dicere*); *russ.* srokŭ, *pol.* zrok, *čech.* srok *terme*, srokovati *assigner; alb.* rok *determinazione*, (Bogd. R. Mikl. Alb. I. 32); v. Curt. 85[2]; v. obroc, noroc, proroc, răgaz, răstesc.

Sorocovéţ, s., pièce d'argent de 20 kreutzer d'Autriche, c. à. d. autrefois de la valeur de 40 kreutzer; *russ.* sorokŭ *quarante*, sorokovica, soročokŭ, *pol.* sórok *ce qui contient le nombre de 40*

pièces (timbre de 40 peaux); du *ngr.* σαράκοντα pour τεσσαράκοντα *quarante*; cfr. *vsl.* soročiny, sarakusti; v. sărăcustă, El. ngrecs.

Spánchie, s., épouvantail, monstre, (Al. Th. 75, 940, 978: *coşcogea spanchie*); *nsl.* spaka *empêchement, trouble, spectre, monstre; rsl.* opako *retro*; v. Mikl. L. psl. 506; v. ipac, opăcesc, pacoste.

Spánchiu, a., *ochiu spanchiu* qui a la vue de travers, basse, courte, myope; cfr. *lit.* spangius *clignant de l'oeil, louche,* spangys *loucheur, louche, borgne, homme inattentif*; cfr. *alb.* vanghóš *louche;* cfr. dacor. *văgiochiu* (L. B.) louche, *basaochiul*, Al. Th. 274: *basaochiul* ista, qu'il explique 1754 par: *dişănţatul* drôle; les deux mots sont sans aucun doute des formes corrompues, car on ne les connait guère tels qu'ils se trouvent dans L. B. et chez Alecs.

Spărcuesc, *spîrcuesc, í,* vb., disperser comme de la poussière, mettre en fuite, (Pum. L. 3. 189: i au spart şi i au *spîrcuit*); - *spărcuéală, spărcuíre,* s., dispersion; - **spărcóaică,** s, Avis otis minor, Otis tetrax, (ces oiseaux sont très timides et prennent la fuite au moindre bruit); - **părţág,** *pîrţág,* s., fougue, emportement, fureur, rage, (Pan. P. 2, 95: arţagul îşi găseşte *pîrţagul*; ib. 99: un *părţag* mic are, care in an numai odată îi vine; ib. 102: dacă 'ţi laşi arţagul, incă şi eu dară îmi opresc *părţagul*); *pol.* spierzchać, pierzchać, pierzchnąć *s'enfuir,* pierzch, pierzcha *fuite,* pierzchanie, pierzchliwość *fougue, emportement, accès de colère,* pierszyć *faire de la neige ou de la pluie menue, s'en aller en poussière,* rozprószyć, rozpraszać *disperser,* proch *poussière; čech.* sprchati, sprchnouti, prchati, prchnouti *s'enfuir, jaillir, bruiner, pleuvoir, enrager,* pršeti, prškati *bruiner*; prchání *fuite, fougue, accès de colère,* prchký *fougueux, emporté,* prchliti *s'emporter,* práska *neige et pluie menue, nsl.* pèršiti *bruiner,* pèrhneti, spèrhneti *pourrir,* pèrhál, pèrhalka, pèrhavica, pèrhólica, parhuta, prahál *cendre chaude, cr.* pèršati, pèršiti *bruiner, voleter,* pèrhati, pèrhnuti *voleter, s'écailler,* spèrhnuti *pourrir,* spèrčiti *gâter,* pèrhut *croûte de la tête,* pèrhavka *cendre chaude,* pèršljiv, pèršljivac *emporté, fougueux*; cfr. *vsl.* prŭstĭ, prahŭ *pulvis, humus, nsl.* párst, pèrst, prah; cfr. les acceptions des mots slaves de ci-dessus et *nhall.* staub, stauben, staeuben, stieben, stoebern, auseinander stöbern (*disperser, spărcuesc*); pour l'acception de *părţag* emportement, accès de colère, cfr. nhall. *lodern, auflodern, loderasche* (*nsl.* pèrhavica, *cr.* pèrhavka) et *it.* foga, fogare, *romagn. crém.* fuga, fr. *fougue, fougueux*; du *lat.* fuga; v. praf, parşiv.

Spăsesc, *ispăsesc*, *i*, vb., expier, racheter (ses péchés), sauver son âme; *a 'şi ispăsi păcatele* expier ses péchés; - *spăsénie*, *ispăsénie*, *spăsire*, *ispăsíre*, s., rédemption; - **ispás**, s., fête de l'Ascension de Jésus-Christ; *spasul dracului* Aspidium (Polypodium) filix mas; le peuple attribue à cette plante un pouvoir magique, entre autres: de vous faire découvrir des trésors cachés, d'attirer les galants chez les filles &c., v. navalnic; (cfr. fr. *sauve-vie* Asplenium Ruta muraria, de la même famille); *vsl.* sŭpasti (sŭpasiti), sŭpasą *servare*, sŭpasenije *salus*, sŭpasŭ *salus*, *salvator; čech.* spás *rédemption*, *salut*; spas, *nsl.* spas *rédempteur*, spasovo *Ascension de Jésus-Christ*; cfr. *vsl.* opasti sę *cavere*, pasti *pascere*, paziti *attendere*, paziti sę *cavere*; cfr. *vgr.* σκέπτομαι, *lat.* specere, *vhall.* spëhôn; v. Mikl. L. psl. 943, 557; Curt.[3] 111; v. ispaş, păzesc.

Spélcă, s., agrafe, épingle, épingle à cheveux; - *spelcár*, s., épinglier; - *spelcăesc*, *spilcuesc*, *i*, vb., attacher avec une épingle, avec une brochette; *a se spilcui* s'ajuster, se parer, (Al. Th. 1759 explique *se ghiloseşte* c. à. d. se biloseşte *se farde*, par *se spilcueşte*, ce qui est inexact); *russ. ptr.* špilĭka *épingle à cheveux*, špilĭ *pointe*, *pol.* śpilka, szpilka *épingle*, śpil *pointe*, *épieu*, *brochette*, śpilkować, szpilkować *attacher avec des épingles*; *čech.* špilka *épingle*, špejl, špýl, špĭl, špĭlek *brochette*, špilkovati *attacher avec une brochette; nsl.* špila *aiguille longue de bois*, *serb.* spilka *sorte d'aiguille*, *cr. serb.* išpilja *clou long de bois*, *lit.* spilka *épingle*, *ardillon* (d'une boucle); cfr. *all.* speiler *brochette de bois*, *basall.* spîle, *néerl.* spijl; pour l'origine du mot allemand, qui est obscure, cfr. vfr. *espille*, *espieil*, champ. *espiel*, picard *épieule*, *épiule*, nfr. *épieu* du lat. *spiculum*, tandis qu'it. *spillo*, *squillo*, fr. *épingle (* espingle)*, champ. *éplingue*, néap. *spingola*, flamand *spelle*, *spelde*, all. *spenadel* sont le lat. *spinula (spina)*; v. Diez D. I.[3] 394.

Spichinát, s., Lavendula spica, lavande; *pol.* spikanard, śpikanard, *nsl.* špeknárd, *fr.* spicanard, aspic, *mhall.* spicanarde, nardespicke, nardispic, *nhall.* spieknarde, spieke; du lat. *spica nardi*.

Spíjă, *schíjă*, s., fer de fonte, airain, bronze; *pol.* śpiża *méd. vivres*, śpiż, śpiża *airain*, *čech.* spíže *airain*, špíže *vivres*, *provisions*, *nsl.* spiža *aliment*, *ptr.* spyža *vivres*; du vhall. *spîsa*. mhall. *spîse*, *glocken-spîse*, *speisz*, *speis*, nhall. *speise*, *speis*. qui à leur tour sont l'it. *spesa*, *spese* pl., mlat. *spensa* aliment, du lat. *expensa* (expendere) frais, fr. *dépense* (dépendre, lat. *dispendere*); (*cioac*, *acioae* airain, bronze de cloche, qui se trouve L. B. et d'après

lui chez Polyz, Pontbr. &c. et n'est pas du tout un mot connu, paraît être tout bonnement le lat. *cibus*, c. à. d. une traduction littérale de l'all. *speise*, *glocken-speise* bronze, airain; - cfr. spinţă.

Spínţă, *spenţă*, s., dépense, frais, (Ur. 3. 135: cerăndule *spinţă* pentru haraciŭ; ib. 187: nici cu cerire de haraciŭ şi de *spenţi)*; *vserb.* speniza *sumtus*, speniżati *expendere*, *nserb.* spenza, spenće pl., *cr.* spensa *pecuniae*, *alb.* spéntsĕ *impensa*, spentsouem *erogare* (Bl.); de l'it. *spesa*, *spese* (spendere), nhall. *spesen* frais, *spende*, vhall. *spĕnta*, *spĕnda*, mnéerl. *spinde*, mlat. *spenda* don, *spenden* (spendieren de l'it.) faire un don; du lat. *expendere*, *expensa;* v. Mikl. fdw. 54; Diez II.³ 69; Schmell. III. 578; v. spijă.

Spînz, *spînţ*, *spănţ*, *spunz*, *spăn* pour *sprînz*, s., Helleborus niger, pied-de-griffon, patte-d'ours, (aussi *iarba nebunilor* herbe des fous); - *spănzesc*, *i*, vb., teindre avec cette plante; - le peuple emploie la racine de la plante comme purgatif, contre des maux de dents rhumatiques, contre des obstructions abdominales, contre la rétention des menstrues et comme remède abortif (où elle est souvent confondue avec la racine d'*Adonis vernalis*); la racine pulvérisée se donne aux brebis contre les douves du foie; mêlée avec du vinaigre et du sel on en frotte les gencives des bêtes à cornes dans des maladies de la bouche; les fibres de la racine s'emploient enfin comme séton chez les chevaux, bêtes á cornes et cochons (comme aussi les fibres de la racine d'*Adonis vernalis*); cfr. *vsl.* prąžĭ *stipes*, prąžiti *laxare*, prąžati *lacerare*, *agitare*, sŭpręzati, sŭpręsti, sŭpręšti *conjungere*, pręšti *intendere;* cfr. *russ.* starodubka (starŭ *vieux*, dubŭ *chêne*, *bâton*), *nsl.* têloh *Helleb. nig.*, (tĕlo, *vsl.* tĕlo *corpus*); cfr. *ngr.* σκάρφη *Helleb. nig.*, (*vgr.* κάρφη, κάρφας *branche.*)

Spirt, *şpirt*, s., seulement esprit de vin, liqueur, (pour l'acception *intellect.* et *théol.* du mot latin le *dacor.* emploie seulement *duh* v. c. m.); *spirt de sare* acide muriatique; - *spirtós*, a., spiritueux; - *spirtoşíe*, s., état spiritueux d'une liqueur; - **spiriduş**, s., esprit revenant, gnome; *russ.* spirt', *pol.* spirytus *esprit de vin*, spirytosowy *spiritueux*, spirytusek *esprit follet*, *lutin*, *cr.* spirit, *it.* spirito, *vesp.* esprito, *nesp.* espirito, *pg.* espirito, *prov.* esperit, sperit, *vfr.* espir, *nfr.* esprit, *angl.* spirit, spright, *alb.* śpirt, špŭrt; du *lat.* spiritus; v. El. 1. 260.

Spíţă, s., rais, rayon (d'une roue), degré, lignée, famille; *spiţa neamului* arbre généalogique, généalogie; - *spiţelát*, a., pointu; *om spiţelat* longue échine, homme élancé, grêle; - *spiţélnic*, (schiţélnic), s., perceretté, vilebrequin; *russ.* spica *pointe*,

rayon (d'une roue), *ptr.* špic *pointe*, špicja *rayon*, *pol.* śpic, szpic, śpica, szpica *pointe*, śpiczasty, śpiczasty, śpiczaty *pointu*, śpiczaste koło *roue à rayons*, *čech.* špic, špice, špici, špička *rayon*, špičatý *pointu*, *nsl.* spica, *cr. serb.* spica, špica, žbica *rayon*; du *vhall.* spizzî, spizzâ, *mhall. nhall.* spitze *pointe;* v. Mikl. fdw. 54.

Spoiesc, *í*, vb., enduire d'une couche de qch., plaquer; *a spoí cu var* enduire d'une couche de chaux, blanchir; *a spoí cu argint, cu aur* argenter, dorer, surdorer; *a spoí cu cositor* ou *a spoí (simplement)* étamer; *a se spoí* se farder; *a 'şi spoí obrazul* recrépir son visage; - *spoiéală*, *spoitúra*, s., enduit, couche de chaux, marne pour crépir, étamage; - *spoitór*, s., étameur; *vsl.* spoiti, sŭpoiti *conjungere*, spojenije *conjunctio*; *russ.* spaivatĭ, spajatĭ, pajatĭ *souder*, spoĭ, spaĭka, paĭka *soudure*, *pol.* spajać, spawać, spoić *joindre*, *coller*, *attacher*, *souder*, spój *jonction*, *assemblage*, *nsl. cr. serb.* spojiti *cramponner*, *souder*, spoja, spojka *crampon*, *agrafe*, *soudure;* cfr. *vsl.* pęti-pĭną, sŭpęti-sŭpĭną *compedibus stringere*, *ligare*; Fick[3] I. 384; II. 501, 688 cfr. *lit.* spisti, *lat.* spissus.

Spór, s., augmentation, accroissement, bon rapport, rendement, fertilité, profit, progrès; *a ave spor la un lucru* avoir du succès, du profit, du gain, avancer, être d'un bon rapport; *fără spor* infructueusement; - *sporesc*, *í*, vb., accroître, augmenter, être d'un bon rapport, profiter, gagner, avancer, rehausser; *a spori lumina* rehausser la lumière, les jours (peintre); *a spori din gură* jaser, bavarder; *a se spori* s'augmenter, s'accroître; -*spórnic*, a., ce qui s'accroît, se qui rend, rapporte beaucoup, profitable, lucratif; - **sporíş**, *sporíc*, s., Verbena officinalis (l'infusion des feuilles se donne contre la dyssenterie et la plante toute entière se met dans les bains des enfants athrophiques); - **sporovăesc**, *í*, vb., jaser, caqueter, (cfr. *a spori din gură*); - *sporovăéală*, s., caquetage &c.; - *vsl.* sporŭ *uber*, sporĭnŭ *abundans*, sporina *abundantia*, sporište *ubertas; bulg.* spor *abondance*, sporen *abondant*, sporĭ *être abondant*; *russ.* sporyĭ *abondant*, *fertile*, sporyšĭ *Polygonum aviculare*, *pol.* spory *abondant* &c., sporować *s'augmenter*, sporzyć się *s'accroître*, *profiter*, spor, sporysz *ergot*, *seigle ergoté*, *Polygonum avic.* &c.; *čech.* sporý *fertile*, *d'un bon rapport*, *épargnant*, *économe*, spora *épargne*, *accroissement*, spořič, spořitel *économe*, spořiti *être économe*, *laisser prospérer q.*, spoříš, sporyš, *slovaq.* sporík, sporiš, *nsl. cr.* sporiš *Verbena officinalis*, *serb. Achillea millefolia; nsl.* sporen, *cr.* spor, sporan *lent*, *tardif*, sporiti *faire avancer une affaire*, *favoriser*

qch., *lit.* sparus *économe; magy.* szápora *fertile*, *d'un bon rapport*, *prompt*, *leste*, szapor *augmentation*, *accroissement*, szaporan *vite*, *leste*, szaporít *augmenter*, *accroître*, szaporáz *faire qch. promptement*, *parler vite*, *babiller*, *caqueter* (cfr. *sporovăesc*), szaporica *bavillard*, *bavard*, szapora-fü *Verbena off.*; cfr. vhall. *sparôn*, *sparên*, mhall. *sparen*, *sparn*, nhall. *sparen* épargner, (donc *augmenter)*, conserver, réserver, différer, d'où aussi it. *sparagnare*, *sparmiare*, vfr. *espargner*, nfr. *épargner*, rom. d. Gr. *spargnar*; v. Mikl. L. psl. 872; Diez D. I[3], 392.

Spovedesc, *ispovedesc*, *spoveduesc*, *ispoveduesc*, *í*, vb., confesser; *a se* — se confesser; - *spovedánie*, *ispovedánie*, s., confesse; - *spoveditór*, *spoveduitór*, s., confesseur (général. *duhovnic*, v. c. m.); *vsl.* ispověděti, ispovědati *confiteri*, ispovědanije *confessio*, pověděti *nunciare*, *narrare*, věděti *scire*, *intelligere*, věstĭ *nuncius*; v. Mikl. Chr. T. 45; v. Curt.[3] 282; v. privesc, propoveduesc, veste, videnie.

Sprínten, a., alerte, vif, leste, (Al. B. 1. 41: pe un cal negru *sprintinel*); - *sprintenie*, s., promptitude, vitesse, vivacité; *nsl.* spreten *leste*, *prompt*, *habile*, spretnost *promptitude*; *cr. serb.* spretan *habile*, *apte*, *commode*, *de petite dimension*; du *vsl.* sŭprętati *contrahere*, *perdere*, *reprimere*, sŭprętavati *componere*, sŭprętanije *contractio*, prętati *comprimere*, *pol.* sprzątac, sprzątnąć, *čech.* prátati, *cr. serb.* raspretati *ôter*, *débarrasser*, *déblayer*.

Stacánă, s., verre, (Al. Th. 1035: trage *o stacană* de bere); *vsl.* stokanŭ *poculum*, *russ.* stakanŭ *verre*.

Stălcesc, *stîlcesc*, vb., froisser, contusionner, meurtrir, briser; *a stălci in bătaie* meurtrir de coups, (Pan. Sp. 3. 121: *stîlcind biata sfranțuzeasca* écorchant la pauvre langue française); *vsl.* sŭtlačiti-sŭtlačą, sŭtlěšti-sŭtlěką *contundere*, (tlěšti-tlŭką, tlačiti *pulsare*); *pol.* stłuć, stłukać (tłuć) *casser*, *briser*, *frapper*, *rosser*, stłaczać, stłoczyć *serrer*, *presser*; *slovaq.* stl'ct', stlkat' *frapper*, *rosser*; cfr. *vsl.* trěti-trą *terere*; v. Curt[3] 239; cfr. clacă, toloacă, strivesc.

Stălp, *stîlp*, s., colonne, pilier, pile, étançon, poteau, trumeau (de fenêtre); - **stălpár**, s., piastre d'Espagne à deux colonnes, colonnade, (frappée aujourd'hui en Autriche seulement pour l'Orient); - **stălpáre**, s., rameau vert, surtout de palmier; *duminica stălpărilor* dimanche des rameaux; - **stălpnic**, s., stylite; - **stălpesc**, *í*, vb., fixer les yeux sur qch.; - *stălpít*, part., a., fixe, fixé (les yeux); - **stuléte**, *stuléț* (pour *stulpéte*), s., tige, chaume; *stulete de păpușoiu*

tête de maïs; *stulete de brad* &c. pomme de pin; - **stúp,** s., ruche d'abeilles dans un tronc d'arbre creux; *a retcza un stup* châtrer une ruche; *a bate stupii* vider la ruche; *un stup plin* une ruchée; *bogat ca stupul* riche comme Crésus (comme une ruche); *stup de bani* le gousset plein; - *stupár, stupinár,* s., gardien d'abeilles; - *stupăríe,* s., éducation des abeilles; - *stupărít,* s., abeillage; - **stupínă,** s., rucher, (M. M. C. 151: roii in *stupina* de atăta albina); - **stubéiŭ,** *stiubéiŭ, ştubéiŭ, ştiubéiŭ,* s., ruche d'abeilles d'un tronc d'arbre creux, réservoir de fontaine, tour de puits d'un tronc d'arbre creux; *vsl.* stlŭpŭ, slŭpŭ, stlŭbŭ *columna,* stlŭba *scalae,* stlŭpecĭ, stlŭpĭcĭ *columella,* stlŭpĭnikŭ, stlŭbĭnikŭ *stylita*; cfr. stublĭ *puteus* (selon Mikl. L. psl. 897 vocabulum obscurum); *bulg.* slŭbŭ *escalier; russ.* stolbŭ, stolpŭ, stolbecŭ, stolpecŭ *pilier, colonne,* stolpnikŭ *stylite,* stolbeněti, ostolbeněti *rester immobile, se consterner,* ostolpie, oslopie *chapiteau d'une colonne,* oslopŭ, ostolopŭ, oslopina *perche, levier, lourdaud, ptr.* stovpŭ, stovbŭ, stovpecŭ, stovpokŭ *colonne; pol.* słup, słupek, słupik, słupeczek, słupiec *colonne, pilier, poteau,* słupnik *stylite,* słupiéć *s'engourdir,* słupić *raidir,* szczebel *échelon, čech.* sloup, slup, stlp, stlup *colonne,* sloupec, sloupek *petite colonne, tige, tronc,* (cfr. stulete), slupice, slupnice, stlpice *timon de la charrue,* stbel *puits,* štěbel *échelon,* sloupěti *se raidir,* sloupkovati se *monter en epi*; *nsl.* stop, stolp, stup, stupec *colonne,* stupeny *degré,* stuba *escalier, cr. serb.* stup, stub *branche principale d'un arbre, colonne,* stuba, stube, stubice pl. *échelle faite d'un tronc d'arbre, escalier,* stublina *tronc d'arbre creux comme réservoir d'eau* (cfr. stubeiu); *lit.* stulpas *colonne, pilier, poteau, pli d'une robe*; cfr. stůlys *souche d'arbre*; *lette* stulbs *poteau; magy.* oszlop *colonne*: cfr. *vnord.* stôlpi *poteau, appui, nhall.* stulpe, stülpe, *néerl.* stulp, stolp, stulpe *retroussis,* (cfr. *lit.* stulpas *pilier, pli d'une robe*), stolpen, stulpen *retrousser,* stelpen *arrêter*; cfr. Curt.[3] 228; - cfr. *alb.* štularí *piastre d'Espagne, colonnade,* de stúlë *colonne, vgr.* στύλος, *vgr.* στῦλος.

Stălp, Stălpeni, Stup, Stupii-turceşti, Stupina, Stupine, Stupinic, Stuparele, Stupăreţ, Stupărie, Ştiubeiu, Ştiubei, Ştiubeieni, Ştiubeieana, Ştiubeşti, noms de localités &c.; v. Mikl. App. 620, 621.

Stán!, *stánă, stănc,* **stăncă,** s., roc, rocher; *stană de ghiaţă* glaçon; *stăncă de piatră* roc, rocher; - *stăncós,* a., pétreux, pierreux; cfr. *cr. serb.* stanac, stanovnjak *rocher, immotum saxum,* de

stanovan *firmus*, staniti se, *vsl.* stati-staną *consistere*; cfr. *vsl.* stěna *murus*, *saxum*, *čech.* stěna, stěnka; - *stan*, *stană*, *stâncă* peuvent tout aussi bien venir du vsl. *stěna*; v. *steiu*; v. Mikl. Rum. 46·

Stănca, Stăncăi (Vadul), Stăncășeni, Stăncei (coada), Stănceasca, Stăncești, Stănculești, Stăncuța, noms de localités &c.

Stână, s., parc de moutons, bergerie; - *stánişte*, s., séjour ordinaire, surtout *parc de moutons*; - **stániță**, s., cabane; - **stéan**, s., corps de chemise de femme; *vsl.* stanŭ *firmitas*, *castra*, *tentorium*, *statio*, stanište *stadium*, *mansio*, stanica *cohors*, stanije *statio*, staności, stati-staną *consistere*; *russ.* stanŭ *stature*, *station*, *corps de chemise*, *métier de tisserand*, *établi*, stanica *troupe* (*d'animaux sauvages*), *colonie des Cosaques du Don*; *cr. serb.* stan *métier de tisserand*, *demeure*, *s'ation*, *parc de moutons*, *bergerie*, (Karad. L. *locus et casa mulgendis aestate ovibus*), *corps de chemise*, stanište *demeure*, *station*, *bergerie*, stanje *état*, *demeure*, stanar *berger*; *lit.* stónas *état*, stone, stona *place d'un cheval à l'écurie*, *ptr.* staĭnja *idem*; *magy.* tanya *demeure*, *station*, *métairie*, esztena, isztina *parc de moutons*, *nom d'une localité* (cfr. stână); *alb.* stan *parc de moutons*; cfr. štánjzë *animal sauvage qui craint l'homme*, (cfr. *russ.* stanica), štangj *se raidir*, *devenir immobile d'étonnement*, (cfr. serb. *stanac* rocher); *ngr.* στάνη, στάνι *parc de moutons*, στάναι pl. *campements*; - Mikl. Magy. 55 déduit *esztena*, *isztina* du *vsl.* stěna *murus*; v. Curt.[3] 216.

Stăna, Stanca, Stăneasa, Stăneasca, Stănești, Stănița, noms de localités &c.; v. Mikl. App. 612.

Stáncă, s., Corbus monedula, Corvus pica, choucas, pie; - *stâncuşóară*, s. dim., (Al. Th. 346: *stâncuşoara cârâeşte*); *cr. serb.* stanka *nom de femme*, stanko *nom d'homme = Stanislas*; on donne souvent de ces noms de caresse aux animaux; cfr. *all.* staarmatz *étourneau apprivoisé*, (matz = Matthieu) &c.

Stăpân, *ă*, s., maître, seigneur, propriétaire, maîtresse &c.; - *stăpânésc*, a., seigneurial, de maître; - *stăpânesc*, *i*, vb., dominer, être maître de qch., maîtriser, régner, gouverner, posséder; *a se* — se maîtriser, se modérer; *a se stăpâni de patimile sale* être dominé par ses passions; *a 'şi stăpâni patimile* mortifier ses passions; - *stăpânie*, *stăpânire*, s., domination, autorité, gouvernement, règne, puissance, jouissance, possession; *a ave in stăpânire* posséder; *a lua in stăpânire* prendre en possession; *vsl.* stopanŭ

dominus, *bulg.* stopan, stopanin *maître, époux*, *propriétaire*, stopanica *maîtresse* &c., *serb.* stopanin *père de famille*, stopanica *mère de famille*, *alb.* stopán *berger qui fait le beurre et le fromage* (cfr. *baciu*, El. magy.); Mikl. L. psl. 885, fdw. 55 tient le mot pour *albanais*.

Stărc, *stérc, stîrc*, s., Carbo cormoranus, Pelecanus carbo, Ardea ciconia; - **cocostărc**, s., Ardea ciconia (en Romanie), Ardea cinerea (en Transylvanie); *vsl.* strŭkŭ *ciconia*, *bulg.* **strŭk, štrŭk**, *russ.* sterkŭ, *nsl.* šterk, šterklja, *cr.* štèrk, štrok, *serb.* **štrk**, *lit.* stárkus, *lette* stahrks, *magy.* eszterag, eszterág, *alb.* **stĕrkjok**; du *vhall.* storah, storoch, storh, storch, *mhall.* storch, stork, storke, *nhall.* storch, *vnord.* storkr, *ags.* storc; - *cocostărc* est peut-être un composé du magy. *gagó* cigogne (changé en *coco* par assimilation avec *cocoş* coq) et du *vsl.* *strŭkŭ* et serait donc une tautologie.

Stărcesc, *stîrcesc*, *í*, vb., *a se* — se blottir, (Pum. L. 3. 291: *cât o mince stîrcită* blottie comme une balle); *pol.* sterzeć, stérczeć, stérczyć, starczyć, storczyć, styrczyć *être proéminent. saillir*, *s'élever au dessus*, stark, sterk, sztyrk *inégalité*, *cahot*, *aiguillon*; *čech.* strčeti, trčeti, *russ.* torčatĭ, *nsl.* strčati *être proéminent*; cfr. *čech.* strčiti, trčiti *pousser* et *vsl.* strŭknąti, strĕkati *pungere*; cfr. *vhall.* strach, *mhall.* strac *raide*, *vnord.* striuka *passer légèrement qch. sur qch.*; cfr. soroacă, strechie, stricnesc &c.

Stáriţ, *stáreţ*, s., abbé, prieur d'un monastère; - *stáriţă*, s., abbesse, prieure; - *stariţésc*, a.; - *stariţie*, s., prieuré, dignité de prieur, de prieure; - **stároste**, s., préposé, prévôt, chef de corporation, agent consulaire en province; *staroste* (pour *starosvat*) *de insoţiri* entremetteur de mariage, marieur; - *stărostóae*, s., marieuse, entremetteuse; - *stărostésc*, a., (Ur. 2. 31: obiceiul stărostesc); - *stărostesc*, *í*, vb., s'entremettre pour faire un mariage; - *stărostíe*, s., dignité et fonction d'un starost, fonction d'entremetteur-euse, (Leg. Imp. 64: cei ce fac *stărostie* să nu iee nimic de cât un lucru măsurat şi nesimţitor); *vsl.* starĭcĭ senex, starĭčĭskŭ *senilis*, starŭ *senex*, starica *vetula*, starosta *senex*, starostĭ *senectus*, *russ.* starecŭ *vieillard*, *moine aîné d'une commune*, starica *nonne*, starostĭ *vieillard*, starosta *préposé d'un village*; *čech.* starosta *ancien*, *sénieur*, *doyen*, *maire*, starosvat, starosvata *marieur*, *marieuse* (svat *beau-frère*, *marieur*, *vsl.* svatŭ *affinis*, *lit.* svótas *beau-père*); *cr. serb.* starisvat *marieur*, starosvatiti

prier d'être le marieur; cfr. *lit.* storas *gras, lourd, grossier* (étoffe); *alb.* štërtsë *vieille femme*; cfr. starisfát *architriclino, dépensier d'un monastère*; v. Fick[3] I. 245, 820; II. 493, 683; cfr. *stăruesc* &c.

Stărlíci, s. pl., échauboulure, pourpre, feu volage, dartre; - **strălít**, a., pesé, (mot employé aux mines de sel pour les blocs de sel gemme que l'on a pesés; Soutzo 149: *6 drobi (de sare) străliţi de la 100-120 ocă)*; *vsl.* strěla *sagitta, arcus*, strělŭka *fulmen*, strěliti *jaculari*, *russ.* strěla *flèche*, strělka *languette d'une balance* (cfr. strălit), *aiguille d'horloge* &c., *pol.* strzał *coup de fusil* &c., strzała, strzałka, strzałeczka *flèche*, strzalka *fourchette du sabot, tache d'une autre couleur sur l'épiderme, sur la peau* (robe) *d'un animal* (cfr. stărlici); *lit.* strěla *flèche, levier*, (cfr. strălit), strěla, strělis, strěles *raies* (dans une étoffe), *avertin* (des brebis), *avives* (des chevaux); *vhall.* strâla, *mhall.* strâle, strâl, *ags.* strael *flèche, foudre*; *island.* strjál *rayon de lumière*; *it.* strale *flèche*, *nhall.* strahl *rayon de lumière*; v. Weig. II.[3] 817; cfr. sdrelesc, struluibat.

Stăruesc, *í*, vb., insister, persévérer, persister, requérir, postuler, poursuivre, prétendre à qch., appuyer sur qch.; *a stărui pentru ceva, cineva* intercéder, s'entremettre pour q., solliciter qch.; - *staránie*, s., (Arh. R. 1. 254: prin *staránie* preotului de curte); - *stăruéală, stăruínţă, stăruíre*, s., insistance, instance, constance, persévérance, poursuite, postulation, sollicitation, sollicitude; *cu stăruinţă* persévéramment, pressamment; *russ.* staratisja *se donner de la peine, s'efforcer, s'entremettre pour q.*, staránie *peine, effort*, *pol.* starować, starać się, staranie, *čech.* starati *insister auprès de q.*, starati se, *nsl. cr. serb.* starati se *avoir soin*, staranje *soin, sollicitude*, *lit.* storawóju-storawóti, storóne; cfr. *vsl.* starati se *senescere*, stati-staną *stare*; v. stariţ &c.

Stărv, *stírv*, *stărb*, s., charogne, corps de bête morte; *vsl.* strŭvĭ, strŭvo, steravŭ *cadaver*, *russ.* stervo, sterva, *pol.* ścierw, ścierwo, *cr.* stèrv, stèrvina, *serb.* strv, *hautserb.* sćerb, *lit.* stérwa; cfr. styru-styrěti *devenir raide;* v. Curt.[3] 222; cfr. sterp, El. ngrecs.

Stát, s., stature, figure, taille, port; *cât un stat de om* de la taille d'un homme; - *statu-palmă*, s., nain, littéral. *d'un pied de haut*, (Al. B. 1. 86: *statu-palmă* din poveşti); *russ.* statĭ *belle stature, belle taille*, *nsl. cr. serb.* stas *stature*, *bulg.* stavŭ *membre du corps*; *alb.* štat *stature*, štatëghját *grand de taille* (ghjátë

long), stat pulchuer (pour poulkjér (H.) = *pollicaris* sc. digitus) *bout d'homme, nain* (Bl.); du *vsl.* stati-stanq *consistere*; le mot *dacor.* vient direct. du *slave dans cette acception*; selon Mikl. Alb. II. 63 le mot *alb.* est l'it. *stato*, qui n'a pas du tout l'acception de *stature.*

Statívă, s., statíve, pl., métier de tisserand, tréteau; *nsl.* statve pl. *métier de tisserand*, *cr. serb.* stativa, statva, stative pl. *l'un des poteaux du métier de tisserand*, *čech.* stativa *tréteau, chevalet*; *magy.* osztovát, osztováta, szováta, esztováta *métier de tisserand;* du *vsl.* stati-stanq, stavati *consistere;* v. Curt.[3] 216 et *note.*

Stávă, s., haras, jument, (Al. P. p. 314: la *stava* Ungurului; M. M. C. 107: *stava* căutănd și o afla merindănd); - *stăvár*, s., valet de haras, (Al. P. p. 314; să adoarmă *stăvarii*, să le fur armăsarii); - **stăvesc**, *í*, vb., asseoir, fixer, entasser, (Con. 276: incăt nu se mai *stăvește* jivină de dîns (omul) aproape; Conv. l. XI. 188: de nu se mai *stăvea* nimeni cu păseri pe lăngă casă de rěul lui); - **stávilă**, s., barrière (aussi au fig.), borne, limite, obstacle, frein (fig.), digue, écluse, lançoir, bâtardeau, bonde, pan d'un bois de lit, tas de 5 gerbes de blé &c. (L. B.); *a pune stavilă* mettre des bornes à qch.; - *stăvilár*, s., écluse, vanne; - *stăvilesc*, *í*, borner, resserrer, restreindre, limiter, arrêter, enfermer d'une digue, fermer d'une ecluse; - **răstáv**, s., barre, biseau, bois de corps, déchargeoir (du métier de tisserand), bois (typ.), lingots de fonte autour des pages (typ.), ramette (typ.); - **răstău**, *răstăl*, s., cheville, court-bouton (du joug des boeufs), goupille; - **răstălniță**, s., (L. B.) pan d'un bois de lit; *vsl.* stava *articulus*, stavŭ *compages, pondus, statera*, stavilo *statera*, rastaviti *separare*, (stavati, staviti, stavljati, stati-stanq *consistere*); *pol.* staw *jointure*, stawidło *vanne*, *écluse d'un étang*, rozstaw, rozstawa *action de poser*, *čech.* stav *état*, *condition*, *métier de tisserand*, *métier, digue, tréteau*, stavidlo *écluse*, *nsl.* stav, stavivo, stavilo *mise, couche*, razstava *exposition; alb.* stávě *amas, tas*; cfr. avec *stavă* haras, *vsl. bulg. russ. pol. čech. cr. serb.* stado *grex*, *lit.* stodas *un troupeau d'animaux*, surtout *de chevaux*, *serb.* stad *status, čech.* stádlo *lieu où une chose est placée* et *vhall.* stuot, stuat, *mhall.* stuot, *ags. vnord.* stôd *troupeau de juments poulinières, nhall.* stute *jument*, - *qui sont tous de la même racine indo-européenne;* v. Curt.[3] 216.

Stavnic, nom de localités; v. Mikl. App. 614.

Stéag, s., drapeau, bannière, étendard, pavillon; - *stegár*, s., porte-drapeau, enseigne; - **stéangă**, s., (L. B.) perche; *vsl.* stĕgŭ *vexillum*, stĕgonoša *signifer*, *russ.* stjagŭ *levier*, autrefois *drapeau*, *pol.* stęga *barre*, *nsl.* steg *drapeau*, stega *perche*, *cr.* steg, stěg, *serb.* stijeg *drapeau*, *lit.* sztanga *perche;* cfr. stágaras, stegerys *tige*, *trognon* (cfr. *nhall.* stengel), *it.* rom. *d.* *Gr.* stanga *perche*, *barre*, *fr.* étangues, estangues pl., stangue; du *vhall.* stanga, *mhall.* *nhall.* stange, *vnord.* staung *fût d'étendard*; du *goth.* stiggan, *vhall.* stingan *piquer*; v. Mikl. L. psl. 900; fdw. 55; Weig. II.[3] 787; Diez D. I.[3] 398.

Stéblă, *stiblă*, *stívlă*, s., corymbe; *stiblă*, *stivlă de busuioc* touffe de basilic, aspersoir; *stivlă de dulapi* une pile de plancher; *vsl.* stĭblije *stipula*, stĭblo *caulis*, *caudex*, stĭblĭ *caudex*, *ramus*, *surculus*; *russ.* stebelĭ *tige*, *queue*, *pol.* zdziebło, zdziobło, źdźbło, dźbło, źbło *tuyau de blé*, *tige*, *écharde*, *éclat*, *čech.* stblo, steblo, stéblo, stýblo *tige*, *nsl.* steblo, *cr.* *serb.* stablo *tige*, *tronc*, stabar *tronc;* cfr. *lit.* stambas *tige*, *trognon*, *tronc*, stambras, stambris, stembras, stembrys, stemberis *tuyau de blé*, stĕbas, stĕbelis *pilier*, *mât*, stambus *gros*, *grossier;* cfr. *vhall.* stam, *mhall.* stam, stamme, *ags.* stāfn, stefn, stemn; du *vhall.* stab, stap, *goth.* stabs *bâton*; v. Mikl. L. psl. 899; Weig. II.[3] 784, 779; cfr. Curt.[3] 219, 224; Schmidt Voc. 1. 129, 154; cfr. steghie, stobor.

Stéclă, *stíclă*, s., verre, vitre, bouteille; - *steclár*, s., verrier, vitrier; - *steclăríe*, s., verrerie, vitrerie; - *steclesc*, *í*, vb, vitrifier, luire, reluire, briller; - *steclós*, a., vitreux, luisant, brillant; *vsl.* stĭklo *vitrum*, stĭklarĭ *vitrarius*, *bulg.* stŭklo, *russ.* steklo; steklovatĭ *vitrifier*, *pol.* szkło, szkła, sklo; szklarz *vitrier*, szklić *vitrifier*, szklić się *se vitrifier*, *luire*, *briller comme le verre*; *čech.* sklo, stklo, sklář, sklenář; sklenko, sklínka *verre*, skliti *vitrifier*, sklnoutí se, stkvíti se, skvěti se *luire*, *briller*, stkvělý *brillant*, *luisant*, *cr.* *serb.* staklo, caklo, cklo, staklar, stakliti se, cakliti se, ckliti se *briller comme du verre; lit.* stiklas; *alb.* kjeljkj *verre*, *vitre*, kjéljkjĕtĕ *de verre*, *de porcelaine*, skeljkjéig, škeljkjéig, škĕljkjéig *je brille comme du verre*, *de la porcelaine*, skeljkjím *rayon;* du *goth.* stikls, *vhall.* stĕchal *bocal*, stichil, *mhall.* stichel, *vnord.* stikill *pointe*, *pointe d'une corne à boire* (d'où le nom de ci-dessus); v. Mikl. L. psl. 900; Dief. G. W. II. 330; Grimm G. d. d. Sp. I.[3] 197; Curt.[3] 226.

Stéghie, *ştéghie, stévie, ştévie*, s., Rumex acutus, Rumex crispus, Rumex nemolapathum, oseille; *stevie* Astrantia major, Imperatoria ostruthium, impératoire; *stevia bălţii* Callitriche stagnalis; *vsl.* štavije, štavŭ *Rumex*, štabelĭ *Oxalis*; *russ.* štavelĭ, *pol.* szczaw, szczawik, *čech.* št'áv, št'áva, št'avel, št'avík, št'avník, štěvel, štěvík, ščat, *nsl.* ščav, *cr.* šćav, štav, štavlje, štavje, *serb.* štavalj, štavelj, štavlje, *bosn.* štavje (Blau 156) *Rumex acetosa*, *Oxalis acetosella*, *lit.* stambas *Rumex acetosa*; cfr. *vsl.* stĭblije *stipula*, stĭblo, stĭblĭ *caulis*, *caudex*; cfr. *čech.* ščáp *grosse tige d'une plante, (comme l'oseille en pousse)*; cfr. *magy.* csevice *eau minérale acide*, du *čech.* št'avice, *slovaq.* št'avica, *pol.* szczawa *idem*; - Mikl. Magy. 57 dit: que le rapprochement de *csevice* eau acidulé et de stavŭ *oseille* est seulement juste en supposant que *štavŭ* signifie *„acide,"* mais comme le vocable *magy.* a été reçu du slave, *où il a la même acception*, cette réserve n'a pas de raison; cfr. *steblă, stiblă, stivlă.*

Stéiŭ, s., roc, rocher, pente d'un rocher, (Codr. Dict. roc, rocher: *steiu, stană de piatră*; fondements d'une montagne: *steiul de piatră* &c.; Arh. R. 2. 76: *munţi nalţi peatră steea* pentes de rochers); *vsl.* stěna *murus, paries, saxum*, stěnĭnŭ *praeruptus*, *bulg.* stěnŭ *mur*, *russ.* stěna, *pol.* ściana, *čech.* stěna, stěnice, stěnka, *nsl.* stěna *mur, pente d'un rocher*, steje pl. *mur intérieur*, *cr.* stěna *pente d'un rocher*, stěnje *pierres*, *serb.* stijena *saxum*; cfr. *goth.* stains, *vhall.* stein, stain, *ags.* stân, *vsax.* stên, *vangl.* stân, stôn &c. *pierre, rocher;* v. Mikl. L. psl. 900; Weig. II.[3] 798; Curt.[3] 225; cfr. *stan, stană, stâncă.*

Stejár, *stejéar, steajăr, stejăr*, s., tronc, pied d'arbre, pieu, poteau, pilier (aussi au fig.), arbre de chêne, (Ur. 3. 190: şi vor fi neclintiţi din *stezărul* supunerei şi a ascultărei către prea puternica mea impărăţie); - *stejărie, stejăriş, stejărit*, s., chenaie; *vsl.* stežerŭ *cardo*, *bulg.* stežer, stožar, *pol.* ścież, ścieża, ściezáj, na ściežaj, na ścież (tworzyć) *ouvrir à porte battante*, (cfr. all. *angelweit*); *čech.* stežeje *gond d'une porte*, stěžen, stěžeň *mât*, stěžina *perche, lance*, stožár *arbre d'une meule* (de foin &c.), *mât, engin*, *nsl.* stožér *gond d'une porte, arbre de moulin à vent*, štožér *pilier*, stožec *cône*, steženj *mât*, *cr. serb.* stožer, stežaica *gond d'une porte, poteau au milieu d'une aire auquel les chevaux qui foulent le blé sont attachés*, stežer *pied d'arbre, souche*, *cr.* stèrž *sorte de chêne*, stèržaja *branche*; - selon Mr. Hajděu, Columna

1874, 50; Ist. Crit. II. 67 *stejer*, *steajăr*, *stějăr* poteau de l'aire sont le *serb.* stožer, mais *stejar*, *stejear* chêne est d'origine *toute pure dacique* et vient d'un prototype *sthagara!* - cfr. stog, stîngănesc.

Stélniță, *stéalniță*, (pour *sténiță*, *stéaniță*), s., punaise, *vsl.* stěnica *cimex*, *čech.* stěnice, štěnice, stěnka, *nsl. cr.* stěnica, *serb.* stjenica, *pol.*, ściągwa *punaise*; *alb.* stenìzz (stenitzě) *cimice* (R.); *cfr. vsl.* stěna *murus* et *vhall. mhall.* wantlûs, (*nhall.* wanze?), donc *punaise qui vit dans les murailles;* v. Mikl. L. psl. 900; Weig. II.³ 1022.

Stepénă, s., grade, rang, dignité, (Ur. 1. 43: dăndu-mi-se *stepenul* domniei țării Moldavii; ib. 2. 38: ne au miluit cu *stepena* domniei acestii țări; ib. 4. 23: dupa *stepina* și rîndueala boeriei sale; Arh. R. 2. 176: după *stepena*˜și rîndueala boieriei fieşte căruia); *vsl.* stepenĭ *gradus, fundamentum*, stopa *vestigium, planta pedis, mensurae genus*, stąpa *pedica*, stąpalo, stąpenĭ *vestigium*, stąpati, stąpiti *incedere; russ.* stepenĭ *grade*, *rang, classe, pol.* stopień *degré, marche, grade*, stopa *plante du pied, vestige, čech.* stopa, stopěje *plante du pied, vestige, pas, nsl.* stepén *degré, grade,* stopnja *pas, degré, cr. serb.* stopa *pied, pas, marche, longueur du pied*; cfr. *vhall.* staph, stapf, stapho, staffo, *mhall.* stapf, staphe, staffe, *nhall.* stapfe *pas*, *marche*, *vestige*, *trace*, du *vsax. ags.* stapan, *vhall.* staphjan, staphôn *faire un pas, marcher*; v. Weig. II.³ 782, 788, 832; cfr. Curt.³ 219, 234.

Stériță, s., côté d'où vient le vent, (Al. P. p. 389: și jirezi nalte dura, in capul pămîntului, *in sterița vîntului*); *pol.* stér, ster, styr *gouvernail, penne des ailes des oiseaux*, *čech.* stěra *voile*; du *vhall.* stiura, stēora, *mhall.* stiure, stiuwer, *nhall.* steuer, *ags.* steóre, *vnord.* stýri *gouvernail*; du *goth.* stiurjan *assurer, établir*; v. Weig. II.³ 804.

Stéție, s., morceau coupé, tranché avec une hache, avec une pioche, (Ur. 2. 113: să aibă a lua pre tot anul căte 150 de *stește* de cele mai mari de sare); cfr. *vsl.* sŭtęti-sŭtĭną *comminuere*, potęti *caedere*, tęti-tĭną *scindere*, *pol.* ciąć, ściąć, zciąć, ścinąć *couper tailler*, *čech.* títi, tnouti, stíti *couper*, stěti *action de couper*; *nsl.* teti *couper*, tnalo *billot*; v. Curt.³ 237; Fick³ I. 594; II. 366, 566.

Stidesc, *stivesc*, **sfiesc**, *sïesc* (săiesc), *i*, vb., *a se* — avoir honte de q., rougir, craindre q., avoir peur de q., hésiter, se méfier, manquer de coeur, de courage; - *sficiós*, *sïciós*, *sïós*, *sfiélnic*,

sielnic, a., honteux, timide, craintif, méfiant, retenu, farouche; - *stidéalŭ*, *stivéalŭ*, *sfiéalŭ*, *siéalŭ*, s., timidité, méfiance, (Beld. 48: ingrijire sau *siealŭ* nici prin gŭnd nu le trecea); *vsl.* styděti sę, styždą sę *erubescere*, stydŭ, styděnije, studŭ *pudor*, *turpitudo*, studŭ *pudor*, *impudentia*, *dedecus*, stydŭkŭ, studĭnŭ *turpis*; *russ.* styditĭ *rendre q. honteux*, styditĭsja *avoir honte*, *être honteux*, stydŭ *honte*; *čech.* styděti se, styd, *pol.* stydzić się, wystydzić się, wstyd; *nsl.* stiditi se, stid, studiti, studiti se, stud; *cr.* stidě-ti, stiditi se, stid *idem*.

Stiglét, *stigléte*, s., Fringilla carduelis, chardonneret; *russ.* štegolŭ, šteglënokŭ, *pol.* szczygieł, szczyglik, szczygiełek, szczygiełka, *čech.* stehlec, stehlík, stehlíček, *nsl.* štiglec, štrglinec *idem*, šterlinec *fringilla spinus*, *cr.* stegol, staglin, *magy.* tengelic, tengelice, tŏklinc, tŏklince, *mhall.* stigeliz, stigliz, stiglitze, *nhall.* stieglitz; v. Mikl. fdw. 58, Magy. 55; Weig. II.[3] 807 tient le mot pour *slave*; v. Schmell. 3. 624 et cfr. all. bav. *stigel*; v. tenghelițŭ, El. magy.

Stîngănesc, *stingăresc*, **stingheresc**, **stînjenesc**, *stînjinesc*, *í*, vb., barrer le chemin à q., barrer q., gêner, empêcher, mettre un obstacle, détourner, croiser les mains; *a se* — hésiter, faire difficulté de, (Al. Th. 940: *stinghireşti* fata de la gherghef); - *stîngănéalŭ*, *stingăréalŭ*, *stingheréalŭ*, *stinjenéalŭ*, s., détournement, empêchement, gêne, hésitation &c.; - **stinghér**, a., séparé, isolé, détaché, disparate, inégal, qui n'a pas de paire, impair, sans paire; *papuc stingher* un soulier qui n'a pas de paire; - **stăjin**, s., traversin, barrot pour navire, (Monit. 1861, Nr. 228: *stăjini* de stejar pentru corăbii); - **stínghiu**, *stinghie*, s., barre, étai, étrésillon, traverse, tringle (menuis.), ceintes (de navire), âme de violon; - **răstignesc**, *í*, vb., attacher à la croix, crucifier; *vsl.* sŭtęgnąti *tendere*, *contrahere*, *stringere*, *comprimere*, sŭtęzati *constringere*, sŭtągŭ *lignum quod inter juncturas aedificiorum est*, rastęgnąti *distrahere*, *imponere*, vŭstęgnąti *retinere*, tęgnąti *trahere*, *tendere*, tęžiti *trahere*, tęzati *obtrectare*; cfr. *lit.* tęsiu-tęsti *étendre*; v. Mikl. L. psl. 1025; Curt[3] 230; v. nătîng, potîng, stejar, tînguesc, tînjesc.

Stínghe, s., stinghii pl., régions inguinales, aine; *vsl.* stĭgno, stegno *femur*, *russ.* stegno *hanche*, *pol.* ściegno, ścięgno *tendon*, *nerf*, *čech.* stehno, *nsl. cr. serb.* stegno *cuisse*, cfr. *vhall.* scincâ, scingâ, scinchâ, schincâ, schinchâ, scincho, *mhall.* schinke *tibia*.

crus, *basall.* schunkę, *vfrison* skunka, skonka *cuisse*, d'où aussi *it.* stinco, *modén. vénit.* schinco, *milan.* schinca *tibia;* v. Mikl. L. psl. 899; Weig.[3] II. 585, Diez D.[3] II. 71; v. Curt.[3] 573; v. şuncă.

Stînjen, *stînjin*, s., toise, mesure de longueur, en Moldavie: *stînjen domnesc* de 2 m. 23 c.; en Valachie: *stînjen Şerban-Vodă* de 1 m. 962 mill.; - **stînjen**, *stînjin*, s., Gladiolus communis, Iris pumila, germanica, pseud-Acorus, graminea; - **stînjeniță**, s., Lonicera xylosteum (cfr. all. *speck-lilie*), Lonicera caprifolium, (toutes ces plantes tassent beaucoup); *vsl.* sęžĭnĭ *orgyia*, sęgnąti-sęgną *extendere*, sęžati-sęžą *attingere; russ.* saženĭ *toise russe*, *pol.* sążeń, sężeń, siąg, *nsl.* seženj, *lit.* sěkiu-sekti *toucher à qch.*, sěksnis *toise*, segu-segti *attacher*, sagtis, saktis *agrafe.*

Stíresc, *i*, vb., *a se* — se resserrer, se rétrécir, dans l'expression: *mi s'a stirit gătiţa* qch. m'est entré dans la trachée-artère; cfr. *nsl.* stirati, *cr.* stěrati, *vsl.* sŭtryti, sŭtrěti *conterere, confringere*, trěti, tryti *terere;* v. Curt.[3] 239; v. strivesc.

Stîrnesc, *i*, vb., susciter, exciter, inciter, remuer, pousser, (v. Pum. L. 3. 59: ca precum s'au stîrnit Hristos din morți); cfr. *vsl.* strŭmiti sę *prorumpere*, *impetum capere*, strŭmŭ *declivis*, strŭmĭnŭ *praeruptus*; *russ.* stremitĭ *chasser*, *pousser*, *diriger*, stremitĭsja *se jeter* &c., *pol.* stromy *raide*, trzmić *saillir*, *čech.* strměti, stroměti, stromiti *saillir*, *se raidir*, strmý *escarpé*, *nsl.* sterm *escarpé*, sterměti *saillir*, *s'épouvanter.*

Stobór, s., planche épaisse, cloison de planches, margelle de bois (d'un puits; Transylv.); *stobor de gard* planche épaisse d'enclos; *vsl.* stoborŭ *columna*, *nsl.* steber *colonne*, *cr. serb.* stabar *pied d'arbre*, stobor *cour*, c. à. d. *enclos*, stoborje *enclos autour de la cour*; *magy.* szobor *colonne;* cfr. *alb.* stromboulár *poteau au milieu de l'aire auquel les chevaux qui foulent le blé sont attachés;* cfr. *lit.* stobrys *souche d'arbre*, *vsl.* stĭblo *caulis*, *caudex*, stĭblje *stipula;* v. *steblă.*

Stoborăşti, nom de localités; v. Mikl. App. 622.

Stodólă, *stodóală*, s., grange; *vsl.* stodolja, stodola, stodolŭ *granarium*, *p.r. pol.* stodoła, *čech.* stodola, *nsl.* štagelj, *cr. serb.* štagalj, *lit.* stadole *grange*; du *vhall.* stadal, *mhall.* stadel, *nhall. autr. bav.* stadel *grange*; *ags.* stadhol *fondement*, *place*; *vnord.* stődhull *étable*; v. Mikl. fdw. 55; Weig.[3] II. 781; Schmell. 3. 615.

Stóg, s., meule de foin, meule de grains en botte; - *stogós*,

a., dans l'acception *lănă stogoasă* laine ordinaire; - *stogoşát*, a., pointu comme une meule, (Al. B. 2. 40: *cu căciule stogoşate*); *vsl.* stogŭ *acervus*, *russ.* stogŭ, *pol.* stóg, stog *meule de foin* &c., stožina *perche*, *tronc d'arbre autour duquel on met en meule*, stożysko *arbre à foin*, *čech.* stoh, stuh, stožec, stožek, stohovina *faisceau de perches*, *de bâtons*, stožár, *nsl.* stog, *cr. serb.* stog, stoga, stožina, stožer, *magy.* asztag; *vsl.* stogŭ est donc au propre *„l'arbre autour duquel on met en meule"*; cfr. stežerŭ *cardo* c. à. d. *jambage d'une porte*; v. stejar, stîngănesc &c.

Stól, s., table, repas? (Ptbrt.); - **stolíţă**, s., résidence, ville capitale, (Arh. R. 1. 252: ca să călătorim spre *stoliţa* Moscului); - **stólnic**, s., sommelier, écuyer de bouche, maître d'hôtel; autrefois charge de maître d'hôtel à la cour princière et puis un titre de boïarie, (Cant. 159, 165); - *stolnicél*, s., autrefois petit fonctionnaire de la cour princière sous les ordres du *grand stolnic*, (Cant. 170: vatavul de *stolnicei)*; - *stolnicéasă*, s., femme du stolnic; - *stolnicíe*, s., office, emploi, titre de stolnic; - **stolér**, s., menuisier; - *stoleréasă*, *stoleríţă*, s., femme du menuisier; - *stolerésc*, a.; - *stoleríe*, s., menuiserie, métier de menuisier; - *stoleresc*, *í*, vb., faire le métier de ménuisier, menuiser; *vsl.* stolŭ, stolicĭ *thronus*, *sella*, *basis*, stolĭnikŭ *praefectus mensae*, *magister dapiferorum*; *bulg.* stol *fauteuil*, *russ.* stolŭ *table*, stolecŭ *siège*, *chaise*, stolica *résidence*, stolĭnikŭ *maître d'hôtel*, stoljarŭ *menuisier*, stoljarnja *menuiserie*, stoljarničatĭ *menuiser*; *pol.* stół *table*, stolec, stolica, stolnik, stolarz, stolarnia, *čech.* stůl, stolice, stolník, stolař, *nsl. cr.* stol, stolica, stolnik, stolár, *serb.* sto, génit. stola, stolica *siège*, astal *table* (du magy.), *lit.* stálas *table*, stalórus *menuisier*, stalininkas *maître d'hôtel*, *magy.* asztal *table*, asztalnok *maître d'hôtel*, asztalos *menuisier*; *alb.* stol, stolits *chaise*, asztal *table*, (Mikl.); du *goth.* stôls, *vhall.* stuol, stual, stôl, *mhall.* stuol, *nhall.* stuhl *siège*; (du *vhall.* stalljan, stallan, stellan, *vsax.* stelljan *poser*); pour l'acception de *menuisier* cfr. nhall. *tisch* table, *tischler* menuisier; v. Mikl. L. psl. 885; Weig.[3] II. 882; Curt.[3] 216.

Stolnici, Stolniceni, noms de localités; v. Mikl. App. 624.

Stolnaciálnic, s, chef de bureau, (Al. Th. 1358: care şi trimete un *stolnacealnic* la faţa locului); *russ.* stolonačalĭnikŭ *idem*, de stolŭ *table*, načalĭnikŭ (v. c. m.) *préposé*.

Stolohán, *stolohánă*, s., pelote, motte de terre; *stolohan de*

omăt pelote de neige; - *stolohănós*, a., couvert de mottes, pâteux (du pain); - *stolohănesc*, *í*, vb., *a se* — se former en pelote, (Ion. Cal. 77: insă să nu fie aşa de umed căt să se *stolohănească* la boronire); cfr. *russ.* tolšta *grosseur*, *enflure*, *motte de terre*, tolština *grosseur*, *corpulence*; du *vsl.* tlŭstŭ *pinguis*, tlŭšta *pinguedo*, otlŭstiti - otlŭštą *crassum reddere*, otlŭstiti se *tumere*, *nsl.* tolst *gras*, *gros*, tolšča *grosseur*.

Stós, s., certain jeu de cartes, jeu de hasard; - **stosăríe**, s., endroit où l'on joue ce jeu, grand jeu; *pol.* sztos, sztosik *idem*, c. à. d. *un coup de bonheur au jeu de cartes*, *manière de faire un coup au jeu de billard*, *bonheur*, *coup de bonheur*, *bonne humeur*, stos, stós, stus, stosek, stosik *action de pousser*, *coup*, *choc*, *heurt;* du *nhall.* stosz *idem*.

Strădánie, s., effort, peine, fatigue, travail, assiduité, diligence; - *străduesc*, *strădănuesc*, *í*, vb., *a se* — se tourmenter, s'efforcer, se donner de la peine, tâcher, (Con. 280: *viaţă strădănuită*); - *strădálnic*, á, laborieux, assidu, diligent, actif, appliqué, empressé; - **strástie**, *trástie*, s., office nocturne pendant la semaine de la passion; - **strástnic**, s., rituel pendant la semaine de la passion; - **strástii**, pl., tranchées, coliques; *vsl.* stradati-straždą *pati*, *cruciari*, *vexari*, *certare*, stradavati *pati*, stradanije *passio*, *certamen*, stradalĭnŭ *qui patitur*, strastije, strastĭ *passio*, strastĭnikŭ *qui patitur*; *russ.* strastĭ *souffrance*, *passion*, strasti Hristovy *la passion de J. C.*; cfr. *vnord.* strit *travail dur*, strita *travailler durement*, *se tourmenter; vhall. mhall.* strît, strîten; v. Mikl. L. psl. 886; Weig.[3] 2. 823.

Strájă, (stréajă), s., garde, patrouille, factionnaire, sentinelle; *a sta de strajă* être de garde, avoir la garde; *straja săbii* garde d'épée, branche de sabre; *straja puştii* sous-garde d'une arme à feu; - *străjár*, străjér, streajér, (strejár), s., garde, gardien, factionnaire; - *strájnic*, a., vigilant, surveillant; - *străjnicíe*, s., vigilance; - *străjuesc*, *í*, vb., être de garde, de faction, faire sentinelle, patrouiller, faire escorte, garder, guetter; - **stóroş**, stóräş, s., gardien, serviteur officiel chez un fonctionnaire, surtout chez un sous-préfet, maire de village; *vsl.* straža, strěža, stražĭba *custodia*, *specula*, stražĭ, stražĭnikŭ *custos*, strěžati *custodire*, strěšti-strěgą *observare*, *custodire; russ.* straža *garde*, *gardien*, storožu *gardien*, *domestique chez un fonctionnaire*; *nsl. cr. serb.* stražar *gardien*; *lit.* sérgmi, sérgiu, sergěju-sérgěti *garder*, *être*

de garde, sarga, sargybe *garde*, sargas, sargininkas *gardien*; *magy*. strázsa, sztrázsa, istrázsa *garde*, strázsál *être de garde*, *alb*. stràz *guernigione*, *presidio*, sctràz (štrazĕ) *presidio*, sctraztàar, sctrèz *guardia*, *sentinella*, straniks, trasniks (pour stražnik) *vegghiatore*, *vegliatore* (R.), straza *praesidium*, straznich *pervigil*, *vigilante*, (Bl.); cfr. *vhall*. sorga, soraga, soroga, *goth*. saúrga *souci*, saúrgan, *vhall*. sorgân, sorgên *se soucier*; v. Mikl. L. psl. 897; Dief. G. W. 2. 197.

Stránă, s., choeur d'église; *vsl*. strana *regio*, *pars*, *gens*, *populus*, (du *vsl*. strĕti-strą *extendere*, *sternere)*; *bulg*. stranŭ *côté*, *contrée*, *russ*. strana, storona, *pol*. strona, *čech*. *nsl*. *cr*. strana *côté*, *serb*. strana *côté*, *l'un des côtés de la charge d'un cheval* (c. à. d. *demi-charge* = 50 okas), *part*, *montagne*, *sexe*; cfr. *lit*. strĕna, strĕnos pl. *reins*; *alb*. ánĕ (pour stránĕ) *côté*, *part*, *bord*, *rivage*, *membre*, *fin*, *bordure*, *demi-charge d'un cheval* (cfr. *serb*. strana); cfr. štĕmĕngh, štĕmángh *pousser de côté* (cfr. *vsl*. straniti sę *vitare)*; v. Curt.[3] 227 et 223; cfr. stroiŭ.

Strănşte, *trişte* (pour *streaşte)*, s., sort, bonheur, (Pan. P. 2. 156: şi n'a avut de bărbat parte, că i a fost *triştile* sparte); - **răstrişte** (pour *răstreaşte*), s., malencontre, traverse (fig.), malheur, adversité, (Pan. Sp. 2. 111: *răstriştea* 'mi a fost leagăn, cu lacrămi m'am hrănit); - **străténie**, s., chandeleur, purification de la Ste Vierge, (cfr. *intimpinarea*, El. ngrecs); *vsl*. sŭręšta, sręšta, sŭrĕtanije, sŭrĕtenije, strĕtenije *occursus*, sŭrĕsti (srĕsti, strĕsti), sŭręštą, sŭrĕtati *obviam fieri*, obrĕsti *invenire*; *bulg*. srĕstŭ *rencontre*, sreŝnŭ *rencontrer*, streten *heureux*, *russ*. strĕtatĭ, srĕstĭ *rencontrer*, srjaštĭ, srĕtenie *rencontre*, srĕtenie gospodne *chandeleur*, *purification de la Ste Vierge*; *čech*. střet, střet', stříc *rencontre*, stříce *bonheur*, střéci, střetnouti *rencontrer*; *cr*. *serb*. srĕća *bonheur*, srĕsti, srĕtati *rencontrer*, srĕtanije *rencontre*, srĕtenije *fête de la Visitation*; *lit*. randù - ràsti *trouver*, *rencontrer*; *magy*. szerencse *bonheur* (cfr. strănşte); v. Fick[3] II. 444, 641.

Străpezesc, *strepezesc*, *í*, vb., rendre âpre, acerbe, âcre; *a se* — devenir âpre &c.; *a se strepezi dinţii cuiva* agacer les dents, *vsl*. strŭpĭtiti *asperum reddere*, strŭpota *asperitas*, strŭpĭtĭnŭ *asper*, strŭpĭtivŭ *perversus*; *russ*. stropotnyĭ, stropotkiĭ *âpre*, stropotivyĭ *opiniâtre*, *rétif*; cfr. *vgr*. στρεβλός.

Strášnic, a., dur, rigide, rude, sévère, inclément, austère, rigoureux, âpre (froid), strict; - *străsnicesc*, *í*, vb., traiter dure-

ment, rudement, sévir contre q.; - *străgnicie*, s., dureté, rigueur, sévérité; - **năstrúsnic**, a., solide, puissant, fort, grand, redoutable, (Al. Th. 351: îmĭ vine o ideie *năstrugnică*); *ciocan năstrugnic* marteau à main, masse (cfr. sdravăn, nă-sdravăn); *vsl.* strašinŭ *terribilis*, *horrendus*, *timidus*, strašĭnikŭ *homo timidus*, strahŭ *tremor*, *timor*, strahati-strašą *horrere*, strašiti *terrere*; *pol.* straszny *terrible*, *horrible*, strasznik *homme horrible*, *monstre*; cfr. *vsl.* strŭhŭkŭ *asper*; cfr. *lit.* strosznas *pressé*, strokùs, (strakùs) *véhement*, *impétueux*; v, Schmidt Voc. 2. 72; v. Curt.[3] 244 *note*.

Stréchie, *stréche*, s., oestre, taon, action de courir de toutes ses forces comme piqué par un taon, (Stam. Pep. 23: mă apucă strechiea); *a da strechie* courir de toutes ses forces; - *strechiez*, *á*, vb., *a se* — être piqué par un taon, courir de toutes ses forces comme piqué par un taon, faire des escapades, (Stam. Pep. 24: *să se ostinească strechiind*); - *strechiére*, s., aussi escapade (d'un cheval); - **stricnéală**, s., flamme (chir. vét.); - **stricnesc**, *í*, vb., saigner (des animaux; Al. Th. 52: că te *stricnesc* cu sfichiu de foc); *vsl.* strŭkŭ, strěkŭ *oestrus*, strěka *stimulus*, strěkalo *stimulus*, *scalpellum quo vena secatur*, strěkati *pungere*, *stimulare*, strŭknąti *pungere*; *russ.* strekalo *aiguillon*, *piquant*, strekatĭ, streknutĭ *piquer*, *courir de toutes ses forces* (comme piqué de qch.; cfr. *russ.* slěpenŭ *taon* et *vsl.* slěpati, slŭpati *salire*), *pol.* stark, sterk, sztyrk *aspérité*, *choc*, *aiguillon*, *čech.* štřeček *taon*, *serb.* strk, strkalj *taon*, strkati se, strkljati se *fuir les taons*; *ngr.* στρέγγλα *taon*; cfr. soroacă, stărcesc; - selon Mr. Hajdĕu Ist. Cr. I[2], 297 *strechie* vient du lat. *stragula* sc. *mortuaria*, de *strages*.

Strépede, s., ver de fromage, ciron, mite; *vsl.* črŭvĭ *vermis*, *tinea*, *bulg.* čruvij, *russ.* červĭ, červjakŭ, červjačekŭ, *pol.* czerw, *čech. nsl.* červ, *cr.* cèrv, *serb.* crv, *lit.* kirmis *ver*; *russ.* syrnoĭ červĭ, *nsl.* sirni červ, cr. cèrv od sira *ver de fromage*; *alb.* štrep *ver de fromage*; le dacor. *strepede* serait donc pour *screv-screb*, d'où *screp-strep*, avec le suffixe vsl. ędŭ ou *jadĭ* (cfr. lebedĭ); cfr. l'alb. *štrep*, d'où le mot *dacor.* nous paraît venir *directement*, le changement du slave *čr* en *str* n'étant pas commun en dacor.; - v. Curt.[4] p. 542, 578; Mikl. L. psl. 1121; Dief. G. W. 1. 121; cfr. cervană; v. cărmiz El. turcs.

Strégină, *străgină*, *stréagină*, s., avant-toit, appentis, gouttière; - *streginúță*, *stregioáră*, *străgioáră*, s. dim., (Pan. Sp. 2. 51: *străgioară pică ploaia*, c. à. d. la pluie tombe comme d'une gouttière); -

streşinesc, străşinesc, i, vb., pourvoir d'un avant-toit; *vsl.* strěha, ostrěha *tectum, subgrunda,* ostrěšije *tecta, bulg.* strěhŭ *toit avancé, gouttière, russ.* strěha *toit, pol.* strzecha, strecha *toit, grange, čech.* střecha *toit,* střechýl *auvent, chandelle de glace,* střešní *du toit,* střešice *parapluie,* žlab nástřešní *gouttière,* ostřeš *bord du toit; nsl.* streha, strešica *toit,* strešina *toiture, cr. serb.* strèha, strěšica *avant-toit, gouttière,* streva *gouttière, magy.* eszterha, eszterhaj, eszterje, estergya *avant-toit,* szerha *toit, toiture, ngr.* ὀστρέχα, ὀστρεχιά, ἀστρέχα, ἀστρεχιά, ἀσριάχα (Hahn alb. et griech. mähr. II. 187) *renfoncement entre le toit et le mur, toit; alb.* strěhě *avant-toit, toit, gouttière* (H.), sctree, sctrehe, sctrez *stillicidio, piovitojo, luogo ove cola l'acqua da' tetti* (R.); *turc* istriha, istirha *avant-toit* (Blau 299); cfr. *čech.* ostrev, ostrv, *nsl.* ostèrv, ostèrva *échelier;* cfr. *vsl.* ostrŭ *acutus,* le toit étant *pointu;* cfr. ostreţe, ostie, oţeresc; - selon Schuch. Lit. Centrbl. 1870, 1336, Kuhn Zeitschr. XX. 244. *streşină* est un mot *roman* influencé par le vsl. *strěha* et = *stiricidium, stillicidium.*

Strighe, s., miélat; *vsl.* strŭdŭ *mel, pol.* srdz, *čech.* stred', strdí, *nsl.* stèrd *miel vierge, gaufre de miel;* cfr. *vsl.* strada *humiditas,* stradovĭnĭ *mel favis compositum;* v. Schmidt Voc. 2. 283.

Strijnic, a., seulement dans l'acception *cal strijnic* cheval d'un an ou de deux ans (Stam. Dict. *zweijährig;* Ion. Cal. 226: pentru cai mănzi, *strijnici* şi tretini); *vsl.* strižĭnikŭ *tonsus, clericus; russ.* strigunŭ, strigunecŭ *étalon d'un an, auquel on a coupé la crinière;* du *vsl.* strišti-strigą, strigati, strŭgati *tondere,* (strugati *radere*); cfr. *cr. serb.* šiše, šišak *poulain auquel on a coupé la crinière,* de šišati *tondre, couper;* - v. Curt.[3] 577; cfr. strujesc.

Strivesc, *i,* vb., froisser, serrer, meurtrir, écraser, écacher, fendre, briser (au fig.; Pan. Şez. 1. 46: dar aceasta insoţire mai mult inima'i *strivi*); *vsl.* sŭtryvati-sŭtryvają, sŭtryti, sŭtrěti *conterere,* trěti-trą, tryti-tryją *terere; lit.* trinù-trinti et triti; cfr. *alb.* štryth *je pressure, je broie;* v. Mikl. L. psl. 1013; Curt.[3] 239.

Stróh, s., gîte, repaire, bauge (du sanglier), litière, (Conv. lit. XI. 190: de căte ori îţi fi dormit in *stroh* şi pe tărnomeată); cfr. *čech.* strouhanka *litière de feuilles,* de strouhati *racler, frotter, vsl.* strušiti, strugati *radere;* cfr. *alb.* štrofák, štrófkě *gîte, repaire, bauge* &c. (des animaux sauvages, H.); v. Curt.[3] 239.

Stróiŭ, s., battogues; *a fi bătut la stroiŭ* passer par les

verges (les troupes formant une haie); *vsl.* stroi *administratio, dispensatio*, stroiti-stroją *parare, dispensare*, *russ.* stroĭ *ordre de bataille, front*, běžatĭ skvozĭ stroĭ *passer par les verges;* cfr. strěti-strą *extendere, sternere*; v. Curt.[3] 227 et *note*; cfr. la racine accessoire *stru* = lat. *struere* selon Schmidt, Voc. 2. 258, 286; cfr. stranŭ.

Stroieşti, nom de 16 localités &c.

Stropesc, *í*, vb., jeter de l'eau &c., asperger, arroser, mouiller, cracher (de la plume), injecter; - **stróp**, s., goutte; - *stropitór, stropitóare*, s., aspersoir, arrosoir, goupillon; - *stropitúră*, s., aspersion, goutte d'eau &c., éclaboussure; - **uncrop**, *incrop*, s., (L. B. et Polyz ont *imbroc* et *incrop*) eau à échauder, eau bouillante, chaudeau, eau tiède; *zioa de uncrop* jour du brouet de l'épousée, (Conv. lit. XI. 31: *in zioa de uncrop*); - **uncropesc**, *incropesc*, *í*, vb., échauder, tiédir, attiédir, calmer; *a uncropi apa* faire dédormir, faire dégourdir de l'eau; *a se uncropi la o nevoie* se tirer d'embarras; - *uncropít*, part. a., échaudé, tiède, calme; *apă uncropită* de l'eau tiède; *a se face uncropit* tiédir, s'attiédir; *vsl.* kropiti-kroplją *aspergere*, kropa, kroplja *gutta*, ukropiti *aspergere*, ukrop *aqua fervida*, *russ.* kropilo, *pol.* kropidło *aspersoir*, kropić, kropnąć, skropić, skrapiać, ukropić *dégoutter*, *mouiller*, *arroser*, *asperger*, ukrop *eau bouillante*, kropia, kropla, kropka *goutte*, *čech.* úkrop *eau bouillante*, *soupe à l'eau*, úkropek *homme tranquille*, (cfr. *uncropit* calme), *nsl. cr.* kropiti, skropiti škropiti, ukropiti vb., kropilo, skropilo *aspersoir*, krop *eau bouillante*; *lit.* krápiju-krapiti *asperger*, krapykle *aspersoir*; *alb.* stërkát, përškát, stërkís *j'arrose*, *j'asperge* (H.), scterpik (me) *spruzzare*, *spruzzolare*, *aspergere*, *bagnare*, scterpìk *schizzo*, *macchia di fango*, *d'acqua* &c., *spruzzo* (R.); v. Fick[3] I. 541.

Strucesc, *í*, **strucin**, *struncin* (sdruncin), *á*, **sdruhăesc** (pour *struhăesc*), *í*, vb., (L. B. Polyz); secouer, cahoter, heurter, froisser, meurtrir; *vsl.* sŭtręsti, sŭtręsati, sŭtrąsiti, sŭtręsnąti *concutere*, tręsti - tręsą, trąsiti - trąšą *movere*, *quatere*, *spargere*, trěsnąti, trěštiti *percutere; russ.* strjasatĭ, strjastí, strjahivatĭ, strjahutĭ, trjastí, trjahnutĭ, (tresnutĭ, treštatĭ); *pol.* strząsać, strzęsać, strząsnąć, strzęsnąć, strzaskać, strząść, trząść &c., *secouer*, *abattre*, *éclater;* v. Curt.[3] 239, 244, 245; v. trăsnesc, trintesc.

Strujesc, *í*, vb., tourner, faire au tour, râcler, égrapper, égréner, effeuiller (une branche), décortiquer; *a struji de frunse* effeuiller; *a struji bobiţele de pe struguri* égrapper, (cfr. *folia ex*

arboribus, oleam, baccam stringere; - **strúg**, *strúng*, s., banc de tourneur, tour; - *strugár, strungár*, s., tourneur; - *strugăresc*, a., de tourneur; *scaun strugăresc* banc de tourneur; - *strugăresc*, *t*, tourner, faire au tour; - **strúgur**, s., grappe; (*strugur doit* être une *forme pluriel* de *strug*); *strugur de poamă* grappe de raisin; *strugur de vie* raisin de vigne; *strugur strujit* ou *strugur fără bobițe* rafle, râpe; *mănunchiul de struguri de poamă* moissine; - *strugurél*, s. dim., *strugurei*, pl., Ribes rubrum, Ribes nigrum, groseille rouge, noire; *strugurul ursului* Arctostaphylos officinalis, Arbutus uva ursi; - **strújă**, s., torture, question; - **struján**, *strujáș*, s., (Blaz.) tige d'une plante (surtout du maïs); *strujăni* de *păpușoiu* tiges de maïs; - **strujé**, s., une tranche (de pain &c.); - *strujitúră*, s., râclure &c.; *vsl.* stružiti, strugati-strużą *radere, caelare, lacerare, tornare, excruciare*, strŭgati *tondere, radere, excruciare*, strišti-strigą, strigati *tondere*, struga *contritio, (cancelli)*, struženije, strŭganije *contritio*, strugŭ, strŭgalo *instrumentum, scalprum;* stružiňa *quae abraduntur, ramenta*, strŭgotina *quod abraditur*, stružatĭcĭ *tonsor*; *bulg.* strŭžĭ *écailler, frotter*, *russ.* stružitĭ, strugatĭ, strogatĭ *raboter, aplanir avec le rabot*, strugŭ *rabot*, strukŭ, stručokŭ *cosse, gousse*, *čech.* stroužiti *faire au tour*, strouhati *râcler, couper*, struh *râpe, râcloir*, struhař *râcleur, tourneur*, stroužek, strużek *râclure, touffe, botte, poignée*, struk *cosse, gousse*, stručný *serré, en cosse*, *nsl.* stružiti, strugati, stèrgati *raboter, râcler*, strug, strugalo *couteau de tourneur*, strugarija *atelier de tourneur*, strugariti *faire le métier de tourneur*, strugarski *de tourneur*, strug *tige, queue* (d'une plante), *croissance, venue*; *cr.* strug *banc de tourneur, doloire*, struk, stručak, stručić *tige* &c., stèrkač *tige de maïs, paille de blé de Turquie*; *lit.* strúgas *espèce de doloire*; cfr. strúkas *jante de roue*, struggas, strukkas, strungas *court, étroit, écourté*; *magy.* esztergály, eszterga, esztergár *banc de tourneur*, esztergalos, esztergáros, esztergályos, esztergás *tourneur*, esztergáz *tourner, faire au tour; alb.* strouk *rabot* (H.), strùgh *pialla, piallone, grossa pialla*, strùgh *piallare*, strughgi *piallatore* (R.); cfr. *vnord.* striuka, *vhall.* strîhhan, strîchen *passer légèrement qch. sur qch.*, *vhall. mhall.* strûch, *mnéerl.* strûc, *nnéerl.* struik *arbuste*, *nhall.* strunk *tronc, tige*, *lat.* stringere, strigilis &c.; v. Mikl. L. psl. 893; Curt.[3] 576, 577 *et note*; Dief. G. W. 2. 342 sq.; - pour l'acception de *strugur* rafle, râpe, grappe (de raisin &c.) cfr. *it.* raspo, graspo, *esp. pg.* raspa, *fr.* râpe, *nhall.* rapp, rappe,

du vhall. raspôn *râcler*; cfr. aussi *it.* grappa, grappo, grappolo, *fr.* grappe, (grappin), *vfr. pic. champ.* crape, *angl.* grape, *néerl.* grappe, krappe, (v. dacor. *grapă*, *grabă*), du *vhall.* crapo, chrapho &c. *crochet*, donc qch. *„d'accroché, d'attaché"*; v. Diez D.[3] I. 221, 343; - selon Mr. Hajdĕu Colum. 1874, 90 *strugur* vient du lat. grec *tryga*, τρύξ, par une forme *trugulus!*, parceque *„tryga* antiqui vinum appellabant!"; - cfr. strungă.

Struluibátec, *sturluibátec*, *struluibát*, *sturlubát*, a., têtu, fou, timbré, étourdi, (Negr. 283: nişte *struluibaţi* cu mintea stricată; Al. Sgărc. 133: s'au dat in dragoste cu o *sturluibată*; dans la nouv. éd. de son Théatre, Buc. 1875, p. 1728 il remplace *sturluibată* par *zăpăcită* (v. c. m.); Conv. l. XI. 216: n'a vrut să 'şi pue mintea c'o *sturlubatecă*; - Stam. D. donne le mot par *rappelköpfisch*, *wildfang*); cfr. *vsl.* strĕla *sagitta*, strĕliba *ars sagittandi*, strĕliti, strĕljati *jaculari*, *russ.* strĕlĭba, *pol.* strzelba, *čech.* střelba *coup de feu*, *coup*; cfr. *čech.* střelenec *timbré*, *fou*; *pol.* być jak postrzelony *avoir un coup de hache*, all. *einen Schuss haben*, fr. *avoir un coup de hache*; *struluibatec* serait donc pour *strealbatec*, *strălbatec*; v. stărlici, strălit.

Strúnă, s., corde d'un instrument de musique; *strună la frîu* gourmette (de la bride du cheval); *a ţiné strună* tenir qch. fort tendu, très-raide; - *strunár*, s., fabricant de cordes; - *strunesc*, *í*, vb., gourmer (un cheval), mettre la gourmette, tendre qch.; - *strunéală*, s., action de tendre, gourmette; *vsl.* struna *chorda*, *russ.* struná, *pol.* struna, stróna, *čech.* struna; strunař *fabricant de cordes*, struniti *mettre des cordes à*, *cr.* struna, strunja *corde*, *crin de cheval*; cfr. *cr. serb.* strunar *fabricant d'étoffes de poil de chèvre*, struniti *se avoir des tranchées*; *lit.* strunà *corde*; cfr. *vsl.* strĕti-strą *extendere*, *vhall.* straujan; v. Schmidt Voc. 2. 286.

Strúngă, s., gorge de montagne, gord (de poissons), parc de brebis, étonnement du sabot, fourbure, certaine maladie du pied du cheval; - **strungăreáţă**, s., baquet à traire; *čech.* strunga *parc de brebis*, *cr. serb.* struga *parc de brebis*, *sorte de clôture devant une écurie*, *une étable*, stružnjak *baquet à traire*, *magy.* esztrenga *parc de brebis pour les y traire*, esztrengál *traire les brebis*, *traiter durement q.*; *alb.* štroúnghĕ *séparation du parc pour y traire les chèvres*; *mgr.* στρουγαί *bulgarica lingua*, *dicuntur fossae*, *stagna*, *vivaria*, *in quibus diletescunt pisces* (D. C. 1467); - Mikl. Rum. 47 tient *strungă* pour *dacor.* de *strîng*, lat. *stringo*; Magy.

55 il croit le mot d'origine *albanaise* de štrĕnghóig, lat. *stringo*, d'où il aurait pénétré dans le *dacor.* et de cette langue dans les langues *slav.* et *magy.*; nous ne sommes plus de cette opinion (v. El. l. 267) et tenons le mot en *première ligne pour slave*, en connexion avec *vsl.* stružiti, strugati &c. *radere*, *excruciare*, l'acception foncière de *struga*, *strunga* &c. dans toutes ces langues étant quelque chose *„de serré, d'étroit"*; cfr. *vsl.* struga *contritio, cancelli*, *lit.* strukas, struggas, strungas *étroit*; quant à la dérivation du *vsl.* stružiti, v. *strujesc*; - v. Mikl. Ngr. 31.

Strung, montagne dans le distr. de Dîmbovița, Strungă, sources d'eau sulfureuses dans le distr. de Jassy, situées dans une gorge de montagnes.

Stúdeniță, s., scorbut (produit par le grand froid); cfr. *vsl.* studenŭ *frigidus*, studenĭ *frigus*, studiti-stužda *refrigerare*; *čech.* studenice *réfrigérant, fièvre froide.*

Studina, Studineț, Studinița, noms de localités, v. Mikl. App. 636.

Stúh, (stuf), s., Arundo phragmites, roseau; - *stuhăríe*, *stuhăríș*, s., roseaux, jonchère; - *stuhuesc*, *í*, vb., garnir, revêtir de roseaux, (Ion. Cal. 220: pentru iernaticul oilor face perdele *stuhuite*); *vsl.* žukŭ *juncus*, cfr. zuka *carectum*, *cr. serb.* žuk, žuka, žukva *juncus, spartium junceum, scirpus*; cfr. *magy.* csuhi, csuhú *scirpus*; *alb.* žoughĕ, žougha pl. *scirpus*; du lat. *juncus*, *it.* giunco, *esp. pg.* junco, *fr.* jonc; Roesler 18 tire *stuf* c. à. d. *stuh* du *gr.* τύφη.

Stuh, Stuhuleț, noms de localités.

Sucesc, *í*, vb., tordre, tortuer, tortiller, contourner, tournoyer, rouler, entortiller, corder, cordonner, forcer, fausser (serrure), mêler (clef, serrure), donner une entorse, détorquer, détourner, altérer, pervertir; *a 'și suci măna* se donner une entorse à la main, se fouler le poignet; *a suci pre cineva* chicaner, tracasser q.; *a suci cuiva una* donner le torquet à q.; *a suci capul cuiva* tourner la tête à q., *a se suci* se replier, tournoyer, tournailler; - *sucálă*, s., rouet à bobinet, touret, dévidoir; - *sucitór*, a., s., celui qui tord, qui roule, tordeur, rouloir, rouleau, manivelle; - *suculéte*, *suculéț*, s., rouleau; - **răsucesc**, *í*, retordre, tordre, filer, doubler (un fil), relever (moustache); *a 'și răsuci măna* se fouler, se disloquer le poignet; *vsl.* sukati-sukają *torquere*, rasukati-rasučą *retorquere*, *bulg.* sučĭ, *russ.* sučitĭ, razsučitĭ, *pol.* sukać, *čech.* soukati *tordre*,

bobiner, soukač *bobineur*, soukadlo, soukačka *rouet*, *nsl. cr. serb.* sukati, razsukati vb., sukalo *rouet à bobiner*, *manivelle*; *lit.* sukù, sukàu-sùkti; cfr. *vhall.* swingan, swinkau *secouer*, *branler*; v. Fick[3] II. 505, 676; v. *sucman*.

Sucmán, *sumán*, s., habit de paysan en drap ordinaire, espèce de manteau, de paletot, (Ur. 4. 136: un *sucman* mare din opt coți *sucman*; șalvari de *sucman* din cinci coți *sucman*; Arh. R. 2. 252: *sucman*, de cot 1 ban prost vamă); - *sucmăcș*, s. dim.; - *sucmănár*, *sumănár*, s., faiseur de ces sucmans; - **súcnă**, *súgnă*, s., espèce de robe de femme, souquenille; - *sucniță*, *sugníță*, *sugníță*, s. dim.; *vsl.* sukno *vestes laneae*, *pannus*, suknĕnŭ *laneus*, (de sukati-sukają *torquere*); *bulg.* sukño *drap*, sukman *vêtement de drap*, *russ.* sukno; *ptr.* sukmana *redingote de drap*, *pol.* sukno, sukmana, soukmanka, sukniana, suknianka *habit de paysan de drap*, suknia *vêtement*, *habit*, *redingote*, *čech.* sukno; suknový, sukmený, sukenný, soukený *de drap*, suknĕ, suknice *robe de femme*, *nsl. cr. serb.* sukno; suknja, suknica *robe*, *jupe de femme*, *magy.* szoknya *idem*, szokmán, szukmány *paletot*, *manteau de paysan*; *mgr.* σουκανία *genus vestis muliebris* (D. C.); sukno est donc *une étoffe filée de laine*; cfr. aussi mhall. *sukkenie*, *suggenie*, *suckni*, vfr. *souquenie*, nfr. *souquenille*, mlat. *succania*, *succana*, *soscania*, dont l'origine n'est pas du tout éclaircie; Schade 891 le déduit du mlat. *socca*, lat. *soccus* habit allant jusqu'aux souliers?; v. Mikl. Ngr. 31; Diefenb. Kuhn Zeitschr. 11, 290; Diez D.[3] I. 218, II. 333.

Sudúc, s., Perca lucioperca, brochet-perche, lançon; *russ.* sudakŭ *idem*; cfr. *nhall.* sander, zander, *pol.* sandacz, sędacz, *čech.* candát *id.*; v. Weig.[3] II. 538.

Suhát, s., pâturage, (Odob. 188: intr'un *sohat* fără margini); *cr. serb.* suvat *pâturage de montagne*, de *suv* pour *suh*, *vsl.* suhŭ *siccus*, *lit.* sausas; v. Fick[3] I. 230, 102; II. 485, 676; v. sbicesc, ujujesc.

Suha, Suhaie, Suhar, Suhărău, Suhat, Suhuleț, noms de localités et de rivières; v. Mikl. App. 640.

Súl, s., rouleau, guindal, guindoule, ourdissoir, lisseron, ploutre (agric.); *sul de răsboiu* ensouple; *a face ceva sul* mettre en rouleau, enrouler; *a fărâma cu sulul* ploutrer; - **sulác**, s., membre d'un cheval, verge; - **sulegét**, (suleagér, suleagél L. B.), a., svelte, délié; - **sulinár**, s., arbre de 15 à 20 ans, golis; cfr.

čech. šul, šoul, šulec, šúlek *cône du sapin*, *masse* (plante), *tige*, *pâton*, šulak *rouleau*, *rouloir*, šoulati, šulati *pétrir* (la pâte), *rouler*, *slovaq.* šulok *tige*, *masse* (d'une plante), šul'at' *pétrir*, *rouler*; cfr. *alb.* šoulj *perche*, *bâton*, *traverse*, *barre*, šouljts *barre d'une porte*; šoulj (tosque) *tout droit*, šouljóig *rendre droit*, *redresser*; cfr. *vsax.* sulh, sul, syl *charrue*, *sulhbeám arbre de la charrue*; v. Graff 6. 143; Schade[2] 891, 897; cfr. aussi goth. sauls, *vhall.* sûl, *mhall.* sûl, soul, sûel, siule, sûwel *ags.* syl *colonne.*

Sulcínă, s., Melilotus officinalis, mélilot, *(la fleur est jaune)*; *vsl.* žlŭtŭ *flavus*, žlŭtěnica *Crocus*, *Cichorium sylvestre*, *bulg.* žlŭt, *russ.* žëltyĭ, žoltoĭ, *pol.* żółty, żółtina *couleur jaune*, *čech.* žlutý, žlutina, *nsl.* žolt, želt, *cr. serb.* žut, žutina; žutilica *Cytisus laburnum*, žutenica *Cichorium intybus*; *lit.* gèltas *jaune*, žálas, žálias *vert*, *magy.* zsoltina *Serratula tinctoria*; cfr. *vhall.* gëlo, këlo, *lat.* *helvus*, *vgr.* χλόος; v. Mikl. L. psl. 200; Curt.[3] 197 et *note*; cfr. *ţilţă*, *zlat*, *zlătar*, *zlot.*

Súliţă, s., lance, pique; - *suliţár*, *suliţáş*, s., lancier, piqueur; - *suliţícă*, s. dim., Dorycnium; *vsl.* sulica *hasta*, *jaculum*; *russ. pol. nsl. cr.* sulica, *čech.* sudlice, *magy.* szuca; cfr. *alb.* šítzë (pour šoulítzë) *lance*, *aiguille à tricoter*; - Mikl. L. psl. 903, Rum. 47, Magy. 56 déduit dacor. *sulă* et *suliţă* d'un * *vsl.* sula; v. *sulă*, El. lat. 270; Dief. Kuhn Zeitschr. XI. 290; le vsl. *sulica* parait être plutôt emprunté.

S u l i ţ a, S u l i ţ o a i e, noms de localités.

Súmcă, s., cartouchière; *russ.* suma, sumka *bésace*, *poche*, *portefeuille*, *cartouchière*, *pol.* sumki, sumły pl. *bésaces de cuir*, *sacoches*, suna, sundak, sunka *outre de cuir*, *čech.* sumka *cartouchière*, sum *sac de cuir*; cfr. *vsl.* sunąti-sunąą *obstruere*, *effundere*, sovati-sują *mittere*, *russ.* sunutĭ, sovatĭ *pousser*, *mettre dans*, *empocher*; *lit.* száuju, szówjau - száuti *tirer*, *lancer*; v. Mikl. L. psl. 868, 904; v. *suveică.*

Supăr, *á*, vb., importuner, incommoder, molester, fâcher, obséder, être à charge, gêner; *a se* — se dépiter, se piquer, s'offenser, se vexer; cfr. *vsl.* sąprĭ *adversarius*, (prěti-prją *contendere*); *čech.* soupeř *adversaire*, *coaccusé*, soupeřný *rival*; les acceptions du mot *dacor.* ont pu se dévolopper du mot *slave*; nous l'avions déduit El. l. 19 du lat. *ad supra*, mais son origine *slave* nous paraît aujourd'hui plus probable, selon Mikl. Rum. 48.

Súr, a., gris; - *suríu*, a., grisâtre; *cr. serb.* sur *pâle*, *gris*;

cfr. *vsl.* sěrŭ *glaucus*, cfr. sěra *sulfur*, sěrĭ *rubigo*; *russ.* sěryĭ, sěrŭ, *pol.* szary *gris*, szarawy, szarasy *grisâtre*, *čech.* šerý *gris*, *gris foncé*, *sombre*, *nsl.* sěr, šěr *gris*, sěrást *gris-rougeâtre*, *serb.* sjer *safrané*; cfr. *lit.* szirmas, szirwas *gris pommelé*; cfr. *magy.* sárga *jaune*; (v. şarg, El. magy.); v. Fick[3] 1. 550; 2. 336; Mikl. L. psl. 972; selon Schuch. Lit. Centrbl. 1870, 1336 *sur* est = syrus, *it.* soro.

Súrlă, *súrlă*, s., tuyau d'un fifre &c., trompe, trompette, fifre, proboscide, trompe, groin, museau, (Negr. 96: dobele şi *surlele* semnul bătăii vestesc; Arh. R. 1. 255: au fost zicături, trimbiţe, *surle* i tobe); - *surlóiu*, s., tuyau; *surloiul piciorului* (cfr. *fluerul* piciorului) tibia, os de la jambe, *vsl.* surŭna *fistula*, *russ.* surna, *pol. čech.* surma *trompette*, *fifre*, *cr.* surla *fifre*, *os de la jambe*, *groin*, *serb.* surla *groin*; *cr. serb.* zurna *fistula turcica*; *lit.* surma, szurma *fifre*, *flûte*, *chalumeau*, *turc* sournâ, zournâ *trompe*, *trompette*, zürna, zorna *haut-bois*, *clarinette*, *alb.* zoúrrnĕ, zoúrrĕnĕ, tsourouná, dzourouná, tsourounár, dzourounár *clarinette*, *trompette*; cfr. *vsl.* svirĭna *tibia*, *bulg.* svirnĭ, *vsl.* svirati, sviriti, svirjati *tibia canere*; v. Mikl. L. psl. 826; Curt.[3] 519; cfr. ib. 388; cfr. *sfirîesc*, *sfirc*; cfr. *fluer*, El. magy.

Súrp, *á*, vb., détruire, démolir, renverser, ruiner, abattre; *a se* — crouler, s'écrouler, s'ébouler, gagner une hernie; - *surpătúră*, s., écroulement &c., hernie; *iarbă surpăturei* Herniaria glabra; cfr. *cr. serb.* survati se *crouler*, *s'écrouler*; cfr. *nsl.* zrvati *convellere*, *vsl.* rŭvati *evellere*; cfr. zarvă; - l'étymologie donnée El. l. 271 nous paraît *douteuse*.

Surtúc, s., surtout, redingote; *russ.* sertúkŭ, *pol.* surdut *idem*; du fr. *surtout* habillement mis par dessus les autres.

Susáiŭ, s., Sonchus oleraceus, palustris; *susaiu de pădure* Prenanthes muralis, (aussi *tălhăré*, v. El. magy.); cfr. *russ.* susakŭ *Butomus umbellatus*.

Sútă, s. numér., un cent, une centaine; - *sutáş*, s., capitaine, centurion, centenier; - *sútele*, *al*, *súta*, *a*, le, la centième; - *sutíme*, s., centaine; - *insutesc*, *í*, vb., centupler; - *insutít*, part. a., centuplé, centuple; *vsl.* sŭto *centum*, sŭtotina *centum*, sutĭnikŭ *centurio*, *bulg. russ. pol. čech. nsl. cr. serb.* sto, *lit.* szìmtas, *lat.* centum, *vgr.* ἑκατόν, *goth.* hunda, *vhall.* hunt; v. Curt.[3] 18; Grimm G. d. d. Sp.[3] 171.

Suvéică, *suvélniţă*, *suvéniţă*, s., navette de tisserand; *bulg.* sovalkŭ, *nsl.* suvalnica, suvavnica, *serb.* sovilja, sovjelo, *lit.* szeiwa,

szeiwéle *navette*; du *vsl.* sovati-sują *mittere*, sujati sę, sują sę *moveri*, suvati-suvają *trudere*, sunąti-suną *effundere*, *bulg.* sovam, sovnŭ *passer comme un trait*, *lit.* száuju, száunu, szówjau, száuti *tirer*, *lancer*, szúwis *coup* (de fusil), *action de lancer la navette*; cfr. *vgr.* σεύω, *lat.* sucula; v. Mikl. L. psl. 868; Curt.[3] 574 *note*.

Svărl, *svîrl*, **asvărl**, *asvîrl*, *í*, vb., jeter, rejeter, lancer, élancer, pousser, jaillir, ruer; - *svărlitór*, *asvărlitór*, a., jetant &c., (C. C. §. 820: *fântânĭ zvărlitoare* fontaines jaillissantes; - **svărlúgă**, *svîrlúgă*, **vărlúgă**, *vîrlúgă*, s., Cobitis taenia, goujon, (Al. P. p. 353: se *asvîrle* ca *vîrluga)*; - **vărlán**, *vîrlán*, s., Muraena anguilla, espèce de petite anguille; - **ofărlesc** (pour *ovărlesc*), *í*, vb. (L. B.), reprocher, invectiver, injurier, outrager, diffamer, (cfr. nhall. *vorwerfen*); *bulg.* frŭli pour vrŭli *jeter*, *cr.* vèrći *jeter*, *mettre quelque part*, vèrljiti, vèrljati *jeter*, *lancer*, *serb.* vrći, vrljiti, vrljati *id.*, *čech.* svrci, svrhnouti *jeter*, *jeter en bas*, svrhlý *jeté en bas*, *déposé*, *démis*, *dégénéré*, vrci, vrhati, vrhnouti *jeter*, *lancer*, vrhlý *jeté*, ovrhnouti *jeter contre*, *couvrir de qch.*, *crépir*, *ravaler* (muraille); *nsl.* vreči, zavreči *jeter*, *pol.* wierzgać, wierzgnąć *ruer* (avec les pieds de derrière); *vsl.* vrěsti-vrŭgą, vrŭgati, vrŭgnąti, vrŭzati *jacere*, *russ.* vergatĭ, vergnutĭ *jeter*; cfr. *alb.* vĕrvít *lancer jeter*; - Mikl. Rum. 51 déduit *svărli* d'un verbe * *vsl.* hvrŭliti; - v. Fick[3] II. 466.

Svéclă, *sféclă*, s., Beta vulgaris rapacea, betterave, poirée rouge; *vsl.* sveklŭ, sevklŭ, sevkla *beta*, *bulg.* cvĕklŭ, cveklo, ceklo, *russ.* svĕkla, *ptr.* cejkła, ćvikła, *pol.* ćwikła, *čech.* svekla, cvikla, cvikla, *nsl.* cikla, *magy.* czékla, *esp. pg.* acelga, *pg.* aussi celga, selga, *arabe* as-selka, as-silka, as-silk, *mgr.* σεῦκλον, σέσκο (D. C.), *ngr.* σεῦκλον; du *vgr.* σεῦτλον, σικελός *beta sicula* c. à. d. de *Sicile*; v. Diez D. II.[3] 84; Mikl. fdw. 56; Mahn Etym. Unt. 95.

Svîc, s., interj., mouvement subit, coup, secousse, plan! paf! - **svîcnesc**, *í*, vb., palpiter, tressaillir, remuer, repousser; *puşca svîcneşte* le fusil repousse; *i se svîcnesc vînele* il a des soubresauts dans les veines; - *svîcnéală*, *svîcníre*, s., palpitation &c., élancement: *svîcnitór*, a., balançant, lancinant (douleur); - **svocotesc**, *í*, battre, palpiter, trembler; - **svón**, *svóană*, *s.*, *bruit*, *rumeur*; *vsl.* zvękŭ, zvąkŭ *sonus*, *strepitus*, zvęknąti-svęknął *sonare*, zvęcati *clamare*, zvonŭ *sonus*, *tintinabulum*, zvĭnŭ *strepitus*, zviněti-zvinją *sonare*, zvęšti-zvęgą *canere*, zvati-zovą *clamare*; *serb.* zvèk, zvèka, zvèket, zvon *son*, *tintement*, zvono *cloche*, zvèketati, zvèknuti, zvèktati,

zveckati, zvečati, zvoniti, zvoncati, zvocati, zvocnuti *sonner*, *tinter*, cvokotati, cokotati *trembler*, *lit.* zwánas *cloche*, zwaněti, zwaniti *sonner*, zwagěti, zwagóti *faire du bruit*, žwengti *hennir*; cfr. *goth.* qvainon, *ags.* âcvînan, cvânian, *vhall.* weinôn; v. Mikl. L. psl. 221; Fick[3] I. 84, 584; II. 564; Dief. G. W. 2. 469.

Svodesc, *í*, vb., *a se* — déduire, raconter, (Pum. L. 3. 252: s'au *svodit* că Constantin stolnicul i au omorît); *vsl.* sŭvoditi-sŭvoždą *demittere*, *deducere*, (voditi *ducere*); *russ.* svoditĭ; v. dovedesc, izvodesc, povod &c.

Ș

Șafár, *șafér*, *șufár*, *șifár*, s., homme d'affaires, courtier, entremetteur (surtout en mauvais sens), usurier, frippon, (Al. Th. 502: tărtanii dracului tot *șaferi*); - *șafarlîc*, s., trafic mesquin, sordide; *pol.* szafar, szafarz, *čech.* šafář, *russ.* šafarŭ, *ptr.* šafar, *magy.* sáfár, du *mhall.* schaffaere, schaffenaere, *nhall.* schaffner, *all. bav.* schaffer *pourvoyeur* &c.; du *vhall.* scafôn, scaffôn *former*; v. Mikl. fdw. 56; Weig.[3] II. 556; Schmell. 3. 330.

Șafrán, șofrán, s., safran; - *șăfrănél*, *șofrănél*, s., Carthamus tinctorius; - *șafraníu*, *șofraníu*, a., couleur de safran; *vsl.* šafranŭ *crocus*, *russ.* šafránŭ; šafranyĭ a., *pol.* szafran, *čech.* šafrán, *nsl.* šafran, šofran, žefran, žofran; *cr. serb.* šafran, šavran; šafranjika, šavranjika *Carthamus tinctorius*; *lit.* szěprónas, czěprónas, *magy.* sáfrány, *ngr.* σαφράνι, *it.* zafferano, *esp.* azafran, *pg.* açafrão, *fr.* *safran*, *mhall.* safrân, *nhall.* safran, *turc* za'ferân; de l'arabe *az-za'ferân*; v. Diez D. I.[3] 448; Mikl. fdw. 56; Weig.[3] II. 531.

Șágă, *șégă*, s., plaisanterie, badinage, raillerie; *aceasta trece șaga* cela passe la raillerie; *a înțelege de șagă* entendre raillerie; - *șagálnic*, *șegálnic*, a., plaisant, railleur, farceur; - *șaguesc*, *șeguesc*, *í*, vb., plaisanter, railler; *vsl.* šęga *scurrilitas*, šęgati, šęgovati *iocari*, šęgavŭ, šagavŭ, šęhavŭ εὐμετάβολος γλώσσῃ, *inconstans*; *bulg.* šegŭ, šagŭ *plaisanterie*, šeguvam sŭ *plaisanter*, *nsl.* šega *habitude*, *usage*, šegav *rusé*, *malicieux*, *spirituel*, šegavec *mauvais plaisant*, *cr.* šegav *rusé*; *alb.* šaká, šakë *plaisanterie*, *pointe*, *saillie*,

bĕig šaka (*dacor.* bag şagă) *je plaisante*; *ngr.* σαχᾶς *plaisanterie*; *turc* chaqâ *badinage*, chaqâ it *badiner*; - Mikl. Rad. 109 cfr. *russ.* šagŭ *gressus*; Alb. I. 34 il tient le vocable *alb.* (qui vient sans aucun doute direct. du *turc*) pour *slave*; - le mot slave manquant dans tous les dialectes, excepté le *bulg.* et le *nsl.*, pourrait en effet aussi être *turc*.

Şálă, s., salle; *russ.* zala, zalŭ, *pol. cr.* sala, *čech.* sál, *ngr.* σάλα, *it*, *esp. pg. pr.* sala, *fr.* salle, du *vhall. ags.* sal, *vsax.* seli *maison, demeure*, *mhall.* sal, *nhall.* saal *salle*; v. Weig.[3] II. 527; Diez D.[3] I. 364.

Şaléŭ, *şalíe*, *şălvíe*, *sălvíe*, *şelvíe*, *selvíe*, *silvie*, *cilvie*, *jalie*, *jale*, s., Salvia offic., sauge; *russ.* šalfeĭ, *ptr.* šavlyja, šavlěja, šalvija, *pol.* szałwia, szałwja, *čech.* šalvěj, žalfije, *nsl.* žajbelj, žobei, *serb.* žalfija, žalbija, žalj, slavulja, *lit.* szalawija, salwija, zalwija, *magy.* sálya, zsálya, *alb.* sabí, sourbéljĕ (H.), scerbelle *salvia* (R.), *turc* sâlbïè, *it. esp. pg.* salvia, *prov.* salva, *fr.* sauge, *vhall.* salbeiâ, *mhall.* salbeie, *nhall.* salbei; du *lat.* salvia, de *salvus* sain; v. Mikl. fdw. 54; El. I. 238.

Şálmă, s., (Banat et Transylv.), plaisanterie, badinerie; - **şalvír**, s., trompeur, fourbe, imposteur, (Prale = *viclean*, *prifăcut*); - **şárlă**, s., (*r* intercalé), importun, fléau, diable d'homme; - **şolomănár**, *şolomonár*, s., sorcier, magicien; - **şolomănîe**, *şolomoníe*, s., sorcellerie, sortilège, magie, (Conv. lit. X. 380: noroc că eu unul ştiu *solomonii*; Pan. Şez. 1. 67: este cu *solomonie*); - **şolomănesc**, *ĭ*, vb., ensorceler, enchanter, (Conv. lit. XI. 181: căci este *solomonit*); *vsl.* šaljenŭ *furens*, *daemonio correptus*, *russ.* šalĭ *tour malin*, *espiègle*, *entêtement*, šalunŭ, šallivyĭ *malin*, *malicieux*, šalĭnyĭ *sot*, *ivre*, šalitĭ *faire des sottises*, *badiner*, šalětĭ *devenir fou*, šalberŭ *paresseux*, *bavard*; *pol.* szał *vivacité*, *tour extravagant*, *fou*, *rage*, *fureur*, szała *homme fou*, *maniaque*, szaléć *devenir fou*, szalić *rendre fou*, szalbierz *trompeur*, *fourbe*, *charlatan*, szałamanić, szołomić (mamić, momić *éblouir*, *vsl.* manić) *tourner la tête à q.*, *éblouir*, *fasciner l'esprit de q.*, szałamanie *éblouissement*, *séduction*, *duperie*, *čech.* šal, šalba *tromperie*, *duperie*, šalbář, šalbíř *trompeur*, šáliti, ošáliti *tromper*, *duper*, šálitĭ se *devenir fou*, šalek *fourbe*, *espiègle*; *nsl.* šala *plaisanterie*, šaliti se *plaisanter*, šalec, šaljwec *bouffon*, *farceur*; cfr. šamla *fou*, *insensé*; *cr. serb.* šala, šaliti se, šaljivac; *lit.* szalbĕrus *trompeur*, szalbĕróti *tromper*, cfr. szĕlijûs-szĕlitis, szĕlawóti *faire des grimaces*, *faire le fou*; cfr.

magy. csal *fraude, tromperie, ruse* csalfai, csalfajú, csaló, csalfa *trompeur, fourbe,* csalni *tromper, duper, allécher,* csalmatok *Hyoscyamus niger;* cfr. *pol.* szalej, szaleń *Hyoscyamus, Cicuta virosa, čech.* šalomounek *Aconitum napellus, (toutes ces plantes sont vénéneuses);* v. Schmidt „das Jahr und seine Tage" 16 et *Albina Carpaţilor* 1879, Nr. 4. 54, qui expliquent *solomonari, şolomonari* par *„schulmaenner"* pédagogues; cfr. inşăl, şoian.

Şánţ, s., retranchement, fossé; *russ.* šanecŭ, *pol.* szańc, szaniec, *čech.* šanc, *cr. serb.* šanac; du *nhall.* (schanz), schanze *idem*; v. Weig.[3] II. 560; Schmell. III. 374.

Şanţ, Şanţul-Buzăului-Calului-Tătarului &c., Şanţuţei, Şanţuri; noms de localités, de grands fossés, d'une rivière.

Şánţ, s., seulement dans l'expression: *de şanţ* pour plaisanter, pour rire, (Al. Th. 83: rideţi, domnia-voastră, vě pare *de şanţ?*; Conv. l. XI. 174: poate ţi-i *de şanţ?*); - *deşănţát*, a., drôle, extravagant, (Odob. 178: *deşănţatele* pofte şi ţîvniri); *vsl.* šętati sę - šętają sę *fremere, nugari,* šętavŭ *audax,* šętanije *fremitus, fastus, audacia, incursus, čech.* šantovati *plaisanter, badiner,* šantovný, šantovlivý *malin,* šanty pl. *bruit, fracas,* šatati *mouvoir,* šatati se *chanceler, nsl.* šetati *fouiller, fureter,* šetati se *se promener,* šetovati *hâter, cr. serb.* šetati, šetati se, *magy.* sétál *se promener; alb.* me šetitune *obambulare* (Bl.), scetit (me) *passeggiare, spasseggiare, vagabondare, andar vagabondo, andar attorno errando e senza saper ben dove, zazzeare, girare come smemorato e senza proposto,* scetìtun *passeggiamento, spasseggio,* scetìtsem *spassevole, diportevole* (R.)

Şápcă, s., bonnet, casquette, (Transylvanie *şipcă* du magy.); - *şapcánă, ceapcánă,* s., grande casquette; - *şăpcár,* s., fabricant de casquettes; - *şăpcărie,* s., fabrique de casquettes; *vsl.* šapŭka *cucullus, bulg.* šapkŭ, *russ.* šapka, *pol.* czapka, czapeczka, *čech.* čapka, čepice; čepičář, čepičkář *fabricant de casquettes, de bonnets, nsl.* čepka, *cr.* šapka, šepica, *serb.* ćepica, *magy.* sapka, csapka, sipka, sipak; sipákos, sipkás *bonnetier; alb.* šápkě *casquette, turc* chapqa *chapeau des Européens;* cfr. *vhall.* chappa, *mhall.* kappe *manteau à capuchon couvrant la tête, nhall.* kappe *bonnet; mlat.* cappa, capa, *it.* cappa, *esp. port. prov.* capa, *fr.* cape, chape, capot, capote, capuchon, chapeau &c.; du *lat. capere* (Isidore: *capa,* quia quasi totum *capiat* hominem); v. Diez D.[3] I. 110; Scheler D.[2] 276; Weig.[3] I. 561; Mikl. fdw. 24; El. lat. 122

incap; v. căiță, capot, ceapsă, pot-cap, El. sl.; cabaniță, caftan, chepeneag, El. turcs; capelă, El. ngrecs.

Şárf, s., écharpe d'officier, *russ.* šarfŭ, *pol.* szarfa, szarpa, *nsl.* šarpija, *nhall.* schaerpe, *all. bav.* schărpfen, *bassax.* scherf, *mnéerl.* scaerpe, *angl. scarp*, *it.* sciarpa, ciarpa, *esp.* scharpa, du fr. *écharpe* bande d'étoffe allongée, ceinture, vfr. *escharpe*, *escherpe*, *escerpe* poche suspendue au cou du pèlerin; quant à ce dernier on le déduit généralement du vhall. *scherbe*, *scharpe*, *scharb*, basall. *schirpe*, *schrap* poche; v. Diez D.[3] I. 372; Weig.[3] II. 562; Graff VI. 542; Schmell. III. 403.

Şátră, *şeátră*, s., tente, surtout tente des cigains nomades; - *şatrár*, *şătrár*, s., anciennement surveillant, inspecteur des tentes du Prince, plus tard un simple titre de boïar, (Engel 109, 112: *ad quem attinet cura tentoriorum*; Sulz. 3. 138; Cant. 161: *şătrarul cel mare are purtare de grijă pentru corturile domneşti*); - **şătrărie**, s.. fonction, dignité de şatrar,(Ur. 2. 274: *sătrăriea cea mare* va lua venitul sĕu de la otace); - *şatrás*, *şătráş*, s., cigain qui habite une tente, cigain nomade, (C. C. §. 175: *şătrás de lae*); *vsl.* šatĭrŭ, šatorŭ, čatorŭ *tabernaculum*, *bulg.* šator, čadŭr *tente*, šjatrec *parapluie*, *russ.* šatĕrŭ, *pol.* szater, szatr, szatra, *čech.* šátor, šatr, *nsl.* šator, šotor, *cr. serb.* šator, čador *tente*, šatra *boutique de foire*, *lit.* czĕtra, szĕtra, szĕtras *tente*, *magy.* sátor *tente*, *cig.* čater, šatra *tente*, šatrar *habitant d'une tente*, (Mikl. Zig. I. 7); *ngr.* τζαδήρι, ντζατήρι *tente*, *alb.* tšadĕrre, tšádrĕ *tente*, *parapluie*, *parasol*; du *turc* tchădyr *toile*, *tente*, *pavillon*, tchetr *dais*, tchatr, tchitr, chitr, setr, sitr *tente*, *rideau*, *voile*, *parasol* (*astâr* doublure est le pl. arabe de *sitr* étoffe suspendue pour couvrir, rideau; v. *astar* El. turcs); v. Mikl. fdw. 56.

Şáucă, s., croupe de cheval; cfr. *vsl.* šaka *manipulus*, *bulg.* šakŭ, *nsl. cr. serb.* šaka *plat*, *paume de la main*, *poignée*; cfr. pour l'acception de *şaucă* croupe et du *vsl.* šaka *poignée* cr. serb. *sap* poignée, *sapi* croupe de cheval, dacor. *sapa calului* (v. El. turcs); cfr. fr. *croupe*, (groupe, group), *it.* groppa &c. *quelque chose d'agglomérée*, *de ramassée*, *faisant saillie en forme de boule* et de là *croupe d'un animal*; cfr. aussi fr. *trousse* dans les locutions „*monter en trousse = en croupe*, *mettre q. ou qch. en trousse.*"

Şepeleşc, *şepelegesc*, *í*, vb., (L. B.) chuchoter, hésiter, bégayer; - **şepeléag**, a., bègue, bredouilleur; *a vorbi şepeleag* bé-

gayer, balbutier; - *şepelegie*, s., bégaiement, bredouillement; - **şoptesc**, *í*, vb., chuchoter; - *şópot*, *şóptă*, s., chuchoterie, chuchotement; **şípot**, s., fontaine d'eau vive, source qui murmure en sortant; *vsl.* sviblivŭ *blaesus*, šĭpŭtati *sibilare*, *susurrare*; šĭpŭtŭ, šĭpotŭ *susurratio*, *susurrus*; cfr. sopotŭ *canalis*, soplĭ, sopělĭ *tibia*, sopti-sopą, sopsti-sopą *tibia canere*, recte *flare*; *russ.* šepeljatĭ, ševeljatĭ *balbutier*, *chuchoter*, šepetlivyĭ, ševeljunŭ, šepetunŭ, šeptunŭ *chuchoteur*, *bredouilleur*, šeptatĭ, šepnutĭ, šipěti, šipnutĭ *chuchoter*, *siffler*, šēpotŭ, šopotŭ *chuchotement*, cfr. sopětĭ *ronfler*, *fermenter*, *jaillir*, *pol.* szeplenić, szeplunić, szepnąć, szeptać *chuchoter*, *balbutier*, *bégayer*, szepiał, szepiełak, szepiołka, szepiotka, szepleniuch, szepluń *chuchoteur*, szept *chuchotement*; *serb.* šaptati, šaputati *chuchoter*, šapat, šaput *chuchotement*, šopot, sopot *fontaine*, *chute d'eau*; cfr. šepav *boiteux*, šepeljiti *branler le corps*, *marcher en dandinant*; *lit.* szweplěti, szweplóti, szwepsěti, szwapsěti *chuchoter*, szweplys, szwaplys *chuchoteur*, cfr. szleakis *id.*, (pour szwepleakis?), szleaku *je chuchote*, (pour szwepleaku?), cfr. szypauti, szypalauti *ricaner*, szypelis *ricaneur*; *magy.* selyp, selp, selypen, pelyp *balbutiant*, *chuchotant*, *bégayant*, selypeg, selypít, pelypeg *chuchoter*, *balbutier*; cfr. *vhall.* hwispalôn, wispalôn, wisbalôn, *nhall.* wispeln, wispern, *ags.* hvisprjan, *vnord.* hvisla, *angl.* whistle *chuchoter*; v. Weig.[3] II. 1094; Fick[3] II. 339, 700; - Mikl. L. psl. 870 rattache *şipot* au *vsl.* sopotŭ *canalis*, Rum. 53 au *vsl.* šĭpŭtŭ *susurrus*.

Şipot, Şipote, Şipoteni, Şipoţel, noms de localités; v. Mikl. App. 602.

Şerán, s., Cyprinus carpio, carpe, (aussi *crap* v. c. m.); *bulg.* šeran, *nsl. cr. serb.* šaran *carpe*; du *vsl.* šarŭ *color*, *bulg.* šerěn, *nsl. cr. serb.* šaren *bariolé*, *bigarré*.

Şérvet, s., serviette; *pol.* serweta, *čech.* servit, *russ.* salfetka, *all.* serviette, du *fr.* serviette (pour servitelle), *it.* salvietta, *esp.* servilleta, de l'*it.* servito *plats servis à table*, (cfr. *servir une table*, *desservir*, *dessert*); *prov.* servit *service en général*; du *lat.* servire; v. Diez D.[3] II. 425.

Şfert, *sfert*, s., quart; - *cesvărtă*, *ciovărtă*, *ciopărtă* (pour cetvărtă), s., quart, quartier, cuisse, cuissot, éclanche; *o ciovărtă de oaie, de berbec bătut* un gigot de mouton; - **sfertec**, *sfărtec*, *á*, vb., écarteler, mettre en quartiers, déchirer (M. M. Col. 98); - **ciopărtesc**, *ciocărtesc*, *í*, vb., écarteler, charpenter, charcuter, couper, déchirer; - **ciopărtátic**, a., *coama*, *coada ciopărtatică* ou *ciopărtatic de coamă*,

de coadă avec la crinière, la queue coupée, écourtée; *vsl.* četvrŭtŭ *quarta pars*, četverŭ *quatuor*, *russ.* četvertŭ; četveritĭ, četvertovatĭ *partager en quatre parts*, *pol.* ćwierć, ćwiartka, ćwiarteczka *quart*, ćwiertować ćwiartować, czwartować *écarteler*, *mettre en quartiers*, *čech.* čtvrt, čtvrtka; čtvrtiti, čtveřiti *écarteler*; v. Curt.³ 648.

Şic, şiclu, s., clinquant; - *şicluesc*, *i*, vb. dorer (avec du clinquant); *pol.* szych, *čech.* šich, šík, *cr. serb.* šik *clinquant*, šikovati vb., *magy.* sik *idem*; cfr. *serb.* šikati, šikljati *frémir*; cfr. *čech.* šustice *clinquant*, šustěti *frémir*, *all. rausch-gold*, *fr. clinquant*.

Şină, s., bande de fer, bande de roue; - **şinuesc,** *i*, vb., *a şinui o roată* embattre une roue; *russ.* šina, *pol.* szyna, *čech.* šin, *nsl. cr. serb.* šina, *magy.* sín *idem*, sínel *embattre une roue*; du *mhall.* schine, *nhall.* schiene *bande de métal ou de bois*.

Şindrilă, *şindrilă*, s, bardeau, échandole; - *şindilár*, s., faiseur de bardeaux; - *şindilesc*, *i*, vb. couvrir de bardeaux; *čech.* šindel *idem*, šindelář *faiseur de bardeaux*; *cr. serb.* šindala, šindra, šindrika, *magy.* zsindel, zsindely, zsendely; zsindelez *couvrir de bardeaux*; *alb.* scindrĕ (R.); du *vhall.* scintula, scintala, scintila, scindila, scindilo, *mhall. nhall.* schindel; du mlat. *scindula* pour lat. *scandula*; *nsl.* skodla, škodla, *pol.* szkudła de l'*it.* scandola: *fr.* échandole, *mgr.* σκενδόλιον (D. C.), *dacor.* scăndură = lat. *scandula*; v. Mikl. fdw. 53; El. l. 244.

Şindila, Şindilari, Şindilita, noms de localités.

Şiră, s., espèce de bardeau large; cfr. *nsl.* šir *large*, *vsl.* širokŭ *latus*, širje *latitudo*; v. şiringă.

Şiringă, şurină, s., une bande de terre longue et étroite. (Soutzo 80: s'au micşurat prin vinderea *şurinelor* pămintele răzăşilor); cfr. *vsl.* širina, širyni, širje *latitudo, platea*, širokŭ *latus*, širiti *dilatare*.

Şiruesc, *şuruesc*, *i*, vb., couler, ruisseler, (Pan. P. 1. 143: lacrimi din ochii ei *şiruind*; Negr. 39: fruntea călăreţului *şiroia* de sudoare); - **şirlău,** *şiróiŭ*, *şivóiŭ*, *şióiŭ*, s., flot, ravine, torrent, avalanche, (Con. 94: lacrimile curg *şirlău*; ib. 192: a lacrămilor *şirloaie* scurgănduse pe obraz, ib. 216: de lacrămi *şioiul* undelor tale); *a curge şiroiu* couler par flots; *lacrimile l'au pornit şiroiu* ses larmes jaillissaient par flots, il fondait en larmes; cfr. *vsl.* struiti-strują *fundere*, struja *flumen*; *russ.* struitĭ *verser* (de l'eau), struitĭsja *couler*, *ruisseler*, *pol.* strumień *torrent*, strumenić się *couler rapidement*; *lit.* srawjù-srawĕti *couler*, srawa, srowe, sztrowe

courant, srawjas, sraujas *coulant*, *courant rapidement*; cfr. *alb.* ši, pl. šira *pluie*; v. Mikl. L. psl. 891; Curt.[3] 517; - *şiroiu* et *şiruesc*, doivent être séparés du mot *şir*, El. I. 275; - v. *ostrov*.

Şíţă, *şiţă*, *sţiţă*, s., une espèce de bardeau, d'échandole; *stiţă de brad* bardeau de sapin; cfr. *cr. serb.* štica *perche*, *planchette*.

Şíşcav, a., chuchoteur, bègue; - *şiscăvesc*, *í*, vb., (L. B.) chuchoter, balbutier, bégayer; - **şíşcă**, s., sorcière; - **şiscóiŭ**, s., sorcier; *russ.* šušukatĭ *chuchoter*, šušukanie *chuchotement*; cfr. šiškatĭ, šišljatĭ *temporiser*, *lambiner*; *čech.* šuškati, šuškotati, šišlati *chuchoter*, *siffler*, šušlati *bégayer*, šustěti, šoustnouti *frémir* (feuillage), *chuchoter*, šišla, šišlač, šišlák *chuchoteur*; *cr.* šuškati, šušnuti, šuštiti *faire du bruit*, *chuchoter*, *serb.* šiškati *endormir*, *assoupir*, šuškati, šušketati, šušljetati, šušnuti, šuštati *frémir*, *chuchoter*; *magy.* suskás *chuchoteur*, *efféminé*, sziszeg *chuchoter*; cfr. susa *chuchotement*, susárló *chuchoteur de formules magiques*, *sorcier*, susárol *chuchoter*, *exercer de la magie*, (c. à d. *chuchoter des formules magiques*), *user des charmes*; (cfr. *vsl.* vlŭhvŭ *magus* et vlŭsnąti *balbutire*; v. Mikl. Rum. 11; v. vălfă).

Şişcani, nom de 3 villages.

Şişitóare, *şitóare*, s., lisière; *şişitóare* de *bată la rochie* lisière d'une robe; *şişitoare*, *şitoare de postav* lisière (du drap); cfr. *cr.* obšav, obšava *lisière*, de šiti, šivati, *vsl.* šiti-šiją *suere*, šivŭ *sutura*; *lit.* suwù-sûti vb., apsuwa *bordure d'une robe*; v. Curt.[3] 578; v. săiesc, şuşeniţă.

Şiştór, (*şişitór*), s., alluchon, dent d'une roue pour la faire engréner, (Arh. R. 2. 256: *şişitori* pl.); cfr. *vsl.* šiška *galla*, *conus*; *čech.* šiška, šiščička, šištička, šišvorec *cône de pin &c.*, *massette*, šišatý *en forme de cône*, *de tenon*; *pol.* szyszka *idem*, szyszczasty *en forme de cône*; *magy.* suska *noix de galle*.

Şleáh, s., *sleahuri*, pl., voie, ornière, chemin battu, grand chemin, grande route; *pe şleah* sur le chemin battu, en droiture, directement, sans détours, (Al. Th. 706: rĕspunde 'mĭ şi tu pe *şleah* i. e. sans détours); *pol.* szlak, szlach, *čech.* šlak, šlek *chemin*, *chemin battu*, *ornière*, *voie*; du *vhall.* slaga, sclaga, slaha, *mhall.* slage, slahe, slâ *coup* (de marteau &c.), *trace*, *piste*, *vsax.* slaga, *ags.* slagu, *goth.* slahs *coup*, du *vhall.* slahan &c. *battre*; cfr. *chemin battu*; - le mot est toujours confondu avec le mot *şleau* courroie de trait, avec lequel il n'a aucun rapport; v. şleahtă.

Şleahtă, s., pospolite, plèbe, (Codr. Dict., canaille; Stam. Dict. diebes-gesindel); *sleahtă pospolită* (Negr. 137); - **sleahtic**, s., noble polonais; (Negr. 293: sleahtici ori mojici); *pol.* szlachta, ślachta pl. śzlachcic, ślachcic *gentilhomme*, *noble*, *noblesse*; *russ. ptr.* šljahta *noblesse de Pologne*, šljahticĭ *noble*, *čech.* šlachta, šlechta *noblesse*, *lignée*, *famille*, šlechtic *noble*, *nsl.* žlahta *parenté*, *famille*, žlaht *espèce*, *genre*, žlahten *noble*, žlahtnič *jeune noble*, *nserb.* šlachta *lignée*, *famille*, *it.* schiatta, *prov.* esclata, *vfr.* esclate, *ngr.* σχλητάδα, σχλιτάδα *famille*, *lignée*; du *vhall.* slahta, sclahta, gi-kislahti, *mhall.* slahte, slachte, geslehte, *nhall.* geschlecht *genre*, *race*, *lignée*, *parenté* (de slahan, sclahan *battre*); v. Mikl. fdw. 57; Weig.[3] I. 423, Diez[3] I. 371; v. *şleah*.

Şleapcă, s., chapeau à trois cornes, tricorne, (Al. Th. 1381: şleapca cea nouă); *russ.* šljapa, šljapka *chapeau*, *čech.* šlepa; du nhall. *schlapp-hut* chapeau mou, pliant; cfr. *néerl.* slappen, *vnord.* slapa *être mou*, *lâche*.

Şleau, *şleu*, s., *şleauri* pl., courroie de trait; *russ.* šleja, *pol.* szleja, szlija, szla, śla, szlejka, szelka *collier et harnais de cheval*, *avaloire*, *courroies de harnais*, *de trait*; *čech.* šle, šlehy pl. *harnais de cheval*, *bretelles*, *lit.* szlajei pl. *harnais de cheval*, *magy.* szij *courroie*; *vsl.* silo *laqueus*, *russ.* silokŭ, *pol.* sidło, *čech.* sídlo *lacet*; du *vhall.* silo, sielo, *mhall.* sile, sil *trait de harnais*, *nhall.* siele, sill *harnais*, *trait de cheval*, sille *lacet*, de la même origine avec *vhall. mhall. nhall.* seil *corde*, *vsax.* sêl, *ags.* sâl *bride*; v. Mikl. L. psl. 839; Curt.[3] 602; Weig.[3] II. 676, 705, 707; v. la remarque au mot şleah; - cfr. sitar.

Şlefuesc, *şlifuesc*, *t*, vb. polir, lisser; *pol.* ślifować, szlifować, szlufować *aiguiser*, *affiler*, *polir*; du *vhall.* slîfan, *mhall.* slîfen, *nhall.* schleifen.

Şlic, s., une espèce de grand chapeau d'homme fourré ayant la forme d'un chaudron bombé, porté autrefois par les boïars; *pol.* szłyk, słyk *bonnet fourré haut et pointu*; *russ.* šlykŭ *espèce de chapeau des paysannes russes*.

Şmécher, s., rusé, finaud; - *şmecherie*, *şmicherie*, *şmichirie*, s., ruse, finesse, (Conv. lit. XI. 193: cu toată *şmichiria* voastră); cfr. *pol.* smyk *fripon*, *vaurien*, *escamoteur*, *archet de violon*; cfr. vhall. *smëchar*, *smëhhar*, ags. *smicker* élégant, délicat, *smeih.* mhall. *smeich flatterie*; v. Fick[3] I. 835; v. smic, smăcesc.

Şnúr, *şinór*, s., ficelle, cordon, cordelette, lacs; - *şnuruesc*,

í, vb., lacer, corder, lier, serrer avec une cordelette; *russ.* šnurŭ, šnurovatĭ vb., *pol.* sznór, sznur, s., sznurować, *čech.* šnor, šňora, šňůra, šnura, s., šňorovati, šnorovati, šnorati, šňůrovati, šnůrovati, *nsl.* žnura, *magy.* sinór, szinór (d'où *șinor*), zsinóroz; du vhall. mhall. *snuor*, basall. *snûr*, *snôr*, nhall. *schnur* cordon, lacs, *schnüren* lacer; v. Weig.[3] II. 624.

Șóacăț, *șochițe*, *șúcoț*, s., rat, raton, (Al. Th. 71: s'o adunat vr'o trei *șoacățe*); cfr. *nsl. cr.* štakor *rat;* cfr. *vsl.* šturŭ *gryllus*, štirŭ *scorpio*, *pol.* szczur, szczurek *rat.*

Șód, a. s., bizarre, baroque, fou, ridicule, sot; - **șótie**, *șózie*, s., plaisanterie, niche, tour, sottise; *vsl.* šutŭ *nugator*, šutiti *nugari*, *russ.* šutŭ *fou*, *bouffon*, šutka *plaisanterie*, šutitĭ *plaisanter*; *čech.* šutka, šutiti, *lit.* szutas, szutus *bouffon*, *plaisant*, szutka, sztukkas *plaisanterie*, szutiti, sztukkôti *plaisanter;* cfr. *esp. pg.* zote, *fr. piémont.* sot, *vfr.* sotie, *nfr.* sottise, *ags. angl.* sot, *néerl.* zot, *mlat.* sottus, *all.* schote *fou ridicule*; du mot rabbinique *schôtch* stultus; cfr. aussi all. *zote* propos libre, obscène, chez Luther encore *sottise, plaisanterie*; v. Diez D.[3] I. 451; Weig.[3] II. 632; Scheler D.[2] 422.

Șoián, s., Oenanthe crocea; cfr. *pol.* szalej, szaleń *Hyoscyamus niger*, *Cicuta virosa;* (l'Oenanthe est employée pour la teinture en jaune, mais les petits fruits sont souvent confondus en les cueillant avec ceux de *Cicuta virosa;* cfr. șalmă.

Șóld, s., hanche, reins, lombes, épaule, croupe, cuisse d'un animal; - **șóldă**, *șóaldă*, s., dans l'expression *a umbla cu șolda*, *șoalda* marcher de travers (fig.), gauchir (fig.), duper, tromper, tricher (au jeu); - **șoldíș**, adv., de travers; *acest cal umblă soldiș* ce cheval se traverse; - *șoldít*, a., bouleté, déhanché; *cal soldit* cheval bouleté; *a umbla șoldit*, tortiller des hanches; *pol.* szołdra, *čech.* šolda, šoldra *épaule*, *cuisse de cochon*, *magy.* sódar, sódor *jambon;* du vhall. *scultarra*, *scultirra*, *scultera*, *scultra*, *sculdra*, mhall. nhall. *schulter* épaule, paleron d'un animal; v. Schade[2] 812.

Șoltúz, s., autrefois maire, (Ur. 2. 258: eu Ioan Carapotorna *șoltuzu* (din Bărlad) și 12 părgari; ib. 5. 235; și tu *șoltuz* și tu părgar de acolo din tărgu Bacăului); *ptr.* šoltys, *pol.* szoltys, sołtys, *čech.* šoltyš, *lit.* szaltyszus, szaltyžus, *serb.* šolta, *magy.* soltész; du vhall. *sculdheiszo*, *sculthaiszëo*, *scultheiszo*, mhall. *schultheisze*, mall. *scholtheisze*, nhall. *schultheisz* &c.; v. Weig.[3] II. 645; Mikl. fdw. 58.

Șoprón, *șópru*, *șóp*, s., appentis, auvent, hangar, remise; - **clópniță**, s., avant-toit, appentis d'une cave &c.; *pol.* szopa, *čech.* šopa; du vhall. *scoph*, *scof*, mhall. *schopf*, *schopfe*, nhall. *schoppen* (*schoppe*, *schuppen*), basall. *schupp* hangar, mlat. *scopa*, fr. *échoppe*, angl. *shop* petite boutique.

Șórț, *șúrț*, s., tablier; *pol.* szorc, *čech.* šorc, *magy.* surc *id.*; du mhall. *schurz* (schorcz), nhall. *schurz*, *schürze* tablier; v. Weig.[3] II. 648.

Șovár, *șuvár*, s., Scirpus palustris, Carex, Arundo arenaria; roseau de marais, jonc; - **șovăiesc**, *șuvăiesc*, *șovărnesc*, (L. B.), *i*, vb., vaciller, chanceler, se tenir mal sur ses jambes, balancer, hésiter, être indécis, tergiverser, biaiser, gauchir; *a umbla șovăind* faire des zigzags, aller en zigzags; *drum șovăit* chemin en zigzag; - **șóavă**, s., éboulement de terre par les eaux; - *șovăíre*, *șovăitúră*, s., vacillation, fluctuation, faux-fuyant, tergiversation, subterfuge; *șovăíș*, *șuvăíș*, adv., en zigzag; *pol.* szuwar, szuwara, szuwary pl. *arbustes et plantes qui croissent dans des terrains marécageux*, *ptr.* šuvar, *cr. serb.* ševar *Arundo arenaria*, *frutex*; *serb.* ševrdati. ševrdnuti *être inconstant*, *variable* (cfr. șovăiesc, șovărnesc) ;cfr. *nsl.* šar, šarje, šarica *Stipa tenacissima*, *all. bav.* sâr, saher, säher *les feuilles aigues et pointues de quelques plantes marécageuses*, *Carices*; (v. Schmell. 3. 216); du vhall. *sahar*, *sahor*, *sahir*, mhall. *saher* carex, *vhall. saharahi*, *sahirahi* carectum.

Șpágă, *spágă*, s., épée; *russ.* špaga, *vruss.* spata, *pol.* szpada. *nsl. cr.* špada, *serb.* špaga, špada, *alb.* špátě, *ngr.* σπαθὶ, *it.* spada, *sic.* spata, *esp. port.* espada, *prov.* espaza, espada, espa, *fr.* épée (espée), *ags.* speada, spada, *vnord.* spadi, *basall.* spado, spade, *nhall.* spate, spaten *bêche*; du *lat. grec.* spatha, σπάθη; v. *spată* El. l. 259; v. Diez D.[3] I. 391; Mikl. fdw. 54; v. *spătar*, El. ngrecs.

Șpirc, s., gras-double; *pol.* szpérka, szpyrka, spyrka *cretons*, *lard rôti*, *lard*, szpik, spik, *čech.* špek, špik *graisse*, *lard*; du *vhall.* spëc, spëk, spëch, *vsax.* spic, *mhall.* spec, *nhall.* speck *lard*.

Șpital, *spital*, s., hôpital; *pol.* szpital, spital, *čech. nsl.* špital, *cr. serb.* špitalj, *russ.* gospitalĭ, *magy.* ispotály, du *mhall.* spitâl, *nhall.* spital, hospital; *it.* spedale, ospedale, ospitale, *esp. port. prov.* hospital, *vfr.* hospital, hospel, hostel, *nfr.* hôpital, hôtel, *mlat.* hospitale = *domus hospitalis*; de l'adj. *hospitalis* (hospes-itis); v. *oaspe* El. l. 184; v. Weig.[3] I. 518, II. 761.

Ştáb, s., bâton, canne; *ştabul general* état-major: *russ.* štabĭ (milit.), *pol.* sztab (milit.), sztaba *bâton, barre*; *čech.* štáf *pièce*, *nsl.* štab, *cr. serb.* stap, štap, šćap, *bulg.* stap, štapo, *vsl.* stapŭ, štapŭ *scipio, baculum*, *magy.* istáp, *alb.* stap; du *vhall.* stab, stap, *mhall.* stap, *nhall.* stab, *goth.* stabs &c., *angl.* staff; v. Weig.[3] II. 779.

Ştéamp, s., pilon; *şteampuri*, pl., moulin à pilons; *vsl.* stąpa *mortuarium*, *russ. ptr. cr. serb.* stupa, *čech.* stoupa, stûpa, št'oupa *pilon, mortier, moulin à pilons*, *nsl.* štupa *poudre* c. à. d. *qch. de pulvérisé*, *magy.* stomp *moulin à pilons*, *ngr.* στουμπανίζω, στουμπίζω, στουμπώνω *piler, broyer*, σταμπάρω *imprimer*, *it.* stampare, *esp. pg.* estampar, *fr.* étamper, estamper *faire une empreinte avec une matière dure;* du vhall. *stamphôn*, *stamfôn* vb., *stamph*, *stampf* s., mhall. *stamphen*, *stampfen*, nhall. *stampfen* vb., *stampf*, *stampfe* s., flam. *stampen*, angl. *stamp* frapper du pied, fouler, presser; v. Weig.[3] II. 785, 786, 801; Diez D.[3] I. 397; v. *stampă*, El. ngrecs.

Ştih, s., baïonnette; *russ.* štykŭ, *ptr.* istikŭ *idem; pol.* sztych, *čech.* steh, stěh, *nsl.* štih *piqûre, coup, point d'aiguille.;* du vhall. *stih*, goth. *stiks*, mhall. nhall. *stich* piqûre, *stechen* piquer, pointer; cfr. *čech.* bodoň, *nsl.* bodák, *cr.* bodalica *baïonnette*, du *vsl.* bosti-bodą *pungere.*

Ştir, s., Amarantus retroflexus-blitum, Atriplex hortensis, (aussi *lobodă*), Chenopodium (blitum) Bonus Henricus; (on mange les feuilles comme des épinards, les jeunes pousses comme des asperges); • *ştirós*, a., acerbe, âcre, sur; *pol.* szczyr, szczér *Mercurialis annua, Amarantus*, *čech.* štír (merkurialni), *ptr.* štiricja *Mercur. ann.*; *cr. serb.* štir *Amar. blitum*, *Mercur. ann.*; les feuilles de ces plantes sont soit *dentées*, soit *sinuées*; cfr. le m. s. *ştirb* ébréché et *čech.* štěrbák, *pol.* szczerbak, *slovaq.* ščerbák, ščorbák *Cichorium intybus*, *magy.* csorbaka, csorbóka *Sonchus oleraceus.*

Ştirb, a., ébréché; *ştirb de dinţi* brèche-dent; - *ştirbesc, i,* vb., ébrécher, faire une brèche, écorner; *a se ştirbi la dinţi* s'ébrécher une dent; - *ştirbínă*, s., brèche, lacune, dent ébréchée; *vsl.* štrŭbŭ *mancus*, štrŭbina *fragmentum, lacuna*; *bulg.* štrŭb *ébréché*, uštrŭbĭ *ébrécher*, *russ.* šterbina *fente, brèche*, *pol.* szczerb, szczerba, szczerbina *brèche, entaille, dent ébréchée*, szczerbić *ébrécher*, *čech.* štěrb, štěrba, štěrbina, štěrbiti, *nsl.* škèrb, škèrbast a., škèrba, ščèrba, škèrbina *brèche*, škèrbati *ronger*, ščerbiti *effiler*,

magy. csorba *ébréché*, *brèche*, csorbít *ébrécher*; v. Fick[3] I. 812; v. Schmidt Voc. 2. 34, 363; - Mikl. L. psl. 1136 déduit le mot du vhall. *scirbi*, *scirpi tesson*, d'où vsl. *črěpŭ*, dacor. *hârb*, (v. c. m. p. 135).

Ştirbei, Ştirbaţ, Ştirbeşti, Ştirbeţi, noms de localités.

Ştiúcă, s., Esox lucius, brochet; *bulg.* štukŭ, *russ.* štuka, *pol.* szczuka, szczupak, szczubiel, szczupiel, *čech.* štik, štika, št'uka, *nsl.* ščuka, *cr. serb.* štuka, *magy.* csuka, *ngr.* στοῦκα *idem*; cfr. *vhall.* stuph, stupf, stophâ, stopfâ *aiguillon*, *piquant*; cfr. *fr.* broche, brochet et *angl.* pike *pointe* et *brochet*.

Ştófă, s., étoffe, surtout étoffe de soie, étoffe tissée d'or, brocart; *russ.* štofŭ *étoffe de soie*; du nhall. *stoff*, néerl. *stof*, *stoffe* (die); *angl.* stuff, *baslat.* stoffa, *vfr.* estoffe, *nfr.* étoffe, *it.* stoffa, stoffo, *esp.* estofa, *port.* estofa, estofo; v. Diez D.[3] I. 399; Weig.[3] II. 812.

Ştréaf, *ştráf*, *ştróf* (L. B.), s., amende, peine pécuniaire, (Ur. 1. 127 année 1793: păgubind unii ca aceea partea lor cu un *ştreaf* spre pilda altora); - *ştrăfuesc*, *í*, vb., amender, condamner à une amende; *russ.* štrafŭ *peine*, *peine pécuniaire*, štrafovatī *condamner à une peine pécuniaire*, *pol.* strof, strofować, *nsl.* štrafa, štrafati; du mhall. nhall. *strafe* peine, punition, *strafen* punir; v. Weig.[3] II. 817.

Ştréang, s, corde, hart, trait; - **ştrengár**, s., pendard, coquin, mauvais garnement, polisson, galopin, gamin, (cfr. all. *strick* au fig.); - *ştrengăresc*, *í*, vb., faire le mauvais sujet, mener une vie débauchée; - *ştrengăríe*, s., polissonnerie, débauche, vagabondage, crapule, coquinerie; *serb.* štranjga, *magy.* istráng *idem*; du vhall. *strang*, *stranc*, *strangâ*, mhall. *stranc*, *strange*, nhall. *strang* corde; cfr. *it.* stringa, *esp.* estringa *lacet*, *esp.* estrinque, estrenque, *port.* estrinca, estrinque *corde*; v. Schade[2] 877,; Weig.[3] II. 819; Curt.[3] 527; Diez[3] I. 403.

Şúbă, s., manteau fourré, manteau; - *şubéică*, *şubiţă*, s., petite pelisse, *vserb.* šuba *vestis pellicea*, *russ. ptr.* šuba *pelisse*, šubéĭka *casaque fourrée de femme*, *pol.* szuba, czuba, *čech.* čuba, šuba, *nsl.* šuba, šavba, *cr. serb.* šuba, šubica, *lit.* szuba, szubas, *magy.* suba, szuba, subica; du mhall. *schûbe*, *schoube*, *schûwe*, nhall. dial. bav. *schauben*, *schaub* (der) robe longue de femme, robe de cérémonie, *schauben* (die) vêtement de dessus d'homme

(*tunica talaris*), vêtement fourré; le mot est de la même origine que *zăbon*, *zobon*, *giubé*; v. El. turcs; v. Weig. II.[3] 566; Schm. 3. 306.

Şúbred, a. débile, faible, fragile, infirme; - **şuchiát**, *şuchiét*, *deşuchiát*, *deşuchiét*, *şupáiŭ*, a., (L. B. şupariu), creux, vide (fig.) léger (fig.), folâtre, idiot; *a fi şuchiat*, *deşuchiat* être une tête creuse, un idiot, avoir un coup de hache; cfr. *cr. serb.* šup, šupalj, šupljkast *creux*, šupljiti *creuser*; šupeljak, šupljak, šupljan, šupljina *sot, bête*, šupoglav, šupoglavac *tête creuse*, *idiot*; *vsl.* šuplĭ, štuplĭ *debilis*, *bulg.* šjupliv *vermoulu*, *pol.* szczupły *mince, débile, délicat* (fig.), szczupleć *s'amoindrir, diminuer*, *nsl.* šupel *creux*; - *şubred* serait donc pour *şupled* et *suchiat* pour *şupliac*, cfr. *şupaiŭ*.

Şugúb, *şugubín*, s., v. Ur. 4. 3: cu pricina de *şugubi*; ib. 4. 404: când vor afla femei sau fete cu pricini de *şugubini* c. à. d. *des femmes ou des filles qui avaient commis un double péché;* Litop. 1. 104: vornic cel mare judecător tuturor din ţară şi globnic de morţi de om şi de *şugubini* ce se fac in partea lui; - *şugubinár*, s., personne chargée de juger ces délits, (Ur. 4. 3: iar părcălabii sau *şugubinarii* cu alţi globnici; ib. 5. 270: ori părcălabi, ori globnici, ori de *şugubinari*; 5. 424: globnici sau *şugubinari* să nu se amestece); *vsl.* sŭgubŭ, sugubŭ, sugubĭ *duplex*, sugubĭ grěsi *duplicia peccata*, sugubĭnŭ *duplex*, (sugubiti *duplicare*, sŭgybati *plicare*, gybŭkŭ *flexibilis*; - *les doubles délits* c. à. d. *de la compétence tant du bras séculier qu'ecclésiastique, étaient jugés autrefois, à ce qu'il paraît, par des personnes désignées ad hoc*; le mot *greş* (greşeală) serait donc sous-entendu aux mots *şugub*, *şugubin* de ci-dessus; v. ghibaciu.

Şúiţ, s., Spermophilus (mus) citillus, soulik, souslic, zisel, (Odob. 219: căţei pămîntului, de le zice şi *şuiţe* - carii scot capul la ameazĭ din găurĭ ca se latre la soare; v. chez Bielz 22 *ce qu'il dit au sujet de l'aboiement de cet animal*); *čech.* svišt', svišt' syslík *idem*, (de svistati, svištěti *siffler*), *nsl. cr.* svizec *marmotte* (zviždati *siffler*); *čech.* sysel, syslík, *russ. ptr.* suslikŭ, *pol.* suseł, *nsl.* suslik, suslek *zisel*; du mhall. *zise*, *zisel*, vhall. *zisemûs*, *sisemûs*, nhall. *ziesel* (mieux *zisel*), *zieselmaus* Spermophilus citillus; (le fr. *souslic* est du russe; *zisel* de l'all.); cfr. *nhall.* zischeln, zischen *siffler*; - v. Weig.[3] II. 1142; Grimm G. d. d. Sp.[3] I. 164.

Şúiŭ, a., adv., gauche (fig.), de travers (fig.), niais, sot, nigaud; *acest om e şuiu*, cet homme a l'esprit de travers; - **şúiŭ**,

s., goutte, paralysie, cancer (L. B.); - **șuiát**, *șuiát*, a., avec une entaille en écharpe, avec une taillade, (Mon. 15 Janv. 1865: la urechia stîngă *șuiat* c. à. d. comme *marque*, *signe*); - *șuiatúră*, s., entaille, taillade en écharpe; *vsl.* šuĭ *sinister*, šuica *sinistra*, *russ.* šuĭ *gauche*, šuistvo *fausseté*, *mensonge*, *nsl.* šujca *travers*, *biais*, šujati *affaiblir*, *épuiser*; *pol.* szuja *vaurien*, *mauvais drôle*; *cr. serb.* šuvak *gauche*, *gaucher*, šuvaka *main gauche*; cfr. *čech.* šever, *nsl.* šev *travers*, *biais*; cfr. *alb.* *guègue* šoulj *de travers*, *à travers*, *de côté*, šouljóig *plier*, *courber*; cfr. *lat.* scaevus, *vgr.* σκαιός; v. Curt.[3] 105; Grimm G. d. d. Sp.[3] 689.

Șúĭŭ, a., svelte, délié, mince, (Odob. 159: cu trupul *șuiŭ* și elegant); - **șuián**, *șueán*, s., chariot léger de montagne; cfr. *čech.* šuhaj, šuhajek, šuhajík, *slovaq.* šuhaj *jeune homme élancé*, šuhajiti *grandir*, *magy.* suhanc *jeune homme*, suháng *verge*, suhatag *branche gourmande*, *perche*, suhogó *fouet long et mince*, *touche de fouet*, suhint, suhít *fouetter*, *lancer*; cfr. *čech.* švihký, švihlý *svelte*, *délié*, *élancé*, švihlice *jeune fille élancée*, švihlík, švihák *muscadin*, *nsl.* šviglast *élancé*, švigati, švigniti *s'élancer*, *čech.* švíhati *fouetter*, *branler*; v. sfichĭŭ.

Șúleandră, s., salope, femme débauchée, dévergondée; *čech.* šlondra, šlundra *salope*; cfr. nhall. *schlender* (*schlendrian*) action de faire qch. d'une manière paresseuse, robe longue et commode de femme; *schlendern*, basall. *slendern*, néerl. *slenteren* battre le pavé; cfr. aussi mhall. *slûr* fainéant, personne paresseuse, légère, nbasall. *slûren*, *slüren* = *schlendern*, néerl. *slooren*, *sleuren* traîner après soi (robe), *sloore* salope; cfr. it. *landra*, *slandra*, *vénit.* slandrona, *dauph.* landra *garce*; Diez D.[3] I. 242 déduit *șuleandră* de l'it. *slandra* avec intercalation d'un *ou* comme dans *jumalț* (v. c. m.); cfr. fleandără, buleandră.

Șúler, s., tricheur (au jeu de cartes &c.); - *șulerie*, s., tricherie; *pol.* szuler, szulerek joueur de profession, szulerka, szulerya, szulerstwo *jeu de profession*, *jeu de hasard*; *čech.* šulař, šulič *tricheur*, šulíř *joueur de profession*, šouliti, šuliti *tromper*, *tricher*; du mhall. *scholder*, *scholler* arrangement de jeux de hasard, jeu de hasard, *scholderer*, *schollerer* arrangeur de jeux de hasard; *all. bav.* scholder, scholler, scholier, scholir, scholler = mhall. *scholder*, scholderer, schollirär, scholierer, scholrär, scholrer, schollerer *exercitor alearum*, *susceptor aleatorum*, scholdern *ludum aleatorium exercere*; v. Schm. 3. 354.

Ṣúm, s., mauvaise eau de vie, reste de la distillation; *pol.* szum *écume*, szuminy, szumowiny pl. écume (aussi au fig.), rebut, szumówka *mauvaise eau de vie*, *reste de la distillation*, *čech.* šum, šuma *écume*, šumovina *écume*, *boisson écumante;* du vhall. *scûm*, mhall. *schûm*, nhall. *schaum*, d'où aussi *it.* schiuma, (*dial.* scuma, sguma), *esp. port. prov.* escuma, *fr.* écume; v. Diez[3] I. 372; v. *spumă*, El. l. 261.

Ṣúmen, a., ivre, grisé, gris; - *ṣumenesc*, *í*, vb., *a se* — s'enivrer, se griser; *vsl.* šuminŭ *ebrius*, šumŭ *sonus*, *sonitus*, šuma *silva*, šuměti *resonare*, *russ.* šumnyĭ *bruyant*, *enivré*, *pol.* szumny *bruyant*, leb szumny *tête grisée*, *enivrée*, *čech.* šumný, *nsl.* šumen, *cr.* šuman *bruyant*; pour l'acception *d'ivre*, *grisé* cfr. nhall. *rausch* ivresse, *be-rauscht* ivre, du vb. *rauschen* bruire, frémir (feuillage); v. Mikl. L. psl. 1138; Weig.[3] II. 468.

Ṣúncă, s., jambon; *pol.* szynka, *čech. cr. serb.* šunka, *magy.* sonka; du vhall. *scinchâ*, *scincâ* &c., mhall. *schinke*, ags. *sccanca*, angl. *shank* tibia, cuisse, nhall. *schinken* jambon; v. Weig.[3] II. 585; v. *stinghe*.

Ṣurúb, *ṣurúp*, s., vis; - *ṣurubuesc*, *í*, vb., visser; *russ.* šturupŭ *écrou*, *vis*, šturupitĭ *visser; pol.* szrub, szruba, szróba, szrubować vb., *čech.* šroub, šroubovati, *nsl.* šravb, šravbati, *cr.* šaraf, šarafiti. *magy.* csavar, sróf s., csavarol, srófol, csórol, csavar vb.; du mhall. *schrûbe* (*schrawb*, *schrawff*), s., *schrûben* vb., nhall. *schraube* vis, *schrauben* visser, basall. *schruwe*, *schruw*, vnord. *skrûfa*, angl. *screw* m. vis, f. écrou; v. Weig.[3] II. 635; v. Diez[3] II. 282 et Scheler D.[2] 151 pour le fr. *écrou.*

Ṣúṣeniță, s., bande, raie, bandage; *o ṣuṣeniță de pămînt* une bande de terre; *văiuga ṣi ṣuṣenița unei cărți* onglet d'un livre; cfr. *vsl.* šušiti, šušivati *consuere*, šiti-šiją *suere*, šĭvŭ *sutura*; v. Curt.[3] 578; v. săiesc, ṣiṣitoare.

Ṣuṣtár, *ṣiṣtár*, s., seau à traire, (M. M. C. 29: *ṣuṣtariul* botezului); *vsl.* šestarŭ *vasculum*, starŭ *sextarius*, *starium*, *čech.* šeftar *seau à traire*, žochtar *seau*, *vaisseau*, *nsl.* žehtar, star *sétier*, žahtarka *seau à traire*, *cr. serb.* star *sétier*, *magy.* zsejtár, zsajtár, sajtar, sétár, zséter, zsotár *seau à traire*; *vhall.* sëxtâri, sëhtâri, *mhall.* sëhstere, sëhtaere, sëhtere, sëhter, *nhall.* sechter, sester, stär, *ags.* sëster, *vsax.* soster, suster, *mlat.* sestarius, *it.* sestiere, stajo (pour sestajo), *esp.* sextario, *prov.* sestier, *fr.* sétier, *lorrain* steire, *r. d. Gr.* stêr (pour sester); du lat. *sextarius* (sex-

tus) sixième partie d'une certaine mesure romaine (*congius*); v. Mikl. fdw. 55; Diez D.[3] I. 381; Weig.[3] II. 669, 696.

Şuşuesc, *í*, vb., chuchoter, murmurer; *čech.* šuškati, šušlati, šustěti, šustnouti, *nsl.* šušlěti, *cr. serb.* šuškati, šušnuti, šušliti, šuštati *chuchoter, frémir* (feuillage), *pol.* szust *bruit*, *sifflement*, szustnąć *frémir*, *siffler*; *magy.* susogni vb., suskás *chuchoteur*; cfr. *vsl.* sysati *sibilare*, *lat.* susurrare, *fr.* chuchoter; v. şişcav. zuzăesc.

T

Tabác, s., tabac à priser (le tabac *à fumer* s'appelle *tutun*. v. El. turcs); - *tăbăcár*, s., grand priseur; - *tabachiéră*, *tabachiérniță*, s., tabatière; *russ.* tabakŭ, tabakerka *idem*; *pol.* tabaka, tabakiera, tabakierka, *čech.* tabák, tabatěrka, *nsl. cr. serb.* tabak, tabakera, *magy.* tobák, *it.* tabacco, *esp.* tabáco, *fr.* tabac, tabatière, *anc.* tabaquière, *it.* tabachiera, *angl.* tobacco, *nhall.* tabak.

Tábără, s., camp, troupe, armée; - *tăbăráş*, *tăbăreán*, s., soldat, (Al. B. 2. 31: toți aleşi din *tăbăraşi*); - *tăbăresc*, *í*, vb., camper, jeter un camp, planter le piquet, bivouaquer; *a tăbărí pre-preste cineva* fondre en masse impétueusement sur q., fondre sur q.; *vsl.* taborŭ *castra*, *russ.* taborŭ *camp*, taboritĭsja *camper*, *pol.* tabor, taborować, *čech.* tabor, taborovati, *nsl. cr. serb.* tabor, tambor, taboriti, taborovati; *lit.* taworà, tawóras *tente*, *boutique*, *camp militaire*, taworszczus *compagnon de tente*, *magy.* tábor *camp*. taboroz *camper*, *alb.* tobór *bataillon*, *turc* thâboûr *légion*, *corps de gens de guerre*, *bataillon*; (cfr. lat. *taberna*, *tabernaculum*); cfr. *ngr.* φουσσάτον, φωσσάτον *camp* (*de tentes*), *armée*, du *ngr.* φώσσον, φώσον *toile grossière*, *toile à voile* (non pas de l'it. lat. *fossa*; v. Mikl. L. psl. 981); - v. *tovarăş-povară*.

Tabăra, Tăbăreşti, noms de localités; v. Mikl. App. 671.

Táblă, s., table seulement dans le sens de: plaque, planche, lame, panneau, lambris, (*tablă de lemn*, *de fer*, *de aramă* &c.). tablette (pour écrire), index, registre (néol.), thème, leçon; *tablă de piatră* carreau de pierre, dalle; *tablă de steclă* table, plat de verre; *tablă scrisă* pancarte; *a zice tabla* réciter sa leçon; -

tăblíe, s., plaque, planche, lambris; - *tăbliță*, s., tablette, planchette, table, registre (des contributions); *vsl.* tabla, tavla, tavlija *tabula*, tablica *tabula*, *abécédaire*; *russ.* tablica *table*, *tablette*, *registre*, *liste*; *pol.* tablica *table*, *tablette*, *table de Pythagore*, *abécédaire*, *lit.* toblyczia; *magy.* tabla, *ngr.* τάβλα, τάβλι, ταβλί *planche*, *ais*, *alb.* tálje (pour távlje) pl. *abécédaire* (H.), *tavle planche* (Rh. 2. 58), *turc* thabla *plateau*, *cabaret*, *vhall.* tavalâ, *mhall.* tavel, *nhall.* tafel, *it.* tavola, *esp.* tabla, *pg.* taboa, *prov.* taula, *fr*, table; du *lat.* tabula; v. *tablă* El. 1. 277; v. *tablá*, El. turcs.

Tăbuéț, s., sac, havre-sac, bésace, (Conv. l. XI. 213 cu *tăbuețul* in spate la moară); *vsl.* tobolicĭ, tobolčikĭ *saccus*, *russ.* toboleců *panetière*, *pol.* toboła, tobołec, *čech.* tobola, tobolice, *nsl.* tobolec, *serb.* tobolac, tobočić; *lit.* tóbelis, tobnyczia, tápelis, topnyczia *sachet pour la quête dans l'église*; - cfr. *torbă*.

Tabún, s., troupeau de chevaux dans les steppes de la Russie; *russ.* tabúnŭ id., *pol.* tabun.

Táĭnă, s., secret, mystère, confidence; *sfintele taine* les saints sacrements; - *táĭnic*, a. adv., secret, mystérieux, confidentiel, discret, privé, particulier; - *taĭniță*, s. dim., aussi tombeau (fig.), (Al. B. 1. 45; și 'n *taĭniță* să m'arunci); - *tăĭnicíe*, s., secret, discrétion, clandestinité; - *tăĭnós*, a., = tainic, (Ur. 2. 146: prin mijlocire *tăĭnoasă*); - *tăĭnuesc*, *í*, vb., taire, céler, cacher, recéler, envelopper (fig.), supprimer; *vsl.* taĭ *clam*, taĭna, taĭno, taĭba *mysterium*, *sacramentum*, taimŭ *secretus*, taĭnŭ *absconditus*, *abditus*, *secretus*, taĭnikŭ, taĭbnikŭ *qui sacris est initiatus*, taiti-tają *occultare*, tajati *abscondere*, *celare*; *cr. serb.* tajna *secret*, *mystère*, tajna sveta *saint mystère* (*sacrement*); *alb.* tínës *secrètement*, *clandestinement*, tinëzár *un homme caché*; v. Mikl. Chr. T. 29; Fick[3] I. 248; II. 363, 565.

Tălc, *tîlc*, s., interprétation, explication, exposition, commentaire; - *tălcuesc*, *tîlcuesc*, (ticluesc, Odob. 196), *í*, vb., interpréter, expliquer, exposer, commenter; *vsl.* tlŭkŭ *interpretatio*, *interpres*, tlŭkovatĭ-tlŭkują *interpretari*, tlŭkarĭ *interpres*, *russ.* tolkŭ *enseignement*, *explication*, tolkovatĭ *expliquer*, *lit.* tulkauti, tulkóti *interpréter*, tùlkas, tùlkininkas *interprète*, *mhall.* tolke, tolc s., tolken, *suéd.* tulka *interpréter*; v. Weig.[3] I. 252; cfr. tălmaciu.

Táler, *tálger*, s., assiette, plateau; *pol.* talerz, *čech.* taléř, talíř, *nsl.* taljer, talír, *cr. serb.* tanjir, tanjur, *ptr.* talir, taril,

tanir, *russ.* tarelka, *lit.* tolĕrus, torĕlus, *magy.* tanyér, *ngr.* ταλέρι, ταλιέρι *assiette*, ταλιαγούρι, ταλιώρι *tailloir*, *alb.* taouljáre, taljour *assiette*, táljĕr *cuve ronde*; *[taouljáre* vient direct. du *ngr.* ταλιαγούρι, ταλιώρι et non de τάβλα selon Mikl. Alb. II. 65]; *esp.* taller, *port.* talher, *nhall.* teller, *mhall.* teller, teler, *flam.* talioor, *néerl.* teljoor, *mlat.* tellerium, *it.* tagliere, tagliero *assiette de bois*, fr. *tailloir*: tous ces mots viennent du lat. *talea* bouture, scion c. à. d. *qch. de coupé*, it. *taglia* &c., fr. *taille*; v. Mikl. fdw. 59; Diez D.³ I. 407; Weig.³ II. 872; v. El. l. 277 *taiu*.

Talián, *taliáncă*, s., italien, italienne: - *talienésc*, a.; - *talienéşte*, adv., *serb.* talija *Italie*, talijan, talijanka, talijanski, a., *cr.* talian, talianka, taliansky, *slovaq.* talian, talianka, *alb.* talján, s., taljaníšt a; de l'it. italiano, Itália.

Tălmáciŭ, s., interprète, trucheman, drogman, traducteur; - *tălmăcesc*, *í*, vb., interpréter, traduire, expliquer, exposer; - *tălmăcitór*, a., s., interprétatif, interprète; - **răstălmăcesc**, *í*, vb., pervertir le sens des mots, d'un passage, détorquer un passage; *a răstălmăci legea* faire violence à la loi; *vsl.* tlŭmačĭ *interpres*, tlŭmačiti *interpretari*; *russ.* tolmačŭ, tolmačitĭ, *ptr.* tovmačĭ, tovmačiti, *pol.* tłumacz, tłómacz, tłómaczyć, tłumaczyć, *čech.* tlumač, *cr. serb.* tólmač, tolmačiti, tomačiti, tumačiti, *lit.* tlumačus, *magy.* tolmács, tolmácsol; de la même origine slave *mhall.* tolmetze, tolmetsche, tulmetsche s., tolmetzen vb., *nhall.* dolmetsch, dolmetschen; v. Weig.³ I. 252; cfr. tălc.

Tămîie, *tămăie*, s., encens; - *tămîiez*, *tămăiez*, *á*, vb., encenser; - *tămîitóare*, *tămîiélniță*, s., encensoir; - *tămîiós*, a., odeur, goût de muscade; *poamă tămîioasă* raisin muscat; - **tămîíță**, s., Salvia sclarea, orvale, Chenopodium hybridum; *tămîiță de câmp* Ajuga chamaepitys, ive musquée; *vsl.* tĭmijanŭ, thimijanŭ, thimijama, thimijamŭ *suffitus*, tĭmijanĭnikŭ, tĭmijanĭnica *thuribulum*, *acerra*, tĭmijanĭnŭ *thuris*, thimisati, thimijasiti *suffire*; *bulg.* temjan, timjan, *russ.* thymiamŭ *encens*, thymiamnikŭ *encensoir*, *nsl.* temjan, *cr. serb.* tamjan, tamljan; tamjanika, tamljanika *raisin muscat*; *magy.* tömjén, *vhall.* tîmiâm, *it.* timiáma, *alb.* thŭmjámĕ, kjem *encens*, thŭmjatós, thŭmjatís, kjemós *encenser*, tĕmjanítzĕ, thŭmjatoúa, thŭmjatón *encensoir*, tim, tŭm *fumée*, timnás, tŭmnás, tŭmjás, tŭmós *je fume*, *je parfume*, *j'encense*, tymósem *je fume*, *ngr.* θυμίαμα *encens*, θυμιάζω *encenser*, θυμιατήρι *encensoir*; du *vgr.* θυμίαμα, θυμιάω, θυμιατίζω, θυμιατήρι; v. Curt.³ 320.

Tánda-mánda, adv., pêle-mêle; *serb* tandara-mandara *idem;* selon L. B. *tanda-manda* est le lat. *tanta menda.*

Tărăboiŭ, s., grand bruit, fracas, vacarme, tapage, tintamarre, (Conv. l. XI. 190: se auzia un *tărăboiu* grozav); cfr. *čech.* tarabiti se *faire du bruit, du fracas en venant*, taraba, *nsl.* tarban *rustre, lourdaud.*

Tarác, tarág, s., pieu, pilot, pilotis, (Ur. 1. 232: când *tăraşii* de moară nu se găsesc); *a bate tăraşi* piloter; cfr. *pol. čech.* taras *levée de terre, terrassement, bastion, rempart; pol.* tarasować, *čech.* tarasiti *barricader, bâcler, défendre, nsl. cr. serb.* tarac *pavé, plancher, mlat.* terracea *levée de terre, fr.* terrasse, *it.* terrato, sterrato, terrazzo; du lat. *terra;* pour l'acception de *pieu, pilotis,* cfr. *pilotis, pilot = pieu,* du lat. *pila* pilier, digue de pierre.

Tărcól, s., cercle, rond; *bulg.* trŭkoló *idem*, trŭkoli, trŭkalĕ, tŭrkali *rouler, tourner, vsl.* trŭkaljati *volvere*; cfr. *vsl.* kolo *rota*; Fick[3] II. 573. rattache le mot *vsl.* à trakŭ *fascia,* trŭk (rad.) *currere,* trice *furfur, lit.* trikti, trenkti *secouer*; - cfr. *vîrcol.*

Tărg, *tîrg*, s., foire, marché, ville; *a face tărg* marchander; - *tărgáciŭ*, s., (Pbt.), acheteur; - *tărgáş*, s., (L. B. Pbrt.), marchandise à vendre ou vendue, présent de foire; - *tărgovéţ-éaţă*, s., habitant d'une ville, citadin, acheteur; - *tărgóvişte, tărgovíşte*, s., place du marché, (Pum. 3. 54: merg in *tărgovişte*); - *tărguesc, í*, vb., acheter, vendre, trafiquer; *a se* — marchander; *vsl.* trŭgŭ *forum*, trŭgovište *forum*, trŭžište *vicus, forum*, trŭgověcĭ, trŭžĭcĭ *mercator*, trŭgovati *mercari*, trŭgovina *merx, russ.* torgŭ *marché, place du marché,* toržište, torgóvište *place du marché*; *bulg.* tŭrgoište, *cr.* tèrgovíšte *marché, place du marché, bourg, lit.* tùrgus *marché* &c., turgawiczios *place du marché*, turgawóti vb., *lette* tirgus; *alb.* tregh, treghetij *nundinae*, treghetia *mercatura*, treghetaar *mercator* (Bl.), trègh *piazza*, trèghi, tregha *treccone, trecca*, trègh, tregùe *treccare,* treghtùe *trafficare*, treghtaar *mercante* (R.); cfr. *vnord. suéd. dan.* torg *mercatus, forum.*

Tărg, Tărgul-dealului, Tărgul-nou, Tărguşorul-vechiu, Tărgóvişte, noms de petites villes, de villages &c.

Tărgóvişte, petite ville dans le district de Dîmboviţă, bâtie en 1584 par le Prince Petru Cercel, figure aujourd'hui dans le dictionnaire topogr. et statist. de Romanie de Mr. Dimitrie Frunzescu p. 522 sous le nom de *Vesta*; cet auteur y dit: *ea se mai numeşte*

tărgul Vestei sau şi *Tărgoviste;* c'est donc la ville de *Vesta* et des *Vestales*, selon l'étymologie d'aujourd'hui; v. Mikl. App. 694.

Tárgă, *trágă, tráglă,* s., civière, bard, brancard de clayonnage, claie, clisse, cheminée de clayonnage, brouette, traîneau, ramasse; - *tărgáş*, s., bardeur, brouettier; *pol.* tragi, trag pl. *brancard, civière*, tragarz *porteur*, trakarz *brouettier*, *čech.* traky pl. *brouette*, trakač, trakař *porteur, brouette*, trakařník *brouettier*, trakati, trákati, *tirer*, *traîner*, *nsl.* traglje, *cr. serb.* tralje pl., *magy.* taraglya *brancard*, *lit.* trógas, trogai pl. *civière*; du *vhall.* tragan, trakan, dragan, *goth. vsax.* dragan, *vnord.* draga, *angl.* draw *tirer*, *mhall. nhall.* tragen *porter*, dont une forme accessoire *mhall.* trēchen, trecken *tirer;* le mot *dacor.* n'a rien à faire avec it. *targa*, fr. *targe* selon Diez D. I.[3] 410; v. El. l. 285 *trag* où *tragă* et *traglă* ne se rattachent pas aux autres mots latins.

Tărhíță, s., (L. B.) Tetrao perdix, perdrix; cfr. *vsl.* tetrěvĭ, tetrja *phasianus*; *russ.* téterevŭ, téterja, *pol.* cietrzew, *čech.* tetřev, *cr.* tetrěb, tetrěv, *lit.* tetervas *Tetrao tetrix, coq de bruyère,* tytaras, tytare *dindon, dinde;* v. Fick[3] I. 87; 590; II. 365, 566.

Tărîță, s., *tărițe* pl., son; - *tărițós*, a., qui contient du son; *vsl.* tricę pl. *furfur*, tricĭnŭ *furfureus*, *bulg.* trici pl., tričav, tričěv a., *cr. serb.* trice *son, rebut*; cfr. *alb.* thěrí *croûte de la tête*; cfr. *vsl.* trěti-trą *terere, conterere*; Fick[3] II. 573 rattache le mot au *vsl.* trakŭ *fascia*, trŭk (rad.) *currere* (*nsl.* tèrčati), trŭkaljati *volvere*, *lit.* trikti, trenkti *secouer;* cfr. turită.

Tărn, s., épine, arbuste épineux, balai de rameaux de bouleau, (Ion. Cal. 34: *o grapă de tărnuri* une herse d'épines); - *tărnóiu*, s., grand balai; - **tărnăcóp**, *tărnocóp*, s., hoyau, pioche, houe (pour extirper les épines); - **tărnoméată**, s., balle du blé, c. à. d. balayures, menue paille, (Conv. l. XI. 190: de căte ori iți fi dormit in stroh şi pe *tărnomeată*); *vsl.* trŭnŭ *spina, morus, offendiculum*, trŭnije *spinae*; *bulg.* trŭn *épine*, trŭne *buisson d'épines*, trŭnŭkop *houe*, (*vsl.* kopati *fodere*); *russ.* ternŭ, *pol.* tarń, cierń, *čech.* trn, *nsl.* tèrn *épine*, tèrnokop *houe*, *cr.* tèrnomet *balai de rameaux d'épines*, (*vsl.* mesti-metą *verrere*, metla *virga*), *alb.* ternacòpp *marra* (R.); cfr. férrĕ (pour térrĕ, tĕrnĕ?) *buisson d'épines*, *ronce*, férrĕ-tĕ pl. *ramilles*; cfr. drízĕ (pour trízĕ?) *buisson d'épines* et *vsl.* trŭnica *spina*; - pour les vocables slaves cfr. *goth.* thaúrnus, *vsax. ags. angl. vnord. dan.* thorn, *vhall.* dorn, thorn, *mhall. nhall.* dorn *épine;* v. Mikl. L. psl. 1007; Dief. G. W. 2. 698.

Tărnava, Tărnova, Tărnoviţa, Tărnauca, noms de localités, d'une forêt, de montagnes, d'une rivière; v. Mikl. App. 696.

Tarpúz, s., espèce de bonnet de femme, (Pum. L. 3. 211: muiereşte cu *tarpuz* in cap); *serb.* tarpoš *idem.*

Tărsînă, *tîrsînă*, s., cilice, corde de poil de chèvre &c.; (v. Codr. Dict. *cilice*, Stam. Dict. *bremse*, *haarseil*); cfr. *vsl.* trŭsa, trŭsina, trŭstĭ *seta*, trŭstĭnina *panni e pilis facti*, trŭstĭnŭ, trŭstĭnĕnŭ *e pilis factus*; cfr. *alb.* tĕrghjoúzĕ, tĕrkoúzĕ *corde de laine, de poil de chèvre*; cfr. *vsl.* trŭstĭ *arundo*; cfr. fr. *séton* du lat. *seta*, all. *haar-seil;* v. tărş, trestie.

Tărş, *tîrş*, s., buisson, fagot, (Conv. l. X. 382: să stringem nişte *tărşuri*); cfr. *vsl.* trŭsŭ, trŭsije *vitis*, *čech.* trs *pied d'arbre, de plante*, trsnatý *buissonneux*, *touffu*, *nsl.* tèrs *cep de vigne*, terš *tronc d'arbre sec, tronc, buisson*, *cr.* tèrs *cep de vigne*, *serb.* trsje *vigne*, *magy.* cfr. tŏrzs *tronc;* - Mikl. Rum. 271 L. psl. 318 déduit le mot *dacor.* du serb. *krš*, alb. *krš* saxum, du *vsl.* krŭšiti *frangere;* - Fick[3] II. 575 rapporte *vsl.* trŭsŭ au *vsl.* trŭsa, trŭstĭ *seta*, trŭstĭ *arundo*; Mikl. *trŭt* 12 pense à l'it. *torso*, vgr. θύρσος, d'où magy. *torzs*, *torzsa*, all. autr. bar. *dorsen*, *dorschen* trognon de chou; v. *tărsină*, *trestie.*

Tărşiţă, s., houe, pioche; cfr. *tărş* (l'accent est sur le *premier ă); cfr. tărn* et *tărnocop*; cfr. *vsl.* krŭšiti *frangere*, dont Mikl. L. psl. 318, Rum. 27 déduit le mot.

Táşcă, *téaşcă*, s., sacoche, bourse; - **tăşcúlă**, *teşculíţă*, *teşcílă*, *teşílă*, s. dim., (Al. P. p. 265, Pan. Sp. 1. 57: cu găndul *cam pe teşilă*); *tască ciobanului* Thlaspi arvense bursa pastoris; *pol.* taszka *poche, sacoche*, tasznik, tesnik *Thlaspi*, *čech.* taška; tašník *Thlaspi*; *nsl.* taška, *magy.* táska, *it. pr.* tasca, *fr. dial.* tache, tasque, tasse, *wall.* tah; du *vhall.* tasca, tascha, dasca, dasga, *mhall.* tasche, tesche, *nhall.* tasche *poche*, taeschel-kraut *Thlaspi*; v. Diez D.[3] I. 411; Weig.[3] II. 864.

Teşila, nom d'un village, d'un piquet de frontière.

Tátă, s., taţi, pl., père, papa; *tat'al nostru* notre père (patenôtre); - *tătíţă*, *tătúcă*, *tătúţ*, *tătúţă*, *táică*, *tăiculíţă*, *tăicúţă*, s. dim., - **tătăíşă**, sf., (L. B. Transylv.) belle-soeur; - **téate**, *téte*, sm. (L. B. Transylv.), frère aîné; - **tátină**, **tătănéaţă**, aussi *iarba lui tati* Symphytum officinale; - **tatníş**, s., Delphinium consolida, (v. nemerişori, toporiş); - **tătăíş**, s., Chrysanthemum; - **tătăíşă**, s., Carlina acaulis, Inula dysenterica, v. turté, El. l. 282 et *punga*

babei); - **téatian**, *tétian*, *téaţen* (L. B.), s., Tropolaeum majus; *vbulg.* tata *pater*, *vsl.* teta *amita*, *nonna*, *nbulg.* tate, tati, tatko, tejko *père*, tětě *soeur aînée*, *russ.* tjatja *papa*, tĕtka, tĕtuška *tante*, pol. *tata*, tatka, tatuś, tatulo *père*, *papa*, *čech.* táta, tatíček, tatík, tatínek, tatoušek *père*, *papa*, teta, tetička, tetinka, tetka, tetuška *tante*, *cousine*, tetčenec, tetěnec, tetčic *fils de la tante*, tetčenice, tetčice *fille de la tante*, tetin *de la tante*, *nsl.* tatej, ata, atej *papa*, *cr. serb.* tato, tatica, tajka, ćaća *père*, *papa*; *lit.* tĕtis *papa*, tĕwas, taitis, tĕtis, tĕtaitis, tĕtùttis *père*, tetà *tante*, tetĕnas, tetĕnis *le mari de la tante*; *magy.* tata *papa*, *parrain*, tati, táti, tatika, tátika *papa*, atya *père*, *alb.* at, tatĕ *père*, *grand-père*, dáiko *le frère de la mère*, thjájĕ, jájĕ *tante*, *ngr.* τατᾶς *papa*, τατᾶς τῆς αὐλῆς *officium aulae Palatinae* &c. (D. C.); *esp.* taita *papa*, tato *petit frère*, tata *petite soeur*, *port.* taitá, *comas. néap. pic.* tata *père*, *rom. d. Gr.* tat *grand-père*, tata *grand'-mère*; *nhall. dial.* tatte, tate, tĕte, tăte, teite *père*, tote, *vhall.* totâ *parraine*, toto, *mhall.* tote, totte *parrain*, *angl.* dadda, dad, *lat.* tata, *vgr.* τάτα, τέττα *père*; cfr. *vgr.* ἄττα, *lat.* atta, *goth.* atta, *all. dial.* ätte, ätt, ätten, att, *včech.* ot, *vsl.* otĭcĭ *père*, (dacor. *oteţ*, *otcinŭ*), *sanscr.* *attâ mère*, *soeur aînée*; v. Curt.[3] 243, 207; Dief. G. W. I. 104; Diez[3] I. 2. 13; Grimm G. d. d. Sp. 189; Weig.[3] II. 865, 897; I. 63; Fick[3] I. 87, 590; II. 566; El. l. 279.

Tatina, Tătuleşti, Tatomireşti, noms de localités.

Tătár, *tătăróică*, s., tartare; - *tătărésc*, a.; - *tătăréşte*, adv.; - **tătárcă**, s., espèce de jaquette fourrée; Polygonum fagopyrum, Panicum tataricum, blé sarrasin; Cucurbita pepo, espèce de courge turque; - *tărtăcúţă*, *tătărcúţă*, s., espèce de courge turque; - **tărtán**, (pour *tărtár*), s., mot injurieux, de mépris, païen, donné aux Juifs du pays et que le peuple a modifié en *tărtan* pour le distinguer de *tătar*, les Tartares ayant été autrefois sa terreur; le proverbe court encore aujourd'hui: „*vin Tătarii* les Tartares viennent" pour désigner une terreur, une panique quelconque; *vsl.* tatarinŭ *tatarus*, tatarĭskŭ *tataricus*; *ptr. pol. čech.* tatarka *Polygonum fagopyrum*, *pol.* tatareczka *Allium schoenoprasum*; *magy.* tatár *tartare*, *diable*, tatárka *Polyg. fagopyr.*; *it. esp.* tartaro, *fr.* tartare, *mlat.* tártarus, tartáricus (avec intercal. d'un *r*), *nhall.* tatár (cfr. táter *cigain*); du turc-persan *tâtâr*; v. Mikl. fdw. 60, Magy. 58; pour l'acception de *blé sarrasin*, cfr. *hriscă*; v. Hehn Kulturpfl.[2] 439.

Tatar, Tatar (Rădiul lui), Tatar-Bunar, Tătărani, Tătăraşi, Tătărăşeni, Tătarca, Tătărei, Tătăreşti, Tătăruşi, noms de beaucoup de localités etc.; v. Mikl. App. 672.

Tăujér, *tăuşér*, s., moulinet (Stam. Dict. *querl*); cfr. *vsl.* těštiti-těštą *fundere, spumare, conculcare*, těskovati se - těskują sę *comprimi*; v. teasc.

Tăuta, *Tăuteşti*, noms de 3 villages en Moldavie; - **Tăutu,** nom de famille en Moldavie; cfr. *lit.* tautà *le haut pays, Allemagne*, tautininkas *du haut pays, Allemand; lette* tauta *peuple, nation, pays étranger, vprussien* tauta, tauto *pays; cfr. goth.* thiuda *peuple, vhall.* diot, thiot, dioto, thiota, diet *peuple, multitude*, *mhall.* diet *peuple, homme, manant;* v. Curt.[3] 247; Dief. G. W. II. 705 sq.; Fick[3] I. 602; II. 372, 672; les mots de ci-dessus, les noms de localités *Liteni* &c. (v. sous litfă p. 173) et plusieurs mots, reçus *directement du lithuanien*, prouvent que les relations entre *Lithuaniens* et *Moldaves* ont été assez considérables.

Téarfă, tîrfă, s., chiffon, torchon, salope, fille, femme de mauvaise vie, paillarde; - **tîrfét,** s., les filles, les femmes de mauvaise vie en général; - **terfár, terfán,** *tîrfár*, s., (L. B. Transylv.), premier garçon de noce, (le mot *tearfă* a donc ici une acception honorable); cfr. *russ.* trjapica, trjapka *chiffon*, *torchon*, trjapĭě pl. *chiffons, pol.* strzępek, strzębek *chiffon, filament*, strzępić *éffiler, čech.* střap, strap, střapec *chiffon*, *bouffette*, *flocon de laine* &c., střapiti, střepiti, třepiti *éffiler*, třapec, třepec *houppe*, třepky pl. *franges*; cfr. *cr. serb.* tralje (pour *traplje*) pl. *chiffons, guenilles*, traljav *déguenillé*, *déréglé;* cfr. *vsl.* trepati *palpare*, *nsl.* trepati, strepati, *russ.* trepatĭ, *čech.* třepati, třapati *broyer*, *macquer le lin, le chanvre;* v. Fick[3] I. 95, 604; II. 374, 574; v. tropot.

Téasc, s., presse, pressoir; - *tescuesc, í*, vb., presser, pressurer, serrer; - *tescár*, s., qui dirige la presse, le pressoir; - *tescovínă, tescoínă*, s., marc de raisin (cfr. *troscovină*); - **tecsuesc, ticsuesc,** *ticsesc, í*, presser, serrer, remplir; - *ticsít*, part. a., serré, pressé, encombré, tout plin, (Ion. Cal. 73: când cresc *ticsite* şi strinse unele de altele); - **tóşcă,** s., employé *adverbialement* et seulement dans l'acception *„gorgé, ée"*, (Conv. l. XI. 31; *o pungă toşcă de bani*); *vsl.* těskŭ, tiskŭ *torcular*, těskovati sę - těskują sę *comprimi*, tiskati *premere*, tiska *compressio*, tisnąti-tisną *comprimere*, těštiti-těštą *fundere, spumare, conculcare; russ.* tiski pl. *presse, étau*, tiskatĭ, tisnutĭ, tisnitĭ *presser*, *serrer*, *imprimer*; *nsl.* tisk

impression, tiska *presse*, *foule*, tiskalo *presse à imprimer*, tiskar *imprimeur*, tiskati, tisniti *presser*, *imprimer*, *cr.* těsak *presse*, *pressoir*, tisak *impression*, tiska *foule*, tiskati, tisnuti, těštiti *serrer*, *presser*, *imprimer*; *serb.* tijesak s., tiskati, tisnuti, tiještiti; *lit.* treszke *presse*, *pressoir*, trekszti, traszkyti *presser*; cfr. *goth.* thriskan, *vhall.* drēskan, thrēscan; v. Fick[3] II. 374, 569; v. tăujer; cfr. trăsnesc.

Teasc, Teascul-din-deal-din vale, Tescureni, noms de localités.

Tecucĭ, s., nom d'un district, d'une ville, d'un village; Tecucel, nom d'une rivière et d'un village; *russ.* tekučiĭ, *pol.* ciekący, *čech.* tekoucí, *nsl.* tekoč *courant*, *cr. serb.* tekuća (voda) *eau courante*, *eau de rivière*; du *vsl.* těkati-těkają *currere*, tekŭ *cursus*, tečĭnŭ *fluidus*; *lit.* tekù-tekěti; v. Fick[3] I. 85, 588; II. 363, 565; Curt.[3] 462; v. *tocesc.*

Teléagă, s., chariot, charrette; - *telegár*, s., bon cheval de trait, surtout cheval de carosse; *vruss.* telěga *currus*; *bulg.* talègŭ *voiture*, *russ.* teléga, telěga *charrette*, telěžka *petite charrette*. *brouette*, *ptr.* teliha, *pol.* telega, *čech.* teleha, taliga, *nsl.* taliga, toljaga, toljega, tolige pl. *charrette*, taligaš *cheval de brancard*, *cr. serb.* taljige, taljga pl. *voiture attelée d'un cheval*, taljigaš *cheval de brancard*, *lit.* talenge, tolenge *calèche*, *magy.* taliga, talyiga, toliga, talicska *brouette*, taligás, talicskás *brouettier*, *ngr.* ταλίκα; *turc* tâliqa *sorte de voiture russe*; v. Mikl. fdw. 60, Ngr. 32, Magy. 58; l'origine du mot est obscure; Diez D.[3] II. 182 rapporte le mot *dacor.* à l'esp. talega, *port.* taleiga, *prov.* taleca *sac*, *bourse*, du *vgr.* θύλακος m. a.

Telega, nom d'une mine de sel gemme et d'une source d'eaux minérales dans le district de Prahova, nom de 2 villages, d'une rivière.

Teletín, s., roussi, cuir de Russie fait de peau de veau, (Arh. R. 2. 253); *čech. cr. serb.* teletina *viande*, *cuir de veau*; *russ.* teljatina, *nsl.* teletina, *lit.* teletyna *viande de veau*, telyczia *génisse*, telas *veau*; du *vsl.* telę, telĭcĭ *vitulus*, telica *vitula*, telĭčina *caro vituli*, teliĉĭnŭ *vitulae*; *turc* talâtin, telatin *roussi*, *cuir teint en rouge*, *qui vient de Russie;* le mot *dacor.* paraît avoir été reçu direct. du *turc*; - v. Curt.[3] 211 et *note*; Mikl. L. psl. 989; Kuhn Zeitschr. XI. 207.

Teleajen, Telejmani, Teleajna, Telejna, Telejna-

răzeşii, Teleorman, Teleormănel, Teleasca, Teleşti, noms de localités, d'une montagne, de rivières &c.; du *vsl.* telę *vitulus*; *orman* paraît être le turc *ormân* forêt; v. Mikl. App. 673.

Telíşcă, *tilişcă*, s., Circaea lutetiana, circée; cfr. *nsl.* teloh *Veratrum album*; du *vsl.* tělo *imago*, *corpus*, *columna*, tělište *simulacrum*, *columna*; v. Mikl. L. psl. 1024; - selon la superstition du peuple les deux plantes „*Circaea* et *Veratrum*" sont employées par les sorcières comme des maléfices (cfr. *strigoaie*, *mĕrul strigoiului Veratrum album*, v. c. m. El. ngrcs.); la forme *extérieure* des deux plantes est assez ressemblante, *la racine poussant une tige droite et nue*, on peut donc les confondre très facilement.

Téme, s., (Banat), les parties molles de la tête; *vsl.* témę *calvaria*, *frons*, *bulg.* téme *sommet de la tête*, *russ.* temja, *pol.* ciemię, *čech.* témě, temeno, tymě, *nsl. cr.* těme, *serb.* tjeme *sommet de la tête*, *vertex*, *devant de la tête*, *sinciput*.

Temléac, s., dragonne du sabre; *russ.* temljakŭ *idem*, *pol.* temblak, temlak, tymblak *ceinturon, baudrier du sabre, de l'épée*, *čech.* temlik *entraves*; cfr. *vsl.* temlyga, tĭmŭlyga *capistrum*, cfr. tomiti *circumagere*, *nsl.* tomljati, temljati *id.*; v. Fick[3] I. 89, 593; II. 367, 567.

Témnic, s., lieu obscur, souterrain, surtout pour y placer les ruches en hiver; - **témniţă**, s., cachot, geôle, prison; - *temniţár*, s., geôlier; - *vsl.* tĭmĭnica *carcer*, tĭmĭničarĭ *captivus*, tĭmĭnikŭ *nothus*, tĭma *tenebrae*; *bulg.* tŭmnicŭ, *russ. nsl.* temnica, *pol.* ciemnica, *čech.* temnice, *cr. serb.* tamnica *prison*, tamničar, *čech.* temničař *geôlier*; *lit.* tamsà *obscurité*, tamsùs *obscur*, témsta et tematémti *s'obscurcir*; *vhall.* dëmar *crépuscule*, *vsax.* thim, dim, *ags.* thimm, *nhall.* dämmerig *obscur*, *lat.* tenebrae; v. Mikl. L. psl. 1022; Curt.[3] 496; Weig.[3] I. 231, 342; Fick[3] I.89, 593; II. 367, 568; v. El. lat. 131 *tunerec*, *intunerec*.

Ténchĭŭ, s., monnaie d'une valeur minime, bagatelle, chose de rien; le mot est employé auj. seulement dans la phrase „*nu face nicĭ un tenchĭŭ*" cela ne vaut pas un zeste; cfr. *russ.* denĭga *petite monnaie de cuivre de* $^1/_2$ *kopek*, denĭgi pl. *monnaie*, selon Mikl. fdw. 11 du persan tangah.

Tencuesc, *í*, vb., crépir, ravaler (un mur), enduire d'une couche de chaux; - *tencuéală*, s., crépissure, ravalement; - *tencuitór*, s., badigeonneur; *pol.* tynkować, trynkować *crépir*, *ravaler*

(un mur), blanchir, tynk, trynk *crépissure*, *crépi*, tynkarz *badigeonneur*; du *vhall.* tunichôn, tunikôn *crépir*, tunicha *crépissure*, *nhall.* tünchen, tünche *idem*, tüncher *badigeonneur*; selon Weig.[3] II. 925 vhall. *tunicha* vient du lat. *tunica* tunique.

Terteleág, s., traquet, petite soupape bruyante de moulin; *pol.* tartak *scierie*, *babillard*, tartas, tertes, *čech.* tartas *bruit*, *tapage; cfr. vsl.* trŭtorŭ *sonus.*

Tesác, s., baïonnette, arme blanche portée d'un côté, porte-baïonnette; *vsl.* tesakŭ, teslakŭ *semispathium; russ.* tesakŭ *baïonnette portée d'un côté*, *pol.* tasak, tesak *sabre court et large*, *couperet*, *hachoir*, *čech.* tesak *espèce de hache*; du *vsl.* tesati-tešą *caedere;* v. *teslă*, *teşesc.*

Téslă, s., hache de charpentier, herminette; - *teslár*, s., charpentier; - *teslăresc*, *í*, vb., charpenter; - *teslăríe*, s., métier de charpentier, chantier de charpentier, charpenterie; - *teslărít*, s., charpenterie; *vsl.* tesla *securis*, teslĭ *faber*, *pol.* cieślice *hache*, cieśla *charpentier*, ciesać, ciosać *charpenter*, *čech.* tesla, teslice *hache*, teslo *rabot*, tesař *charpentier*, tesliti, tesati *charpenter*, *couper*; *nsl.* tesla *hache de charpentier*, teslo *gouge*, tesár *charpentier*, teslati, tesariti, tesati *charpenter; lit.* taszlyczia, teszlyczia *hache;* du *vsl.* tesati-tešą *caedere;* cfr. *vhall.* dĕhsala, thĕhsala, dĕhsla *hache*, *mhall.* dĕhsen *daguer le lin;* v. *tesac*, *teşesc.*

Teşesc, *í*, vb., tailler en forme de coin, en biais, rendre obtus, émousser; - *teşít*, part. a., coupé en biais, obtus, émoussé; *boltă teşită* voute surbaissée; *nas teşit* nez camard; - *teşitúră*, s., bout, chicot, moignon; *vsl.* tesati-tešą *caedere; lit.* taszau-taszyti *charpenter;* v. Curt.[3] 235; Fick[3] I. 86, 589; II. 364, 570, 571; v. *tesac*, *teslă.*

Ticăesc, *í*, vb., *a ticăí* et *a se ticăí* grignoter, se traîner, vivre pauvrement, misérablement; - *ticăíre*, s., action de se traîner, lenteur, longueur; *ticăirea limbei in vorbă* bredouillement, blésité; - *ticăít*, part. a., tardif, lent, misérable; *a umbla ticăit* lambiner; *a vorbi ticăit* bredouiller, (Negr. 126: *ticăitul boier* le misérable boïar; Con. 288: ba incă la multe şi *mai ticăit* (plus misérable) de căt dobitoacele); - **ticalós**, a. s., misérable, malheureux, pitoyable, souffreteux, piètre; (Con. 9: *o ticăloasa'n de mine!*); - *ticăloşéşte*, adv., misérablement; - *ticăloşesc*, *í*, vb., rendre malheureux, misérable; *a se ticăloşi* devenir malheureux, misérable; - *ticăloşíc, ticăloşíre*, s., misère, pauvreté, malheur; cfr. *vsl.* tykati

pungere, tangere, trudere, tŭknąti *figere, pungere, pulsare*; *pol.* tykać się, tkać się, *čech.* týkati se, *nsl.* tikati, *cr.* teknuti *toucher*; v. Curt.[3] 235; Fick[3] II. 572; cfr. *ticnă.*

Tícnă, s., goût, saveur, profit; - *tícnesc, í*, vb., trouver bon qch., goûter qch., profiter, faire du bien, convenir; *îmi ticneşte* je m'en trouve bien, cela me fait du bien, (Ion. Cal. 152: in pămînturile ce i (napului) *ticnesc*; - *ticnéală*, *ticnire*, s., action de goûter, goût, saveur; *nsl.* tékniti *profiter*, *prospérer*, *trouver bon qch.*, tek *saveur*, *goût*, *appétit*, *cr.* tek *idem*; cfr. *vsl.* tikati *adsimulare*, tikŭ, tikrŭ *speculum*, (cfr. tykati, tŭknąti *pungere* &c.); *lit.* tinkù-tìkti *convenir*, *s'accorder avec qch.*, *suffire*, tiktis' *cela se rencontre*, tènku-tèkti *échoir*, *tomber en partage*; *alb.* téketĕ me, šképetĕ me *il me prend envie de qch.*, *il me vient à l'idée* (avec le génitif de la chose); - *ticnă*, *ticnesc* sont toujours confondus avec *tihnă*, *tihnesc* (v. c. m.), que l'on écrit par erreur aussi *ticnă*, *ticnesc*; - v. Curt.[3] 235; Fick[3] 86, 588; II. 372, 571; cfr. *ticăesc*, *tocma* &c.

Tídvă, *títvă*, *tícva*, *tígvă*, s., Cucurbita lagenaria, calebasse, gourde; autrefois certaine petite mesure de liquide, (Ur. 4. 405: *tidva de vin*); *tidva capului* crâne; *vsl.* tyky *cucurbita*, *vasis genus*, tykvica *lecythus*, *ampulla*; *cr. serb.* tikva *calebasse*, *bryon*, *crâne*, *magy.* tök *courge*; Mikl. Rad. 98 cfr. tyti *pinguescere*; Hehn[2] 276, 501 rapporte le mot au *vgr.* σικύα *figue.*

Tíglă, s., (L. B.) qualité pâteuse du pain; - *tiglós*, a., pâteux; cfr. *čech.* tahlice *terre glaisse visqueuse*, táhati *tirer*, *étendre*, *vsl.* tęgliti-tęglją, tęgnąti-tęgną *trahere*, *tendere*; v. tînguesc.

Tigóare, s., animal nuisible; le mot est employé seulement comme propos *injurieux*, „homme de rien, poltron", (Negr. 208: *tigoare!* ib: 214: *tigoare veninoasă*); - *tigoresc*, *í*, vb., vivre misérablement, comme un homme de rien; cfr. *vsl.* tŭhorĭ (pour dŭhorĭ) *felis*; *pol.* tchórz, *čech.* tchoř *putois*, *poltron*, *pol.* tchórzyć, *čech.* tchořiti *perdre courage*, *se décourager*; v. dihor.

Tihăráe, s., fondrière, ravin, (Conv. l. IX. 342: pe o *tihărae* dă cu crucea peste lup); cfr. *nsl.* tokáv *fondrière*, *ravin*, tok *torrent*, *vsl.* tokŭ, ticanije *fluxus*, tĕkati-tĕkają, ticati-tičą *currere*; v. *tecucĭ.*

Tíhnă, s., (par confusion aussi *tícnă*), tranquillité, quiétude, bien-être, commodité, aise; *traiu in tihnă*, *tihnit* vie tranquille, (Pan. Sp. 5. 114: dorm toţi in *ticnă*); - *tihnesc*, (ticnesc), *í*, vb.,

se tenir tranquille, vivre tranquille, à son aise; - *tihnéală, tihnire*, s., tranquillité, commodité; - *tihnít*, part., a., adv., tranquille, commode, à l'aise, coiment; *pre tihnite* à l'aise; - **netihnéală**, (neticnéală, netignéală, L. B.), s., inquiétude, incommodité; (Mikl. Rum. 50 rapporte neticneală *molestia* à ticnă, ticneală); *vsl.* tihŭ *lenis*, *mitis*, *tranquillus*, tiho *tranquille*, tihnąti *quiescere*, tihovati *tranquille vivere*, tišati-tišają *tranquillum esse*; tišiti-tišą *quiescere facere*, tušiti *extinguere*; *lit.* tyka *tranquillité*, tykas *tranquille*, tykau-tykóti *être tranquille*, netykas *inquiet*, *remuant*; v. Fick[3] I. 95, 603; II. 373, 572; - Mikl. Rad. 94 cfr. avec tihŭ *vsl.* tisnąti *comprimere*, tiskati *premere*.

Tîmp, a., obtus, idiot, hébété; - **tîmpă**, s., (Iszer) dos d'une montagne; - **tîmpesc**, *í*, vb., rendre obtus, émousser, épointer, hébéter; - *tîmpíe*, *tîmpime*, *tîmpíre*, s., état de ce qui est émoussé, stupidité, imbécillité; - *tîmpít*, part. a., émoussé, obtus, (C. C. §. 981: *tîmpit la minte*, *duhul tîmpit* l'esprit enveloppé, obtus); - **stimpesc**, (*stinchesc*), *í*, émousser, s'amoindrir, diminuer, cesser; *a se stimpi de ceva* s'émousser sur qch. (fig.), se rebuter de qch., (Cant. 71: intru care au stimpit *(cessé)* de a mai creşte; Con. 274: instinctul atuncea *stincheşte* (s'émousse, cesse); Ur. 2. 216: mădulările acestui comitet intru nimic se *stimpiră* (se rebutèrent); Conv. l. XI. 189: tu nu mai *stincheşti* cu braşoaye de a le tale); *vsl.* tąpŭ *obtusus*, *crassus*, tąpostĭ *hebetudo*, teti-tepą *ferire*, tŭpŭtati *calcare*; *russ.* tupyĭ, tupŭ *obtus*, tupitĭ *émousser*, tupitĭsja *s'émousser*, *s'affaiblir*, *diminuer*, *pol.* tępy, tępić, stępić, tępiéć, stępiéć, *čech.* tupý, tupiti, tupěti, *nsl.* tôp, tumpast, tôpiti, stôpiti, *cr. serb.* tup, tupiti, stupiti, *magy.* tompa, tompít vb.; du *vhall.* stumpf *mancus*, stumbalôn, stumpalôn *mutilare*, *truncare*; v. Curt.[3] 249; Weig.[3] II. 834; v. *răstimp*, *zăstimp*.

Tîmp, Tîmpa, Tîmpeni, Tîmpeşti, noms de montagnes, de villages.

Timpínă, *timpănă*, s., cymbale; *vsl.* timpanŭ *tympanum*, τύμπανον; esp. *timbal*, it. *timballo*, d'où fr. *timbale* sont des modifications, sous l'influence du lat. gr. *tympanum*, des formes it. *taballo*, *ataballo*, esp. *atabal*, port. *atabale*, qui viennent de l'arabe *al-'tabl*, *attabl* cymbale; v. Diez D.[3] I. 38.

Tîmplă, s., iconostase des églises grecques-orientales, (Arh. R. 2. 50: *tâmpla* cea mare este de marmură săpată); - *tîmplár*, s., sculpteur, statuaire (L. B.), menuisier, (Pan. P. 1. 172: in zadar

pierde *tîmplarul* lustru 'n lemn ne bărduit); *cr. serb.* templo *idem; alb.* témblĕ *idem*, *ngr.* τέμπλον *balustre d'église* (Vent.), τέμπλος *balustro alla greca* (Somav.), *nsl.* tempelj, *magy.* templom *temple*, *it.* tempio, *esp. port.* templo, *fr.* temple du lat. *templum*; - *tîmplar* sculpteur (selon L. B.), c. à. d. *menuisier* est proprement l'artisan qui fait les *iconostases*, (v. c. m. El. ngrecs), généralement *des compartiments de bois garnis d'images* (cfr. stoler); Mikl. Rum. 11 cfr. avec l'acception de *sculpteur vsl.* kapište *delubrum*, *statua*, *signum*, qui n'a pu l'influencer aucunement; v. El. lat. 280.

Tínă, s., boue, crotte, fange; - *tinós*, a., boueux, fangeux; - **intinez**, *á*, vb., barbouiller, crotter, salir, souiller; *vsl.* tina *lutum*, tinja *coenum*, tinavŭ *luteus*, tinjavŭ *coenosus*, *bulg.* tinŭ, tinav; *russ. čech.* tina *limon*, *marécage*; cfr. *turc arabe* tîn, tyn *vase*, *bourbe*, *limon*; *arabe vulg.* tîn *argile*.

T i n a, T i n o s, noms de villages, de marais, de rivière.

Tînguesc, *í*, vb., déplorer, plaindre, regretter; *a se tîngui* se plaindre, se lamenter, réclamer contre qch.; - *tîngă*, s., lamentation, deuil (iass. psalt.); - *tînguéală*, *tînguíre*, s., plainte, lamentation; - *tînguiós*, *tînguitór*, a., plaintif, piteux, lamentable; - **tînjesc**, *í*, vb., être affligé, triste, gémir, languir, souffrir, pâtir, soupirer après qch., désirer qch., tancer, réprimander; *negoţul tînjeşte* le commerce languit; *acest copac tînjeşte* cet arbre a pâti; - **tînjéală**, *tînjálă*, s., plainte, gémissement, lamentation, corde, courroie, rallonge pour pouvoir atteler encore une paire de chevaux, de boeufs &c.; (Al. Th. 46: *mân pe tînjală numai de un zlot* je mène les chevaux de devant seulement pour un zlot (v. c. m.) c. à. d. *lentement;* Al. Th. 1747 explique *tînjală* par *ţăcăneală* (v. c. m.), ce qui est tout-à-fait inexact); *vsl.* tągovati-tągują *anxium esse*, *vexari*, tąga *afflictio*, *anxietas*, *angor*, tąžiti-tąžą *urgere*, *anguste moveri*, *moerere*, *anxiari*, *affligi*, *vexari*, tągŭ *fortis*, tęžiti-tęžą *trahere*, *gravare*, *molestum esse*, *vexare*, *conviciari*, tęgati sę, tęzati sę *rixari*, tęgnąti-tęgną *trahere*, *tendere*, tęgo *lorum; russ.* tuga *chagrin*, *affliction*, *anxiété*, tugiĭ *roide*, *tendu*, *avare*, tužitĭ *s'affliger*, tjaga *étau*, tjažŭ *corde*, *courroie*; *čech.* touha, tužba, tužka, *désir*, *plainte*, toužiti *désirer*, *plaindre*, tužiti *raffermir*, *empeser*, těžiti *tirer à soi*, *travailler*, těž *attelage*, těžadlo *bascule*, tažadlo *court-bouton du joug des boeufs; lit.* túžba *anxiété*, túžiti *tourmenter*, túžitis' *se tourmenter*, tęsiu-tęsti *tendre*, *étendre*, tąsyti *tirailler*, tisóti *s'étendre*,

taisyti *apprêter, préparer;* v. Mikl. Rad. 99, L. psl. 1025; *goth.* thinsan, *vhall.* dinsan, thinsan, danjan *tendre* (Curt.[3] 230); v. Fick[3] I. 606; II. 576 qui déduit *vsl.* tąžiti du *vsax.* thwingan, *vnord.* thvînga, *vhall.* dwingan, thwingan *contraindre*; - cfr. nătîng, potîng, stîngănesc, tiglă.

Tio, interj., tout beau! couche toi! (Al. Th. 725: tio, haită! tout beau, chienne!); cfr. *vsl.* tiho *tranquille*; v. tihnă.

Tîr, adv., employé seulement en comparaison; comme, de même que; *tir şi unul tir şi altul* l'un comme l'autre; *vsl.* terĭ, te *et*, *nsl.* ter *et*, *comme aussi*, *cr. serb.* ter, te *et*, *aussi*.

Tîresc, *î*, (tărăesc), **tîrnuesc**, (tărnuesc), *í*, vb., traîner, tirer, entraîner, tirailler, trimbaler; *a tîrî după sine* traîner après soi, trimbaler; *a se tîrî* se traîner, raser la terre, ramper, (Conv. l. XI. 189: vă *tărnăesc* (pour *tărnuesc*) prin casă; - *tirîtór*, (tîrătór), a., rampant, reptile; - **tîrîtóare**, (tîrătóare), s., reptile; - **tîrîş**, adv., rampant, en rampant; *a se duce tîrîş* ramper; *a duce tîrîş* entraîner; *tîrîş-grăpíş* en rampant et en s'accrochant avec grande peine, péniblement, violemment, (Pan. P. 3. 141: *cam tîrîş, cam grăpiş* ajunse la suiş); - **tîrîe-brău**, s., querelleur, chicaneur; - **tîrşă**, s., sabot à enrayer; - **tîrşăesc**, *í*, vb., traîner, tirer après soi; - **tîrşíe**, s., écrou; - **tîrşínă**, s., chariot, carrosse de cordier; cfr. *vsl.* trěti-trą-tręši, tryti-tryją-tryjęši *terere, conterere*, truti-trovą *absumere*, tirati *fricare*; *čech.* třiti, *serb.* trti, trljati, trnuti *frotter*, *broyer*, *fouler qch.*; *lit.* trinù-trìnti et tríti *frotter*, trintis' *se frotter*, trainoti *frotter souvent*, traniotis' *se frotter souvent*; v. Curt.[3] 239; Fick[3] I. 595, 597; v. *tîrlă*.

Tîrlă, *tărlă*, s., parc de bétail, surtout de moutons, femme de mauvaise vie, garce; *tărlă de oi* parc de moutons; - *tîrlişte*, *tărlişte*, s., endroit où on a fait parquer des brebis, (Ion. Cal. 76: cănepa se samănă la noi in silişte, gunoişte, *tărlişte*; - **tîrlesc**, *tărlesc*, *í*, vb., parquer, faire parquer (les moutons); - *tirláş*, *tărláş*, s., berger qui fait parquer les moutons; *cr.* tèrlo, *serb.* trlo *endroit où l'on tient le bétail en hiver*; *serb.* tor, torić *parc pour le bétail*, toriti *fienter*, trti, trljati, trnuti *frotter; bulg.* tor, torište *fiente de vache*; *čech.* trlo, trdlo, trdlice, trlice *machine à frotter*, *à broyer*, *brisoir*, *broie*, trdlena, trlenda *femme sotte*, trdlo, trlek *nigaud*; *magy.* tilos *enclos*, *clôture*, tiló (tirló) *échanvroir*, *brisoir; alb.* turìsct (touríšt) *ovile*, *luogo dove si racchiudono le pecore*, *gagno*, *luogo dove si ricovrono le bestie; macédor.* turrĕšte *ovile*

(Kav.); *turc* târlâ *enclos*, *lieu*, *champ entouré;* du *vsl.* trěti-trą *terere;* v. *tîresc*, *turiță*.

Tărleşti, nom de villages; v. Mikl. App. 695.

Tîrnosesc, *ĭ*, vb., consacrer une église; - *tîrnoséală*, *tîrnosíre*, s., consécration d'une église; *cr. serb.* tronosati *idem*; du *ngr. vgr.* θρόνος *trône;* v. Mikl. fdw. 61.

Tîrtiță, s., croupion; *cr.* tèrtica, *serb.* trtica, *čech.* trtáč, trtík, trtol *idem*; cfr. *cr.* tèrtati *chanceler*, *čech.* trtati *sauter*.

Tísă, s., Pinus taxus; *vsl.* tisa, tisŭ Pinus taxus; *russ.* tisŭ, *pol.* cis, *čech. nsl.* tis *idem*; *cr. serb.* tis *Pinus taxus* et *Pinus larix*; *magy.* tisza-fa *Pinus taxus;* cfr. *vsl.* tesŭ *assula*, *asser;* v. Fick³ I. 86, 589; II. 571.

Tisa, Tisău, Tisei (Valea), Tiseşti, noms de villages, de forêts, d'un monastère, d'une rivière; v. Mikl. App. 679.

Titiréz, s., toupie, claquet; *čech.* titěra, titěrka *jouet*, *vétille*, *cr. serb.* titralica *un jeu d'enfant*.

Títlă, s., accent circonflexe, c. à. d. signe d'abréviation employé autrefois pour les lettres slaves; - **títlu**, *titulúş*, s., titre, caractère, qualité, intitulé, frontispice; - *titluesc*, *ĭ*, vb., titrer; *vsl.* titla, titlo, titlŭ *titulus*, *russ.* titlo *signe d'abréviation*, titulŭ *titre*, titulovatĭ *titrer;* *pol.* tytuł, tytułować, *čech.* titla *signe d'abréviation*, titul *titre*, titulovati, *cr. serb.* tituo, titulirati; *esp.* tilde, *cat.* titla, *port.* til *petit trait*, *accent;* *occitanien dial. du Languedoc* titule *point sur l'i*; *it.* titolo, *esp. port.* titulo, *cat. prov.* titol, *fr.* titre, *ngr.* τίτλος; du *lat. grec.* titulus, τίτλος; v. Diez D.³ II. 184; El. l. 281.

Tiutícă, s., seulement dans la locution: *a face tiutică*, *a uda tiutică* être tout trempé; (v. Stam. Dict. *durchnässt*); cfr. *vsl.* tąča *pluvia*, *torrens*, *russ.* tuča *nuée*, *pol.* tęcza *arc en ciel*, tucza, *čech.* tuča *grosse nuée*, *orage*, *nsl.* tôča, *cr. serb.* tuča *grêle;* cfr. *vsl.* tučĭnŭ *pinguis*, tukŭ *adeps*, tyti *pinguescere*; (v. Curt.³ 247); - Fick³ II. 576 rapporte le mot au *vsl.* tąga *afflictio*.

Tiz, *tij*, adv., ayant le même nom, surtout le même prénom, du même nom, de même, encore, dito; *el mi e tiz* il porte le même nom que moi, (Ur. 1. 48: *tij* pănă la 50 de bucate vor da de 10 un leu; ib. 5. 411: mai pe urmă *tij* l'au mai miluit; Pan. Sp. 1. 40: şi este şi *tiz* cu nunul); *vsl.* tĭzŭ *cognominis*, tĭzĭno *eodem nomine*, tŭžde *idem*, tŭ, (ta, to) *ille*, *ipse*, augetur particula *zi;* *russ.* tezka *qui a le même nom avec un autre*, (tolĭži, taže, tože

le, la même), *pol.* též, tesz, teže *aussi*, *čech.* tiž *de même, c'est-à-dire*, tý̆ž, táž, též *le, la même*; *goth.* thata, *vhall.* dasz, dhasz, thasz, *mhall.* dasz; v. Mikl. L. psl. 1016.

Tóană, s., travers (fig.), manie; *a ave toane* avoir des lunes, des rats; *i au venit toanele* son toupet lui prend; *om cu toane* homme fantasque, quinteux, (Pan. P. 1. 36 după proverbul ce zice: *„l'a mai ingrozit o toană"*); cfr. *cr. serb.* tonja *espèce de tempête* (Karad. L. *tempestatis genus*); cfr. popala ga tonja *douleur survenant subitement dans la région lombaire.*

Tóancă, s., tournant (fleuve), gouffre, (Conv. l. XII. 288: numai *toancele* (pe Bistriţa) se treacă şi din greu el a scăpat); - **potóp**, s., inondation, déluge, cataclysme; - **potopesc**, *í*, vb., inonder, submerger, détruire, ruiner, perdre; *a se* — être submergé, périr, (Negr. 332: când seceta şi lăcustele *potopiseră* toate semănăturile; Côn. 215: de n'au *potopit* cu totul corabia ce te poartă); - *potopénie*, s., inondation, déluge, anéantissement, perdition; *vsl.* topiti-toplją *immergere, inundare*, topiti sę *submergi*, topnąti-topną, tonąti-toną *immergi*, potopŭ *diluvium, naufragium*, potopiti *demergere*, potopnąti, potonąti *demergi*, potopljenije *tempestas, demersio*, *pol.* toń, tonia *profondeur, endroit profond* (dans l'eau), *gouffre, perte, danger de mort*, tonąć *être submergé, couler bas, couler à fond*, topić *noyer, submerger, couler à fond*, topić się *se noyer*; cfr. *lit.* tepù-tepti *oindre, graisser*; v. Fick[3] II. 367, 567; cfr. *topesc.*

Tonceşti, Tone, Toneşti, Potop, Potopin, noms de villages &c.; v. Mikl. App. 683.

Tóc, s., gaîne, fourreau, capsule, trousse; *nsl. cr.* tok *fourreau, capsule*, tokar *tourneur*, *russ.* točka *ouvrage fait au tour*, *pol.* tok *talon de la lance attaché à la selle du cheval, porte-mousqueton, espèce de coiffure de femme*; *magy.* tok *gaîne, fourreau, caspule, gousse, tuyau de plume;* du *vsl.* točiti-točą *agere, tornare*, tokŭ *fluxus, cursus, torcular*, tokarĭ *tornator*; *toc* serait donc *un fourreau &c. fait au tour;* v. *tocesc.*

Tocaciŭ, s., tisserand (L. B.); *vsl.* tŭkačĭ *textor*, tŭkati-tŭką *texere*; *serb.* takač, tkalač, *magy.* takács, *alb.* kátš, vekáit (cfr. *vsl.* vŭtŭkati *intexere*) *tisserand;* v. Curt.[3] 235; Fick[3] I. 86, 588; II. 572.

Tocesc, *í*, vb., émoudre, aiguiser, affiler, repasser, tourner, faire au tour (Blaz. Gr.), émousser, épointer, édenter, user; *a se*

toci s'émousser, se détériorer par l'usage, frayer (monn.); - *tocilă*, s., meule, pierre à aiguiser que l'on tourne; *a da*, *a trage la tocilă* émoudre, repasser; - *tocilár*, s., émouleur, rémouleur; - *tocitór*, *tocitóare*, s., *cuve;* - **pritocesc**, *í*, vb., transvaser, transfuser, soutirer, tirer au clair; - *pritóc*, *pritocéală*, *pritocíre*, s., soutirage; - **stocesc**, *í*, vb., pressurer (surtout au fig.), aiguiser (au fig.), épuiser, effriter (une terre), (Ion. Cal. 73: trebuința udatului au *storcit* (pour stocit *aiguisé*, par confusion avec *stoarce*, *toarce*) ghibăcia grădinarilor Bulgari de pe la noi; ib. 144: pămîntul intrebuințat in răsadniță se *storcește* (pour *stocește* s'effrite); *vsl.* točiti-toką *agere*, *fundere*, *effundere*, *abundare*, *tornare*, točiti sę *fundi*, točilo *torcular*, točilĭnikŭ *tornator*, prětočenije *conflatorium*, takati-takają, tačati-tačają *agere*, (tešti-teką, těkati-těkają, ticati-tičą *currere*, *fluere*); *bulg.* točĭ *émoudre*, točilo *meule à aiguiser*, pretočĭ *transvaser; russ.* točitĭ *émoudre*, *faire au tour*, *tourner*, točilo *meule à aiguiser*, *pressoir*, stočitĭ, stočivatĭ *user en émoulant* &c., *čech.* přítok *flux*, stočiti *tordre*, *nsl.* pritočiti, pretákati *transvaser*, *lit.* tékinu-tekinti *tourner*, *faire au tour*, *émoudre*, tékorus *tourneur*, tékẽlis *meule à aiguiser*, tekù-tekėti *courir*, *couler; alb.* tocìt *svinare*, *cavar il vino dal tino dove è stato a bollire*, *imbottare* (R.); v. Fick[3] I. 85, 588; II. 363, 565; v. Hehn[2] 532; v. otcă, patașcă, răstoacă, tecucĭ, toc.

Toceni, Tochile, noms de villages; v. Mikl. App. 682.

Tócma, *tócmai*, *in tócma*, *in tócmai*, adv., (non *togma*, comme on se plaît à l'écrire aujourd'hui) justement, positivement, exactement, régulièrement, proprement, tout juste, au juste, au beau, sur le point; - **tocmesc**, *í*, vb., stipuler, accorder qch., convenir de qch., louer, arrêter, retenir, marchander; *a se tocmi* convenir de qch., tomber d'accord de qch., marchander, se louer, se mettre en condition, prendre condition, s'engager, entrer au service de q.; - *tocméală*, s., stipulation, convention, accord, forfait; *cu bună tocmeală* de gré à gré; - **intocmesc**, *í*, vb., constituer, accommoder, établir, instituer, organiser; *a se* — se conformer; *vsl.* tŭkŭma, tŭkŭmo, tŭkŭmĭ *solum*, tŭkŭmŭ *aequalis*, tŭkmežĭ *pactum*, tŭkŭmiti *aequi parare*, utŭkŭmiti *constituere*; cfr. tŭčinŭ *similis*; *bulg.* tŭkmo *exactement*, *ponctuellement*, tŭkmi *se proposer*, *rendre prêt*, *russ.* točĭ vŭ točĭ *pareillement*, *de même*, točno *exactement*, *ptr.* (Hongrie) tokma *accord*, tokmyty śa *faire accord*; *nsl. cr.* takmen *semblable*, *égal*, takmiti *rendre égal*, *rivaliser*, *cr.* utakmiti *com-*

parer; *magy.* tokma, tukma *accord*, tukmál *faire un accord;* du *vsl.* tŭknąti-tŭknq *figere, impingere*; v. Mikl. fdw. 60; v. *ticăesc, ticnă.*

Toiág, s., bâton, canne, verge, baguette; *toiag de paradisier* verge de bedeau; (Ur. 4. 124: bătănduse cu toegi la poarta curții); *vsl.* tojagŭ, tojaga, toljaga *baculum; bulg.* tojagŭ, *nsl.* tojaga, *cr. serb.* tojaga, toljaga; cfr. *turc* tojăqa *gros bâton, houlette*; v. Mikl. fdw. 60.

Tolóacă, s., jachère, friche; - **tolocesc**, (tologesc), *í*, vb., laisser en friche; *a se* — s'allonger sur qch., s'étendre; - **tolănesc**, *í*, *a se* — s'allonger, s'étendre sur qch.; - **tolăníță**, *tălăniță*, s., femme paresseuse, fainéante; - **tolocănesc**, *í*, taquiner, grogner, bougonner contre q., (Conv. l. XI. 189: hojma *tolocănește* pentru nimica toată); - **cláčă**, (pour *tlácă*), s., corvée, c. à. d. *lucru, muncă de clacă* travail gratuit, corvée; *de clacă* de corvée, corvéable, gratuitement, pour rien; *a vorbi de clacă* caqueter, babiller, (Ur. 1. 192: cerînd un ajutor in chip de *clacă*); - *clăcáș*, s., corvéable; - *clăcuesc*, *í*, faire corvée, travailler à la corvée, (Ur. 4. 48: să *clăcuescă* cu plugurile, ca să samine ghindă); - *clăcuíre*, s., (Ur. 1. 192: nu le ar cădé cu greutate acea *clăcuire*); *vsl.* tlačiti-tlačą *contundere*, tlěšti-tlŭką, tlŭknąti-tluknq *pulsare*, tlaka *corvée, bulg.* tlŭkŭ *travail mutuel d'aide*; *russ.* tolkatĭ, tolknutĭ *pousser*, toločĭ *piler*, *broyer*, toločitĭ *fouler l'herbe*, toloka *herbe foulée, pol.* tłuć, tłoczyć *presser* (aussi au fig.), tłok *pression, presse, qch. de pressé, de foulé*, *jachère*, c. à. d. *champ foulé par le bétail*, tłoka, tłuka *travail volontaire*, *suivi d'un festin et de danse, espèce de corvée; čech.* tlačiti *presser*, tlak *pression, presse, foule*, *nsl.* tlačiti *presser, fouler, oppresser*, tlaka *corvée*, tlačan *corvéable*, *cr. serb.* tlačiti *fouler*, *oppresser*, *faire corvée*, tlaka *corvée*; *lit.* talka *aide, assistance mutuelle, festin après le travail terminé, surtout festin après la moisson finie, à laquelle beaucoup de personnes ont aidé que l'on ne peut payer avec de l'argent* (Nesselm. 88); *magy.* kaláka, koláka *travail en commun*, *aide mutuel, volontaire*; - la formation du *dacor.* clacă *corvée*, (selon *nsl. cr. serb.*), paraît avoir été influencée par le magy. *kalaka;* cfr. avec l'acception de *clacă, tlaka* le fr. *presse* (presser) enrôlement forcé, levée de matelots en Angleterre; - cfr. *vsl.* trěti-trą *terere*, Mikl. Rad. 94; v. Curt.[3] 239 et note (cfr. *vgr.* θλάω, θλίβω); v. Fick[3] II. 570; v. Schmidt Voc. 2. 82, 138; v. *stălcesc.*

Tópesc, *í*, vb., fondre (vb. a.), dissoudre, liquéfier, dissiper (sa fortune), rouir (chanvre); *a se topi* fondre (vb. n.), se fondre (aussi fig.), se dissoudre, languir, se morfondre, se consumer; *a se topi de durere* se consumer de douleur; - *topéală*, *topíre*, s., fonte, fusion dissolution, langueur, rouissage (du chanvre); *topire de pe picioare* consomption; - *topénie*, s., fonte, extrémité, anéantissement, destruction; *e topenie de noi!* nous sommes perdus! - *topílă*, *topitóare*, s., creuset, routoir; *vsl.* topiti-topliją *calefacere*, topiti sę *liquescere*, toplŭ, teplŭ *calidus*, toplica *thermae*, *caldarium*; *russ.* topitĭ *chauffer*, topitĭsja *fondre*, *être chauffé*, *être fondu*; *pol.* topić *fondre*, *se fondre*, *se liquéfier*, *dissiper* (sa fortune); cfr. *lit.* tepù-tepti *oindre*, *graisser*; v. Fick[3] I. 89; II. 367, 567; Curt.[3] p. 457; - nous tenons les deux mots *vsl.* topiti *calefacere*, topiti sę *liquescere* et topiti *immergere* pour *identiques*; la filiation des sens serait: *rendre liquide*, *mettre en fusion par la chaleur*, d'où *se répandre*, *inonder*; cfr. nhall. *vergehen*, *untergehen*, fr. *fondre*, *se fondre*, *couler à fond*; v. *potop*, *toancă*.

Topa, Topana, Topăneni, Topeşti, Topile, Toplicean, Topliceni, Topliţa, noms de beaucoup de localités &c.; v. Mikl. App. 684.

Topolicéni, Tópoliţa, Topólniţa, Topológ, Topolovéni, noms de localités, de rivières &c., du *vsl.* topolĭ *pôpulus*; *bulg.* topolŭ; *alb.* touplínj *espèce de platane*; cfr. *mhall.* papele, papel, *nhall.* pappel, *mlat.* papulus, *lat.* pôpulus, *dacor.* plop, v. El. l. 211.

Topór, s., hache, cognée, esseau (charp.); *lucru din topor*, *ca din topor* fait à la serpe; - **toporáş**, s. dim., aussi Viola odorata, Delphinium consolida; - **toporíş**, s., Delphinium consolida; - *toporăşíu*, a., violet, couleur de violet, (Negr. 27: catifeoa *toporăşie*); - *topórişte*, s., manche d'une cognée; - **toporesc**, *í*, vb., fabriquer, forger, inventer, feindre, mentir; *vsl.* *vruss.* toporŭ *ascia*, toporište *manubrium*; *bulg.* toporiškŭ *manche de qch.*, *russ.* toporŭ *cognée*, toporíšte *manche d'une cognée*, *čech.* topor, topořisko, topořiště s., topořiti se *saillir comme la manche d'une cognée*; *magy.* topor *épaule de mouton* c. à. d. *cognée de charpentier*; selon Mikl. L. psl. 997, fdw. 60 de l'arménien *tapar* securis, *pers.* tabar, tavar, *arabe* tabar-un.

Topor, Toporani, Toporeşti, noms de localités; v. Mikl. App. 686.

Tórbă, *tólbă*, s., sac de voyage, havre-sac, paquet; *torbă de vînat* gibecière, carnassière, (Pan. Sp. 3. 67: *tolbe* pline, inarmate); - *torbáş*, *tolbáş*, s., colporteur, porte-balle; *russ. ptr.* torba *sac à avoine, havre-sac, pol. čech. nsl. cr. serb.* torba *havre-sac*, *besace*, *pol.* torbiarz *besacier*, *cr. serb.* torbar, torbičar *colporteur*, *porte-balle; lit.* tarbas, tarba, terba *petit sac, besace, panetière*, *magy.* turba *sac*, *havre-sac*, turbás *portant un havre-sac*, *ngr.* τουβρᾶς, τουρβᾶς, τορβᾶς *gibecière*; *alb.* tórvĕ *petit sac*, *sac à avoine*; *turc* tubra, toubrè, *vulg.* torba *besace*; cfr. *vsl.* tobolicĭ *saccus*, v. *tăbueţ*.

Torocănesc, *í*, vb., faire du bruit, jaser, babiller; - *torocănéală*, s., bruit &c.; cfr. *cr. serb.* torokati *faire du bruit*, *crier*, torokanje *bruit*, *cri*; cfr. *vsl.* trŭtorŭ *sonus*, *pol.* tartas, tertas *bruit*, *russ.* torotoritĭ *jaser*, *babiller;* cfr. *lit.* teraróti *barboter* (des oies).

Toropéală, s., engourdissement, torpeur, langueur; *vsl.* utrŭpati, utrŭnąti *torpescere*, utrŭpěti *torpere*, utrŭpanije *torpescere*, utrapŭ *ecstasis*, vere est *torpor*; *russ.* toropětĭ, otoropětĭ *être saisi de frayeur*, *d'horreur*, terpnutĭ, oterpnutĭ *s'engourdir*, otoropŭ *terreur*, *ptr.* toropotŭ *frayeur*, storopiti, storopěti, zaterpnuti *se raidir; čech.* strpnouti, strnouti, trnouti, *pol.* cierpnąc, cierpnieć, *nsl.* otèrpněti, otèrpniti, stèrniti se, *cr.* tèrnuti, otèrnuti, *serb.* trnuti, *lit.* tirpstu-tirpti *se raidir*, *s'engourdir*; cfr. *lat.* torpere; v. Fick[3] I. 599; II. 104; Mikl. L. psl. 1007.

Toropesc, *í*, vb., battre, rosser, gourmer, (Al. Th. 707: imĭ vine să 'l *toropesc*); - *toropéală*, *toropíre*, s., (Al. Th. 1656: ce v'aş mai lua cu cu *toropeală*); - **toroipán**, s., trique, gros bâton, gourdin; cfr. *nsl.* trúpiti *battre*, *frapper*; cfr. *vsl.* trupŭ *corpus*, *truncus*, *lit.* trupù-trupěti *émietter*; v. Fick[3] II. 575; v. Roesler Rom. St. 254; v. trup.

Tráct, s., grand chemin, grande route, (C. C. §. 1129: *obşteştile tracturi* les grandes routes publiques); *russ.* traktŭ, *pol.* trakt *grand chemin*, *contrée;* du lat. *tractus, tractum* chose tirée ou tracée, de *trahere*; v. trag, El. 1. 285.

Tractír, s., traiteur, restaurant, auberge; *russ.* traktirŭ, *pol.* traktyer *traiteur*, *restaurant*, *auberge*, *mgr.* τρακτωρία, de l'it. *trattore*, *trattoria*, fr. *traiteur*; du lat. *tractare*, fréq. de *trahere* tirer, manier; v. trag, El. l. 285.

Tráistă, *táistră*, *stráistă*, s., (*stráiţă*, Transylv.), sacoche, havre-sac, panetière, besace; *traista ciobanului* Thlaspi arvense; - *trăistişóară*, (străiţişóară, L. B.), *trăistúţă*, s. dim., *pol.* tajstra

havre-sac, sac, ptr. tanistra, *čech.* tanystra, tanejstra, *magy.* tarisnya *idem; alb.* trástĕ, tráse *panetière, besace* (H.), sctreizz *sacchetto di pelo di capra* (R.); *nhall.* tornister *havre-sac*, selon Weig.[3] II. 897 du magy. *tarisznya*, de *tár* provision, *d'où aussi les mots slaves;* - pour Mr. Hajdĕu Columna 1874, 156 *traistă* est un mot *dace* du thrace *staristra*; selon ses „Cuvinte din bătrăni" p. 304 *staristra* se rencontre avec l'it. *canestra* = čech. *tanystra* = all. *tornister!*

Trăistari, Trăistarii-orăşani, Trăisteni, noms de 6 villages.

Tráiŭ, s., existence, manière de vivre, train de vie; *traiŭ bun* bien-être; *a 'şi afla traiul* trouver subsistance, vivre; - *trăiesc, í*, vb., exister, subsister, passer sa vie, vivre; *a 'şi trăi traiul* passer sa vie, couler ses jours; *să trăiască!* vive!; - *trăilă*, s., bon vivant, vive-la-joie; - *tráinic*, a., durable, de durée, solide, ferme, d'un bon user; *postav trainic* drap d'un bon user; - *trăinicíe, trăinicíme*, s., durée, solidité, consistance, stabilité; *vsl.* trajati-trają *durare*, *bulg.* traja, tra *vivre*, *čech.* tráti, travati *durer*, *nsl. cr. serb.* trajati *durer, rester;* v. Fick[3] I. 92, 595; II. 573.

Trăsnesc, *trosnesc, í*, vb., craquer, éclater avec bruit, foudroyer, fulminer, tonner; *a trăsni cuiva prin cap* passer par la tête à q., venir tout-à-coup à l'idée de q., *a trăsni cuiva o palmă* flanquer un soufflet à q.; - *trăsnet, trăsnít*, s., craquement, éclat, coup de foudre, foudre, tonnerre; - **tréasc**, s., petit mortier, boîte; - **trósc**, interj., crac! *trosc-pleosc!* cric-crac!; - *troscăesc, í*, vb., craquer, éclater; - **troscovínă**, s., marc de raisin, drague, (cfr. *tescovină*); - **tróscot**, *troscoţél, tróscovă*, s., Polygonum aviculare, renouée; les capsules des semences s'ouvrent en crevant; (Al. B. 1. 30: şi cu *troscot* coperit (cămp); *vsl.* trĕsnąti-trĕsną, trĕštiti-trĕštą *percutere*, trĕskŭ *fragor*, *fulmen*, trĕskati-treskają *strepitum edere*, trĕskanije *fulmine percutere*, trĕskota *strepitus*, troska *fulmen*, troskotati *strepere*, troskotŭ *herbae genus; bulg.* trosŭk *mauvaises herbes*, *russ.* troskotŭ *ramilles*; *pol.* trzasnąć, trzaskać, trzuskać *craquer, éclater*, trzasnąć kogo w papę *flanquer un soufflet à q.*, trzask interj. s. *crac! craquement; čech.* troska, truska, trůska *scorie*, truskavec *Polyg. avic.*, *nsl.* troska *lie, scorie*, truskavec *Polyg. avic.*, *cr. serb.* trĕskati, tresnuti *tomber sur* (la foudre), troska *scorie*, troskot *Polyg. avic.*, *lit.* tarszku-tarszkĕti, trászku-trászkĕti, trészku-treszkĕti, terszku-terszkĕti *craquer, faire*

du bruit, trészke *pressoir*, trészke *Vaccinium myrtillus*, *Vacc. vitis idaea* (cfr. nhall. *rausch-beere* acrelle rouge); cfr. trenkiu-trenkti, trinku-trikti *secouer*, *faire du bruit*, itrenkti *tomber sur* (la foudre); cfr. *goth.* thriskan, *vhall.* drēskan, thrēscan *battre le blé*, *goth.* threihan *presser*, *serrer*, *vhall.* dringan, thringan *idem*, (lit. trenkti, trikti); v. Fick[3] II. 374, 570; I. 92, 598, II. 370, 573; - selon Schuch. Lit. Centrbl. 1870, 1336 *trăsni* = *tyrol. mrom.* tranì, tranii, tranude = transnuere, transnutare, nutare; - cfr. *tescuesc*, *teasc*, *trîntesc*.

Tréabă, s., travail, occupation, besogne, ouvrage, affaire; *om de treabă* homme qui aime le travail, homme honnête, probe, loyal; *a nu fi nici de o treabă* ne rien valoir; - **trébnic**, s., rituel, (Pum. L. 3. 42); - **trebăluesc**, *í*, vb., faire une besogne, (Conv. l. XI. 22: de n'a pute *trebălui* ceva şi pe acolo); *vsl.* trěba *negotium*, *sacrificium*, *templum*, *idolum*, *cultus*, trěbĭnikŭ *delubrum*, *templum*, *altare*; *russ.* tréba *sacrifice*, *ministère spirituel*, trébnikŭ *autel*, *rituel*; *pol. cr. serb.* trebnik *rituel russe*, *grec-oriental*; cfr. *trebuesc*.

Tréaz, a., désenivré, sobre, éveillé (du sommeil); - **trezesc**, *trezbesc*, *í*, vb., dégriser, éveiller, réveiller; *a se trezi* se dégriser, s'éveiller, se réveiller; - *trezíe*, *trezvíe*, s., état d'un homme désenivré, sobriété, tempérance, (Al. B. 2. 40: mai ieri ai fost la beţie şi astăzi eşti la *trezvie*); *vsl.* trězvŭ *sobrius*, trězviti se *sobrium esse*, trězvenije *sobrietas*, *bulg.* tŭfrěz, *nsl.* trezen, trezbek, strezen, strezliv *désenivré*, *sobre*, trezbiti se, strezbiti se *se désenivrer*, trezovati, strezniti *désenivrer*.

Trebuesc, *í*, vb., avoir besoin de, devoir; - *trébue*, vb. impers., il faut, on doit, il est nécessaire, - *trébnic*, a., utile, propre à; - *trebnicíe*, s., utilité; - *trebuínţă*, s., besoin, nécessité, utilité; - *trebuinciós*, a., nécessaire, utile; - **întrebuinţéz**, *á*, faire usage de, mettre en usage, employer q. à q.; *vsl.* trěbovati *opus habere*, *requirere*, trěbŭ *necessarius*, trěbě adv. *opus*, trěbovanŭ *utilis*; *bulg.* trěba, trěbuva *avoir besoin*, *devoir*, *russ.* trebovatĭ *demander*, *avoir besoin*, trebovatĭsja *être demandé*, *pol.* trzeba vb. impers. *il faut*, *on doit*, *čech.* třeba *nécessairement*, *il faut*, potřebovati *avoir besoin*, třebný *besogneux*, *nécessiteux*; *nsl.* trebati, trebovati vb., treba *nécessairement*, *de nécessité*, *cr.* trěbati, trěbovati vb., trěba biti, trěba jest *il faut*; du *goth.* thaurban, *vsax.* thurbhan, *ags.* thurfan, thorfan, *vhall.* durfan, thurfan *avoir besoin*, *goth.*

tharba (ga-tharban), *vhall.* darba (darbên, tharbên) *besoin*; v. Mikl. L. psl. 1011; trĕt et trat. 6; Fick[3] II. 370, 569; cfr. *treabă* qui se rallie sans doute à *trebuesc*.

Tréstie, s., Arundo phragmites, roseau de marais, jonc; *trestie de mare* canne d'Inde, canne; *trestie de zăhar* canne à sucre; - *trestióara, trestiúță*, s. dim., (Al. B. 1. 37: trestioară 'n baltă, supțire și naltă); - *trestiș*, s., cannaie, joncheraie; - *trestiós*, a., couvert de roseaux, de joncs; *vsl.* trŭstĭ, trŭstije *arundo, stipula*, trŭstika *arundo*, trŭstĭca *calamus; russ.* trostĭ, *lit.* trùszas, trùszai pl. *roseau*, trustis, strustis *rotan, rotin à tamis* &c.; v. Fick[3] II. 575; Hehn[2] 521; v. *tărsină, tărș*.

Trestie, Trestieana, Trestianca, Trestieni, Trestioara, Trestenicul de-sus &c., noms de localités &c.; v. Mikl. App. 697.

Tretín, *trechín*, (terțín), a., de trois ans, surtout cheval, jument de 3 ans, (Ion. C. 226); - *tretinór, stretinór*, a. dim., (M. M. Col. 26: că i cerbul *stretinor*); *vsl.* tretii *tertius*, tri *tres; lit.* trýs *tres*, tréczas *tertius*, *vgr.* τρι, τρεῖς, *lat.* tri, tres, *goth.* thri, threis; v. Curt.[3] 246; v. *tróiță*.

Tróacă, *tróacă*, *tróc*, s., auge, huche, (Pan. Șez. 1. 11: păsatul din *troacă*); *čech.* troky, trůky pl. *auge*; *it.* truogo, truogolo, *vfr.* troc, *norm.* treu, tros *petrin;* du *vhall.* troc, trog, troch, *mhall.* troc, *ags. vnord.* trog, *nhall.* trog, *angl.* trough; cfr. vhall. *trugili*, mhall. *trögel* et nhall. *truhe*, all. autr. bav. *truhen, truhel, trugel*, *mlat.* truccus = lat. *truncus*; v. Weig.[3] II. 919; v. Fick[3] III. 118; cfr. *troană*.

Trîmbă, s., cylindre, rouleau, qĉh. de roulé, de peloté, pelote, peloton (d'hommes), foule; *o trîmbă de pânză* une pièce de toile roulée; *o trîmbă de vorbit* porte-voix, (Pum. L. 3. 131: *drîmba* cea de oști; ib. 3. 246: *trîmbe* de oameni; ib. 3. 291: *o trîmbă învăluită* une pelote roulée; Odob. 99: veniți *trîmbă* (en foule) cam spre vale); - **trîmbiță,** *trímbiță*, s., trompe, trompette; - *trîmbáciu, trîmbițáș*, s., trompette; - *trîmbițez, á*, vb., sonner de la trompette, trompeter; *vsl.* trąba *tuba, fistula*, trąbica *fistula*, trąbiĭ *tibicen*, trąbiti *tuba canere*; *russ.* truba, trubočka, trubačĭ, trubitĭ, *ptr.* truba, trombeta, trembita, trumpeta, *pol.* trąba, trębacz, trąbić, *čech.* trouba, truba, trubice, trubač, troubiti, *nsl.* trôb, trôbenta, tromba, trombeta, trôbentar, trôbiti, trubiti, *cr. serb.* truba, trublja, trubica; truba platna *pièce de toile roulée*; trubač,

trubiti, *lit.* trúba, tribà, trimittà, trubytojis s., trubyti, tribóti, trimittóti vb.; *magy.* trombita, trombitás, trombital vb., toromba *faîte du toit*, otromba *trompe de l'éléphant; ngr.* τρουμμέτα, τρουμπέτα, *alb.* droubétĕ, troumbétĕ, troúmbĕ, *vhall.* trumpa, trumbâ, *vnord.* trumba, *mhall.* trumme, *nhall.* tromme, **trommel, trompete**, *it.* tromba, trombetta, *esp.* trompa, trompeta, *prov.* trompa, tromba, trompeta, *port.* trombeta, *fr.* trompe, trompette; du lat. *tuba;* v. Mikl. fdw. 61; Diez D.[3] I. 428; Weig.[3] II. 914; v. *drîmbă*, *tureatcă*.

Trînd, s., callosité, cal, durillon; - *trîndós*, a., calleux; - *trîndav*, a., paresseux, fainéant, oiseux; - *trîndăvesc*, *í*, vb., *a se* — être paresseux, fainéanter, cagnarder; - *trîndăvíe*, *trîndăvíre*, s., paresse, oisiveté &c.; - **trînji**, *trînşi*, s. pl., hémmorrhoïdes, lie, dépôt; *vsl.* trądŭ *morbus quidam*, *dysenteria*, *hydrops; russ.* trudŭ vodnyĭ *hydropisie*; (cfr. *vsl.* trądŭ, *nsl.* trôt, *cr. serb.* trud, *russ.* trutŭ *boletus ignarius*); *pol.* trąd *lèpre*, *escarre*, *croûte*, *čech.* trud *lèpre*, *dartre*, *nsl.* trôd *colique*, *cr. serb.* trut, trutina *ulcère*, cfr. tranjav *paresseux; lit.* trĕda (cfr. tricze pour tridze) *dyssenterie*; cfr. trandĕ *teigne*, *mite*, *artison*, *perce-bois*, trandys *vermoulure*, su-trendu-sutrendĕti *devenir vermoulu;* cfr. tryne *pustule*, trynis *callosité*, *cal*, trynĕtas *calleux; magy.* torongy *thériome*, *ulcère*, *condylome*; cfr. *goth.* thruts *(thruts-fill) lèpre;* v. Fick[3] II. 374, 573; Schmidt Voc. I. 57, 160; Grimm Gesch. d. d. Sp.[3] Nr. 336; cfr. *trudă*.

Trîntesc, *í*, vb., jeter à terre, terrasser, jeter, pousser, frapper; *a trînti o uşă* fermer une porte avec force; *a trînti vorbe* dire de gros mots, répondre avec de gros mots; *a trînti o palmă* flanquer un soufflet; *a se trînti* se jeter à terre, se jeter, lutter, se battre, se chamailler; - **trîntă**, *trîntéală*, s., lutte; cfr. *čech.* troutiti, trutiti *pousser*, *serb.* trućiti *jeter*, *nsl.* tresniti, treščiti, trešiti *jeter*, *fermer une porte avec force*, *donner un coup;* cfr. *vsl.* trĕsnąti-trĕsną, trĕštiti-trĕštą *percutere*; v. *trăsnesc*.

Trîntor, s., faux-bourdon, abeille-mâle, paresseux, fainéant; *vsl.* trątŭ *crabro*, trątiĭ *spado*, *russ.* trutenĭ *faux-bourdon*, *paresseux*, *pol.* trąd, truteń, trucień *bourdon*, *fou*, *niais*, *čech.* troud, trout, *nsl.* trôt, trôtec, trôtnica, *cr. serb.* trut, truta, trutanj, trutina *faux bourdon*, *paresseux*, *lit.* tranas *faux bourdon;* du *vhall.* treno, dreno, *mhall.* trene, tren, *nhall.* drohne, *ags.* dran, drân, *vsax.* dran, *angl.* drone; v. Schade[2] 953.

Trípol, s., tripoli, sorte de craie; *russ.* trepelŭ, *pol.* trypel,

čech. trupel, trypel, *nhall.* tripel, *fr.* tripoli; de la ville de *Tripoli* en Afrique, d'où l'on tirait cette *terra tripolitana.*

Tróahnă, *tróăcnă*, s., rhume, fluxion de poitrine, catarrhe; cfr. all. autr. bav. *strauchen*, *strauche* catarrhe, (v. Schmell. 3. 678: daz ist swen div naslocher trieffent &c., denselben siechtum heizzent die lâute *di strauchen*); le mot *dacor.*, *connu généralement*, doit avoir été reçu et formé en Hongrie, Transylvanie de l'all. autr. *strauchen*, dont l'origine esţ obscure; cfr. *cr.* troha *défaut.*

Tróană, *trón*, s., caisse, layette, coffre, cercueil, bahut, huche, baquet, auge, tombereau; *pol.* trumna, trunna, truna, trulica *bahut, caisse, coffre, cercueil*, *čech.* truhla, truhlec, truhlice, *nsl.* trugla, truglica, *alb.* from, fron (pour *throm*) *cercueil*, (pas à confondre avec *fron*, *ngr.* θρονί *siège d'église* &c.), *cigain* truna *cercueil*; du *vhall.* truhâ, truchâ, druchâ, *mhall.* *nhall.* truhe, *mlat.* truca, trucca *caisse*; du *mlat.* truccus pour *lat.* truncus *tronc*; v. Weig.[3] II. 919; cfr. *treucă.*

Troián, *troiánă*, s., levée de terre, rempart, prairie entourée d'une levée de terre ou d'une haie (en Ardeal, Transylv.), grande prairie en général; - **troáş**, (pour *troiănáş*), s., (L. B.); - *un troian, o troiană de zăpadă* monceau de neige fait par le vent, avalanche; *troian de pe ceriu* chemin de St. Jacques, voix lactée, (Al. Past. 13: zăpada se aşează 'n lung *troean*; ib. 9: *troene călătoare*; Ur. 3. 162: de la Bender purcede hotarul ce disparte locul Hotărnicenilor şi merge tot pe *troian* (vallum Trajani) pănă la Beştiman; Odob. 217: brazda vladnică a *Troianului*); *vsl.* trojanŭ *deus quidam*, *imperator Traianus; serb.* trojan = zidine ne geru *certaines murailles qui datent depuis l'empereur Trajan* (v. Karad. Lex. 750); - *Troian* (valul lui) ou *remparts romains*, qui commencent au Pruth à l'est de *Bolgrad* et se terminent *aux lacs salants d'Akkerman*; ces remparts ne sont pas à confondre avec les remparts nommés d'après *leur fondateur*, l'Empereur *Traján*, et qui commencent près de *Rassova*, ville sur la rive *droite* du Danube, et se terminent près de la *mer noire*; - *le peuple a, comme on voit, identifié le nom de l'Empereur Trajan avec toutes les grandes constructions dans ces pays.*

Troiana, Troieni, Troianul-vechiu, noms de villages; il y a en Bulgarie aussi plusieurs localités du nom de *Troian.*

Tróiţă, s., trinité, (Ur. 1. 45: sfînta *troiţă*; ib. 5. 242: sfînta

şi nedespărţita *troiţă*); *vsl.* troica *trinitas*, tri, troĭ *tres; russ.* tróica, *lit.* traice; v. Curt.[3] 246; v. *tretin.*

Troiţa, Troiţca-nouă, noms de villages, d'un monastère, d'une montagne; v. Mikl. App. 693.

Trónc, interj., crac! paf!; - *troncăesc, trăncănesc, trencăcsc, sdrencănesc, sdroncănesc, í*, vb., cliqueter, faire un cliquetis, choquer, faire du bruit avec qch., caqueter, jaser avec beaucoup de bruit, (Conv. l. X. 375: care indată *troncănea* căte una; M. M. Col. 143: lanţu voiu *sdrencăni* je ferai du bruit avec les chaînes); *pol.* trąk interj. s., *crac*, pour désigner le bruit en cassant, en rompant qch.; cfr. *pol.* trajkotać *caqueter, babiller comme le traquet d'un moulin.*

Tropăesc, *tropotesc, í*, vb., marcher lourdement, piétiner, trépigner, faire du bruit, du vacarme, tapager; - **tróp**, *trópot*, s., piétinement, trépignement, bruit, vacarme, (Pan. Sp. 1. 148: sai! *strigaiŭ, murgule 'n tropuri*); - **stropşesc**, *í*, vb., fouler, écraser, froisser, meurtrir, estropier, avoir un accès du mal caduc, d'épilepsie; - *stropşéală*, *stropşít*, s., action de fouler, d'être foulé, écrasé, mal-caduc, épilepsie, (Ur. 1. 43: ţara ajungând la multă slabăcíune *din stropşitul oştilor* par suite d'être foulé par les armées); *vsl.* trepati *palpare*, trepetati *tremere*, *horrere*, trepetŭ *tremor*; *nsl.* trepati, strepati *daguer le lin*, trepetáti, strepetáti *trembler*, trepèt *tremblement*, štropótati *tapager*, štropot *tapage*, *cr. serb.* trapati *marcher à pas lents*, trepetati, treptěti *trembler*, trepet *tremblement*, štropotati *tapager*, štropot *tapage*, *lit.* trépstu-trépti *trépigner*, *piétiner*, *tapager;* cfr. trémju-tremti *idem*; v. Fick[3] I. 95, 604; II. 374, 574; v. *tîrfă, tearfă.*

Trúdă, s., tourment, peine, fatigue, effort, lassitude, chagrin, dépit; *trudă de facere* douleurs de l'enfantement; - *trudesc, í*, vb., fatiguer, tourmenter, affliger; *a se trudi* se travailler, s'efforcer, se fatiguer, se chagriner; *a se trudi de facere* être en travail d'enfant; - *trúdnic, truditór*, a., fatiguant, tourmentant; *vsl.* trudŭ *labor*, *certamen*, *sollicitudo*, truditi *vexare*, truditi sę *laborare*, *languere*, *vexari*, trudĭnikŭ *laboriosus*, *miser*, trudĭnŭ *lassus*, *laboris*, *molestus*, truždati *fatigare*, *vexare*, *molestia afficere*; *bulg.* trudna *enceinte* (femme); *cr. serb.* trud *peine*, truditi *donner de la peine*, truditi se *s'efforcer*, *être en travail d'enfant*, trudan *fatigué*, *enceinte* (femme); *lit.* trúdnas *pénible* (du slave), cfr. trúsas *travail*, *effort*, trusóju-trusóti *s'efforcer*, *travailler beaucoup; goth.*

us-thriutan, *vhall.* bi-drioszan, thrioszan, *ags.* threótan *molester*, *vnord.* thriota *manquer*, part. thraut; v. Mikl. L. psl. 1005; Fick[3] I. 597; II. 369, 575; v. *trînd.*

Trúp, s., corps; - *trupésc*, a., corporel, charnel; - *trupéşte*, adv., corporellement; - *trúpeş*, *trupós*, a., corpulent, charnu, robuste; - *trupeşíe*, s., corpulence; - **trupínă, tulpínă**, s., tige, souche, tronc, tige principale, (Ur. 1. 187: iar *tulpina* rămâne de putrezeşte in pădure in zădar); - **tulipínă**, *tulichínă*, s., Daphne mezereum, bois-gentil; *vsl.* trupŭ *membrum*, *corpus*, *truncus*, *cadaver*, truplĭ *cärus*, *russ.* trupŭ, *pol.* trup *cadavre*, *čech.* troup, trup *abeille-mâle*, *souche*, *tronc*, *nsl.* trup *tronc*, truplo *corps*, *cr. serb.* trup, trupina *souche*, *tronc*, *lit.* trupù-trupĕti *être friable*, *émietter*, *morceler*, trupùs, trapùs *friable*, *cassant*; *alb.* troup *corps humain*, *stature*, tourp *cadavre* (H.), trùpp *ciocco*, *ceppo*, *torso*, *cadavere*, *busto* (R.); v. Fick[3] II. 575; Schmidt Voc. 2. 268; cfr. toropesc.

Túcan, a., gros, gras, grossier, comme un buffle, butor, lourdaud (Stam. Dict. büffelhaft); *vsl.* tukŭ *adeps*, tučĭnŭ *pinguis*, tytityją *pinguescere*; *cr.* tučan *gras*; *lit.* tuktus, tuklus, taukótas *gras*, taukas, taukai pl. *graisse*, tunku-tùkti *devenir gras*; v. Curt.[3] 247; Fick[3] I. 94, 602; II. 372, 572; v. *tiutică.*

Tuflesc, *í*, vb., *a tufli cuşma pe cap* (Conv. l. IX, 453) flanquer, enfoncer le bonnet fourré sur la tête; cfr. *čech.* tjukati *taper sur qch.*, *aplatir qch.*, (ce que l'on fait en mettant ces bonnets); cfr. *vhall.* tupfan, *nhall.* tupfen *toucher légèrement*, *avec le bout d'une chose*, *taper.*

Túlbă, s., carquois, (Arh. R. 2. 254: *túlbe* proaste, 14 părechi 1 leu); - **tuléiŭ**, *tiuléiŭ*, s., éteule, chaume, tuyau des oiseaux, tige d'une plante, tête de maïs; *puiu cu tuleie* oiseau niais; *tuleiele bărbiei* pointes d'une barbe; - *tuléişte*, s., chaume; *vsl.* tulŭ *pharetra*, tulovište *truncus corporis*; *russ.* tulŭ *carquois*, tulĭjá, tuleĭka *tête d'un chapeau*, *d'un bonnet*, *pol.* tuł *carquois*, tuleja, tulia, tulja, tulejka *bout d'une lance*, *čech.* toul, toulec *carquois*, *corne à poudre*, tulej, tulejka *douille*, *carquois*, *fer d'une lance*; *nsl.* tol, tul, tulec, *cr.* tul, tulac, tulica *carquois*, *cr. serb.* tuljak; tuljac, tulija *sorte de tuyau*, *piège*, *trappe*; cfr. *lit.* tulle *douille de servante* (voiture); cfr. vnord. *túda*, danois *tûd*, néerl. *tuit*, nhall. dial. *zaute*, esp. prov. *tudel*, piém. comasque *tuel*, vfr. *tueil*, *tuiel*, nfr. *tuyau* tuyau, conduit, tube; cfr. aussi mhall. *tülle* manche de fer creux d'une pique, d'une flèche, palissade, nhall. *tülle*, *tille*,

dille tuyau du chandelier &c.; cfr. aussi fr. *douille* (selon Diez[3] II. 277 du lat. *ductilis*), ayant les acceptions de *tuyau* (court), *tuyau d'un conduit, douille de la baguette du fusil, douille d'une cognée, d'un outil emmanché, d'une baïonnette, manche de fer creux d'une pique, case, boîte de douilles* c. à. d. *cartouchière* &c., donc des acceptions tout à fait conformes à celles des mots *allemands* &c. et *slaves* de ci-dessus; Curt.[3] 236 et p. 112 rapporte vsl. *tulŭ* à la racine *vgr.* τελ, ταλ, *lat.* tollo (tuli) et cfr. *vgr.* φαρέτρα, rac. φερ *porter*; v. Dief. G. W. 2. 713 sq.; Diez D.[3] I. 434; v. Schmell. 1. 442, 365; - selon Mr. Hajdĕu Columna 1874, 156 *tuleiu* vient du *vgr.* στῦλος *colonne*, sanscr. *sthû-las* grand, gros; selon Roesler 46 *tulbă* est le turc *dul?* carquois, *alb.* dūljbí, dürbí *télescope*, (qui est le turc *dourbîn*, vulg. *dourbun* télescope, tube, du fr. *tube*, lat. *tuba*); cfr. *tulnic*.

Tulesc, *í*, vb., plier, courber; *a o tuli*, *a se tuli* s'esquiver doucement en se baissant, faire le plongeon, s'écouler; *a o tuli la fugă* prendre la fuite, déguerpir, détaler; - **potolesc**, *í*, vb., tempérer, tranquilliser, apaiser, adoucir, calmer, pallier, amortir (douleur, passion), étouffer (feu), fléchir; *vsl.* toliti-tolją *placare, compescere*, utoliti, utoljati, utaljati *arcere*, *suadere*, *mitigare, cessare facere*, potuliti, potuljati, prituliti *accommodare*, *bulg.* toli *boucher*, *russ.* tolitĭ, utolitĭ *apaiser* &c., tulitĭ *plier*, tulitĭsja *s'écarter*, *s'esquiver*, *pol.* tolić, tulić, utulić *apaiser*, tulić się *s'apaiser, se serrer contre q., se réfugier*, *čech.* touliti, tuliti *plier*, *potouliti serrer contre q.*, touliti se, tuliti se *se plier*, *se baisser*, *se gêner, marcher en tapinois*, *nsl.* tuliti se *se ratatiner*, *cr. serb.* toliti, utoliti, tuliti *apaiser*, *éteindre*, tuljiti se *se gêner*, potuliti *étouffer, éteindre*; *lit.* tylà *silence*, tylùs *tranquille*, *discret*, tylu-tilĕti *se taire*, tildau-tildyti *tranquilliser; goth.* thulan, *vsax. ags.* tholjan, *vhall.* dolên, tholên, tholôn; v. Mikl. L. psl. 996; Curt.[3] 236; Fick[3] I. 94, 601; II. 570; Dief. G. W. 2. 712; v. *pitesc, pitulez, tupilez*, qui viennent des mêmes mots slaves de ci-dessus.

Tulipán, s., tulipe; *russ.* tulĭpánŭ, tjulĭpánŭ, *pol.* tulipan, tulipant; *čech.* tulipan, *nsl.* túlipan, tulipana, *cr. serb.* tulipan, *it.* tulipa, tulipano, *esp.* tulipa, tulipan, *port.* tulipa, *fr.* tulipe, *angl.* tulip, *nhall.* tulipane, tulpe; du persan *dulbend* mouchoir de mousseline roulé autour de la tête, d'où it. esp. *turbante*, fr. *turban*; la fleur a pris son nom de sa ressemblance avec un *turban*; v. Diez[3] I. 434; v. *tulpan*, El. turcs.

Túlnic, s., porte-voix, trompette parlante; - **tulnesc**, *í*, vb., parler avec un porte-voix; *nsl. cr.* **tuliti** *hurler*; cfr. *magy.* tutúlni *hurler*, tutu *tuyau*, *sifflet*; cfr. **tuleiŭ**, *tulbă*; v. Dief. G. W. 2. 713 sq.

Túr, s., partie de derrière des pantalons, (Pan. P. 1. 129: i se desgoleşte turii), *cr. serb.* tur *idem*.

Túrc, *turcóiŭ*, *túrcă*, *turcóică*, *turcóaică*, s., turc, turque; - *turcésc*, a.; - *turcéşte*, adv.; - *Turchíe*, s., Turquie; - *turcesc*, *í*, vb., faire turc, *a se* — se faire turc, devenir turc; *vsl.* turŭkŭ, turŭčinŭ *turca*, turŭčĭskŭ *turcicus*; *čech.* turčin, turek, turka *turc*, *turque*, turečký, turky pl. *Turquie*, turčĭti, turčiti se vb.; *cr. serb.* turčin, turkinja *turc*, *turque*, turcia *Turquie*, turski, a., poturčiti, poturčiti se vb., *alb.* tourk, toúrkĕ, s., tourkjíšt, a., tourkjéps *je fais turc*, tourkjépsem *je deviens turc*.

T u r c, T u r c e n i, T u r c e ş t i, T u r c i n, T u r c i n e ş t i, T u r c o a i c ă, T u r c o a i e, T u r c u l e ţ, noms de localités &c.

Túrca, *ţúrcă*, s., autrefois mascarade de Noël, v. Cant. 289: *le jour de Noël on promène un jeune homme masqué d'une tête de boeuf, en exécutant des danses*; cfr. serb. dalm. **turica**, qui réprésentait une figure avec une tête *de cheval* sur un cou long et velu et avec des pieds à longs poils; en Pologne on promène à Noël et en carnaval *un jeune homme masqué en ure*; cfr. pol. *tur* ure, moine bourru, croque-mitaine; *čech. slovaq.* turice pl., *nsl.* terjaki, trjaki *festa pentecostes*; *vsl.* turŭ *taurus*, *lat.* taurus; v. Karadžić Lex. 756, 828; v. Mikl. App. 698, Chr. T. 26, où il donne l'explication de ces fêtes; - v. Curt.[3] 232, El. 1. 279 *taur*.

T u r i e, T u r l o a i e, T u r l o i e ş t i, T u r l u i a n, T u r l u i ŭ, noms de localités, du *vsl.* turŭ *taurus*; v. Mikl. App. 698.

Turéatcă, s., tige de botte; cfr. *russ. čech. cr. serb.* truba *trompette*, *tube*, *tuyau*, *russ.* trubočka *cannelle* (d'un tonneau), *rouleau*, *qch. de roulé*, *cornet* (de papier), *étui à plumes*; du *vsl.* trąba *tuba*; cfr. *fr.* tige = tibia; *tureatcă* serait donc = *trubeatcă*; v. trîmbă.

T u r e a t c a, nom d'une localité.

Turíţă, s., Galium aparine; *turiţă mare* Agrimonia eupatoria, Chaerophyllum sylvestre; - **túrişte**, s., rebut de l'herbe, du foin, donné au bétail, (le b é t a i l n'a i m e p a s c e s p l a n t e s e t n e m a n g e p a s d u t o u t l e u r t i g e s); cfr. *russ.* torica *Spargula arvensis*, *čech.* tořice *Chaerophyllum sylvestre*, tuřice *Carex*, *nsl.*

cr. torica *Chacrophyllum sylvestre;* cfr. *cr. serb.* tor, torić *parc de bétail*, torina *parcage*, toriti *fienter*, *čech.* tor, *nsl.* tir *chemin battu*, *russ.* toritĭ dorogu *battre un chemin, le rendre praticable*, (cfr. *viam terere*); *cr. serb.* ţurica *restes de la cire fondue*, (cfr. *čech.* troska, truska, *nsl.* troska, *dacor.* troscovină); les noms de ces plantes (et les autres vocables cités-ci-dessus) viennent du *vsl.* trěti-trą *terere* et leur acception foncière est *rebut*, c. à. d. plantes que le bétail ne mange pas; v. *tîrlă*.

Túrn, s., tour; *ptr.* toron, turna, tjurma, *nsl.* turen, *cr. serb.* turan, toranj, *magy.* toron, torony, *vhall.* turn, turra, *mhall.* turn, *nhall.* thurm, *ags.* torr, tor, *vnord.* turn, *angl.* tower; du *lat. grec* turris, τύῤῥις; v. Mikl. fdw. 60; Weig.[3] II. 886; cfr. *turlă* El. ngrecs.

T u r n, T u r n u l - m a r e, T u r n u l - Măgurele, T u r n u l - ros, T u r n u l - Severin, T u r n i l a, noms de localités &c.; v. Mikl. App. 699.

Túş, s., Brassica napus ŗapifera, chou-navet; cfr. *cr. serb.* tušt Portulaca oleracea, tust, *nsl.* tolst *gras*, *vsl.* tlŭstŭ *pinguis*; cfr. stolohan.

Túz, s., *túji* pl., as; *russ.* tuzŭ, *pol. čech.* tuz, *lit.* túzas; du mhall. *dûs*, *tûs*, nhall. *daus* les deux points sur le dé; du vfr. *dous*, port. *dous*, esp. *dos*, fr. *deux*, lat. *duo*.

Ţ

Ţăcănesc, *í*, vb., craquer, claquer, faire de bruit, cliqueter, ferrailler, se disputer; *cr. serb.* ciknuti *craquer*, *faire du bruit*.

Ţámbră, s., revêtement de charpente, cuvelage d'un puits, d'une mine &c., équarrissage; - *ţămbruesc*, *i*, vb., revêtir de charpente, cuveler un puits, une mine &c.; - *ţămbruít*, *ţămbruitúră*, s., v. ţambră, (Soutzo Stat. ocnele Moldoviei 160: lemne de *ţambre*, *ţămbruitul* ocnelor; ib. 167: lucrătorii odată cu săpătura in pămînt merg in jos şi cu *ţămbruitura*, ce nu e alta de cât nişte ghizdele ce sînt mai bine incleştate şi făcute din bărne groase,

sănătoase şi patru muchiete); *pol.* cembra, cębra, cembrowanie *cuvelage d'un puits*, cembra, czambr, czamr *bois d'équarrissage*, cembrować, cębrować *cuveler un puits*, *čech.* cimrovati, *nsl.* cimprati *charpenter*, *lit.* timbriti *travailler*; *goth.* timrjan, ga-timjran *construire*, timjra, *vsax.* timbar *construction*, *vhall.* zimpar, zimbar, zimber, *mhall.* zimber, zimmer, zimer, *nhall.* zimmer (zimmern vb.), *ags.* timber, *vnord.* timbr, *angl.* timber *bois de construction*; v. Weig.[3] II. 1143.

Ţanc, *ţenc*, s., marque, signe, jauge; *a lua ţancul*, *a da cu ţancul* jauger, (Ur. 4. 202: la o bute de vin să le să ţie in sama din *ţanchiul* vasului); *a vorbi cu ţanc* parler par des signes, parler à bâtons rompus; *vsl.* znakŭ *signum*, znati-znają *noscere*, *russ.* znakŭ, *pol. nsl. cr. serb.* znak, *čech.* znak *signe*, znakovati *jauger*; *lit.* žínaú-žinóti *connaître*, žénklas *signe*; v. Curt.[3] 135; Fick[3] I. 68, 559; II. 342, 559.

Ţándără, *ţándură*, s., éclat de bois, écharde, copeau; *a sări cuiva o ţandură* s'emporter, se mettre en colère; - *ţăndărós*, *ţăndurós*, a., qui s'éclate, plein d'éclats; - *ţăndăresc*, *ţăndur esc*, *t*, vb., fendre, couper, briser, rompre par éclats; *a se* — éclater, s'éclater, se briser par éclats; *nsl.* cañdra *lambeau*, *chiffon*, candrati se *mettre en lambeaux*, candrav *en lambeaux*, *déguenillé*, *čech.* cundra, cunda, cancor, cancour, cancora *lambeau*, *salope*, *déguenillé*, *magy.* condora, condra *lambeau*, condor, condora, condoras, condrás *en lambeaux*, candra, sandra *femme*, *homme déguenillé*.

Ţandăra, Ţăndărei, noms de villages.

Ţap, s., bouc; - *ţapíu*, a., de bouc; *slovaq. ptr.* cap *bouc*, *bélier*, *pol.* capa, *čech.* cáp *bélier*, *mouton à queue grosse et grasse*, *magy.* cáp, *alb.* tsap, tsjap, skjap *bouc*; cfr. *čech.* skopec, *lit.* szkapas, *nhall.* schoeps *mouton*, du *vsl.* skopiti *evirare*; cfr. le *nhall.* widder, aujourd'hui *bélier*, autrefois *mouton* et le fr. *brebis* mouton, du *lat.* bervex, *dacor.* berbece *bélier*; - Diez D.[3] I. 449 cfr. pour ţap, *it.* zeba, *esp.* chibo, chivo, chiba, chiva, *port.* chibo *chevreau*; - v. scopesc, p. 333.

Ţárcă, s., Corvus pica, pie; *vsl.* svraka *pica*, *bulg.* srakŭ, *russ.* soróka *pie*, strekotatĭ *caqueter*, *comme une pie*, (cfr. soroka *coiffure de toile des paysannes cousue avec du fil de plusieurs couleurs*, soróčka *chemise*, *banderole*, *bonnet des enfants nouveau-nés*, *tout cela cousu avec du fil de plusieurs couleurs*), *pol.* sroka,

sraga *pie*, srokacz, srokocz *animal tacheté*, srokaty, strokaty, strogaty *rayé, bariolé*, stroka, strzoka *bande, raie d'une autre couleur*. *čech.* straka *pie*, *cheval pie*, strakatý, strakavý *bariolé*, strakati *barioler*, *nsl.* sraka, *cr. serb.* sraka, svraka, švraka, *lit.* szárka, *magy.* szarka *pie*; cfr. *alb.* stĕrkjók *Corvus monedula*, *Corvus cornix*; tous ces mots se rattachent au *vsl.* sroka *punctum*, *linea*, stroka *centrum*, *linea*, strŭknąti, strĕkati *pungere*; - Mikl. L. psl. 829, Fick[3] II. 700, Schmidt Voc. 2. 136, 29 tirent vsl. *svraka* &c. pica de svrŭcati *sibilare*, (l'inverse paraît plus juste); cfr. *fr.* pie, pic, épeiche, *nhall.* specht, du lat. *pingere*; cfr. *alb.* ljarátskĕ *pie*, de ljárĕ *bigarré*, ljérĕ *saleté*, du *ngr.* λέρα *idem*; - Mikl. L. psl. 873; Schmidt Voc. 2. 138 font dériver *russ.* soróka *coiffure*, soróčka *chemise* &c. du vsl. *sraka* vestis (v. saricĕ, El. magy.); - v. *sfrancioc*, p. 341, *sorоacă*, p. 354; v. *tărcat*, El. magy.

Ţarigrád, s, Constantinople; *vsl.* Carĭgradŭ *Constantinopolis*, (carĭ (cĕsarĭ) *imperator*, gradŭ *civitas*); *russ.* Carĭgradŭ, *pol.* carograd, *čech.* cařihrad, *nsl. cr. serb.* carigrad.

Ţéapă, ţép, s., épieu, pieu, pal, palis, aiguillon, piquant, éclat de bois, épine, écharde, broche, brochette, barbe d'épi; *a intra cuiva o ţeapă in deget* éclat de bois qui est entré dans le doigt; *a pune pre cineva in ţeapă* empaler q.; - **ţepărlúiŭ**, *ţăpărlúiŭ*, *ţepărúic*, *ţăpărúic*, s., brochette, barbe d'épi; - **ţepéş**, a. s., empalant, empaleur; (le Prince de Valachie *Vlad* V avait le titre honorable de *Vlad ţepeş*); - *ţepíş*, *ţăpíş*, a. s., raide, escarpé, lieu escarpé, sommité; - **ţeplígă**, *ţăplígă*, s., écharde, picot; - **ţepóiŭ**, *ţăpóiŭ*, s., fourche; - *ţepoiát*, *ţepoiét*, a., bifurqué; *coarnele ţepoiete* les cornes bifurqués; - **ţepúş**, *ţăpúş*, *ţepúşă*, *ţăpúşă*, s., épieu, brochette, pointe, fourchon, rame; - *ţepós*, *ţepărós*, a., piquant, pointu, hérissé; - *ţepuşós*, a., pointu, en pointe; - **inţép**, *á*, vb., aiguillonner, piquer, picoter, pointiller, empaler; *a inţepa un cal in carnea vie* enclouer un cheval; - *inţepát*, part. a., piqué, empesé (au fig.); - **inţepuşéz**, *á*, embrocher, mettre à la broche; - **oţapóc**, *aţapóc*, s., éclat de bois, (Nouv. Test. Luc. 6. 41: şi ce vezi *aţapocul* (traduit auj. par *paiul*) in ochiul fratelui tĕu, iar bărna &c.) ;- **proţáp**, *prohab*, s., fente, taillade, morceau de bois fendu comme timon d'un char à boeufs; (Stam. Dict. *prohab* schlitz); - **proţăpesc**, *í*, fendre, bâillonner; *a proţăpi gura* bâillonner, mettre un bâillon dans la bouche; (Cod. dial. 46: *a proţochi* bafouer, vilipender); *vsl.* cĕpa *sensus ignotus*, (selon Dobr. Inst.[2]

99 = štepa), cěpati, cěpiti *findere*, ocěpiti sę *findi*; *bulg.* cěpkŭ *fente*, cěpenicŭ *bûche*, cěpĭ *fendre*; *russ.* štepa, štepka *copeau, bûchette, éclat*, štepatĭ *fendre*, otštepokŭ, oštepokŭ *éclat*, *chicot*, *nsl.* cěp *fente*, *ente*, cěpanica *buche*, cěpič *greffe*, cěpati, cěpiti *fendre*, ocěp *greffe*, precěp, procěp *fente*, *bois fendu*; *cr.* cěpka *bûche*, cěpati, cěpiti, procěpiti, *serb.* cijepati *fendre*; *lit.* czěpas *greffe*, czěpiti *greffer*; cfr. Curt.[3] 45[b]; cfr. ţeapăn, ţep.

Ţeapăn, a., roide, fort tendu, gourd (de froid), engourdi, ferme, fort, tenace, solide, robuste, rigoureux; *a sta ţapăn*, *a se face ţapăn* se roidir; - *ţepenie*, s., roideur, fermeté, tenacité, solidité, vigueur; - **ţepenesc**, *inţepenesc*, *í*, vb., roidir, transir, affermir, raffermir, durcir; *a se inţepeni* se roidir, s'affermir, se fortifier; - *ţepenít*, *inţepenít*, part. a., roidi, roide, gourd, transi, courbatu, fourbu, perclus, travaillé (les pieds d'un cheval), usé; *vsl.* cěpěnŭ *rigidus*, cěpěniti *rigescere*, ocěpěněti *obtorpescere*, ocěpati, ocěpěti *rigere*; *russ.* ocěpenělyĭ *raide*, cěpeněti, ocěpeněti *roidir*, cěpljatĭ *accrocher*, *attacher*, cěpŭ *fléau*, *pol.* czepić, czepiać, czepnąć *accrocher*, *attacher*, cep *fléau*, *čech.* cepeněti, zcepeněti, scepenati *roidir*, *se roidir*, *devenir roide*, *crever*, scípnouti, zcípnouti, zcípati *crever*, scíplina, zcíplina *charogne*, scíplý *crevé*, cep *fléau*, cepný *ferme*; *nsl. cr. serb.* cěp, *magy.* csép *fleau*; cfr. ţeapă, ţep, ţicnesc[2].

Ţeavă, **ţévie**, s., tuyau, tube, conduit, canal, bobine, canon; *ţeava de puşcă* canon de fusil; - *ţevós*, a., tubuleux; *vsl.* cěvĭ *tubus*, cěvĭnica *lyra*, *russe* cěvka *bobine*, *pol.* cew, cyw, cewa, cywa, cewy, cewie, cywie *tuyau, tube, lanterne* (méc.), *pignon* (méc.), *bobine*, *čech.* cév, céva, ceva *tuyau*, *sifflet*, *fistule*, *bobine*, *nsl.* cěv, cěvka, *cr.* cěv; cěv puščana *canon de fusil*; *magy.* csév, cséve, csív, csüv, csŏ, csŏv *tuyau*, *tube*, *bobine*, cseves, csives, csŏves, csös *tubuleux*; cfr. fr. *tige*, lat. *tibia*; v. Diez D.[3] II. 439.

Ţedúlă, s., cédule, billet; - *ţedulícă*, *ţedulíţă*, s. dim.; *pol.* cedula, cedułka, *čech.* cedúle, cedúlka, *cr. serb.* cedúlja, ceduljica, *russ.* cedúlka, cidúlka; *it.* cédola, *esp. port.* cédula, *prov.* cédula, cédola, *esp.* aussi esquéla, *fr.* cédule, *mhall.* zëdele, zëdel, zëtel, *nhall.* zettel, *mlat.* cédula, scédula, du *lat.* schédula (scidula), dim. de scheda (scida), *vgr.* σχέδη *feuillet*; le mot dacor. *a l'accent des mots slaves*; v. El. lat. 293.

Ţéh, s., (v. Stam. Dict. zeche; Barc. Gr. 45); corporation, corps de métier; *russ.* cehŭ, *pol.* cech, *čech.* cech, cecha, *nsl. cr.* ceh, *serb.*

cej, ceh, *magy.* céh *corps de metier*; du mhall. *zëche*, *zëch*, nhall. *zeche* idem; v. Weig.[3] II. 1126.

Ţéh, s., borne; (Transylv.; v. Molnar Gr. 46); *čech.* cech, cecha *signe*; du nhall. *zeichen* idem.

Ţél, s., but, dessein, projet, intention, mire, bouton du fusil; *russ.* cělĭ, *pol.* cel, cyl, *čech.* cíl, *nsl. cr.* cilj, *lit.* cělus, czělus, *magy.* cél *idem*; du vhall. mhall. *zil*, nhall. *ziel* but, (*zeile* ligne); v. Weig.[3] II. 1140.

Ţélină, s., terre neuve, non encore labourée, friche, jachère; - *ţelinós*, a., de terre neuve, de friche, en friche, en jachère; - **înţelenesc**, *í*, vb., être en friche, affricher, laisser en friche, consterner, effarer q.; - *a se* — s'affricher, devenir en friche, enraciner, s'enraciner; - *înţelenít*, part. a., affriché, consterné, effaré; *vsl.* cělŭ *totus, integer, salvus*, cělizna *solum desertum*, cěliti *sanare, sedare*, *bulg.* celinŭ, *russ.* cělina *jachère*; *pol.* calec, calizna *terre qui n'a jamais été labourée*, calić *conserver intactement*, *nsl. cr.* cělina *intégrité*, *lit.* czělas, cělas *entier*; *goth.* hails, *vgr.* καλός; v. Mikl. L. psl. 1107; Curt.[3] 31; Fick[3] I. 46, 530; II. 59; Schmidt Voc. 2. 475.

Ţencúşă, s., un certain jeu d'enfants, (Stam. Pepelea 6); cfr. *cr. serb.* cickoza *idem*; cfr. *alb.* tsinghělj *idem.*

Ţép, s., chaîne, (seul. au fig.) c. à. d. un cercle, une rangée, une file (surtout de soldats) non interrompue; - *ţepuesc*, *í*, vb., séparer par une chaîne, par un cercle (de soldats), entourer d'une file de soldats, jalonner (milit.); *vsl.* čepĭ *catena*, *russ.* cěpĭ *chaîne*; cfr. *russ.* cěpljatĭ, *pol.* czepić, czepnąć *accrocher*; cfr. *vsl.* cěpěnĭ *rigidus;* v. ţeapă, ţeapăn.

Ţerúş, *ţărúş*, *ţerúşă*, s., petit pieu, piquet, jalon, rame; - *ţeruşez*, *á*, vb. planter des pieux, ramer; cfr. *cr. serb.* cerovac, cerovača *bâton, rame de bois de cerre*; *vsl.* cerŭ *terebinthus*, *čech. nsl. cr. serb.* cer, *bulg.* cěr, *magy.* cser, *alb.* cèrr *cerro* (R.), tšarr *hêtre*, *it.* cerro, *fr.* cerre, *dacor.* cer *(qui vient peut-être aussi direct. du slave);* du lat. *cerrus;* v. El. lat. 49.

Ţic, s., un certain jeu d'enfants qui consiste à croiser les bâtons et à les frapper l'un contre l'autre au jeu de balle, (Conv. l. IX. 8); cfr. *serb.* cik dans l'expressiou „sur la tête"; cfr. ciknuti *crier, craquer, faire du bruit*, *čech.* cikati *choquer légèrement des oeufs de Pâques l'un contre l'autre pour voir lequel restera entier;* cfr. *magy.* cikázni *courir çà et là dans un certain jeu.*

Ţicnesc, *ĭ*, vb., rater (d'une arme à feu), piquer l'artére (c. à. d. le bruit que cela fait); *cr. serb.* cik *détonatión d'une arme à feu*, ciknuti *crier*, *craquer*, *devenir aigre* (du vin); cfr. *nsl.* cikati *viser à qch.*, *mirer qch.*

Ţicnesc, *ĭ*, vb., périr, crever (des oiseaux); *cr.* cikati *crever* (des oiseaux), cèrći, cèrkavati, cèrknuti *périr*, *crever*, *serb.* cikati, crći, crkavati, crknuti *idem*; *nsl.* cèrkati, cèrkniti *crever*; cfr. *pol.* cewać *crever* (des oiseaux); cfr. *čech.* scípnouti, zcípnouti, zcípati *crever*, scíplina, zcíplina *charogne*; cfr. *vsl.* cĕpĕnŭ *rigidus*; v. ţeapăn.

Ţífră, s., chiffre, nombre, signe de nombre, zéro; *russ.* cifra, cyfirĭ, *čech. nsl. cr.* cifra, *pol.* cyfra, *nhall.* ziffer, *angl.* cipher, *it.* cifra, cifera, *esp. port.* cifra, *vfr.* cifre, *nfr.* chiffre, *mlat.* ciffra, ziffra, cifrum; de l'arabe *çafrun*, *çifrun (çafr, çifr)* vide; comme subst. *zéro*, turc *syfr*, d'où aussi *it. esp. port.* zero, *fr.* zéro; le nom est devenu par extension synonyme de *signe numérique en général*; v. Diez D.[3] I. 126.

Ţigán, *ţigáncă*, s., cigain, cigaine; - *ţigănésc*, a.; - *ţigăneşte*, adv.; - *ţigănie*, s., manière de cigain, saleté, gueuserie; - *ţigănime*, s., les Cigains en général, quartier des Cigains dans une ville &c.; - *ţigănesc*, *ĭ*, vb., *a se* — se comporter comme un cigain, (Pan. P. 2. 38: şi nu mĕ mai *ţigănesc*); *vsl.* cyganinŭ *ciganus*, cyganŭka *cigana*, *russ.* cygan, cyganka, cyganskiĭ, *pol.* cygan, cygana, cyganek, cyganka s., cyganić *tromper*, *duper*, cyganić się *se faire cigain*, *čech.* cigán, cikán, cikánka s., cikanĕti, cikaniti vb., *nsl.* cigan, ciganica, ciganija s., ciganiti vb., ciganski a., *cr. serb.* ciganin, ciganica, ciganka s., ciganiti se vb., *magy.* cigány, *turc* tchinguiănè.

Ţigan, Ţigănaşi, Ţiganca, Ţigăneşti, Ţigănie, noms de 42 localités &c.; v. Mikl. App. 57.

Ţíglă, s., tuile; - *ţiglár*, s., tuilier; - *ţiglăríe*, s., tuilerie; *pol.* cegla, ceglarz, cegielnia, *čech.* cihla, cihlář, cihlárna, cihelna, *nsl.* cegel, cegelj, cigel, cígelnica, *cr. serb.* cigla, ciglar, ciglana, *magy.* tégla, *vhall.* ziegal, ziagal, ziegalâ, *mhall. nhall.* tegel, tiegel, ziegel, *vsax.* tigol, tigele, *vnord.* tigl, *ngr.* τοῦβλον pour τοῦγλον *tuile*, *brique*, τουβλᾶς *tuilier*; *alb.* tjéghoulĕ, tsiéghoulĕ *tuile*, tjeghĕlatší *tuilier*, toúlĕ *brique*, toúvlĕ (du *ngr.*) *conduit d'eau*, (macédor. túvlĕ, *bulg.* tuvlŭ *brique*); *alb.* stjéghoulĕ (pour tjéghoulĕ) *gouttière*; *it.* tegola, tegolo, *esp.* teja, tejo, *port.* telha,

tijolo, *prov. vfr.* teule, *nfr.* tuile; du lat. *tegula*; le mot. *dacor.* vient direct. du *slave*, la forme latine serait *ţegură;* v. El. lat. 294; v. Mikl. Alb. II. 65; - Schuch. Kuhn's Zeitsch. XX. 247 déduit alb. *toúvlë*, *toúlë*, *ngr.* τοῦβλον &c. du lat. *tubulus*.

Ţiglina (auj. Mavromol), nom d'un village; v. Mikl. App. 58.

Ţílţă, s., *ţiltă verde* jaune de roi; du *vsl.* žlŭtŭ *flavus*, *russ.* žëltyĭ *jaune*, *lit.* žălas, žălias *vert*, gèltas *jaune*; v. Curt.[3] 197; v. *sulcină*, *zlat*, *zlătar*, *zlot*.

Ţincúşă, s., dé, (Codr. dial. 20); *pol.* cynek les cinq sur le dé; *vhall.* zinco, tzingo, *mhall.* zinke, *nhall.* zink, c. à. d. les *cinq points sur le dé;* du fr. *cinq;* v. Weig.[3] II. 1145.

Ţíntă, s., pointe, petit clou, paillette, petit point (de métal &c.), pelote, étoile, chanfrein (au front d'un animal), point de mire, mire, visière (du fusil), cible, plastron (fig.), but, intention, dessein; *a se uita ţintă* regarder fixement; *a da la ţintă* tirer à la cible; *a lua la ţintă* viser à qch., mirer qch.; - *ţintár*, s., batteur de paillette, jeu de dés, jeu de mérelle, marelle, (Transylv., certain jeu d'enfants, all. *mühlenspiel*; le mot *mérelle* ou *marelle* signifie le *pion* ou le *jeton* (cfr. ţintă) dont on ce sert pour ce jeu); - **ţintez**, *á*, **ţintesc**, *í*, vb., pointer, viser, mirer, fixer, tendre à qch.; *a ţinta ochii* mirer, viser; *a ţinta cu ochii pre cineva* fixer ses regards sur q., regarder fixement, fixer q.; - **ţintuesc**, *í*, vb., ficher un clou, attacher avec un clou, clouer, river, enclouer; *vsl.* cęta *numus*, *obolus*, *denarius*, *russ.* cata *idem*, caty pl. *auréole autour de la tête d'un saint (sur les images)*, *pol.* cętka *petit point*, *paillette*, cętkować *pointiller*, *faire des points*, *moucheter*, *čech.* ceta, cetka *petite monnaie*, *paillette*, cetkář *batteur de paillettes; lit.* cĕta *bouton d'or ou d'argent sur la ceinture;* Mikl. Rad. 105, fdw. 9 cfr. goth. *kintus* κοδράντης; Lottner Kuhn Zeitschr. XI. 173 tient le mot pour *slave;* v. Dief. G. W. 2. 455; Schade[2] 489 cfr. lat. *quintus?*

Ţinte, Ţinteni, Ţinteşti, noms de localités.

Ţíp, *á*, vb., s'écrier, jeter, pousser des cris, piailler, vociférer; *a ţipa căt îi ia gura* crier à tue-tête, jeter les hauts cris; - *ţipet*, s., cri, criaillerie, clameur, piaillerie, vocifération; *ţipet în gura mare* hauts cris; - **ţipénie**, s., v. típet; le mot est employé surtout dans la locution: *nu i ţipenie de om* il n'y a pas âme qui vive (littéral. *qui crie*); cfr. *vsl.* piti-piją *clamare* pro vŭpiti-

vŭpiją *clamare*, vŭpĭetŭ *clamor*, *russ.* vopitĭ, vopijatĭ, *nsl.* vpiti *crier*, vpitje *cri*, *cr. serb.* upiti, upijati, vapiti, vapijati *crier*; *ţipa* serait donc une métathèse pour *pita*, *piti*; cfr. goth. *vopjan*, vhall. *wuofan*, mhall. *wuofen* crier; v. Mikl. L. psl. 100; Dief. G. W. 2. 168.

Ţíp, *á*, vb., (Transylv.), jeter, lancer, jaillir, (M. M. Col. 29: fĭul ţipa un měr in luna; ib. 43: şi flori culegea, cunune invîrstá, pe cale-i ţipá (jetait); - **ţip**, s., fontaine jaillissante; cfr. *nsl.* cip *battement du pouls*, ciplja, cipnica *artère*; ces mots paraissent être des *onomatopées*.

Ţipiríg, s., *ţipiríg ou sare de ţipiríg* sel ammoniac; *şpirt de ţipiríg* esprit de sel ammoniac; cfr. *čech.* čpěti, čpíti *sentir fort*, *piquer*, *picoter*, čpávek, čpavková sůl, *slovaq.* čpavok *sel ammoniac*, čpávý *qch. qui sent très fort*, *qui pique*, *picote*; cfr. *čech.* štipati (št = č) *pincer*, *piquer*, *picoter*, *mordre*, *vsl.* štipati *vellicare*, *russ.* štipatĭ, *pol.* szczypać, szczypnąć, *nsl.* ščipati, šipati, *cr. serb.* štipati, štipnuti, štinuti *idem*.

Ţiráesc, *í*, vb., reprendre (des bas &c.), ravauder; *pol.* cyrować *idem*.

Ţircóvnic, *ţîrcóvnic*, *circóvnic*, s., sacristain (Ur. 4. 109: va fi scutit un preot, un diacon sau dascal cum şi un *ţircovnic*; ib. 5. 235: pentru toţi preoţii săi şi *ţircovnicii*; Pan. P. 1. 140, 141: la *circovii marinii* măna pe nimic n'am pus; - *circovi marinii* seraient ici = *pentecôte*, cfr. russ. *marĭnă koren* paeonia officinalis, cfr. marĕna *garance*); *vsl.* crŭkŭvĭnikŭ *ecclesiae defensor*, *levita*, *clericus*, crŭky, génit. crŭkŭvi *templum*, *bulg.* crŭkovnik *homo pius*, *russ.* cerkóvnikŭ *homme d'église*, cerkovŭ *église*, *pol.* cerkiewnik *orthodoxe*, *prêtre orthodoxe*, cerkiew *église grecque*, *čech.* církevník, církev, *nsl.* cerkovnik, cerkva, *cr.* cèrkvenjak, cèrkva; *vhall.* khiricâ, chirichâ, *mhall. nhall.* kirche, *vsax.* kirikâ, kerikâ, *ags.* cyrice, cyrce, *angl.* church, du *vgr.* κυριακόν, κυριακή (κύριος); v. Mikl. L. psl. 1105, fdw. 9, Chr. T. 17; Weig.[3] I. 584; Schade[2] 491.

Ţirĭesc, *ţirîí*, vb., couler lentement, ruisseler, dégoutter, s'égoutter; - **ţír**, **ţíră**, s., goutte, brin, peu, bout (cfr. *pic*, *picătură*, El. lat. 203); - *ţirúcă*, *ţirişóară*, s., petite goutte, gouttelette; - *ţirîéală*, *ţirîít*, s., *cu ţirîítul*, *cu ţirîíta* goutte à goutte, petitement, en détail; - **ţirlóiŭ**, **ţurlóiŭ**, s., rigole, tuyau, os de la jambe, pérone; - *ţurúnă*, s., rigole, (Dac. lit. 208: scoborînd - o pe nişte *ţurane*); - **ţírţir**, **ţúrţur**, (ţórţur), *á*, vb., ruisseler, dégoutter,

suinter, grésiller; - *ţîrţir, ţúrţur*, s., ce qui dégoutte, goutte, grésil; - *ţurţur de ghiaţă* chandelle de glace; *bulg.* šjurči, *russ.* żurčati, *pol.* ciurczeć, ciorczeć, ciurknąć, ciurkać *couler, ruisseler, čech.* čurati, curkati, crkati, crknouti, crčeti, cikořiti *ruisseler, dégoutter, suinter, nsl.* curéti, curljati *couler*, cùrk *goutte*, curkoma *goutte à goutte; cr. serb.* curiti, *magy.* csurrani, csorogni, csurogni *couler* &c.; - selon Mr. Hajdĕu Columna 1874, 175 *ţiră* vient du lat. *stilla!*; - cfr. *cicură.*

Ţîţă, s., teton, sein, mamelle; - *ţîţa caprei* Lonicera caprifolium; - *ţîţós*, a., mamelu; - **ţîţînă**, s., enflure, bosse, pivot (aussi au fig.), racine d'une chose; *ţîţîna de la uşă, poartă* tourillon, gond; *bulg.* cicŭ *mamelle*, cicĕs *mamelu, pol.* cyc, cyce s., cycasty, cycaty *mamelu, čech.* cec, cecek, cecatý, *nsl.* cecek, cisek, sesec, sesek, *cr. serb.* sisa, *russ.* sosokŭ, sosecŭ, titĭka, titecka, *ptr.* cicka, *vsl.* sŭsŭ, sŭsŭkŭ, sŭsĭcĭ *mamma*, sŭsati-sŭsą *sugere, magy.* csecs, csicse s., csecses *mamelu, alb.* sísĕ, tsítsĕ, thíthĕ, *it.* tetta, zizza, cizza, zezolo, *esp. port. prov.* teta, *fr.* tette, teton, *cat.* dida *nourrice, sard.* dida, ddedda *mamelle; basall.* titte, *ags.* tit, *angl.* teat, *vhall.* tuttâ, tutto, tutâ, tuto, *mhall.* tute, tutte, *nhall.* tutte, zitze; cfr. *vgr.* τίτθη, τιτθός; cfr. *ngr.* βυζί *mamelle*, βυζάστρα, βυζάγτρια *nourrice;* v. Fick[3] I. 543; II. 675; ib. I. 115, 630, 631; II. 115; Diez D.[3] I. 415; Weig.[3] 929, 1150; Curt.[3] 307.

Ţîţa, Ţîţăşti, Ţîţei-valea, noms de localités.

Ţîţîesc, *ţîţîí*, vb., vaciller, branler, chanceler, trembler; *i ţîţîe curul* il tremble de peur; - **ţîţéică**, s., brandilloire, balançoire; cfr. *čech.* chvěti, chvíti, *pol.* chwiać, chwiewać *vaciller, branler, brandiller, souffler* (du vent); *vsl.* hvĕjati sę, hvĕją sę *moveri*; cfr. vĕjati, vĕją *flare.*

Ţîuesc, *ţîuí*, vb., bruire, siffler, bourdonner, corner, tinter (des oreilles); *îmi ţîuesc urechile* les oreilles me tintent, me cornent; *cr. serb.* zujati, zujiti, zučati, zukati, zuknuti vb., zùk, zùka *bourdonnement, čech.* zučeti, zvučeti *idem*, zvuk *son; cfr. vsl.* zukŭ *sonus.*

Ţivlesc, *í*, vb., piper; - *ţivlitóare, ţiuuitóare, ţiuitóare*, s., pipeau, courcaillet; *vsl.* cviliti *flere*, cvilĕti *plangere*, cvĕliti *affligere, bulg.* cvili *hennir, čech.* cvĭlikati *gazouiller, nsl.* cviliti *faire des cris plaintifs, cr.* cvilĕti, *serb.* cviljeti *se lamenter*; cfr. *lit.* kauliti *gémir, gronder*; v. Fick[3] II. 333; v. la note au mot *schilăesc*, p. 330.

Ţóp, s., tresse de cheveux, queue, et par métonymie ruban de queue, (Pan. P. 3. 112: numai *ţopi* i lipsea); *čech.* cop, *nsl.* čop, *serb.* cof, *pol.* cap dans har-cap, *magy.* coff *tresse;* du vhall. mhall. *zoph*, *zopf*, nhall. *zopf*, vnord. *toppr*, vfrison. basall. angl. *top*, d'où aussi it. *toppo*, esp. *tope*, vfr. *top*, nfr. *toupet*, *toupie*; v. Diez D.³ I. 417; Weig.³ II. 1152.

Ţopîrlă, **ţopîrlán**, s., gros paysan, manant, lourdaud, palot, paltoquet, (Al. Th. 755: al tĕu e ţopîrlanul ista?); cfr. *ptr.* čopŭ, *pol.* czop *bonde*, *lourdaud*, *rustre;* du mhall. *zapfe*, nhall. *zapfen*, it. *zaffo*, *zeppa* bonde, bondon; v. *cep*, p. 48.

Ţúică, s., mauvaise eau de vie; *cr. serb.* cujka *idem*; le mot ressemble à une onomotopée, comme l'all. *schnapps*, *schnick;* le dernier a passé aussi en français sous la forme de *schnique*, *chenique* eau de vie c. à. d. *un coup d'eau de vie.*

Ţup, interj., hop; - **ţupăesc**, *í*, vb., sauter; *cr. serb.* cup! copa! *hop*, cupkati, cupnuti *sauter*, *čech.* cupati, cupkati *trépigner*.

Ţurlúiŭ, *ţurlóiŭ*, a., ébouriffé; *cu pĕrul ţurloiu* avec les cheveux ébouriffés, (v. Codr. Dict. *ébouriffé*, *peigner*); cfr. *čech.* cour, coura, cura *queue de robe*, *salope*.

Ţúşcă, s., *joc de a ţuşca* main-chaude = frappe-main, *all.* plump-sack, jeu d'enfants; cfr. *cr. serb.* ćuška *coup*, *soufflet*, *serb.* ćuškapa *certain jeu.*

U

Ucenic, *ucenică*, *ucenıţă*, s., disciple, élève, apprenti-ie, novice; - *ucenicie*, s., apprentissage, temps d'apprentissage, noviciat; - **ucénie**, s., exercice des soldats; *vsl.* učenikŭ *discipulus*, učenica *discipula*, učenije *doctrina*, *institutio*, *admonitio*, učiti-učą *docere*, *russ.* učénikŭ, učeníca, učénie; v. *năuc*, *obiceiu*.

Ug, s., anciennement une monnaie d'or hongroise, (Ur. 1. 50: căte 2 *ughi* pol int'run an; ib. 235: *ughi* vechi monedă ungară de aur in valora unui galbăn; ib. 2. 28: a da de om căte un *ughiŭ*; ib. 94: să dee int'run an de om căte 3 *ughi*); cfr. *vsl.* ągrinŭ, vągrinŭ *hungarus;* v. *ungur*.

Uidú, s., huée, haro, *a da uidu cuiva*, crier haro sur q.; - *uiduesc, huiduesc, í*, vb. huer, crier haro; *serb.* ujdo *exclamation pour chasser un animal.*

Uimesc, *í*, vb., confondre, déconcerter, décontenancer, étourdir, étonner q.; *a uimi pre cineva* fasciner, éblouir, transporter, gagner, charmer q., *a se uimi* s'embrouiller, se confondre, se déconcerter, s'étonner, s'extasier, être transporté de; - **uluesc**, (* uiuesc), *uí*, embrouiller, confondre; *a se ului* s'embrouiller, se mécompter (fig.) &c.; *vsl.* ujęti-uimą *capere, auferre, demere, diminuere, spoliare*, uimati-uimają *detrahere*, jęti-imą *prehendere, tangere, tenere*, *pol.* ująć, ujmować *prendre, saisir*, cfr. ująć za zerce, ująć kogo *gagner, charmer q.; čech.* ujíti, ujímati, ujmouti, *nsl.* ujeti, vjeti; *lit.* immu-imti *prendre*; v. Curt.³ 431 et *note*, v. p. 560; v. Fick³ I. 19, 182, 493, 513; II. 303, 527; v. *năimesc, priimesc.*

Ujujesc, *í*, vb. sécher par le feu &c. (Codr. dial. 47); *vsl.* usušiti, usušati *siccare*, suhŭ *siccus*, sušiti *siccare*; *russ.* usušitĭ, usyhatĭ, *pol.* ususzyć, *cr. serb.* usisati; v. Fick³ I. 230, 802; II. 485, 676; v. *sbicesc, suhat.*

Uléiŭ, s., ruche, surtout d'un tronc d'arbre creux; - **urlóiŭ**, s., canal, conduit, tuyau, cheminée, (Arh. R. 2. 34: apa ce vine in cetate este adusă pe *urloae* de se imparte prin cetate); - *urloiér*, s., ramoneur; *vsl.* ulĭĭ *alveus*, *bulg.* ulijŭ, *russ.* uleĭ, *ptr.* ulĭĭ, ulenĭ, *pol.* ul, ulik *ruche, entrée sur le devant des ruches*, *čech.* oul, ul, úlí, *nsl.* ul, ulišče *ruche*, vul *arbre creux*, *cr. serb.* ulišće, ulište, uljevi pl. *couvain des abeilles; lit.* aulis, awilys *ruche*, cfr. ùla *creux, cavité*; - vsl. ulĭĭ est = lat. *alveus, alvus*; cfr. *albină*, El. lat. 9.

U l e ş t i i - goleasca, U l e ş t i i - de-jos - de-sus &c., U l i c e i u, U l i e, U l i e n i, U l i e ş t i, U r l a ţ i, U r l ă t o r i, U r l a t, U r l e a s c a, U r l e ş t i, U r l o i u (Valea), U r l u i e n i, U r l u i e a s c a, U r l u i u l - m a r e; noms d'une commune, de localités, de rivières &c.; v. Mikl. App. 709; [selon Mr. Frunzescu Dict. topogr. et statist. 501 *Urlaţi* vient de l'all. *uralt* très vieux, en expliquant: *şi se inţelege că de la Goţiĭ, carii in a treia sută de ani au stăpănit pre aici, a rĕmas aceasta numire!*]

Uliţă, s., rue; *vsl.* ulica *platea, porta*; russe úlica *rue, lit.* ulyczia, ulycze, *magy.* útca; *alb.* ouljítsĕ dans la phrase: *kĕrkóig brimat' e ouljitsat'* je cherche dans tous les trous (H.).

Undiţă, *únghiţă*, s., hameçon, ligne à pêcher; - *undiţár*,

undițáș, s., pêcheur à la ligne; *vsl.* ądа, ądica *uncinus*, *hamus*, *bulg.* vŭdicŭ, *russ.* uda, udica, *pol.* węda, wędka, *čech.* udice; udičář *pêcheur à la ligne*; *nsl. cr. serb.* udica; cfr. *lit.* adau-adyti *coudre*, adatà *aiguille*; v. Fick[3] I. 12, 484; II. 514.

Unghiță, s., Cobitis taenia (Bielz 179); *vsl.* * ągrĭ, * ągorĭčĭ, ugorištĭ, ągulja *anguilla*, *bulg.* jŭgulja, *russ.* ugorĭ, ugrĭ, *pol.* węgorz, *čech.* úhoř, *nsl.* ogor, ugor, jegulja, *cr. serb.* ugor, jegulja *anguille*, *lit.* angis *serpent*, ungurys, ungurélis, ungurytis *anguille*, *lat.* anguis, anguilla, *vgr.* ἔχις, ἔγχελυς; v. Curt.[3] 172; Fick[3] I. 482; II. 298, 516.

Unéaltă, s., outil, ustensile, vaisselle, instrument (aussi fig.); *unelte de masă* vaisselle; *unelte de bucătărie* batterie de cuisine; - *uneltesc*, *ţ*, vb., manier, manipuler, manoeuvrer, machiner, monter, ourdir, tramer, intriguer, (*toutes ces acceptions sont plutôt en mauvaise part*; Ur. 4. 222: cu care lucra *uneltind* feluri de indărătnicii, zavistuiri şi tulburări; - *uneltitór*, a. s., machinant, intrigant, machinateur; cfr. *pol.* czynidło *instrument*, naczynie, naczyńko, naczyniczko *vaisselle*, *outil*, *ustensile*, *instrument*; naczynia kuchenne *batterie de cuisine*, uczynić, czynić *faire*, *agir*, *être actif*, *commettre*, *agir contre q.*, *ourdir*, *tramer*, *machiner*, uczyniciel *celui qui a fait*, *occasionné qch.*, *auteur*; *čech.* način, náčiní *outil*, *ustensile*, *instrument*, *vaisselle*; *russ.* načinatelĭ *auteur*, *moteur*, *machinateur*, *instigateur d'une chose*; du *vsl.* činiti-činją *componere*, činitelĭstvo, činŭ *ordo*; - *unealtă* serait donc pour *uncadlă*, d'un type *pol.* uczynidło, unidło; - [nous avions déduit *unealtă* El. l. 299 du lat. *utensilia*; cette étymologie était forcée, nous l'avouons franchement, - on se laisse quelquefois induire en erreur par une *apparence de latinité*, que l'on veut revendiquer à tout prix, - mais dans tous les cas elle n'était pas aussi *ridiculement naïve*, que l'est celle, que Mr. Hajdĕu (dans ses *„Cuvînte din bătrâni“* p. 276) donne pour tout de bon comme *„compoziţiune curat românească“* de *„une-alte“* c. à. d. *les uns et les autres* ou comme il s'explique *„de toate!“*]; v. *cin*; v. Fick[3] II. 680.

Ungur, *ungureán*, *ungureáncă*, *unguróică*, s., hongrois, hongroise; - *ungurésc*, a.; - *unguréşte*; adv.; - *unguríe*, s., Hongrie; - **unguráş**, s., Marrubium vulgare; - **ungureáncă**, s., Arum maculatum; - **véngher**, s., hongrois, slovaque de l'Hongrie; - **vengheríe**, s., Hongrie, pays habité par les Slovaques de l'Hongrie; *vsl.* ągrinŭ, vągrinŭ *hungarus*, ągri pl. *terra hungarorum*, ągrija

Hungaria, ągrĭskŭ, vągrĭskŭ *hungaricus*; *bulg.* ugrin, *russ.* vengerecŭ, vengerka, vengerskiĭ, vengrija; *čech.* uher, uhra, uherský; uhry pl., *lit.* wengras, wingras; wengrai pl. *Hongrie.*

Urc, *á*, vb., élever, hausser, rehausser, gravir, monter; *a se urca* monter, s'élever, gravir, se monter (une somme d'argent; Pan. P. 3. 108: şi fugi! fugi! pogoară, *urci!*); - **úrc**, s., traque; *a face urc* traquer; - *urcúş*, s., montée; (l'acception foncière du mot *dacor.* est donc d'*exciter*, d'*animer* - cfr. urc *traque* - et *puis* d'*exciter*, d'*animer en montant une hauteur*); *cr. serb.* urkati, nukati, nudkati, nutkati *animer, exciter, inviter q. à qch.*; du *vsl.* nukati-nukają *hortari*, nuditi-nuždą, nuždati, nąditi *cogere*, nužda, nąžda *necessitas*; *russ.* nukatĭ, *pol.* nukać, *nsl.* nuditi *exciter*, *presser*, *contraindre*, *forcer*; du *goth.* nautjan, *vhall.* nôtjan, nôttan, nôtan, nôten, *mhall.* nôten, noeten, *nhall.* noethigen *contraindre*, noth *contrainte*; v. Mikl. L. psl. 456; v. Fick[3] I. 126, 646; II. 393, 592.

Urdin, *á*, vb., voler çà et là; - **urdiníş**, s., entrée sur le devant des ruches, (Conv. l. 186: el scobeşte cu ce poate şi i face *urdiníş* (pentru albine); *vsl.* uletěti-uleštą *avolare*, letěti-leštą, lětati-lětają *volare*, *currere*, lětanije *volatus*, *pol.* ulcieć, ulatać *s'envoler*; *ptr.* vilětŭ, *čech.* výlet, leták, letáč, *nsl.* letěnica, *cr. serb.* leto *entrée de la ruche*; *lit.* lěkiu-lěkti *voler*, lekióju-lekióti *voleter*, lakstau-lakstyti, lěkiněju-lěkiněti *voler çà et là*; *urdina* est pour *uldina*, cfr. *serb.* *letnuti*; v. Fick[3] II. 648.

Urdin, *á*, vb., avoir le dévoiement, un flux de ventre, foirer; - *urdóare*, *uldóare*, s., *urdóri* pl., chassie, (cfr. *it.* cacca d'occhi); - *urdurós*, *uldurós*, a., chassieux; - *urdoroşíe*, s., lippitude des yeux; *cr. serb.* ulitati *concacare*, litati litnuti *molle cacare*; du *vsl.* lijati-lěją, liti *fundere*; *lit.* lěju-lěti *fondre*, laistau-láistyti *arroser*, lyja (lyna), lyti *pleuvoir*; v. Fick[3] I. 193, 752, 753; II. 453, 651; v. *alivancă*, *leit*, *leică*, *lisă*, *sleiesc*, *slifcă*; - *urdina* est pour *ulitna*, cfr. *pol.* linąć, lunąć; - [selon Mr. Hajdĕu „Cuvinte din bătrâni" 307 sq. *urdin*, umblare deasă la cineva sau la care-va loc, - *urdinare* „scursoare fără sânge sau cu sânge", - *urdiniş* entrée de ruche, căci „*albinele intră şi es adesea ori*", - *urdoare* „scurgerea ochilor", in fine - *urda* „fromage blanc", sont tous d'un même protype „*und*" et le dacor. *urda*, l'alb. *oudós* (v. Camar. 1.) et le persan „*unda*" forment „*o strînsă familiă lexică!*"]

Uríc, s., titre, document; *de uric* en titre, c. à. d. titre perpétuel, (Ur. 2. 246: i am dat lui in pamîntul nostru al Moldovii

un *uric* pe doue sate, ib. 247: ca să i fie lui *uric* cu tot venitul şi fiilor &c.); - ***uricár***, s., écrivain des chartes, des titres, des documents, cartulaire, (Ur. 1. 47: doi *uricari* vor da de zece bucate un leu; Cant. 163: şi peste *uricari*, adecă scriitori de hrisovuri); *vsl.* urokŭ *sententia*, *suffragium*, *sumtus*, *copia*, *pensio*, *stipendium*, *merces*, *cibi portio*, uročĭnu *definitio*, rešti-reką *dicere*, *loqui*, *čech.* úrok *contrat*, *terme*, *pension*, *intérêt*, *charme*, úřek *charme*, úrek *propriété foncière*; *magy.* örök *éternel*, *héréditaire*, *héritage*; v. Curt.[3] 85; v. *noroc*, *obroc*, *proroc*, *răgaz*, *răstesc*.

Uricani, Uricari, Uriceni, noms de localités.

Urióc, *uruióc*, s., bout de la trame; cfr. *vsl.* urězati *abscindere*, rězati-rěžą *secare*; *cr. serb.* urězati *couper*, urěznik, urěznici pl. *bout de la trame*; cfr. *rătez*, *răşluesc*.

Urmúz, s., perle fausse; *pol.* Ormus, *île à l'entrée du golfe persique*, ormuskie perły *perles pêchées près de l'île d'Ormus*.

Urşinic, s., velours, (Arh. R. 1. 268: evanghelia mare imbrăcată cu *urşinic* roş; ib. 2. 254: *urşinic* bucata 30 bani vama; Pum. L. 3. 54: in *urşinice* şi in olofire de se imbrăca); *vsl.* aksamitŭ ἑξάμιτος, *russ.* aksamitŭ, *ptr.* oksamet, oksamitŭ, *pol.* aksamit, *čech.* aksamít, *nsl.* žamet, *it.* sciámito, *esp.* xamete, *prov. vfr.* samit, *mhall.* samît, samet, semît, semet, *nhall.* sammet, *mlat.* examîtum, samîtum; du *mgr.* ἑξάμιτος, ξάμητος *sex liciis seu filiis textus* (*vgr.* ἕξ et μίτος); - *urşinic* est pour *uşinic* (*r* intercalé) = *oşinic*, *oşimit*; - v. Mikl. fdw. 1.; Diez[3] I. 372; Weig.[3] II. 536.

Usnă, s., bord, rebord, orifice d'une cavité; *úsna ocnei* l'orifice de la mine; (Negr. 325; clopotul cel mare nici odată n'a sunat intr'o *usnă*, fără să pue tot oraşul in mişcare, adecă: *când suna de foc)*; *vsl.* ustĭna *labium*, *ostium*, ustĭ *ostium*, ustije *foramen*, *ostium*, *bulg.* usnŭ *lèvre*, ustá pl. *bouche*, *russ.* ustá pl. *bouche*, ustně pl. *lèvres*, *pol.* usta, *čech.* ústa pl., *nsl.* usta, ustna *bouche*, *lèvre*, ustije *orifice*, *cr. serb.* usna, ušna, ustje, uštje; v. Curt.[3] 298; Fick[3] I. 4, 473; II. 512.

Ustáv, s., constitution, règle, ordre; *ustavul bisericii* les constitutions ecclésiastiques (Panach. 7); *vsl.* ustavŭ *finis*, *definitio*, *sententia*, *decretum*, de staviti-stavlją *statuere*, *constituere*, štati-staną *consistere*; v. Curt.[3] 216.

Utrénie, *otîrnie*, s., matines; *vsl.* utrĭnja *officium matutinum*, utro *cras*, *mane*, utrĭnĭ *matutinus*; cfr. *vgr.* αὔριον, ἠέριος, *lat.* aurora; v. Curt.[3] 613; Fick[3] I. 512, 513; II. 293.

V

Vacs, s., cirage (de chaussure); - *văcsuesc*, *t*, vb., cirer; *russ.* vaksa *id.*, vaksitĭ *cirer*; du nhall. *wichse* cirage, *wichsen* cirer; du vhall. mhall. vsax. *wahs*, nhall. *wachs* cire.

Vădesc, *í*, vb., découvrir, décéler, dévoiler, manifester, livrer en spectacle au monde, diffamer, déshonorer, (Evang. Matth. I. 19: *şi nevrînd să o vădească pre ea* ne voulant pas la déshonorer); *se vădeşte* il appert; - *vădităr*, a. s., (Barc. Gr. 41 *traître*); *vsl.* vaditi *accusare*, *incitare*, *supponere*, vada *calumnia*; *lit.* wadinnú-wadinti *appeler*, *nommer*; *magy.* vád *plainte*, *accusation*, vádol *accuser*, *se plaindre*; v. Curt.[3] 298; Fick[3] II. 659; v. *sfadă*.

Vádră, *véadră*, s., mesure de liquide (de 12, 88 litres en *Valachie* et de 17, 20 litres en *Moldavie*); - *vădrítă*, s. dim., (Al. B. 1. 78: dă vinul cu *vădriţa*); - *vădrár*, s., mesureur de liquides, (Ur. 1. 132, 201, 2. 121); - *vădrărít*, s., droit sur les vins, les spiritueux; (Ur. 1. 132); *vsl.* vědro *urna hydria*, *bulg.* vědró, vedricŭ, *russ.* vedró, *pol.* wiadro, *čech.* vědro, *nsl.* *cr.* vědro, vědrica, *serb.* vedro, vjedro, *lit.* wĕdras, *magy.* veder, vödör, *ngr.* βέδρον, βέδουρα, βεδούρι, *alb.* védrĕ; cfr. *vgr.* ὑδρία, ὑδρεῖον, ὑδρίον; cfr. *vsl.* voda, *vgr.* ὕδωρ; vsl. *vydra*, vgr. ὕδρα; v. Curt.[3] 300.

Văduv, *ă*, a., s., veuf, veuve; - *vadánă*, s., veuve; - *văduvésc*, a., văduvéşte, adv.; - *văduvíe*, s., veuvage, viduité; - *văduviţă*, s. dim.; - *văduvóiu*, s., veuf (depuis longtemps); - *văduvesc*, *í*, vb., devenir veuf ou veuve, vivre, être en veuvage; *vsl.* vĭdova *vidua*, vĭdovica *vidua*, vĭdovičĭskŭ *viduae*, vĭdovĭcŭ, udovĭcĭ *viduus*, vĭdovati-vĭdovują, udověti-udoveją *viduam esse*, *russ.* vdová, vdovíca *veuve*, vdovecŭ *veuf*, *pol.* wdowa, wdoweczka, wdowiczka *veuve*, wdowiec *veuf*, wdowiéć vb., *čech.* vdova, vdovec s., vdověti, vdovíti vb., *nsl.* vdóv, udov a., *veuf*, vdóva, vdovica s., *veuve*, vdovec s. *veuf*, *cr.* *serb.* udov a., udova, udovica s., udovac s., udovovati vb.; *goth.* viduvô, *vhall.* wituwâ, *mhall.* witewe, witiwe. witwe, *nhall.* wittwe, *vsax.* widua, widuwa, widowa, *ags.* vidve, vydeve, vuduve, *angl.* widow, *lat.* viduus a., viduvium, *it.* védovo-a., *esp.* viudo-a., *port.* viuvo-a., *prov.* vidua, veuva, veuja, vejoa, *fr.* veuf, veuve, *alb.* vé a. et s., vé-ja *veuve* (H.), véjĕ (Kav. 236); -

les differentes formes des mots *dacor.* comme *vadană*, *văduviță*, s., *văduvesc*, a., *văduvi* vb. &c. sont décidément *presque toutes slaves*, ce qui nous fait pencher plutôt pour une dérivation *directe* du *slave* que du latin; l'accent dans *văduvă* (non *vădúvă*) est le même comme dans l'it. *védova* et cela ne serait donc pas une raison, selon Mikl. Rum. 18; - v. Mikl. L. psl. 116; Fick[3] I. 220, 786; II. 474, 668; Curt.[3] p. 37 note; El. lat. 304.

Vahmáistru, *vacmáistru*, s., maréchal-des-logis; *russ.* vahmistrŭ, *pol.* wachmistrz; du nhall. *wacht-meister* (wacht-wache-meister) sous-officier de cavalerie inspectant la garde.

Vájnic, a., de poids, important, considérable, d'importance, de conséquence, (Dac. lit. 34: sau mai *vajnice*); *russ.* važnyĭ *de poids, important, considérable*, vaga, važnja *balance*, *pol.* ważny, *čech.* vážný, *nsl.* važen, *cr.* važan *de poids*; du *vhall.* wâga, wâka, *mhall.* wâge, *nhall.* wage, *vsax.* wâga, *ags.* vaeg *balance*; du *vhall.* wēgan, wēkan, *mhall.* wēgen, *nhall.* wägen, wiegen *peser*.

Vál, s., *váluri*, pl., exhaussement de terrain, rempart, digue; *vsl.* valŭ *vallum*, *russ. ptr.* valŭ, *pol.* wał, *čech.* val, *lit.* wálinas, wólas, wóla, *nhall.* wall, *mhall.* wal, *ags.* veall, veal *rempart, digue* &c.; du lat. *vallum* palissade.

Prival, Privalul-satului-turcului &c., noms d'un village, de marais, de plusieurs piquets de frontière et de plusieurs îles du Danube &c.

Vál, s., *váluri*, pl., vague, onde, flot, lame, courant, affluence (fig.), presse (fig.), cylindre, rouleau, arbre de roue, treuil, guindal; *valurile vieții* les orages de la vie; *a da valuri* ondoyer, bouillir, bouillonner; *a se redica in valuri* moutonner; *a face cuiva val* faire des importunités, des embarras à q., (Ur. 5. 253: cine i ar face *val*; Arh. R. 1. 151: intru nemic *val* sau supărare să nu le faceți); *a ave valuri cu cineva* avoir des luttes avec q.; - *vălurós*, a., ondoyant, agité par les vagues, agité (fig., Con. 256: in *văluroasele* pofte); - **văluesc**, *i*, vb., rouler, tourner; *a se vălui* se rouler, se jeter, fondre sur, (Arh. R. 2. 206: acole in casă *văluinduse*); - **invălesc**, *invăluesc*, *i*, envelopper, entortiller, embarrasser, faire des embarras, des importunités; *a invăli sumanii la piuă* fouler du drap à la foulerie; (Ur. 5. 253: nime intru nimica să nu 'l *invăluească*); - **invălitóare**, s., qch. qui roule, qui se roule, enveloppe, enveloppement, couverture, toiture, (Al. B. 2. 83: că lui, mări, nu 'i venia nici laptele la mulsoare, nici cașul la

'nchegătoare, nici urda la *'nvălitoare!* le fromage doux ne se caillait pas); - **invălíş**, s., couverture, toit; - **invălít**, part. a., enveloppé, vêtu, ramassé (fig.); *invălit la trup* bien fait de corps, robuste; - **desvălesc**, *desvăluesc*, *í*, découvrir, développer, dévoiler, déployer; - **vălătúc**, *vălăntóc*, s., chose roulée, rouleau, cylindre, ploutre, tas; *a da de a vălătucul* rouler, faire tourner; *a fărămà cu vălătucul* ploutrer; *a zidi cu vălătuci* bousiller, (cfr. nhall. *wellern*); *lucru cu vălătuci* bousillage, bauge; - **vălătucesc**, *invălătucesc*, *í*, rouler, faire tourner, récoquiller, entortiller; - **vălúg**, s., rouleau, cylindre; - **năvălesc**, *í*, se jeter, se ruer, se lancer sur q., envahir, assaillir, saillir, charger, déborder, surprendre, assiéger q., importuner q. par ses assiduités; - **năválă**, s., grande foule, invasion, incursion, attaque, assaut; *cu năvală* impétueusement; *a da năvală* fondre impétueusement sur q., se jeter sur q., monter à l'assaut, aller la tête baissée; - **năválnic**, s., Aspidium filix mas, fougère; [la racine de la plante, enfouie sous le seuil de la porte, a selon la croyance populaire la vertu d'attirer en foule les épouseurs chez les filles; v. *spasul dracului* p. 356]; - **podvál**, s., chantier de cave; - **prăvălesc**, *í*, rouler, faire tourner, précipiter, faire tomber, renverser; *a se* — rouler, se rouler, tomber, dégringoler, crouler, s'écrouler; - **prăvălác**, s., rouleau, cylindre, pente; - **prăvălíe**, s., boutique, magasin; (cfr. *boltă*, serb. *bolta*, du lat. *volutus-volvere*); - *prăvăliáş*, s., boutiquier; - **prăvălíş**, s., pente, penchant, talus; - **tăvál**, s., rouleau, (*tă* paraît être ici pour *tră*, lat. *trans*, v. El. l. 284; cfr. aussi cr. serb. *strovaliti*); *a da tăval* rouler, faire tourner; - **tăvălesc**, *í*, rouler, tourner, faire tourner; *a se* — se rouler, se salir, s'encrasser, se vautrer, (cfr. l'acception de *vautrer*, vfr. *veaultrer* = it. *voltolare-volto*, lat. volvere); - *tavăléală*, *tăvălitúră*, s., (Pan. P. 3. 34: ca porcul dă năvală dar şi duce la *tăvăleală*); - **tăvălúc**, s., rouleau, (Ion. Cal. 143: a tipări pămîntul bine cu maşina numită *tăvăluc* rouleau); - **prestăvălesc**, (= preste-tăvălesc, v. preste El. l. 215), *í*, rouler, faire tourner tout autour, culbuter, faire la culbute; *vsl.* valŭ *unda*, valiti valją *volvere, caedere*, valiti sę *volvi*, valjati *volvere*, valjati sę *volutari*), *verti*, navaljati *advolvere*, provaliti *devolvere*, provaliti sę *corruere* (de aedibus), vlajati-vlaju *fluctibus agitari*, *periclitari*, vlŭna *fluctus*, vlŭniti sę *fluctuare*, vlŭnovati *fluctuando irruere; bulg.* val *rouleau*, vali *renverser*, valĕm *rouler*, *ondoyer*, *salir*, navali sŭ *accumuler*, provali sŭ *s'écrouler*, *russ.* valŭ, valekŭ *rouleau*, *vague*, valitĭ,

valjatĭ *rouler*, *fouler du drap*, valĕkŭ *battoir de lessive*, valovikŭ *arbre de roue*, navalitĭ, navaljatĭ, navalivatĭ *accumuler*, navalitĭsja *tomber*, *s'écrouler*, *se jeter*, *se ruer sur q.* &c., navalŭ *importunité*, perevalitĭ, perevalivatĭ *rouler d'un autre côté*, perevaljatĭ *refouler* (drap); *pol.* wał *rouleau*, *vague*, *arbre de roue*, *cylindre*, podwala *support*, *čech.* val *effort de l'eau*, *vague*, vál *rouleau*, *cylindre*, váleti, valiti, válkati *rouler*, *fouler*, zavalitý *trapu*, *robuste* (cfr. *invălit la trup*); *nsl.* vál *vague*, válj, valej, valek *rouleau*, váliti, válati, váljati, válovati vb., podváliti *rouler sous qch.*, preváliti *renverser*; *cr. serb.* val *vague*, valj *rouleau*, *cylindre*, valiti, valjati vb., valjuga, valjak *rouleau*, podvala *res supposita*, podvalak *chantier*, strovaliti *renverser*; *lit.* wóloju-wolóti *rouler*, wolugà *rouleau*, wólas, wólai pl., pawólai pl. *chantier*, walybas, welė, welėnas, wéltuwas *fouloire*, welù-wélti, welėju-welėti *fouler du drap*, walywas, walùs, apwalùs, apiwalùs *rond comme une boule*, *comme un cylindre*, (cfr. *oblu*), apwala *boule*, apwalumas *rotondité*, *forme de boule*, *de cylindre*, apwalinu-apwalinti *arrondir*, wilnis, wilnia *vague*; *magy.* vánoyl *fouler*, ványoló *moulin à foulon*, *foulon*, vályog *brique non cuite* (cfr. *slovaq.* válek *id.*); *alb.* váljĕ *vague*, *onde*, *bouillonnement de l'eau*, vàle *ondo*, *flutto*, *flusso* (R.), valjóig, vĕljóig, vouljóig *bouillir*, *bouillonner*, pĕrvĕljóig *échauder*, *brûler*, cfr. vroulóig *fondre*, *se jeter sur q.*, *assaillir*, vroul *action de fondre sur q.*, *élan*, *effort* (de l'eau), *force d'une tempête* (cfr. năvală), mbouljóig, mouljóig, mĕljóig *couvrir*, mbouljóig štĕpíne (*dacor.* invălesc casa) *je couvre la maison*, mboulím, mbouljésĕ, mouljésĕ *couverture*, *couvercle*, mboulítzĕ, boulítzĕ *petit voile de femme*, dzbouljóig, sbouljóig *découvrir*, mbil, mbul *fermer*, *enfermer*, mbúlĕ, mbúlĕs *concentré*, *peu communicatif*, mbílĕs, mbúlĕs *couvercle* (H.), mblùe *coprire*, *velare*, *celare*, mlùe, mblùe, mvlùe *coprire*, *copertare*, *palliare*, *ricoperire ingegnosamente*, mlùes *velo*, mlùemit *tetto*, *casa* (R.); cfr. goth. *valvjan*, *valtjan*, vhall. *wellan*, *welzan* vb., *wella* s., nhall. *welle*, *wall*, s., *wallen*, (mhall.. *wallen*, *wellen*), *wellern*, *wälzen*, *walzen*, *walken*, *wälgern* vb.; v. Mikl. L. psl. 55; Curt.[3] 527 et *note*; Dief. G. W. 1. 179 sq., 2. 742; Fick[3] I. 212, 776, 777; II. 468, 664; - Mikl. Alb. II. 69 rapporte *alb. mbouljóig* &c. au lat. *velare*; les acceptions des mots albanais s'accordent plutôt avec celles des mots *dacor.* et *slav.*; - v. *oblu* p. 221, qui se rallie aux mots *slaves* et *lit.* de ci-dessus, vsl. *oblŭ* est pour *obvlŭ*, le sens foncier du mot *dacor.* serait donc qch. „*que*

l'on rend uni, plat en le roulant"; - cfr. *făclău*; v. *valma*, *valmaş*.

Válmă, s., dans la locution; *de a valma* en foule, pêle-mêle, confusément, en bloc, ensemble, en commun, par indivis, de compte à demi, (Barc. Gr. 234 *de a valoma*); *de a valmáş*, co-propriétaire; - **vălmăşesc** (*bălmăsesc*), **invalmăşesc**, *ingălmăcesc*, *ingăimăcesc*, *i*, vb., embrouiller, mêler; - *valmaşág*, *vălmăşéală*, *vălmăşíe*, s., multitude, embrouillement; *russ.* valomŭ valitĭ *en foule*, *en masse* (*de valŭ* vague, *valitĭ* rouler); *čech.* valem *en foule*, *en masse*, *impétueusement*, valmo *ondoyant*, *coulant avec rapidité*, valně *en foule*, *en masse*; v. *val*.

Valtráp, s., longue housse de selle; *russ.* valtrápŭ *housse de cavalerie légère*, *čech.* valtropa, *nhall.* waltrappe, *bavar.* waltrappen, baltrappen, *it.* gualdrappa, *esp. port.* gualdrapa idem; l'origine du mot est obscure; cfr. it. *drappo* drap, (all. *trappe*), et l'all. *wallen* ondoyer, se gonfler, (*all.* wall = *it.* gual), la housse étant *très-longue*; v. Diez D.[3] I. 227; Weig.[3] II. 1018; Schm. IV. 74.

Vălvă, *vălfă*, (pour *vălhvă*), *vîlvă*, *vîlfă*, s., sommité, comble, autorité, grandeur, réputation, crédit, éclat, bruit, (Ur. 1. 65: *vîlfa* veacurilor trecute; Arh. R. 1. 115: *vălhva* ce se căştigă; Con. 281: subt *vălfa* despoticească); *vălva băii* esprit, génie d'une montagne, nymphe de montagnes (*baie* = mine de montagne); - **vălvăesc**, *i*, vb., s'élever en flambant, flamber; - **vălváe**, *vălvătáe*, *vălvóare*, s., tourbillon de flammes; - **vălvóiu** (vulvóiu), a., ébouriffé, (Pan. P. 3. 24: cu părul *vîlvoiu*); - **vărfesc**, *vîrfesc*, **bărfesc**, *bîrfesc*, **borfesc**, *borfăesc*, *i*, vb., babiller, bavarder, caqueter, blaguer, cancaner, tripoter, calomnier, dévaliser, piller, dépouiller; (Ur. 5. 254: şi *borfăea* pe toţi săraci cu acel obiceiu; - **bórfă**, *bóarfă*, s., *borfături*, s. pl., guenilles, fripes, friperie, (Conv. l. XI. 24: cum işi culegea *boarfele* de pe jos); - **borfáş**, s., fripon, filou, fourbe, (cfr. les acceptions de *fripe*, *fripier*, *fripon*, *friponnerie*, *friponner* avec les acceptions des *borfesc*, *borfă*, *borfaş*); *vsl.* vlŭhva *vates*, *incantator*, *coquus*, vlŭšba *magia*, vlŭhvovati, vlŭhovati *artes magicas exercere*, de vlŭsnąti *balbutire*, (cfr. dacor. *şişcav* chuchoteur, bègue, *şişcă* sorcière); *bulg.* vlŭhvŭ, vlŭfŭ *voleur*, *čech.* vlchvec *magicien*, *russ.* volhvŭ *magicien*, volhvovatĭ *exercer la magie*, *ptr.* vuhliti, vuhlovati *frauder*, *nsl.* vuhvec *python*, volhvica *prophétesse*, *cr.* vuhva *artifice*, *ruse*, *fraude*, vuhven *artificieux*, *rusé*, vuhviti, vuhliti, vuhovati *charmer par des paroles*, *parler arti-*

ficieusement, *être rusé*, *malicieux*, *serb.* vuhva *dolosus*, vuhliti *adulari*; v. Mikl. L. psl. 69.

Vănj, s., flexibilité, souplesse; - *vănjós*, a., flexible, souple, tenace; - **vănzóc**, s., qch. de tordu, paquet, bourrelet, botte; - **vănzolesc**, *í*, vb., courber, plier, tordre, tortiller, agiter (au fig., v. Con. 172, 197); *a sc* — se tortiller, se filer; *a se vănzoli cu cineva* se chamailler avec q.; - *vănzoleálă*, s., tortillement, agitation (Con. 262); - **gănj**, s., corde tordue de tilleul, lien tordu d'osier, de paille, pleyon; *gănj de lozie* lien d'osier; - **gănjéiu**, s., qch. de tordu; *ganjeiul furcii* quenouille; - *gănjesc*, *í*, tordre qch.; - **cújbă**, *(cúșbă)* pour *gújbă*, s., une verge courbée, tordue, un bois courbé pour pouvoir y suspendre qch. (cfr. *magy.* guzsba); - **cujbez**, *incujbez*, *á*, tordre, courber; - *cujbáre*, s., tortillement, entortillement, (Con. 121; *ca un serpe in cujbări*); - **juvăț** (pour *șuvăț*), s., noeud coulant, surtout de tilleul, lacet, lacs, collet, carcan; - **juvíță**, *șuvíță*, s., qch. de tordu, de plié, de tressé, bande, raie, ligne; *juviță de pĕr* tresse de cheveux, mèche de cheveux, touffe, épi (au front des chevaux), fanon (aux pieds des chevaux)); *o juviță de pămînt* une bande de terre; *vsl.* vęzati-vęžą *ligare*, vąže *funiculus*, vęza, vąza, vęzanica *ligamen*, vązŭ *vinculum*, vęzŭkŭ *angustus*, gąžvica *vimen*, sŭvęzati *colligare, ligare*, sŭvęzŭ, sŭvązŭ, sŭvęza *vinculum*, *bulg.* gŭžvŭ *turban*, vŭže *corde*, vŭzvijŭ *tordre*, *russ.* gužŭ *courroie*, *lanière du collier de cheval*, vjazatĭ *lier*, vjazanĭ, vjazanica, vjazanka, svjazka, svjazočka *paquet*, *faisceau*; *pol.* wiaz, więza *lien*, wiązać, więzać *lier*, wiązań, wiązanka, wiązka *paquet*, *faisceau*, zawiąz, zawiąž, zawiązek, zawiązka, zawiąska (cfr. *juviță*) *lien*, *čech.* houž, huž, houže, houžev, houžva, houžvička *lien d'osier*, *pleyon*, *corde*, *collier*, houževnatý, houževný, houžovatý *flexible*, *tenace*, *avare*, vázati *lier*, vazák *lien*, *corde*, vázanek, vázanka *paquet* &c., vazba, vazebnice *lien*, vazký *tenace*, svaz *lien*, svazek *paquet*; *nsl.* gôž, gôža, gôžva, gúzica, vez, vezek *lien*, guza *pli*, vezati vb., *cr. serb.* gužva, gužvica, s., guzvati *plier*, *faire des plis*, vez, sveza *lien*, *lacet*, svežanj *faisceau*; *magy.* guzs *pleyon*, guzsba, gusba *bois courbé pour tenir le chaudron*, gúzsallani *se tordre*, *se plier comme l'osier*, guzsaly *quenouille* (cfr. gănjeiu); cfr. *lit.* ànksztas *étroit*, anksztinti *rétrécir*; v. Mikl. L. psl. 124; Curt.[3] 166; Fick[3] II. 515; v. *obezi*.

Vár, s., chaux; - *vărár*, *vărnicér*, s., chaufournier; - *vărăríe*, *várniță*, (vărálnița), s., chaufour, four à chaux; - *vărós*, a., qui

contient de la chaux, calcaire; - **văruesc**, *í*, vb., blanchir avec de la chaux; *vsl.* varŭ *aestus*, *calx*, (variti-varją *coquere*, vrěti-vrją *fervere*, *bullire*), varĭnica *fornax calcaria*, *culina*; *bulg.* vár *chaux*, *russ.* varŭ *chaleur*, *eau bouillante*, *pol.* war, *čech. cr. serb.* var *bouillonnement*, *chaleur*; *serb.* varnica *enchaux*, *coudroir*; *lit.* wérdu et wérru-wirti *bouillir*; v. Fick³ I. 213, 772; II. 465, 661; v. *viroagă.*

Vărărie, Vărăşti, Vărnava, Varniţa, noms de localités; cfr. Mikl. App. 716 vapĭno.

Vărcolác, *vălcolác*, **pricolíciŭ, tricolíciŭ**, s., loup-garou, éclipse de lune, (Al. Doine 9: *vărcolaciul* se lăţeste, sus pe lună, ca un nour); *vsl.* vlŭkodlakŭ, vurkolakŭ *loup-garou*, (vlŭkŭ *lupus*), *bulg.* vlŭkolak, vrŭkolak *vampire*; *russ.* volkulakŭ *enchanteur*, *pol.* wilkołak, wilkołek *loup-garou*, wilkodlak, wrukolak *cauchemar*, *spectre*, *čech.* vlkodlak *loup-garou*, *vampire*, *nsl.* volkodlak, vukodlak *glouton*, *cr. serb.* vukodlak *vampire*, *ngr.* βουλκολακας, βουρβούλακας, βουρδούλακας, βρικόλακας *gracculis dicitur spectrum illud ex corpore defuncti et daemone compositum* &c. (D. C.), *ngr.* βρουκόλακας, βουρκόλακκας, βουρβούλακας, βουδούλακας, βρικόλακας *vampire*, *un mort qui*, *selon l'opinion des superstitieux*, *sort de son tombeau pendant la nuit pour sucer le sang des vivants*, *spettro che ritorna e appare doppo la morte* (Somav.), *alb.* vourvolák, (v. Hahn I. 1. 163, 201. 86; 3. 65; cfr. ljoughát, ljouvghát *loup-garou*); v. Mikl. L. psl. 68, 79, Ngr. 13; Schmidt, das Volksleben d. Neugriechen 157—171; - v. Curt.³ 89.

Vălcana, Vălcăneasa, Vălcăneşti, Vălcanii, Vălcov, Vălculeşti, Vulcan, Vulcani, noms de beaucoup de localités &c., du vsl. *vlŭkŭ* lupus; v. Mikl. App. 733.

Vărf, *vărv*, *vîrf*, *vîrv*, s., pointe, bout, extrémité, éminence, cime, sommet, faîte, comble; *a pune vărf* combler (mesure), rendre parfait, achever, finir; *plin cu vărf* plein comble; - **vărfuesc**, *vîrvuesc*, *í*, vb., mettre qch. au sommet de, (Ion. Cal. 108: *vîrvuindule* (paele trifoiuliu) tare sulatic; ib. 115: să *vărvuiască* bine, să *vărvuiască* şi de al doile stogurile răsipite şi prăvălite); - **vărhóvnic**, s., très-haut, premier, titre donné par l'église aux apôtres; (Ur. 1. 45: şi de 12 apostoli *vărhovnici*; ib. 2. 36: 12 sănţi *vărhovnici* apostoli; ib. 2. 93; 3. 49: hramul sfinţelor apostoli *vărhovnici* Petru şi Pavel); - **obărşă**, *obărşie*, s, fin, source d'une rivière, origine, (Ur. 1. 228: *obărşie* este incepere de unde se

pornesc cela intăi isvoare a unui părău); - **obréază**, *obréjie*, s., terre haute et stérile, (Arh. R. 2. 57: căci merge tot pe acea *obrejie* de loc); - **obărşesc**, *í*, vb., finir, achever, (Arh. R. 1. 52: aice se *obărşiră* toate lucrurile lui); - **săvărşesc**, *sfărşesc*, *sfîrşesc*, *fărşesc*, *í*, achever, finir, terminer; - *săvărşéală*, *sfărşéală*, *săvărşénie*, *sfărşénie*, *săvărşít*, *sfărşít*, s., fin, terminaison, terme; - **covărşesc**, *í*, surhausser, surpasser, dépasser, dévancer, excéder, exceller, emporter, exagérer, outrer, prévaloir, primer, remporter le prix, triompher de; - *covărşitór*, a., éminent, supérieur, extrême, excédant, excessif, excellent, prépondérant; *vsl.* vrŭhŭ *cacumen*, *loca altiora*, *vertex*, *supercilium montis*, *margo*, vrŭhŭ *supra*, vrŭhŭnŭ *supremus*, vrŭhovĭnikŭ *supremus*, vrŭšiti-vrŭšą *perficere*, vrŭšije *cacumina ramorum*, vrŭšenŭ *perfectus*, obrŭšati (pour obvrŭšati *perficere*, obrŭhŭ, obrŭšĭ (pour obvrŭhŭ, obvrŭšĭ) *pars superior*, *altitudo*, sŭvrŭšiti, sŭvrŭšati *perficere*, s˙vrŭšenije *consummatio*, *operum effectio*; *bulg.* vrŭh *sommet*, vrŭšĭ, sfrŭšĭ *achever*; *russ.* verhŭ *toit*, *cime* &c., veršitĭ, sveršitĭ *finir*, veršína *sommet*, veršiny pl. *source d'une rivière*; *pol.* wierzch, wierzchowie *sommet*, *cime*, *source d'une rivière*, *čech.* vrch, vrchovina *source*, vršina *sommet*, *cime*, cfr. brsina *pâturage de montagne*, vršiti *accumuler*, *combler* (la mesure); *nsl.* vèršina *surface*, vèršiti *entasser*; *lit.* wirszus *pointe*, *cime*, *surface*, wirszóti *rendre pointu*, *mettre une pointe*, užwirszóti *accumuler*, *combler*, *finir*, užwirsziti *finir*; v. Fick[3] I. 217, 775; II. 467, 669; cfr. vraf.

V ă r f u l-cu-dor, V ă r f u l-gropilor, V ă r f u l-cămpului, V ă r-furi, O b ă r ş e n i, O b ă r ş i e, O b r e j e ş t i, O b r e j i ţ a, O b r i-j e n i, noms de localités, de montagnes &c.; v. Mikl. App. 747.

Vărligát, *vîrligát*, *bărligát*, *bîrligát*, a., retroussé; *nas vărligat* nez retroussé, (Conv. l. XI. 22: codiţa cea *bărligată*); *nsl.* zaferliti, zaferkati, zaferkniti *retrousser*, zaverniti, verniti *retourner*, *serb.* zavrnuti, vrnuti *tordre*, *retourner*, vrtjeti, vertljati *tourner*; du *vsl.* vrŭtĕti-vrŭštą *circumagere*, vratiti-vraštą *vertere*; v. *vărtesc*.

Vărşă, *vîrşă*, s., nasse; *russ.* verša, *pol.* wiersza, wirsza, *čech.* vrš, vrše, vrž, *nsl. cr.* vèrša, vèrška, *serb.* vrša, vrška, *lit.* waržas, *magy.* varsa, verse, vész, vörse, vörzse, vörsök *idem*; cfr. *vsl.* vrĕsti-vrŭzą, povrĕsti *ligare*, *bulg.* vrŭzĭ, *lit.* weržu-werszti *lier*, weržys, wiržys *corde de tilleul* &c.; la nasse est faite d'osier; v. Fick[3] II. 466, 662.

Vărtesc, *vîrtesc*, **invărtesc**, *í*, vb., tourner, faire tourner, tordre,

tortiller, entortiller, rouler, remuer, revirer; *a se invărti* tourner, faire le tour de qch., tournoyer, s'enrouler, tourner et virer; - *invărtít*, s., tournoiement &c.; - **invărtítă**, s., espèce de gâteau dont la pâte a été tortillée; - *invărtitór*, *invărtitóare*, s., tourniquet; - **desvărtesc**, *í*, ouvrir en tournant, lâcher (une vis), détordre, détortiller; - **vărté**, s., *vărté de șurub* pas de la vis, charnière; - **vărtecúș**, s., tournoiement, tourbillonnement, vertige, tournant, tourbillon, grain de vent; - **vărtéj**, s., verrou, guindal, grue, cric, tournant, remole, tourbillon; - **vărtélniță**, s., tournette, dévidoir, tourniquet, treuil, moulinet; - **vărtejesc**, *í*, vb., tourner, tortiller, tournoyer, tourbillonner; *a se vărteji* tournoyer, tourbilloner; - *vărtejéală*, s., tournoiement, vertige, vertigo, avertin; *vsl.* vrŭteti-vrŭštą *circumagere*, *vertere*, vratiti-vraštą *vertere*, vrŭtežĭ *cochlea*, *bulg.* vrŭti vb., vrŭtež *vis*, vrŭteškŭ *toupie*, *vis*, vrŭteno *fuseau*; *russ.* vertelĭ *broche*, vertló *foret*, *percoir*, *pol.* wartołka *peson de fuseau*, *toupie*, *čech.* vratidlo *ensouple*, *dévidoir*, vrěteno *fuseau*, vrtule *vis*, vrtylka *toupie*, *nsl.* vèrtača, vèrtanja, vèrtinec, vèrtlog, vèrtolec *tournant*, vèrtelo, vèrtilo *guindal*, *vis*, vretenec *peson de fuseau*, vretenica *bobine*, vreteno *fuseau*; *lit.* werczìù-wèrsti, wartau-wartyti *tourner*, wirstu-wirsti *se tourner*, *tomber*; *alb.* vertít *tourner*; cfr. *goth.* vairthan, *lat.* vertere; v. Fick[3] I. 215, 774; II. 466 sq., 662 sq.; Dief. G. W. 1. 194; 2. 743; v. *obrață*, *povărnesc*, *sfoară*, *sfredel*, *vărligat*, *vrăstă*.

Vărtej, Vărteștoiŭ, Vărtina, noms de localités.

Vărtóp, *hărtóp*, *vărtép*, s., creux, cavité, trou, caverne, grotte, crèche de la naissance de Jésus-Christ, marais, marécage (L. B.: Al. B. 1. 66: calea să 'i țineți la pod, la *hărtopi*, la valea de plopi; Ur. 2. 234: la apus *hărtoapele* până unde se suia drumul la rădiul Metropoliei; M. M. Col. IX: *vertepul vitleemul* seu *peștera*); *vsl.* vrŭtŭpŭ *spelunca*, *hortus*; *russ.* vertepŭ *caverne*, *pol.* werteb, werteba, wertepa *faux chemin*, *détour qui tourne et serpente*, *jardin de plaisance*, *čech.* vertep *caverne*, *nsl.* vèrt *trou*, vertep *caverne*, *cr. serb.* vertep *caverne*, *crèche de la naissance de Jésus-Christ, que les garçons portent à Noël de maison en maison*; - Mikl. L. psl. 77 cfr. *vsl.* vrŭtŭ *specus*; selon Schmidt Voc. 19 *russ. dial.* vĭr'tĭpŭ est traduit par κῆπος = *vsl.* vrŭtŭ *hortus*, *goth.* aurts; cfr. avec l'acception des mots polon. *vsl.* vrŭtěti *circumagere*, vratiti *vertere*, izvrŭtěti *effodere*.

Vărtop, Vărtoapa, Vărtoape, Vărtoapele, Hărtop.

Hărtoape, Hărtopul-mare, noms de localités; v. Mikl. App. 748; cfr. aussi *Vărt*, nom d'un village et vsl. *vrŭtŭ* hortus, specus.

Văsdóagă, s., (văzdóagă, vezdróagă, Odob. 205), Cheiranthus Cheiri, giroflée jaune, ravenelle; *russ.* (fialka) gvózdičnaja *giroflée*, (fialka *viola*, gvozdĭ *clou*, gvozdika, gvozdička *clou de girofle*, gvozdičnyĭ *de clou de girofle*, *de girofle*, *d'oeillet*); du *vsl.* gvozdĭ *clavus*; *văsdoagă* est donc pour *gvăzdoagă*; v. *găvozdesc.*

Vasílie, s., Basile; *sfăntul Vasilie* la fête de St. Basile, la fête du nouvel an (selon le calendrier grec-oriental); *vsl.* vasilije, vasilĭ *basilius*, βασίλειος, *russ.* vasiliĭ, *pol.* bazyli, *cr. serb.* vasilj, vasilio, vasilie.

Văslă, *vănslă*, (véaslă), s., rame, aviron; - *văslár*, *văsláş*, s., avironnier, rameur; - **văslesc**, *í*, vb. ramer, nager, voguer; *vsl.* veslo *remus*, vesti-vezą *vehere*, *ducere*; *čech.* veslo, veslař s., veslovati vb., *nsl.* veslo, veslár, vesljar s., veslati, vesljati vb.; *alb.* vozitàar, voztàar, vozits *vogatore*, *rematore*, vozit *vogare*, remare (R.), vozitune *remigare* (Bl.), vozetarem *promovere remigando* (Stier), direct. du *cr. serb.* voziti *conduire*, *ramer*; (cfr. *macédor.* nniontáu ntealágkă = innot (*in-nato*) in teleagă *veredis iter facio*); v. Curt.[3] 169 et note; v. *vezetău.*

Vátă, s., ouate; *russ. čech. nsl. cr. serb.* vata, *pol.* wata, *it.* ovatta, *esp.* huata, *fr.* ouate, *angl.* wad, *nhall.* watte; v. Diez D.[3] I. 298.

Vatáf, *vătáf*, *vătáş*, s., surveillant, intendant, (Ur. 4. 206: intru infăţoşarea *vătavului* de arabagii; ib.: fără ştirea *vătavului*); - *vătăjél*, s. dim., préposé, huissier, (Al. B. 1. 60: *vătăjel* de lotru; ib. 73: *vătăjel* peste haiduci; Cant. 272: povăţuitorul sau *vătăjelul* miresii); - *vătăjóae*, *vătăşóac*, *vătăjíţă*, s., femme du vataf; - *vătăjésc*, a.; - *vătajésc*, *í*, vb., faire le vataf, exercer la fonction de vataf; - *vătăjíe*, s., fonction de vataf, (Ur. 4. 206: avaetul *vătăjiei* de arabagii); *ptr.* vataga *bande de voleurs*, vatažko gaĭdamahôvŭ *capitaine de brigands*, vatah, vatažko *praefectus pastoribus* (Mikl. fdw. 63), *russ.* vataga *compagnie de pêcheurs*, *pol.* watacha, wataga, wataha *compagnie*, *bande*, *camarades*, *complices*, watažka *chef de brigands dans les Carpathes*, *cosaque de l'Ukraine*; *čech.* vatažka *capitaine de Cosaques.*

Vatav, Vătăşasca, Vătăşeni, Vătăşeşti, noms de localités.

Văvedénie, *vovedénie*, s., fête de la présentation de la St.

Vierge (intrarea in biserica 21 Nov. v. style); *russ.* vvedenie *introduction*, vvedenie vo hramŭ presvjatyja bogorodicy *fête de la présentation de la très-sainte mère de Dieu*), de vvestĭ, vvoditĭ, *vsl.* vŭvoditi *introducere*, voditi-voždą, vesti-vedą *ducere;* v. Fick[3] I. 209, 767; II. 462, 660; v. vodă.

Văzdóaga, *vădzdóagă, bădzdóacă, bădzdóagă*, s., gourdin, trique (Codr. Dict.); cfr. *lit.* wĕzdas *idem.*

Véac, s., *vecĭ* pl. m., *veacuri* pl. f., siècle, âge; le pl. *vecĭ* éternité; *in veci* éternellement; *in vecii vecilor* aux siècles des siècles, à tout jamais, (Ur. 2. 37: vo vechi = *in veci*, année 7194 = 1686); - *vecíe, vecĭnicíe*, s., éternité; - *vécĭnic*, a., adv. éternel, éternellement; - **vecĭnicésc**, *invecĭnicesc, í*, vb., éterniser, perpétuer, immortaliser; *a se vecĭnici, invecĭnici* durer éternellement, s'éterniser; *vsl.* vĕkŭ *aevum*, vĕkuvĕčĭnŭ *aeternus*, vĕčĭnŭ *aeternus*, vĕčinĭstvije *aeternitas*, vĕčĭnovati-vĕčĭnują *aeternum esse*; *russ.* vĕkŭ *siècle* &c., na vĕki *pour l'éternité*, vo vĕki *éternellement*; cfr. *lit.* wĕka *force corporelle*, wykis *vie*, *vivacité*, wikrus *vif, éveillé*; v. Mikl. L. psl. 121; Steig. 25; Fick[3] II. 667; Schmidt Voc. 2. 478.

Vébă, s., morceau de toile fine pour chemises; *pol.* weba *idem;* de l'all. *weben* tisser, *ge-webe* tissu.

Vecérnie, s., vêpres; *vsl.* večerĭnja *officium vespertinum*, večerŭ *vespera*, večerĭnŭ *vespertinus*; *lit.* wákaras *vesper*, wakarinnis a., wakarĕne *coena*, *magy.* vecsernyi, veternye *vêpres; lat.* vesper, *vgr.* ἕσπερος; v. Curt.[3] 566; Fick[3] I. 781; II. 658.

Vél, a., grand; employé autrefois pour certains titres de boïarie: *vel logofăt, vel vistĭernic* &c.; - **velél**, a. dim., (Al. Vioara 33: ş'al ei suflet *velel*, lin; auj. Th. 232 *vesel* lin); - **velít**, a., (pour velíc) grand, (Ur. 2. 1: cu a domnia lor sale *veliţilor* boeri); *vsl.* velĭĭ *magnus*, velikŭ *magnus*, *russ.* velĭĭ, velikiĭ, *pol.* wieli, wielki, wieliki, *čech.* veli, veliký, velký, *cr. serb.* veli, velji, velik; cfr. *lit.* wala *puissance*, walóju-walóti *dompter*; v. Fick[3] II. 469, 664.

Velínţă, (verîncă, L. B.), s., couverture de laine, tapis ordinaire de laine; - *velinţár*, s., fabricant, marchand de ces couvertures, tapis; *serb.* velenca *couverture*, *cr. serb.* velenac *tapis de plusieurs couleurs*, *nsl.* velencia *matelas*, *pol.* welenc, welens *tunique militaire*, *ngr.* βελέντζα, βαλέντζα, βελένσα *couverture de laine*, *matelas*, *alb.* velĕnzĕ *couverture de laine tissée,* velenza *obstragulum*, *coperta* (Bl.), levènz *sargano e sargino*, *specie di panno da coprire cavalli* &c.

(R.); - Mikl. fdw. 63 cfr. magy. *velence* Venise, donc des couvertures de *Venise;* mais pourquoi aurait-on pris justement le *nom magyar* de *Venise*, pour désigner des *couvertures de Venise, acception qui manque justement en magy.?* - nous croyons plutôt à une corruption populaire du mot *ngr.* βενετία *Venise;* cfr. βελετζινᾶς *homme rusé, fourbe,* c. à. d. *tissé* ou *Vénitien rusé.*

Vélniță, s., distillerie, brûlerie, (Arh. R. 2. 185); - *velnițár, velnițér, velnicér*, s., distillateur, (Arh. R. 2. 185: a jidovilor *velnițeri); ptr.* vinnicja *brûlerie*, vinnikŭ *distillateur*, (cfr. nhall. *brant-wein*); du *vsl.* vinĭnica *conditorium, cellarium*, vino *vinum, uva, vitis, vinea; goth.* vein, *vhall. vsax.* wîn, *nhall.* wein, *lat.* vinum, *vgrec* οἶνος; v. Curt.[3] 594; v. vin, El. lat. 312.

Verígă, s., anneau, chaînon, virole, verrou; *veriga broaștei* pêne; *a ținé veriga* tenir la chandelle; - *verigár*, s., Acer cordifolium, Rhamnus catharticus; - *verigáș, ă*, s., entremetteur-euse, maquereau, maquerelle; - **verighéz**, *inverighéz, á*, vb., pourvoir d'anneaux, anneler, faire le maquereau, la maquerelle, (Pan. P. I. 141: și-ușile unei altei *inverigănd* și păzind); *a se veriga* serpenter; - *verigát*, part. a., annelé, (M. M. Col. 145: fluer *verigat*); *vsl.* veriga, veruga *catena*, (vrěti-vrą *concludere*); *bulg.* verigŭ *chaîne, verrou, russ.* veriga *crochet pour suspendre le chaudron,* verígi pl. *chaînes, nsl.* veriga *chaîne*, verižiti *enchaîner, cr. serb.* veriga, veruga *chaîne*, verugati se *serpenter, aller en serpentant;* cfr. *alb.* vark *chaîne à laquelle on suspend le chaudron sur le feu, rangée, file,* vark fíkješ *chapelet de figues*, vark intšíš *rangée de perles*; v. *vîr, vrană, vraniță.*

Vésel, a., gai, joyeux, enjoué, dispos, jovial, riant; - *veselíe*, s., gaîté, joie, enjouement, jovialité, divertissement; *veselie mare* jubilation; - *veselesc, inveselesc, í*, vb., réjouir, égayer, divertir, régaler, récréer; *a se veseli* se réjouir, s'égayer, se récréer; *vsl.* veselŭ *hilaris, gratiosus*, veselije *laetitia*, veseliti-veselją *exhilarare, delectari*, veselovati sę *hilarem esse, laetari*; cfr. *lit.* wislus *fécond*, weisle *race*, waisa *fécondité*, walsus *fécond*; *vpruss.* wessals *joyeux*, wesliskan *joie*; *alb.* veseljí *fécondité*, veseljít *être fécond* (de la terre et des animaux); v. Fick[3] I. 762; II. 670.

Véste, s., avis, nouvelle, rumeur, bruit, renommée; *se duce vestea* le bruit court; *fără veste* à l'improviste, au dépourvu, tout d'un coup, subitement; - *vestesc, í*, vb., donner avis, avertir, informer, mander; - *vestíre*, s., avertissement, message; *buna vestire*

l'Annonciation de la St. Vierge, Salutation angélique; - *vestit*, part. a., annoncé, averti, signalé, renommé, célèbre; - **povéste**, (povéaste), s., conte, fable, mythe; *povestea vorbei* proverbe; - **povestesc**, *í*, vb., conter, raconter, rapporter, narrer, réciter; - *povestáş-ă*, s., narrateur; - **prevestesc**, *í*, vb., prédire, pronostiquer, présager; *vsl.* věstĭ *nuntius*, věstŭ *notus, manifestus*, (věděti-věmĭ et vědě *scire*, *intelligere*, viděti-viždą *videre*), pověstĭ *narratio*, pověstovati *narrare*, prědŭvěstiti *praenunciare*; *lit.* wéizdmi-weizdēti *voir*, weidas *vue*; v. Curt.[3] 282; Fick[3] I. 220, 785; II. 473, 667; v. *blagoveştenie*, *propoveduesc*, *spoveduesc*, *videnie*.

Véşcă, s., (diminut. de *veacă* s. inusité, L. B.), forme ronde, boîte ronde; *veşcă de caş* cagerotte, faisselle; *veşcă de sită, de ciur* cercle, cerceau d'un tamis; *veşcă de dobă* fût de tambour; *cernut in ciur şi in veşcă* homme très-versé, (v. Con. 228: nici de nimica au nenoricitii *văscă*, où ce mot paraît avoir l'acception de *paupière, cils*); *vsl.* věko *palpebra*, *russ.* věko, věčko *paupière, corbeille ronde, caisse de porte-balle*, *pol.* wieko, wieczko *couvercle d'une caisse*, *carreau de chapiteau d'une colonne*, *čech.* věčko *couvercle*, *nsl.* věka *couvercle*, *abattant*, *serb.* vjeća *cils*, *magy.* véska *boisseau, boîte*; *lit.* wokà *couvercle*, akês wokà *paupière*.

Veaca, nom d'un village et d'un sommet de montagne.

Vetrílă, (veatrílă), (et en y mêlant le mot *vînt*, lat. ventus) *ventrílă*, *vîntrélă*, s., voile de navire; - *vetrelár*, *vîntrelár*, s., voilier; - *vetrilesc*, *vîntrelesc* (vîntresc), *í*, vb., éventer, dissiper, distraire, faire voile; *vsl.* větrilo *velum*, větriti *ventilare*, větrŭ *ventus*, *spiritus*, (věјati-věją *flare*, *evannare*); *bulg.* vetrílo *éventail*; *lit.* wëtra *orage*, wëtrauti *faire un orage*, wëtau-wëtyti *éventer, vanner* (les blés), wejas *vent*; *magy.* vitorla *voile*; v. Curt.[3] 587; Fick[3] I. 202, 203, 759, 760; II. 458, 669.

Vetre, Vetreşti, Vetrila, Vetrişoaie, noms de localités, d'une montagne; v. Mikl. App. 722.

Véveriță, s., Sciurus vulgaris, écureuil; *vsl.* věverica *sciurus*; *russ.* veverica, *pol.* wiewiór, wiewióreczka, *čech.* vever, veveřice, veverka, *nsl. cr.* věverica, *serb.* viverica, vjeverica, *lit.* wáiwaras, waiwarys, waiwëris *mâle de la martre, de la fouine, de l'écureil, du chevreuil, et d'autres animaux*, wowërë *écureuil*; *ngr.* βερβερίτζα *écureuil*, βιβερρίτσα *furet*; l'étymologie du lat. *viverra*, que Mikl. Ngr. 12 ne paraît pas approuver, n'est pas tellement improbable: v. Hehn[3] 369, 397; Schmidt Voc. 2. 499.

Vezetău, s., cocher; *vsl.* vozataĭ, vozotaĭ *auriga*, *vector*, (voziti, vozą *vehere*, voditi-voždą, vesti-vedą *ducere*); *čech. nsl.* vozataj, *magy.* vezető (cfr. vezetău) *conducteur*, vezet *conduire*; *alb.* vozitàar, vozits *vogatore*, *rematore*; v. *văslă*; v. Curt.[3] 169; Fick[3] II. 658, 659.

Vidénie, *vedénie*, s., vision, apparition, spectre; - **vídmă**, s., idem, (Con. 281: de năluciri şi de *vidme* mintea le painjiniră); *vsl.* viděnije *visus. spectaculum*, *visio*, *somnium*, vědĭma *fatidica*, (viděti-viždą *videre*, *spectare*, vědati, věděti *scire*, *intelligere*); *russ.* viděnie *vue*, *vision*, *apparition*, vědĭma *sorcière*, *pol.* wiedzenie; wiedma, wiedźma, wid'ma *devineresse*, *magicienne*, *spectre*, *čech.* vidění; věd'ma *sorcière*, *lit.* weizdmi-weizděti *voir*, weidas *vue*; v. *avidoma*, *privesc*, *propeveduesc*, *spoveduesc*, *veste*; v. Curt.[3] 282.

Vídră, s., Lutra vulgaris, loutre; *vsl.* vydra, vydro *lutra*, *russ. čech.* vydra, *pol.* ẁydra, *bulg. nsl. cr. serb.* vidra, *lit.* údra, *magy.* vidra, *ngr.* βίδρα, βύδρα, *vhall.* otter, ottir, *ags.* otor, oter, *angl. mhall. nhall.* otter; *vgr.* ὕδρα, ὕδρος, ἔνυδρις; v. Curt.[3] 299.

Vidra, Vidrascu, noms de plusieurs localités.

Viróagă, (vieróagă, Polyz, veróaga, Ptbrt.), s., flaque, mare, bourbier; cfr. *vsl.* virŭ *vortex*, *piscina*, *bulg.* vir, *russ.* vyrĭ, *pol.* wir, wirt, wyrt, *čech.* vír *tournant*, *tourbillon*, *nsl.* vir *source*, virt *étang*, *cr. serb.* vir *source*, *tournant*; *lit.* wirtis, wyrus *tournant*, wirti *bouillir*, *vsl.* vrěti-vrją *fervere*, *bullire*, izvirati-isvirają *scaturire*; v. Curt.[3] p. 536; - Fick[3] II. 666 rattache vsl. *virŭ* vortex au vsl. *viti-viją* circumvolere; v. *var.*

Viézure, *iézure*, *ézure*, s., Ursus meles, blaireau; Erinaceus europaeus, hérisson, porc-épic; - **viezúnie**, *vizúină*, *iezúină*, *iezúnie*, s., terrier de blaireau, terrier, clapier, repaire, tanière; *vsl.* jazvŭ, jazvĭcĭ *erinaceus*, recte *meles*, jazvina *latibulum*, cfr. iazva *foramen*, *fovea*; *russ.* jazvecŭ, jazvikŭ *blaireau*, *pol.* jaźwiec, *čech.* jazvec, jezevec, jezvec, jezovec, *nsl.* jazbec, jazvec *blaireau*, jázbina, jázvina *terrier de blaireau*, *cr. serb.* jazavac, jazbac, jazvac *id.*, jazbina, jazvina *id.*; *alb.* viédoulě *blaireau*, *hamster*, cfr. bíšě (cfr. vsl. *jazvĭcĭ*) *idem*; cfr. *lit.* obszrus, *lette* âpšis, *vpruss.* wobsdus *blaireau*; v. Hehn[2] 532; - Mikl. L. psl. 1145 cfr. *mgr.* ἄσβος *animal incognitum* apud Myrepsum (D. C.); - *lit.* ežýs, *alb.* ešk *hérisson*, du *vsl.* ježĭ *erinaceus*, *vgr.* ἐχῖνος; v. Curt.[3] 171.

Viezura, Viezuri, Viezureni, noms de localités; cfr. Mikl. App. 183.

Vífor, *vihor*, s., vent orageux, orage, bourrasque; - *viforéz, vihoréz, á, viforésc, vihorésc, í*, vb., faire un orage, une tempête; - *viforós, vihorós*, á., orageux; - *viforít*, part. a., orageux, (Ur. 5. 334: *vînt viforit* vent orageux); - **inviforez**, *á, a se* — faire un gros temps, une grosse tempête; - *inviforát*, part. a., (Al. B. I. 30: *ca un vînt inviforat*); *vsl.* vihrŭ *turbo*, *bulg.* vihŭr, *russ.* vihrĭ, vihorĭ *tourbillon*, vihorŭ *sommet de la tête*, *touffe de cheveux* (cfr. les acceptions de l'all. *wirbel*), vihatĭ, vihnutĭ *agiter*, *pol.* wicher *tourbillon*, wichrować, wichrzyć *faire un orage*, *une tempête*, wichrowaty, wichrzasty *orageux*, *nsl.* viha, vihár, vihér, vihra s., vihrati vb., cfr. vihta *orage*, vihati *tourbillonner*, vihtiti *vibrer*; *serb.* vihar, vijar, vijor *tourbillon*, vijoriti se *ondoyer*, vijati *agiter*, *tourner*; *magy.* vihar, viher, viheder, vihetŏr *vent orageux*, viharos *orageux*, viharzani *faire un orage*; cfr. *vsl.* viti-viją *circumvolvere*; *lit.* wyju, wyti *tordre*, winŏju-wynóti, wystau-wystyti *envelopper*, *rouler*, wĕsulas *tourbillon*; v. Curt.[3] 593; Fick[3] I. 203, 782; II. 472, 666 sq.; v. *vijelie*.

Vifor, Viforeni, Viforita, noms de localités.

Vijelíe, s., tourbillon, orage, bourrasque, ouragan; - *vijeliós*, a., orageux; - **vícol, víscol**, s., tourbillon, orage, grain de vent, temps orageux, venteux et pluvieux ou neigeux; - *vicolós, viscolós*, a., orageux; - *vijelesc, vicolesc, viscolesc, í*, vb., tourbillonner, il fait de la neige ou de la pluie menue; - *vicolíe, viscolíe*, s. v. vicol; *pol.* wieja, wija, wjadł *temps venteux et pluvieux ou neigeux*; *čech.* víjka *temps venteux et neigeux*, *cr. serb.* vijarica *temps orageux et neigeux*; cfr. *vsl.* viti-viją *circumagere*, vijalica *tempestas*; v. Curt.[3] 593; v. *vifor*.

Vicoleni, nom de localités.

Vîjîesc, *í*, vb., bruire, siffler (vent), bourdonner, mugir, corner, tinter (oreilles); - *vîjîéală*, s.; *vsl.* vyti-vyją *sonare*, *ululare*, *russ.* vytĭ, *pol.* wyć, *čech.* výti, *nsl.* viti, *cr. serb.* vijati; cfr. *russ.* vizžatĭ *gémir*, *hurler*; cfr. *cig.* vidžao *bruissement* i. e. *bruire* du *dacor*. (Mikl. Zig. I. 45); cfr. *alb.* vĕršĕléig, vĕršĕlínj *je siffle*, *je bruis*, vĕršĕlím *sifflement*; v. Fick[3] I. 30, 510; II. 312, 525; cfr. *vgr.* αὔειν, Curt.[3] 587 *note*.

Vínă, s., faute, cause, délit, forfait, crime; *a fi de vină* se rendre coupable de qch., *a pune*, *a da vina pre cineva* inculper q., imputer qch. à q.; - *vinău*, s., (L. B.), soupçon; - **vinuesc**, *invinuesc*, *í*, vb., inculper q., imputer qch. à q.; - **vinovát**, a. s.,

coupable, fautif, criminel; - *vinovățíe*, s., faute, culpabilité, accusation; - **invinovățesc**, *í*, inculper, imputer, incriminer; - **desvinovățesc**, *í*, disculper, justifier; *vsl.* vina *causa*, *accusatio*, vinovatĭ *auctor*, viniti, vinovati, vinovĭnovati *accusare*; *lette* vaina *culpabilité*, vainigs *coupable*, *endommagé*; cfr. *goth.* vainags *misérable*, *malheureux*; v. Schmidt Verwandtsch. 40.

Vincheleác, s., composteur (typ.); *pol.* winkelak, winkielak *id.*; du nhall. *winkel-haken* idem.

Vípiscă, s., passe-poil, (Al. Th. 131: căți logofeței cu *vipiscă*); *russ.* vypuskŭ *ce qui saillit*, vypusky platĭja *passe-poil à un vêtement*, *pol.* wypustek, *čech.* výpustek; du *vsl.* vŭpustiti *immittere*, pustiti, puskati *mittere*; v. pustiiŭ.

Vîr, *văr*, *î*, vb., mettre dedans, passer dans, enfoncer, insérer, fourrer, glisser, insinuer; - **răvîr**, *î*, passer, couler, filtrer; - *răvár*, s., passoire; *vsl.* vrěti-vrą *concludere*; *bulg.* vrŭ *mettre dedans*, *acculer q.*, *russ.* vrytĭ, vryvatĭ *enfouir*, vrytĭsja *entrer par force*, *pol.* wryć, wrywać *enfouir*, *cr.* uvrěti se, *serb.* uvrijeti se *s'insérer*, *s'insinuer*; *lit.* werù-wérti *insérer*, *enfiler*, suwérti *fermer*, atwérti *ouvrir*; v. Curt.[3] 660; Fick[3] I. 211, 212, 770; II. 464, 660; v. *cerigă*, *vrană*, *vraniță*.

Vîrcă, s., lisière; *vsl.* vrŭvĭ, vrŭvĭca *funiculus*, *russ.* vervĭ, vervica, verëvka *corde*, *ficelle*, *pol.* wyrbca, *čech.* vruv, *nsl.* vèrv, vèrvica, vèrbca, *cr.* vèrpca, vèrvca, *serb.* vrvca *lien*, *ruban*, *lit.* wirwas, wirwe *corde*; cfr. *vnord.* virr, génit. virs, *ags.* vir *fil de fer*; v. Schmidt Voc. 2. 18, 417.

Vîrcól, *svîrcól*, s., tournant, remole, trombe, refuite (fig.), faux-fuyant; *a face vîrcoale* chercher des subterfuges, des échappatoires, tergiverser, payer en gambades; - *vîrcolesc*, *svîrcolesc*, *svîlcolesc*, *í*, vb., *a se vîrcoli* se tortiller, se rouler, se vautrer, se démener, se débattre, (Negr. 134: nenorocitul Domn se *svîlcolia* in spasmele agoniei); cfr. *vsl.* kolovratŭ *rhombus*, kolovratiti *circumagere*, (kolo *rota*, vratiti *vertere*); *russ.* kolovorotĭ, kolovratŭ *tournant* (dans l'eau), *pol.* kolowrot *fuseau*, *rotation*, *cercle*, *čech.* kolovrat, s., kolovratiti vb., *nsl. cr. serb.* kolovrat *rouet*, *tournant dans l'eau*; vîrcol serait pour *vîrtecol*; cfr. vărtesc, tărcol.

Visdéi, s. pl., Medicago sativa, luzerne, (Cod. dict.; chez Ptbrt *visdec* mauvais foin, comme l'on désignait, il n'y a pas longtemps, *la luzerne* par ignorance); cfr. *čech.* vojtěška *idem*, c. à. d. *luzerne importée* du pays de *Voigt* (Saxe); cfr. voitěšky

pl. *une sorte de poires*, de vojt, fojt, *pol.* wojt, *nsl.* vajd *bailli*; de l'all. *vogt* bailli (du mlat. *vocatus*, lat. *advocatus*), d'où le *Voigtland* (Saxe) a aussi son nom; *la première luzerne a été importée en Romanie, à ce qu'il paraît, de Bohème*; - v. Hehn² 352 sq.

Viséct, s., bissexte; *vsl.* visekto, visektŭ, visikostŭ, visektosŭ, visokosŭ *annus intercalaris*, visokostĭnŭ *bissextus*; *russ.* visokosŭ, visektosŭ s., visokosnyĭ a., *bulg.* visokokošna godinŭ, *ngr.* δίσεκτος, βίσεκτος, *alb.* visék (H.), bisctèk *bisestile* (R.), *it.* bisesto, *esp.* bisecsto, *port.* bissexto, *prov.* bissext, bisest, *fr.* bissexte, *lat.* bissextus, *vgr.* βίσεκτος, βίσεξτος; v. Mikl. fdw. 64; El. lat. 319.

Vîsgăesc, *í*, vb., remuer, s'agiter; *a vîsgăi din coadă* frétiller, flatter de la queue (des chiens; M. M. Bal. 55: *din coada vesîgaĭa*); *lit.* wisgiu-wisgĕti *remuer*, *se remuer*, *s'agiter*, wyzgóju-wyzgóti, wisgenu-wisgénti, wiksnóju-wiksnóti *remuer*, wisgénti su ůdĕgà *frétiller de la queue* (des chiens).

Visón, s., byssus, bysse; *vsl.* visonŭ *byssus*, *russ.* visonŭ, *magy.* vászon *toile*, *alb.* víšnje *soie;* du *vgr.* βύσσος *toile*, *coton;* v. Diez D.³ I. 66; Hehn² 150.

Vistesc, *vişcesc*, *ghistesc*, *í*, vb., *a se visti* être en rut (des porcs, sangliers); *cr. serb.* vištąti, vrištati, vriskati, vrisnuti *rendre un son aigu*, *nsl.* vriščati, vriskati, *čech.* vřískati, vřeskati, vřěštěti, vrkati *idem*, du *vsl.* vrěštati-vrěštą *clamare*, vrěškanije *fletus*, vrŭkati-vrŭkają, vrŭčati-vrŭčą *sonum edere*, *lit.* werkiù-wèrkti *pleurer;* cfr. *magy.* visít *rendre un son aigu*; pour l'acception du mot *dacor.* cfr. fr. *rut* du lat. *rugitus*, nhall. *brunft* du vhall. *prëman* rugir.

Vistiér, *vistérnic*, s., autrefois trésorier, ministre des finances, titre de boïar, (Ur. 1. 73: *vistierul* să dea samă); - *visternicie*, *visterie*, s., titre de visternic, trésor de l'état, ministère des finances; - *visternicél*, s., autrefois employé de la vistierie, (Cant. 184): *vsl.* vistijarĭ, vistijarĭnikŭ *praefectus aerario*, vistiarija *vestiarium*, *thesaurus; pol.* westyjarnia *vestiaire*; *mgr.* βεστιάρις *vestiarius*, dignitas in aula Constantinopolitana, βεστιάριον, βιστιάριον (D. C.); *alb.* vistaar *tesoro*, vistarii *finanza*, *il denaro* e *rendite dello Stato*, visctàar *erario*, *tesoro*, *tesoreria del publico* (R.); du lat. *vestiarius*, *vestiarium*; cfr. *vsl.* rizĭnica *aerarium*, *thesaurus*, *vestiarium*, de riza *vestis*; v. Mikl. fdw. 64.

Víşin, *víşn*, s., Cerasus acida, griottier; - *vişin sîlbatic*

Cerasus pumila, Padus avium, merisier; - *víşină*, *vísnă*, s., griotte; - *vişiné*, s. dim.; - *vişinícă*, s. dim., aussi haricot de Suisse; - *vişíniu*, a., couleur de cerise, rouge-cerise; - **vişináp**, s., liqueur aux griottes; *bulg.* višnĭ, višnicŭ *griotte*, *griottier*; *vsl.* višnjavŭ *colorem cerasi aproniani habens*, *russ.* višnja s., višnevyĭ a., višněvka *vin*, *eau de vie de cerises*; *pol.* wiśń, wiśnia s., wiśniowy a., wiśniak *boisson*, *vin de cerises*, *čech.* višeň, višně s, višnový a., višňak *vin de griottes*, višňovka *eau de vie de griottes*, *nsl.* višna, višnja s., višnat a., *cr. serb.* višanj, višnja s., višnjev, višnjov a., *lit.* wyszna, wěszna, wyszne s., *magy.* visnye *griotte*, (Mikl.), *turc* vichnè, vichna *cerise aigre*, *ngr.* βίσηνον, βίσινον *griotte*, βισηνιά, βισινιά *griottier*, *alb.* višjĕ; visciul (R., de l'it. *visciola*); *vhall.* wîhsela, wîhsila, *mhall.* wîhsel, wîsel, *nhall.* weichsel, dont *it.* visciola, *esp.* guinda, *vfr.* guine, guisne, *nfr.* guigne; l'origine du mot germain est obscure; v. Diez D.[3] I. 445; v. Mikl. fdw. 64; v. Hehn[2] 349, 527 sq.

Vişina, Vişineşti, Vişinie, noms de localités; v. Mikl. App. 730.

Víşlă, s., chien de chasse, chien de quête, limier; *russ.* vyžlja, vyžlecŭ, vyžlikŭ *chien de chasse*, *ptr.* výžla, *pol.* wyżeł, *čech.* vižla, vyžel, vyžla, vyžník *chien de quête*, *nsl.* vizel, vizla, vižle, *cr. serb.* vižao, vižle *chien couchant*, *lit.* wiszlis, *magy.* vizsla *chien d'arrêt*, *chien de quête;* cfr. *serb.* vižliti *regarder*, *bayer de tous côtés*; cfr. nhall. *leit-hund* et nsl. *vižar* conducteur, *vižati* conduire, du vhall. *wîsen*, nhall. *weisen* montrer, conduire; cfr. mhall. *wîsel* conducteur, mère-abeille, nhall. *weisel* (weiser) *idem*; - v. Mikl. fdw. 64, Magy. 61.

Vitéaz, *ă*, *vitéji*, *viteze* pl., a., s., vaillant, brave, héros, guerrier; - *vitejésc*, a.; - *vitejéşte*, adv.; - *vitejésc*, *í*, *vb.*, *a se* — se porter vaillamment, en homme de coeur, en héros; - *vitejíe*, s., vaillance, bravoure, prouesse, héroïsme; *vsl.* vitęzĭ *heros*, vitęžiti-vitežą *superare*, vitęžĭstvovati *fortiter agere*, vitęžĭstvo *fortitudo; russ.* vitjazĭ *héros*, *pol.* witez, witeż *vainqueur*, *héros*, zwyciężyć, zwyciężać *vaincre*, *čech.* vitěz, vitěziti, *nsl. cr.* vitez *chevalier*, *héros*, vitežki, viteški *chevaleresque*, *courageux*, *magy.* vitéz *guerrier*, *héros*, *chevalier*, vitézi *héroïque*, *vaillant*, *guerrier;* pour l'origine du mot v. Mikl. fdw. 64; Schaf. Slav. Alth. 1. 51, 429, 433.

Vitleém, *vitléĭm*, *vifléĭm*, *viclăĭm*, s., Bethléhem, crèche de

Bethléhem, (Pum. L. 1. 17 peştera din *vitleem*, *vifleim*); *vsl.* vithlěomŭ, vithleomŭ, vithlejemĭ, vithlěomŭ *bethlehem*, βηθλεέμ.

Víză, s., Accipenser huso, grand esturgeon; *ptr.* vizŭ, *pol.* wyz, wyž, *čech.* vyz, vyza, *nsl.* viza *idem*, vizéna *Accipenser sturio*, *magy.* viza *Accip. huso*; v. Mikl. fdw. 64, Magy. 61.

Vlágă, s., humidité, tiédeur, sève, substance, vigueur, abondance, richesse (fig.); *cu vlagă* substantiel, (Al. Th. 941; n'are *vlagă* 'n el nici de o leţcae); - **vlăguesc**, *í*, vb., amollir, affaiblir, épuiser, corroyer (du bois); *a se* — mollir, s'affaiblir, s'attiédir, s'épuiser; - *vlăguít*, part. a., amolli, affaibli, épuisé, fortrait; *vsl.* vlaga *humor*, *humiditas*, *succus*, vlažiti-vlažą *humefacere*, *saginare*, *stercorare*, vlažĭnŭ, vlŭgŭkŭ *humidus*, vlŭgyni *humor*, cfr. vly *tarde*, vŭlovĭnŭ *tardus*, *segnior*; *bulg.* vlagŭ, *russ.* vlaga *humidité*, volglyĭ *humide*, volgnutĭ *devenir humide*, *pol.* wilž, wilža, wilgoć, wilgość, wilgot *humidité*, *humeur*, wilžéć, wilgnąć, wilgniéć *devenir humide*, *čech.* vláha, vlaha, vlh *tiédeur*, *humidité*, vláhý, vlhký *humide*, vlažiti *attiédir*, *féconder*, vlhčeti *devenir humide*, vlhčiti *humecter*, *nsl.* vlaga s., vlažiti vb., vlažen, volhek, voljen *humide*, *tendre*, *mou*; cfr. vlagan *lâche*, *paresseux*; *lit.* wilgau-wilgyti *humecter*; *alb.* vljákë, vlazëtírë, ljaghësírë, ljaghësínë *humidité*, ljaghësóig *humecter*, ljághëtë (H.), vljáget (Kav.) *humide*, *mouillé*, me lagh *farsi molle*, *inumidirsi*, laghsctii *umidità*, *rugiada* (R.); cfr. *ags.* vläc, *vhall.* welc, *mhall.* welc, welch *humide*, *mou*, *flétri* &c.; v. Fick[3] I. 778; II. 470, 666; Schmidt Voc. 2. 20.

Vlâşca, s., nom d'un district de Valachie, nom de plusieurs villages; Vlăşteni, Vlăscuţa, noms de villages; *cr. serb.* vlaška *Valachie*, vlaški *valaque* a., vlah *valaque* s., *vsl.* vlahŭ *Vlachus*, *bulg.* vlah, vlaška, *russ.* volohŭ, *pol.* wołoch, wołoszyn, *čech.* valach *valaque*, valachie, valachy pl., valašsko *Valachie*, valašský a., *nsl.* vlah; valaško *Valachie; lit.* wálakas, walókas, walakija, *vhall.* walah, *ags.* vealh, *mhall.* walch, walhe *peregrinus*, *romanus*, *vhall.* walahisc *romanus*, *latinus*; v. Mikl. Rum. 1., I. psl. 68; Graff I. 841, 842; v. Mikl. App. 731.

Vódă, s., prince; - **voivód**, *voivódă*, s., prince; - **voivodésc**, a., de prince, princier; - *voivozíe*, s., dignité de prince, principauté; *vsl.* vozdŭ *dux*, voda *ducens*, vojevoda *belli dux*, vojevodĭskŭ *imperatorius*, (voditi-voždą, vesti-vedą *ducere*, voĭ *bellator*, *exercitus*, voĭna *bellum*); *bulg.* vojvodŭ, *russ.* voevoda, *pol.* wojewoda, *čech.* vejvoda, vevoda, vojvoda, *nsl.* vojvoda, vojvod, *cr. serb.* vojevoda,

vojvodija, *lit.* waiwada, *magg.* vajvoda, vajda, *alb.* voivòda, vaivòda *barghello, capitano de' birri* (R.), *turc* voïvoda, *mgr.* βοεβόδα, βοεβόδος, βεϊβόδας, βαϊβόδα *dignitas apud Servios, Hungaros, capitaneus, tribunus, dux militum* (D. C.), *ngr.* βόϊβοντας, βοεβόδας; cfr. pour *l'acception* du mot slave *vhall.* herizogo, herizoho, *ags.* heretoga, *vsax.* heritogo, *mhall.* herzog *chef des armées*; v. Fick[3] II. 660; v. *voinic.*

Voivoda, nom d'un village, d'une montagne &c.; v. Mikl. App. 735.

Voiástniță, s., Mentha sylvestris (L. B.); *vsl.* vonja *odor, aroma,* vonjalica *Stacte, Mentha,* (ąhati-ąhają *odorari*); *bulg.* voneš *puant,* vonešnicŭ *celle qui put,* voni *mauvaise odeur,* voni *sentir mauvais; russ.* vonja *odeur,* vonjučka *asa foetida, pol.* wonia, woń, *čech.* vůně, *nsl. cr. serb.* vonj *odeur;* v. Curt.[3] 419; Fick[3] I. 485; II. 299, 515.

Voiesc, *voí*, vb., vouloir; - *vóie, voínță*, s., volonté; - *voinciós, voióș*, a., ayant la volonté, le vouloir, le dessein, de bon gré, officieux; - *voioșíe*, s., bon vouloir, bonne volonté, gaieté, jovialité, hilarité; - **invoiesc**, *í*, accorder, consentir, pactiser, concilier, réconcilier; *a se* — s'accorder, tomber d'accord avec q., faire un accord, traiter de qch., en convenir; - *invoéală*, s., accord, transaction, pacte, réconciliation; *a face o invoeală* faire un accord, transiger, pactiser; - **vólnic**, a., libre, volontaire, (Ur. 1. 96: altul niminea *volnic* să nu fie a deschide spițerie); - **volnicesc**, *involnicesc*, *í*, autoriser, donner l'autorisation; *a se volnici, involnici* agir librement, avoir l'autorisation; - *volnicíe*, s., liberté, libre, franc arbitre, autorisation, faculté, pouvoir; - **nevóie**, *nevoínță*, s., mauvais vouloir, déplaisance, nécessité, manque, peine, fatigue, effort, soucis, tourmente, épilepsie (L. B., cfr. *magy.* névolya); *de nevoie* à regret, forcément, nécessairement; *călcare de nevoie* épilepsie (cfr. nhall. *schwere noth* mal caduc); *nevoie mare* extrémité, urgence; - **nevoiesc**, *í*, *a se nevoi* se donner de la peine, s'éfforcer, se tourmenter, (Arh. R. 1. 115: aceste sînt care trebui a le face să ne *nevoim*); - *nevoiáș, nevoiéș*, a. s., nécessiteux, misérable (cfr. *magy.* névolyás); - *nevoiós*, a., dépité, de mauvaise humeur, fâché; - *nevoitór*, a., nécessiteux, qui travaille par nécessité, laborieux, assidu, (Pan. P. 2. 91: și dacă *nevoitorul* cu nădejde va scăpa); - **nevólnic**, ă, a. s., involontaire, incapable, impuissant, pauvre, misérable, invalide; - *nevolnicíe*, s., état d'homme

incapable, d'impuissant, d'invalide; *vsl.* voliti-volją, vělěti-velją *velle*, volja *volontas*, volĭnŭ *spontaneus*, *voluntarius*, nevolja, nevolije *necessitas*, nevolĭnŭ *invitus*, *non voluntarius*, nevolĭnica *infelix*; *russ.* volitĭ *vouloir*, volja *volonté*, volĭnyĭ *libre*, *volontaire*, *licencieux*, volĭničatĭ *être licencieux*, nevolja *esclavage*, *nécessité*, nevolĭnikŭ *esclave*, nevolĭnyĭ *involontaire*; *pol.* wola *volonté*, woléć *aimer mieux*, *préférer*, wolnić, wolniéć *donner plus de liberté*, niewolić *forcer, subjuguer; cr. serb.* nevolja *nécessité*, *misère*, nevoljan *misérable*, *nécessiteux*, nevoljnik s. *idem*; *lit.* wéliju, welíti *permettre*, *souhaiter*, *conseiller*, wélijůs, welitis' *aimer mieux*, *préférer*, wále *volonté*, wálnas *volontaire*, *libre*, wálniju-walníti *affranchir*, newále *force*, newáliju-newaliti *forcer*, newálninkas *esclave*, *magy.* nyavalya, névolya *maladie*, *nécessité*, *épilepsie*, nyavalyás, névolyás *malade*, *misérable*; *alb.* vol, volnésĕ (= voinţă) *volonté*, je (pour *voljĕ*) *permission*, (i dášĕ je = *i au dat voie*), névójĕ *nécessité* (H.), nevòi, nevòje *necessità*, *urgenza*, nevòisem *necessitoso*, nevòisct *necessariamente*, nevoitàar *indigente* (R.); cfr. *lat.* volo, *vgr.* βούλομαι, *goth.* viljan; v. Curt.[3] 659; Fick[3] I. 211, 778; II. 469, 665; v. *voiu*, *vreu*, El. lat. 319.

Voinic, a., vaillant, valeureux, brave, fort, gaillard; - *voinicós*, *voinicésc*, a., v. voinic; - *voiniceşte*, adv.; - *voinicésc*, *í*, vb., guerroyer, se porter en brave, (Al. B. 1. 16: cât in ţear' am *voinicit*); - *voinicie*, s., vaillance, valeur, force; *vsl.* voĭnikŭ *miles*, voĭničĭskŭ *militaris*, voĭ *bellator*, *exercitus*, voĭnŭ *miles*, *bellator*, voĭnĭstvovati *militare*, *servire*; *magy.* vojnikio (Mikl. Magy. 61); cfr. *lit.* wěju et wyjau-wyti, wajóju-wajóti *chasser;* v. Fick[3] I. 219, 782; II. 472, 667.

Voica, Voicăşiţi, Voiceştĭ, Voiculeşti, Voina, Voine, Voineasa, Voineasca, Voinesc, Voineşiţa, Voineşti, Voinica, Voiniceşti, noms de beaucoup de localités &c.

Volóc, s., grand filet, traîneau (pêch.), chalon; *pol.* włok, włók, *čech. nsl. cr. serb.* vlak, *russ.* volokuša *grand filet*, *chalon*, *alb.* vlak *filet*; du *vsl.* vlěšti-vlěką, vlačiti-vlačą *trahere*, *pol.* włóczyć, wlec, wlokę, *russ.* voločitĭ, *lit.* welkù-wìlkti *traîner*, wàlksmas *coup de filet;* v. Curt.[3] 22; Fick[3] I. 213, 773; II. 470, 665; v. *năvoloacă*.

Vóp, s., vague, flot (L. B., M. M. Col. 127: ieara *vopiĭ* bat ca nuoriĭ); - *voptesc*, *í*, vb., rouler, pousser des vagues, élever des flots; cfr. *vsl.* vapa *stagnum*, *lacus;* v. Mikl. L. psl. 56.

Vórnic, *dvórnic*, *zvórnic*, (*zvorénic*), s., (Arh. R. 1. 259: zvorenicii Impărătesci); autrefois *vornic de ţeara de jos*, *vornic de ţeara de sus* en Moldavie, *Vornic de Tărgóvişte* en Valachie; sa fonction était celle de grand-juge, de gouverneur, plus tard de ministre de l'Intérieur en Valachie; (v. Cant. 157); *vornic de sat* maire de village; - *vornicéasă*, s., femme du vornic; - *vornicél*, s., petit juge, maire de village, (Ur. 1. 196: vornicelul satului); *vornicel de nuntă* garçon de noces, garçon qui convie aux noces; *vornicésc*, a., (Ur. 4. 404: slujile *vorniceşti*); - *vornicíe*, s., fonction de vornic, ministère de l'Intérieur, mairie; *vsl.* dvorĭnikŭ *comes palatii*, dvorŭ *aula*, *domus*, dvĭrĭ *ianua*, *russ.* dvornikŭ *portier*, dvorjaninŭ *noble*, *pol.* dwornik, dworznik *intendant d'une maison*, *čech.* dvorník, *nsl. cr.* dvornik, *lit.* dwarininkas, dwarónas, dwarónis *courtisan*, dwáras *cour*, durrýs *porte-cochère*, durrininkas *portier*; *magy.* udvarnok *courtisan*, udvar *cour*; v. Curt.[3] 319; Fick[3] I. 121, 641; II. 391, 590; v. *odorbirău*, El. magy.

Vornic, Vorniceni, noms de localités.

Vóspă, *hóspă*, *hóaspă*, s., pellicule, gousse, balle (des graines), fèces, drague, marc; - **vóştină**, *hóştină*, *bóştină*, s., marc, drague, restes de la cire fondue; *hoştină de orz* drague, orge cuit dont on a tiré de la bière, drêche, marc de l'orge concassée qui a servi pour faire de la bière; - **hoştochínă**, s., *hoştochină de malaiu*, *de cănepă*, *de in* &c., marc de millet, de chenevis, de linette, (v. Ion. Cal. 2); - **voştinár**, *hoştinár*, s., qui achète, qui vend les restes de la cire fondue &c.; - *vospós*, *hospós*, *hospinós*, a., pelliculeux, qui contient le marc des differentes graines; *vsl.* voskŭ *cera*, voština *alvus apium*, *alveare*, *russ. cr. serb.* voština *restes de la cire fondue*, *pol.* woszczyny pl., *čech.* voština, *nsl.* voščina *gaufre de cire*; *lit.* wászkas, *magy.* viaszk, viasz *cire*; cfr. vhall. mhall. vsax. *wahs*, nhall. *wachs* cire; - Mikl. L. psl. 524 rattache *vospă*, *hospă* au vsl. *osŭpa* papula, de *osypati* circumfundere; v. Fick[3] II. 471, 666.

Vrábie, s., Fringilla domestica, moineau, passereau; *vsl.* vrabiĭ *passer*, *russ.* vorobéĭ, *ptr.* vorobej, vorobecĭ, vorobelĭ, horobecĭ, *pol.* wróbel, *čech.* vráb, vrabec, *nsl.* vrabec, vrabelj, *cr. serb.* vrábac, vrebac, *magy.* veréb, vereb; *alb.* vrabéts; cfr. *lit.* žwìrblis, *lette* zwirbulis *moineau*.

Vrabie, Vrăbeţi, Vrăbiesc, Vrăbieşti, noms de localités; v. Mikl. App. 740.

Vráciŭ, s., médecin, guérisseur (L. B.); *vsl.* vračĭ *medicus*, *medicina*, *russ.* vračŭ *médecin*, *nsl.* vrač *médecin*, vračár *devin*, *cr. serb.* vračar *médecin*, *devin*, *magicien;* v. *vrajă*.

Vráf, *vráv*, *vráb*, s., tas de blé battu; - **vrágtină**, s., idem (L. B.); - **vrăfuesc**, *vrăvuesc*, *í*, vb., mettre en tas, entasser; *vsl.* vrahŭ *trituratio*, *acervus*, *russ. ptr.* vorohŭ *tas*, *amas*, *nsl. cr.* vèršaj *une couche*, *un tas de gerbes sur l'aire qui sont battues à la fois*, *serb.* vršaj *id.*, du *vsl.* vrěšti-vrŭhą *triturare*, vrŭšĭ, (vĭrĭšĭ, vĭršĭ) *frumentum*, *nsl.* vèrš *blé battu*, cfr. vèršiti *entasser*, *čech.* vršiti *id.*; *bulg.* vrŭhŭ, *cr.* vèršiti, vèršljati, *serb.* vršljati *battre le blé;* cfr. *vsl.* vrŭhŭ *cacumen;* cfr. lat. *verrere* &c.; v. Fick[3] I. 776; II. 467, 663; Mikl. trět et trat 15; trŭt 26; cfr. *vărf*.

Vrájă, s., sortilège, sorcellerie, magie, maléfice; - *vrăjesc*, *í*. vb., user de sortilège, exercer la magie, opérer des maléfices, jeter des sorts, ensorceler; - *vrăjitór-óare* ou-*oréasă*, s., sorcier-ère, magicien-ne; - *vrăjitóare*, s., Circaea lutetiana, circée (cfr. *telişcă*); - *vrăjitorie*, *vrăjitúră*, s., sorcellerie, magie; *vsl.* vraža *divinatio*, *incantatio*, vražati-vražają *augurare*, *incantare*, vražiti-vražą, vražĭbiti-vražĭblją *magicas artes exercere*, vražija *magus*, *maga*, vražĭba *magia*, *nsl.* vraž, vraža, vražar, vračár, vražarica, vračarica s., vražiti, vračiti, vračati vb.; cfr. *lit.* wardau-wardyti *user de charmes*, wardytojis *sorcier*; *magy.* varázs *sortilège*, varázsló, vrázló *sorcier*, varázsol vb., varázsfŭ *Circaea lutetiana;* Mikl. Rad. 12 dit: Serbis *vrač* est *divinus*, *magus*, unde patet, radicem esse *vrŭkati* (cfr. *russ.* vorčatĭ) sonum edere, murmurare; cfr. vsl. *vlŭhvŭ*, dacor. *vâlvă*; - v. vraciŭ.

Vrájbă, s., discorde, querelle, dispute, dissension, inimitié; - *vrăjbesc*, *invrăjbesc*, *í*, vb., porter inimitié, vouloir du mal à q., mettre mal ensemble, semer la discorde, la désunion, brouiller; *a se invrăjbi* se vouloir du mal, se porter de l'inimitié; - **vrăjmáş**, a. s., ennemi, hostile, haineux, violent; - **vrăjmăşesc**, *invrăjmăşesc*, *í*, menacer de, porter inimitié, vouloir du mal à q., (C. C. §. 978[b]: de au *vrăjmăşit* ori au cercat să *vrăjmăşască* viaţa lor prin ori ce chip); - *vrăjmăşíe*, s., haine, hostilité; *vsl.* vragŭ *inimicus*, *hostis*, *diabolus*, vražŭ *inimici*, *diabolicus*, vražda, vražĭda *inimicitia*, vraždevati, vražĭdovati *odisse*, vražĭbĭnikŭ *inimicus*, vražĭbĭnica, vražica *inimica*, *čech.* vrah *meurtrier*, *ennemi*, vrahovský a., vraží, vražný *meurtrier*, *hostile*, vražba *haine mortelle*, vražda *meurtre*, vražedník *meurtrier*, vražiti *haïr mortellement*, vražditi

commettre un meurtre; lit. wàrgas *misère*, wargstu-wargti *être dans la misère*, warginu-warginti *porter inimitié à q.*, warginnimas *inimitié*, *persécution*, wergas *serf; cfr.* werżù-werszti *serrer*, *presser*, warżytis' *se presser*, *vpruss.* wargs *mal*, wargusegientins *malfaiteur; alb.* vras *je tue*, vrárĕ, vrámĕ, vrási *meurtre*, vréijĕ, vréilje *meurtre*, vrektoúar *meurtrier*, vrektoúarĕ *assassiné* (H.), vràa *ammazzare*, vràass *uccisore, ammazzatore*, vràascm *ammazzante*, *uccidente* (R.); cfr. vnord. *vargr* maleficus, lupus, goth. *vargs*, mhall. *warc* tyrannus, diabolus, maleficus, *goth.* vrikan, vrakjan *persécuter*, vraka, vrakja *persécution*, vrasks *persécuteur*, vruggo *lacs;* v. Mikl. L. psl. 74; Curt.[3] 142; Fick[3] I. 214, 773; II. 466, 662.

Vráná, s., bonde, bondon, trou du bondon; *bulg.* vranŭ *bouchon, pol.* wrona *ouverture*, wrona u beczki *trou du bondon, čech.* vrana, *nsl. cr. serb.* vranj *bondon*; cfr. *vsl.* vrĕti-vrą *claudere*; v. Curt.[3] 660; v. *verigă, vîr, vraniță.*

Vráni̦ță, *vrámniță*, (pour vrátniță), s., (L. B.) porte; *vsl.* vrata pl. *porta, russ.* vorota, vrata, *nsl. cr. serb.* vrata, vratnica *porte*; du *vsl.* vrĕti-vrą *claudere*, otvoriti-otvorją *aperire*; *lit.* wartas, wartai pl. *porte;* v. *verigă, vîr, vrană.*

Vrăstă, *vrîstă*, *vărstă*, *vîrstă*, s., âge, race, ligne, (Arh. R. 1. 256: și pe la grumazi *vărstate* in,trei *vărste* cu pene galbine și roșii); - **vrăstez**, *vărstez*, *invrăstez*, *á*, vb., rayer; - *vrăstát, invrăstát*, part. a., rayé, panaché, par degrés, par gradation, graduellement; - **vrăstnic**, *vrăsnic*, a., majeur; - *vrăsnicíe, vrăsnicíe*, s., majorité; *vsl.* vrŭsta, vrŭstŭ *aetas, bijuges equi, milliarium, millium, stadium, species*, vrŭstĭnŭ *coaevus*, sŭvrŭstĭ *aetas*, sŭvrŭstŭ, sŭvrŭstĭnŭ *aequalis*, sŭvrŭstĭnikŭ *coaetaneus, bulg.* vrŭstŭ *âge*, vrŭsnik *du même âge*, *russ.* verstatĭ *égaliser*, *comparer*, *mettre en ligne*, verstá *milliaire*, *pieu indiquant une verste russe*, *verste russe*, *pol.* warsta, warszta, warsztwa, *čech.* vrsta, vrstva *couche, lit, espèce, nsl.* vèrst, vèrsta *rang*, *ligne*, *espèce*, vèrstiti *ranger*, vèrstnik *camarade*, *contemporain*, *cr.* vèrsnik *du même âge*, vèrstati se *se ranger; alb.* vĕrsĕ, vĕrrtsĕ *âge*, (ndĕ tĕ vĕrsĕ ĭštĕ = in ce vrăstă este (el) de quel âge est-il?), vĕrsĕník *du même âge; lit.* warstas *endroit où l'on fait tourner la charrue en labourant*, werziù-wersti *tourner*, *vsl.* vrŭtĕti-vrŭštą, vratiti-vraštą *vertere*; v. *vărtesc.*

Vrătilícă, *vrotilícă*, s., Circaea lutetiana, circée, (peut-être pour

Tanacetum vulgare); *pol.* wrotycz, *čech.* vrateč, vratička, vrátečka, vrátič, vrátyč, *nsl.* vratič, *cr. serb.* vratič, povratič *Tanacetum vulg.*, *Tanacetum crispum*, *magy.* varádics *Tanacetum vulg.*, bodros varádics *Circaea lutetiana* (bodros *crispus*, peut-être pour *Tanacetum crispum*); la plante est employée contre les vers et la cardialgie; cfr. *vsl.* vratiti *vertere.*

Vrédnic, *vréadnic*, a., digne, capable, méritoire; *vrednic de pomenire, de ţinere in minte* digne de mémoire, mémorable; *vrednic de laudă* louable; *a afla vrednic* trouver, juger digne; *a fi vrednic, a se face vrednic de ceva* mériter, bien mériter de qch.; *vredniciе*, s., dignité, mérite, honneur, qualité, noblesse, caractère, charge; - *vrednicesc*, *invrednicesc*, *i*, vb., juger digne, estimer, honorer, daigner; *a se vrednici, invrednici de ceva* mériter qch., bien mériter de qch.; - *nevrédnic*, a., indigne; *vsl.* vrědŭ m.; nevrědu sŭtvoriti *reprobare*, vrědĭnŭ *dignus*, nevrědĭnŭ *despectus*, *bulg.* vreden, *ptr.* vartiĭ, vartovinĭ, *nsl.* vrěden, *cr.* vrědan *digne*, vrědnik *homme digne, honnête*, vrěditi *être digne*, *valoir*, *serb.* vrijedan, vrijediti *idem*; *lit.* wertas, wertingas *digne*, newertas, newertingas *indigne*; *goth.* vairths, *vsax.* wērdh, wērth, *ags.* veordh, vordh, *vhall.* wērd, *mhall.* wērt, *nhall.* werth *digne*; v. Mikl. L. psl. 78, fdw. 64; Schmidt Voc. 2. 74.

Vréme, s., temps, saison, terme, espace, heure, époque; *buna vreme* bon jour, bon soir (cfr. nhall. dial. *gute Zeit*); *de vreme* de bonne heure, à temps; *de vreme ce* puisque, vu que; *a ave la vreme* avoir ses affaires (femme); *fără vreme*, *fără de vreme* intempestivement, à contre temps, hors de saison, mal à propos, hors de propos; - *vremélnic*, *vremelnicésc*, a., temporaire, temporel, provisoire, transitoire; *vremelnicéşte*, adv.; - *vremelnicie*, s., état temporaire, provisoire; - *vremuésc*, *i*, vb., *a se vremui* faire ses besoins, ses nécessités; - *vremuéşte*, vb. impers., il pleut, il neige, il fait un gros temps; - *vremuíre*, s., mauvais, gros temps, giboulée, (Ion. Col. 132: aşa poate sta (snopul) improtiva *vremuirilor* sloatei); *vremuirile*, s. pl. les saisons (Codr. dial. 43); *vsl.* vrěmę *tempus*, *annus*, vrěmenĭnŭ *temporarius*, *bulg.* vreme, *russ.* vremja *id.*, vremennyĭ *temporaire*, vremenitĭ *attendre le temps opportun*, *nsl.* vrěme s., vrěmeni se *il fait beau temps*, nevrěme *tempête; cr.* vrěme s., vrěmenit *âgé*, *temporaire*, *temporel*, *serb.* vreme, vrijeme *temps*, *tempête*, *menstrues*, vremenit *âgé*; v. Mikl. trět et trat 15.

Vrúh, s., hanneton (L. B.); *vsl.* vruhŭ *locusta*, *russ.* vruhŭ, *čech.* brouk, *serb.* bruk *scarabée*, *nsl.* brušĭ *hanneton; it.* bruco, brucio *chenille*, *esp.* brucho *scarabée*, brugo *puce de terre*; du *lat. grec* bruchus, βροῦχος, βροῦχος *sauterelle;* le mot *dacor.* ne se trouve que dans la traduction de la bible du slave, (preuve qu'il en vient direct.); v. Mikl. fdw. 7; Diez D.[3] I. 90; v. El. lat. 321.

Vútcă, s., liqueur; - *vutcár*, s., fabricant de liqueur, liquoriste, (Arh. R. 2. 185: fieşte-care rachier şi *vutcar*); *russ. serb. nsl.* vodka, *pol.* wodka, *lit.* wadka, watka, *magy.* vodka, vadka, vatka, vatyka *eau de vie; vodka* est le diminut. du vsl. *voda* eau, donc littéral. *petite eau*; cfr. *alb.* vadís *je donne à boire*, *j'abreuve, j'arrose* et *nsl.* vodniti, *čech. serb.* navodniti *arroser*; v. Curt.[3] 300.

Z

Zăbávă, s., retard, délai, amusement, entretien, (Blaz. Gr. 141: zăbavă bună); - *zăbăvesc*, *i*, vb., ralentir, retarder; - *zăbávnic*, a., tardif, long; *vsl.* zabava *difficultas*, zabaviti *offendere, impedire*, (bytì-bądą, byvati-byvają *fieri*, *esse*); *bulg.* zabavi, bavi *s'attarder, faire passer le temps*, *russ.* zabava *passe-temps, amusement*, zabavnikŭ *farceur*, zabavitĭ *faire passer le temps, amuser, retenir, empêcher*, *nsl. cr. serb.* baviti se *être quelque part*, zabava *amusement, occupation*, zabaviti *amuser, retarder*; *lit.* buwu-búti *être*, buwoju-buwóti *être souvent*, susibuti *être ensemble, avoir du commerce ensemble*; v. Curt.[3] 417; Fick[3] I. 161, 699 sq.; II. 423, 618 sq.; v. *dobîndesc, izbăvesc, izbîndesc, izbutesc.*

Zăbláu, s., banne, bâche, (Pan. Sp. 2. 16: să nu găsească zăblae); *čech. slovaq.* zábal, zábalka *enveloppement, emballage*, bal, balík *paquet; it.* balla, palla, *esp. prov.* bala, *fr.* balle, *nhall.* ball, balle, ballen; du vhall. *ballo, pallo, pallâ, ballâ*, mhall. *bal, balle* globe, boule, paquet de forme ronde; v. Diez D.[3] I. 48.

Zacúscă, *zácuscă*, s., dejeûner; *russ.* zakúska *goûter*, zakusitĭ *goûter*, *pol.* zakus, *čech.* zákus, zákuska, zkouška, zkuška, *nsl.* zakusek *goûter*, *nsl. cr. serb.* zakusiti *goûter*, du *vsl.* vŭkusiti-vŭkušą *gustare*, vŭkusŭ *gustatio, sapor*, pokusiti *tentare*, *pol.* kusić,

čech. kusiti *goûter; lit.* kussu-kusti *exciter*; cfr. *lat.* gustus-gustare, *vgr.* γεῦμα, γεῦσις, γεύεσθαι, *goth.* kiusan, kausjan, *vhall.* chiosan, chostôn, *nhall.* kiesen, kosten; v. Mikl. L. psl. 324 sq.; Curt.[3] 131; - Fick[3] II. 539 rapporte les mots *slaves* au *lit.* kùszu, kuszěti *se mouvoir*, kuszìnti *mouvoir;* - v. *iscusesc.*

Zádie, *zághie*, s., tablier; *vsl.* zaděti-zadeją, zaděvati-zaděvają *imponere*, *injicere*, zaděva *impedimentum*, (děti-deždą et děją *ponere, auferre*, dějati-děją *facere*, *agere*); v. Curt.[3] 309; v. *delă*, *nădesc*, *nădăiesc*, *zăpăcesc*, *zdelcă*, *zidesc*.

Zagáră, s., bordure, chamarrure d'un vêtement, (tarif de Douane, Monitor off. 1860 nr. 162: o zagară de pântece (blană); *serb.* zagarija *panni genus* (pour la *gunj* pallii genus); cfr. *serb.* zagariti se *pubescere* c. à. d. quand la lèvre supérieure commence à devenir noire par la moustache naissante; zagarŭ *tache de rousseur*, gariti *noircir; vsl.* zagarati se *ardere*, de gorěti-gorją *ardere*, grěti-grěją *calefacere*; v. Curt.[3] 651; v. *dogoresc*, *horelcă*, *ogor*.

Zăhăesc, *í*, vb., égarer (aussi au fig.); *a se* — s'égarer, (v. Cant. 66: ca nu cumva mulţimea lor (a stupilor) să *zăhăească* pe megieşi); *vsl.* zaiti-zaidą *occidere*, *abire*, *deerrare*, cfr. zahoditi *occidere de stellis* (iti-idą *ire*); *cr.* zajti, zaći, *serb.* zaići, zaći *aller çà et là*, *s'égarer; lit.* eimi et einu-eiti *aller*; v. Curt.[3] 615; v. *iţesc.*

Zălóg, s., gage, nantissement, hypothèque, otage; - *zălóagă*, s., sauf-conduit; - *zălogesc*, *í*, vb., mettre en gage, engager, nantir, hypothéquer; *vsl.* zaloga, zalogŭ *pignus*, *pactum*, *arrhabo*, založiti *adjicere*, *injicere*, *obturare*, *pignori deponere* (ložiti-ložą *ponere*, ležati-ležą *jacere*, lešti-lęgą *decumbere*); *magy.* zálag, zálog, álog *gage*, zálogozni, zálogolni *saisir les meubles de q.*, *exécuter q.*; v. Curt.[3] 173.

Zămislesc, *í*, vb., engendrer, procréer, féconder, fertiliser; *a se* — concevoir, devenir enceinte, retenir (des animaux); *vsl.* zamysliti-zamyšlją *cogitare*, mysliti-myšlją *cunctari*, *cogitare*, mysli *cogitatio;* cfr. *goth.* ga-maudjan *faire souvenir*, *faire mention de qch.*, ga-munan *penser*, dont aussi vsl. *mądrŭ* prudens; v. Schmidt Voc. 1. 170, 178; Curt.[3] 429; cfr. *mîndru*, *pomenesc*.

Zăpăcesc, *í*, vb., faire perdre la tête, stupéfier, détraquer; *a se* — perdre la tête; - *zăpăcéală*, s., égarement (d'esprit), trouble; - *zăpăcít*, part. a., stupéfait; *pol.* zapodziać, zapodzieć, zapodziewać *égarer*; zapodziać się *s'égarer*, (podzieć, podziać, dziać

faire, agir); du *vsl.* děti-deždą et děją *ponere*, *auferre*, dějati-děją *agere*; v. Curt.[3] 309; v. delă, nădesc, nădăiesc, zadie, zidesc.

Zapártă, s., réprimande, remontrance, mercuriale; *a da cuiva o zaparta bună* tancer vertement q.; *vsl.* zaprětiti-zaprěštą *increpare*, *praecipere*, *repellere*, prětiti-prěštą *minari*, *increpare*, prětilo *reprehensio*, prěta *minae*.

Záre, s., lueur, clarté, lumière, splendeur, sommité, cime; - *zăresc*, *í*, vb., entrevoir, apercevoir, distinguer, découvrir; *a se zări* paraître, se faire voir, se montrer; - **zăréază**, s., lueur, lumière, éclat, splendeur; - *zărişte*, s., (écrit par erreur *jărişte*), ruines, débris, (Ur. 5. 250: căt au rămas numai peatra in *jărişte*; Con. 182: din *jăriştea* caselor D:l Dafinei a lui Dabija V. V.); - **zóri**, s. pl., aurore; *a bate zorile* battre la diane; - *zórile*, s. pl., Convolvulus tricolor, belle-de-jour; - **zoresc**, *í*, vb., *a se zori*, vb. impers., commencer à paraître, poindre (du jour); - **zoréan**, *zăréan*, s., Leuciscus, able, ablette; (cfr. all. *blicke* able, de *blicken* éclairer, fr. *able* = *albulus*, lat. *alburnus*); - **nazár**, s., action d'être craintif, ombrageux (des chevaux), de s'épouvanter, crainte, quinte; *cal cu nazar* cheval ombrageux; - **năzăresc**, *í*, *a se năzări* paraître, apparaître, voir confusément, indistinctement; *a se năzări cuiva* paraître, apparaître, sembler, voir indistinctement, confusément, (Con. 236: glasul tău i se *năzare*); - *nazárnic*, a., soupçonnant, ombrageux; - **ozór**, s., croisé; *ţesătură cu ozoare* (in patru iţe) tissu croisé; - **prozăresc**, *í*, avoir des élevures, des pustules sur la peau; - *prozărităríă*, s., exanthème; *vsl.* zarja, zorja *splendor*, zarĭnŭ *fulgoris*, zorŭ, zrěnije *visus*, zorĭnŭ *splendidus* (cfr. zorean), zrěti-zrją *spectare*, nazirati, nazrěti *inspicere*, *observare*, nazorŭ *suspicio*, uzorŭ *spectatio*, prozarjati *lucem emittere*, prozirati, prozrěti *praevidere*, *prospicere*, *perspicere*; *bulg.* zor *regard*, zorŭ *aurore*, *russ.* zarja *splendeur*, *lueur*, utrennjaja zarja *aurore*, uzorŭ *patron*, *dessein*, *pol.* zarza, zorza s., zorze pl. *aurore*, uzór *idéal*, uzor *patron*, *modèle*, *nsl.* zora *aurore*, zoriti se *poindre* (du jour), uzor *idéal*, *modèle*, zazirati *regarder d'un air farouche*, *cr. serb.* nazirati *voir indistinctement*, *confusément*; *lit.* žuru-žurěti *regarder qch.*, *q.*, žura *vue*, žěru-žěrěti, žerpju-žerpti *être rouge* (du feu), *briller*, žlěge-žlěje pl. *aurore*, žlěgióti *poindre* (du jour); v. Curt.[3] 202 *note*; Fick[3] I. 81, 578 sq.; II. 357 sq., 561; v. *pojar*, *jar* p. 155; v. *zlat*.

Zăreşti, Zariţa, Zorila, Zoreşti, Zorileni, Zorleasca, Zorleşti, Năzăroae, noms de localités &c.

Zárvă, s., tumulte, vacarme, train, démêlé, (Ur. 3. 53: *cu zarva lor nesocotită*; ib. 4. 321: ce au făcut aceste *zarve*); - *zărvuesc, í*, vb., faire du bruit, du tumulte, du tapage; *vsl.* rŭvati *evellere, oppugnare*, rŭvati sę *luctari, pugnare*, rŭvanĭ *lucta*; cfr. ryti-ryją *fodere*; *russ.* rvatĭ, ryvatĭ, zarvatĭ *tirer, arracher*, *pol.* rwać *arracher*, rwacz *qui se chamaille*, zarwać, zarywać, zaryć *fouiller, creuser*, *nsl.* ruti, rvati, zrvati *tirer* &c., ruvati se, rvati se *se chamailler*, hèrvati *lutter*, rivanka, rvanka *dispute*, *cr.* hèrvati se *lutter*, hèrvač *lutteur*, *serb.* rvati se, rvač; *lit.* rawju et rawĕju-rawĕti, ráuju et rówjau-ráiti *arracher*; v. Mikl. L. psl. 807; Fick[3] I. 196 sq., 743; II. 446 sq., 644 sq.; v. *hîrleţ, rîcăiesc, rohie, rovină, surp*.

Zastávă, s., barrière, frontière; *russ.* zastava *barrière, porte d'une ville, douane*; *vsl.* zastava *vexillum, cohors, insidiae*, zastaviti *ponere, praeficere*, staviti-stavlją *statuere, constituere*, stati-staną *consistere*; v. Curt.[3] 216.

Zător, s., tetine des truies; *cr. serb.* zatore pl. *idem*; cfr. *pol.* zator *fermeture, engorgement, inondation*; du *vsl.* zatvorŭ *claustrum*, zatvoriti *claudere*, tvoriti-tvorją *facere*, *lit.* tweriù-twérti *prendre, saisir, faire*; v. Fick[3] II. 375, 576; v. *zăvor*.

Zăvádă, s., abris, appentis pour le bétail en hiver; cfr. *vsl.* zavaditi-zavaždą *ligare*, vulg. *subvertere*, vaditi-važdą *accusare, supponere*; v. Curt.[3] 298; v. *vădesc*.

Zăvéază, *zavéză*, s., rideau; *vsl.* zavěsa, zavěsŭ *aulaeum*, zavěsiti-zavěšą *obtendere*, věsiti-věšą *suspendere*, viseti-vištą *pendere*; *russ.* zavěsa, *čech.* závěs, *nsl.* zavesa, *cr.* zavěs, *serb.* zavjes *rideau*.

Zăvéazdă, **svéazdă**, s., (pour *zvéazdă*), étoile, étoile sur le calice selon le rite de l'église grecque-orientale; (Arh. R. 2. 73: svezde); *vsl.* zvězda *stella, astericum in ecclesia*, *bulg.* zvězdŭ, *russ.* zvězda, *pol.* zwiazda, *čech.* hvězda, *nsl. cr.* zvězda, *serb.* zvijezda, *lit.* žwaigždė, žwaigzde, žwaizde *étoile*; cfr. gwaizdikkas *Lychnis dioica*, *vpruss.* swaigstan *lueur, éclat*, er-schwâigstina *il éclaire*; v. Fick[3] II. 343, 563.

Zavélcă, *zăvélcă*, s., tablier, (selon *Ptbt.* cotte d'armes, tablier de derrière des paysannes); cfr. *vsl.* zaviti-zaviją *involvere*, viti-viją *circumvolvere*; *pol.* zawiły, *čech.* zavilý *enveloppé, entortillé*; v. Curt.[3] 593; v. *vifor, vijelie, zăvoiŭ*.

Zavéră, s., révolte, rebellion, sédition pour la foi; - *zavergiŭ*, *zavragiŭ*, s., rebelle, séditieux pour la foi (*gí* est sufixe turc); - *zavergisesc*, *í*, vb., *a se* — se révolter pour la foi, (Al. Th. 92: că m'am zavergisit); *vsl.* věra *fides*, *superstitio*, *credere*, věriti-věrją *credere*, věrĭnŭ *fidelis*; *nsl. cr.* zavěriti *confier*; *lit.* wěra, wiera *vérité*, *foi*, newěra *soupçon*, wěriju-wěriti *croire*, wěrnas *fidèle*; *alb.* neverit *eretico*, neveritĕ *eresia*, neveritun *ereticare* (R.), neveritune *esiliare* (Lecce 66), me neveritune *abandonare* (Bl.); cfr. *lat.* verus, *vhall.* wâr, wâri &c.; v. Fick[3] I. 211, 711; II. 465, 661; cfr. *adevăr*, El. lat. 3.

Zavístie, s., envie, jalousie, malveillance, (Cant. 34: prin şoptiturile şi zavistiile altor slugi impărăteşti); - *zavístnic*, a., envieux, malveillant; - *zăvistuesc*, *í*, vb., envier, porter envi à, être jaloux; - **zavistuíre**, s., envie, jalousie (Ur. 4. 222: uneltind feluri de indărătnicii, *zavistuiri* şi tulburări); *vsl.* zavĭstije, zavistĭ, zavida *invidia*, *aemulatio*, zavistĭnikŭ, zavidĭnikŭ *invidus*, zavistvovati-zavistvovują, zaviděti-zaviždą *invidere*, *aemulari*; *lit.* pawydas, pawyda *envie*, pawydýs, pawydus *envieux*, pawydziu-pawyděti, užwydziu-uzwyděti *être envieux*, *envier*; du *vsl.* viděti-viždą *videre*; cfr. lat. *videre*, *invidere*, *invidia*; v. Curt.[3] 282.

Zăvód, s., mâtin, grand chien de boucher; du *vsl.* zavoditi-zavoždą *ducere*, (voditi-voždą, vesti-vedą *ducere*), parce qu'il conduit le bétail (cfr. nhall. *leit-hund*); v. Fick[3] II. 660.

Zăvoiŭ, s., petit bois près du coude, de l'anse d'une rivière, (Al. B. 1. 2: dă 'ţi oile 'n coace, la negru *zăvoĭ*, că-i iarba de noĭ şi umbra de voĭ; Pan. P. 2. 41: s'au trecut acel *zăvoiŭ*, Al. Past. 16: trecem prin *zăvoae*), *vsl.* zavoĭ *gyrus*, *tortura*, zavitŭ *tortuosus*, zaviti-zaviją *involvere*, viti-viją *circumvolvere*; *cr. serb.* zavoj *lien*, *enveloppe*, *sinuosité*, *coude d'un chemin*, *d'une rivière*, *pol.* zawoj, *čech.* závoj, *nsl.* zavoj *lien*, *enveloppe*, *voile* &c.; v. Curt.[3] 593; v. *zavelcă*.

Zăvoiŭ, Zăvoaie, Zăvoi, Zăvoieni, Zavoiul-orbului, noms de localités.

Zăvór, *zovór*, s., verrou, pêne, barre, targette; - *zăvoresc*, *zovoresc*, *í*, vb., fermer au verrou, barrer; *vsl.* zavora, zavorŭ *vectis*, zatvorŭ *claustrum*, zavoriti, zatvoriti *claudere*, tvoriti-tvorją *facere*, (cfr. nhall. *zu-machen*); *cr. serb.* zavor, zatvor *verrou*, zatvarati, zatvorati, zatvoriti *fermer*; *magy.* závár, závor, zár

verrou, *serrure*; v. Fick[3] II. 375, 576; v. *zăvor*; v. *zar*, El. magy.

Zdélcă, s., contrat, convention préliminaire, (Al. Th. 1358: cu *zdelca* intărită); *vsl.* zadĕti-zadeją *imponere*, dĕti-deždą et dĕją, dĕjati-dĕją *ponere*, *facere*, *agere*; v. Curt.[3] 309; v. *zadie* &c.

Zémnic, *zămnic*, *zimnic*, s., trou (dans la terre), souterrain, cave non voûtée; *čech.* zemnice *chambre souterraine*, *cr. serb.* zemunica *cabane souterraine*; du *vsl.* zemlja *terra*, *lit.* žéme; cfr. aussi *turc* zimnîk *baraque*, *hutte* (dans la terre) *que font les soldats en campagne pour se mettre à couvert*, sans doute du bulg. *zimnik* cabane d'hiver, du *vsl.* zima *hiems*, *lit.* žĕma; v. Curt.[3] 183, 194.

Zéstre, *zeastre*, (pour *zăstră*), s., dotation, dot, équipement, établissement; - *inzestrez*, *á*, vb., doter, équiper, établir; cfr. *vsl.* za-stroiti, stroją *parare*, *armare*, *conficere*, *dirigere*, *definire*, *dispensare*, stroj *dispensatio* &c., *pol.* strój *arrangement*, *parure*, *ajustement*, *vêtement*, stroić *apprêter*, *parer*, *čech.* stroj *préparation*, *vêtement*, strojiti *apprêter*, *parer*; cfr. *lit.* szàrwas *armure*, *équipement*, *trousseau*, *dot*, szarwinti, szarwiti *armer*, *équiper*; v. Curt.[3] 227 et note; Schmidt Voc. 2. 258, 286; v. stroiŭ; - nous avions déduit *zestre*, El. lat. 322, d'un type * *lat.* staurus, *mlat.* instaurum, staurum, *lat.* in-staurare, restaurare &c., faute de mieux, pour un mot aussi important; l'étymologie de ci-dessus est plus correcte sous tous les rapports.

Zidesc, *í*, vb., bâtir, construire, former, créer; - **zíd**, s., mur, muraille; - *zidár*, s., maçon; - *zidíre*, s., édification, création, bâtisse, édifice, construction; - *ziditór*, a. s., bâtissant, créant, créateur; - *ziduesc*, *zidăresc*, *í*, vb., bâtir, maçonner; - *zidăríe*, s., maconnage, maçonnerie; *vsl.* zidati, zdati-ziždą, ziždati, zizdati *condere*, *aedificare*, zidŭ, zizdŭ *murus*, (dĕti-dĕzdą et dĕją *ponere*, *auferre*, *facere*); *bulg.* zid *mur*, *russ.* ziždití *bâtir*, *čech.* zed, zeď *mur*, zedník *maçon*, zdíti *maçonner*, *nsl. cr. serb.* zid *mur*, zidar *maçon*, zidariti *maçonner*, zidati *bâtir*, *maçonner*; v. Curt.[3] 309; v. *delă*, *nădesc*, *nădăiesc*, *zăpăcesc*, *zadie*, *zdelcă*.

Zîmbesc, *zímbesc*, *í*, vb., sourire, propr. grincer les dents; - **zîmbet**, *zimbíre*, s., sourire, souris; - **zîmbri**, *zimbri*, s. pl., dents de loup chez les chevaux, une excroissance aux dents, lampas, fève, barbe (chez les chevaux), grenouille, ranule (dans la bouche); *vsl.* zabŭ *olim* ząbrŭ *dens*, (cfr. zębsti-zębą *dilacerare*, zobati-

zoblją *edere*); *bulg.* zŭb, s., zŭbĭ sŭ *grincer les dents*, *russ.* zubŭ, *pol.* ząb, ząbr *dent*, ząbry, ząbrze pl. *dents de loup chez les chevaux*, *čech.* zub, s., zubiti se *sourire*, *nsl.* zôb, *cr. serb.* zûb s., zûbiti *faire des dents*; cfr. lit. žėbju-žėbti, žėbmi-žėbėti *manger lentement comme avec des dents agacés*; cfr. *vgr.* γόμφος *dent*; v. Curt.[3] 125; - cfr. *čech.* žáber *aphtes*, *lampas* (des chevaux), žhabry pl. *aphtes*, de žába *grenouille*, *maladie de la bouche*, *russ.* žaba, *pol.* žaby, *cr. serb.* žabice, *magy.* zsébre *aphtes*, *vsl.* žaba *rana*; il y a dans le vocable *dacor.* une confusion des deux mots slaves, de: ząbŭ, ząbrŭ *dens*, et de: žaba *rana*; - Mikl. Magy. 62 déduit *zsébre* aphtes du *vsl.* ząbŭ *dens*; nous croyons plutôt que c'est le *čech.* žhábry *aphtes*, de žába *grenouille*.

Zîmbru, s., Bos urus, ure, bison; - **zîmbră**, s., Cervus dama, dain, daine; *vsl.* ząbrĭ *bos iubatus*, *urus*, *russ.* zubrŭ, *ptr.* zubrŭ, zŭbrŭ, *pol.* zubr, žubr, ząbr, *čech.* zubr, *mgr.* ζόμπρος, ζοῦμπρος; cfr. *lit.* stumbras, stumbris *bison*, stumbre s. fém.

Zîrnóaică, *zărnóaică*, s., sorcière, (Al. B. 1. 22: şi s'adun *zărnoaicele*); cfr. *lit.* žyne *sorcière*, de žinaù-žinóti, *vsl.* znati-znają *noscere*; - zîrnoaică serait donc pour *zînoaică* (avec *r* intercalé); v. Curt.[3] 135.

Zlát, s., (L. B.) or; - **zlătár**, s., laveur d'or, orpailleur, (Ur. 5. 337: zlătari); - **zlătăríe**, s., lavage d'or, métier de laveur d'or, d'orpailleur, (Cant. 243: meşteşugul *zlătăriei*); - **zlataúst**, s., Jean Chrysostome, (Ur. 1. 131; 2. 67: după cuvîntul zlataustului); - **zlót**, s., anciennement un florin d'or, plus tard petite monnaie de 30 paras turques, (Ur. 2. 91: de dajde şi de *zloţi*, şi de lei, şi de galbini &c.; Al. B. 2. 95: adă 'mi mie vin de un *zlot*; Al. Th. 1265: nu plateşte nici un *zlot*); - *zlotáş*, s., anciennement celui qui était chargé de recueillir les impôts en *zloţi*, (Ur. 2. 35: nime la casa neguţitorului să nu meargă nici un *zlotaş*; ib. 2. 161, 165: boeri *zlotaşi*; Pum. L. 3. 170: făcea pe *zlotaşi* de plătia de la casele lor); *vsl.* zlato *aurum*, zlatarĭ *aurum fundens*, *aurifex*, zlatica *aureus numus*, zlatoustŭ *Chrysostomus aureum os habens* (ustĭ *ostium*); *russ.* zlotyĭ *florin polonais*, *pol.* złoto *or*, *pièce d'or*, złoty *florin*, złoty polski *florin polonais* = 5 *gros de Prusse*, *nsl.* zlat *ducat*, *florin d'or*, *cr. serb.* zoloto *monnaie de 30 paras turques*, *magy.* izlot *florin*; *ngr.* ζολότα, *turc* zolota *pièce de 40 paras*; v. Curt.[3] 202; Fick[3] I. 81, 578 sq.; II. 357 sq.; 561; v. *zare*; cfr. *sulcină*.

Zlata, Zlătar, Zlătari, Zlătăreasa, Zlătărei, Zlătunoaie, Zloteşti, noms de localités; v. Mikl. App. 773.

Zméu, *sméu*, s., dragon, démon, cerf-volant; - *smeóaică*, s., femme de dragon, (Al. B. 1. 22: unde fat *zmeoaicele*); *vsl.* zmiĭ *draco*, zmija *dracaena*, *serpens*, zmlja *serpens*, zmoĭ *draco;* cfr. smokŭ *draco*, *serpens*, *bulg.* zmej, zŭmija, *russ.* změĭ, změja, zmiĭ, *pol.* żmij, źmij, żmija, źmija, *čech.* zmij, zmije *serpent*; cfr. zmok, zmek, *nsl.* zmij, zmija, zmáj, *cr. serb.* zmaj, zmija *dragon*, *serpent*; v. Mikl. L. psl. 231.

Zóală, s., peine, fatigue, travail; - **zolesc**, *zoiesc*, *í*, vb., (L. B.) se fatiguer beaucoup, s'éfforcer, (M. M. Bal. 126: şi tinerul *joiá* pour *zoia;* ib. Col. 726: eu sum mica n'oiu *joi* pour *zoi*); *pol.* żola, znój, znoj *grande chaleur*, *travail dur*, *qui fait transpirer*, znoić, znoił *faire transpirer*; *vsl.* znoĭ *aestus*, *russ.* znoĭ, *čech.* znoj *chaleur du soleil*, *travail dur*, znojiti se *transpirer*, *nsl. cr. serb.* znoj *transpiration*, *chaleur*, znojiti *transpirer.*

Zóiŭ, s., *zói*, *zóaie*, *zóale* pl. f., savonnage, lavure, rinçure; - *zoiós*, a., sale, crasseux; - *zoiesc*, *zolesc*, *í*, vb., bouillir dans de la lessive, faire la lessive, lessiver, laver, faire malproprement qch., salir, encrasser; *russ.* zola *cendre*, zolitĭ *saupoudrer de cendre*, *pol.* zoł, zoła, żola *eau salée*, *cendre lessivée*, *charrée*, *eau-mère*, zolić *bouillir dans de la lessive*; du mhall. *sol*, *sul*, nhall. *soole* eau salée, dont on cuit du sel; v. Weig.[3] II. 733, 843, 844; Curt.[3] 657; cfr. *slănic* &c. p. 346; cfr. *sare* El. lat. 242.

Zuzăesc, *í*, vb., murmurer, gazouiller, frémir, bruire, siffler, bourdonner; - **zúzăt**, s., doux murmure, frémissement, gazouillement; *pol.* susać, *čech.* suseti, susliti *murmurer*, *gazouiller*; cfr. *vsl.* sysati *sibilare*; cfr. vhall. *susôn*, *sûsen*, mhall. *sûsen*, *seusen*, nhall. *sausen*, *saeuseln*; v. Fick[3] II. 485, 676; cfr. *şuşuesc.*

Éléments Magyars.

A

Acắţ, *acăţăr*, *căţăr*, *acăţá*, vb., appendre, pendre, accrocher, attacher; *a se* — grimper; - **căţărătóare**, s., Tichodroma muraria, grimpereau de muraille; - *akasztalni*, *akasztani* pendre, suspendre, accrocher; cfr. *bulg.* kačĭ *pendre*, kačĭ sŭ *grimper;* cfr. *turc* acylmaq, asmaq, aca qomaq *pendre*, *suspendre*.

Acău, s., seau, baquet; - **acóv**, s., futaille; - *akó* seau, muid; *cr. serb.* akov, *čech.* okov *id.;* du *vsl.* okovŭ *compes;* acău, acov est donc proprement *un vase garni de cercles de fer*.

Afin, *áfină*, s., Vaccinium myrtillus, mirtille, baie de mirtille; - *afonya* idem; *ptr.* afeny pl. *id.*

Alác, s., épeautre, touselle, escourgeon, malt, drèche; - cfr. *alakor* épeautre; l'étymologie du lat. *ălĭca*, selon El. lat. 8, nous semble douteuse, à cause de *l'accentuation;* cfr. esp. *álaga* idem.

Alău, s., arrhes (L. B.); - *foglaló* idem, de *foglalni* contenir, prendre en possession.

Alcătuésc, *í*, vb., joindre, instituer, constituer, établir, composer, rédiger, produire, convenir avec q.; - *alcătuéală*, *alcătuinţă*, *alcătuíre*, s.; - *alkutni*, *alkotni* créer, produire, former, instituer.

Aldămáş, *adălmáş*, s., vin bu à la conclusion d'un marché, pot-de-vin; - **alduésc**, *í*, vb., bénir; - *aldáş*, s., bénédiction; - *áldomás* pot-de-vin (au fig.), toast, bénédiction, *áldani* bénir, *áldás* bénédiction, *áldozni* sacrifier; *bulg. transylv.* alduva *bénir*, *nsl. cr.* aldov *sacrifice*, aldovati *sacrifier*, *nsl.* aldomaš *honorarium*, *serb.* aldumašče *manusculum*, *ptr.* odomaš *régal.*

Aldei (rădiul), Aldeni, Aldeşti, noms de villages.

Alérg, *á*, vb., trotter, courir vite, accourir, affluer; - *alergáciŭ*, s., coureur; - *alergău* s., coureur; - *nyargalni* galopper, courir, *nyargaló*

courant, galoppant; - selon d'autres le mot vient de l'ital. *allegro, alla larga* &c.!

Aléş, s., embûche, piége; - *aleşuésc, í*, vb., dresser des embûches, tendre des piéges; - *les* embûche, aguets, *lesni* guetter q.

Alevés, *levéş*, s., piquette; - *levés* jus, potage.

Almáj, Almăjél, Almăjiu, Almájul-birnic, Almás, Almaşáni, noms de localités &c., de *alma* pomme, *almás* pommeraie; cfr. *iáblănița*, El. slav. 145.

Amăgésc, *í*, vb., tromper, duper, éblouir, séduire; - *amăgău*, s., trompeur; - *ámítgatni, ámítni* tromper, séduire, *ámító* trompeur, séducteur; cfr. *ál* faux, simulé.

Anín, *á*, vb., attacher, suspendre, accrocher, joindre; - *nyúlni* étendre la main après qch., toucher à qch.; *ne nyúlj hozza* ne touche pas à cela = *nu te anina de asta*.

Anín, Aniníş, - din deal - din vale, Aninóasa, Aninoasa-Ungureni, Aninoşáni noms de localités &c.

Antál, s., grand tonneau à vin; - *antalag, átalag* petit tonneau à vin; *russ.* antálŭ, *ptr.* antał, antałok, *pol.* antał, antałek *idem*, mesure hongroise pour le vin; v. Mikl. fdw. 2.

Apród, s., preux, huissier; - *apród* page, écuyer-servant, trabant, apprenti; de *apró* petit.

Ardéal, s., Transylvanie; - *Erdély* Transylvanie; *turc* Erdel.

Aréciŭ, *haréciŭ*, s., licitation, adjudication; - *areciuésc, areciluésc, hareciluésc, í*, vb., adjuger, (C. C. p. 421 din al doile *hareciŭ*); - *árverés, árverezés* licitation, adjudication, *árverezni, árverelni*, adjuger, liciter.

Arípă, s., aile; - *aripát, inaripát*, a., ailé; - *röp* vol, aile, *röpul, repül* voler, *röpülés* coup d'ailes, battement d'ailes; selon Roesler 6 du *vgr.* ῥιπή *élan.*

Arpăcáş, s., gruau d'orge, orge perlé, mondé; - *árpakása* idem; - *arpa* orge, *kasa* gruau; *nsl. serb.* arpakaša *gruau d'orge*; *turc* arpa *orge*, arpaci *sorte de gruau.*

Arşău, s., bèche; - *ásó* idem; *nsl. serb.* aršov, ašov, *ptr.* aršŭv *pelle de fer.*

Arțág, s., accès de colère, emportement; - **arțagáş**, *arțagós*, a., emporté, acariâtre, taquin; - *harag* colère, *haragos* emporté.

Atîrn, *á*, vb., accrocher, raccrocher, pendre, suspendre, dépendre, relever; - *átérni* étendre sur, atteindre, aller jusqu'à.

Atîrnați, nom de 16 localités.

Atrăţél, *arăţél*, *otrăţél*, *otroţél*, *otăţél*, s., Cynoglossum off., Borago off., Anchusa off.; - *atracél* Anchusa off., Borago off.; du čech. *jitrocel* Plantago major, de *jitřiti* suppurer, ulcérer (aussi au fig.), *vsl.* jętrĭnŭ *suppuratus*, obŭjętriti se, obętriti se *ardere*, ątry *intus*; la plante est employée contre les ulcères.

B

Baboi, s. pl., alevin, fretin; - cfr. *báb*, *bába* poupée, mannequin, nymphe d'un insecte, *babócs* mouche piqueuse, Oniscus asellus; cfr. *nsl.* babučka, babuška *papillon*, babura *Oniscus asellus* et *vsl.* baba *anus*, *avia*.

Băcău, s., seulement dans la phrase: *a 'şi găsi băcăul* trouver son diable; - *bakó* bourreau.

Báciŭ, s., maître-berger; (Al. B. 1. 2: drăguţule *bace!* ib. 73: ear pe *baciul* cel mai mare); - *bádiŭ*, *báde*, s., maître, personne plus âgée; (Al. B. 2. 90: la casele *badiului*; ib. 91: şi pe *badiŭ* mi'l prindea); *báde* s'emploie aujourd'hui surtout en s'adressant à un paysan plus âgé que l'on veut honorer; - *bădícă*, *bădíţa*, *bădicúţă*, *bădiúcă*, *bădúcă*, s. dim., personne plus âgée, frère aîné, (employé *généralement*;) - *băduleásă*, s., femme du maître, (Alecs. B. 2. 91: *băduleasa* mea frumoasă); - *bădărán*, s., paysan, rustaud; *bădăránca*, sf.; - *bădărănós*, a., rustaud; - *bacs*, *bacsa*, *bacsó* maître-berger, *bácsi*, *bácsika* frère, titre d'une personne plus âgée; *bátya*, *bátyó* frère aîné, frère (familièrement), oncle, personne plus âgée en général, compatriote; bulg. *bačjo*, *bajo*, *batjo*, *bati* allocution d'une personne plus jeune à une plus âgée, partic. de frère à soeur, *bačilo* bergerie; serb. *bač*, *bača* berger, *bačija*, *bačina* locus et casa mulgendis aestate ovibus, *báta*, *báto*, *baća* frère aîné, père; čech. *bač*, *báča* maître-berger, chef de famille, *bát'a* père, oncle, *bátějček*, *bátik* petit frère, *batek*, *batka* frère de ma mère; ptr. *bad'o*, *bad'ika*, *bát'ko*, *batenko* père, russ. *batja*, *batĭko*, *batko* père, *batĭka* prêtre, *batenka*, *batiuška* père, mon cher, mon cher monsieur; pol. *bátko*, *bajtko* prêtre; cfr. lit. *battis*, (génit.

baczio), *battužis*, (Rhesa Dainos 74); alb. *báts* compagnon (H.), *bàsz* fratello maggiore (R.); turc (tartare) *bakši* maître, précepteur, cfr. *bâch* tête, chef, principal, *bâchy* chef, monsieur; cfr. pol. *baskak* autrefois aîné, starost chez les Tartares; le mot *dacor.* avec ses dérivés paraît venir *direct.* du *magyar*, qui a son tour l'a reçu du *turc*; - Mikl. Rum. 14, L. psl. 12, fdw. 4, 5, Alb. I. 15, Magy. 19, Zig. I. 5 le déduit du vbulg. *bašta* pater, vsl. *baština* hereditas, *mots, qu'il tient pour étrangers.*

Baci, Baceni, Băceniţi, Băceşti, Baciŭ, Baciul-grăjdănesc, Bădălan, Bădărăi, Bădărlan, Badean, Bădeasa, Bădeni, Bădeni-pămînteni, Bădeni-ungureni, Bădeş, Bădeşti, Bădeuţi, Bădiceni, Bădicul-moldav, Bădicul-rus, Bădila, Bădiţa, Bădiţăşti, Badivanĭ, Băduleasă, Băduleşti, noms de 60 localités &c.

Băgău, s., culot d'une pipe; - *bagó* idem.

Báiŭ, s., (L. B.), tourment, peine, angoisse; - *baj* combat, tourment; du vsl. *boj* flagellum, *russ. ptr. čech. nsl. cr. serb.* boj, *pol.* bój *combat;* v. *boinic*, El. slav. 20.

Bálmoş, *bálmuş*, s., un met farineux, talmouse, (Al. Th. 23: mě tem că din belté s'or priface in *balmuş*); - *balamiş-bálmuş, tálmoş-bálmoş, tálmeş-bálmeş*, s., mic -.mac, galimatias, (Al. Th. 60: pe când te hrăniai cu *balamiş-balmuş* de la cumătra); - *balmos* pâtisserie de farine de maïs, de fromage frais; *čech.* baleš *met farineux ordinaire*; cfr. fr. *talmouse* pâtisserie de fromage, d'oeufs et de beurre, (mot, dont ne connaît pas l'origine).

Băntuésc, *í*, vb., offenser, outrager, léser, porter préjudice, faire tort à q., (Pan. Sp. 6. 121: despre câte rele vă veţi *băntui*); - *băntuéală*, s., offense, outrage, tort, grief, préjudice (Ur. 3. 133); - *nebăntuit*, a., intact, (Con. 248: şi *nebăntuit* de rěul care mintea ĭi detună); *inimă ne băntuită* un coeur tout neuf; - *bántani* offenser, affliger; *vserb.* banŭtovati *offendere, nsl. cr. serb.* bantovati, *bulg. transylv.* bantuva *offenser;* v. Mikl. fdw. 4.

Bănuésc, *í*, vb., suspecter, soupçonner, se méfier, réprimander, blâmer; *a se bănui* s'en douter, supposer; *a se bănui ceva* supposer qch.; *a bănui cuiva* prendre en mauvaise part qch.; *a bănui pre cineva* soupçonner q.; - **banát**, s., soupçon, réprimande; *a fi cu banat* blâmer q. d'avoir fait qch.; - *bănuélnic*, a., soupçonneux, défiant, méfiant; *a fi bănuelnic* être sur le qui-vive; - *bănuéală*, s., soupçon, méfiance, doute, imputation, prévention; *a ave bănuealá*

douter, se douter; *a da bănuealŭ* avoir un air louche; *de bănuealŭ* suspect, préventif; *a intra in bănuealŭ* soupçonner, donner des soupçons; - *bănuitór*, a., méfiant, défiant, louche; - *banni* regretter, se repentir de qch., *bánat* chagrin, affliction, regret; *bulg. transylv.* banuva, *ptr.* banuvati, *cr.* banovati se *regretter, désirer ardemment qch.;* v. Mikl. fdw. 4.

Barabóiŭ, *barlabóiŭ*, *barbóiŭ*, s., Chaerophyllum bulbosum; - *baraboly* Chaerophyllum sylvestre, bulbosum; cfr. *ptr.* barabolya *pomme de terre.*

Bărănesc, *í*, vb., attendre, désirer qch., (Conv. lit. XI. 25: poate că tu vei *bărăni* atunci să 'mi iei sufletul din mine; Con. 260); - *várni*, *várakozni* attendre, espérer, désirer qch., *várás*, *várat* attente, *váratni* laisser attendre; du nhall. *warten* attendre.

Barát, s., prêtre catholique-romain (moine) à Bucarest; - **bărăţíe**, s., église catholique-romaine, monastère cathol. à Bucarest; - *barát* ami, moine; *nsl.* barat *moine*; du *vsl.* bratŭ, bratrŭ *frater*; cfr. *it.* frate, frà, *vesp.* fraire, freire, *nesp.* fraile, freilé, fray, *port.* freire, frei, *dacor.* frate, *nhall.* ordens-*bruder*; v. Curt.[1] 414.

Baraţi, nom d'un village, distr. de Bacău; cfr. Brat, Brătăşanca, Brătăşani, Brătăşeşti, Bratcov, Brăteanca, Brăteni, Brăteasca, Brătesc, Brateş, Brăteşti, Brătie, Brătila, Bratilov, Brativoieşti, Bratoce, Brătoaie, Brătoiŭ, Brataloveni, Bratovoieşti, Brătuie, Brătuleni, Brătuleşti, nom d'une grande quantité de localités &c., le premier direct. du magy. *barát*, tous les autres direct. du vsl. *bratŭ*, *bratrŭ* frater.

Bárdă, s., hache; - *bărdáş*, s., charpentier; - *bărduésc*, *í*, vb., couper avec la hache, charpenter; - *bárd* hache, *bárdolni* charpenter; *vsl.* brady, braduve *ascia*, *securis; bulg.* bradvŭ; *nsl. serb.* bradva s., bradviti vb.; *pol.* barta; *čech.* brada; *nsl.* (magy.) barda; du vhall. *barta*, néerl. *barde*, nhall. *barte* hache; v. Diez D.[3] I. 53; Mikl. Magy. 21.

Barém, *barím*, adv., (L. B.) au moins, du moins; (M. M. Bal. 19); - *bár* quoique; *nsl. serb.* bar, barem *au moins*; *bulg.* bar, bare, barem, *čech.* bar, bars *quoique*, *alb.* bári *au moins.*

Bărnácĭŭ, a., brun; - *barna*, *barnás* brun, brunâtre; *čech.* brna, brnavý *brun-foncé*, brunát, brunátný *brun*, *brun-rouge*; *ptr.* barnastiĭ, brunjaviĭ *brun*; *pol.* brunak, brunat, brunatny, bronatny

couleur brune, *brun*; cfr. vhall. mhall. *brûn*, *prûn*, ags. *brûn*, nhall. *braun*, d'où aussi it. esp. port. *bruno*, fr. *brun*.

Bărsa, s., un cercle, district en Transylvanie; - *bărsán*, a., (Al. Bal. 1. 3: oiță bărsană); *lână bărsană* laine grossière; - *bărsănésc*, a.; (Ur. 1. 88; 4. 42; 5. 305: caiĭ *bărsănești* din țeara ungurească); - *Brassó videke* le Burzenland, c. à. d. le district de Cronstadt en Transylvanie.

Bărsa, Bărsan, Bărsana, Bărsăneștii, Bărsăștii, noms de localités et d'une rivière.

Barșón, s., velours; - *bársony* velour, pourpre; *nsl. cr. serb.* baršun *velour*, *drap couleur de pourpre*; *vsl.* barhatŭ *barchanus*; *russ.* barakanŭ, barkanŭ *bouracan*, barhatŭ *velours*; *ptr.* barhanŭ *futaine*, barhatŭ *velours*; *pol.* barchan *futaine*, barakan *bouracan*; *čech.* barchan *futaine*, buršet *demi-velour*; *it.* baracane, *esp.* barragan, *port.* barregana, *prov.* barracan, *fr.* baracan, bouracan, *mhall.* barkân, barragân, barchant, barchât, barchet, *nhall.* berkan, barchent, *mlat.* barracânus, barchânus, parcânus, parchânus *étoffe de poils de chameau*, *camelot*; de l'arabe *barcân*, *barracân*, *barnacân* sorte de gros camelot; v. Mikl. fdw. 5; Diez D.[3] I. 52.

Băsău, s., rancune, haine; *a ave un băsău pre cineva* avoir de la rancune contre q.; - **băsăúlă**, s., rancune, chagrin, dépit, - **băsdóc**, *băzdóc*, *bîzdóc*, s. dépit, mauvaise humeur; *din chiar senin i sare băsdocul* à l'improviste il prend de l'humeur; - **băsíc**, (băzíc), s., chagrin, dépit, mauvaise humeur; *a veni cuiva băsicul* prendre de l'humeur; - *boszú* vengeance, chagrin, dépit, *boszús* fâcheux, chagrin, *boszúállás* vengeance, *búsúlas* chagrin, *bús* a. chagrin, morose, *bösz*, *böszülés* rage, fureur, *böszült* enragé, *böszülni* enrager, *bösziteni* faire enrager q., irriter, exciter; - Mr. Hajdĕu dans ses „Cuvinte den bătrăni" 270 dit de sa manière *peremptoire*: „*Românul* **băsău**, *in ori ce cas*, *nu este imprumutat de nicăirĭ*, *ci cată să fie la noi o moștenire ante-romană*"!

Basmantér, s., passementier; - *basmanteríe*, s., passementerie; - *paszoman*, *paszomant*, *paszomány* passement, bordure, tresse; *pol.* pasaman, pasamon, *čech.* posament, posamentník, posamentir, *russ.* pozumentŭ, *nsl.* posaman *passement*; nhall. *posamentier*, du fr. *passementier*, *passement* et ceci de l'ital. *passamáno*, esp. *pasamáno*, de l'ital. *passáre*, esp. pasár, it. esp. *mano*, c. à. d. *ce qui passe par la main*; v. Diez D.[3] I. 308; Weig.[3] 2. 404; cfr. Dief. G. W. 1. 344.

Bağardínă, s., femme de mauvaise vie; - *baszos* débauché, dissolu; cfr. *baszárka* gibecière, valise, casaque fourrée.

Bătăcúie, s., paquet; - *batú, batyú* paquet.

Bátăr, (obátăr, Gatéch.) conj., quand même, si au moins, si du moins; - *bátor, ámbátor, ámbár* quoique, quand même; *nsl.* bator *justement*; Mikl. fdw. 6 cfr. magy. *bátor* fortis et vruss. *bogatyrĭ.*

Beceluésc, *beciluésc, bicĭuluésc, í,* vb., (Pbrt.) estimer, évaluer; - *nebeceluít, nebicĭuluít,* a., inestimable; - *becsülni, becsleni* évaluer; *bulg. transylv.* bicsuluva *id.*

Bediúg, s., (L. B.) bronce, airain; - *bádog, bátok* métal battu.

Beletuésc, beluésc, berluésc, *í,* vb., doubler, fourrer; - *beletuéală,* s., doublure, fourrure; - *béllení, béllelni* doubler (un habit), *béllet* doublure, *bel* s., a., intérieur.

Belşúg, *(ghelsúg)*, s., (Sulz. 3. 26: biuşág), abondance, richesse, superfluité; - *belşugós,* a., abondant, riche, superflu; - *belşughéz, imbelşughéz, á,* vb., enrichir, donner en abondance; *a se* — avoir abondance de toutes choses; - *imbelşugáre*, s., plénitude, profusion, surabondance; - *böség* redondance, abondance, plénitude; *böséges* abondant, suffisant.

Benga, *beng,* s. indécl., épilepsie, paralysie; *lua-te-ar benga* que le diable t'emporte, littéral. *que tu déviennes épileptique*; - *béna* perclus, paralytique, estropié; cfr. *cr. serb.* bangav *boiteux.*

Beneşti, Benga, Bengei-coasta, Bengeasca, Bengeşti, Benghe, noms de localités.

Berbínţă, *bérbeniţă*, s., petit baril, tinette; *proverbe:* cănd i brînză nu i berbinţă; - *berbence, börbönce* boîte; *ptr.* berbenyća *petit baril* de fromage &c.; v. Mikl. fdw. 5, Magy. 19.

Bérc, s., petit bois, bocage; - *bercár*, s., garde-bois; - *berek* petit bois; *cr. serb.* berak *idem.*

Berca, Bercaci, Berceni, Bercioiŭ, noms d'une forêt, de localités &c.

Bérc, a., sans queue, qui a une courte queue; *găină bercă* poule sans queue; - cfr. *birka* brebis avec de la laine courte et crépue; *cr. serb.* birka *espèce de brebis*; *pol.* biera, bierka *brebis turque ou valaque à queue courte; čech.* bíra, bírka *brebis ordinaire, stérile.*

Bértă, *(béartă)*, s., une coiffure de jeune fille; (Al. P. p. 371: mě'ntîlnesc cu doue fete amîndoue 'n *berte* noue); - *bertelíe, betelíe,* s., bande, bandeau; - *párta* coiffure de jeune fille, couronne virginale; *nsl.* parta *bandeau de tête*, *čech.* párta *ornement de*

tête, porta *galon*, portně pl. *galons*; *vserb.* parta *limbus;* du *vhall.* porto, *borto*, mhall. nhall. *borte* galon, ruban broché de soie et de fils d'or.

Berta, Berte, Bertea de jos-de sus, Berteşti, noms de localités.

Betéag, a., infirme, maladif.; - *betegésc*, *í*, vb., blesser, rendre infirme; *a se* — devenir infirme; - *betegós*, a., infirme, maladif; - *beteşúg*, s., infirmité; - *beteg* malade, *beteges* maladif, *betegedni* devenir malade, *betegítni* rendre malade, *betegség* maladie; *nsl. serb. croat.* beteg *maladie*, *ptr.* betežnyĭ, betižnyĭ *malade*.

Bica lui Gherman, Bica-sărată, Bicăeni, noms de localités; de *bika* taureau; du *vsl.* bykŭ *taurus*; v. Mikl. App. 44.

Bicáş, *bicás*, s., caillou; (v. Cant. 31: zidit cu *bicaşe* care sînt in indestulare prin dealurile de prin prejur); on a gâté le mot aussi en *beancă*, *beabă*, *beuţă* (L. B.); - *békasó* gravier, caillou.

Bicaz, noms de localités, de rivières &c.

Bicău, s., (bicáo, L. B.) entraves; - *békló*, *békó* entraves.

Bír, s., impôt, contribution; - *birău*, s., prévôt, bailli, juge; (Soutzo St. 148; Pan. Sp. 3. 20); - *birélnic*, a. s., contribuable, locataire; - *bírnic*, a. s., contribuable; - *biruésc*, *í*, vb., vaincre, surmonter, surpasser; *a se* — gagner sur soi, se surmonter; - *biruínţă*, s., victoire; - *biruitór*, a., s., victorieux, vainqueur; - *bér* gage, cens, loyer, *birni* posséder, avoir, tenir, pouvoir, avoir la puissance, la force de faire qch., *biró* possesseur, propriétaire, juge, maire; *nsl. cr. serb.* bir *collecta parochi*, *census*, birov *genus magistri vici*; *bulg.* bir *impôt*; *ptr.* byr *impôt*; *pol.* biernia, birnia *impôt*, bieracz *receveur*; *čech.* berně, berné *impôt*, berní, berník *receveur* (des contributions); cfr. *vsl.* brati-berą *capere*, *colligere*, *pol.* bierać, brać, *čech.* beru, bráti, *nsl. cr. serb.* birati; v. Curt.[3] 411.

Bírgă, s., défaut, vice, (L. B.); - cfr. *birge* gale, teigne.

Bitáng, a. s., vagabond, (L. B.); - *bitang* vagabond; *nsl. serb. ptr.* bitanga *fainéant*.

Bizuésc, (ghizuésc), *í*, vb., croire, supposer; *a se* — se fier, se reposer sur q., avoir confiance; - *bíză*, s., (Blaz. Gr.) usage, coutume, confidence, (Pan. P. 2. 97: *i face bizele* lui fait des confidences; - *bizuéală*, s., confiance, croyance, présomption, supposition; - *bizni* confier, avoir confiance, se confier, *bizás* confiance, confidence; *alb.* bessóig, messóig *croire qch.*, *supposer*, *ajouter foi à q.*, béssĕ *foi*, *croyance*, *confidence*; béssa, béssa bess! *en vérité, sur ma parole!* cfr. *magy.* biz *certes! ma foi!*

Bóaflă, s., instigateur, boute-feu; (Beld. 30; Dac. lit. 26, 27; Negr. 131); - *bujtató*, *bujtó* instigateur, boute-feu, *bujtatni*, ameuter, révolter, de *buján* lascif; v. *buiac*, El. slav. 31.

Beborojésc, *imboborojésc*, *i*, vb., envelopper, affubler; - cfr. *beboritni* couvrir, envelopper, *beburkolni*, *beburkozni* envelopper, affubler, voiler; *burkony* enveloppe.

Bobóș, a., tacheté, moucheté; - *bobóș*, s., pupille, prunelle, (L. B.); - *babos* tacheté, moucheté.

Boboș, nom d'un village.

Bocáncă, s., sandale, (Ur. 2. 96; să le hie de imbrăcămintе și de *bocănci*); - *bakancs*, *bokancs*, *topán*, *topancs*, *topánka*, *topány* bottines à lacer, bogánc *sandale*; *čech*. bakanče, braganče pl., ťapánky, topánky pl. *bottines hongroises*.

Bocsănésc, a., de fourrure, fourré, (Alecs. Bal. 1. 9: *sarică bocsănească* sarrau fourré; - *bocsos* de fourrure d'ours, *bocsos bunda* pelisse d'ours; *bocs* jeune ours.

Bodîrlău, s., Colymbus, plongeon; - *bukdár* plongeon, *bukdolni*, *bukdokni*, *bukdoklani* plonger.

Bodogănésc, *bocănésc*, *bocăésc*, *i*, vb., faire du bruit, du vacarme, tapager, (Al. Th. 937: să 'nceapă ear' a *bodogăni*; Negr. 272: ca să *bodogănești* zi și noapte povestele franțujilor); - *dobogni*, *döbögni* tapager &c.

Bogăríe, *bogoríe*, s., (L. B.) roussi, cuir de Russie; - *bagaria* idem; *čech*. *nsl*. bagaria *id*.

Bóghie, s., meule de foin, (Conv. lit. V, 116: parcă-i *boghia* negreblată); - *boglya (baglya)* idem; *serb*. baglja, bagalj, bagljić *hotte*, *petite meule de foin* &c.

Beglár, s., (L. B.) agrafe, fermail, atours d'or ou d'argent; - *bóglar* idem; cfr. *vsl*. bugŭ *armilla*, du *vhall*. boug, pouc, poug, *mhall*. bouc, *vnord*. baugr *anneau*, *vsax*. beág, beáh *agrafe*, d'où aussi *vfr*. bou *bracelet;* v. Mikl. fdw. 8; Diez D.[3] II. 232.

Bolundăriță, s., Datura stramonium; - cfr. *bolony* Atropa belladonna, *bolond* stultus, *beléndes* lascif, impudique, *beléndekes* fou, enragé; cfr. *belénd*, *beléndek*, *bilind*, *bilin* Hyoscyamus niger, Datura stramonium; - selon Mikl. Magy. 20 *bolond* vient du *vsl*. blądŭ *error; belénd* Hyoscyamus du *vsl*. blěnŭ, *čech*. blén, blín, *pol*. bielun, *russ*. belena, bělena, bělunŭ, *ptr*. běluna, bělena, *cr*. *serb*. bun (pour *blun*), bunika (pour *blunika*) *Hyoscyamus niger*; selon Schmidt Voc. 2. 69 sq. russ. *belena* &c. du *gaulois* βιλινουντία

herba Apollinaris, de *Belenus* Apollon; Weig.[3] I. 53 cfr. vhall. *bilisâ*, *pilisâ*, mhall. nhall. *bilse* Hyoscyamus.

Bónt, a., émoussé; - *bontésc*, *i*, vb., émousser, épointer; - *butácĭŭ*, *budulácĭŭ*, a., émoussé; - *coarnele butace*, *budulace* les cornes émoussés; - *buta* émoussé, *bútítni* émousser; - Diez D.[3] I. 78 déduit *butacĭŭ* de l'it. esp. *boto* émoussé, fr. *bot* dans *pied bot*, du nhall. *butz*, *butzen* qch. d'émoussé.

Bonţesti, nom d'un village.

Bórca, nom d'un village et de sources minérales dans les Carpathes.; - cfr. *boróka* juniperus.

Borcán, s., cruche; - *borcănél*, s. dim., (Pan. P. 1. 171; Sp. 1. 42); - *borcănát*, a., courbé, crochu; *nas borcănat*, (Pan. P. 1. 172); - *borkancsó* cruche à vin, (*bor* vin, *kancsó* cruche).

Borcút, *burcút*, s., eau minérale acide; - *borkút* source d'eaux minérales acides; (*bor* vin, *kút* source).

Borhéiu, (*borféiu*), s., tripaille, tripes, intestins; le mot paraît provenir d'une confusion des mots: *borjufodor* fraise de veau, *fodorháj* fraise (de veau &c.) = borju-háj; *borju* veau - *fodor* frisé, *háj* panne.

Boroşléan, s., Hedera helix; - *broştéan*, s., Syringa vulgaris; - *boroszlán* Daphne mezereum, *boroszlánfa* Syringa vulgaris, *borostyán* Hedera helix; *nsl.* beršlen, beršlin, beršljan, baršljan, *cr.* bèršljan, *serb.* bršljan, brštan, brštran, *bulg.* brŭšlěn, *čech.* břečtan, *pol.* brzestan, *bosn.* bèrštan, *ngr.* μπρούσκλιανη *Hedera helix*; cfr. *vsl.* bljuštĭ *Hedera helix*, *nsl.* bljušč, blušec *idem*, bljuščeč *Bryonia dioica*, *cr. serb.* bljušt, pljušt, *russ.* bljuštŭ, pljuštŭ, *ptr.* bljuštŭ, *pol.* bluszcz, *bosn.* blušt *Hedera helix*; cfr. *vsl.* blęsti-blędą, bląditi-blązdą *errare*; - le *čech.* brslen, brsnil, vrslen, přeslen *fusus*, *Evonymus europaeus*, que Mikl. Magy. 21 rattache au *serb.* bršljan, brštan, brštran, *čech.* břečtan *Hedera*, nous paraît plutôt être identique avec le *serb.* pršljen, *magy.* pereszlen *verticillus*, *vsl.* pręslica *fusus*; (v. *prisnel*, El. Slav. 293.)

Boroşteni, nom d'une montagne et d'un village.

Borvíz, *borvís*, s., eau minérale acide; - *borvíz* idem; (*bor* vin, *víz* eau).

Borzós, a., hérissé, ébouriffé, rude; - *borşesc*, *sborşesc*, *i*, vb., hérisser; *a se* — se hérisser, se dresser, s'irriter; - *borzas*, *borsós* hérissé, ébouriffé &c., *borzadni*, *borzanni* se hérisser; cfr. *borz* blaireau; cfr. *bursuc* blaireau, *a se bursuca* se hérisser, El. turcs.

Bóţ, *búţ*. s., pelote, peloton, tapon, bulbe, tubérosité, Cottus gobio, chabot; - *boţúţ*, s. dim., aussi Phallus impudicus; - *boţós*, a., bulbeux, tubéreux; - **boţochínă**, s., tubercule, tumeur; - *boţochinós*, a., bulbeux, tubéreux; - **boţésc**, *í*, vb., chiffonner, froisser, plisser; - *bocs*, *buckó*, *bucok* noeud, boulette, *buckos* noueux, *botkó* noeud, *botkos* noueux; cfr. *bog*, *bug*, *buga* noeud, bosse, pelote, peloton, *bogas*, *bogos*, *búgás* noueux, bulbeux, tuberculeux; *bulg*. bucŭ *boulette*, *morceau*; cfr. nhall. *butze*, (butz), *butzen* trognon, néerl. *butse* bosse; cfr. *it.* bozzo, *fr.* bosse; v. Diez D.³ I. 79; v. *bucsaiŭ*.

Boţeşti, noms de villages.

Brústur, s., Arctium Lappa, bardane; - *brustur dulce* Tussilago farfara, pas d'âne, (aussi *podbeal*, v. El. slav. 270), Petasites off., pétasite, (aussi *sudoarea laptelui*, v. El. lat. 269); - cfr. *bojtorjan* Arctium Lappa, *bojt* houppe; ces plantes ont des fleurs à petites têtes ou houppes; *brustur* (avec *r* intercalé) est un de ces mots singulièrement altérés par le peuple.

Brusturaşi, Brusture, Brusturel, Brusturii-Neamţului, Brusturii-răzeşii, Brusturoasa, noms de localités.

Bubău, s., manteau à longs poils; - *guba* idem.

Buceluţă, s., lamperon; - *bêlcsö* idem.

Bucsáiŭ, a., ramassé, trapu, gros et court; - *buckó*, *buckós* idem; v. boţ.

Budăiŭ, s., baquet, baratte, cuve, tinette, barillet, réservoir de fontaine, tour de puits; - **budíe**, s., tinette, barillet; - **budúr**, *buduréţ*, *buduróiŭ*, s., tronc d'arbre creux, réservoir de fontaine, cheminée d'un tronc d'arbre; - **butúră**, *butóare*, s., cavité, creux d'arbre, (M. M. Bal. 56, Col. 55); - *buturós*, a, creux; - *bodon*, *bodony*, *bodonka* tonne, tonnelet; *bödö* tuyau, *bödön*, *bödöny*, *bödönke*, *döbönj*, *döbörke* barillet, tonnelet, réservoir de fontaine, tour de puits; *nsl.* badenj *cuve*, bedenj *arbre creux*, *cuve*, *serb.* badanj *tuyau*, *canal*, *cuve*, *ptr.* bodnja *cuve*; cfr. *mhall.* büte, bütte, *nhall.* butte, bütte *cuve*; - Diez D.³ II. 13 cfr. *buturŭ* avec it. *botto*, *botro*, *burróne* ravin, fondrière; - cfr. *botŭ* El. slav. 24, *butnar* ib. 36.

Budeiŭ, Budeiul-sărat, Budur, Budureşti, Budurlin, noms de localités.

Buduluésc, *buduşluésc*, *í*, vb., errer, faire le vagabond, flâner; - **buduhálă**, *buduhăliţă*, s., vagabonde, coureuse, salope; - **buduşlău**,

s., vagabond; - *búdosni*, *bujdosni* errer, courir çà et là, *bujdosó* vagabond; le mot vient de *buja*, *buján* lascif &c., du *vsl.* buĭ, bujakŭ *stultus*; v. buiac, *El. slav.* 31; v. *boaĭtă*.

Buduhala, nom d'une localité.

Búlciŭ, *(bălcĭŭ, bîlcĭŭ)*, s., anniversaire de la dédicace d'une église, fête du village ou patronale, (Ion. Cal. 233); - *bucsú*, *búcsú* congé, fête de la dédicace d'une église, fête du village, pèlerinage, indulgence.

Bilciureşti, nom de village.

Bulichér, s., couteau de poche à manches, jambette, (Conv. lit. X. 381: scoate *bulicherul* din teacă); - *bugyli* idem.

Búmb, s., bouton; - *bumbăríe*, s., boutonnerie; - *bumbărár*, s., boutonnier; - *bumbulíu*, *bumburíu*, a., rond comme une boule; - *bumburéaţă*, s., croupion; - *bumbúşcă*, s., épingle; - *bumbuésc*, *í*, *imbúmb*, *á*, vb., boutonner; - **gómboş**, s., épingle; - *gomb*, *gömb* bouton, boule, petite tête, *gomboos* petite tête, *gomboly*, *gömbőly* pelote, boule, *gombostű* épingle (à petite tête); *nsl.* gumb *bouton*, bumbača, gumbašnica *épingle*; *ptr.* gomba *bouton*; *čech.* gomba *bosse*, *bouton*, gombař *boutonnier*; *lit.* pumpa *bouton*; *alb.* komp *bouton*; *ngr.* κομπί, κουμπί, κομβί, κουμβί *bouton*, κομπώνω, κομβώνω *boutonner*; *turc* komboul *troupe*, *bouquet*, *botte*, *bouton*, *peloton*; cfr. *vgr.* κόμβος *noeud de ruban*; cfr. *dacor.* nastur *bouton* et *it.* nastro *ruban* (El. lat. 176); l'origine du mot est douteuse.

Bunceág, s., Phascum cuspidatum, Lycopodium clavatum; *boncs* houppe, frange, *boncsok* queue de cheval, Hedera helix; *pol.* bunczuk, *čech.* bunčuh, *russ. ptr.* bunčukŭ *queue de cheval*.

Búndă, *bundíţă*, s., pelisse, pourpoint, colletin, petite pelisse sans manches; - *bunda* pelisse, *bungyika* pelisse sans manches; *cr. serb. čech. ptr.* bunda *pelisse*.

Búrcuş, *ă*, s., Prussien-ne; - *burcuşésc*, a.; - *burcuşéşte*, adv.; - *burkus* idem; - Mikl. Magy. 50 croit que le mot est une corruption de *Brandenburg*; nous tenons le mot plutôt pour le nlat. *borussicus* prussien.

Burtúcă, s., trou fait dans la glace; - cfr. *burduga* bouillonnement, jaillissement de l'eau.

Butăş, *botăş*, *botéş*, s., marcotte; - *butăşésc*, *í*, vb., marcotter; - *bujtas* marcotte, *bujtani* marcotter, de *buja*, *buján* luxuriant; du *vsl.* buĭ *insipidus*, *saevus*; v. *buiac*, El. slav. 31; v. *boaĭtă*.

C

Căciór, a., (L. B.) absurde, sot; - *căcioríe.* s., absurdité, sottise; - *kacér*, *kacéros* coquet, fat, sot.

Căfăésc, *chifăésc*, *í*, vb., (L. B.), frapper, rosser; - *kifejni* traire, bâtonner, rosser.

Călău, s., bourreau; - cfr. *kalóz* corsaire, pirate, forban, brigand.

Călifár, s., Anas anser, oie sauvage; - cfr. *kanály fehér* ou *fehér kanály* platalea leucorodia, c. à. d. *kanály* cuillère, *fehér blanc;* cfr. *cr. serb.* kašičar *platalea leucorodia*, de kašika, *turc* qâchyq *cuillère*; all. *der weisse loeffler.*

Călușár, **călușér**, s., saltimbanque, bateleur; (v. Poliz Dict. 207: *taenzer, seiltänzer, gaukler*); - *călușerésc*, a., *joc călușeresc* certaine danse avec mascarade; - *călușeréște*, adv., en saltimbanque; - *kötéljáró* saltimbanque, (*kötél* corde, *járó* marchant, allant); selon Schuler, Archiv f. Siebenbürg. Landeskunde vol. I. p. 99 du *vgr.* καλεστίχορος invitant à la danse; selon L. B. et d'autres de *Collis Salii*, (c. à. d. Collinis Saliis, Saliis Collinis), d'où *Calusarius*; v. D. Raletti 13; Sulzer 2. 408 sq.; Cant. 263.

Camáră, s., trésorerie; - **cămărăș**, s., trésorier; - *kamara*, *kamarás* idem; cfr. *nhall.* kaemmerei, kaemmerer; v. El. lat. 37.

Canáf, s., bouffette, frange, houppe; - *kanaf* fibre, filament, ruban; cfr. *esp.* azanefa, zanefa, *pg.* sanefa *houppe ou frange de lit*, de l'arabe *aç-çanifa* ora vestis.

Căpútă, s. dessus, dos du pied, empeigne; - *căputéz*, *á*, vb., remonter des bottes; - *kapta* forme de souliers, *kaptafa* forme de souliers, *fa* bois, forme, *kaptázni* monter sur la forme; cfr. *čech.* kopyto *ongle, sabot, forme de cordonnier*, kopýtce *pantouffle*, *pol.* kapcie, *ptr.* kapecĭ *pantouffle*, *alb.* kĕpoútsĕ *soulier*, *vsl.* kopito *ungula*; - Mikl. Alb. II. 11 cfr. *kĕpoútsĕ*, dacor. *căputŭ* empeigne et lat. *caput.*

Carîmb, s., tige, bord; *carîmb de cizmă* tige de botte; *carîmb de tulumbă* barillet, piston d'une pompe; *carîmb de loitră* hèche de ridelle de chariot; *car cu cărîmbi* chariot à ridelles; *karima* bord, rebord, retroussis d'un chapeau.

Cărlán, s., agneau châtré (en Moldavie), poulain (en Valachie); - *cărlănáş*, s. dim., (Al. Bal. 1. 12 *cârlan, cârlănaş* de la ispas); *kerlány* agneau d'un an.

Cărlăneşti, nom d'un village.

Catánă, s., soldat; - *cătănie, cătănime*, s., soldats en général, état de soldat; - *katona* soldat; *cr. serb.* katana *miles*, *eques*, katanija *milites*, *equites*; *pol.* katan, *ptr.* katuna *soldat*; *turc* katana *cavalier*, *hussard*.

Catana, Catane, Cătăneşti, noms de localités.

Cătărigĭ, **cotoróage**, s. pl., gelée, gélatine, pieds en gélatine; - *kocsonya* gélatine; *ptr.* (Hongrie) kočonyna, *čech.* kočenina *idem*.

Catrafúsă, s., surtout le pl. *catrafúse* nippes, hardes, peneaux: *a 'şi stringe catrafusele* trousser son sac et ses quilles, trousser bagage; (Conv. lit. XI. 194: luaţi-vă *catrafusele*); - cfr. *keleputa* bagage, hardes, nippes.

Catrínţă, s., (L. B. *cretínţă*), tablier, cotte, jupe de femme; - *karinca, katrinca, katrinka* tablier; *cig.* katrínca jupe de femme, (Mikl. Zig. V. 29); cfr. *lit.* katenka, (katęka) *corsage*, *camisole*; *pol.* katan, katana, katanka *jupe courte*; cfr. *casincă*, El. slav. 45, *caţaveică*, ib. 46.

Ceangău, s., Hongrois; (Soutzo St. 52: *Ungurii numiţi şi Ceangăi*); - *csangó* sonnant mal; *csangó magyarok* nom des Hongrois en Moldavie.

Ceáp, s., ruse, finesse; - *csáb* appât, leurre; - Roesler 49 déduit *ceap* du turc *djab* action de tirer des profits.

Ceatlău, *cetlău*, s., garrot, rondin, tortoir; - *cetluésc*, *í*, vb., garrotter; - *csatló* action de bander, de lier, tourniquet, *csatolni* boucler, lier; *nsl. serb.* čatlov *traverse d'un chariot à ridelles*.

Celétnică, s., femme ordinaire, de mauvaise vie; - *cseléd* domestique, valetaille.

Celuésc, *í*, vb., tromper, duper; - *csalni* idem; *ptr.* čałovaty, *serb.* čalovati *id*.

Cetéră, *citáră*, *ciátră*, s., violon; - *ceterás*, violoniste; - *cetéréz*, *á*, vb., jouer du violon, aussi assourdir de son jeu, assourdir en général, (Conv. lit. XI. 191: nu tot cetăraţi pe Măria sa); - *citera* guitarre, *citerás* joueur de guitarre, *citerázni* jouer de la guitarre; *russ.* citra, *pol.* cytra, *nsl.* citre pl., *cr.* citara, *vhall.* citharâ, cytherâ, cytthar,ziterâ &c.; v. El. lat. 52; Diez D.[3] I. 124.

Cheltuésc, *í*, vb., dépenser, faire des dépenses; *a se cheltui*

se dépenser, s'user, se vendre; - *cheltuéală*, s, dépense, garniture, (Ur. 4 134: *un anteren cu cheltuelile de matasă - de ață* une dalmatine avec des garnitures, avec la doublure de soie-de fil); - *költeni* dépenser.

Chezéș, *chizéș*, s., garant, répondant, caution; *a se pune chezeș pentru cineva* être caution, se rendre caution de q., répondre de q.; *a pune chezeș* fournir caution; - *chezeșie*, s., garantie, caution, cautionnement; - *chezeșuésc*, *inchezeșuésc*, *chezeșluésc*, *inchezeșluésc*, vb., garantir qch., cautionner q., se rendre caution pour, répondre de; - *kezes* garant, caution, ôtage, *kezesség* garantie, *kezeslui*, *kezesülni*, *kezeskedni* garantir, cautionner.

Chidíe, s., frimas, givre; - *köd* brouillard.

Chilín, adv., séparément; - **chilinésc**, *deschilinésc*, *í*, vb., séparer, distinguer, discerner; - *kulön* séparé, séparément, *különítni* séparer, distinguer.

Chín, s., peine, tourment, torture; - *chinuésc*, *í*, vb., tourmenter, torturer, persécuter, tracasser; *a se chinui* se tourmenter, se torturer, se mortifier; *a' și chinui trupul* mortifier sa chair; - *kín* peine, tourment, torture, *kínozni* tourmenter, torturer; *cr.* kina, kinjba, s., kiniti vb., *serb.* kinjba *vexatio*, kinjiti *excruciare*; *bulg. transylv.* tkin, tkinuva *id.*; *turc (pers.)* kin, kînè, kyn *rancune, acharnement*, *animosité*, *haine*, kînit haïr, kynamak *tourmenter*, *affliger*.

Chindău, s., (Ptbrt.) essuie-main; - *kendő* toile, linge, mouchoir.

Chióarcă, s., galet (de la mine de sel; Soutzo St. 150: ar fi dat de *chioarcă* cărănd sarea pe cel-alt mal, adecă pe subt apă); - *görkö* galet, (mineur).

Chíp, s., image, portrait, effigie, forme, figure, genre, type, guise, manière, trempe, sens; *in chipul* à la manière; *nici intr'un chip* en aucune manière, nullement; *tot int'run chip* uniformément; - *chipéș*, (Beld. 44), *chipós*, a., (Pan. S. 77) qui a une bonne mine, une mine agréable, qui plaît; - *chipuésc*, *inchipuésc*, *í*, vb., former, figurer, imaginer; *a' și inchipui* s'imaginer, se réprésenter, se persuader, se forger; - *inchipuíre*, s., image, figure, effigie, imagination, fiction, idée, fantaisie, illusion, présomption; - *chipzuésc*, *í*, délibérer, réfléchir, méditer, projeter, combiner; *a se chipzui* se consulter, se précautionner; - *chipzuéală*, *chipzuință*, *chipzuíre*, s., disposition, réflexion, délibération, consultation, précaution; *cu chipzuire* avec réflexion, mûrement; - *nechipzuít*, a.,

adv., inconsidéré, irréfléchi, imprévoyant, sans réflexion, inconsidérément; - *kép* image, forme, figure, *képes* figuré, allégorique, capable, *képelni*, *képezni* former, figurer, façonner, *képzelni* se figurer, s'imaginer; *vsl.* kipŭ, kypŭ *imago*; *bulg. transylv.* tkip, *nsl. serb.* kip *image, statue.*

Ciábare, *cébare*, s., Poterium sanguisorba; - *csabair* id., du *lat.* ciborium, κιβώριον; v. El. lat. 54.

Cígă, s., toupie, guindal, colimaçon, cric; - *cigă-migă* vétille, fadaise, blague; - *csiga* toupie, guindal, cric, *csigabiga* colimaçon, vétille, fadaise &c., (*biga* colimaçon); *pol.* cyga, *cr. serb.* čigra *toupie.*

Cíghir, *ţighir*, *cinghir*, s., (Arh. R. 2. 256), piquette, cidre, pommé; - *csiger*, *csigér*, *csingér*, *csenger*, *csügör* piquette, cidre; *cr. serb.* činger *piquette*; *russ.* čibirĭ *vin qui n'a pas encore fini de fermenter*; du lat. grec *sicera*, σικέρα; v. *sicheră*, El. slav. 343.

Cimótie, s., branche, rameau (au fig. seulement; v. Ur. 1. 231: o *cimotie* de răzăşi); - *csimota*, *csemete*, *csomóta* branche jeune et tendre, *csoma* rejeton, bouture; cfr. *csima* trognon, *csuma* queue des fruits; *nsl.* cima *germe*, *serb.* cima *trognon;* v. *chimă*, El. slav. 49.

Cimpóae, *cimpóiŭ*, s., chalumeau, cornemuse, musette, rossignol, anche; - *cimpoiáş*, *cimpoiés*, *cimpoiér*, s., joueur de la cornemuse; - *cimpoiésc*, *í*, vb., jouer de la cornemuse; - *csimpolya* cornemuse; *ngr.* τζαμπούρνα, s., τζαμπουρνίζω vb.; du *lat. grec* symphonia, συμφωνία; v. El. lat. 54.

Cióandă, *cióandră*, s., dispute, querelle; - *ciondănesc*, *ciondrănesc*, *í*, vb.; *a se ciondăni* se disputer, se quereller; - cfr. *civódás*, *civakodás* dispute, querelle, *civódni*, *civakodni* disputer, se quereller.

Cioaréci, s. pl. toile ordinaire de ménage, espèce de culottes, de caleçons de paysans; - cfr. *szövedék*, *szövés*, *szövet* tissage, pièce de toile.

Cióci, s. pl. (L. B. Polyz) chaussons; (selon Ptbrt chauffe-pieds, chaufferette); - *csusza* savate, *csoszogó cipö* pantouffle; selon Mr. Hajdĕu Col. Traj. 1874, 176 du lat. *socci.*

Cióng, *ciónt*, *ciúng*, *ciúnt*, a., s., mutilé, tronqué, estropié, écourté, bout, chicot; *ciont de mănă* manchot; *ciunt de braţ* moignon; *ciunt-olog* cul-de-jatte; (Al. Bal. 1. 52: *ciung părlit*); - **cióancă**, s., petite pipe courte, brûle-gueule; (Conv. lit. X. 381:

işi aprinde *cioanca*); - **ciuntésc**, *í*, *ciuntéz*, *á*, vb., mutiler, estropier, tronquer; - **ciungărèsc**, *í*, vb., idem; - *csonk* bout, chicot, *csonka* mutilé, estropié, manchot, écourté, *csonkitni* mutiler, écourter, émousser; cfr. *konta* mutilé, *tonka* émoussé, *tonkitni*, *tonkúlni* émousser; cfr. *konc* morceau, du *vsl.* kąsŭ *frustum* (v. conț, El. magy.); cfr. it. *cionco* mutilé, *cioncare* tronquer, rom. d. Gr. *ciuncar* mutiler; v. Diez D.[3] II. 21; cfr. pour les mots italiens it. *ciocco* tronc (du nhall. *schock*) et lat. *truncus*, *truncare*, it. *tronco*, *troncare*, fr. *tronc*, *tronquer*.

Ciópor, s., troupeau de bestiaux; - *csoport*, *csuport* troupe; *cr.* čopor *troupe de bestiaux*, *troupe*, *horde*; *serb.* čopor *grec porcorum*.

Ciormoiág, *ciurmoiác*, s., Melampyrum arvense; - *csörmölye*, *csormoly*, *csormolya* idem; du *čech.* čermel *idem*, de čermný *rouge*, *vsl.* črŭmĭnŭ *ruber*; la fleur est rouge-pourpre et jaune.

Ciorobór, s., querelle, dispute; - *ciorobăésc*, *ciorovăésc*, *í*, vb., *a se* — se quereller; - *csör-pör* querelle, dispute.

Cipíc, s., bottine de femme; - *cipö*, *cipellö*, *cipökc*, *cipellöke* soulier de femme; *nsl. cr. serb.* cipela *soulicr;* cfr. *mlat.* zipellus, zepellus.

Ciripésc, *í*, vb., gazouiller, gémir, frédonner; - *ciripéală*, *ciripíre*, *ciripít*, s., gazouillement, ramage; - *cirpelni*, *csiripelni*, *csiripolni* gazouiller; cfr. *nhall.* zirpen, schirpen, *angl.* chirp.

Ciritéiŭ, *ciritiş*, s., taillis, buisson, (Ur. 1. 189: au fost căţiva codri merei, iar acum au rămas cămp, numai abea se cunosc *ciritcii*); - *ciritél*, s., idem; - *cscrje* buisson, menu bois, taillis; de *cser* cerre, *lat.* cerrus; v. El. lat. 49; cfr. *ţeruş*, El. slav. 432.

Ciuciuléte, s., bourdonnet, sindon, tente; Morchella esculenta, morille esculente; - cfr. *cuca* nouet à sucer, (la morille en a la forme), *cucak*, *cucaly*, *cucolék* petit paquet.

Ciuciu, Ciuciuleşti, Ciuciulete, noms de villages.

Ciúcur, *cícur*, s., frange, bouffette, pompon, houppe; - *ciúcur*, *á*, vb., franger; - *ciucurát*, part., *ciucurós*, a., frangé, à franges; - *csukor* noeud, maille, touffe, bouquet (fleurs), *csukros* crépu, frisé.

Ciúhă, s., marque, signe pour l'arpentage, bouchon de paille, brandon en guise de signe, épouvantail; - *csóva* queue, bouchon de paille, brandon en guise de signe, de marque; cfr. *pol.* cecha, cefa, *čech.* cech, cejch *signe*, *marque*, du *nhall.* zeichen *signe*.

Ciumăfáie, s., Datura stramonium; - *csudafa* idem, de *csuda*, *csoda*, *vsl.* čudo *miraculum*; *fa* arbre; on a corrompu *ciumăfáie*

aussi en *ciuma fetei*, comme si le mot venait de *ciumă* peste (v. El. slav. 58) et de *fată* fille, quasi *la peste de la fille.*

Ciúmp, s., moignon; - *ciúmpav*, a., mutilé, tronqué, écourté, raide; *ciumpav de coadă* avec la queue écourtée; - *ciumpăvésc, í*, vb., devenir raide des pieds, courbatu (des chevaux); - **pociúmp**, *pociúmb*, s., piquet, cheville, étai, étançon; (v. M. M. Col. 5: prin *pociumbi* făclii ardea; v. Pumn. Gr. 80; L. B.); *po* est particule slave, (v. El. slav. 267); - *csámp* cuisse, cuissot (d'animaux), *csámpás* qui a les jambes tortues, cagneux, bancal, raide des pieds, *csámpásodni* devenir raide des pieds.

Ciupércă, s., Agaricus campestris; - *csepérke*, *csiperke*, *csöpörke*, *csuporka*, *pecsérke* id.; *čech.* pečarka, pečírka &c.; v. *pitarcă*, El. slaves 259; v. Mikl. Magy. 45; cfr. picioacă, picioică, picioarcă, piciorcă, El. magy.

Ciuperca, Ciuperceni, noms de localités.

Cízmă, s., bottine, botte; - *cizmár*, s., cordonnier; - *cizmăresc, í*, vb., faire le métier de cordonnier; - *cizmăríe*, s., cordonnerie; - *csizma* botte, bottine; *nsl. serb.* čizma *botte*, čizmar *bottier*; *pol.* cižma, czyžma; cižmarz *bottier*; *čech.* čižma; *lit.* czužmas *pantouffle*, czizma *chausson*; *alb.* tšísme *botte*; *turc* tchizmè *botte*, tchizmèdjí *bottier*.

Cizmari, nom d'un village.

Cóacăz, *cóacăţ*, *cóacăză*, *cóacăţă*, s., Ribes grossularia, Ribes rubrum, Vaccinium vitis idaea; *coacăză neagră* Ribes nigrum; *coacăţă* Menziesia Brukenthalii (fuss 196); - *kokojza*, *kokolyza*, *kokonya* Vaccinium myrtillus, *kukojca* Arctostaphylos officinalis.

Cochiivéchi, s. pl., (pour cotiivéti) enchères; (Ur. 5. 445: *toate veniturile podului cu ţedulă prin telal - başa să se vinze la cochiivechi in Visteria gospod*); - *kótyavetye* licitation, enchères, *kótya* licitation, *vett* (venni) acheté; - selon Mikl. Magy. 33 le mot *magy.* vient du *serbe* koće veće *quis vult plus (dare).*

Cofărésc, *í*, vb. (L. B.), faire le revendeur, la revendeuse; - *cofăriţă*, s., revendeuse, regrattière; - *kufár* revendeur, regrattier, *kufórkodni* faire le revendeur, la revendeuse.

Cónciŭ, s., coiffure, bonnet, huppe, toupet; - *conţát*, a., huppé; - *konty* bonnet, huppe, toupet, *kontyos* coiffé d'un bonnet, huppé; *serb*, konća, *čech.* kont *coiffure de femme*; cfr. ital. *concio*, *acconcio* parure; v. El. lat. 59.

Conți, nom de montagne, Conțești-de-jos-de sus, noms de localités.

Cónț, s., main (de papier); - *konc* os, morceau, main de papier, *koncolni* morceler; du *vsl.* kąsŭ *frustrum*; cfr. *ciong*, *c unt*; v. *coșcov*, El. slav. 75; *cotonog*, ib. 77.

Copărșău, s., cercueil, bière; - *koporsó* idem.

Copóu, *copóiŭ*, s., chien de chasse, chien courant, limier; - **copóaică**, s., chienne de chasse; - *kopó* chien de chasse; *čech.* kopov *chien de chasse brun foncé*; *ptr.* kapŭv *canis venaticus*; cfr. *pol.* kobel *chien mâle*; cfr. *turc* kieupek, keupek, köpek *chien*.

Córcie, s., poulain; - *korcsolya*, *kujcsorja* patin, poulain; selon Mikl. Magy. 36 du *slovaq.* krčula, *cr.* kèrčalo, *serb.* krčalo *clavus ligneus aratri*, dont il déduit aussi le dacor. *cărceic* paumillon de cordes tordues de tille; v. *cărceiu* El. Slav. 41.

Córciŭ, s., bâtard, métis (des animaux), race croisée, hybride; - **corcésc**, *i*, vb., croiser, mêler les races; *a se corci* s'abâtardir; - *corcitúră*, s., espèce bâtarde, race abâtardie, dégénérée; - *korcs* bâtard, métis, abâtardi, dégénéré, *korcsosodni*, *korcsosúlni* s'abâtardir, dégénérér.

Corhánă, s., (par confusion aussi *cormánă*), versoir, oreille de charrue; - *korhány* idem.

Corlátă, s., rampe, balustrade; - *korlát* grille, barre, rampe, balustrade.

Corlate, Corlătenii, Corlăteștii, Corlățel, nom de 12 localités.

Coróagă, s., écorce (surtout de tilleul), peau de mouton séche é; - *corobéață*, s., pomme, poire sauvage; - cfr. *kéreg* écorce, croûte; cfr. *vsl.* kora *cortex*; - pour ker = kor cfr. vsl. *korabĭ*, magy. *keréb*; v. Curt.[3] 53.

Coróiŭ, s., Falco tinnunculus, autour, épervier; - *coroiér*, s., fauconnier; - *coroiétic*, a., aquilin; *nas coroietic* nez aquilin; - karoly, karuly, karvaly, karvoly *falco nisus*; du *vsl.* kraguj *accipiter*; *nsl.* kraguj, kragujec, kragulj, *ptr.* kraguj, skrehułec, skryhułec, *russ. croat. serb.* kraguj, *pol.* krogułec, *čech.* krahuj *falco nisus*; Mikl. fdw. 29 cfr. turc džagat. *karâghû.*

Coroiu, Coroiești, noms de localités.

Cotór, s., lien, attache, accolure; *a redica vĩa la cotor* accoler, nouer la vigne; - *cotorésc*, *i*, vb., lier, attacher, accoler (la vigne); *kötö* lien, attache, *szölökötö* accolure; *kötözni* lier, attacher; les ex-

plications données par les diff. dictionnaires comme: *tige*, *treille* &c. du subst. et *paisseler*, *provigner* du vb., sont toutes incorrectes; *l'échalas* s'appelle *harag*, échalasser, paisseler (a) *hărăgi*; (v. El. ngr.).

Cotrobăésc, *í*, vb., courir çà et là, rôder, faire le vagabond, fureter, fig.; (Al. Th. 71: incep a *cotrobăi* prin lăzile mele); - *kóborogni*, *kóborolni*, *kódorogni*, *kótorogni*, *kótologni* errer, vagabonder, *kotorászni* fureter (fig.).

Cúcor, *cócor*, s., courbure, enflure, gonflement, bouffissure; - **cocărdéz**, *cocărjéz*, *incocărjéz*, *cocărléz*, *á*, vb., courber, cambrer, *nas cocărdát*, *cocărját* nez aquilin; - **cocărlă**, s., courbure, manivelle; - **cocorésc**, *í*, vb., *a se* — se courber, s'enfler, se gonfler; - **născocorésc**, *í*, *a se* — s'émporter, se mettre en colère; - **cocorádă**, s., gâteau rempli; - *kukora* courbé, *kukorék* courbure, *kukori* craquelin, *kukoritni* courber, *kukorodni* se courber; cfr. *vsl.* kokoravŭ *crispus*; cfr. *serb.* kuka, kukara *uncus*; (kuka est = kljuka, *vsl.* kljuka, ključĭ *uncus*.)

Cocărceni, Cocărjeoa, Cocărleanca, noms de localités.

Culdúș, a., pauvre, mendiant; - *culdusésc*, *í*, vb., mendier; - *koldus*, *koldús* mendiant, *koldulni*, *koldúlni*, *koldüvati* mendier; *croat.* kolduš *mendiant*; *nsl.* kolduvati *mendier*; - Mikl. fdw. 27, Magy. 34 cfr. avec le mot *magy.* *vsl.* kolęda, *nsl.* koleda, *dacor.* colinda; cfr. aussi magy. *koledálni* mendier, recueillir des étrennes et *lit.* kalêda, kalêdas *aumône*, *calendes*, kalêdati *quêter*; v. *colindă*, El. slav. 69.

Cúndă, s., troupeau de cochons; (Pan P. V. 2. 75: in loc să te scoață in *cundă*); - *konda* troupeau de cochons.

Curăi, s. pl., mauvaises herbes; - *kóró* tige sèche d'une plante; *cr. serb.* korov *herbae inutiles*.

Curúț, s., croisé hongrois, rebelle; (Pum. L. 3. 196: foarte cu puțintea oaste *curuți* de a-i lui rămăsese); - *kuruc* nom des soldats du dernier Rákócy; *čech.* kuruc *croisé*, *rebelle*; du nhall. *kreuz-fahrer* croisé.

Cúșmă, s., bonnet fourré; - *kucsma* bonnet fourré; *vsl. vserb.* kučĭma *pilei genus*; *croat. ptr.* kučma, *pol.* kuczma *bonnet*; cfr. *čech.* kučina *calotte*, *cr. serb.* kukma *huppe d'un oiseau*; v. Mikl. fdw. 31, El. magy. 37.

Cúțiŭ, s., petit chien; - *kuszi*, *kutyó* petit chien, *kutya* chien; cfr. *vsl.* kučĭka *canis*; *nsl. serb.* kuče *catulus*, kučka, kuja *chienne*; *pol.* kucziuk *certain nom de chien*; cfr. *turc* kütchük *petit chien*,

aussi *petit*, *peu volumineux*, *de peu de valeur*; cfr. *it.* cuccio, cúcciolo, *sicil.* guzzu, guzza, cuccia, *prov.* gos, gossa, *esp.* gozque *petit chien*; *it.* cucciolo, *sicil.* guzzu a., petit; v. Diez D.[3] I. 146 sq.

D

Dăinăésc, *dănănăésc*, *í*, vb., fredonner, chanter en traînant, chantonner; - *dalolni*, *danolni*, *dallani* chanter.

Darabán, *dorobán*, **dorobánț**, s., gendarme, garde, soldat; (Cant. 163: capitanul de *darabani;* Negr. 98: *darabanii* cei cu plete; ib. 107: capitanul de darabani); - *darabant* traban; *nsl.* drabant, grabant *satelles*; *pol.* drab *fantassin*, drabant, drabancik *traban*; *čech.* dráb *fantassin*, drabant *traban*; *fr.* traban, *it.* trabante *soldat de la garde des empereurs allemands*; *nhall.* trabant, (drabant), du verbe *traben* trotter, avec la terminaison italienne du part. prés. - *ante*; v. Weig.[3] II. 898; v. Mikl. fdw. 12; - Roesler 33 déduit le mot du turc *derban* portier.

Darabani, Dorobanț, noms de villages.

Depläu, s., (L. B.), rêne, bride; - *gyeplö*, *gyeplü* idem.

Deréș, a., rubican, (seulement des chevaux); *cal dereș* cheval alezan parsemé de blanc, cheval rubican, cheval rouan, cheval vineux; - *deres* couvert de frimas, gris de souris, (*dér* frimas); *pol.* deresz, dereszak, *čech.* dereš, derešák, derešek *cheval rubican*, *rouan*.

Desmiérd, (pour *desniérd*, *diniérd*), *á*, vb., divertir, réjouir, délecter, cajoler, caresser, mignarder; *a se desmierda* faire de la débauche; (*macédor.* intiznnérntu = indesnierd *blandior*); - *gyönyörítni* délecter, *gyönörködni* se délecter, *gyönyör* délice, plaisir, ravissement.

Dîmb, s., colline, tertre; - *dîmbós*, a., couvert de collines, montueux; - *dîmbúț*, *dîmbéț*, *dumbéț*, s. dim., Teucrium chamaedrys; (aussi *șugărel*, v. c. m.); - *domb* colline, *dombos* couvert de collines.

Dóbă, *tóbă*, s., tambour, caisse, boudin, andouille; *tobă* carreau de carte; *craiŭ de tobă* roi de carreau; *fante de tobă* valet de carreau; - *dobáș*, *tobáș*, *doboșér*, *toboșér*, s., tambour; - **tobultóc**, s.,

bedon, gros bedon, bedaine; (cfr. bedon ≐ *homme gras* et *tambour; bedon de Biscaye* = tambourin basque); - **dobzăléz**, *á*, vb., battre, rosser; (Negr. 209: lasă c'oiŭ *dobzăla* o eu; cfr. *it.* tamburare, *vgr.* τυμπανίζω *rosser*); - *dob* tambour, caisse, *tobos* tambour; *cr. serb.* doboš, dobošar *idem*; cfr. *turc* thabl, *pl. arabe* thouboul, dăvoul, dhăoul *tambour; ngr.* τουμπί, τυμπί, τούμπανον *tambour, caisse*, τύμπανον *timbale*; cfr. *daul*, *tumbelec* El. turcs; - Mikl. Rum. 9 rapporte à *dobă*, magy. *dob*, l'alban. *def* tambour de basque, qui vient du turc *duff* tambour de basque; - Diez. D.[3] I. 428 déduit *tobă* direct. du lat. *tuba*; - cfr. *it.* ataballo, taballo, timballo, *esp. pg.* atabal, timbal, *timbale mauresque;* v. Diez D.[3] I. 38; v. *timpină*, El. slav. 410.

Doba, nom d'un village.

Donţ, s., grignon de pain; - *dúca* idem.

Dudău, s., tige de ciguë, mauvaises herbes, broussailles; - *dudăcél*, *duducél*, s., Prunus spinosa; - *dudăós*, a., plein de mauvaises herbes; - *dudva* mauvaises herbes, *dudvás* plein de mauvaises herbes; cfr. *russ.* dudočnikŭ plante à tige creuse, de *duda* cornemuse, *nsl.* dude pl., *lit.* duda *id.*, *turc* duduk *fifre*, *flûte*, *flageolet*; v. Mikl. fdw. 13; Dief. G. W. II. 713 sq.

Duda, Dudăi, Dudaş, Dudău, noms de localités.

Durduésc, *duduésc*, *durăésc*, *dărăésc*, *dîrăésc*, *í*, vb., gronder, retentir, faire du bruit, mugir, faire rage, cliqueter, chasser en faisant du bruit; (Negr. 362: pleacă fuga *duduit* cu băţul dinapoi); - *durăitóare, dîrăitóare*, s., claquet, cliquette, crécelle; - *dura*, *de a dura*, adv., grondant, roulant; *a se da de a dura* se rouler comme une boule; - *durai-vurai*, petit à petit, (v. Conv. lit. XI. 193: insfirşit, *durai-vurai*, sara vine); - *durăt* pour *durăít*, s., rut; dans l'expression: *a se lua*, *a umbla in durăt* être en chaleur, entrer en rut (des animaux); - **dúrdă**, s., fusil, escopette; - *durdulită*, s. dim., (v. Al. Doine 63: am pe spate o *durdulită*); - *dörditni*, *dördülni*, *dörgeni*, *dörögni*, *dörrenni*, *durrogni* gronder, retentir, faire du bruit, *durranni* éclater, claquer, cliqueter; cfr. *lit.* dundu-dundĕti *retentir;* cfr. *alb.* doúrĕ en chaleur, en rut; - pour le rapport d'idées entre le roum. *durăt*, alb. *doúrĕ rut* et durăi *retentir*, cfr. ital. *brama (bramare*, fr. *bramer*, du *vhall.* brĕman, prĕmen *rugir)*, fr. *rut* (du lat. *rugitus)*, qui signifient d'abord *rugissement* et puis *rut* des animaux.

E

Es, s., (Stam. Dict.) minerai; - *érc* idem.

Erghelăș, ergolăș, (hărgălăș L. B.) a., vif, fougueux, prompt; - *ergelles*, *ergelős* vif, emporté.

F

Fáchiol, s., voile, crêpe, guimpe; - *fátyol* crêpe, voile.

Făgăduésc, *ĭ*, vb., s'engager, promettre, vouer; *a se făgădui lui Dumnezeu* prononcer ses voeux; - *făgăduéală*, *făgăduință*, s., promesse; - *făgădár*, s, cabaretier, (Al. B. 2. 95: măi crăcĭmar, măi făgădar!); - *făgădău*, s., cabaret, (Al. Bal. 2. 95: colo 'n gĭos la făgădău); - *fogadni* recevoir q., accepter, prendre, donner sa parole, promettre, parier, *fogadó* hôtel, *fogadós* hôtelier, *fogadás* réception, promesse; *bulg. transylv.* fagaduva *promettre.*

Făgădaŭ, nom d'un village.

Falaitár, Falét, s., piqueur d'un équipage à 4 chevaux, (Conv. lit. VI. 7: atelajul cu 4 cai, *falcturi*); - *fellajtár* idem; *russ.* forréĭtorŭ *id.*; du nhall. *vorreiter* id.

Fárcaș, Farcașul de jos - de sus - de mijloc, Farcașa, Fărcășanca, Fărcășanĭ, Fărcășeni, Fărcășești, nom de localités &c., de *farkas* loup; selon Ballagi *farkas* = *falkas*; cfr. *vsl.* vlukŭ lupus; v. Curt.[3] 89.

Fărtoésc, *ĭ*, vb., *a se* — se traîner sur le derrière, aller à écorche-cu; - *fartolni*, *farolni* idem.

Fedeléș, s., petit baril oval; *a lega fedeleș pre cineva* garotter q.; (Pan. P. V. 3. 47: și pe porcul nu'l faci să bea apă din fedeleș); cfr. *veder*, *vödör* seau, muid, dont *fedeleș* serait le diminut., du vsl. *vĕdro* urna, hydria; v. *vadră* El. slav. 442.

Fedeleșeni, Fedeleșoae, Fedeleșoiŭ, noms de localités.

Fél, s., espèce, sorte, genre, manière; *la fel*, *de un fel*, *intr'un fel* d'une sorte, espèce, ce qui a du rapport, semblable; *fel de fel* de toute espèce; *de fel* point du tout; *ast fel* de telle sorte-manière, ainsi; *ce fel?* de quelle manière? comment?; - *feluréso*, *i*, vb., varier; - *felurime*, s., toute sorte de chose &c., variété, diversité; - *féle*, s., moitié, demie; - *fél* demi, moitié, part, partie, *féle* (dans des mots composés) pareil, semblable, tel, *hányféle?* de combien de sortes?, *sokféle* toute sorte de; *bulg. transylv.* feli, *nsl.* fela, *croat. serb.* fela, vela *species*; *alb.* filjan *un tel*, *un certain* (du turc); *turc* fülan, *vulg.* filan, fulân, felân *tel un tel*, *un certain*; *vesp.* fulan, *nesp.* fulano; *vport.* folam, foam, *nport.* fulano, fuão, *sard.* fulanu *un tel*; de l'arabe *foulân*, *fôlan* tel, un tel.

Felezău, s., une espèce de balai que l'on passe légèrement sur le blé vanné pour le nettoyer des balles &c.; (Ion. Cal. 187: unii vînturâ vravul cu lopata, alţii îl lămuresc pe cel picat din vînt cu *felezău* de pleavă &c.); - **feleştióc**, s., espèce de brosse, de pinceau à goudron, (Conv. lit. X. 374: pocorniţa cu *feleştiocul*); *fölöző*, *felező* râcloire, *fölözni* prendre le dessus de qch., râcler, passer légèrement qch. sur qch.

Feliuşág, s., chien couchant, chien d'arrêt, (Conv. lit. XI. 182: s'a culca ş'a adormi cu ochii deschişi, cum i *feliuşagul*); - *foglyasz eb*, *foglyász kutya* chien couchant; de *fogoly* perdrix, *eb*, *kutya* chien.

Ferchetéu, s., baguette, cheville au joug des boeufs, (Molnar Gr. 47); - *fergetyű*, *förgetyü* tourniquet d'une croisée, cheville.

Ferchezuésc, *i*, vb., farder, (Negr. 352: neguţitoriţele gătite şi *ferchezuite* les femmes des marchands parées et fardées); - *felkendözni*, *felkendeni* farder.

Feredéu, s., étuve, bain; - *fereduésc*, *i*, vb., baigner; *a se —* se baigner; - *fürdő* bain, *fürdeni* se baigner, baigner.

Feredeeni, nom d'un village.

Ferésc, *i*, vb., garder, préserver, prévenir, soustraire, s'éviter, fuir; *a se feri* se garder, éviter qch.; *fereşte!* (pour *fereşte te*) gare!; *Doamne fereşte* ou *să ferească Dumnezeu!* à Dieu ne plaise! Dieu nous en préserve!; - *feríe*, s., (Ur. 2. 256: şi ş' au pus *ferie* 12 galbeni *et il a donné comme garantie*, *comme gage 12 ducats)*; - *őrizni* garder, préserver, garantir; *Isten őrizz!* Dieu préserve!, *őrizés* action de garder &c.

Ferestrău, *ferestău*, *ferestrău*, *(ferestréu)*, *herestău*, *herestrău*,

s., scie; - *feresuésc*, *ferestuésc*, *ferestruésc*, *i*, vb., scier; - *fürész* scie, *fürészelni* scier.

Feștésc, *i*, *fețésc*, (par confusion avec *fețuesc* ragréer, El. lat. 89) vb., colorer, peindre, teindre, farder, badigeonner; - *festelésc*, *i*, barbouiller, gribouiller, tacher, faire des taches, des pâtés; salir, gâter; - *festeni* peindre, teindre, farder.

Filéar, s., denier, (Nouv. Test. Math. 10. 29: au nu doue păseri se vînd int'run *filear?*); - *fillér* denier, *nsl.* filjer, *bulg. transylv.* filér *numus;* du mhall. *vierer*, nom d'une monnaie de Strasbourg de la valeur de 4 deniers; cfr. *firfiric*, El. slav. 108.

Filigoríe, s., balcon, pavillon; - *filegória* kiosque, pavillon.

Firfiríu, pirpiríu, a. s., léger, guilleret, pauvre, homme léger, gueux; - *fityfirity* polisson, homme léger, enfant vif; selon Roesler 47 du turc *ferferet* légèreté.

Firídă, *sfirídă*, s., niche, fenêtre, porte feinte; - cfr. *fülke* niche, fenêtre, porte feinte; *firidă* procéderait d'abord d'un type * *filică*, d'où *firită*, *firidă*.

Fírtă, *(hírtă)*, s., la quatrième partie d'une mesure d'arpentage; (Ur. 2. 221: să prășască fieşte care om pe zi o *firtă* adecă o a patra parte din pogon); - **férdelă**, *férdălă*, s., (Polyz Dict. 507; Pum. L. 1, 33 = demerlie), **firtál**, *firtáiŭ*, *fărtál*, *fărtáiŭ*, s., quarteron, la quatrième partie d'une certaine mesure; - *fertaly* le quart, la quatrième partie; *croat.* fertalj, *serb.* frtaly, vrtalj, *ngr.* φιρτάλι; du nhall. *viertel* la quatrième partie.

Fistău, s., marteau de main, masse; - *fustély* rondin, bâton, masse; du nhall. *faeustel* marteau de main, masse, de *faust* poing; la dérivation du lat. *fistuca*, selon El. lat. 94, nous paraît incorrecte.

Flecnésc, (*flesnésc*, Alexi Gr. 258), *i*, vb., coaguler, cailler, épaissir, au fig. enivrer; - cfr. *fagyni*, *megfagyni* geler, cailler, coaguler.

Flúer, s., chalumeau, pipeau, sifflet, fifre, flûte, flûteau; *fluerul piciorului* tibia, péroné, os de la jambe; - *flúer*, *á*, vb., siffler, siffler, jouer le fifre; *a fluera pre cineva*, *cuiva* siffler q.; - *furollya*, *furulya*, *furuglya* chalumeau, *furollyás* joueur de chalumeau; *pol.* fujara *fifre*, *čech.* fujara, furla *chalumeau*; *cr. serb.* frula *fifre*, *ptr.* flojara; *alb.* flojére, floére *flûte*, *fifre*; - Mikl. El. Magy. 56 tire *furulya*, *furelya*, *virelya* du *vsl.* svirělĭ, *serb. croat.* svirala *fistula*, de sviriti, svirjati *sibilare*, *tibia canere*, *bulg.* svirkŭ *tibia*, flûte et os de la jambe, (ce qui nous paraît très-juste), mais dans ce cas le *pol.* fujara, *serb.* frula, *ptr.* flojara viennent direct. du

magy. et non du *dacor.* fluer, qui lui-même vient sans aucun doute du *magy.*; v. Mikl. fdw. 16; v. *sfîriesc*, El. slav. 340.

Foféază, s., échelon, rancher, jantille, bobèche; - *fokasz* échelle.

Foișór, s., corniche, balcon, galerie, pavillon, guérite, parvis; - *folyosó* corridor, galerie.

Foităș, s., cartouche (Molnar Gr. 50); - **furdă**, (pour *fultă*, *foită*), *furtuéală*, s., (pour *fultuéală*, *foituéală*), bourre de fusil, valet (de canon); cfr. *furdale*, pl. petites rognures, retailles de fourrure; *furdale* (pl.) *de plăcintă* (Pan. §. 2. 37) au fig. bourres de gâteau; *a bate furtueala in tun* bourrer la charge d'un canon; - *fojtó*, étouffement, bouchon, bourre de fusil, valet de canon, *fojtani* étrangler.

Forostuésc, *forestuésc*, *herestuésc*, *í*, vb., conglutiner, cimenter, consolider, corroyer, souder, plomber; - **forostău**, s., Helianthemum vulgare; la plante écrasée se met sur des blessures fraîches et on en enveloppe même les membres démis; - *forrasztani* souder, corroyer.

Frușíță, s., Bellis perennis, petite marguerite; cfr. *furus*, *fruzsina*, *fruzsinka* Euphrosine; cfr. marguerite.

G

Gănd, s., pensée, idée, intention; - *găndésc*, *í*, vb., penser. méditer, délibérer; *a se* — réfléchir sur qch., se consulter; - *razgăndésc*, *í*, penser de nouveau, réfléchir de nouveau sur qch.; *a se* — changer d'idée, de sentiment, se raviser, revenir de qch.; - *gondolni* penser, croire, *gond* soin, attention.

Gázdă, s., hôte, maître, maîtresse de la maison, hôtelier, pied-à-terre, quartier, logement; *a trage in gazdă la cineva* descendre chez q.; - *gazdáș*, s., hôtelier, logeur, celui qui prépare le logement (Dac. lit. 37); - *găzdóac*, *găzdóaică*, *găzdișóară*, (dim.) s., hôtesse &c.; - *găzduésc*, *í*, vb., recevoir chez soi q., loger; - *găzdăluésc*, *í*, vb. idem, (Ur. 2. 42); - *gazda* hôte, maître de la maison; *cr. serb.* gazda *maître de la maison*, gazdovati *conduire un ménage*; *pol.* gazda, *čech. ptr.* gazda, gazdovati; - Mikl. Magy. 28 cfr. vsl. *gospodĭ* dominus.

Ghép, s., c. à. d. *cal ghép* ou *ghipcán*, s., cheval qui porte une machine, (Soutzo Stat. 162: *caii ghepci ce trag la crivac* les chevaux qui portent le moulinet d'un guindal; Codr. Dial. 33: *cal ghipcan* bidet; Al. Th. 397: vel ˜otcupcic de *ghipcani*, toți motanii, fără șagă &c); - *gép* machine, art, *gépakna* fosse d'épuisement; cfr. alb. *ghjep* morceau de jonc à pelotonner du fil, bobine, tuyau court en général.

Ghigilíce, s., bagatelle, minutie; - cfr. *csekélység* bagatelle, minutie.

Ghímber, *gimbér*, s., *gingembre*; - *gyömber* idem; *nsl.* igver, *cr.* gjumber, *russ.* inbirĭ, *pol.* imbier, imbir &c.; v. El. lat. 109.

Ghin, s., gouge, jabloire; - *csin* jable.

Gialău, *gealău*, s., rabot; - *giăluesc*, *geăluesc*, *í*, vb., raboter; - *gyalu*, (szalu) rabot, *gyalulni*, (szalulni) raboter.

Gíngaș, a., délicat, tendre, mignard, susceptible; - *gingășíe*, *gingășíme*, s., mignardise; - *gingășésc*, *í*, vb., délicater, mignarder; *a se* — se dodiner; - *gyenge*, *gyönge*, *gyöngéd* délicat, tendre, *gyengeség*, *gyöngeség* faiblesse, fragilité, *gyöngéltetni* délicater, dodiner q.; *nsl.* gingav, gingavast *faible*, *débile*, *cr. serb.* gingav *paresseux*, *ptr.* djengłyvyj; v. Mikl. fdw. 17.

Giúlgiŭ, *jólj*, s., toile fine, linceuil, drap mortuaire; - *gyolcs* toile fine; *nsl.* djoldj id.; selon Roesler 52 du turc *čul* haillons.

Glónț, *glóante*, s., balle, balle de plomb, Trollius europaeus; - *golyócs (golyó)*, *galacs* balle, balle de plomb; cfr. *ghiulé*, El. tcs.

Glúgă, *gŭgă*, s., cape, capuchon (Al. Doine 30: pe-a lor umeri poartă *glugă*; M. M. Col. 148: cu cea *guga* neagr'a-a mea),; - *guba* manteau de bure, manteau de laine à longs poils; *čech. cr. serb.* guba *lodix*, *ptr.* hubana *sorte de vêtement*; v. Mikl. fdw. 19, Magy. 29.

Gódie, s., *sânge de godie* sanguis draconis; - cfr. *godirc* Chelidonium majus; on employait autrefois le *sang-dragon* en médecine de la même manière comme les paysans emploient aujourd'hui le *Chelidonium* contre l'hémorrhagie &c.

Gódină, s., espèce de citrouille; - cfr. *görögdinnye* melon d'eau (*görög* grec, *dinnye* melon); pour *dinnye* cfr *vsl.* dynja *pepo*, *nsl.* dina, dinja *melon*, *lit.* dynia *courge*.

Gógă, s., *gógele* pl., petits morceaux de sel de 1—2 oka = 1¼ à 2½ kilogr.; (Soutzo Stat. 168: bucățălele de câte 1 ocă 2 și mai mici ce se numesc *gogele*); cfr. *gogó* noix.

Gogóașă, s., brioche, beignet, pet de nonne, tubercule, baliverne, fanfaronnade, mensonge; - *gogoașă de tufă*, *de răstic* noix de galle; *gogoașă de pește* frai de poisson; *gogoașă de gândac de matasă* cocon; *gogóașe* pl. Lycoperdon bovista; - **gogolóș**, *gogolóț*, s., boulette, pelotte; - **gogonát**, a., enflé, gonflé; *minciune gogonată* un mensonge puant; - **gogonésc**, *í*, vb. 3., *a se* — s'ulcérer, suppurer; - **gogonéț**, a., *globuleux*; - **gugușlíe**, *bubușlíe*, s., *gugusliĭ de matasă* cocon de soie (Soutzo Stat. 112); *bubușlii* grains d'Avignon, grenettes du *Rhamnus infectorius*; - *guba* boulette de farine, *gubacs*, *gubics* noix de galle, *gubó* noix de galle, niais, nigaud, *selyém gubó* cocon de soie; cfr. *cr. serb.* guba, *bulg.* gŭbŭ, *russ.* guba, gubka, *pol.* gąbka, gębka, gubka, hupka, *čech.* huban, *magy.* gomba *fungus arborum*; *vsl.* gąba *spongia*, gąbavŭ *leprosus*, magy. *gubás* idem, *cr. serb.* guba *lepra*, gubav, *dacor.* gubav *pallidus*; cfr. aussi magy. *guga* glande, enflure du cou, goître, bubon; v. *gubav* El. slav. 131.

Goga, Gogoini, Gogoiŭ, Gogona, Gogonești, Gogoanța, Gogoș, Gogoși, Gogoșari, Gogoșești, Gogoșița, noms de localités &c.

Górnic, s., (L. B.) huissier; - *gornyik* idem; cfr. *čech.* horník *mineur;* v. Mikl. Magy. 28.

Gótcă, s., Anas rutila, Anas kasarka; *roș cum i gotca* rouge comme ce canard; - *góca* canard.

Grúnj, *grúnț*, *grúnz*, *sgrúnț*, s., motte de terre, grumeau; - *grunjós*, *grunzós*, *grunzurós*, *sgrunțurós*, *sgremțurós* couvert de mottes, raboteux, inégal, grumeleux; (Al. Bal. 1. 7: drumu'i greu și *sgrunțuros*); - *göröngy*, *göröngyeg*, *görönyeg*, *garangy*, *doroncs* motte de terre, *göröngyös*, *göröngyeges* couvert de mottes, raboteux; cfr. *vsl.* gruda *gleba*, *russ. pol. croat. serb.* gruda, *čech.* hrouda, hruda, *lit.* grúdas, gródas *id.; alb.* grùd *gleba*, *zolla* (R.); cfr. *grișă*, El. slav. 129.

Guguléсc, *í*, vb., mignarder, amignarder, délicater, caresser, dodiner; - *gugúle*, sf., chéri, (Al. Th. 1001: *gugulea* moșului); - *gegyelni*, *kegyelni*, *gedelni* caresser.

Gúler, s., col, collet; - *guleráș*, s. dim., Carpesium; - *gulerát*, a., avec un col, collet d'uniforme, impudent; *ciocoiu gulerat* valet en uniforme, impudent; - *gallér* col, collet, *galléros* avec un col, collet.

Gulíe, s., Brassica napus, Bryonia dioica, Helianthus tuberosus; - *gönyc* Bryonia dioica, alba.

Gulie, Gulieanca, nom de localités.

Guzán, *guzgán*, s., rat; - cfr. *gezö* rat, *gözü*, *güzü* souris, musaraigne.

H

Hădărág, *hădărău*, s., fléau, perche, gaule; - *hodorogésc*, *hodorosésc*, *í*, vb., parler vite, babiller, caqueter, faire du bruit, du tapage; - **hodoróg-óagă**, *hodorónc-óancă*, s., babillard-e, bavard-e, caqueteur-euse, babillage, caquetage, (Al. Th. 442: dinţii toţi iţi sar din gură int'run vecinic *hodoronc*); - *hadaró*, *hadarú* fléau, homme qui parle vite, *hadarászni*, *hadarni* donner des coups à droite et à gauche, bavarder, caqueter, parler vite..

Hágimă, *háşmă*, s., Allium ascalonicum, échalotte; *hagimă*, *haşmă turcească* Allium schoenoprasum, cive, civette; *hagimaţuchiŭ*, *haşmaţuchiŭ* (harmaţuchiŭ, haţmaţuchiŭ, asmaciuc, asmaţuiŭ, aţmaciuc), s., Allium ascalonicum, Chaerophyllum sativum, échalotte, Scandix cerefolium, cerfeuil; *hagimaţuchiŭ magarului* Torilis Anthriscus; - *hagima* Allium porrum, poireau, bulbe, plante bulbeuse, *hagimacsicsó* bulbe d'ognon (*csicsó* bulbe); *cr. serb.* aljma, aršlama *cepae genus.*

Haĭdúc, s., traban, brigand, chenapan; - *haĭducésc*, a., (Al. Doine 55: cântic *haĭducesc*; ib. 57: cu hamgerul *haĭducesc*); - *haĭducésc*, *í*, vb., faire la vie de brigand, de chenapan; - *haĭducíe*, s., brigandage &c., (Al. Bal. 1. 20, 21: eu mĕ duc in *haĭducie*, rămăneţi in veselie cu Codreanul 'n *haĭducie*); - **haĭdamác**, s., brigand; - *hajdú* traban; *turc* haïdoud *brigand*; *russ.* gaĭdukŭ, gaĭdamakŭ *guerrier dans les Steppes, brigand*; *bulg.* hajduk *fur*; *cr. serb.* hajduk, haidučija, hajdukovati *être un haïdouk*, haĭdučki *de, en brigand; pol.* hajduk, hajdamak, hajdamaka, *čech.* hajduk, hajdamák, *alb.* hajdoút *brigand*; v. Mikl. fdw. 20.

Hăĭs, *hăĭsa*, *hoĭsa* interj., à gauche, dia, hurhaut; (Al. Th. 723: am făcut *hăisa* pe după gardul jităriei); - *hajsz* idem; *serb.* ais, ajs *vox vertentis boves aratores.*

Háĭtă, s., meute, chien, chienne, putaine; (Al. Bal. 2. 83: dolca, *haĭta* cea bătrînă; Th. 725: tĭo *haĭtă!* era să mĕ mănănce

haïtele dracului; Pan. P. V. 2. 59: îi eşiră înainte o *haïtă* de hoţi); - **hăituésc**, *í*, vb., rabattre, traquer (du gibier); - *hăĭdău*, *hăïtáş*, s., batteur, traqueur; - **hăĭtéie**, s. pl., attelage, attirail de voiture, de labour &c.; - **înhaĭt**, *á*, *a se* — s'ameuter, s'attrouper, (Pan. P. V. 1. 19: căţi umblă înhăitaţi de geaba); - *hăĭtáş*, *hăĭtiş*, a., adv. bancal, cagneux, contourné, crochu; *picior hăĭtiş* pied crochu, cambré, pied-bot; *a umbla hăĭtiş* tricoter avec les jambes; - *hăĭtişíe*, s., action d'être bancal &c.; - *hajta* traque, *hajtani* faire aller, presser, piquer, gouverner (un cheval), traquer, rabattre (du gibier), fléchir, courber, cambrer, *hajtás* traque, meute, action de mener un carrosse, d'aller en carrosse, fléchissement, fléxion, courbure, cambrure, *hajtmŭ* voiture, chariot, art de traquer (cfr. hăiteie), *hajtó* batteur, traqueur, *hajtott* courbé, recourbé, crochu; *cr. serb.* hajka *chasse*, hajkati *chasser*, haikač *traqueur*, *batteur*; *ptr.* hajtova s., hajtovatj vb., hajtaš s. *idem*.

Hălăduésc, *í*, vb., domicilier, habiter, demeurer, rester; - *haladni*, traîner, tirer en longueur, avancer, se prolonger, *haladék* délai, retard, séjour, demeure.

Hălắu, *(alău)*, s., bouteau, filet, rets; - *háló* filet, rets; *cr. serb.* halov, alov *id.*

Hám, s., harnais; - *hămurár*, s., harnacheur, sellier; - *hămurăríe*, s., harnais en général, atelier, magasin, métier de harnacheur; - *hám* harnais; *nsl. cr. ham* collier de harnais de cheval; *serb.* am, *čech.* chám, *ptr.* hámy pl. *harnais*, *mgr.* χάμος chamus (D. C.); *alb.* ham *cheval de parade*, (*kalj* est sans doute omis, cfr. *toúrmĕ* cheval d'un troupeau); cfr. *vhall.* chamo, *mhall.* kam (dans châm-britel) *mors*, *mlat.* chamus, *vgr.* κημός *muselière*, d'où aussi *esp.* cama pl. *mors de bride* (Diez D.[3] 2. 113); cfr. *hămut*, El. slav. 134.

Háng, s., son, ton, une danse rustique sur une certaine mélodie; *a ţiné hangul* tenir sur la note, (Conv. lit. XI. 186: dar toată sufiarea şi făptura de prin prejur îi ţineau *hangul*); - *hang* son, ton.

Hăngănésc, a., dans l'expression: *popuşoiŭ hăngănesc*: (Ion. Cal. 60) une sorte de maïs, de blé de Turquie; - *hanga* lande.

Hapsín, a., avide, cupide; (Cant. 224: un om *hapsin* şi tiran; Milo Potp. 11: ţi'l *hapsină* băbătiea; Al. Th. 975: *hapsinu* dracului); - *habsi*, *habzsi*, *kapzsi* avide, cupide.

Hărăésc, *hirîésc*, *í*, vb., grogner, roufler, râler; *a se* — se

chamailler, se quereller; - *hără, hîră*, s., vieille femme grognante, dagorne, certaine maladie des chiens; - *herregni* grogner, gronder, *hörögni, hörgeni* ronfler; cfr. lat. *hirrire*, El. lat. 115; v. *hărcăesc, hărcă*, El. slav. 135.

Hărdău, *ărdău, hărdău, urdău*, s., *hărdăe* pl., baquet, seau, tonnelet, espèce de mesure; - *hordó* tonneau, *hordacs* petit tonneau; *serb.* ardov, hardov, *cr.* hardov, *nsl. ptr.* hordov, *bulg.* vordov *idem*; cfr. *vgr.* ἀρδάλιον, ἀρδάνιον vas aquarium; v. Mikl. fdw. 3.

Hăréț, s., Haliaeetos albicilla, huard; - *harács* idem.

Hărjonésc, *hîrjonésc, í*, vb., *a se* — se quereller, se disputer; (Al. Th. 251: să te *hărjonești* cu muzele; ib. 940: cine se *hîrjonește* aici?; Conv. lit. XI. 189: a se *hărjoni*); - *hărjóană, hîrjóană*, s., querelle, dispute, querelleur, (Al. Th. 940: na *hîrjoană*); - *horsolódni* quereller, disputer, *horsolódás* querelle, dispute.

Hárță, *hárț*, s., escarmouche, petite guerre; - *harțág*, s., escarmouche; (Arh. R. 1. 81); - *harțagós*, a., qui aime a se battre, à se chamailler; - *hărățésc, hărțăésc, hărțelésc, í*, vb., escarmoucher, harceler, harasser; *a se* — se chamailler, harceler, (Al. Th. 115: polițaiul de oraș *hărțuise* revoltanții); - *harc, harcag* lutte, combat, guerre, engagement, *harcolni* combattre, *harcos* belliqueux; *pol.* harc *escarmouche*, harcować, hercować *escarmoucher, faire manoeuvrer un cheval*; *čech.* harc, s., harcovati vb.; *nsl. cr.* harc s., *ptr.* harćowaty *escarmoucher*, *russ.* garcovatĭ *faire manoeuvrer un cheval*; - Mikl. fdw. 20 Magy. 30 cfr. fr. *harceler*; cfr. pour le magy. slave *harc* vhall. *(hazjan, hezzan)*, *hezzen*, mhall. *hetzen*, nhall. *hetzen, hetze, hatz* poursuivre vivement, exciter, chasse à courre, d'ou aussi it. *agazzare*, fr. *agacer*; v. Diez D.[3] I. 9 sq.; - cfr. *hățesc*.

Hăt, adv., justement, tout-à-fait, (Al. Th. 1376: *păn'la ... hăt ... sus* jusqu'en haut justement = tout-à-fait en haut); - *hát* ainsi, de même, par conséquent.

Hătălău, s., amant favorisé; *hătălău de pat* compagnon de lit; - *hálótárs* compagnon de lit, *hálótársné* concubine; *hálni* coucher, passer la nuit, *társ* (v. tovarăș) compagnon.

Hățésc, *hățăésc, í*, vb., tirailler, tirer, exciter; - *hecelni* exciter, inciter; cfr. nhall. *hetzen* inciter; cfr. *harță*.

Hécelă, *héhelă*, s., (L. B.) carde; - *hecelés, hehelés, á*, vb. carder; - *ecselő* carde, *ecselni, héhelni, hehelezni, héhelyni* carder; *čech.* hachle, vochle, vochlice *carde*, hachlovati, vochlovati *carder*;

du mhall. *héchele*, *hachele*, nhall. *hechel* carde; le mot *dacor.* n'est connu qu'en *Transylvanie.*

Heleştău, *hălăstău*, *elestău*, s., *helestăe*, pl., étang, vivier; - *halastó* vivier, étang, *hal* poisson, *halas* riche en poissons, *tó* étang; v. *tău.*

Heleştău, Heleştăul-domnesc, Heleşteeni, noms de villages.

Hintău, (hintéu) s., *hintăe*, (hintée) pl., carrosse; - *hintó* voiture suspendue, carrosse, calèche; *nsl.* hintov, *cr. serb.* intov, *ptr.* hynt'üv, *čech.* hyntov, *turc* hintov *carrosse;* cfr. *hinta* balançoire et *hintó* voiture suspendue.

Hintéş, *hinteúş*, s., balançoire, brandilloire; - **hintéz**, **hăţin**, *á*, vb., balancer, brandiller, branler; - **hinta**, **hindsa** balançoire, *hintálni*, *hindsálni*, *hintázni* balancer.

Hîrsesc, *hîrşăesc*, *í*, vb., *a se hîrsi*, *hîrşăi* se traîner péniblement, se tourmenter, (Pan. P. V. 1. 135: cu necazul *se hîrseşte*; ib. 3. 125: *se hîrşăeşte* cu necazurile *il se traîne avec les tourments)*; - cfr. *húzni* tirer, traîner; le r de *hîrsesc* est intercalé.

Hódă, s., Fulica atra, poule d'eau; - *hoda* idem.

Hóher, *óher*, s., (Baritz Dict.) bourreau, tueur de chiens; - *hóhár*, *hóhér* bourreau, *hóhérinas* valet de bourreau; *nsl.* bahar, hohar, hagar, *cr.* hahar *bourreau*; du mhall. *hâhaere*, *hâher* = *hangaere* bourreau, du vhall. *hahan*, *hâhan*, *hangan*, *hengan*, mhall. *hâhen* pendre, suspendre, d'où aussi nhall. *haengen*, *henken*, *henker;* la forme *hengher*, *hingher*, *engher* (chez Polyz, Pontbr. &c.) n'est connue guère qu'en Transylvanie et vient direct. de l'all. *henker.*

Hóit, s., cadavre, charogne; - *halott* cadavre.

Hóldă, s., champ ensemencé; surtout le pl. *hólde* semailles; *hold* arpent.

Hópur, s., heurt, cahot; - *hopinós*, *hopurós*, a., raboteux, inégal; - *hopor*, *hoporj*, *hoporcs* bosse, inégalité du sol, heurt, cahot, *hoporcsos*, *hoporjas* bossu, raboteux, inégal; cfr. nhall. *holper* inégalité du sol.

Horhăésc, *í*, vb., faire des courses, battre l'estrade, courir çà et là, faire le vagabond, (Conv. lit. XI. 177 *horhăind* când pe o cărare, când pe un drum părăsit); - cfr. *horholni*, *horzolni* frôler, friser.

Horóiŭ, s., Picus, pic.; *horoiŭ de brad* Picus martius; *horoiŭ pestriţ* Picus major; *horoiŭ verde* Picus viridis; - cfr. *horokály*, *harkály* pic.

Hotár, s., borne, limite, démarcation, confins, frontière; *a pune hotar* mettre des bornes, mettre terme à qch.; - *hotărâş*, s., limitrophe, voisin; - *hotăriş*, a., idem; - *hotárnic*, s., personne qui délimite des terres; - *hotárnică*, s., délimitation, démarcation; - *hotărésc*, *í*, vb., terminer, statuer, stipuler, déterminer, désigner, fixer, poser, préciser, résoudre q. à qch.; *a se hotărî* se fixer, se résoudre à qch., prendre son parti; - *hotărîre*, s., dessein, decision &c; - *hotărîtór*, a., adv., décisif, décisivement &c.; - *hotărnicésc*, *í*, délimiter, borner; - *határ* bornes d'un champ, frontière, terme, *határos*, a. limitrophe, voisin, *határolni*, *határozni* borner, limiter, terminer, déterminer, décider, *határozó* arpenteur.

Hotar, Hotarul-bivolului &c., Hotare, Hotăreni, Hotăroae, noms de localités &c.

Hrentúesc, *(răntuesc)*, *í*, vb., rendre de travers, abîmer qch. par l'usage, jeter çà et là; *roţi* (roate) *hrentuite* des roues abîmées par l'usage; - *hrentuitúră*, s., (Ion. Cal. 213: fiindu'i ţăranului destul *hrentuitura* ce o pătimeşte intr'un an); - *harántolni* rendre de travers, abîmer qch. par l'usage, surtout en charriant, en voiturant trop, *haránt* de travers, de biais.

Hrúbă, *hurúbă*, s., fosse, cellier, cabane, habitation sous terre; - *hrubáş*, *hurubáş*, s., habitant d'une cabane sous terre; - *huruba* cabane sous terre; *pol.* gruba *fosse*; cfr. nhall. *grube*, mhall. *gruobe*, vhall. *gruoba*, *gruopa*. *kruopa*, *cruaba*, *crôpa*, goth. *grôba* fosse; cfr. *groapă* El. slav. 129.

Huhuréz, *huréz*, *cihuréz*, *ciuréz*, s., Strix bubo, chouette, hibou, (Al. Th. 656: a mě face *hurez;* ib. 164: că nu sîntem *hurezi*); *ciuhurez*, *ciurez* est un composé de *ciuf* hibou (v. c. m. El. slav. 56) et de *hurez*, donc un pléonasme, (cfr. *uligaie*); - cfr. *huhogo-bagoly* Strix bubo; *huhogni*, *huholni* hurler, *bagoly* chouette; cfr. lat. *ulula*, *ululare*.

Horez, Horezul-mare-mic, Hurez, Huhurez, Hurezan, noms de localités.

Husăş, s., pièce de vingt kreutzer d'Autriche; - *húszas* idem; *húsz* vingt; *ptr.* husoš *id.*

Husár, *hănsár*, s., cavalier, hussard, (Cant. 179: *hănsar* de ţeara de jos şi de ţeara de sus, nu fac slujbă ostăşască, ci sînt numai pentru lucrarea ţarinilor, *donc une espèce de milice à cheval*; v. Sulz. 3. 251); - *huszár* hussard; selon Scheler[2] 246, Weigand[3] I. 525 de *húsz* vingt, *husz-ár* le vingtième, le roi

Mathias Corvinus de Hongrie ayant levé en 1458 le vingtième des paysans pour en faire des cavaliers; *čech. cr.* husar, *pol.* husar, huzar, *russ. ptr.* gusarŭ, *turc* houçar, *all.* husar, *fr.* hussard; - selon Mikl. fdw. 21, Magy. 29 du *vserb.* kurŭsarĭ, husarĭ, hurĭsarĭ, gusarĭ *pirata*, husa *insidiae*, *cr.* gusar, gusarin *praedo*, gusa *latro*, *serb.* gusar, gusa, usar *praedo*, *latro*, *pirata*, *pol.* korsarz, *russ.* korsárŭ *corsaire*, *alb.* kusar *fur*, *latro*, *ngr.* κουρσάρης, κουρσάρος, *turc* qoursân, qui à leur tour viennent de *l'ital.* corsare, corsale, *esp.* corsario, cosario, *pg.* corsario, *prov.* corsari, *fr.* corsaire *navire qui fait la course*; du lat. *cursus*, it. esp. prov. *corsa*; - nous croyons qu'il faut séparer *pol. čech. cr.* husar *hussard* et *vserb.* kurŭsarĭ, *cr.* gusar *corsaire*.

I

Iáşii, *iéşii*, s. pl., Iassy, ancienne capitale de la Moldavie; Iaşii village dans le district de Gorju; Iaşului (gura) habitation isolée dans le distr. de Romanaţi, Iaşului (valea) village dans le distr. de Argeş; Iaşului (valea) village et petite forêt, distr. de Argeş; cfr. *jász* (barbarus, hostis, philistaeus, sagittarius) Iazygue, une des tribus principales de la Hongrie, qui ont pris pied en Dacie et en Hongrie dès le 1er siècle après J. C.; cfr. les noms des localités en Hongrie: *Jász*-Berény, *Jász*-Lipszky; *turc* ïâch, *nsl. cr. serb.* Iaš, *čech.* iasy pl. m., *russ.* jassy pl. f. Iassy; cfr. *vsl.* jasinŭ *alanus*; v. Mikl. Magy. 31.

Ic, s., coin; - *icuésc*, *í*, vb., cogner, enfoncer un coin; - *ik*, *ék* coin, *ékezni* cogner; cfr. *turc* ik *broche*, *fuseau*, *essieu*.

Iéle, s. pl., mauvais esprits, mauvaises fées; *iele i au luat gura şi picioarele* les mauvais esprits l'ont paralysé à la bouche et aux pieds; *luat de iele* paralysé, (Al. Th. 428: fug de ele ca de *iele;* Margar. 22: *iele* sburlite); - *lél* esprit, âme, *lehelni* souffler, respirer.

Ilău, *(iléu)*, s., *ilăe*, pl., enclume; - *üllö* idem.

Imáş, s, pâturage communal, communaux; - *nyomás* action de presser, de fouler qch., champ destiné pour le pâturage; *nyom* trace, vestige.

Imbord, *imburd*, *á*, vb., (L. B., Polyz, Alexi Gr. 260, Ptbrt.), renverser; - cfr. *fordítni*, *fordítani*, *megfordítni* tourner, retourner, renverser; *(bord* pour *ford)*.

Ingăduésc, *í*, vb., permettre, accorder, souffrir, tolérer, passer qch. à q., attendre; - *ingăduéală*, *ingăduínță*, s., permission, consentement, indulgence, tolérance, facilité; - **engedni** se relâcher, céder, fléchir, obéir, accorder, permettre, *engedély* permission; *bulg. (transylv.)* enjeduva; cfr. *alb.* ndĕjéig, ndĕljéig, ndíeig, níeig *je pardonne*.

Intâlnésc, *í*, vb., rencontrer, trouver q.; - *találni* trouver, rencontrer.

Invierşunéz, *á*, vb., *a se* — s'exaspérer, s'acharner; - *invierşunáre*, s., excitation, acharnement, (Negr. 107: şi aceasta *inverşunare* asupra católicilor); - *gerjeszteni* exciter, enflammer, *gerjedni*, *gerjedezni* s'exciter, s'enflammer.

Iobagíŭ, s., corvéable, vassal, hommager; - *jobbágy* idem.

Ir, onguent; - *ír* idem.

Iréu, s., mouton; - *ürü* idem.

Iz, s., goût, surtout goût particulier; - *íz* goût.

J

Jáp, s., housse, caparaçon, chabraque; - cfr. *zsábrák* chabraque; *russ.* čaprakŭ, *pol.* csaprak, *čech.* čabraka, *nsl.* šabraka, *cr.* caprag, *fr.* chabraque, *nhall.* schabracke; du turc *tschâprâk* housse de cheval lamée d'or.

Jăpăesc, *í*, vb., claquer; - cfr. *csapó* touche de fouet.

Jelér, s., manant, locataire, villageois sans droit de propriété; - *jeleríță*, sf.; - *zsellér*, *zsellyér* manant, locataire; *nsl.* željar, želar, *cr. serb.* želir, žiljer, *čech.* želíř *manant*, *locataire*; d'un mot mhall. * *sidelaere* celui qui vient se domicilier; *sidelen*, *vhall.* (sidaljan) *domicilier*, sidilo *agricola*; *mhall.* sidel, sidele, sēdel, *vhall.* sidila, sidilla, sidella, sēdal, sēdhal *siège;* du *lat.* sedile-sedere; v. Mikl. fdw. 65.

Jéliță, s., vent, souffle léger, brise; - **jéliște**, *géliște*, s., vent

en général; *a sta in jeliștea vîntului* être exposé au vent; - *szel* vent, *szellő* souffle léger.

Jemlúgă, s., saumon; - *szemling* saumon; *russ.* sēmga, *plr.* semga *saumon*; du nhall. *salbling*, *sälbling* pour *salmling* truite des Alpes; v. *som*, El. slav. 354.

Jérbie, *jurébie*, s., rouette, pleyon, sentène, écheveau; *jerbiúță*, *jerghiúță*, *jurăbíță*, (jurubíță), *jurăvíță*, s., dim.; - *zséréb*, *seréb* écheveau; cfr. *vsl.* vrŭbĭ *funiculus*.

Jíg, *jigăráe*, s., esquinancie, étranguillon des chevaux; - *gyík* esquinancie, *gyík* lézard; cfr. *șopărlă* lézard, *șoparlaiță* esquinancie, (v. El. alb.); cfr. *gușter*, El. slav. 131.

Jigărésc, *í*, vb., *a se* — maigrir, dépérir, rabougrir, s'étioler (des plantes); - *jigărít*, part. a., maigre, dépéri, chafouin, (v. Negr. 292: sînteți asa de *țigăriți și* gingași; Codr. Dict. *țigărăt* chafouin; Al. Th. 721: *gigăt*); - cfr. *szigár*, *szikár* chétif, maigre, *szigorú* chétif, misérable, *szigorodni* devenir chétif, misérable.

Jigódie, s., certaine maladie des chiens; - cfr. *zsigora* colique des chiens.

Jilíp, s., auge d'un moulin; - *zsilip*, *zselép*, *zsilib* écluse; v. Mikl. Magy. 62; cfr. *jgheab*, El. slav. 157.

Jímb, a., qui a la bouche torse; - *jimbéz*, *á*, vb., tordre la bouche; - cfr. *zsémbes*, *zsimbes* grondeur, hargneux, *zsémbelni*, *zsimbelni* gronder, bougonner; Pott I.[2] 811 déduit *jimb* du *mgr.* ζαβὸς *curvus*, *uncus*, *ngr.* fou, sot.

Jugástru, s., Acer, érable; - *jahor*, *javor*, *juhar*, *ihar* idem; du *vsl.* javorŭ *platanus*, *russ.* javorŭ, *bulg. cr. serb. čech.* javor, *pol.* jawor, *lit.* jovaras, *vhall.* ahurn, *nhall.* ahorn; du lat. *acernus* a., de *acer* érable; v. *arcer*, El. lat. 15; - la terminaison *astru* (lat. *aster*) jointe au mot *magyar* est assez curieuse.

Júp, *jip*, *șúp*, s., botte (de foin, de paille); - *zsúp* id.; du nhall. *schaub*, mhall. *schoup*, vhall. *scoub*, *scoup*, néerl. *schôf*, *scoof*, ags. *sceáf*, angl. *sheaf* idem.

L

Láb, s. (L. B.), arpent de terre; - *lábă*, s., patte, griffe; *laba gâștei* Chenopodium; *laba lupului* Lycopodium clavatum;

laba ursului Heracleum sphondylium; *lăbiș*, *lăbóș*, a., pataud; - *láb* pied, aussi mesure de longueur; *russ.* lapa, *pol.* łapa, *čech.* laba, lapa, dlapa *patte, griffe; vsl.* lapa *planta ursi*; cfr. *finlandais* lapa, *lapp*, lapa, lapp *planta pèdis; esthn.* labba *plat*, *surface*; v. Dief. G. W. 2. 155 qui cfr. aussi *lopată* pelle (El. slav. 176); cfr. *lobodă*, El. slav. 175.

L a b a, nom d'une localité.

Lácăt, **lăcátă**, s., cadenas; - *lăcătúș*, s., serrurier; - *lăcătușíe*, s., serrurerie, métier de serrurier; - *lakat* serrure, cadenas, *lakatos* serrurier; *nsl. cr. serb.* lokot *cadenas*, *ptr.* łokotoš *serrurier; du vhall.* loh, *mhall.* loch, (bloch), *ags.* loc *clausura*, (*vhall.* bi-loh *idem*, lûhhan, bilûhhan, *goth.* ga-lukan *fermer*, *enfermer*)*; de la même origine angl.* lock, *vfr.* loc, *nfr.* loquet, *it.* lucchetto, *ngr.* λουκέτον *cadenas;* v. Mikl. fdw. 34; Diez D.³ II. 361.

Lăcuésc, *í*, vb., habiter, demeurer, loger, *a se* — se peupler; *lăcáș*, s., habitation, demeure, logement, domicile; - *lăcuínță*, s., idem; - *lăcuitór*, a. s., habitant; - *lakni* habiter, *lakás* habitation, *lakó* habitant; *bulg. trans.* lakuva *habiter*; *vsl.* lakovati *habitare* e magy.; v. notre remarque au mot *loc-inlocuesc*, El. lat. 146.

Lăĭnic, a., paresseux, oisif, flâneur, vagabond; - *lăĭnicésc*, *í*, vb., faire le paresseux, flâner, (v. Negr. 355: *îmi place a lăinici* (flâner) pe ulițe); - *lăĭnicíe*, s.; - *lajha*, *lajhár*, *lajhó*, *lanyha* paresseux, *lajhódni*, *lajhúlni* devenir paresseux; - Mikl. fdw. 32 cfr. *čech.* lejchéř *paresseux*, *nsl.* lajhar *trompeur*, lájhati *tromper;* cfr. *nsl.* lájnati *jouer sur la vielle*, lájne pl. *vielle*, lájnar *ménétrier*, *mhall.* leichaere *ménétrier*, *trompeur*, leichen *tromper*; *vhall.* leih, leich, *mhall.* leich *modus*, *psalmus*, *vsl.* likŭ, lĕkŭ *chorus*, *ludi genus;* cfr. *vfr.* lai, lais *genre de poésie*; v. Diez D.³ II. 355.

L a i n a, nom d'un monastère, L ă i c e ș t i, nom d'un village.

Léagăn, s., berceau, balançoire; - *léagăn*, *legănă*, vb., bercer, balancer; - *lengeni*, *lengetni* balancer, brandiller, bercer; cfr. *logni*, *logatni, logozni* balancer, brandiller, *loga* balançoire; cfr. *lit.* lingóti *balancer*, uzlingóti *bercer un enfant;* cfr. *alb.* ljĕkoúnt *je balance*; selon Roesler 13 *leagăn* vient de λεκάνη, λαγένα.

Lecĭŭ, s., humidité, moiteur, mare; *sînt tot lecĭŭ* je suis tout mouillé; - *lecĭurésc*, *licĭurésc*, *locĭurésc*, *í*, vb., gargouiller, clapoter; - *locs* mare, *loccs* gargouillis de l'eau, *lucsok* mare, *loccsanni* gargouiller, *locsos, locskos, lucskos* tout trempé, mouillé; cfr. *lud*, El. slav. 178.

Lefegíŭ, s., fusilier, (Negr. 99, 107: Panţirii şi *lefegii*; Pum. L. 3. 198: Moldoveni *lefegii*; Sulz. 3. 251 *fusilier)*; - *löfegirer* fusil, *lövész*, *lövő* tireur, tirailleur, *lövelni* tirer, *fegyver* arme - *löfegiver* arme à feu.

Lépăd, *léapăd*, *lépădá*, vb., jeter, rejeter, ôter, quitter qch., renoncer q., désavouer, réprouver, répudier, avorter (des femmes et femelles des animaux); *a se lepădă de ceva* se démettre, se défaire, se désister de qch., renoncer à qch., renier qch.; *a se — de sine* se résigner, renoncer à soi-même; - *lepădát*, part. a., renié, réprouvé, abandonné; *copil lepădát* enfant abandonné, enfant trouvé; - *lepădătúră*, s., rebut; - *lapadál* rebuté, rejeté, congédié, réformé; le mot ne vient pas selon toutes les étymologies, (v. Schuchardt Lit. Centrbl. 1870 p. 1336, Roesler Zeitschr. f. östr. Gymn. 1871, 168 etc.), du latin *lapidare* lapider, *avec lequel il ne partage pas une seule acception*; il y a aussi des noms de famille „*Lepădat.*"

Lepedéu, s., drap de lit; - *lepedö* idem.

Leuştéan, s., Ligusticum levisticum; - *léstván*, *lestyán*, *levestikom*, *nsl.* luštek, luštrek, luštrik idem; *pol.* lubczyk, lubszczyk, *čech.* libeček, *russ.* ljubistokŭ, *ptr.* ljubystok, ljubecj, *lit.* lubysta, *vhall.* lubistēchal, lubistēchil, lubestēcco, *mhall.* lubstickel, lübestecke, *nhall.* liebstoeckel, (étym. pop. = *chère petite plante)*, *mlat.* lubisticum, libisticum, *it.* levistico, libistico, *vfr.* levesse, livèche, *turc* loghostyqon, du latin *levisticum* (Végèce), forme altérée de *ligusticum*, c. à. d. de *Ligurie*, *vgr.* λιγυστικόν; v. Diez Dict.[3] I. 248; Mikl. fdw. 34.

Leuştean, nom d'une montagne.

Libúţ, s., Vanellus cristatus, Tringa vanellus, Gavia vulg., vanneau; - *libuc*, *liboc*, *libec*, *bíbic*, *bébic* idem; *slovaq.* bíbic, bíbek, *nsl. cr.* gibec, *russ.* pigalica, pigalka, *nhall.* kiebitz, kibitz, *néerl.* kievit, *bavar.* geibitz, geybitz, gawbicz (Schmell. II. 13), geiwiz, gîwiz, *lat.* gavia; le nom s'accorde avec le cri de l'oiseau; cfr. *naghiţ*, *noghîţ*, *neguiţ*, qui se rattachent à *libuţ*.

Lindíc, s., clitoris; - *lindik* idem.

Lipán, s., mouchoir, (Pan. P. V. I. 159: alerg, *lipan* s'adune; Alecsandresco 202: cu un *lipan* mare la cap infăşurat); - *lepel* couverture, voile.

Livéj, s., piquette, pommé; - *leves* jus, soupe.

Lempău, s., siphon, larron; - *lopó* voleur, siphon, larron, *lopni* voler; cfr. le *fr.* larron *voleur* et *siphon*.

Lóptă, s., balle; - *labda*, *lapta* balle; *nsl.* labda, *cr. serb. čech.* lopta *balle*.

M

Măglă, *măglă*, s., monceau, tas, amas, (mot employé surtout aux salines pour désigner les monceaux de sel sortis de la saline; Ur. 2. 182: căte 20,000 ocă sare in drobi, din *măgle*; Soutzo, Stat. 162; Beld. 112: *măgle* de oase); - *măglár*, *măgláș*, s., celui qui travaille à ces monceaux de sel, peseur; - *máglya* bûcher, monceau.

Măgla, nom de localités.

Májă, s., quintal, balance; - *măjésc*, *í*, vb., peser; - *măjăríe*, *măjărít*, s., action de peser, de vendre au poids, pesée, droit affermé de vendre au poids surtout des poissons, droit affermé de vendre des poissons en général, (Ur. 4. 70, 71; venitul *măgeriei* din vînzarea peștelui sărat și proaspăt care vine pe Dunăre cu caícele la schelea Galații; ib. 3. 55: vama de la schelea Galaților din venitul domnesc care se numește *mazarie*; Cant. 83: vînzarea de pește ce se zice la Moldoveni *măzărie*; Sulz. 1. 81; 3. 381: *măzărit* taxe sur la pêche); - *mázsa* quintal, balance, *mazsálni* peser; *cr. serb.* maža *quintal*; cfr. *čech.* mažár *chariot de sel des Houzouls*, peut-être d'un quintal.

Máiŭ, s., foie; - **măieátec**, s., (L. B.), boudin de foie; - **maióș**, s., (L. B.) idem; - *máj* foie, *májos* boudin de foie.

Mălátă, s., malt, drêche; - *maláta*, *malota* malt; - selon Mikl. Rum. 30, Magy. 41, Lex. psl. 372 du *vsl.* mlatiti *ferire*, *percutere*, mlatŭ *malleus*, d'où *nsl.* mlato, *čech.* mláto, *pol.* młoto, młuto *drague*, *marc*; le mot *dacor.* vient direct. du magy. *maláta*, qui à son tour nous paraît procéder direct. du *vhall. mhall.* malz, *vsax.* malt, *ags.* mëalt, *nhall.* malz, *angl.* malt, *néerl.* molt, mout, *fr.* malt; cfr. *vgr.* μέλδειν; v. Curt.[3] 287.

Măndălác, *măndănác*, s., Bunium bulbocastanum, terre-noix; (Al. Bal. 2. 58: frunze verde *măndănac*); - cfr. *mandola*, *mondola* amende, (la plante s'appelle en all. *erd-mandel*, *erd-nuss*); du *vhall.* mandalà, *mhall. nhall.* mandel, *it.* mandola, *lat.* amygdala, *vgr.* ἀμυγδάλη; v. Diez D.[3] I. 261; cfr. *migdală*, El. ngrecs.

Măngălău, s., calandre; - *măngălúesc*, *í*, vb., calandrer; - *mángoló*, *mángorló* s., *mángolni*, *mángorolni*, vb. idem; *cr.* mangan, manganati, *pol.* magiel, magla, maglownia, magłować, *čech.* mandl, mangl, manglovna, mandlovati, manglovati, *ptr.* magel', magl'ovaty, *lit.* mangalis, mangalóti, *nhall.* mange, mangel, mandel s., mangen, mangeln vb., *mlat.* mánga, mángo, mángana, mánganum s., mánganare vb., *prov.* manganel, *vfr.* mangoneau *fronde*, *it.* mángano *fronde*, *rouleau à lisser*, manganello *arquebuse*, manganare *fronder*, *lisser avec le rouleau*; *ngr.* μάγγανον, μαγγανάκι, μαγγανεία *calandre*, μαγγανέλια *guindeau*, μαγγανίζω *calandrer*; du *vgr.* μάγγανον *baliste sur des rouleaux*; v. Diez D.[3] I. 261; Weig.[3] II. 97; cfr. *mangealíc*, *menghiné*, El. turcs.

Măngăliţă, s., espèce de cochon chinois, mongole; - *mangalica* idem; *cr. serb.* mangúlac, mangulica *espèce de cochons qui s'engraissent facilement.*

Masläg, *măslág*, s., Datura stramonium, métel; - **mislíc**, s., amorce à poissons; - *maszlag* Datura stramonium, poison, *halmaszlag* amorce à poissons; *čech.* maslák *Datura stramonium.*

Măşcát, a., grainu, à grands grains, (Ion. Cal. 79: malaiŭ tărcat *măşcat*); - *magvas* grainu, *mag* semence, grain.

Mătiéş, s., Garrulus glandarius, geai commun; - *mátyás* idem, *Mátyás* Matthieu; cfr. nhall. *matz*, staar-*matz* étourneau, de *Mathis*, *Mathes* = *Matthias.*

Mázere, s., Pisum arvense, pois commun; - **măzărícă**, s., Ervum hirsutum, Vicia sativa, vesce; - cfr. *mezei-borsó* Pisum sativum (*mezei* de champ, champêtre); cfr. *čech.* ledník, *slovaq.* l'adnik, *magy.* lednek, lendek *Vicia*, *Orobus*, du *vsl.* lędina *terra inculta;* Roesler 40 déduit le mot d'un turc-pers. *maš* vesce.

Măzăreşti, Măzărar, noms de localités.

Melegár, s., couche chaude de fumier; *meleg-ágy* idem; (*meleg* chaud, *ágy* couche, lit).

Melíc, malíc, s., (mălcez L. B. est faux) avives, maladie des glandes des chevaux près de la ganache; (v. C. C. §. 1242); - *mirígy* glande, *nyál mirígy* glande salivaire, *nyál* salive.

Mereésc, *í*, vb., s'absorber dans la méditation, dans les pensées; - *merülni* s'approfondir, s'absorber; cfr. *turc* merâ'î *qui observe.*

Mertíc, s., une petite mesure, part, portion, ration; *a 'şi lua merticul seu* en avoir son lopin; *a da mertic la măcinat* payer la mouture; (Al. Bal. 2. 55: ş'un covrig dintr'un *mertic*); - *mérték*

mesure; *nsl.* mertuk *mensura, modus, serb.* mertuk, mertik *vinum demessum monacho*; *cr.* mĕrtuk *mesure*; *mgrec, ngrec* μερδικὸν, μερτικὸν *portion*; du *vsl.* mĕriti *metiri, magy.* mérni *mesurer*; v. Mikl. fdw. 38, Magy. 41; v. *merţă*, El. slav. 192.

Meşterşúg, s., métier; - *meşterşugós, meşterşugésc*, a., fait avec art, ingénieux, artistique; - *meştersugésc, í*, vb., travailler avec art, avec raffinement, raffiner; - *mesterség* art, métier, *mesterséges* fait avec art, ingenieux; v. *meşter*, El. slav. 194; v. *măiestru*, El. lat. 153; v. Mikl. fdw. 36, Magy. 40, Alb. II. 37.

Miháiţ, *mihóală*, s., (L. B.) Gadus lota vulg., barbotte, lotte; - *menyhal* idem, *hal* poisson; du *čech.* meň, mĕň, mník, mík, *russ.* menĭ, *ptr.* mnjuhŭ, mentjuhŭ, mentjukŭ, *nsl.* menjek, *cr.* menjak, manić, *serb.* manić, *pol.* mientus, miętus *Gadus lota vulg.*; du *vsl.* mĕniti, mĕnjati *mudare.*

Míntean, *míntie*, s., jaquette; - *mente* sorte de jaquette fourrée, de petite plisse hongroise; *čech.* mentek, mentík, mentýk, *cr.* menten, *russ.* mentikŭ *dolman de hussard*; *turc* mîntân *veste, vêtement qui se porte sous l'habit*; ces mots se rapportent au *vgr.* μαντίον, *mlat.* mantum, *vsl.* manŭtija *pallium* &c.; v. *mantá, mantă*, El. slav. 186.

Mínteni, mintenáş, adv., à l'instant, dans le moment; - *menten* libre, franc, à l'instant; v. *mîntuesc.*

Mîntuésc, *í*, vb., sauver, délivrer, libérer, racheter; - *mîntuínţă, mîntuíre*, s., délivrance, sauvegarde, rédemption; - *mîntuitór*, a., s., sauvant, délivrant, sauveur; - *mîntuitorul*, s., (Jésus-Christ) le Rédempteur; - *mîntuít*, part., délivré, quitte &c.; *mîntuiţii* les bienheureux; - *menteni* sauver, sauvegarder, excuser; *nsl.* mentovati, *cr. serb.* mentovati *priver*, *bulg. transylv.* mentuva *libérer;* cfr. *alb.* mound, mount, moúndem *je puis*, *je vaincs*, smound, smoúndem *je suis malade;* - Diez Dict.[3] I. 263, Ameis, Archiv f. n. Sprachen XLIX 228 déduisent le mot du lat. *manu-tueri.*

Miruésc, *meruésc, í*, vb., gagner, profiter; (v. Barc. Gr. 315: cum ţi e lucru, aşa şi *miruitul*); *proverbe*: *cine indrăzneşte, merueşte* la fortune couronne l'audace; - *mirişúg*, s., gain, profit; *nyerni* gagner, profiter, recevoir, *nyereség* gain, profit.

Mistuésc, *amistuésc, í*, vb., digérer, manger, ronger, ruminer (des bêtes), dévorer, consumer, consommer, user, dissiper, *a se mistui* être consumé, s'user, se perdre, (Conv. lit. XI. 192: s'au *mistuit*

33*

de nu se ştie ce s'au maĭ făcut); - *emésztent* digérer, consumer, consommer, dissiper.

Mocán, *mocanéasă*, s., habitant des montagnes dans la Transylvanie de l'Est et de l'Ouest, charretier, roulier, brutal, grossier; (Al. Bal. 1. 10: măĭ *mocane*, măĭ muntene); - *mocănáş*, s. dim., (Al. Bal. 1. 10: alelei, *mocănaş* dragă); - *mocănésc*, a., *mocăneşte* adv., aussi une danse rustique des montagnards; - **mocărţeán**, a. s., montagnard, rustre, grossier, brutal; - *mokány*, rustre, grossier, sauvage, rusé.

Modoróiŭ, s., grogneur, grognard; - **mondrănésc**, **morocănésc**, *í*, vb., grogner, gronder; - *morocănós*, a., grognard, morose; - *morocănie*, *morocănoşie*, s., morosité; - *mogor*, *mogorva*, *mord*, *morgó* grondeur, grogneur, bourru, *mordúlni*, *morgolódni*, *morogni* grogner, gronder.

Módru, s., manière, (Alexi Gr. 9; M. M. Bal. 20: cât nu-i *modru* de aflat); - *mód*, *modor*, *modra* manière; du *lat.* modus; v. *mod*, El. lat. 169.

Mogóandă, *mogăndéaţă*, *mohóandă*, s., personnage étrange, curieux; - *magánc*, *magándok* solitaire, ermite, moine; *magan* seul; Mikl. Magy. 40 cfr. dacor. *mătăhula*, čech. *máloha*, magy. *matoha* avec *mohoandă;* v. *mătăhula*, El. slav. 189.

Mogorocésc, *mogoroşésc*, *í*, vb., grogner, gronder, murmurer, lambiner; cfr. *mocorogni*, *mokogni* balbutier, pousser un faible son; cfr. *mocnesc*, El. slav. 200.

Mohór, s., Panicum miliaceum, panic, millet; *mohor roş* Syntherisma; - *mohorít*, a., rouge-foncé, mordoré, violet; - **móacră**, s., sorte de cerise rouge-foncée; - **mócru**, s., cerisier produisant ces cerises; - *mohar*, *muhar* Panicum miliaceum, *moharc*, *muharc* Physalis Alkekengi, coqueret, *muharcza* Solanum vescarium, Gramen asperum, *muharcz* Halicacabum; *cr. serb.* muhar *Panicum miliaceum*, muharika *Panicum viride*, *cr.* umuhar *Setaria italica*, *slovaq.* muharica *Gramen asperum*.

Mohoreni, Mohoriţi, Mohoroasa, noms de localités.

Mojár, *mojér*, s., mortier; - *mozsar* idem; *russ.* možžara, *pol.* moździerz, moździerz, *čech.* mažár, moždíř, *nsl.* možar, *ptr.* mozdzir, moždĕrŭ, *cr.* možar, *vhall.* mórsari, morsali, morsare, morsaere, *mhall.* morser, morsel, *nhall.* moerser, *it.* mortajo, *esp.* mortero, *port.* morteiro, *prov. fr.* mortier; du lat. *mortarium*; v. Diez D.[3] I. 281; Mikl. fdw. 39; cfr. *mordaiŭ*.

Mórcoașă, s., happe; - *morcoșésc, í*, vb., garnir d'une happe; - *marokvas* happe; *marok* main creuse, (la happe a cette forme), *vas* fer; *cr. serb.* morokvaša *idem.*

Mordáiŭ, s., pistolet de poche; - *mordály; čech. morave slovaque* mordářka *idem;* cfr. *it.* mortajo, *fr.* mortier &c., *lat.* mortarium; v. *mojar.*

Moșoiésc, *moșoyoiésc*, *mocoșésc, motocoșésc, í*, vb., lambiner, lanterner, grignoter, ne pas avancer en qch., (Conv. lit. X. 381: mocoșește el căt mocoșește); - *maszogni* lambiner, se donner de la peine sans avancer.

Músai, vb., défect. imp., cela doit être; - *muszáj* idem; *pol.* musieć *devoir, être forcé*, muszę *je dois*, musi, musi się *on doit, on est forcé; čech.* museti, musiti *devoir*, muse adv. *forcément*, *ptr.* musěti *devoir*, musity, *serb.* musi *il doit;* du vhall. *müssen* devoir; v. Mikl. fdw. 40.

Mústră, s., modèle, échantillon; - *mustruésc*, *mustruluésc, í*, vb., examiner scrupuleusement, passer en revue; - *mustra*, s., idem; *mustrálni* vb. idem; du *nhall.* muster s., mustern vb., qui à son tour est l'ital. *mostra* s., *mostrare* vb., du lat. *monstrare*; v. *mustru*, El. lat. 174.

Mușcățél, *mușățél*, s., Matricaria camomilla (fuss. 195); - *mușcățél*, s., Geranium odoratissimum; - *muskátu*, *muskata* Geranium odoratissimum (pour *Geranium moschatum*)*;* du *mlat.* muscatus, a, um, *fr.* muscat; du lat. *muscus*, μόσχος *musc.*

N

Naghíț, *noghiț*, *negúiț*, s., Vanellus cristatus, Tringa Vanellus, Gavia vulgaris; v. *libuț.*

Năhór, *năvór*, a., (L. B.), qui n'a qu'un testicule; - cfr. *here* testicule; *na* slave de *inŭ* alius, unus; cfr. *vsl.* nazimŭ *unius anni.*

Nátă, s., (L. B.) rhume; - *nátha* idem; du *nsl.* nadiha *rhume;* cfr. *čech.* nátcha, nátka *érysipèle*; cfr. *nădŭf* suffocation, El. slav. 103; v. Mikl. Magy. 42.

Néam, s., nation, gent, peuplade, race, genre, espèce, famille.

lignée, génération, parage, parenté; *neamul omenesc* le genre humain; *de neam* de famille noble; *de neam mare* de haut parage; *neamuri*, pl., parenté, parents, alliés; - *nemenie, nemoténie, nemşúg*, s., lignée, parenté; - *neméş*, a., s., noble, (Ur. 3. 159, 4. 95, 357); - *nemeşésc*, a., noble; (Ur. 5. 248); - *nemeşie*, *nemeşúg*, s., noblesse; - *nem* genre, espèce, race, sorte, *nemzeg* race, *nemzet* nation, *nemzetség* famille, genre, peuplade, tribu, *nemes* a., s., noble, *nemèsség* noblesse; cfr. *alb.* nam *renom, renommée, considération*; njeri me nam *un homme de considération* = dacor. *om de neam;* le vocable alb. n'est pas le latin *nomen*, qui fait *ĕmĕr*, *émĕn* en alb.

Netót, s., cigain hongrois; - cfr. *tót* slave, slovaque; *ne* est négation.

O

Odorbiráu, s., (L. B.) juge de la cour; - *udvarbiró* idem, *udvar* est le vsl. *dvorŭ* aula; v. *dvornic*, *vornic*, El. slav. 463.

Odorhéiŭ, s., - *Udvarhely* (Szekely-Udvarhely, en *all.* Oderhällen-Oderheg), petite ville en Transylvanie; *udvar* = vsl. *dvorŭ* aula, *hely* place, *udvarhely* emplacement d'une cour.

Oéagă, *uéagă*, s., (L. B.) verre, bouteille; - *oeagár*, s., verrier, vitrier; - *üveg* verre, bouteille; - *üveges* verrier, vitrier.

Olt, s., nom propre, Aluta, rivière; - *olteán*, sm., *olteáncă*, sf., habitant-e des bords de l'Aluta; - *oltenésc*, a., *olteneşte*, adv.; - *Olt*, *lat.* Aluta, *nhall.* Alt, rivière en Transylvanie, qui se jette dans le Danube entre Islaz et Turnul-Măgurele en Roumanie.

Olt, Oltul de sus - de jos, Oltean, Olteneşti, Olteni, Olteniţa, Olteţ, Olteţul, Oltişor, noms de localités &c.

Oltoésc, *altoésc*, *ultoésc*, *hultoésc*, *í*, vb., enter, greffer, inoculer, vacciner; - *oltóiŭ*, *altóiŭ*, *ultóiŭ*, *hultóiŭ*, s., greffe, ente, oeilleton; - *oltoán*, *altoán*, *ultoán*, *hultoán*, *oltoánă*, *altoánă* &c. s., ente, greffe, empeau, jeune arbre greffé; *cireşă oltoană*, *ultoană*, *hultoană* cerise bigarreau; - *oltoéală*, *altoéală* &c. s., vaccin; - *oltoíre*, *altoíre*, *ultoíre*, s., inoculation, greffe, oculation, vaccination; - *oltoitór*,

oltoitór, *ultoitór*, s., inoculateur, greffeur, vaccinateur; - *oltani* vacciner, enter, greffer, *oltó* greffeur, vaccinateur, *oltovány*, *oltvány* jeune arbre greffé, greffe, ente, empeau.

Oráș, s., ville; - *orășeán*, sm., *orașeáncă*, sf., habitant d'une ville; - **orăștie**, s., Saxopolis, Broos, ville en Transylvanie; - *város* ville, *Szasz-város* Broos, ville; *cr. serb.* varoš, *ville*, *faubourg*; *ngr.* βαρόσι, *alb.* varróš, *turc* vârouch *faubourg*.

Oraș, Orășa-mare, Orașca, Orăștii-Cluceriului &c., Orășeni, Orășica, noms de localités.

Orbálț, *orbánț*, s, érysipèle, goutte sereine; - *orbánc* érysipèle, (*Orbán* Urbain, nom propre; cfr. fr. *feu de St. Antoine*).

P

Palér, *palír*, (păléariŭ L. B.), appareilleur, piqueur chez les maçons, charpentiers &c.; - *pallér* idem; *čech.* palir; cfr. *nhall.* maurer-*polier-palier*, zimmer-*polier-palier* &c. pour *policrer* = polisseur, repasseur, du lat. *polire*.

Pămătúf, *pămătúș*, *pomătúf*, s., pinceau, brosse, écouvillon, goupillon, aspersoir; *pămătuf de paiŭ* bouchon de paille; - *pamacs*, *pemecs* gros pinceau, brosse, *pamacsolni* badigeonner, *pamat* compresse (chir.); cfr. *pemet*, *pemete*, *pemetfŭ* écouvillon, balai à long manche, (*fŭ* herbe, donc *herbe à balai*); - selon Mikl. Magy. 47 *pamacs*, *pemecs*, *pamat*, *pamacsolni* viennent du *nsl.* pomočiti *humecter* et *pamat*, *pemet* &c. du *vsl.* pometŭ *balayures*; nous croyons que les mots magy. se rattachent seulement au vsl. *pomesti*, *mesti* verrere; - *pamacs*, *pemecs* est un gros pinceau, une brosse de badigeonneur et cette brosse a bien l'air d'un balai; cfr. *mătur*, El. slav. 190, *nămet* 210.

Pandúr, s., fantassin, pandour, voleur de grand chemin, (Pan. Sp. 2. 32: tot voinicĭ aleşi *panduri*, tălhari neaoşi de păduri); - *pandúr* archer, sbire; *čech.* bandur *fantassin*, *nsl. cr. serb.* pandur *gardien de la sûreté publique*; cfr. *vsl.* pądarĭ *custos*, pąditi *pellere*; v. *pîndesc*, El. slav. 255.

Panduri, nom d'un village; cfr. Mikl. App. 424.

Papistáş, s., papiste; - *pápistás*, a. id.; v. El. lat. *papă*, 193.

Papaláu, *pápelă*, s., *pápele*, pl., Physalis alkekengi, coqueret; - *páponya* id.; cfr. *pap* prêtre; cfr. *păpădie*, El. turcs.

Părcăláb, s., autrefois préfet d'une ville, d'un district, tout dernièrement encore *părcalab de Galaţii* préfet de Galatz; - *părcălăbíe*, s., dignité et fonction de părcălab, (Arh. R. 1. 149: venitul postelniciei cei mari şi a starostiei, ce se numeşte *Părcălăbie*); *părgár*, *pîrgár*, s., échevin; (Ur. 2. 258: eu Ioan Carapotorna şoltuz din Bărlad si 12 *părgari*; ib. 5. 235: eu şoltuz şi tu *pârgar* do acolo din tìrgŭ Bacăului); - *porkoláb* châtelain, prévôt, geôlier, *polgar* bourgeois; *vsl.* porkolabŭ *magistratus quidam*, *nsl.* porkolab *exactor*, porkulab *castellanus*, *čech.* purhkrabě, purkkrabě, purkrabě, *pol.* burgrabia, burgrabego, *vserb.* *ptruss.* burgrabija; du vhall. *purkrâvo*, *burggrâvo*, mhall. *burcgrâve*, nhall. *burggraf*, du *vhall.* burg, purc, *mhall.* burc, *nhall.* burg, *it.* borgo, *esp.* *pg.* burgo, *prov.* borc, *lat.* *vulg.* burgus (πύργος), *fr.* bourg, anciennement *ville fortifiée*, et *vhall.* grâvo, crâfo, *nhall.* graf *comte*; vhall. *burgâri*, mhall. *burgaere* habitant d'une ville fortifiée. v. Mikl. Magy. 48.

Părpián, s., Antenaria dioica, Gnaphalium dioicum; cfr. *parlagi gyopár* idem; *parlagi* de, du champ, *gyopár* Gnaph.

Pávă, s., coin, gousset (chemise), chanteau (tailleur); - *páha*, *pálha*, *pálla* id.

Pechéşă, s., redingote fourrée hongroise, polonaise; - *bekes* redingote fourrée; *russ.* bekešŭ, *pol.* bekiesza, bekiesa, *čech.* bekeš, pekeš, pikeš.

Pesmét, s., biscuit; - *pesmetár*, s., fabricant de biscuit; - *peszmeg*, *peszmét* biscuit; *vserb.* paksimada, (v. Mikl. fdw. 44), *cr. serb.* peksimet, *ngr.* παξιμάδι, *alb.* paksimáth, peksimét, *turc* peksimet, paksimât, peksimat, peksemet *biscuit*; cfr. *posmag*, El. slav. 279.

Peţéar, *peţér*, s., (L. B.) valet de chiens; - *pecér*, *kutyapecér* idem; *čech.* psář, *vserb.* pĭsarŭ *qui canum cura gerit;* du *vsl.* pĭsŭ, *čech.* pes *canis.*

Piciόacă, *piciόĭcă*, *piciόarcă*, *piciόrcă*, s., Solanum tuberosum, Helianthus tuberosus, pomme de terre, topinambour; - *pityóka*, *pucsóka*, *csucsorka*, *csicsóka* idem; cfr. *ciupercă*, El. 492.

Pîldă, s., exemple, modèle, type, parabole, proverbe; *după pilda* à l'exemple, par exemple, à l'instar, proverbialement; *in pilde* figurativement, paraboliquement, sentencieusement; *a lua de pildă*

modeler, se modeler; *a se lua după pilda* se règler sur q.; - *pilduésc, í*, vb., donner l'exemple, figurer, parler par figures, par métaphores, faire des allusions; - *példa* exemple, *példázni* réprésenter figurément, métaphoriquemet, faire des allusions; *nsl. cr.* pelda *exemple, modèle, nserb.* bild *image;* cfr. *vhall.* bilidi, pilidi, piladi, bilde, *mhall.* bilde, *nhall.* bild; v. Mikl. fdw. 45.

Pínchiŭ, *píntiŭ*, s., Fringilla caelebs, pinson; *pinchiŭ pestriţ* Fringilla montifringilla; - *pinty*, *pintyőke*, *pincz* pinson; *čech.* pinka, pěnkava, *pïruss.* pintŭvka, *nsl.* činkovec, ščínkovec, ščínkovka, šinkovec *id.*; *nhall. bavar.* pienk, (Schmell. 1. 287), *vhall.* fincho, finco, vinko, *mhall.* vinke, *nhall.* fink, finke, *angl.* finch, *it.* pincione, *vénit.* finco, *esp.* pinzon, pinchon, *cat.* pinsó, *fr.* pinçon, pinson; cfr. *cymr.* pinc *gai* et *pinson*, (cp. le nom d'oiseau *geai* = *gai*)*;* cfr. *vgr.* σπίνας, σπίνα, σπινίδιον, *ngr.* σπίνος *pinson*; v. Diez I³ 321; Mikl. fdw. 45, 46, Magy. 45; Schade² 196.

Pitpălác, s., caille; - *pittypalátty* courcaillet (caille); cfr. *lit.* pěpala, putpela, putperle, *alb.* potpolóškě *caille;* cfr. prepeliţă, El. slav. 289.

Plebán, *plebeán*, s., curé (L. B.); - *plebános* id., *plebánia* paroisse; *cr. serb.* plovan, *pol.* pleban, *it.* piovano, *vénit.* piovan, du mlat. *plebanus*, (*plebs* église paroissiale); v. El. lat. 208.

Pócoş, a., raide, courbatu (des chevaux); - *pókos* atteint de la molette (vét.), des râpes (chevaux); *pók* araignée, molette, râpes des chevaux; le mot vient donc du *vsl.* pąkŭ *aranea*; v. *paing, painjin*, El. slav. 238.

Podgheáz, *pogheáz*, s., bagage; (Ur. 2. 28, 3. 52, 53; 4. 31; Arh. R. 2. 270; Pum. L. 3. 177; Beld. 40, 52, 82); - *podgyász*, *poggyász* bagage, du nhall. *bagage*, qui à son tour vient du fr. *bagage*, esp. *baga* corde à emballer, prov. *bagua*, vfr. *bague* paquet, baslat. *bagágium*, *baga* (coffre), gaél. *bag*, cymr. *baich*, bret. *beach* fardeau, paquet; v. Diez D.³ I. 44; Dief. G. W. I. 343.

Porcín, *porcrínă*, s., Portulaca oleracea, Polygonum aviculare; - *porcsín*, *porcin*, *porcsfŭ*, *porcsinfŭ* Portulaca oleracea; mhall. *burtzel, purzel*, vhall. (tard) *púrcela*, *burzala*, *burcela*, *burcella*, nhall. *burzel*, qui vient du lat. *porcilaca* (de *porcus* porc), *it.* porcellána (par confusion); cfr. aussi lat. *portulaca*, que l'on déduit général. de *porta-portula*.

Porosău, s., poudre, sable; - *porzó* poudre, sable, *por* poussière; cfr. *vsl.* prahŭ *pulvis*; v. *praf*, El. slav. 285.

Posománt, s., (L. B.) passement, galon; - *paszomán*, *paszománt*, *paszómany* idem; v. *basmanter*, El. magy. 480.

Poşte, s. pl., chevrotines; - *posta* id., du nhall. *posten*, *pfosten* partie d'une balle de plomb à fusil, chevrotines, du fr. *postes* = chevrotines, qui à son tour vient de l'esp. *posta* morceau; du lat. *posita-positus-ponere;* cfr. *pun*, El. lat. 220.

Prúnc, *prúncă*, s., nourrisson, enfant, (Al. Bal. 1. 7: trece o *pruncă* c'un voinic); - *pruncişór*, *prunculéţ*, *pruncút*, *pruncúţă*, s. dim., (Al. Bal. 1. 7: ear *pruncuţa* suspinănd; M. M. Col. 45: *pruncişori a părăsi*); - *pruncie*, s., enfance; - *pruncíme*, s., les enfants en général; - *porond*, *porongy*, *poronty* engeance, couvée, marmot, bâtard (= fattyú), *porongy* perdreau; du *vsl.* poroditi-porožda *parere, gignere*, porodŭ *partus;* v. *rod*, El. slav. 317.

Purdé, s., (L. B.) enfant de cigain; - *purdé*, *purgyé* id.

R

Rádăş, s., ce qu'on donne par-dessus, comble (de mesure), surpoids; - *ráadás* id.; *adni* donner, *ráadni* donner par-dessus; *cr. serb.* radoš *res gratis addita rei bene venditae.*

Răguşésc, *i*, vb. a. et n., enrouer, s'enrouer, s'enrhumer; - *răguşíre*, s.; - cfr. *rekedni* s'enrouer, *rekedt* enroué; v. El. lat. 226.

Raĭtă, s., cri de celui qui fait la ronde, tournée, tour, (Negr. 15: fanaragii care striga regulat *raĭta*); - *rajta* interj. allons! courage! sus!

Răntăş, s., (L. B.) de la farine roussie dans du beurre; - *rántás* idem, *rántotta* omelette, *rántani* remuer, tirer, tirailler, roussir de la farine dans du beurre, frire; *čech.* rantoška *cretons de beurre fondu.*

Ráspă, s., râpe, grosse lime; - *răspăluesc*, *i*, vb., râper, limer; - *ráspó*, *ráspoly* idem, *ráspolni* vb.; *nsl. cr.* rašpa s., rašpati vb., *pol.* raszpla, raszpil s., raszpilować vb., *čech.* rašple, *ptruss.* rašpelj s., rašpljuvati vb.; du nhall. *raspel*, *rappe* grosse lime, *raspeln* vb., vhall. *raspôn* (hrëspan), mhall. *raspen* ramasser,

ratisser, *it.* raspo s., raspare vb., *esp. prov.* raspa, raspar, *vfr.* raspe, rasper, *fr.* râpe, râper, *angl.* rasp.

Rást, s., enflure de la rate, mal de rate, tympanite; - *rászt* hypocondre, enflure de la rate, tympanite; *nsl. cr.* nerast *certaine maladie de la rate, lienis tumor*; - Mikl. Magy. 42 dérive le mot *magy.* du *nsl. cr.*; - cfr. *fr.* rate, selon Frisch et Diez (II.[3] 410) du *néerl.* rate *gaufre de miel*, à cause de la ressemblance du tissu cellulaire de la rate, et ceci du *vnord.* râta *farus*, *vhall.* (râsza), *mhall.* râsz, râsze *rayon de miel;* v. Schade[2] 703; Weig.[3] 2. 511.

Rĕt, *rît*, s., prairie, pré; (Ur. 5. 403: incepĕnduse hotarul de la *rĕtul* lui Peteru din gura gĕrlii; M. M. Col. 150: argela i in *rît); -* **rĕdiŭ**, *rédiŭ*, s., petit bois; (Ur. 1. 186: numai *rediurile*, şi dumbrăvile să fie oprite şi apărate; C. Negr. Poesii 2. 98 éd. Socec: adio! *rĕduiri*, codri umbroşi); - **rĕdiác**, *rediác*, *rĕdisór*, *redisór*, s., petit bois, bosquet; - **rét** prairie, pré; pour l'acception de *prairie* et *bois* cfr. *luncă*, El. slav. 178, *pădure*, El. lat. 189.

Rediu, Rediul-Mitropoliei &c., noms de localités.

Răzălău, s., râpe, grosse lime; - *răzăluésc*, *í*, vb., râper, limer; - *resselö* râpe, grosse lime, *resselni* râper, limer; cfr. lat. *radere*; v. El. lat. *rad*, 225.

Revinós, a., humide, moite, moisi, qui sent le relent, relenti; (Arh. R. 2. 40: loc *revinos*); - *revinésc*, *revenésc*, *í*, vb., *a se* — devenir humide, moite, sentir le relent, le pourri; - *revineálă*, s., humidité, moiteur, relent, pourri; *miros de revineală* odeur de relent, de pourri; - *rev*, *reve* pourriture, *reves* pourri, *revedni* pourrir.

Rezăş, *răzăş*, *-ă*, s., copropriétaire; - *rezăşésc*, a.; - *rezăşéşte*, adv., *rezăşie*, s., terre possédée en copropriété; - *rész* part, *részes* participant à qch., copartageant; cfr. *lit.* rĕzis *entaille*, *lot*, *part aux biens communaux*, de rĕzu, rĕszti *tailler*, *entailler*, *faire une coche*, *vsl.* rĕzati *secare*; cfr. *răşluesc*, El. slav. 309, *rătez* ib. 310.

Rîie, s., gale, teigne, rogne, tac (des brebis); - *rîiós*, a., galeux, teigneux, rogneux; - *rüh* gale, teigne, *rühes* galeux, teigneux.

Rîioasa, Rîioşi, Rîios, noms de localités.

Rişcáşă, *hrişcáşă*, s., (L. B.), bouillie de riz, riz; - *riskúsa idem; (ris riz)*; v. *caşă*, El. slav. 45.

Róciŭ, s., rets, réseau, (L. B., Barc. Gr. 45, Molnar 49); - *rácsa* nasse pour pêcher des écrevisses, *rácsázni* pêcher des écrevisses avec une nasse; *nsl. serb.* račilo *nasse à écrevisses*; le mot viendrait dans l'acception de *filet à écrevisses* du *vsl.* rakŭ *cancer*,

(*magy.* rák); - Mikl. Magy. 50 cfr. magy. *racs*, *rece* clayonnage, filet, grille, *ptr.* rač *grille*, avec lesquels cfr. *dacor.* rețé, El. lat. 230.

Rociŭ, nom d'un village.

S

Sălăș, s., habitation, logis, demeure, couchée, famille, (Leg. Imp. 107: pentru ca să rămîe la stăpănirea lui *sălașul* intreg sc. a țiganului); - *sălășitóare*, s., Ononis arvensis-spinosa, arrête-boeuf; - *sălășluésc*, *í*, vb., habiter, demeurer, séjourner, loger, donner l'hospitalité; - **sălău**, s., (L. B.) hôte, convive, convié; - *szállás* quartier, logis, habitation, hameau, *szállani* se loger, prendre quartier, *szállásolni* être en quartier; *russ.* šalašŭ, *ptr.* šalaš, *pol.* szalas, szałasz *cabane*, *čech.* salaš *chalet*, *serb.* salaš *métairie*.

Sălăgenĭ, nom de localités; v. Mikl. App. 558.

Sălățé, s., Ranunculus ficaria; *sălățica zidiului* Chondrilla juncea; - *saláta-szironták* Ranunculus ficaria; *saláta* salade, *szironták* renoncule; - „on mange les feuilles au printemps en salade; la plante est appelée aussi *grăușor* (granum, El. lat. 111), les petites bulbes des racines lavées par la pluie se repandant quelquefois sur la terre comme des graines de blé, ce qui a même donné lieu à la croyance populaire d'une pluie de blé.“

Sálce, *sárce*, s., salsepareille; - *szárcsa-fŭ* idem, (*fŭ*-herbe); *it.* salsapariglia, de l'*esp.* zarzaparilla; cfr. *saparină*, El. *ngrecs.*

Sámă, *seámă*, s., compte, raison, rapport, attention, soin, responsabilité, garde; *a da*, *a 'și da sama*, *sămile* rendre compte, rendre les comptes; *a da samă* rendre compte, raison de qch.; *a da in samă* donner en garde, confier qch. à q.; *a băga in samă* prendre en considération, avoir égard à; *a băga de samă* faire attention, remarquer, observer; *a ține (in) samă* mettre en compte, tenir compte de qch., faire la part; *a lua samă* regarder à, faire attention, avoir soin, surveiller; *a lua in*, *pre samă* prendre qch. sur son compte, en être responsable; *a 'și lua samă* considérer, examiner qch., réfléchir sur qch.; *a ști sama* savoir son compte, avoir connaissance de qch.; *a 'și face samă* se tuer soi-même; *de cu bună samă* assurément, certainement; *mai cu samă* d'autant,

par dessus tout, notamment, principalement, surtout; *fără samă* sans mesure, démesurément, excessivement; *fără de samă* cela ne compte pas; *e samă - o samă* partie, en partie; *de o samă* le même, de la même façon, de la même sorte, du même âge, identique; *o samă de oameni* certaines gens, quelques gens; - *sámeş*, s., comptable, caissier, payeur, trésorier; - *sămeşíe, sămişíe*, trésorerie, tenue des livres de la trésorerie; - *sămuésc, sămăluésc, asămuésc, asămăluésc, í*, vb., additionner, compter, compter parmi, mettre au nombre de, adjoindre, assimiler, comparer, réfléchir sur qch., (C. C. §. 405, note 22: la personalnic drit se *sămălueşte*; Ur. 4. 301: *asămăluesc* pre om cu Dumnezeu); - *sămuíre, sămăluíre, asămuíre, asămăluíre*, s., addition, compte, proportion, assimilation, analogie, comparaison, (Arh. 2. 50: pe *sămuirea* sfintei Sofii (bisericei) este făcută; Pan. P. V. 1. 172: să 'l aduci la *sămuire* (trupul); C. C. §. 399: a cărora preţ se poate hotări prin *asemăluire* cu altele); - *szám* nombre, chiffre, compte, raison, *számlálni, számolni, számitni* compter, rendre compte; *bulg. transylv.* zama *nombre.*

Sárce, s., Fulica atra, poule d'eau; - *sárcsa, szárcsa* id.; *cr. serb.* sarka *id.*; selon Mikl. Magy. 52 le mot *magy.* vient du *slave.*

Sárică, s., manteau grossier de laine, sarrau, (Arh. R. 2. 253 tarif de douane: *sarică* şerbetli; Al. Bal. 1. 9: cu *sarică* bocsănească, v. c. m. El. magy. 483); - *szárika* habit de laine à longs poils, manteau grossier de paysan; *vsl.* sraka, srak, sračica, sracĭka *vestis, tunica*; *nsl.* srajca, srajčica *chemise*; *ptruss.* soročka, *pol.* sierak *sorte de vêtement des montagnards de Galicie*; *lit.* szarkas *habit de drap pour hommes*; *čech. slovaq.* širica *manteau de paysan*, (d'où magy. *szür* manteau grossier de paysan, *cr. serb.* surina *sorte de manteau); it.* sargia, *esp. port.* sarga, sirgo, *esp.* sarco (sarrau), *cat. port.* sarja, *prov.* serga, sirgua, *fr.* serge, sarge, sarrau, sarrot; *ngr.* σάρντζα *serge*, *nhall.* sarsche, *mlat.* sarica, saraca, sarca, sarga *robe mise par dessus les vêtements*, sarrotus, sarcotus, saricotus, sarcotium *rochet*, *ags.* syrc, syric *tunique*, *danois suéd.* saerk *chemise;* tous du lat. *serica, sericus* de soie, *vgr.* σηρικός (σήρ); v. Mikl. fdw. 55; Diez D.[3] I. 365; Weig.[3] II. 541; El. lat. 243.

Secríŭ, *sicríŭ*, s., arche, cercueil, bière; - *szekrény* arche, armoire; le mot qui répresente direct. le lat. *scrinium* est *scrin;* v. El. lat. 248.

Secúiŭ, *săcúiŭ*, s., Szekler, habitant de ce nom d'une partie de la Transylvanie; - Secuieni, Secuiŭ, noms de localités, d'une rivière; - *székely* Szekler, *székelység* pays des Szeklers; le mot vient de *szek* siège; le pays était réparti autrefois en cinq sièges, aujourd'hui en deux comitats.

Sersám, s., (Barc. Gr. 46), effets de harnachement d'une selle; - **ţarţám**, s., houppe du harnachement d'un cheval de selle, et puis houppe, bouffette, frange en général; - *szerszám* outil, instrument, *nyereg-szerszám* effets de harnachement d'une selle, (*nyereg* selle); *cr. serb.* sersan *ornamenti equi*, c. à. d. d'une selle.

Sibíŭ, s., Hermannstadt, capitale de la Transylvanie; - Nagy *Szeben* idem, (*nagy* grand); *turc* Sibîn.

Sîngír, s., carcan; - *csincser* idem; cfr. *cr. serb.* sindžir *chaîne*; *turc* zindjir *chaîne*.

Sîrg, s., hâte, promptitude, zèle, assiduité; *de sîrg* à la hâte, en hâte, vite, (Negr. 209: afară iĭ dăm iute şi de *sîrg*); - *sîrguésc*, *í*, vb., hâter, presser, *a se* — s'efforcer, tâcher, faire diligence, se hâter; - *sîrguinciós*, *sîrguitór*, a., diligent, prompt, empressé, assidu, actif, laborieux; - *sîrguéală*, *sîrguínţă*, *sîrguíre*, s., empressement, zèle, effort, diligence, assiduité, (Ur. 1. 115: cu fierbinte sîrgueală); - *sürge*, *sürgős* pressant, actif, *sürgés* activité, empressement, *sürgelni*, *sürgetni*, *sürgölni* presser, activer, insister sur qch., poursuivre qch.; - *sîrg*, magy. *sürgés* se rattachent peut-être à *osărdie*, vsl. *usrŭdije*, (El. slav. 231), mais *sîrguesc* n'en vient pas *directement* selon Mikl. Rum. 50.

Socotésc, *í*, vb., compter, calculer, faire le compte, supputer, réputer, estimer, présumer, prétendre, soupçonner, supposer, considérer, tenir, juger; *a se socoti* se regarder, réfléchir, sur qch., peser; - *socoté*, s., jeton, marque; - *socotéală*, s., compte, calcul, note, rapport, supputation; *a da cu socoteală* présumer, supposer, soupçonner; - *socotínţă*, s., présomption, raisonnement, opinion, pensée, réflexion, considération; - *szokotálni* compter, additionner, calculer, *szokotálás*, compte, calcul, addition; *ptruss.* sokotyty *pascere*; *bulg. transylv.* sokoti *computare*; selon Roesler Rom. Studien 351 le mot magy. vient du *vsl.* skotŭ *pecus*, *goth.* skatts &c., cfr. *scutar*, El. slav. 335.

Sórgoş, a., (L. B., Ptbrt.) pressant, urgent; - **sorgoşéală**, s., urgence, importance, presse, foule; - *szorgos*, *szorgosan* pressant, urgent, soigneux, soucieux, *sorgosság* importance, urgence, soin,

souci; cfr. *vhall.* soraga, sorga, *mhall. nhall.* sorge *souci*; cfr. *strájă*, El. slav. 371.

Spéie, s., (L. B.) corbeille d'écorce d'arbre; - *speiŭ*, s., écorce d'arbre (non pas mousse d'arbre, *brion*, selon Ptbrt.); - cfr. *héj* écorce, *fahéj* écorce d'arbre.

Súcă, s., habitude, mauvaise habitude; - *szokás* habitude, coutume, usage.

Sucĭŭ, s., (L. B.) pelletier, fourreur; - *szŭcs*, *szőcs* id.

Suduésc, *í*, vb., injurier, invectiver, gronder, jurer, pester; - *sudálmă*, s., injure, invective, jurement; - *szidni* injurier, invectiver, *szidalom* injure, invective.

Sufúlf, *(solovîrf, sovîrf, sovuéz)*, s., Origanum vulgare, Melilotus offic.; - *szúfa, szúfŭ* Origanum vulg.

Surécciŭ, s., marchand de bétail; - *sörész* marchand de boeufs, de bétail à cornes, *söre* bêtes à cornes, gros bétail; cfr. *turc* suru, souri *troupeau d'animaux.*

Súţ, **suţuián**, *ţuţuián*, s., habitant, manant de Transylvanie; (Al. Th. 426: eaca *ţuţuianu*); le mot doit venir (par un vocable magy. qui ne se trouve dans les diction.) du *vhall.* sâszo, sâszszo, *mhall.* sâsze, sâszsze, *nhall.* sasse, (sasze), sasz *habitant*, du *vb.* sitzen *être assis.*

Ş

Şáf, s., vase de bois; - *sáf* id.; *nsl. cr. serb.* škaf *id.*, *vhall.* scaph, scaf, *mhall.* schaf, *vsax.* scap, *nhall. autr. bav.* schaff, schaffel, (scheffel), du *mlat.* scaphum, *lat.* scapium, scaphium; du *vgrec.* σκαφίον; v. Mikl. fdw. 57; Weig.[3] II. 553, 569; v. *scafă*, El. *ngrecs.*

Şaĭtău, s., cric; - *sajtó* pressoir, presse; *cr. serb.* šajtov *vis.*

Şalău, s., Perca lucioperca; - *süllö* idem; du *nhall. bav.* schiel; (Schmell. 3. 349).

Şánfă, s., (L. B.) embouchoir; - *sámfa* idem; *sám* forme, *fa* bois.

Şárg, a., fauve, jaune; *cal şarg* cheval baillet, aubère, isabelle; - *sárga* jaune, *szögsárga* isabelle; *szög* brun, châtain, jaunâtre, blond; cfr. *vsl.* sěrŭ *glaucus*; v. *sur*, El. slav. 380.

Şaugău, *şalgău*, s., mineur, tailleur de sel gemme, (Ur. 2, 153: *şaugăii* ce tae sare la ocnă; Soutzo 148); - *sóvágó* tailleur de sel gemme; *só* sel, *vágó* coupant, taillant.

Şerláiŭ, s., Salvia sclarea, (hormînum); - *skarlátzsálya* idem; *skarlát* écarlate, *szalya* sauge; *vhall.* scaralega, scaraleia, scareleia, *mhall.* scarleige, scarley, scharley, *nhall.* scharlei, *mlat.* sclaregia, sclarea, *it.* schiaréa; v. Weig.[3] II. 562, qui demande d'où est le nom mlat.?; cfr. *mhall.* scharlât *écarlate*, mlat. *(scarlatum)*, *scarlatinus* et *salvia*, nhall. *salbei* sauge; *scharlei* (mlat. *sclaregia*) pourrait donc être une forme corrompue de ces deux mots.

Şiréag, *şirág*, s., ligne, file (de soldats), rangée, fil (de perles), enfilade; *cu şireagul* par file, par rang; *a da prin şireag* faire passer par les verges (soldats); *un şireag de mărgele* un fil de perles; - *sereg* troupe, bande, foule, classe (hist. nat.); *russ.* šcrenga *file*, *rangée de soldats*; *pol.* szereg, szerȩg *rangée*, *file*; *nsl. ptr. cr. serb.* šereg *bande*, *troupe*, *section de soldats*; cfr. vhall. *scara*, ags. *scaru*, mhall. nhall. *schar* (schaar) troupe; des mots all. vient aussi mlat. *scara* corvée, it. *schiera*, prov. *esqueira*, vfr. *eschiere* section de troupes; v. Mikl. fdw. 57.

Şléŭ, *şléaŭ*, s., Ulmus campestris; - *szil*, *szil-fa* id.

Şnéap, s., (L. B.) Numenius arquatus, courlis, Scolopax major-media; - *mezei-sneff*, *csö-sneff* idem; du vhall. *snepha*, *snepho*, *snepfa*, mhall. *snepfe*, *schnepfe* bécasse, d'où it. *sgneppa*, comasq. *sgnep*; v. Diez D.[3] II. 67.

Şóĭm, s., Falco peregrinus, gentilis, faucon gentil; - *şoĭmán*, s., grand faucon, (Al. Bal. 2. 27: şi eu sînt *şoĭman* Burcel); - *şoĭmuléţ*, s. dim., (Al. Doine 41: şi cu ochii *şoĭmuleţi*); - c'est cette espèce de faucons de chasse qui formaient autrefois une partie du tribut donné à la Turquie; - *şoĭmúţ*, s., Lanius excubitor; - *şoĭmár*, s., fauconnier; - *şoĭmăríe*, s., fauconnerie; - *sólyom* faucon, *solymár*, *solymász* fauconnier; *ngr.* σαΐνης; cfr. turc *châhin faucon*.

Şoĭm, Şoĭmul mare-mic, Şoĭmăneşti, Şoĭmari, Şoĭmean, Şoĭmenul, noms de localités.

Şoldán, s., levraut de trois quarts, blanc-bec, (Al. Th. 708: să mĕ indrăjesc de un *şoldan* ca dînsul); - *süldő*, *südő* levraut de trois quarts, béjaune.

Şoldana, Şoldăneşti, noms de localités.

Şomoiág, s., bouchon de paille; - *szóma*, *szalma* tuyau de blé, chalumeau, paille; - *ag* est terminaison *magyare* de subst., le mot

magy. est le *vsl.* sloma *stipula*, *russ.* soloma, *pol.* słoma, *čech.* *nsl.* sláma, *cr. serb.* slama, *ngr.* σαλόμα; cfr. *turc* samān, *vgr.* κάλαμος, καλάμη, *lat.* calamus, culmus, *vhall.* halam, halm, *mhall.* *nhall.* halm, d'où aussi *vrom.* calamel, *nfr.* chalumeau, *vfr.* chalemel, *prov.* caramel, *esp.* caramillo, *mhall.* schalemîe, *nhall.* schalmei (du *vfr.* chalemel) = lat. * *calamellus;* v. Mikl. L. psl. 856; Curt.[3] 29; Weig.[3] I. 474, II. 557; Diez. D.[3] II. 249.

Şontíc, şontoróg, *şónţ*, *şonţít*, a., boiteux, estropié (aussi au fig.; Al. Th. *şonţitule;* 1034: măi *şonţule*; Milo Potpuri 11: v'aţi *şonţit* şi mintea 'n voi); - *sánta*, *sántika* perclus, boiteux, *sántitni* boiter, aller de travers; *čech.* šantavý *pié-bot*, šantati se *boiter*, *manquer à sa parole*, šanta, šantala, šantrocha *qui manque à sa parole*, *trompeur*, *slovaq.* šantavý, šantat' vb., *nsl. cr. serb.* šantav *boiteux*, šantati *boiter*.

Ştáer, s., valse stirien, (Conv. lit. XII. 57 să trag un *ştaer*); - *stájer-ország* Stirie.

Şugár, a., svelte, délié, grêle, menu; - *şugărél*, s., Ledum palustre, Teucrium chamaedrys, (aussi *dumbéţ*, *dîmbéţ*, *dîmbúţ*, v. c. m. 495); - *sugár* svelte, grêle, menu, raide (comme les feuilles du lédon).

Şúră, s., grange, remise, longue meule de blé, de foin &c.; - *csür* id.*;* du vhall. *sciura*, *skiura*, *scûra*, mhall. *schiure*, nhall. *scheuer* grange, d'où aussi mlat. *scuria*, *scurium*, (lex Alam. 67, 92), prov. *escuria*, *escura*, fr. *écurie*; v. Diez D.[3] II. 282; Weig.[3] II. 578.

Şurăésc, *şurluésc*, *í*, vb., (L. B.) écurer, laver, frotter, nettoyer; - *şúrlă*, s., sable à frotter qch.; - *surolni*, *súrolni* idem, *surló* Equisetum arvense (les tiges sont employées à frotter, lisser du métal, du bois &c.); du nhall. *scheuern* (scheuren), néerl. *schuren*, *angl.* scour, du vfr. *escurer*, nfr. *écurer*, it. *sgurare*, esp. *escurar* nettoyer, d'un lat. * *excurare*, de *curare*; v. Diez D.[3] I. 382; Weig.[3] II. 578; cfr. *curat* (curatus), El. lat. 70.

T

Tágă, *tăgádă*, s., dénégation, désaveu, doute, (Pan. P. 2. 24: fără *tagă* sînt dorită); - *tăgăduésc*, *í*, vb., nier, renier, dénier,

désavouer, dédire, contester, renoncer à q., se rétracter; - *tăgădău*, s., (L. B.), qui nie, renie, désavoue qch.; - *tăgăduéală*, *tăgăduíre*, s., dénégation, reniement &c.; - *tăgăduiciós*, a., niable, reniable, contestable, refutable; *toate greşelele sînt tăgăduicioase* tous vilains cas sont reniables; - *tăgăduitór*, a. s., niable, reniable, négatif, qui nie &c.; - *tagadás* négation, *tagadni* nier, *tagadó* niant, négatif, celui qui nie.

Tâlhar, *(tîlhar)*, s., voleur de grand chemin, brigand, pillard; - *tălhărésc*, a.; - *tălhăréşte*, adv.; - *tălhărésc*, *í*, vb., voler sur le grand chemin, brigander, piller; - *tălhăríe*, *tălhărăşúg*, s., brigandage, pillage, volerie; - *tălhărós*, a., porté au vol; - *tălhăré*, s., Prenanthes muralis; (la plante aime une situation cachée; aussi *susaiŭ de pădure*, v. El. slav. 381); - *tolvaj* voleur, *tolvajolni* voler, piller, *tolvajság* vol; *nsl.* tolovaj *brigand*, tolovajski, a., *cr.* tolvaj, *turc* tulvâj, tolvâj, dulvâj *voleur*, *brigand* (du magy.).

Tălhăreşti, nom de villages.

Tálpă, s., semelle, sole du pied du cheval &c., seuil d'une porte &c., traverse, patin (d'un escalier), arbre du traîneau, fondation, couche; *talpa piciorului* plante du pied; *din talpă* de fond en comble, radicalement, dès l'origine; *talpa găştei* Chenopodium rubrum, Leonurus cardiaca (aussi *creasta cocoşului*); *talpa lupului* Chaiturus marrubiastrum, Leonurus marrubiastrum; *talpa ursului* Heracleum sphondylium (aussi *brănca ursului*); *talpa stăncei* Senebiera Coronopus, Cochlearia Coronopus; - *talpánă*, s., sorte de cep de vigne à grand raisin noir; - *tălpăşíţă*, s., dim.; *a 'şi lua tălpăşíţă*, *a lua* - décamper, détaler; - *tălpéţ*, s., *tălpeţ de sanie* arbre de traîneau; - *tălpígă*, s., pédale, patin d'un escalier, marche, patin; - *tălpíşă*, s., patin; - *tălpóae*, s., grosse semelle, solive, racinal, pièce de charpente; - *tălpáciŭ*, s., sandale, espèce de soldat portant des sandales (= *daraban*, *dorobanţ*; v. Sulz. 3. 250); - *tălpíz*, *(tălpíj)*, adv., fin, rusé, subtil; - *tălpuésc*, *tălpăluésc*, *í*, vb., mettre une semelle, ressemeler; - *tălpălúg*, s., sandale; - *tălpár*, s., sandalier; - *talp*, semelle, plante du pied, base, pied, piédestal, *talap* piédestal, base, *talpas* à grands pieds, fantassin, (nhall. *tolpatsch-talpatsch* fantassin hongrois, pataud), *talpig* de fond en comble (cfr. tălpiz), *talpalni* mettre une semelle, ressemeler, décamper, *talpalás* ressemelage; *cr. serb.* talpa, talpina *planche*, *poteau*; cfr. *čech.* tláp, tlapa *patte*, *trace*, *vestige*, tlapati, tlapáti *marcher*, *taper des pieds*; cfr. nhall. *tappe* pied d'animal

plat, *tappen*, vb., (d'où fr. *tape*, *taper*) *patsche (pfote)*, fr. *patte*, esp. *pata*, vgr. πάτος &c.; v. Diez D.³ I. 309.

Talpa, Talpa-Ioneştii, Talpa-Ogrăzii &c., Tălpăi, Tălpălăi, Tălpăşani, Tălpăşeşti, Talpăş, Tălpigeni, Tălpigi, noms de localités.

Tămăduésc, *í*, vb., rétablir, remettre, guérir d'une maladie, absoudre (des péchés); *a se tămădui* se rétablir &c.; - *tămăduéală* rétablissement, guérison; - *tămăduiciós*, a., guérissable; - *tămăduitór*, a. s., guérissant &c.; *Hristos tămăduitorul* J. Christ le Sauveur, le Rédempteur; - *támadni* surgir, se lever, se relever, *tamasz* appui, *tamasztani* appuyer &c.; le sens propre du mot dacor. est donc *relever d'une maladie*.

Tămădăul de sus, Tămădăul de jos, Tamaş, Tămăşeni, Tămăşeşti, Tamaşi, Tămăşoaie, Tămăşoiŭ, Tamăşul-mare, noms de villages &c.

Tămblău, s., cris de joie, d'allégresse, grand bruit, hourvari, (v. Codr. Dict. *hourvari*); - *tombolás* piétinement, cris de joie, d'allégresse, *tombolni* piétiner, crier de joie.

Tăndálă, *tîndálă*, *tăndălău*, *tîndălău*, s., lambin, badin, lanternier, farceur, lourdaud, rustre; - *tăndălésc*, *í*, vb., lambiner, lanterner, badiner; - *tăndălie*, *tăndălire*, s., lambinerie &c.; - *tandi* badaud, nigaud, rustre; cfr. mhall. *tant*, *tanten*, *tenterîe*, nhall. *tand*, *taendelei*, *taendler*, *taendeln*; - Diez D.³ II. 272 déduit *tăndală* du lat. *tantillum*.

Tăndăleşti, nom d'un village.

Tărăbánţă, *tărăboánţă*, *tărbónţă*, *tărbánţă*, *toroboánţă*, *tiriboánţă*, *tirboánţă*, s., brouette, tombereau; - *tărăbanţáş*, *tărbanţáş*, *tărbunţáş*, *tărăbonţár*, *torobonţár*, s., brouettier, (Ur. 2. 165: *tărăbanţaşii* de la ocnele; Soutzo 159: *tărbunţaşii* la ocnele); - *targanc*, *targanca*, *targonca*, *torbonca*, *turbonca* brouette, *targoncás*, *torboncás* brouettier; du *čech.* traky pl., trakač, trakař, *slovaq.* trakáč *brouette*, trakat', *čech.* trákati *tirer*, *traîner*; v. Mikl. Magy. 58; v. *targă*, *tragă*, El. slav. 402.

Tarcát, *tărcát*, a., (partic. du vb. *tărcá* qui n'est guère employé), de plusieurs couleurs, bigarré, bariolé; - *tărcătúră*, s., bigarrure; - *tárce*, s., (L. B.) cheval pie, pie = *cal tărcat*; - **térchea-bérchea**, *tărţa-părţa*, *tărţi-părţi*, adv. pêle-mêle, vétille, fadaise; (Pan. P. 1. 156: inchîrduit cu *terchea-berchea*, trei lei părechea); - *tarka*, *tarkás* bariolé, *tarkabárka* bariolé, pêle-mêle, (*barka* bariolé),

tarkálni, *tarkázni* barioler; *čech.* tarkavý, *ptr.* tarkastyj, tarkatyj, terkatyj *bariolé*; du *čech. slovaq.* strakatý, strakavý *bariolé*, straka *pie*, *cheval pie*, strakatiti *barioler*, *pol.* sroka, sraga *pie*, srokacz, srokosz *animal tachcté*, srokaty, strokaty, strogaty *rayé*, *bariolé*, stroka, strzoka *bande*, *raie d'une autre couleur*, du *vsl.* sroka *punctum*, *linea*; v. *sfrancioc*, El. slav. 341, *soroacă* 354, *ţarcă* 429; v. Mikl. fdw. 59; Magy. 55.

Tarcău, Tărcăneştii, Tărcov, Tărculeasă, Tărcuţa, noms de villages, d'un petit monastère, de montagnes, de rivières.

Tărhát, s., (L. B.), charge, faix, poids; - *tărhóasă*, *tăróasă*, *(tîróasă)*, a., sc. *muiere* femme enceinte; - *terh*, *tereh*, *teher* charge, faix; *terhes*, *terhesen* chargé, enceinte, *terhelni* charger; *čech.* těrcha *poids*, těrchavý, těrchovný *lourd*, *enceinte*, ťarsená *enceinte*; *slovaq.* ťarcha *poids*, ťarchavý *enceinte*, *nsl.* tèrh, trh, *cr. serb.* tèrh, terah, teret, *ptr.* tyrch *charge*, *poids*, terotan *chargé*; selon Mikl. fdw. 61 le mot est *magyar*; Magy. 59 il déduit le mot *magy.* du *nsl.* trh, tèrh; - cfr. *čech.* tarný *chargé*, *cr. serb.* tarnice *chariot de marchandise*, *de bagage*, *vsl.* tovarŭ *onus*, *merx*; v. *tarniţă*, *povară*, El. slav. 283.

Tărîm, s., halle, salle; - *terem* id.; du *vsl.* trěmŭ, teremŭ *turris*, *bulg.* trem, *russ.* teremŭ *balcon*, *mansarde*, *ptr.* terem, *pol.* trzem *âtre*, *nsl. cr.* trěm, *serb.* trěm, trijem *auvent*, *portique*, *alb.* trem *atrium* (Mikl. Alb. I. 35); du *vgr.* τέρεμνον, τέραμνον (pour στέραμνον) *maison*; v. Mikl. fdw. 61, L. psl. 1012; Curt.[3] 227 *note*; Mr. Hajdĕu Columna 1874, p. 50 fait venir *tărîm*, (terăm), du lat. *terrenus*.

Tărtán, s., Crambe tartarica (maritima; aussi *hodolan*, *odolean*, El. slav. 225); - *tátórján* Crambe maritima; cfr. *tatár* tartare.

Tău, s., mare, flaque, étang, (Al. Bal. 1. 58: intr'un *tău* adînc şi lat); - *tó* étang, lac.

Tecărău, s., (L. B.) cheville à tourniquet, guindeau; - *tecăruésc*, *í*, vb., guinder, hisser; - *tekerő* tournant, guindant, *tekercs* guindeau, *tekerni* guinder.

Temişóara, s., la ville de Temesvar; - *Tömösvar* id.

Ténghelíţă, s., Fringilla carduelis, chardonneret; - *tengelic*, *tengelice*, *töklinc*, *töklince* idem; cfr. *stigleţ*, El. slav. 368.

Tércĭŭ, s., (Polyz, Ptbrt.) bouillie, gaude (avec de la farine de maïs); d'un mot all. autr. bav. *sterz*, *störz* espèce de bouillie; (v. Schmell. 3. 660); c'est un de ces quelques mots qui est sans

doute très-connu en *Transylvanie*, mais dont nous ne trouvons dans les dict. le mot correspondant *magyar*, (cfr. *suț*, *suțuian*, El. magy. 527, *troahnă*, El. slav. 423).

Tilíncă, *telincă*, s., flûte à bec d'écorce de saule; - *tilinka*, *tilinkó* idem.

Timár, s., (L. B.), mégissier, tanneur; - *timărie*, s., mégisserie, tannerie; - *timár* id., *timárság* id., *tim*, *timany* alumine.

Timău, s., (L. B.), alun; - *tim*, *timsó* idem; (*só* sel).

Tîrnáț, s., perron, plate-forme, estrade, gradin, enclos de planches; - *tornác* avant-cour, entrée, vestibule, corridor, petite maison dans un jardin (Mikl. Magy. 59); *nsl.* trnac *portique*, *cr. slovaq.* trnac *verger*, *ptr.* tornac *âtre*; - Mikl. fdw. 61, Magy. 59 suppose que *trnac* est une corruption du *čech.* týnec (týn) *enclos*, *clôture*, (cfr. l'acception du mot dacor. *enclos de planches*), tyňka *pieu*, *palis*, *nsl.* tinj, *cr. serb.* tin *mur de séparation*, *russ.* tynŭ *haie*, *lit.* tuinas *pieu*, *magy.* tinnye *palissade;* du *vhall.* zûn, *vsax. agsax. vnord.* tûn *enclos*, *angl.* town *ville.*

Tísă, s., Theiss, rivière; - *Tisza* id.; *russ.* teĭssa, *pol.* tysza, *čech. nsl. cr. serb.* tisa.

Tíst, s., (L. B.), employé, fonctionnaire, officier; - *tistie*, s., emploi, dignité de tist; - *tiszt* fonctionnaire, officier, emploi, *tisztes* honnête, honorable; du *vsl.* *čĭstĭ* honor, veneratio; v. *cinste*, El. slav. 52.

Tóană, s., (L. B.), tonne, baril; - *tonna* tonne; *pol. čech.* tuna *tonne*, *nsl.* tunja *baquet*; *prov.* tona, *fr.* tonne (tonneau, tonnelle), *esp. pg.* tonel, *angl.* tun, tundel, *mlat.* tunna, tonna, du vhall. *tunnâ*, vnord. *tunna*, ags. *tunne*, mhall. *tunne*, nhall. *tonne*; les mots germaniques procèdent peut-être du lat. *tina*; v. Diez D.[3] I. 417; Weig.[3] II. 894.

Tóc, s., Riba huso, esturgeon; - *tok* Riba huso; selon Mikl. L. psl. 995 *nsl.* tok *Riba huso*, du *vsl.* tokŭ *fluxus*, *nsl.* tok *theca.*

Tolcér, *turcér*, s., (Alex. Gr. 233, L. B.), entonnoir; - *tölcsér*, *töltsér* idem, *tölteni* emplir, remplir.

Tongănésc, *t*, vb., (L. B.), sonner, résonner, tinter; - *kongani*, *kongatni* id.

Trahánă, s., pâte râpée pour la soupe; - *tarhonya* idem; du *čech. slovaq.* trhanec, pl., trhance, *cr.* terganci, *serb.* trganci *sorte de pâte;* du *čech.* trhati, *vsl.* trŭgati, trŭgnati *vellere.*

Trínc, s., vin de pressurage, piquette, mauvaise eau de vie; -

tirink piquette; cfr. *nhall.* trinken; peut être *trink-wein* = vin (eau de vie) à boire, cfr. *it.* trinca *soulard*, trincare, *fr.* trinquer *de la même source.*

Trónf, s., (L. B.), atout, triomphe; - *tronfăluésc*, *í*, vb., couper avec un atout; - *tromf* idem, *tromfolni* vb.; du nhall. *trumpf*, suéd. danois *trumf*, angl. *trump*, du fr. *triomphe* atout = lat. *triumphus*, qui signifiait au moyen âge aussi une sorte de jeu avec des cartes peintes; v. Weig.[3] II. 919.

Trufuluésc, *(trufuésc, trufésc)*, *í*, vb., (L. B., Alexi Gr. 268), plaisanter, badiner; - *tréfa*, *trufa* plaisanterie, badinage, *tréfalni* plaisanter &c.; cfr. mhall. *trëf*, nhall. *treff*, *treffer* coup décisif, *treffen* vb.

Ţ

Ţáglă, s., pointe, (Arh. R. 2. 19: ear in vîrful săgeţilor acest fel de *ţagle* au făcut); - *csák* pointe, *csáklya* croc, crochet; cfr. nhall. *zacken* (zacke), basall. *tacke*, *tack*, néerl. *tak* branche; cfr. *cioaclă*, El. slav. 53.

Ţánţoş, a., hardi, osé, audacieux, effronté, (v. Pan. Ş. 1. 75: ca să nu s'arate mai *ţanţoşi* cum-va); - *ţanţoşie*, s., hardiesse, audace, effronterie; - **ţonţoróiŭ**, a., s., = *ţanţos* (Al. Th. 813: sînt *ţonţoroiŭ* ori ba?); - *dacos*, *dacosan* altier, arrogant, *dacosság*, arrogance, insolence.

Ţehenésc, *í*, vb., glapir, (v. Codr. Dict.), japper, clabauder, gronder, grogner, quereller; - *csehelni*, *csiholni*, *ciholni*, *csahogni*, *csaholni* idem.

Ţíbă, interj., mot employé seulement pour chasser un chien; - *csiba* idem; *cr. serb.* šibe *id.*

Ţíchire, s., panier de jonc; - *cökör* idem.

Ţigáe, s., sorte de laine fine de brebis; - *cikjuh* espèce de brebis d'Asie, *cikgyapjó* laine de ces brebis; *juh* brebis, *gyapjú* laine; cfr. pour le mot *cik* nhall. *zackel* chèvre de Crète.

Ţigleán, s., Parus, mésange; - *cinege*, *cinke* idem; du *vsl.* sinica *parus*, *nsl.* senica, *cr.* sěnica, *serb.* sjenica, *ptr.* sinicja, *russ.*

sinica, zinŭka *mésange*; du *vsl.* sinĭ *hyacinthinus*, *lividus*, (*couleur de la mésange*).

Ţimír, s., marque, signe, bouclier, armoiries; - *ţimiráş*, s., muni d'une marque &c., autrefois un courrier du gouvernement stationné dans certaines stations de poste, donc muni d'une marque; (Ur. 1. 40: şi spre implinirea trebuinţei de *ţimiraş* la casa menzălului); - *címer* armoiries, bouclier, marque, signe etc., *címeres* muni d'armoiries; *nsl.* cimer *marque*, *enseigne*, *ptr.* cymer, *cr. serb.* cimer, mhall. *zimier*, *zimiere*, *zimierde* ornement qui surmonte la cime d'un casque &c.; it. *cimiero*, esp. *cimera*, fr. *cimier*, mlat. *cimerium*, du *lat.* cyma, *vgrec.* κῦμα *pousse*; cfr. aussi fr. *cimier*, nhall. *ziemer*, comme terme de boucherie, de la même *origine*; v. Diez D.[3] I. 126 sq.; Mikl. fdw. 9; v. *chimă* El. slav. 49.

Ţínc, *ţíng*, s., petit chien, petit garçon, blanc-bec, (Negr. 131: impreună cu *ţincul* ei); *ţincul*, *ţingul pamîntului* Arctomys marmotta, marmotte; (Mr. Odobescu 219 nomme cet animal *pinţ*); - *ţincár*, s., petit garçon, blanc-bec, (Al. Th. 515: să te mărite pe tine cu *ţincarul* ei); - *ţincău*, *ţingău*, s, blanc-bec, marjolet, godelureau, zinzolin; - *cenk* têtard, petit chien, petit garçon, recrue.

Ţintirím, *cinterím*, *cintirím*, s., cimetière; - *cinterem* idem; *nsl.* cintorom, cintor, *cr.* cimiter, cimitor, cintor, *ptr.* cyntor, cvyntarŭ, timirovŭ, (cfr. aussi temetiv, tanativ), *pol.* cmentarz, cmyntarz, *slovaq.* cintor, *vserb.* kimitirio, *vsl.* cimiterŭ, *it.* cimeterio, *esp.* cimentario, *port.* cemiterio, cemeterio, *prov.* cementeri, *fr.* cimetière; du *lat. grec.* coemeterium κοιμητήριον; la forme *dacor.* vient direct. du *magy.*; v. El. lat. 55; Mikl. fdw. 9; Chr. T. 19.

Ţipár, s., Cobitis fossilis, loche d'étang, Muraena anguilla, anguille; - *csík*, Cobitis fossilis; *čech.* čik, *cr. serb.* čikov *id.*

Ţircălán, *ţercălán*, (*cercălán*, *circălán*), *ţircălău*, s., compas, cercle, couronne, aire autour du soleil, de la lune; - *cirkalom* compas; du nhall. *zirkel* = lat. *circulus*, (circus), *vgr.* κίρκος; v. *cerc*, El. lat. 50: *cearcăn*, *cercăláş* mêmes acceptions, ne sont non plus des formes *latines*, les suffixes *ăn* et *aş* sont étrangers; lat. *ĭnus*, (circĭnus) reste *in*; *aş* est le suffixe magy. *as*.

Ţíŭ, s., museau, bec, pointe; *ţiul corăbiei* proue; - *csücs* bout, bec; cfr. *nhall.* zotte, *néerl.* tuyte; v. Weig.[3] II. 1153; cfr. *ţuţuiŭ*.

Ţólină, s., femme de mauvaise vie, salope, garce, putaine, (Negr. 209: a ţolina, auzĭ ce 'mĭ face); - *cula* paquet, gueux, femme de mauvaise vie, *culhó*, *curhó* putaine.

Ţórfă, s., putaine, garce; - *ţorfotínă*, s., id.; - *cafra* id., *cáfra* lambeau, chiffon.

Ţúc, *á*, *ţiocăésc*, *ţocăésc*, *í*, vb., baiser, faire du bruit avec la bouche en baisant; - *csokolni* idem; cfr. *russ.* čmokatĭ, čmoknutĭ, čavkatĭ, čvakatĭ, čvaknutĭ, *pol.* smoktać, smoknąć, smuknąć, smokać, smukać, *nsl.* cmokati, *cr. serb.* cmokati, cvokati, cvoknuti *id.*; cfr. mhall. *smazen*, *smatzen*, nhall. *schmatzen*; v. Weig.[3] II. 604.

Ţúrcă, s., ă, bonnet fourré à longs poils; (v. Al. Doine, éd. Paris 1853, p. 30: pe frunte cu a lor lungi şi negre plete se coboară o neagră *ţurcă*); - *ţurcán*, *ţurcánă*, a., *oac ţurcană* brebis à laine longue et ordinaire; *lână ţurcană* laine de ces brebis; *ţurcănésc*, a., de ces brebis, (Ur. 4. 135: cuşmă *ţurcănească* neagră, cuşmă alba *ţurcănească*; Negr. 96: poartă cuşme *ţurcăneşti*; Al. Bal. 1. 9: şi cu cuşmă *ţurcănească*); - *turcos* à long poils; (v. Sulzer 1, 57).

Ţuţúiŭ, *ţugúiŭ*, *ţuclúiŭ*, *ţiclău*, *ciclău*, s., cime, sommet, pointe, bout, queue, toupet, bosse, bouton sur la tête; - *ţuţúiŭ*, *ţugúiŭ*, *á*, vb., tailler en pointe, rendre pointu, surhausser (une voûte); *a ţuţuia*, *ţuguia buzele* faire le cul de poule; - *ţuţuiát*, *ţuguiát*, part. a., pointu, surhaussé; - **ţuţúr**, *á*, vb., secouer le toupet à q.; - *csúcs* cime, sommet, bout, sommet de la tête, toupet, pointe, bouton, cicatrice, *csúcsos* pointu, qui a des bouts, *csúcsozni* rendre pointu; cfr. *csücs* bout, bec, gueule (d'un vase); cfr. nhall. *zipf*, *zipfel*; cfr. lat. *cucullus*, magy. *csuklya* capuchon; v. El. lat. 65.

U

Ughian, adv., (L. B.), assurément, certainement; - *ugyan* en effet, certes, pourtant, cependant; (connu seulement en Transylv.).

Ujóara, s., (Baritz Dict.) usure; - *uzsora* idem; du *lat.* usura; (connu seulement en Transylv.).

Uliu, s., Astur, épervier; *úliu de pasere* Astur nisus; *úliu de porumb* Astur palumbarius; *úliu vinět* Falco cyaneus; - **úe**, s., Buteo lagopus, Buteo vulgaris; - **uligáie**, s., Falco milvus, Falco rufus,

Astur nisus; ce mot est composé de *uliu* et *gaie*, nsl. *kanja* milvus, (v. *gaie*, El. slaves 112); - **ultán**, s., Astur palumbarius: - *ölü*, *ölyü*, *ölyv* Buteo lagopus-vulgaris, busard.

Umultuésc, *í*, vb., marcotter, provigner (des rejetons); - *homlítni* idem, *homlítás* provignage.

Urdă, s., fromage mou, séret; *urda vacii* Draba verna; - *orda* fromage doux, *ordany* caséine; *čech.* urda *petit lait de brebis*, *cr. serb.* urda *lait caillé*; l'origine du mot est obscure.

Urda, Urdari, Urdei, Urdeleşti, Urdeş, Urdiniţa, noms de localités.

Uriáş, *uriéş-ă*, a., s., gigantesque, géant-e; - *urieşíe*, s., géantisme; - *óriás*, s., a. idem, *óriási*, a.; *nsl.* orijaš, orjaš, oriaš, orjak *géant*, orjaški, a., *pol.* oriak *nom d'un géant dans la mythologie paléo-slave*; - Mikl. fdw. 43 cfr. *it.* orco, *esp.* ogro, huerco, *fr.* ogre, du lat. *orcus* dieu des enfers, v. Diez D.[3] I. 295; nous croyons que l'on pourrait comparer plutôt vhall. *un-hiur*, *un-hiuri*, *unkihiuri*, *ungahiuri*, mhall. *ungehiure*, nhall. *ungeheuer* monstre.

Urluésc, *í*, vb., égruger (du blé); - *urluéală*, s., blé égrugé; - *őrleni*, *őrölni* moudre.

V

Văcăláş, s., (L. B.) crépissure, crépi; - *văcăluésc*, *í*, vb., crépir, (L. B.); - *vakolás* s., *vakolni* vb. idem.

Văgáş, *hăugáş*, *ogáş*, s., ornière, trace; - **văgăúnă**, s., fondrière, ravin, trou, gorge de montagne, (Negr. 343: in căt se pare că in văgăuna aceea se sfîrşeşte lumea); *văgăuna matcei* vagine; - *vágás (kerék-vágás)* ornière, *vágány* incision, ornière, *vágni* couper, tailler; *cr. serb. ptr.* vagas *idem.*

Văiúgă, s., coulisse, rainure, entaille, cannelure, gorge, rigole, ravin; *văiuga şi şuşeniţa unei cărţi* onglet d'un livre; - *völgy*, *völgyü* rainure, coulisse, cannelure, vallée, *völgyelni* canneler, entailler.

Vălătáş, s., (L. B.) enquête judiciaire; - *vallatás* id.

Văláu, s., (L. B.) auge; - *válu*, *vályu* idem; *čech.* válov *baquet*,

tailloir aux vermicelles, *ptr.* valüv, valov, *cr. serb.* valov *auge*; cfr. *vsl. čech.* valiti *volvere.*

Vălceág, s., (L. B.) rançon; - *váltság* idem.

Vámă, s., douane, droit de douane, péage, octroi; - *vámeş*, s., douanier; - *vămuésc*, *í*, vb., payer la douane; - *vám* idem, *vámos* douanier, *vámolni*, *vámozni* vb. *id.*; *nsl.* vama, *ptr. serb.* vam; *ngr.* βάμμα *douane* (Vent.).

Vamă, Vămăşeni, Vămeni, Vameş, noms de localités.

Văr, **váră**, s., cousin, cousine; *văr bun*, *văr primar*, *vară bună, vară primară* cousin germain, cousine germaine; - *vér* sang, proche parent, proche parente.

Várdă, s., garde, corps de garde; - *várda* citadelle, *várta* garde sur une hauteur; cfr. *bulg.* vardĭ, *nsl.* varděti, *cr. serb.* vardati *prendre garde*, *vsl.* varovati se *cavere*; du vhall. *warôn* animadvertere, observare, *wartên* videre, exspectare, *wara* cura, *wart, warto* custos, *vsax.* warôn, goth. *vars visan* être circonspect, nhall. *warten* vb., *warte* s.; v. Mikl. L. psl. 56; Curt.[3] 501; Dief. G. W. 1. 201, 210.

Vătúiŭ, s., chevreau (L. B.), agneau châtré (Stam.), lapereau, jeune lapin (Ptbrt.), levraut; - *fiatal* jeune, juvenil, jeune homme, rejeton, *fiatali* jeune, *fi* jeune homme, petit d'un animal.

Vícă, s., (L. B.) la quatrième partie d'une certaine mesure; - *véka* boisseau, la quatrième partie; *cr. serb.* vika *certaine mesure à blé.*

Vicleán, a., perfide, retors, déloyal, artificieux, astucieux, fourbe, escroc; - *viclenésc*, a., id.; - *viclenéşte*, adv.; - *vicleníe, vicleşúg*, s., perfidie, ruse, fourberie &c.; - *viclenésc, í*, vb., ruser, frauder, duper, tromper, (Al. Bal. 1. 50: ear harapul *viclenia* şi din gura aşa i zicea); - *hitlen, hitetlen, hivtelen* perfide, *hitlenség, hivtelenség* perfidie; *hit* foi, *hiv* fidèle; le suffixe *etlen, len* = *sans*, nhall. *un.*

Vifél, s., (L. B.) garçon de noces, celui qui convie aux noces; - *vöfél, vöfély, vöfény* idem.

Vígan, a., (L. B.) gai, jovial, animé; - *vigănesc, i*, vb., égayer, exciter, animer; - *vigăníe*, s., gaieté, enjouement; - *víg, vígan* gai, *vigaság, vígság* gaieté, *vígni* se réjouir &c.

Vîlced, a., meurtri, livide (de coups); - *vîlcezésc, í*, vb., meutrir; - *vîlcezéală*, *vîlcezíre*, s., meurtrissure; - cfr. *vércsík* meurtrissure (sanglade), *vérscsíkos* meurtri (de coups), sanglant jusqu'au sang;

vér sang, *csik* raie, meurtrissure; l'étymologie de ce mot El. lat. 312 était donc erronée; cfr. *văr*.

Vileág, s., (L. B.) publicité, notoriété; *in vileag* publiquement, en public, au grand jour; (Pum. L. 3. 253: s'au cetit in *vilcag*); - *vilúg* monde, public, lumière, chandelle; cfr. *vsl.* světŭ *lux*, *mundus*, dacor. *lume*, *lumină* monde, public, lumière, clarté; v. El. lat. 148; v. *sfetesc*, El. slav. 337.

Vinderéu, *vingheréu*, s., Falco aesalon, faucon nain (oiseau de passage), Falco peregrinus, faucon pèlerin; - *vándor*, *vandorló* pérégrinant, de passage; - *vándorsólyom* Falco peregrinus; *vándorolni* pérégriner; du nhall. *wandern* errer çà et là.

Vinderei, nom de deux localités.

Vitión, *hitión*, a., maigre, décharné, (Cod. dial. 43: *vitioană* c. à. d. vacă *vitioană* vache maigre); - *vitionésc*, *í*, vb., maigrir; *vitionie*, s., maigreur; - *hitvány* vil, maigre, *hitványúlni* maigrir.

Vizáre, s., (L. B.) touche des enfants pour écrire; - *iro-vessző* idem; *iró* écrivant, *vessző* verge.

Vojóiŭ, *vójiŭ*, s., (L. B.) une tête de chou qui n'est pas serrée; - *vigály*, *vigályos* lâche, mou, non serré.

Z

Zăbálă, s., mors de bride, de bridon, de filet; - *zăbăluță*, s., filet, bridon; - *zabola*, *zabla* idem; *čech. slovaq.* zubadlo, *nsl.* žvala, s., žvale pl., *cr. serb.* žvale, žvala pl. *idem;* du *vsl.* ząbŭ *dens;* v. *zîmbesc*, El. slav. 472.

Záiŭ, s., (L. B.) glace mouvante, flottante, débâcle des glaces, bruit; - *zaj* bruit, glace mouvante.

Zămăchíșă, s., (L. B.) fromage mou de vache; - *zsámiska* bouillie de farine; le mot ne vient pas selon d'autres de: *zamă* et *caș*.

Zár, s., serrure, palastre; *zar de ușă* serrure; - *zár*, *závár*, *závor* verrou, serrure; du *vsl.* zavora, zavorŭ *vectis;* v. *zăvór*, El. slav. 471; le mot ne vient pas du lat. *sera*, v. El. lat. 322.

Zásc, s., chantier (de cave), échafaudage; - *ászok* idem.

Zéche, *zéghe, zéghic*, s., souquenille, vêtement court de bure, (Pan. Sp. 1. 42: și cu *zeghea* fără poale); - *zeke* cotte d'armes, vêtement court de paysan hongrois.

Zingălésc, *í*, vb., (L. B.) froisser, écraser, comprimer, étreindre, serrer; cfr. *összegyürni* froisser, chiffonner; *össze* prép. = nhall. zer-ver; *gyürni* froisser chiffonner.

Zîngănésc, *zingănésc, țingănésc, zinzănésc, í*, vb., résonner, sonner, tinter, retentir, faire du bruit, cliqueter, faire un cliquetis d'armes; - *zingănit, zînzăt*, s., cliquetis, bruit d'armes, (Negr. 101: *zăngănitul* cel de săbii); - *zengeni, csengeni* sonner, résonner, retentir.

Zîrnă, s., (*zîrm* est faux), Solanum nigrum, morelle, Solanum dulcamara; (M. M. Col. 139: cunune de *zirna*); - *zolna* Solanum nigrum; cfr. *nsl.* žolna, *slovaq.* žlna, *vsl.* žlŭna *galbula*, du *vsl.* žlŭtŭ *flavus*; il y a des variétés du Solanum nigrum dont les baies sont *jaunes, rouges* et *vert-jaunes*; - Mr. Hajdĕu Ist. Crit.[2] I. 270 fait venir *zîrna* du *dace* δίορνα c. à. d. προδίορνα qui, selon lui, a l'acception de *noire*; v. Grimm, Gesch. d. d. Spr. 560; v. la note au mot *zărnesc-rănesc*, El. slav. 304 sq.

Zornăésc, *zorăésc, zărăésc, zărzuésc, í*, vb., sonner, tinter, cliqueter, gazouiller (des eaux), (Pan. P. V. 3. 136: *zornăind* tambura; Sp. 5. 33: prin tot locul *zornăésc*); - *zornăéală, zorzóană*, s., cliquetis (au fig.), clinquant (fig.), colifichet, affiquets, (Dac. lit. 93: de cât toate *zorzoanele* magopațelor din orașe); - *înzorzonéz, înțorțonéz, înțoțonéz* (dont on a fait aussi *împopoțéz, împopoțonéz*), *á*, vb., *a se* — se parer, s'atinter, s'attifer, s'afistoler; (Al. Th. 421: ghilosite, gătite, *împopoțonate*); - **zurgălău**, s., *zurgălăe* pl., clochette, grelot; - *zörgetni, zörgeni, zörögni, zörrenni, csörgetni, csörögni* sonner, tinter, cliqueter, *csörgő, csörgető, csörgetyü, zörgetyü* claquet, cliquette, sonnette, grelot.

Éléments Turcs.

A

Abá, s., bure, gros drap, feutre, sorte de vêtement (manteau) d'une étoffe grossière (imperméable); - *abagér*, s., fabricant, marchand de cette étoffe, de ces vêtements; - *abageríc*, s., magasin d'abá; - *'abâ* aba, bure, gros drap, feutre, sorte de vêtement; *russ.* aba, gaba, *pol.* haba, chaba; *cr. scrb.* aba *idem*, abadžija *tailleur en drap de aba*; *bulg.* abŭ, *magy.* aba, *ngr.* ἀμπᾶς.

Abanós, s., ébène, ébénier; - *ebenos, ebenüs*, vulg. *abânos* id., *esp.* abenuz (de l'arabe), *ngr.* ἔμπανος, ἀμπανόζι, ἀμπανός (du turc), *lat.* ebenus, *it. esp.* ebano, *pg.* ebano, evano, eveno, *prov.* ebeni, *fr.* ébène, *ngr.* ἔβανος, *vgr.* ἔβενος.

Abrág, a., bariolé, bigarré, truité, défectueux; *cal abraş* cheval pie; - *ebrech, ebrach*, vulg. *abrach* cheval pie; *bulg.* abrašĕs, *cr. scrb.* abrašljiv *lentilleux*; *alb.* abráš *albinos.*

Acadé, s., caramel; - *'aqydè* id.

Açarét, s., immeuble, bâtiment, bien-fonds; - *'aqârât*, pl. (*'aqâr* sing.) id.

* **Acmác**, a., (Polyz. D.) inexpérimenté, novice; - *ahmaq* automate, stupide, imbécile, hébété.

Adét, s., redevance; - *adetár*, s., redevancier; - *'adet* usage, coutume, règle; *cr. scrb.* adet, hadet, *alb.* adét *idem.*

Afif, a, adv., pauvre, gueux, (Al. Th. 530: tufă 'n busunar... *afif!*); - *khafif*, vulg. *hafif* léger (de poids), agile, inconsidéré, étourdi.

Afión, s., opium; - *afioun*, arabe *afiyoun* id.; *mgr.* ἀμφιόν, *ngr.* ἀφιῶνι, *cr.* afiun, *serb.* afijun, *magy.* afium, *port.* anfião, du *vgr.* ὄπιον.

Agă, s. m., (ci-devant) titre de noblesse, préfet de police; - *agíe*, s., préfecture de police; - *agésc*, a., de la police; - *agâ* l'aîné,

le frère aîné, chef, maître, seigneur, commandant, commandant des janissaires; *cr. serb.* aga *maître, alb.* aghá *aga.*

* **Agărlîc,** s., bagage, (Arh. R. 1. 138: Pum. L. 3. 190); - *aghyrlyk* (agherlyk) pesanteur, chose pesante, bagage.

Agemîu, *agiamíu,* a., inexpérimenté, novice, neuf, mal-adroit; - *adjâmy* (tahrif de *a'djémi*) apprenti, novice, peu habile; *mgr.* ἀτζαμῆς *commençant* (D. C.); cfr. esp. *aljamía* langue barbare, de l'arabe *al-'adjam* barbare, fém. *al-'adjamîya,* chez les Arabes *la langue esp.*

Agúd, dúd, s., mûrier; - *agúdă, dúdă,* s., mûre; - *tout, toud, dout, doud* mûre, *doud aghâdji* mûrier; *agud* paraît être une contraction de *aghâdji doud (aghâdji* arbre); *cr. serb.* dud, duda *mûre, mûrier.*

Dud, Dudeşti, noms de localités.

Aht, s., peine, souci, intérêt (Al. Th. 11: *ceva ahturi la suflet* quelques peines de coeur; Con. 81, 185); *aht de casă, de patrie* mal du pays, (Stam. D. *heimweh*); - *ahtiát,* a., altéré, brûlant de, ardent; - *âh, âhk* soupir, aspiration forte et prolongée par la douleur ou le plaisir.

Aĭár, s., juste mesure, fixation juste du prix de la viande, du pain &c., (Ur. 1. 85, 4. 201: să facă *aiar* cantarilor); - *aĭerár,* s., celui qui fait ces fixations; - *'yjâr,* vulg. *aïâr, mi'îâr* calibre, espèce, genre, carat, titre de l'or, aloi, juste mesure d'un vaisseau, d'un vase, jaugeage.

Alababúlă, adv., sens dessus-dessous, pêle-mêle; - cfr. *alageboulaga* bigarré de grandes taches, mélange, confusion, *alak-boulak* sens dessus-dessous.

Alăgé, *alăgeá,* s., indienne, (Arh. R. 2. 242; Ur. 4. 134: un antereu d'intr'o *alăgé* cu matasă); proverbe: *a păţi alăgeoa* être trompé, dupé, tomber en grande nécessité; - *alâdja* étoffe rayée, sorte d'indienne, étoffe façonnée.

Aláiŭ, s., suite, train, cortège, pompe, procession; - *alâï* procession, pompe, parade, troupe; *cr. serb.* alaj *troupe de soldats en parade, mgr.* ἀλάγι *turma equitum* (D. C.), *ngr.* ἀλλάγι, ἀλλάϊ, ἀλάϊ *train* (Vent.), cavalcata, corteggio (Somav.).

Alămáiŭ, *lămáiŭ,* s., citronnier; - *alămâie, lămâie,* s., citron; - *ilimoûn,* vulg. *lîmoûn,* arabe *laimoûn, leimôn,* persan *lîmoûn* citron; *ngr.* λειμόνι, λεμόνι *citron,* λειμονιά *citronnier, it.* limone, lima, lomía, *sicil.* lumiuni *(influence arabe), esp. prov.* limon, *pg.* limão,

lima, *fr.* limon; *bulg.* limon, limun, *russ.* limonŭ, *cr. serb.* limun, *magy.* lémonya.

Aligverís, s., trafic, vente, débit qui se fait dans le marché; - *âlîchvîrich* idem.

Amán, interj., grâce, pardon; - *emân*, vulg. *aman* quartier, vie sauve concédée aux vaincus, grâce, pardon, merci, miséricorde; *cr. serb.* aman *pardon, grâce.*

Amanét, s., gage, nantissement; - *amanetár*, s., créancier hypothécaire; - *amanetéz, á*, vb., mettre en gage, hypothéquer; - *emânet* sécurité; protection, dépôt, objet confié, *emânet-dâr* dépositaire, à qui on a confié un dépôt, *emânet it* fier, commettre à la fidélité de q.; *ngr.* ἀμανέτι, ἀμανάτι *gage*, ἀμανετεύω *engager; cr. serb.* amanet *dépôt*, *russ.* amanátŭ *ôtage.*

Anadól, s., une sorte de pelisse de Turquie (tarif de douane); - *anâdolou, anâdholy* Anatolie, du *vgrec.* ἀνατολή *Orient.*

* **Angér**, s., cric, (Codr. Dict.); - *agher, aghîr, aghyr* guindal, chèvre, grue; cfr. *ngr.* ἄργανον, ἀργάτης, ἐργάτης, (*vgr.* ἐργάτης) *guindal, it.* árgano, *milan* argin, *bresc.* árghena, *esp.* árgano, árgana, argüe, *cat.* arga, *pg.* argâo, *fr.* argue; v. Diez Dict.[3] I. 30.

Antép, s., Prunus mahaleb, bois de mahaleb, bois de Sainte-Lucie; ce mot ne paraît être qu' une altération fort singulière du turc (arabe) *mahaleb* idem.

Anteréu, s., tunique dalmatine; - *antary, anterî* habillement long que les Orientaux portent sous leurs robes, camisole avec des manches entières; *ngr.* ἀντηρὶ, *cr. serb.* anterija *tunicae genus.*

Arabá, *harabá*, s., grand chariot; - *arabagíŭ*, s., charretier; - *arabagilîc*, s., charriage, charroi; - *'araba* chariot, voiture, *'arabadji* charretier, *'arabadjilik* charriage, charronage; *russ.* arba *chariot à roues très hautes à Astrakan.*

Aráp, s., nègre; - *'arab* id.; *ngr.* ἀραπής, *cr. serb.* arap, *russ.* arapŭ, *alb.* aráp *nègre.*

* **Arbír**, *arghír*, (*alibiŭ*, Polyz Dict.), s., baguette de fusil; - *harby* idem; *cr. serb.* arbija, harbija, *alb.* harbi *idem.*

Arcán, s., lacs, lacet pour prendre les chevaux; - *argan, organ* câble, corde, lacet; *pol.* arkan, *russ. ptr.* arkanŭ, *tartare* arkan *lacet.*

Armán, s., aire où l'on bat le blé; - *armangíu*, s., batteur de blé; - *kharmen*, *khirmen*, vulg. *harmân* récolte, tas de céréales,

aire où l'on bat le blé, grenier, grange, *kharmendji*, *khirmendji* batteur en grange.

Arnăut, s., Albanais; - *grâu arnăut* froment dur d'été; - *arnăuțésc*, a., albanais; - *arnaout*, *arnâoud* id., *arnâoud bogdâï* blé d'Albanie, une sorte de millet; *ngr.* ἀλβανίτης, ἀρβανίτης, ἀρναβίτης, *cr. serb.* arnaut, arnautin.

Arpacícă, *harpacícă*, s., petits ognons à planter, échalotte; - *arpadjyk (soghâni)* échalotte, (litt. oignon comme un grain d'orge, de *arpa* orge); *cr. serb.* arpadžik *petits oignons à planter.*

Arsîz, a., impudent, effronté, audacieux; - *'ârsyz* impudent, éhonté; *alb.* ársĕzĕ *audacieux*, *impudent.*

Arș, s., éclanche, cuisse, gigot de mouton; - *artán*, s., cuisse de volaille; - *arqa*, *ârd*, *ârt* partie postérieure d'une chose, d'un animal.

Arșé, *harșé*, s., housse, chabraque; - *ghâchïe* housse, *hacha* couverture de cuir; *serb.* aša, haša *chabraque.*

Arșíc, s., astragale, osselet, jeu d'osselets; - *âchyq*, *âchouq* id.; *alb.* ašík *jeu d'osselets.*

Arșín, s., aune russe; - *archoun*, *archyn* toise, mesure de 6 pieds, aune; *russ.* aršinŭ, *pol.* arszyn, *nsl. cr. serb. bulg. čech.* aršin *aune*, *alb.* aršínj *mesure de 3 aunes.*

Artîrdisésc, *atîrdisésc*, *artirosésc*, *arturisésc*, *í*, vb., enchérir, surenchérir; - *arturmaq* faire croître, faire augmenter, augmenter, enchérir, surenchérir, *arturîdji* enchérisseur, *arturân* le plus offrant.

Astár, s., doublure, étamine, (Arh. R. 2. 242; Ur. 4. 134); - *astărésc*, *í*, vb., doubler; - *aster*, vulg. *astâr* sorte de cotonnade, doublure, (pl. arabe de *sitr* étoffe suspendue pour couvrir, rideau), *astarlamaq* doubler; *ngr.* ἀστάρι *doublure*, ἀσταρώνω, ἀσταρίζω *doubler*, *fourrer*, *cr. serb.* astar *étoffe de coton*; cfr. *șatră*, El. slav. 386.

* **Avaét**, *havaét*, s., redevance, cens, taxe, impôt, (Ur. 2. 176; 4. 206); - *'avaïd* rente.

Avlíe, s., (Transylv.) parc à moutons &c.; - *havli*, *avli* cour, avant cour; *alb.* avlí *cour*, *palais*, *vsl.* ovlija *aula*; du *ngr. vgr.* αὐλή *cour.*

* **Azlu**, s., destitution, (Ur. 3. 175, 194, 199, 205); - **mazîl**, a., *(mot très-connu)* destitué, sans emploi, petit boïar sans emploi, petit boïar, *auj.* seulement petit propriétaire; - *mazilésc*, a., de petit boïar, de petit propriétaire; - *mazilésc*, *í*, vb., destituer; *a se mazili* être destitué; - *mazilíc*, s., état dans lequel on se trouve après avoir été destitué,

(Ur. 1. 60; 2. 243; 5. 367; Cant. 93. 139); - *'azl* destitution, *'azl it* destituer, *ma'azoul* destitué, *ma'zoulïiet* destitution, *ngr.* μανζίλης, μαζούλης *celui qui est destitué de son emploi*, μανζιλεύω, μαζουλεύω *être destitué de son emploi.*

B

Babác, *babácă*, *bubácă*, s., (Al. Th. 950: *băbăiţă*), père; - *babalîc*, s., homme âgé; - *bâbâ* père, grand-père, vieillard, *bâbâlyq* paternité, homme âgé; *alb.* babá, *bulg.* baba, *cr. serb.* babo, babajko, *russ.* babaj, babajka *père*; cfr. *it.* (Dante Inf. 32), *sard.* babbo *père*; cfr. *syriaque* abba, *mlat.* abbas (abbatis) *père*, dont *it. esp.* abáte, *prov.* abbat, *vfr.* abbet, *nfr.* abbé, *vhall.* abbat, *nhall.* abt, *angl.* abbot; v. Diez D.[3] II. 7; cfr. *babă*, El. slav. 4.

Bacál, *băcán*, (*băcán* en Valachie et Transylv.), s., épicier; - *băcălie*, *băcănie*, s., épicerie; - *baqqâl* épicier; *alb.* bakál, *cr. serb.* bakal, *ngr.* μπακάλης *idem*, *pol.* bakalia s., bakalie pl., *friandises.*

Bacán, s., bois de Brésil, bois de campêche; - baqam *idem*; *ngr.* μπακάμι *id.*, *russ.* bakanŭ *laque de Florence*, c. à. d. *rouge-foncé.*

Baclavá, s., sorte de gâteau feuilleté au miel et aux amendes, massepain; - *bâqlavâ* idem; *ngr.* μπακλαβᾶς, *serb.* baklava.

Bacşíş, s., pour-boire; - *bakhchich* don, présent, pour-boire; *alb.* baktšíš, bakšíš, *ngr.* μπαχτζίσι, *cr. serb.* bakšiš.

Badaná, *bidiná*, *bidiné*, s., gros pinceau, brosse à badigeonner, goupillon; - *badâna* badigeon, couleur blanche ou jaune dont on peint les murs, chaux pour blanchir, *bâdânâdji* badigeonneur, *badâna it* blanchir un mur; cfr. fr. *badigeon* couleur d'eau grise ou jaune; mot dont l'origine est inconnu.

Bagá, s., écaille de tortue; - *bâgha* idem.

Bagdadíe, s., plafond; - *bagdâdî* stuc ou plâtre à la manière de Bagdad; - de la même origine esp. *baldaqui*, *baldaquin*, it. *baldacchino*, vfr. *baudequin*, nfr. *baldaquin*, de l'it. *baldacco*, nom de la ville de *Bagdad* (arabe *bagdâdî*), où ces étoffes précieuses, ces brocarts se fabriquaient.

Băgeág, s., lucarne, oeil de boeuf, vasistas, (Al. Th. 895:

bageacă pour *băgeag*, qu'il explique p. 1767 par *gura de jos a coşului*); - *bâdja* lucarne; *alb.* bádsĕ, bádsă *id.*

Báĭeră, s., (Ptbrt.) entrailles; - *bagyr*, *baghr* foie, coeur, intestins, entrailles.

Báĭeră, *báeră*, *báĭer*, *báer*, s., ceinture, ruban, cordon, tirant; (M. M. C. 140: şi de un *baĭeră*); *pungă cu baiere* bourse à tirants; - *imbáĭer*, *imbáer*, s., lier, nouer, (Al. Bal. 1. 46: cu seiaoa *inbăĭrată*); *loază imbăĭerată* imbécile; (Odob. 183: in loc de a *imbăĭera* descrieri rĕu nimerite; ib. 184: geanta *imbăĭerată* de gătu'i); *istr.* baieră *ruban de queue*; - *bâgh*, *bâghy* lien, noeud, bande, courroie; *kîcè bâghy* bourse à tirants.

Balamá, s., charnière, fiche, penture; - *bâghlama* bande, lien plat et large pour serrer qch.; *cr. serb.* baglama *gond et penture d'une porte.*

Bálbaş, s., hydromel, (tarif de douane); - cfr. *bâl* miel.

Baltág, *baltác*, s., hache d'armes, hallebarde; - *baltagíu*, s., armé d'une hache, d'une hallebarde; (Ur. 5. 123); - *baltak*, *baltag*, *bâlta* hache, cognée, hallebarde, *bâltadji* pionnier, sapeur, autrefois valet dans le palais impérial; *cr. serb. čech. pol. ptr. magy.* balta, *ngr.* μπαλτᾶς *hache*, μπαλταντζῆς *armé d'une hache.*

Bámie, (bámă, bámbie, bámbe), s., Hibiscus esculentus, (Pan. P. 1. 125: *bamiile* incă, lobodă şi ştirul); - *bâmiât*, *bamiâ* idem; *ngr.* μπάμια *id.*

Baragán, s., plaine très-étendue et inculte dans le district de Ialomiţa, entre le fleuve Ialomiţa et le Danube, lieu inculte, désert en général; - *bi-âbân*, vulg. *bejâbân* plaine inculte, désert, terre inculte, littéral. *sans eau*, - *âb* eau, *bi* sans; nous modifions l'étymologie donnée *conjecturalement* de ce mot, El. slav. 6, en tenant celle-ci pour beaucoup plus probable.

Bárc, *bărc*, s., étang; - *birkè* piscine; *esp.* alberca, *pg.* alverca *étang*, de l'arabe *al-birca* piscina; *cr. serb.* bereg *marais*; cfr. aussi *serb.* bara, *bulg.* barŭ, *ngr.* μπάρα *palus;* v. Mikl. fdw. 4.

Bărdác, *bărdácă*, s., pot à boire, cruche; - *bardâq*, *bârdaq* vase, tasse qui sert à boire, pot; *bulg.* bárdak *urceus*, *cr. serb.* bardak, bardaka *cantharus*, *alb.* bardák *bouteille*, *verre*, *ngr.* μπαρδάκι *bocal.*

Báros, s., gros marteau de forge; - *varĭouz*, *varjoz*, *varjos* idem; cfr. *ngr. vgr.* βάρος *pesanteur*, *poids.*

Basmá, s., mouchoir; - *basmagíu*, *basmangíu*, s., fabricant de

mouchoirs; - *basma* impression, empreinte, gravure, perse, toile peinte, *bâsmadji* imprimeur, imprimeur sur indienne; *cr. serb.* basma *toile, imprimée, russ.* basmá *diplôme des anciens Chans de Tartarie.*

Báș, s., premier, principal; - *baș-boier*, s., premier boĭar (ancien.); - *bâch* tête, principal, grand, titre de certains officiers.

Báș, s., agio, change; - *bâch* id.; - *ngr.* μπάσι idem.

Báșcă, *bắșca*, adv., *de a* — séparément; - *bắșcăluésc*, (băș-cuésc), *ĭ*, vb., séparer, mettre à part; - *bâchqa*, a., adv., autre, autrement, *bâchqa bâchqa* séparément, à part; *bulg. cr. serb.* baška *séparément, serb.* baškalučiti *séparer;* cfr. *alb.* báškĕ *ensemble*, baškóig *j'approche*, zbaškońem *je réconcilie* (H.), bàsck *insieme*, zbaskúem *disgiugnere* (R.); Mikl. Rum. 16 déduit *bắșca* du *vsl.* bŭšĭ, bŭšnją *omnino.*

Batác, s., bourbier, marais; - *bathaq* id.; *alb.* baták *idem.*

Batalamá, s., contre-lettre, décharge réciproque; - *bataliséso*, *ĭ*, vb., abandonner, quitter, négliger; - *battâl (bâthyl)* oisif, désoeuvré, qui n'est plus en usage, aboli, vieilli, ruiné, vain, vide, *bathâllama* annulation, *batthâl it, battâl etmek, bathâllamaq* rendre inutile, abolir, annuler, invalider; *cr. serb.* batal *négligé, abandonné*, bataliti *négliger, abandonner*; cfr. esp. *de balde* gratis, *en balde* en vain, *baldo*, pg. *baldo* dépourvu, *baldío* inculte, vain, sans motif, vagabond, *baldero* oisif, vagabond &c.; de l'arabe *bâtil* inutile &c.

Bechiár, *bechiér*, a., s., non marié, garçon, célibataire; - *bechieríe*, s., célibat; - *bèkiâr* célibataire, *bikri, bikirii*, a., *bikr, bekir*, s., virginal, vierge, pucelle, puceau; *ngr.* μπεχιάρης célibataire, *cr. serb.* bećàr *célibataire*, bećarina *célibat;* cfr. *magy.* betyár *valet sans place, valet ordinaire.*

Béchiŭ, adv., rien; *a nu ști bechiŭ* (Al. Th. 1157) ne savoir rien de rien; - *birchei* rien, quelque chose.

Béciŭ, s., Vienne, caveau; - *becéán*, s., Viennois; - *betch* Vienne; *magy.* bécs, *serb.* beč *idem*, *magy.* bécsi, *serb.* bečanin *Viennois*; pour l'acception de *caveau* cfr. *Peșta* Pesth, du *vsl.* peštĭ *specus, fornax*; v. peșteră, El. slav. 253.

Beceni, Becești, noms de localités; v. Mikl. App. 430.

Becríŭ, a., crapuleux, débauché; - *becrilîc*, s., débauche, ivrognerie; - *bekri* soulard, crapuleux, *bekrîlik* ivrognerie, crapule; *ngr.* μπεκρῆς, μπεκρηλίκι *id.*; cfr. *pol.* bakier adv., na - *crapuleux, crapule.*

Beghír, s., cheval, haquenée; - *bârguir*, vulg. *beguir, bejguir* cheval hongre, cheval de somme, rosse.

Béiŭ, s., bey; - *beilíc*, s., dignité de bey, palais du prince, place où il se trouve, (*il y a une place publique à Jassy qui porte encore ce nom*), corvée pour le prince, pour le gouvernement; *a lucra de beilic* travailler à la corvée du gouvernement, travailler pour rien; - **beizadé**, s., fils de prince; - *beg, beï* prince, seigneur, monsieur, fils de pacha, *beglik*, *bejlik* dignité de prince, de bey, principauté, seigneurie, domaine, gouvernement, fisc ou trésor public des princes de Moldavie, de Valachie et de l'île de Samos, *begzâde*, *bejzâde* fils de bey, cavalier, gentilhomme; *cr. serb.* beg *id.*, begluk *angaria*, *fiscus*; *ngr.* μπέης, μπεΐς, μπεΐζαδές, μπεΐζαντές, μπεζαδές.

Belá, **belé**, s., calamité, désastre, embarras, malheur, peine; - *beleläu*, a., désagréable, pénible; - *belà*, *belïè* idem; *ngr.* μπελᾶς, μπελιὰς, *alb.* beljá, *cr. serb.* belaj *idem.*

Belté, s., sorte de confitures, gelée de fruits; - *peltè* gelée de fruits.

Bénchiŭ, *bénghiŭ*, s., mouche sur la peau; (Al. Th. 398: *benghiuri* pe nas; Negr. 224: să i gătesc *benghiurile*); - *benek* (dim. de *ben* lentille, tache rousse sur la peau), marque naturelle sur la peau, envie, tache, mouches de différentes couleurs sur la peau; *serb.* ben *naevus.*

* **Bént**, s., (Ptbrt.) bourbier, fange; - *bend* digue, réservoir d'eau (de *bend* ce qui lie, lien, noeud), *arabe vulg.* bend; *cr. serb.* bent *digue.*

Bent, nom d'un village.

* **Berát**, s., diplôme, brevet, patente, exequatur d'un Consul, (Ur. 3. 129, 164); - *berât* idem; *ngr.* μπαράτι, *cr. serb.* berat *diplôme.*

Berbánt, *birbánt*, s., homme déréglé, dissolu, libertin, fripon, filou, vaurien; - *berbantărie*, *berbantlîc*, s., débauche, dérèglement, libertinage, friponnerie, filouterie; - *berbâd* licencieux, détruit, ruiné, *berbâdlyq* désordre, dérèglement des moeurs, licence, délabrement; *pol.* birbant *flâneur*, *fat*, *présomptueux*, *it.* birbante (birbone) *gueux*, *fripon*, *filou*, *pg.* bribante, *esp.* bribon, *vfr.* briban, *it.* birba, *esp.* briba *gueuserie*, *filouterie*, *fr.* bribe, *baslat.* briba *morceau de pain destiné au mendiant*, *wallon* brib *aumône*, briber, *pic.* brimber, *pg.* bribar *mendier*, *gueuser*; v. Diez D.³ I. 84.

Berechét, s., abondance, fertilité, fécondité, bonheur; - *berechetlíŭ*, a., heureux; - *bereket* bénédiction de Dieu, prospérite, bonheur &c., *berektlu* fécond (année, terre &c.); *ngr.* μπερεκέτι, μπερκέτι

abondance, *serb.* berićet *prospérité*, *alb.* berrekjét *moisson abondante*, *céréales en général*, berrekjáves *je remercie*.

Berecheţi, nom d'un village.

Beregátă, *(verigátă)*, s., larynx, gosier, sifflet; *a tăia cuiva beregata* couper le sifflet à q.; - *boghourtlâq*, *boughourtlâq*, *boghyrtlâq* larynx, gosier.

* **Berlíc**, s., as de carte; - *birlik* unité, identité, uniformité.

Besactá, *bisactá*, *besecté*, s., cassette, pupitre, écrin, nécessaire; - *pîchtakhtà*, vulg. *bechtakhtà* pupitre, boîte, étui, table à écrire, secrétaire.

Béşchie, s., grande scie; - *bitchqy* scie.

* **Béşli**, *(beşlíc*, *beşleág)*, s., anc. soldat tartare dans les principautés, surtout cavalier faisant le service d'estafette; (Sulz. 3. 169; Ur. 1. 39: le fi le *beşlegilor*; - *beşleágă*, s., homme âgé (ironiq.); - *bektchi* gardien, sentinelle, soldat, *bektchi aghâci* commandant.

* **Betermé**, *biterme*, s., accord; (Ur. 5. 177; Beld. 84: *a cădé la betermé* faire un accord; - *bitürme* accord définitif.

Bézmăn, *bésmén*, *bezmăt*, s., emphytéose, redevance emphytéotique; (Ur. 2. 155, 157); - *bezmănár*, *bezmătár*, s., celui qui tient en emphytéose, emphytéote; (Ur. 2. 161; C. C. §. 1506); - *bezmănuíre*, s., état d'emphytéose; *dritul bezmănuirei* le droit d'emphytéose; (C. C. §. 1528); - *iltizâm* (fermage) *bil-muzâmenet* bail emphytéotique, emphytéose.

Bidivíŭ, s., cheval de race arabe; (Al. B. 1. 48: un puiŭ de *bidiviŭ*); - *bèdèvi*, *bedvy*, *bedevii*, pl. *bedâvî*, *bedeviioûn* bédouin, nomade, habitant du désert, *bedevi at* cheval de race arabe; *pol.* badawija, bedew, bedewija *cheval de course; cr. serb.* bedevija *jument arabe.*

Biná, s., édifice, bâtisse, construction; - *binâ* idem; *alb.* biná *fondement*, binára *édifice*, *serb.* bina *édifice*.

* **Bínd**, s., drapeau; (Arh. R. 1. 85: *bindul de la cortul împărătesc)*; - *bend* étendard, drapeau, corps d'armée de 10,000 hommes.

Biníş, *beníş*, s., sorte de vêtement de dessus à manches fendues ou sans manches; - *binişél*, s. dim., (Negr. 117); - *binîch*, *benîch* idem; *ngr.* μπενίσι *habit de dessus fourré*, *serb.* binjiš *pallium purpureum*.

Boáz, s., détroit, défilé; - *boghâz* gorge, gosier, gueule, détroit.

défilé, canal; *ngr.* μπογάζι *détroit de mer; cr. serb.* bogaz *détroit, embouchure.*

Bogazíe, s., boucassin, bocassin, toile de coton, (Arh. R. 2. 42, 243); - *bogasiér*, s., marchand d'étoffes de coton; - *bogasieríe*, s., magasin d'étoffes de coton, (Ur. 2. 45); - *bogăserésc*, a., *boltă bogăserească* magasin d'étoffes de coton, (Pan. P. 2. 55: bolţilor *bogăsereşti*); - *bouhâci*, *boughâci* toile de coton; *ngr.* μπουχασὶ, μποχασὶ, *pol.* bagazya, *magy.* bagazia, *esp.* bocací, bocacín, *fr.* boucassin, bocassin *étoffe de coton.*

Bogceá, s., paquet, morceau d'étoffe carré pour envelopper qch., enveloppe; *o bogceá de tiutun* un paquet de tabac turc en feuilles; - **bogcegíu**, *(bogcengíu)*, s., porte-balle, colporteur, mercier; - *bogcegeríe*, *(bogcengeríe)*, s., colportage; - *bogtcha* châle carré, drap ou morceau d'étoffe ou de cuir pour envelopper qch., paquet, porte-manteau, (persan *bog* morceau de toile pour envelopper qch.), *boghtchadji* porte-balle; *ngr.* μπόγος, μπογάκι *paquet*, *cr. serb.* bošča *involucrum.*

Boiá, *boiálă*, s., couleur; - *boiésc*, *i*, vb., teindre; - *boiangíŭ*, *boiengíŭ*, *boingíŭ*, s., teinturier; - *boiangeríe*, *boingeríe*, *boiengíe*, s., teinturerie; - *boïâ*, couleur, *boïâdji* teinturier, *boïâlamak*, *boïâmak* teindre; *ngr.* μποϊὰ, μπογιὰ *couleur*, μποϊαντζῆς, μπογιατζῆς *teinturier*, μποϊαντίζω, μπογιατίζω *teindre; alb.* bójë, s., bojatší, s., bojatís, vb.; *cr. serb.* boja, s., bojadžija, s., bojiti, vb., v. *buiamá.*

Bóiŭ, s., stature, taille, tournure, (Ur. 5. 97: cu frumos *boiŭ*); - *boï* hauteur, stature, taille; *ngr.* μπόϊ, μπόγι, *alb.* bójë *stature.*

* **Bolból**, adv., abondamment, copieusement, amplement; - *bol*, ample, vaste, abondant, copieux, *bol bol* amplement, *bollouq*, *boulouq* abondance, foison; *alb.* bol *abondamment*, bolëk *abondance.*

Bondóc, *bundúc*, a., s., trapu, ramassé, petit et gros comme une boule; - *boundouq* boulette, noisette; *arab.* al-bondoqa *boulette*; cfr. esp. *bodóque* boulet de terre, lourdaud, *albondiga*, port. *almondega* boulette de viande hachée.

Borangíc, *borungiúc*, *burungiúc*, *burungíc*, s., espèce de soie, soie grège, filoselle, fleuret (soie); - *borüindjüq*, *bouroundjouq*, *büriindjüq* crêpe, étoffe claire, gaze, voile des femmes; *cr. serb.* burundžuk *tissu de soie fine pour chemise*; cfr. *pol.* bóracik, boradek, bóratek, burat *buratte*, *čech.* boura *soie grège, fil turc*, bourec, bourovec *vers à soie*; cfr. it. *buratto*, fr. *bure*; v. Diez D.[3] I. 94.

Bostán, s., citrouille, courge, pépon; - *bostănăríe*, s., lieu

semé de citrouilles, melonnière; - *bostangiŭ*, s., maraîcher; - *boustân*, vulg. *bostân* jardin potager, surtout jardin de melons, *bostandji* jardinier turc, soldat de la garde impériale à pied; *ngr.* μποστάνι *jardin*, μποσταντζῆς *surveillant d'un jardin*, *cr. serb.* bostan *jardin de melon, melon*, bostandžija *jardinier de melons.*

Boș, adv., creux, vide; *zidul șede in boș* la muraille n'est pas assise en plein; - *boch* vide, creux en dedans; *serb.* boš *vide.*

Bozán, s., espèce de cervoise; - *boza*, *bouza*, *bozan* boisson faite de millet; *russ.* buza *boisson faite de farine de blé, de farine d'avoine avec de l'eau*, *cr. serb.* buza *boisson faite de pain de maïs avec de l'eau, jus de bouleau*, *magy.* boza, *ngr.* μπόζας *boisson faite de millet*, *alb.* bózë *boisson faite de farine de pois*, bozadší *celui qui fait cette boisson.*

Brè, interj., hé, holà; - *bre* idem; *cr. serb.* bre, *ptr.* brje, *ngr.* βρέ, μπρέ *hé, holà*, interj. impérative.

Buclúc, s., ordure, fumier, pêle-mêle, confusion, embarras, chicane; - *buclucáș*, *bucluccíŭ*, a., querelleur, chicaneur, chicanier; - *boqlouq*, *boqlyq* fumier, ordure, *boq* impureté, immondice, excrément.

* **Bucmé**, s., (Ptbrt.) ganse, cordonnet; - cfr. *böküm* pli, noeud, *böklüm* pli, tresse, noeud.

Budaláș, a., niais, sot; - *boudâlâ* niais, sot; *cr. serb.* budala, budalast, budalaš, *ngr.* μπουνταλᾶς, μπουταλᾶς *idem*; *alb.* boudalj *stolto, pazzo, sciocco* (R.).

Bugeác, s., un district de la Bessarabie du sud habitée autrefois par les Tartares; - *boudjâq* coin, angle, Bessarabie; *cr. serb.* budžak, *alb.* boudšák *coin, angle.*

Buháiŭ, s., taureau; - *boughâ* taureau, *bouka* taureau de deux ans; *pol.* bugaj, buhaj, *russ.* bugaj, *ptr.* bugaj, *ngr.* μπουγᾶς; cfr. *buhaiŭ de baltă* Ardea stellaris, El. slav. 30.

B u h a i ŭ, B u h ă c e n i, B u h ă i e n i, B u h ă i e ș t ĭ, B u - h ă i a ș, B u h a l n i ț a, noms de localités.

* **Bulamá**, s., mouchoir de tête des femmes; - cfr. *bojama* action de teindre, teint, donc mouchoir de couleurs; - v. *boiá.*

Búlgur, *búlgăr*, *búlgăre*, s., pelote, peloton, motte de terre; *bulgur de grău* blé mondé, gruau; - *bulgurós*, *bulgărós*, a., grumeleux; - *bulgurésc*, *t*, vb., *a se* — se grumeler; - *bourgoul*, vulg. *bourgour*, *boulghour*, *bourghoul* blé mondé, gruau; *cr. serb.* bungur *gruau.*

Bulúc, s., troupe, bande, foule, multitude, (Arh. R. 2. 96:

s'au strins *buluc* pe la toate poştele; Beld. 53, 76: toţi *buluc* la un loc); - **bulubáşa** pour *bulucbáşa*, s., chef d'une compagnie de soldats (Cant. 177), maintenant chef d'une horde de Cigains, (Ur. 1. 123); - *beuluk* cohorte, troupe, portion d'armée, *beuluk bâchi* commandant; *ngr.* μπουλούκι *sédition*; *alb.* bülúk *troupe*; *cr. serb.* buljuk *turba*, *turma*, bulubaša *dux turmae.*

Búrghiŭ, s., vilebrequin, vrille, foret, perçoir; - *bourghou* vrille, foret, tire-bouchon, tarière; *cr. serb.* burgija *petit foret*, *alb.* bourghí *vis*; cfr. *it.* borina, *vesp.* boril, *nesp. pg.* buril, *fr.* burin, *russ.* buravŭ *foret*, du vhall. *bora*, *pora*, nhall. *bohrer* foret.

Burlúiŭ, s., tuyau, tube (v. Ion. Cal. 200: prin mijlocirea unui *burluiŭ* = tuyau pour la fermentation du vin); - *borou*, *bouri* tuyau, tube ou canal de fer, de plomb, de fer blanc, de cuivre, de bois, de terre cuite, trompette, clairon; *alb.* bourí *trompette de fer blanc.*

Bursúc, s., Ursus meles, taisson, blaireau; - *bursúc*, *á*, vb., *a se* — se fâcher, se mettre en colère; - *boursouq*, *bourzouq*, *porsouq* blaireau; *russ.* barsukŭ, *ptr.* borsukŭ, *pol.* borsuk *idem*; cfr. *magy.* borz *idem*, borzadni, borzani *se hérisser*, *se dresser*; v. *borz*, El. Magy. 484.

Bút, s., cuisse; - **butúc**, s., billot, bloc, souche, bûche, lourdaud, rustre (fig.); *butucul roţii* moyeu; *butuc de vie* cep de vigne; *a dormi butuc* dormir comme une souche; - *butucíe*, s., lourderie; - *butucós*, a., lourd, grossier; - **buturúg**, *buturúgă*, s., souche, (Pan. P. 3. 29; Sp. 2. 9; Şez. 1. 19); - *bouth*, *boud* cuisse, hanche, éclanche, gigot; cfr. *boudakou* noeud dans le bois, cep de vigne; *cr. serb. bulg.* but, *magy.* buc, *alb.* bout *cuisse*, *cuissot*, *gigot.*

Butuc, Butuci, Butucărie, Butuceanca, Butuceni, Butucoasa, Butuleţ, Butuluc, Buturugeni, noms de localités.

Buzdugán, s., masse d'armes; - *bozdaghân*, *bouzdoughân* masse d'armes; *pol.* buzdygan, *čech.* buzykan, buzdygan, *bulg.* buzdogan, bozdogan, *cr. serb.* buzdohan, buzdovan, *russ.* buzdychanŭ, *magy.* buzogány, buzgány *idem*; *mgr.* πουσδογάνον *clavea ferrea militaris qua in praeliis Turci utuntur* (D. C.).

C

Cabániţă, s., espèce de manteau fourré princier *(pallium)*, donné anciennement par le Sultan à l'investiture des Hospodars, (Ur. 5. 125; Negr. 120); - *gapânîtcha*, *kabanitche* habit long ou pelisse avec collet et manches longues, autrefois habit de gala des grands-vizirs &c., (cfr. *kuba* vêtement, tunique); *nsl. cr. serb. bosn.* kaban, gaban, kabanica, gabanica *manteau*, *čech.* kabanice *redingote courte*, dim. de kabaně, *pol.* kabat, kabacik, *čech. magy.* kabat *pourpoint; ngr.* γαμπᾶς *manteau*, καβάδι *habit long de dessus; mhall. bav.* gaban *manteau de feutre*, (Schmell. 2. 8); *it.* gabbáno, *fr.* gaban, caban; d'un *mlat.* capanus de *capa* ou *cappa*; v. Diez D.[3] I. 193; Mikl. fdw. 16, 24; Scheler[2] 69; d'autres rapportent le mot à l'arabe *aban* capote avec des manches et un capuchon; cfr. *caftan*, *chepeneag*; - cfr. *capot*, El. slav. 40.

Cabáz, s., bouffon; (Al. Th. 1733: e *cabaz* cetăţeanul Martin); - **cabazlîc**, *cabazlicárie*, s., bouffonnerie, plaisanterie; - *hoqqa bâz* escamoteur, joueur de gobelets, fripon (*hoqqa gobelet* - *bâz* joueur - *bâzi* jeu), *hoqqabâzlyq* tour d'escamoteur, de gobelets.

* **Caciarmá**, s., contrebande; - *qâtchurma* contrebande, capture.

Cacóm, (cacoş), s., hermine; - *qâqoum* id.

Cafás, s., grille, grillage, jalousie, paravant; (Pan. Ş. 1. 73: să şază sus intr'un *cafas*; Cant. 116: in dosul unor parcane sau *cafas* aurit); - *qafes* treillage, grillage, grille, cage; *ngr.* καφάσι *grillage, jalousie, alb.* kafás *grillage, cage.*

Cafené, s., café (où l'on prend le café); - *cafeníu*, a., couleur de café; - *cafegíu*, s., cafetier; - *qahvè-khânè* café (*qahvè* café - *khânè* maison), *qahvèdji* cafetier; *ngr.* καφενὲς café, καφεντζῆς, καφετζῆς *cafetier*, *cr. serb.* kavana, kafana *café*, kavedžija *cafetier*, kaveni *de café.*

Caftán, s., caftan, simarre, robe d'honneur; - *qaftân*, *kaptan* vêtement de dessus, robe, robe d'honneur, vêtement de guerre, vêtement ouaté, cuirasse; *ngr.* καφτάνι, *pol.* kaftan, kawtan, *russ.* kaftanŭ, *ptr.* kaftan, koftan, *serb.* kaftan, *magy.* kaftán, kaftány, kaptány, *it.* caffetano; cfr. *cabaniţă*, *chepeneag*; v. Mikl. fdw. 24,

Caíc, s., barque, petit bateau; - *caiccíu*, s., batelier, gondolier; - *qâïq* idem, *qâïqtchi* id.; *ngr.* καΐκι, καϊκτζῆς; *cr. serb.* kaik, kaikčija, kaigdžija *idem*; cfr. *șaică.*

* **Caiféţ**, s., tenue, train, équipage; (Ur. 4. 64, Beld. 56); - *qyjâfet* apparence extérieure, aspect, habit, coutume, vêtement, tenue, manière d'étre vêtu; *ngr.* κιαφέτι *habillement, vêtement.*

Caimác, s., crême de lait; - *qaïmaq* quintessence, crême; *ngr.* καϊμάκι, *alb.* kaimák, *cr. serb.* kaimak *idem.*

Caimacám, s., substitut, vicaire, réprésentant du prince; - *căimăcămie*, s., fonction de caimacam; - *qâïmmaqâm*, vulg. *qâïmaqâm* remplaçant, substitut, lieutenant du grand visir, d'un ministre etc., *qâïmaqâmlyq* lieutenance; *ngr.* καϊμακάμης.

Caís, s., abricotier; - *caísă*, s., abricot; - *caisíu*, a., couleur d'abricot; - *qaïcy* abricot à noyau doux, *qaïcy aghâdji* abricotier; *ngr.* καΐσι *abricot*, καϊσιά *abricotier*; *vsl.* kaisija, *cr. serb.* kajsija *prunus armeniaca*; *magy.* kajszi *ce qui mûrit au commencement de l'été*, (kajsz *commencement de l'été*), kajszi barack *abricot.*

Calabalîc, s., bagage, train, effets, multitude, tumulte, tapage, rumeur, vacarme; *a face calabalîc* faire du train; - *ghalabalyq*, *galebèlik*, *qalabalyq* multitude, confusion, bagage, attirail, train, tracas, suite de valets; *ngr.* καλαμπαλίκι *désordre, confusion, alb.* kalabalék *alarme, rebellion, bagage, cr. serb.* kalabaluk *multitude.*

Calangíŭ, s., étameur; - *calangésc*, *í*, vb., étamer; - *qalâï* étain, *qalaïdji*, *qalâïlâïdji* étameur, *qalâïlamaq* étamer; *ngr.* καλάγι, καλάϊ *étain*, *alb.* kalaís, kalaidís *j'étame*, *cr. serb.* kalaj *étain*, kalajdžija *étameur*, kalajisati *étamer*; port. *calaim* étain indien, (arabe *cala'î*), v. Dozy et Engel.[2] 245.

Călăúz, ă, s., conducteur, conductrice, guide; - *călăuzésc*, *í*, vb., guider, conduire; - *qoulâghouz*, *qolâghouz*, *qylaghouz*, *qylavouz* avant-coureur, conducteur, guide; *alb.* kalaoús, koulaoús, *magy.* kalauz, kalaúz s., kalauzolni vb., *pol.* kalauz, kalauzować, *cr. serb.* kalauz, kalauziti.

* **Calcán**, s., bouclier, (Beld. 62); - *qalqân* id.; *ngr.* καλκάνι *idem*; *alb.* kalkán *cotte d'armes*, *pol.* kałkan *bouclier rond.*

Caldărîm, s., (Valachie) pavé; - *caldărîmár*, *caldărimgíŭ*, s., paveur; - *qâldyrym*, *qâldirim* chaussée, pavé, *qâldirimdjî* paveur; *cr. serb.* kaldèrma *pavé*, kaldèrmdžija *paveur.*

Cálfă, s., garçon ouvrier, garçon de boutique, commis; - *calfíe*, s., état de garçon, d'ouvrier, de commis, (Pan. P. 2. 18: trei luni

am pîn'la *calfie)*; - *khalifè*, vulg. *khalfa*, *qalfa* maître-garçon, garçon de boutique, ouvrier, commis, employé; *ngr.* καλφᾶς *garçon de boutique*, *alb.* kálfĕ *apprenti*, *garçon*, *ouvrier*, *cr. serb.* kalfa *garçon ouvrier*.

Călĭe, *călăie*, s., espèce de pâtisserie farcie; - *kalije*, vulg. *kaljá* friture, ce qui est frit; *cr. serb.* ćaja *pâtisserie farcie*.

Cálp, *ă*, a., faux, fausse (monnaie); - **calpuzán**, s., faux-monnayeur, falsificateur; - *calpuzănie*, s., faux-monnayage, falsification; - *qalb*, *qalp* faux, fausse (monnaie), *qalb-zan*, *qalbezen*, vulg. *qalpazan* faux-monnayeur, *qalpazanlyq* falsification des monnaies; *ngr.* κάλπικος *faux*, *fausse* (monnaie), καλπουζάνης *faux-monnayeur*, *cr. serb.* kalp, kalpozan *idem*.

Calpác, s., bonnet haut à poil; - *qalpâq*, *qalabaq* bonnet, kalpack, *ngr.* καλπάκι *bonnet fourré*; *cr. serb.* kalpak *bonnet*, klobuk *bonnet*, *chapeau*, *sans bord*, *čech.* kalpak *bonnet haut*, *russ.* kolpakŭ, kalpakŭ *bonnet du nuit*, klobukŭ *capuchon des moines*, *pol.* kłobuk, kobłuk *capuchon de moine*, kołpak *bonnet haut fourré*, *lit.* kalpokas *chapeau sans bord*, *vsl.* klobukŭ *pileus*, *magy.* kalap *chapeau*, kalpag *bonnet hongrois fourré*; v. Mikl. fdw. 26, 27.

Calúp, s., forme de cordonnier, de chapelier, moule, modèle &c.; *un calup de săpon* un morceau de savon; *a pune*, *a trage cuiva calupul* duper q., lui faire voir le tour, mettre q. dedans; *a mănca calupul* se laisser duper; - *calupciŭ*, s., formier, trompeur, filou, tricheur; - *qâleb*, *qâlyb*, vulg. *qâloub* forme, modèle, moule, matrice, au fig. apparence trompeuse, duperie, tromperie, *qâlybdji*, *qâloubdji* mouleur, formier; *ngr.* καλούπι, *alb.* kaloúp, *cr. serb.* kalup; *it.* calibro, *vesp.* calibo, *nesp. pg. fr.* calibre; de l'arabe *kâlab*, *kâlib* modèle, moule, qui à son tour est le *vgr.* καλάπους, καλόπους, καλοπόδιον *forme de cordonnier*; v. *calapod*, El. ngrecs.

Canát, s., battant, vantail de porte, de fenêtre; - *qanâd* aile, vantail, battant de porte, de fenêtre; *ngr.* κανάτι, *alb.* kanátĕ, *cr. serb.* kanat *panneau*, *compartiment*.

* **Cănesc**, *i*, vb., teindre, (Pan. P. 3. 102: barba o *căneşte* il teint sa barbe); - *qynâ*, *hynnâ* henné, *qynaly* teint avec du henné, *qynalamak* teindre avec du henné.

Cangé, s., croc, grappin; *cangele* pl., serres, (Al. Th. 1441: cănd să puie *cangéa* pe hoţi); - *qândja*, *qândje* croc, crochet, crampon; *ngr.* γάντσος, κάντζα *croc*, *aiguillon*, *cr.* ganač, kandža *serre de l'aigle*, *grappin*, *gaffe*; *magy.* gáncs, gáncsa *grappin*,

gaffe; *it.* gancio, *esp. pg.* gancho *croc*; le mot *turc* paraît venir du *ngrec*, comme terme de marine; Diez D.[3] I. 200 déduit le magy. *gáncs* de l'ital. *gancio*, Scheler[2] 211 le fait venir du fr. *ganse*; pour le mot *ngrec* cfr. *vgr.* γαμψός, καμψός *courbé*, *crochu*.

Cantár, *cäntar*, s., balance, quintal; - *cantaragíu*, s., peseur; - *qanthâr* balance, quintal, *qanthârdji* peseur; *ngr.* καντάρι, *alb.* kantár, kandár, *cr. serb.* kantar, kantardžija, *bulg.* kŭntar, *russ.* kantarŭ, kontarŭ, *vserb.* kantinarĭ, kantenarĭ, *vsl.* kendinarĭ, *it.* cantaro, cantero, quintale, *esp. port. prov. fr.* quintal, *vhall.* zentenâri, *nhall.* zentner; du *lat.* centum-centenarium κεντηνάριον; v. El. lat. 40.

Capác, s., couvercle; - *qapâq* couvercle, tampon, bouchon, soupape; *ngr.* καππάκι, *alb.* kapák, *cr. serb.* kapak *couvercle*, *pol.*. kapak *cloche de verre pour plantes*, *magy.* kupak *couvercle*; v. *capamá*, *capangă*, *căptuşesc*, *chepeng*.

Capamá, *caplamá*, s., ragoût de viande; - *qapâma* étuvée de viande, (c. à. d. action de couvrir, de fermer, de boucher, de *qapâmak*, *qapâqlamaq* couvrir, boucher); *ngr.* καπαμάς *ragoût*; cfr. *capac*.

Capángă, **capcánă**, s., piége, trappe, chausse-trape; - *qapân*, *qapqân*, *qapândje* piége, trappe, embûche, trébuchet; *magy.* káptany, *russ.* kapkanŭ *piége*, *trappe*; cfr. *chepeng* &c.

Căptuşésc, *í*, vb., doubler, garnir, revêtir, plaquer, duper q.; - *căptuşéală*, s., doublure, garniture, housse, coiffe (du chapeau), placard (porte), duperie, tromperie; - *qaplâmaq*, *qâplamaq* doubler, plaquer, appliquer une chose sur une autre, *qâplama* doublure.

Capu-chiháiŭ, s., autrefois agent des Principautés auprès de la Porte ottomane; - *qapou ketkhoudâri*, vulg. *qapou kiahĭaci* agent, celui qui fait les affaires d'un personnage auprès d'une cour et plus particulièrement celui qui est accrédité par les pachas auprès de la Porte ottomane, (*qapou* palais, *ketkhoudâ* (pers.) prononcé *kïahïâ*, *kiaïa* (turc) intendant d'un particulier, syndic, prévôt, maire); v. *chihaiu*.

Caracolác, s., fourrure de caracal, animal rapace de la famille des chats, (tarif de douane); - *karakoulag* idem.

Caraghiós, a., s., bouffon, comique, farceur; - *caraghioslîc*, s., bouffonnerie, farce; - *khorâta* facétie, farce, bouffonnerie; *khorâtadji* farceur, bouffon, facétieux; *ngr.* χωρατᾶς *plaisanterie*, *facétie*, χωρατευτικός *plaisant*, *facétieux*, d'où *caraghiós*; cfr. horaiţă, El. slav. 140.

Caraúl, s., garde, sentinelle; - *qaraghoul*, *qarâvoul*, *qaraqol* = *qara-qoul* guet, ceux qui font la garde, garde, sentinelle, (*qara* noir, *qoul* garde); *alb.* karoúl, *russ.* karaulŭ, *cr. serb.* karaula *tour de garde*; v. *culuc*, *culucciŭ*.

Caraúla, nom d'un village, d'une montagne, d'une rivière, d'une vallée.

Cărbáciŭ, *gărbáciŭ*, s., fouet, cravache; - *qyrbâtch* cravache; *pol.* karbacz, korbacz *fouet de piqueur*, *cr. serb.* kèrbač, korbač, *čech.* karabáč, korbáč, *russ.* karbačŭ, *magy.* korbács *fouet*, *alb.* gherbâcc *nerbo*, *frusta* (R.); *esp.* corbacho, *fr.* cravache, *nhall.* karbatsche *fouet de peau de rhinocéros*.

Cărmĭz, s., kermès, cochenille, carmin; - *cărmĭziŭ*, a., cramoisi; - *qyrmyz* cochenille, *qyrmizy* rouge, cramoisi, *arabe* alquirmiz, quirmizî, *alb.* kĕrmĕs *kermès*, *cramoisi*, *ngr.* κρεμέζι, *it.* carmesíno, crémisi, cremisino, carminio, *esp.* carmesí, carmin, *fr.* cramoisi, carmin; v. Diez D.[3] I. 114; v. *cervană*, El. slav. 48; cfr. *strepede*, ib. 373.

Carvasará, s., douane, (Ur. 1. 201: *vel vameş de carvasará*); - *kervânseraï* caravansérail, (*kiarvân*, *kârvân*, *kervân*, *kevrân* caravane); *mgr.* καρβαζάρης *diversorium*, *hospitium*, *pol.* karwaser, karwasera *caravansérail*.

Casáp, s., boucher; - *căsăpésc*, a., de boucher; - *căsăpíe*, s., boucherie; - *căsăpésc*, *í*, vb., égorger, tuer; - *qassâb* boucher, *qassâb dukkiâni* boucherie; *ngr.* χασάπης *boucher*, χασάπι, χασαπί *boucherie*; *alb.* kasáp, *cr. serb.* kasapin *boucher*, kasapiti *détailler de la viande*.

* **Casnă**, s., Gummi galbanum; - *qasny* Galbanum.

Caşcavál, s., une sorte de fromage; - *qâchqavâl* fromage; *ngr.* κασκαβάλι, *magy.* kaskavál *id.*

Cát, s., étage; - *qât* couche (d'une chose mise par rangées), entresol, étage; *cr. serb.* kat *étage d'une maison*.

Cataíf, s., espèce de pâtisserie de vermicelles; - *qataïf*, *qadaïf* espèce de pâtisserie de fleur de farine, de miel et d'huile de sésame; *ngr.* καταΐφι *id.*

Cataramă, s., boucle, agrafe, fermail; - *încătărăméz*, *á*, vb., boucler, agrafer; - *descătărămez*, *á*, déboucler, dégrafer; cfr. *qantharma*, *qanthyrma* mors, frein d'une bride, bridon, bride légère, *qantar* bride courte; *magy.* kántár, *nsl. pol. ptr.* kantar *bride*, *licou*; cfr. *ngr.* καντάρι *crochet* (Ventoti).

Catifé, s., velours; - *qathyfè*, vulg. *qadhyfè* velours; *ngr.* κατηφὲς, *alb.* kadifé, *cr. serb.* kadifa, kadiva *idem*; *esp.* alcatifa, alquetifa *tapis*, *couverture*, arabe *al-catifa* idem.

Catîr, - *ă*, s., mulet, muĭe; - *catîrgíu*, *catîrár*, s., muletier; - *qâtir* mulet, *qâtirdji* muletier; cfr. *ngr.* γαϊδοῦρι, γαδοῦρι, γάϊδαρος, γάδαρος pour ἀείδαρος, d'où γαείδαρος &c.; v. Mullach 136.

Catrán, s., goudron, bitume, (au fig.) bile, fiel, poison; - *cătrănós*, a., bitumineux; - *cătrănésc*, *í*, vb., goudronner, poisser; - *qathrân*, *qythrân* goudron; *ngr.* κατράνη s., κατρανίζω vb., *alb.* katram, *cr. serb.* katram, katran s., katramati vb., *russ. dial.* katranŭ *asphalte*, *magy.* katrány, katrányolni vb.; *it.* catrame, *esp.* alquitran, *pg.* alcatrâo, *fr.* goudran, guitran, goudron, *baslat.* catarannus; de l'arabe *al qi'trân*, du vb. *catara* stillavit, guttatim fluxit.

Cătún, *cotún*, s., hameau, dépendance d'un plus grand village; - *cătunár*, s., habitant d'un hameau; - *gouthoûn* habitation, domicile, *qatîn* pl. habitants; *mgr.* κατοῦνα *suppellex*, *impedimenta*, *sarcinae militares*, *tentoria*, *castra*, interdum *domus*, *aedes*, *in qua quis habitat* (D. C), *ngr.* κατούνα *tente*, *alb.* katoúnt *territoire*, *ville*, *village*, katountár *rustre*, *rustaud*, katoúntĕs *villageois* (H.), katùn, katùnd *villagio*, *borgo*, *contrada*, katundaar, katunnaar *terrazano*, *contadino*, *villano* (R.); *vsl.* katunŭ *castra*, *locus mulgendis aestate ovibus*, katunarĭ *pastor*, *cr. serb.* katun, katuna *métairie*, *bosn.* katun *tente de cigains*, *tente*, *vacherie; cig.* katoúna *tente propre aux nomades;* - Mikl. Alb. I. 10 rapporte les mots albanais à l'*it.* cantone, *ngr.* καντοῦνι.

Cătun, Cătunul de jos - de sus, Cătune, Cătuneni, noms de beaucoup de localités.

Cắúc, s., espèce de bonnet, de turban turc, coiffe de moine; - *căuccíŭ*, s., fabricant de ces coiffes; - *qâvouq*, *qâouq*, *qôvouq* turban, bonnet haut; *ngr.* καβούκι *turban*, *serb.* kauk *turban*; cfr. *vsl. vruss.* kavkalŭ, kovkalŭ, kaukalŭ *poculum*, *mgr.* καῦκος, καῦχος, καῦκα, καύκιον *calix*, *patera* (D. C.), *mlat.* caucus, *ngr.* καυκάλι *gobelet*, καύκαλον *crâne*, καυκί *vase de bois*, *gobelet*, *plateau d'une balance*, *alb.* káfkĕ *crâne*, *coquille*, *coque*; cfr. aussi *ngr.* κάβος *mesure de blé;* tous ces mots doivent se rapporter au lat. *cavus;* v. *căuş*, El. slav. 46, *coşciug* ib. 75.

* **Caváf**, s., cordonnier; - *cavafíe*, s., cordonnerie; - *khaffâf*, vulg. *kavvâf* bottier, cordonnier, marchand de souliers &c., *khaffâflyq* cordonnerie.

Cavál, s., chalumeau, flûte; - *qavâl* chalumeau, flûte des bergers, pipeau, flageolet; *alb.* kavál.

Cazán, s., chaudière; *a trage prin cazan* distiller; - *qazân* chaudière; *ngr.* καζάνι, χαζάνι, *alb.* kazán, *russ.* kazanŭ, *ptr. cr. serb.* kazan, *magy.* kazán *idem.*

Căzăneasca, Căzănești, noms de localités.

Cazmá, s., houe, pioche; - *qâsma* sarcloir, houe, pioche; *alb.* kázmĕ *idem.*

Ceachír, a., oeil vairon, louche; *a fi ciachír* loucher; *grâu ceachír* une sorte de froment de bonne qualité; - *ceachiríe*, s., loucherie; - *tchaqyr* qui a les yeux bleus.

Ceacșíri, s. pl., chausses, culottes turques; - *tchâqchir* idem; *ngr.* σαξίρια pl., τζαχσίρι, *cr. serb.* čakšire pl. *id.*

Ceáfă, s., nuque, chignon; - *qafâ* derrière de la tête, nuque; *ngr.* καφᾶς *nuque, cou, alb.* kjáfé *gorge, cou.*

Cealmá, s., turban; - *tchalma* turban, vase à boire de cuir; *ngr.* ντζαλμᾶς *couverture d'une coiffe, alb.* tšalém, tsálĕm, *magy.* csalma, *cr. serb. russ.* čalma *turban, vsl.* čalma *pileus.*

Ceám, s., radeau d'arbres de sapin; - *tchâm* sapin, pin; *alb.* tšam *sapin, cr. serb.* čam *bateau de bois de sapin.*

Ceanác, *cenác*, s., terrine, jatte; - *tchanâq* pot de terre, écuelle, jatte; *ngr.* τζανάκι, *alb.* tšanák, *cr. serb.* čanak *plat, magy.* csanak *pot à puiser, broc en écorce de saule.*

Ceapín, s., cheval coureur, trotteur; - *tchâpqoun, tchapdjyn, tchapkyn* trotteur, cheval dressé à n'aller qu'au trot, coureur; *alb.* tšapoúny *amble*, tšap, tšapĕ *pas*, tšápthi *au pas*, tšapoúnthi *à l'amble, en courant, pressé, serb.* čavkun, *pol.* ciekun *cheval coureur, coursier.*

Ceapráz, *ceprág*, s., galon, passement, frange, brandebourgs; - *ceprezár*, *cepregár*, s., passementier; - *ceprezăríe*, *cepregăríe*, s., passement, passementerie, métier de passementier; - *tchapraz* bouton en forme de petite boucle avec houppes, boutonnière en brandebourgs d'or, grosse ceinture de métal des caporaux des janissaires; *ngr.* τζαπράζια, τζαπράσσια *brandebourgs aux habits des* κλέφται; *pol.* czapraczki, capraszki *brandebourgs d'argent*, *serb.* čamprage pl. *fibulae*; le mot vient de turc *tchâprâk* housse de cheval *enjolivée, pol.* czaprak, czapraczka, *cr.* caprag, *russ.* čaprakŭ, *magy.* csáprág, *fr.* chabraque, *nhall.* schabracke.

Cearceáf, *cerșáf*, s., drap de lit; - *tchiârcheb, tchiârchef*, vulg.

tchiarchâf, *tchârchaf* drap, linceul, *alb.* tšartšáf, *cr. serb.* čaršav, čaršaf *nappe*, *drap de lit.*

Ceardác, *cerdác*, s., belvéder, balcon, maisonnette de garde, guérite sur des poteaux le long de la rive roumaine du Danube; - *tchârtâq*, vulg. *tchârdâq* belvéder, guérite, petit cabinet ouvert de tous les côtés au haut d'une maison; *mgr.* τζαρδάκι *tentorium* (D. C.), *ngr.* τζαρδάκι, ντζαρντάκι *balcon*, *grenier*, *galetas*; *alb.* tšardák *plancher*, *vestibule ouvert devant les chambres*, *cr. serb.* čardak *specula*, *solarium*, *casa palis imposita*, *horrei genus*; *russ.* čardakŭ, čerdakŭ *grenier*, *mansarde*; *magy.* csárda *cabaret*, *maison isolée de la Puszta*; cfr. *vsl.* črŭtogŭ *cubiculum*, *thalamus*; v. Mikl. fdw. 10.

Cerdac, nom de localités, d'une montagne.

Ceaún, *ceún*, s., chaudron de fer de fonte &c.; - *tcheudmek*, vulg. *tcheumlek* marmite, casserole; cfr. *russ.* čugunŭ *fer de fonte*, čugunnikŭ *pot de fer.*

Ceaunari, nom d'une localité.

Ceaúș, s., huissier; - *tchâvouch*, *tchiâvouch* sergent-major, bedeau, exempt, huissier; *ngr.* τζαούσης, *pol.* czaus, czausz *huissier*, *cr. serb.* čauš *garde à cheval du Sultan*, *farceur.*

Ceauș, Ceauš-Tatu, Ceaușar, Ceaușești, noms de localités.

* **Cecmegé**, s., tiroir; - *tchekmedjè* tiroir, commode, cassette; *cr. serb.* čekmedže *tiroir.*

* **Cehrè**, s., grimace, (Codr. Dict.); - *tchehrè* physiognomie, visage, grimace, mine, moue.

Ceïr, s., pré clos - *tchâïr* vert, herbes, herbage, prairie, pré; *ngr.* ντζαΐρι *prairie*, *alb.* tšaïr *prairie*, *pré*, *pâturage.*

Cercevé, s., cadre, châssis; *cercevé cu geamuri* châssis de verre; - *tchertchivè* cadre, châssis; *ngr.* τζερτζεβὲς *jalousie de papier huilé ou de toile*, *châssis de papier*; *alb.* cercìv *telajo*, *ordigno di legname nel quale si tesse la tela*, *panni* &c. (R.); *cr. serb.* čerčivo *châssis de fenêtre.*

Cérgă, s., couverture, tapis; - *tcherghe* petite tente, cabane; *ngr.* τζεργα, *alb.* tsérghĕ (H.), céregh (R.), *bulg.* čergŭ, *cr. serb.* čerga *tente de cigains*, *cr.* cerga *cabane*, *magy.* cserge *couverture*, *tapis*; *cigain* čerga *tente*; cfr. *vsl.* črŭga *sensus ignotus.*

Cervíș, s., suif; - *tchervich* idem.

Ceșmé, *cișmé*, s., fontaine, source; - *ceșmegíŭ*, *cișmegíŭ*, s.,

fontainier; - *tchèchmè* id., *tchechmèdji* id.; *ngr.* τζεσμὲς *source*, *cr. serb.* česma *aquéduc, fontaine jaillissante.*

Cişmé, Cişmé-Chioi, Cişmele, Cişmeoa-mică, Cişmeoa văruită, noms de villages.

Chebáp, s., viande rôtie, surtout de mouton; - *kebâb* rôt, viande rôtie, rôti; *serb.* ćebap *frusta carnis simul assata* (sine ossibus).

Chéciŭ, s., tourne-vis; - *bourma seukèdjek* idem; (*bourma* vis).

Chéf, *chiéf*, s., bonne humeur, gaieté, envie, désir, goût, pointe de vin; *a fi cu chef, a prinde (la) chef* être en pointe de vin; - *cheflíŭ*, a., gai, de bonne humeur, gris; - *chefăluésc*, *t*, vb., *a se chefălui* se mettre en ribote, s'enivrer; - *keïf* bien-être, bonne humeur, gaieté, ivresse, boutade, caprice, envie, désir, goût, *keïflu, keïfli* enjoué, éveillé, gai, de bonne humeur, gris; *ngr.* κέφι *bonne humeur* &c., κέφλης *homme enivré*, *cr. serb.* ćef *envie, plaisir*, *magy.* kedv, kéj *envie, humeur, plaisir*, kedvü *de bonne humeur, bien disposé.*

Chefeleşti, nom d'un village.

Chelfănéz, *á*, vb., (Stam. Dict.) donner une brossée, une râclée à q., rosser q.; - *chelfănéală*, s., râclée, (Codr. Dict.); - *kièfèlèmek* brosser; (*kefè* brosse).

Chenár, s., bord, bordure, marge, cordon, cordonnet, liséré, lisière, passement, passe-poil, (Arh. R. 2. 60); - *chenarul bălţii* Limosella; - *kenâr, kenâre, kinâr* bord, bordure, liséré, lisière, marge; *ngr.* κενάρι *bordure*, *alb.* kjenár *bord* &c.

Chepeneág, s., manteau; - *kepenek* sarrau, manteau pour la pluie; *magy.* köpenyeg, köpönyeg, *bulg.* kepenek, kapanak, *nsl.* kepenek, kepenjek, kepernek, kepernik, *ptr.* kepenjag, *čech.* kepeň, kepeněk, *pol.* kopieniak *manteau*; v. Mikl. fdw. 24; v. *cabaniţă, caftan*, 553; v. *căiţă, capot, ceapsă, şapca*, El. slav. 38, 40, 47, 385.

Chepéng, s., abattant, trappe; - *kepenk* trappe, piége, volet brisé, contre-vent; *alb.* kjepénghj, kjepenghjí *trappe*, *cr. serb.* ćepenak *abattant* (d'une boutique), *volet.*

Cherém, s., faveur, générosité, grâce; *a fi la cheremul cuiva* être sous la main de q.; - *kerem* concession, générosité, bonté, douceur, bienveillance, faveur, magnanimité, grâce; *magy.* kérelem, kéremés *prière, requête.*

Cheresté, s., bois de charpente, de construction, charpente; *cherestea ceasornicului* le mouvement d'une montre; - *cherestegíe*, s.,

dépôt, chantier de bois de construction; - *cherestegíŭ*, s., marchand de bois de construction; - *kèrâstè*, vulg. *kerestè* bois de charpente, charpente, *kerastedji*, *kerestedji* marchand de bois de construction.

Chertíc, s., coche, entaille, (Soutzo Stat. 149: *un chertic domnesc de 2000 ocă sare* une entaille princière de 2000 ocques de sel; *les comptes d'exploitation des mines de sel se tenaient autrefois par des tailles)*; - *kertik* entaille, coche, cran, taille, rainure.

Chezáp, s., huile de vitriol, acide sulfurique; - cfr. *gueux thâchi* vitriol bleu.

Chĭabúr, a., riche, opulent; *a fi chĭabur* avoir le gousset plein, (Pan. Sp. 2. 29: de *cheabur* şi de bogat; Ş. 1. 39: cerînd 'o *chĭaburi*, cu banĭ); - *kebîr*, *kâbîr*, *kibîr* grand, noble, illustre, puissant, gros, orgueilleux, âgé, adulte, majeur; pl. *kibâr* les grands, les illustres, *tâdjiri kebîr* gros marchand; cfr. *alb.* kjibár *habitué au luxe*, kjíbrĕ *luxe.*

Chibrít, s., allumette; - *kibrît* souffre; *cr. serb.* ćibret *allumette.*

Chiébe, *chébe*, *ghébe*, s., gaban, manteau de feutre; (Al. Bal. 1. 10: să'ţi daŭ *chebea* din spinare); - *kiebè*, *kebe*, *qaba* habillement long, mante, étoffe grossière de laine, housse; *cr. serb.* ćebe *couverture, tapis*; cfr. magy. *gaba* manteau à longs poils de laine.

Chíel, *chieléş*, *chielúg*, *chĭlúg*, a., chauve, teigneux; (Al. Th. 5: m'o tuns *chĭlug*); - *chielbós*, *chielbáş*, a., teigneux, rouvieux, (Milo Potp. 10: doar nu's *chelbaş*); - *chiélbe*, *chielíe*, s., teigne; - *chielugíe*, *chĭlugíe*, s., chauveté, calvitie; - *kiel*, *kiellu*, *kel*, *kelech*, s., a., teigne, dartre, gale, teigneux, chauve, *kiel bâchlu* teigneux (*bâch* tête, cfr. *chielbos, chielbaş*), *kiellik*, *kiel* teigne, sorte de gale à la tête; *mgr.* κελεφός *leprosus* (D. C.; cfr. *kiel bâchlu*), *alb.* kjelp *pus*, kjelp, kaljp *je fais pourrir*, kjélbem, kaljbem *je pourris, je pus*, kjelbĕsírĕ, kjelbĕsínĕ, kjerpĕsírĕ *saleté*, kjére, kjérĕ, kjirósĕ *teigne*, kjerós, kjirós *teigneux*, *cr. serb.* ćela *tête chauve*, ćelav *chauve*, ćelaviti *devenir chauve.*

Chifté, s., boulette de viande hachée; - *kiuftè*, *kuftè* id.; *ngr.* κιεφτὲς, *serb.* ćufteta pl. *idem.*

Chiftelniţă, nom de village.

Chiháiŭ, s., intendant, surtout préposé des postillons d'une poste; - *kĭahĭâ* syndic, prévôt, maire, intendant d'un particulier; v. *capu-chihaiu.*

Chihlibár, *chihlimbár*, *chilimbár* pour *chehribár*, s., ambre; -

kiâh-roubâ, keh-rubâ, kehroubâ, vulg. *kehribâr*, *kehlibâr, keliber* ambre; *ngr.* κεχρεμπάρι, κεχριμπάρι, *cr.* ćilibar, *serb.* ćelibar, esp. *carábe*, pg. *carabé*, *charabé*, fr. *carabé*, arabe *kahrabê* du persan *kâh-roba* „ce qui attire la paille"; cfr. ἤλεκτρον.

Chílă, s., mesure de grains; - *kîlè, kîl*, vulg. *kilo* setier, boisseau, mesure de grains ou de liquides; *mgr.* κοῖλον *mensurae species apud Constantinopolitanos* (D. C.), *ngr.* κιλές *chopine*, *alb.* kjílĕ, *bulg.* kilo, *čech.* kyla, *cr. serb.* kila, *magy.* kila *mesure de grains;* du *vgr.* κοῖλον *creux.*

Chilíf, s., fourreau, gaîne; - *ghylâf*, *qhylyf* fourreau, gaîne, étui, enveloppe; *alb.* kĕlĕf, kouloúf *idem.*

Chilím, s., tapis ordinaire; - *kilîm*, *kelîm* tapis, natte, manteau de derviche; *ngr.* κιλίμι, *alb.* kjilím, *cr. serb.* ćilim, *magy.* kilim, *pol.* kilim, kilin *tapis.*

Chilipír, s., marchandise de rencontre, trouvaille, occassion, aubaine, bon marché; - *chilipirgiŭ*, s., qui n'achète qu'à bon marché, à vil prix; - *chilipirgésc*, *í*, vb., friponner, gripper; - *kelepir* marché avantageux fait par hasard; *serb.* ćelepir *butin*, ćelepiriti *faire du butin.*

Chimír, s., ceinture, gibecière; *chimir de boltă* voussure, voûte; - *kemer* ceinture, voûte, arc, cintre, arcade; *ngr.* κεμέρι *voûte*, *alb.* kjemér, *serb.* ćemer *voûte, ceinture pour l'argent;* cfr. *vgr.* καμάρα, *lat.* cámera *voûte*; v. *comoară*, El. slav. 71, *camară*, El. magy. 487, *cámără*, El. lat. 37.

Chindíi, s. pl., vêpres, aussi une certaine danse dansée après vêpres; - *măncare de chindii* goûter; (Ion. Cal. 186: pe la *chindii*; Ur. 1. 74: şi la *chindiea*); - *ikindi* vêpres, *ikindi tha'âmi* goûter.

Chiór, **ceúr**, a., borgne, louche; - *chiorésc*, *í*, vb., éborgner, devenir borgne; - *chioríe*, s., état d'être borgne; - *chioríre*, s., action d'éborgner, de devenir borgne; - *chiorîş*, *chiondoríş*, *chiondorúş*, adv., de travers, (Pan. P. 2. 106: nu te uita *chiondoruş* la mine); *a se uita chioriş* regarder de-travers, loucher; - *keur*, *kior*, *körr* aveugle, *keurlyk*, *körluk* cécité, *keurlèmek* aveugler; *alb.* kjórr *aveugle*, *nsl.* ćorav *borgne*, *serb.* ćor, ćoro, ćorav *borgne*, ćoraviti *éborgner.*

Ceur, nom de famille, de localité, Chioara, noms de localités &c.

* **Chiostéc**, s., entraves aux pieds des chevaux; (Pan. P. 1. 102:

parcă este in *chiostece*); - *keustek*, *köstek* idem; *alb.* kjostėk, *cr. serb.* ćastek *idem.*

Chirie, s., loyer, louage, charriage, transport de louage; *a da cu chirie* donner à louage; *a lua cu chirie* prendre à louage; *a ţiné cu chirie* tenir à louage; - *chiriáş*, - *ă*, s., locataire; - *chiriér*, s., idem, (C. C. §. 1476); - *chirierie*, s., charriage, charroi; - *chirigiŭ*, *chirgíŭ*, s., locataire, charretier, voiturier; - *chirigelic*, *chirgelic*, s., charriage, charroi, (Ur. 2. 64); - *inchiriéz*, *á*, vb., donner et prendre à louage, louer; *a se inchiria* se louer, se mettre en condition; - *kirâ* ce qu'on loue, louage, loyer, prix du loyer, de la location, *kirâdji* qui loue, locataire, *kirâiè âlmaq* prendre à ferme; *ngr.* κυρᾶς *voiturage*, κυρατζῆς *voiturier*, *alb.* kjirá *louage*, *loyer*, kjiratší *conducteur de chevaux*, *bulg.* kirja, kiradžija, *cr.* kiria *charriage*, *loyer*, *cr. serb.* kiradžija, kirajdžija *locataire*, kiridjia, kiridžija *voiturier*, *serb.* kirija *merces conducti*, *vectura*; esp. pg. *alquile*, *alquiler* loyer, *alquilar* louer, de l'arabe *al-qiré* prix de location, du vb. *kârâ* louer.

Chisé, s., jatte creuse, bol; *o chisé de dulceţi* jatte à confitures; - *kiâcè* vase, timbale, gobelet, bol, jatte creuse.

Chisé, s., bourse, sac; *o chisè de tiutiun* une bourse à tabac; *kîcè*, *kîs*, vulg. *kecè* bourse, petit sac pour mettre l'argent, poche, gibecière; *ngr.* κεσὲς *bourse de 500 piastres de Turquie*, *alb.* kjessé, *cr. serb.* kesa, *russ.* kisa, *pol.* kiesa *bourse.*

Chişt, s., la somme due au bout du terme, du loyer, du bail; *a plăti in chiştiuri* payer par termes; - *qyst* justice, équité, portion, part, trimestre, taxe, la somme due au bout du terme.

Chitáiŭ, *chitán*, s., doublure en étoffe de coton; - *kitân*, *kettân*, *kèten* lin, *keten bezy* toile de lin, étoffe de coton; *russ.* kitaika, kitayka, *pol.* kitaj, *čech.* kytaj *étoffe chinoise de coton*, *nanquin.*

Chiţcán, *chiţorán*, *cloţán*, *zezerán*, *guzán*, *guzgán*, s., Mus rattus, rat; - *sitchân* souris, rat; cfr. *magy.* cickány *musaraigne.*

Chiuláf, s., espèce de bonnet; (Pan. P. 2. 52: la aşa cap, aşa *chiulaf*); - *kulâh* toute de sorte de coiffure, bonnet; *mgr.* κολώφιον *capitis tegumentum* (D. C.), *alb.* kjüljáf *bonnet conique des Derviches.*

Chiúp, s., pot, bouliche, jarre; - *kioup*, *keoup* urne, pot, jarre pour l'eau; *alb.* kjüp *grand vase ventru*, kiup *vas ansatum* (Kav. 219); *cr. serb.* ćup *pot*, ćupa *cruche;* Mikl. Alb. II. 19 rattache *kiup* au lat. *cupa.*

* **Chizlár**, s., eunuque, (Al. Bal. 1. 48: *chislariul* din harem); - *qyzlar aghâsy* chef des eunuques noirs, (*qyz* fille, vierge, femme en général).

Cibúc, *ciubúc*, s., tuyau de pipe, baguette, verge, raie, cannelure, gorge, bordure étroite, stries pl. (archit.), bâton (de cire); - *ciubelcă*, s., petite pipe; - *cibuccíŭ*, s., marchand, fabricant de pipes, domestique chargé du soin des pipes; - *cibucésc*, *í*, vb., faire des raies, rayer, canneler; - *tchîbouq* tuyau de pipe, verge, baguette, raie, ligne sur les étoffes; *ngr.* τζιμπούκι *pipe à tabac*, *cr. serb.* čibuk, *russ.* čubukŭ, *ptr. pol.* cybuch *tuyau de pipe turque.*

Cift, s., paire, (terme de commerce en bois de construction; Ur. 1. 84: de tot *ciftea* dulapi); - *tchyft* paire (nombre); *alb.* tšift *id.*

Cifút, *ciufút*, s., homme avare, sordide, pince-maille, ladre, juif, (au fig.); - *cifuţie*, *ciufuţie*, s., avarice sordide, ladrerie, lésinerie; - *tchyfout* usurier, homme avide d'argent, méprisable, juif (au fig.); *alb.* tšifoút, *cr.* čifut, *serb.* čivutin *juif*; cfr. ital. *ciofo* homme méprisable, du nhall. *schuft*, basall. *schuvût* gueux infâme, (*schuven*, nhall. *schieben* pousser; v. Weig.[3] II. 643), qui s'acorde parfaitement avec le mot turc.

Cighér, s., tunique adipeuse, membrane graisseuse, mésentère, fraise de veau &c.; - *djigueur* foie; *bosn.* čigerica, džigerica, *ngr.* τζιγέρι *foie.*

Cilibíu, a., gracieux, élégant, noble; - *tchèlèbi* gracieux, civil, poli, honnête, maître, seigneur spécial. grec ou européen, autrefois prince de sang; *ngr.* τζελεμπῆς, τζελεπῆς *seigneur*, *petit-maître*, *serb.* ćelebija *jeune monsieur.*

Cilibie, nom de localités.

Cilíc, s., acier; *cilicuri* pl., perles d'acier; - *tchèlik*, *tchuluk* acier; *ngr.* τζελίκι, *cr. serb.* čelik *idem.*

Cimbístră, *ţimbístră*, s., pincette; - *djimbistra* pincettes pour arracher le poil.

Cimşír, *simcír*, *şimşír*, *cimír*, s, buis, (Arh. R. 2. 248: linguri de *simcir*); - *tchimchîr* buis; *ngr.* τζιμσίρι, *cr. serb.* šimšir *id.*

Cimúr, s., mortier; - *cimuruésc*, *í*, vb., crépir; - *tchâmour* vase, bourbe, limon; cfr. *čech.* čamour, čamous *souillon*, *magy.* cirom *saleté*, cirmolni *salir.*

Cinghél, s., croc, crochet; - *tchenguel*, *tchanguiâl* croc, crochet, harpon; *ngr.* τζιγκέλι, *alb.* tšenghélj *id.*; cfr. it. *gingello* crochet.

Ciobán, s., berger; - *ciobáncă*, s., bergère; - *ciobănésc*, a.; -

ciobănéşte, adv.; - *ciobănesc*, *ĭ*, vb., faire le métier de berger; - *tchobân*, *tchoubân* berger, *ngr.* τζομπάνης, τζομπάνος, *alb.* tšobán, *cr. serb.* čoban, čobanin, *pol.* csaban, *russ. dial.* čabanŭ *idem*.

Cĭoban, Cĭobănaş, Cĭobăneşti, Cĭobani, Cĭobănoae, noms de localités &c.

* **Cĭohodár**, s., valet; (Ur. 5. 126; Arh. R. 2. 43; Cant. 170: poartă de grijă de ciubote şi papuci; Al. Th. 1699: care a fost baş *ciohodar*); - *tchoqadâr* laquais.

Cĭolác, a., manchot; - *tcholâq*, *tchoulâq*, *qolâq* manchot; *alb.* tšolák *idem*.

Cĭoltár, s., housse, chabraque; - *tcholtâr* idem; *magy.* csoltár, csótár *chabraque*, *pol.* czołdar, czołdro *couverture de cheval*, *cr.* ćultan *chabraque*; cfr. *ţol*.

Cĭomág, s., gros bâton, tricot, rondin, gourdin, assomoir; - *ciomăgár*, *ciomăgáş*, s., batailleur, bretteur; - *ciomăgésc*, *ĭ*, vb., bâtonner, rosser, assommer de coups de bâton; - *tchomâq*, *tchoumâq* massue de bois ou de fer; *alb.* tšomaje *houlette*, *magy.* csomak *cognée*; cfr. *serb.* tokmak, ćulumak *petite massue*.

Cĭomăgeşti, nom de localités.

Cĭoráp, s., bas; - *cĭorăpár*, s., faiseur de bas, marchand de bas; - *cĭorăpărie*, s., magasin, fabrique de bas; - *tchorâb* idem; *ngr.* τζουράπι, *alb.* tsourápĕ, *cr. serb.* čarapa *id.*, čarapar *faiseur de bas*.

Cĭórbă, s., potage, soupe; - *cĭorbagiŭ*, s., maître, seigneur; - *cĭorbalîc* soupière; - *chorbâ*, vulg. *tchorbâ* soupe, *tchorbadjy* qui fait ou distribue la soupe, mangeur de soupe, c. à. d. homme riche, autrefois le colonel d'un régiment de Janissaires, *tchorbalyq* soupière; arabe vulg. *sôraba* jus; *cr. serb.* čorba, *pol.* ciurba, ciorba *soupe;* cfr. arabe *chorba* = sorbet, de *charaba* boire; cfr. *şerbet*.

Cĭórcă, s., (pour *ciocă* avec *r* intercalé) drap; (Al. Bal. 1. 46: cu şalvari de *cĭorcă* lată); - *tchoqa*, vulg. *tchoha* drap; *ngr.* τζόχα, *cr. serb.* čoha, čoja *drap*, *ptr.* čucha, čuchańa *surtout*, *magy.* csoha, csuha *habit de paysan*, *manteau blanc grossier; cigain* čocha *robe de femme*, choho *broad cloth*, chaho *coat*, (Mikl. Zig. I. 9).

Cĭr, *ciríş*, s., colle de farine; - *ciruésc*, *ĭ*, vb., coller; - *tchirich* poix de cordonnier, colle forte, glu, colle; *cr. serb.* ćiriz, ćiriš *gluten*.

Cirác, s., apprenti, élève; - *tcherâgh* client, protégé, celui qui est dans la dépendance d'un autre; *alb.* tsirák *celui qui est sorti d'apprentissage*, *serb.* čirak *domestique*, *magy.* cirák *protégé*, *client*.

Cít, s., indienne, perse; - *cităríe*, s., indiennes en général, magasin d'indiennes; - *tchit* toile imprimée, perse, indienne; *esp.* chite, *pg.* chita, *nhall.* zitz, du bengali *chits* indienne.

Ciúl, s., écheveau; - *tchilè* écheveau.

Çiuréchĭ, s. pl., espèce de gâteau; - *tcheurek*, *tchörek*, *tchevrek* gâteau, brioche, gauffre; *ngr.* τζουρέκι *espèce de gâteau enduit de beurre*, *magy.* csörege *espèce de pâtisserie.*

Ciútură, s., seau, godet, embouchure, anche; - *tchôtra* bouteille de bois pour mettre de l'eau en voyage, bidon, sorte de calebasse; *alb.* tšoútërë *bouteille de bois ronde*; *bulg.* čuturŭ, *nsl.* čutara, čutura, *cr. serb.* čutura *bouteille de bois*, *ptr.* čutora *embouchure d'un tuyau de pipe* (cfr. *anche* de ci-dessus), *magy.* csutora *embouchure d'un tuyau de pipe*, *bouteille*, *cruchon de bois.*

Ciutura, Ciuturești, Ciuturoae, Ciuturoasa, noms de localités.

Civít, s., a., indigo, de couleur d'indigo, bleu d'indigo; - *tchivîd* indigo, bleu d'indigo; *cr. serb.* čivit indigo.

Cobúr, s., fonte de pistolets; - *qoubour* étui, fourreau, gaîne; *ngr.* κουμποῦρι, *alb.* koboúre, koboúire *pistolet* (métonymie), *russ.* kuburá, *serb.* kubure, kubura pl. *fontes de pistolets*, *pistolets.*

Cobúz, s., luth, sorte de guitarre, (Al. B. 1. 60: *din cobuz căntănd*); - **cóbză**, s., espèce de lyre, de luth, de guitarre; - *cobzár*, s., joueur de cet instrument; - *cobzăríe*, s., métier de joueur de cet instrument, (Ur. 1. 163: meșteșugul *cobzăriei*); - *qopoûz* lyre, luth, sorte de guitarre, luth à une corde; *russ. ptr. pol.* kobza *espèce de luth*, *de lyre*, *čech.* kobos *cymbale*, kobza *violon*, *luth*, kobzař *joueur de luth*, *magy.* koboz, kobza *luth*, *lyre.*

Cobuza, nom d'une forêt.

Cofă, s., seau; *a pune pre cineva in cofă* mettre q. au sac; *toarnă cu cofa* il pleut à seau; (Ur. 404: tidva de vin sau oca de holercă de *cofă* nici un parcalab să nu iea); - *qogha*, *qougha*, vulg. *qouva*, *qova* seau; *mgr.* κοῦφα *cupa* (D. C.), *ngr.* κουβάς *seau*, *alb.* kóvë *vaisseau à puiser*, *tout petit vaisseau ventru;* Mikl. Alb. II. 18, Schuch. Kuhn Zeit. XX. 246 déduisent *kóvë* du lat. *cavus*; le mot *dacor. alb.* vient *direct.* du *turc*, qui à son tour le tient du *mgr.* κοῦφα, *ngr.* κουβάς = *cupa*; v. *cupă* El. lat. 69 et ibid. la note au mot *cofă.*

* **Çoĭnác**, s., articulation, vertèbre, (v. Codr. Dict. *sacrum*, *sa-*

phène); - *oïnâq* articulation, jointure; le *c* prépositif doit venir d'une perception fausse du mot.

Colán, s., sangle; - *goulân*, *qolân* ventrière, bretelle, sangle; *ngr.* κολάνι *ceinturon, baudrier; alb.* kolán *arçon de derrière de la selle; cr. serb.* kolan *sangle.*

Colan, nom d'une localité.

* **Colţé**, s., grand amas, grande masse; (Pan. P. 1. 53: minciuna căt *colţea* de mare); - *kultchè*, *kulîtchè*, *koltchè* balle, globe, touffe, poignée, lingot, masse, amas de parties quelconques qui font un ensemble.

* **Colún**, s., onagre; - *qolân*, *qoulân* ânon, onagre; vsl. *kolună* animal quoddam; le mot *n'est pas slave* selon El. slav. 71.

Comáş, *cumáş*, s., étoffe de robe, princip. de soie; - *qomâch*, *qumâch* étoffe, brocat d'or, étoffe en général; *ngr.* κουμάσι *étoffe, cr. serb.* kumaš *satin.*

Conác, s., station, quartier pour passer la nuit, hôtel, auberge, habitation, logement; - *conăcár*, s., paranymphe; (Cant. 269); - *conaccíŭ*, s., celui qui prépare le logement, hôtelier, logeur; (Ur. 5. 104; Dac. lit. 37); - *conăcésc*, *í*, vb., descendre dans une maison, dans un hôtel, s'arrêter q. part pour passer la nuit &c.; - *qonâq* auberge, couchée, demeure, hôtel, habitation, logement, *qonâqtchi* aubergiste, logeur, maréchal de logis; *ngr.* κονάκι *auberge, logement, alb.* konák *auberge, cr. serb.* konak *quartier, couchée, gîte*, konačiti *coucher, passer la nuit* (*en un lieu*).

Condác, s., crosse de fusil; - *qondâq*, *qondâgh*, *qoundâq* bandage, maillot, crosse de fusil; *ngr.* κοντάκι, *alb.* kondák, *cr. serb.* kundak *crosse de fusil.*

Condúr, s., escarpin, soulier, pantouffle, (Ur. 4. 133: *conduri* cu cordele-frunte şi cu terlici; *conduri* cu terlici fără cordele); *condurul Doamnei* Tropolaeum majus, Cypripedium calceolus; - *qondour*, *qoundoura*, *qountoura* escarpin, soulier (européen); *ngr.* κουντούρα *pantouffle*; du *lat.* cothurnus, *vgrec* κόθορνος.

Corasán, s., ciment, barbotine; *seminţă de corasan* semina artemisiae judaicae, semina santonici; - *khorasân* ciment de Chorasan, *khorâsâni* barbotine, semence, poudre contre les vers; *ngr.* χουρασάνι, χορασάνι *ciment;* - *Chorasan*, *Khorasan* est une province de la Perse, *où ce ciment se fait et d'où cette semence vient.*

Cováţă, s., huche, baquet, jatte; - *covăsé*, *covăţé*, *covăţícă*, s. dim.; - *covăţít*, a., creusé; - *qavâtha*, *quvâtha* gamelle, grande

écuelle, jale, grand plat rond de bois ou de terre; *alb.* ghovátĕ *jatte, huche, mgr.* γάβαθον, γάβατα, γαβάτθι *abax, catinus* (D. C.), *ngr.* γαβάθα γαβάθι *écuelle, plat*, γαβαθωτός *creux, alveatus caveatus, cavus* (D. C.); cfr. *it.* gavetta, *esp.* gábata, *fr.* jatte, *pic.* gate, *norm.* gade, jade, *vfr.* jadeau, *esp. pg.* gaveta *tiroir*, *vhall.* gebita, gebitta, *mlat.* capita; du lat. *gabăta* écuelle; v. Diez D.[3] I. 204; le mot *alb.* vient *direct.* du *turc* (qui le tient du *mgrec*) et non de l'*italien*, selon Mikl. Alb. II. 29.

Coz, s., atout; - *qos* atout; *ngr.* κόζι, *russ.* kozyrĭ, *pol.* kozera, kozyra, *čech.* kozera, kozyra *atout.*

Cúcă, s., surtout *cucă domnească* bonnet princier donné anciennement par le Sultan aux Hospodars; (Ur. 5. 125: s'au inbrăcat in cabaniţă, au pus *cucile* in cap); - *kouka* bouton, agrafe orné de plumes, que portaient autrefois les Princes de Valachie et de Moldavie, ainsi que le commandant des Janissaires; le mot est persan; l'étymologie, El. lat. 65, est erronée.

Cucór, *cocór*, *cucóară*, *cocóară*, s., Ardea grus, grue; cfr. *karkara* oiseau ressemblant à la grue; selon l'étymologie de Mr. Hajdĕu „Cuvente den bătruni" 303 *cuco* est = *cucor* du lat. *cicon* dans le mot *cucostărc; cucoară* devrait donc être = *ciconia.*

Cocor, Cocora, Cucoara, Cocorănii, Cucorăni, Cocorăşti, Cocorova, noms de localités &c.

Cúcovă, s., Cygnus olor, cygne; - *qoughou* cygne; cfr. *cr.* kuf *id.*

Cucova, nom de villages et d'une rivière.

* **Cúlă**, s., tour; - *qoullè, qoullet* pl. sommet, cime, château fort, tour, clocher; *ngr.* κούλα, κουλᾶς, *alb.* koúlĕ, *cr. serb.* kula *tour*, *vsl.* kula *turris.*

Culbéc, s., limaçon, escargot; - *culbecát*, a., en forme de limaçon, spiralement; - *culbecéască*, s., Medicago falcata vulg.; - *qabouqli*, *qabouqlou* qui a une écorce, crustacé, *qabouqli (beudjek)* coquillage; *qabouq* écorce, cosse, coquille, écale.

Cultúc, s., oreiller, grignon de pain; - *qoltouq* aisselle, bras ou dossier d'une chaise, golfe, *qoltouq ïastyghy* petit coussin, *ïâstyq* coussin, donc *coussin sous les aisselles;* la dérivation du lat. *culciticulum*, El. lat. 36, est donc inexacte.

Culúc, s., garde, patrouille, corps de garde, (Beld. 27: la *culuce* nime nu'i); - **culuccíŭ**, s., garde, surtout garde de nuit; - *qoullouq*, *qollouq* service, garde, patrouille, sentinelle, corps de garde, *qoul* serviteur, esclave, soldat, garde, les soldats qui la font,

qoullouqtchy, *qollouqdji*, *qouldji* qui est dans le service, dans la servitude, serviteur, garde; *cr. serb.* kuluk *corvée*; cfr. *caraul.*

Curamá, s., contribution, part, écot; *a face curamá* faire une collecte; *a 'şi plăti curamaoa* payer son écot; cfr. *kur'a* lot, part, sort; *ngr.* κουραμᾶς *portion*, *quote-part*, *écot* (Vent.), κουραμάς *rataportione* (Somav.); le mot dacor. vient direct. du *ngrec.*

Curcúmă, s., curcuma, culcuma; - *kurkum* curcuma, safran; esp. *curcuma* safran de l'Inde, arabe *kourkoum*, sanscrit *kunkuma* safran; cfr. *crocus*-κρόκος.

Cúrm, **precúrm**, *á*, vb., rompre, briser, couper en deux, interrompre, finir, terminer; (*macédor.* curm *defatigo*); - *curmătúră*, s., incision, coupure, interruption, une valée entre deux montagnes; (Ur. I. 228: *curmătură* este acolo, unde vărful unui deal se curmă de vr'o vălcé sau de vr'o săpătură făcută); - *curméiŭ*, s., partie coupée, coupure, corde de tille; (Ion. Cal. 153: un laţ de curmeiu); *curmeiu de teiu* corde de tille; - **curmezíş**, a., s., adv., oblique, transverse, transversal, de travers, obliquement, de biais, en écharpe, travers, traverse, coupure, coupe; - cfr. *qyrmaq* rompre, briser, mettre en pièces, *qyrma* rupture, pli, double, tresse; cfr. *ngr.* κουράζω fatiguer, harasser, lasser, (cfr. macédor. *curma* fatiguer), κουρμίζα denture d'un mur pour y joindre un autre plus tard, donc *quasi une rupture*, *une interruption*).

Curmătura, nom de localités et de montagnes.

Curmál, s., dattier, palmier; - *curmálă*, s., datte; - *khourmà* datte; *ngr.* κουρμᾶς, κουρμάδι, χουρμᾶς, χουρμάδι *datte*, κουρμαδιά, χουρμαδιά *dattier*; *russ.* kurma *dattier sauvage*, *cr. serb.* urma *datte*.

Cúrsă, s., pastille, pâte d'odeurs; - *qours*, *qoursa* disque, toute chose ronde et plate, pastille, pâte d'odeurs.

Cusúr, s., manque, défaut, vice, faute, faible, restant, reste, excédant; *a găsi cusururi* trouver des défauts, des fautes, critiquer; - *qousour* vice, défaut, insuffisance, manque, faute, brisure, reste, excédant, surplus; *ngr.* κουσσούρι, κούσουλον, κούτζουλον *reste*, *résidu*; *cr. serb.* kusur *residuum debiti.*

* **Cútă**, s., pli, fente, rainure, (Pan. P. I. 129: rasă şi ne rasă, *cute* şi felii ridiche); - cfr. *qât* pli.

Cutíe, s., boîte, étui, fourreau, tronc (pour les pauvres); - *cutiér*, s., caissier; - *qoutou*, vulg. *qouty* boîte, étui; *ngr.* κουτί, *alb.* koutí, *cr. serb.* kutija, kutijica *boîte*; cfr. *magy.* katulya *boîte*, *nsl.* škatlja, škatla, *cr.* škatulja, *serb.* škatula &c.; v.

scatulcă, El. slav. 330; - Mikl. L. psl. 325 cfr. *csl.* kutija *triticum coctum cum melle*, avec lequel cfr. *russ.* kutijá *id.*, *pol.* kucya *veille de noël, lit.* kucos pl. *certain souper de noël.*

Cutnie, s., une étoffe de coton et de soie; - *goutnî* espèce d'étoffe de coton et de soie, (de *quthn*, *quthoun* coton, arabe *qo'ton*, *al-qo'ton* coton, d'où aussi *nhall.* kattun); *russ.* kutnja *étoffe rayée mêlée de soie*; cfr. *chitaiŭ*, *chitan* 564.

D

Dăinuésc, *dăinésc*, *í*, vb., durer, subsister, continuer; - *dhuïanmaq* durer.

Dairă, s., tambour de basque; - *dâïre* idem; *cr.* dajre, *serb.* daire pl., *alb.* dáire *tambourin.*

Dalác, s., inflammation de la rate (chez les animaux); - *dhalâq* rate; *cr. serb.* dalak *splenis induratio*; cfr. *alb.* dálljĕ *tumeur.*

Dalcaúc, *dălcăúc*, s., pique-assiette, parasite; - *dâl qâvouq* parasite, pique-assiette.

Damlá, *damblá*, s., apoplexie; - *damlagiŭ*, *damlalău*, a., s., apoplectique; - *dâmla*, *dhamla* goutte (liquide), catalepsie, apoplexie, *dhamlalu* apoplectique; *alb.* damblá, damoulá, *ngr.* νταμουλᾶς *apoplexie*; cfr. *nsl.* kaplja *gutta*, *apoplexia*, mlat. *gutta*, nhall. *tropf, fluss* (schlag-*fluss*); v. *capchie*, *căpcăun*, El. slav. 39.

Dandaná, *dananá*, *dananáe*, s., bruit, fracas, éclat, tapage, vacarme, tumulte, querelle, dispute; *a face mare dandana* faire beaucoup de bruit; *a ave dandana* se disputer, (Negr. 325: *se auzia sunetul clopotului de dandana* on entendait le tocsin de tumulte du peuple); - *thanthana* bourdonnement, bruit, son, fracas, son des instruments, au fig. pompe, magnificence, *demdème* bruit, tumulte, murmure, tambour.

Dangá, s., marque, surtout marque d'un fer chaud (sur les animaux &c); - *dâmgha*, *tamga* coin, poinçon pour l'argenterie, empreinte, estampille, marque; *russ.* tamgá *estampille*, *alb.* dámkĕ *cachet*, *presse*, damkóig *je cachète.*

Dará, s., tare, diminution sur le poids d'une marchandise; -

thara, *dâra* poids des barils, des caisses &c. qui contiement les marchandises; *it. esp. pg. prov.* tara, *fr.* tare, de l'arabe *'tarah* écarté, *'tarh* qch. de laissé en arrière, rebut.

Darác, s., carde, droussette, séran; - *dărăcésc*, *i*, vb., carder, sérancer; - *tharâq* râteau, ratissoire, carde, peigne, *tharâmaq* carder; *cr. serb.* tarak *drège.*

Daravére, s., v. *devră.*

Dărmóz, *dîrmóz*, *drimóz*, s., Viburnum lanata, viorne, (dont on fait des tuyaux de pipe ressemblant au bois de jasmin); - *ghermechik (agadjy)* idem; *bulg.* drŭmbŭs *Sambucus nigra*, *(Sambucus et Viburnum sont de la même famille)*; le mot dacor. vient peut-être direct. du *bulgare.*

Daúl, s., grand tambour, (Sulz. 2. 432); - *dâvoul*, *dhâoul* tambour; *alb.* daoúle *grand tambour;* v. *dobă*, El. magy. 495.

* **Déciŭ**, s., dispositif. (terme de jurispr.; v. Codr. Dict.); - cfr. *deïch* sentence.

Delíu, a., courageux, brave, audacieux, crâne; *om deliu* homme de prestance; (Beld. 47; Kogalnicean hist. 242: les *Delii* ou Braves, espèce de husards); - *deli*, *delu* fol, fou, crâne, brave, courageux; *serb.* deli *audacieux*, *cr. serb.* delija *miles praetorianus*, *magy.* dali, deli, delien *héroique*, *magnifique*, *beau*, dalia, delia *héros*, *champion*, *chevalier*, daliás *héroïque*, *chevaleresque*, *alb.* djálljĕ *enfant*, *jeune homme*, *surtout le serviteur armé d'une autorité*, daï *garçon téméraire*, *effronté*, *brigand*, *brave*, *courageux*; *ngr.* ντελῆς *brave*, *courageux.*

Demerlíe, *dimerlie*, s., boisseau de fer, mesure de grains (de 0,215 hectol. = baniță, El. slav. 5); - *demir* fer, instrument de fer, *demirli*, *demirlu* de fer, garni de fer; *serb.* dimirli *ferreus*; cfr. *medimnă* mesure de grains, du *vsl.* mĕdi *aes*, v. El. slav. 191.

Derbedéu, s., vagabond, batteur de pavé; *a umbla derbedeu* vagabonder; - *derbeder* vagabond, homme sans aveu, maraud, aventurier, mendiant, gueux, (*der* porte, cour d'un prince, *der-beder* qui va de porte en porte, mendiant.

Dévră, s., (*dever*, Polyz Dict.) pl. *devre* (avec *r* intercalé, et puis par confusion avec *avere* aussi *daravére* pl.), affaire, transaction, procès, (Ur. 3. 185: neadevărate *devali* și pricini); - * *davagíu*, s., (Polyz Dict.) plaideur; - *da'vâ*, pl. arabe *de'âvi* procès, *da'vadji* plaideur, client; *ngr.* νταβᾶς, νταβί *procès*, *alb.* davtší *avoué.*

Dezghín, *dizghín*, s., bride, courroie de la bride, bond, saut;

(Al. B. 1. 28: trei *dezghinuri* mi'i da); - *dîzgûn*, *dizgun* rêne, bride, guides; *cr. serb.* dizgen, dizgin *courroies de la bride d'un cheval de selle; alb.* tisghjín *bride*, *grand galop d'un cheval à bride abattue.*

Dícă, s., moment, point, moment, point capital; *dica pornirei* le moment du départ; *a prinde la dică* prendre sur le fait, (Al. Th. 1124: să nu cumva să mě laşi la *dică*; Conv. lit. XI. 194: tocmai acum la *dîcă*); - *daqîqa* moment, point, question sur un objet quelconque, point capital; *alb.* dakikĕ, dekiká *moment.*

Dimíe, s., burat, bure, étoffe grossière de laine ou de coton, (Arh. R. 2. 244: *dimie* de bumbac); - **dimicatón**, *dumicatón*, *micatón*, s., percaline; - *dimi* futaine, *dîmît* lustrine, *dime qoton* percaline, (*qoton* coton); *cr. serb.* dimije pl. *pantalons d'une étoffe légère teinte*; *cig.* dimí &c. pl. *pantalons*, (Mikl. Zig. I. 9); *ngr.* δίμιτον *futaine*, *coutil*, mhall. *timit*, *tymît* étoffe de vêtement, angl. *dimity* futaine croisée; du *vgr.* δίμιτος *à double fil.*

Dîr-mîr, s. indécl., confusion, pêle-mêle, brouillamini; - *tár u mâr* pêle-mêle; *cr. serb.* dar mar *pêle-mêle.*

Diván, s., cours de justice, cour d'appel, conseil d'état, réunion, divan, ottomane; (Pan. Ş. 2. 46: când incepe să cânte tot satul *i stă divan*); - *dîvân* recueil, les oeuvres réunies d'un poète, conseil d'état, haute cour de justice, ottomane; *cr. serb.* divan *senatus*, *consilium*, *colloquium*, *conventus; mgr.* διβάνι *consistorium turcicum*, *concilium publicum*, *curia regis*, *audientia principis publica*, *concilii vel audentiae locus* (D. C.), *ngr.* διβάνι, ντιβάνι.

Dovleác, *duvleác*, s., Cucurbita pepo, citrouille, courge, potiron; - *devlek* espèce de melon verdâtre; cfr. *cr. serb.* dumlek *melon sucré.*

Dragomán, s., (aussi *terdimán*, Pum. L. 3. 207, *tarzimán*, Beld. 104) interprète, drogman, trucheman, censal, courtier; - *dragomaníe*, s., (aussi *terdimaníe*, Pum. L. 3. 208) fonction d'interprète, de courtier; - *terdjumán*, *tergumán*, *tergemán*; *cr.* dragoman, *ngr.* δραγομάνος, *it.* dragomanno, turcimanno, *esp.* dragoman, trujaman, *prov.* drogoman, *fr.* drogman, trucheman, truchement, *mhall.* tragemunt, de l'arabe *tardjemân*, *tardjomân*, *tordjomân* interprète, du vb. *tardjama* expliquer, originairement *chaldaïque* et transmis par les Juifs aux Arabes; v. Diez D.[3] I. 158.

Dragoman, Dragomăneşti, noms de localités.

Dríc, s., avant-train d'une voiture, train d'une presse, d'une machine, point, moment principal d'une chose, (Ion. Cal. 150: d'une

in măsălar i *dricul* strînsului pănelór); - **direclíe**, s., écu, colonnade d'Espagne; - *dîrek* poteau, mât, poutre, arbre, colonne, pilier, *direklik* colonnade d'Espagne; *cr. serb.* direk *trabis genus*, direklija *écu d'Espagne* (à colonnes); *čech.* dřík *tronc*, *magy.* derék *tronc, corps, taille, souche, milieu, chose principale, alb.* derék *gouvernail*, dirék *colonne*; Mikl. Magy. 25 déduit le magy. *derék* du *čech.* dřík, *slovaq.* drék et d'une forme * *vsl.* drěk.

* **Dubará**, s., mauvais tour, fraude; - *dou-bâre, doubâra* deux fois, rafle (au jeu), mauvais tour, fraude, *doubaradjy* fourbe, filou.

Dubás, s., bateau, gabare, prame; *dubas cu pod* ponton, traille, bac, bachot; - *thoumbâz, tombâz* traille, pont-volant, bac, ponton; *russ.* dubasŭ *barque*, *cr. serb.* tumbas *ponton*, *pol.* dubas *allège.*

D u b a s, nom d'un village.

Dudúcă, s., demoiselle; - *doudou* perroquet, dame arménienne, fille aînée d'une famille, demoiselle.

Dughiánă, s., magasin, boutique; - *pe subt poale de dughiană*, (c. à d. sous l'abattant d'une boutique) nom d'une certaine danse dansée par un homme et une femme qui tiennent en main les bouts d'un mouchoir sous lequel il se tournent de temps en temps; - *dughengíŭ*, s., boutiquier, (Ur. 2. 41); - *dukkiân, dukkân* boutique, *dukkiândji* boutiquier; *cr. serb.* dućan, doganja *boutique*, dućangija *boutiquier*, *magy.* dogany *étal*, *alb.* doukján, dükján *boutique.*

Duiúm, s., multitude, foule, rassemblement (des troupes &c.), butin; (Negr. 138: *duiumul* oştei; Pum. L. 3. 177: *duiumuri* multe); - *doïoum* butin, grande quantité de choses, abondance.

Dulámă, s., tunique longue; - *dholâma* habit de dessous que les Janissaires portaient en grande tenue; *cr. serb.* dolama *tunique longue serbe sur laquelle on met la ceinture*; *russ.* dolmanŭ, *pol.* dolman, dołoman, dołaman, dołoma *dolman hongrois*; *mgr.* δουλαμὰ *vestis interior* (D. C.), *ngr.* δολαμᾶς, δουλαμᾶς *tunique longue de drap ou de toile, magy.* dolmány *dolman*; cfr. *dalmatica* (vestis).

Duláp, s., planche, armoire, balançoire russe qui tourne tout autour, au fig. tour, trait de ruse; *a trage un dulap cuiva* jouer un tour à q.; - *dolâb* roue hydraulique, tout ce qui tourne, rouet, dévidoir, tour, machine (dans une fabrique), puits à roue, armoire tournant, armoire en général, embûche, trait de ruse, tromperie, intrigue; *serb.* dolap, *alb.* doláp, *ngr.* δουλάπι, ντουλάπι, τουλάπι *armoire*, *mgr.* δουλάππιν *colus* (D. C.).

Dulghér, s., charpentier; - *dulgherie*, s., métier de charpentier, charpenterie; - *dulguer*, vulg. *durguer* charpentier, menuisier; *cr. serb.* dundjer *idem.*

Dúlmă, s., une sorte de petite courge, citrouille que l'on mange farcie de viande hachée; (Sulzer 1. 121); - *dolma, dolama* farce, viande hachée, tout ce qui sert à remplir; *nsl. serb.* dolma *farce de viande*, *ngr.* ντολμᾶς *espèce de citrouille*; dans le mot *dacor.* et *ngrec* il y a métonymie du *contenant pour le contenu*; cfr. *bostan* 550.

Duşamé, *duşumé*, *duşmé*, s., plancher (partie basse); - *duchemè*, *döchemè* plancher (partie basse), parquet, pavé, *duchèmek* étendre par terre.

Dúşman, *ă*, a., s., ennemi-e, hostile, haineux; - *duşmănésc*, *duşmănós*, a., (Negr. 295); - *duşmănéşte*, adv.; - *duşmănésc*, *í*, vb., porter inimitié, vouloir du mal à q.; *a se* — s'en vouloir; - *duşmănie*, s., inimitié, hostilité, haine; - *duchmen* vulg. *duchmân* ennemi, adversaire, *duchmenî* inimitié, haine; *bulg. cr. serb.* dušmanin, dušman *ennemi*, *alb.* düsmé *infidélité*, *perfidie;* cfr. *ngr. vgr.* δυσμενής *malveillant, ennemi, hostile*, δυσμένεια *malveillance*, *inimitié;* v. Mikl. fdw. 14.

E

Eglingé, *(inglingé)*, s., passe-temps, délassement, récréation; - *eglindisésc*, *(inglindisésc)*, *í*, vb., *a se* — se distraire, se divertir, se délasser, (v. Negr. 288); - *eglendjè*, *eïglendjè* récréation, délassement, distraction, divertissement; *ngr.* ἐγλεντζές *récréation*, γλεντίζω *récréer*, *serb.* jeglendjè, jeglen *discours*, jeglenisati *discourir.*

Elbét, *helbét*, adv., certainement, de toute façon, (Al. Th. 1000: *helbet* nu te om da de ruşine); - *elbett*, *elbettè* nécessairement, certainement.

Elciú, s., envoyé, ambassadeur; - *elciésc*, a., (v. Ur. 3. 199); - *iltchi* idem; *cr. serb.* elcija, *alb.* eltsí *idem.*

F

Fáer, s., réprimande, reproche; *a da cuiva un faer* gronder, gourmander q.; - *ta'ür* reproche; (selon Ptbrt de l'all. *feuer* feu).

Fámín, s., eunuche; - cfr. *khâdim* idem; *alb.* hadĕm, hádĕn.

Fărfálă, *fărfáră*, s., farceur, bouffon, polisson, fanfaron; - **farafastíc** (pour *farfarastíc*), s., bouffonnerie, (Negr. 305: atăte *farafasticuri*); - **farfasít**, s., bègue, bredouilleur. (Conv. lit. XI. 190: voi mangosiților și *farfasiților*); - **forfotésc**, vb., *I*, bégayer, bredouiller, craqueter, petiller en bouillant; - *farfara* babillard, fanfaron, hableur, *farfarlyq* arlequinade, bamboche, farce; *ngr.* φαρφαρᾶς *fanfaron*, *hableur*, *cr.* farfljati, farforiti, ferforiti *radoter;* cfr. *it.* fánfano *hableur*, *fanfaron*, farfallo *papillon*, *homme volage*, farfallone *grand papillon*; dir farfalloni, sfarfallare *dire des fanfaronnades; néap.* farfogliare, *lomb.* farfojà, farloccà, *Hainaut* farfoulier *bégayer*, *esp.* fanfa, fanfárria, fanfarrón, farfante, farfantón *fanfaron*, farfara *non achevé*, farfullár *bégayer*, *port.* fanfarraría, fanfarrice, fanfurria *fanfaronnade*, fanfarrâo, farfante *fanfaron*, farfalhar *radoter*, *fr.* fanfare, fanfaron, fanfaronnade, forfanterie; *nsl.* ferfetati, ferfoleti, ferfrati *voleter*, *čech.* fanfar, fanfár *homme timbré*, fanfrnĕti *devenir fou;* tous ces mots peuvent se rattacher à l'arabe pers. *farfara* radoter, *ferfer*, *fcrferc* action de se dépêcher, d'aller vite, d'écrire, ou de lire vite, mot prononcé à la hâte; Diez D.[3] I. 172 déduit it. *farfalla*, *farfaglione* &c. du lat. *papilio* sous influence du vhall. *fifaltra* papillon, tandis qu'il rapproche néapol. *farfogliare*, esp. *farfullar* de l'arabe *farfara.*

Farfuríe, s., assiette, plat; - *farfurăríe*, s., marchandise de faïence, de porcelaine en général; - *fagfoûr*, pl. *fagâfire* l'empereur de Chine, nom d'une province de la Chine célèbre par sa porcelaine, porcelaine de Chine, *fagfoûri* vaisselle de Chine, *farfoûri* qui se rapporte à l'empereur de Chine, Chinois, de Chine, porcelaine; *ngr.* φαρφουρὶ, φερφηρὶ *porcelaine*, *russ.* farforŭ *porcelaine*, *pol.* farfury *faïence.*

Feregé, s., espèce de manteau, d'habit large et ouvert, (Pum. L. 3. 225; Con. 194); - *ferâdjè*, *firâdjè*, vulg. *feredjè* capote de

femme, manteau de femme à manche non fendues; *mgr.* φερετζὲ *vestis, cyclas* (D. C.), *ngr.* φερεντζὲς, φερετζὲς *manteau, russ.* ferezi pl. *robe de fête des paysannes russes*, fereza, ferezĭ, ferjazĭ, *pol.* ferezya *sorte d'habit large et ouvert, ptr.* ferezyja *sorte de manteau, nsl.* fareža *braccae, manteau pour la pluie, cr. serb.* feredža, veredža *robe des femmes turques*; v. Mikl. fdw. 15; cfr. *vgr. ngr.* φορεσία *habillement, vêtement, manteau.*

Fermené, s., espèce de gilet brodé sans manches; - *fermely* jaquette courte; *alb.* ferměljé, *cr. serb.* fermen, fermene *gilet sans manches*; cfr. *vgr.* φόρημα, *ngr.* φόρεμα *vêtement*; cfr. *feregé* et *vgr. ngr.* φορεσία *de ci-dessus.*

Filaliŭ, s., étoffe d'un tissu très-fin; (v. Negr. 122: pănza mesii şi şervetele erau de *filaliu* ţesute in casă); - *filâlî* idem, arabe *filâlî, filêlî* adj. du nom propre *Tafilelt* ou *Tafilalet* dans l'empire du Maroc; *esp.* filelí, *pg.* filele *tela de un texido sutil*; v. Dozy et Engel.[2] 268.

Fildiş, s., éléphant, ivoire; - *fil* éléphant, *fil-dichi* ivoire, c. à d. dent d'éléphant (*dich* dent); *ngr.* φιλδίσι, *alb.* fildítš *ivoire*, filj, *magy.* fil *éléphant, cr. serb.* fildiš, vildiš *ivoire.*

Filigeán, s., tasse; - *findjân, fildjân* tasse à café; *ngr.* φιλτζάνι, φλιτζάνι, *alb.* fildšán, *cr.* fildžan, findžan, *serb.* fildžan, *ptr.* finza, *pol.* filižanka, fližanka, (*dacor.* filigeancă), *magy.* findsa.

Fistíc, s., pistachier; - *fistícă*, s., pistache; - *fistichíu*, a., couleur de pistache, vert-clair; - *fistyq* pistache; *alb.* féstěk *pignon, vsl.* pistikŭ *arbor ferens pistacia, russ.* fistaški pl. *pistaches, vgr.* πιστάκη, *ngr.* πιστακία, *lat.* pistacia, *it.* pistacchio *id.*, cfr. festichino *vert-clair, fr.* pistache, *nhall.* pistazie, *esp.* alfócigo, alfóstigo, alfóncigo, alfónsigo, *pg.* alfostico, fistico de l'arabe *al-fostoq* et ceci du *persan* pistaq *pistache;* v. Hehn[2] 358, 528.

Fişéc, *fişíc*, s., cartouche, gargousse, fusée d'artifice, pétarde, rouleau (d'or); - *fichek, fichenk* cartouche, fusée d'artifice; *ngr.* φυσέγκι, φυσέκι, *alb.* fŭšék, *cr. serb.* fišek, *magy.* fisek *cartouche.*

Fitíl, s., mèche, étoupille, boute-feu, bourdonnet, charpie; *a da fitil* exciter, instiguer q.; - *fetîl*, vulg. *fitil* tente (en t. de chir.), mèche, lumignon, charpie, séton; *mgr.* φατλίον *candela, cereus,* φυτλίον *candela*, φητίλι, φυτίλιον *ellychnium* (D. C.), *ngr.* φιτίλι, φυτίλι, φτύλι, *alb.* fitil, *cr. serb.* fitilj, vitilj, *russ.* fitilĭ *mèche;* ce mot se rattache au *vsl.* světilo, svěštilo *lux, lampas, candelabrum, ellychnium*, d'où il a passé au grec mod. et de là au turc-alb.-cr.

serbe; le roum. a aussi *feștilă* (v. El. slav. 337), comme le cr. serb. svěštilo *mèche*, direct. du *vsl.* svěštilo; - Mikl. Rum. 44, fdw. 16, fait venir le serb. *fitilj* du *roum.* fitil, en prenant cependant svěštilo comme point de départ commun.

* **Fórmă**, *fúrmă*, (pour *furună*), s., four à boulanger, boulangerie; - *formagíŭ*, s., boulanger; - *foroun*, *fouroun* four à boulanger; *bulg.* furunŭ, furnŭ, *cr. serb.* furuna, vuruna *boulangerie*, vurundžija *fabricant de four*, *boulanger*, *ngrec.* φοῦρνος *four à boulanger*, φουρνάρης *boulanger*; du lat. furnus (fornus); v. El. lat. 116.

Fótă, s., étoffe rayée, tablier; (v. Arh. R. 254; Dac. lit. 93); - **fústă**, s., jupe de femme; - *fustanélă*, s., jupe d'Albanais; - *fota*, *foûta*, *fute* étoffe rayée importée des Indes, tablier, serviette dont on se sert dans les bains, *festân*, *feustân*, *fustân* robe de femme, cotillon, jupe, jupe d'homme; *mgr.* φουτὰς *sudarium*, *tersorium*, φουστάνη *panni species* (D. C.); *ngr.* φουτᾶς *pièce de toile rayée pour y porter qch.*, φουστάνι *cotillon*, *jupe*, *tablier*, φουστανέλα *jupe d'albanais*, *alb.* foútĕ *tablier*, *mouchoir noir de deuil dont les femmes s'enveloppent la tête*, foustán *jupe de femme*, *jupe d'albanais*, *magy.* futa *futaine*, *cr.* fuštan, *serb.* fistan, fuštan *jupe de femme*; *pg.* fota *tela fina*, *listrada*, *com cadilhos*, *que se enrodilha na cabeca a modo de turbante* (de l'arabe *fouta*), *it.* fustagno, frustagno, *esp.* fustan, *pg.* fustão, *prov.* fustani, *fr.* futaine, fontaine *espèce d'étoffe croisée de coton*, *nommée d'après la ville de Fostat ou Fossat*, *nom du Vieux-Caire*, *d'où cette étoffe était originaire*; v. Diez D.[3] I. 192.

Franzélă, *franzólă*, s, pain blanc, flûte; - *franzelár*, *franzolár*, s., boulanger de pain blanc; - *firandjyla*, *frandjela* lingua franca, pain blanc, c. à. d. pain français, européen, (*frenk*, *fireng* franc, français, habitant de l'Europe), *frândjèlâdji* boulanger; *ngr.* φραγγέλα, φραντζέλα *petit pain blanc.*

Fudúl, a., fier, hautain, vain, vaniteux; *a fi fudul de o ureche* ne pas entendre d'une oreille; - *fudulésc*, *i*, vb., *a se* — devenir fier, orgueilleux, s'enorgueillir, se targuer; - *fudulíe*, s., fierté, orgueil; - *foûzoûl*, vulg. *fodoûl*, *fodol* qui excède, qui surpasse, arrogant, orgueilleux, l'excédant, excès, violence, *fodoullouq* fierté; *alb.* fodoúly *arrogant*, *orgueilleux.*

* **Furdă**, s., fanfaronnade, mensonge; - *forta* bavardage, fanfaronnade, *fortadjy* bavard; cfr. *čech.* furták *farceur.*

Fursánt, s., occasion favorable, propice, bonheur, surtout au jeu de cartes; - *foursat*, vulg. *fyrsant* temps, occasion convenable, moment opportun, tour, tour de rôle, avantage, victoire.

G

Găitán, s., ganse, galon, lacet, cordon, tresse; - *găităné*se, *f*, vb., garnir de galons, tresser &c., *a se* — se tresser, (v. Al. B. 2. 66: unde iarba se'mpleteşte şi din vărf se găităneşte); - *ghaïthân*, *kaitân id.*; *ngr.* γαϊτάνι, *russ.* gaĭtanŭ, goĭtanŭ, gontanŭ, gotĭanŭ, *bulg. cr. serb.* gajtan *id.*, gajtaniti *garnir de galons (un vêtement).*

Gálíş, a., adv., languissant, lascif, languissamment, lascivement; *a căuta galiş*, *a se uita galiş la cineva* faire les yeux doux, lancer des oeillades à q.; (Al. Th. 572: fă'ţi ochii *galişi* să 'l ameţeşti); - *djalĭ* effronté, impudent, obscène.

Gavanós, s., pot de terre, jarre; - *qovânos* urne, *qavanos*, *qavanys*, *qabanos* pot de terre, jarre.

Geába, adv., *de geaba* gratis, gratuitement, vainement, inutilement; - *djèbâ*, vulg. *djaba* idem; *cr. serb.* džaba *gratis*, *ptr.* hljaba *impossible*, *magy.* hiába, hiában *en vain*; cfr. aussi turc *bâdi havâ*, vulg. *bâdavâ*, *bêdchava*, *cr. serb.* badava *gratis.*

Geám, s., verre à vitres, vitre, carreau de vitre; - *geamărie*, s., vitrage; - *geamgiŭ*, s., vitrier; - *djâm* verre, carreau de verre, *djâmdji* verrier, vitrier; *ngr.* ντζάμι, τζάμι, *serb.* džam.

* **Geamálă**, s., monstre, géant; - *djânver*, *djanvâr*, vulg. *djânavâr* monstre, animal; bête féroce.

Geamandán, *gemandán*, s., porte-manteau, valise, malle; - *djâmèdân* valise, porte-manteau; *russ.* čemodanŭ *porte-manteau*; cfr. *cr. serb.* džamadan *tunicae genus*, *sorte de gilet* (surtout des Albanais).

Geámbaş, s., maquignon; - *djâmbâz*, *djânbâz* idem; *cr. serb.* džambaš, *pol.* dzambas *idem; ngr.* τζαμπάσης *bateleur.*

Geántă, s., valise, malle, surtout de la poste; - *djântha*, *tchântha* havre-sac, sac à provision, valise.

Gebré, *gevré*, *ghebré*, *giubré*, s., torchon; - *djebré* torchon de

poils de chèvre pour frotter les chevaux, arabe *étrille; serb.* djebra *une espèce de frottoir, de torchon de poils de chèvre pour frotter les chevaux ou les baigneurs.*

Gelát, s., bourreau; - *djellâd* idem; *ngr.* τζελάτης, *cr. serb.* dželat *idem.*

Genúne, s., abîme, précipice; (v. Pum. L. 3. 50, Dositeiu psalm. 54: iară pismaşii vor da 'n *genune*); - *djehennem* abîme, enfer; v. *gheenă*, El. ngrecs.

Genuneni, nom de 2 localités.

* **Geráh**, s., chirurgien, bailleul; (v. Ur. 1. 94; Arh. R. 1. 12); - *djerrâh* chirurgien.

Gét-begét, adv., vrai, pur, vraiment, purement, (Al. Th. 995: *Romăni get-beget* des vrais Roumains; Milo Potp. 12: *get-beget moldoveneşte* en pur (bon) moldave; - *djedd bi djedd* d'aïeul en aïeul, hérité, donc véritable, pur; *djedd* aïeul.

* **Ghelír**, s., profit, bénéfice, aubaine; - *guelur* revenu, produit annuel, rente, (*guelmek* venir); *alb.* ghĕlĭr *profit.*

Gherdán, *(ghiordán)*, s., collier, (Cant. 156: poartă la grumazi *gherdan* cu lanţ de aur); - *guerdân* cou, le devant du cou, collier; *cr. serb.* djerdan, *alb.* ghjerdán *collier.*

Gherghéf, s., métier à broder; - *kerguief* métier de tisserand, à broder; *cr. serb.* djerdjef *idem.*

Gherghír, s., chambre de trésor voûtée; (v. Al. Th. 1343; Conv. l. VI. 7: *ghefghir*); - *kjâvguîr*, *kagyr* souterrain, édifice ou construction de pierre, solide, massif; *kiârguir temel* ouvrage de maçonnerie pour servir de base.

Ghidí, interj., voilà une belle affaire! (Al. Th. 727: *ghidi* şirata!); - *ghidi*, interj., quel individu; quelle chose! expression soit d'admiration, soit de blâme; *cr. serb.* djidi *voilà une belle affaire! alb.* ghjídi! *va-t-en!*

Ghidúş, a., drôle, farceur, bouffon, saltimbanque; (Leg. Imp. §. 10, 95: făcănduse *ghiduşi* şi jucăuşi la priveliştе); - *ghiduşíe*, s., farce, bouffonnerie &c.; (Al. Th. 982: spune *ghiduşii*); - *guldurudju*, *guldurîdji* facétieux, plaisant, drôle.

Ghierdáp, s., tourbillon d'eau, gouffre; *ghierdapuri* pl. brisants; - *guirdâb*, vulg. *guerdâb* tourbillon d'eau, tournant, gouffre, précipice; (*guird* chose qui tourne toujours, rond, chose ronde, autour, *âb* eau); *serb.* djerdap scopulus (in Danubio).

Ghifăésc, *í*, vb., haleter, panteler; cfr. *khychlamaq*, *kuff*, *kuf-*

kuf souffler, respirer avec effort, haleter; *alb.* ghjufkjéig *je suis exténué de fatigue.*

Ghigilîc, s., bonnet, bonnet de nuit; - *giudjèlik* bonnet, coiffe de nuit.

* **Ghimíe**, s., chaloupe; - *guèmi sandáli* chaloupe; *serb.* gemija *navis genus*, *bulg.* gimijŭ, *magy.* gémia.

* **Ghiól**, s., étang, lac, grande masse d'eau; (Conv. lit. XI. 186: ce *ghiol* de apă trebue să fie in maţele lui); - *gueul* étang, lac; *alb.* ghjolj *lac, marais.*

Ghiónt, *ghióld*, s., coup de poing, poussée; - *ghiontésc*, *ghioldésc*, *í*, vb., donner des coups de poing, donner une poussée; cfr. *djum'* poing.

Ghióturǎ, s., *cu ghiotura* en gros, en bloc, à forfait; - **ghióş-ghîoare**, adv., en bloc, tout à la fois; (Al. Th. 41: să ne lasăm aşa *ghioşghîoare* să ne despoae); - *keuturu ilè*, *guïeutury ilè*, *gösgötüri* en gros, en bloc, tout à la fois; *cr. serb.* djuture, *alb.* koutouroú, koutouroúm *en bloc, à forfait.*

Ghiudén, *ghiudín*, s., andouille, saucisson de viande de boeuf; (v. Arh. R. 2. 248); - *guieuden*, *gueuden*, *göden* gros intestin, saucisson, boudin; cfr. *alb.* gardumb *boyaux farcis* (Reinh. 62).

Ghiulé, s., boulet de canon; - *gueulè*, *gullè*, vulg. *gurlè* boulet; *cr. serb.* djule, *alb.* ghjúlje, *magy.* golyó; cfr. *golyócs*, *galacs*, (*dacor.* glonţ), *pol.* kula, *čech.* gula, *nhall.* kugel *balle.*

Ghiúm, s., coquemar, aiguière de cuivre; - *gugum* coquemar; *cr. serb.* djugum, *alb.* ghjum *aiguière de cuivre;* cfr. it. *cogoma*, fr. *coquemar*, du lat. *cucuma* chaudron; cfr. *cumar*, El. ngrecs.

* **Ghiunghiuné**, s., minauderie, manière affectée; - cfr. *gandj*, *gundj* coquetterie, gestes coquets des femmes.

Ghivecíŭ, *ghevecíŭ*, *(giuvecíŭ)*, s., terrine, pot de fleur; (v. Pan. P. 1. 37); - *guvedj* terrine, vase de terre; *cr. serb.* djuveče *id.*

* **Ghivizíŭ**, a., brun; (*timp ghivizíu*, *ochi ghivizií*); - *guvez*, *guvezi*, *guvuzi* couleur baie-brune.

Ghizdán, *ghiozdán*, s., porte-feuille, petit sac de cuir; - *djuz-dân*, *guz-dân* porte-feuille, porte-monnaie.

Gín, s., revenant, spectre; - *djinn* démon, génie, esprit bon ou mauvais; *cr. serb.* džin *géant.*

Gîubé, s., tunique, pelisse à manches courtes; - **zăbun**, *zobon*, s., sarrau de paysan, souquenille; - *djubbet*, *djubbè* robe ou petite pelisse à manches courtes, *zeboûn*, *zyboûn* camisole, veste, gilet;

cr. džube *tunique,* župa, zobun, zubun, *serb.* džube, zubun, *vruss.* jupa, *nruss.* jupka, jubka *robe de femme,* županŭ, župunŭ, žipunŭ, *ptr.* župan, *pol.* jupa, jupka, zupan, supan, župan, *čech.* jupka, jipka, jiple, župan, župka *tunique,* župice, župicka *jupon, nsl.* jopa, jopica, jopič, zobun, zobunec, *lit.* jupa *casaque de femme,* župonas *sous-vêtement des Polonais, magy.* zubbon, zubony, zobony *vêtement d'enfant, alb.* džipoún, šeghoún, *mgr.* ζοῦπα *tunicae genus* (D. C.), *it.* giubba, giuppa, cioppa, giubbone, giuppone, *vénit.* zupon, zipon, *calabr.* jippune, *comasq. crém.* gibba, *milan. rom. d. Gr.* gippa, *esp.* al-juba, chupa, jubon, *catal.* gipó, *pg.* jubâo, gibâo, *prov.* jupa, jubo, jubon, *vfr.* jupel, *nfr.* jupe, jupon, *angl.* jub, jumb, *mhall.* gippe, jope, joppe, juppe, joppel, juppel, *mlat.* jupa, juppa, jopula, jupellum; tous ces mots ont pour origine l'arabe *al-djoubba (al-djobbah)* vêtement de dessus de coton, d'où l'esp. *aljuba* vêtement maure vient directement; de la même source est *şubă* pelisse, v. El. slav. 394; - v. Diez D.[3] I. 214; Mikl. fdw. 22, 59, 66; Weig.[3] I. 548, II. 566; Schmell. 2. 270; 3. 306.

* **Giumbúş**, s., divertissement; - *djumbuch* grouillement, divertissement.

Giuvaér, s., bijou, joyau; - *giuvaergíŭ*, s., bijoutier, joaillier, orfèvre; - *giuvaergerie, giuvaergíe,* s., bijouterie, orfèvrerie, joaillerie; - *djevcher*, pl. *djevahir* bijou, bijouterie, pierre précieuse, *djèvâhirdji* bijoutier, joaillier, *djévâhirdjiliq* métier de bijoutier; *ngr.* τζοβαέρι *id.*, τζοβαερντζῆς, τζοβαερτζῆς *joaillier*; cfr. esp. *aljofar*, pg. *algofar* perle, de l'arabe *al-djauhar* idem.

Guglumán, *gúgiŭ*, s., espèce de coiffe, de capuchon; (v. Cant. 275; Negr. 100); - *guljemin* coiffe de femme.

Gul, s., harnais de derrière des mulets, bât-cul; - *ghoull* carcan, joug, pillori, ceps.

H

Habár, s., nouvelle, souci; *a nu ave habar* ne pas s'en soucier, ne pas s'en inquiéter; - *khaber* bruit qui court, nouvelle, avis; *ngr.* χαμβέρι, χαμπέρι, χαμπάρι, *alb.* chaber *nouvelle, avis, cr. serb.* aber, haber *nouvelle, souci.*

Hác, s., gages, salaire, solde; *a veni cuiva de hac* venir à bout de q., (Al. B. 1. 48: să vin Turcilor *de hac*); - *haqq* titre, droit, ce qui est dû, salaire; *alb.* hákĕ, hak *droit, gages, salaire, serb.* hak *idem.*

Hágiŭ, *agiŭ*, s., pélerin à Jérusalem; - *hagilîc, agilîc*, s., pélerinage à Jérusalem; - *hâdji, hâddji, adji* qui a fait le pélerinage à la Mecque, *hâdjilyq, adjilyq* pélerinage à la Mecque; *ngr.* χαντζῆς, χατζῆς, *cr. serb.* hadži, hadžija *idem*; le mot turc vient sans doute du *ngr. vgr.* ἅγιος *voué, saint.*

Hagiŭ, Hagiac, Hagieanca, Hagieni, Hagieşti, noms de localités.

Hahám, s., rabbin; - *hahámbaşa*, s., grand rabbin; (v. Ur. 3. 275); - *khakham* rabbin, *khâkhâm bâchi* grand rabbin; le mot est *hébreu.*

Haíde, *aíde, haidém, haidéţi, hai*, interj., allons, en avant!; - *hâïdè, haj! haj!* ça, alerte, interj. pour commander ou encourager; *alb.* háide *va!* háideni *allez!*, *cr. serb.* aide, ajde, hajd, hajde, hajdemo, hajdete *allons!* haidac *en avant!*, *čech.* hajda *en avant!*, *ptr.* hajda, haj, *russ. dial.* hajda, ajda, ajdate; les formes *haidem, haideţi* viennent direct. du serbe *hajdemo, hajdete, haidac*; - Diez D.[3] I. 25/26 cfr. le mot avec le *vénit.* aida = adita, aditate.

Haĭmaná, s., fainéant, flâneur, désoeuvré, oisif, paresseux; *a umbla haĭmana* battre le pavé à tort et à travers; *lucru de haĭmana* ouvrage mal fait; (v. Al. Th. 109); - *hâjimâné* (arabe pers.) courant çà et là, vagabondant.

Haimanale, nom de localités.

Haín, a., traître, perfide; - *hainlîc*, s., trahison, perfidie; (v. Ur. 2. 237); - *hăinésc, í*, vb., *a se* — devenir rebelle; - *khâïn* id., *khâïnlyq* id.; *ngr.* χαΐνης *rebelle*, χαϊνεύω, χαϊνεύγω *se révolter.*

Hál, s., situation, état condition, position, (surtout en mauvaise part; v. Beld. 17, 53. 59; Pan. P. 1. 136: dacă'ţi moare calul, iţi vezi pe jos *halul*); - *hâl* sort, état, situation, condition; *ngr.* χάλι *état, alb.* hal *force, fortune, accident.*

Halál, s., bénédiction, (Pan. P. 3. 133: copilul numai ce mănâncă e *halal*); - *halâl* légitime, licite, permis; *ngr.* χαλάλι *ce qui est droit, en ordre*; *cr. serb.* halal *bénédiction;* cfr. *magy.* hála *grâce, remerciment.*

Halát, (pour *alát*), *olát*, s., surtout le pl. **halatúri**, *olatúri*, tout ce qui fait partie d'une habitation &c., instruments, outils, ustensiles;

(Dacia lit. 38: eată femeia ta ca o vïe roditoare, intru *olaturile* casei tale); *halaturi de călărie* harnais de selle; *halaturi de trăsură* effets de harnachement des voitures (de poste &c.); *halaturi de gospodărie* ustensiles de ménage, d'économie rurale; *halaturi de plugărie* instruments aratoires; - *âlet*, pl. *âlât* attirail, instrument, outil, machine en général; *cr. serb.* alat, halat, *alb.* halát *instrument, outil.*

Hálcă, s., anneau de fer, de métal en général; *o halcă de păine* un quignon de pain; (Al. B. 1. 48: mînĭ esŭ Turcii la *halca* = jeu d'anneaux); - *halaqa*, vulg. *halqa* virole, boucle, anneau; *arabe* al-halqa *anneau*; *alb.* halká, hálkĕ, *ngr.* χαλκᾶς, *cr. serb.* alka, halka *anneau*, *collier de fer*, *esp.* alhélga *grand anneau de métal;* cfr. *vgr. ngr.* χαλκός *cuivre, métal en général.*

* **Halé**, *halí*, adv., actuellement, seulement dans l'expression: *boier hale* ou *hali* opposé à: *boier paié* (v. c. m.; Ur. 5. 122: pae postelnic, *hali* aga); - *hâlâ*, vulg. *halia* actuellement.

Halvá, *alvá*, s., espèce de nougat; - *halviță*, *alviță*, s., dim. idem; - *halvagíŭ*, s., confiseur, vendeur de *halva*; - *halva* id., *halvadji* id., arabe *al-helâva* sucreries, *helâwî* confiseur; *ngr.* χαλβᾶς, χαλβαντζῆς, *cr. serb.* halva *id.*; *port.* alfelóa *espèce de confitures*, alfeloeiro *confiseur*.

Hamál, mahál, s., (*mahál* est métathèse de *hamál*), portefaix; - *hammâl*, vulg. *hâmal*, arabe *al-hammâl* porte-faix, *ngr.* χαμάλης, *alb.* hamál, *pol.* hamał, *cr. serb.* amal, *esp.* alhamel *porte-faix.*

Hambár, *ambár*, s., grange, grenier, magasin à blé; - *anbâr*, *embâr*, vulg. *ambâr*, *hambâr* idem; *alb.* ambár, hambár, *ngr.* αμπάρι, *bulg.* ambar, *cr. serb.* ambar, hambar, *russ.* ambarŭ, anbarŭ, *ptr.* ambar, *čech.* hambar, *magy.* hambar *grange, grenier, magasin à blé*; cfr. *fr.* hangar, angar, *ital.* angar *grange, que l'on dérive généralement du* basl. *angarium-angaria*, ἀγγαρία; v. Scheler D.[2] 234; Diez D.[3] II. 205 *n'est pas de cette opinion.*

Hán, s., auberge, hôtellerie; - *hangíŭ*, s., aubergiste, hôtelier; - *khan* caravansérail, auberge, *khândji* hôtelier; *ngr.* χάνι, *cr. serb.* han, handžija, *alb.* han, handší.

Han, Hanul-călugărului &c., noms de localités.

Hán, s., Cham, Khan, prince tartare; - *hănésc*, a.; - *Han-tătar*, s., Khan des Tartares, bourreau; - *han-tătărésc*, a.; - *khân* khan, titre du Sultan, du khan de Tartarie; *russ.* hanŭ, *pol.* cham, chan, *magy.* kán.

Hangér, *hamgér*, s., kandjar, sorte de poignard, (Al. B. 1. 23, 24); - *khandjar*, *kandjer* dague; arabe *al-kandjar* coutelas, *cr. serb.* handžar, handjar, *pol.* handziar, andžar, andziar, chandziar, *magy.* handsár, *alb.* handšár, *ngr.* χαντζάρι, χαντζιάρι; *esp. pg.* alfange *sabre*; cfr. *russ.* kinžalŭ, *čech.* kynžál, *pol.* gindžał, kindžał, *cr.* kinžal *poignard*, *coutelas*.

Hap, s., pillule; - *habb* pillule; *ngr.* χάπι, *bulg.* hap *idem.*

Haráciŭ, s., capitation, tribut; (v. Ur. 3. 187); - *kharâdj*, *kharâdji* capitation, tribut; *ngr.* χαράτζι, *magy.* harács, *cr. serb.* harač, *pol.* haracz; cfr. *vgr. ngr.* χαραγή, χάραγμα *trait gravé, entaillé;* cfr. *fr.* taille *impôt, de tailler* couper; v. Scheler D.[2] 431 qui est d'une autre opinion concernant l'étymologie de *taille.*

Harám, adv., illégitime, illicite, chargé de malédictions, maŭdit, (Pan. P. 80: după cum *haram* veniră ast-fel şi *haram* s'au dus; ib. 3. 133: ce mănăncă e *halal,* ce imbracă e *haram*); - **haramín**, s., brigand, bandit, voleur; - **harámbaş**, *harámbaşa*, s., chef de brigands &c.; - *harâm* illégitime, illicite, *harâmî* voleur de grand chemin, bandit, brigand, assassin; *ngr.* χαραμῆς *assassin*, χαράμι *vil prix*, *alb.* haramí *injuste*; cfr. aramás *ferrailleur, spadassin*; *cr. serb.* aram, haram *malédiction*, haramija *brigand*, harambaša *chef de brigands*, *bulg.* haramivče, *ptr.* haramija, *pol.* haramza, harandzia *canaille*, *racaille*, *magy.* haram, haramia, haramja *brigand*, harambasa *chef de brigands.*

Harár, *arár*, s., rapatelle, bâche, couverture; - *harâr* rapatelle, sac de voyage de rapatelle, grand sac de criu de cheval; *cr. serb.* arar, harar *sac de poil de chèvre*, *magy.* hara *rapatelle, couverture de cheval;* (v. Mikl. fdw. 2 pour le magy. *hara*).

Harbúz, *arbúz*, s., melon d'eau, pastèque; - *qârpouz* melon d'eau, pers. *kharbouz*; *ngr.* καρπούζι, *alb.* karpoús, *russ. ptr.* arbusŭ, *pol.* arbuz, harbuz, garbuz, karbuz, *čech.* arbuz, *serb.* karpuza; le nom est tartare; v. Hehn[2] 276.

Hasá, s., Calicot, madapolame, percale; - *khâss*, *khassa* propre à qch., mot employé aussi pour les bons tissus de coton dont on peut faire des chemises &c.

* **Hasán**, s., crosse d'évêque; (v. Sulz. 3. 506); - *açâci* crosse, bâton pastoral.

Hásur, *hásură*, s., natte de jonc, de roseau; - *hâcîr* natte, tissu de paille ou de jonc; *alb.* hásĕrĕ, *cr. serb.* asura, hasura *idem.*

Hatîr, s., faveur, grâce, égard, plaisir; - *khâtyrè*, *hatyr*

sentiment, affection, bienveillance, égard; *alb.* chatĕr, chátĕr *désir*, *cr. serb.* hater *grâce.*

* **Haváĭŭ**, a., bleu de ciel; - *havâi* aérien (*havá* air); *ngr.* χαβᾶς *id.*

* **Havalé**, s., charge, corvée; - *havâle* commission, mandat.

Hávră, s., synagogue; - *khâvrâ* idem; *cr. serb.* avra.

Havúz, s., fontaine, réservoir d'eau, jet d'eau; - *havz*, vulg. *havouz* réservoir d'eau, pièce d'eau.

Haz, s., agrément, plaisir; - *hazlíŭ*, a., agréable, plaisant; - *hazz* agrément, plaisir; *ngr.* χάζι *idem.*

Hazná, *hasná*, *hazné*, s., réservoir, trésor; - *hazna de apă* réservoir d'eau, citerne; - *haznaoa statului* trésor, trésorérie de l'Etat; - *haznadár*, s., trésorier, (v. Ur. 5. 127); - *khazîné*, vulg. *khazné*, *hazna* trésor, *khazîne-dâr*, vulg. *haznadâr* trésorier; arabe *al-khazena*, *al-khizâna* apotheca, cella, *khazana* mettre en dépôt; *ngr.* καζνᾶς, χαζνᾶς, χασνὲς *id.*, καζναδάρης, χαζναδάρης *id.*, χασνατάρις *aerarii praefectus* (D. C.), *alb.* haziné, házinĕ *trésor* (de l'Etat), *vsl.* kazna *facultates*, *russ.* kazna *trésor*, *cr. serb.* hazna, azna, haznadar, *pol.* haźń, *bulg.* hazno *idem*; *esp.* alhacena, alacena *buffet, armoire*; v. *caznaceiu*, El. slav. 46; v. *magazá* 591.

Herghelíe, s., haras; - *herghelegíŭ*, s., valet de monte ou de haras; - *harguelè*, *kharguelè*, vulg. *herguelè* haras.

Hícĭ, adv., non, du tout, rien; - *hici de loc* point du tout, nullement; - *hícĭŭ*, s., personne, (Al. Th. 697: ba căt *hiciŭ* oui, comme personne); - *hîtch* rien; *alb.* hitš *rien*, hítši *personne.*

Hindíc, *hăndíc*, *hendíc*, s., fossé, (v. Arh. R. 1. 236; Ur. 3. 162); - *khandaq* fossé; *ngr.* χανδάκι, χαντάκι, *cr. serb.* endek, hendek *idem.*

Huzúr, s., commodité, repos, loisir; - *huzurésc*, *í*, vb., être commode, reposer, (Conv. lit. XI. 189: să *huzurițĭ* de căldură); - *houzour* tranquillité, repos; *ngr.* χουζούρι, *cr. serb.* huzur, uzur *idem.*

I

Íácă, s., collet, col d'un vêtement; - *ïaqa* collet, col d'un vêtement; *cr. serb.* jaka *idem;* cfr. *it.* giaco, *esp.* jaco, *fr.* jaque, jaquette, *angl.* jack, jacket, *nhall.* jacke, *nsl.* jánka, janjka.

iádeș, *iédeș*, s., lunette, fourchette de volaille, gageure, pari; - *ïadest* espèce de pari ou défi de mémoire entre deux personnes, *ïad* mémoire, souvenir, *ïadest* fourchette de volaille.

iahnie, *ihné*, s., étouffade, ragoût en hachis; - *ïakhni* ragoût.

iámă, s., pillage, gaspillage; *a da iama in marfă* gâcher, gaspiller la marchandise, vendre rapidement; *a da iama in ceva* donner qch. au pillage; - *iamangiŭ, iavangiŭ*, s., pillard, gâcheur; - *ïaghmâ* sac, pillage d'une ville, rapine, butin, *ïaghmâdji* pillard; *cr. serb.* jagma *idem.*

iatác, s., chambre à coucher; - *ïatâq* idem; *ngr.* γιατάκι.

iatagán, s., yatagan; - *ïatâghân* id.; *ngr.* γιαταγάνι, *magy.* jatagány, *cr. serb.* jatagan.

iaúrt, s., lait caillé; - *ïoghourt*, *ïoghourd* lait caillé, coupé; *ngr.* γιαούρτι, γιαργούτι *idem.*

ibríc, s., aiguière, vase de cuivre ou de fer blanc; - *ibryq* aiguière; *ngr.* μπρίκι, μπρίκα *coquemar, cruche*, *alb.* ibrík, *magy.* ibrik, *cr. serb.* ibrik *aiguière de cuivre*, pol. imbryk *cafetière, théière.*

ibrișín, s., fil de soie; - *ibrichîm* soie, fil de soie, soie torse; *ngr.* μπριτσήμι μπρισίμ, *cr. serb.* ibrišim *idem.*

iedéc, s., halage; *a trage la iedec* haler, remorquer; - *ïedek* tirage sur le bord des rivières; *cr. serb.* jedek *cordage, câble.*

ienicér, s., janissaire; - *ïenîtcheri*; *ngr.* γιανιτζάρης, ντζανισάρης.

ierúgă, *irúgă*, s., tranchée, rigole, ravin; - *arg, arh, âryq, arya* fossé, fosse, conduit, canal, rigole; *nsl. cr. serb. russ.* jaruga *ravin*, *nsl.* jarek *vallis, fossa, rivus*, *cr. serb.* jarak, jalak *fossa, canalis. slovaq.* járek, járok, *magy.* árok *fossa*; v. Mikl. fdw. 22, Magy. 31; cfr. *esp.* arroyo, *pg.* arroio *ruisseau*; v. Diez D.³ II. 100.

ievașé, *ivașé*, s., torche-nez, caveçon; - *ïavâcha*, *ïouvâcha* torche-nez, caveçon, morailles.

ilíc, s., gilet; - *ïelek* veste, gilet; *alb.* jeljék *idem*, *cr. serb.* ilika *espèce de plaques en forme de boutons, que l'on coud au gilet*; cfr. fr. *gilet*, dont l'origine n'est pas du tout fixée.

imamé, s., bouquin, embouchure de pipe; - *imâmé* idem (en forme de poire); *cr. serb.* imam *idem.*

* **imenii**, s. pl., sorte de souliers turcs; - *ymenissi* sorte de souliers; *cr. serb.* jemenije, jemenlije pl. *pantoufles.*

* **imenií**, s., sorte de toile de Perse, (v. Arh. R. 2. 246); - *'adjem*, *'adjemi* persan; *ngr.* γιαμένι, ντζιαμένι, ἀντζεμένι *toile de Perse*; cfr. *serb.* jemenija *sorte de mouchoir de tête.*

* **Imurlúc**, *irmulúc*, s., sorte de manteau; - *ïaghmourlouq* manteau contre la pluie (*ïaghmour* pluie); *pol.* jarmuluk *bouracan double.*

Inám, s., princip.: *inam de cai de poştă* permission de voyager avec des chevaux de poste, (v. Ur. 1. 37); - *in'am* concession, don, bénéfice, privilège, avantage accordé par la loi ou par le prince.

* **Inát**, s., rancune, obstination; - **inaccíŭ**, a., rancunier, opiniâtre; - *'ynâd* entêtement, obstination, acharnement, animosité, *'ynâddji* obstiné, opiniâtre; *ngr.* ἰνάτι *rancune* &c., ἰνατζῆς *obstiné, cr. serb.* inad, inat *dispute, querelle.*

Indré, *andré, undré*, s., aiguille à tricoter, carrelet, clavicule (anat.); - *ibrè* aiguille, aiguillon, pointe.

Iorgován, s., Syringa vulgaris; - *erghevân*, *erguvan* Cercis siliquaster, Syringa vulgaris; *cr. serb.* jergovan, *čech. slovaq.* orgován, *magy.* orgonafa, orgonalila *Syringa vulgaris*; Mikl. Magy. 54, (Nr. 767) déduit magy. *orgonafa* de *orgona* orgues c. à. d. arbre à orgues.

Ipingé, s., capot, espèce de manteau; - *ïapoundja, ïapoundjè* capot, casaque, manteau contre la pluie; *lit.* jùpancjia, japancija *manteau de feutre contre la pluie, cr. serb.* japundje, japundže *manteau, russ.* jepanča, jepanečka *sorte de vêtement de femme, ptr.* oponča, *pol.* opończa *manteau vieux polonais contre la pluie, alb.* opangie *piviale* (R.; - Mikl. Alb. I. 28 déduit le mot du serb. *opanak* socci genus = alb. *opínghĕ, jopínghĕ*; v. *opinci*, El. slav. 228); cfr. *pol. čech.* opona, oponka *couverture, vsl.* opona *aulaeum, velum,* opęti, opĭną *tegere*; le mot turc pourrait donc bien être d'origine *slave* et spécial. *polonaise.*

Irát, s., revenu, accise, (v. Ur. 1. 38, 174; 4. 99); - *irâd* rente, revenu annuel, produit, émolument.

* **Ischiuzár**, a., habile, adroit, (v. Al. Th. 106); - *ichguzâr* capable, intelligent.

* **Isnáf**, s., corporation de gens de métier, (v. Ur. 2. 46); - *esnâf*, pl. de *synf* (le pl. est employé pour le sing.) corporation de gens qui exercent le même métier.

* **Iurúş**, s., assaut, (Al. B. 2: ce au dat *iuruş* pin Bugeac); - *ïurïch* idem; *cr. serb.* juriš.

* **Iuzlúc**, *izlúc*, s., monnaie d'or turque, (v. Al. B. 1. 47: să'ţi dau *iuzlucĭ*; - *yuzlük* medchidié de 100 piastres; (*ïuz* cent).

J

* **Júmet**, s., (Polyz. Dict.) multitude, peuple; - *mult jumet de om* grande multitude d'hommes; cfr. *ummet* peuple, multitude d'hommes.

L

Láf, *paláf*, *taláf*, s., bavardage, fanfaronnade; - *lafagiú*, s., bavard, fanfaron; - *lâf* mot, parole, bavardage, fanfaronnade, *lafzen*, vulg. *lafazan* babillard, bavard, fanfaron; *serb.* laf, *alb.* laf, láfe *conversation*, lafazán *bavard.*

Lagivérde, a., couleur vert d'olive; - *lâdjiverdî* azuré, *lâdjeverd*, *lâziverd* lapis lazuli, arabe *lâzvardi*, *lâzouverd*, du persan *lâdjuvard*, *lâschuvard*, *lâsuvard*, *lâzuvard* lapis lazuli, *lâdjuvardi* &c. bleu de ciel, d'où aussi ital. *azzurro*, *azzuolo*, esp. pg. *azul*, *azulejo*, vport. *azorecho*, prov. fr. *azur*, mlat. *azûrum*, *azura*, *asúreus*, *asurâtus*, *lazur*, *lasurium*, *lazulum*, mhall. *lâsûr*, *lâzûr*, *lazûr*, nhall. *lasúr*, *azur*; v. Diez D.[3] I. 42.

Lagúm, s., égout, canal, mine, (v. Arh. R. 2. 94); - *laghoum*, *laghym* mine, canal, égout, souterrain; *cr. serb.* lagum, *ngrec* λάγουμι, *alb.* laghĕm, laghám *idem;* cfr. *it.* lagume, laguna, lacuna, *fr.* lagune, *lat.* lacuna.

Lalanghítă, s., gaufre; - *lalanga*, *lâlek* sorte de friture de pâte, beignet.

Lále, s., tulipe; - *lâlè* id., persan *lalêh*; *cr. serb.* lale, *ngr.* λαλὲς *tulipe*; cfr. *alb.* ljoúlje *fleur*; cfr. *vgr.* λείριον, *lat.* lilium.

Langavíe, s., quinconce, zig-zag, feston; - *ülân qâvi* zig-zag.

Leáfă, s., solde, salaire, appointement, gages; - *oulouf̂e*, *ulûfè*, vulg. *ülefè*, *ölefè*, (pl. de *'alûfe* = *alef* fourrage) salaire, paye, solde appointement; *bulg.* lefe, *pol.* lafa *idem*, lafowy *gagé*, *salairé*, *ngr.* λουφές, *mgr.* λοφά *merces*, *praemium* (D. C.), *alb.* ljoufé, ülüfé *solde*, *gage*; cfr. *russ.* lafa *gain*, *profit*, *magy.* alafa *bénéfice*, *entretien.*

Leş, s., cadavre, charogne; - *leşós*, a., cadavéreux; - *lâch*, *lech*, *lâchè* cadavre, charogne, carcasse; *bulg. cr. serb.* leš, *ngr.* λέσι, *alb.* lješ; cfr. goth. *leik*, vhall. *lîch*, *lîh*, mhall. *lîch*, nhall. *leiche*, vsax. *lîc*, *lîk*, agsax. *lîc*, vnord. *lîk*, finnois *liha*, esthon. *lihha*, *lehha* chair, lappon *lik*, esthon. *lîkis* cadavre; v. Dief. Goth. W. 2. 133.

Levént, *levínt*, s., soldat volontaire, marodeur, (Al. B. 1. 62: voinicei *levinţi* duşi de la părinţi de când era mici; Arh. R. 2. 92: au ris ca să scoate şi el din galioane o sumă de *levinţi* intru ajutor; Ur. 4: afară de lefele a copiilor din casă, tufeccii, *levenţi*, mehteri, ceauşi &c.); - *levend* levantin, soldat volontaire des galères turques, marodeur, brigand, libertin, brave; *ngr.* λεβέντης *soldat volontaire levantin dans la marine turque, brave, valeureux, brigand, dévastateur*; *bulg.* leven *juvenis elegans*, *serb.* leventa *id.*, **leventovati** *otiari*, *ptr.* łegiń, łed'iń *juvenis*, *magy.* legény *jeune homme, brave, soldat*, leventa, levente, leventás *paladin, chevalier*, leventés *chevaleresque*; de l'it. *levante*, *levantino* levantin; v. Mikl. fdw. 33, Ngr. 20.

* **Libadé**, s., vêtement, habit ordinaire, (Pum. L. 3. 230: *libadé* şi giubé); - *libâs* vêtement, habit, *lebâde*, *lubbâde* casaque, manteau pour le mauvais temps.

Lichié, s., tache, souillure, homme importun, insupportable; - *lechè* tache, marque, souillure; *ngr.* λεκιές *idem*.

Lichiúm, *luchiúm*, s., ciment pour les conduites d'eau, citernes &c.; - *lukium* idem; *cr. serb.* lućum *idem*.

Ligheán, s., bassin, cuvette, lavoir; - *leguen*, *leken*, *lejen*, *lijen* bassin, cuvette; *alb.* ljöghén, lején, ljénj (H.), leghèn (R.), *ngr.* λεγένι, *cr. serb.* ledjen, legjen, *bulg.* lehen; ces mot viennent direct. du turc *leguen*, qui lui même est le *vgr. ngr.* λεκάνη, λεκάνιον *bassin*, dont aussi *vsl.* lekanja *pelvis*, *russ.* lahanŭ, lohanŭ, *ptr.* łochańa *id.*, tandis que *alb.* ljaghjén *cruche à vin* (H.), lagj *vas* (Bl.), *vsl.* lagvica *poculum*, *lagena*, *nsl.* lagev, lagva *dolium*, *russ.* lagunŭ *situla*, *čech.* láhev, *pol.* łagiew *bouteille*, *vhall.* lagellâ, *mhall.* lagel, lägel, legel, *nhall. bav.* lâge, *mlat.* lagena, lagellum réprésentent le *lat. lagena (lagoena)*, *vgr.* λάγυνος (λάγηνος), *ngr.* λαγῆνα, λαγῆνι *cruche, bouteille*; - Mikl. Alb. II. 34 rapporte alb. *ljëghén* et *ljaghjén* au lat. *lagaena*; v. fdw. 32, 33 où il les sépare.

Liliác, s., Syringa vulgaris, lilas; - *liliachiŭ*, *lilichiŭ*, a., lilas (couleur); - *leïlâq* lilas, arabe *lîlak*; *ngr.* λεϊλάκι, *alb.* ljaïljá, *čech.* lilák, *pol.* lilak, *magy.* lila, *it. esp.* lilac, *pg.* lilá, *fr.* lilas,

nhall. lilak (lila, adj.); *ngr.* λουλάκι *indigo* = *bleu lilas;* cfr. persan *liladj, lilang* indigo; v. Diez D.[3] I. 250.

Locándă, s., restaurant, taverne; - *lokanda* auberge, hôtel, taverne, *arabe vulg.* lôkanda; de l'ital. *locanda* (locare) auberge.

Locmá, *lucmá*, s., morceau friand, (Al. Th. 341: ce *locmale, baclavale*); - **lucúmă**, s., gâteau; - *loqma, pers.* lukma *bouchée, morceau, partie d'une chose bonne à manger*; *cr. serb.* lokma, lokva *morceau de viande cuite*, lokuma *espèce de beignet*, *alb.* lókmĕ, lómkĕ *morceau, ngr.* λοκμᾶς, λοκουμᾶς, λουκουμᾶς, λουκουμάδες, λοκμάδες *espèce de gâteau feuilleté, gaufre, beignet*; - Mikl. Alb. I. 25 déduit le mot *alb.* du *serb.* lokma, qui n'est que le *turc* loqma.

Lulé, s., tête de pipe, pipe; - *lulè, loúla* tube, tuyau, robinet, tête de pipe; *alb.* loúlĕ *tuyau*, *ngr.* λουλὲς, λουλὰς *pipe à tabac, tête de pipe, cr. serb.* lula *pipe à tabac, tuyau, pol.* lulká, *čech.* lulka *tête de pipe, pipe à tabac, ptr.* ljuljka; - Mikl. fdw. 35 cfr. pour le mot *pol.* et *dacor. nhall.* lull *tuyau pour faire couler un liquide;* v. Weig.[3] II. 73.

M

Macará, s., poulie, palan; - *maqara* idem; *ngr.* μακαρᾶς.

Macát, s., couverture de lit, de divan, housse, courte-pointe; - *mâqât* couverture de sopha avec frange, housse; *pol.* makat *tapis.*

Madém, s., métal, mine, minière, (Arh. Rom. I. 90: satul Hudinţe cu curţi, *mademuri*, mori, heleştee); - *ma'den* idem; *cr. serb.* majdan *mine, alb.* madém *mine, métal*; esp. *almaden* mine, minière, de l'arabe *al-ma'din.*

Magazá, *magazíe*, s., magasin, (v. Ur. 3. 133; Beld. 53); - *makhzen, makhzan,* pl. *makhâzin*, vulg. *maghaza* magasin, *serb.* magaza *horreum, alb.* manghazá, maghazí, *ngr.* μαγαζὲς, μαγαζί, *fr.* magazin, *it.* magazzino, *esp.* magacen, almagacen, almacen, almarcen, *port.* almazem, armazen, de l'arabe *al-makhzen* grange, dépôt de marchandise, de la racine *khazana* mettre en dépôt, garder; v. *hazna* 586.

Magiún, *magiúm*, s., électuaire; - *ma'djoun* pétri, remué avec une spatule, électuaire, opiat, mastic; *cr. serb.* madjun *idem*, *ngr.* μαντζούνι *confitures, électuaire.*

Mahalá, s., faubourg, quartier; - *mahalagiŭ*, s., habitant d'un faubourg; - *mahallè*, *mahala* quartier d'une ville; *cr. serb.* mahala, *ngr.* μαχαλᾶς idem, μαχαλελῆς, μαχαλιώτης *voisin.*

* **Mahmúr**, a., gris, ivre, étourdi de l'ivresse; - *makhmoûr* languissant, mourant, étourdi des vapeurs du vin; *cr. serb.* mamuran, *magy.* mámoros, mámorosan, *ngr.* μακμούρης *idem.*

Mahrámă, *máramă*, *năfrámă*, s., mouchoir, fichu, (v. Arh. R. 2. 249); - *maqrama*, vulg. *mahrama* mouchoir, fichu; *cr. serb.* mahrama *idem*, *pol.* mahram *étoffe turque*, *russ.* bahromá, *bulg.* bahrama, bahrŭma *franges*, *ngr.* μαχραμᾶς *voile, mouchoir.*

Maiá, s., présure; - *măiós*, a., rassis; - *mâiè* présure, caillelait, ferment, levain.

* **Măimár**, s., architecte; - *măimărie*, s., architecture, métier d'architecte; - *mi'mâr* architecte, ingénieur, *mi'marlyk* architecture, métier d'architecte; *nsl.* najmar *maçon*, *cr.* neimar, *ngr.* μαϊμάρης *architecte.*

Măimúnă, *măimúcă*, *măimúţă*, **momíţă**, s., singe; - *măimuţóiŭ*, s., grand singe; - *măimuţéz*, *momiţéz*, *á*, vb., singer; - *măimuţărie*, *momiţărie*, s., singerie; - *maïmoun* singe; *cr. serb.* majmun, majmunče, *magy.* majom *id.*, majmolni, majmozni *singer*, *alb.* maimoún, *mgr. ngr.* μαϊμοῦ, *it.* mammone c. à. d. gattomammóne *marmot*; - *cr.* muna, munica *singe*, *pol.* munia, muńka, *čech.* muna *maki*, mouňa, muňa, múňa, muňák *badaud*, *lourdaud*, *ngr.* μοῦνα *singe* paraissent se rattacher plutôt à l'*ital.* monna, monnino, monnúccia, monnone, *esp. pg.* mona, *npr.* mouno, *bréton* mouna, *fr.* mone, monin, monine *singe*, de l'it. *madonna*, d'où *monna* femme trop tendre; v. Diez D.[3] I. 280; v. Mikl. fdw. 35.

* **Mamelegíŭ**, **mămulár**, s., colporteur, porte-balle, mercier, (Arh. R. 2. 167); - *mămulărie*, s., colportage, mercerie; - *mou'âmelè* usure, *mou'âmelèdji* usurier; *ngr.* μαμαλᾶς, μαμαλαντζῆς *idem.*

Mangál, s., braisière, brasier, réchaud, charbon de bois; - *manqâl*, *manghâl* réchaud, braisière, brasier; *ngr.* μαγκάλι *idem.*

Mangealíc, s., levier; - **menghiné**, *minghiné*, s., étau; - *mandjylyk*, *mendjeniq* machine à lancer des pierres, *menguenè* presse, machine pour presser le linge, fouloir, étau; *alb.* menghjené *écrou*, *cr. serb.* mendjele pl. *presse* (machine), *esp.* almajaneque, almoianege,

cat. almajanech *machine de guerre*, de l'arabe *al-mandjanîk* machine de guerre; du *vgrec* μάγγανον; v. *măngălău*, El. Magy. 514.

Marafét, s., artifice, capacité, habileté, adresse, connaissance, science, ruse, simagrée, minauderie, (Ur. 1. 96, 2. 40: prin *marafetul* epitropilor, prin *marafetul* vătavului de aprozi); - *marafetós*, a., plein de simagrées, minaudier-ière; - *ma'rifet* talent, génie, habileté, art, savoir, qualité, connaissance.

* **Maráz**, s., affection de l'esprit ou de l'âme; *a face marazuri* (Conv. lit. XI. 184) être triste, être mélancolique; - *maraz* marasme; *cr. serb.* maraz *maladie de l'esprit ou de l'âme*; *vgr. ngr.* μαρασμός.

Mardá, s., chose de rien, rebut; - cfr. *marda* ce que le vendeur exige de l'acheteur au - delà de ce que la chose vaut, surfait; *ngr.* μαρδάς *fraude*, *alb.* mardá *tache*, *défaut d'une chose.*

Mărgeán, s., corail; - *merdjân*, *murdjân* corail; *arabe* murdjân, *cr. serb.* merdžan, *mgr.* μαρτζηάν, μερτζιάν *corallium rubrum* (D. C.); cfr. *mlat.* margella κοράλλιον, *vgr.* μαργαρίτης, μαργηλίς, μαργέλλιον; v. Dief. Goth. W. 2.54; cfr. *mărgăritar*, *mărgé*, El. ngrecs.

Marmazíŭ, a., rouge-clair, violet; - *mor-menevich* violet-violet; *cr. serb.* mormenevis *violet*; en dacor. et cr. serb. c'est un composé des deux mots turcs de ci-dessus, qui ont *la même acception*; v. *meriŭ*, *moriŭ.*

Marólă, s., Lactuca sativa, salade chicorée, laitue; - *mârol* idem; *mgr.* μαρούλιον *lactuca* (D. C.), *ngr.* μαρούλι, *alb.* maroúly *idem*, *cr. serb.* marulja *herba quaedam*; cfr. *fr.* romaine *espèce de laitue*; - *marolă* doit être pour *marona* = *romana*; cfr. dacor. *măruca*, *măruncă*, *mărună*, pol. *maruna* Matricaria chamomilla, dacor. *mamoriţă* pour *romăniţă*; v. El. slav. 188, 318.

Marpíciŭ, s., tuyau de narguilè, (v. Ur. 5. 109); - *mâr-pouch*, *mâr-pîtch* tuyau (roulé en serpent) de narguilé; (*mâr* serpent, *poûch* ou *pîtch* roulé).

Masalá, s., torche, flambeau; - *masalagíŭ* porte-flambeau; - *mech'alè* torche, flambeau; *cr. serb.* mašala, *ngr.* μασαλᾶς.

Mascará, *măscará*, s., saltimbanque, arlequin, bouffon, farceur, et puis gaudriole, obscénité, vilenie, saleté, ordure; - *mascaralîc*, s., arlequinade, bouffonnerie, farce, polissonnerie; - *mascaragíŭ*, *măscăriciŭ*, s., pasquin, arlequin &c.; - *măscăriciós*, a., polisson, obscène; - *măscărie*, s., saleté, saloperie; - *mascărésc*, *í*, vb., dire des polissonneries, des saletés, des ordures; - *mascaróană*, s., arle-

quinade, arlequin, (Arh. R. 2. 14: căciule facute in chip de *mascaroane*); - *maskhara* saltimbanque, arlequin, personnage masqué ridicule, bouffon, farceur, paillasse, bouffonnerie, masquarade, *maskharadji* farceur, bouffon, *maskharalyq* mascarade, plaisanterie, bouffonnerie, farce, polissonnerie; *mgr.* μασχαρᾶς *ludio*, *scurra*, μασχαρεύεσθαι *scurram agere* (D. C.), *ngr.* μάσκαρα *masque*, μασκαρᾶς *bouffon*, μασκαραλῆκι *bouffonnerie, folie, sottise*, μασκαρευτής *bouffon*, *fou*, μασκαρεύω *plaisanter*, *faire des folies* &c., μασκαρώνομαι *se déguiser*, *s'affubler*, *alb.* maskará *saltimbanque*, *homme méprisable*, mascaar *sannio*, *scurra* (Bl.), maskarĕ *ludio*, maskarouem *scurrari* (K.), mascharìi *scherzo* (R.), *pol.* maszkara *affublement*, *masque*, *personnage hideux*, *affreux*, *épouvantail*, *čech.* maškara *masque*, *fou*, *cr. serb.* maskara *chose ridicule*, *ptruss. magy.* maskara *masque*; *it.* máschera, *esp. pg.* máscara, *fr.* masque, *nhall.* maske, *mlat.* mascus, masca *sorcière*, *dial. du Piém.* masc, masca *sorcière*, mascra *masque*; selon Diez D.[3] I. 267 du *lat.* masticare, *pg.* mascar, *pr.* maschar, *vfr.* mascher, *nfr.* mâcher c. à. d. la sorcière engloutissant les enfants; cfr. *manducus* épouvantail (chez Plaute) pour le mangeur des enfants; selon Mahn Etym. Unters. 60, Dozy et Engel.[2] 304 de l'arabe *maskhara*, *maskharat* risée, bouffon, ce qui est très-vraisemblable et pour les vocables *turcs dacor. mgr. ngr. alb. pol. čech. cr. serb.* indubitable.

Măsdrác, s., lance, pique; - *mysrâq* lance, pique, javelot; *serb.* mizdrak, *alb.* mĕzdrá, mazdrăk, mĕzdrák *lance*.

Matrapazlărie, *matrapazlîc*, s., trafic mesquin et sordide, (Al. Th. 402: *matrapazlărie* şi ruşfetărie &c.); - *mathrabâzlyq*, *medrabâzlyq* colportage, agiotage, *mathrabâz*, *medrabâz* accapareur, revendeur, colporteur.

Matúf, a., drôle, sale, (Al. Th. 175: era un *matuf* rĕposatul; - *matufésc*, *matofésc*, *i*, vb., *a se* — se flétrir, se faner; - *ma'taûh*, vulg. *matouf* stupide, radoteur.

Máţ, s., intestin, boyau; *maţe* pl. (en Valachie) = *urloac (olane)* tuyaux; - *ma'ii*, *m'iă* idem.

Meéng, *mehéng*, *mehénc*, *méng*, s., pierre de touche; aussi adj. habile, rusé, c. à. d. comme une pierre de touche, (Pan. P. 3. 42: ca o *mehenche* aleasă; Con. 281: ca o *mehenghe* mare); - *mehenk*, *mehakk*, *mahakk* (tchâchi) pierre de touche, *mehenkè*, *mehakkè* (ourma) touche, épreuve qu'on fait de l'or par le moyen de la pierre de touche; *ngr.* μεέγκι *pierre de touche*.

Meidán, *maidán*, s., place publique, marché; - *meïdan* espace, étendue, place publique, grande place; *ngr.* μεϊδάνι, μεϊντάνι *marché*, *alb.* maidán, meidán, *cr. serb.* mejdan, *pol.* majdan *idem*.

* **Menzíl**, *mezíl*, *mizíl*, s., relai de chevaux, station de poste, (v. Ur. 2. 271, Cant. 146); - *mezilgíŭ*, s., maître de poste, postillon, (v. Ur. 3. 4; Sulzer 3. 284); - *menzyl* logis, étape, station, couchée, poste, relai de chevaux, *menzildji* maître de poste; *cr. serb.* mezil *poste à cheval*, *estaffette*, *ngr.* μέζιλι *estaffette*; *pg.* almanzil *chambre*, *logis*.

* **Merchéz**, s., point capital, essentiel, (Pan. P. 3. 107: că nu îi ştie *merchezul;* Sp. 4. 147: s'o pipăe cu *merchezul*); - *merkez*, vulg. *merghiz* centre, point fixe et déterminé.

Meremét, s., raccommodage, réparation, reprise; - *meremetisésc*, *í*, vb., raccommoder, réparer; - *meremmét*, vulg. *meremet* idem; *ngr.* μερεμέτι *id.*, μερεμετίζω vb. *id.*

Meríŭ, *merlíŭ*, *mieríŭ*, a., bleu de ciel, bleu-gris; - *ochii merii*, *merlii* des yeux bleu de ciel, bleu-gris; - **moriŭ**, (Polyz. Dict. *moric*) a., bleu-foncé; - *mor* bleu-foncé, violet, pourpre; *cr. serb.* mor, morast *bleu-foncé*; cfr. *marmazíŭ*.

* **Mertepé**, s., origine, principe, commencement, (Al. Th. 402: de om lua treaba de la *mertepea*); - *mebdéè*, *mebdè* origine, principe.

Mést, pl. *mésti*, s., (*meş* est faux) sorte de chaussons de cuir de mouton jaune chez les Turcs par dessus lesquels l'on met des pantouffles, (v. Ur. 4. 134; Arh. R. 2. 250: papuci cu *mestii bărbăteşti*; Pan. P. 3. 22); - *mest* espèce de chaussure sans semelle; *ngr.* μέστι *bottine*, *alb.* mèsct *scarpino* (R.), *cr.* mestve pl. *sandales*, *serb.* mestva *tibialium e corio factorum genus*, *pol.* meszty, meszt pl. *souliers légers turcs*; - Mikl. L. psl. 366 cfr. *serb.* mestve avec *vsl.* mesti *jacere;* Alb. I. 26 il rattache le mot albanais au *serb.* mestve; le mot est *turc* dans toutes les acceptions de ci-dessus et vient peut-être de *mechîn* basane, *vsl.* měhŭ *pellis*; cfr. *meşină*, El. slav. 193.

Meteréz, s., rempart, bastion, meurtrière, retranchement, tranchée; - *meteris*, *metris*, *mitrese*, *mitrâs* retranchement, redoute, bastion; *cr. serb.* meteriz *retranchement*, *ngr.* μετερίζι, μετερίσι *tranchée*.

Mezát, s., encan, enchère, licitation; - *mezâd* idem.

Mezelíc, (*mezé*), s., hors-d'oeuvre de la table, ce que l'on donne avant le dîner; - *meze* goût, saveur, aiguisement de l'appétit

(confitures, salaisons &c.); *ngr.* μεζές *morceau pour donner de l'appétit.*

* **Miámbal**, s., (Ptbrt. Polyz; *miámbolă*, Iszer) jus de réglisse; - *mïân keuku* réglisse; *keuku* racine; la terminaison *bal*, *bolă* est obscure; cfr. magy. *ból* suffixe = *de*; fából *de bois.*

Micsándră, s., (Polyz D.) Cheiranthus Cheiri, giroflée; - **micşuné**, s., (métath. pour *minucşé*) Viola odorata, violette, giroflée, oeillet; - **micşunîŭ**, a., violet; - *frenk benefchè*, vulg. *frenk menechè* giroflée, *benefchè, vulg. menevchè, menekchè* violette; *mgr.* μανεψα, *ngr.* μενεξές *violette*, μανουσάκι *violier, oeillet, alb.* menékše, menékse *violette.*

Micşuneşti, nom de villages.

Mindír, s., matelas; - *mindirigíŭ*, s., matelassier; - *mînder* id., *minderdji* id.; *cr. serb.* minder, *ngr.* μιντέρι, *alb.* mindér *id.*

* **Mirág**, *mirás*, s., part, héritage, (v. Pan. P. 3. 84: toată a mea bogăţie de la moşi, strămoşi *miras*); - *mîrâs* bien qu'on laisse en mourant, héritage; *cr. serb.* miraz *héritage*; cfr. *ngr.* μείρασις *répartition, vgr.* μείρομαι *recevoir en partage.*

Mírişte, s., pâturage sur des champs en chaume; - *mer'â*, *mer'at* pâturage, *merta* pacage; *alb.* merájĕ *pâturage d'hiver.*

Misír, s., Egypte; - *mysr, mysyr* Egypte; *vsl.* misirŭ *aegyptus, serb.* misir, *ngr.* μισιριότικη *idem.*

Molóz, s., décombres, gravois, blocaille, plâtras; - *moloz, molos* décombres, blocaille, pierraille; - Mikl. Magy. 39 cfr. *magy.* lomozni, *čech.* lomoziti *jeter pêle-mêle* avec le mot dacor.

Mosór, s., bobine, poupée de tisserand; - *masour*, *mâsoura*, *mâsoure*, *masré*, *masra* chalumeau, tuyau, bobine; *ngr.* μασούρι *tuyau, conduit, alb.* massoúr *morceau de roseau à bobiner du fil.*

Móş, s., vieillard, vieux, grand-père, oncle; *zioa moşilor* ou *sămbăta moşilor şi* a *morţilor* la fête des trépassés; - *móaşă*, s., vieille, grand'mère, tante, sage-femme, (v. Ur. 2. 7: care au fost *moaşa* (tante) D-le spătăresei Profirii) - *moşneág*, s., vieillard; - *moşică*, s., bonne vieille; - **moşér**, s., c. à. d. *doftor moşer* accoucheur; - *moşésc*, *t*, vb., accoucher; - *moşíre*, *moşít*, s., action de faire le métier d'accoucheuse, d'accoucheur, de faire accoucher; - *mousinn* âgé, avancé en âge, vieux; *alb.* mótšim *âgé, vieux*, mošatár *du même âge*; cfr. *ngr.* μαμή, μάμμη *mère et sage-femme*, μαμεύω, μαμμεύω, *accoucher,* μάμμος *accoucheur*; v. *mamos,* El. ngrecs.

Moşíe, s., propriété, domaine, terre, (Ur. 1. 230: cuvîntul sat prin scrisorile vechi era aceia ce zicem acum o *moşie*, ear cuvîntul

moşieu (ce vine din cuvîntul *moşi*) prin scrisorile vechi este *ocină şi avere*); - *moşeán*, s., propriétaire, (v. Ur. 2. 187: fiind *moşan* şi răzăs; ib. 5. 400; Arh. R. 2. 169: ca tot omul *moşian* să fie volnic a stăpăni *moşia* sa); - *moşienésc*, a., de terre, (v. C. C. §. 619); - *moşiér*, s., fermier; - *moşináş*, - *ă*, s., propriétaire, (v. Ur. 2. 75: impreună *moşinaşi*); - *moşineán*, *moşneán*, *moşteán*, s., propriétaire, héritier; - *moşineáncă*, *moşneáncă*, *mostineáncă*, s., propriétaire, héritière, (Ur. 5. 371: *o moşineancă direaptă* = héritière légitime); - *moştenesc*, *í*, vb., hériter, succéder; - *moştenire*, s., hérédité, héritage, succession; - *moştenitór-oare*, a., s., héréditaire, héritier, héritière, successeur; - *mulk* propriété, terre, domaine, immeuble, héritage; *ngr.* μούλκι, μοῦρκι, *alb.* moúlkë *propriété, terre*; le mot *dacor.* paraît avoir été reçu direct. du *ngrec.* et est d'une introduction relativement récente, selon l'explication citée plus haut de Ur. 1. 230, mais le mot n'a rien à faire avec *moş* vieux.

Moşeşti, Moşneni, Moşoie, Moşteanca, Moşteni, noms de localités &c.

* **Mucalít**, a., s., bouffon, farceur, drôle; - *mucalitlîc*, s., bouffonnerie &c.; - *mouqallid* arlequin, bouffon, acteur, comédien, histrion.

Mucavá, *macavá*, s., carton; - *mouqavva*, *mouqavvâ* renforcé, consolidé, condensé; subst. carton; *ngr.* μουκαβᾶς *carton.*

Muflúz, s., banqueroutier, failli; - *mufluzésc*, *í*, vb., faire banqueroute, faillite; - *mufluzénie*, *mufluzie*, *mufluzlîc*, s., banqueroute, faillite; - *muflis*, vulg. *muhlus*, *mouflous*, *möhlis* banqueroutier, failli, *mufluslik*, *mouflousleuk* banqueroute, faillite; *ngr.* μουφλοῦζης, μουφλουζία, μουφλουζούκι *id.*, μουφλουζεύω vb. *id.*

* **Muftagíu**, s., ladre, fesse-mathieu; - *mouktâdji* qui veut acheter tout pour rien; *cr. serb. bosn.* muktadžija *idem.*

* **Muhaiár**, *muhaián*, a., adv., indéterminé, incertain; - *mou'aïien* idem.

Muhurdár, s., garde des sceaux; - *muhur* sceau, grand cachet, *muhurdâr* garde des sceaux; *alb.* muhúr *sceau.*

Mungér, *mungiŭ*, s., fondeur, fabricant de chandelles; - *mungerie* fabrique de chandelles; - *moum* chandelle, *moumdji* qui fait ou vend des chandelles.

Murdár, a., malpropre, sale, crasseux; - *murdărie*, *murdarlîc*, s., malpropreté &c.; - *murdărésc*, *murdarisésc*, *í*, vb., salir &c.; - *murdâr*, vulg. *mourdâr*, *moundâr* crasseux, malpropre, *mourdârlyq*

crasse &c.; *serb.* murdar *malpropre*, *ngr.* μουρδάρης, μουρδαρία; μουρδαρεύω vb., *alb.* mourdár; mourdaréps, mourdarís, mourdaróig vb. *idem.*

Musacá, s., hachis de viande; - *mouzga* morceau de viande; *ngr.* μουσακᾶς *boulette de viande.*

Musafír, s., hôte, convive; - *musafirlîc*, s., hospitalité; - *musâfir* qui voyage, voyageur, étranger, hôte, qui reçoit l'hospitalité, convive, étranger, *musafirlyk* hospitalité; *ngr.* μουσαφίρης, *alb.* mousafír *hôte, étranger.*

Musché, s., bisaiguë, bisaigle; - *mysqal*, *mysqalè*, *masqala*, *miskala* polissoir.

* **Muslúc**, s., réservoir, robinet d'une fontaine, (v. Ur. 4. 169: să aibă şi afară la uliţă un *musluc* pentru ca să ia norodul apă); - *mouslouq*, *maslak* réservoir, robinet, bassin pour retenir les eaux.

Muşamá, s., toile cirée; *a face ceva muşama* cacher qch., faire disparaître qch.; - *muchemmá* enduit de cire, vulg. aussi *muchemba* toile cirée; *cr. serb.* mušema, *ngr.* μουσαμᾶς *toile cirée.*

* **Muşdé**, s., bonne nouvelle; - *mujdè* idem.

Muşmúlă, *moşmólă*, s., Mespilus germanica, nèfle; - *muşmúl*, *moşmól*, s., nèflier; - *muchmule*, *mouchmoula* nèfle; *bulg.* mošmulŭ, *cr. serb.* muşmula, *alb.* moušmoúlĕ, *ngr.* μούσμουλον, μουσμουλία (du turc), μούσκουλον, μουσκουλία; νέσπουρον, νέσπουρα, μέσπιλον, μέσπιλη, μεσπιλιά, *it.* néspola, néspolo, *vesp.* mespero, *nesp.* néspera, néspelo, níspero, nispola, *cat.* nespla, nespler, *basque* mizpira, *pg.* néspera, nespereira, *vfr.* mesple, mesfle, nèple (aussi *pic.*), *nfr.* nèfle (pr. nesple), néflier, *wallon* mespe, *vhall.* mĕspilâ, nĕspil, nĕspĕlâ, *mhall.* mĕspel, *nhall.* mispel, *pol.* mespil, mespuł, mesplik, miesplik, mieszpuł, *čech.* mišpule, nyšpule, *magy.* naszpolya, nospolya, lasponya; tous ces mots se rapportent au *lat. gr.* méspilus, méspilum, μέσπιλον μέσπιλη; v. Diez D.[3] I. 287; Mikl. fdw. 41; v. *mişculă*, El. ngrecs.

Muşterfŭ, *muşteríţă*, s., chaland, chalande, pratique; - *muşteríme*, s., les chalands, les pratiques en général; - *muchteri* chaland; *cr. serb.* mušterija, *ngr.* μουστερῆς *idem.*

N

Nafé, s., le côté du ventre d'une peau de fourrure; - *nâfé* id.; *cr. serb.* nafa *le côté du ventre d'une peau de renard.*

Náft, s., naphte; - *nefth, nifth*, vulg. *nefth*; *vsl. cr. čech. pol.* nafta, *russ.* neftĭ, *vgr. ngr.* νάφθα.

Náht, s. indécl., *in naht* en argent comptant, au comptant; - *naqt, naqd* (sous-entendu *aqtchè* argent, monnaie) argent comptant, comptant, en espèces, *alb.* náft *fortune, avoir.*

Náĭbă, s., diantre, diable (au fig.); *a da pre cineva naibii* envoyer q. au peautre; - *nâïbe* ce qui vient tour à tour, malheur, calamité, adversité.

Náiŭ, s., flûte, (v. Sulzer 2. 434); - *nâï, neï* roseau, canne, flûte des Derviches; *ngr.* νάϊ *flûte.*

Naiŭ, Naie, Naieanca, Năieni, noms de localités.

Nălbán, s., maréchal-ferrant; - *na'lbend, na'libend* id.; *ngr.* ναλπάνης, *cr. serb.* nalbanta, nalbatin, *bulg.* nalbant, *alb.* albán, nalbán *idem.*

Năránză, *nărámză, nărángă*, s., orange; - *nărânz, nărâmz*, s., bigaradier; - *năramzát*, a., couleur d'orange, (Al. Bal. 1. 22: un cort mare şi rotat mult ĭi măndru *nărămzat*); - *nârindj, nârend* orange, *nârindji, nârendji* couleur d'orange; *pers.* nârendj, *arabe* nârandj, *sanscrit* nâranga *orange*, *mgr. ngr.* νεράντζι, *cr. serb.* naranča, naranca, neranča, neranca, *bulg.* neranče, *magy.* narancs, *alb.* narántš, nerëntsa; *it.* arancio, arancia, *mil.* naranz, *vénit.* naranza, *esp.* naranja, *pg.* laranja, *basque* larania, *cat.* taronja (*turc* turoundj *orange amère*), *fr.* orange, *mlat.* arangia; la forme ital. *arancia* et franc. *orange* est l'effet d'une relation supposée avec *aurum* or; les Latins appelaient les pommes des Hespérides *aurea mala;* le moyen âge a changé le lat. *aurata* = aurea en *aurantia* - qui à son tour à donné lieu aux défigurations du mot *oriental*; les Allemands ont fait du *lat. mod.* pomum aurantium - *pomeranze*; cfr. *it.* melarancia = *malum aurantium*; v. Diez D.[3] I. 28; le mot *alb.* ne vient pas de l'it. *arancia* selon Mikl. Alb. II. 3.

Nárt, s., taux, taxe, (v. Ur. 1. 48, 2. 30, 5. 401; Arh. R. 1. 149); - *narkh*, vulg. *narg* idem.

Nastrápă, *năstrápă*, s., coupe, gobelet, verre à boire, (Al. Bal. 1. 52: cu *nastrapa* 'l rĕcoria); - *machrabâ*, *machrapâ* tasse, bocal, vase qui sert à boire; *cr. serb.* naštrafa, *alb.* mastrapá, matrapá *verre à anse*, *ngr.* μαστραπάς *gobelet.*

Náz, s., surtout le pl. *nazuri* façons, minauderies, simagrées, agaceries, affectation; *a face nazuri* faire des façons, des cérémonies, des simagrées; *cu nazuri* capricieux, quinteux; - *năzurós*, a., capricieux, quinteux; - *nâz* agacerie, attrait, minauderie; *ngr.* νάζι, *alb.* nas, pl. náze *idem.*

Nazár, s., faveur, bonnes grâces; *a ave pre cineva la nazar* être en bonnes grâces auprès de q.; - *nazar* action de regarder, regard, considération, estime, faveur, bienveillance, bonnes grâces.

* **Nişéşte**, s., fleur de farine; - *nechâsta* amidon; *cr. serb.* nišeste *id.*

* **Nişter**, s., lancette à saigner, flamme, flammette; - *nichter*, *nechter*, vulg. *lechter* idem; *alb.* ništér *idem.*

Nóhot, *năút*, s., Cicer arietinum, pois chiche; - *noukhoud*, vulg. *nohoud* idem.

Núfăr, *núfar*, *nenúfăr*, s., Nymphaea Nuphar luteum, nénufar, nénuphar; - *nînevfer*, *nînoufer*, *nîloufer*, *noûfer*, *persan* noûfer, niloûfer, *arabe* neinoufar, *mgr.* νούφαρα, νενούφαρ (D. C.), *it. esp. pol.* nenufar; cfr. *nymphaea* - νυμφαία.

Nuné, s., taches de rousseur, rousseurs, lentilles; - *nunelós*, a., lentilleux; - *muné* id., *munemmich* lentilleux.

Nur, s., grâce, charme, attrait; *plină de nuri* ravissante; - *nuriță*, s. dim., (Pan. P. 2. 129: mai bine un dram de *nurițe*); - *nurliŭ*, a., attrayante, charmant, gentil; - *nour* lumière, clarté, splendeur, *nourlu* lumineux, resplendissant; *ngr.* νοúρι *mine, esprit lumière, alb.* nour *mine, apparence, éclat.*

O

Óacheş, a., brun, brunet, noiraud, (M. M. Col. 97: *ochesiu* pecurariu); - *ïâghyz* châtain, brun, (de la couleur de la chair et du visage, du poil des chevaux); on veut déduire le mot de *ochiu*-oculus.

* **Obúz**, s., grande foule, (Pum. L. 3. 159: au sosit şi Petru

Impăratul Moscului cu *obusul* sĕu la Prut); - *ubâch*, *oubâche* foule, populace.

Ocá, s., oca, certain poids de 1. 291 k°, certaine mesure de 1. 72 centilitre; *a prinde pre cineva cu oca mică* prendre q. sur le fait, littéral. avec le poids trop léger, (v. Conv. lit. XI. 178); - *oqqa* poids du Levant = 400 drachmes = 2³/₄ ℔ avoir du poids, 2¹/₂ livres françaises = 4 litres liquide; *cr. serb. magy.* oka, *russ.* óko, *alb.* okĕ, *ngr.* ὀκκά, ὀκά.

Odáe, s., chambre, métairie, ferme où l'on élève du bétail; - *odagíŭ*, *odăiáş*, s., garçon, laquais de la chambre, valet de chambre; - *odha* chambre, maison; *cr. serb.* odaja *chambre*, odadžija *garçon de la chambre*, *alb.* ódĕ *chambre pour hommes*, *ngr.* ὀνδάς, ὀντᾶς *chambre*.

Odăi, Odaie, Odaia-banului &c., Odăile, Odăiţa, noms de 33 localités.

Odagacíŭ, *odogacíŭ*, s., bois d'aloès; - *'oud aghâdji* bois d'aloès, *oda aghâdji* espèce de bois odoriférant (*'oud* aloès, *aghâdj* arbre, bois); *ngr.* οὐδαγάτζι *bois d'aloès*.

Ogúr, s., augure, présage; - *oghurlíŭ*, a., de bon augure, (Al. Th. 1333: să vă fie sfântul Vasilie *ogurliŭ*); - **ursúz**, *hursúz*, a., de mauvais augure ou présage, brusque, rude, morose, (Conv. lit. XI. 216: s'a purtat tot *hurzuz*); - **ursuzíe**, s., mauvais augure, brusquerie; - *oghour* augure, présage, *oghourlu* de bon augure, *oghoursiz* de mauvais augure; *cr. serb.* ugursuz *coquin*, *gredin*.

Ojág, *ojeág*, s., cheminée; - *odjâq* âtre, cheminée, feu, famille, maison, poële, fourneau; *bulg. cr. serb.* odžak *aula*, *fumarium*, *russ.* očagŭ *âtre*, *alb.* odšak, *ngr.* οὐτζάκι *cheminée*.

Olác, s., courrier, estafette, ulacide; *a merge de olac* courrir à bride abattue; *cai de olac* chevaux de relais; - *olăcár*, s., id.; - *oulâq* estaffette, courrier, messager à cheval; *cr. serb.* ulak *courrier*, *mgr.* οὐλάκις *cursor* (D. C.), *ngr.* ὀλάκης *postillon*, *courrier*, *alb.* oulák *piéton*.

* **Olát**, s., département, province, (Arh. R. 2. 269: *olat* a Benderului; Ur. 2. 143; 4. 234: *olatul* Benderiului; 4. 328: lăcuitorii a trei *olaturi*); - *eïâlet* département, province.

Ordíe, *(óardă)*, *urdíe*, s., horde, (Ur. 2. 28; 3. 215; Negr. 93; Beld. 47); - *ordou*, *ordá*, *ourdou*, *ordy* champ volant, armée campée; *pers.* ordou, *alb.* ordi *id.*, mot turc-tartare, d'où aussi *cr.* ordia, *serb.* ordija, *pol.* orda, horda, *čech.* horda, *russ.* orda, *ptr.* gorda, *it.* orda, *fr. angl. néerl. nhall.* horde.

P

Pacé, *paĭcé*, *palcé*, s., gelée ou ragoût de pieds de moutons, ragoût, pied de zibeline ou d'autres animaux dont la peau sert de fourrure; *pacea de iepure* civet de lièvre; (Cant. 227: blane de samuri mai proaste, care se zic *paicea;* Arh. R. 2. 244: blane *patce* vulpe de Rumeli; blane *patce* de vulpe); - *paceagíŭ*, s., assaisonneur, vendeur de gelées de pieds de moutons, (v. Ur. 5. 337); - *pâtcha* pied de moutons ou autres pattes de quadrupèdes, partie inférieure de la jambe, jambe, gelée ou ragoût de pieds de moutons, pieds de zibeline ou d'autres animaux dont la peau sert de fourrure; *ngr.* πατζᾶς *ragoût de pieds de moutons, cr. serb.* pače, pača pl. f., *gelée.*

Paclavúră, *paciaúră*, *pasaúră*, s., torchon, chiffon; - *pâtchâvoura*, *pâtchâvra* torchon, guenille, chiffon; *ngr.* πατζαβοῦρα, πατζαοῦρα, *alb.* patšavoúre, patsamoúre, *cr. serb.* pačaura *idem.*

Paftá, s., *paftale*, pl. boucle, agrafe, fermoir, (Pan. Sp. 5. 13: *paftaluțe* cu cordele); - *bâfte (pers.)* tissé, tressé, petites plaques (boules) de métal à la bride du cheval, *bâften* tisser, tresser; *cr. serb.* pafta, pavta *garniture du canon de fusil, espèce de ceinture de femme.*

Paiánt, *paiántă*, s., palançons, cloison; *părete in paianturi* mur de bauge, de bousillage, c. à d. des pieux garnis de branchages et puis bousillés, cloison; - *pâjendân*, *pâjende* étai, soutien; *serb.* pajanta, pajvanta, panta *asser.*

* **Paic**, s., courrier à pied, messager, piqueur, huissier, page, (Cant. 120, 173: vatavul de *paici*); - *peïk* flèche, estaffier, envoyé, messager, coureur, laquais; *pol.* pajok, pajuk *valet de chambre du Sultan, huissier*; *cr. serb.* peik *courrier, estaffette.*

Páidos, s., cessation du travail; - *pajdos*, *pajdost* cessation du travail, interj. cessez!

* **Paié**, *(paé)*, s., *paiĕle*, pl., titre honorifique (sans fonction), opposé à *hale, hali* v. c. m.; *boierii paiele* bojars en non activité, (Ur. 5. 122: făcăndul *pae* Postelnic şi hali aga; Beld. 90: măgulituri şi *paele* (= titres) incăt se putea ĭi da); - *pâïè* dignité, fonction, ordre, rang, distinction, *bâ pâïè* à titre honorifique.

Pálă, s., sabre, coutelas très-court, dague; - *pâla* idem; *alb.* pállĕ *sabre turc courbé*, *ngr.* πάλα *épée courte*, *couteau de chasse;* cfr. *paloş*, El. slav. 241.

Paláşcă, s., giberne, cartouchière, sacoche, poche de côté; - *pâlâsqa* poire à poudre, giberne; *ngr.* παλάσκα, μπαλάσκα, *serb.* palačke pl. *giberne*, *cartouchière*; v. *ploscă*, El. slav. 266.

Palávră, s., hablerie, gasconnade, blague, bourde; *a spune*, *a tăia la palavre* dire des gasconnades, blaguer; - *palavragiŭ*, s., hableur, bavard, blagueur; - *palâvradji* fanfaron, celui qui se vante de faire de grandes choses; le mot turc vient de l'esp. *palabra*, (palabrero), pg. *palavra* (palavreiro), *it.* parola, *vital. vesp. pr.* paraula, *fr.* parole, du *lat.* parabola.

Pambríŭ, s., une étoffe de laine, mérinos, (Negr. 16: giubé de *pambriŭ* albastru; Alex. Th. 81: cu şal verde de *pambriŭ*); le mot est turc, mais nous n'avons pu trouver son étymon.

Pangé, s., Beta vulgaris rapacea, betterave; *svecle pangele* une sorte de betterave très-rouge; - *pândjâr* betterave; *svecle* (vsl. *sveklă* beta, v. El. slav. 382) *pangele* est donc un pléonasme.

Păpădíe, s., Leontadon taraxum, dent-de-lion; - *pâpâdia* femme d'un prêtre chrétien, Anthemis nobilis, Buphthalmus sylvestris, Chrysanthemum leucanthemum, (v. Blau 173); cfr. *ngr.* παπαδιά *femme d'un prêtre*, *alouette huppée;* cfr. *popă*, El. slav. 277.

Papúc, s., pantouffle; - *papucár*, *papugíŭ*, s., fabricant, marchand de pantouffles; - *pâpucărie*, s., fabrique, boutique de pantouffles; - *pâpouch*, *pâpoutch*, *pâpoudj*, *pâpouk* pantouffle, soulier, babouche, *pâpoutchdji* cordonnier; *ngr.* παπούτζι, *pol.* papuć, *čech.* papuč, *nsl.* papuča, *cr. serb.* papuča, papudžija, *magy.* papucs, *esp.* babucha, *fr.* babouches pl., *nhall. bavar.* papôtsche, *arabe* bâbouch, du *persan* pâpoûch (*pâ* pied, *poûch* ce qui couvre le pied, *pouchîden* couvrir).

Pará, s., petite monnaie turque, 40ème partie d'une piastre turque, argent en général; *a ave parale* avoir de l'argent; - *paralîŭ*, s., (paraleu est faux; *lu*, *li* est suffixe *turc* indiquant le possesseur d'une chose) qui a de l'argent, richard; (cfr. *ortoman*, El. slav. 230); - *paralîc*, s., petite monnaie, argent en général, masse d'argent; *cu paralîcul* sou à sou; - *pâra*, *pâre* pièce, pièce de petite monnaie, monnaie, 40ème partie de la piastre turque; *ngr.* παρᾶς, *cr. serb.* para, *alb.* pará, páre.

Parcé, s., pièce, morceau, (Arh. R. 2. 244: de 7 *parcele*

2 lei vechi); - *pârtcha* morceau, pièce; *bulg. cr. serb.* parče *id.*; v. Mikl. fdw. 44.

Parmác, s., largeur du pouce, pouce = mesure de 12 lignes, pieu; - *parmâq*, *parmaq* pouce, doigt, orteil, mesure de 12 lignes, rais; *ngr.* παρμάκι *la longueur du pouce, oncia di dito = largeur du pouce* (Somavera), *pieu;* v. *parmaclîc.*

Parmaclîc, s., balustrade, palissade, treille, treillage, espalier; - *parmaclîcul scării* rampe, parapet; - *parmaqlyq* rampe, balustrade, balcon, grille, grillage, barreau; *ngr.* παρμακλίκια *treillis d'une fenêtre, alb.* parmák *idem*; v. *parmac.*

Patlagé, s., *patlagé roşie* Solanum lycopersicum; *patlagé vînètă* Solanum esculentum; - *patlaginiŭ*, a., colombin, couleur gorge de pigeon, rouge et violet; - *bâdlijân*, vulg. *pâtlidjân* Solanum esculentum, lycopersicum; *cr. serb.* patlidžan, *ngr.* πατλιζάνι, *esp.* berengena, alberengena (avec art. arabe), *pg.* beringellas, bringellas pl. *mélongène*, *aubergine*, de l'*arabe* badindjân *Solanum melongena*, d'où peut-être aussi fr. *aubergine*; Scheler D.[2] 32: donne *aubergine* pour une forme diminutive de *alberge*, anc. *auberge* sorte de pêche, *esp.* alberchigo, alberge, alperrico, *pg.* alperche (arabe *al bersk*), *lat.* persicum, ce qui est moins vraisemblable.

Pehlivân, *pelivân*, s., bateleur, jongleur, danseur de corde; - *pehlivănie*, s., batelage, jonglerie; - *pehlivân*, *pehluvân*, *pehlevân* athlète, gladiateur, lutteur, *persan* vir fortis, heros; *ngr.* παιχλιβάνης, πεχλιβάνης, μπεχλεβάνης *jongleur, bouffon, danseur de corde, bulg.* pehlevan, pelivan *fortis, cr. serb.* pelivan *danseur de cordes;* v. Mikl. fdw. 45.

Pelté, s., espèce de confiture, gelée de fruits; - *pelté* gelée de fruits.

Peltíc, a., bègue; *a vorbi peltic* bégayer, balbutier; - *peltek* bègue, grasseyeur.

Pembé, a., adv., couleur de rose, rouge-clair; - *pembè* couleur de rubis, rouge-clair, rose; *serb.* pembe *belle.*

Perciunĭ, s., pl. cheveux longs surtout d'homme, boucles de cheveux, surtout des Juifs, (les orthodoxes en habit de juif portent encore par une boucle qui tombe sur les tempes); - *perciunát*, a., avec des boucles comme les Juifs; (v. Sulz. 2. 318, *percioase* = momerie, mascarade, sans doute avec de grandes perruques); - *pertchem* touffe de chevaux, toupet, crinière, (du lion, du cheval), huppe d'oiseaux, tresse de cheveux, touffe de crins placé

au bout d'un drapeau; *bulg.* perče, perčin, *cr. serb.* perčin *cheveux, tresse de cheveux*, *alb.* pertšé, pertšéme *cheveux longs de femme ou d'homme*; Mikl. fdw. 45, Alb. Forsch. I. 29 croit que le mot est *albanais.*

Perdáf, s., lustre, polissure (seul. au fig.); *a da cuiva un perdaf* donner un savon à q., savonner, semoncer q.; - *perdăfuésc, í*, vb., donner un savon à q., semoncer q.; - *perdâh, perdâht* lustre, polissure, dernier coup de main.

Perdé, s., rideau, écran, toile, voile, cloison, parc (d'animaux); *perdé de uşă* portière; *a face perdele pentru oi* parquer les moutons; *a da cuiva o perdé* semoncer q.; - *perdegiŭ, perdelegiŭ*, s., portier, huissier, (Cant. 128: *perdelegiul* sau portarul cel mare); - *perdè* voile, rideau, cloison, *perdèdji* garde de la porte, huissier; *ngr.* περδὲς, μπερδὲς *rideau, cloison*, *cr. serb.* perde *tour, rideau de lit*, *alb.* perdé, pérde *rideau, modestie.*

Perghél, s., compas; - *perkiâr, pergjâr*, vulg. *perguiel, pourgâl, pourgâr* idem; *alb.* perghjélj *compas.*

Peruzé, s., turquoise; - *fírouzè*, vulg. *pîrouzè, perüzè* idem; *ngr.* πεpουζέ *turquoise*, *alb.* peroušáne *fronteau d'or garni de pierres précieuses ou de perles.*

Perváz, *priváz*, s., cadre, châssis, corniche; - *pervâz* corniche, cadre, chassis; *cr. serb.* pervaz *chamarrure.*

Peştimán, *peştemán*, s., (pour *peştimal*), tablier; - *pechtiümâl, pichtiümâl* tablier; *ngr.* πεστεμάλι *tablier, essuie-mains, serviette, cr. serb.* peštemalj *serviette de bain.*

Peşchéş, s., don, présent en général, présent offert au Sultan, (Cant. 226: ca un *peşchişĭ* Imparatului 18, 750 de lei); - *pechkech, pechkîch* présent, don gratuit, offrande, présent offert comme hommage à un supérieur, petit présent, pourboire; *mgr.* πεσχέσιον *tributi genus, quod Turcarum Sultano pendunt Patriarchae Constantinopolitani* (D. C.); *ngr.* πεσχέσι, *serb.* peškeš *présent, don.*

Peşchír, s., essuie-mains, touaille; - *pichkir*, vulg. *pechkir* serviette, essuie-mains; *ngr.* πεσκίρι, *alb.* peškjír, *cr. serb.* peškir *id.*

Pe şín, adv., à l'instant, dans le moment, sur-le-champ; *bani pe şin* argent comptant, (*pe, pre*, prép. lat. = *per*); - *chim* instant, moment, *chimdi* dans l'instant même, sur-le-champ.

Pezevénc, - *ă*, s., maquereau, maquerelle; - *pezevenclîc*, s., maquerellage; - *pezevenk* id., *pezevenklik* idem; *ngr.* μπεζεβένης *idem.*

Piláf, s., pilau turc; - *pilav* pilau, riz cuit; *ngr.* πιλάφι, *russ.* pilavŭ, *cr. serb.* pilav, *pol.* pilaw.

Podrúm, *podróm*, s., cave, souterrain; - *podroum*, *podrom*, *boudroum* lieu souterrain; (cfr. *boudroum* ville d'Anatolie, la vieille Halicarnasse); *ngr.* πουδρούμι, μπουδρούμι, *pol.* podrum, podruna, *cr. serb.* podrum *souterrain*, du *vgr.* ὑποδρομή, ὑπόδρομος *lieu de refuge*, (littéral. *sous le chemin*); Mikl. L. psl. 596 rattache au *vsl.* podrumŭ (pour *ipodrumŭ* = *hippodromus*) les vocables slaves de ci-dessus, mais voyez aussi fdw. 46; v. *drum*, El. ngrecs.

Portocál, *portucál*, s., oranger; - *portocálă*, *portucálă*, s., orange, fruit; - *portocalíŭ*, *portucalíŭ*, a., orangé, nacarat, de couleur nacarat; - *portouqâl* Portugal, orange, fruit, *portouqâli* orangé, nacarat; *ngr.* πορτογάλλον, πορτογάλλι, *alb.* portokále, portokál, protokále, *it.* portogállo *orange venant du Portugal*; v. Hehn[2] 390.

Potúri, s. pl., espèce de culottes turques, guêtres, (Pan. Sp. 2. 22: cu ghebe şi cu *poturi*); - *pothour* sorte de culottes, pantalons boutonnés sur les mollets, pantalons larges du haut et étroits du bas.

R

Ráft, s., tablettes pour y poser qch., espèce d'armoire sans portes; *un ochiu de raft* rayon d'un armoire; - *raf* tablette, planche posée pour mettre qch. dessus; *cr. serb.* raf, *ngr.* ῥάφι *idem*, *alb.* raft *armoire des marchands*.

Ráftă, s., part, portion, quote-part; - cfr. *refte*, *rafte* (pers.) ce qui revient à q.

Rahát, *rehát*, s., tranquillité, trève, repos, aisance, loisir; - *râhat* idem; *alb.* rehât *repos*.

Rahátlicum, s., espèce de pâte sucrée; - *rahat lakom* ou simplement *lokum* nom d'un met doux.

Ráht, *ráft*, s., harnachement d'un cheval, selle, bride houppe, bouffette, (Ur. 5. 118: armasarĭ impărăteştĭ, impodobiţĭ frumos cu *rafturĭ* şi harşale; Cant. 119: *raft* de aur bătut cu pietre scumpe; 171: cămăraşul de *rafturĭ* are asupra şălile şi frăile sau *rafturĭ* ib.); Sulz. 3. 168: cămăraş de *rafturi*); - *rakht* harnachement, tout ce

qu'il faut pour harnacher, harnais, bride, effets, meubles, vêtements &c.; *cr. serb.* rat, raht *harnachement d'un cheval.*

Raiá, s., sujet de l'empereur turc; - *re'âïâ, ri'âïâ, ra'aja*, vulg. *raja, riaja* pl. sujet, soumis à une autorité, sujet non mahométan du sultan, troupeau, sujets non musulmans, dans ce sens employé aussi comme singulier; *cr. serb.* raja *les sujets chrétiens du Sultan*; *ngr.* ῥαϊᾶς *idem.*

Răstíc, *ristíc*, s., antimoine; - *râstyq (thâchi)* antimoine, (avec lequel les femmes se teignent les sourcils); *cr. serb.* rastok *idem.*

Răvác, s., vin coulé des grappes, miel vierge, (Ion. Cal. 195: vinul ieşit *răvac;* Ur. 4. 133: *miere răvac*); - *ravak* miel coulé, chose fine; *cr. serb.* ravak *miel vierge.*

Razachíe, s., sorte de beaux raisins à grains très-gros; - *rezâkî* sorte de raisin, (*rez* cep de vigne, lieu planté de vigne); *cr. serb.* razaklija *raisin rouge, ngr.* ῥαζακί, ῥαζακιά pl. *sorte de beaux raisins à grains très-gros, alb.* rrouš *raisin.*

* **Refené**, s., écot, quote-part de dépense &c.; - *ârifânè*, vulg. *rêfènè* idem; *cr. serb.* refena, revena, *ngr.* ῥεφενές *idem.*

Rénchĭŭ, *rénghĭŭ*, s., tour, surtout mauvais tour; *a juca cuiva un renchĭŭ* jouer un tour à q.; *a juca renchiurĭ* faire des siennes; - *renk* vernis, teinte, apparence, tour, tour de malice, ruse; *ngr.* ῥέγκι *raillerie, badinage, alb.* renk *mauvais tour.*

* **Résm**, *rézm*, s., cérémoniel, cérémonie, (v. Ur. 5. 120: *rezmul* Domniei, (le cérémoniel de l'installation du Prince), după obiceiŭ are să se facă la Silistria; Beld. 99: căci trei fiind impreună, mai mult *resm* (plus de cérémoniel) alcătuesc); - *resm* trace, trait d'un plan, dessin, esquisse, cérémoniel, cérémonie; *ngr.* ῥέσμι *usage, taxe.*

* **Revaníŭ**, s., espèce de gâteau, (v. D. Ral. 80); - *revany* espèce de pâte d'amende.

Revént, *(răvínt)*, s., Rheum raponticum, rhubarbe; - *râvend, rivend* rhubarbe (de l'arabe); *russ. ptr.* revenĭ, *čech.* reveň, *nsl.* revenj, *cr. serb.* reved, *ngr.* ῥαβέντι, ῥεβέντι *idem.*

Rif, *réf*, s., aune; - *rîf, irif* aune de Vienne; *nsl. cr. serb. rif, ptr.* ryf, rjaf, *magy.* ref, röf, *ngr.* ῥίφι *aune*; v. Mikl. fdw. 49.

Rigé, *răgé*, s., sollicitation, intercession, prière; - *rîgelîc*, s., idem; (Beld. 103: *răgealuri* au lieu de *răgele*; Cant. 122: că îşĭ caută luişĭ alte *răgele*; ib. 136: prin rugămintea şi *regelăcul* seu); - *rîdjâ, redjât, redjâvet* action de demander, de prier, d'espérer, d'attendre, sollicitation, intercession; *ngr.* ῥιτζᾶς *prière.*

Rîndé, s., (pour *rendé*), rabot, doloire, riflard, (menuis.); *a da la rîndé* aplanir avec le rabot; - *rendè* rabot, râcloir, doloir; *cr. serb.* erendè *râpe, rabot, alb.* rénde *râpe.*

* **Rubár**, s., comparaison; *a face pre cineva rubar* comparer q., prendre q. pour comparaison; - *roubaroû, rou berou* vis-à-vis, face à face, comparé l'un avec l'autre, *rou, rouï* face, mine, surface, côté, aspect, apparence, *roûbârou it, roubâr it* comparer; l'étymologie donnée El. slav. 320 est erronée.

Rubié, s., pièce d'or de deux piastres et demie turques; - *roubïè, roub'ije* pièce d'or, petite monnaie d'or, ducat de 2½ piastres turques; (cfr. *roub'* quart); *ngr.* ῥούπι *quart d'ecu*; cfr. *rup.*

Rufét, s., corps de métier, (v. Ur. 2. 154, 4. 125; Soutzo Stat. 148); - *rufetáş*, s., membre d'un corps de métier, (v. Soutzo Stat. 149); - *hyrfet* métier; *cr. serb.* rufet, rufetlija *membre d'un corps de métier, ngr.* ῥουφέτι *corporation.*

Rup, s., un quart, un huitième, (Ur. 4. 136: şese coţi doi *rupi*, trei *rupi*); - *rub* un quart, quatrième partie d'une chose, huitième partie de l'aune, monnaie turque de dix paras, *roub'* quart.

* **Rusumát**, s., imposition, taxe, (v. Ur. 2. 214, 4. 108); - *rouçoumât* imposition, taxe, subside.

Ruşfet, *(ruşfert)*, s., présent donné pour corrompre, gratificaţion; - *ruşfetár*, s., celui qui accepte ces présents; - *ruşfetărie*, s., action de donner et d'accepter, (Al. Th. 402: că Iaşul vestit se fie pentru coţcărie, şi *ruşfetărie*); - *richvet*, *rechvet*, *rüchvet* présent donné pour corrompre, gratification.

S

Sabór, *sabúr*, s., aloès; - *sabr*, *sebir* idem; *russ.* sabúrŭ.

Sacá, s., vaisseau, tonneau, baquet à l'eau; - *sacagíŭ*, s., charretier qui amène de l'eau; - *saqqâ* porteur d'eau; *esp.* azacan, *pg.* açacal, açaqual *porteur et vendeur d'eau*, de l'arabe *assaccâ* porteur et vendeur d'eau.

Sachîz, s., mastic; - *sâqyz* idem.

Sadé, adv., employé aussi comme adj. *invariable*, simple, pur,

seul, simplement, purement; - *sâdè* simple, plat, uni, sincère; *serb.* sade *seulement*, *simplement*, *alb.* sadé *simple*, *niais*.

Safté, *sefté*, s., première recette journalière d'un marchand, étrenne; - *seftè*, vulg. *siftâh* idem; *cr. serb.* sefte *idem*.

Saftián, s., maroquin; - *sakhtiân* cordouan, maroquin; *arab.* sichtijan, *russ.* safĭjanŭ, *pol.* safian, safjan, szafian, *čech.* safián, *nsl.* safiján, safián, *cr. serb.* saktijan, *magy.* szattyán, *ngr.* σαχτιάνι, *nhall.* saffian, du *pers.* sachtijan, de *sacht* fort, tendu; v. Weig.[3] 2. 531.

Saftiré, *safteré*, *săfteré*, *sefteré*, s., Fumaria off., fumeterre; - *châhterè* idem.

Săgeác, s., frange; - *săgeacár*, s., frangier; - *satchâq* frange, *satchâqdji* frangier.

Sahán, s., plat, poêle; - *sahn*, pl. *souhoun* plat, vaisselle à l'usage de la table; *pol.* sagan *chaudron*, *marmite*, *cr. serb.* sahan *plat de cuivre*, *bassin de cuivre*, *magy.* szahány *plat*, *poêle à frire*, *ngr.* σαχάνι *poêle*, *casserolle de cuivre*, *alb.* sahán *idem*.

Sahana, nom de localités.

Sahăn, s., graisse (tarif de douane); - *chahm*, pl. a. *chouhoum graisse*.

* **Saít**, s., serviteur, messager, exprès à pied, (v. Ur. 2. 125: slujbașĭ *saițiĭ*); - *sâ'ï*, *sâ'y* messager, exprès à pied; *cr. serb.* saija, sahija *messager à pied*.

Salahór, s., journalier, manouvrier; - *salahorésc*, a.; - *salahorie*, s., état, travail de journalier, (Ur. 1. 145: a lucra la *salahorie*); - *serâhôr*, *serâhor*, vulg. *salahor* palefrenier, écuyer.

Salchîm, s., Robinia pseud-acacia; - *sâlkym*, *sâlkum* trochet, épi, grappe; (la fleur de l'arbre forme une grappe).

Salhaná, *zalhaná*, s., boucherie; - *sâlkhânè*, *sâlakhânè*, *salhânè* boucherie, tuerie, (*salh* action d'écorcher, de dépouiller, peau d'un animal, *khâne* maison).

Salt, adv., seulement, au moins; - *salt* seulement; *serb.* salt *id.*

Salté, s., matelas; - cfr. *zerâbî*, pl. (*zürbî*, *zirbî*, *zûrbije*, *zirbije* sing.) coussins, tout ce que l'on étend, tout ce que l'on prépare pour se coucher dessus, pour s'asseoir, pour s'appuyer; cfr. *ngr.* σελτές *petit coussin*.

Samanĭŭ, a., couleur de paille, jaune-clair; - *samâni* couleur de paille, *samân* paille; cfr. *șomoiag*, El. magy. 528.

Samsár, *simsár*, s., courtier; - *sămsărie*, *samsarlîc*, s., courtage; -

symsâr censal, courtier, *symsârlyq* courtage; *cr. serb.* samsar *id.*. semsarina *courtage;* de l'ital. *sensále* (pour *censále*) courtier, *sensaría, senseria* courtage; *prov.* cessal, *fr.* censal, *nhall.* sensal, du lat. *censualis* receveur, de *census* cens des anciens Romains; v. Diez D.[3] I. 379; Weig.[3] II. 693.

Samúr, s., Mustela zibelina, zibeline, fourrure de zibeline; - *semmour*, vulg. *samour* martre-zibeline; *vsl.* samurinŭ *Mustela zibelina, bulg. cr. serb.* samur, *nsl.* samor, *ngr.* σαμοῦρι.

Sanchíŭ, a., taciturne, morose, morne, sombre, têtu; - cfr. *sâkit, sikkît, sâkût* taciturne.

* **Sandál**, s., espèce de barque, chaloupe, (Al. Bal. 2. 74: şepte *sandale* descarc ibrişin); - *sandâl, sendel* idem; *ngr.* σανδάλι *idem.*

* **Sandál**, s., espèce d'étoffe, (v. Arh. R. 2. 253, Pum. L. 3. 227: au invălit toate cărţile intr'un *sandal* verde); - *sandal* (demît *sandali*) espèce de satinade, de taffetas; *ngr.* σαντάλι *ras de Chypre*, *serb.* sandal *espèce d'étoffe*, *mlat.* céndalum, síndalum; mhall. *zindâl, zëndal, sëndâl,* nhall. *zindel, zendel,* fr. *sindon,* du lat. *sindôn,* (mlat. *sindo*) toile, *vgrec* σίνδων *tissu fin des Indes.*

Sápă, s., manche, poignée; *sapa calului* la croupe du cheval; - *sap* poignée manche; *cr. serb.* sap *anse, poignée, manche, nsl. cr. serb.* sapi pl. *croupe du cheval, alb.* soup *dos, épaule;* cfr. *şaură*, El. slav. 386.

Saráf, s., changeur (de monnaie), banquier; - *saraflîc*, s., change, banque; - *sarrâf* banquier, changeur, *sarrâflyq* banque, commerce d'argent; *ngr.* σαράφης, σεράφης, *alb.* sarráf *idem.*

Sărdár, *serdár*, s., autrefois commandant en chef de la cavalerie, (Cant. 161: este mai mare poruncitor peste călărimea din ţinutul Lăpuşnii, a Orheiului şi a Sorocii &c.), plus tard un titre de noblesse (boïarie); - *sărdăreásă*, s., femme du sărdar; - *sărdăríe, serdăríe*, s., fonction, titre de sărdar; - *ser-dâr*, *serdâr* commandant général, *serdârî* charge ou fonction de commandant général, (*ser* tête, chef, *dâr* tenant, occupant); *ngr.* σερδάρης, *cr. serb.* serdar *praefectus.*

Saríc, s., turban; - *sâryq* idem; *ngr.* σαρίκι, *cr. serb.* saruk.

Sarmá, s., boulette de viande hachée enveloppée de feuilles de vigne; - *sârma* boulette, peloton; *ngr.* σαρμᾶς, *cr. serb.* sarma *id., magy.* szárma *choux farci.*

Satîr, s., couperet, hachoir; - *sâtour*, vulg. *satyr* couperet, couteau de boucher, *cr. serb.* satara, *alb.* satĕr, sátĕr *idem.*

Scrúm, s., suie; *scrum de ciubuc* culot d'une pipe; - *qouroum* suie; *magy.* korom, *alb.* škroump *tout ce qui est réduit en cendres, en charbon*, škroumbóig *je réduis en cendres, en charbon.*

Sedéf, *sidéf*, s., nacre; - *sadef* coquilles de perles, nacre, écaille des testacés; *cr. serb.* sedef *nacre.*

* **Seimén**, *săimén*, *simén*, *sigmén*, *siimán*, s., soldat, (Cant. 177: *simeni;* ib. 183: *sigmenii* sau ostaşii cei cu leafă; v. Ur. 2. 36; 5. 35; Sulz. 2. 303; 3. 157, 250); - *seg-bân*, vulg. *seymen* garde de chiens (*seg* chien), autrefois soldat du 35ème régiment des Janissaires, soldat des régiments organisés à la manière européenne, sorte de soldat irrégulier; *magy.* szemény *cosaque*, *serb.* sejmenin *soldat turc*, *alb.* seimmén *simple soldat.*

* **Seíz**, s., palefrenier, piqueur, écuyer; - *seïs* idem; *ngr.* σεήζης, σεΐζης, *cr. serb.* seiz *idem.*

* **Seleáf**, s., ceinture pour armes, (Al. Bal. 2. 97: eu am un *seleaf* cu fir şi 'n *seleaf* un ertagan); - *silâh*, pl. *eslyha* arme, armes; *alb.* siljáh *ceinture de cuir pour armes.*

Senamechí, *sinimechí*, *siminechí*, *senamení*, s., séné; *frunză de senamechi* feuille de séné, (Arh. R. 2. 253: *siminechi* oca 44 bani); - *senâmeki* séné de Mecque.

* **Sermaé**, *sermé*, s., capital, fonds, (Pan. P. 2. 70: şi in ea (punga) *sermea* nemţească); Arh. R. 2. 181: că altul (jidov) nu are *sărmeoa* lui nici cât de puţin; ib. 182: că atâta le este hrana, ear nu cu vre o *sărmaea*); - *ser-mâïe*, *sermâïe* capital, somme constituée, fonds; (*ser* tête, *mâïè* fonds); *cr. serb.* sermija *bien, fortune*, *ngr.* σερμαγές *capital.*

Simít, *simíţ*, s., pain blanc, craquelin, (Pan. Ş. 2. 37: am vîndut plăcinte calde, pogace, covrigi, *simit*); - *simigíŭ*, s., boulanger et vendeur de pain blanc, de craquelins; - *simigeríe*, s., boulangerie de pain blanc, de craquelins; - *semîd*, vulg. *simit* sorte de craquelin ou de pain blanc fait en forme d'anneau, *semîdji* ou *simitchi* boulanger, vendeur de pain blanc, de craquelins; *serb.* simit, simita *pain de froment très-blanc*, simidžija *boulanger de ce pain*; *vsl. russ.* semidalŭ *similago*, *alb.* simidálĕ *pain blanc*, *ngr.* σημίτι *pâte de farine*, σημιδάλι, σεμιδάλι *amidon*, *vgr.* σεμίδαλις *farine de froment très-fine*, σεμιδαλίτης, ὁ, ἄρτος *pain de cette farine*; du lat. *simila*, *similago*, d'où aussi it. esp. *semola*, vfr. *simnle*, nfr. *semoule*, vhall. *simila*, *simala*, *simela*, *simula*, *sëmala*, *sëmula*, mhall. *simele*, *simel*, *sëmele*, *sëmel* farine fine de

froment, pain de cette farine, nhall. *semmel* petit pain blanc; v. Diez D.[3] I. 378.

Sineáţă, (*şişané*, Beld. 78), s., fusil, carabine; - *sineţár*, s., fusilier, carabinier; - *chechkânè, chichkânè (tufenk)*, vulg. *chechanè* carabine, canon, fusil rayé, tirailleur, soldat armé d'un fusil rayé, *chichanedji* carabinier; *ngr.* σισανές, σισχανές *arme à feu*, *fusil*.

Sinét, s., titre d'une créance, d'une obligation, billet, promesse par écrit; - *sened* titre, acte qui établit un droit, promesse, convention.

Singeáp, s., pelisse de petit-gris; - *singipíŭ*, a., couleur de petit-gris; - *sendjâb*, vulg. *sindjab* écureuil de couleur grise, *sindjâbi* gris.

Sipét, *sepét*, s., coffre, malle, bahut; - *sipetár*, s., bahutier, coffretier, malletier; - *sepet*, *sept*, *sebet*, *sebut* bahut, coffre, corbeille, panier; *pol.* sepet *coffre*, *cr. serb.* sepet *panier*, *magy.* szepet *malle*, *ngr.* σεπέτι *coffre*, *alb.* sepét *coffre à couvercle voûté*.

Sóbă, s., four, fourneau, poêle; - sobár, s., poêlier; - *soba* fourneau, étuve, poêle; *nsl. cr. serb.* soba *chambre*, *magy.* szoba *chambre*, szap *poêle*, *alb.* sóbë *appartement des femmes*, *vsl.* istŭba *tentorium*, *bulg.* izbŭ, izbĭ *cellarium (Morse)*, *russ.* istŭba, istba, izba, *ptr.* yzdba, *pol.* izba, izdebka, *čech.* jizba, jizdba, *nsl. cr. serb.* izba, *alb.* isbë *cella, canova, dispensa per la roba* (R.): *ngr.* στοῦφα, *it.* stufa, *esp. pg.* estufa, *prov.* estuba, *vfr.* estuve, esteuve, *nfr.* étuve, *mlat.* stuba, stuffa *balneum*, *hypocaustum sudatorium*; vb. *it.* stufare, *esp.* estufar, estofar, estovar, *pg.* estufar, estofar, *fr.* étuver; tous ces vocables se rattachent au *vhall.* stubâ, stupâ, *mhall. nhall.* stube, *basall.* stobe, stove, stave, *néerl.* stove, stoof, *vnord. agsax.* stofa, *angl.* stove d'abord *chambre à bains*, *chambre à poêle*, et puis *chambre en général*, *poêle* (en angl.); vb. *nhall.* stufen, *basall.* stoven *étuver*; v. Mikl. L. psl. 271, fdw. 54, 21, Magy. 31, Alb. I. 21; Diez D.[3] I. 404; Weig.[3] II. 830; Schmell. 3. 605.

Sof, *zof*, s., camelot, (v. Arh. R. 2. 246); - *sof* camelot, bouracan; *ngr.* σόφι *idem*.

Sofá, s., sofa; - *soffet*, vulg. *sofa*, *arabe* soffah *estrade élevée couverte d'un tapis, ottomane*, *it.* soffà, *esp. pg.* sofá, *fr.* sofa, sopha, *alb.* sófë *banc de gazon*; (selon Freitag en arabe *banc de repos placé devant la maison*).

Sofrá, s., table à manger, surtout petite table ronde très-basse,

(v. Pan. P. 2. 86: cine păzeşte *sofraoa* mănăncă ciorbaoa); - *sofrageríe*, s., salle à manger, réfectoire; - *sofragíŭ*, s., sommelier; - *süfret*, vulg. *sofra* table, *sofradji* sommelier, *arabe* sofra *corium quod solo insternitur*; *cr. serb.* sofra, *ngr.* σοφρᾶς *table à manger*, *alb.* sófrĕ, soúfrĕ *petite table ronde*, *esp.* zófra *espèce de tapis mauresque.*

Sóiŭ, s., genre, espèce, race (animaux), qualité, trempe (fig.), engeance (fig.); *soiŭ bun, soiŭ rĕu* bonne, méchante pièce; - *soiésc*, *í*, vb., réfl., *a se soí după cineva* tenir de q., ressembler à q., marcher sur les traces de q.; - *soï* race, lignée, genre, espèce, qualité; *cr. serb.* soj *état*, *condition*, *alb.* soúa, sóij, soï *parenté*, *lignée*, soilí *de grande naissance*, *de qualité.*

Somón, s., morceau de pain; *cap somon* nigaud, sot; - *samoun* pain rond et grossier, pain de bazar, miche; *alb.* somoúne *miche*, *cr. serb.* somun *pain blanc de froment.*

Sópă, s., gourdin, trique, massue, (Beld. 112: căci băte (pour bătea) cu nişte *sope*; Al. Th. 1332: ce te-aş măsura eu cu *sopa*); - *sopa* trique, tricot, bâton, massue; *bulg.* sopŭ, *cr. serb.* sopa *trique*, *gourdin*; cfr. *alb.* sopátĕ, sĕpátĕ *cognée.*

Stambóală, s., boisseau, mesure de grains de 0,215 hectolitre en Moldavie = *demerlie* p. 572, *baniță* p. 15; (Ur. 4. 346: una sută mii *stambol* chile grău); - *istâmbol* Constantinople, (du *ngrec* εἰς τὴν πόλιν; πόλις = κωνσταντινούπολις); l'acception foncière est donc boisseau, mesure de grains de Constantinople; cfr. *serb.* stambol *Constantinople*, stambolija *Constantinopolitain.*

Suitár, *soitár*, s., fou, bouffon, arlequin, (Al. Th. 115: nişte *suitarii* de cafiné; Negr. 27: inainté mergeau *suitarii* călări cu nalte căciule flocoase, la care atîrna câte o lungă coadă de vulpe); le mot est turc.

Suiulgíŭ, *(suingíŭ)*, s., fontainier, (Ur. 4. 99: afară de scutelnicii *suiulgiilor*; ib. 5. 35: acea cheltueală să o iea *suiulgii*); - *sou ïoldji* fontainier (*sou* eau, *ïol* conduit, donc littéral. celui qui conduit les eaux.

Sulimán, s., blanc de fard, rouge; *a da cu suliman* se farder; - *sulimenésc*, *í*, vb., farder; - *sulimeneálă*, *sulimeníre*, s.; - *sulumen*, *silmen* sublimé doux, fard; *russ.* sulema *sublimé corrosif*, *ngr.* σουλιμᾶς, σουλουμᾶς *fard*, σουλουδιάζομαι *se farder*, *esp.* soliman, *fr.* sublimé, (t. de chimie); du lat. *sublimis*, *sublimare* élever, *mlat.* coctione perpurgare.

Sundúc, s., malle, coffre; - *sunducár*, s., malletier, coffretier; - *sandyq*, *sandouq* caisse, coffre, malle; *russ.* sundukŭ *coffre*, *cr. serb.* sunduk *caisse*, *ngr.* σενδούκι, σεντούκι, *alb.* sendoúk *coffre*.

Surgúciŭ, s., aigrette, panache, plumet, (Arh. R. 2. 137, Ur. 5. 171; Negr. 117: şlicul de samur era impodobit cu un *surguciŭ* alb); - *sarghoudj*, *serghoudj*, *sorghoudj* aigrette, panache, plumet, huppe, crête; *ngr.* σεργούτζι *plumet*.

Surgún, *surghiún*, s., exil, bannissement; - *surgunésc*, *í*, vb., exiler, bannir; - *surgunie*, *surgunire*, s., bannissement; - *surgun* adj., banni, exilé, *surgunlik* exil, *surgun it* exiler, reléguer; *cr. serb.* surgun *personne exilée*, surgunisati *exiler*, *ngr.* σεργούνι, σουργούνι *exil*, σουργουνεύω *exiler*, *mgr.* σεργούνιδες συργούνιδες *Coloni apud Turcas* (D. C.), *alb.* sourjoun, surghjún *exil*, sourjounís *j'exile*.

Surmá, s., antimoine, couleur noire pour teindre les sourcils; - *surmè* collyre, alkohol, antimoine préparé, poudre noire; *russ.* surĭma *antimoine*, surmilo *noir à noircir les sourcils*, *pol.*-*čech.* surma *antimoine*, *fr.* surmé.

Surugiŭ, s., postillon; - *surîdji*, *surudju* postillon; *ngr.* σουρουτζῆς *idem*.

Ş

Şaiác, s., sorte de drap grossier, surtout de couleur brune, (v. Soutzo Stat. 184); - *chaiak*, *'abâ chaiak* bure, drap grossier; *cr. serb.* šajak *sorte de drap*.

Şáică, *şéică*, s., barque, canot; - *şaicáş*, s., canotier; - *châïqa* barque; *ngr.* σαΐκα, *vsl.* šajka *navigium*, *russ.* šaika *vaisseau à puiser*, *pol.* czaik, czajka, *čech.* čajka, čejka, šajka *idem*, šajkaš *canotier*, *nsl. cr. serb.* šajka, šajkaš, *magy.* sajka, sajkás; cfr. *scapha*, σκάφη, it. *scafa*; cfr. *caic*, p. 554.

Şalí, s., camelot; - *châli* camelot, étoffe de laine claire.

Şalvárĭ, s. pl., culottes turques fort larges, chausses à plein fond; - **şolovár**, s., chausson, (Ur. 4. 135: *şalvari* de postav din 3 coţi postav); - *chalvâr* haut de chausses, chausses, caleçons, culottes larges pour cavaliers; *arabe* servâl, sirvâl, pl. sarâvil

culotte, *russ. ptruss.* šaravary pl., *pol.* szarawary, sarawary pl., *čech.* šaravára s., šaryvary *pl.*, *cr. serb.* šalvare pl. *pantalons larges*, *magy.* salavári *haut de chausses*, *mgr.* σαράβαρα, *ngr.* σαλβάρι, *mlat.* (pl.) saraballa, sarabella, sarabara, *esp.* zaragüelles pl. *pantalons larges*, *port.* ceroulas pl. *caleçons*, *nhall. bav.* scharivari; v. Mikl. fdw. 56; Diez D.[3] II. 195; Schmell. 3. 386.

Şandramá, s., appentis, auvent, hangar; - *soundurma* hangar; *alb.* soundourmá *appentis*, *hangar*; Schuchardt, Kuhn Zeitschr. t. XX, 251 fait erreur en faisant dériver le mot *alb.* du lat. *subgrundium* ou *subgrunda*, *fr.* subgronde, séveronde; la *métathèse* serait par trop extraordinaire.

Şantráce, *şatránce*, s. pl., échecs; - *chatrandj*, *chatrendj*, vulg. *satrandj*, arabe *ach-cha'trendj*, *chi'trendj* échiquier, mot *persan*, qui lui-même est d'origine *hindoue*; *ngr.* σαντράτζι, σαντρίκι, ζατρίκι, *esp.* axedrez, *port.* xadrez, enxadrez, enxedrez *échecs* (de l'arabe).

Şarampău, *şărămpău*, s., palis, palissade; l'explication de *tranchée* (L. B.) n'est pas exacte, à moins de sous-entendre une palissade au dessus d'une cunette (fortific.); - *cherâmpo*, *charâmpo* palissade, clôture de pieux; *magy.* sarampó, sorompó, soromp *barrière*, *bascule*; *cr. serb.* šarampov *sorte de fortification.*

Şárt, s., ordre, disposition, (Al. Th. 911: tot *şartul* boeresc); - *charth* stipulation, classe, réservation; *alb.* šart *sentence*, *résolution.*

* **Şaşíŭ**, a., louche; - *châchi* bigle, louche.

* **Şatír**, s., estafier, palefrenier, (Ur. 4. 25: şi afară de lefele cihodarilor, *şatîrilor*); - *châtyr* estafier, laquais; *ngr.* τζατήρης *palefrenier.*

Şerbét, s., sorbet, espèce de confiture en pommade; - *şerbegíŭ*, s., marchand de sorbet; - *cherbet* sorbet, *chèrbètchi* limonadier; arabe *chorbet*, *cherbet*, de *chorb*, *chorba*, *charâb* boisson, de *charaba*, *chariba* boire; *ngr.* σερμπέτι, *cr. serb.* šerbe, *it.* sorbetto, *esp.* sorbete, *port.* sorvete, *fr.* sorbet, *esp.* axarabe, axarave, xaraba *sirop*, de l'*arabe* ach-charâb *potion; it.* sciroppo, sciloppo, siroppo, *esp.* xarope, axarope, *prov.* eissarop, issarop, *fr.* syrop, sirop, *sont de la même origine;* v. Diez D.[3] I. 389; cfr. *ciorbă.*

Şibóiŭ, s., Cheiranthus Cheiri, giroflée; - *chebbouï*, *chebbouï* giroflée; *cr. serb.* šeboj *Cheiranthus Cheiri*, *Cheiranthus annuus.*

Şíp, s., vase de verre, bouteille, carafe; - *chîchè* carafe, bouteille; *cr. serb.* šiša, *alb.* šišë *bouteille.*

Şirét, a., fin, rusé, fourbe, raffiné, astucieux, fripon, chicaneur; -

şiretcán, *şireicán*, a., idem, (v. Conv. lit. XI. 193); - *şiretlíc*, s., finesse, ruse, raffinement, détour, duperie, friponnerie, chicane; - *chirret* tracassier, chicaneur, *chirretlic* tracasserie, chicanerie.

Şiríc, s., perche, (tarif de douane); - *syryk* perche, barre des crocheteurs, pique, levier; *bosn.* serg *perche;* cfr. *pol.* szryk *pieu. pilotis planté dans l'eau*, *magy.* csereke *perche.*

Şirít, *(şirét)*, s., cordon, lacet, tirant, passement; - *chirit*, *chirid*, *cherit*, *cherîd* ruban, cordon, lacet; *serb.* šerit, širit *galon*; cfr. *esp.* xaretas *rets*, *corde*, arabe *charîta.*

Şiş, s., poignard; - *chich* sonde, stylet, épée; *alb.* šišt, šiš *poignard.*

Ştiubéclŭ, s., blanc de ceruse; - *eusteubèdj*, *ustubâdj* idem.

T

Tabác, *tăbăcár*, s., corroyeur, tanneur; - *tăbăcerie*, *tăbăcíe*, s., tannerie; - *tăbăcésc*, *í*, vb., passer, préparer les cuirs, tanner, corroyer; - **tărbăcésc**, *tălbăcésc*, (pour *tăbăcésc*), *í*, vb., seulement avec l'acception de tanner le cuir à q., rosser, étriller q., donner une râclée à q., donner sur le maroquin à q.; - *tăbăcéală*, *(tabărcéală*, *tărbăcéală*, *tălbăcéală)*, *tăbăcíre*, s., tannage, corroyage; *a da prin tăbăceală pre cineva* repasser q., donner une râclée à q.; - *dabbâg*, *dabbâgh*, vulg. *tabbâq* corroyeur, tanneur, *dibâghat it*, *dibâget etmek* corroyer, tanner; *cr. serb.* tabak *id.*, tabakana *tannerie*, *magy.* tabak, tobak, *ngr.* ταμπάκης, *alb.* tabák *corroyeur.*

T a b a c, T ă b ă c a r, T ă b ă c a r i, T ă b ă c e ş t i, noms de plusieurs localités.

Tabán, s., sorte de planche longue et mince; - *thabân* base, plante du pied, semelle, socle, traverse (pièce de bois); *cr. serb.* taban *plante du pied.*

Tabán, s., première qualité de fer, d'acier, (Ral. 70: poate lua fierul prost drept *taban*); - *tabân Demirli* ou *tabân* (seulement) acier de Damas, *pol.* taban perski *la meilleure espèce de lames de sabre perse.*

Tabíe, s., retranchement, rempart, bastion; (v. Beld. 44); -

thâbïa redoute, rempart, bastion; *esp.* tápia, *pg.* taipa, *sard.* tapiu *mur de bauge;* (la réponse de Palafox à la sommation des Français de rendre Saragosse: „Guerra hasta la ultima *tapia*,“ s'accorde parfaitement avec le sens du mot turc); v. Mahn 70; Diez D.[3] II. 183 cfr. aussi *lomb. bresc.* tabia *mauvaise cabane.*

Tabiét, s., habitude, ce que on a coutume de faire, humeur, (Ur. 5. 96: şi potrivire *tabieturilor* lor); - *tabietliŭ*, a., homme d'habitude; - *thabî'at*, *ta'bijet* trempe, caractère, humeur, naturel, tempérament.

Tablá, s., cabaret, plateau; - *thabla* idem; de l'ital. *távola*, lat. *tabula.*

Táblă, s., écurie, (Ur. 3. 123: s'au ales de la impărăteasca me (pour mea) *tablă* un armasar); - *ysthabil* écurie; du *ngr.* στάβλος, σταῦλον, σταῦλος, *prov.* estable, *fr.* étable, *dacor.* staul, *lat.* stabulum; v. El. lat. 263.

Tachîm, s., assemblage, assortiment complet de choses qui conviennent ensemble, fourniture, attirail, équipage, trempe, volée; *tachîm de masă* couvert (cuiller et fourchette); *tachîm de cai* harnais; *ce tachîm!* quel drôle d'homme!; - *thâqym* appareil, volée, rang, qualité; *cr. serb.* takum *vaisselle*, *ngr.* ταχίμι *fourniture*, *alb.* takĕm *ustensile de ménage*, *habillement*, *harnachement*, *comme ensemble.*

* **Tacfír**, *tacrír*, s., procès-verbal, référé, rapport; (v. Ur. 3. 129. 199); - *takrîr* référé, rapport, exposé, mémoire.

* **Taclít**, s., une espèce d'étoffe; - *taqlîd* contrefaçon, imitation.

Táct, *táht*, s., chef-lieu, résidence, siège, emploi; (Al. Th. 46: e grăbit s'ajungă la *tact* (ispravnicul); - *takht* trône, siège, capitale.

Taftúr, s., sangle, sous-ventrière, surfaix, ventrière; - *thâpqour*, *thâbqour* surfaix; *thâpqour qoulâni* ventrière.

Tăghîrţă, s., sacoche, besace, ferrière (surtout de cuir), (Pan. P. 3. 110: *tăghîrţă* ruptă te'nprumută); - *dhaghardjiq* gibecière, besace; *cr. serb.* tarčug *gibecière de cuir*, *ngr.* ταγάρι *besace*, *alb.* tarbadšík *besace de cuir.*

Tahín, s, mets de farine, espèce de pâtisserie; - *thahîn* farine, sésame moulu; cfr. *thyhn* farine, *thahn it* moudre.

Tahmín, *tacmín*, s., dévis, estimation par approximation, (Ur. 4. 352: pot să urce vămile ţării cu *tahmin*); - *tahminuésc*, *í*, vb., estimer par approximation; - *takhmîn* action de conjecturer, d'estimer approximativement; *alb.* tahmín *intention.*

Tahtalîc, *taftalúc*, s., espèce de bois de charpente, (Ur. 1. 84: 3 bani de tot *tahtalîcul* ce se pogoară pe Siret); - *takhta* planche, morceau de bois scié en long.

* **Taifás**, s., conversation, causerie de beaucoup de personnes réunies, (Ur. 3. 184: şi alţi din *taifalile* caicilor Dunării); cfr. *thâïfè* compagnie, corps; *ngr.* ταϊφᾶς *assemblée*, *bande*, *troupe*, *alb.* táïfĕ *partie*, *faction*.

Taín, s., portion, ration de vivres; - *tainát*, s., idem, (Ur. 1. 136: *tainaturile* miriei); - *ta'yin*, pl. ar. *ta'yinât* ration, portion de vivres; *cr. serb.* tain, *ngr.* ταγή, ταγῆνι, ταγί *portion de vivres*, ταΐμι, ταΐνι *pension* (pour *dîner ou souper*); cfr. *vsl.* talinŭ *mensura quaedam*.

Táiŭ, s., *un taiŭ de blăni* un ballot de peaux de fourrure; - *tâj* (pers.) pièce, couche.

Taláz, s., vague, flot, lame; - *thalâs* id.; *cr. serb.* talas, *alb.* talás *vague*, *flot;* le mot *alb.* ne vient pas direct. du *serbe*, selon Mikl. Alb. F. I. 34, mais du *turc*, comme le mot serbe et dacor.; cfr. *ngr. vgr.* θάλασσα *mer*.

Talîm, s., affectation, minauderie, simagrée; *a face talîmuri* faire des simagrées; - *ta'lîm* précepte, règle, enseignement, instruction, démonstration, enseignement militaire; cfr. *alb.* tálem *je badine*, tálmeja *badinage*.

Tamán, adv., justement, précisément, exactement, fraîchement; - *tamâm*, *temâm* plein, entier, parfait, précisément, proprement, exactement; *cr. serb.* taman *précisément*, *alb.* tamám *assez*.

Tamazlîc, s., éducation, entretien des bestiaux; *tamazlîc de boi* éducation de boeufs; *tamazlîc de cai* haras; - *tamuzlîc* engraissement du bétail et l'endroit où cela se fait.

Tambúră, *tombúr*, s., guitarre, (Pum. L. 3. 149: ştiind bine in *tombur*); - *tamburár*, s., joueur de guitarre; - *thamboûra*, *thamboûr* guitarre, *tembour* pandore à longue queue, *bulg.* tamburŭ, *pol.* tambór, tambur *tambour*, tamborek, tamburek *métier à broder*, *cr. serb.* tambura, *magy.* tambura, tombora, tombura *idem*, tamburás, tomburás *joueur de guitarre*, *ngr.* ταμπουρᾶς, ταμπούρι, ταμποῦρον, ταμποῦρλον, *alb.* tamourá, *it.* tamburo, tamburino, *esp. pg.* tambor, atambor, *prov.* tabor, tanbor, *vfr.* tabor, tabour, *nfr.* tambour, tambourin, tabouret, *mlat.* tabur, tambor, *mhall.* tambûr, tambûre, tanbûr, tâbûr, *nhall.* tambur, *arabe* ʻtonboûr, du *persan* ʻtamboûr = *cithara;* v. Diez D.³ I. 408.

Tandúr, s., réchaud pour chauffer les pieds; - *tandour* pour *tennour*, *tendoûr*, vulg. *tandyr* poēle, sorte de fourneau, fournaise, brasier.

Tané, s., peau de fourrure; - *dâne*, vulg. *tâne* grain, graine, pièce, poutre, balle d'arme à feu, amorce, appât.

Tăpșán, s., sommet, plateau, (Al. B. 2. 26: trage brazda pe *tăpșan*); cfr. *tepè* sommet, colline, *duz tepè* (sommet plat) plateau.

Tarábă, s., abattant d'une boutique sur lequel on étale la marchandise; nous n'avons pu trouver l'étymon turc; *cr. serb.* taraba *planche, cloison de planches.*

Tarác, s., poitrine de boeuf, pièce tremblante (de boeuf); cfr. *tarak* peigne, râteau, herse, sorte de coquille, *taraklyk* métatarse, métacarpe; cfr. *darac* p. 572.

Taráf, s., section, partie, union de plusieurs personnes, corps; *un taraf de lăutari* un corps de musiciens, de violons (cigains); - *tharaf* région, partie du corps ou d'un organe, côté, partie, parti.

Tarapaná, s., hótel de la Monnaie, Monnaie; - *tarapangiŭ*, s., monnayeur; - *zarb-khânè* hôtel de la Monnaie (*zarb* monnaie, *khânè* hôtel).

Tarhón, s., estragon; - *thargoûn*, *tarkhoûn*, *arab.* ʿtarchoûn, *magy.* tárkony, *it.* targone, *esp.* taragona, *pg.* estragâo, *fr.* targon, estragon, *wall.* dragonu, *nhall.* dragûn, du lat. *draco* avec l'acception de *dracunculus*; Saumaise dit: „Hodie *dracunculus* vocatur herba hortensis &c. *Targonem* vulgo vocant: olitores nostri *estragonem* corrupta forte dictione ex *dracone*;“ v. Diez D.[3] I. 410.

Tarpúz, s., espèce de bonnet de femme; - *serpoch*, vulg. *tarpoch* calotte, bonnet des jeunes filles; (*ser* tête, *poch*, *pouch* calotte); *serb.* tarpoš *bonnet de femme;* v. El. slav. 403; le mot est *turc.*

Tás, *teás*, s., tasse, coupe, bassin, plat, assiette, plat pour quêter; *tas de musică* timbale; *tas la roată* patte du rais; - *thâs* tasse, coupe, écuelle; *pol.* taca *tasse*, *coupe*, *plateau*, *čech.* tác, tácek, *cr. serb.* tas *tasse*, *plat pour quêter*, *magy.* taca, talca, *ngr.* τάσα, τάσι *tasse*, *alb.* tass *coupe de métal*, *it.* tazza, *esp.* taza, *pg.* taça, *pr.* tassa, *fr.* tasse, *nhall.* tasse, de l'arabe ʿ*tassah* bassin, coupe; v. Diez D.[3] I. 413; cfr. *ceașcă*, El. slav. 47.

Tasmá, s., ruban, galon, bande, bandeau, bandage, (Negr. 358: legat cu o cochetă *tasma* neagră); - *tasma* collier, courroie, bande, ruban, galon; *russ.* tesĭma, *pol.* taśma, *čech.* tasma *ruban*, *ceinture.*

Tavá, s, poêle, poêle à frire; - *tâvè*, *táva* id.; *cr. serb.* tava, *ngr.* νταβᾶς, ταβᾶς *idem.*

Taván, s., plafond, c. à. d. boiserie d'un plafond, lambris; - *thaván*, *tâvân* plafond; *cr. serb.* tavan, *ngr.* νταβάνι, ταβάνι, *alb.* taván *idem.*

Távlă, s., trictrac (jeu); - *thavla* idem, de l'ital. *tavola* (reale) même signif. = *lat.* tabula.

Teáfăr, a., bien portant, sain et sauf, de bon sens; - cfr. *tarâvet* état d'être frais, juteux, *taravetlu* frais, juteux.

Teánc, s., balle, ballot de marchandise, colis; - *denk* idem; *ngr.* τέγγι *idem.*

Teápă, s.; état, condition, sorte, espèce, clique, volée; *a trage pre teapa sa* qui se ressemble, s'assemble; *de o teapă* de la même clique, gens de la même trempe, (Conv. lit. X. 128: cei mai mulţi de *teapa* d'ta'le); - cfr. *thab'*, *thabî'at* humeur, trempe, nature; cfr. *tabiet.*

* **Teáră**, s., chaîne, ourdissure de tisserand; - *târ* idem.

* **Tecnefés**, s., asthme; - *teneffus* action de respirer, respiration, aspiration, *tenk-nefes*, vulg. *tek-nefes* asthmatique.

* **Tedaríc**, s., équipage (de chasse); - *tedâruk* apprêt, provision, appareil.

Tehúiŭ, a., déconcerté, consterné, esprit confus, étourdi; *a fi tehuiŭ* ne savoir où donner de la tête; - *tèhaïiur* stupéfaction, déconcertement.

Técă, s., auget; - *teknè* auge, baquet, cuve; *serb.* tekne, *magy.* teknő, tekenő, tekenyő *auge*, *ngr.* τεκνές *nacelle, esquif.*

Tejghé, s., établi, écofrai, comptoir de boutique; - *destguiâh*, *destgâh*, *tezguiâh*, *tezgâh*, vulg. *dezguiâh*, *dizguiâh* atelier, boutique, comptoir, métier de tisserand, établi, laboratoire; *cr. serb.* tezga *établi*, *alb.* tezghjáh *métier de tisserand, établi*; le mot alb. n'est pas pour *težáh*, du *vsl.* tęžati *opus facere*, selon Mikl. Alb. I. 34.

Tél, s., fil de fer, de cuivre &c.; - *tel* corde de métal, fil de fer, fil plat d'argent; *ngr.* τέλι, *alb.* telj *idem.*

Telál, s., crieur public, fripier, revendeur, courtier; - *telelèică*, *telelíţă*, s., revendeuse, fripière, entremetteuse; - *telelău*, s., flâneur, batteur de pavé; *a umbla, telelău* battre le pavé; - *telalíc*, s., courtage, friperie; - *dellál*, vulg. *tellál* crieur public, courtier, guide; *cr. serb.* telal *crieur public*; *esp.* adalid, *val.* adalil, *port.* adail *guide, conducteur*, adela *fripière*, de l'arabe *dellâl* courtier, *ad-dalil* guide, du vb. *dalla* montrer le chemin, vendre à l'enchère.

* **Telvé**, s., marc de café; - *telvè* lie, sédiment, marc de café; *cr. serb.* telfa *marc de café.*

Tembél, s., fainéant, paresseux, nonchalant; - *tembel* cagnard, paresseux, fainéant, lent, indolent; *cr. serb.* dembel s. *paresseux*, *ngr.* ντεμπέλης s. *flatteur*, τεμπέλης a. *fainéant*, *paresseux*.

Teneché, *tiniché*, s., fer-blanc; - *tenechegíŭ*, *tinichegíŭ*, *tenechiér*, s., ferblantier; - *tenechegerie*, *tenecherie*, s., métier de ferblantier, ferblanterie; - *tenekè* fer-blanc, feuille de métal, *tenekèdji* ferblantier; *ngr.* τενεκές *fer-blanc.*

* **Tensúf**, *tenzúf*, s., pastille d'odeur; - *tensoukh*, vulg. *tensouf* pastille odorante ou à brûler, dites du sérail; *ngr.* τεντζούχι *benjoin.*

Tererém, s., fredon, (Sulz. 2. 492); *a face tereremuri* fredonner, faire des simagrées, minauder; (Al. Th. 139: mii de gogoşari ce au *tererem* de patrioţi mari); - *tèrennum*, *terâne* refrain, mélodie, fredon, ton de musique; cfr. *ngr. vgr.* τερέρισμα, τερερισμὸς *fredon, fredonnement*, τερερίζω, τερετίζω *fredonner.*

Terezíe, *(tirizie)*, s., balance; - *terâzou*, *terâzy* balance, équilibre, poids; *alb.* terezí *petite balance.*

Terfelésc, *(ferfelésc)*, *í*, vb., salir, souiller, encrasser, user, gâter, (Pan. P. 2. 129: a venit sulimenită şi se duce *terfelită;* Al. Th. 1630: am să'l *terfelesc* ca pe un moderat in foaea me); - *terfeleálă*, *terfelíre*, *terfelitură*, s., souillure, salissure; - *terfelít*, *ferfelít*, part., adj., sale, crasseux; - *terfelóg*, s., souillon, brouillon, (livre), minute; - cfr. *telvîs it*, *teltkykh it* salir, souiller.

Terghíe, *tireghíe*, s., crême de tartre; - *thortou*, *durdy*, vulg. *tourty* tartre; *it. esp. port.* tartaro, *prov.* tartari, *fr.* tartre, *mlat.* tartarum; la pierre de vin a été ainsi nommée, d'après Paracelse, „parce qu'elle brûle le malade, comme l'enfer (τάρταρος)."

Teriác, *tiriác*, s., thériaque, (Pan. P. 1. 121: s'ameţesc simţirea ca un *tiriac*); - *teriachíŭ*, *tiriachíŭ*, a., personne qui fait usage de narcotiques; - *terïâq*, *tirïâq* thériaque, *terïâki* preneur d'opium, qui en fait un usage immodéré; *alb.* triàk (R.), *vsl.* terijakŭ, *it.* triaca, teriaca, *esp.* atriaca, triaca, *port.* triaga, *prov.* triacla, *vfr.* triacle, *mhall.* trîakel, trîak; arabe *at-tiryâc*; du *vgr.* θηριακή.

Terlíc, *sterlíc*, s., chausson de drap grossier, (Ur. 4. 133: conduri cu *terlici*); - *terlik* chausson de maroquin, espèce de pantouffle de feutre, feutre ou drap sous la selle pour absorber la

sueur, sorte de camisole ou de gilet; *ngr.* τερλίκι *toile rayée*, *alb.* tirk *guêtre.*

Tertél, s., chenille de passementerie, torsade d'or (d'épaulettes; Negr. 16: broderia fermenelei cu fir şi cu *tertel*); - *tyrtyl* id.

Tertíp, s., disposition, arrangement, manière, (aujourd'hui surtout) moyen déloyal, malicieux, malin, tour d'adresse, tour perfide, (Ur. 3. 201: căte *tertipuri* se vor face de partea pre inaltei mele impărăţii; ib. 104: spre implinirea *tertipurilor* celor cerşute prin impărăteştile mele inalte fermanurĭ; Ur. 4. 96: după *tertipul* ce'l urma Săcuii; Beld. 10: cel mai minunat *tertip;* ib. 72: a tălhăriei *tertipuri*); - *tertib* combinaison, arrangement, disposition, classement, méthode, manière; *ngr.* τερτίπι *tour d'adresse.*

Tescheré, s., (pour *testeré*), rabot; - *destere, dester* petite scie; *cr. serb.* testera *lime, scie.*

Teslím, s., tradition, délivrance; *a face teslim* livrer, délivrer, remettre qch; - *teslimés, á, teslimarisésc, í*, vb., livrer, délivrer, remettre, (Ur. 1. 216: să se *teslimarisască* banii); - *teslim* tradition, livraison, délivrance, *teslîm it* rendre, consigner, remettre.

Testè, s., une main de .., faisceau, trousseau, paquet, trousse; - *destè, testè* poignée, trousse, une main de .., une douzaine, une vingtaine, une grosse, faisceau, gerbe, bouquet; *cr. serb.* testè *douzaine, ngr.* τεστές, ντεστές *une main, un cahier de papier* &c.; *alb.* téste, testé *un nombre déterminé d'objets semblables.*

Testemél, testimél, *tistimĕl*, s., mouchoir de tête; - *testemelár*, s., marchand, fabricant de ces mouchoirs; - *testemelărie*, s., magasin, fabrique de ces mouchoirs; - *destumâl, destimâl*, vulg. *testmal* mouchoir, essuie-main, serviette; *mgr.* τεσταμέλι *parvum mantile* (D. C.), *alb.* destemél *mouchoir.*

Teşcheré, s., certificat, attestation, acquit; - *teskiret*, vulg. *teskèrè* billet, bordereau, acquit; *cr. serb.* teskera *billet, acquit, ngr.* τεσκερές *certificat, attestation.*

* **Teşmenésc**, *í*, vb., (Polyz Dict.), *a se* — se troubler, se confondre; - cfr. *techvîchleumek* se troubler, s'embrouiller.

Tibişír, s., (seul. en Valachie), blanc d'Espagne, craie; - *tibişirós*, a., crétacé; - *tebâchîr*, vulg. *tebechîr* idem, arabe *tabâchîr; ngr.* τεμπεσῆρι, *pg.* tabaxir *idem.*

Tichíe, *chitíe*, s., toque, bonnet; - *thaquïa, tâqya, tâquije* toque, bonnet de femme mariée, chaperon; *alb.* takí *bonnet blanc sous le fes, magy.* totya *bonnet de femme*; *it.* tocca, *esp.* toca, *port.*

touca, *fr.* toque (*mot celtique*), cymr. *toc* coiffure; v. Diez D.[3] I. 416.

Tiftíc, s., étoupade, charpie; - *diftik*, *tiftik*, *teftic* poil de chèvre, bourse de soie, de laine, charpie; cfr. *pol.* dyftyk *espèce de drap casimir.*

Tighél, s., arrière-point, point de chaînette; *a da cu tighel* piquer, contre-pointer; - *niguendè* piqûre, ouvrage de fil de soie &c.; *niguendèlemek* piquer de deux côtés une étoffe, contre-pointer.

Tilivechíe, *tivilichíe*, *tivlichíe*, s., (Pontbrt.), corset, corsage, corps de jupe (des paysannes; Pan. Sp. 5. 12: să'mbrace şi *tivlichie*, să placă altor şi mie); l'étymon *turc* nous est inconnu.

Tinjíre, s., poêle, casserole; - *tendjerè* pot, marmite, casserole; *cr. serb.* tendžera, tendžerica *poêle de cuivre*, *ngr.* τέντζερες, τεντζέρι *marmite de fer.*

Tipsíe, s., poêle à frire, plateau de tôle ou de cuivre, tour de pâte; - *tepsi* vaisselle, assiette, plat; *bulg.* tepsijŭ, *cr. serb.* tepsija, *čech.* tepša, tepše, *magy.* tepsi, *mgr.* ταψί, ταψία, θαψία *patera*, Italis *tassa* (D. C.), *ngr.* ταψί, τεψί, *alb.* tepse *idem.*

Tiptíl, adv., déguisé, incognito; *a imbrăca tiptil* déguiser, travestir; *imbrăcarea tiptil* déguisement, travestissement; - *tebdîl* déguisement, incognito; *cr. serb.* tevdil *secrètement.*

Tîr-mîr, adv., pêle-mêle; - *târ u mâr*, *tarmar* pêle-mêle, *tart u mart* confusion, galimatias.

Tisíc, *tizíc*, s., tourbe; - *pămînt tisic* terre tourbeuse; *loc cu tisic* tourbière; - *tisicós*, a., tourbeux, marécageux; - *tèzek* bouse, crottin, fumier, fiente, bouse desséchée pour brûler.

Tivésc, *í*, vb., ourler, border, surjeter; - *tivíre*, *tivitúră*, s., ourlet; - *qyvir-maq* ourler, *qyverma*, *qyvirîch* ourlet.

Tocmác, s., maillet; *tocmaci*, pl. aussi vermicelles, nouilles, c. à. d. pâte faite au rouleau; - *thoqmâq* batte, maillet, battoir; *russ.* tokmarĭ, tokmačŭ *maillet*, *battoir.*

Tóiŭ, s., essaim, foule, bon moment, beau milieu, (Negr. 23: intre *toiul* ne insemnaţilor tineri; Pum. L. 3. 162: şi au ieşit din *toiul* Tătarilor); *in toiul verii* au beau milieu de l'été; *acum e toiul lor* maintenant c'est leur temps; cfr. *toj* festin.

Tóp, s., ballot, rame (de papier); - **topcíŭ**, canonnier, (v. Beld. 12, 66, 88); **toptán**, adv. employé substantivement; *cu toptanul* en gros, en grand, en bloc; - *toptangiŭ*, s., marchand en gros; - *toptangeríe*, s., commerce en gros; - *thop* tout ce qui est de forme

ronde, balle, globe, ballot, masse, total, le tout, rame (de papier), bloc, gros, morceau, canon, *thoptchi* artilleur, *thoptan* en gros, en bloc, *bir thoptan* tout ensemble; *cr. serb.* top *canon*, topdžija *canonnier*; *ngr.* τόπι *canon*, *balle*, τοπιτζῆς, τόπτζῆς *canonnier*, *alb.* top *boulet de canon*, adv. *en masse*, *serré*.

Topúz, s., massue, masse d'armes, (Cant. 148: poate să sdrobească ciolanele aceluia cu *topuzul* sau buzduganul ce i s'au dat lui de la Sultanul); - *thopouz* massue, masse d'arme, sceptre; *cr. serb.* topuz, *alb.* topoús *massue*.

Trámpă, *(treámpă)*, s., troc, échange; *a face trampă* troquer; - *trămpăluésc*, *í*, vb., troquer, échanger; - *terâmpa*, *trânpa* troc, change, *trânp it* changer, *trampadji* brocanteur, troqueur; *cr. serb.* tramp *troc*, trampiti *troquer;* pour le mot *turc* cfr. ital. *permuta* troc, dont *terâmpa* serait la métathèse.

Trufandá, s., premier fruit, primeurs de la *saison;* - *thourfanda*, vulg. *trofanda* idem, corruption du *ngr.* πρωτοφανῆ (τὰ) *primeurs*, πρωτοφανής *qui mûrit bientôt* c. à. d. ce *qui paraît le premier*.

Trunchét, s., espèce de bois de charpente, de sapin, propre à faire des mâts de misaine, (Ur. 1. 84: 15 bani de tot *trunchetul*, ce se pogoară pe Siretiŭ); - *trinketa*, *drinketa* mât de misaine des bâtiments grées en voiles triangulaires ou latines; *it.* trinchetto, trinchetta, *esp.* trinquete, trinquetilla, *port.* traquete, *cat.* triquet, *fr.* trinquet, trinquette, *angl.* trinket; Diez D.[3] I. 426 allègue l'esp. pg. lat. *trinca*, (Diez D.[3] II. 188: assemblage de trois choses); Müller cite lat. *triquetrus* triangulaire; cfr. aussi ital. *trinche*, esp. *trincas* cordages à lier, angl. *trink* filet, peut-être = cordage, filet fait avec du fil en trois.

* **Tubulhaná**, s., musique militaire turque, (Cant. 162: armașul cel mare are purtare de grijă și pentru *tubulhana* adecă muzica Enicerilor); - *thabl*, pluriel arabe *thouboul* tambour, *thouboul khânè* corps de tambours; *serb.* dambulhana *musique turque*.

Túciŭ, s., fonte de fer, de laiton, de cuivre; *tuciŭ de alamă* bronze, airain de cloche; - *toudj* bronze; *cr. serb.* tuč *bronze*, *métal de cloche*, *alb.* toucc *metallo*, *bronzo* (R.), tounš *cuivre*, *laiton* (H.), *ngr.* τούντζι *cuivre*; le mot vient directement du *turc* et se rapporte à l'arabe *at-toutiyâ*, turc *toutïâ*, esp. *atutia*, *atucia*, *tutia*, pg. *tulia*, ital. *tuzia*, fr. *tutie* fleur de cuivre, oxyde de zinc; - Mikl. Alb. I. 35 tire le mot *alb.* du serbe.

Tuféc, s., (pour *tuşéc*, *duşéc*), matelas, (Monit. 3. Dec. 1860: *un tufec umplut cu pac)*; - *duchek* matelas; *alb.* düšék *idem.*

Tufecgiŭ, s., armurier; - *tufecgerie*, s., métier, atelier d'armurier; - *tufenk*, vulg. *tufek* fusil, *tufenkdji* armurier; *cr.* tufekdžia *armurier*, *serb.* tufek *fusil*, tufekcija *armurier*, *mgr.* τουφέχι, τουφέκιον *sclopus, tormentum bellicum minus quod manu gestatur* (D. C.), *ngr.* τουφέκι *idem*, τουφεκζῆς *fusilier*, *alb.* doufék, dufék *fusil.*

Túiş, *túcş*, a., bourru, bizarre, fou, brouillon, esprit confus, étourdi, sot, niais, (Al. Th. 578: cam *tueş*); - cfr. *titiz* capricieux, bizarre, bourru.

* **Túiŭ**, s., queue de cheval; (v. Ur. 5. 171); - *tough*, *toug*, *touc* pique avec une queue de cheval, *touï* houssoir, poil, plume, plumage; *cr. serb.* tug, *ngr.* τούγι, τούϊ *queue de cheval.*

Tulpán, *(tulbáń)*, s., mouchoir de tête des femmes de mousseline imprimée; - *dulbend*, vulg. *tulbend* mousseline, linon, voile qui couvre la tête et la poitrine des femmes; *serb.* tulbenta *mouchoir de tête des femmes*, *ngr.* τουλουπάνι, τουλπάνι *mousseline, turban;* le mot vient du persan *dulbend* mouchoir de mousseline roulé autour de la tête, dont s'est formé l'ital. esp. *turbante*, vfr. *turbant*, *turban*, mlat. *tulipantus*, *tulipus*; v. *tulipan*, El. slav. 426.

Tulúm, s., outre, timbre, c. à. d. 40 peaux de martre, d'hermine &c., (Ur. 5. 108: unt de lemnul îl aducea cu *tulumurĭ*); - **tulúmbă**, s., pompe; - *tulumbiță*, s., seringue; - *tulumbagiŭ*, s., pompier; - *thouloum*, *toulm* peau de bouc, outre, peau accommodée pour y mettre du vin, de l'huile etc., 40 pièces de pelisses, pompe, *tuloum* cornemuse, *thouloumba* pompe, machine à élever l'eau, *thouloumbadji* pompier; *cr. serb.* tulum *outre*, talambas *timbale*, *russ.* tulumbasŭ, *pol.* tołombas, tołumbas, tułumbas *timbale, tambour de basque*, *magy.* tulba *outre*, *ngr.* τουλούμπα *pompe*, *alb.* tolombás *petite timbale des Derviches formée d'un chaudron bombé de bois, couvert d'une peau.*

* **Tumbeléc**, s., timbale; - *dumbelek* idem; *ngr.* τουμπελέκι *id.*; cfr. *vgr. ngr.* τύμπανον; cfr. *dobă*, *tobă*, El. magy. 495.

Tumurúg, s., poteau, tronc, billot; - *thoumrouq*, *thomrouq*, vulg. *tomuruk*, *tomruk* tronc, billot, ceps, prison, bûche; *pol.* temruk, temruki pl. *fers, liens*, *ngr.* τουμπρούκι, *alb.* tombŕoúk, tromboúk *billot, ceps pour y mettre les pieds des prisonniers.*

* **Turá**, s., chiffre, monogramme du Sultan sur les monnaies, (Pan. P. 1. 17: de când n'am vĕzut paraoa i am uitat cum e *turaoa*); -

thoughra, vulg. *toura* chiffre, monogramme du Sultan; *cr. serb.* tura *le revers d'une monnaie.*

Turlác, a., confus d'esprit, grisé, gris; - *turuétic*, a., niais, nigaud; - *thorlâq* fainéant; *alb.* torolák, troulák, tourlák *fou, niais, nigaud.*

Turlúc, s., *turluc de lemne* pile de bois pour faire du charbon, fourneau, (v. Stam. Dict. meiler, kohlenmeiler); l'étymon turc nous est inconnu.

Tuslúc, s., guêtre; - *tozlouk, dozlouk* espèce de bas sans fonds, guêtres; *ngr.* τουσλούκια *guêtre des klephtes grecs*, *alb.* tosloúk *guêtre.*

Tuşár, *tuşér*, s., marchand, trafiquant, revendeur; - *tâdjir*, pl. *tudjâr*, *tuddjâr*, *tudjidjâr* marchand; *magy.* tözsér *trafiquant, détailleur*, tözs *commerce.*

Tutún, *tiutún*, s., tabac à fumer; - *tutungiŭ*, s., marchand de tabac; - *tutungerie*, s., magasin, trafic de tabac; - *tutun*, *dutun* fumée, vapeur, tabac à fumer, *tutundji* marchand de tabac; *bulg.* tutun, *russ.* tĭutĭunŭ, *ptr.* t'ut'un, *pol.* tiutún, tytún, tytón, tutún, *serb.* tutun *idem*, tutundžija *porteur de pipe*; *ngr.* τουτούνι.

T u t u n a r i, nom d'un village.

Tuzlá, s., sel gagné des eaux salées, saline, (Ur. 4. 352: că in Beserabiea sînt numai *tuzlale* şi sare de mare; - **tuzlúc**, s., eau salée; - *touz* sel, *touzla*, *touzlouk* saline; *cr. serb.* tuzla *sel gagné des eaux salées*, *russ.* tuzlukŭ *saumure.*

Ţ

Ţampará, *zampará*, s., cliquette; - *tcharpârè*, vulg. *tchâlpârè* castagnette, cliquette; *alb.* tšapará *cymbale de la musique turque.*

Ţarc, s., *(macédor.)* lacs, lacet, piége à ressort; - *tcherkh* ressort d'une machine; *alb.* tšark *lacet, roue à dents, batterie de fusil, chien du fusil, toute sorte de machine* (H.), ciark *draghetto, cane dell'archibuso* (R.), tsjark *fucile,* (Cam. I. 226); *ngr.* τζάρκι, τζέρκι *ressort d'une machine, rouage, roue*; Mikl. Alb. II. 14 cfr. les mots *alb.* de ci-dessus avec *kjárk* circus.

Ţéft, s., courroie du palonnier; - *tchift* attelage, animaux attelés.

Ţól, s., couverture de laine ordinaire, bâche, banne; - *ţóală*, s., vêtement, habillement ordinaire, (Pan. Sp. 2. 15: se găteşte, imbrac̆ă ţoală); - *djul*, vulg. *tchul*, *tchoul* couverture, couverture de cheval, housse; *ngr.* τζουλί *housse, coiffe;* cfr. *cioltar* p. 566; selon Mr. Hajdĕu Col. Trajan 1874, p. 175, *ţoală* vient du lat. *stola.*

U

Ulúc, *ulúcă*, s., coulisse, rainure, auge, chêneau, gouttière, noulet, rigole, noue, cloisonnage, cloison de planches (en Valachie = *zaplaz* en Moldavie); *uluc de streşină* gouttière; *uluc*, *ulucă de invălitoare* noue; - *olouq* rigole, gouttière, canal; *cr. serb.* oluk *rigole, gouttière*, *alb.* ouloúk *gouttière*, *canal*, ljouk *bassin d'une source d'eau, canal, gouttière*; cfr. *ngr.* αὐλάκι *petit canal, sillon, ruisseau*, *vgr.* αὖλαξ, αχος *sillon.*

Uşúr, s., mouture, droit de moulage; (v. Ur. 3. 209; Arh. R. 1. 146); - *'aeuchr*, pl. a'châr *dîme*; *cr. serb.* ušur *mouture*; le mot *roum.* vient direct. du *cr. serb.*

V

Vadé, s., terme, échéance, délai, répit, sursis; *a da vadé* donner un sursis; - *va'dè* terme, échéance; *alb.* vadé *idem.*

Vechíl, *vichíl*, s., fondé de pouvoir, réprésentant, substitut, gérant, régisseur, procureur, avocat; - *vechilét*, s., procuration, plein-pouvoir; - *vechilíc*, s., procuration, rémunération dûe au fondé de pouvoir &c.; - *vechilimé*, s., l'acte écrit de la procuration, du plein-pouvoir; - *vekîl* vicaire, syndic, administrateur, curateur, procureur, substitut, réprésentant, *vekîlik* vicariat, agence, délégation, *vekiâlet* administration, délégation, procuration, *vekiâlet*

nâme l'acte écrit de la procuration; *serb.* vecil *substitut*, *ngr.* βεκίλης *agent*, *facteur*.

Veresíe, s., crédit; *pe veresie* à crédit; - *vîrcsiè* à crédit; *nsl.* verezija, *cr.* veresia, *serb.* veresija, *ngrec.* βερεσές *crédit*; cfr. *nsl.* *cr.* *serb.* věra, *čech.* úvěr, úvěra *crédit*, *vsl.* věra *fides*.

Virán, a., désert, inhabité; *loc viran* terrain désert dans une ville, surtout sur lequel il y a eu déjà des constructions; (le mot est connu seulement en *Valachie*); - *vîrân* désert, inhabité; *alb.* viráne *terrain désert, sur le quel il y a eu déjà des constructions*.

Vizné, *viziné*, s., trébuchet, petite balance; - *vezné* idem; *ngr.* βεζνές, *alb.* vézne, viziné *idem*.

* **Vúvă**, s., tambour de basque; - *duf*, *dufouf* pl. arabe *idem*.

Z

Zăgán, s., Milvus rufus, Falco milvus, Falco rufus; - *zagan* milan; *mgr.* ζαγάνος *avis venaticae genus* (D. C.).

Zaheré, *zahara*, s., denrées, céréales, vivres, (Ur. 5. 61: ori ce-fel de *zahere* ce va aduce fieşte cine; Sulzer 3. 382: *saharch* denrées que l'on devait envoyer à Constantinople); *zahere*, *zahara de vite* blé égrugé pour le bétail, (v. Soutzo Stat. 9); - *zakhyrè* ce qu'on a serré pour servir plus tard, vivres, provisions, fourniture, munitions de bouche; *ngr.* ζαερές *provisions de bouche*.

Zaíf, a., indisposé, légèrement malade, faible; - *zaiflîc*, s., indisposition, maladie légère; - *za'ïf* chétif, frêle, faible, débile, *za'ïflyk* faiblesse, langueur; *ngr.* ζαΐφης *indisposé*, *maladif*.

Zambúl, **zambílă**, s., jacinthe; - *zümbül*, *sümbül* idem; *mgr.* σούμβουλ *spica nardi* (D. C.), *ngr.* ζυμπίλι, *cr.* *serb.* zumbul *jacinthe*, *alb.* zümbül *jonquille*.

Zampará, s., débauché, libertin; - *zamparalîc*, s., débauche, libertinage; - *zempârè*, *zen-pârè*, *zâmpâra* jeune libertin, vagabond, coureur, putassier, *zempârelik*, *zampâralik* libertinage, débauche.

Zapcésc, *zăpcésc*, *í*, vb. 3, se saisir de q., arréter q., forcer q. par voie administrative, (Negr. 125: să micşureze dăjdiile! să nu ne zapcească!) - **zapcíŭ**, **zabét**, s., autrefois administrateur,

sous-préfet, maintenant exécuteur des ordres du gouvernement, envoyé exprès, (Ur. 3. 128: este din acei *zabeți* ce săvărșesc dreptate; ib. 3. 134: vor avea la mănă mărturie inscrisă de la *zabeții* lor de voie; ib. 3. 209: și *zabeți* a tuturor tagmelor; ib. 3. 167: iar boerii țării Moldaviei și ceialalți *zapcii*; Sulz. 3. 158); - *zapcíe*, s., autrefois sous-préfecture, (v. Sulz. 3. 100); - **zapt**, s., (pour *zabt*), autrefois administration, ordre, exécution, séquestre, administration, (Ur. 1. 85, 4. 201: să le aibă supt *zaptul* său; ib. 3. 146: pentru *zaptul* și buna ocărmuirea a pămîntului; ib. 3. 170: te ve nevoi intru toate atăt la *zaptul* boerilor și a celorlalți lăcuitori; ib. 5. 126: au adus *zapt* ferman; ib. 5. 190: acea ce va fi de fața din dată să o faci *zapt;* Arh. R. 2. 170: unora ca acelora să ce facă *zapt* egumenii și să i pue la lucru); *a face zapt* séquestrer; - **zapcilîc**, s., exécution, réduction à l'obeissance, (Ur. 4. 51: să facă *zapcilîc* ispravnicii lăcuitorilor); - **zabetlîc**, s., administration, gouvernement, (Ur. 1. 128: *zabetlicul* său); - *zabth* prise, action de prendre, prise de possession, frein, arrêt, *zabth it* captiver, capturer, maîtriser, dompter, *zâbet*, *zâbith*, *zabti*, *zaptchi* gouverneur, administrateur du pouvoir militaire, chargé du maintien de l'ordre, gouverneur, police, magistrat, maître, administration, *zâbythlik*, *zabtlyk* police, administration, magistrature; *cr. serb.* zapt *discipline*, *séquestre*, zaptiti *tenir sous la discipline*, *ngr.* ζάπι, ζάπτι *action de dompter*, *domination*, τζαμπίτης *préfet*, *alb.* zabít *autorité*, zapětóig, zapóig *prendre possession*, *s'emparer*, zabetoúara, zapoúara, zaptoúmeja *prise de possession*, *saisie*, *conquête*; selon Mikl. Rum. 16: *zăpcesc* pour *zăpșesc* du serb. *bahnuti* ex insperato adesse; Diez D.[3] II. 19 cfr. it. *ceffo*, *zaffo*.

Zár, s., dé à jouer; *zar de invărtit* toton; - *zâr* dé à jouer, fortune; *mgr.* ἀζάρι ἀζαρία *alea*, *tesserae*, *alearum ludus*, Gallis *jeu de hazard*, ζάργια, ζάρι *tesserae* (D. C.), *ngr.* ζάργι, ζάρι, *alb.* zar *dé*, *bonheur au jeu*; it. *zara* (vit. *zaro*) rafle (au jeu de dés), risque, *giuocare a zara* jouer aux dés, *mettere a zara* risquer, *azzardo*, cat. *atsar*, prov. *azar*, fr. *hasard*, *(hazard)*, entreprise hasardeuse, esp. pg. *azar* l'as du dé, coup malheureux (au jeu), coup de malheur, vfr. *hazart* joueur de dés, coup de dés, chose futile; de l'arabe vulg. *zahâr* dé, contracté en *zâr*, avec l'art. *al* assimilé, *az-zahâr*, *az-zâr*; v. Mahn 6; Diez D.[3] I. 41; Dozy et Engel.[2] 224.

Zaráf, s., changeur, banquier; - *zaraflîc*, s., profession de changeur, de banquier, change, agiotage; - *sarrâf* banquier, chan-

geur, agent de change, *sarrâflyq* profession de banquier, change; *ngr.* σαράφης, σεράφης, *alb.* sarráf *changeur.*

Zárf, s., soucoupe de tasse à café turc; - *zarf* ce qui contient qch., le contenant, vase, soucoupe, enveloppe, adresse, étui; *cr. serb.* zarf *petite tasse, ngr.* ζάρφι, *alb.* zárfé *soucoupe.*

Zaríf, a., joli, gracieux, élégant, gentil, coquet; - *zariflìc*, s., élégance, grâce, gentillesse, ornement, parure; - *zarîf* joli, coquet, élégant, galant, gentil, délicat, gracieux; - *zarîflìc* civilité, élégance, gentillesse &c.; *ngr.* ζαρίφης *qui fait parade*, *qui se vêtit magnifiquement*, ζαριφιά *luxe des habits*; *esp.* xarifo *beau, élégant, paré,* de l'arabe *charîf* noble.

Zárzar, s., abricotier; - *zárzără* abricot; - *zerdâlou*, vulg. *zerdaly*, *zerdely* petit abricot jaune à noyau amer; *mgr.* ζαρζαλοῦ, ζαρταλοῦ *Prunus armeniaca* (D. C.), *ngr.* ζέρζαλον, ζερντελί, ζαρνταλοῦδι, ζαρταλοῦδι, ντζαρνταλοῦδι *abricot, bulg.* zarzalujkŭ, zarzalŭ *abricotier*, *abricot*; le mot roum. paraît venir direct. du *mgrec.*

* **Zărzăţé**, *zărăciţă*, (Barcian Dict.), s., gingembre; - *zindjéfil*, *zindjèbil*, *zendjèbîl*, vulg. *zendjèfil* idem; *mgr.* ζανζαπὴλ *gingiber*, ζιζίβερη (D. C.), *ngr.* γιγγίβερι, τζέντζερον, τζίντζερον, τζεντζεφύλι, *it.* zenzóvero, zénzero, gengióvo, *esp.* agengibre, gengibre, gengible, *pg.* gengibre, gingibre, *prov.* gingebre, *fr.* gingembre, *mhall.* gingebĕr, gingebĕre, gingibĕro, ingewĕr, *nhall.* ingwer, *holl.* gember, *angl.* ginger, *lat.* zinziberi, zinziber, *vgr.* ζιγγίβερις; de l'arabe pers. *az-zandjebîl*, qui à son tour est le sanscrit *çringa-wêra* = en forme de corne; v. *ghimber*, El. magy. 501.

Zarzavát, s., légume; - *zarzavagíŭ*, s., maraîcher, marchand de légumes; - *sebzevât*, vulg. *zavzavât* légumes, herbes potagères, *sebzewâtdji*, vulg. *zavzawatdji* maraîcher, marchand de légumes.

* **Zéfc**, s, festin, banquet; - **zeflíŭ**, a., plaisant, gai, joyeux; - *zevq* volupté, plaisir, réjouissance, *zevyqlu* amusant, gai, réjoui.

Zemberéc, *zimberéc*, s., ressort (d'une montre &c.), arrêt, sautoir, (horol.) valet (serrur.); - *zemberek* ressort, rouet (serrur.); *alb.* zemberek *clenche d'une porte, détente d'une arme à feu.*

* **Ziafét**, *(zaifát)*, s., régal, festin, banquet; - *zïâfet* idem.

Zimbíl, *zambíl*, s., bannette, corbeille, panier de jonc; (v. Pan. P. 2. 78; 3. 85; Ur. 5. 108; Soutzo Stat. 122); - *zenbîl*, *zembîl*, *zembîr* bannette, panier, corbeille de jonc; *cr. serb.* zembil, *ngr.* ζεμπίλι, *alb.* zimbíle *corbeille.*

Zîmț, s., carnèle (des monnaies), grènetis, cordon; - *zindjir* cordon, bord façonné d'une pièce de monnaie.

Zór, s., effort, hâte, presse, force, violence; *a ave zor* être pressé, avoir hâte; *a da zor* presser, pousser, exciter, donner l'assaut, assaillir; - *zorésc, í*, vb., presser, pousser, exciter, hâter, forcer, faire violence; - *zôr* violence, contrainte, force, intensité; *zor it* faire violence, user de violence, forcer; *cr. serb.* zor *véhémence*, *violence*, zorli, zorno *violemment*; cfr. žuriti se *se hâter*; cfr. *magy.* szor *rétrécissement*, szoritani *presser*, *hâter*, *forcer*, szarolni *presser*, *forcer*.

Zorbá, *zurbá*, s., rebellion, insurrection, emeute, (Ur. 5. 264: la vremea *zorbalii* Tătarilor de Bugeag; Cant. 289: şi stărnesc *zurba* asupra mai marilor săi; Negr. 125: ce aţi venit aşa cu *zurba*); - *zurbagíu*, a. s., mutin, rebelle, querelleur, tapageur, hargneux, acariâtre; - *zurbalîc*, *zurbagilîc*, s., emeute, rebellion, (v. Leg. Imp. Codul Criminal 111 §. 33: in vreme de *zurbalîc*); - *zurbăluesc*, *zurbuluesc*, *í*, vb., mettre en révolte, en rebellion, révolter, (Cant. 12: de multe ori *zurbăluea* Moldova prin năvălirĭ; Beld. 59: de s'ar fi unit cu dînsii şi s'ar fi *zurbuluit*); - *zôrbâz*, *zorbâ* révolté, rebelle, mutin, séditieux, factieux, *zorbâzlyk*, *zorbâlyq* révolte, rebellion, mutinerie, *zorbâlyq it* rebeller, révolter; *cr. serb.* žurba *presse*, *foule*, *hâte*.

Zulúf, s., boucle de cheveux; - *zulf*, *(zulfa)*, pl. *zulaf* idem; *cr. serb.* zulovi pl. *idem*, *ngr.* τζουλοῦφι *touffe de cheveux*, *de poil*, *de laine*, *alb.* dzouloúfe, tsouloúfe *boucle*, *barbe des épis*; v. *ţuluc*, El. ngrecs.

Zulúm, s., violence, oppression, vexation, (Arh. R. 2. 166: făcînd *zulumuri* lăcuitorilor; Beld. 114; Pum. L. 3. 250); - *zoulm*, vulg. *zulum* injustice, violence, oppression, tyrannie, tort, vexation, atrocité; *cr. serb.* zulum *violence*, zulumćar *tyran*, *alb.* zouloúm *injustice*, *tyrannie*, zouloumkjár, zálĕm *tyran*.

Éléments Grecs-moderne.

A

Acatíst, s., certain hymne d'église, (Arh. R. 1. 193: rugăciuni cu letanii, *acatíste* şi paraclise); - *acatistér*, s., livre cont. ces hymnes; - ἀκάθιστος qui ne s'assied jamais; ἀκάθιστος sc., κανών hymne chanté sans s'asseoir: κανών sic dictus, quod a populo ob urbem ter servatam ope B. Virginis per totam noctem sine sessione caneretur &c. (D. C.); *vsl. russ.* akathistŭ *canon canendus sine sessione.*

Acoliséc, *í*, vb., *a se* — s'attacher, se coller (au fig.); se communiquer une maladie, (Ur. 5. 391: numitul egumen de Hangu rĕu se *acoliseşte* de moşia &c); *patimă acolisitoare* maladie contagieuse, (Ur. 3. 21); - κολλῶ, (aor. ἐκόλλησα) coller, s'attacher, se communiquer, ἐκόλλησα τὸ κακὸν j'ai pris le mal; cfr. *coală.*

* **Acrídă**, s., sauterelle; - ἀκρίδα (*vgr.* ἀκρίς-ίδος) sauterelle; *vsl.* akrida, akridŭ *locusta*, *russ.* akridy pl.

A'csion, s., chant d'église; (Pum. L. 3. 161); - ἄξιος digne, capable; *russ.* aksiosŭ *digne (écclés.).*

* **Adiáfor**, a., indifférent, (Alecs. Th. 1698: se şi fac *adiaforĭ* de casa lor); - *adiaforie* indifférence, s., (Beld. 33); - *adiaforisésc*, *í*, vb., être indifférent, (Con. 30); - ἀδιάφορος, ἀδιαφορία idem, ἀδιαφορῶ-έω être indifférent.

Aér, s., le suaire; - ἀήρ sc., λιτουργικός *aër*, in sacris liturgiis, dicitur tertium ex tribus velis, quibus sancta dona conleguntur; quod scilicet et discum in quo ea reponuntur et calicem operit: quia per modum aëris circa terram expansi ea ambit, ut ait Germanus Patr. Constantinop. &c. (D. C.).

Aerisésc, *í*, vb., aérer; - ἀερίζω, (aor. ἀέρισα) éventer, aérer (D. C.); *alb.* erĕsóig *idem.*

Afanisésc, *í*, vb., anéantir, détruire, ruiner; (Arh. R. 2. 298:

care prin robie şi sabie s'au *afanisit* de dînşiĭ); - ἀφανίζω (aor. ἀφάνισα) ruiner, détruire &c.; (*vgr.* ἀφανής *invisible).*

Afedrón, s., anus; - ἀφεδρών, ἀφεδρώνας idem; *vsl.* afedronŭ *latrina.*

Afierosésc, *afiorisésc*, *í*, vb., consacrer, dédier; (Ur. 1. 83; 2. 6; 4. 325); - ἀφιερώνω (aor. ἀφιέρωσα) idem.

A'flu, *á*, vb., découvrir, inventer, trouver, imaginer, apprendre, savoir, entendre; cfr. *mgr.* ἄλφειν, ἀλφαδέειν *invenire* (D. C.) et v. El. lat. 4; cfr. *vgr.* ἀλφαίνειν = εὑρίσκειν; v. Diez D.[3] II. 84.

A'ftă, s., aphte; - ἄφθα, ἄφθαι pl. idem; *pol.* afty pl.

Afurisésc, *í*, vb., excommunier, maudire; - *afurisánie*, *afurisénie*, s., excommunication; - ἀφορίζω (aor. ἀφόρισα) excommunier; *vsl.* aforesovati, afurisati *excommunicare*, aforesmŭ *excommunicatio*, *bulg.* aforesa vb., *turc* âforos *excommunication.*

Aghíasmă, *(aíasmă)*, s., eau bénite; - *aghiasmatár*, s., bénitier; - ἁγίασμα chose consacrée, eau bénite, ἁγιασματερόν bénitier; *vsl.* agiazma, agiazmo *eucharistia*, *russ.* agiasma, *alb.* ajázmë *id.*, *turc* ajâzyma *fontaine sacrée et miraculeuse*; v. *aghios.*

A'ghios, a., saint, (Pan. P. 3. 142: i a căntat popa *aghios*); - **aghiúţă**, s., petit diable, homme méchant, (cfr. it. *santone*, esp. *santón*, *santurrón*, pg. *santeiro*, fr. *sainteron*); - ἅγιος saint.

Agonisésc, *í*, vb., acquérir, gagner; - *agoniseală*, *agonisinţă*, s., acquisition, gain, profit; - ἀγωνίζω (aor. ἀγώνισα), combattre, lutter, s'éfforcer; *vsl.* agonisovati *in agone esse*, *it.* agognare (vgr. ἀγωνιᾷν) *désirer avec anxiété*; cfr. fr. *agonie*, *agoniser*, it. *agonia* &c.; v. Diez D.[3] II. 4.

Agurídă, s., raisin vert; - ἀγουρίδα idem, (ἄγουρος vert, qui n'est pas mûr, *vgr.* ἄωρος); *alb.* aghouríde *idem.*

Aliffe, s., onguent; - ἀλειφή, ἀλοιφή idem; v. Curt.[3] 340; cfr. *lipesc*, El. sl. 172.

Alimán, s., misère, extrémité; *am ajuns la aliman* je suis à l'extrémité; - ἀλλοί, ἀλλοίμονον, interj. hélas! ahi, malheur, ἀλλοίμονον εἰς ἐμένα! malheur à moi!; cfr. *vgr.* ἀλλά, conj. et μόνον (μόνος); cfr. *bulg.* ala, ali, alĕ, *cr. serb.* elé, *dacor.* elé, ielé, v. El. sl. 106; cfr. *fr.* hélas! *it.* ahi lasso!

Alorghídă, s., manteau royal, (Ur. 1. 239: *alorghidă* care acel port l'au ţinut toţi Domnii); - ἁλουργίδα manteau royal de pourpre, *vgr.* ἁλουργίς-ίδος *pourpre.*

Américă, s., sc. *pănză de* - toile de coton; - μπαμπακερινόν

pour βαμβακερινόν (πανί), toile de coton; (le peuple en défigurant le mot mal compris *a pensé à une toile d'Amérique et y pense encore)*; v. bumbac, El. slav. 33.

Amín! *amen!*; - ἀμήν; *vsl. russ.* aminŭ, *turc* âmîn; (de l'hébreu).

Amvón, s., chaire, tribune sacrée; - ἄμβων idem; *vsl.* amŭvonŭ *pulpitum*, *russ.* amvonŭ, *pol.* ambona, ambon *idem*.

Anaforá, s., rapport, relation faite au Prince; - ἀναφορὰ id.; *vox jurisconsultorum, suggestio, relatio ad principem vel judicem* (D. C.); v. Curt.³ 411.

Anáforă, *anáfură*, *náfură*, s., pain bénit; - ἀναφορά sacra oblatio, oblata hostia (D. C.); *vsl.* anafora, nafora *oblata*, *bulg.* nafora, *cr. serb.* navora, *alb.* nafor *idem*; v. Curt.³ 411; le *premier* et le *second anafora* sont *identiques*; le *second*, *comme terme d'église*, a été reçu *directement du slave et a l'accent des mots slaves.*

Anagnóst, s., lecteur à l'église, (Negr. 10; Sulz. 3. 498); - ἀναγνώστης idem; *vsl.* anagnostŭ *lector*.

Analoghíe, s., analoghie; - *analoghisésc*, *í*, vb., mettre en analogie, (C. C. § 921); - ἀναλογία, s., ἀναλογέω, vb. idem.

Analóghion, s., pupitre dans l'église; (Arh. R. 1. 268); - ἀναλογεῖον (λογεῖον), ἀναλόγιον idem; *bulg.* analogi, *russ.* analogiĭ, nalogiĭ, naloĭ, *ptr.* anałoĭ *idem*.

* **Anápoda**, adv., à l'envers, à rebours; - ἀνάποδα idem.

Anastasimatár, s., livre de prière, de chant; - ἀναστάσιμον sc. τροπάριον, *in quo sacrae Christi resurrectionis fit mentio, eaque praedicatur* (D. C.), de ἀνάστασις résurrection, ἀναστάσιμος concernant la résurrection.

Anátemă, *anáftemă*, s., anathème; - ἀνάθεμα idem; *vsl. russ. bulg.* anathema, *cr. serb.* anatema.

Anchíră, *anghíră*, s., ancre; - ἄγκυρα idem; *vsl.* anŭkira, *lat.* ancora, *russ.* jakorĭ, *cr. serb.* lenger, *alb.* ángurĕ, *turc* lenguer.

Anerisésc, *í*, vb., réfuter, annuler, abroger, abolir, réduire (au fig.; Ur. 2. 20, 183; 4. 338); - ἀναιρῶ, ἀναιρέω (aor. ἀναίρησα, ἀνήρησα) idem.

Angăríe, *(angáră)*, s., corvée; - ἀγγαρεία, ἀγγαρία, ἀγκαρία corvée, *lat.* angaria, *basl.* angarium, *it.* angheria *oppression*, *pol.* angarya, *bulg.* angarijiĭ, garijiĭ, *turc* angarija, angârie *corvée*, *alb.* ngherìi *angaria* (R.); du *vgr.* ἄγγαρος *estafette*, *courrier*; d'origine persane; v. Mikl. fdw. 2.

Anghinára, s., artichaut; - ἀγκινάρα idem; *turc* enguînâr, *alb.* hinárdh; du *vgr.* κινάρα, κυνάρα sc. ἄκανθα, *lat.* cinara.

A'nglie, s., Angleterre; - *ingléz*, - *eázŭ*, s., Anglais-e; - *inglezésc*, a., anglais; - Ἀγγλία, s., ἰγγλεζός, a., idem; *turc* inglîz.

Anisón, s., anis; - ἄνισον; *lat.* anisum, *it.* anice, *esp.* anis, *pg.* anis, aniso, *pr. fr. nhall.* anis, *turc* anîçoun &c.

Anóst, a, insipide, fade, (Al. Th. 1704: că anoşti mai sînt); - ἄνοστος idem; *vgr.* ἀνόστητος et ἄνοστος *sans retour*; cfr. *nostim*.

Antifón, *antifoníe*, s., antienne; - *antifonár*, s., recueil d'antiennes, antiphonaire; - ἀντίφωνα, ἀντιφωνία, ἀντίφωνον *cantus ecclesiasticus alternus* (D. C.); *vsl. russ.* antifonŭ, *prov.* antifena, *fr.* antienne, *mlat.* antiphona; du *vgr.* ἀντίφωνος *qui répond.*

Antimís, s., Corporal, linge carré sur l'autel pour poser le calice, l'hostie, (Beld. 93); - ἀντιμίνσιον, ἀντιμίνσια *antimensium*, mensa, vero sequioribus Graecis appellantur segmenta panni vel mappae, quae sacrae mensae insternitur in die Encaeniorum aedis sacrae (D. C.); chez Ventoti *autel portatif; vsl.* antimisŭ *antimensium*.

* **Apelpisésc**, *í*, vb., désespérer; - *apelpisít*, part., désespéré; - ἀπελπίζω idem.

Apostát, s., apostat, rénégat; (Ur. 3. 224 et 225); - *apostasíe*, s., apostasie; - ἀποστάτης, ἀποστασία idem.

Apostímă, s., abcès; - ἀπόστημα idem.

Apóstol, s., apôtre; - *apostolésc*, a., (Ur. 2. 225); - *apostolíe*, s., apostolat; - ἀπόστολος, ἀποστολικός, ἀποστολή idem; *vsl.* apostolŭ, s., apostolĭskŭ *apostolicus*, *alb.* apostùl, apostulik *apostolato*, apostulìk *apostolico* (R.).

Archít, s., genévrier, genièvre; - ἄρκευθος idem; *turc* ardidj *genièvre*, ardedj aghâdji *genévrier*.

Argăsésc, *í*, vb., corroyer, tanner des cuirs; - *argăsitór*, a. s., tannant, tanneur; - ἀργάζω (aor. ἄργασα) travailler une chose, la polir et perfectionner; ἀργάζω τὰ τομάρια passer les cuirs, apprêter, corroyer les peaux, tanner et préparer les cuirs, ἐργάζομαι travailler; ἐργάζομαι τὰ τομάρια tanner, coudrer; du *vgr.* ἐργάζομαι *travailler*.

Argát, s., valet de ferme, valet en général; - *argăţíe*, s., valetage; - *argăţésc*, *í*, vb., servir comme valet; - ἀργάτης, ἐργάτης travailleur; *serb.* argatar, argatin *mercenarius*, argatija *mercenarii*, argatovati *laborare*, *mercede conduci*, *bulg.* argat, *ptr.* arhat, *alb.* arghát, erghát, *turc* irghâd, ergâd; du *vgr.* ἐργατής.

Argé, s., métier de tisserand, aussi chambre où les femmes tissent ensemble, compagnie de tisseuses, (Pan. P. 3. 15: nu te grăbi cu fata mare la *argea*; Ș. 2. 19: o muere țesănd aci'ntro *argea*); - ἀργαλοῖον, ἐργαλοῖον, ἐργαλεῖον outil, métier, ἐργαλεῖον τοῦ ὑφάντι métier du tisserand.

Argeoa, nom d'un village.

Argós, a., interdit, (Ur. 5. 75; Beld. 19); *a face argos* interdire (un prêtre); - *argosésc, í*, vb., interdire; (Negr. 290); - ἀργός lent, tardif, oisif, interdit (d'un prêtre), κάμνω ἀργόν interdire un prêtre, ἀργοὺς ποιεῖν *suspendere a divinis*, ἀργιά *suspensio a divinis* (D. C.); du *vgr.* ἀργός = ἀεργός *sans ouvrage, oisif.*

Arhánghel, s., archange; - ἀρχάγγελος; *alb.* archànghiul (R.); cfr. *alb.* enghjĕl, énghjĕl, énghjoul, aussi direct. du *ngr.* ἄγγελος.

Arhierosínă, s., apostolat; (Ur. 5. 75); - ἀρχιερωσύνη idem; *vsl.* arhierosuni *summum sacerdotium.*

Arhimandrít, s., archimandrite; - *arhimandríe*, s.; - ἀρχιμανδρίτης *abbas, praefectus monasterio*, de μάνδρα *monasterium, metaphora sumpta a caulis ovium*, μανδρίτης *monachus* (D. C.); *vsl.* arŭhimanŭdritŭ, *russ.* arhimandritŭ, arhimandrija.

Arhívă, s., archive; - *arhivár*, s., archiviste; - ἀρχίβιον, ἀρχεῖον, lat. *archivum*, archium (ἀρχεῖον) dépôt de titres.

Arhondár, s., frère hospitalier, pitancier d'un couvent; - *arhondărie*, s., hôtellerie, pitancerie d'un couvent; - ἀρχοντάρης supérieur de l'auberge pour les étrangers au couvent, ἀρχονταρίκι auberge pour les étrangers au couvent; *mgr.* ἀρχονταρεῖον *aedes quae Palatii locum* praestat *vel ipsum Palatium*, ἀρχονταρίκια *aedes magnatum, quas Romani Palatia*, nos *hotels* dicimus, *typicum Monasterii Deiparae* (D. C.).

Armátă, s., armée; - ἀρμάδα armée, flotte, *nsl.* armada *armée*, *alb.* ĕrmatĕ, rmata, rmát *flotte*, *it.* armata, *esp.* armada, *fr.* armée; du *lat.* armatus, a; v. *armă* El. lat. 16.

Arómă, *aromát*, s., arome, épice; - ἄρωμα, ἀρώματα épices; *vsl.* aromatŭ *aroma*, *russ.* aromaty pl., *alb.* arómĕ.

A'rtos, s., pain consacré à la communion; - *artofór*, s., ciboire; - ἄρτος, ὁ ἅγιος ἄρτος pain consacré, ἄρτον ποιεῖν *panem sanctificatum dare* (D. C.), ἀρτοφόριον pyxis, *in qua* ἱερὸς ἄρτος *seu sacrae Hostiae ad alias liturgias reponuntur* (D. C.); *vsl.* artusŭ, *russ.* artosŭ *panis, sacramentum*; du *vgr.* ἄρτος *pain*, surtout *de froment.*

Arvóanǎ, *arvúnă*, s., arrhes; - *arvonésc*, *í*, vb., donner des arrhes; - ἀῤῥαβών (ἀῤῥαβῶνας) arrhes, ἀῤῥαβωνιάζω donner des arrhes, promettre en mariage, ἀῤῥαβωνιάζειν *sponsare* (D. C.); *ptr*. aravona, *serb*. ravna, *turc* areboûn, ourboûn *arrhes*, *alb*. arravoniás *je fais une promesse de mariage*; cfr. fr. *arrhes*, lat. *arrha*, *arrhabo*.

A'spidǎ, s., aspic; - ἀσπίδα, (vgr. ἀσπίς-ίδος); *lat*. aspis-idis, *vsl*. áspida *serpens*, *serb*. áspida, *russ*. áspidŭ, *ptr*. hasped *(diable)*, *it*. áspide, *esp*. *pg*. aspide, *prov*. aspis, aspic, *vfr*. aspe, *nfr*. aspic.

A'spru, s., aspre; (Ur. 2. 256); - ἄσπρος, ἄσπρον (sc. νόμισμα) *moneta minutior*, Gallis *un blanc* (D. C.), petite monnaie turque; *bulg*. asprŭ, *cr*. jaspra, *serb*. aspra, jaspra, *alb*. asprĕ *numus;* cfr. mlat. *albus*, *numus albus*, fr. *un blanc;* ngr. ἄσπρος *blanc*.

Aş, s., part., employée pour la *première pers. du sing. du conditionnel prés. et passé;* pour les autres personnes du conditionnel on a pris le verbe auxiliaire *avé* habere et nommément - *ai-ar* pour la 2de et 3ème pers. du sing. et *am* (pour *avem*), *aţi* (pour *aveţi*), *ar* (pour *are*) pour le pluriel; - ἄς employé à la 3ème pers. sing. et plur. de l'impératif prés. et aor. et comme partic. optative: ἄς γράφῃ qu'il écrive; ἄς γράψωμεν écrivons!; selon Mullach Gr. 223 ἄς est contracté de ἄφς, d'où ἄς, qui est employé aussi en *albanais* dans le même sens: *as tĕ škóimĕ* allons! (Hahn, Lex. 3. 4); v. Cipariu Gr. 277, qui déduit *aş* de l'it. *avessi* &c.

Aván, a., cruel, terrible, avare; (Al. Th. 49: eată Leĭba cel *avan*; M. M. C. 157: barbarul acel *avan*); - *avanie*, s., affront; - ἀβάνης calomniateur, ἀβανία *calumnia* (D. C.), calomnie, oppression, affront; *it*. *pg*. avania, *fr*. avanie *oppression, exaction*, *alb*. avaní *calomnie;* v. Diez D.[3] I. 40; Scheler[2] 33.

A'zim, a., non fermenté; - *ázimă*, s., azyme; - *azimióară*, s., (Al. B. 1. 36; Pan. Ş. 1. 13); ἄζυμος idem, (ζύμη); *it*. azzimo, *esp*. azimo, *pg*. asmo, *fr*. azyme.

B

Bág, *băgá*, vb., mettre, placer, fourrer, insérer, insinuer; *a băga înăuntru* introduire; *a 'şi băga ceva in cap* se mettre qch.

dans la tête; *a băga vorbă rea asupra cuiva* parler mal contre q.; *a băga vină cuiva* accuser q. de qch.; *a băga samă, de samă, in samă* faire, donner, prêter attention à qch., noter, observer, regarder; *a băga in samă pre cineva* avoir des attentions pour q., estimer, respecter q.; *a băga in locul cuiva* substituer; *a băga martur pre cineva* prendre q. à témoin; *a băga in buzunar* mettre, fourrer dans la poche; *a se băga la cineva* entrer au service de q.; - *băgare*, s., - *băgare de samă* attention, soin, surveillance; - βάζω, βάνω (βάλλω, *vgr.* βάλλω) mettre, placer; *mgr.* βάζειν *mittere, ponere, immittere, injicere, addere, adjungere, imponere, exequi, adimplere, adhibere, apponere* (D. C.), βάζω μέσω mettre dedans, *introduire;* βάζω εἰς τὸν νοῦν μου *se mettre dans la tête, se proposer*; βάζω γνῶσιν faire attention; βάζω εἰσὲ τόπον *estimer, tenir compte*; βάζω ἄδικα ἀπάνω *accuser q. à tort*; βάζω μάρτορα *prendre q. à témoin*; βάζω εἰς τὸ ποδάρι substituer; *alb.* vĕ, venj *faire, mettre, placer*, vĕ ndĕr mĕnt *j'ai l'intention, je pense*; vĕ ndérinĕ *(honorem)* j'estime, je fais l'appréciation; cfr. bĕig, banj *je fais.*

Bajocurésc, *(bajocorésc), í*, vb., 3, insulter, outrager par des paroles; (chez Ptbrt. *bacşorez* - a se bacşora *s'avilir*, (cette *forme serait plus correcte*), et *batjocuri* (comme L. B). = a 'şi bate joc); - **bajócură**, s., insulte, outrage; (v. Leg. Imp. 110; *cel ce prin silă va batjocori fecioara* qui outragera une vierge; ib.: cel ce va găsi hărtie scrisă cu ocară şi *batjocoră*); - *bajocuritór*, a., insultant, outrageant; - on confond le mot, qui est une formation incorrecte par une analogie supposée, avec l'expression: *a 'şi bate joc de cineva* se jouer de q., se moquer (v. El. lat. 23), en formant un nouveau mot, qui équivaudrait à peu-près à un lat.: *batuere jocula*; outre cela *bajocuresc* n'a pas du tout l'acception *de se moquer de q.*, mais bien et seulement: *d'insulter q. par des paroles* (et même par des faits); - βαγυρίζω *insulter, outrager, offenser par des paroles*, βαγύρισμα *insulte, outrage, offense*, βαγυριστής *impostor* (D. C.); cfr. βαγίζω *pleurer, crier, lat.* vagire.

Bandieră, s., bannière, (surtout) pavillon de marine; - μπαντιέρα, μπαντέρα idem; *nsl.* bandera, *serb.* bandijera, *alb.* bandjérĕ, *turr* bândêrâ *idem*; de l'*it.* bandiera, *esp.* bandera, *pr.* bandiera, baneira, *fr.* bandière, *baslat.* banderia; *it. esp. pr.* banda, *fr.* bande, du goth. *bándi*, vhall. *band;* v. Diez D.[3] I. 50.

Bărbiér, *(bărghiér)*, s., barbier; - *bărbierésc, (bărghierésc), í*, vb., faire la barbe; - *bărbieríe, (bărghieríe)*, s., barberie, boutique de

barbier; - μπαρμπέρης, s., μπαρμπερίζω vb., μπαρμπεριόν boutique de barbier; *mlat.* barbarius, *it.* barbiere, barbiero, barberia, barbieria, *esp.* barbero, barberia, *pg.* barbeiro, barbearía, *prov. fr.* barbier, *serb.* berberin, *magy.* barbely, *alb.* berbĕr, *turc* berber, *nhall.* barbier; du *lat.* barba; v. El. lat. 22.

Bastón, s., bâton; - μπαστοῦνι idem; *it.* bastone, *esp.* baston, *port.* bastão, *prov.* basto, baston, *fr.* bâton, *baslat.* basto; selon Diez D.³ I. 58 du baslat. *bastum* clitella, sella, sagma, peut-être un mot de la langue *rom. vulg.*, dont le sens foncier serait *base, appui, soutien*; v. El. lat. 22.

Bibíl, s., noeud; *cusuturǎ cu bibiluri* broderie à dents de loups; *a coase cu bibiluri* faire des petits noeuds dans une couture; - μπιμπίλα *bord*, *ourlet*, μπιμπιλώνω border, ourlet, μπιμπίλωμα bord, ourlet; le mot doit être d'origine turcque.

Blástǎm, *blǎstǎmá*, vb., blasphémer &c.; ce mot se rattache directement au mgrec βλαστιμά, βλαστημῶ, βλασφημῶ *blasphemare;* v. El. lat. 26; Diez D.³ I. 65.

Bobóc, s., bourgeon, bouton, petit d'une volaille; *boboc de gǎscǎ* oison; *boboc de raţǎ* caneton, canette; - *îmbobocésc, í*, vb., pousser des boutons, bourgeonner; - μπουμποῦκι bouton, bourgeon, μπουμποῦνα, μπουμποῦνι bouton, μπουμπουκιάζω, μπουμπουνιάζω pousser des boutons; *alb.* bouboúkje, bourboúkje *bouton,* bourgeon; cfr. pour le mot ngrec. fr. *bouton*, it. *buttone*, milan. *butt,* esp. pr. *boton* bouton, bourgeon; cfr. aussi *vsl.* papŭ, papŭkŭ *umbilicus, gemma arboris*; v. Diez D.³ I. 78; v. *pup*, El. slav. 299.

Boboc, Bobocești, Boboci, noms de localités &c.

Bocál, s., bocal; - βωκάλι, *mgr.* βαυκαλία, βαυκάλιον, βαύκαλις (D. C.), *mlat.* baúcalis idem; *cr. serb.* bokal, *pol.* bokał, pokał, *russ.* bokalŭ, *čech.* bukál, *magy.* bokály, *turc* boûqâl, boqâl, *it.* boccale; *esp. fr.* bocal, *nhall.* pocal, pokal, du vgr. βαυκάλιον; v. aussi Scheler D.² 54.

Bosconésc, *í*, vb., jongler, bouffonner, faire des tours de passe-passe; - *boscondríe*, s., (boscǎríe, Al. Th. 402), jonglerie; - βασκαίνω *ensorceller*, βασκανία ensorcellement; *vfr.* basquiner *ensorceller;* du vgr. βασκαίνειν idem.

Botéz, *á*, vb., baptizer; - *botéz*, s., baptême; - **boboteázǎ**, s., épiphanie, jour des Rois; - *botezǎtór*, a. s., baptisant, baptiste; *sfântul Ioan botezǎtor* St. Jean-Baptiste; - βαπτίζω (baptizare) id., βάπτισμα, βαπτισμός, βαπτίσις baptême; *alb.* paghĕzóig (Xyl.),

pagkĕzóg (Bl.), pagzùe (R.), pakezóije, bakezóije (Cam.) *baptizer*, paghĕzím, pakezoúare *baptême*, paghĕzór, paghĕzimtár, paghzùes *baptiste;* i šĕ Iánni paghĕzóri *St. Jean-Baptiste*; - *botez* ne venant pas du *lat. vulg.*, n'a pu être reçu que du *moyen grec*, comme le mot *albanais;* la forme *botez* correspond assez à la phonétique des mots analogues latins; *botez* est pour *bautez*, (cfr. *caut* = *capto*); quant à *boboteazǎ* épiphanie, nous tenons aujourd'hui ce mot pour le *ngr.* βαπτίσις (τοῦ Χριστοῦ); *boboteazǎ* est donc pour *bobteazǎ* (bopteazǎ), dont on a fait *boboteazǎ*, ce qui donne au mot l'apparence d'une forme réduplicative; dans tous les cas *boboteazǎ* n'est pas pour *bogoboteazǎ*, selon Mikl. Chr. Term. 27, le roumain ne connaissant pas et n'employant donc pas *le mot slave bogŭ* Dieu *dans cette acception*; v. *văpsesc*.

Brăncǎ, s., érysipèle, étranguillon des chevaux, esquinancie, angine des chevaux, porcs &c., (Ion. Cal. 24: bivolii cu această hranǎ sînt apăraţĭ de *brănca*); - βράγχος, βραχνία enrouement, (*vgr.* βράγχιον *branchies*).

Bróbodǎ, s., couvre-chef, voile de femme; - **brobodélnic**, s., idem; - *brobodésc, imbrobodésc, í*, vb., couvrir la tête, voiler, affubler; - μπολοῦλα diminut. de μπόλια, ἐμπόλια, μπόλι, ἐμπόλι couvre-chef, voile des paysannes grecques, *copritesta di donna grande ò lungo* (Somav.), μπολιάζω, ἐμπολιάζω, se couvrir, se voiler, *coprir la testa con un copritesta di donna grande ò lungo*; cfr. pour le mot ngrec. it. *invóglio* = *involto* enveloppe, enveloppé, *involuto* enveloppé, voilé; cfr. *alb.* mboulítzĕ, boulítzĕ *petit voile de femme*; v. Mikl. Alb. II. 69; v. El. slav. 445.

Búbǎ, s., pustule, bouton, bourgeon; - *bubǎ ré, bubǎ neagrǎ* charbon; *bubǎ spurcatǎ* croûtes de lait; *bube dulci* feu volage; *buba oilor* clavelée; *buba mănzului* (C. C. § 1242) gourme; - *bubuliţǎ, buburúz, buburúzǎ* &c. s. dim.; - *bubós, buburós, buburuzós*, a., pustuleux, papillaire; - *bubát*, a., varioleux, qui a la petite vérole; - *bubălcǎ, tubóiŭ*, s., bouton, ulcère, tumeur, bubon; - βουβών *aine, bubon*; *it.* bubbone, *esp.* bubon, *pg.* bubão, *fr.* bubon, du *vgr.* βουβών; de ces formes dérivées on a dégagé un primitif *esp.* buba, bua, bubas pl. *maladie vénérienne*, buboso *vénérien*, *pg.* bouba, bubo, *fr.* bube, *nsl.* buba *douleur* (dans la langue des enfants), bubati *avoir de douleurs*, *cr. serb.* buba *cancer*, bubuljica *pustule;* cfr. *magy.* buborcsék *verruc*, bibircs, bibircsó *verruc, bouton*, bibircsós *verruqueux*; v. Diez D.³ I. 91.

Buboşi, nom d'une montagne.

Buzunár, s., (par confusion aussi: *bosdunár*, *busdunár*, *bursunár*, *pojinár*, L. B.) poche; - μπουζοῦ, μπουζουνέρα poche; sans doute du franç. *poche*; v. Diez D.[3] II. 401 pour l'étymologie de *poche*.

C

Căcădérie, s., fruit du rosier sauvage; - **căcădúş**, s., Rosa canina, églantier; - *căcădúşă*, s., fruit du rosier sauvage; - **corcodé**, *corcudé*, s., baie; - **corcodúş**, *curcudúş*, s., prunier de mirabelle; - *corcodúşă*, *curcudúşă*, s., prunelle, mirabelle; cfr. κούκουδον, κουκούδι, κούκουτζον, κούκουτσον, κουκούτζι grain, graine, baie, noyau des fruits, pepin, κουκουδερός plein de pepins, de graines (cfr. căcăderie); cfr. *alb.* kókje *graine*, *baie* (H.), kóklĕ *coccolă* (R.), *it.* coccola, cocco, *lat.* coccum, *vgr.* κόκκος, κοκκίον; v. *cocă*.

Calacán, (călăcán), s., sulfate de cuivre, vitriol martial; (v. Arh. R. 2. 246); - χάλκανθον, *vgr.* χαλκάνθη, χάλκανθον idem.

Călămări, s., pl. encrier; - καλαμάρι idem; *alb.* kalamár, *vsl.* kalamarŭ, *ptr.* kałamar, *čech.* kalamář, *pol.* kałamarz, *cr.* kalimar, *magy.* kalamaris, *it.* calamajo, *esp. prov.* calamár; du *vgr.* κάλαμος (calamus), καλαμάριον (calamarius, a, um); v. El. lat. 34; Curt.[3] 29.

Calapód, s., forme de cordonnier, embouchoir; *a bate la calapod* monter sur la forme; - καλαπόδι, καλοπόδι idem; *čech.* kalapodia *sabot*; du *vgr.* καλάπους, καλόπους, καλαπόδιον, καλοπόδιον *pied de bois, forme de cordonnier*; v. *calup*, El. turcs 555.

Calţavétă, s., jarretière; - καλτζοδέτα, καλτζοδέτης, καρτζοδέτα jarretière, κάλτζα, κάλτα, κάρτζα bas, de l'*it.* calzo, calza; *lat.* calceus; v. *călţun*, *colţun*, El. lat. 34.

Călúgăr, s., religieux, moine; - *călugărás*, s., dim., *călugăraş de afumat* pastille à brûler; - *călugăreásă*, *călugăriţă*, s., religieuse, nonne; - *călugărie*, s., monachisme, moinerie; - *călugărésc*, a.; - *calugarime*, s., les moines en général, moinerie; - *călugărésc*, *i*, vb., ordonner q. moine; *a se călugări* prendre le froc, le voile; -

καλόγερας, καλόγηρος moine, *καλογρά, καλογρήα, καλογραῖα, καλογρία* nonne, *καλογρηάζω, καλογριάζω* se faire nonne, prendre le voile; *mgr. καλογηρεύειν, καλογερεύειν monachismum profiteri* (D. C.); *vsl.* kalogerŭ, kalugerŭ *monachus*, kalugerica *monacha*, kalugerĭskŭ *monasticus*, *bulg.* kaloger, *russ.* kalugerŭ, kaluerŭ, *cr. serb.* kaludjer, koludar, kaludjerica, koludrica s., kaludjeriti, kaludjeriti se vb., *alb.* kalojér, kĕlóghjin, klóghjĕr *moine*, kĕlóghjnešĕ *nonne*; du *vgr. καλογήρως* (*καλός-γῆρας-γήρως*) *ayant une vieillesse heureuse, bon vieux* i. e. *moine.*

Călugăr, Călugări, Călugăra, Calugărei, Călugăreni, Călugăreasa, Călugăreasca, Călugăreşti, Călugăriţa, noms d'un grand nombre de localités &c.

Cámătă, s., intérêt, usure; - *cămătín*, *cămetín*, a., (L. B.) laborieux; - *camătár, camătárnic*, s., a., usurier, usuraire; - *cămătáric*, s., usure; - *cămătariţă*, s., usurière; - *cămătărésc*, *cămătuésc*, *i*, vb., faire l'usurier, exercer l'usure; - *κάματος fatigue, avantage, gain, intérêt, καματωτής, καματερός, καματηρός* laborieux; *vsl.* kamata, kamato *fenus*, kamatĭnikŭ *fenerator*, *vruss.* kamato, *cr. serb.* kamata *fenus, fenus iniquum*, kamatnik *fenerator*, *magy.* kamat *intérêt*, kamatolni *rapporter des intérêts*; du *vgr. κάματος* (*κάμνω*) *labor, quaestus.*

Cămíl, s., câble, cordage; - *κάμιλος*, *vgr. κάμιλος* câble.

Cămílă, s., chameau; - *cămilár*, *cămilér*, s., chamelier; - *καμήλα, καμήλι, κάμηλος, καμηλάρης*; *alb.* ghamílĕ, *vsl.* kamilĭ *camelus*, kamilarĭ *camelarius*, *bulg.* kamilŭ, *cr. serb.* kamila; du *vgr. κάμηλος.*

Camiláŭcă, *camilávcă*, s., capuchon de moine; - *καμηλαύκι, καλαμαύκι* capuchon, bonnet de moine; *mgr. καμελαύκιον, καμηλαύκιον, καμαλαύκιον, καλύμαχιον capitis tegimentum* (D. C.); *vsl.* kamilavka, *bulg.* kamilavkŭ, *cr. serb.* kamiljavka, *russ.* kamilavka, *mlat.* camelaucum, calamaucum, camelaucium *cucullus monachi*; cfr. *vgr. κάλυμμα, καλυμμάτιον* (*καλύπτω*) *affublement, calotte.*

Canapé, s., canapé; - *καναπές* idem; *it.* canopè, canapè, *esp. port. fr.* canapé, *angl.* canopy, *nhall.* cánapee, *mlat.* canapêum, *lat.* conopêum; du *vgr. κωνωπεῖον*; v. El. lat. 38.

Cándelă, *cándilă*, s., lampe veilleuse; - *κανδῆλα, κάντηλα, καντῆλι* lampe; *alb.* kandílje (H.), kandile (Kav.), kandil, kanil (R.), kĕndéle (Bl.), *turc* qandil, *vsl.* kanŭdilo *lampas*, *bulg.* kŭndilo, *nsl. cr.* kándilo, *serb.* kándil, kándilo, kánćelo, *russ.* kandílo, *it.*

prov. candéla &c.; du *lat.* candéla; le mot roumain a l'accent du mot *serbe*, qui vient du *ngr.*; v. El. lat. 38; (Mikl. Alb. II. 10, Schuch. I. 336 ont *roum.* candîlă pour *cándilă* = cándela); v. policandru.

Candiláptes, s., allumeur des lampes à l'église; (v. Sulz. 3. 498); - κανδηλάπτης *qui candelas accendit in ecclesia* (D. C.).

Cané, s., robinet, cannelle; - κανέλλα pour κανούλι cannelle, robinet; *it.* cannella, *esp.* canilla, *port.* canela, canilha, *prov.* canel, canella, *fr.* cannelle, *alb.* kĕnél *robinet de métal*; du lat. * *cannella* pour *cannula*, de *canna* (κάννα) tuyau; l'*alb.* kĕnél ne vient pas direct. du lat. *canalis*, selon Mikl. Alb. II. 9; v. El. lat. 39.

Canghélă, s., barre, grille, balustrade; - κάγκελλα, κάγκελλον treillis, grille; *it.* cancello, *esp.* cancel, cancela, *pg.* cancela, cancella, *vfr.* chancel, *nfr.* cancel; du *lat.* cancellus (cancer); v. El. lat. 39.

Canón, s., dogme, règle, canon, pénitence: *a da cuiva un canon* imposer une pénitence à q.; *a 'şi trage canonul* faire pénitence de qch.; - *canonisésc*, *í*, vb., imposer une pénitence à q., mettre q. en pénitence, (Ur. 5. 369, 424); - κανών, κανόνας *règle, pénitence*, κανονίζω *régler*, *imposer une pénitence; vsl.* kanonŭ, kanunŭ *canon*, canonisati *canonizare*, *alb.* kanón *règle, pénitence*, kanonís *régler*, kanós *je menace*, kanosí *menace, punition, peine*, *turc* qânoun *loi*; du *vgr.* κανών.

Cantón, *cantún*, s., maisonnette, cabane de gardien en général, de gardien de chaussée, de chemin de fer; - *cantoníst*, s., gardien demeurant dans une de ces cabanes; - καντούνι coin, coin de rue; de l'*it.* cantone, *esp. prov. fr.* canton, du primitif *it. esp. pg.* canto, *vfr.* cant, *nhall.* kante *coin, coin de terre, portion de pays;* v. Diez D.[3] I. 108; Diefenb. Orig. 278.

Capélă, s., chapeau de femme; - καπέλλον, καπέλα chapeau; de l'*it.* cappello, (chapeau), cappa, (cape); v. Diez D.[3] I. 110.

Cărămídă, s., brique; - *cărămidár*, s., briquetier; - *cărămidăríe*, s., briqueterie; - κεραμίδα, κεραμίδι tuile, κεραμιδᾶς briquetier, tuilier, κεραμιδάρι *tuilerie, briqueterie; vsl.* keramida *tegula*, *bulg.* kiramidŭ, ćeramidŭ, *russ.* keramida, *serb.* ćeremida, *turc* keremîd, kiremit, *arabe* kirmîd, *alb.* keramíde *tuile*; du *vgr.* κεραμίς-ίδος.

Cardámă, s., Lepidium sativum; - κάρδαμον idem.

Carfíță, s., épingle; - καρφίτσα épingle, καρφί *clou*; cfr. *vgr.* κάρφη, κάρφος (σκάριφος) épi sec.

Carofil, *garofil*, *caronfil*, **garófă**, s., Dianthus caryophyllus, girofle; - καρυοφύλλον, καρυόφυλλον, γαρόφαλον, γαρούφαλον, γαρόφυλλον oeillet, girofle; *alb.* karafilj, *bulg.* karafil, *pol.* karofiał, *cr. serb.* karavilje, karanfil, *čech.* karafilát, karafiát, karafiját, *turc* qarenfil, qarenful, qaranfyl, *it.* garófano, *esp.* girofle, girofre, *prov.* girofle; vfr. rom. d. Gr. gerofe, genofe, genofre, *nfr.* girofle, gérofle, *vangl.* gylofre, *nangl.* gilly-flower, july-flower (du fr. *giroflée*), *lat.* caryophyllum, *vgr.* καρυόφυλλον.

Carpénă, s., Melampyrum nemorosum; - cfr. κουρπάς *seigle; le blé de. vache* se trouve beaucoup parmi le *seigle* et le *blé*; avec le mot ngrec cfr. *vsl.* krupa *mica* et χόνδρος grumeau, épeautre, seigle, *vgr.* χόνδρος *mica.*

Cásc, *căscá*, vb., entre-bâiller, ouvrir; *a căsca gura* ouvrir la bouche, rester la bouche béante, badauder; *a căsca din gură* bâiller; *a căsca uşa* entre-bâiller une porte; - *cască-gúră*, *gură-cáscă*, s., badaud, nigaud; - *căscătúră*, s., fente, fêlure, crevasse, entre-bâillement, bâillement; - χάσκω *ouvrir la bouche, regarder la bouche béante, bayer, badauder*, χασκᾶς *badaud, nigaud*; du *vgr.* χάσκω, χασκάζω; v. *hău*; v. Curt.[3] 179; v. *sgăiesc*, El. slav. 342.

Catadicsésc, *í*, vb., daigner, accorder, se mettre à la portée de q.; *a nu cătadicsi* dédaigner; - καταδέχομαι (aor. καταδέχθηκα) *accepter, accorder, permettre*, κατάδεξις *complaisance.*

Catagrafíe, *catagráfie*, s., recensement, inventaire; - *catagrafisésc*, *í*, vb., inscrire, recenser, inventorier; - καταγραφή liste, καταγράφω *inscrire, enregistrer, immatriculer.*

Catáhrisis, s., abus; (v. Ur. 1. 26; 2. 77; 3. 226); - κατάχρησις idem.

Catapeteázmă, s., retable, voile du temple; (v. Ur. 3. 55); - καταπέτασμα rideau; *mgr.* καταπετάσματα vela quae Ciborii partes quatuor ambiunt, vel quae Bema a Nao separant; at in monasteriis haec vela quae altaris visum arcent, cancellis Bematis appendi solebant (D. C.); *vsl.* katapetazma *velum.*

Cataróiŭ, **guturáiŭ**, *gutunár*, s., rhume, catarrhe; (v. Pum. L. 3. 183); - *guturăiós*, *gutunărós*, a., catarrhal, catarrheux; - *cătărúe*, s., coup d'apoplexie (L. B.); - καταῤῥοή, κατάῤῥος rhume; *vgr.* καταῤῥοή, κατάῤῥοος, κατάῤῥους *ce qui découle, dégoutte, catarrhe, rhume*; la forme *guturáiŭ*, *gutunar*, qui est la plus *populaire*, paraît avoir été formée sous l'influence d'une analogie avec *gută*; cfr. *gută*, El. lat. 114, El. slav. 132.

Catárg, *catárt*, s., mât; - *catargél*, s., petit mât, perroquet; - *catárgă*, *catérgă*, s., vaisseau, galère, (Arh. R. 1. 22); - κατάρτι *mât*, κάτεργον *galère*; *vsl.* *vscrb.* katrŭga *navis*, *russ.* katerga, katorga, katerŭ *galère*, *cr.* *serb.* katarka *mât*, *turc* qâdergha, qâdirgha *galère, trirème*; du *vgr.* κατάρτιος, καταρτία, κατάρτιον *mât.*

Catastíh, *catastif*, s., registre, livre; *a ține catastihele* tenir les livres; - κατάστιχον liste, livre d'un marchand, registre; du *vgr.* κατά στίχον selon l'ordre (d'une chose); v. Curt.[3] 177; v. stih.

Catavasiér, s., livre écclésiastique contenant les chants des matines; - κατάβασις, καταβασία, *vgr.* κατάβασις descensus; *vsl.* katavasija *idem*, *russ.* katavasija *chant des matines.*

Cateriséc, *í*, vb, maudire, (Ur. 1. 151: *să fie caterisiți*); *a se caterisi* être maudit, (v. Ur. 1. 166, 167; 2. 88: *să se cateriseascŭ de darul preoției*); - καταροῦμαι, καταρειέομαι, καταριοῦμαι, καταρῶμαι (aor. καταρίθηκα) maudire; *alb.* katĕróig *je maudis*, katĕrónem *je suis maudit.*

Catigoríe, s., catégorie, accusation, calomnie; - *catigorisésc*, *í*, vb., accuser, calomnier; - κατηγορία idem, κατηγορῶ, κατηγορέω (aor. κατηγόρησα), vb. id.

Catihét, s., catéchète, maitre de religion; - *catihísis*, *catihisíe*, s., catéchèse, instruction de religion, (Ur. 1. 11; 3. 37); - κατηχητής *maître*, κατήχησις *instruction.*

Cáță, s., houlette, (Pan. P. 2. 46: să nu mai umbli cu *cața*); - κατζοῦνα, κατζούνι croc, crochet; cfr. *it.* cazzuola *truelle, petite houe* et cfr. *houlette* bâton du berger, ustensile de jardinage; v. *cățuie.*

Cățúie, s., cassolette, réchaud; *cățuie de afumat* navette, cassolette; - κάτζι *pelle à feu, palla di ferro per il fuoco* (Somav.); *alb.* katsíjĕ *pelle à feu*; de l'*it.* cazza, *cat.* cassa, *vfr.* *pic.* casse, *esp.* cazo, *rouchi* caz *poële à queue*, caza, *it.* cazzuola *truelle*, *esp.* cazuela, *it.* casserola, *fr.* casserole &c.; v. *castron*, El. slav. 45, *cotlon*, ib. 76; v. Diez D.[3] I. 120; v. *cață.*

Cáuă, s., cauchemar, fantôme, (Al. Th. vreu să fiu *caua* a conservatorilor; ib. 1661: s'or teme de tine ca copii de *caua*); cfr. καυγᾶς bagarre, tracas, querelle; du *turc* ghavgha, *vulg.* qavgha *dispute*, *querelle.*

Chefál, s., Sciaena umbra, ombre de mer; *icre de chefal* caviar de ce poisson; (v. Arh. R. 2. 24); - κέφαλος *ombre de mer*, κέφαλη *tête*; *vgr.* κέφαλος (qui a une grosse tête), *poisson de mer*,

alb. kjéfĕl, kjĕfél, *barbeau*, cefoul *cefalo* (R.), *turc* kefal ou kefal bâlydji *têtard*, *mulet*, *it.* cefalo *muge*.

Chichión, s., embarras, mauvaise affaire; (Al. Th. 1637: paremi-se c'am intrat in *chichion*); a scoate pre cineva din *chichion* tirer q. d'affaire; - cfr. κιλίκιον cilice, quasi *prendre le cilice*, (*cfr. prendre la cendre et le cilice*).

Chilie, s., celle, cellule de religieux ou de religieuse; - *chelár*, *chelărițá*, s., sommelier, sommelière, cellérier, cellérière; - *chelărie*, s., sommellerie, cellier; (la forme *cheler*, qui se trouve Ur. 3. 182, 188, 206, 208; 4. 353; Beld. 20, 98 vient direct. du turc *kilâr*, *kiler* sommellerie, cellier, grénier, contrée fertile, d'où l'on tire beaucoup de blé, (*kilârdji* cellérier, sommelier), qui se trouve aussi dans le *ngr.* κελλέρι pour κελλάρι); - κέλλα, κέλλη, κελλί cellule, κελλάρης, κελλάρις sommelier, cellérier, κελλάρι, κελλέρι cellier, garde-manger; *vsl.* kelija, kéla *cella*, *vruss.* kelija, *nruss.* kelïja, *serb.* ćelija, *alb.* kjelí (du ngr.) *cellule*, kjiljár *garde-manger* (du turc), kjiljartší *cellérier* (du turc), celèr *cascina* (du turc), celergíi *cascinajo* (du turc; R.); *turc* kilâr, kiler, *lat.* cella, cellarium, cellarius, *nhall.* zelle; cfr. *singhel*, *protosinghel*.

Chilie, Chilia-Benei &c., Chilieni, Chilii, Chilișoaie, noms de localités.

Chilóm, s., marteau de main, maillotin, masse, marteau d'armes, (Pan. Ș. 2. 7. 8: in mănă cu un *chilom*; îșĭ pregătește *chilomul*; Arh. R. 2. 106: au scos *chilomul* și'l'au luat pe cap fără de milă); - χηλώνι grue ou machine en façon de bascule pour soulever qch.; *vgr.* χήλων *bascule de puits*; cfr. *pol.* kilof *marteau de main*, *masse d'armes*, *bec de cigogne*, *de grue*; v. *chilău*, El. slav. 49.

Chimín, *chimén*, *chimión*, *cimín*, s., Carum Carvi, cumin; *ciminul*, *chimionul porcului* Peucedanum off.; *cimin*, *chimion de cămp* Peucedanum silaus; *ciminul ursului de munte* Meum mutellina; - *chimoniu*, a., couleur de cumin; - κύμινον, κύμινος; *lat.* cuminum, cyminum; *vsl.* kjuminŭ, *russ.* kiminŭ, kminŭ, tminŭ, timonŭ, *ptr.* kmin, *nsl.* kumina, kimena, kumin, kum, čimin, *serb.* komin, čemin, čimin, *pol.* kmin, *ček.* kmín, *magy.* köměny, *alb.* kjimino, kjimión, *turc* kemmoun, kimmoun, kimjon, *arabe* kammûn, *vhall.* chumin, chumil; *mhall.* kümel, *nhall.* kümmel, *it.* *esp.* comino, *pg.* cuminho, *fr.* cumin, *angl.* cumin, *vgr.* κύμινον; cfr. *hébreu* kammon; v. Hehn² 181; Vaniček fdw. 29.

Chimitír, s., cimetière; - κοιμητήρι, *vsl. vserb.* kimitirio *coemeterium; vgr.* κοιμητήριον; v. *cinterim*, El. lat. 55, El. magy. 535.

Chimvál, s., cymbale; - κύμβαλον idem; *vsl.* kimvalŭ, kumvalŭ *cymbalum*, *russ.* kimvalŭ, *pol.* cymbał, *mhall.* zimbel, *nhall.* cymbel, *fr.* cymbale, *lat.* cymbalum, *vgr.* κύμβαλον.

Chindisésc, *í*, vb., piquer, contre-pointer, broder (au métier); - *chindisitúră*, s., broderie; - κεντῶ, κεντίζω piquer, broder, κεντιά, κεδιά point; *alb.* kjĕndís, kjindís, kjendís *je brode;* du *vgr.* κεντάω, κεντέω, κεντίζω *piquer*, κέντησις *piqure.*

Chinovár, *chinavár*, s., cinabre; - κιννάβαρι, κινναβάρι idem; *russ.* kinovarĭ, *cr.* ćenovar, *it.* cinabro, *fr.* cinabre, *angl.* cinnabar, *nhall.* zinnober, *lat.* cinnabaris; du *vgr.* κιννάβαρι.

Chinóviŭ, s., cénobie; - *chinovicésc*, a., cénobitique; - *chinovít*, s., cénobite; - κοινόβιον communauté de religieux ou de religieuses, κοινοβιότης, κοινοβίτης cénobite; *vsl.* kinovija, kinovije *coenobium;* du *vgr.* κοινός *commun*, βίος *vie.*

Chiparós, s., cyprès; - κυπαρίσσι, κυπάρισσος idem; *alb.* kjiparís, *vsl.* kiparisŭ, *bulg.* kipariš, *russ.* kiparisŭ, *čech.* kyparys, *pol.* cyprys, *cr. serb.* ćempres, cipres, kupres, *lat.* cupressus, *vgr.* κυπάρισσος, v. Hehn[2] 241, 519.

* **Chír**, s., monsieur; *chir cutare* monsieur un tel; - κύρ, κύρης, κύριος, κύρος idem; *vsl.* kirŭ *dominus*, *serb.* ćir, *russ.* kjurŭ, kurŭ, du *vgr.* κύριος, κύρ; v. Curt.[3] 82.

Chiriacodrómeon, s.; - κυριακοδρόμιον εὐαγγέλιον *index Evangeliorum Dominicorum totius anni* (D. C.); *vgr.* κυριακός-δρόμος.

Chiriárh, s., souverain, archevêque; - *chiriarhíe*, s., souveraineté, domination en matière religieuse; - κυρίαρχος *souverain*, a., κυριαρχία *souveraineté.*

Chísar, s., pierre-ponce; - κισσάρι, κίσσαρον, κισσήρι, κίσσηρις, κίσσουρα, *vgr.* κίσσηρις *pierre-ponce.*

Chít, s., baleine; - κῆτος idem; *vsl.* kitŭ, kitosŭ *cetos*, *russ.* kitŭ, *cr. serb.* kit, *magy.* cet, *mhall.* cête, *lat.* cetos, *vgr.* κῆτος.

Chítru, s., citronnier-cédrat; - *chítră*, s., citron-cèdre; - κιτρία *citronnier*, κίτριον, κίτρον *citron*; *it.* cedro, *esp.* cidro, cidra, *pg.* cidra, cidrâo, cidreira, *fr.* citron, citronnier, *lat.* citrus, citreum, *vgr.* κιτρέα, κιτρία, κίτριον, κίτρον; v. Hehn[2] 386.

Chivernisésc, *í*, vb., administrer, gouverner, gérer, soigner, pourvoir à qch., prendre soin de qch.; *a se chivernisi* subsister, se sustenter, gagner la vie, s'entretenir, gagner, profiter; - *chiverniseálă*,

chivernisíre, s., administration, gouvernement, gestion, soin, entretien, gain, profit, sinécure; - κυβερνῶ (aor. κυβέρνησα) gouverner, diriger, conduire, administrer, prendre soin de qch.; *alb.* **kuverrís** *je gouverne, je soigne*, kuverrí *administration d'une maison, soin; vgr.* κυβερνάω, dont aussi *lat.* gubernare.

Chívot, s., caisse, armoire, arche, châsse, reliquaire; *chivot de agneț* tabernacle; - κιβωτός *caisse, coffre*, κιβωτί *petite caisse: vsl.* kivotŭ *arca, russ.* kivótŭ *arche d'alliance des Juifs, tabernacle; cr. serb.* ćívot *châsse, reliquaire; vgr.* κιβωτός *caisse de bois.*

Clironóm, *-óamă*, s., héritier-ère; - *clironomíe*, s., héritage; - *clironomicésc*, a., héréditaire, (v. Ur. 3. 114); - *clironomisésc, í*, vb., hériter; - κληρονόμος *héritier*, κληρονομία *héritage*, κληρονομῶ, κληρονομέω *hériter; alb.* klironóm *héritier*, klironomí *héritage*, klironomís *j'hérite;* du *vgr.* κλῆρος *sort*, νομός *ce qui est donné en portion*; v. cliros.

Clíros, *clír*, s., clergé; - *clíric*, s., clerc, écclésiastique, (v. Ur. 1. 153); - κλῆρος *clergé*, κληρικός a., s. *clérical, écclésiastique; vgr.* κλῆρος *sort* (v. clironom), *ce qui est sorti au sort*; plus tard chez les Pères de l'Eglise *clergé*, κληρικός *ce qui a rapport à l'héritage*, et puis, *ce qui fait partie du clergé; vsl.* klirosŭ, krilosŭ *clerus*, klirikŭ *clericus, russ.* klirŭ, klirosŭ, krylosŭ, klirikŭ; *ptr.* krylos *choeur;* fr. *clerc* = clericus, κληρικός *appartenant ou aspirant à l'état écclésiastique*, puis *homme lettré*, enfin *homme de plume, greffier, commis, apprenti*; clergé = lat. *clericatus.*

Clondír, s., bouteille; (Pan. P. 1. 171: ce sînt aste borcănele ș'acele *clondire* mari?); - κλοντῆρι, κροντῆρι, κρεντῆρι, κριοντῆρι *vaso da vino di stagno o piombo; vserb.* konděrŭ, *nserb.* kondir, kondijer *poculum, bulg.* kondir, krondil, krondir, *magy.* kandér, kondér, kongyér *vase de cuivre*; cfr. *vgr.* κόνδυ *poculum*; Mikl. fdw. 28, Magy. 34 cfr. lat. *cantharus* et κογγιάριον *congiarium.*

C l o n d i r u l de jos - de sus noms de villages.

Cóală, s., feuille (de papier); *o coală de hârtie* une feuille de papier; - κόλλα colle, feuille de papier (parce qu'elle est collée); *it.* colla, *esp. pg.* cola, *fr.* colle; du *vgr.* κόλλα; v. Diez D.[3] I. 133; cfr. *acolisesc.*

Cócă, s., baie, grain, (Pan. P. 1. 115: *cochile* voinici tună, poama ei de'i adună); - κοκκί, κόκκος, κουκκί baie, grain, graine; *alb.* kókje *idem*; cfr. lat. *coccum*, it. *coccola*, *cocco*; v. Vaniček fdw. 26; cfr. *căcăderie, coconar.*

Cocolóș, s., pelote, petite masse, grumeau; *cocoloș de zăpadă* pelote de neige; - *cocoloșésc*, *i*, vb., mettre en pelote; *a se cocoloși* s'enrouler, s'envelopper; - cfr. κουκοῦλι *cocon de ver à soie*, κουκουλιάζω faire sa coque; *vgr.* κουκούλιον *cocon de ver à soie?*; cfr. *fr.* cocon; v. Diez D.[3] I. 130.

Coconár, *cuconár*, s., Pinus pinea, pin-pignier, (Arh. R. 2. 56: este dumbravă de *cuconari* sălbatici); - *coconáră*, *cuconáră*, s., pignon, pomme de pin; - κουκουναριά pin, κουκουνάρι pignon, κουκουνάρα pomme de pin; *alb.* kotšomáre *pin-pignier*, *pignon*; *turc* koûknâr *cèdre;* cfr. *vgr.* κόκκαλος *pignon*, κόκκων, κόκκος *baie*, *grain*; v. Hehn[2] 255; cfr. *cocă*.

Cocúță, *cucúță*, s., poupard, mignon, mignonne; - **cocolésc**, *i*, vb., mignoter, mignarder, délicater, dorloter, dodiner, amollir, efféminer q.; - **cocón**, *cucón*, s., fils préféré, mignon, et puis, 'fils d'un seigneur, seigneur en général, (Ur. 2. 36: din *cuconii* nostri; Al. B. 2. 42: trei *coconi* a lui trezia); - **cocóană**, *cucóană*, *coconiță*, *cuconiță*, s., petite demoiselle noble, dame noble en général, (Arh. R. 2. 21: *s'au născut Impĕratului o cucoană*); - *coconáș*, s., fils de maison, jeune seigneur, muscadin, petit-maître; - κοῦκλα, κοῦτζα, κοτζούνα, κουτζούνα, κοσῶνα *poupée*, κοκοφᾶς *mignon*, κοκώνα, κοκωνίτζα *demoiselle noble; turc* qoqona *dame grecque, femme maîtresse de la maison*, qoqonoz *muscadin*, *petit-maître*, *coquet*, qouqla *poupée*; *russ.* kukla *poupée*; cfr. *it.* cucco, cocco *oeuf* (mot enfantin), *mignon*, *enfant gâté*, (dont *ngr.* κουκοῦ *morceau friand*, *oeuf* mot d'enfant); *it. dial. de Reggio* coc, *vénit.* cóccolo *Beniamino, il figlio prediletto; ferrare* et *romagn.* cocca *poule* (mot d'enf.), *milan.* cocò *oeuf* (mot d'enf.), *piacen.* coccài *fanciullino*, coclă, *vénit.* coccolàr *accarezzare* (cfr. *cocolesc*); - Mikl. Ngr. 19 tire κοῦκλα, κοσώνα, κοῦτζα du russ. *kukla*, et le mot *russe* du turc *qouqla*; - le mot *turc* vient du *ngr.* κοῦκλα.

Coconi, Coconești, Coconeți, noms de localités.

Códru, s., morceau; *un codru de pâine* un morceau de pain; *flămîndul codrii visează și vrabia meiŭ* (prov.); - *codríș*, a., glouton, goulu; - κόδρα *quadra*, κοδρίτης panis quadratus (D. C.), du *mlat.* quadra, codra, κόδρα, *quadra panis*; (Seneca: *quadra panis*; Martial: *quadra casei*); cfr. *alb.* kothére *du pain rassis*, *croûte de pain*; cfr. *rouchi* keunié *(cuneus)* de pain, *angl.* cantle of bread &c., selon Mr. Hajdĕu „Cuvente den bătruni" p. 163 de *codru* forêt.

Coféturi, s. pl., confiture, bonbons, dragées, sucreries; - *cofetár*,

s., confiseur, confiturier; - *cofetărie*, s., confiserie; - κουφέτον, κουφέτα pl. bonbons, confiture; de l'*it.* confetto *confiture*, *nhall.* confect; mlat. *confectae* = *fructus saccharo conditi*, Gall. *confitures* (Du C.); *it.* confettare, *esp.* confitar, *angl.* confect, comfit, du fréq. *confectare* de *conficere*, d'où *fr.* confire.

Colachíe, s., flatterie; - *colachiŭ*, s., flatteur; - κολακεία, κολάκι idem, κόλακας *flatteur*.

Colimvítră, *(colimvistră)*, s., fonts baptismaux, bassin des fonts de baptême; - κολυμβήθρα *bain*, *baptême*, *fonts de baptême*; *alb.* kolümvíthrĕ *fonts de baptême*; *vgr.* κολυμβήθρα *baignoir*, *gué*, κολυμβάω *nager*, *plonger*.

Colívă, s., colybes, gâteau que l'on distribue aux funérailles à la memoire du défunt; *a mirosi a colivă* être sur le point de mourir; - κόλυβα, κόλλυβα, κόλιβας, κόλλαβος du froment cuit dans l'eau, que l'on distribue pour célébrer la mémorie des défunts; (*Ducange* dit: κόλυβον, κόλυβα frumentum, coctum; in Ecclesia graecanica Colybi benedici et distribui fidelibus solerent primo Sabbato Jejuniorum); *vsl.* kolivo *frumentum coctum*, *russ.* kolivo, kolevo, *cr. serb.* koljivo *triticum silicernium*, *pol.* kaliwek *idem*; du *vgr.* κόλλυβα (τά) *sorte de gâteau*, κόλυβα selon Suidas: σῖτος ἑψητός; cfr. κόλλαβος *sorte de pain de froment ou de gâteau nommé ainsi d'après sa forme.*

Colivíe, s., cage, boîte (d'une montre); - κλωβί, κλουβί, κλόβος, κλοῦβος *cage*; *vsl.* kluvija *cavea avium*, *alb.* kouvlí *idem*; du *vgr.* κλωβός *cage*.

Comanác, s., bonnet de moine rond; *istr.* cumaraku, comarac, coromac *pileus*; - *comănăcésc*, *i*, vb., saluer à tête découverte (le prêtre grec-oriental n'ôte jamais son bonnet); - cfr. καμηλαύκι, καμαλαύκι, καλαμαύκι, dont *comanác* est peut-être une forme corrompue; v. *camilaucă*; v. Mikl. Rum. 64.

Cómis, s., écuyer princier; autrefois titre de noblesse (boïarie), (Cant. 160: *comisul cel mare*); - κόμης *Comes qui in Palatio Imp. comitivam adeptus est; κόμης Comes Provinciae;* κόμης τοῦ σταύλου *Comes stabuli* (D. C.), du *lat.* comes; du temps des Empereurs de Byzance *titre d'une charge de la cour de diff. fonctions.*

Condác, s., cantique, hymne; - κονδάκιον, κοντάκιον *brevis hymnus sic dictus a voce* κοντός, κονδός *parvus*, *curtus* (D. C.); *vsl.* kondakŭ *brevis hymnus*, *pol.* kóndak *idem*; v. *contencsc* p. 651.

Condéiŭ, s., plume, crayon, pinceau, *au fig.* chiffre, article, somme; *condeiŭ de plumb* crayon; *condeiŭ de zugrăvit* pinceau;

a ave bun condeiŭ avoir une belle écriture, avoir un bon style; *a trage cuiva un condeiŭ* tromper q., en le surchargeant dans les écritures; - κονδύλι, κόνδυλος, κοντίλι *calamus, calamus scriptorius, penna* (D. C.), κονδύλι plume à écrire; *alb.* kondflj *idem*; cfr. *vgr.* κοντός *hampe, tige.*

Condeieşti, nom d'un village.

Cóndică, *(códică)*, s., livre, sommier, registre, code; - *condicár*, s., qui tient les registres, (Ur. 1. 129); - κώντικας *code*; du *lat.* codex-icis.

Conopídă, s., choux-fleur; - κουνουπίδι *choux-fleur*; du *turc* qymbit, qounnebît, qannebít, qarnebit, qarnabit *idem*, qui est corrompu du *vgr.* κράμβη, dim. κραμβίδιον *chou*, *ngr.* κραμβί, κραμπί, *turc* keramb, kouroumb *choux.*

Contenésc, *í*, vb., cesser diminuer, réformer, rompre; *a se conteni* s'abstenir; *a mai conteni* cesser un peu, s'adoucir, se calmer (une douleur; Ur. 5. 392: fiind că curgerea anilor nu *incontineşte (ne cesse pas)* de a schimba); - κοντεύω, κονταίνω accourcir, raccourcir, approcher, s'approcher; *mgr.* κονταινέιν, κοντεύγειν, κονδεύειν, κοντεύειν, κοντίνειν, κονδύνειν *stringere, diminuere, abbreviare, decurtare, minuere* (D. C.); - de l'*it.* contenére. *lat.* continere *contenir, modérer, retenir*; le mot *roum.* ne vient pas direct. du *lat.*, comme on le prétend; *lat.* continere aurait dû donner *cuţiné* cfr. *tenere-ţiné*; - cfr. *condac* p. 650 du *ngr.* κοντεύω.

Copán, s., cuisse, cuissot; - κόπανον, κόπανος pilon, battoir, maillot, fléau; *alb.* kopán *pilon, maillot, bulg.* kopan *battoir*, *russ.* kopani pl. *arbres d'un traîneau*; *vgr.* κόπανον *pilon.*

Copíl, - *ă*, s., *copii*, *copile* pl., enfant m. et f., gond, allonge d'un essieu de bois *cassé*; *copil din flori* bâtard; - **copilándru** - *ră*, s., adolescent, adolescente, (Ur. 5. 262); - *copilandríe*, s., jeunesse, adolescence; - *copiléţ*, s., (*copchiléţ* Ion. Cal. 102) petit enfant, rejeton, jet, tendron, talle; - *copilărésc*, a., enfantin; - *copilăréşte*, adv., puérilement; - *copilărésc, í*, vb., passer l'enfance, la jeunesse, vivre en enfant; - *copilăríe*, s., enfance, enfantillage; - *copilăríme, copilíme*, s., enfants en général; - *copilărós*, a., enfant, enfantin, puéril; - κοπέλι *jeune homme, garçon, valet*, κοπέλα, κοπέλλα *fille, servante*, κοπέλι τοῦ ποκαμίζου *allonge d'une chemise*, κοπελάκι, κοπελάρης *jeune homme*, κοπελιαρόπουλος *tout jeune homme*, κοπελούδα, κοπελοπούλα *jeune fille*, κοπελίστικος *puéril*, κοπελάτα *jeunesse*; *alb.* kopflj, pl. kokíj (roum. vulg. *copchii* = *copii*) *valet*

de ferme, bâtard, adj. *éveillé, rusé*, kopflje *servante*; *vsl.* kopilŭ, kopelŭ *nothus*, *bulg.* kopile, kopele, *cr. serb.* kopile, kopilan *bâtard, gaillard*, kopilača *quae extra matrimonium gravida fit*, kopiliti se *ingravidari ante justam aetatem* (capra), kopilica *ovicula gravida ante justam aetatem, convicium in mulierem*; cfr. *russ.* kopylŭ *petites perches placées sur les arbres d'un traîneau pour soutenir la caisse du traîneau*; l'origine du mot est obscure.

Córt, s., tente, pavillon, banne, parapluie; - κόρτη, κόρτις tentorium, castrorum impedimenta (D. C.); - **cúrte**, s., cour (espace), résidence; - κούρτη *curtis, curia, comitatus*; - **cortél**, s., parapluie, parasol; - **cortínă** rideau; - κορτίνα *cortina, velum*; ces mots viennent directement du *mgr. ngr.*; *mlat.* cortis, curtis, cortina, curtina; du lat. *cohors-cohortis*; v. El. lat. 60.

Cositór, *custór*, s., étain; - *cositorár, cust.*. s., étameur; - *cositorărie, cust.* . s., vaisselle d'étain, potier d'étain; - *cositorésc, (custorésc), t*, vb., étamer; - κασσιτερός étain; *vsl.* kositorŭ, kasiterŭ *plumbum album, stannum, cr. serb. nsl.* kositer, *pol.* kositarz; le mot *roum.* doit venir direct. du *slave*; v. Vaniček fdw. 23.

Coțofánă, s., Corvus pica, pie, margot (au fig.); - cfr. κότζυφας, κότζυφος, κόσσυφας, κόσσυφος grive, merle, *vgr.* κόσσυφος, κότ-τυφος *merle*.

C o ț o f a, C o ț o f a n c a, C o ț o f ă n e ș t i, C o ț o f e n i, noms de localités.

Cozonác, s., baba, gâteau de raisin en forme d'un poupard; - κουσώνα (* κοσωνάκι) *poupée, poupard*; v. *cocuța*.

Crátimă, s., division, tiret, lemnisque (typ.); - κράτημα *action de tenir, mgr. unus ex 19 tonis musicae graecanicae* (D. C.).

Crevát, s., bois de lit, lit; - κρεββάτι, κραββάτι, κραββάτιον lit; *vsl.* krevato *grabatus*, krovatĭ *lectus, russ.* krovatĭ, *bulg. cr. serb.* krevet, *turc* karavat, kerevet, *magy.* kerevet, *alb.* krevet, *lat.* grabatus, *fr.* grabat, *vgr.* κράβατος, κράββατος *lit de repos* (mot macédonien).

Crín, s., Lilium candidum, lis; *crin sîlbatic* Lilium martagon; *crin galbin* Iris pseudocorus; *crin de munte* Larix europaea, Pinus larix (à cause de la forme de l'arbre qui se dépouille de ses branches jusqu'à une grande hauteur); - κρίνος, κρίνον *lis*; *vsl.* krinŭ *lilium, russ.* krinŭ, *bulg. cr. serb.* krin, *čech.* křin, *vgr.* κρῖνον.

Ctítor, *títor*, s., fondateur; - *ctitorésc, ctitoricésc*, (Ur. 2. 81) a.; -

ctitorésc, *í*, vb., fonder; - *ctitoríe*, s., fondation; - κτίζω bâtir fonder, créer, κτίστης fondateur, créateur; *vsl.* ktitorŭ, htitorŭ *fundator*, ktitorija *fundatoris conditio*, *russ.* ktitorŭ *fondateur*, *patron d'une église*; *vgr.* κτήτωρ *possesseur*, κτίζω *bâtir*; v. Curt.[3] 78.

Cucúră, s., carquois; *cucură la plug* buttoir, versoir de charrue; - *mgr.* κούκουρον *theca* (D. C.), *ngr.* κουμπούρι carquois, hune, gabie; du mlat. *cucurum*, vhall. *cohhar*, *chochar*, *chochari*, mhall. *kocher*, *kochaere*, nhall. *koecher* carquois; v. Weig.[3] I. 616.

Cucuváe, *cucuváĭcă*, *cucuréĭcă*, *cucumeágă*, s., Strix bubo, chathuant; - κουκουβάγια, κουκουβάϊα, κοκοβάϊα chouette; *alb.* koukouváikĕ, koukoumátše, koukoumjátše, koukoumjátške, koukomjétške, foúfouféikĕ, *serb.* kukuvika *noctua*, *it.* coccoveggia, *mlat.* cucuba, cucuma, cucumagia, (*vgr.* κικκάβη, κικυμίς, κίκυμος *chouette*); cfr. *ciovică*, El. slav. 56.

Cumár, s., bassin de garde-robe, pot de chambre; - κουμάρι, κούμαρον pot, κουκουμάρι, κουκούμι cruche; *turc* koumkoum, koumkouma *cruche*, *it.* cócoma, cógoma *pot*, *fr.* coquemar, *anc.* coquemart; du *lat.* cucuma *chaudron*, *marmite*; cfr. *ghium*, El. turcs 581.

Cúpă, s., gobelet, coupe, pot, aileron, alichon, jantille (d'une roue de moulin), coeur aux cartes de jeu; - κοῦπα coupe, tasse, gobelet, ἡ κοῦπαις εἰς τὰ χαρτία coeur aux cartes de jeu, (de l'it. *coppe del giuoco delle carte*); v. El. lat. *cupă* 69, qui vient *direct.* du ngrec.

Cutéz, *á*, vb., oser, avoir la hardiesse, s'enhardir, avoir l'audace; - *cutezáre*, *cutezătúră*, s., hardiesse, audace, témérité; - *cutezătór*, a., hardi, audacieux, téméraire; - κότω (aor. ἐκότησε, κότησε) oser, avoir la hardiesse, cfr. κουτουρῶ, κουτουρέω essayer, faire qch. au hasard; *alb.* ghoutsóig, koudsóig, koutourís *j'ose*, *j'ai la hardiesse*, koutourtší, kousimdár *audacieux*, *téméraire*; du *turc* khatar, moukhâtara *risque*; Mikl. Alb. III. 6 fait dériver mot *alb. grec* du turc *koudourmaq* être enragé, selon *Gazi*.

D

Dáfin, s., Laurus nobilis, laurier; - *dáfină*, s., laurier, branche de laurier; - *dáfin mic* Daphne mezereum, lauréole commune; - *dáfin-*

trandafir, s., Nerium oleander, oléandre; - *δάφνη*, *vsl.* dafina *laurus*, *bulg.* dafinŭ, *cr. serb.* dafina *oleaster*, *alb.* dafíne (H.), dàfyn (Raps. 42), dáfne (Cam. 1. 65), *turc* defnè, tefnè *laurus*; v. Schuch. Vocal. 2. 289, 3. 412; Mikl. Alb. II. 20; le mot *roum.* et *alb.* vient du *ngr.*

Dáscal, s., maître d'école, précepteur; *dascal cântăreţ*, *dascal de biserică* chantre; - *dăscălíţă*, s., maîtresse d'école, femme du chantre &c.; - *dăscălésc*, a.; - *dăscăleşte*, adv.; - *dăscălésc*, *í*, vb., enseigner &c.; - *dăscălíe*, s., enseignement; - *dăscălíme*, s., corps des maîtres; - *διδάσκαλος maître*, *διδασκαλία enseignement*, *διδασκαλεύω enseigner*; *alb.* daskálj *maître d'école*, *prédicateur*, daskaljí *enseignement*, daskaljéps *j'enseigne*; v. Curt.[3] 255[c].

Dascal, Dăscăleşti, noms de villages.

Despót, s., titre donné à un évêque ou archevêque; - *δεσπότης maître*, *seigneur*, *évêque*; (cfr. vlădică, El. slav. 219); *alb.* despót *archevêque*, *pol.* despota, despot *hospodar de Moldavie et de Valachie*; *turc* despot *titre donné à l'évêque grec dans q. villes de la Turquie*; *lit.* vêsz-pats; v. Curt.[3] 377.

Diác, s., chantre d'église, écrivain, étudiant (L. B., Ur. 1. 47, 71, 2. 204: *diac de Divan*; Cant. 159: *diac de Visterie*; M. M. C. 28: *diac de biserică*); - *diecésc*, a., (Dac. lit. 34: cum ai învěţat a zice in *dieceasca* dumitale limbă); - *diecíe*, s.; - **diácon**, s., diacre; - *diaconeásă*, *diaconíţă*, s., femme du diacre; - *diaconíe*, s., diaconat; - *diaconésc*, a.; - *diaconésc*, *í*, vb., ordonner diacre; *a se* — être ordonné diacre; - *διάκος*, *διάκονος*, *διάκων*, *διακόνισσα*, *διακονία*, *διακονικὸς* idem; *vsl.* dijakŭ, dijakonŭ *diaconus*, *sacerdos*, dijakonisa, dijakonica *diaconissa*, diakonija *diaconatus*, dijakonĭskŭ, dijačĭskŭ *diaconi*; *russ.* díakŭ, dĭjákŭ *(autrefois) secrétaire intime*, *chantre d'église*, dĭjáčeku *idem*, diakonŭ, dĭjakonŭ *diacre*, dĭjakonica *femme du diacre*, *vserb.* dijak *scriba*, *bulg.* djakon, djak, *nsl.* dijak *étudiant*, *cr. serb.* djak, diak *étudiant*, djakon *diacre*, djakoniti *consecro diaconum*, djakoniti se *consecror diaconus*, *pol.* diak, dziak *chantre d'église*, *secrétaire privé*, żak *élève*, *étudiant*, *čech.* žák *étudiant*, *diacre*, *chantre*, *lit.* žěkas, zěkas *écolier*, *commençant*, *magy.* diák, deák *étudiant*, *latin*; *turc* dĭâq *diacre*, *latin*; les vocables *roum.* paraissent venir direct. du *slave*; pour les différentes acceptions de *diac*, *diacon* cfr. *clericus*; (v. *cliros* p. 648); v. Mikl. Chr. T. 15.

Diaconi, Diaconeşti, noms de villages.

Diadóh, s., héritier du trône, successeur au trône; - *διάδοχος id.*

Diástimă, s., intervalle, distance, espace, (v. Ur. 3. 207; Arh. R. 2. 27; Soutzo Stat. 137); - *διάστημα idem.*

Diátă, s., testament; - *διάτα idem*, (*vgr.* *διάταξις*); *alb.* djátě.

Diávól, s., diable; - *diávolă*, *diavoliță*, s., diablesse; - *diavolésc*, a., diabolique; - *diavolie*, s., diablerie; - *διάβολα*, *διαβόλισσα*, *διαβολία*, *διαβολικός* idem; *alb.* djal, djalězí, djalěsí, *vsl.* dijavolŭ, *russ.* dĭjávolŭ, diávolŭ, diavolískiĭ a., *pol.* dyabeł, dyaboł, djablica, *čech.* d'ábel, d'áblice, *cr. serb.* djavao, djavo, djavolica &c., v. El. lat. 77; le mot *roum.* vient direct. du *ngr.*

Dicánic, *dicanicésc*, a., judiciaire, (v. Soutzo Stat. 153); - **dicastérie**, s., dicastère, consistoire spirituel; - **dichíu**, *dechíu*, s., définiteur, assistant du prieur, dépensier, (v. Ur. 2. 191); - *dichete*, s., fonction de définiteur &c.; - *δίκανικος judicaire*, *δικαστήριον cour de justice*, *δίκαιος* juste; vicarius qui alterius vices obit (D. C. = *vgr.* *δικαιολόγος*); cfr. *turc* deki *substitut.*

Dichisésc, *í*, vb., pourvoir du nécessaire, ajuster, (Odob. 182: alecsandrinele curat țesălate și frumos *dichisite*); - **dichís**, s., le nécessaire, attirail, commodité, ajustement, (Al. Th. 1767: *dichisuri* femeești *atours de femme*); - *διοικέω*, *διοικῶ administrer*, *soigner*, *tenir ménage*, *διοίκησις administration*, *ménage*; cfr. *vsl.* dikisŭ *viaticum* (vox dubia, selon Mikl. L. Psl. 161); selon Mr. Hajděu „Cuvente den bătruni" 276 du lat. *disclusum.*

Dihónie, s., discorde, mésintelligence, discorde; - *διχόνοια désunion, discorde, dissension.*

Dímon, *démon*, s., démon; - *δαίμονας idem*; *alb.* daimón.

Dîrmóiŭ, s., (pour *dromóiŭ*, *drumóiŭ*), grand crible; - *δρομόνι*, *δρομώνι grand crible*, *vannette*, *cribrum* (D. C.); cfr. *δρόμος* course; *vgr.* *δρόμων coureur*; ce crible est suspendu et en criblant il faut donc faire un mouvement continuel de va-et-vient; v. *drum.*

Dísc, s., disque, bassin, assiette; *a cere cu discul* demander l'aumône, quêter; - *δίσκος idem; mgr.* *δίσκος ἱερός* sacer discus; *vsl.* diskosŭ, diskŭ *discus*, *alb.* disk *assiette de métal pour quêter*, v. El. lat. 78; le mot *roum.* vient direct. du *ngr.*

Discolíe, s., difficulté; - *discoliós*, a., difficile, mécontent; - *δυσκολία difficulté*, *δύσκολος difficile*; *it. esp. pg.* díscolo *bourru*, *morose*; v. Diez D.[3] I. 154.

Docsastár, s., certain livre d'offices; - *δοξαστικόν Pentecostarium* (D. C.), *δοξαστικός glorifiant*; du *vgr.* *δόξα* gloire; v. Curt.[3] 15.

Dógmă, s., dogme; - δόγμα *idem*.

Drác, s., démon, diable; - *drăcie*, s., diablerie; - *dracós*, a., diabolique; - *îndrăcésc*, *i*, vb., endiabler; - δράκος, δράκων dragon; *alb*. dréikj, drejkj *diable*, dreikjĕzí, drejkjĕzí *diablerie*, dranghoúa *dragon*, *vsl*. *russ*. drakonŭ *draco*, *serb*. drakun, *ptr*. drak, *vhall*. tracho, *mhall*. trache, tracke, *nhall*. drache &c.; v. El. lat. 81; le mot *roum*. vient direct. du *ngr*.; v. Curt.[3] 13.

Drám, s., drachme; - *drămuésc*, *i*, vb., peser très-scrupuleusement; *ngr*. δράμι, *mgr*. δραμὴ ponderis species apud Medicos (D. C.), *vgr*. δραχμή, *vsl*. drahma, dragma, *cr*. *serb*. dram, *alb*. drechém, la 400[ième] partie d'une oka, comme en Roumanie, *turc* dirhem, derhâm, *plur*. *arabe* dyrâhym.

Dróae, sdróae, s., foule, multitude, meute, potée; - cfr. *mgr*. δροῦγγος *caterva militum* (D. C.); *mlat*. drungus *globus militum* (D. C.); cfr. *vsl*. drągarĭ δρουγγάριος *drungarius*, (Mikl. L. Psl. 180: Graeci a Romanis, hi a Germanis vocabulum sunt mutuati, anglo-sax. *drungan* conferta multitudo); v. Diefenb. Orig. 321, Goth. W. 2. 642, 716; le mot ne vient pas du *lat*. strues, selon El. lat. 250.

Drópică, s., hydropisie; - *idropicós*, a., hydropique; - ὑδρώπικας, ὑδρωπισία, s., ὑδρωπικός, a., id.; *alb*. dropikí, s., dropikjásourĕ a.

Drúm, s., voie, chemin, route, marche, trouée; *a da drum* rompre, lâcher, relâcher; - *drumár*, *drumáş*, a., s., voyageant, voyageur, (Pan. P. 3. 34: să priimeşti un *drumaş*); - *druméţ*, - *eáţă*, a., s., routier, voyageur, passager, (Ur. 1. 154, Conv. 176); - δρόμος *course*, *chemin*; *vsl*. dromŭ, drumŭ *via*, *bulg*. *cr*. *serb*. drum, *alb*. drom (Reinh.), vrom (H.); v. *dîrmoiu*; cfr. *podrum*, El. turcs 606.

Drumul-mare, nom de 2 villages.

Duzínă, s., douzaine; - δοτζίνα, ντουζίνα de l'*it*. dozzina, *mlat*. dozina, dozena (Du C.).

E

Eclisiárh, s., sacristain; - ἐκκλησιάρχης *idem*.

Ecsaminíe, s., semestre; - ἑξαμηνία *idem*; (ἕξ-μῆνας).

Ecsárh, s., exarque, délégué du patriarche grec à Constantinople; - ἔξαρχος *dignitas in ecclesia Constantinop*. (D. C.).

Ecsóprică, s., biens paraphernaux, (v. C. C. § 1620); - ἐξώπροικα (ἐξ-προίκα) *parapherna, quidquid extra dotem datur* (D. C.).

Ecténíe, s., litanie, (v. Cant. 111); - ἐκτενή, ἐκτενής, vox liturgica, qua certa precum series intelligitur, quod *extensa*, longiuscula et prolixior sit, vel quod lenta voce dicitur (D. C.); *vgr.* ἐκτενής *étendu*, *vsl.* jektenija, ektenija, *russ.* ektenijá *litanie.*

E'for, s., ephore; - *eforíe*, s., municipalité; - ἔφορος *inspecteur.*

E'lin, s., hellène; - *elinésc*, a., grec ancien; - *elinică*, s., la langue grecque ancienne; - ἕλλην un grec, ἑλληνικός grec, particulièrement grec ancien, ἑλληνικά en langue grecque ancienne; *vsl.* jelinŭ *paganus*, jelinĭskŭ *graecorum*, *paganorum.*

Embatíc, s., emphytéose, redevance emphytéotique; - *embaticár*, s., emphytéote; - ἐμβατικὸν δίκαιον seu jus = ἐμφυτευτικόν; du *vgr.* ἐμφυτευτικός, ἐμφυτεύω, φυτεύω; v. Curt.[3] 417.

Enoríe, s., paroisse, (v. Ur. 1. 213; Arh. R. 1. 193); - *enoriáş*, s., paroissien; - ἐνορία paroisse; *cr. serb.* nurija *idem*, nurijaš *paroissien*; du *vgr.* ἐνόριος *en dedans des frontières;* v. *oropsésc.*

* **Epánghelmă**, s., fonction, profession, (v. Ur. 1. 11, 5. 95); - ἐπάγγελμα fonction, profession; du *vgr.* ἀγγέλλω.

Eparhíe, s., diocèse d'un évêque; - *eparhiót*, s., diocésain, (v. Ur. 2. 145); - ἐπαρχία *praefectoria dignitas*, *districtus Metropolitani* (D. C.), ἐπαρχιώτης *provincialis*; v. *vgr.* ἀρχός; Curt.[3] 165.

Epíscop, s., évêque; - *episcopíe*, s., évêché; - *episcopésc*, a., épiscopal; - ἐπίσκοπος idem, ἐπισκοπή *episcopalis dignitas*, *episcopatus*, *Domus episcopalis* (D. C.); *vsl.* jepiskupŭ, jepiskopŭ, piskupŭ; v. *vgr.* σκοπός; Curt.[3] 111; v. Mikl. Chr. T. 13.

Piscupie, nom d'un village, dist. de Prahova.

Epistát, s., inspecteur, surveillant, (v. C. C. § 847); - *epistasíe*, s., inspection, surveillance, (v. Ur. 1. 102); - ἐπιστάτης, ἐπιστασία idem; v. *vgr.* ἐπίσταμαι, ἵστημι; Curt.[3] 216.

Epitrahíl, (*epitrafír*, *epatrahír*, *patrahír*, *patrahíl)*, s., étole; - ἐπιτραχήλιον stola sacerdotis; *vgr.* ἐπιτραχήλιος (τράχηλος) *au cou*; *vsl.* jepitrahilĭ, petrahilŭ *stola sacerdotis*, *bulg.* petrachil, *russ.* epitrahilĭ, *cr. serb.* petrailj; v. Curt.[3] 178 *note.*

Epítrop, s., tuteur, curateur, patron; - *epitropíe*, s., tutelle, curatelle, patronage; - *epitropicésc*, a.; - *epitropisít-ă*, s., pupille, interdit-e; - ἐπίτροπος inspecteur, directeur, administrateur, tuteur, ἐπιτροπή action d'administrer; *alb.* pitróp *tuteur*, *plénipotentiaire*; v. *vgr.* τρέπω; Curt.[3] 633.

42

Erém, s., désert; - ἔρημος idem; *alb.* erimí; v. Curt.[3] 454.

Erés, s., hérésie; - *eretíc*, a. s., hérétique; - αἵρεσις, s., αἱρετικός, a., idem; *vsl.* jeresĭ *haeresis*, jeretikŭ, jeretigŭ *haereticus*, *russ.* erésĭ, eretikŭ; v. *vgr.* αἱρέω.

Eteríe, s., société, (v. Ur. 5. 74; - ἑταιρεία idem; *mgr.* ἑταιρεῖαι *auxiliares copiae et a sociis ac foederatis Imperii acceptae, ad Imperatoris et Palatii custodiam* (D. C.); v. Vanič. 1034; Curt.[3] p. 638.

Evanghélie, s., évangile; - εὐαγγέλι; *vsl.* jevangelije, *russ.* evangelie, *pol.* ewangelija, *čech.* evangelium, *nsl.* evangelij, *cr.* evangjeljé, vangjelje, *serb.* jevandjelije, jevandjelje, *alb.* ounghjíl.

* **Evghenicós**, a., noble, (v. Ur. 4. 239); - *evghenfe*, s., noblesse, (v. C. C. § 220); - *evghenís*, a., noble, (Negr. 287; Beld. 70); - εὐγενικὸς, εὐγένεια, εὐγενής idem; v. Curt.[3] 128.

Evlávie, s., dévotion, piété; - *evlavíos*, a., dévot, pieux; - εὐλάβεια dévotion, piété, εὐλαβής dévot, pieux; v. *vgr.* λαμβάνω.

Evréu, **ovréiŭ**, s., hébreu, juif; - *evréică*, *ovréică*, s., juive; - *évreésc*, *ovreésc*, a.; - ἑβραῖος, ἑβριός, ἑβραία, ἑβριά, ὀβριός, ὀβριά, s., ἑβραϊκός, a.; *vsl.* jevreĭnŭ, jevreĭskŭ, *cr.* evrein, evrien.

F

Falángă, s., bastonnade sur la plante des pieds; - φάλαγγας, φάλαγκας pièce de bois percé dans lequel on retient les pieds du criminel pour lui donner la bastonnade, bastonnade sur la plante des pieds; *turc* falaqa *idem*; du *vgr.* φάλαγξ-αγγος *pièce de bois rond, billot.*

Fanár, *fălinár*, *felinár*, s., fánal, lanterne; - *fanaragíŭ*, *fănărár*, s., lanternier; - φανάρι lanterne; *turc* fenâr, *vulg.* fener *idem*, fenardjy, fenerdji *lanternier*, *russ.* fonarĭ, *cr. serb.* fenjer, *bulg.* fener, fenjer, *alb.* fĕnér *idem*, *it.* fanale *lanterne*, falò *feu de joie*, *esp. pg.* fanal, *fr.* fanal, falot; *vgr.* φανός; Curt.[3] 407.

Fantacsésc, *í*, vb., se glorifier; - φαντάζω avoir bonne mine,

φαντάξας *qui a eu une belle apparence; alb.* fantáks *je me glorifie*, fantáksem *je deviens fier*, fantasí *orgueil*; v. Curt.[3] 407; cfr. pantasiile.

Fánte, s., valet de cartes; - φάντης *valet; it.* fantè *enfant, valet, valet de cartes, esp. pg.* infante, *prov.* enfan, effan, infant, *fr.* enfant, fantassin, *it.* fantaccíno, *nsl.* fant, fantalin, fantin, *nhall. (bav.)* fant, *vhall.* fendo, *mhall.* vende *piéton*; du lat. *infans-tis;* v. El. lat. 87; Diez D.[3] II. 27; Weig.[3] I. 323.

Fármec, *(férmec), á*, vb., ensorceler, fasciner, enchanter, charmer, ravir; - *fármec, (fărmec, férmec)*, s., sortilège, maléfice, magie, enchantement; - φαρμακεύω, φαρμακώνω empoisonner, φαρμάκι poison; *alb.* farmák *idem;* v. El. lat. 88; le mot *roum.* vient direct. du *ngrec*, quoique son acception ait changé; v. Curt.[3] 411 *note.*

Fasólă, s., haricot; - φασόλι, φᾶσούλι *idem*; *alb.* frašoúle (H.), fasoúll, passúl (R.); *turc* fâsouliâ, *russ.* fasoli pl., *pol.* fasola, *čech.* fazol, fazola, *nsl.* fižol,' bažola, *cr. serb.* pasulj, *magy.* fuszulyka, paszuly, *mhall.* phasol, *néap.* fasule, *it.* fagiolo, fagiuolo &c.; du *vgr.* φάσηλος, *lat.* phaseolus; v. El. lat. 88; v. Vanič. 587.

Fatríe, s., parti, faction, (v. Ur. 5. 74); - φατρία, φρατρία une section du peuple, compagnie, parti; v. Curt.[3] 414.

Făúlă, (*făúră* L. B.), s., mauvaise mine, mauvaise, figure, extérieur déplaisant; *făulă de perdevară* visage de contrebande; cfr. *vgr.* φαῦλος (φαῦρος) *mauvais, laid, vil*; v. Vanič. 1191/92.

Felíe, *(fălíe)*, s., tranche, morceau, mouillette, (en Transylvanie) parenté; - *feliúță*, s., dim., Aspidium filix mas; - φελί *tranche*; *alb.* féljĕ, théljĕ *morceau, tranche*, fĕljí, férlí *sorte de gâteau, vserb.* felija *segmentum*, fila, filja *buccella*, (v. Mikl. fdw. 15); de l'ital. *offéla* gâteau feuilleté, *offa* morceau, bouchée; du lat. *offa-ofella.*

Felón, s., surplis du prêtre qui dit la messe, (Ur. 1. 239; Panah. 8); - φελόνι idem, *mgr.* φαινώλης, φαινώλιον, φενόλιον, φελώνης, φελόνιον vestis sacerdotium propria, absque manicis, talaris, et totum corpus ambiens, ita ut Latinorum casulae antiquae omnino respondeat, quae quidem in Presbyteris est purpurea; *vsl.* felonionŭ, felonŭ *penula, vserb.* pĕlonĭ, *russ.* felonĭ; du *vgr.* φελόνης, φελόνιον, φαινόλης *manteau* = lat. *paenula, penula* idem.

Fiálă, s., tasse, coupe; - φιάλη *fiole*; *vsl. vruss.* fialĭ, fiali *poculum, russ.* fialŭ, fiala *tasse, coupe, pol. čech.* fiala, *lat.* phiala, *vital.* fiala, *fr.* fiole; du *vgr.* φιάλη *tasse, coupe.*

Fidé, s., vermicelles; - φιδές, ὀφίδι *idem*, (ὄφις, ὀφίδι *serpent*); ital. *fidellini* pl., *esp.* fidéos = *vermicelles*; cfr. fr. *vermicelles*, *(vermis)*; v. Curt.³ 627 *note*.

Filă, s., feuille, feuillet de papier; - φύλλον idem; v. Curt. 418.

Filonichíe, s., controverse, dispute, débat; - *filonichisésc*, *í*, vb., *a se* — se disputer, se quereller; - φιλονεικία dispute, thèse, φιλονεικῶ (-έω) disputer avec q.; *alb.* filonikí *dispute*, *querelle*; - filonikís *je me dispute*, *je me querelle*; du *vgr.* φιλο-νεικέω.

Filótim, s., somme payée pour le désistement d'une affaire; - **filotimíe**, s., ambition; - *filotimisésc*, *í*, vb., *a se* — ambitionner, (Ur. 2. 190: şi *filotimisindúse* ca să . .); - φιλότιμον *appelant Graeci hodierni munus quo Patriarcham donant* &c. (D. C.), les présents que les évêques Grecs font au patriarche de Constantinople tous les trois ou cinq ans, φιλοτιμία ambition, φιλοτιμοῦμαι, φιλοτιμῶμαι ambitionner, être ambitieux; v. Curt.³ 649.

Finíc, s., palmier, dattier; - *finícă*, s., datte; - φοινικία dattier, φοινίκι datte; *vsl.* finikŭ, funikŭ *palma*, *russ.* finikŭ.

Firosésc, *í*, vb., *a se* — couler, s'écouler, avoir du déchet; - φυραίνω se consumer, s'amoindrir, diminuer; *alb.* firósem *j'ai du déchet*; cfr. *vgr.* ὑφαιρέω, ἀφαιρέω soustraire.

Flácără, s., grande flamme, flammerole; - *flácăr*, *á*, vb., flamber, flamboyer; - *inflácăr*, *á*, enflammer; - cfr. φλόγα flamme, φλογάρα grande flamme, φλογερός flambant, flamboyant, φλογίζω allumer, mettre en feu; le mot roum. vient plutôt du *ngrec* que du lat. *flagrare*; v. El. lat. 95; v. Curt.³ 161.

Flámură, s., banderole, drapeau, étendard; - φλαμπόυρον id.; *mgr.* φλάπουλον, φλάμπουρον *flammulum*, *vexillum*, *flammeum vexillum* (D. C.); *alb.* flamure, fljamur, flámur, fiamur *idem*; du mlat. *flammula* vexillum in flammae speciem desinans (D. C.); v. El. lat. 95; v. Diez D.³ 389 *oriflamme*; cfr. *prapor* El. slav. 286.

Fleóră, s., babillard, babillarde; - φλύαρος babillard, caqueteur; cfr. *vgr.* φλύαρος, v. Curt.³ 412ᵈ.

Folós, s., profit, avantage, fruit, intérêt, utilité; - *folosésc*, *í*, vb., (macédor. *felisésc*) profiter, rapporter, être utile, *a se* — mettre à profit, tirer profit, se prévaloir; - ὄφελος, ὠφέλεια utilité, avantage, ὠφελέω, ὠφελεύω, ὠφελῶ être utile, avantageux, ὠφελοῦμαι, ὠφελέομαι profiter, avoir de l'avantage de qch; *mgr.* φελός pour ὄφελος *emolumentum*, *lucrum* (D. C.).

Frícă, s., peur, crainte, frayeur; - *fricós*, a., peureux, craintif; -

infric, *infricoşéz*, *á*, vb., effrayer, intimider, menacer; - φρίκη, φρίξις horreur, frémissement; *alb.* frîkë *peur*, *épouvante*, frikóig, frikëtšóig *effrayer*, *épouvanter*; v. Curt.[3] 514 *note*.

Fúndă, s., (Polyz. D., Codr. D.), rosette; - φοῦντα floccon, houppe, bouffette, bout de la tige des plantes; *mgr. pannicula*, *apex*, *floccus*; cfr. *turc* founda *sarment*.

Furtúnă, s., tempête; - φουρτοῦνα, φορτοῦνα tempête; *cr. serb.* fortuna *idem*, *alb.* fourtoúnë, *turc* fortuna, de l'*it.* fortuna (correre fortuna), du lat. *fortuna*, déjà mlat. = *maris tempestas* (Du C.); v. El. lat. 106.

G

Galénţ, s., sabot, sandale de bois; - γαλέντζα sabot, sandale; cfr. *it.* galoscia, *esp.* galocha, haloza, *fr.* galoche; selon Diez D.[3] 198 du lat. *gallica* chaussure des Gaulois; selon Scheler D.[2] 210 du baslat. *callopedia* = grec καλοπόδιον (καλόπους) *soulier de bois*, (κᾶλον *bois*).

Gămán, a. s., glouton, vorace, goulu; - γεμένος qui a mangé, γεμώνω, γεμίζω emplir, remplir, farcir; *vgr.* γεμίζω *emplir*, γέμω *être plein*; v. Curt.[3] 127[b].

Găóază, *găvóază*, *glóază*, s., cloaque; - cfr. *mgr.* γάβος fossa, canalis subterraneus (D. C.); cfr. *it. cava*, *cavo*.

Garáfă, *caráfă*, s., carafe, bouteille; - γαράφα bouteille; *alb.* garáfe, *it.* caraffa, *sicil.* carrabba, *esp. pg.* garrafa, *fr.* carafe, *russ.* karafinŭ, *pol.* karafina, karafka, *magy.* karafina, *turc* karrâba, karaba, kyraba *carafe*, *bouteille*; cfr. *arabe* garafa *puiser*, garrâfa *machine hydraulique*, girâf *mesure pour objets secs.*; v. Diez D.[3] I. 112; Dozy et Engelm.[2] 274.

Gargáră, s., gargarisme; - *gargarisésc*, *í*, vb., *a se* — se gargariser; - γαργάρα, γαργαρίζω *idem*; v. Curt.[3] 643 *note*.

Gheénă, s., géhenne; - *mgr.* γέεννα supplicium (D. C.), *lat.* gehenna, de l'hébreu gēhinnom, nom de la vallée *Hinnom* près de Jérusalem; *vsl.* gejena, geona *gehenna*, *russ.* geénna, *vserb.* djeona, *turc* djehennem; v. *genune*, El. turcs 580; pour le mot *gêne*, vfr.

gehènc, *gêner*, vfr. *gehenner*, qui vient aussi de *gehenna*, v. Max Müller Lectures on the science of language 2d Series 239, traduction allem. 2de éd. 260/261, Leipzig 1870.

Ghenár, s., Janvier; - γενάρης; *it.* gennajo, gennaro, *lat.* januarius; v. El. lat. *ianuarie* 116.

Ghiórț, s., rôt; - *ghiorțăésc*, *i*, vb., rôter; - cfr. κλόξος hoquet, κλοξάρω avoir le hoquet; (avec κλόξος cfr. it. *singhiozzo*, roum. *sughiț*, El. lat. 126).

Gilétcă, s., gilet; - γελέκι, γιελέκι, γιλέκι, γυλέκι (du franç. gilet); *russ.* žiletŭ, *alb.* jeljék, *turc* ïelek *idem*; cfr. *ilic*, El. turcs 587.

Glástră, *clástră*, s., pot à fleurs, (Pan. Sp. 5. 61: tu vei fi pusă in *clastră* (floarea); - γλάστρα, γλαστρί, γάστρι pot à fleurs, terrine, bassin, γαστέρα ventre, bouteille, *mgr.* γάστρα, γαστέρα *ampulus*, *phiala; it. sic.* grasta *pot à fleurs*, *cr. serb.* gostara *carafe*, *cr.* grasta *pot à fleurs*, *alb.* ghastáre *verre*, glástra *carreau de vitre*, ghastártĕ *de verre*; du *vgr.* γαστήρ *ventre*, γάστρα, γάστρη *ventre bombé d'un vase*, *vase ventru*; v. Curt.3 126.

Goménă, s., câble; - γομένα câble; *it.* gómena, gómona, gúmina, *esp. pg.* gumena, *fr.* gomène, gumène, *cr. serb.* gumina, *turc* gomena; de l'arabe *al-gommal* câble; v. Diez D.3 217.

Gramatíc, s., écrivain, secrétaire, teneur de livres; - γραμματικός grammairien, écrivain, teneur de livres; *alb.* grammatikó *écrivain, savant.*

H

Halíc, *alíc*, *halíciŭ*, s., petit plomb, dragée (de plomb); - χαλίκι caillou; *alb.* halítš *caillou*, halíkj *pierreux*; *vgr.* χάλιξ, ικος.

Hár, s., grâce, remerçîment; - *hărăzésc*, *i*, vb. donner, faire présent, dédier, dévouer; - χάρις grâce, complaisance, remercîment, χαρίζω (χαρίζομαι) faire présent, faire don, faire grâce; *vsl.* harĭ *gratia*, harizati, harizovati *donare*, *bulg. cr. serb.* har; v. Curt.3 185; v. *harnic*, El. slav. 136; v. *heretisesc.*

Harác, *harág*, s., règle (à régler), échalas; - *hărăcésc*, *hărăgésc*, *i*, vb., échalasser; - **hărăcsésc**, *i*, vb., scarifier, (Al. Th. 943:

eu te am *hărăcsit* de spasmuri; ib. 949: eu am *hărăcsit-o*); - χάρακας, χαράκι règle à régler (*vgr.* χάραξ-ακος *pieu pointu, échalas*), χαράζω (aor. χάραξα) entailler, graver, tirer des lignes; *turc* herek *échalas*, *piém.* scaras, *pic.* écarats, *vfr.* escaras, *nfr.* échalas, *baslat.* carratium (Du C.); v. Diez D.[3] II. 280.

Haractír, s., caractère; - χαρακτήρ ce qui a été entaillé, gravé, empreint, caractère; *vsl.* harakŭtirŭ, *russ.* harakterŭ; v. l. m. p.

Hártă, s., *hărți* pl., carte géographique; - **hărtíe**, *cárte*, s., (ce dernier a dû être prononcé avant *harte*); papier, livre, lettre, carte à jouer; - *hărtiér*, s., fabricant, marchand de papier; - **hărturár**, *cărturár*, s., scribe, savant, libraire, joueur de cartes; - *hartofór*, *cartofór*, s., joueur de cartes de profession; - *hartoforíe, cartoforíe*, s., grand jeu de cartes, maison où l'on joue; - **hărțóagă**, (*cărțóagă*), s., pancarte, paperasse, (v. Soutzo Stat. 149; cfr. *it.* cartaccia *maculature*); - χάρτης carte géographique, charte, χαρτί papier, χαρτία livres, cartes à jouer, *mgr.* ludus chartarum (D. C.), χαρτάρης fabricant de papier, χαρτουλάριος *chartularius, scrinarius, qui chartulas servat* (D. C.), χαρτοφόρος joueur de cartes; *vsl.* harŭtija *charta*, harŭtolariĭ *chartularius*, *cr.* hartia, *serb.* hartija, *russ.* hartija *papier*, karta *carte géographique, carte à jouer*, *pol. čech.* karta, *alb.* kártĕ *livre, papier, lettre*, kártĕra pl. *cartes à jouer, turc* qarthâs *papier*, kharitha *carte géographique*, *magy.* hártya *membrane*; v. El. lat. *carte* 44.

Hău, s., gouffre, abîme, chaos, (Al. Doine 9: *sai din hău făr'de lumină*); - χάος, *lat.* chaos, χαίνω, χάσκω, *lat.* hisco; v. *sgăiesc*, El. slav. 342; v. Curt.[3] 179.

Hemeiésc, *í*, vb., *a se* — se troubler, se déconcerter; - *hemeálă*, s., perplexité, trouble; - cfr. χαϊμένος, χαμένος, χαμμένος perdu, éperdu, *mgr.* attonitus (D. C.); cfr. καϊμένος, καϋμένος *pauvre, malheureux*, part. perf. pass. de καίω, καίγω, καύγω *brûler*.

Heretisésc, *í*, vb., féliciter, congratuler, saluer; - *heretismós*, s., félicitation, salutation; - χαιρετίζω saluer, χαιρετισμός salut; v. *har*.

Hîrău, s., Astur, autour; - ἱεράκι autour, faucon; *vsl.* jerakŭ *accipiter*; du *vgr.* ἱέραξ-ακος autour (de ἱερός *saint*).

Hirotoníe, s., ordination d'un prêtre; - *hirotonisésc*, *í*, vb., ordonner un prêtre; - χειροτονέω, χειροτονῶ, (aor. χειροτόνησα) idem, χειροτονία idem; du *vgr.* χειροτονεῖν (χείρ) étendre la main,

voter, élire; *vsl.* herotonisati, hiretonisati *ordinare*, herotonija, hirotonija *ordinatio*, *russ.* hirotonija; v. Curt.[3] 189.

Hóră, s., danse, choeur de danse; - χορός danse; *alb.* hóra *je fais un tour tout autour*; *vgr.* χορός, lat. *chorus*.

Hrísmă, s., chrisme; - χρίσμα onction; *alb.* krezmím *cresima*, krezmouem *cresimare*, kresmouom *confirmare*, kresmój *ungo*, *nsl.* krizma, hrizma, *cr.* krizma, *čech.* križmo, *pol.* kryzmo, chryzmo, *vhall.* chrismo, crisamo, chrēsamo, *mhall.* krisem, krēsem, krēseme, krisme, krēsme, *nhall.* chrisam; v. Curt.[3] 201.

Hrisóv, s., charte, titre, document; - **hrisovolít**, *ă*, a., celui, celle qui a un diplôme, un titre, (Ur. 1. 17: neguţitorilor *hrisovoliţi*); - χρυσόβουλλον bulla aurea, bulla, sigillum diplomati appensa (D. C.); *vsl.* hrisovula, hrisovulŭ *chrysobullum*.

Hristós, s., Christ; - **hristofóare**, s., Actaea spicata; - χριστός, χριστόφορος Christophe; v. *creştin*, *Cristos*, *Hristos*, El. slav. 81.

Hunie, s., entonnoir; (v. Arh. R. 2. 255; - χωνί idem; *alb.* honí, *turc* khouní, *vgr.* χώνη, χῶνος idem, χύνω, χέω, (χοανεύω, χωνεύω) verser, répandre; v. Curt.[3] 203.

Hunie, Huniea-Comena, Huniea-albă, noms de localités.

I

Iácă, s., grand'-mère; - γιαγιά, ἰαϊά idem; cfr. ital. *avola*.

Iasomíe, s., jasmin; - γιασουμί, γιασομί, γιασεμί, γιασιμί, ἰασουμί; *it.* gesmino, gelsomino, *nprov.* jaussemin, *esp.* jazmin, *pg.* *fr.* jasmin, *turc* ïasmîn, de arabe *jâsamûn*, persan *jâsemîn*.

Icóană, s., image, surtout image d'un saint; *a ave o icoană frumoasă* avoir une belle main, écrire bien; - **iconostás**, s., cloison de-séparation ornée d'images, entre l'autel et l'autre partie de l'église (dans les églises grecques-orientales); - εἰκόνα (εἰκών) image, figure, réprésentation, εἰκονοστάσιον, εἰκοναστάσι châsse d'image, reliquaire, mgr. figura, imago, omne illud in quo vel stant, vel ex quo pendent sacrae imagines, ut ex isto pendebant imagines nativitatis Christi Sacris imaginibus circumposita ornamenta, quibus illae sunt affixa (D. C.); *vsl.* ikona, ikuna *imago*, ikonostasŭ *iconostasium*, *russ.* ikona,

ikonostasŭ, *serb.* ikona *image d'un saint*, *cr.* ikona *image, portrait*, *alb.* ikónĕ *image d'un saint; it. dial. de Brescia* ancona, anconeta *petite image offerte en voeu;* (v. Diez D.[3] II. 5).

Icoana, nom de 2 villages.

Iconóm-óamă, a. s., ménager-ère, économe; - *iconomíe*, s., ménage, ménagement, épargne, économie; *a trăi cu économie* vivre de ménage; *a face économie* ménager; *a purta économia* conduire un ménage, faire ménage; - *iconómic*, a., ménager, économique; (v. C. C. § 1445); - *iconomicós*, a., avec ménagement; - *iconomicésc*, *í*, vb., épargner, économiser, ménager q., respecter, sauver; οἰκονόμος, οἰκονομία, οἰκονομικὸς, οἰκονομῶ, οἰκονομέω (aor. οἰκονόμηζα); *alb.* konóm a. et s. *ménager, économe*, konomí *épargne*, *vsl.* ikonomŭ *oeconomus*, ikonomija *oeconomia*; v. Curt.[3] 95, 431.

I'cos, s, sorte de chant écclésiastique; - οἶκος *hymni genus*; *vsl.* ikosŭ *hymni genus*, *russ.* ikosŭ *hymne que l'on chante après le condac*, (v. c. m.).

Icosár, s., monnaie d'argent de vingt piastres turques; - εἰκοσάρι *idem*, de εἴκοσι *vingt*; v. Curt.[3] 16.

I'dol, s., idole; - εἴδωλον; *vsl. russ.* idolŭ, *alb.* ídoul; v. Curt.[3] 282.

Iéftin, *éftin*, a., bon marché; - *ieftinésc*, *í*, vb., baisser, diminuer de prix; - *ieftinătáte*, s., bon marché, bas prix; - εὐθηνός, φθηνός à bon marché, εὐθηνία, φθηνία bon marché, bas prix; *cr. serb.* jevtin, jeftin, *bulg.* jeftin, eftinja; cfr. *vgr.* εὐθηνός *heureux*, εὐθηνία *abondance*, et εὐτελής *à bon marché*, εὐτέλεια *bon marché*.

Ierárh, s., archiprêtre; - *ierarhíe*, s., hierarchie; - ἱεράρχης, ἱεραρχία *idem; vsl.* ijerarŭhŭ *hierarcha*, *russ.* jerarhŭ; v. *iereu.*

Ieréu, s., prêtre; - *ierodiácon*, s., diacre; - **ieromonáh**, s., prêtre-religieux; - **protoieréu**, s., archiprêtre; - *protoieríe*, s., archiprêtrise; - ἱερέας, ἱερεύς prêtre, ἱεροδιάκονος diacre, ἱερομόναχος prêtre-réligieux, πρῶτος premier-archi; *vsl.* ijereĭ *sacerdos*, ijerodijakonŭ, ijeromonahŭ, *russ.* iereĭ, ierodiakonŭ, ieromonahŭ; du *vgr.* ἱερός &c.; v. *ierarh.*

I'fos, s., son, ton, air, (Conv. 165: ca un *ifos* de'ndurare; Bond. 4: să ieu şi eu o leaca de *ifos*; ib. 87: *ifos* de armaş); - **octoíh**, s., octateuque, livre écclésiastique contenant des hymnes à huit voix, (v. Al. Th. 941: cu *ohtoicurile* sale de la fteatru); - ἦχος son, ton, air, ὀκτώηχος *liber ecclesiasticus continens octo tonos a S. Ioanne Damasceno compositos* (D. C.); *vsl.* oktoihŭ, ohtoikŭ, ohtoihŭ *octoëchus*, *russ.* oktoihŭ.

Ighemón, s., commandant en chef, (v. Ur. 2. 57, 3. 236; Arh. R. 2. 285; - *ighemonie*, s., commandement en chef, (Ur. 1. 147); - *ighemonicón*, s., ton, convenance, splendeur, magnificence; - *ighemonicós*, a., (Al. Th. 38); - *ighemonicésc*, (v. Ur. 1. 83. 220), princier, de grande famille; - ἡγεμών, ἡγεμώνας, ἡγεμονεία, ἡγεμονία, ἡγεμονικός princier; *russ.* igemonŭ *commandant;* v. Curt.[3] 117 *note;* v. *igumen.*

Igúmen, *egúmen*, s., abbé, prieur; - *igumeniță*, *egumeniță*, s., abbesse; - *igumenie*, *egumenie*, s., charge d'abbé, d'abbesse; - ἡγούμενος abbé, ἡγουμένη abbesse, ἡγουμενία *dignitas abbatis* (D. C.); *alb.* ghoumén, *vsl.* igumenŭ *abbas*, igumenija *abbatessa*, *russ.* igumenŭ, *cr. serb.* iguman, *pol.* humen; du *vgr.* ἡγούμενος = ἡγεμών; c'est le même mot que le précédent *ighemon.*

Ilére, s., pl. rougeole; - ἥλερη, ἵλερη, ἡ, ἥλεραις, λέλεραις pl. rougeole.

Inghiltéră, s., Angleterre; - Ἰγγιλτέρρα idem; *turc* inguiltera.

Intímpin, *á*, vb., rencontrer, objecter, opposer, pourvoir, prévenir, répliquer, obvier; *a intimpina cineva* rencontrer q., (Arh. R. 1. 24: de va *timpina* vre o fată); *a intimpina pre cineva* aller à la rencontre de q.; *a intimpina cuiva un lucru* favoriser q. de qch.; - *intimpináre*, s., rencontre &c.; *intimpinarea lui Isus Hristos* chandeleur, la purification de la St. Vierge; (cfr. *strătenie*, *strănste*, El. slav. 372); - ὑπαντάω, ἀπαντάω, ὑπαντῶ, ἀπαντῶ rencontrer, aller à la rencontre, ἀπάντημα, ὑπάντημα rencontre, action de rencontrer, ὑπαπαντὴ τῆς παναγίας chandeleur, la purification (Somav. 421: la festa della purificatione della Madonna sanctissima, per rispetto all'incontro che si face tal giorno nel tempio di Gierusalene nel quale s'incontrorono la B. V. col suo *bambino Giesù* in braccia, San Simeone et Anna la profetessa); le vb. dacor. est une métathèse du subst. ὑπάντημα.

Ipochímen, s., personne, personnage, (v. Ur. 1. 176, 3. 135); - ὑποκείμενον sujet, personne, objet; (*vgr.* ὑπόκειμαι *être dessous, être présent*); v. κεῖμαι, Curt.[3] 45.

Ipólips, s., bonne opinion, crédit, réputation, considération, (v. Ur. 1. 154, 3. 114); - ὑπόληψις idem; v. *vgr.* λαμβάνω.

Ipostás, s., substance, personne; *ipostasurile a sfintei treimi* les personnes divines; - ὑπόστασις substance, personne; *vsl.* ipostasĭ *substantia*; v. Curt.[3] 216.

Ipotesiár, s., plaideur, avocat; - ὑποθεσιάρης créancier, qui

prête de l'argent, propriétaire, homme d'affaire, ὑπόθεσις sujet, matière, affaire; v. Curt.[3] 309.

Ipóvolon, s., ce que la femme reçoit outre sa dot de la fortune de son mari qui est mort, (v. C. C. § 1678, 2006); - ὑπόβολον *incrementum dotis vel quod mortuo marito* uxori superstiti *redditur supra dotem* ἀπὸ τοῦ ὑποβάλλειν, *quod est majori rei vel summae minorem adjicere* (D. C.); *vgr.* ὑποβολή (ὑποβάλλω) substitution, supposition; Curt.[3] 637.

* **I'psomă**, s., pain bénit; - ὕψωμα élévation, action d'élever, bénédiction; v. Curt.[3] 392 *note.*

I'psos, s., plâtre; - *ipsuésc*, *í*, vb., plâtrer; - γύψος plâtre, γυψώνω plâtrer.

Irmós, s., genre d'hymne; - *irmológhion*, s., livre d'église contenant ces hymnes; - εἱρμός dicitur *hymnus sive troparium a quo reliquorum trópariorum quae in ea ode canuntur consequentia et series ducitur*, εἱρμολόγιον *liber sic dictus, quod ejusmodi* εἱρμούς *contineat*; *vsl.* irmosŭ *hymni genus*, *russ.* irmosŭ, irmologŭ *idem;* du *vgr.* εἱρμός *série*; v. Curt.[3] 518.

I'rou, s., héros; - ἥρως; *vsl.* iroĭ *heros.*

I's, *íson*, s., basse-taille (voix), (Al. Th. 4: ca un palamar cu *is* (ison) la biserică); - ἴσον part égale, équité, basse-taille; *vgr.* ἴσος *égal*; v. Curt.[3] 569.

I'smă, s., Mentha, menthe; *ismă sălbatică*, *ismă de cămp* Mentha silvestris; *ismă creață* Mentha crispa; *ismă de munte* Calamintha officinalis; *ismă de apă* Mentha aquatiqua; - δύοσμος Mentha crispa; *alb.* djósmĕ, djózmĕ *Mentha;* cfr. *vgr.* ὀσμή odeur; v. Curt.[3] 288.

I'sop, s., Hyssopus officinalis, hysope; - ὕσσωπον, ὕσσωπος *id.*

Istericále, s., pl. hystérie; - ὑστερικά *idem*, ὑστέρα matrice; v. Curt.[3] 251[b] *note.*

Istórie, s., histoire; - *istorisésc*, *í*, vb., raconter, décrire; - ἱστορία, ἱστορίζω *idem*; v. Curt.[3] 282.

Isús, s., Jésus; - *isuvít*, *(ezovít)*, s., Jésuite, (v. Ur. 5. 406. 409); - Ἰησοῦς, Ἰησοῦς χριστός, Ἰησουίτης *idem; vsl.* isu, isusŭ *Iesus*, *serb.* isus, *russ.* iisusŭ, ezovitŭ *jésuite.*

I'tros, s., matines; - ὄρθρος aube, point du jour, matines; du *vgrec* ὄρθρος *aube*, ὀρθρινόν *matin*, (ὄρνυμι); avec *ítros*-ὄρθρος cfr. utrénie, *vsl.* utrĭnja *officium matutinum*, El. slav. 441 et l'étymologie de ce mot y notée.

L

Lachérdă, s., hareng, morue salée, (v. Ur. 4. 132); - λακέρδα thon mariné (de l'it. *lacerta*); *cr.* lokarda *maquereau.*

Lagariséso, *í*, vb., épurer, clarifier, purifier; - λαγαρίζω purifier, rafiner; cfr. *vgr.* λαγαρίζω *rendre délié, clair*, λαγαρός *mou;* v. Curt.[3] 146.

Lápă, s., bouillie; - λαπᾶς idem; *alb.* lápě *mets mal préparé, dégoutant; turc* lapa *bouillie, potage, cataplasme, emplâtre, fange;* cfr. *vgr.* λάπη, λάμπη; v. Curt.[3] 339.

Láŭtă, *lăŭtă, alăŭtă*, s., violon, luth; - *lăŭtár*, s., musicien, violon, violoniste, luthier; - *lăŭtaríe*, s., état de musicien, de violon, (Ur. 1. 163: meşteşugul *lăutăriei*); - λαούτα, λαοῦθο, λαοῦτο, λαοῦτον luth; *it.* liúto, leúto, liúdo, *esp.* laúd, *vcat.* lahut, *pg.* alaúde, *prov.* laút, lahut, *vfr.* leút, *nfr.* luth, *mhall.* lûte, *nhall.* laúte, *nsl.* lapt (= laft), *cr.* lut, lutynja, *pol.* lutnia, *russ. ptr.* ljutnja, *čech.* loutna, *magy.* lant, *turc* lâut, lâvout; de l'arabe *'oûd*, avec l'art. *al'oûd* instrument en bois, luth; v. Diez D.[3] I. 251; Mikl. fdw. 32.

Lávră, s., monastère, couvent; *lavră evreească* synagogue, (Ur. 4. 416: marea *lavră* la sf. munte Atos); - **lavriót**, s., religieux, moine, (Ur. 4. 415: a pre cuvioşilor părinţi *lavrioţi*); *mgr.* λάβρα, λαῦρα *via, platea* (D. C.): hoc vox passim usurpatur pro locis ad vitam solitariam accommodatis, ut est etiam in laudato Hesychii loco. Cur vero cellae istae monasticae *Laurae* appellantur; λαυρίτης monachus, eremita; *vsl.* lavra *laura, russ. serb.* lavra *couvent, pol.* laura, lawra *grand et célèbre couvent,* p. e. *celui de Kiew,* mlat. *lavra; vgr.* λαύρα.

Léft, s., petite pièce de monnaie, en or ou en argent, (Pum. L. 3. 160: un *left* de aur; D. Ral. 7: salbele de *lefţi*); - **leţcáe**, *lescáe*, (pour *lefţcáe*), s., denier, obole; - λεπτὸν, λεφτὸν petite pièce de monnaie = $^{1}/_{100}$ de drachme; *vsl.* lepta *numus minutus*, *vgr.* λεπτόν idem, λεπτός *mince, menu.*

Lehúsă, s., femme en couches; - *lehuzésc, í*, vb., *a se* — faire ses couches, être en couches; - *lehusíe*, s., couches; - λεχοῦσα, λουχοῦνα accouchée, λεχουσία couches, λοχεία accouchement, λέχος lit, couche; *alb.* ljehónë, ljihónë *femme en couches*, ljehoné, ljihoní

couches, *turc* lokhousè, lokhousa, lokhosa *femme en couches*, lokhousa ol *accoucher*; du *vgr.* λέχος, λεχώ, οῦς, λοχεία; v. Curt.[3] 173.

Leorbăésc, *leorfăésc*, *lerfăésc*, *í*, vb., laper, bavarder, caqueter; - *leorbáret*, a., bavard, hableur; - *lérfă*, s., bavarde, femme légère, salope; - λουρδεύω, λουρδεύγω babiller, jaser, caqueter, flatter, λούρδος, λούρδα bavard, bavarde &c.; cfr. it. *lordo*, *lurido* sale, obscène, cynique; *mlat.* lurdus *spurcus*, *impurus*, *immundus*, vel potius *stolidus* (Du C.); cfr. *it.* balordo, *fr.* balourd &c.; v. Diez D.[3] 254.

Lépră, s., lèpre; - *leprós*, a., lépreux; - λέπρα, λεπρός *idem; alb.* ljéprĕ *lèpre*, ljeprósem *devenir lépreux*, ljeprósourĕ *lépreux*.

Léşin, *á*, vb., s'évanouir, défaillir, pâmer, se pâmer; *a leşina de rîs* pâmer de rire; - *léşin*, s., évanouissement, défaillance; - λιγώνομαι (pour ὀλιγώνομαι) tomber en défaillance, s'évanouir, se consommer, λίγωμα, λιγωμός, λίγωσις évanouissement, consomption; *vgr.* ὀλιγόω (ὀλίγος) *amoindrir;* v. Curt.[3] 553; cfr. *lignesc.*

Licurícĭŭ, s., ver luisant, lampyre, cicindèle, flammerole, feu follet, esprit, fantôme; - *licurésc*, *í*, vb., luire, reluire, briller, étinceler comme un lampyre, vacciller comme un feu follet; - cfr. λαμπουρίδα, λαμπουρίς, λαμπυρία, λαμπυρίς, λαμπυρίδα, λαμπρυνίτσα, λαμπρινίτζα idem, λαμπυρίζω, λαμπρινίζω luire, reluire; cfr. *alb.* ljakourîkj, ljakourékĕs *chauve souris* = *esprit*, *fantôme*; cfr. *magy.* lúcvér, lidérc *feu follet*, *flammerole*, *cauchemar*, *chauve-souris*; du *vgr.* λαμπυρίς (λάμπω); v. Curt.[3] 339.

L i c u r i c i ŭ, nom de 2 villages.

Licorín, *licurín*, s., grande sardelle, (Negr. 227: chiupurile cu marinate şi *licorini;* Arh. R. 2. 24: *nicurini* peştele ceĭ aduc *uscat*, *afumat*); - *mgr.* λικορίνι *piscis species* (D. C.); cfr. *vgr.* λευκός *blanc*, λευκο-μαινίς *certain poisson.*

Lighióae, s., (*lighioană* est faux), animal, animal sauvage, immonde, (Al. Th. 1677: nu mĕ mai incred in *lighioanele* aste faţarnice ce se numesc oameni; Negr. 285: e o *lighioae* (provinţialul) atăt de variată); - cfr. ἄλογος privé de raison, irraisonnable, ἄλογα εἶνα les bêtes, les animaux irraisonnables, ἄλογον (ὁ ἵππος) cheval.

Lignésc, *í*., vb., devenir maigre, faible; *a se ligni cuiva inima* avoir mal au coeur, tomber en défaillance; - λιγναίνω devenir maigre; *alb.* ljígh, lígheig, ljik *je fais maigre*, ljíghem *je deviens maigre;* cfr. *leşin*; ces deux mots sont identiques.

Limán, s., port; - λιμένας, λιμιώνας, λιμνώνας port; *alb.* ljimán,

ljimánj, *turc* lîmân *idem*, *vsl.* limenĭ, limĭnŭ *portus*, *russ.* limenŭ, *ptr.* lyman *idem*, *cr. serb.* liman *tournant, remole;* du *vgr.* λιμήν, ένος; v. Curt.[3] 541 *note.*

Lín, s., pressoir, cuve, (Arh. R. 2. 31: *lin jgheab de unt de lemn* pressoir avec auge pour l'huile d'olives; - ληνός **pressoir**, auge; du *vgr.* ληνός.

Lipsésc, *í*, vb., manquer de qch., être absent d'un lieu, faillir, s'en falloir, priver, refuser q.; *a se lipsi* se dénuer, se passer, se priver de qch., se refuser qch.; - *lípsă*, s., manque, manquement, gêne, besoin, indigence, lacune, défaut, faute; - *lipsíre*, *lipşire*, s., *lipsire de minte* imbécillité; - *lipsít*, *lipşit*, *lepşit*, part. a., dépourvu, *lipsit de minte* (et même seul.) *lipsit* imbécile, insensé, fou, (Al. Th. 576: parcă i cam *lepşit*); - λείπω (aor. ἔλειψα) manquer, être absent, s'abstenir, manquer de qch.; δὲν θέλω λείψει nu voiŭ lipsi *je n'y manquerai pas;* λεῖψις manque, défaut, absence, λειψός défectueux, mesquin, pauvre, trop léger de poids; *alb.* ljípsem, ljúpsem *je suis absent*, *je manque*, *je dois*, *il est besoin de*, ljipsí *besoin, pauvreté*, *vsl.* lipsa *pestis*, lipsati *deesse*, *mori*, *bulg.* lipsa, vb., *cr. serb.* lipsati *mori* (des animaux); du *vgr.* λείπω; v. Curt.[3] 625; cfr. *lit.* lĕkmi, lìkti; v. El. slav. *lehăesc* 168.

Litánie, *letánie*, s., litanie, (v. Arh. R. 1. 193; Ur. 1. 239); - λιτανεία; *vsl.* litanija *supplicatio*, *russ.* litaníja, *alb.* letenníe, letníi (R.); v. *vgr.* λίσσομαι.

Litíe, s., procession; - λιτή *processio ecclesiastica* (D. C.), forme écourtée du mot précédent; *vsl.* litija *supplicatio, russ. cr. serb.* litija *procession.*

Lítră, s., litre, $^1/_4$ d'oka; - λίτρα *livre; vsl. russ.* litra *libra*, *cr. serb.* litra $^1/_4$ *d'oka*, *alb.* liter, litre (R.), *turc* lèdrè, lidra *livre.*

Litrosésc, *í*, vb., racheter, délivrer, affranchir; *a se* — se racheter, se délivrer, se sauver; - **lítor**, s., (Polyz Dict.) fugitif, c. à. d. libre; - λυτρώνω (aor. λυτρώσα), rançonner, délivrer, *serb.* litrositi *libérer; vgr.* λύω, λυτήρ; v. Curt.[3] 546.

Liturghíe, s., liturgie, messe; - *liturghisésc*, *í*, vb., dire la messe; - λειτουργία, λειτουργῶ, λειτουργέω (aor. λειτούργησα); *vsl.* liturgya *liturgia*, liturgisati, liturgisovati *ministerio sacro fungi*, *russ.* liturgija, liturgisatĭ *idem*, *alb.* ljitourghí; v. Curt.[3] 535.

Liván, s., arbre qui porte l'encens; - λίβανος, λιβανιά, λιβάνι *idem*; *vsl.* livanŭ *thus*, *russ.* livanŭ *encens*; v. Vanič. fdw. 30.

Livíe, s., Afrique, (Pan. P. 2. 152: friguri de *livie*); - λίψ, λίβας vent du sud-ouest, vent brûlant, étouffant; *vsl.* liva *africus*; *alb.* livĕ *vent du sud-ouest* (Xyl.), live *idem, étouffant, lourd* (Reinh.); du *vgr.* λίψ, λιβός.

Logofét, *logofăt*, s., chancelier, ministre, secrétaire, serviteur; *logofet mare* autrefois: grand chancelier, ministre de l'intérieur, titre de noblesse, (v. Cant. 155, 162, 163); - *logoféţel*, s., secrétaire, écrivain; - *logofeţíe*, s., ministère de l'intérieur, (v. Ur. 2. 270); - λογοθέτης *rationalis, rationum descriptor, discussor, disputator*, *dignitas ecclesiastica*, μέγας λογοθέτης *dignitas primum instituta ab Andronico Palaeologo seniore* (D. C.); *vsl.* lŏgothetŭ *cancellarius, turc* logofet *chancelier* ou *secrétaire d'état pour la Moldo-Valachie chez la Sublime Porte*, *administrateur du synode grec.*

Lucánică, s., espèce de saucisse; le mot n'est pas du tout populaire dans le *dacor.*, mais bien dans le *macédor.* sous la forme *culucancu* (Kav. 208); - λουκάνικον boudin; *alb.* loukanika pl., loukaník *farcimen; it. mil. vénit. trient.* lugánega, *piém.* luganighin; du *lat.* lucanica *saucisse* c. à. d. de Lucanie; v. Diez D.[3] II. 42; Mikl. Alb. II. 37.

Lulachíŭ, s., indigo; - λουλάκι idem; v. *liliac*, El. turcs 590.

M

Macár, *măcar*, conj., même si, tout au moins, pour le moins; *macar cine, macar care* qui que ce soit; *macar cum* n'importe comment; *macar că* quoique, encore que, malgré; *macar căt* n'importe combien; - μακάρι, μακάρη, μαγάρι interj. plût à Dieu! que . .; *it.* macári, *vénit.* magári, magára, *rom. d. Gr.* magari, interj., *nsl. cr. serb. bulg.* makár conj. *quoique*, *alb.* makár *aussi*, makárse *plût à* . .; du *vgr. ngr.* μακάριος *heureux*, vocatif μακάριε; v. Diez D.[3] II. 43; Mikl. fdw. 43.

Măcăreşti, nom d'un village.

Măciúcă, s., massue, assomoir, maillet; - μάτζα, ματζοῦκα id.;

fr. massue, *mgr.* clava malleata (D. C.), *it.* mazza, mazzo, *fr.* massue; v. El. lat. 152; Diez D.[3] I. 269; le mot *roum.* a été reçu direct. du *ngrec.*

Măciucă, nom de 3 localités.

Măgulă, s., joue, (Conv. lit. XI. 194: o iea cu *măgulele*); - μάγουλον joue; cfr. *lat.* maxilla, *it.* mascella, *prov.* maissella, maichela; cfr. *măsé*, El. lat. 160.

Măgulă, nom d'une localité.

Malác, s., petit buffle, buffletin; - **malachíe**, s., masturbation; - μαλακός tendre, mou, μαλακία mollesse, masturbation; *vsl.* malakiĭ *effeminatus*, malakija *mollities*, *russ.* malakija *masturbation*, *alb.* miláky *lièvreteau;* v. Curt.[3] 457.

Malafránță, s., maladie vénérienne (litt. maladie française); - μαλαφράντζα; *alb.* malafrántsĕ, molofréntzĕ; de l'ital. *malfrancese* maladie vénérienne, *malfrancesato* vénérien; v. *frenț*, *franția*, El. slav. 110.

Maldác, s., petit tas (de foin); - *mgr.* μανδάκης *manipulus foeni*; cfr. *vgr.* (thrace) μανδάκης lien à gerbe; v. Vanič. fdw. 31.

Maloté, s., manteau de femme garni de pelisse, (Pan. Sp. 2. 27: *mavlotea*); - μηλωτή pelisse; *mgr.* pellis ovina (D. C.); *vsl.* milotĭ *pellis ovina*, *pallium*, *baslat.* (St. Jérôme) melote *pellis ovina* (Du C.), *it.* melota, melote, *prov.* melota *fourrure*, *fr.* mélote *peau de mouton avec la laine*; du *vgr.* μηλωτή *fourrure*, *peau de mouton*, de μῆλον *brebis;* cfr. *esp. pg.* marlota *espèce de vêtement*, *arabe* mallôta, selon Dozy et Engelm.[2] 303 du *grec* μαλλωτή sc. δορά; cfr. μηλωτή; v. Curt.[3] 541.

Mălúră, s., charbon, maladie des blés, siliginosité, (Pan P. 2. 28: malura din grău s'alege la rĕu); - cfr. μέλερη charançon, calandre, *mgr.* μελουριά *viscum* (D. C.); cfr. *alb.* mĕlĕri *bosse*, *enflure*; cfr. it. *melume* rouille des vignes, *melata* miellat, *mele* miel; cfr. nhall. *mëhlthau* (*mëlthau*) nielle, it. *nebbia* rouille.

Mămăie, *momăie*, s, épouvantail, moine bourru, bouchon, marque de défends, signe de géomètre, (v. Arh. R. 2. 73: hotărînd moșiile și puind *momăile cu capul și țițele*); - μαμοῦνας moine bourru; *fr.* momerie *mascarade*, *vfr.* momer *se masquer*, *norm.* momon *farceur*, *magy.* mumus, *čech.* mumvice, *angl.* mummery, s., mumm *déguiser*, mumble *marmotter*, du *nhall.* mumme, mummel, mummerei, s., mummen, mummeln, vb.; v. J. Grimm Myth. 473; v. *marmotter*.

Momăie, Momăiŭ, Momolești, nom de localités.

Mămărúţă, *mămăruză*, s., scarabée très-petit; - μαμοῦδι, μαμοῦνι insecte, ver; cfr. it. *mammolotto*, *mammolino*, *mamuccia (mamma)* poupée.

Mámos, s., accoucheur; - μάμμος *idem*, μαμή, μαμμή sage-femme; cfr. *it.* mammana *id.*, mamma *maman;* μαμά, μάμμα, *id.*

Mănătárcă, *minătárcă*, *mitárcă*, s., Boletus bovinus, Agaricus campestris; - μανιτάρι, μαντάρι Agaricus campestris, champignon; cfr. *vgr.* ἀμανῖται *champignons mangeables*; *turc* manthar, mantâr, menter *champignon*, *mousseron.*

Mărár, s., Anethum graveolens; - *mărărás*, s., Phellandrium aquaticum; - μάραθρον, μάλαθρον fenouil; *alb.* maraig *anis*, moráts *fenouil*, morájĕ *herbe odoriférante*, *cr. serb.* morač *fenouil*; *vgr.* μαράθρον, μάραθον, *lat.* marathrum; le mot *roum.* vient direct. du ngrec; v. El. lat. 157.

Mărgăritár, *mărgărintár*, s., perle fine, Loranthus europaeus; - **mărgărítă**, s., Bellis perennis, pâquerette; - **mărgăritărél**, *mărgărităré*, s., Convallaria majalis, muguet; - **mărgé**, *mărgică*, *mărgelúşă*, s., fausse perle, rassade; - μαργαριτάρι perle, μαργαρίτα Bellis perennis, Calendula off., marguerite, μαργέλλα corail (Meursius); *alb.* margharitár *perle*; *vgr.* μαργαρίς, μαργαρίτης, μάργαρον, μαργηλίς, μαργέλλιον *perle*, *it.* margarita, margherita, *esp.* margarita, *pg.* margarida *perle*, *it.* margherita, margheritina, *esp.* margaritilla, *pg.* margaridinha *Bellis perennis*, *fr.* margriette, margrillette *grande perle fausse bleue*, marguerite *Bellis perennis*, *russ.* margaritka *Bellis perennis*, *cr. serb.* mèrndjela *fausse perle*, *turc* mervârîd *perle précieuse*; cfr. *mlat.* margella *corallium* (Du C.); v. *mărgean*, El. turcs 593.

Marghiól, s., facétieux, bouffon, rusé, fin, fourbe; - **marghiolíe**, s., bouffonnerie, simagrées, fourberie, ruse; - *marghiolésc*, *i*, vb., *a se* — faire des simagrées, des farces; - μαργιόλος, μαριόλος rusé, fin, μαργιολιά, μαριολιά fourberie, ruse, μαριολεύω tromper, μαργιολιά *ludi, ludicra*, μαριέλος, μαριόλος *vafer, planus, fraudium architectus*, μαριελιά, μαριολιά vafritia, fraus (D. C.); *alb.* marjól *fripon*, *fourbe*, *turc* mâriol, mariol *garnement*, *vaurien*, *it.* mariolo, mariuolo *fripon*, marioleria, mariuoleria *friponnerie*, mariolare *tromper*, *rouchi* mariaule, *wall.* margoule *homme de rien;* cfr. *fr.* marjolet *petit fat*, *galant*; le mot *italien* est surtout *un terme de jeu* = *tricheur au jeu*; l'*it.* dit pour *marcio* aussi *margiollo (= marciollo?)*,

marghiollo, d'où *mariolo*, *mariuolo* pourrait procéder, et signifierait donc q., *qui fait toujours perdre les autres au jeu en trichant?*

Márt, *Mártie*, s., mars (mois); - μάρτιος, μάρτης, μάρτις; *vsl.* martiĭ, marŭtŭ, *russ.* martĭ, *bulg.* mart, *cr. serb.* mart, marač, mrač, marc, *alb.* mars, *it. esp. port.* marzo, *prov.* mars, martz, *fr.* mars, *vhall.* mercēo, *mhall.* merz, *nhall.* märz; du *lat.* martius (mensis); le *non* changement de la dentale dénote une origine *greco-slave* du mot roum.; v. El. lat. 159.

Mártur, s., témoin; *a fi martur* porter témoignage, témoigner; - *mărturíe*, s., témoignage; - *mărturisésc*, *i*, vb., porter témoignage, certifier, témoigner, avouer qch., professer qch., reconnaître; *a 'şi mărturisi păcatele* confesser, se confesser; - *mărturisénie*, *mărturisíre*, s.; - μάρτυρας, μάρτυς témoin, martyre, μαρτυρία témoignage, μαρτυρέω, μαρτυρῶ (aor. μαρτύρησα) témoigner, attester, μάρτηρες dicti qui fidem christianam ejurare jussi omnia veritatis dicendae ac testificandae causa perpetiebantur, μάρτηρος pro μάρτυς *martyr*, μαρτυρεῖν martyrium subire, μαρτυρίζειν martyrio afficere (D. C.); *vsl.* marturisati *testari*, *bulg.* martirisa, *alb.* martūr *témoin*, *martyre*, martūrís, martūréps *je témoigne*, *j'atteste*, *je deviens martyre;* le *roum.* martur n'a pas du tout l'acception de *martyre*, de *victime de l'église chrétienne*, que l'on exprime par le *slave* mucenic, *vsl.* mąčenikŭ; v. El. slav. 205; v. Diez[3] II. 266.

Matásă, *(mătásă)*, s., soie; *mătăşi* ou *mătăsuri* pl. soierie; - *mătăsár*, s., ouvrier en soie, en soierie; - *mătăsăríe*, s., soierie; - *mătăsós*, a., soyeux; - μέταξα, μάταξα, μετάξι *idem*, μεταξάριος *serici opifex* (D. C.), μεταξωτός *de soie; alb.* mĕndáfš *soie*, mĕndafštĕ *de soie* (H.), moudašĕ, moundáfšĕ (Cam.), mendàsc, mundàsc *soie* (R.), *magy.* matasz, *it.* matassa, *esp.* madexa, *port.* madeixa, *pr.* madaisa, *vfr.* madaise, *nfr.* matasse, *mlat.* mataxa, metaxa (Du C.); le mot *roum.* vient direct. du *ngrec*; v. El. lat. 60; Schuch. Voc. I. 216.

Mátimă, *máftimă*, s., leçon, thème, (v. Ur. 1. 68; Blaz. Gr. 161); - μάθημα (μανθάνω) enseignement, leçon; v. Curt.[3] 429.

Mătrăgúnă, *măndrăgúnă*, s., Atropa belladonna; - μανδραγόρα, μανδραγόρας; *alb.* mandragoure, *russ.* mandragorŭ, *lat.* mandragoras, *it.* mandragola, *esp. port. prov.* mandragora, *fr.* mandragore, mandegloire (pop.); le mot *roum.* vient direct. du *ngrec*; v. El. lat. 161; v. *nădrăgulă*, El. slav. 208.

* **Meghistán**, s., grand (en rang &c.), (v. Ur. 3. 236; Arh. R.

2. 13; Pum. L. 3. 251); - μεγιστάνες, μεγιστάνοι les grands, μέγιστος (μέγας) très-grand; v. Curt.[3] 462.

Menésc, *í*, vb., présager, signifer, marquer, prédestiner, destiner q. à qch., menacer (au fig.); (Al. Th. 1640: nu'ţi *meni* singur a rĕu; *Past.* 43: o mie! zice unul *menind* cu veselie); - *menít*, part. a., *suflete menite* âmes prédestinées; - μηνύω, μηνῶ annoncer, notifier, déclarer; v. Curt.[3] 429; cfr. *pomenesc*, El. slav. 275.

Metánie, s., prosternation, génuflexion, pénitence; *a face metanie* se prosterner, faire pénitence; *metănii*, pl., aussi rosaire, chapelet; - *metănăésc*, *í*, vb., incliner le corps, branler, vaciller, chanceler; - μετάνοια changement d'opinion, repentir, partic. le prosternement comme signe de pénitence, μετανοέω, μετανοῶ changer de sentiment, se repentir, faire pénitence; *vsl.* metanija, metanije *corporis et capitis inclinatio*, metanisati *corpus et caput inclinare*; *russ.* metanie *prosternation*, *cr. serb.* metanija *prostratio*, *adoratio*, metanisati *adorare prostratus*, *alb.* metaní *génuflexion*, *pénitence*, *rosaire*, metanoís, (metoís) *je me repens*, *je fais pénitence*; du *vgr.* μετα-νοέω (γνοέω), νόος, νοῦς; v. Curt.[3] 135.

Metóc, *mitóc*, s., petit couvent dépendant d'un plus grand, église succursale; - μετόχι ferme qui relève d'un monastère; *mgr.* μετόχιον *cella monastica a majori monasterio dependens* (D. C.), μετοχή participation; *vsl.* metohija, metohŭ *metochium*, *serb.* meteh *limes*, metej *regio*, *vserb.* metohati *participem esse*; du *vgr.* μετέχειν (ἔχω); v. Curt.[3] 170.

Metoc, nom de localités &c.

Midíe, s., moule (coquillage); - μύδι *tettine*; *mgr.* μύδιον *mytilus marinus*, ὁμύδιον *genus ostrei; turc* midìè, midìa *moule*, *it.* nichio (d'où fr. *niche*), *esp.* almeja, *pg.* amejoa, ameijoa (*al* art. arabe), du *lat.* mytilus, mitylus &c., *vgr.* μυτίλος-μύαξ; cfr. aussi fr. *moule* qui selon Diez D.[3] I. 288 vient soit de *mytilus* soit de *musculus*; cfr. langued. *muscle*, bretag. *moucle*, cat. *musclo*, angl. *muscel*, vhall. *muscla*, nhall. *muschel* qui parlent en faveur de *musculus*.

Migdálă, s., amande; - *migdál*, s., amandier; - ἀμύγδαλον, ἀμυγδαλία *idem; it.* mandola, mandorla, *esp.* almendra, *pg.* amendoa, *pr.* amandola, mella, *npr.* amello, *fr.* amande, *mlat.* amandola, *vsl.* migdalŭ, *nsl.* mandala, *cr.* mendula, *serb.* menduo, mjendela, *bulg.* mindali, *russ.* mindalĭ, *ptruss.* manduła, *pol.* migdał, *čech.* mandel, mandle, *magy.* mandola, mondola, *vhall.* mandalâ,

nhall. mandel, *lat.* amýgdala; du *vgrec* ἀμυγδάλη, ἀμυγδάλον, ἀμυγδάλος; v. Diez D.[3] I. 261; Hehn[2] 338, 527; Vaniček fdw. 2.

Mígmă, s., mélange, mixtion; - μίγμα *idem;* v. Curt.[3] 474.

Minéiŭ, s., menaeum; - μηναῖον livre contenant l'office des Saints de chaque mois; *mgr.* μηναῖα menaea dicuntur volumina cujusque diei et cujusque sancti officia continentia, in duodecim menses dispertita, in quibus describentur praeterea eorundem sanctorum, quorum festum agitur, vitae aut martyrii compendia (D. C.); *vsl.* mineja, miněja *menaeum, russ.* minija, *cr. serb.* minej; du *vgr.* μήν, μηνιαῖος; v. Curt.[3] 471.

Mír, s., chrême; *sfăntul mir* les saintes huiles; - **miruésc**, *í*, vb., oindre avec les saintes huiles; - *miruealá, mirómă*, s., chrismation; - **mirázmă**, *mireázmă*, s., parfum; - **mirodénie**, s., aromate, parfum, Hesperis tristis, julienne; - **míros**, s., odeur, (bonne ou mauvaise); *miros greu, muced* relent; *miros inădușit* remugle; - **mirosésc**, *í*, vb., sentir (bon ou mauvais), fleurer, flairer, avoir de l'odeur; - μύρον, μύρος onguent odoriférant, bonne odeur, les saintes huiles, chrême, μυρώνω oindre avec les saintes huiles, μύρωμα action d'oindre avec les saintes huiles, μυρωδία, μυροδία bonne odeur, parfum, persil, μυρίζω sentir (bon ou mauvais), flairer, μύρισμα, μυρισμός odorat, action de flairer; *vsl.* miro, muro *unguentum*, mirisati, mirosati *olere*, mirizma *odor*, mirovati *ungere*, *russ.* miro *bonne odeur, chrême*, mirovatĭ *oindre avec les saintes huiles*, mirovonie *bonne odeur*, *bulg.* mirisa *olere*, mirosa *ungere*, *nsl. cr. serb.* mirisati *sentir bon*, miris *bonne odeur, parfum*, *serb.* miriti *sentir bon*, mirodjija *Anethum-graveolens*, *alb.* mŭro *arôme, chrême*, meroudí, miroudí, mŭroudí *bonne odeur;* v. Mikl. Chr. T. 30; cfr. *mirhă, smirnă.*

Mírhă, s., myrrhe; - μύῤῥα; *russ.* mîrra, *pol.* mirra, mirre, *magy.* mirha, *it.* mirra &c.; v. *mir, smirnă.*

Misádă, s., la moitié d'une fourrure; - μισός, ἡμίσιος demi, μισόν, ἥμισυ, τὸ, moitié; v. Curt.[3] 453.

Mistríe, s., truelle; - μιστρί, μουστρί truelle; *cr. serb.* mistrija *truelle;* du *vgr.* μύστρον, μυστρίον.

Mișcúlă, s., Mespilus germanica, nèfle; - μουσχουλιά, μούσχουλον nèfle, néflier = μεσπίλη, μεσπιλιά, μέσπιλον; v. *mușmúlă*, El. turcs 598.

Mítră, s., matrice; - *mítrică*, s., registre baptistère, extrait baptistère, (cfr. lat. *matricula*); - μήτρα mère, matrice, μητρικός de mère, maternel; *pol.* metryka *registres publics, registre baptistère.*

de l'église, russ. ptruss. metrika *registre mortuaire*; du *vgr.* μήτηρ; v. Curt.[3] 472; cfr. *maică, matcă*, El. slav. 182.

Mitropolíe, s., église métropole, archevêché; - **mitropolít**, s., métropolitain, archevêque; - μητρόπολις archevêché, cathédrale, métropole, μητροπολίτης archevêque; *vsl. russ.* metropolija, mitropolitŭ, *serb.* mitropolija, mitropolit, *alb.* mitropolí, mitropolít.

Móft, s., surtout le pl., *mofturi*, grimace, simagrée, (le mot est connu seulement en Valachie); *a face mofturi* faire des simagrées; cfr. μόχθος peine, fatigue, difficulté.

Molémă, *molimă, molévmă, molívmă*, s., contagion, épidémie; - **molepsésc**, *molipsésc, molivsésc, í*, vb., (le vb. est formé du subst.), infecter, communiquer un mal à q.; - *molipciós*, a., contagieux; - μόλεμα, μόλυσμα, μόλυνσις, μολυσμός contamination, souillure, infection, μολύνω contaminer, souiller, profaner; *alb.* moljéps, molís, moljhís *je souille, j'infecte*, moljí *souillure, contagion, épidémie, peste;* v. Curt.[3] 551.

Monáh, s., moine; - *monáhă*, s., nonne; - *monáhic, monahicésc*, a., monacal, (C. C. § 762, 886); - **monăstíre**, *mănăstire*, s., monastère; - μοναχός, μοναχή, μοναχικός idem, μοναστήριον, μοναστῆρι couvent, cloître; *vsl. russ.* monahŭ, monihŭ, monastyrĭ *idem*, *bulg.* monastir, *cr. serb.* manastir, namastir, *cr.* molstirj, *ptr.* manastirŭ, monastirŭ, namastirŭ, *pol.* mnih, manaster, monaster, *čech.* mnich, mnišek *moine*, monastéř, *magy.* monostor, *alb.* monakèsc *monacha*, munestér *monasterium* (R.), *turc* monâstir, *it.* monaco, monasterio, monastero, *esp.* monasterio, *cat.* monastir, *pg.* mosteiro, *pr.* monasteri, *vfr.* moustier, *nfr.* monastère, moutier (moustier), *vhall.* munich *moine*, munistri, monastri *monastère*, *mhall. nhall.* mönch *moine*, münster *monastère*; du *vgr.* μόνος *seul;* v. Mikl. Chr. T. 16. 19.

Monăstire, Monăstioara, Monăstireni, Monastiri, Monastirice, noms de localités.

Monédă, s., monnaie; - μονέδα; *it.* moneta, *esp.* moneda, *pg.* moeda, *vfr.* monnoie, *nfr.* monnaie, *angl.* money, *russ.* moneta, *alb.* monédĕ; du lat. *moneta*.

Mortăsăpíe, s., (autrefois) impôt, taxe sur la pesée des marchandises, sur la vente du bétail, (v. Ur. 270; 4. 200; Cant. 172); - μουρτασίπης *pesatore publico delle derrate* (Somav.), peseur public des marchandises à vendre; le mot doit être d'origine turque.

Mósc, s., musc; - μόσκος, μόσχος; *it.* musco, muschio, *esp.*

musco, almizcle, *cat.* almesc, *pg.* almiscar, *pr. fr.* musc, *mlat.* muscus, moscus, moschus (Du C.), *nhall.* moschus, *nsl.* moščjak, moškat, *cr.* mošak, *russ.* muskŭ, muskusŭ, *alb.* mosk, misk, mousk, *turc* musk, misk, michk; arabe *al-misk*, du persan *mouschk;* cfr. sanscrit *muschka* testicule; v. Diez D.³ I. 285; Vanič. fdw. 35; Etym. Wört. 742.

Musteáţă, s., moustache; - *musteciós*, a., à grande moustache; - μουστάκι, μυστάκι idem; *it.* mostácchio, mustacchi pl., *moustache*, mostaccio *museau*, *esp.* mostacho, *fr.* moustache, *bulg.* mustak, *nsl.* mustače, muštače pl., *cr. serb.* mustać, *alb.* moustákje, moustékje, mousták, moustakj; du *vgr.* μύσταξ, βύσταξ; v. Diez³ I. 282.

Musteaţa, Musteţeşti, noms de localités.

Mustopítă, *muscopítă*, s., gâteau fait de farine mêlée de moût, de poivre et de noix en forme de saucisse (tarif de Douane); - μουστόπητα, μουστόπιττα idem; de μοῦστος *moût*, πήτα, πίττα *gâteau;* v. *pită;* cfr. lat. *mustaceum.*

Muştár, s., moutarde; - *muştárniţă*, s., moutardier; - μουστάρδα idem; *cr. serb.* muštarda, *pol.* musztarda, *magy.* mustár, *it. port. prov.* mostarda, *esp.* mostaza, *fr.* moutarde, *nhall.* mostrich; le mot *roum.* vient direct du *ngrec*; v. El. lat. 173.

Mútră, s., visage, museau, moue; *a face mutră* faire la moue; - μοῦτρον, μοῦτρα visage, face, museau; cfr. μούρη, μούρι *idem*; cfr. *vgr.* μυκτήρ-ῆρος *narine*, *nez*, *museau*, *mufle;* v. Curt.³ 92.

N

Neare, avec l'article *nearele*, s. pl., novelles, lois de l'empereur Justinien, (v. Ur. 1. 149: tomuri şi poronci şi *nearale;* ib. 4. 208: impreună cu legiutele *nearale* ale lui Iustinian şi Leon); - *mgr.* νεαραί novellae id nominis suis novis constitutionibus indidit Justinianus, quod, ut censet Cyacius, novissime promulgatae sunt post Codicem Justiniani repertitae lectionis (534) unde saepissime a Graecis interpretibus appellantur νεαραὶ μετὰ τὰ κόδικα et ab ipso Justiniano in Nov. 66 et in constitut. de novo codice faciendo (D. C.); le mot mgrec vient du lat. *novellae*, ita recentiores constitutiones suas appellarunt Imperatores (Du C.).

Névră, *névru*, s., nerf; - **nevricá**, s., irritation nerveuse; - *nevricós*, a., nerveux; - νεῦρον nerf, νευρικός nerveux; v. Curt.[3] 434.

Nóĭmă, s., sens d'une phrase, but, dessein; - νόημα idem; *alb.* noímĕ; v. Curt.[3] 169.

Nóstim, a., plaisant, agréable, joli, (v. Ur. 1. 117; Al. Th. 1653); - νόστιμος agréable, plaisant, savoureux, de bon goût; *vgr.* νόστιμος *en revenant, qui réussit, profitable*, νόστος (νέομαι) *retour chez soi*; v. *anost* 635; v. Curt.[3] 432.

Nún, s., parrain de noce; - *núnă*, s., marraine de noce; - νουνός, νουννός, νοῦνος parrain, νουνά, νουννά marraine, νόννα, νόνις *domina, domina sanctimonialis; alb.* noun *parrain* (H.), *compare, paraninfo* (R.), nounĕrí *compérage* (H.), *it.* nonno, nonna *grand père, grand'mère, sic.* nunnu *père*, nunna *mère, esp.* nono *très-vieux, pr.* nona, *fr.* nonne, nonnain (nonnam), *lorr.* nonnon, *nprov.* nounnoun *oncle*, *vhall.* nunnâ, *ags.* nunne, *mhall.* nunne, *nhall.* nonne, *nsl.* nuna, *serb.* nuna, nunva, *čech.* nunvice *nonne*, *mlat.* nonnus, nonnos vocamus majores ab reverentiam; nam intelligitur paterna reverentia; nonna sanctimonialis, praesertim antiqua et senis virgo, aut sacra vidua, sicut enim nonnus reverentiam paternam, ita nonna maternam denotat (Du C.); l'origine du mot n'est pas encore fixée; cfr. *nană* El. slav. 210; v. Diez D.[3] I. 291; Schuch. Voc 2. 117; Mikl. fdw. 41; Alb. II. 94; Chr. T. 14; le mot *albanais* vient du *ngr.* et non de l'italien.

O

O'acăr, a., (L. B.) tâcheté au visage; cfr. ὀχριακός, ὠχριακός, ὠχρός blême, fauve, pâle; du *vgr.* ὠχρός.

O'fis, s., ordonnance princière; - ὀφίκι, ὀφίκκι emploi, fonction, office; de l'*it.* ufficio, *fr.* office, *lat.* officium.

O'ftigă, *ófticä*, s., phthisie; - *oftigós, ofticós*, a., étique, phthisique; - *oftigésc*, *í*, vb., devenir étique, tomber en phtisie; - ὄχτικας, κτηκιόν, φτυκιόν, κτικιόν, χτικιόν phtisie, κτηκιάζω, κτικιάζω être phthisique, étique, ἐκτικὸς phthisique, étique; *alb.* ohtíkĕ, oftiká *phtisie*, ohtikjás *je suis étique*, *lat.* hectica, *vgr.* ἑκτικός, ἑκτική, ἑκτός, ἔχω; v. Curt.[3] 170.

Oinár, s., homme oisif, paresseux, fainéant; - *oinărésc*, *í*, vb., vivre dans l'oisiveté, être oisif, paresseux, fainéant; - *oinărie*, s., oisiveté, paresse, fainéantise; - ὀκνιάρης, ὀκνηρός paresseux, ὀκνεύω être paresseux, fainéanter, ὀκνηρία paresse; du *vgr.* ὀκνέω *cunctari*.

Oleácă, adv., un peu; - ὀλιγάκι un peu, (ὀλίγος, η, ον); cfr. *cr. serb.* ole, iole = i ole, *cr.* ikoliko *seulement un peu*, *aliquantillum*; v. Curt.[3] 553.

Omídă, s., chenille; - cfr. μίδας (chez Théophr. Hésych.) un ver nuisible aux légumes.

Omofór, s., chape, omophore, (Cant. 101: mitropolitul punea *omoforul* pe cap); - *mgr.* ὠμοφόριον, ὠμόφορον ornamentum non Archiepiscopis modo, sed omnibus Episcopis graecis peculiare, longa scilicet fascia collum primo involvens, deinde a collo per medium dorsum et pectus longe infra genua descendens, crucibus intexta (D. C.); *vsl. russ.* omoforŭ *humerale*, *cr. serb.* omofor *vestimentis episcopalis pars*; du *vgr.* ὦμος *épaule*, φέρω (φορέω) *porter*; v. Curt.[3] 487, 411.

Orfán, - *ă*, s., orphelin-e; - *orfanicésc*, a.; - *orfanie*, s., orphelinage; - **orfanotrofíe**, s., orphelinat, (v. Ur. 1. 158; C. C. § 843); - ὀρφανός, ὀρφανή, ὀρφανικός, ὀρφανία, ὀρφανοτροφεῖον idem; *it.* orfano, orfana, orfanotrófio, *vfr.* orfene, orfe, orfenin, *nfr.* orphelin, *alb.* vorf, várfĕrĕ, várfĕr, varfen, vorfen, vórfen ὀρφανός, *orphanus*, varfĕní, varférí ὀρφανία; - Mikl. Alb. II. 45 fait dériver les mots alb. ainsi que alb. *verp*, *vérbi*, *verbene*, *verben*, vérbĕrĕ, verbĕr, verber &c. *aveugle* de *orbus* = caecus.

O'rgan, s., orgue, autrefois aussi instrument, (v. Ur. 2. 266: *organe pentru matematică* instrument de mathématiques); - ὄργανον instrument, orgue; *vsl.* orŭganŭ *organum*, *russ.* orgánŭ, orgány pl. *orgue*, vorganŭ, varganŭ *guimbarde*, *pol.* organ, organy pl., *čech.* organy pl., *nsl.* orgle pl., *cr.* orgulje pl., *lit.* argonaj, wargonaj, *magy.* orgona, *turc* arghanoun, arghoun *orgue*, *it. esp.* organo, *pg.* orgão, *cat.* orga (f.), *pr.* orgues, *vfr.* organ, *fr.* orgue (m.), orgues (pl. f.), *vhall.* órganâ, órgelâ, *nhall.* orgel, *angl.* organ, *lat.* organum, ὄργανον; v. Diez D.[3] I. 295; Mikl. fdw. 43; v. Curt.[3] 141.

Orològhion, s., bréviaire; - ὡρολόγιον idem; sic dicitur liber ecclesiasticus Graecorum, quod horas diurnas et officia contineat &c. (D. C.); du lat. *hora*, it. *ora*; v. El. lat. 183; v. *vgr.* ὥρα, Curt.[3] 522.

Oropsésc, *horopsésc*, *í*, vb., chasser, bannir, maltraiter,

mépriser, (Pan. P. 2. 45: pe argatul *oropseşte*; Negr. 138: *horopsită* de duşmaniĭ; Conv. lit. XI. 213: *horopsită* şi de sora cea de scoarţă şi de muma cea vitrigă); - ἐξορίζω éxiler, bannir, proscrire; du *vgr.* ὅρος *frontière*; v. *cnorie* 657.

P

Pághină, s., *(págină)*, s.; *mgr.* παγίνη pagina (D. C.), *lat.* pagina, *it. esp. port. prov.* pagina, *fr.* page; v. El. lat. 189.

Pălămár, s., câble, amarre; - παλαμάρι idem, παλαμάριον *funis quo navis alligatur* (D. C.); *alb.* palamár, *turc* pâlâmâr, *cr. serb.* palamar *idem;* cfr. *vgr.* παλάμη paume, παλαμάομαι manier, manipuler; v. Curt.[3] 345.

Panachídă, s., tablette à écrire; - πιναχίδι, πιναχίδα table de l'alphabet, *mgr.* πινναχίδες *tabellae, codicilli, vgr.* πίναξ, πιναχίδιον.

Panaghíe, s., la sainte Vierge; - παναγία la St. Vierge; *mgr.* παναγία epithetou quo a graecis Deipara intelligitur, orationes ad eandem sanctissimam Virginem ac hac voce fere semper initium sumunt; quaedam ceremonia observata in bucellae Panis benedictione, quam primo elevant, ac deinde ex ea particulam delibant, quotquot adsunt, in honorem Deiparae (D. C.); *vsl.* panagija *deipara, russ.* panagija *image du St. Sauveur ou de la St. Vierge, que les prélats portent au cou suspendue à une chaine, oblation d'un petit morceau de pain bénit à la St. Vierge, cr. serb.* panagija *la très-sainte, diptyques d'un autel*; du *vgr.* παναγία sainteté parfaite, πὰν (πᾶς), ἅγιος; v Curt.[3] 118.

P a n a g h i e, nom de 2 localités, d'une montagne et d'une forêt.

Panahídă, s., réquiem, vigiles des morts, (v. Panah. 7: cum a face cea pentru cei adormiţi urmarea care se chiamă *panahidă*); *mgr.* παννυχίδες *excubiae, vigiliae ecclesiasticae, defunctorum vigiliae* (D. C.), *vsl.* panihida *vigiliae ecclesiasticae, russ.* panafida, panihida *réquiem*, *vgr.* παννυχίς-ίδος *fête de nuit*, (πᾶν (πᾶς) - νύξ-νυκτός).

Pángal, s., comptoir dans une église; - μπαγκάλι, μπαγκάρι banc creux où l'on peut mettre qch., μπάγκα, πάγκος banc long;

it. esp pg. banco, *pr. fr.* banc, du *vhall.* banch, panch, *mhall.* banc, *nhall.* bank.

Păngăleşti, Păngăraţi, Păngărăcior, noms de localités, d'un monastère &c.

Pantasíile, s. pl., seulement dans l'expression; *a găsit-o pantasiile* avoir ses caprices, ses mauvaises humeurs, avoir des fantaisies; - cfr. φαντασία fantaisie, imagination, caprice, vision, de φαντάζω, φαντάζομαι; cfr. *fantacsesc*; v. Curt.[3] 407.

Papagál, s., perroquet; - παπαγάλλος, *mgr.* παπαγᾶς, *it.* pappagállo, *cat.* papagall, *esp. pg.* papagayo, *pr.* papagai, *vfr.* papegai, papegaut, *angl.* popinjay, *mhall.* papegân, *nhall.* papagei, *vsl.* papugŭ, *russ.* papugaĭ, popugaĭ, *nsl.* papiga, *serb. pol. ptruss.* papuga, *cr.* papiga, papagao, *čech.* papuch, papouš, papoušek, *magy.* papagaly, *turc* papaghâĭ, papaghân, *arabe* babaghâ; l'origine du mot est incertaine; v. Diez D.[3] I. 303; Weig.[3] II. 233; Scheler D.[2] 336; Dozy et Engelm.[2] 326.

Paparúnă, *paparóană*, s., Glaucium phoeniceum; - παπαροῦνα Papaver somniferum; de l'*it.* papávero, *lat.* papaver.

Páplomă, *páplămă, plápomă, plápămă, póplon*, s., couverture de lit, lodier; - *paplămár*, s., marchand, fabricant de couvertures; - *paplămăríe*, s., fabrique de couvertures; - πάπλωμα couverture de lit remplie de coton, παπλωματᾶς fabricant de couvertures; *nsl.* poplun *tegumentum turcicum*, *čech. slovaq.* paplon, *ptruss.* paplan, *cr.* poplon, *magy.* paplan *couverture;* du *vgr.* ἔφαπλωμα ce qui est étendu, déployé sur qch., ἐφαπλόω étendre, déployer, ἁπλόος simple; v. Curt.[3] 599; - Mikl. fdw. 47 cfr. le mot avec *turc* poûpla (poufla) *ngr.* πούπολον, πούπουλον *duvet*, qui se rattachent au pol. čech. *puch* duvet; v. *puf* El. slav. 298.

Paraclís, s., chapelle, petite église; - **paraclisiárh**, *paraclisiér*, s., sacristain; - παρακλῆσι, παρακκλῆσι, παρεκκλησί chapelle, petite église; *mgr.* παρεκκλήσιον, παρακλήσιον sacellum majori templo adjunctum vel vicinum, separatum tamen et omni ex parte muris disjunctum, licet a majori ecclesia ad minus hoc oratorium porta media aditus pateat (D. C.); *cr. serb.* paraklisara *aedituus*; du *vgr.* παρά ἐκκλησία, (καλέω, ἐκκαλέω, παρακαλέω, παράκλησις), *vsl.* paraklisŭ παράκλησις *supplicatio*; v. Curt.[3] 29[b].

Para, adv., employé seulement dans des mots composés pour renforcer l'acception de certains vocables p. e.: leu-*para-leu* lion-très

graud lion = vrai lion, (v. Conv. lit. XI. 193: impăratul vine ca un *leu paraleu*); - παρὰ adv. plus, très, outre; v. Curt.[3] 346.

Paradosésc, *í*, vb., enseigner, rapporter, (Ur. 2. 53: şcoala elinească in oraşul Eşii, in care se *paradoseşte* invăţăturile; ib. 226: dascali, carii *paradosesc* in obicînuita limbă); - *paradosire*, s.. enseignement; - παραδίδω (aor. παράδωσα) rendre, délivrer, remettre, instruire, enseigner, παράδοσις tradition, instruction, enseignement; du *vgr.* δίδωμι; v. Curt.[3] 270.

Paraférnă, s., biens paraphernaux, ce que la femme apporte au mari outre la dot, (C. C. § 1620 in alcătuirile căsătoreşti se cuprind: a. zăstrea; b. ecsoprica sau *paraferna*); - παράφερνα idem; du *vgr.* παράφερνα-παραφέρω-φέρω; v. Curt.[3] 411.

Paragrafie, s., prescription, surannation; - *paragrafisésc*, *í*, vb., prescrire contre, *a se* — se prescrire contre, παραγραφή prescription, lettre contrefaite; v. Curt.[3] 138.

Parápon, s., plainte, chagrin, lamentation, (Pan. Sp. 3. 47: *paraponul* ca să'mĭ spuiŭ); - *paraponisésc*, *í*, vb., *a se* — se plaindre, se chagriner, se lamenter; - παράπονος, παράπονον lamentation, plainte, gémissement, παραπονοῦμαι se lamenter, se plaindre, gémir; du *vgr.* πόνος, πονέω, πένομαι; v. Curt.[3] 354.

Părăsésc, *í*, vb., délaisser, abandonner, laisser, planter là q., quitter, *a se* — se retirer, revenir de qch.; - *părăsíre*, s., *părăsitór*, a.; - παραιτῶ, παραιτέω, παραιτέομαι, παραιτοῦμαι, παρατιοῦμαι quitter, abandonner, παράτησις, παραίτησις abandon, renonciation, désistement; *cr. serb.* parasiti, parasiti *se omittere;* du *vgr.* παραιτέομαι, αἰτέω.

Parastás, s., réquiem pour un défunt à l'anniversaire de sa mort, (Panahidă 8: rînduealа se face şi când se implineşte anul celui adormit, care se chiamă de *parastas*; v. Ur. 5. 149); - παράστασις représentation, présence; *vsl.* parastasĭ *magna liturgia, cr. serb.* parastas *inferiarum genus;* du *vgr.* παράστασις, στάσις, ἵστημι; v. Curt. 216.

Pardosésc, *í*, vb., planchéier, paver, carreler; *a pardosi cu scândurĭ, cu pietre, cu lespezi;* - *pardoseálă*, s., planchéiage, plancher, pavement, pavé, carrelage; - πατώνω (aor. πάτωσα) mettre, construire des étages, planchéier, boiser, tavolare, intavolare, pavimentare (Somav.), πάτωμα étage, plancher, πάτος fond, fondement, plancher, semelle; *cr. serb.* patos *plancher*, patosati *planchéier;* v. *vgr.* πάτος; v. Curt.[3] 349; v. *patiţă.*

Parigorie, s., consolation, (Pan. P. 3. 142: dar este *parigorie* de om bolnav); - *parigorisésc*, *í*, vb., consoler; - παρηγορία consolation, παρηγορῶ (aor. παρηγόρησα) consoler; *alb.* parigorí s., parigorís vb.; du *vgr.* ἐγείρω; v. Curt.[3] 139.

Parimie, s., proverbe; - παροιμία proverbe; *alb.* parimí *idem*, *russ.* paremija *proverbes de Salomon, sentence de la bible*; du *vgr.* παροιμία idem, οἶμη *chemin, guise, conte*, (εἶμι); v. Curt.[3] 615.

Parip, s., cheval de main; - παρίπι petit cheval, bidet; *mgr.* πάριππος, παρίπι *veredus, equus publici cursus* (D. C.); *vsl.* paripŭ *miser equus*, *pol.* parepa *bidet*, *čech.* parypa *cheval*, *cr. serb.* parip *equus vulgaris*, *magy.* paripa *cheval de selle, cheval hongre*, *mlat.* parhippus (Du C.); du *vgr.* πάριππος *à côté d'un autre cheval*, (ἵππος); cfr. *veredus-paraveredus*; v. Curt.[3] 624.

Parohie, s., paroisse; - *paróh*, s., prêtre; - *mgr.* παροικία *paroecia, territorium seu districtus episcopi*, *ngr.* παροικία voisinage, πάροικος voisin, *basl.* parochia, *lat.* paroecia, d'où *it. port. prov.* parrochia, *esp. port. cat. prov.* parroquia, *vfr.* paroiche, *nfr.* paroisse, *cr. serb.* parokija, *pol.* parokia, parafia, *nhall.* pfarrei, *angl.* parish, *it. esp. port.* parroco *prêtre*, *prov.* paroc *paroissien*, *cr. serb.* parok, *pol.* paroh, *alb.* parok *prêtre*, *nhall.* pfarrer, *angl.* *parson*; v. Diez D.[3] I. 307; Weig.[3] II. 339, 365; Mikl. Chr. T. 15.

Pascalie, s., calendrier, calendrier perpétuel, un livre d'astrologie, de prophétie (L. B.; Pan. Sp. 3. 6: cum 'mi să arată mie, aicea in *pascalie*); *a 'şi perde pascaliile* perdre son compte, se déconcerter; - *păscălésc*, *í*, vb., prophétiser; - **paşti**, s. pl., pâques; - πασχαλία, πάσχα pâques, πασχαλία *Paschale festum, in paschalibus istis cyclis non modo paschatis diem, sed et annos vel mundi vel Diocletiani aliaque festa praecipua et ieiunia describebant* (D. C.), πάσχα *non modo est Dies resurrectionis sed et sacrae Eucharistiae*; *mlat.* paschalium *canon de celebrandu paschate*, pascha *pâques* (Du C.); *alb.* páskë *les quatre grandes fêtes de l'année précédées de carême*, *vsl. russ.* pasha, *pol.* pascha *pâques*, *it.* pasqua, *sard.* pasca, *esp.* pascua, *port.* pascoa, *prov.* pasca, pascha, pasqua, *fr.* pâque, pâques; v. El. lat. 198; v. *pască*, El. slav. 247.

Páteriţă, s., crosse, bâton pastoral; - πατερίζα crosse, béquille; *mgr.* πατερίζα *sceptrum seu baculus patriarchae*, *russ.* paterica *crosse*, *bulg.* patericŭ *scipio*; de πατέρας, πατήρ père = *it.* pastorale *bâton pastoral*; - Mikl. fdw. 45 cfr. le mot *bulgare* avec *ngr.* πατερίτζα, qu'il désigne comme obscur.

Pátimă, s., passion, faible, manie, souffrance, maladie; *cu patimă* passionnément; *a avc patimă* se passionner; - *pătimáș-ă*, a. s., passionné-ée, souffrant, malade; - *pătimésc*, *í*, vb., souffrir de qch., être malade, maladif; - **patarănie**, *patarámă*, s., (Pumn. Gr. 67: *pătăramă*) souffrance, douleur, malheur, mal; *a mănca pataramă* souffrir, endurer du mal, (v. Conv. lit. X. 379): *pataranie*, *pataramă* sont des formes corrompues; - πάθημα, πατήριον *souffrance*, πατήρια, τά, παθήματα, τά, les souffrances, παθαίνω, πατήρω pâtir, souffrir.

Pátiță, s., semelle du sabot, (Cod. dial. 46); - πάτος, πατοῦνα plante du pied, semelle; v. *pardosesc*.

Patriárh, s., patriarche; - *patriarhíe*, s., patriarcat, demeure, maison du patriarche; - πατριάρχης, πατριαρχεῖον *idem*; *vsl.* patrijarŭhŭ, patrijarŭhija.

Pedepsésc, *í*, vb., punir, châtier; - *pedeápsă*, s., punition, châtiment, peine, pénitence, pénalité; *subt pedeapsă* sous peine; - παιδεύω, παιδεύγω (aor. παίδευσα ou παίδεψα) instruire, punir, châtier, παίδευσις, παίδεψις éducation, punition, châtiment; *vsl.* pedepsati *castigare*, pedepsija *poena*, *cr.* pedepsati *punir*, pedepsa *punition*, *vserb.* vedĕvsati, *nserb.* pedepsati se *se tourmenter*.

Penticostár, s., pentecostaire, rituel des fêtes depuis pâques jusqu'à la pentecôte; - πεντηκοστή pentecôte, πεντηκοστάριον *liber ecclesiasticus Graecorum, continens officium ab ipso Paschatis die usque ad Octavam Pentecostes* (D. C.); *vsl.* penĭtikostarĭ pentecostarium, *russ.* pentikostariĭ *idem;* du *vgr.* πεντεκοστή s. e. ἡμέρα cinquantième jour (après Pâques), d'où aussi fr. *pentecôte*, nhall. *pfingsten*, holl. *pinkster*, nsl. *binkošti* pl.; v. Weig.³ II. 368.

Periérie, s., curiosité; - περιέργεια idem; du *vgr.* περιεργεία, περιεργία *soin*, *exactitude*, *curiosité*, (περί-ἐργάζομαι-ἔργον); v. Curt.³ 141.

Periorisésc, *í*, vb., limiter, restreindre; - περιορίζω destiner, déterminer, limiter, borner, resserrer; *vserb.* periorĭ *fincs;* du *vgr.* περί-ὅρος.

Peteálă, s., clinquant d'or, lame; *petealã de aur* or en lame, (v. Arh. R. 2. 250); - *petelár*, s., lamier; - πετάλι clinquant d'or, πέταλον fer à cheval d'une plaque de fer (selon l'usage en Turquie), πετάλιον *lamina* (D. C.); *mlat.* petalum *lamina aurea in capite Romani Pontificis* (Du C.); *vsl.* *vruss.* petala, pitylĭ *folium*, *lamina*, *bulg.* petalo *fer à cheval* (du ngrec), *alb.* pétĕ *feuille d'un gâteau feuilleté*; du *vgr.* πέταλον, πέτηλον *feuille;* v. Curt.³ 215.

Piftie, s., gélatine, gelée, surtout gelée de viande; - πηκτή gelée, gélatine, πηκτός épais, caillé, coagulé; *cr. serb.* pitije pl., *turc* pykhty, poukhti *gélatine*, *gelée de viande*; du *vgr.* πηκτός (πήγνυμι) *joint*, *épais*, *caillé*, ἡ πηκτή, γάλα πηκτὸν *fromage pressuré de lait caillé*; v. Curt.[3] 343; v. *pistil*.

Pirocsít, *piroscós*, *firocsít*, *firoscós*, a., expérimenté, intelligent, (Pan. P. 1. 19: căte basne *firoscoşii* undeva spunea 'n vileag); - cfr. πεῖρα expérience, πειρακτικός, πειραστικός folâtre, espiègle; v. Curt.[3] 357.

Pirón, *(chirón)*, s., grand clou, gond (Ptbrt.); *a tăia la piroane* donner des bourdes, duper, tirer des carottes; - *pironésc*, *í*, vb., clouer, fixer, braquer, coller (au fig.); *a pironi ochii* attacher ses yeux, fixer ses regards sur q.; - πειρούνι, περοῦνι, πηροῦνι, πιροῦνι fourchette, clou, περόνη, περόνι boucle, agrafe; *vsl. vbulg.* pironŭ, pirunŭ *furca*, *serb.* pirun *fourchette*, *alb.* piroún, piroúnj *fourchette*, perónĕ *clou*; cfr. it. esp. pg. *perno* penture, gond, pivot, *esp.* pernio *penture*, *it. dial.* pirun *fourche*, *nhall. bav.* piron *id.*; du *vgr.* περόνη pointe, ardillon d'une boucle, boucle, περάω, περονάω (πείρω); v. Diez D.[3] 314; Mikl. fdw. 46; Schmell. 1. 293.

Pirostéi, *(chirostéi)*, s. pl., trépied, chenet; - πυρωστία, πυρωστιά réchaud, trépied, chenet; du *vgr.* πῦρ *feu*, ἑστία *foyer*, *âtre*; v. Curt.[3] 385, 610 et *note*.

Pistíl, s., confiture de fruits; *pistil de prune* marmelade de prunes; - cfr. πηκτός *caillé*, *épais*, *vgr.* πήκνυμι, πήσσω, πήττω; v. Curt.[3] 342; v. *piftie*.

Pítă, s., pain, gâteau, fouace; *pita vacci* Agaricus prunulus; - **pitán**, *chitán*, s., pain, gâteau ordinaire, fouace, surtout comme portion monacale quotidienne de pain; - *pitúşcă*, s., petit pain; - *pitár*, s., boulanger; autrefois aussi charge de grand panetier à la Cour des Princes, c. à. d. surveillant de l'approvisionnement de pain et des boulangers du Prince, plus tard simplement un rang de boĭar, de noblesse, (v. Ur. 2. 273: *pităria mare*; Sulz. 3. 153); - *pităreásă*, s., femme du pitar; - **pitărie**, s., boulangerie, rang de pitar; - πῆτα, πίτα, πίττα gâteau, tourte, fogaccia, schiacciata (Somav.), *mgr.* πῆτα, πίτα, πίτζα *placenta* (D. C.), *cr. serb.* pita *placenta*, pituljica *placentarum farctarum genus*, *vsl.* pitarĭ *dignitas in aula principum Valachiae*, *magy.* pita, pite *sorte de pâtisserie*, *turc* pidè, pitè *fouace*, *galette*, *gâteau*; le mot *mgr.* est peut-être d'origine slave; cfr. *vsl.* pitati *alere*, *educare*, pitomŭ *saginatus*;

du *vgr.* πατέομαι *manger*, sanscr. *pi* opimare, v. Curt.[3] 350; Mikl. L. Psl. 565; - cfr. aussi fr. *pitance* portion de vivres pour le repas d'un religieux, *pitancerie*, *pitancier*, *it.* pietanza, *it. lomb. esp. pg.* pitanza, *cat. prov.* pitansa *idem*, *baslat.* pictantia *portio monachica in esculentis ad valorem unius Pictae*, *cibus*, *pastus* (Du C.); cfr. le *mgr.* πῆτα, πίτα qui pourrait bien être la source de ces mots romans; v. Diez D.[3] I. 319, Scheler D.[2] 354 pour leurs étymologies de ces mots.

Pitar, Piteasca, Piteștean, Pitești, Pitestianca, noms de localités &c.

Pitác, s., papier, ordonnance, décret, (Ur. I. 105: și făcînduse domnescul nostru *pitac* (décret); - πιττάκιον, πιτάκιον, πιτάκι schedula, epistola, sequioribus Graecis Chartam pergamenam sonat (D. C.); *vsl.* pitakŭ, *lat.* pittacium, *vgr.* πιττάκιον; (v. El. lat. 207); le mot *roum.* vient direct. du *mgrec.*

Pitíc, *(chitíc)*, a. s., petit, nain; - **picĭú**, *picĭlér*, s., petit, nain, bout d'homme, moutard; - **chițibúș**, s., (pour *pițicúș*), s., bagatelle, minutie, (Conv. lit. XI. 192: cu *chițibușuri* de aceste să ne zăbăvim noi); - **chichinéț**, *chichirnéț*, s., (pour *pichinéț*, *pitinéț*), petite chose, chose de rien, petite maison, petit trou, (Al. Th. 49: un *chichineț* acolo); - πίθηκος *singe*, *mgr.* πίθηξ, πιτζᾶς, πιτζός *pumilio*, *nanus*, *parvus*, *vgr.* πίθηξ, πίθηκος *singe*, *nain*, *vsl.* pitikŭ *simia*, *russ.* pitikŭ, *pol.* piteka *singe*; cfr. *bulg.* petpedik *nain*, *turc* picin *singe*, *magy.* pici, picinke, piciny *fort petit*, *alb.* pítsĕrĕ *petit*, *très-petit de taille* &c., pitsĕróig *rapetisser*; cfr. sard. *piticu* petit, *picciocu* garçon, *picciocca* fille, it. *piccinino*, fr. *petit*; v. Diez D.[3] I. 318; Schuch. 2. 203; El. lat. *pic* 203.

Pitic, Piticeni, Chichineț, Chichinete, Chichinețele de sus-de jos, Chichineu, Chițibuș, noms de localités.

Pízmă, *písmă*, s., dépit, haine, envie, rancune; *a ave pizmă pre cineva* avoir de la rancune contre q.; *a 'și pune pizmă* s'obstiner, s'opiniâtrer, se piquer; - *pizmáș*, *pizmătaréț*, *pizmós*, a., rancunier, haineux, opiniâtre, entêté; - *pizmuésc*, *í*, vb., porter envie, envier, garder, rancune à q., en vouloir à; - πεῖσμα, πίσμα *indignatio*, *odium*, *pertinacia*, *perfidia*, *obstination*, *opiniâtreté*, πεισμάταρης *pertinax*, *pervicax*, *perfidus*, *capricieux*, *obstiné*, *opiniâtre*, πεισματεύω, πεισματίζω, πεισματώνω, πισματώνειν *obstinato animo esse*, *être obstiné* &c.; *vsl.* pizma *odium*, pizmatorĭ *inimicus*, *cr.*

serb. pizma *rancune*, pizmen, pizmator *rancunier*, pizmiti *se être rancunier*, *bulg.* pizmŭ; cfr. *vgr.* πεῖσμα, πεῖσα, πεῖσις.

Plácă, s., lame, carreau, placage, planche, plaque; *căptuşire cu plăci* placage; *placă de tuciŭ* plaque de fer pour foyer de cuisine; - πλάκα table de pierre, carreau, plaque, planche (de fer &c.); *vsl. vserb.* plaka *lamina*, *alb.* plághe *dalle*, *vgr.* πλάξ, πλάκος; cfr. aussi de la même origine: macédor. *plocie* carreau, dalle, (*sternut cu ploci* Bojad. 164), *vsl.* ploča *saxum quadratum*, *bulg.* pločĭ, *serb.* ploča, *alb.* plótskĕ *dalle* (du slave); v. Curt.[3] 102; Mikl. fdw. 46; cfr. *plachie.*

Pláchie, s., une espèce de gâteau, (Ion. Cal. 78: malaiul se mănâncă şi fert cu lapte şi *plachie;* Al. Th. 505: vr'o *plachie*, qu'il explique 1761 par: „*o mâncare depeşte*" ce qui est incorrect); πλακοῦς gâteau plat, *vgr.* πλακοῦς, οῦντος, d'où aussi lat. *placenta;* v. Curt.[3] 102; cfr. *placă.*

Plághie, s., motte de terre, de gazon, herbe couchée par le vent, (Cod. Dial. 46; Al. Poes. pop. 291: aduci *plăghiĭ* şi butuci *(Oltul)*; - πλάγι côté, costa di montagna, lato, fianco, parte, banda (Somav.), πλαγιάζω placer de côté, de biais, se coucher; v. *vgr.* τὰ πλάγια.

Plásmă, s., créature, création, imagination, fiction; - *plăsmuésc*, *í*, vb., créer, former, inventer, controuver; - πλάσμα créature, πλάσσω, πλάττω créer, former, inventer, controuver; v. Curt.[3] 370[b] *note.*

Plastográf, s., faussaire, interpolateur, falsificateur en écriture; - *plastografie*, s., falsification, altération, faux en écriture, πλαστογράφος idem, *praevaricator* (D. C.), πλαστογραφία idem; v. le m. p. et Curt.[3] 138.

Plic, s., paquet, surtout paquet de lettres; - πλίκος paquet; *pol.* plik, plika *idem;* de l'*it.* plico *paquet de lettres*, *esp.* plica, *fr.* pli *couvert*; du *lat.* plicare *plier;* cfr. *plec*, El. lat. 208.

Plicticós, a., ennuyeux, maussade, morose; - *plictisésc*, *í*, vb., ennuyer, *a se* — s'ennuyer; - πληκτικός piquant, ennuyant, πλῆξις ennui, πλήκτω, πλήττω, πλήσσω ennuyer; *vgr.* πλήσσω *frapper* &c.; v. Curt.[3] 367.

Pliroforíe, s., information, instruction, (v. Ur. 1. 9: după deplina ştiinţă şi *pliroforíe* ce au pentru starea ţinuturilor); - *pliroforisésc*, *í*, vb., 3. informer. instruire, (v. Ur. 1. 20; 3. 154; Arh. R. 1. 219); - πληροφορία instruction, conviction, persuasion,

πληροφορῶ, πληροφορέω instruire, informer, satisfaire, convaincre, persuader; v. *vgr.* πλήρης Curt.[3] 366 et φέρω (φορέω) Curt.[3] 411.

Policándru, s., candélabre, lustre; - πολυκάνδηλον idem, *machina a templi fornice pendens lychnis compluribus instructa* (D. C.); v. *candelă* 642.

Polieléu, s., certains psaumes que l'on chante à l'église, (Panah. 3: şi cănd este *Polieleu*); - πολυέλεος *très-miséricordieux; mgr.* dicitur psalmus 134: Laudate nomen Domini, sicque appellatur, quod cum canitur, eodem tempore psalmus alius 135 accipitur: Confitemini Domino Dominum, quoniam in saeculum misericordia ejus (D. C.); du *vgr.* πολυέλεος *miséricorde.*

Polieléu, s., candélabre; - πολυέλαιος candélabre; *vsl.* polijelej, *nserb.* polijelej πολυκανδήλον genus, (*vgr.* πολυέλαιος abondant en huile, ἔλαιον huile); le mot ne vient pas, selon Mikl. L. psl. 614, du *mgr.* πολυέλεος *qui a une toute autre acception*; v. le mot précéd.

Poliloghíe, s., discours diffus ou long, loquacité, babil, caquet; - πολυλογία idem; du *vgr.* πολυ-λόγος; v. Curt.[3] 538.

Polítie, s., ville; - **polítícă**, s., politique, formalité, urbanité, courtoisie, civilité; - *politicésc*, a., *politicéşte*, adv., civique, politique, civiquement, politiquement; - **politicós**, a., civil, courtois, poli; - *politicésc*, *i*, vb., *a se* — être d'usage, en usage, usuel; - πολιτεία gouvernement, ville; *mgr.* πολυδίον *municipium, oppidum*, (*mlat.* politía), πολιτική politique, πολιτικόν civilité, politesse, πολιτικός civil, bourgeois, politique, poli; *russ.* politika *politique, civilité, courtoisie*, političeskiĭ a. *politique*; *it.* polizía, *fr.* police, *nhall.* polizei &c.; du *vgr.* πόλις, πολίτης; v. Curt.[3] 374; v. Diez D.[3] 327; v. *poliţie*, El. slav. 274.

Politrícă, *politrihíe*, s., Adianthum Capilli Veneris; - πολύτριχον idem; du *vgr.* θρίξ, τριχός *cheveu.*

Póliţă, s., police, lettre de change; - πολίτζα billet, obligation, lettre de change; *it.* pólizza, *esp.* póliza, *cat.* pólissa, *port.* póliza, apólice, *prov.* polissia, *fr.* police, *angl.* pólicy, *cr. serb.* polica, *alb.* politšezĕ, *turc* polîtcha *lettre de change*; pour l'étymologie du mot v. Diez D.[2] 327 et 3ème éd. 327; la première du basl. *polyptychum* (πολύπτυχον), la seconde du lat. *pollex-pollicis.*

Porfíră, s., pourpre, manteau de pourpre, (Arh. R. 1. 106: insuşi impăraţii de *porfira* lor desbrăcaţi; Pan. P. 3. 135); - πορφύρα *idem*; *vsl.* porŭfira *purpura*, *russ.* porfira *pourpre, manteau de pourpre.*

Potír, s., calice; - ποτήρα, ποτήρι verre à boire, pocal, τὸ ἅγιον ποτήριον *calice*, *mgr*. ποτῆρι, ποτήριον *calix, poculum, sed praesertim Calix in quo Christi sanguis consecratur* (D. C.); *vsl*. potirĭ, potirŭ, putirĭ, *vserb*. poterĭ *poculum*, *bulg*. potir, *russ*. potirŭ, *ptruss*. patyr, *cr. serb*. putir, putijer *calice*, *alb*. potír *verre à boire*, *calice*.

Practică, *practicá*, s., pratique, routine, projet de loi, procédure et style d'un acte, pratique, permission d'aborder et de trafiquer donnée à un vaisseau; (v. Ur. 1. 228: in *practicaoa* hotăriturilor şi a cercetărilor de scrisori); - *practicós*, a., pratique, expérimenté, (Beld. 64: şi intru a ţării slujbă indestul de *practicoşi*); - *practisésc*, *í*, vb., exercer, mettre au courant; *a se* — s'exercer; - *practisít*, part. a., exercé, expérimenté, (Ur. 1. 104: şi un logofăt *practisit* şi vrednic); - πρακτικά *acta publica*, *quae etiam* πράξεις *dicuntur* (D. C.), πρακτικός actif, exercé, expérimenté, πράττω (πράσσω) faire, agir; v. Curt.[3] 358 *note*.

Prisós, s., excédant, reste, surplus, superflu; *cu prisos* à l'excès, à foison; *de prisos* superflu; - *prisosésc*, *í*, vb., rester, être de reste, de trop, de superflu, surabonder; - *prisoseálă*, *prisosínţă*, *prisosíre*, s., reste, surplus; - *prisositór*, a., excédant, surabondant; - περισσός abondant, περισσόν, τὸ, le superflu, l'abondance, le reste, περισσεύω, περισσεύγω (aor. περίσσεψα) être superflu, être en abondance, rester, être de reste; *vgr*. περισσός, περισσεύω vb.; v. Curt.[3] 359; - Mikl. fdw. 54 tire *prisos* abundantia de *sosesc* venio.

Próaspăt, a., récent, nouveau, frais, tendre; - *prospăţúră*, s., ce qui est récent, nouveau, frais; - *prospătéz*, *improspătéz*, *á*, vb., rafraîchir, raviver, renouveler, refaire, (L. B. traiter, régaler); - πρόσφατος fraîchement tué, frais, récent; du *vgr*. πρό - σφάττω-σφάζω *égorger*.

Próbota, s., nom d'un monastère, de villages &c.; - cfr. πρόβατον *brebis*.

* **Prochímen**, s., proposition, fait; *a veni la prochimen* venir au fait, à la question; - προκείμενον plan, projet, dessein; *vsl*. prokimenŭ *propositum*; v. *vgr*. κεῖμαι; Curt.[3] 45.

Procopsésc, *í*, vb., instruire, perfectionner, former, donner un gain, un profit; *a se* — faire du progrès, s'instruire, profiter, avancer, gagner; - προκόπτω, προκόφτω, προκόβγω (aor. πρόκοψα), profiter, faire des progrès, se perfectionner; *cr. serb*. prokopsati *prospérer*, *réussir*, *alb*. prokóps *je réussis*, *je fais des progrès*; v. *vgr*. κόπτω, Curt.[3] 68[b].

Prodosíe, s., trahison, (v. Ur. 3. 71; Cant. 21); - *prodót*, s., traître, rebelle, (v. Arh. R. 2. 217); - προδοσία trahison, προδότης traître; *alb.* prodós *je trahis*, prodót *traître.*

Proéris, s., intention, bonne intention, faveur; - προαίρεσις intention, dessein, libre arbitre.

Proestós, s, prévôt, préposé, prieur, (v. Ur. 1. 217: de rînduiții *proestoși* a lor); - προεστός, προεστώς préposé, directeur, prieur; *vgr.* προΐστημι préposer, οἱ προεστῶτες *les préposés*; v. ἵστημι; Curt.[3] 216.

Proforáoă, s., (pour *proforáă*) prononciation; - *proforisésc*, *í*, vb., prononcer; - προφορά prononciation, προφέρω, προφέρνω prononcer, alléguer; v. φέρω (φορέω) Curt.[3] 411.

* **Proftacsésc**, *í*, vb., arriver, venir, faire arriver, faire venir à temps, au temps propre, (Ur. 3. 147: te ai silit a *proftacsi* in vreme toate trebuincioasele slujbe; ib. 236: ca să *proftacsească* oști și tunuri și cele trebuincioase); - προφθάνω (aor. πρόφθασα et πρόφθαξα) *arriver, venir plutôt qu'un autre, arriver, venir au temps propre, à temps*; v. Vanič. 1166.

Prónie, s., providence; - πρόνοια prévoyance, précaution, prudence, ἡ θεῖα πρόνοια la divine providence; v. *vgr.* νοέω, v. Curt.[3] 135 *note.*

Pronómie, s., prérogative, privilège, (Ur. 1. 1: celor din vechi pronomii a țării; Beld. 71); - προνόμιον prérogative, privilège; v. *vgr.* νομή, νόμος, νέμω; Curt.[3] 431.

Proschinitár, s., prie-Dieu, chapelle, (v. Ur. 1. 90); - προσκυνητάριον prie-Dieu, chapelle, petite église; *vgr.* προσκυνέω *adorer, se prosterner;* v. *vgr.* κυνέω, Curt.[3] 83.

Proscomedíe, s., offertoire dans la messe; - προσκομιδή, offertoire dans la messe, *offertorium, pars Missae in qua Sacrificium offertur a Sacerdote, funus, exequiarum apparatus* (D. C.), *vsl.* proskomidija *offertorium*; v. *vgr.* κομιδή-κομίζω.

Prosforá, s., don, offre, soumission; - προσφορά offre; v. *vgr.* φέρω (φορέω), Curt.[3] 411; v. *prescură*, El. slav. 289.

Prosóp, s., essuie-main, touaille (pour le visage); - πρόσωπον visage, figure, face; v. *vgr.* ὀπωπέω *voir*, Curt.[3] 627.

Protezmíe, profezmíe, s., terme, (v. Ur. 1. 211; 4. 191); - προθεσμία *dilatio, terme;* v. *vgr.* θεσμός, τίθημι, Curt[3]. 309.

Protíe, s., primauté, primat, préférence, (Ur. 1. 163: însă

protia a volniciei de a lua sau a da schimb; Con. 61); - πρωτεῖον primauté, primat, la première place; v. *vgr.* πρῶτος, προ; Curt.[3] 380.

Protimíe, *profimíe*, *protímisis*, s., (v. Ur. 1. 138; 3. 148), antériorité, préférence, primauté, main (au jeu); - *protimisésc*, *i*, vb., préférer; - προτιμή, προτίμησις préférence, prééminence, main (au jeu), προτιμῶ, προτιμάω, προτιμέω, προτιμεύω, προτιμεύγω (aor. προτίμευσα) préférer, donner la préférence; v. *vgr.* τιμάω, τιμή, Curt.[3] 649.

Psálm, s., psaume; - *psalmódie*, s., psalmodie; - **psált,** s., chantre d'église; - *psaltichíe*, s., art de chanter à l'église, (Ur. 2. 226: și impreună cu acestea paradosesc și *psaltichia* cântătoare); - *psaltír*, *psaltíric*, s., psautier; - ψαλμός, ψαλμοδία, ψάλτης, ψαλτική, ψαλτήριον idem; *vsl.* psalŭmŭ *psalmus*, psalŭtyrĭ, psalŭtyria *psalterium*, *russ.* psalomŭ, psaltirĭ, psaltyrĭ, *pol.* psalm, žalm, żłam, żotłarz, psałterz, *čech.* žalm, žaltář, *nsl.* psalm, psaltir, žoltar, *cr.* psalam, psaltir, saltĕr, *serb.* psaltir, *alb.* saltèer (R.), *vhall.* psalmo, salmo, psálteri, saltari, *nhall.* psalm, psalter, *it.* salmo, salterio, saltero, *vfr.* salme, saume, sautier, *nfr.* psaume, psautier &c.; du *vgr.* ψάλλω *toucher* &c.

* **Psíf,** s., vote (Ur. 3. 129: să se desfacă *psiful*; Cant. 297: să aștepte *psiful* de la Biserica cea mare a Țarigradului); - ψῆφος petite pierre, chiffre, jeton, vote; v. *vgr.* ψήχω *frotter*; v. *psifoi.*

Psífoi, s. pl., mosaïque (Arh. R. 2. 50: marmurile și *psifoile*, și zugrăvălile cu *psifoi*); - ψῆφαι, αἱ, mosaïque; du *vgr.* ψῆφος *petite pierre*, ψηφωτός *marqueté de petites pierres*; v. *psif.*

R

Rígă, s., roi; - *rigát*, s., royaume; - ῥήγας, ῥηγάτον idem; *vserb.* riga *rex*, *alb.* règ *re*, reginèsc, regnesc *reina*, *regina* (R.); it. *rege*; du lat. *rex*, *regis*.

Ríglă, s., règle pour tracer des lignes; - *riglár*, s., idem, (Hill Gr. lat. 29); - ῥήγλα, ῥίγλα, ῥίγα règle, ligne, règle pour tracer des lignes; *alb.* righ *riga per rigare* (R.), de l'*it.* riga *ligne*, *règle*, rigo *règle*; du *vhall.* rîga *ligne*, *mhall.* rîge, rihe,

nhall. reihe, *basall.* rige, rēge, *néerl.* rijghe, rijg, rij, *pol.* ryga *ligne*; la forme ῥίγλα a été certainement influencée par l'it. *regola*, fr. *règle*, lat. *regula*; v. Diez D.[3] II. 58.

Rînchéz, *á*, avec une forme tronquée: **nechéz**, *á*, vb., hennir; - *rînchéz*, *nechéz*, s., hennissement; - *mgr.* ῥουκανίζειν, ῥουχανίζειν, ῥογχάζειν, ῥουχαλίζειν *stertere*, *rhonchizare*, *ngr.* ῥογχαλίζω, ῥουχαλίζω, ῥουχάζω *ronfler*; du *vgr.* ῥόγχος, ῥόγκος (ῥέγχω, ῥέγκω), lat. *ronchare*; le mot *roum.* vient direct. du *mgrec.*; v. El. lat. 231.

Ritós, adv., expressément, exprès; - ῥητῶς nominatim, expresse, expressément, ῥητός, ῥητόν exprimé, prononcé, dit, parole; v. *vgr.* ῥητός, εἴρω; Curt.[3] 493.

Ródie, s., Malum punicum, punica granatum, grenade; - *ródiŭ*, s., grenadier; - ῥόδι, ῥοΐδι grenade, ῥοδία, ῥοϊδία grenadier; *vsl.* rodiĭ *malum punicum*; *vgr.* ῥοά, ῥόα, ῥοιά, ῥοίη grenade, grenadier; v. Hehn[2] 203.

Rododáfin, s., Nerium oleander, laurier-rose; - ῥοδοδάφνη id., ῥόδον rose, δάφνη laurier; (aussi πικροδάφνη, πικρός amer); v. Hehn[2] 355; v. *dafin*, El. ngr. 653.

Rodozahár, s., (Conv. lit. X. 76, 335 par confusion *rod de zahar*), conserve de roses; - ῥοδοζάχαρη, ῥοδοζάχαρον idem; de ῥόδον *rose*, ζάχαρη *sucre*.

S

Sáburǎ, s., saburre; - σαβοῦῤῥα; *turc* sâboura, *vulg.* safra, *alb.* savoúrĕ, savórrĕ, šoûr, žoûr, *it.* saburra, savorra, zavorra, *esp.* zahorra, sorra, *port.* saibro, saivo, *prov.* saorra, *fr.* saburre, saore; du *lat.* saburra; v. El. lat. 237.

Sachelários, s., chapelain du Métropolitain; - σακελλάριος sacellarius (D. C.); *vsl.* sakelariĭ *idem*; du lat. *sacellum* (sacrum) chapelle.

Sácos, s., chasuble des Métropolitains, (Ur. 1. 239: au trimis şi mitra şi *sacos*; ib. 2. 239; coroanǎ şi *sacos*); - σάκκος *Patriarcharum et Metropolitarum vestis*, *manicis carens*, *corporis*

astricta ut saccus &c. (D. C.); *vsl.* sakosŭ *saccus*; du *lat.* saccus, v. El. lat. 237; v. Vanič. fdw. 46.

Saiá, *seiá*, s., espèce de tunique, saie, sayon, (Al. B. I. 46: cu *seiaoa* imbăirată); - σαγήνον, σαγία, σαγιά, σαϊά serge de laine; *turc* saïâ *serge*, *vsl.* sagŭ *saccus*, *pol.* saja *serge rase*, sajan, sagaj *tunique*, *serb.* saja *panni purpurei genus*, *serge*, *bulg.* sajŭ *vêtement long de dessus*, *nsl. cr. serb.* sag *tapis*, *magy.* saja *serré*, *double* (des étoffes), *it.* saja, sajo, *esp.* saya, sayo, *pg.* saya, saia, *prov.* saga, saia, *fr.* saie, sayon *manteau*, *it.* sagetta, *esp.* sayete, *pg.* saieta, saeta, *fr.* sayette, *mhall.* seit, *mlat.* sagia, saia *panni species*, seia *tunica*; du *lat.* saga (chez Ennius) forme concurrente de *sagum* (vgr. σάγος) manteau guerrier, mot gaulois; suivant Dief. Orig. 411 *sagum* s'employait dès les temps classiques comme nom d'une étoffe; v. Diez D.[3] I. 364; Mikl. fdw. 51.

Sálce, s., sauce, trempe; - σάλτζα *embamma*, *intinctus* (D. C.); *turc* sâlsa *sauce*, *alb.* šaljtsë *espèce de lait aigre que l'on conserve pour l'hiver; it. cat. esp. prov.* salsa, *vfr.* sause, sausse, *nfr.* sauce, *čech.* šalše, *mhall. nhall.* salse, *mlat.* salsa; du *lat.* salsus *salé;* v. El. lat. 242 *sare*; le mot *roum.* vient direct. du *ngrec.*

Saltár, *sertár*, s., tiroir, layette; - συρτάρι tiroir, de l'ital. *serrato* enfermé, part. de *serrare*, esp. prov. *cerrar*, prov. *serrar*, fr. *serrer*; du lat. *sera* serrure; le mot *ngr.* a pris l'acception du *contenant* au lieu du *contenu* - de *l'objet enfermé;* v. El. lat. 322.

Sápă, s., sarcloir, houe, hoyau, pioche; *a remâne in sapa de lemn* être réduit à la besace; - *sapóĭŭ*, s., hoyau, pioche, pic; - *săpăligă*, s., serfouette, houette; - *săp*, *á*, vb., houer, piocher sarcler, biner, labourer, creuser, fouiller, graver, sculpter; *a săpa in piatră* sculpter une pierre; *a săpa in aramă* &c. graver sur cuivre; *a săpa cu apă tare* graver à l'eau forte; - τζάπι bêche; *turc* tchapâ *sarcloir*, *bêche*, *houe*, *magy.* szapoly *bêche*, *alb.* šăt, šátë *hoyau*, *pioche*, *herse*, šatóig *piocher*, *it. rouchi* zappa, *esp.* zapa, *fr.* sape, *it. vb.* zappare, *esp.* zaper, *fr.* saper; Diez D.[3] I. 449 cfr. *vgr.* σκαπάνη (σκάφη) *bêche*, σκάπτειν *fouir* et dit que dans ce cas le mot procéderait de l'Italie; v. Mikl. Ngr. 32; Curt.[3] 109.

Saparínă, s., salsepareille; - σαπαρίνα idem.

Sărăcustă, s., prière pendant 40 jours pour l'âme d'un défunt; - *mgr.* σαρακοστή pro τεσσαρακοστή *quadragesima*, σαρακοστός *quadragesimus*, σαρακοστή carême de 40 jours, *vsl.* sarakusti, sorokustija *quadragesima*, sorociny pl. *officium mortuorum quadra-*

gesima post mortem die peragi solitum, russ. sorokustie, sorokustŭ, *ptr.* sorokusty *praeces quae in ecclesia pro defuncto fiunt per XL dies*; v. Mikl. fdw. 54; v. *sorocoveț*, El. slav. 354.

Sărindár, *sarandár*, s., aumône que l'on fait à l'église pour prier pour les morts pendant 40 jours et aussi pour des prières en général, (Ur. 5. 149: au luat frumoase parastase și pre grase *sarandare*; ib. 257: să'i facă *sarindar* nelipsit la sf. jertfelnic; Negr. 281: drept credincioșii vor fi datori a da *sarindare* pentru ca să se curățe de amestecat &c.); - σαραντάρι *quadrigies Missarum pro defunctis* (D. C.), σαραντάρι nombre de 40 messes, (de σαράντα pour τεσσεραχόντα *quarante*); *vsl.* sarandarŭ, salandarŭ *donum pro officio mortuorum*, *cr. serb.* salandar, sarandar *aumône que l'on fait aux moines pour prier pour les morts pendant 40 jours entre Pâques et la fête de l'Ascension de J. C.*

Sărindăreanca, Sărindăreasca, Sărindarul de jos - de sus, noms de localités.

Sarsailă, s., badaud, nigaud, homme singulier, bizarre; - cfr. le mot suivant et *alb.* šastísouri *badaud*, *niais*; - *sarsailă* serait alors pour *sasailă?*

Sastisésc, *sistisésc*, *í*, vb., (macédor. țahtisesc), se confondre, se déconcerter, se décontenancer; (Beld. 100: Balș remăne in uimire amețit și *sastisit;* Al. Th. 409: dar nu me *sastisesc* nici de cum; ib. 811: nu acum, că's prea *sastisită*); - σαστίζω se confondre, se troubler; *alb.* šastís je confonds, je déconcerte, je me confonds &c.; du *turc* châchmaq se *confondre*, *se déconcerter*.

Satánă, s., satan; - *satanicésc*, a. *satanique*; - σατανᾶς, *vsl.* satana, sotona, sataninĭskŭ, sotoninĭskŭ *satanae*, *russ.* satana, *ptr. nsl. cr. serb.* sotona; *pol.* szatan, *čech.* satanáš; mot hébraïque = *adversaire.*

Scáfă, s., vaisseau à boire, auget (meun.; v. Arh. R. 2. 243: albii, covați, *scafe); - scăfiță,* s. dim.; (Al. Bal. 1. 8: ca să'ti care, cu o *scăfiță* apă tulbure in temniță); - **scăfărlíe,** s., crâne; - σκαφή auge, auget, esquif, *mgr.* σκαφιόλιον, σκαφιόλλιον, σκιαφιολία cyathus (D. C.); v. Curt.[3] 109.

Scápăr, *scăpărá*, vb. jeter des étincelles, faire des éclairs, battre le briquet; - *scăpărătóare*, s., briquet, fusil; - *mgr.* στραπή pour ἀστραπή *fulgur*, στράπτειν, στράφτειν pour ἀστράπτειν; ἀστραπή foudre, ἀστράπτω luire, reluire, faire des éclairs; *alb.* škrepětíg, škeptínj *jeter des étincelles, faire des éclairs, battre le bri-*

quet; škrépĕs *pierre à fusil*, škrép *il fait des éclairs*, škrép *faire, jeter des étincelles en attisant le feu, battre le briquet*; škrépmetĕ *fusil, briquet*; *vgr.* ἀστράπτω *faire des éclairs, reluire.*

Scárpă, s., sourtout le pl. *scarpi*, soulier de femme, escarpin; - σκαρπίνι escarpin; *it.* scarpà, scarpino, scappino, *esp.* escarpin, *port.* escarpim, *vfr.* escapin, *nfr.* escarpin, *russ.* karpetka, *pol.* skarpetka, *baslat.* scarpus; v. Diez D.[3] I. 368; Scheler D.[2] 170.

Scatíŭ, s., Fringilla spinus, Emberizza citrinella, serin, **loriot**, bruant; - σκαθὶ loriot, bruant; du *vgr.* ἀκανθίς (ἄκανθα) *chardonneret.*

Schímă, *shímă*, s., geste, contenance, maintien, port, air, habit; *shimă monahicească*, habit religieux, froc de moine; - **schimonáh,** s., moine; - **schimosésc,** *schimonosésc*, *í*, vb. gesticuler, grimacer, déformer, défigurer, contourner, contrefaire, enlaidir, altérer (Ur. 2. 50: iară cine va incepe al *schimosi* acest așezămînt al nostru); *schimositór*, *schimonositór*, a., s., bouffon, grimacier, &c.; - **schizmésc,** *í*, vb. (pour *schimizésc*), former, figurer, distinguer, (Arh. R. 1. 17: și slăvitul podoaba'l *schizmește*); - σχῆμα forme, figure, habit religieux, geste, traits du visage, mines, modulation (du chantre); - *mgr.* σχῆμα quaevis hominis conditio vel quivis status, praesertim ecclesiasticus, habitus, magistratus, habitus monachicus; duplex autem vel potius triplex est apud Graecos τῶν μοναχῶν σχῆμα vel certe monachorum tres sunt gradus &c. (D. C.), σχηματίζω former, figurer, σχηματισμός, σχημάτισις, σχημάτισμα formation, action de former, ἀσχημίζω défigurer, enlaidir, ἀσχημοσύνη difformité, laideur; *vsl.* skima *vestis monachi*, *russ.* shima *figure*, *forme*, *habit religieux des ascétiques de St. Basile*; *alb.* shímĕ *forme*, *figure*, skjímĕ *ornement*, *parure*, skjimĕtár, skjimatoúar *qui aime à se parer*; v. Curt.[3] 170; v. *schimnic*, El. slav. 331.

Schingiuésc, *í*, vb., tourmenter, torturer, appliquer à la question; *a se* — se tourmenter, se torturer, (Ur. 4. 69: umblă prin ţară ucigănd și *schingiuind*; Negr. 348: care servia spre *schingiuirea* prizonierilor); - *schíngiŭ*, s., torture, tourment, (Con. 246: să'l omoare in *schingiuri*); - σκεντζεύω, σκεντζεύγω torturer, tourmenter, appliquer à la question, σκεντζές, σκέντζεμα torture; du *turc* ichkendjè, echkendjè, chikendjè *tourment*, *torture*, ichkendjè *it*, ichkendjèlemek *tourmenter*, *torturer*.

Schíptru, s., scèptre; - σκῆπτρον; *vsl.* skiptrŭ *sceptrum*; v. Curt.[3] 108.

Sclifosésc, *í*, vb., *a se* — pleurer, faire semblant de pleurer,

commencer à pleurer; - cfr. κλαίω, κλαίγω (aor. ἔκλαψα) pleurer, plaindre, κλαίομαι, κλαίγομαι (aor. ἐκλάφθηκα) se plaindre.

Schir, *schiros*, s., squirre; - σκίῤῥος; *pol.* skir *scirros*, *scirrhoma*.

Sclivisésc, *í*, vb., polir, fourbir, brunir, lisser, lustrer; - *sclivisitóare*, s., lissoir, polissoir; - *sclivisitór*, a., s., polissant, polisseur &c.; - σκλιβώνω, στιλβώνω lisser, polir, *mgr.* στιλβώνειν στιλβόννειν *laevigare*, *polire* (D. C.); *vgr.* στιλβόω-στίλβω; v. Curt.[3] p. 491.

Scóp, *(scopós)*, s., dessein, intention, fin, projet, vue; *cu scop de* en vue de; *a ave de scop* avoir dessein, intention; - σκοπός dessein, intention, but, fin; *lat.* scopus, *it.* scopo, *esp. port.* escopo; v. Curt.[3] 111; El. lat. 247; le mot *roum.* vient direct. du *ngr.*

Scoposeni, noms de village.

Scórpie, s., (*scórchie*, Negr. 214), scorpion; - σκορπιός *idem*; *alb.* škrápjĕ, škrap, krap, *vsl.* skrapiĭ, skorŭpija *scorpio*, *it.* scorpio, scorpione &c.; v. El. lat. 247; le mot *roum.* vient direct. du *ngrec.*

* **Scordáleă**, *scordólcă*, s., aillade; - σκορδαλία, σκορδαλατία aillade, σκόρδον, σκόροδον ail, *vgr.* σκοροδάλμη *aillade*, (σκοροδ-άλμη), σκόρδιον, σκόροδον *ail.*

Scufíe, *(scufă)*, s., coiffe, calotte, bonnet de nuit; - *scufiér*, s., bonnetier; - **coĭf**, s., casque; - *coĭfár*, s., fabricant de casque; - *incóĭf*, *á*, vb., coiffer d'un casque; - σκουφία bonnet, coiffe, bonnet de femme, *cuphia*, *birretum*, *capitium* (D. C.), σκουφᾶς bonnetier, σκουφώνω coiffer; *russ.* skufĭjá, skuféĭka, *pol.* kofia, skofia, szkofia, *serb.* skovija, skuvija, *turc* uskiouf, iskoufie, *vulg.* skoufie *bonnet*, *it.* cuffia, scuffia, *cat. esp.* cofia, escofia, *port.* coifa (anc. escoifa), *prov.* cofa, *vfr.* coife, *nfr.* coiffe, *angl.* coif, *vhall.* kuppa, kuppha, kuppya = *mitra*; (v. D. C. au mot σκουφία); *mlat.* cuphia, cuffia, coffia, cofia, coifa; tous ces mots réprésentent le lat. *cuppa*, forme accessoire de *cupa* vase, gobelet, *fr.* coupe; v. Diez D.[3] I. 148; v. *cupă*, El. lat. 69; El. ngrecs 653; *coĭf* est un néologisme.

Scúl, s., écheveau, peloton, rouleau, paquet de fil &c., trousse, trousseau c. à. d. fil, soie, laine &c. plié, replié, rouleau de toile, (v. Pumn. Gr. 74); - **scúlă**, s., attirail (de ménage), outil, ustensile, instrument, quelque chose de précieux, bijou, joyau; *sculele chirurgică* trousse de chirurgien; - σκοῦλα, σκουλί, σκουλούδι, σκουλίδι écheveau, quenouillée de lin &c., σκουλαρίκι, σκολαρίκι pendant d'oreilles; *alb.* skoulí *quenouillée de lin*, *turc* uskiul

bouffette; pour l'origine du mot *ngrec* cfr. *fr.* écheveau = *lat.* scapellus de *scapus* fût, hampe, tige, rouleau; v. Diez D.[3] II. 280.

Scumbríe, *scrumbíe*, s., Clupea harengus, hareng; - *scrămbiță*, *scrímbiță*, *scúmbriță*, *scrúmbiță*, s. dim., (v. Arh R. 2. 252); - σκόμβρος, σκομπρί, *alb.* skoumbrí, skroumbrí, *turc* isqomori, *vulg.* sqoumri *maquereau*, *it.* sgombero, scombro, *esp.* escombro, *fr.* scombre, *lat.* scomber, *vgr.* σκόμβρος.

Scúrtă, s., bubon aux aines, sous les aisselles, varice; - cfr. σκουρδοῦλα *peste*; cfr. *vgr.* κορδύλη, σκορδύλη *tumeur.*

Sehastríe, s., ermitage, cloître; - *sehástru*, *sahástru*, *săhástru*, s., ermite, anachorète, (Ur. 5. 360: adevărați *săhastri* la acele mănăstiri); - *sehăstresc*, *í*, vb., vivre en ermite, vivre avec d'autres ermites dans un petit cloître, (Ur. 2. 292: căți intru acest sfințit schit lăcuesc și impreună *sehăstresc*); - ἡσυχαστής qui vit tranquille, ermite, moine, ἥσυχος tranquille, ἡσυχασταί *dicti monachi solitarii qui in solitudines secedebant*, ἡσυχάστρια *solitaria*, ἡσυχαστήριον *cella solitarii* (D. C.); *vsl.* sihastirija *monasterium;* du *vgr.* ἥσυχος de ἧμαι (ἧσμαι) *seoir*, *s'asseoir*; - Diez Gr.[3] II. 391 prend *astru* dans *sehastru* pour la terminaison lat. *aster.*

Sélină, (*țélină*), s., Apium graveolens, céléri; - σέλινον ache, céleri; *alb.* selín *persil*, *russ.* seldereĭ, *ptruss.* selerija, *pol.* seler, *čech. cr.* celer, *nsl.* zelena, *magy.* zeller, *it.* sedano, sellaro, *vénit.* seleno, *piém.* seler, *à Côme* selar, *fr.* céléri, *nhall.* selleri, *dial.* zellerie, *mlat.* selinum, *vgr.* σέλινον; v. Diez D.[3] I. 376.

Septémvrie, s., Septembre; - σεπτέμβρης, σεπτέμβριος; *vsl.* septębrŭ, *it.* settembre, *lat.* september - bris &c.; le mot *roum.* dénote une origine *greco-slave.*

Sfeteriséсc, *í*, vb., malverser; - *sfeteriseálă*, *sfeterismós*, *sfeterisíre*, s., malversation, (Ur. 5. 437: se vor dovedi cu vre un *sfeterismos* de bani; ib. 443: ori că vor face *sfeterismos* in bani); - σφετερίζομαι s'approprier, usurper, σφετερίσμα, σφετερισμός appropriation, usurpation; *mgr.* σφετερίζεσθαι *peculari* σφετερισμός *usurpatio*, *vgr.* σφετερίζω, σφετερίζομαι s'approprier, σφέτερος (pron.); v. Curt.[3] 601.

Sgúră, s., (macédor. *zgurrie*), scorie, mâchefer; - σκουριά, σκουριά idem; *alb.* skourí, zgjúrë, *vserb.* skurija, *it.* scoria, *esp. port.* escoria, *fr.* scorie, *lat.* scoria, *vgr.* σκωρία; v. Curt.[3] 110; le mot *roum.* vient direct. du *ngrec.*

Sígur, a., sûr, positif, éprouvé; - *sigurariséсc*, *siguripséсc*, *í*.

vb., assurer, garantir, prendre des sûretés, (C. C. § 291: să o *siguripsească* (averea) prin pecetluire); - σιγούρος sûr, σιγουράρω (aor. σιγουράρισα) et d'une forme * σιγουρεύω (aor. * σιγούρεψα) assurer, *alb.* síghouro *sûrement*, sighouréps *je mets en sûreté*; v. El. lat. 254; les mots *roum.* viennent direct. du *ngrec.*

Sínghel, s., syncelle; - *singhelíe*, s., dignité de syncelle, (Ur. 4. 415: cu a noastră Patriarchicească şi sinodicească *singhelie*); - **protosínghel**, s., vicaire d'un patriarche, archevêque, évêque); - σύγκελλος, σύγγελος *cancellaneus*, *domesticus*, *qui in eadem cella habitat*, *tanquam socii vitae testis*, *dignitas ecclesiastica*, *ita praesertim appellabantur Patriarcharum*, *Metropolitarum*, *Episcoporum Cancellanei velut eorum vitae testes*, σύγκελλος *denique idem qui Episcopi suffraganei*; πρωτοσύγκελλος primus inter Syncellos (D. C.), σύγγελλος est = συν-κελλιώτης donc propr. *cohabitant d'une cellule*, de κελλίον, *lat.* cella; cfr. *chilie* 646.

Protosinghel, nom d'un village.

Siníe, s., pot au gâteau; - σινί pot au gâteau, tourtière; *alb.* sĕní *espèce de grand plateau en métal servant de table à manger*; le mot doit être d'origine turque.

Sinisforá, s., contribution, rapport des biens à succession à la masse (jurispr., Ur. 4. 120: cu darea prin *sinisfora* din partea fieşte-cărei trepte; C. C. § 1006, 1582; - συνεισφορά contribution, *collatio bonorum* (D. C.); v. Curt.[3] 411.

Sinód, s., synode; - σύνοδος, *russ.* sinodŭ.

Sinorésc, *sinorisésc*, *í*, vb, confiner, être limitrophe, borner, limiter, restreindre; - *sinoriáş*, s., habitant limitrophe, voisin; - συνορεύω, συνορίζω confiner, être limitrophe, σύνορον frontière, συνορίτης voisin; *vsl.* sinorŭ *confinium*, *bulg.* sinor, *cr. serb.* sinor *frontière*, sinoriti *confiner*, *alb.* sünór, sünoúar *frontière*, sünoréps *je confine*, *turc* sinor, *vulg.* synyr *confins*; du *vgr.* σύνορος (σύν-δρος).

Sîrmă, s., métal trait, surtout fil d'archal; - *sîrmár*, s., tréfileur, affineur; - *sîrmăríe*, s., tréfilerie, affinerie; - σύρμα trait, action de tirer, fil (de fer &c.) *aurum vel argentum ductile vel in filo diductum* (D. C.); *vserb.* sirĭma *filum*, *nserb.* srma *argent* (sans doute *fil d'argent*), *bulg.* sŭrma; *alb.* sírmĕ, sĕrmĕ, sĕrmá *fil de métal*, *fil de soie*, *argent*, *turc* syrma *or* ou *argent trait*, *fil d'or*, *d'argent*; du *vgr.* σύρμα *ce qui est traîné*, *tiré après q.*, de σύρω *traîner*, *tirer*; v. Mikl. fdw. 55.

Sméur, s., Rubus idaeus, framboisier; - *sméură*, s., framboise,

σμέουρον framboise, *turc* zemâvla, zmaula, izmaula *framboise*; le mot *ngr.* vient direct. du turc *zmaula*, qui à son tour l'a reçu du *russ. pol. čech. nsl. cr.* malina, *magy.* málna *Rubus idacus* (bacca).

S m e u r a (Zmeura), S m e u r e l, S m e u r e a u, S m e u r a t, S m e u r e t, noms de localités.

Soséşc, *í*, vb., arriver, venir, toucher à qch.; - σώζω, σώνω, (aor. ἔσωσα) sauver, arriver (dans un lieu, sans doute arriver *sauf*), parvenir, joindre, atteindre, suffire, finir; - σώζειν *ire, pergere; bulg.* sosa *venire*, *alb.* sos *finir*, *arriver*, *sauver*, *atteindre*, sósourĕ *fin*, *arrivée*, *délivrance* &c., sos *il suffit*, sóse *fin*; *vgr.* σώζω (σαόω, σώω); v. Curt.[3] 570.

Spăn, *(spîn)*, a., imberbe ou qui à très-peu de barbe; - *spănátic*, a., idem; - σπανός homme sans barbe ou qui a très-peu de barbe, indigent, σπάνιος rare; *vsl.* spanŭ *barbam raram habens*, *it. sic.* spanŭ *rare*; du *vgr.* σπανός, σπάνιος *indigent*, *rare* &c.; v. Curt.[3] 354 et *note.*

Spanác, s., épinard; - σπανάκι; *turc* ispanâq, *alb.* spinákj, špinákj (H., de l'it.), spanákk (Kav., du grec ou turc), *nsl.* spanac, španak, špinac, *serb.* spanać, *pol.* szpanak, szpinak, spinak, *čech.* špenat, špinat, *russ.* špinatŭ, *it.* spinace &c.; v. El. lat. *spin* 260; le mot *roum.* vient direct. du *ngrec.*

Sparángă, s., asperge; - σπαράγγι idem; *nsl.* šparga, šparoga, *pol.* szparag, szparaga, *russ.* sparza, *magy.* sparga, *nhall.* spargel, *it.* sparágio, sparágo, asparago, *vgr.* ἀσπάραγος, *lat.* asparagus; v. Vanič. fdw. 5.

Spatár, s., autrefois porte-glaive du Prince, plus tard un titre de noblesse, (Cant. 158); - *spătărie*, s., dignité, rang de Spatar; - **spătăreásă,** s., femme du Spatar; - **spatíe,** s., pique au jeu de cartes; - σπαθάρης, σπαθάριος porte-glaive, σπάθη, σπαθί épée, glaive, σπαθὶ εἰς τὰ χαρτιά pique au jeu de cartes; *nhall.* spaten; v. *spată*, El. lat. 259; *şpagă*, El. slav. 392.

Spégmă, s., (L. B.) ficelle; - σπάγος, σπάγγος, σπάγκος ficelle; *alb.* spángho, spánghĕ *id.*, de l'*it.* spago *ficelle*, *nhall. suisse et souabe* spage, *autr. bav.* spagat, spaget (*it.* spaghetto), *mlat.* sparcus, spacus; d'une forme *sparticus*, du *lat.* spartum, (*esp.* esparto), *vgr.* σπάρτον; v. Diez D.[3] II. 68; Weig.[3] II. 737.

Spiţér, s., pharmacien; - *spiţerie*, s., pharmacie; *spiţerii*, pl. épiceries, drogues; - σπετζιάρης, σπετζιέρης pharmacien, σπετζιαρεῖον pharmacie, σπλετζιαρεία, σπλετζερία *speciaria*, *officina aroma-*

toriorum, σπλετζέριος *aromatarius*, σπετζίαις, σπέτζαις *species*, *aromata*, σπετζιεριχά *aromata*, *turc* ispîtchâr *pharmacien*, *it.* speziale, spezieria, *esp.* especiero, especeria, especieria, *port.* especiero, especiaria, *vcat.* especier, *prov.* espessier, espessiaria, especiaria, *fr.* épicier, épicerie, *nhall.* spezerei, *mlat.* speciaria, *alb.* spétsĕ *poivre* (H.); du *lat.* species, *it.* specie, *cat. esp. prov.* especia, *port.* especie, *fr.* épice, espèce, *angl.* spice; v. El. lat. 260.

Splínă, s., rate; - *splinátic*, a., hypocondriaque; - *splinie*, s., mal de rate; - *splinúță*, s. dim., aussi Solidago virga aurea; - σπλῆνα rate, σπληνία mal de rate, σπληνικός hypocondriaque; *vsl.* splina, *bulg.* splinŭ *splen;* (cfr. *vsl.* slezena, *nsl. čech.* slezena, *pol.* śledziona, *cr.* slizena); *alb.* splínĕ *reins* (H.), splenjie *splen tumidus* (Rheinh.), šprétkĕ *rate*, špĕnétkĕ *reins*, *lie de vin*, *de vinaigre* (H.), *sard.* spreni, *angl.* spleen; du *lat. grec* splen, σπλήν; v. Curt.[3] 390; El. lat. 260.

Stacós, s., homard; - *stacoșiŭ*, a., écarlate, cramoisi, purpurin, ponceau; - ἀστακός homard; *turc* istâkos, *serb.* jastog, *alb.* stakó, *it.* astaco, *lat.* astacus, *vgr.* ἀστακος, ὄστακος; v. Curt.[3] 213 *note.*

Stafídă, *strafídă*, s., raisin sec, raisin passé; - *stafidéz, á*, vb., *a se* — se sécher (des raisins); - σταφίδα raisin sec, σταφιδιάζω sécher des raisins, *alb.* stafíde *idem*, *vsl.* stapida *uva passa*, *vgr.* σταφίς-ίδος, σταφίδιον *raisin sec*, σταφυλή *raisin;* v. Vanič. 1129.

Stámpă, *stámbă*, s., toile peinte, toile de coton imprimée, indienne, gravure, estampe, estampille, timbre; *a da pe stampă* mettre au jour, découvrir; - *stămpuésc*, *í*, vb., estampiller, marquer, timbrer; - στάμπα estampe, taille douce; *nsl. cr. serb.* štampa *impression* (d'un livre &c.), štampati *imprimer*, *alb.* stámpĕ *impression, presse;* (cfr. štĕmbár *potier*); de l'*it.* stampa *impression* (d'un livre &c.) *empreinte, estampille, presse*, stampare *imprimer, estampiller* &c., *esp. port.* estampa, s., estampar, vb., *fr.* estampe, s., estamper, vb., qui à leur tour viennent du vhall. *stamphon*, nhall. *stampfen*; v. *șteamp*, El. slav. 393; v. Diez D.[3] I. 397.

* **Stavropígheon**, s., (v. Ur. 1. 97: fiind ca monastirea sfântului Spiridon este *stavropigheon* după așezarea de legătură ce s'au făcut cu biserica cea mare); - *mgr.* σταυροπήγιον *jus figendae Crucis seu Crucis defixionem in loco sacro*, σταυροπήγιον πατριαρχικόν *Monasterium Patriarchalis* (D. C.), *vsl.* stavropigija *tabernaculi fixio*, *vgr.* σταυρο-πηγή-πηγίον littéral. *source*, *origine de la croix*; *les*

Patriarches s'étant réservé le droit de permettre de suspendre une croix dans une église de leur jurisdiction; (v. D. C.).

Stémă, s., couronne, armoirie, (Ur. 1. 141: ne au incoronat cu *stema* aceştii ţărĭ; ib. 226: *stema* ţerii Moldovei); - στέμμα couronne, *mgr.* στέμμα ita appellabant Graeci Byzantini Camelaucium illud Constantinianeum, quo deinceps Augusti caput redimiti cernuntur, tum in eorum nomismatibus, tum in eorum figuris (D. C.); v. Curt.[3] 224.

Stenahoríe, s., angoisse, embarras, (Ur. 4. 172: văzănd *stenahoria* Luteranilor); - *stenahorisésc*, *í*, vb., inquiéter, troubler, (Ur. 1. 21: ca să se *stenahorisească* pănă la atăta domniea; ib. 3. 121: sînt călcaţi şi *stenahorisiţi* cu pagubile ce le s'au intămplat); - στενοχωρία angoisse, perplexité, embarras, στενοχωρῶ (aor. στενοχώρισα) resserrer, inquiéter, troubler, tourmenter, *vgr.* στενοχωρία *place étroite*, στενοχορέω *être étroit-étroitement;* v. στενός, στεινός Curt.[3] 220 et χῶρος *place.*

Stenós, s., asthme; - στένωσις étrécissement, asthme, στενός étroit; v. Curt.[3] 220.

Stérnă, s., cisterne; - στέρνα pour σιστέρνα; de l'*it. lat.* cisterna (κίστη).

Stérp, *(stírp)*, a., infécond, infertile, stérile, (des femmes et des anim.); *an sterp* année stérile; - *sterpós*, a., = sterp, (Pan. P. 2. 43: umblănd prin locuri *sterpoase*); - *sterpésc*, *(stirpésc)*, *í*, vb., stériliser, avorter (des animaux), extirper; *a se* — devenir stérile, s'user; - *sterpiciúne*, s., stérilité, infécondité; - *sterpitúră*, s., difformité, production difforme, avorton; *sterpitură de grău, de poame* fruit avorté; - **stiríe**, *ştiríe*, s., stérilité, infécondité (des animaux, C. C. § 1242[b]: *ştiriea* vacilor); - στρέφα, στέρφα, στεῖρα femme stérile, στειρώνομαι, στειροῦμαι être stérile (des femmes), στειρώνω (στειρόω) rendre stérile (des femmes); *alb.* štérpë *stérile des femmes, des animaux*, štërpóig, štëpóig *je bouche, je mets à sec*, štërpónem, štëpónem *je taris* (vb. n.), štërpoúara, štëpoúara (= sterpitură) *dessèchement, tarissement*, štër *je coupe*, *je retranche* (la nourriture, l'eau &c.), štérem *je taris* (vb. n.), sskjérra, sstjérra *agnelli* (Cam. I. 68), sctèrr, msctèrr, sctèrp, sctèrrun *giovenca, vacca giovenca che non ha ancora figliato, sterile, che non genera* &c. (R.), *cr. serb.* štirkinja *femme stérile*; cfr. *nsl.* sterpel *stérile* (des brebis, de otèrpniti s'engourdir, selon Mikl. L. psl. 1007), *nhall.* starke, staerke *génisse*; *moyen basall.* stërke *bête de trait*, *agsax.* stirc, stiorc *jeune boeuf*; *vgr.* στερίφη, στεῖρα *stérile*, στερέος, στεῤῥός,

στέριφος *dur, ferme, lat.* sterilis, *mhall.* star *rigidus, goth.* stairo *la stérile, lit.* styru-styrěti *devenir roide*, stérwa *charogne, sanscr.* sthiras *ferme*, starî *vacca sterilis*; - Mikl. Alb. II. 63 rattache les mots albanais au lat. *sterilis*; à notre avis ils procèdent *directement* du *ngrec*; - v. Curt.[3] 222; Dief. G. W. 2. 306, 332; Weig.[3] 2. 789; Fick[3] 1. 246, 820, 2. 274; v. *stărv*, El. slav. 363.

Stifós, *stipticós*, a., âpre, âcre, astringent, styptique; - στυφός, στυπτικός âpre, astringent, styptique; *alb.* stípĕs *bouchon, alun*, stüpĕs *alun, ngr.* στύφη, στύψις *alun; vgr.* στυφλός, στυπτικός; v. Curt.[3] 229 et *note*.

Stíh, s., vers, verset; - **stihíră**, s., genre de verset; - *stihurgíŭ*, s., versificateur; - *stihurgíe*, s., versification; - στίχος ligne, vers, στιχηρός en vers, poétique, στιχουργέω, versifier, στιχούργημα poésie; *mgr.* στίχος, στίχη *versus e psalmis Davidicis vel e sacra scriptura excerpti*, στιχηρόν *versus paulo longior* (D. C.), *alb.* stího *vers, vsl.* stihŭ *versus*, stihirŭ *versus genus, russ.* stihŭ *vers, verset*, stihira *versets chantés pendant les matines et les vêpres; vgr.* στίχος, στοῖχος, στοιχάρι *ligne, rang, vers* &c.; v. Curt.[3] 177.

Stihár, s., aube de prêtre, surplis; - στιχάρι idem, *mgr.* στιχάριον, στοιχάριον *Sticharium, vestis strictior ecclesiastica, quae est antistitum, presbyterorum, diaconorum et subdiaconorum propria, Stichariorum ecclesiasticorum color albus est* (D. C.); donc littéral. aube pour chanter les versets à l'église; *vsl.* stiharŭ *sticharium, tunica, russ.* stiharŭ, stiharĭ, *pol.* stychar *chape.*

Stihíe, s., élément, principe, (Ur. 2. 231: trupurile intru *stihiile* dintre care sînt alcătuite a se deslega); - **stáhie**, *stáfie*, s., fantôme, spectre, esprit malin, revenant, épouvantail, (Al. Mărg. 121: *stafii despletite*); - στοιχεῖον élément, esprit, spectre; *mgr.* στοιχεῖον *daemon*, existimabant etiam Platonici καθ'ἕκαστον τῶν στοιχείων in aethere, igne, aëre et aqua esse spiritus, alias invisibilis &c., στοιχεῖα praeterea appellabant solem ac lunam et reliquos planetas; *alb.* stihí, stihjó *spectre, vsl.* stihija, stihio, stihŭ *elementum, russ.* stihija *élément; du vgr.* στίχος, στοῖχος *rangée*, στείχω *avancer en marchant*, στοιχεῖον *élément*, c. à. d. *membre d'une série*; v. Curt.[3] 177; v. *catastih* 645.

Stól, s., groupe, nuée, flotte; - *stolésc*, *í*, vb., armer, décorer, orner, (Pum. L. 3. 180: văzîndu-i că stau *stoliţi* = armés); - στόλος flotte, στολίζω parer, orner, décorer; *vgr.* στόλη *armure, ornement*, στόλος *armure, ornement, flotte*, στολίζω *mettre en état,*

armer; *it.* stuolo, *vesp.* estol *troupes*, *multitude*, *équipages*, valencien. *flotte*, *prov.* estol *armée*, *flotte*, *mlat.* stolus *classis*, *arab* ostôl; v. Diez D.³ 404; Curt.³ 218.

Stomáh, *stomách*, s., estomac; - στομάχι, στόμαχος, *vsl.* stomahŭ, *serb.* stomah, *alb.* stomáh, *it.* stomaco, *esp. port.* estomago, *prov.* estomach, *fr.* estomac, *lat.* stomachus, *vgr.* στόμαχος, στόμα *bouche*; v. Curt.³ 226ᵇ; El. lat. 264.

Stráchină, s., terrine, plat, écuelle, jatte; - *străchinár*, s., potier de terrines; - ὄστρακον coque d'oeuf, écaille de tortue &c., têt, tesson, ὀστράκι têt, tesson, petite coquille, ὀστρακίνος testacé, crustacé; *vgr.* ὄστρακον *terre cuite*, *terrine*, *tesson*, ὀστρακίνος *de terre*; cfr. *vsl.* strakina, selon Mikl. L. psl. 887 vocabulum dubium; v. Curt.³ 213 *note*.

Străgălíe, s., hirondelle (fig.), rond de fer plat et mobile qui entoure l'essieu; - στρογγύλος, στρόγγυλος *rond*.

Strătúlă, s., roulette, petite chaise, petit cadre monté à roues pour les enfants; - cfr. στρατοῦλα dim. de στράτα route, chemin, *it.* strada, *esp. pg. pr.* estrada, *vfr.* estrée, du *lat.* strata sc. via; v. Diez D.³ I. 401.

Stridíe, s., huître; - ὀστρίδι, στρίδι huître; *vsl.* ostreĭ *ostreum*, *nsl. cr.* ostriga, oštriga, *magy.* osztriga, *turc* istridīâ, istridīe, *vulg.* stridia *idem*; *vgr.* ὄστρεον; v. Curt.³ 213 *note*.

Strígă, s., chat-huant, sorcière, revenant, fantôme, vampire, (v. Cant. 289); - **strigóaie**, *(stirigóaie, steregóaie)*, s., sorcière &c.; Veratrum album, Lycopodium recurvum; *ces deux plantes sont employées par les vieilles femmes comme des maléfices*; - *strigóică*, s., = strigoaie; - *strigóiŭ*, s., vampire, revenant &c., Valeriana officinalis; *mĕrul* (malum) *strigoiului* Veratrum album; - *strigoíme*, s., rassemblement de sorcières, les sorcières, les vampires, les revenants; - στρίγα chat-huant, στρίγλα sorcière, στρίγλος sorcier; *mgr.* στρίγλα *strix*, *malefica*, στρίγλος *praestigiator* (D. C.), *alb.* štríghĕ *sorcière*, *très-vieille femme*, štrik *avare*, *très-vieil homme*, *qui a la qualité d'une štríghĕ*, sctrigh, sctrìgh, strigh *strega*, *stregona*, *lamia*, sctrigàn, strigàn *stregone*, sctrighnìi *stregoneria*, *incantesimo* (R.), striginia *praecantatio* (Bl.), *pol.* strzyga, strzygoń, strzygonia *spectre de femme*, *sorte de plante*, *čech.* střiha, stryga *sorcière*, *nsl.* štriga *sorcière*, štrigon *vampyre*, *it.* strega, stregona *sorcière*, stregone *sorcier*, stregheria, stregoneria *rassemblement de sorcières*, *sorcellerie*, *mil. trient.* stria *sorcière*, *esp.* estrige

vampyre, *port.* estrige *chat-huant*, *vfr.* estrie, du *lat.* striga *vieille femme nuisant aux enfants*, *sorcière*, strix, strigis *chat-huant*, *vampyre* (mentionnée chez *Appulejus*, *Petronius*, *Plautus* &c.); v. Diez D.[3] I. 403; Bernh. Schmidt, Volksleb. 136 sq., El. lat. 266.

Sufit, *sofit*, s., plafond; - σοφίτα idem; de l'*it.* soffitto, soffitta, *esp.* sofito, *fr.* soffite, *pol.* sufit; du *lat.* suffictus pour *suffixus* (suffigere); le mot *roum.* vient direct. du *ngrec*; v. El. lat. 269.

Suvác, s., poinçon, alène; *suvac de pipă* évidoir; - σουβλάκι petite broche, σοῦβλα, σουβλί, σουγλί *broche*, *it.* súbbia, *esp.* subilla, *port.* sovela, *dacor.* sulă, du *lat.* subula; v. *sulă*, El. lat. 271.

T

Tágmă, s., ordre, corporation; *tagma bisericească*, *monahicească* ordre de la prêtrise, ordre religieux; - τάγμα ordre, classe, corporation, troupe, voeu; *mgr.* τάγματα numeri militares (D. C.), *alb.* tágmĕ *cohorte, armée*; du *vgr.* τάγμα, τάσσω.

Talánt, s., génie, talent; - τάλαντον; *lat.* talentum, *it. port.* talento, *esp.* talento, talante, *prov.* talen, talant, talan, *cat. fr.* talent, *vsl.* talanŭtŭ, *serb.* talenat; v. Curt.[3] 236; El. lat. 278.

Talión, s., bleastru de *talion* Emplastrum diachyli (Mold.); - διάχυλον (διά-χυλος) emplâtre de diachylum; le mot roum. est une de ces altérations *populaires* fort singulières; v. Curt.[3] 203.

Teácă, s., gaîne, fourreau, étui, capsule; - θήκη fourreau, gaîne, étui; *prov.* teca, *vfr.* toie, *nfr.* taie, *rom. d. Gr.*, teija (teigia), *russ. pol.* teka *porte-feuille*, *vhall.* ziechâ, *nhall.* zieche *taie*, *lat.* theca; du *vgr.* θήκη; v. Curt.[3] 309; le mot *roum.* vient direct. du *ngrec*; v. El. lat. 279.

Teméiŭ, s., base, fond, fondement, raison; *a pune temeiu pe cineva*, *pe ceva*, se fier à q., sur qch., compter sur q., *fără temeiu* sans fondement, sans rime ni raison, gratuit, gratuitement; - *temeĭnic*, a., fondamental, solide; - *temeĭnicie*, s, solidité, profondeur; - *temelie*, s., fondement, fondation, soubassement (arch.), base, fond; - *temélnic*, a., fondé, motivé, (C. C. § 1162: prin frică bine cuvîntată și *temelnică*); - **intemeiéz**, *á*, vb., fonder, baser, établir,

insister, peser sur qch.; *a se intemeia* se fonder, s'appuyer, se reposer, s'en rapporter à, se rassurer sur, se réclamer de q.; - θεμέλιον fond, fondement, θεμελιώνω fonder; *vsl.* temelĭ *fundamentum*, *bulg.* temel, *cr. serb.* temelj, s., temeljiti, vb., *alb.* themél, themelí, themeliós vb., *turc* temel *base*, *fondement*; v. Curt.[3] 309.

Teorítre, s. pl., dons de l'époux à son épouse le second jour après le mariage, (v. C. C. § 1617, 1620, 1683/86, 2006); - θεώρητρον, θεώρετρον quidquid sponsus sponsae dat ἀνακαλυπτηρίων die, cum sponsa se videndum praebet et in publicum prodit (D. C.); *mlat.* theoretrum; du *vgr.* θεώρητρα, τὰ, *idem*, θεωρέω *voir*, *regarder*, θεωρία, s.; v. Curt.[3] 308.

Tetrapód, s., pupitre, lutrin, (Arh. R. 1. 268: poale de *tetrapod* şi de analoghii); - τετράποδος à quatre pieds.

Tíflă, s., employée seulement comme terme d'injure: que tu sois aveugle, aveugle, aveuglement, à l'aveuglette, quelqu'un qui ne voit pas même lorsqu'on lui montre la paume en écartant les doigts, et puis taloche; *ţ'oiŭ da o tiflă* je te donnerai une taloche; - **nătăfléţ**, a., sot, niais, nigaud, (v. Pan. P. 3. 127: nerod, nătăraŭ făcăndul, *nătăfleţ*, guguman prost; Al. Th. 982: mare *natafleţ*); - τύφλα aveuglement, τύφλα, ἀντὶ τοῦ, νὰ τυφλαθῇς que tu puisses perdre la vue, τύφλα εἰς τὰ μάτια σου possi tu esser cieco, (il che è una imprecatione; Somav.), τυφλά aveuglement, εἰς τὰ τυφλά à l'aveuglette, les yeux fermés, à tâtons; *vgr.* τυφλός; v. Curt.[3] 251 *note*; cfr. *tufă*; pour *na* dans *nătăfleţ* v. El. slav. 207.

Tigáe, s., poêle à faire; - τηγάνι idem; *mgr.* τάγονον, τήγανον *sartago*, *patella* (D. C.); *vsl.* taganŭ, tiganŭ *sartago*, *bulg.* tigan, *russ.* taganŭ, *cr. serb.* tigan, tiganj, *alb.* tighán, *turc* tygan; du *vgr.* τήγανον poêle; v. Curt.[3] 231.

Tíndă, s., vestibule, galerie, porche, antichambre; - τένδα, τέντα *tentorium*, *tabernaculum*, τέντα tente; *alb.* tĕndĕ, tándĕ *cabane de ramilles*, *vbulg.* tenŭta *tentorium*, *pol.* tenda *rideau tendu*, *it. cat. port. prov.* tenda, *esp.* tienda, *fr.* tente, du *lat.* tentum-tendere; le mot *roum.* vient direct. du *mgrec*; v. El. lat. 130.

Tipár, s., type, forme, matrice, poinçon, modèle, moule, coin (monnaie), impression (d'un livre), presse (fig.); *a da in*, *la tipar* donner à l'impression, mettre sous presse; - *tipărésc*, *í*, vb., frapper (monnaie), estamper, mouler, imprimer (aussi au fig.), mettre sous presse; - *tipárnic*, a., ce qui peut être imprimé, ce qui est imprimé, (Arh. R. 1. 271: *prin tiparnicul testament* par le testament

imprimé); - τύπος type, emblème, impression de livres; δίδω εἰς τὸν τύπον faire imprimer; *mgr.* τυπάριον *figura seu* τύπος *in moneta*, τυπώνω (τυπόω) imprimer, τυπωτής imprimeur, τύπτω frapper, battre; *vsl.* tiparŭ *regula*, tiparĭnŭ *typorum*; du *vgr.* τύπος; v. Curt.[3] 249; v. *tipic.*

Tipíc, s., rituel; - τυπικόν edictum, praeceptio, liber Graecorum ecclesiasticus, in quo a primo die anni singulis diebus quid inter missarum solemnia, quid ad vesperas, quid ad horas, quid ad matutinum, quid denique ad reliqua divina officia, sive dies illi feriales sint, sive festi recitandum, quid psallendum aut legendum sit, quibus diebus jejunandum, quibus et quomodo solvendum jejunium, verbis clarissimis ac facillima methodo praescribitur, variisque est destinctum pro materiae varietate capitibus (D. C.); *vsl.* tipikŭ *typicum;* du *vgr.* τύπος; v. Curt.[3] 249; v. *tipar.*

Tíran, s., tyran; - *tiránic*, *tirănésc*, *tiranicésc*, a., tyrannique; - *tirănie*, s., tyrannie; - *tirănésc*, *tiranisésc*, *t*, vb., tyranniser; - τύραννος, τυραννία, τυραννικός, τυραννέυω, τυραννέω, τυραννίζω, vb.

Tóc, s., *toc de cisme* talon de bottes; - τακοῦνι talon du soulier, hausse d'un soulier, bout, τάκος bouchon, tampon, τάκα tache; de l'*it.* taccone, tacco *talon*, *bout*, *hausse d'un soulier*, tacca, tecca, taccia *coche*, *cran*, *tache*, *vice; esp. pg.* tacon *talon*, tacha *tache*, *prov.* taca, *vfr. pic.* teque, *rom. d. Gr.* tac, *fr.* tache, *nhall.* zacken, zacke; v. Diez D.[3] I. 406; Scheler D.[2] 430.

Tóm, s., tome, volume, (Ur. 1. 149: şi *tomuri*, şi poronci, şi nearale); - τόμος; *alb.* tom *livre grec ancien*, *it.* tomo, *fr.* tome, *pol.* tom.

Trágăn, s., maladie du larynx, étranguillon, gourme chez les chevaux &c.; - τράγανον, τραγανόν, τρούγανον, τρώγανον cartilage.

Trandafír, s., Rosa, rose; - *trandafiriş*, s., roseraie; - *trandafiriŭ*, a., rosé, couleur de rose; - τριαντάφυλλον, τραντάφυλλον, τριακοντάφυλλον *rosa* (D. C.); *vsl.* trianŭdafilŭ, *bulg.* trijandafil, trandafil, triafil, *cr. serb.* trandovilje, *alb.* trendafúlj, trandafúlj.

Trapezárie, *trapezáre*, s., réfectoire aux monastères; - τραπεζαρεῖον salle à manger, τραπέζα table; *vsl.* trapeza *mensa*, trapezarĭ *qui a triclinio est*, *numularius*, *bulg.* tŭrpezŭ, *cr.* tèrpeza, tèrpezarija, *serb.* trpeza, trpezarija; du *vgr.* τράπεζα (= τετράπεζα *à quatre pieds*).

Trementín, *termentín*, *trepetín*, *terpetín*, s., térébenthine; - τερμεντίνη, τερμαντίνη (D. C.), τερμεντίνα, τερμίνθη, τριμίδι; *turc* thyrmentîn, threrentîn, tirementi, *vsl.* terevinŭthŭ, *cr. magy.* terpetin, *it.* terebentina, terebinto, trementina &c.; *lat.* terebinthinus,

terebinthus, *vgr.* τερεβίνθινος, τερέβινθος; v. El. lat 288; Vanič. fdw. 56; Hehn[2] 362, 528.

Trichér, s., chandelier à 3 branches, surtout à l'église; - τρικέρι idem, (τρι = τρεῖς-κερί-κηρί); *vsl. russ.* trikiriĭ *triplex cereus*, *serb.* tričida; *vgr.* κηρός; v. Curt.[3] 56[b].

Triminíe, s., trimestre, (Ur. 3. 11: in fieşte care *triminie*); - τριμηνία idem, τρίμηνος de 3 mois; (τρι = τρεῖς, μήν, μῆνας); v. Curt.[3] 471.

Triód, s., livre liturgique, contenant les canons de 3 cantiques; *duminica triodului* septuagésime; - τριώδιον, τριώδι Canon omnibus diebus jejuniorum, praeterquam in Dominicis et in celebriori aliqua solemnitate usitatissimus: quare liber ille in quo jejuniorum officia; a Dominica nempe septuagesimae ad diem Paschalis continentur Triodium dicitur (D. C.); *vsl. russ.* triodĭ *triodium;* du *vgr.* τρι (τρεῖς) ᾠδή.

Tropár, s., motet; - τροπάριον, τροπάρι idem, τρόπος manière, mode; *vsl. russ.* tropari *troparium.*

Trufíe, s., orgueil, suffisance, arrogance; - *trúfaş*, a, orgueilleux, suffisant, arrogant, vaniteux; - *trufésc*, *í*, vb., *a se* — s'enorgueillir, se glorifier, se vanter; - τρυφή délices, voluptés, luxure, mets exquis, délicats, τρυφῶ vivre dans les délices, se donner aux plaisirs sensuels; *bulg. transylv.* trufa; cfr. *it.* tronfio *enorgueilli*, tronfiezza *orgueil*, tronfiare *s'enorgueillir*; v. Diez D.[3] II. 76.

Túfă, s., vapeur, fumée, vent, (toutes ces acceptions sont seulement *au fig.*), manque d'argent (c. a. d. les poches vides, remplies seulement de vent; v. Al. Th. 1661: *să dai măna cu niste tufă'n buzunar* que tu donnes la main à des gueux); - τύφος vapeur, fumée (aussi au fig.); *it.* tufo, tuffo, *esp.* tufo *vapeur*, *nprov.* toufe *vapeur étouffante; lorrain* toffe *étouffant*, *fr.* étouffer, *pg.* tufos *qch. de gonflé*, tufar *gonfler*, atufar *courroucer*; du *vgr.* τῦφος *vapeur épaisse*, *fumée* (aussi au fig.); v. Diez D.[3] I. 434; Curt.[3] 251; cfr. *tiflă.*

Túrlă, *trúlă*, s., tour, donjon, coupole, dôme; - τοῦρλα, τροῦλα, τροῦλλα pointe, sommet, coupole; *vsl.* trulo *trullus*, *cr. serb.* trulo *coupole d'une église*; cfr. *it.* torre, *lat.* turris; cfr. *turn*, El. slav. 428.

Ț

Țáță, *țățácă*, *țățícă*, *țățăcúță*, s., soeur aînée, tante; - τζάτζα *maman* (mot d'enfant); cfr. *turc* tchitche *tante, soeur aînée.*

Țífnă, s., pépie, humeur, caprice, bouderie; - *țifnós*, a., de mauvaise humeur, boudeur, malotru; - *țifnoșésc*, *í*, vb., bouder, être capricieux; - τζίφνα pépie des poules, τζιφνιάζω avoir la pépie; cfr. *čech.* tipec, pipec, *nsl.* pika, tipec, *russ.* tipunŭ, *pol.* pipeć, pypeć, pipcia, pypcia, *cr.* popita, *ptruss.* pipótĭ, pipecĭ, *it.* pipita, *mil.* puido, puvida, *esp.* pepita, *pg.* pevide, pivide, *pr.* pepida, *fr.* pépie, *vhall.* phiphisz, phipfis, phēpis, fiffisz, *nhall.* pfipfs, pips; du lat. *pituita* converti de bonne heure en *pivita*, puis en *pipita*; v. Diez D.[3] I. 323; Weig.[3] II. 385.

Țințár, s., cousin, moucheron; - τζίντζιρας, τζίντζικας, τζινζίκας, ζήζιγας, ζήζικας sauterelle; *alb.* tsintsír *grillon*, *it.* zenzára, zanzára, *esp.* zénzalo, *vfr.* cincelle, *vhall.* zinzila, zinzala; selon Diez D.[3] I. 450 une onomatopée qui se trouve déjà dans le lat. *zinzilulare.*

Țințăreni, nom de villages, d'un monastère.

Țípă, *țiplă*, s., épiploon, membrane; *țiplă de aramă* oripeau; *țiplă de fereastră* épiploon servant de carreau de vitre; (cfr. *pol.* błona *peau fine, carreau de vitre*, *lit.* balana *aubier*, balanka *carreau de vitre*; v. *blană*, El. slav. 15); - **țipéi**, s. pl., petit-lait, lait de beurre; - τζίπα pellicule sur le lait et sur d'autres fluides, crême, pellicule autour de l'oeuf, chaînon, maille; *mgr.* τζήπα, τζίπα, τζύπα *membrana, vena, musculus, pellicula* (D. C.), *alb.* dzípĕ, tsípĕ *libre* (d'arbre), *pellicule autour de l'oeuf, pellicule qui se forme sur les liquides, pelure des ognons*; cfr. *vgr.* ἐπίπλοος; v. Curt.[3] 353; cfr. *magy.* cseplesz *épiploon*; pour la concordance *étrange* du mot *magy.* avec le mot *m.* & *ngr.* cfr. aussi ngr. τζίμπλα *lippitude des yeux*, magy. *csipa* m. signif.

Țir, s., craquelot; *țir sărat și svîntat* hareng saur, sauret, (v. Arh. R. 2. 255); - τζίρος maquereau séché, petit-lait, τζιριάζω se resserrer; cfr. *cr. serb.* hira, *alb.* hírrĕ *petit-lait*, hirrós *devenir maigre, se cailler*, *nsl.* hirati *maigrir*; v. *sfrijit*, El. slav. 341.

Ţişnésc, *í*, vb., jaillir, rejaillir, saillir; - cfr. τζηγκουνίζω (τζουνίζω) jaillir, rejaillir.

Ţucál, s., pot de chambre; - τζουκάλα, τζουκάλι pot; *mgr.* τζουκάλι, τζηκάλη, τζυκάλη *olla fictilis* (D. C.); cfr. τζούκα *courge*, de l'ital. *zucca;* selon Diez D.[3] I. 148 = *cuzza* pour *cucuzza* courge, tête, du lat. *cucurbita.*

Ţulúc, s., tignon, chignon, toupillon, (Conv. lit. XI. 188: i lua pe Gerilă de *ţuluc*); - τζουλοῦφι touffe de poil ou de laine, du *turc* zulf, zulfa, pl. zulaf *boucle de cheveux*; v. *zuluf*, El. turcs 631.

U

U'dmă, *udúmă*, *úĭmă*, s., enflure, tumeur, ulcère; - ὄγκωμα, ὄγκος tumeur; v. Curt.[3] 1; - Mikl. L. psl. 1044 rapporte *uimă* au vsl. *uimati* detrahere (ująti, uimą *capere*, v. *uimesc* 438), *nsl.* ujma *dégât*, dont nous avons *uium* droit de mouture &c.; v. ce mot 722.

Uranísc, *(uranist)*, s., baldaquin, ciel, dais; - οὐρανία baldaquin, ciel, dais, οὐρανίσκος palais de la bouche, *mgr.* οὐρανός *umbraculum, umbella quae capiti sedentis aut procedentis superponitur, quomodo coelum seu ciel vocant interdum nostri* (D. C.); *vgr.* οὐρανίσκος *plafond, pavillon,* οὐρανός *ciel*; v. Curt.[3] 509.

Urgíe, s., courroux, inimitié, haine; - *urgisésc*, *í*, vb., avoir en horreur, exécrer, détester, haïr; - ὀργή courroux, haine, inimitié, ὀργίζω irriter, mettre en colère, ὀργίζομαι se mettre en colère, se fâcher, haïr; *alb.* orghí, ourghí *colère*; v. Curt.[3] 152.

Usíe, s., essence, nature d'une chose; - οὐσία idem; v. *vgr.* ἐιμί = ἔσμι, Curt.[3] 564.

V

Válsam, s., baume; - βάλσαμον idem; *vsl.* valŭsamŭ, valĭsamŭ *balsamum*, *russ.* valĭsamŭ.

Văpsé, s., couleur, teinture; - *văpsésc*, *í*, vb., teindre, colorer; *văpseálă*, teinture; - *văpsitór*, a. s., teignant, teinturier; - βαφή teinture, βάπτω, βάφω (aor. ἔβαψα) tremper, plonger, teindre; *vsl.* vapŭ *color*, vapĭsalo, vapĭsilo *fucus*, vapĭsati *fucare*, *bulg.* vapsijŭ *couleur*, vapsa, vapsuva *teindre*, *russ.* vapŭ *ocre rouge*; v. *botez* 639.

Várvar, s., barbare, cruel, inhumain; - *varváric*, a., idem; - *vărvărésc*, a., idem; - *vărvărie*, s., barbarie, cruauté &c.; - βάρβαρος, βαρβαρικός idem; *vsl.* varŭvarŭ, varŭvarĭskŭ, varŭvarija, *russ.* varvarŭ, varvarskiĭ idem, *lat.* barbarus, *vgrec* βάρβαρος; v. Curt.[3] 394; le mot *roum.* est d'origine *greco-slave*; v. El. lat. 307.

Vasilicále, s. pl., Basiliques de l'Empereur Basile, (Ur. 4. 302: Domnul Alecsandru cel bun văzănd nevoia de legi in care se găsea ţara, au cerut şi au primit *Vasilicalele de la Impăraţii Paleologhĭ*); *mgr.* βασιλικά *sic appellantur libri 60 continentes universum jus Civile in Compendium redactum* (D. C.), βασιλικός, βασιλέας, *vgr.* βασιλεύς.

Vataloghísesc, *í*, vb., bavarder, babiller; (v. St. Évang. Matthieu 6, 7: să nu *vatologhisiţi* precum păgănii, - traduit aujourd'hui par: să nu *bolborisiţi*); - βαττολογώ, βαττολογέω babiller, bavarder, caqueter.

Vîrţă, s., brosse; - βοῦρτζα idem; *alb.* voúrtsĕ *idem*, *prov.* brossa, *vfr.* broisse, *nfr.* brosse, *wallon* brouche, *esp.* broza, bruza, *angl.* brush; du vhall. *burst*, *purst*, *bursta*, *pursta* quelque chose de hérissé, mhall. nhall. *borste* soie c. à. d. *poil roide d'un animal* et *bürste* brosse; v. Diez D.[3] I. 89.

Vióară, s., viole, violon; - βιολί *idem; it. esp. port.* viola, *prov.* viula, viola, *fr.* viole, violon, *alb.* violí; du mlat. *vitula*, *vidula* devenu *viutla*, d'où *viula*, *viola*; v. Diez D.[3] I. 444; le mot *roum.* vient direct. du *ngrec*; v. El. lat. 317.

Vlăstár, *vlăjár*, s., sarment, jet, rejet, rejeton, tige, oeilleton, drageon, bourgeon; - βλαστάρι (βλαστός) rejeton, scion, bourgeon; *alb.* vlastár *idem;* cfr. *esp.* vástago *jet*, *rejet d'un arbre*; *vgr.* βλάστη, βλαστός, βλαστάνω; v. Curt.[3] 658; Diez D.[3] II. 190.

Z

Zá, s., *zale*, pl., (*zală*, *zea* comme singul. est incorrect) maillon, chaînon, cotte de mailles, (Al. Bal. 1. 61: *şi ori zeaoa* (pour *zaoa*) *te apasă*); *a face zale* mailler; - *mgr.* ζάβα *lorica* (D. C.), *alb.* závë *boucle*, *mlat.* zaba, zava *lorica*, *munimentum in praelio virorum fortium* (Du C.); cfr. *mgr.* ζάβος *currus*, *uncus* (D. C.).

Zádă, s., Pinus silvestris, pin sauvage, éclat de bois résineux servant de torche &c.; (v. Arh. R. 2. 93: slobozia la vale nişte spete de *zadă* aprinsă de făcea lumină); - δᾳδι *bois de pin, torche; vgr.* δᾳδίον, δαΐς, δᾴς, δᾳδός *éclat de bois résineux, torche.*

Zahár, *záhar*, s., sucre; *o căpăţină de zahar* un pain de sucre; *zahar de ghiaţă* sucre candi; - *zăhărăríc* s., sucrerie; - **zaharicá**, s., surtout le pl., *zaharicale* sucreries; - *zahárniţă*, s., sucrière; - *zăhărós*, a., saccharifère, sucré; - *zăhărésc*, *zaharisésc*, *í*, vb., sucrer; - ζάχαρη, ζαχάρι, ζάχαρι sucre, ζαχαράτα, τὰ, sucreries, ζαχαρώνω sucrer; *alb.* záhar (du ngrec), šekjér (du turc); *turc* cheker, sukker, *russ.* sáharŭ, *ptr.* cukorŭ, cukurŭ, *pol.* cukier, *čech.* cukr, *nsl.* cuker, *cr. serb.* cukar, šećer (le dernier du *turc*), *magy.* cukor, *vhall.* zúcura, *mhall.* *nhall.* zucker, *néerl.* suiker, *angl.* sugar, *suéd.* socker, *dan.* sukker, *mlat.* zucara, zuccarum, succarum, saccharum, *lat.* saccharum, *vgr.* σάκχαρ, σάκχαρον, *it.* zúcchero, *esp. pg.* azúcar (de l'arabe), *pr. fr.* sucre; de l'arabe *soukkar*, *sokkar*, avec l'art. *al* assimilé *assoukkar*, *assokkar*, qui vient du persan *schakar*, *schakkar* et ce dernier à son tour du sanscrit *çarkarâ*; v. Diez D.[3] I. 451; Vanič. fdw. 46; Mahn 154.

Zámă, (*zeámă*), s., jus, sauce; - **zămúrcă**, s., mauvais jus, mauvais potage; - *zămós*, a., juteux, succulent, fondant; - **zămós**, s., Cucumis melo, melon sucré, cantaloup; - *zămoşiţă*, s., Hibiscus esculentus; - *zămoşésc*, *í*, vb., *a se* — devenir juteux, succulent; - ζουμί, ζουμός, ζωμός jus, suc, *mgr.* (ζέμα), ζωμός, ζούμι *jus, jusculum; esp.* zuma, *suc*, *vgr.* ζωμός; v. Curt.[3] p. 572; - Mikl. Magy. 63 cfr. *zămurcă* avec magy. *zsurmoka*, *morzsoka* pâte râpée pour potage, du čech. *žmolka* mauvais petit pain blanc; v. *jumară*, El. slav. 161.

Zănátic, a., lunatique, (Pan. P. 2. 142: umbla ca o *zănatică*; Ș. 2. 38: amîndoi sînt iarăși *zănateci*); - σεληνιακός lunatique; *vgr.* σελήνη *lune*; v. Curt.[3] 663.

Zăvón, *zovón*, *sovón*, s., voile, poêle, drap mortuaire; - *înzăvonésc*, *í*, vb., voiler, envelopper dans le drap mortuaire; - σάβανον drap mortuaire, chemise mortuaire, σαβανώνω mettre la chemise mortuaire; *vsl. russe* savanŭ *sabanum*, *alb.* sávan, sávě *drap mortuaire*, *goth.* saban, *vhall.* saban, *mhall.* saben *toile fine*, *mlat.* sabanum, savanum *mappa*, *esp.* sabana *drap de lit*, *nappe d'autel*, *prov.* savena, *vfr.* savene *voile*, *mousseline; sicil.* insavonare = *enterrer*; du *vgr.* σάβανον toile, linge; Mikl. L. psl. 816 y rapporte *pol.* sajan, sagaj, *fr.* saie, qui sont le lat. *sagum*, *suga*, (v. *saia* 694); v. Mikl. fdw. 52; Diez D.[3] I. 361; Dief. G. W. 2. 179; El. lat. 322.

Zílos, s., effort, zèle, (Ur. 3. 33: au desvălit un *zilos*); - **zulíe**, s., jalousie, envie, (Al. Th. 926: l'o pișcat *zuliea* de inimă); - **zuliár**, a., jaloux, envieux, (Al. Th. 1679: nu's barbat tiran, nu's *zuliar*); - **zulipsésc**, *í*, vb., être jaloux, envieux, envier; - ζῆλος, ζηλία zèle, jalousie, envie, ζηλιάρης jaloux, envieux, ζηλεύω, ζηλεύγω (aor. ζήλευσα, ζήλεψα) être jaloux, avoir de l'émulation; *mgr.* ζήλα, ζηλία, ζουλία *invidia*, ζηλιάρης *invidus*, *invidiosus*, *aemulus*, *alb.* ziljí, zělјí *jalousie*, *envie*, ziliár *jaloux*, zilís *envier*, *it. esp.* zelo, zeloso, *pg.* zelo, cio, cios (pour cilo, cilos), *fr.* zèle, zélé *jaloux*, *angl.* zeal &c.; v. Diez D.[3] I. 449; *vgr.* ζῆλος, Curt.[3] 567; v. El. lat. 107 *gelos*, qui est un néologisme).

Zizánie, s., Bromus arvensis, ivraie, zizanie; - ζιζάνια, τὰ, mauvaises herbes, discorde.

Zódie, s., un signe du zodiaque, constellation; - ζώδιον idem; *vsl.* zodŭ *zodiacus*, *russ.* zodiĭ pl. *idem; vgr.* ζώδιον, ζώδια, ζῷον.

Zorílă, *zoílă*, s., homme bizarre, fou; - ζουρλός *fou*; cfr. it. *zurlo (zurro)* extravagance, convoitise, que Diez D.[3] II. 82 croit se rapporter au lat. *surire* être en chaleur.

Zúgraf, s., peintre, dessinateur; - *zugrăvésc*, *í*, vb., peindre, dessiner, retracer; - *zugrăveálă*, s., peinture &c.; - ζωγράφος peintre, ζωγραφία peinture, ζωγραφίζω peindre; *vsl.* zografŭ, zugrafŭ *pictor*, *alb.* zoghráf, zoghrafí, s., zoghrafís, vb.; du *vgr.* ζῷον-γράφω, ζῷα-γράφειν peindre d'après nature.

Éléments Albanais.

A'bur, s., vapeur; - *aburésc*, *f*, vb., exhaler, rendre des vapeurs; *a se aburi* s'échauffer (au fig.); - *aburós*, a., vaporeux; - *ávoul*, *ávėl* vapeur, *avoulóig* exhaler, rendre des vapeurs, *avoulóhem* je deviens chaud, je m'emporte; cfr. *amėlóig* j'échauffe, *ãmoul* brûlant, chauffant; du lat. *vapor*; - le mot *roum.* vient direct. de l'*alb.*, *où l'élision de la lettre et même de la syllabe initiale est très-commune*; v. *văpae.*

Apált, s., fermage, ferme; *a lua in apalt* prendre à ferme; - *apálto* métairie (Xyl.), de l'it. *apalto* fermage, (*ngr.* πάκτωμα, πάκτον), qui à son tour est le lat. *ad pactum* = ex pacto *selon convention;* cfr. nhall. *pacht*, *pachten*; v. El. lat. 188.

Bălc, s., flaque, mare; - *pelk* flaque, étang; cfr. *turc* baltchyq, *magy.* balkány *marais.*

Bălca, Bălcec, Bălceasca, Bălceşti, Bălciŭ, Bălciuca, Bălcoiŭ, Bălcuța, noms de marais, d'îles dans le Danube, d'une forêt, de villages.

Bitúşă, s., (L. B.) chabraque; - cfr. *bištézė* harnachement de derrière d'une selle.

Brád, s., Pinus silvestris, Abies alba - excelsa, pin, sapin; - *brădişór*, s., Juniperus communis, genévrier; - *brădéț*, *brădíş*, s., sapinière; - *breth* sapin; cfr. *mgr.* βράθι *Cupressus cretica*, βάρυτον, βάρον, βράθυς *Juniperus sabina* (D. C.), *vgr.* βράθυ *idem.*

Brad, Bradul de jos - de sus, Braduri, Brazi, Braziĭ de sus - de jos, Bradean, Brădeanca, Brădeşti, Brădet, Brădețel, Brădiceni, Brădiceşti, Brădişoara, Brădişori, noms d'un grand nombres de localités, de rivières &c.

Bróască, s., grenouille, crapaud; - *broască răioasă* crapaud; *broască țestoasă* tortue; *broască* (la uşă) serrure, bénarde; (cfr. *crapaudine* (de l'écrou), nhall. *frosch* = richtschraube); *broaşte* pl.

grenouillette, grenouille (sous la langue); *straiŭ de broască* Conferva rivularis, littéral. vêtement de grenouille, de crapaud; - *broscărie*, s., grenouillère, crapaudière, serrures; - *broscós*, a., plein de grenouilles &c.; - *broşlésc*, a., de grenouille; *lână broşteascâ* Conferva rivularis; - *bróştet*, s., grenouillère; - **bróatec**, *brotóc*, *brătác*, *burátec*, *burátic*, s., graisset, (Al. Th. 215: de ce aţi ieşit toţii la lună ca *buraticii*); - cfr. *brĕškĕ* tortue, *pretkósĕ*, *prekósĕ* grenouille, *ngr.* *μπράσκα crapaud*; cfr. *mgr.* *βάθρακας*, *βάθρακος*, *βάτραχος*, *βορδακάς*, *βόρταχος*, *βορθακός*, *βόθρακος*, *βρόατχος rana* (D. C.), *vgr.* *βάτραχος*; v. Diefenb. Kuhn Zeitschr. XI. 285, Schuchardt Kuhn Zeitschr. XX. 253, qui cfr. mlat. *bruscus (ruscus)* grenouille (Papias).

Broasca, Broscari, Broaşte, Broscoşeşti, Broşteańca, Broşteni, noms de localités.

Bucurós, a., adv., gai, joyeux, réjouissant, heureux; *a face ceva bucuros* faire qch. avec plaisir; - *bucurie*, s., joie, réjouissance, plaisir, gaîté, bonheur; *cu bucurie* de bonne grâce; - *búcur*, *imbúcur*, *á*, vb., réjouir, rendre heureux; *a se bucura* se réjouir &c.; - *boúkourĕ* beau, *boukouri* beauté, *boukouróig* j'embellis; (cfr. *boúkljĕzĕ* Mustela vulgaris et l'article *nevastă*, *nevăstuică*, El. slav. 216); cfr. *turc* boukhour *chose dont il s'exhale une odeur agréable*, *parfum*, boukhourlanmaq *se parfumer;* le mot *alb.* serait donc d'origine *turque.*

Búză, s., lèvre; - *boúze* lèvre; v. l'article *buză* El. lat. 31; le mot *roum.* est tout-à-fait identique avec le mot *albanais.*

Buza, Buzăni, Buzăşti, Buzăsc, Buzat, Buzata, Buzaţi, Buzău, Buzişoare, Buzne, Buzoara, Buzoiean, Buzoieşti, noms de localités &c.

Bungét, s., épaisseur d'un bois; - cfr. *bung* quercia, chêne (R.).

Căciúlă, s., bonnet, casquette, calotte; - *căciulár*, s., bonnetier; - *căciulărie*, s., bonneterie; - **caciulíe**, s., petite tête, bulbe, pomme (d'une canne &c.), huppe des oiseaux; - *căciulésc*, *í*, vb.; *a se căciuli* bonneter, s'abaisser, faire des courbettes; - *kĕsoúljĕ* bonnet, casquette (H.), *chesulle* petasus, pileus (Bl), *kessúlj* berretta (R.), *k'sulle* (Reinh. Lex. 79), *k'sulja* quoddam capitis tegimen (Stier), *chĕsulh* berretta (Raps. 20), *kesoúlĕ*, *ksoúlĕ* berretta, propriamente di pelle (Cam. 1. 52, 208), *katšoúlj* huppe des oiseaux (H.); *vsl.* košulja, košulica *indusium*, *bulg.* košulĭ *indusium*, kačjul *toupet*, *huppe des oiseaux*, kačjulĕs *huppé; cr. serb.* košulja, ko-

šuljica *indusium*, *indusiolum*, *russ.* košulja *sorte de redingote fourrée*, *pol.* koszula, koszulka *chemise*, *mlat.* casulă (casa) *vestis cucullata*, quasi *minor casa*, *eo quod totum hominem tegat*, *unde cuculla*, *quasi minor cella* (Isid. 19. 24); *esp.* casulla = *vfr.* casule, *nfr.* chasuble de l'it. *casipola*, *casupola* (casa) petite hutte; cfr. aussi it. *casacca*, esp. *casaca*, fr. *casaque* (de casa); pour le rapport d'idées entre *case* et *vêtement* c. à. d. *abri*, *protection*, cfr. fr. *cabane-cape-chape-chapeau* &c.; v. Diez D.[3] I. 115, 116; Mikl. fdw. 29; l'étymologie de *căciulă*, El. lat. 65, est erronée.

Căciulat, Căciulata, Căciulăteşti, Căciulaţi, Căciuleşti, nom d'une montagne et de villages.

Cióară, s., (macédor. *ţoarră*), Corvus cornix, corneille, aussi terme d'injure = *cigain*; - *cioară neagră* Corvus frugilegus, freux; - *cioróiŭ*, s., Corvus corax, corbeau; - *sórrè* corneille; le mot *roum.* et *alb.* sont sans aucun doute identiques avec *ngr.* κόρακας, *vgr.* κόραξ, *lat.* cornix &c., (v. Curt.[3] 69; El. lat. 56), mais ils n'ont rien à faire, selon Stier, Kuhn Z. XI. 220, ni avec le *serb.* čvorak, *vsl.* skvorĭcĭ *sturnus*, ni avec le *russ.* soroka, *vsl.* svraka *pica* (= *roum.* ţarcă, El. slav. 429); l'alb. *sorrák* vil (Stier ibid.) se rattache au *vsl.* sirakŭ *pauper*, (v. El. slav. 326 *sărac*) et pour l'alb. *stèrkjók* Corvus monedula, Corvus cornix (Stier ibid.) cfr. l'article *ţarcă* 429.

Cioara, Ciorăca, Cioran, Cioranca, Ciorani, Ciorăni, Ciorăşti, Ciorăţa, Cioroiaş, Cioroiŭ, nom de beaucoup de localités &c.

Códru, s., forêt, bois, champs (Molnar Gr. 46); - *codreán*, *codreáncă*, s., habitant de bois; - *kódrë* colline (H.), *kòder*, *còder* monte, gran massa di terra &c. (R.).

Codru, Codreni, Codreşti, noms de localités.

Copác, *copáciŭ*, s., arbre; - *kopátš* picot d'un arbre, billot; cfr. *magy.* kopács *buisson*.

Copăcean, Copăcei, Copăcel, Copăceni, Copăceoa, Copăceşti, Copaci, Copăcioasa, Copaciŭ, Copălău, noms de localités.

Copleşésc, *í*, vb., écraser, déprimer, saisir, surprendre, entreprendre (la jambe &c); - *kaplís* j'écrase, je surprends, j'attaque.

Crúţ, *á*, vb., diminuer, épargner, ménager, exempter; *a se cruţa* se ménager, s'épargner; - *kourséig*, *kourtséig* je suis économe, je ménage, j'épargne; peut-être d'une forme lat. * *curtiare* de *curtus*; v. El. lat. *scurt* 249.

Cucurbéu, *curcubéu*, s., arc-en-ciel; - cfr. *ülibér*, *üljbĕr* idem; selon la croyance populaire *albanaise* l'arc-en-ciel est un *serpent qui descend sur la terre pour boire de l'eau*; *la même croyance populaire existe en Roumanie*; pour l'origine du mot *alb.* cfr. lat. *coluber*, *colubra*; le mot *roum.* serait une forme réduplicative: *cucurbeu* = *curubeu* = *curub-eu* (pour-*ău*); v. El. lat. 65.

Dârstă, *dîrstă*, *drâstă*, s., foulerie, moulin à foulon; - *dârstésc*, *í*, vb., fouler (des draps); - *trestíljĕ*, *derstíljĕ* moulin à foulon; selon Hahn 132 *c'est un baquet rond se terminant en pointe, à demi enterré dans la terre, dans lequel l'eau, qui tombe d'une certaine hauteur, tourne les draps à fouler en rond*; cfr. *vsl.* tręsti *movere*, *tremere*..

Fín, s., filleul; - fiján *idem*; *ptr.* fijin *idem* (du *roum.*); d'un type lat. * *filianus*, si *an* n'est pas plutôt le suffixe slave *anŭ* ou *anĭ*; le simple *filius* manque en *alb.*; v. *fiu*, El. lat. 94.

Gălbeáză, *călbeáză*, s., une maladie du foie chez les brebis, pendant laquelle ils ont des douves, des distomes; - *gălbăzésc*, *călbăzésc*, *í*, vb. avoir cette maladie; - *gălbăzós*, *călbăzós*, a., ayant cette maladie; - *gălbăjóară*. *călbăjóară*, s., Lysimachia nummularia *(aux fleurs jaunes de citron et que l'on emploie contre cette maladie)*; - *ghĕlbázĕ*, *kĕljbăzĕ* mucosité jaune qui coule du nez chez les brebis lorqu'ils ont des distomes, *ghĕljbázem* avoir cette maladie; le mot *alb.* doit se rattacher à „*ghelbĕrĕ*," lat. *galbinus* jaune, *les brebis ayant les yeux tout jaunes, une espèce de jaunisse pendant cette maladie.*

Găsésc, *í*, vb., trouver, retrouver; - *ghjĕig*, *ghjénjig* (H.), *gkénn* (Kav.) trouver; cfr. lat. *invenire*; cfr. vig, vinj *venire*.

Ghímp, s., épine, pointe, aiguillon, piquant; - *ghimpós*, *ghimpurós*, a., épineux, piquant; - *ghimpóasă*, s., Lappago; - *inghímp*, *á*, vb., piquer, aiguillonner; - *ghjĕm* (ghègue), *ghjĕmp* (tosque, H.), *ghiép* (Kav.) épine, *ghjĕmptĕ* épineux; cfr. lat. *spina* (cfr. ghjak = *sanguis*, ghjárpĕr = *serpens*, ghjoúmĕ = *somnus*); *alb.* spínjĕ, špinĕ *épine dorsale*, *dos* est l'*ital.* spina, spino.

Ghimpaţi, Ghimpău, Ghimpeni, Ghimpeţeni, Ghimpi, noms de localités.

Gógă, *gúgă*, s., babau, croque-mitaine, (M. M. B. 91: *gugă neagră*); - **gógoriţă**, s., idem, (Al. Th. 1746); - *ghoghólj* babau des enfants.

Grésie, s., pierre à repasser, dalle (des faucheurs), queux,

(Pan. P. 2. 52: a găsit coasa *gresia*); *gresia carului* sassoire (d'une voiture); - *ghrihë*, *ghrinj* queux (H.), *grì* pietra per affilare i rasoj (R.), *ghrihóig* j'aiguise.

Grumáz, s., gorge, cou, nuque, chignon; - **grumăzáre**, s., esquinancie, angine; - **sugrúm**, *á*, vb., étrangler, égorger; - *ghourmás*, *ghroumás* gorge.

Grumăzeşti, Grumăzoae, noms de villages.

Incăléz, *á*, vb., engraisser; *a se* — s'engraisser, devenir gras, (Ion. Cal. 93: până se *incalează* vitele cu desăvârşire); - *incălát*, part., a., corpulent, gras, dodu, replet; - *nghjal*, *njal* j'engraisse, (vb. a.), je ressuscite les morts, je guéris q. de qch., *nghjáltourë*, *njálounë* gras, charnu, ressuscité, *nghjálem* je deviens gras, je ressuscite des morts, je guéris d'une maladie, je me guéris, *ghjálë* vivant, gras, vif, animé, courageux, vigoureux; cfr. pour le mot alb. *vsl.* cĕlŭ *totus*, *integer*, *salvus*, cĕliti *sanare*, (v. Curt.[3] 31): Dief. G. W. 2. 382 cfr. avec le mot *alb.* goth. *gailjan* &c.

Ingăim, (pour *ingăin*), *ingăn*, *á*, vb., railler, contrefaire, singer, chantonner, balbutier, embrouiller; - *ghënjéig* tromper, séduire, *ghënjúera* tromperie, *ghënjére* tromperie, trompeur, *ghënještjár* menteur; v. El. lat. 125, le mot *roum.* paraît être identique avec le mot *alb.*; pour l'étymologie des mots *romans* v. Diez D.[3] I. 237; Groeber Zeitschr. f. rom. Philol. III. 1. 102.

Leúrdă, s., Allium montanum; *a peri ca leurda* s'éclipser. (*famil.*, parceque les feuilles de la plante disparaissent); - cfr. *hoúdërë* ail; cfr. *ngr.* σκόρδον, σκόροδον *ail*, (métath. σκόδορον, σχόδορον, dont *hoúdërë* peut venir).

Leurda, Leurdei, (Valea) Leurdean, Leurdeni, Leudeasa, Leurdiş, noms de localités.

Măi, interj., hé, holà; - *móijë*, *mój!* en appelant une femme, *moré*, *mré* en appelant un homme, *ngr.* μωρέ, *bulg. cr. serb.* more *hé*, *holà*; cfr. *bre*, El. turcs 551.

Méndre, s. pl., manières, grimaces, farces, (Al. Th. 1328: bine'mi aş face *mendrile*; Negr. 189: gândînd să'mi facă *mendrele*: Conv. lit. XI. 187: că destul ţi-ai făcut *mendrele*); - *mendoùr*, *mnoùr* maniera, modo di operare o procedere, guisa, modo, forma (R.), *mendoure* (Bl. 77); de l'it. *maniera*, esp. *manera*, port. prov. *maniera*, fr. *manière*, mlat. *maneria*, angl. *manner* habitude d'être ou de faire, de l'adj. *it.* maniero, *esp.* manero, *pr. vfr.* manier *ce que l'on peut manier*; du lat. *manarius* pour *manuarius* maniable.

Năpărcă, s., (macédor. *năpărtică*) Vipera ammodytes, Tropidonotus natrix, Lacerta salamandra, vipère; - *nepĕrkĕ*, *nepkĕrĕ* (H.), *nepĕrtke* vipère (Kav.); nous tenons le mot *alb.* pour une forme diminutive du lat. *vipera* (nepĕrkĕ = * nepĕrikĕ), avec aphérèse du *v* et puis prothèse d'un *n* comme dans beaucoup de mots grecs; (cfr. *alb.* njĕzét *vingt* = lat. *viginti*); le macédor. *năpărtică* vient de l'*alb.*; le roum. *norcă* est le *russe* norka (v. El. slav. 217) et *n'a rien à faire avec les vocables de ci-dessus* selon Mikl. Alb. II. 71, 82.

Părău, s., ruisseau, surtout avec un courant rapide, ruisseau des montagnes; - *pĕrroúa* lit d'un fleuve d'un ruisseau, vallée ruisseau, torrĕnt (de forêt); *bulg.* poroj *torrent*, *ravine*; le mot *roum.* vient direct. de l'*alb.*, mais celui-ci est lui-même le bulg. *poroj*, du *vsl.* porinąti, rinąti, riną *trudere*; cfr. *russ.* rĕjatĭ, rinutĭ *pousser*, *couler rapidement de l'eau*; cfr. *pornesc*, *rănesc*, *urnesc*, *zărnesc* El. slav. 304, *roiu* El. slav. 318, *vsl.* roĭ, *bulg.* roj *examen apium*, čech. *poroj* essaim vierge c. à. d. *quelque chose qui s'élance*, comme bulg. *poroj* torrent.

Părău, Părăul-boului-fagului &c., Părăeni, Părăueni de jos-de sus, Părăueşti, Părăuşani, noms de localités et de rivières.

Sát, s., village; - *satésc*, a., de, du village; - *satéşte*, adv.; - *sateán*, *săteáncă*, s., villageois-se; - *sătenésc*, a., villageois; - *sătenéşte*, adv., en villageois, rustiquement; - *sătíme*, s., communauté d'un village; - fšat *village*, fšatár *villageois*, fšátšĕ *à la manière d'un village*; cfr. *vsl.* sadŭ *planta*, saditi *plantare*, sĕdati *considere*, selo *fundus*, *ager*, *čech.* sedlo, selo *village*; v. *sad*, El. slav. 322.

Satul-nou, Satul-mare, Satul-de jos, Satul de sus, Sătuceni, Sătuţ, Sătuceni, Sătăreni, Săteni, noms de localités.

Schéu, **Schéi**, s. pl., noms de beaucoup de localités &c. en Roumanie, nommément:

Schéu, monastère, distr. *Prahova*, Schéu, village, distr. d'*Argeş*, Scheuleţ, village, distr. de *Roman*, Schei, villages, distr. d'*Argeş*, de *Buzău*, de *Dimboviţa*, de *Roman*, de *Vasloui*, Scheilor, (Valea) village, distr. de *Buzău*, Scheiŭ, villages, distr. d'*Argeş*, Scheiul-Vişoĭ, village, distr. de *Muşcel*, Scheiului-Valea, village, distr. d'*Argeş*. - Schei, un faubourg de *Cronstadt* (Transylvanie), que les Magyars nomment *Bolgárszék* c. à.

d. siège, colonie de *Bulgars* (v. Kogalnicean Dacia lit.[2] p. 45); - *škja* Bulgare, *škjinikë* Bulgarie (H.), *schiaa, sckàa* greco, eretico, scismatico (R.), *škija* Serbe, *škenija* Servie (Mikl.); *mlat.* sclavus, slavus, *ngr.* σκλάβος, *it.* schiavo, *esp.* esclavo, *port.* escravo, *prov.* esclavo, *vfr.* escla, du *nhall.* sklave, sclave pour *slave*, angl. *slave*; le terme s'appliquait d'abord aux *prisonniers slaves* réduits à la servitude par *Othon le Grand* et *ses successeurs*; v. Mikl. Alb. I. 33, II. 59; Diez D.[3] I. 371; Weig.[3] II. 667; Schafar. Sl. Alt. II. 25—48; cfr. *vsl.* slověninŭ *slovenus*; v. *slovean* El. slav. 348.

Susán, s., Seseli annuum, séséli; - *sousám* idem; *čech.* sesel; du *lat. grec* seselis, seseli, σέσελι, σέσελις; cfr. *ngrec* σησάμον, *vgr.* σησάμη *sésame*, turc *siçâm, semsem, simsim*, qui paraît avoir influé sur la forme du mot *alb.*

Şopîrlă, s., Lacerta agilis-muralis, lézard, couleuvre; - *şopîrláriţă, şopîrláiţă*, s., esquinancie, Prunella vulgaris; - **şopîrcăésc**, *í*, vb., tourner autour du pot, se mouvoir comme un lézard; - cfr. *šapí, japínj* lézard; cfr. *vgr.* σήψ, σηπός *lézard*; pour l'acception d'*esquinancie*, cfr. *guşter*, El. slav. 131.

Tóacă, s., planche de bois ou de fer, surtout *à l'église au lieu de cloche*; - *tókë* plaque de fer ou de bois qui remplace les cloches d'église *(qui étaient défendues aux Chrétiens en Turquie)*, *trókë* petite sonnaille en tôle; v. *toc*, El. lat. 281.

U'rmă, s., trace (aussi au fig.), empreinte, piste, ornière, vestige, indice, voie (d'une voiture), sillage (d'un vaisseau), passée, foulées, foulures (d'un cerf), traînée, suite, filiation (des idées), fin (d'une chose &c.); *a da cuiva de urma* trouver la trace de q., découvrir les desseins de q.; *a lua cuiva urma* suivre q. à la trace; *a se lua după urma (urmele) cuiva* marcher sur, suivre les traces, les vestiges, l'exemple de q.; (cfr. it. *seguir l'orme di alcuno*); *a lua de pe urma pe cineva* convaincre q. de qch.; *a pune pe urma* mettre sur la voie; *pe urmă* à la suite, ensuite, puis, après, alors, postérieurement; *mai pe urmă* plus tard; *in urmă* à la suite, subséquemment, conformément; *la urmă* à la fin, enfin, finalement; *cel din urmă* le dernier, suprême; - **urméz**, *á*, vb., suivre la voie, la piste, marcher après, suivre (en général), poursuivre, pousser, continuer, s'en suivre, procéder, résulter, dépendre, succéder; - *ulméz, urméc, adulméc, á*, vb., flairer, sentir en suivant la voie, la piste, (Odob. 103: auziretĭ şueratul caprei negre pintre stănci? ne au *ulmat*); - *urmáre*, s., suite, poursuite, procédé, con-

séquence, démarche, continuation, induction, série, succession; *a trage urmare* conclure, induire, inférer; *prin*, *in urmare* en conséquence, conséquemment, partant, suivant, donc, ainsi; - **urmáș**, s., successeur, rejeton, descendant; *urmașii noștri* nos descendants, nos neveux, notre postérité; - *ghjoúrmĕ*, *ghjúrmĕ* trace, vestige, piste, pied (comme mesure); *it.* orma *trace*, *vestige*, *piste*, ormare *suivre la voie*, *la trace*, *la piste*; cfr. *lombard. vénit.* usma, usmar *éventer la voie*, *flairer*, *sentir;* selon Diez D.³ I. 296 de l'*esp.* husmo *vènt*, *odorat*, husmar, husmear *flairer*, *vfr.* osmer, du *vgr.* ὀσμή *odorat*, ὀσμᾶσθαι *sentir*, *flairer*; - nous croyons qu'il faut séparer tout-à-fait les mots *espag.* et *lombardo-vénit.* des mots *ital. alb. roum.* et rattacher *ces derniers* au *ngr. vgr.* ὁρμή *impulsion*, *instinct*, ὁρμάω *pousser*, *presser*, d'où toutes les acceptions de ces vocables se sont développées très-naturellement, ce qui ne serait pas le cas pour le *vgr.* ὀσμή *odorat*; en outre la permutation d'un *s* en *r* est assez improbable; Schuch. Kuhn Zeitsch. XX. 252 pense aussi au *vgr.* ὁρμή pour les mots *it. alb.* et *roum.*

Văpáe, s., flamme, braise, (Beld. 59: *văpae* vărsa din gură ocărînd pe Moldoveni); - *văpĕ*, *vámpĕ* chaleur, midi; adj. chaud, *cr.* vapa *vapeur*, *vital.* vapa, *nit.* vampa, vampo (vampore) *flamme*, *braise*, *ardeur;* du lat. *vapor*; v. Diez D.³ II. 78.

Vátră, s., foyer, âtre, fourneau, patrie, pays natal, lieu natal; *vatra casci* bien-fonds, territoire de la maison; - *vătráș*, s., autrefois cigain établi, domicilié (en opposition aux cigains nomades, v. Sulz. 2. 146); - *văträrít*, s., autrefois impôt sur chaque foyer, fouage payé par ces cigains; - **vătrár**, *vătráiŭ*, s., tisonnier, fourgon, râble; *vătrar la trăsură* ragot; - *vátrĕ*, *vótĕrĕ*, *vótrĕ*, *votĕrĕ* foyer, âtre; *plruss.* vatra *foyer*, *nsl. cr. serb.* vatra *feu*, vatralj *pelle à feu*, *russ.* vatruha, vatrúška *sorte de gâteau* (sans doute cuit dans les cendres du foyer); du lat. *atrium*, it. *atrio*; le mot *roum.* vient direct. de l'*alb.*, qui a souvent un *v* prosthétique; cfr. várfĕrĕ, vorf = *orphanus*, vérbĕrĕ, verp = *orbus*, vaj, valj, voj, vóji = *oleum*.

Supplément.

A. Aux Éléments Latins.

Cólb, s., poussière, poudre; - *colbăríe*, s., grande poussière; - *colbós*, *colburós*, a., poudreux, couvert de poussière; (Ion. Cal. 114: fînul se face sfărămicios şi *colburos*); - *colbăésc*, *í*, vb., faire de la poussière, couvrir de poussière; *ce mot n'est employé qu'en Moldavie*; nous le tenons *pour le véritable mot populaire* du lat. *pulvis*, tandis que *pulbere* nous paraît venir plutôt direct. du *mgr.* πούλβερι (D. C.); *colb* serait = *polb*, *polv*, donc une forme nominative comme le prov. *pols*, it. *polve* &c.; v. *pulbere*, El. lat. 220.

B. Aux Éléments Slaves.

Brághină, s., sorte de raisin rouge ou noir, (v. Aurelian ţeara n. 132); cfr. *nsl. cr. serb.* bradavica *verrue*, du *vsl.* brada *barba*, bradinŭ *barbae*; donc un raisin à grains ressemblant à des verrues.

Cociórbă, *cociórvă (cociorvéiŭ* Stam. D.), s., fourgon, bouloir, râble, tisonnier; - *cociobăesc*, *í*, vb., fouiller, fureter; *russe* kočerga *râble*, *pol.* koczarga, kocserga, kociuba, kosior *râble*, *fourgon*, cfr. kuczaba, kurcaba, kurczaba *pelle à boue à la roue d'une voiture*; *čech.* kočerka *fourgon*, *tisonnier*, *lit.* kaczárga, kaczérga *idem* (du pol.); cfr. *pol.* kosy *en forme de faucille*, *courbé*; v. coasă 65.

Duválmă, s., sorte de palefrenier aux salines de Valachie (*mot inconnu en Moldavie;* v. Aurelian ţeara n. 155); - *vsl.* dvalma *equorum domitor*, (vox obscura, selon Mikl. L. psl. 154).

Hărlúp, *hurlúp*, *urlúp*, s., (L. B) production difforme (maladive) d'un fruit, surtout de prune; cfr. *čech.* churavý, churlavý, churlobný *maladif*, chůra *infirmité*, hýra *bosse*, *vsl.* hyra *debilitas*, *morbus*; cfr. *sfrijit*, El. slav. 341.

Incălcésc, *í*, vb., mêler, brouiller, embrouiller; *a incălci iţele cuiva* traverser q.; du *vsl.* klŭkŭ *trama*; v. *călţi* 38.

Măcău, s., bâton; cfr. *lit.* makaris grand bâton; v. Curt.[3] 90; v. El. lat. 161.

Năstáv, s., institution, direction, instruction (v. Arh. R. 192; Con. 10, 151, 167, 203); - *năstăvésc, í*, vb., instituer, diriger, instruire, éclairer (fig., Ur. 1. 65; 5. 48); - *vsl.* nastavŭ *institutio*, nastaviti *ducere, instituere*; v. *stávă* 364.

Pavecérniță, s., complies; - pavečerĭnica *breve officium vespertinum*, *russ.* pavečernica, povečernie; v. *vecérnie* 452.

Uiúm, s., droit de mouture, mouture: - *nsl.* ujém, *cr. serb.* ujam *droit de mouture*, *čech.* ujem *déduction, diminution*, *nsl.* ujima, uima *dégât causé par un orage;* du *vsl.* ujemati, uimati, uimają *detrahere;* v. *uimesc*, El. slav. 438.

C. Aux Éléments Magyars.

A'rsa, s., (L. B.; Transylv.), *cu arsa* en gros, en bloc, à forfait; - cfr. *árszabás* taxe, taxation; le sens serait donc *d'acheter ou de vendre en bloc au prix de taxation.*

Hárvă, s., vignoble, soit au bas d'une colline, soit dans la plaine, nommé ainsi dans le distr. de Prahova, (v. Aurelian țeara n. 133); - *árva*, s. a., orphelin, isolé; *la plupart des vignobles étant sur les collines, ceux dans la plaine se trouvent isolés.*

Héiurĭ, s. pl., appartenances, dehors d'une maison qui se trouvent dans un même enclos; - *hely* place, lieu, endroit, *kerített hely* enclos, clôture.

Pát, s., bois de lit, lit, couche; - **pătúl**, s., couche, grenier de maïs, juchoir, perchoir; (pour le suffixe *ul* cfr. vsl. *ulĭ-uljŭ*, Mikl. Gr. 2. 111; v. Diez Gr.² II. 369); - **pătulésc**, *í*, vb., coucher, verser (du blé), plomber la terre (en la battant); - *pătulíre*, s., (Ion. Cal. 48 fără de aceasta *pătulire* (plombage de la terre en la battant) nici o semînță mică nu răsare bine); - **pătură**, s., lit, couche et par extension couverture de lit de laine ordinaire, couverture ordinaire en général; *a așeza in pături* liter; *a pune in pături* plisser; - *păturós*, a., écailleux, pailleux; - **păturéz**, *á*, **păturésc**, *í*, vb., *a se* — se séparer par feuilles, s'écailler; - *pad* banc, grenier, *pad-ágy* banc servant de lit (*ágy* lit); v. *pod* 270.

D. Aux Éléments Grecs-moderne.

Gulíe, s., Brassica napus, chou-rave; - γούρι, γουλιά, *alb.* goúlia idem, (selon Kind, Kuhn's Zeitsch. XII. 211); v. *gúlie*, El. magy. 502 et la remarque „*Addit. et Correct.*" 727.

Additions & Corrections.

Page 6, l. 12: v. pour l'étymologie de **Baragan**, El. turcs 546.
„ 7, l. 7, ajoutez: *balc* est *s. pl.*
„ 13, l. 26, ajoutez: *Mikl. L. psl.* 183.
„ 20, l. 33, ajoutez: v. *báiŭ*, El. magy. 478.
„ 23, l. 37, ajoutez: **burduhan** après *bărdăhan*.
„ 27, l. 22, ajoutez: selon Schade[2] 87 du *vsax. ags. vhall. brinnan* brûler, luire.
„ 47, l. 35: pour *ceaţă*, vsl. *cadŭ*, cfr. vsl. *kaditi* suffitum facere.
„ 48, l. 25: *El. alb.* lisez *El. slav.* 373.
„ 56, l. 28, ajoutez: *ciovlică*.
„ 61, l. 39: *cleşte* tenaille *est plutôt une forme pluriel*, employé comme *singulier*.
„ 68, l. 27, ajoutez: v. pour l'étymologie de *cadeau* = *capitellum*, Brachet Doublets, Supplément 17 et Groeber Zeitschr. III. 1, 104 et cfr. l'all. *schnoerkel*.
„ 71, l. 10: v. pour l'étym. de *colun*, El. turcs 568.
„ 73, l. 25: cfr. pour *corogesc* se déjeter de *korobŭ* corbeille, fr. *se coffiner*, de *coffin*, lat. *cophinus*, *κόφινος* *panier*.
„ 74, l. 13, pour le mot *cosiţă*, vsl. *kosa* coma, ajoutez: Mikl. Steig. 14 tire *kosa* d'une racine *kes*, d'où *čes* dans *česati* pectere.
„ 78, l. 19, ajoutez: *nicoválă*, *nicovánă*, *nocovánă*, et *nocoválmă* (Transylv.).
„ 80, l. 8: pour l'acception de *craiu* = libertin, cfr. le fr. „*vivre en roi.*"
„ 81, l. 17, ajoutez: *castraveţ*.
„ 88, l. 32, effacez: *treabă*.
„ 91, l. 23, ajoutez: d'autres rapportent le russe *denščikŭ* à *denĭ* jour, donc *journalier*, ce que le serviteur

d'un officier n'est pas; cfr. russe *dežurnyĭ* (du fr. *de, du jour*) personne qui fait le service du jour.

Page 91, l. 28, effacez: *tărăboiu.*

„ 98, l. 37, ajoutez: cfr. *diplă*, p. 96.

„ 99, l. 15, au mot *dolină*, vsl. *dolina* vallis, ajoutez: **doliésc, í**, vb.; *a dolii pluta* diriger le radeau vers l'eau profonde (Conv. lit. XII, 288); *vsl.* do dola *deorsum, in profundum.*

„ 100, l. 21, ajoutez: *cr. scrb.* drača *sentis*; cfr. *vsl.* drati, derą *scindere.*

„ 102, l. 14, pour *drob, sdrobesc*, vsl. drobiti, sŭdrobiti *conterere,* ajoutez: v. Fick[3] II. 390, 589, qui rapporte drobiti au *vgr.* δρύπτω, *goth.* ga-draban, tandis que *lit.* trupĕti, sutrupĕti est selon lui = vgr. θρύπτω.

„ 112, l. 24; v. pour le suffixe slave *manŭ*, Mikl. Gr. II. 238.

„ 116, l. 38, ajoutez: *čech.* křtán.

„ 119, l. 18, ajoutez: cfr. *lit.* genys *pic, pivert* pour *gelnys?* de *gèltas, geltónas* jaune; selon Fick[3] II. 546 du *lit.* genù, genĕti *écimer un arbre.*

„ 119, l. 25, ajoutez: à **sgaibă** - *gaibă, gaidă.*

„ 120, l. 8: le *serbe* vida *clou, vis, ngr.* βίδα *vis* sont plutôt l'ital. *vite,* fr. *vis,* du lat. *vitis.*

„ 135, l. 27: *Curt.*[3] 426, lisez: *Curt.*[3] 42[b] *note* et ajoutez: *vhall.* scirbi, scirpi, *mhall.* schirbe, *nhall.* scherbe, v. Fick[3] II. 489, 679.

„ 138, l. 10, ajoutez: *v. sfrijit,* 342.

„ 140, l. 27, effacez: *cfr. hopur, hopinos,* El. magy.

„ 141, l. 6, ajoutez: *buléarcă.*

„ 141, l. 21: *penche,* lisez *pente.*

„ 142, l. 4: *zadĕjati* imponere, angariare, lisez: **zlodĕjati** *maleficum esse.*

„ 142, l. 9, ajoutez: dont *dĕjati.*

„ 157, l. 24, ajoutez: *şghiab.*

„ 162, l. 30, effacez: *cfr. slut.*

„ 168, l. 2, ajoutez: *leşuesc.*

„ 180, l. 25, *Curt.*[3] 256[b], lisez: 255[b].

„ 180, l. 27, ajoutez: *măgár.*

„ 181, l. 1, ajoutez: *v. El. turcs,* 558 et Mullach Gr. 136.

„ 183, l. 12, ajoutez: à (L. B.) - Polyz Dict. *meal* ardoise.

Page 193, l. 17, ajoutez: le suffixe *acăn* est le double suffixe slave *akŭ* ou *jakŭ* et *nŭ*, *nĭ*, v. Mikl. Gr. II. 115 sq., 240 sq.

„ 194, l. 8, ajoutez: **meseriáş**, s., artisan.

„ 194, l. 20, ajoutez: pour le mot *mcteahnă* cfr. *turc* behâne, vulg. *mahana* prétexte, excuse, cause, motif, faute.

„ 213, l. 3, ajoutez: *nisip.*

„ 221, l. 13, effacez: *all.* oval, *mlat.* ovalis &c. et mettez vsl. *oblŭ* = *ob-vlŭ*, de *valiti*, v. *val*, 413 et la remarque au sujet de *oblŭ*, p. 445, l. 36/39.

„ 222, l. 7, ajoutez: *obrață*, (obreață) *obrație* (selon Aurelian țeara n. 133, 134) est en Valachie = *place* c. à. d. *enclos*, *jardin*, *verger autour de la maison des paysans*; dans la commune *Predeal* seulement = *verger.*

„ 235, l. 36, ajoutez: v. *povidlă*, p. 284, *sfoegit*, p. 341.

„ 244, l. 7, ajoutez: *v. Schmidt*, *Voc.* 2. 273.

„ 251, l. 4, ajoutez: à **papălúgă** - *făfălúgă.*

„ 254, l. 9, ajoutez: *v. El. lat. 203.*

„ 269, l. 31, effacez: *răschir*, *răschiu*, *crilă*, qui n'ont rien à faire avec *vsl.* kryti *claudere* (selon Mikl. Rad. 40); v. Mikl. L. psl. 312.

„ 306, l. 22, ajoutez: *v. El. lat. 227.*

„ 307, l. 5, ajoutez: v. *Schmidt Voc.* 2. 145, qui rattache *vsl.* ralo *aratrum* directement au mhall. *arl* soc de charrue.

„ 307, l. 17, ajoutez: *v. El. lat. 225.*

„ 307, l. 27, effacez: *poclit.*

„ 316, l. 22, ajoutez: v. *Lottner*, *Kuhns Zeitschr.* XI. 174, *Mikl. trět et trat* 35, *Schmidt Voc.* 2. 478.

„ 320, l. 6: pour **rubar** comparaison, v. El. turcs 608.

„ 336, l. 6, ajoutez: v. *Schmidt Voc.* 2 264.

„ 342, l. 8, ajoutez: v. *hirav* p. 138.

„ 347, l. 33, ajoutez: v. *Mikl. trět et trat* 30.

„ 348, l. 24, ajoutez: *Mikl. Steig.* 24 déduit *sloj* = *stloj* (par stli) d'une racine *stal*; cfr. *postlati* sternere.

„ 355, l. 39, ajoutez: v. *Schmidt*, *Voc.* 2. 7, 28.

„ 373, l. 9, ajoutez: *vsl.* strašinŭ *terribilis* selon *Mikl. L. psl.*

877, *trŭt* 23, *trĕt et trat* 30, *Fick*[3] 2. 696 du *vsl.* srŭstĭ *pili*, srŭhŭkŭ *asper*.

Page 386, l. 39, ajoutez: à **ţepeleág** - *cepeleág*.

„ 403, l. 3: pour le mot *tarpúz*, v. *El. turcs* 619.

„ 440, l. 37, ajoutez: (v. Camar. 1) 223.

„ 441, l. 39, ajoutez: cfr. pour *utrénie*, *vsl.* utro (jutro): **i'tros,** El. ngrecs 667, du *ngr.* ὄρθρος, *vgr.* ὄρθρος, ὀρθρινόν.

„ 446, l. 23, ajoutez: à **vălvăesc** - *fălfăesc, fîlfăesc.*

„ 449, l. 1, ajoutez: *obréajă.*

„ 455, l. 27, ajoutez: *ghizúnie.*

„ 476, l. 5, ajoutez: v. *livéj*, p. 512.

„ 490, l. 15, ajoutez: v. *El. lat.* 294.

„ 502, l. 39: *gulie*, dans l'acception de *chou-rave* vient du ngrec, v. p. 723.

„ 512, l. 37, ajoutez: v. *alevéş, levéş*, p. 476.

„ 536, l. 24, ajoutez: v. *ciuc*, *El. slav.* 57.

„ 564, l. 30, ajoutez: v. *cutnie*, 571.

„ 593, l. 28, ajoutez: μαρούλιον est un mot très-tardif pour *vgr.* θριδακίνη (θρίδαξ), donc un mot étranger.

„ 613, l. 29, ajoutez: turc *sojtar* bouffon, arlequin.

„ 672, l. 25, ajoutez: v. *Groeber*, *Zeitschr.* I. 418.

„ 694, l. 34, ajoutez: selon Rönsch, Groeber Zeitsch. I. 420, s a p p a serait un *vocable latin vulg.* et sa présence dans le *valaque* une preuve de son existence dans le *langage populaire romain.* Nous ne partageons pas cette opinion, car le mot *roumain* vient du *mgrec* τζάπα, τζάππα, τζαπίον *ligo* ex. Ital. *zappa;* τζαπίτζειν *fodere*, *suffodere*, selon Ducange.

„ 711, l. 31, ajoutez: *lăstár*, (qui a en Transylvanie l'acception de) *perche*, *levier* et cr. serb. *lastar* feuillage jeune de la vigne, *lastati* pousser des feuilles.

Index*).

A. Roumain.

*) Les chiffres arabes, qui ne sont pas précédés de chiffres romains, indiquent les Éléments slaves &c. de ce volume, désigné par II., pour le distinguer des Éléments latins marqués d'un I.

B. Latin*).

*) Les chiffres *arabes*, qui ne sont pas précédés de chiffres *romains*, désignent pour l'index de ci-dessus *exceptionnellement* les *Éléments latins* publiés en 1870. L'astérisque indique que le *mot latin* n'a pas été reçu *directement*.

C. Letto-Slave.

1. Lithuanien.

2. Vieux Slave (slavon).

3. Bulgare (moderne).

4. Russe.

5. Petit-Russe.

7. Polonais.

8. Tchèque.

D. Magyar.

E. Turc.

F. Grec-moderne.

G. Albanais.

ERRATA.

Le signe ă au dessus de l'a final dans les *substanifs roumains* et les signes d'abréviation ĭ et ŭ à la fin des mots *vieux slaves* et *russes*, qui manquent quelquefois, se trouvent rectifiés dans les *index respectifs* que l'on voudra bien consulter: dans le cas contraire ces corrections ont été faites ici.

Page 2, ligne 30: Curt.[3] 676, lis. 367[4]. — p. 3, 4: parait, l. paraît. — p. 5, 33: bălălăeşţi, l. bălălăeşti. — p. 6, 30: Al. 415, l. Al. Th. 415. — p. 8, 39: băneşte, l. baneşte. — p. 10, 12: *rsl.* basnu, l. basnĭ. — p. 10, 23: *vsl.* bastina, l. baština. — p. 11, 31: *rsl.* bězati, l. běžati. — p. 11, 33: pribězăti, l. priběžati. — p. 12, 1: belciugez, l. belciughez. — p. 12, 11: aver, l. avec. — p. 13, 13: *ptr.* brižja, l. brižě. — p. 14, 18: tintinabulum, l. tintinnabulum. — p. 16, 26: impedimentam, l. impedimentum. — p. 17, 21: bljosti-bljodą, l. bljusti, bljudą. — p. 17, 21: *russ.* bljostĭ, l. bljustĭ. — p. 17, 34: *rsl.* blujda, l. bljuda. — p. 18, 2: *rsl.* blădŭ, l. blądŭ. — p. 18, 14: bolĭnicarĭ, l. bolĭničarĭ. — p. 18, 18: graŭ, l. grău. — p. 19, 22: béler, l. bêler. — p. 19, 24: Hongrié, l. Hongrie. p. 19, 28: remerciment, l. remercîment. — p. 19, 38: *nsl.* bogatia, l. bogatija. — p. 22, 12: *rsl.* bŭcati, l. bučati. — p. 24, 39: *rsl.* butarĭ, l. bŭtarĭ. — p. 27, 13: hicaneur, l. chicaneur. — p. 28, 33: fromage faite, l. fromage fait. — p. 30, 18: *russ.* bucatĭ, l. bučatĭ. — p. 32, 38: *čech.* blabune, l. blabuně. — p. 33, 2: *magy.* baborék, l. buborék. — p. 36, 4: prăbusesc, l. prăbuşesc. — p. 37, 34: pocăesc, l. pocăiesc. — p. 44, 35: krŭtănije, l. krutěnije. — p. 45, 21: erronnée, l. erronée. — p. 46, 16: καῦκιον, l. καυκίον. — p. 48, 27: cioarsăesc, l. ciorsăesc. — p. 48, 32: juniperis, l. juniperus. — p. 51, 16: grunire, l. grunnire. — p. 56, 2: čepiti, l. cěpiti. — p. 59, 19: *cr.* ćuska, l, ćuška. — p. 61, 32: *rsl.* kljucarŭ, l. ključarĭ. — p. 64, 38: *rsl.* koză, l. koža. — p. 68, 8: cinera, l. cineva. — p. 72, 12: *bulg.* kopce, l. kopče. — p. 74, 4: kodjamiti, l. kodžamiti. — p. 75, 1: cosăríe, l. coşăríe. — p. 76, 36: *rsl.* kotilŭ, l. kotĭlŭ. — p. 86, 7: *alb.* cucúté, l. cucúte. — p. 88, 3: κονρκάνος, l. κουρκάνος. — p. 88, 20: *vsl.* kąsta, l. kąšta. — p. 88, 28: fortresse, l. forteresse. — p. 90, 3: *russ.* dědu, l. dědŭ — p. 93, 39: *rsl.* dělu, l. dělŭ. — p. 94, l. 16, 17, 23: bésace, bésacier, l. besace, besacier. — p. 98, l. 28, 31: flutes, flute, l. flûtes, flûte. — p. 101, 26: *rsl.* sudrati, l. sŭdrati. — p. 107, 18: *pol.* falballa, l. falbala. — p. 108, 16: *čech.* frfeniti, l. frfniti. — p. 108, 26:

fionch, l. fionc. — p. 108, 28: *pol.* fioc, l. fioc. — p. 111, 28: gudeličkam, l. gŭdeličkam. — p. 117, 33: *vsl.* glutiti, l. glŭtiti. — p. 120, 17: *čech.* hlozí, l. hloží. — p. 125, 19: *vsl.* grumŭ, l. grŭmŭ. — p. 125, 19: *cr.* germić, l. gèrmić. — p. 132, 16: *vsl.* gąštŭ, l. gąstŭ. — p. 136, l. 10: *vserb.* hařinŭ, l. harĭnŭ. — p. 152, 23: iuteală, l. iuţeală. — p. 153, 35: *vsl.* lěza, l. lězą. — p. 159, 14: *vsl.* žludŭ, l. žlŭdŭ. — p. 161, 32: zsumórka, l. zsurmóka. — p. 163, 4: lepăesc, l. leopăesc. — p. 165, 1: *vsl.* lubinŭ, l. lubĭnŭ. — p. 170, 13: *vsl.* lĭgukŭ. l. lĭgŭkŭ. — p. 171, 37: *lit.* ligga, l. liggà. — p. 173, 9: *vsl.* lisa, lisva, l. lisŭ, liska. — p. 188, 10: *pol.* rumien, l. rumień. — p. 188, 30: mastiha, l. maştiha. — p. 190, 36: *nsl. čech.* macka, l. mačka. — p. 191, 12: *čech.* mězda, l. mežda. — p. 192, 5: *bulg.* melcjov, l. melčjov. — p. 199, 28: mlăstinós, l. mlăştinós. — p. 209, 3: El. l. 461, l. 161. — p. 214, 15: vlěsti, l. vlěšti. — p. 233, 1: *lit.* šrowe, l. srowe. — p. 235, 8: ocetós, l. oţetós. — p. 236, 2: pacălesc, l. păcălesc. — p. 241, 16: pălóş, l. palóş. — p. 241, 32: patalonár, l. pantalonár. — p. 249, 38: *vsl.* pečati, l. pečatĭ. — p. 250, 9: pečeni, l. pečeni. — p. 250, 13: all. l. alb. — p. 253, 13: *vsl.* pešt, l. peštĭ. — p. 267, 7: *čech.* platy, l. pláty. — p. 267, 23: palasca, plască, l. palaşcă, plaşcă. p. 272, 7: pohot, l. pohoţ. — p. 273, 18: *vserb.* pochva, l. pohva. — p. 275, 16: *nsl.* plati, polem, l. plati, poljem. — p. 282, 9: *vsl.* tegnąti, l. tęgnąti. — p. 283, 30: Mikl. fdw. 60, Magy. 58, l. 61, 57. — p. 290, 37: çi, l. ci. — p. 291, 6: occassiouner, l. occasionner. — p. 293, 1: *vsl.* prispěja, l. prispěją. — p. 295, 29: *magy.* prośza, l. prósza. — p. 300, 10: pustiíu, l. pustíiu — p. 300, 27, 28: *russ.* pustiti, pustitĭ, l. pustitĭ, pustoĭ. — p. 300, 25: putaine, l. putain. — p. 303, 27: voutée, l. voûtée. — p. 305, 38: *lit.* skwèrbinti, l. skwìrbinti. — p. 306, 9: *vsl.* rjuĭniĭ, l. rjuĭnŭ. — p. 306, 25: să tii, l. să ţii. — p. 307, 21: rechira, l. reschira. p. 307, 24: *vsl.* raskrilililiti, l. raskriliti. — p. 308, 2: multi, l. mulţi. p. 310, 6: hotis, l. hostis. — p. 312, 21: rigăéală, rigăíre, l. rĭgăéală, rĭgăíre. — p. 315, 28: robotas, l. robotaş. — p. 316, 11: Dief. G. W. I, 65, 299, l. 65, 424. — p. 317, 35: rudască, l. rudaşcă. — p. 327, 32: relentir, l. retentir. — p. 330, l. 32: *lit.* skáli, l. skáliju. — p. 335, 19: prèmier, l. premier- — p. 335, 20: sablatus, l. sublatus. — p. 336, 3: *vsl.* sŭdravinŭ, l. sŭdravĭnŭ. — p. 362, 16: *pol.* sterzeć, l. sterczeć. — p. 365, 13: plancher, l. planches. — p. 366, 13: stavŭ, l. štavŭ. — p. 373, 2: năstrusnic, l. năstruşnic. — p. 377, 14: *vsl.* strěliba, l. strělĭba. — p. 386, 38: şepeleşc, l. şepelesc. — p. 390, 2, 3: sleahtíc, sleahtici, l. şleahtíc, şleahtici. — p. 397, 9: šuminŭ, l. šumĭnŭ. — p. 399, 12: *vsl.* tobolicĭ, l. tobolĭcĭ. — p. 403, 26: tasca, l. taşca. — p. 417, 8: *vsl.* topliją, l. toplją. — p. 427, 11: *čech.* turečky, l. turecky. — p. 431, 10: tepeníe, l. ţepeníe. — p. 436, 9: tiţă, l. ţiţă. — p. 437, 10: ţitós, titină, l. ţiţós, ţiţină. — p. 440, 36: protype, l. prototype. — p. 441, 23: filiis, l. filis. p. 450, l. 12: *vsl.* vrŭteti, l. vrŭtěti. — p. 459, 1: visnă, l. vişnă. — p. 476, 5: alevés, *magy.* levés, l. aleveş, *magy.* leves. — p. 479, 36: brunatre, l. brunâtre. — p. 486, 36: butăs, l. butăş. — p. 489, 14: *magy.* kulön, l. külön. — p. 490, 22: cimpoiés, l. cimpoiéş. — p. 494, 18: cul-

dusésc, l. culduşésc. — p. 495, 25: gyönörködni, l. gyönyörködni. — p. 496, 30: durdulită, l. durduliţă. — p. 497, 19: vlukŭ, l. vlăkú. — p. 499, 4: festelésc, l. feştelésc. — p. 501, 10: gjömber, l. gyömbér. — p. 507, 25: cihuréz, l. ciuhuréz. — p. 511, 16: lăcás, l. lăcáş. — p. 512, 2, 4: löfegiver, l. löfegyver. — p. 512, 18: levestikom, l. levestikon. — p. 513, 20: maiós, l. máios. — p. 517, 14: *vhall.* l. uhall. — p. 523, 14, 15: rădisór, redisór, l. rădişór, redişór. — p. 525, 3: e samă, l. o samă. — p. 527, 17: ţutuián, l. ţuţuián. — p. 539, 16: iro-vesszö, l. iró-vesszö. — p. 559, 15: *alb.* kjáfé, l. kjáfĕ. — p. 562, 18: Chiébe, l. Chiébe. — p. 565, 21: djigueur, l. djiguer. — p. 566, 3: *pol* csaban, l. czaban. — p. 570, 4: kura, l. koura. — p. 581, 3: giudjèlik, l. guidjèlik. — p. 582, 18: giumbús, l. giumbúş. — p. 591, 22: lechè, l. lekè. — p. 597, 7: mostineancă, l. moştineancă. — p. p. 632, 17, éccles, l. ecclés. — p. 655, 14: δίκανικος, l. δικανικός. — p. 659, 13: φăσούλι, l. φασούλι. — p. 665, 6, 7: economíe, economia, l. iconomíe, iconomia. — p. 668, 32: lehusíe, l. lehuzíe. — p. 670, 32: (aor. λυτρώσα), l. λύτρωσα. — p. 675, 31: *angl.* muscel, l. muscle. p. 689, 30: πολίτζα, l. πόλιτζα.





